https://biblioteca-digitala.ro

https://biblioteca-digitala.ro

https://biblioteca-digitala.ro

DOCUMENTE

PRIVITOARE LA

ISTORIA ROMÂNILOR

CULESE DE

EUDOXIU DE HURMUZAKI

PUBLICATE SUB AUSPICIILE MINISTERULUI INSTRUCȚIUNII ȘI ALE ACADEMIEI ROMÂNE

VOLUMUL XIX
PARTEA I

CORESPONDENȚĂ DIPLOMATICĂ

ȘI

RAPOARTE CONSULARE AUSTRIACE

(1782–1797)

PUBLICATE

DUPĂ COPIILE ACADEMIEI ROMÂNE

DE

ION I. NISTOR
MEMBRU AL ACADEMIEI ROMÂNE

BUCUREȘTI
1922

51

https://biblioteca-digitala.ro

https://biblioteca-digitala.ro

DOCUMENTE

PRIVITOARE LA

ISTORIA ROMÂNILOR

CULESE DE

EUDOXIU DE HURMUZAKI

PUBLICATE SUB AUSPICIILE MINISTERULUI INSTRUCȚIUNII ȘI ALE ACADEMIEI ROMÂNE

VOLUMUL XIX
PARTEA I

CORESPONDENȚĂ DIPLOMATICĂ

ȘI

RAPOARTE CONSULARE AUSTRIACE

(1782–1797)

PUBLICATE

DUPĂ COPIILE ACADEMIEI ROMÂNE

DE

ION I. NISTOR
MEMBRU AL ACADEMIEI ROMÂNE

BUCUREȘTI
1922

https://biblioteca-digitala.ro

Biblioteca Metropolitană
București
Patrimoniu
NR. INVENTAR 80424305
https://biblioteca-digitala.ro

PREFAȚA

In așa numitul «*Haus- Hof- und Staatsarchiv*» din Viena se păstrează, pe lângă o bogată colecție de acte și documente mai vechi privitoare la istoria noastră, și rapoartele originale ale Agențiilor austriace din București și Iași. Rapoartele acestea încep cu anul 1782, când s'au înființat aceste Agenții diplomatice, și continuă până la transformarea Agențiilor în Legațiune. Rapoartele acestea ascund o comoară neprețuită de informațiuni noui privitoare la viața politică, socială și economică din Principate. Viața dela Curte, intrigile boerilor, condițiunile de traiu, resursele economice, relațiunile comerciale cu vecinii, cu un cuvânt toate manifestațiunile vieții publice se găsesc menționate în aceste repoarte și interpretate după cum cerea interesul Austriei.

Bogăția și varietatea aceasta de informațiuni nu puteà și nu trebuià să rămână inaccesibilă cercetătorilor români. Pentru aceea regretatul D. A. Sturdza a reușit să procure, la Ministerul Afacerilor Străine prin legațiunea noastră din Viena, copii după aceste rapoarte până la anul 1848; apoi le-a trecut Academiei Române, pentru ca ele, la timpul său, să fie date publicității, precum se făcuse cu rapoartele consulare franceze, ce apărură în volumele XVI, XVII și XVIII din Colecțiunea Hurmuzachi și în volumele I, II și III din Suplementul I la aceeași colecțiune.

In Iunie 1915 Academia îmi încredință tipărirea acestor rapoarte. Onorat de această însărcinare, mă pusei pe lucru și în curs de un an de zile partea întâia din volumul XIX al Colecției Hurmuzachi eră aproape gata. Pe lângă rapoartele Agenției am cuprins în acest volum și o serie întreagă de acte contemporane evenimentelor, pe cari le găsisem în Biblioteca Academiei Române și în deosebi în arhiva originală a Agenției austriace din București, care prin o întâmplare fericită a ajuns în posesiunea Academiei Române. Textele franceze au fost revăzute la corectură de d. N. Zaharia, iar cele italiene de d. Ramiro Ortiz, cărora le exprim și pe această cale mulțumirile mele.

Volumul eră aproape gata când, în August 1916, începù răsboiul nostru de desrobire și de întregire a neamului. In timpul ocupațiunii străine coalele tipărite fură cu greu salvate de distrugere. Câte-va coale sau și pierdut și au trebuit să fie culese din nou.

După încheierea păcii și realizarea visului de aur al neamului nostru condițiunile de tipar deveniră foarte grele, ba chiar imposibile pentru mijloacele modeste ale Academiei Române. Din cauza aceasta continuarea lucrării a trebuit să fie amânată pentru timpuri mai prielnice. Cu toate

https://biblioteca-digitala.ro

că aceste timpuri n'au sosit încă, totuși am crezut că este bine să încheiu cel puțin partea întâia a volumului al XIX-lea, pentru a o da publicității, rămânând ca cu partea a doua să se înceapă îndată ce mijloacele materiale ale Academiei o vor permite. Pentru a evită repetări inutile, am socotit că indicele alfabetic pentru sfârșitul volumului poate fi amânat până când va cuprinde și partea doua.

București, 28 Novembrie 1922.

Ion I. Nistor

https://biblioteca-digitala.ro

I.

Cancelarul Kaunitz comunică Internunțiului Herbert la Constantinopol că Impăratul a luat sub protecția sa expediția comercială, proiectată de firma Willeshofen & Comp., și-l invită să solicite dela Poartă înlesnirile necesare pentru reușita acestei întreprinderi. Viena, 1782, 2 Martie.

Extract-Schreiben an Freiherrn von Herbert-Rathkeal
dd. Wien, den 2-ten März, 1782.

Euerer Exzellenz wird aus einer bereits vor einiger Zeit von mir abgefertigten Weisung noch erinnerlich seyn, dass Willeshoven eben einige Tage vor seiner Rückkehr nach Konstantinopel eine Bittschrift an des Kaisers Majestät persönlich eingereicht habe, worin er auf die Einleitung eines Handels über den Donaustrom und das Schwarze-Meer nach der Krimm, Kerson und den übrigen russischen Besitzungen anträgt (1).

Zu dem habe ich mit meinem jüngeren Schreiben von 22. Hornung vorläufig bemerket, dass des Kaisers Majestät diesen des Willeshoven löblichen Eifer und Bestreben zur Beförderung dieses neuen Handels nicht nur allein gnädigst aufgenommen, sondern auch an die betreffenden Hofstellen bereits die weiteren Befehle dahin erlassen haben, diese Handlung auf alle thunliche Art zu unterstützen, gleich wie dann Euere Exzellenz ebenfalls zufolge dieser abgelassenen allerhöchsten Resolution hierzu beförderlich beiwirken sollen.

Gegenwärtig beginnt also dieser durch Willeshoven angetragene Plan zu seiner Reife zu gelangen, nachdeme einerseits dessen hier befindlicher Compagnon auf die ihm von mir vorgelegten Fragen die Erläuterungen eingereicht hat und so eben im Begriffe steht, mit den k. k. Fabriken und anderen Handelsleuten wegen Ablieferung der von hier aus nöthigen Fabrikaten in ein näheres Einvernehmen zu tretten, andererseits aber auch die günstige Jahreszeit herannahet, wo die erste Fracht von hier über den Donaustrom nach ihrer Bestimmung ablaufen kann.

Es ist leicht vorzusehen, dass diese des Willeshoven sowie überhaupt alle andere neue Unternehmungen noch manchen bisher nicht vorzusehenden Schwierigkeiten unterliegen wird, indessen halte mich gesichert, dass Euere Exzellenz bei einem den vortheilhaften Absatz unserer Landesprodukte zum Zweck führenden Geschäft, nach Dero beiwohnenden Local-Kenntnis mit allem Eifer sich zu verwenden und alle Hindernisse abzuschaffen sich werden angelegen sein lassen. Ich habe daher nur folgende Erinnerungen zu Dero Kenntnis und ferners zu ergreifenden Massnehmungen hier anrücken wollen.

(1) Memoriul lui Willeshofen, înaintat Impăratului la 5 Decembre 1781, se păstrează în Arhiva de Răsboiu din Viena, sign. 1781—D, 2.599. Cfr. N. Docan, *Explorațiuni austriace pe Dunăre*, în Analele Academiei Române, Ist. XXXVI, p. 566 urm.

https://biblioteca-digitala.ro

Es kommt vor allem darauf an, dass diese neue Handlungsgesellschaft in *loco* selbst, ehe sie sich desfalls zu einem neuen Commercium entschliesset, die eigentliche Kenntnis und Beschaffenheit der Sache einzuziehen den Bedacht nehme. Zu dem Ende gedenket selbe dermalen ein eigenes Schiff mit Probwaaren nach dem benannten russischen Hafen in Kerson abzuschicken; ferners beruhet es auch bei diesem neuen Versuche auf dem, dass der Transport der Waaren auf das wohlfeilste erzielet werde. Man hat also bei dieser Unternehmung auf den doppelten Gegenstand das Augenmerk zu richten, erstens auf den Handel selbst, sodann auf die Schiffahrt, eines muss das andere unterstützen und befördern.

Gleich wie aber vordermalen noch von keinem soliden Etablissement, sondern nur von Proben und einzuholenden Kenntnissen die Frage ist, so beschränket sich alles noch mit deme, das erforderliche sowohl mit Petersburg, als auch mit Konstantinopel vorzubereiten. Was nun letzteres anbelanget, erwarte solches vorzüglich von Euerer Exzellenz geschickten Verwendung.

Dahero dann Dieselben gegen die Pforte wegen des zu leistenden Schutzes und der hiebei zu verschaffenden Leichtigkeiten, zwar eine standhafte aber zugleich freundschaftliche Sprache führen und ihr nicht ministerialiter, jedoch auf eine gemessene Art einsehen machen werden, dass ihr selbst sowohl in politischer als auch ökonomischer Rücksicht an Beförderung dieses unseres Unternehmens gelegen sei. Und zwar ökonomisch, weil die Pforte an Mautgebühren mehr löset und ihren Unterthanen mehrere Gelegenheit zum Verschleiss ihrer Produkte und Nahrungszweige verschaffen würde. Besonders aber in politischer Absicht. Denn Russland habe schon einen Commercien-Traktat mit Engelland und stehet eben im Brigriff mit Frankreich so wie auch mit uns einen zu schliessen. Durch diesen letzteren erhaltet Russland die Gelegenheit, auch seine Produkte auf der Donau oder auf dem Lande selbst zu bringen und die unserigen abzuholen. Schon dermalen haben sich russische Kaufleute bei uns mit barem Gelde eingefunden und verschiedene Fabrikate besonders Sicheln und Sensen eingehandelt. Damit nun die Russen nicht allen Vorteil des *activ* und *pasiv commercii* sich allein zueignen, können wir nicht länger verweilen, wenigstens unsere Waaren selbst zu verschleissen, zumalen wir hier alle Leichtigkeit haben. Diese Absicht also kommet aus verschiedenen leicht zu erachtenden Betrachtungen ebenso sehr mit denen türkischen als unseren politischen Absichten überein; es müsste die Pforte nur ihrem eigenen Interesse entgegen sein, wenn sie unsere neue Handlungsunternehmung am Schwarzen Meere im geringsten erschwerte und nicht vielmehr nach Möglichkeit beförderte.

Hieraus folget dann, dass an die Statthalter und Mautbeamten die schärfsten Fermans und Befehle zu erlassen seien, unsere Probschiffe und alle nachfolgenden nicht zu chicanieren, noch aufzuhalten, sondern die Maut, so wie es in den Traktaten ausdrücklich bedungen ist, nur einmal und wo wir wollen einzunehmen auch ohne alle Hindernisse zu gestatten, dass wir eine Hauptniederlage unserer ver-und entgegen einzukaufenden Waaren zu Kilia-Nova oder, wenn es die Umstände einrathen, zu Galatz zu etablieren, wie denn solches uns nach dem Sinne der Traktaten nicht verwehret werden könne.

Euere Exzellenz wollen daher zu Folge der allerhöchsten Gesinnung alles reiflich und vertraulich mit Willeshoven überlegen, auch die eigenen Spekulationen und im commerciali besitzende Kenntnisse an Hand zu geben, und die Gelegenheit zur Korrespondenz nach Kerson durch den dortigen russischen Minister zu verschaffen, übrigens aber dem letzteren so wenig als möglich anzuvertrauen, sondern die Handlungsgeschäfte unmittelbar zu tractieren.

Wegen des Wechsels erinnere ich mich, dass die Türken in Betreff dessen Transport und Durchzugs besonders bei Konstantinopel schon manchesmal Anstände gemacht haben. Es ist also diese durch Euere Exzellenz zum voraus in das klare zu setzen, nachdeme es ein Haupt-Capo des Rückhandels abgibt. Gleichwie dann Euere

https://biblioteca-digitala.ro

Exzellenz noch auf ein Dero Berichtschreiben vom Anfang Decembris 1779 rückerinnern soll, zufolge dessen dieselbe den Antrag machten, zu leichterer Befrachtung eines Schiffes mit Probwaren über den Donaustrom eine ansehnliche Bestellung für sich und die übrigen auswärtigen Minister von verschiedenen ungarischen Weinen zu verschaffen. Nun würde die dermalige auch die schicklichste Gelegenheit hiezu sein, um diesfalls selbst diese Bestellung zu machen, oder aber der Willeshovischen Compagnie anzuempfehlen.

(Copie contemporană în Biblioteca Academiei Române).

II.

Impăratul Iosif II hotărește ca să se trimită un agent comercial la București pentru un timp oarecare. Viena, 1782, 13 Martie.

Cancelaria Imperială către Hof-Kriegs-Rath.
Wien, den 13-ten Marty 1782.

Es haben Allerchöchst Seine Majestät auf einen diesortigen über die Siebenbürgischen Commercial-Tabellen vom Jahre 1780 unter dem 6-ten jüngst erloschenen Monats erstatteten Vortrag nebst anderen zur Beförderung des Siebenbürgischen Commercii abzielenden Maas-Regeln, auch noch folgende zwey Gegenstände Allerchöchst zu entschliessen geruhet. Erstens nehmlich, dass ehebevor noch ein Consul nach dem hierortigen Antrag zu Bukureszt in der Wallachey angestellt würde, vorläufig eine sichere Person in der Eigenschaft eines Agenten mit Anempfehlungs-Schreiben von Seiten des Gubernii und General-Comando an den Hospodar nach Bukureszt abgeschicket, und dieselbe dorten eine Zeitlang belassen werden sollte, um das Interesse der Kaufleute und übrige Aufträge zu besorgen: wodann, wenn der einmal gemachte Versuch die gute Wirkung bestätigen würde, das weitere wegen der förmlichen Consular-Anerkennung desselben fürgekehrt werden dörfte.

Zweitens, dass sich diese Hofkanzley mit einem Löblichen Kaiserlichen Königlichen Hofkriegs-Rath darüber einvernehmen solle, wie nehmlicher eine grössere Abnahme der innländisch Siebenbürgischen Manufacturen durch das im Lande befindliche Militare eingeleitet... werden könne, etc.

(Kriegs-Archiv, Hof-Kriegs-Rath, Sign. 1782—11—106, ed. N. Docan, în Anal. Acad. Rom., Ist. XXXVI, p. 702—703).

III.

Circulara lui Willeshofen către casele de comerț din Austria prin care acestea sunt invitate să trimită mărfuri și fabricate pentru proiectata expediție comercială pe Dunăre la Cherson. Viena, 1782, 19 Martie.

Excellenz!

Seit letzt abgewichenem Wintermonat hatten wir das Vergnügen unsern Handlungsfreunden mit dem Zirkularschreiben von der hier eröffneten Grosshandlung zugleich kund zu machen, dass unser Haus in Konstantinopel sich vorzüglich zu dem Ende hier in Wien etablieret, um hiedurch die angefangenen Geschäfte mit denen erbländischen Fabriken zu vermehren und den wechselseitigen Nutz nach Möglichkeit zu fördern. Nach diesem Grundsatze haben wir mittels sorgfältiger Speculation über die Lage dieser Staaten und den natürlichen Zug der Handlung bemerket, dass wir mit anwendbarer Verbesserung der Donauschiffahrt die erbländischen Fabricaten,

https://biblioteca-digitala.ro

die ihrer Vervollkommnung immer näher kommen, denen am Schwarzenmeer und in Kerson wohnenden russischen Unterthanen unmittelbar für sie und das weitläufige russische Reich in einem angemessenen Preise liefern und mittels dieser Nation izt geniessenden freyen Schiffahrt auf dem Schwarzenmeer, auch allen umliegenden Völkerschaften ihre Bedürfnisse an Kleidung und Geräthschaften, die sie aus Mangel eigener Fabriken nothwendig von Fremden erkaufen müssen, mit vielen Vortheilen vor jeder anderer handelnden Nation zuführen können.

Gleichwie aber diese weitaussehende Unternehmung die allerhöchte landesfürstliche Genehmigung und die Einverständnis der hohen Höfe voraussetzet: So haben wir einen hierüber entworfenen Plan noch im Wintermonate 1781 in einem allerunterthänigsten Memorial Seiner k. k. apostolischen Majestät zu Füssen gelegt, mit dem allerehrerbietigsten Antrag: dieses Frühjahr durch ein eigenes durch erbländische Probewaaren zu befrachtenden Donauschiff den ersten Handlungsversuch in jene Gegenden zu unternehmen; worauf uns ddo. 13. März lezthin die wiederholte Genehmigung unseres Antrages und die Zusicherung des allerhöchsten k. k. Schuztes zu dieser Unternehmung, die den Nahrungsstand überhaupt und den nützlichen Verkehr der erbländischen Produkten so wesentliche Vortheile hoffen lässt, in denen allergnädigsten Ausdrücken mit ferneren Bedeuten zugekommen, dass der Forderung und Unterstützung dieser Handlung an die k. k. Herren Minister zu Petersburg und Konstantinopel, wie auch in Betreff des Zollwesens und der Schiffahrt, dann zur Unterrichtung der k. k. Fabriken sowohl, als der Privatfabriken und Fabrikanten durch ihre Behörde das Erforderliche veranlasset worden seye.

Da uns nun die allerhöchsten Begünstigungen in die Umstände versetzen, die Ausführung dieses neuen Handlungsversuches mit allen diensamen Vorbereitungen für den glücklichen Erfolg unternehmen zu können; so ist es unsere Pflicht E. W. E. hievor geziemend Nachricht zu geben, und dieselben zur Vereinigung mit uns gemäss denen allerhöchsten Gesinnungen hiemit freundschaftlich einzulanden.

Wir werden wills Gott bis Anfang kommenden Maymonat ein eigens hiezu bestimmtes Schiff auf tausend Zentner in Bereitschaft haben, welches mit allen Gattungen erbländischer Fabrikaten aus dem Mineralreiche, dem Thierreiche und Pflanzenreiche befrachtet werden solle; wovon die k. k. Herren Ministers zu Petersburg und Konstantinopel bereits benachrichtet, welchen auch von allen denen Waaren, die in denen Erblanden fabriziret werden, eine Spezification zugesendet worden, welche Waaren-Specification annoch die möglichen Muster nachzusenden sind; womit denn die Kauflustigen von unseren dahin folgenden Probewaaren unterrichtet und für die Abnahme derselben und die zu machenden neuen Bestellungen auf das erwünschlichste vorbereitet werden. Dieses Schiff wird durch wohl erfahrene Schiffer auf der Donau von Wien bis an die Ufer des schwarzen Meeres geführt, daselbst unsere Herren Willeshoven et Compagnie von Constantinopel in eigener Person das Schiff und Waaren übernehmen, nach der schon vorhin getroffenen Einverständnis, den Absatz derselben, die neuen Bestellungen und was der wechselseitige Nutz erheischet, veranstalten und besorgen werden.

Weil wir denn zur Auswählung der anständigen Waaren-Sortimenten nothwendig mit jeder Fabrik und Privat-Fabrikanten in näheres Vernehmen treten müssen, so werden E. W. E. gleich bei Erhalt dieses uns eine Spezification über alle in ihre Fabrik verfertigenden Waaren-Capi, mit denen beigesetzten all'ingrosso-Preisen zugehen machen, jene Artikel aber, die schon vorhin nach denen türkischen Staaten, in die Crimm und nach Russland gesuchet worden, werden E. W. E. in dieser Spezification besonders anmerken und zu Gewinnung der Zeit ohne von uns abwartende weitere Ordre, von allen diesen Artikeln ein anständiges Sortiment zusammensetzen und unverweilt anhero nach Wien an unser Haus eingehend machen.

Wir gewärtigen mit der unverweilten Antwort auf dieses zugleich eine bestimmte Erklärung von E. W. E., ob sie uns diese ihre erwartenden Probewaaren auf

https://biblioteca-digitala.ro

ihre eigene Rechnung in Kommission geben, oder uns dieselbe gegen erforderliche Zahlungsfristen auf unser Konto überlassen wollen? Wir sind bei dieser ersten Probeunternehmung für ein wie für den anderen gefälligen Antrag bereit und getrösten uns von denen selben gleiche Willfährigkeit gegen uns. Wofür wir zu allen angenehmen Diensten und vieler Hochachtung geharren

E. W. E. G. D.
(s) Willeshoven et Comp.

Wien, den 19. Märtz 1782.

(Circulară tipărită în Biblioteca Academiei Române).

IV.

Kaunitz către Internunțiul Herbert în chestia cumpărării de armăsari de prăsilă din Țara-Românească, Moldova și Basarabia. Viena, 1782, 18 Maiu și 4 Iunie.

Dero sechstes Postscriptum, womit Euere Exzellenz die Antwort der Pforte über den Ankaufsantrag einiger Bescheller in der Wallachay, Moldau und Bessarabien oben unterm 25. April einberichteten, habe besonders zur Allerhöchsten Einsicht befördert und mir die Eröffnung der ferneren Willensmeinung erbetten.

Euere Exzellenz werden also vor allem noch den freyen Ankauf der Bescheller sowohl für gegenwärtig, als alle künftige Fälle zu erwirken den Versuch machen und hiebei vorzüglich der Pforte zu erkennen geben, dass, nachdem den Preussischen Offizieren der eigene Ankauf in der Moldau und Bessarabien gestattet wird, man diesorts die nämliche Gefälligkeit von ihr zu hoffen hätte. Dieser neuerlich anzusuchende freye Ankauf ist von Euerer Exzellenz benanntlich auch auf Bessarabien zu extendieren, massen die Pforte in ihrer Rückäusserung nur von den Gestütpferden der zwey Fürstenthümer Wallachay und Moldau erwähne.

Sollte Sie aber nach allen diesen dennoch auf ihrer Entschuldigung bestehen, nämlich, dass die Länder seit dem letzten Kriege in einem zu üblen Stand wären und dass daher die Pforte sich mit den 50 Stücken von jedem der beyden Fürstenthümer beschränken müsste, welche sich nach ihrer gemachten Äusserung als eine Verehrung anerbiethe, so können Euere Exzellenz dieses Anerbiethen im Allerchöchten Namen dankbarlich annehmen, und ist von seiner Majestät Herr Major *Cavallar* bestimmet, bey deren Übergabe an den Gränzen gegenwärtig zu seyn und für deren weitere Beförderung zu sorgen, weshalben ihm durch den Hof- Kriegs-Rath die nöthige Belehrung zugefertiget wird.

Ich empfehle Euerer Exzellenz vorzüglich diesen Antrag mit aller Sorgsamkeit zu erfüllen und mir das Resultat sogleich zu bemerken, massen die Pforte nach dieser mit Bedacht abgemessenen Sprach entweder die nämliche Erlaubnis des freyen Ankaufs in den erwähnten drey Provinzen unweigerlich dem k. k. Hof eingestehen muss, oder aber in die Nothwendigkeit sich gesetzt findet, den Preussen gleichfalls die Ankaufserlaubnis durchaus einzustellen.

(Dann ddo 4. Junii 1782).

Zu dem was ich lezthin wegen des Herrn Major *Cavallar* bemerket habe, soll ich für diesmal noch weiters beyrücken, dass, nachdem selber sogleich wegen Einkauf mehrerer Remonten-Pferde in die Russischen Provinzen abzugehen hat, zufolge neuerlich erfolgter allerhöchster Resolution an dessen statt bey der Übernahme

https://biblioteca-digitala.ro

der Bescheller von den beiden Fürsten der Wallachay und Moldau einige andere Offiziers so durch die General-Comandi in Galizien und Siebenbürgen werden ernannt werden, auf gehöriges Ansuchen an den Gränzen zu erscheinen haben.

[V°:]

Anweisung an den Herrn Baron von Herbert
dd° Wien, den 18. Mayi 1782.

(Originalul în Biblioteca Academiei Române.)

V.

Constantinopol, 1782, Maiu

Fermanul Sultanului către slujbașii turcești de pe malurile Dunărei, prin care aceștia primesc ordin de a asigurà expediției lui Willeshofen libera trecere prin porturile și schelele turcești. Ei nu vor ridicà taxe și vămi mai mari decât cele obișnuite și stabilite prin tractate.

Übersetzung eines an die Statthalter von Belgrad bis Widdin, dann den Richter von Belgrad und an alle anderen von Belgrad bis Widdin, Gallatz und denselben Gegenden befindlichen Richter, Häupter der Janitscharen, Skalen und anderen Aufseher erlassenen Grossherrlichen Fermans.

Bei Ankunft dieses unseres allerhöchsten Zeichens solle Euch bekannt sein: Es habe der an unserer glänzenden Pforte residierende k. k. Gesandte und bevollmächtigte Minister Freyherr von Herberth-Rathkeal, ein Beispiel der Grossen so an Jesum glauben, dessen Ende mit Glück bekrönt werde, mittels eines unserer hohen Pforte überreichten versiegelten Memoriers angebracht, dass die in unserer Hauptstadt befindlichen teutschen Unterthanen und Kaufleute Anton Mathäus Willeshoven und Kompagnie in Teutschland verschiedene Waaren erkaufet und zu Wien auf einem sogenannten Kelhammer (1) geladen, sodann aber mit einem ihrer Wienerischen Sachwalter, Olivieri mit Namen, nacher Galatz abgesendet haben, weshalben der k. k. Gesandte uns um die Erlassung eines allerhöchsten Fermans ersuchte, damit die gedachten Kaufleute diese ihre Waaren auf ihrer über Belgrad, Widdin und anderen an der Donau liegenden Orte zu machen habenden Reise, woferne sie selbe nicht aus freyem Willen an einem dieser Orte zum Verkaufe ausladen wollten, unter dem Vorwande, das Schiff zu besichtigen oder die Maut zu nehmen, nicht abzuladen gezwungen noch das Schiff unter was immer für einer Ausflucht an seiner Fahrt gehinderet oder aufgehalten werden möge, wie auch damit, wenn der gedachte Handelsmann bei seiner Ankunft in dem Hafen von Galatz für seine Waaren die in den Friedensartikeln vorgeschriebene Gebühr bezahlet und hierüber die gehörige Quittung empfangen haben wird, er nicht gehindert werden solle, diese seine Waaren zu Lande oder zu Meer, an einen anderen Ort verführen zu können, und da er einmal die Maut entrichtet hat, mit keinen den kaiserliden Friedenstraktaten zuwiderlaufenden neuen Abgaben belästiget werden möge, nachsamt seinen drey fränkischen Bedienten während der Reise sowohl, als an allen Aufenthaltsorten mit keiner Gattung von Tribut, Zoll, Akdirma, Ispindsche oder anderen Geldforderungen beleget werde, sondern an Land und Meer frei, sicher und unbeschädigt seine Reise fortsetzen könne.

Da wir nun in der in unserem Kaiserlichen Divan verwahrten Urkunden des mit dem teutschen Hofe geschlossenen Friedens nachzusehen befohlen und sich darinen vorgefunden hat, „dass die beiderseitigen Kaufleute, wenn sie vor den sowohl zu Wasser,

---

(1) Kehlheimer un tip de vase de comerț așa numite după portul bavarez Kehlheim, unde se construiau.

https://biblioteca-digitala.ro

als auch zu Lande sicher gebrachten Waaren einmal und an einem Orte, wie auch von jenen, so sie in türkischen Landen erkaufet und falls sie nicht von verbotener Gattung wären, nach ihren Landen verführen, ebenfalls einmal und an einem Orte vom Hunderte drey der Tarif gemäss entrichtet haben, auf keine Weise beunruhiget, sondern von uns gleich allen anderen Kaufleuten der freundschaftlichen Mächte in ihren Rechten gehandhabet werden, und allen Schutz und nützliche Sicherheit zu geniessen haben sollen; dass endlich, wenn sie von den auf ihren Schiffen gebrachten Gütern einmal die Maut bezahlet, ihre Waaren aber nicht verkaufet haben und dahero nach einem anderen Hafen zu schiffen für nöthig fänden, ihnen solches, wie allen anderen Kaufleuten freundschaftlicher Höfe freystehen, von den Mauteinnehmern über die erlegte Abgabe eine Quittung eingehändiget und, wenn sie selbe einmal entrichtet haben, kein neuer Zoll abgefordert werden solle".

Damit nun infolge dieser kaiserlichen Friedenspunkte gehandelt werde, haben wir die gegenwärtige allerhöchste Verordnung erlassen, bei deren Ankunft wir befehlen, dass ihr unsere oben angeführte zwey Vesire, Richter und übrigen im Anfange bekannten seyd, auch nach dem Inhalte unserer kaiserlichen Willensmeinung richtet, damit, wenn auf die oben beschriebene Weise die mehrgedachten teutschen Handelsleute ihre zu Wien auf einem sogenannten Kehlhammer eingeschifften Waaren auf ihrer Reise über Belgrad, Widdin und andere an der Donau liegende Orte nicht selbst aus freiem Willen an einem dieser Orte zum Verkaufe ausladen wollten, dieses Schiff weder unter dem Titel die Maut abzunehmen, noch unter was immer für einem Vorwande von seiner Fahrt aufgehalten und, wenn sie bei ihrer Ankunft in dem Hafen von Galatz für ihre Waaren die in den kaiserlichen Friedenstraktaten vorgeschriebene Maut bezahlet haben, ihnen hierüber der gehörige Schein verabfolget und nicht die geringsten Hindernisse in den Weg gelegt werden, diese ihre Waaren nach einem anderen Orte zu verführen, so solle ihnen auch, da sie einmal den Zoll entrichtet haben, keine neue den kaiserlichen Friedensartikeln zuwiderlaufenden Abgaben auferleget werden, noch weniger von ihren drei fränkischen Bedienten, während der Reise und an allen Aufenthaltsorten einiger Tribut, Zoll, Akdirma, Ispindsche oder was immer für einen Namen haben mögende Geldpressung, abgefordert werden, die ihnen nöthigen Lebensmittel um gewöhnlichen Preis verabfolget, zu Land und Meer alle Sicherheit verschaffet und auf ihrer Reise nicht die geringste Beschwerde in Wege gelegt, sondern auf alle Weise geschützet und gehandhabet werden. So sollet ihr wissen und unserem kaiserlichen Zeichen allen Glauben beimessen!

Gegeben in unserer Residenzstadt Konstantinopel zu Ende des Monats Dschiumaasileuvel 1196; das ist im Anfange des Monats May 1782.

Übersetzet aus dem Türkischen den 8. Mai 1782 von Zihrer.

(Originalul turcesc şi traducerea germană în Bibl. Acad. Rom.)

VI.

Consignaţia mărfurilor de export încărcate la Viena de firma Willeshofen. Viena, 1782, Iunie.

VERZEICHNIS

der Waaren die das Handelshaus Willeshoven et Comp. in Wien auf der Donau nach Gallacz an ihr Haus und von da über das Schwarze Meer nach Kerson abzusenden im Begriffe ist.

https://biblioteca-digitala.ro

Fabricata aus dem Tierreiche.

2. Ballen Cameloten in Sorten von verschiedenen Farben
1. d° Kallamank „ d° „ „ d°
1. d° Spagnolets „ d° „ „ d°
1. d° Wollene Plüsche in Sorten von verschiedenen Farben
1. d° Schalley „ d° „ „ d°
1. d° $^{8}/_{4}$ breite Tücher „ d° „ „ d°
1. d° $^{7}/_{4}$ breite „ „ d° „ „ d°
4. d° $^{8\frac{1}{2}}/_{4}$ breite mittelfeine Tücher „ „ d°
10. d° $^{6}/_{4}$ breite ordinari „ „ „ d°
2. d° Berg op Zooms et Moltons „ „ d°
1. d° Pelz-Tuch oder Calmuque „ „ d°
2. d° Reveche Boy „ „ „ d°
1. d° Gedüpfte Schwanen Boy „ „ d°
1. d° Rattins „ „ d°
2. Kisten wollene Manns-und Frauen-Strümpfe
1. d° wollene Handschuh
2. d° glatte und façonierte Taffet, Gros de Tour, Atlasse in Sorten, peau de poule und seidene Bänder, alles von verschiedenen Farben.
1. d° Seidene Strümpfe
1. d° feine und mittelfeine Hüte.

Fabricata aus dem Mineralreiche.

6. Fässer Eisengeschmeid in Sorten.
6. Fässer verschiedene Sensen und Strohmesser.
Ledig rohes Eisen in Sorten.
2. Kisten Nägel in Sorten.
1. Kiste Nadeln in Sorten.
1. Fass Messingmanufacturwaaren in Sorten.
32. Fass Tafelblech.
Ledig Blei in Lacken.
10. Kisten rohen Stahl.
1. Fass Schrott.
1. d° Musquetten-Kugeln.
1. d° Degen-und Säbel-Klingen.
3. Kisten Musquetten, Flinten, Bajonette und Pistollen.
1. d° Spanisches Wachs.
1. d° allerhand Knöpfe.
1. Päckl Gold-und Silberborten.
8. Kisten Glastafeln, und hohl Gläser in Sorten.
20. d° Spiegeln.
8. d° Porzellaine in Sorten.
1. Gallanterie-Waaren.

Fabricata aus dem Pfanzenreiche.

3. Kisten Leinwand in Sorten, Tischzeig von verschiedenen Gattungen.
2. d° Kanefas Linnen auf verschiedene Art gestreift.
1. d° Seiden gestreifte Gradl.
1. d° Trillich und Bettzeige.
3. Ballen Segeltücher.
1. Kiste Leinnen gedrückte Schnupftücher.

https://biblioteca-digitala.ro

1. d° gestreifte Kanefas Schnupftücher.
3. d° gedruckte Cottone.
1. d° Baumwollene Schlafmützen.
1. d° Geschnürte und façonirte Barchet, dann Piquet oder sogenannte Marseille.
1. d° Tobacksdosen von Papier maché.
1. d° Mousseline, Schleyer, Battist, Gaze und Rinntuch.
1. Fass hölzerne Kinderspielereyen.

Oesterreichische, hungarische und slawonische Weine. Es können aber die Eimer nicht bestimmt werden, weil die Ladung der meisten Art in Hungarn geschiehet.

1. Fass Fiumaner Zucker.
20. Kisten Rosolie.
1. Kiste Seife.
2. Fässer Farbwaren.

(Copie contemporană în Biblioteca Academiei Române).

VII.

Kaunitz către contele Hadik, președintele consiliului de războiu din Viena, despre numirea lui Raicevich de agent comercial în Principate.

Viena, 1782, 11 Iunie.

Zur näheren Aufklärung dessen, was des Herrn Hofkriegsraths-Praesidenten Grafen von Hadik Excellenz, mit dem Billet vom gestrigen Datum über die eigentliche Absicht der gegenwärtig nach Bucarest abzugehenden Person, so wie dann ferners über die Zeitbestimmung seines Aufenthalts rückäusserlich zu bemerken beliebten, giebt Sich hiemit der Geheime Hof-und Staats Kanzler die Ehre ferneres nachzutragen. Es haben des Kaisers Majestät allergnädigst begnehmiget zu besserer Unterstützung des dermaligen Willeshovischen Unternehmens, welches vorzüglich mit innländischen Erzeugnissen und fabricatis den Handel über den Donaustrohm unmittelbar bis nach Gallatz und von da weiters in das schwarze Meer einzuleiten beschäftiget ist, eine eigene Person abzuschicken und hierzu den gewesten Secretär des Wallachischen Fürsten Ypsilandi, und dermaligen wirklichen Kaiserlichen Königlichen Hof-Sekretär Stefano Raicewich zu ernennen; es bekommt also in folge dessen Raicevich, welcher mit besonderen Empfehlungsschreiben sowohl an den Fürsten in der Wallachey als der Moldau, sowie dann mit näheren Instructionen auf alle nötigen Fälle versehen wird, diesorts unter einem den Auftrag, die verschiedenen dermalen haftenden Angelegenheiten der beyderseitigen Unterthanen zu besorgen. Was nun dessen Aufenthalt belanget, so ist solcher noch ganz unbestimmt und wird so lange fortdauern, als es die Berichtigungen der Geschäfte erfordern. Gleichmässig kann demnach nicht nur allein alles, was sowohl das politische als militare für das Grossfürstenthum Siebenbürgen belanget, ihm bei dieser Gelegenheit sicher aufgetragen werden, sondern es dürfte auch dienlich seyn, das General Commando zu Hermanstadt zu belehren, dass es alles, so selbes an den Fürsten nach Bukarest zu schreiben pfleget, ihm zur sichereren Bestellung anschliesse, und damit durch mündliche Vorstellung eine mehrere Betriebsamkeit gegeben werde, unter einem von dem Gegenstande des Geschäfts belehre, um hiemit den Fürsten nach und nach zu mündlichen Vorstellungen zu gewöhnen und somit den Weg zu künftiger Anstellung eines Konsuls zu bahnen; daher denn zu genauerer Befolgung der etwa noch weiters vorkommenden Geschäfte eine Instruction könnte abgefasst, und hieher mitgetheilt werden, so wie dann um ihn sogleich in wirkliche Verhandlung zu setzen, noch die Anführung einiger besonderer Geschäfte erwartet wird, deren Betreibung er sogleich bey dem Fürsten vorzu-

https://biblioteca-digitala.ro

nehmen hätte. Es wird übrigens ersagter Hofsekretär bei dessen Abreise, die innerhalb 8 oder 10 Tagen vor sich gehen wird, dahin angewiesen, nach beliebsamer Erinnerung bei dem General Commando sich zu melden, die Pässe und Begleitungs Schreiben zu übernehmen. Indessen dörfte sogleich das General Commando angewiesen werden, durch ein Schreiben von dem Fürsten nur überhaupt Pferde und Wegweiser anzusuchen für eine Preson, welche Seine Majestät in einigen Unterthans-Anliegenheiten an ersagten Fürsten abzuschicken gesinnet sind.

(s) Kaunitz Rietberg.

(Kriegs-Archiv, Hof-Kriegs-Rath, Sign. 1782-11-206, ed. N. Docan în Anal. Acad. Rom., Ist. XXXVI. p. 703-704.)

VIII.

Viena, 1782, 13 Iunie.

Kaunitz către Cobenzl, ministrul Austriei la Petersburg, despre numirea lui Raicevich.

Von dem gegenwärtigen Willeshovischen Commercial-Unternehmen und dessen fordersamen Unterstützung an den Russisch Kaiserlichen Hof habe ich Euerer Exzellenz bereits umständlicher in zwey besonderen eben mit heutigem Courier abgehenden Post Scriptis erwähnt.

Um diesem Commercial-Vorhaben bei gegenwärtiger Wasserfahrt über den Donaustrom bis nach Gallatz auch in den entferntesten Ottomanischen Provinzen all diensame Beförderung zu verschaffen, haben Seine Majestät weiters allergnädigst zu begnehmigen geruhet, dass eine eigene Person mit Empfehlungsschreiben vorzüglich an den Fürsten der Moldau und Wallachey abgeschickt werde und zu diesem Geschäfte dem vormaligen Secretaire des wallachischen Fürsten Ypsilandi nunmehr aber wirklichen k. k. Hof.-Secretaire *Stefano Raicevich* ernannt.

Die Aufträge die ihm bey dieser Gelegenheit eingegeben worden, bestehen vorzüglich in demo, dass er die von mir an besagte Fürsten mithabende Schreiben persönlich überreiche, alles das was etwa einigen Anstand in Loco unterliege, infolge des eben in Betreff dieses Commercial-Unternehmens von der Pforte erlassenen Ferman sogleich zu haben besorget seye; übrigens aber das vorzügliche Augenmerk dahin richte, dass dieser Commercial-Transito Handel mit innländischen Erzeugnissen und Fabricatis über den Donaustrom und das Schwarze Meer nach Cherson sowie dann den Rückzug mit russischen Waaren eben durch die türkischen Provinzen nach den k. k Erbländern Fortgang gewinne. Derley wechselseitige zeitliche Beschickung an den Gränzen sind gar nicht neu und hat man sich schon in vorigen Zeiten öfters in den Fall gesehen, über ein und andere wichtige privat Angelegenheit sichere Personen mit Schreiben auf einige Zeit nach Bukarest abzuschicken und zur Gewinnung einer besseren Betrietbsamkeit, die Sachen mündlich verhandeln zu lassen, gleichwie dann dieses überhaupt zu der freien Hin-und Zurückreise, Aufenthalt und Besorgung der Geschäfte in den Türkischen Ländern gehöret, weshalb selbst in den Tractaten mit dem Ottomanischen Hofe vielfältig vorgesehen worden.

Da aber diese gegenwärtige Mission einen Gegenstand belanget, welcher zum Aufnahm des Handels der beiderseitigen Staaten abzwecket und überhaupt auch in allen anderen Angelegenheiten die Diener der beiden kaiserlichen Staaten dahin belehret worden, da, wo es das gemeinsame Interesse ihrer beiden Höfe belanget, einvernehmlich vorzugehen und ihre Behandlung wechselseitig zu unterstützen, als wollen Euere Exzellenz von dieser gegenwärtig von allerhöchsten Orten so eben erfolgten Verfügung das Russische Ministerium verständigen und dahin antragen, dass auch der gegenwärtig zu Bukarest anwesende General-Konsul Herr *Lascarow* sogleich dahin belehret werde, mit Herrn Hof-Secretaire *Raicevich* einvernehmlich vorzugehen, und

https://biblioteca-digitala.ro

in diesem die beiderseitigen Staaten betreffenden Commercial-Unternehmen der Willeshovesche Compagnie sowohl, als in allen Angelegenheiten, wo es die beiderseitigen Unterthanen belanget, willfährig beizutretten. Gleichwie dann ersagter Herr Hof-Secretaire ebenfalls die Aufträge erhält, zeit seines Aufenthaltes allda sich auf gleichmässig freundschaftliche Art gegen den russischen General-Consul Herrn *Lascarow* zu benehmen.

Ich verharre, etc.

(s) Kaunitz Rietberg.

(Copie contemporană în Biblioteca Academiei Române).

IX.

Kaunitz către Herbert în chestia numirii lui Raicevich de agent comercial și diplomatic la București și Iași. Viena, 1782, Iunie.

Zur fördersamsten Unterstützung dieses neuen Willeshofischen Handlungs-Unternehmens haben Seine Majestät noch ferneres Allergnädigst zu begnehmen geruhet, dass eine eigene vertraute Person an die beiden Fürsten in der Wallachey und Moldau mit Empfehlungsschreiben abgefertiget werde, welche vorzüglich dahin zu sehen habe, damit der von der Pforte über dieses Geschäft erhaltene Ferman in jenen Provinzen und vorzüglich an den zwei Handelsplätzen Rustschuk und Gallatz in Rücksicht der vorgeschriebenen Abmachungsbehandlung im Hin- und Rückzuge seine volle Wirksamkeit erhalte.

Es haben Seine Majestät zur genaueren Befolgung dieses Auftrags sowie dann unter einem zur Berichtigung einiger sonst noch haftender Angelegenheiten der beiderseitigen Gränzunterthanen, den vormaligen Secretaire des Fürsten Ypsilandi dermalen aber wirklichen Hof-Secretaire Herrn *Stefano Raicevich* ernannt, von halben ihm die dienlichen Empfehlungsschreiben an die beiden Fürsten, so wie dann auch zum allweiteren allenfalls nöthigen Gebrauch einige Schreiben an die Paschen mitgegeben wurden, wovon die Abschriften zu Ihro Einsicht beyfolgen.

Die Anzeige von dieser jüngeren Allerhöchsten Verfügung rücke ich lediglich zu Ihro eigenen Kenntnis hier an und können dieselbe allenfalls dem Herrn Fürsten Ypsilandi bei einer schicksamen Gelegenheit, jedoch nur erzählungsweise als von einer bloss gleichgültigen Neuigkeit verständigen, indem *Raicevich* wegen seiner vormals ihm geleisteten Dienste bekannt ist. Bei der Pforte aber aus eigener Bewegung entweder schriflich oder mündlich eine Erwähnung zu machen, ist durchaus unnöthig. Es wäre denn, dass das türkische Ministerium von selbst über diese Neuigkeit eine Frage anstellte, und in dieser Stelle hätte Herr Secretaire *Festa* dieses Geschäft, so wie es ist und wie ich es soeben zu Ihro Kenntnis angemerkt habe, mündlich vorzustellen.

Wenn aber gegen all besseres Vermuthen der Pforte beifallen sollte, einige Vorstellungen dagegen zu machen, so ist die Sache für dermalen noch nicht ad referendum zu nehmen, sondern dieselbe werde auf solchen Fall den Herrn Festa zum voraus dahin anweisen, dass er einen solchen Auftrag der Pforte mit der Bemerkung von sich ablehne, es sei von jeher den beiderseitigen Unterthanen freygestanden, in privat-Angelegenheiten entweder selbst von einem Land in das andere zu gehen, oder aber andere mit Commissionen abzufertigen und ihre Angelegenheiten gehörig empfehlen zu lassen.

Gleich wie nun ein solches Benehmen der guten Freund- und Nachbarschaft und den bestehenden Traktaten vollkommen angemessen ist, so sey auch in dessen Folge ganz natürlich, dass man in dieser neuen Willeshofischen Angelegenheit so wie dann in anderen die beiderseitigen Gränzunterthanen betreffenden Geschäften, mit

https://biblioteca-digitala.ro

deren Besorgung Herr Hof-Secretaire *Raicevich* gegenwärtig beladen ist, einen eigenen Commisaire an die beiden Fürsten abgefertiget habe, da dieses Gegenstände betrifft, an deren Befolgung dem k. k. Hof selbst viel gelegen ist.

Diesem kann Herr Festa in seiner Rückäusserung noch ferneres beirücken: Die Pforte sollte die Abschickung eines derley Commissionaire um so weniger befremden, indem ihr selbst noch erinnerlich sein müsste, dass man zufolge fünften Artikel des Passarowitzer Commercium-Tractats, so wie auch hernachmals durch jenen vom Jahre 1747 neuerdings bestätiget wurde, allerdings berechtiget wäre, die Anstellung eines förmlichen Consuls für diese zwei Fürstenthümer zu begehren und die Pforte würde einem derlei Antrag um so weniger entgegen seyn können, da wir aus dem Rechte der Traktaten und der soweit verbreiteten Nachbarschaft gegen das türkische Gebiet immer auf die freundschaftlichste Art, mithin für gegenwärtigen Fall, nicht minder vortheilhaft als die Russen behandelt werden müssten, besonders, da unsere Lage und die hieraus entstehenden Commercial-Verbindnisse mit beiden Fürstentümern, solches allerdings erfordern würde, wenn die Geschäfte nicht durch dergleichen privat-Commissionen befördert und erledigt werden könnten.

Mit diesen hat sich die Äusserung gegen die Pforte, wenn sie selbst mit einiger Anfrage und mit Rügung einiger Bedenklichkeiten hervortreten sollte, vor diesmals zu beschränken, so wie dem überhaupt in dieser Angelegenheit Ihro ferneren Anzeigen entgegensehe. Verbleibe etc., etc.

(s) Kaunitz Rietberg.

(Copie contemporană în Biblioteca Academiei Române).

X.

Sibiiu, 1782, 25 Iunie.

Preiss, comandantul general al Ardealului, către contele Hadik cu privire la persoana lui Raicevich. Neîncrederea lui Preiss față de Raicevich.

Hochgebohrner Graf, Gnädiger Herr!

Aus den unterm 13-ten dieses mir gnädig mitgetheilten 4 Piecen der zwischen des Herrn Hof-und Staats-Kanzler Fürsten Kaunitz-Rietberg fürstlichen Gnaden, und Euerer Excellenz gepflogenen Verhandlung habe entnommen, dass der ehemalige Secretarius des gewesten Wallachischen Fürsten Ypsilanti, Steffano Raicewich, zum wirklichen k. k. Hof-Secretarius ernennet worden seye, und in der Wallachey zu stehen haben werde, um nicht nur das Willeshofesche Unternehmen eines Handels kaiserlich erbländischer Erzeugnisse auf der Donau über Gallaz in das schwarze Meer zu unterstützen, sondern auch die Angelegenheiten Siebenbürgens in politicis et militaribus bey dem Fürsten der Wallachey und der Moldau zu vertreten, daher ihme Raicevich, bei seiner Ankunft zu Hermannstadt alle die Angelegenheiten, die dermal obwalten und bei dem Fürsten gleich anzubringen wären, von mir commandirendem Generalen und dem Landesgoubernator zu erklären, nicht minder jenes, was das General-Commando dem Fürsten sonst zu schreiben pfleget, ihme Raicevich, zu sicherer Bestellung an denselben und zu dem Ende zugeschlossen werde, damit durch seine mündlichen Vorstellungen denen Sachen mehrere Betriebsamkeit gegeben und der Fürst zu mündlichen Vorstellungen gewöhnet werde. Und es soll endlich gleich dem Fürsten geschrieben und für ihn Raicewich, welchen Seine Majestät in einigen Unterthans-Angelegenheiten an ihm Fürsten abschicketen, Pferde und Wegweiser angesucht werden.

Auf diese hohen Aufträge submissest zu berichten: so werde sobald Raicewich hier in Hermannstadt angelanget sein wird, mich mit ihm besprechen und ich vernehme mich untereines schon mit dem Herrn Landes-Goubernator, gebe ihm von

https://biblioteca-digitala.ro

dieser des Raicewich Anstellung und Verrichtungen wegen Nachricht und ersuche denselben, dass, wann das Provinciale ein so andere Angelegenheiten in der Wallachey und Moldau abzumachen hätte, diese vorbereiten und in einem Aufsatz bringen zu lassen, damit Raicewich solche mitbekommen möge. Von Seiten des General-Commando wüsste man gleich dermal nichts, so er bei dem Fürsten anzubringen hätte, da ein so anderes, besonders auch die Auslieferung der Deserteurs von Feld- und Gräniz-Regimentern bey dem Fürsten von mir schon angebracht ist. — Sollte etwas wieder die Sach eines Wegs von der alten Schanz in die Wallachey (1) mit der Errichtung einer Contumaz bey derselben, welcher der vorige Fürst depreciret hatte, und Raicevich selbst derjenige war, welcher nach Hermannstadt gekommen und in Namen des Fürsten darwider auch mündliche Vorstellungen that und dann auch die Kaiserliche Hof- und Staatskanzley es also dabey bewenden liess, die in Frage kommen, so scheinet, dass der dermalige Fürst der Walachey noch zu neu, und in den Geschäften der Walachey noch zu unbewandert sey, als sich darin über etwas entschlüssen zu können, daher, wann es wieder an diese Angelegenheit zu kommen hätte, schon noch einige Zeit zu warten seyn dürfte; zu dem, wann Raicevich nicht etwa mit einem Pforten Ferman versehen wäre, er in den öffentlichen Geschäften gehindert werden dörfte, weil in dergleichen Fällen, soviel bekannt ist, es nicht auf den Fürsten allein, sondern auch auf den gesamten Rath des Landes, oder den sogenannten Divan, aus den Boern oder Edlen des Landes ankommt, und der Fürst aus diesem Grund in etwas gebunden ist, obschon sonst der Fürst, so wie man denselben in der kurzen Zeit bishero seiner Anstellung durch die Correspondenz kennet, für seine Person willfährig und bescheiden ist.

Weil die hohe Anordnung ist, dass die General Commando-Correspondenz dem Raicewich zugeschicket und von diesem dem Fürsten bestellet und unterstützet werden solle, so wird man dieses auch befolgen, nur wann es gnädich genehmiget würde, gedächte man damit eben nicht gleich den Anfang zu machen, sondern eine Zeitlang damit noch zuzuwarten, bis es etwa thunlich wäre, wegen der dermaligen Gesinnungen des Raicevich zu einiger Kenntnis zu gelangen, welche Vorsicht etwa nicht ganz verwerflich sein dörfte, da Raicevich 7 Jahr lang bey dem vorrigen Fürsten in der Walachey mit vielen Einfluss in die Geschäften gestanden ist und sein Hang für das Land zur Zeit noch etwas zu gross sein könnte (2); denn ich wünsche dabey nichts anderes, denn dass dieser Vertraute sich auch einzig und allein dem Allerhöchsten Dienst widmen und seine Aufträge zur Zufriedenheit des Allerhöchsten Hofes ausführen möge.

Seines Fortkommens wegen von hier bis Bukurest wird es gar keinen Anstand haben, indessen wird der Fürst untereinstens ersuchet, dass er die nöthigen Pferde und Wegweiser für denselben in Bereitschaft halten lasse.

(s) I. v. Preiss, General Feldzeugmeister.

Hermannstadt, den 25. Iunii 1782.

(Kriegs-Archiv, Hof-Kriegs-Rath, 1782-39-100, publ. de N. Docan în Anal. Acad. Rom. Ist. XXXVI. p. 705-706).

---

(1) Cfr. Sulzer, I, p. 313 nota şi III, p. 437; Hurmuzachi-Iorga, *Documente*, XV. 2. no. MMMCCCI, p. 1740.

(2) Cfr. Hurmuzachi, *Documente*, VII. No. CLXXXVI—CLXL p. 333-334.

https://biblioteca-digitala.ro

XI.

Laxenburg, 1782, 3 Iulie.

Impăratul Iosif II numește pe Raicevich agent comercial și diplomatic pe lângă curțile domnești din București și Iași.

Lieber Feldmarschall Hadik!

Ich habe für gut befunden, den nunmemhro Hofsekretär ernannten Stephano Raicevich zur Besorgung verschiedener Geschäfte an die zween Fürsten in der Wallachey und Moldau abzuschicken und wird selber des ehestens seine Reise nach Bucharest antretten. Der Hofkriegsrath wird daher den betreffenden General-Commandi gemessenst auftragen, dass selbe hinfüro alle jene Schreiben, welche sie sonst in Geschäften unmittelbar an gedachten zween Fürsten abzulassen pflegen, an den Hofsekretär Raicevich anschliessen und ihn von dem Inhalte unter einem verständigen sollen, damit er die Sache gehörig allda in Person unterstützen und durch einen derley Beweis des öffentlichen Zutrauens in den Geschäften die beiden Fürsten nach und nach zu mündlichen Verhandlungen angewöhnen möge.

(s) Ioseph.

Laxenburg, den 3. July 1782.

(Kriegs-Archiv, Hof-Kriegs-Rath, Sign. 1782—39—100, publ. de N. Docan în Anal. Acad. Rom., Ist. XXXVI, p. 704).

XII.

Viena, 1782, 5 Iulie.

Kaunitz vestește pe Preiss despre numirea lui Raicevich și'l invită să înlesnească acestuia călătoria la București.

An den Commandirenden Herrn Generalen in Siebenbürgen Baron Preiss.

Wien, 5. July 1782.

„Euere Exzellenz werden bereits auf Veranlassung des Hofkriegsraths von dem Fürsten in der Wallachei durch ein eigenes Schreiben die Pferde und Wegweiser für eine Person anzusuchen beliebet haben, welche Seine Majestät in einigen Unterthans-Anliegenheiten an ersagten Fürsten abzuschicken gesinnet sind.

Allerhöchst dieselbe haben zu Befolgung dieses Auftrages den dermaligen k. k. Hof Secretaire Herrn Stefano Raicevich zu ernennen geruhet, welcher daher, da er seiner Bestimmung gemäss nach Bukarest abzureissen in Begriff ist, zugleich die Ehre haben wird, Euerer Exzellenz bey seiner Durchreise in Hermanstadt gegenwärtiges Schreiben zu überreichen.

Zufolge Allerhöchster Willensmeinung gehet Herr Hof Secretaire Raicevich mit Empfehlungsschreiben geraden Weges nach Bukarest und so dann weiters mit gleichmässigen Empfehlungen zu dem neuen Moldauischen Fürsten nach Jassy, und hat an beyden Orten das neue Willeshovesche Unternehmen, so gegenwärtig einen vortheilhaften Absatz der inländischen Fabrikaten über den Donaustrom nach Gallatz und von dannen weiters befördern zu machen besorget ist, an allen Orten, wo es nöthig seyn soll, den dienlichen Vorschub zu verschaffen.

Zugleich aber soll, gemäs eben dieser Allerhöchsten Willensmeynung ersagter Herr Hof-Secretaire bey beyden Fürsten während seines Aufenthalts, in all jenen Handels-und Gränz-Geschäften sich verwenden, deren Beilegung man bisher durch schriftliche Korrespondenz noch nicht hat bewirken können oder die sonst auf die Militär-Gränz-Angelegenheiten einen Bezug hat.

https://biblioteca-digitala.ro

Daher dann Euere Exzellenz hiemit ersuchen soll, ihme über diese Gegenstände sogleich die mündliche Aufklärungen gefällig mitzutheilen.

Übrigens wollen derselbe ihme zur Fortsetzung dieser Reise, sowohl in Absicht der Passeports und der nöthigen Verfügung wegen baldiger Einlangung an den rothen Thurmerpass, als auch in Absicht der etwann sogleich mitzugebenden Einbegleitungs Schreiben an beyde Fürsten auf all dienliche Art an Hande gehen. Wobey ich mich Eurer Exzellenz höflichst empfehle, und mit aller Ergebenheit beharre.

(s) Kaunitz-Rietberg.

[V°=]

„Schreiben an den Herrn Generaln B. v. Preiss.

Wien, den 5. July 1782.

Wird der nach Bukarest abgehende k. k. Leg. Secr. Stephano Raicevich (dessen vorzüglicher Auftrag in der Unterstützung des Willeshoveschen Unternehmens bestehet) bestens anempfohlen.

Ernannter Secretaire habe auch den Auftrag die Gränz-und Landes-Geschäften, deren Beylegung schriftlich nicht habe können befolget werden, bey denen Fürsten in der Moldau und Wallachey zu besorgen.

(Wiener Haus-, Hof- und Staatsarchiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1, Varia ex 1782, copie în Bibl. Acad. Rom.)

XIII.

Kaunitz către Domnul Țerii Românești Nicolae Carageà, despre numirea lui Raicevich de agent diplomatic la București. Viena, 1782, 5 Iulie.

Au Prince de Valachie Nicolas Caraggia à Vienne.

Rien n'est plus juste que la remarque que Votre Altesse veut bien me faire dans la lettre dont elle m'a honorée le $^{14}/_{3}$ May que malgrès *les bonnes intentions mutuelles des souverains en conformité des dispositions amicales et des sentiments sincères et réciproques qui se rencontrent heureusement, toute fois il ne laisse pas d'arriver de tems à autre sur les frontières de petits cas qui n'étant en eux mêmes que d'erreurs ou de manquements de quelques particuliers sans aveu, deviennent souvent des matières sérieuses à cause du malentendu entre les guverneurs généraux et autres officiers commandants des confins, et comme V. A. me requière en conséquence d'agréer le choix qu'elle a fait de la personne de Mr l'Abbé d'Ayala pour me rapporter de tems en tems, quand le cas l'exigera, en succinct ce qui se passe et de quoi il s'agit*, j'aurai l'honneur de lui dire que toute personne qui me sera adressée de la part de V. A. pour traiter les affaires qui l'intéressent me sera egalement agréable ainsi qu'à l'Empereur mon maître et particulièrement M-r l'Abbé d'Ayala, qui s'est dejà acquité très dignement de la même commission de la part du Prince Alexandre Ypsilandi.

Les mêmes raisons qui ont engagé V. A. a m'adresser ce commissionaire et notamment l'intérêt que l'Empereur mon maître prend à une nouvelle entreprise de commerce qui se fait sur le Danube en traversant la Walachie me déterminent de l'agrément de S. M. à vous adresser le Sieur de Reicevig sécrétaire aulique au service Impérial, sa commission principale, etc.“

[V°=]

«Lettre à M-r le Prince de Valachie à Vienne, le 5 Juillet 1782.

Le choix fait en personne de M-r l'Abbé d'Ayala pour traiter les affaires, qui intéressent S. A. a été fort agréable à notre cour: les mêmes raisons engagent

https://biblioteca-digitala.ro

le grand chancelier d'adresser à luy le sécretaire actuel Aulique de Raicewich, dont la commision principale consiste de l'informer d'une nouvelle entreprise de commerce, qui se fait sur le Danube, en traversant la Valachie sous le nom d'un negotiant, nommé Vieleshoven".

(Wiener Haus-Hof-und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1, Varia ex 1782; copie în Bibl. Acad. Rom.).

XIV.

București, 1782, 25 Iunie st. v. (5 Iulie st. n.)

Nicolae Vodă Carageà către generalul Preiss în chestia numirii lui Raicevich.

Copie de la lettre de M-r le Prince de Walachie Nicolas de Caraggea à M-r le Baron de Preiss, Commandant Général de la Transylvanie, en date de Bucharest le 25 Juin v. st. 1782.

J'ai reçu la lettre que Votre Excellence m'a fait l'honneur de m'écrire le 25, en annonce de l'arrivée prochaine du S-r de Reicevich muni, comme je le suppose, de Passeports Impériaux et honoré d'ailleurs de votre recommandation. Il n'en faut pas davantage pour m'engager à l'accueillir comme un voyageur de distinction, et à lui procurer toutes les commodités et les agrémens qu'il peut prétendre dans ces contrées ci. C'est là une attention que je me suis fait une loi d'avoir pour tout ce qui peut intéresser votre Gouvernement, et que je dois sans doute au maintien de l'heureuse intelligence qui regne entre les deux hauts Empires. Mais s'il allait être question de l'exercice de quelque fonction publique, à quoi semble me préparer ce que Votre Excelence veut bien ajouter de la destination de ce sécrétaire à proteger certain Commerce et à regler d'autres affaires éventuelles, Elle sent que je ne saurais m'y prêter qu'autant que cette destination viendrait avouée par un Commandement exprès de la sublime Porte Ottomanne. Or comme j'ignore jusqu'ici profondément ce qu'il en est, votre Excellence ne peut qu'applaudir à une réserve qui n'est d'ailleurs rien moins que volontaire.

Ayant au reste dejà accordé aux R.R.P.P. Recolets Missionnaires, que Votre Excellence a pris la peine de me récommander par sa lettre obligeante du 21, accordé dis-je, le diplome de confirmation de toutes les immunités et prerogatives dont ils ont joui sous le gouvernement de mes prédecesseurs, il m'est bien doux d'avoir en cela prévenu, Monsieur, vos desirs. Je viens d'ailleurs de les assurer de tout mon appui dans les cas, où il pourrait leur être nécessaire et je serai fidèle à cette promesse, ainsi qu'à l'observation religieuse de tout ce qui peut de ma part aider à cimenter une paix et une concorde qu'il m'est expressément recommandé de cultiver de mon mieux. C'est là une tache dont l'acquit me coutera d'autant moins que mon devoire s'accorde parfaitement avec l'inclination qui me porte à la remplir.

J'ai l'honneur d'être avec la plus haute considération (1).

(Copie contemporană în Biblioteca Academiei Române).

---

(1) In raportul său către Marele Vizir, dela 9 Iulie 1782 (Hurmuzachi, *Docum.*, VII, no CCXXIII, p. 365), Nicolae-Vodă Carageà trage atenţia Porţei asupra relelor urmări, ce ar puteà aveà numirea neastâmpăratului intrigant, care erà Raicevich, de agent imperial la Bucureşti.

https://biblioteca-digitala.ro

XV.

Kaunitz către Alexandru Vodă Maurocordat, despre numirea lui Raicevich de agent diplomatic pe lângă curtea din Iași. Viena, 1782, 5 Iulie.

An den Fürsten der Moldau, Mauro-Cordato

Eccellenza! La compagnia d'alcuni mercanti Austriaci e sudditi di S. M. l'Imperadore mio Sovrano ha pensato a fare sotto la direzione di certo Willeshoven, che ci è uno de' principali interessati una nuova speculazione di commercio per il Danubio da queste provincie fino a Gallacz o anche fino a Kilia-Nova per vendere colà diverse manifatture qui fabbricate ai mercanti Turchi e d'altre nazioni, che frequentano que' porti e che ne fanno viceria(?).

Siccome questo commercio è d'un commune vantaggio de' sudditi d'ambi gli Imperi, la Sublime Porta lo ha favoreggiato con un fermano diretto ai bassà di Belgrado, Vidino, ed agli altri comandanti delle sue provincie situate lungo il fiume suddetto.

Nel prevenire di ciò V. E. la di cui nuova elezione al principato di Moldavia mi è stata notificata da Constantinopoli poco prima della partenza del sig-r Raicevich che sarà presentatore di questa mia, ho anche il piacere di significarle, che la M. S. volendo prestarsi all'istanza speciale ed alla protezione particolarmente richiesta dai mercanti sudd-ti presso V. E. e presso il sig-r principe di Vallachia, à determinato d'incaricare detto sig-r Raicevich suo secretario di corte a costì portarsi per informarla dettagliatamente della mentovata intrapresa commerciale, per sollecitare la di Lei protezione a favore della medesima; e per conseguenza anche gli ordini necessari acciò i stessi mercanti e loro seguito possano avere nell' attraversare cotesto principato specialmente nel porto di Gallacz i comodi e facilità necessaria per ben riuscire nella speculazione tanto nel loro viaggio che nel ritorno. Per lo stesso fine ha la M. I. ordinato al sig-r Raicevich di fare i passi corrispondenti presso il sig-r principe di Wallacchia, e presso i governatori delle altre provincie Turche a norma di quanto le circostanze potranno richiedere; come pure di profittare dell' occasione per raccomandare a V. E. alcuni affari di minore importanza, che interessano i suoi sudditi.

La buona amicizia, la perfetta armonia e l'ottima corrispondenza di buon vicinato che regna fra i due Imperi, non meno che la di lei equità e compiacenza mi rendono sicuro che vorrà in ogni incontro secondare le istanze che d'ordine di S. M. l'Imperadore le verranno fatte dal sig-r Raicevich in voce o in iscritto, e che vorrà del pari avere il dovuto riguardo a quanto le verrà nella stessa maniera esposto sugli altri mentovati meno importanti oggetti. Sono intanto con perfetta considerazione di V. E.

[V°:]

A Mr. le Prince de la Moldavie à Vienne

le 5. Juillet 1782.

En conformité de dispositions amicales et des sentiments sincères et réciproque on luy adressé le secrétaire actuel Impérial de Raicevich, dont la commission principal consiste, de l'informer d'une nouvelle entreprise de commerce, qui se fait sur le Danube en traversant la Moldavie sous le nom d'un négociant nommé Vieleshoven.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1, Varia ex 1782; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

XVI.

Sibiiu, 1782, 19 Iulie.

Raicevich către Kaunitz, raportându-i că a sosit la Sibiiu, de unde va continuà călătoria la București.

Sua Altezza il Sig-r Principe de Kaunitz Rietberg.

Mi dò l'onore di dar parte a V. Altezza del mio arrivo qui, e di avere subito presentato le consegnatemi lettere alle L. L. E. E. il Sig-r Generale Comandante, ed il Sig-r Governatore, ed in considerazione delle medesime questi Signori mi hanno offerta ogni assistenza per il proseguimento del viaggio sino alla Valachia, assicurandomi che alli confini trovarò cavalli e guide mandate da quel Principe per condurmi sino a Bucoreste. S. Ex-a il Sig-r Comandante Generale, che ha la corrispondenza colla Valachia mi dice che presentemente non ha cose di rilievo con quel Principe e che lo trova in tutto molto compiacente. Supplico V. A. di perdonarmi se mi riservo ad un più lungo dettaglio da Bucoreste, giacchè mi affretto di continuare il mio viaggio e trattanto col piú profondo rispetto e venerazione mi inchino

Di V. Altezza
Umiliss-mo, Dev-mo, Oss-mo Serv-re
Stefano Raicevich

Hermanstadt, 19. Luglio 1782.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie Bibl. Acad. Rom.)

XVII.

Viena, 1782, 26 Iulie.

Cobenzl către Raicevich cu privire la atitudinea lui Nicolae Vodă Carageà față de înființarea agenției.

Ill-mo Sig-re,

Comunico a V. S. Ill-ma la copia qui unita d'una lettera, scritta dal Sig-or Principe di Vallacchia al Sig. Generale Preiss su quanto riguarda la di Lei destinazione. È probabile, che questo Principe faccia le stesse dichiarazioni con Lei, e mi persuado, che a norma delle instruzioni che le sono state date V. S. Ill-ma saprà calmare ogni sua apprensione. A questo fine è necessario, che in ogni incontro, e con lui e con qualunque altro faccia sentire, che non ha alcuna pubblica commissione, o rappresentanza, nè che è incaricato di proteggere il commercio de' sudditi di S. M-tà, o di regolare affari d'altra sorte, ma solo di raccomandare ai Principi di Vallacchia e di Moldavia affari già istradati presso la Porta Ottomanna, de'quali preme a questa corte ha più pronta evacuazione, e la più corrispondente ai presi concerti. Ella deve pure aggiungere, che se volesse S. M-tà spedire costà qualche soggetto con pubblica rappresentanza, non mancherebbe di prevenirne la Sublime Porta in conformità de' veglianti Trattati.

Io poi oltre tutto ciò raccomando a V. S. Ill-ma d'astenersi da qualunque discorso e contegno, che faccia travedere alterigia o disprezzo, perchè non farebbe che pregiudicare al buon esito delle commissioni, che le sono affidate, ed anche potrebbe compromettere la dignità della nostra Corte. Questo moderato contegno, e la maggiore dolcezza di maniere convengono tanto più, perchè il Principe Caraggià, e

https://biblioteca-digitala.ro

probabilmente anche quello di Moldavia sembrano avere sospetti sull'oggetto della di Lei missione, che si deve procurar di dileguare, acciocchè non ne venga allarmata la Porta. Io confido nella di lei prudenza, e sono con perfetta stima

Di V. S. Ill-ma
Obbl-mo Serv-re
(s) Graf Cobenzl.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

XVIII.

Raicevich raportează lui Kaunitz despre sosirea sa la București, despre prezentarea scrisorii sale de acreditare, despre întâlnirea sa cu consulul rusesc Lascarov și despre veștile ce le are asupra companiei Willeshofen. București, 1782, 25 Iulie.

S. A. il Sig. Principe de Kaunitz Rietberg,

Altezza,

Dopo avere avuto l'onore di scrivere a V. A. da Hermanstat mi sono posto in viaggio alla volta di Bucoreste dove sono arrivato li 23 del corrente, e ieri molto privatamente sono stato a presentare al Principe Regnante la lettera di V. A., e dall'ingionto P. S. si degnarà rillevare il tenore della nostra conversazione; La sera poi sono stato dal sig-r Lascaroff Consolo Russo. Devo lodarmi molto di tutte le disposizioni, ed ordini che aveva dato il sig-r Principe di Valachia per farmi trovare i comodi possibili per viaggiare nel suo Stato, come non ho mancato di ringraziarlo.

Avendo avuto riscontro che li due Battelli della Compagnia Villeshoven 3 giorni sono erano stati a Rusciuk, ho scritto subito alli S-ri Villeshoven dandoli parte del mio arrivo, e nel tempo stesso ho scritto al Governatore di Galatz, raccomandandoli caldamente li sudditi di S. M. I. e R. indrizzando il Piego per Ibrailla, e Galatz dove devono essere ora le Barche, ed oggi scrivo anche alli Caimacam o Regenze di Moldavia pel istesso ogetto.

La brevità del mio soggiorno qui non mi fornisce ancora materia per estendermi d'avantaggio intorno alle notizie correnti, di quello contiene il P. S. Supplico solo V. A. di essere persuaso del mio massimo Zelo per l'Augusto servizio di S. M. I. e R, e che non lasciarò sfuggire la menoma occasione per adempire al mio dovere, e meritarmi sempre più l'onore della protezione di V. A. alla quale divotamente raccomandandomi, con ogni sommissione e rispetto mi inchino.

Di V. Altezza
Umil-mo, Dev-mo, Oss-mo Servitore
(s) Stefano Raicevich.

Bucoreste, 25. Luglio 1782.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie în Bibl. Acad. Rom.)

XIX.

Raicevich către Kaunitz, despre călătoria sa dela Sibiiu la București. București, 1782, 25 Iulie.

Descrizione del viaggio da Hermanstadt a Bucoreste.

Sabato mattina li venti di Luglio partii da Hermanstadt, e fui a pranzo a Rothenthurn, e di là mi portai al lazzaretto, dove trovai il *vataffo*, o comandante delli

https://biblioteca-digitala.ro

confini della Valachia con numero di gente a cavallo ed a piedi, e cavalli e carri più del mio bisognevole, di lì a poco giunsimo al confine, che forma un ruscelletto chiamato *Rivo-Vaduli,* e con grande precauzione cominciammo a caminare sopra la Via Appia ora detta Carolina, e talmente ruinata, che senza sostegno di gente sarebbe impossibile, o almeno molto pericoloso il passaggio di un carro, la strada è tagliata nella roccia viva, che è iminente all'Aluto, ed in più siti essendo più Tese elevata sopra l'acqua presenta sotto di sè un spiacevole precipizio. Pernottai nella casa del *vataffo* mio antico conoscente, e la mattina alle 4, si passó sopra un pontone, l'Aluta, che era gonfia e rapida, e si entró in un vallone immenso, dove la natura presenta alli occhi una varietá di oggetti che sorprendono, e dilettano, egli è formato da altissimi monti vestiti di proceri alberi, e di ridente verdura, dai monti ogni dove scaturiscono sorgenti di limpide acque, nel fondo del vallone serpeggia un fiume o più tosto un rapido torrente tra pietre, e tronchi d'alberi svelti dalli vicini monti, il terreno poi è coperto da varie piante curiose, e da folti alberi, la strada però è molto incomoda per le vetture, ed in qualche luogo anche pericolosa, così che con stento al mezzo giorno ci trovassimo fuori di questo vallone, dove vi regna una perfettà solitudine, per prender riposo e cibo ad una taverna, che è ai limiti di questo distretto chiamato *Lovista.*

Verso le due si attaccarono dei bovi alle vetture, e si cominció a salire sopra alti monti, ed indi scendere nel vallone chiamato Topolog dal fiume che lo traversa; la scesa è omida molto più che le acque avevano ultimamente distrutto la strada. Entrati nel piano, ci accolse un folto Bosco, per traversare il quale si consumarono 5 ore con tutto che la strada non fosse tanto pessima come la prima; si fece pausa in un picciolo villaggio dove si cambiarono cavalli, e si entró nel distretto di Argis caminando per un vallone più largo, e quà, e là coltivato, e là sera alle 9 giunsimo all' antico convento d'Argis fabricato nel 16° secolo da *Niagul Voevoda* ultimo principe della prima dinastia dei Bassarabi. In mezzo al chiostro di questo Convento vi è una chiesa dove esiste il suo sepulcro, ed il suo ritratto: Per il paese, ed il tempo, in cui è stata fabricata si puol chiamare un capo d'opera d'architettura, l'esterno è tutto incrostato di marmo bianco lavorato a basso rilievo sul gusto ora chiamato greco, sulla facciata vi sono tre inscrizioni in lingua slava, che contengono i privilegi della chiesa, e del convento, l'interno poi è dipinto a figure di santi, che eccitano piú riso che divozione. Vicino al convento vi è un Borgo chiamato *Curti d'Argis* sede dei primi principi di Valachia, il vallone è grande, e la situazione bellissima, avendo anche il fiume d'Argis, che scendendo dalle vicine montagne lo traversa e diviene già grande. In questo convento trovai lo *Spraunico* o governatore del Circolo d'Argis, che venne ad incontrarmi a titolo dell'antica amicizia.

La mattina ci misimo in camin insieme col signor governatore, ed a mezzo giorno giunsimo alla sua Casa in *Pitesti,* grosso Borgo capo del circolo d'Argis, posto in una bellissima situazione sopra il fiume Argis che si traversó alle 3. Qui si comincia a godere d'una piacevole vista, a man dritta si presenta un' immensa pianura, che va sino al Danubio bastantemente coltivata; alla sinistra si vedono amene colline coperte di vigne ed alberi fruttiferi, e quà, e là qualche casino. Questo tratto dura per sei hore sino a *Gajesti* grosso villaggio dove giunsimo a notte, e si rimase sino alle 3 della mattina, di là si corse sino a *Florcsti,* che è distante altre sei ore, ove mutati cavalli, e caminando per un folto Bosco giunsi a mezzo giorno in Bucoreste, ed alloggiai in una Casa preparata a tal effetto; alle 4 venne il signor della Roche Segretario del Principe a visitarmi a suo nome, e poco dopo Sua Altezza mi mandò un regalo consistente in frutta, confetti, rosoli e vini del Paese.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

XX.

Raicevich către Kaunitz, despre tratativele sale cu comandanții militari din Banat și Transilvania și cu Guvernatorul civil al Transilvaniei. București, 1782, 25 Iulie.

Trattenimento con li signori Generali Comandanti del Banato, e di Transilvania, e con il signor Governatore di Transilvania.

Appena giunto in Temisvar, Sua Eccellenza il Signor Comandante mi mandó un segretario per dirmi, che bramava di parlarmi, ed essendomi portato da lui, mi disse, che varj ladri erano in Valachia, i quali di tanto in tanto minacciavano il Banato e mi consegnò una lettera per il Principe di Vallachia. Li dissi che il governo prendesse ogni cura per imparar i veri nomi delli villaggi valachi, dove si sapeva, che costoro erano ritirati, che altrimenti nè il Principe poteva darli soddisfazione, nè io contribuirvi, come era accaduto pel passato. In fatto essaminando con lui il caso di cui si tratta, li nomi dei villaggi nominati erano molto alterati, e forse li stessi nomi dei delinquenti, e loro fautori valachi, che si sono presa la libertà di dirli di tenere appresso di sè il libro del generale russo de Baurnel nel quale si trovano scritti esattamente tutti i villagi dela Valachia, e regolarsi con questo.

In Hermanstadt andiedi subito da Sua Eccellenza il Baron de Preis, il quale mi disse, che aveva ricevuto ordine di servirsi del mio mezzo per la corrispondenza colli Principi confinanti, che presentemente non vi erano affari di consequenza, e che il Principe di Valachia lo compiaceva in tutto, che verteva solo una questione sopra certi pascoli alli confini, ma che aspettava tra breve la decisione (qui ho saputo, che è nominata già la Commissione) e che egli per corrispondere al Principe non aveva voluto ricevere sei villaggi di Valachia, che volevano passar in Transilvania: soggiunse poi che aveva ordine di trattare nuovamente l'affare della strada, ma che credeva, che ciò non era in mano del povero Principe molto più, essendo nuovamente venuto. Li risposi, che credevo che tal cosa non doveva trattarsi sì subito per non darli ombra della mia venuta, ma che bisognava aspettare dal tempo una favorevole apertura per trattar questo affare con frutto. Del resto che non spettava a me che eseguire li comandi delli miei superiori. Io ho cercato in ogni modo captivarmi la sua antica benevolenza, perchè mi sembró di trovarlo da principio un poco freddo. Alla visita di congedo mi diede il passaporto, ed una lettera di raccomandazione per il Principe di Valachia, che disse essere molto premuroso, ed una altra per il Principe di Moldavia.

Andiedi a trovare due volte Sua Eccellenza il Baron di Brukenthal al suo Casino, e fui accolto con gentilezza; mi disse che aveva ricevuto certe osservationi sopra il commercio della Transilvania e Vallachia, sopra di che si è discorso a lungo, e mi pregó di comunicarli le mie idee ulteriori, al che veramente io non risposi ne sì, ne no. Mi disse poi, che quelle persone che erano incaricate dell' Economia del Principato dovrebbero corrispondere con li vicini Principi e non altri. Li risposi che io non desideravo altro che mostrare il mio zelo nel servizio del nostro augustissimo Sovrano, e mi raccomandai molto a lui nel sostegno, ed appoggio per parte del Governo din Transilvania nelli futuri affari ed occorrenze del stesso Governo.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

XXI

Bucureşti, 1782, 25 Iulie.

Raicevich cătră Kaunitz, despre audienţa sa la Nicolae Vodă Caragea.

Visita fatta al Principe di Valachia.

Mercordì li 24. di Luglio alle sei dopo pranzo mi portai da Sua Altezza il Principe di Valachia, che subito mi accolse con molto civiltà, e, fatte le prime cerimonie orientali, cioè di prendere il dolce, ed il caffè, li presentai la lettera di Vostra Altezza che non aprì allora, e le lettere dei Signori Generali Comandanti di Transilvania e del Banato di Temisvar. Egli cominciò di dirmi, che aveva piacere di rivedermi, ed avere a fare con un uomo che conosceva bene la sua situazione, li suoi riguardi, e dippendenza dalla Sublime Porta, pregandomi che li dicessi in confidenza, quale era l'oggetto della mia venuta, e se io dovevo fissarmi per sempre in Bucoreste, e se la Corte Imperiale pensava fare un stabilimento fisso in questo Paese. Che in quanto a lui, ciò li sarebbe grato, ma che senza ordini precisi della sua Corte egli non poteva nè riconoscermi, nè acconsentire ad un stabilimento, giacchè non era il Padrone ma il semplice Governatore della Valachia. Li risposi, che dalla lettera di Vostra Altezza avrebbe veduto l'oggetto della mia missione, che non tendeva ad altro, che al bene dei Stati, e dei sudditi di ambi li Imperi, cioè a promovere il commercio della nuova intrapresa fatta dalli Signori Villeshoven, assisterla, e non promoverla non solo in Valachia, ma anche in Moldavia e sopra tutto il Danubio da Belgrado sino alla foce, e che in realtà ero munito di lettere di Vostra Altezza non solo per lui, ma anche per il Principe di Moldavia, e li Pascià visir di Belgrado, Vidin, e Silistria, che sarei subito andato in Moldavia all'arrivo di quel Principe, e dai Pascia di Vidin, e Silistria ogni qual volta lo ricercassero la circostanze, ed il servizio del mio Augusto Padrone, onde che Sua Altezza non doveva riguardare la mia venuta come cosa straordinaria, e prenderla come riguardante lui solo dove era comune con tanti altri; che li nostri Mercanti, e Barche erano fornite già di fermani, e che in consequenza nissuno poteva impedire, che Sua Majestà Imperiale e Regale spedisse un suo servitore pratico dei luoghi, e del commercio per averne l'imediata cura, ed ispezione, che io non avevo nè carattere nè titoli relativi a queste Provincie, per riconoscere i quali d'uopo fosse del consentimento della Porta, come poteva ben vedere dalla maniera, con la quale io mi ci presentavo, non demandando nè pubblicità, nè distinzioni, nè trattamenti, ma solo ajuto, ed assistenza per quello dipendesse da lui, a favore dei Mercanti sudditi di S. M. I. e R. Mi rispose, che egli era prontissimo a questo, anzi che aveva dato ordine nella sua Provinzia, acciocchè si avesse ogni cura di assisterli nelle loro occorrenze, ma mi dico di grazia, ed in Confidenza, soggiunse il Principe, formandosi e consolidandosi questo trafico la Corte Imperiale pensa fare qui qualche stabilimento di persona con carattere. Li risposi semplicemente che io non avevo il dono di indovinare il futuro, nè era fatto mio entrare nella mente del mio augusto sovrano, che io avevo in vista la mia commissione e tutta la premura di riuscire con onore, commissione chiara e semplice, la quale non aveva bisogno di apologie, ed induzioni; che egli sapeva molto bene per lunga pratica, quanto amichevole, ed amante della buona armonia era lo spirito della Corte Imperiale, che non esigeva dai suoi vicini che cose giuste e ragionevoli, e che per parte mia in ogni affare, che si sarebbe presentato a trattare nel tempo del mio soggiorno qui, poteva essere sicuro, che avrei sempre agito con lui nella più leale, e cordiale maniera, non avendo niente di più caro che guadagnarmi la sua amicizia e benevolenza. Si fecero vari altri discorsi indifferenti, interpolando egli sempre la questione dello stabilimento ed io replicando lo stesso. Mi domando se era stato dal Console russo; li risposi che a tenore delli usi di questo paese non avevo veduto persona prima di lui, e li dissi, che speravo, che non avrebbe difficoltà, che io facessi

https://biblioteca-digitala.ro

i miei convenevoli con le antiche conoscenze, al che acconsentì volentieri assicurandomi che desiderava la mia conversazione ed amicizia, al che corrisposi con ogni gratitudine dicendo, chel' avrei riguardato come un particolare onore il poter spesso conversar con un Principe versato nelle belle lettere, e primo scrittore tra la sua nazione, con altre cose che potevano piacerli. Mi disse, che seguitava l'antico sistema del suo predecesore, ma che aveva molte inquietudini, e continuo travaglio per ogni verso, e che la provinzia provava già la carestia. Lo pregai di dirmi, a chi dovevo addrizarmi occorrendomi qualche cosa per non essere a lui di noja: mi assegnò il *Postelnico* o Maresciallo di Corte, ed il suo Segretario la Roche. Feci questo passo per captivarmi la sua amicizia, sapendo, che era molto disgustato che il Console russo pretendeva, che per ogni menomo affare dasse l'udienza al suo Segretario o al Dragomano. Diede poi ordine al Postelnico di spedire la mia lettera per li Villeshoven con un espresso, promettendomi di ciò fare in ogni occasione. Da quanto ho potuto comprendere, il Principe mi pare uomo ragionevole, e più tosto timido, ed amico della pace. La visita terminò col solito profumo, ed aspersione d'acqua rosa.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie in Bibl. Acad. Rom.)

XXII.

Raicevich către Kaunitz, despre stările interne din Ţara-Românească.

București, 1782, 25 Iulie.

Notizie.

Questo paese è devastato dalle locuste quasi in ogni parte, e già scarseggia di viveri; ultimamente per tre giorni ha mancato il pane al mercato, l'orzo manca del tutto. Il Burro e tutto il sego è stato spedito per Constantinopoli, e vi sono ordini pressanti per mandar grani nuovi in quantità. Io ho suggerito a qualche d'uno da per me, che non sarebbe cosa difficile avere dei grani dall' Ungaria. Sento che la Moldavia è in simili circostanze. Pare che il paese non è troppo contento del governo attuale. Dicono, che il Principe è buono, ma che si è abbandonato alli suoi ministri, i quali abusano del loro potere. Il primo è il signor Spatari Vacaresculo, che è stato in Vienna, il secondo il signor Cornesculo tesoriere, nazionali, il terzo il Signor Ventura greco fù ministro del decapitato Principe Ghicca. Ultimamente vi è stata una sollevazione di vari Bojari contra costoro, che è stata sopita dal buono arcivescovo Metropolitano, il miglior carattere del paese. Mi dicono che le contribuzioni sin ora sono montate da 20 a 30 fiorini per ogni casa, e che il denaro contante manca del tutto.

Il console russo è riguardato con gran gelosia dalla corte, e molto temuto, si e già cominciata con questo e con i principali Bojari una inimicizia. Egli ha due case per sè, ed i suoi officiali, e vive splendidamente. Mi ha detto, che mantiene 45 persone, e 16 Cavalli, troppo per un simile paese. Riceve due volte al mese corrieri da Costantinopoli, e Pietroburgo; con altra darò il dettaglio. La sua casa é il rifugio di tutti li vagabondi, che qui si trovano.

Si trova in Corte maestro di lingua un certo signor *Weber*, che è stato al servizio del signor Zeglin Inviato di Prussia a Costantinopoli, sospetto che possa essere un emmissario Prussiano.

Il console russo essendo da me mi disse, che li due Principi della Georgia Eraclio e Salomone avevano guerra tra di loro, e che li Turchi avevano mandato delle truppe alli confini della Georgia, e, parlando delli Principi della Valachia, e Moldavia, mi disse che non erano niente, e che non avevano veruna autorità, giacchè in ogni caso, che egli avesser qualche lite, erano obbligati far venire un miserabile

https://biblioteca-digitala.ro

Cadi o giudice Turco per deciderla a tenore del *Barato* o privilegio, che la Porta li aveva dato.

È voce constante, che il fratello del Han di Crimea si sia impossesato di quel tronso senza spargimento di sangue, e che il scaeciato si sia rifuggiato in *legni Calé*, senza che li Russi abbino sin ora fatta la menoma opposizione per questa mutazione, e che il nuovo Han abbia mandato delli deputati in Pietroburgo, e Constantinopoli per essere riconosciuto, e confermato.

Continuo la costruzione della fortezza nuova in Ismail sopra il Danubio; di qui sono stati spediti più centinaja di operaj, et una quantità immensa di legname consistente in grossi travi, e pali di rovere, ed in legno meno duro per le fornaci delli Mattoni. La Moldavia fornisce la stessa cosa.

Ho trovato buona accoglienza dalle antiche conoscenze sopra tutto dall' arcivescovo. Molti cominciarono a lodare il passato Governo, ma io ho sempre sfuggito tale topico.

Qui avevano pensato far un lazzaretto ai Confini della Transilvania per impedire la *gripe*, ma poi hanno trovato meglio a desistersi.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie în Bibl. Acad. Rom.)

XXIII.

Iaşi, 1782, 26 Iulie st. v.

Regenţa domnească din Moldova către generalul Preiss, despre întreprinderea Willeshofen.

Copie de la lettre de la Régence de Moldavie, datée de Jassi, le 26. Juillet 1782 v. s.

Monsieur,

Nous avons reçu avec plaisir la lettre que Vous avez eu la bonté de nous écrire au sujet de deux vaisseaux arrivés à Galatz, de laquelle nouvelle étant informés avant l'arrivée de votre lettre, nous avons déjà avancé aux Gouverneurs de la dite ville les ordres nécessaires pour la facilité de tout ce que Vous demandez de notre part, et comme nous sommes persuadés que Son Altesse le Prince notre Gracieux Maître, selon les ordres de la Sublime Porte, est tout à fait disposé à contribuer toujours à la bonne intélligence et armonie de deux limites, en vertu de cela nous avons à l'instant retiré les ordres en conséquence, aussi que pour tout ce qui regarde la Douanne conformément au Traité.

Au reste soyez, Monsieur, persuadé, que nous sommes toujours portés à remplir notre devoir sur ce sujet, et à être avec la plus parfaite éstime, Monsieur, vos obéissants serviteurs.

[V°:]

Riposta della Regenza di Moldavia.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

XXIV.

Raicevich către regența domnească din Moldova despre întreprinderea Willeshofen. București, 1782, 27 Iulie.

Illustrissimi e Nobilissimi Signori,

Trovandosi presentemente nel porto di Galatz appartenente alla Moldavia due battelli carichi di merci provenienti da Vienna, ed appartenenti alla Compagnia dei S-ri Willeshoven particolarmente protetti da S. M. I. e R. il mio Augusto Padrone, ed a me fortemente raccommandati, perchè impieghi ogni cura e studio, acciocchè non li sia resa molestia o impedimento nella navigazione sopra il Danubio tanto nello sbarco ed ulteriore disposizione delle loro merci ed effetti, quanto per quello che volessero estrarre, ed esportare dalli Stati Ottomani, a tenore del nobile Fermano della fulgida Porta Ottomana, concepito nei termini i più favorevoli, di cui si trovano muniti i suddetti Sig-ri Willeshoven; ciò stante dovendo io eseguire gli ordini, che mi sono stati dati; vengo colla presente a caramente salutare le V. S. Ill-me, ed a pregarle nel tempo stesso colla massima amicizia di dare i loro immediati e precisi ordini al Governatore e Comandante di Galatz, acciò che invigili, perchè li Sudditi di S. M. I. e R. non ricevano verun incommodo, o detrimento nelle loro persone o merci, anzi venghino favoriti, assistiti e protetti, come è convenevole di fare tra buoni vicini ed amici, e sopra tutto caldamente le raccomando, che i Doganieri di Galatz non facessero qualche illegale pretesa contraria ai sacri trattati tra li due Imperi, ed a quello, che è comandato nell' illustre Fermano della fulgida Porta, giacchè un tal attentato non mancarebbe di dar disgusto alla mia Augusta Corte, e produrrebbe delli ulteriori riclami. Io per altro sono più che certo dell' amicizia e gentilezza di V. S. Ill-me, e le anticipo i miei più cordiali ringraziamenti per tutti quelli favori, che si compiaceranno compartire alli sudditi del mio Augusto Sovrano, ed a Dio piacendo all'arrivo di S. A. il Principe di Moldavia non mancherò io stesso portarmi in persona a fargliene i ringraziamenti.

Trattanto raccomandandomi alla loro amicizia, e benevolenza con ogni stima le saluto.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie în Bibl. Acad. Rom.)

XXV.

Negustorii din Brașov felicită pe Raicevich la numirea sa de agent comercial în Principate și-i solicită sprijinul și protecția sa. Brașov, 1782, 28 Iulie.

Copia d'una lettera dei mercanti di Cronstadt.

28. Luglio 1782.

P. T.

Udendo con gran piacere che l'Altissimo Iddio ed il Pietosissimo nostro Imperatore vi ha degnato, e vi ha confermato consolo in Valachia a Bucoreste dalla parte dell' Augustissima corte di Austria; con grandissimo contento ci abbiamo consolato, dando lode a Dio, per il quale con gran umilità gratuliamo, e di tutto cuore auguriamo acciò Dio Signore li doni a S. Ill-ma vita e felicissima regenza per molti felicissimi anni. Apresso di questo con gran umilità dimostriamo noi mercanti di Corona, che dalli Serenissimi Principi di Valachia come anche dal Serenissimo Principe

https://biblioteca-digitala.ro

il Signore Alexandro Ypsilandi voevoda abbiamo avuto pietoso dicreto, si come speriamo d'essere connosciuto anche a S. Ill-ma di non esser noi Sotoposti a tutte le gravità del comune; ma ora abbiamo avuto avviso che è uscito ordine espresso delli Signori Bojeri di *coterit e fumarit*, il quale secondo la forza del Dicreto nostro dovrebbe di non disturbarci. Per questo preghiamo con gran umiltà S. Ill-ma di darci mano di ajuto, e liberarci da questa gravità mettendo la interposicia di S. S. Ill-ma al Serenissimo Principe, acció che non siamo ramaricati ed aggravati con questa cosa, poiche dopo di questo vogliamo mandar un mercante, acció che si rinnovi il Dicreto essendo necessario, con questo abbiamo incomodato, e speriamo al buon Patrocinio di S. Ill-ma. Aspettiamo pietosa risposta e con tutto il rispetto, e venerazione restiamo.

Servi divoti
Noi tutti mercanti di Corona.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Wa'achei, Fasc. 1; copie în Bibl. Acad. Rom.)

XXVI.

București, 1782, 29 Iulie.

Raicevich raportează lui Kaunitz despre diverse afaceri și intervenții.

S. A. il Sign. Principe di Kaunitz Rietberg.

Altezza,

Dopo l'ultima mio No. 2 con quale ho avuto l'onore di umiliare a V. Altezza l'aviso del mio arrivo qui, ho spedito una lettera ai *Kaimakam* o Regenti di Moldavia, raccomandandoli fortemente, di dare li loro ordini acciochè la Compagnia Villeshoven sia ben accolta, e trattata a Galatz, ed ora sto aspettando di giorno in giorno il ritorno del Corriere spedito alla medesima. Dall'ingionte P. S. si degnarà V. A. rillevare quanto ho parlato con questo Console Russo intorno a questa intrapresa mercantile. Cosi pure trasmetto un' Idea del Corso delle Poste Russe che passano per questo Paese.

S. Ex-a il Comandante Generale di Transilvania mi ha fatto l'onore di indrizzare una lettera per affare privato diretta a questo Sig-r Principe che li ho fatto tenere per mezzo del suo segretario; non ho voluto insistere subito per la pronta spedizione, nè di questo, nè di altro, non solo perchè questa Corte si trova sotto sopra per la partenza della Consorte del Principe, ma per non soprafarla, ed adombrarla maggiormente essendolo bastantemente dalla sola mia venuta. Io cerco dissipare quanto posso questa prima impressione vivendo ritirato, ed in un stato di indifferenza per tutto quello che puol riguardarla.

Col più profondo ossegnio rispetto mi inchino

Bucoreste, 29. Luglio 1782.

Di V. Altezza
Um-mo, Div-mo, Oss-mo Serv-re
Stefano Raicevich.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie în Bibl. Acad. Rom.)

XXVII.

București, 1782, 29 Iulie.

Raicevich către Kaunitz, despre transbordarea mărfurilor firmei Willeshofen, sosite la Galați, pe vasul rusesc Sf. Ecaterina.

Ieri essendo stato invitato a pranzo dal Sig-r Console Russo, egli mi comunicò d'avere ricevuto un espresso dal Sig-r Frodin Negoziante Russo di Cherson,

https://biblioteca-digitala.ro

col quale si dava parte, che spediva alla volta di Galatz un bastimento con bandiera russa per ricevere le merci condotte dai Villeshoven, il bastimento doveva partire li 20 Iuglio da Cherson e si chiama S-ta Cattarina comandato dal Capitano I. N. Masse (nativo Franzese) ed in consequenza ieri alle 2 dopo mezzo giorno il Console ha spedito il suo Dragomano alla volta di Galatz, munito di Fermano, Capitulazioni e Berato, o Diploma consulare, acciocchè invigili, perchè non sia impedita al bastimento la navigazione, dalla foce del Danubio sino a Galatz, da quelli commandanti Turchi, che al solito fermee diranno che il bastimento è di guerra, e che non deve entrare. Mi disse, che al caso di un tale stravagante impedimento egli stesso si portarà in quelle parti, ed io mi sono offerto di accompagnarlo, per cooperare in quanto ed a quello spetta a me, e cosi ora stiamo aspettando il resultato di questo affare. Io pure ho consegnato, al Dragomano una lettera per li Sig-ri Villeshoven.

Il Console mi ha detto: che quantunque non avesse ancora ricevuti ordini imediati dalla sua Corte, era pronto e disposto di agire meco di concerto in questi affari di commercio, ed in ogni altro, e che già era in corrispondenza col Barone D'Herbert, il quale si era servito del suo mezzo per fare pervenire lettere alli Villeshoven.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie în Bibl. Acad. Rom.)

XXVIII.

Raicevich către Kaunitz, despre cursul poștei Petrograd-București-Constantinopol. București, 1782, 29 Iulie.

Idea del corso della posta russa che passa par Bucoreste. Un Basso offiziale russo accompagnato da un Gianizero parte il primo del 15° del mese, stile vecchio, da Constantinopole, e dopo 7 giorni arriva in Bucoreste, cioe il 7° ed il 22 del mese, da dove è spedito per Iassi, Bender (e) Balta in Polonia, a Orel, ora detto *Alveopoli*. In questo luogo è situato il Nieper tra li 49 gradi di latitudine e 52 di longitudine secondo la Carta di Zannoni. Orel è il centro di moto di questa nuova posta, e colà si rendono li corrieri tanto da Pietroburgo, che da Chersone, ed altri luoghi della Russia. Nello stesso giorno che partono lettere da Constantinopoli, partono anche da Orel, e si incontrano lo stesso giorno in Bucoreste; le lettere da Pietroburgo sino ad Orel impiegano otto o nove giorni incirca, e da Cherson 203; non essendovi che 300 verste russe di distanza, ogni uno puol consegnare lettere per la posta, mediante il pagamento.

Sin ora i Russi non hanno veruna persona in Bender per avere cura dei Corrieri, ma il Console pensa di stabilirvela, e spera introdurve un migliore sistema nelle stazioni di posta tra Bender e Iassi.

In caso d'Affari importanti la Corte di Russia manda un corriere della Cancellaria di stato direttamente a Constantinopoli, come è accaduto ultimamente. Questo ha impiegato 14 giorni da Pietroburgo a Bucoreste, ed in altri 5 puol andare comodamente a Constantinopoli.

Il ritordo di 7 giorni da Constantinopoli a Bucoreste del corriere ordinario nasce dal essere costoro poco pagati dalla Corte, che non li obliga a maggiore spedizione, perchè in Turchia volendo correre presto bisogna pagar più d'estraordinario che d'ordinario. Da principio che si stabilì questa posta, li mercanti del paese vi ponevano le loro lettere. Il principe ha fatto una rigorosa proibizzione perchè veruno ardisse di ciò fare, ed ha mandato a pregar il Console di non riceverle; egli li ha risposto, che la posta era libera per ogni uno, e che stava a lui prendersi con li suoi sudditi come voleva se non li piaceva che sene profitassero, e che non ve-

https://biblioteca-digitala.ro

deva qual male poteva accadere al Governo, se li mercanti avessero regolata, e sicura corrispondenza, e che lo preveniva, che era in obbligo di comunicare il tutto alla sua Corte.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1, copie în Bibl. Acad. Rom.)

XXIX.

București, 1782, 29 Iulie. Raicevich către Kaunitz, despre plecarea Doamnei la Constantinopol, despre raportul dintre Carageà și miniștri săi Ventura și Văcărescu, despre doleanțele negustorilor sași, despre lăcuste, etc.

Notizie

Sabato mattina è partita la Sig-ra Principessa di Valachia di ritorno per Constantinopoli con una Pompa orientale. La ragione apparente è lo stato della sua salute, quello poi si crede il vero sono i disgusti colli Ministri del Marito, che non li permettevano nè ingerenza, nè il percepire le solite rendite attaccate al suo rango.

Il Console russo è fortemente iritato contro il Ministro Greco *Ventura*, e contro lo Spatari *Vacaresculi*; mi disse che il Principe sarebbe un uomo trattabile, e ragionevole, ma che costoro non li permettono risolvere nulla senza il loro consentimento, e che non puol terminare verun affare, e che se non fosse per riguardo d'umanità, e perchè non si dica, che egli, Ministro russo e christiano, è stato la ruina d'un Principe cristiano; sarebbe andato da molto tempo a Constantinopoli per fare delle doglianze. Mi disse pure, che à detto allo stesso Principe di guardarsi dal Ventura cognato del Dragomano attuale della Porta, che cercava di farli fare dei passi falsi per ruinarlo, ed aprire la strada al Principato al Cognato.

Vari Sassoni di Transilvania, che essercitano qui delle arti sono stati da me, e mi hanno detto che presentemente erano molto vessati non solo loro, ma tutti gli altri sudditi di Sua M. I. e R. che venivano a trafficare in questo paese, sopra tutto dallo Spatari Vacaresculi, e dalli suoi subalterni.

Nulla si sente dalla Crimea, ne dell' altre parti; qui solo si parla della scarsezza dei viveri, e delle locuste che devastano le campagne. El freddo, e poi la grandine hanno ruinato le vigne.

Fuori d'un vescovo, che pare poco curi la Corte, verun altro dei Bojari è stato a rendermi la visita: Io che prevedevo il loro imbarazzo, li ho pregati già di non incomodarsi non avendo ancora una casa conveniente per riceverli. Vari però mi mandano dei rinfreschi.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie în Bibl. Acad. Rom.)

XXX.

Galați, 1782, 30 Iulie. Willeshofen către Raicevich, despre călătoria sa pe Dunăre și obstacolele ce le-a întimpinat.

Copia d'una lettera delli Sig-ri Willeshoven.

Galatz, li 30. Luglio 1782

Siamo sensibili all'onore della di lei graziosissima 24 spirante e non sappiamo, come poter conguagliare alla immeritata da noi attenzione e propensione in pro-

https://biblioteca-digitala.ro

teggerci, se non che in dimonstrare indelebile memoria e portar nello stesso tempo li più vivi ringraziamenti al nostro Augusto Sovrano nell'avere scielto la di lei Stimatissima persona per poter agire nell'occassione a qualunque inconveniente che in queste remote contrade potessero accadere alli suoi sudditi.

Ci spiace al sommo il dovere essere li primi che sul principio del di lei stabilimento affine da recarli incomodo, mà giacchè V. S. Ill-ma si degna invitarci con tante gentilezze, ci prenderemo la libertá e di adderire alli di lei ordini con darli il piú esatti ragguagli dei fin qui procesioni(?) e di pregarla di quanto in oggi ci conviene.

Secondo il trattato di commercio stipulato Anno 1717 articolo 3-zo e 5-to sarà ben noto a V. S. Ill-ma, che resta il commercio libero alli sudditi austriaci in tutti li stati della Fulgida Porta tanto per terra, che sull' acqua verso il dritto di dogana una volta tanto di 3 p C-to. Noi avevamo disposto di soddisfare qui in Galatz o sia respettivamente Iberail che n'è la principale dogana dopo Belgrado, ma in Belgrado insistevano tanto che ci persuasero o liberarci di tal impegno collà, e ben che ci risolvettimo ad adderire alle loro sollicitazione sul ristesso che in qualunque scala volevano procurare il collocamento di certi articoli che stimassimo poco convenienti per la nostra neointrapresa spedizione di Cherson.

Ad Orsova fummo incomodati non per diritto di dogana, ma per titolo di passaggio della porta ferrea e di Piastre 70 che per barca pretendevano ne siamo partiti con P-re 50 per tutte due doppo la perdita d'un giorno d'altricazione.

A Viddin mediante l'assistenza del Kaimakamo ci abbiamo liberati con un regalo di poco consequenza ed abbiamo debitato qualche articolo. Sul principio li Gianizeri ostorono alla nostra entrata in Fortezza, ma in seguito con la scorta dotaci dal prefato Kaimakam ci fu libero di passar al nostro talento. A Ruidchuk *l'ajan* e doganiere li uomini piú politi del mondo ci fecero molte finezze che contiracambiassimo con picciole galanterie in regalo. A Rosova il Woiwoda e il Doganiere benchè approdati dalla parte di Walachia volevano P-re 50 e tutte due li conciassimo con P-re 4 una il Woiwoda la sera repportó 3 P-re, temendo forse qualche nostra rimostranza. A Irsova approdati dalla parte di Walachia vien esser a bordo il Doganiere con tre uomini ed il woiwoda in un' altra piroga con uomini tutti armati di schioppi e pistole, che eramo 7 in numero. Noi fecimo nostri li piú vivi resentimenti come azzardavano entrare in una barca Imperiale armati, e loro si scusarono che cio non era altro che un loro costume e che se volevano deporrebbero subito le arme contenti di questa submissione. Non fecimo parole d'avvantaggio, gli ho letto una lettera dal Doganiere di Ruidschuk a loro addrizzata come filiale non fecero veruna pretensione e furono ben soddisfatti con una tazza di Caffè. Ad Ibrail, l'ajan e Doganiere insieme letto il Firmano ci regalò con un Caffè e ci licenziò con tutta gentilezza che noi contracambiassimo con una piccola galanteria. Capitati qui felicemente ieri sera consegnassimo la graziataci raccomandazione per il serdar, questo ci usò tutte le politezze imaginabili unitamente ad altri Bojari, ma tanto questi come alcuni mercanti turchi, che qui si trovavano, restarono storditi e sorpresi della nostra venuta, per non darsi più qui essempio che mercanti e barche imperiali avessero approdati questa scala, non che preteso di passar avanti con loro mezzi, per ciò non sapendo a cosa tenersi, deliberavano, che il nostro Sig-r Willeshoven come Dragomano, si portasse alle loro spese in Iassy per ricevere li ulteriori ordini da quel Vice-Hospodare. Cosi dunque supplichiamo unitamente V. S. Illma di farle più vive pronte sollecitazioni appresso il suddetto in Iassy acciocché non rittadi sotto qualunque pretesto il proseguimento del nostro viaggio nell' imbarco e disbarco, ed anche vendita delle nostre merzi, e che non intenda essigere verun diritto sotto qualche sia titolo, avendo il tutto soddisfatto al Belgrado, come lo dimonstra il Teskere rilasciato da quel Doganiere, e l'attestazione d'un Janizero a questo effetto da noi spedito dall'istesso Pascia di Belgrado. E siccome non si trova per

https://biblioteca-digitala.ro

anco qui approdato il Bastimento russo sucui doviamo carricare, per ciò parti al rincontro il nostro Sig-re Capitano de Lauterer, e potendo succedere ed anche in questo particolare di lasciar surmontare il Danubio una nave russa, vi si potrebbe incontrare qualche ostacolo, sì in Sulina, Kilia nova, che qui; così supplichiamo V. S. Ill-ma far ció comprendere a codesto Console generale russo Sig-re de Lascarov acció prenda le debite misure essendo dall'affare già prevenuto ed informato.

Per fine in attenzione delli di lei inevitabili cenni ci diamo l'onore di rassegnarci..

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie în Bibl. Acad. Rom.)

XXXI.

București, 1782, 2 August. Raicevich către Kaunitz, despre întreprinderea comercială Willeshofen, despre taxa care se percepe la Porțile de Fer și despre corespondența sa cu Sibiiul.

Altezza,

Ieri a sera è ritornato l'Espresso de me spedito a Galatz con lettere delli Sig-ri Willeshoven delle quali ho l'onore di presentare copia a V. Altezza non avendo ricevuto altro. Io, trattando, sto alla vedetta aspettando ulteriori informazioni per fare altri passi, in caso che la compagnia abbia bisogno della mia personale assistenza ed assieme col Sig-r Console di Russia aspettiamo i riscontri del suo Dragomano partito alla volta di Galatz.

Mi informavo anche se è uso di pagare il passo della *Porta di Ferro*, per non lasciar correre abbusi a bel principio, che in questi Paesi divengono legge per l'avvenire.

Sommamente mi sono poscia consolato sentendo quanto è stata rispettata sopra il Danubio la Bandiera di S. M. I. e R. Da più giorni ho spedita una lettera alla Regenza di Iassi e spero che anche in Moldavia si incontrarà lo stesso rispetto e non mancarò dare a V. Altezza parte di tutto.

Ieri mi è mancato il solito Piego da Hermanstadt ed avendo mostrato qualche sorpresa, questo Sig-r Principe ha avuto la compiacenza di mandarmi il suo Segretario per assicurarmi che ció non proviene per loro mancanza, e che tutti li miei Pieghi sarebbero andati e venuti con ogni sicurtà in Valachia, onde mi rivolgerò in Hermanstadt dove le lettere passano per piú mani, cioé dalla Posta al Comando Generale e di là al Comandante di Rothenthurm che ha la cura di spedirle qui con corrierre valaco. Non mi rimane altro che col massimo ossequio e venerazione protestarmi

Di V. Altezza
Um-mo, Div-mo, Oss-mo Servitore
Stefano Raicevich.

Bucoreste, 2. Agosto 1782.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

XXXII.

Raicevich către Kaunitz, despre armăsarii de prăsilă ceruți de curtea imperială. București, 1782, 5 August.

Ieri dopo pranzo fui da questo Sig-r Principe per ringraziarlo delle sue continuate attenzioni e regalucci che ricevo di tanto in tanto ed essendo caduta la conversazione sopra i Cavalli in generale, presi il motivo, come era mia intenzione di parlarli delli 50 cavalli intieri che il Sultano aveva pregato S. M. I. e R. di accettare in dono delle razze valache; mi rispose che veramente qualche Ministro della Porta aveva detto una tale cosa al suo Agente, ma che egli assolutamente voleva avere un ordine in iscritto, o in forma di Fermano, o almeno in una lettera del Gran Vizir ex off-o; dunque, li dissi, V. A. mi permetterà che io scriva queste precise parole alla mia Augusta Corte perchè sappia in che stato è l'affare; la supplico però di concedermi che li dia un attestato del mio sincero attaccamento, con farle osservare che dietro questo mio rapporto della sua risposta, che non ha nulla di concludente, è molto probabile che il Ministro Imperiale appo la Porta Ottomana farà dalle rappresentanze e forse delle forti doglianze intorno a questo metodo d'agire, e che ero sicuro che il tutto sarebbe rigettato sopra di lui: a me mi sembra che V. A. senza perdere tempo dovrebbe fare la provista di questi 50 cavalli intieri, e trattanto domandare dalla Porta l'ordine nel modo che li piace. Pur troppo avete ragione, mi disse, la rifflessione é giusta, ma qui sento che non si trovano buoni cavalli; li risposi che per il generale ciò potrebbe essere, trattandosi però di un numero così tenue sarebbe stato facile trovarlo in parte tra le razze dei gentiluomini di Campagna, e che poi li sarebbe stato anche facile procurarne un buon numero di Dobrigia e Dely-Orman in Bulgaria, e con questi (far) rendere piú grati li cavalli valachi, che questo era un mezzo per farsi un merito appo la mia Augusta Corte come piú volte mi aveva dimostrato di bramare, e che per parte mia non avrei mancato far nota questa sua attenzione di procurare i cavalli dalla Bulgaria per rendere il presente degno di chi l'offriva, e di chi lo accoglieva. In somma mi ha promesso che darà subito li suoi ordini tanto in Valachia che in Bulgaria e siamo restati d'accordo che per tutto Settembre i 50 cavalli devono trovarsi alli confini di Transilvania. Non mancarò rammemorarli le sue promesse perchè temo che li suoi Ministri non li faccino trovare delle difficoltà ed intoppi, come sento che sono soliti di fare in ogni affare.

Mi ha trattenuto per più ore in vari discorsi, pregandomi di visitarlo frequentemente.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie în Bibl. Acad. Rom.)

XXXIII.

Kaunitz către Raicevich, dându-i instrucțiuni cu privire la atitudinea pe care trebue să o observe față de reprezentanții Prusiei în Principate. Viena, 1782, 7 August.

Illustrissimo Signore,

Rilevo con piacere da una lettera di V. S. Ill-ma 19. scaduto Luglio che hà trovato in Hermanstadt tutta la desiderabile assistenza per parte del Sig-r Governatore e del Sig-r General Comandante, di modo che il di lei viaggio a Bucoreste non avrà sofferto alcun inopportuno ritardo.

https://biblioteca-digitala.ro

888. 149. 609. 273. 477. 39. 733. 444. 412. 721. 797. 304. 851. 611. 24. 549. 775. 200. 622. 437. 76. 480. 524. 411. 163. 739. 719. 501. 648. 429. 854. 51. 534. 464. 682. 447. 777. 524. 22. 465. 558. 487. 541. 535. 91. 811. 994. 597. 532. 840. 739. 417. 77. 680. 524. 502. 2. 459. 261. 930. 735. 957. 63. 119. 481. 448. 943. 81. 220. 411. 200. 812. 750. 945. 831. 421. 701. 502. 499. 487. 777. 136. 580. 117. 360. 464. 177. 680. 648. 106. 622. 334. 281. 750. 327. 614. 2. 334. 312. 984. 261. 706. 539. 840. 63. 952. 81. 247. 648. 579. 945. 611. 681. 777. 521. 499. 207. 411. 429. 81. 666. 720. 837. 834. 237. 634. 72. 327. 588. 338. 354. 444. 7. 2. 487. 820. 191. 912. 736. 409. 522. 750. 421. 444. 22. 529. 903. 935. 839. 429. 537. 420. 521. 288. 722. 777. 92. 741. 76. 834. 101. 851. 611. 24. 212. 847. 891. 680. 413. 143. 906. 604. 739. 501. 322. 258. 465. 736. 7. 69. 115.

[Déchiffr.:] „All'arrivo ella avrà certo campo di fare valere tutta la prudenza et abbilità che le conosco per ben disimpegnare la delicata commissione che le è stata affidata per ulteriore di lei direzione e perchè sappia il caso che deve fare delle proposizioni del carraggio e delle persone a lui attaccate, devo dirle che egli è parente di Francopolo Interprete de la Corte di Berlino in Constantinopoli e suo amico con Gafron. Egli ha anche seco un certo Veber che tempo fa era spia prusiana".

Tutto ciò deve far sospettare che il re de Prussia ne profitterà forse per procurari costì un numero di buoni cavalli per frapporre obstacoli al nostro commercio ed anche per animare il Principe, a dar un'idea la più svantaggiosa della nostra intrapresa alla Porta, ed a descriverci con i colori i più veri, facendo appoggiare tali malvaggie insinuazioni per via di Gafron.

35. 309. 322. 239. 261. 70. 783. 480. 947. 524. 411. 610. 421. 671. 327. 358. 22. 720. 834. 237. 634. 2. 903. 935. 839. 429. 154. 2. 200. 361. 444. 722. 777. 101. 261. 266. 818. 222. 22. 851. 611. 24. 534. 887. 42. 856. 418. 888. 2. 69. 343. 322. 239. 777. 634. 638. 599. 207. 594. 736. 251. 63. 200. 368.

[Déchiffr.:] „Sono presso a poco eguali le relazioni del Francopolo e Gafron con Mavrocordato e di più anche una piena confidenza com certo abbé Marchesi, geniale Russo che lo accompagna in qualità di secretario".

Queste circonstanze esigono dalla parte di V. S. Ill-ma tutta la destrezza per penetrare a tempo qualunque maneggio potrà tentarsi che sia in qualche opposizione cogli interessi e colle vedute della nostra Corte. Prevedo ch'ella avrà delle difficoltà a superare, perchè il Principe Caraggia mi pare prevenuto da qualche di Lei malevolo et oltre ciò che hà scritto al Sig-r Generale Preiss, di cui le é stata rimessa copia, si è anche lagnato altrove ch' ella abbia scritto da Vienna a Bucoreste in una maniera poco vantaggiosa di Lui, monstrando d'aver poco buona opinione del futuro suo governo. Io non credo che V. S. Ill-ma possa aver commesso simil fallo; stimo però bene d'avertirla, non solo perche in ogni incontro usi tutta la cautela si nello scrivere che nel parlare; má perchè profitti delle occasioni che se le offriranno per convincer il Principe quanto diverso sià il di Lei modo di pensare da quel che glie è stato falsamente riferito; Lo che contribuirà a far svanire ogni sinistra prevenzione da Lui concepita e al migliore servizio di S. M.

Lo stesso Principe Caraggia ha fatte doglianze sull'importuno contegno del Console Russo Lascarow quasi non cessasse di fare, in modo arrogante, pretensioni le più singolari.

Anche da questo rileverà V. S. Ill-ma la necessità d'usar in ogni incontro la maggiore moderazione, d'evitare ogni passo che abbia l'apparenza benchè lontana d'intrigo e di maneggi, e d'usare tutta la discrezione e dolce maniera coi Nobili per guadagnar la benevolenza et affezione di quelli che compongono il Divan e per ottenere con ciò più facilmente la buona riuscita delle nostre faccende.

487. 888. 76. 845. 775. 149. 97. 429. 421. 888. 2. 761. 495. 597. 200. 524. 150. 77. 2. 92. 260. 309. 200. 411. 837. 960. 192. 146. 2. 427. 947. 282. 974. 2. 66. 282. 571. 2. 192. 2. 237. 971. 192. 794. 524. 995. 98. 722. 777. 610. 503. 222.

https://biblioteca-digitala.ro

[Déchiffr.:] „Per altro l'essenziale oggetto della di lei commissione è sempre di rendersi favorevoli i due Principi, e se è possibile di insinuarsi anche nella loro amicizia".

Sono con perfetta stima

Di V. S. Ill-ma
Obbl-mo Serv-r
(s.) Kaunitz Rietberg

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

XXXIV.

Președintele Consiliului de Războiu, contele Hadik, scrie lui Kaunitz în chestia unui conflict de hotar între Țara-Românească și Transilvania. Viena, 1782, 10 August.

Nota.

Wie es aus einem im vorigen Monate Iulius aus Siebenbürgen an den Hofkriegsrath eingelangten *Elenchus* zu ersehen gewesen ist, hat der damalige Fürst von der Walachey, *Nicolaus de Caraggia* vermöge eines von dem commandierenden Herrn Generalen in Siebenbürgen, Feldzeugmeister von Preyss erlassenen Briefs die Berichtigung einer zwischen denen diesseitigen Borbatvitzer und denen jenseitigen Skilaer Einwohnern entstandenen Weidungsdifferenz für einen solchen Akt angesehen, dass, weil es um das Eigenthum eines Gräniz-Terrains sich handelte, so in der Folge die schon etablierte Gräniz-Linie entweder erweitern oder einschränken machen könnte, dieses eine Sache wäre, welche die Gränzen von der Macht eines Landesvorstehers überschritte und die nur auf Befehl der Höfen geschehen könnte.

Nach der für derlei Fälle bestehenden Belehrung hat aber der commandierende Herr General gleich an der Stelle dem Fürsten der Wallachei beigebracht, dass die in der bereits bekannten Zeit ausgesteckten Kaiserlichen Adler, soweit nicht etwa ein- oder anderer aus dem gehörigen Ort durch Anmaassungen der jenseitigen Walachen gerücket würde, als Gränizzeichen zwischen Siebenbürgen und der Wallachey die Gränzen bestimmten, und diese weder von der einen, noch von der anderen Seite überschritten werden könnten, hingegen handle es sich in dem gegenwärtigen Fall keineswegs um die Demarcation eines Terrains, sondern die ganze Sache bestehe nur in einer Waydzwistigkeit und derowegen von denen Skilaer Einwohnern denen Borbatvitzern des Hunyader Komitats beschehenen Viehpfändung wider welche die letzteren geklagt haben, dahero es nur auf die Lokalbeaugenscheinigung ankomme, ob die Pfändung mit Recht oder Unrecht geschehen und folglich ob die Siebenbürger Unterthanen von Borbatvitz von denen Skilaern schadlos zu stellen seyen.

Er der Fürst werde selbst hieraus erkennen, dass die Sache eine Kleinigkeit sey, für welche sie auch schon der Fürst Ypsilanti angesehen hätte, und dass daraus eben nicht viel Aufsehen zu machen, viel weniger dieselbe als ein Geschäft der Höfe zu betrachten wäre, sondern, so wie an den Gränzen wohnende Nachbarn zuzeiten in Zänkereyen zu verfallen pflegen, nichts besseres sey, als ihnen von der Obrigkeit die Hand zubiethen oder sie wohl auch zu zwingen, dass sie sich selbst mit einander vergleichen und gute Nachbarn bleiben. Der commandierende Herr General stände nicht an, dem Fürsten eine Abschrift von dem Schreiben des Fürsten Ypsilanti beizulegen, aus welchem er die Gesinnung dieses seines Vorfahrers in dieser Sache entnehmen werde.

Ein gewisser Kapitän *Stojan*, der in jener Gegend angestellt ist, sei in der Sache schon informiert und Herr Maior Karp und Hazeg mit ein Paar Beamten des Hunyader Komitats seien auch schon in Bereitschaft, zu dieser Lokalbeaugenscheini-

https://biblioteca-digitala.ro

gung abzugehen, dass es nur darauf ankämme, dass solche jetzobald bei vorhandener Sommerszeit, wo man auf die Gebirge kommen kann, vorgenommen und ausgemacht werde. Die Borbatvitzer hätten schon Befehl, sich mit den Skilaern freundschaftlich zu vergleichen und als gute Nachbarn fürohin zu leben, zu welchem wechselseitigen Betragen sich nicht minder die Skilaer zu verstehen hätten.

Der Fürst werde nun wohl selbst einsehen, dass es ein sehr übler Schritt sein würde, eine Sache von dieser Art an die Höfe zu bringen, deren Gesinnung viel mehr ist, dergleiche Vorfälle auf den Gränzen abzuthun, wie es dann auch bishero also beobachtet worden sey.

Der commandierende Herr General gewärtige daher des Fürsten weitere Gesinnung und finde dabei keinen Grund zu zweifeln, dass er zur Abthuung dieser Sache nächstens die Hände biethen und seinen Beamten auftragen werde, sich mit dem Herrn Major Karp ferner zu verstehen, die Sache aufzunehmen und freundschaftlich zu beendigen.

Da nun dieser Vorfall vermuthlich der nämliche seyn wird, über welchen der diesseitige Herr Internuntius zu Konstantinopel und der allda befindliche Schwager des Fürsten der Wallachey vermöge der beliebten Nota einer löbl. k. k. geheimen Hof- und Staatskanzley vom 2. currentis zur Sprache gekommen sind, so wird einer löbl. k. k. geheimen Hof- und Staatskanzlei das obstehende unter danknehmiger Zurückstellung des Communicati zum weiters für gut findenden Gebrauch in Freundschaft erinnert.

(s) Hadik.

(Orig. in Bibl. Acad. Rom.)

XXXV.

Sulina, 1782, 12 August.

Willeshofen, Fabri et Compagni către Raicevich, despre intreprinderile lor comerciale.

Copia d'una lettera de Willeshofen Fabri e Compagni.

Sulina, li 12 Agosto, 1782

Con il ritorno del Sig-r Dragomano Imperiale Russo abbiamo l'onore di significarli il seguito del nostro viaggio sin all'imbarco per la volta di Chersone. Li 3 corr-te staccassimo da Gallatz. A Dolge il Doganiere voleva a tutta forza constringerci di pagare una nuova dogana, ma finalmente dopo due ore di altercazione e ferma risoluzione di volere restare a suo conto, e protestazione di tutti li danni, spese e lucri cessanti, ci lasciò partire ben volontieri, senza averli fatto da canto nostro la minima attenzione. Li 7 verso le 9 di mattina approdassimo qui, ove fù trattenuto dall'aga il bastimento russo, cui abbiamo dato il pieno carico, restandoci ancora delle merci, par le quali portare a Cherson dovrà di nuovo ritornare.

L'aga di qui si aveva posto un grillo in testa per quanto ci rapportò il Sig-re Dragomano di pretendere P-re 4 per ogni botte di vino. Il suddetto Sig-r Dragomano voleva graziosamente favorirci con la sua valida mediazione, ma noi lo ringraziassimo della sua buona volontà nel volerci favorire, e li fecimo soltanto dire all'aga, che esso non avrá da noi nemmeno un para per qualunque titolo di dritto, e che ci sarà di sommo piacere il potere liberare qui ad onesto prezzo le nostre merci alla fulgida porta, senza porci ad ulterior repentaglio per cercare il loro collocamento.

Da Cherson ci prenderemo la libertà di darli ulterior contezza e frattanto pieni di rispetto e venerazione ci diamo l'onore di rassegnarci.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie in Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

XXXVI.

Raicevich către Kaunitz, despre situaţia din Moldova, despre atenţiunea lui Carageà faţă de el, despre negustorii saşi şi despre întreprinderea comercială Willeshofen. Bucureşti, 1782, 16 August.

Altezza,

Mi trovo onorato del veneratissimo foglio di V. A. delli 2 Agosto, ed i lumi che si compiace darmi serviranno per mia direzione, siccome li suoi cenni saranno sempre costante guida d'ogni mia azione.

Intorno alli due soggetti critici, ho piacere che già mi ero formato la giusta idea di quello che si trova qui, e nell'ingionto P. S. V. Altezza si degni vedere quanto ho sentito dallo stesso Principe: Per l'altro che deve essere in Moldavia, ed é sì per il suo carattere personale, a me bene noto, che per le sue rellazioni uomo pernicioso, e torbido.

Ho in Iassi un tale Bartolozzi da Fi[o]renze, ...
. . . . . (1).

Andando in Jassi vedrò meglio sino a qual punto posso estendere la mia confidenza in Costui, che è un poco intrigante.

Dalle precedenti mie V. A. avrà già veduto la buona corrispondenza che passa tra me, e questa Corte, che io studio, e studiarò di coltivare per dovere, e per genio. Ultimamente il Sig-r Principe mi ha mandato un bel regalo di Caffé arabo, al quale io ho avuto il piacere di corrispondere con vino di Tokaj che li fú grato, perchè bramato per fortificare il suo stomaco indebolito.

Li Sassoni qui stabiliti mi hanno rifferito che dal tempo che io mi trovo [qui], essi sono meglio trattati dalli Uffizianti, e meglio veduti anche dal Popolo. Io stesso ho dovuto osservare che questi mi saluta, e guarda con una particolare amicizia.

Con mia sorpresa non ricevo veruna risposta, o riscontro dalli Willeshoven, di Galatz; Il Dragomano Russo ha scritto al suo Consolo che parte di la verso *Sunne Bugasi* una delle bocche del Danubio per incontrare il Bastimento Russo.

La Regenza di Moldavia mi ha scritto assicurandomi con termini molto gentili, che avrà cura dei nostri mercanti. Per le notizie particolari e generali, mi rapporto alli ingionti P. S. e trattanto col più profondo rispetto e venerazione passo ad umiliarmi.

Di V. Altezza
Umilissimo, Div-mo, Oss-mo Servitore
Stefano Raicevich.

Bucoreste, 16. Agosto 1872.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walahei, Fasc. 1; copie în Bibl. Acad Rom.)

XXXVII.

Raicevich către Kaunitz, despre convorbirea sa cu Domnul, despre nişte bande de hoţi, despre exezuitul spaniol d'Arrieto y Berrio, despre secretarul Domnului Weber şi despre revoluţia din Crimea. Bucureşti, 1782, 16 August.

Mercoledì ultimo passato, questo Sig-r Principe mi fece l'onore di avvertirmi che bramava parlarmi. Lo trovai senza altra occupazione, ed in una stanza interna

(1) Două linii cifrate.

https://biblioteca-digitala.ro

dove mi trattenne dalle 6 sino alle 10 della sera passandola meco familiarmente in vari discorsi, e mi disse che, passata questa loro rigida quaresima, mi avrebbe pregato di essere suo commensale.

L'oggetto della chiamata era per comunicarmi d'avere ricevuto avviso dalli suoi offizianti dei confini col Banato e la Transilvania che avevano scoperto una Truppa di malviventi che dalla Valachia erano passati dall'altra parte a rubare, ma che non avevano potuto prenderli a causa che costoro erano ancora rintanati nella parte austriaca. S. E. il Comandante Generale di Transilvania pochi giorni prima aveva dato parte di questa incursione; onde si convenne di scriverli subito che la scoperta era stata fatta anche in questa parte, che egli dasse ordine ai suoi offiziali dei confini di dare caccia a costoro, d'accordo e con corrispondenza con i Valachi, e nel tempo stesso sono partiti ordini per costoro di agire unanimi con li Austriaci.

In una precedente visita che avevo fatto al Principe a motivo di questi Ladri, li avevo exposto che per levare il male dalla radice bisognava amovere dalli confini certi due uomini facinorosi, conosciuti di essere li ricoveratori, e fomentatori dei Ladri, i quali due in tempo del suo Predecessore erano stati transportati con le loro Case a Focsani. Egli dunque mi assicurò che aveva dato li suoi ordini di farli condurre qui, e che avrebbe preso tutte le misure possibili per rendere la tranquillità alli confini.

In presenza degli altri cadde il discorso sopra un certo Emanuele d'Arrieta y Berrio ex gesuita spagnolo, ed il Principe disse che si maragvigliava come il suo Predecessore aveva fatto venire qui per maestro de' suoi figli, un uomo così pessimo, che ora li dava noja, e del quale si sarebbe disfatto da molto, se non fosse protetto del Consolo Russo; poco dopo ritirati gli altri, li dissi ridendo che mi pareva che egli stesso fosse nelle medesime circostanze del P-pe Ypsilanti, con un tal Weber. Mi rispose che io aveva ragione, ma che era stato costretto di ciò fare dall' ambasciatore Inglese in Constantinopoli il quale appena sentita la sua nomina al Principato, l'aveva pregato prendere costui per maestro al prezzo di f. 600 annui, e 3 giorni dopo aveva insistito che lo prendesse per segretario; che non aveva potuto esimersi di secondare la prima domanda per non dare motivo all' amb-re di dire che era suo nemico, e divoto alli Franzesi come già andava declamando; ma che però il Weber non aveva mai accostato nè lui, nè li suoi Figli, e dera tenuto lontano da ogni affare, e che passato l'anno lo avrebbe fatto partire come inutile, molto più che costui, giorno e notte era dal Consolo russo ciarlando, e cabalando. Per farmi conoscere la sua premura per li 50 Cavalli intieri mi mostró una riposta da Focşani ricevuta in quel momento, e mi disse che aspettava riscontri dalla Bulgaria, e da altre parti. [Déchiffr.:] *„Soggiungendo che pensava fare passar all' Imperatore ed a Vostra Altezza qualche buon Cavallo turco, pregò mi condurre la cosa con segreto"*.

Lo assicurai che il tutto sarebbe andato a seconda de' suoi desideri.

Mi cominuó a parlare della Crimea, e mi disse che un suo uomo ritornato da quelle parti aveva annunziato, che le cose erano in un grande fermento, e le truppe russe in moto, che il nuovo Han Baht Ghierai, o Selim Ghierai (perchè qui si sente ora un nome ed ora l'altro) avev scritto alla Corte di Russia, che era giusto egli pure godesse del Trono per qualche anno, e che sarebbe stato buon amico suo come il Fratello.

[Déchiffr.:] *„Il Principe sospetta, o che i Russi sono motori di quest' imbroglio, o che profitteranno della occasione per impadronirsi della Crimea, e vendicarsi della Porta Ottomana, la quale mi disse, non cerca ch'eludere le promesse fatte prima e doppo, in modo poco onesto e barbaro, del denaro convenuto. Che hanno pagato solo 3 millioni, (e che) senza l'Austria non si finiva mai l'affare del Console. Giuró, ch'era stanco del Principato e della vita, essendo vessato da Turchi e Cristiani, (e) che se non avesse una numerosa famiglia da collocare, rinunciarebbe ora. Le continue ripetizioni del suo attaccamento per l'Austria degli servigi resili da Interprete, confidenza extraordinaria*

https://biblioteca-digitala.ro

e svisseratezza, che mi mostra, non so attribuire ad altro che al timore ch'egli hà concepito della guerra, e pare cercar quadagnarsi il favor dell' Imperatore per ogni evento. L'amicizia greca nasce o da timore o da interesse; mi disse, che il Mussri per malizia averrebbe cercato farli nemico con il Prencipe di Moldavia, e mi fece sentire, che brama il mio Mezzo per dissipar e queste mal'impressioni. Essendo sicuro, che tanta confidenza ecciterà la gelosia de'suoi Ministri, hò risoluto non andar dal Prencipe senz' esser chiamato o da Lui, o dagli affari.

[V°:]

Raicevich, Bucarest, 16. August 1782, seine Unterredung mit dem Fürsten wegen der Räuberrotten an den Grenzen, wegen des spanischen Exjesuiten d'Arrieto y Berrio, wegen des Sekretärs des Fürsten Weber und wegen der Revolution in der Krim.

(Wiener Haus-Hof-und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie în Bibl. Acad. Rom.)

XXXVIII.

Raicevich către Kaunitz, despre soarta tânărului Calinescu care voià să urmeze medicina în Germania și despre plecarea lui Moruzi din Iași. București, 1782, 16 August.

Tempo fà, un giovane gentiluomo valacco per nome Calinesculo, voglioso di studiare la medicina in Germania, domandò la permissione al suo Principe per fare questo viaggio. Dicono che la ottenne, ma che essendo andato dallo Spatari per prendere il passaporto, li fu negato bruscamente. Costui che pronto era al viaggio, pensò bene di partire clandestinamente.

Lo Spatari sdegnato fece carcerare il fratello maggiore, e non so che trattamento fu fatto alla loro Madre di modo, che diede di volta al cervello. Pretendono, che lo Spatari per giustificare la sua dura condotta, avesse detto nel Divano, che è stato costretto di usar di questa severità, per obbligar il giovane al ritorno, perchè prevedeva, che costui sarebbe passato in Russia dal Generale Cantacuzeno suo parente, per fare delle cabale alla Corte di Russia, e che la Valachia poteva trovarsi nel caso, in cui si trova la Crimea.

L'opera dello Spatari è certa, la proposizione non so quanto lo sia, ma tale è quale mi e stata rapportata del consolo russo, che, molto sdegnato, venne da me, dolendosi dello Spatari, che con tanta imprudenza si prendeva l'ardire di mischiare il nome della sua corte in un tal affare. Mi disse, che era stanco di gridare continuamente con questo uomo, e mi pregò di intromettermi perchè lo Spatari fosse avvertito di usar più cautela, e che altrimenti egli stesso sarebbe andato a Costantinopoli a fare delle doglianze. Per dire il vero, non mi dispiacque questa occassione per far nel tempo stesso il fatto mio giacchè sentivo, e vedevo, che questo ministro valacco cominciava a mettere in opera anche una certa sua politica e formarsi delle chimere, e mal fondati sospetti, più per vanità e voglia di farsi valere, che per motivo o titolo che avesse: onde essendo andato lo stesso giorno dal Signor Principe, li rapportai amichevolmente, quanto mi aveva detto il consolo. Egli mi rispose con un poco di alterazione che costui si offendeva troppo facilmente, che lo Spatari non aveva detto tal cosa, e che era padrone di andare dove voleva, e fare il male che li piaceva; poi calmatosi mi ringraziò del buon uffizio, e mi pregò di quietare il Consolo. Mi disse poi: Prevedo, che voi dovete essere dispiaciuto, che in tanto tempo non avete potuto avere una casa conveniente; vi confesso il vero, la cosa viene da me, perchè sin ora dalla Porta non ho potuto avere il menomo ris-

https://biblioteca-digitala.ro

contro intorno alla vostra persona, ed il trattamento, che devo farvi: voi cognoscete le mie circonstanze, e sono certo, che scusarete ogni mancanza. Bisogna osservare, che io mi trovo in una picciola casa dove erano per caso certi miei effetti. Lo ringraziai cordialmente del suo modo sincero e confidente con cui si degnava di parlarmi dicendo, che in tal modo si sarebbe ovviato ad ogni e qualunque malcontento, che produce il parlar equivoco, che per parte mia non volevo reccarli il menomo disturbo o danno; lo pregai che in ogni occassione si compiacesse parlarmi nell' istesso modo, e che in quanto alla casa, io mi sarei contentato non solo dell'attuale, ma anche d'una peggiore. Li feci sentire la mia astinenza di trattare con i Bojari valachi, per non dare luogo a parole vane. Mi assicurò, che era troppo persuaso del mio modo di pensare, e che ciò non li dava noja. Anzi in questa, e nell'ultima visita mi confortò ad usare in ciò con piena libertà. Io però continuo ad astenermi ancora, perchè i Valachi parlano senza riflessione, e sono capaci di porre in bocca ad un altro le loro Idee.

L'altro giorno ho avuto notizia dà Moldavia, che il Principe Murusi doveva partire dà Yassi li 4 del corrente per la via di Gallatz senza passare per la Valachia; pretendono che è legato fortemente col nuovo Principe Maurocordato, che lo aveva fatto suo amministratore del Principato per tutto il tempo che costui si è fermato in Moldavia, tempo straordinariamente lungo. Qui si era sparsa la notizia, che costui avesse fatto in Costantinopoli ogni sforzo per passar a questo principato. Pare, che il nuovo Principe si servirà della stessa strada per andare a Yassi. Il Console russo si prepara per passare in Yassi con tutto il suo treno. Domani aspetta li corrieri tanto da Costantinopoli come dalla Russia secondo il descritto stabilimento.

Bucoreste, li 16. Agosto 1782.

(Wiener Haus-Hof-und Staats-Archiv. Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie în Bibl. Acad. Rom.)

XXXIX.

Viena, 1782, 16 August.

Kaunitz către Raicevich, dându-i instrucţii cu privire la resolvirea afacerilor curente.

Ill-mo Signore!

Mi sono pervenute tre successive lettere di V. S. Ill-ma in data de 25.29 Luglio e 2 corr-e coi relativi P. S. ed allegati et ho motivo d'essere soddisfatto dell'attenzione ch'Ella ha avuto di discrivere con tanta essattezza il viaggio dai confini della Transilvania fino a Bucoreste, e di darmi le altre interessanti notizie e ragguagli.

Ho veduto con molto piacere che nella prima di lei visita al Principe [le] cose siano passate così bene e con tutta l'apparenza di reciproca cordialità e buona fede, onde ho tutto il fondamento di sperare ch'esso rinverrà dai timori concepiti, e che poco a poco cesserà ogni gelosia e si appianeranno le difficoltà riguardanti il di lei soggiorno in coteste provincie. A ciò contribuirà assai la dolcezza della condotta e la moderazione che le raccomando d'usare in ogni incontro.

La riposta fatta da V. S. Ill-ma al Principe sull' oggetto della sua commissione e sul tempo della permanenza così, è conforme alle instruzioni che le ho date, e non dubito punto che la di lei condotta anche nell'avvenire sarà corrispondente a quanto vi si contiene.

Ha fatto bene a prendere il partito indicatomi per non importunare il Principe in ogni minima emergenza. Sarà però utile che qualche volta Ella procuri di rivolgersi direttamente a Lui di maniera da non incomodarlo per così conciliarsi l'af-

https://biblioteca-digitala.ro

fezione e la benevolenza del medisimo. Eguale deve essere la di lei mira col Postelnico e col la Roche che procurerà di vedere ogni volta che ne avrà occasione, o plausibile pretesto, non solo per trattare gli affari, ma per guadagnarne la confidenza, per cavare da loro ogni notizia che può interessare la nostra corte e per invigilare più da vicino sulla loro condotta, oggetti rispetto ai quali desidero che mi tenga ben informato. Colle stesse viste dovrà condursi nel tempo che farà soggiorno presso il Principe di Moldavia.

Approvo il ripiego che ha preso per toglier d'imbarazzo i Bojari rispetto al restituirle la visita. Quand'anche però avrà la casa montata, non ne esigga da nissuno, e si faccia una premura d'usare ogni civiltà e cortesia con tutti senza domandare la precisa reciprocità di convenienze, perchè ciò contribuirà a conciliarle la loro amicizia ed a rendere sempre più facile l'esecuzione delle commissioni a lei affidate.

Sento con piacere l'arrivo dei Willeshoven a Gallatz senza che i loro bastimenti abbiano sofferte vessazioni, o siano stati obbligati a pagamenti indebiti. Riguardo all'esazione fatta al passo della Porta di Ferro, serà ben impiegata la di lei diligenza, nel caso che risulti contraria al solito praticarsi con altri bastimenti ed incompetente.

È opportuno il passo da Lei fatto di scrivere al Kaimakam di Moldavia per ottenere che la Compania Willeshoven sia ben accolto a Gallatz. Desidero però che mi trasmetta copia di tale lettera, come pure di quella ai Willeshoven, lo che sarà necessario ch'Ella faccia in avvenire di qualunque altra che le occorrerà scrivere per dirigere, o sollecitare gli affari e della riposta che ne riceverà, acciò io possa conoscerne con maggiore dettaglio le circonstanze.

Per sempre più disporre favorevolmente i comandanti e doganieri delle Provincie ottomane ad assistere i Willeshoven, ed a non fraporre difficoltà alle nostre intraprese commerciali lungo il Danubio, trovo necessario che V. S. Ill-ma scriva lettera di ringaziamento al Bassà di Belgrado, al Kaimakam di Widino, all' Ajan di Ruischuk, al Woiwoda ed al Doganiere di Irsova, al Ajan ed al Doganiere d'Ismail per il buon trattamento fatto ai Willeshoven e pronta spedizione fatta della loro nave, accompagnando le rispettive lettere con regali di piccole bagatelle secondo il solito.

Rilevo con molta soddisfazione essere già stata spedita da Cherson una nave con bandiera Russa alla volta di Gallatz per caricarvi le merci condotte dai Willeshoven. Se Lascarow si porterà a Gallatz o altrove per incontrare la detta nave, V. S. Ill-ma farà bene d'accompagnarlo per contribuire in tal modo a levare più facilmente ogni ostacolo che potesse frapporsi alla libera sua navigazione sul Danubio e per conseguenza al nostro progettato reciproco commercio.

Anche in chest'incontro io mi persuado ch'ella userà di tutta la dolcezza e buone maniere benchè Lascarov [si] conducesse altrimenti. Oltre alle notizie che mi ha date rispetto al med-mo vorrei ulteriori dettagli sul suo carattere, spirito, cognizione e maniere di condursi e di trattare.

Ho gradite le informazioni di V. S. Ill-ma sul corso de la posta da Constastantinopoli a Pietroburgo. Desidero però anche sapere, 1-mo: se il basso uffiziale Russo accompagna Cabaligia per tutto l'Impero turco, 2-do: in che mane passano le lettere a Bucoreste, Iassy e Bender per la loro ulteriore spedizione o per esservi distribuite, 3: se oltre le indicatemi stazioni il corriere si ferma in altre della Bulgaria, Vallachia e Moldavia, 4-to: se non ostante le doglianze del Principe di Vallachia e la proibizione di valersi della Posta Russa li mercanti continuino a profitarne et quale pagamento si richieda all'atto della consegna delle lettere e della loro distribuzione.

In riscontro a quanto Ella mi accenna sui torbidi della Crimea, le dirò che l'Inviato Russo a Constantinopoli è spesso in conferenze coi ministri della Porta, e pare che vi siano disposizioni per ultimare ogni differenza in maniera amichevole. Si giugnerà a cognizione di V. S. Ill-ma qualche notizia relativa ai torbidi suddetti ed alle intenzioni della Russia o della Porta non manchi di darmene avviso.

https://biblioteca-digitala.ro

Farà bene ad appoggiare quando lo troverà conveniente l'affare privato che mi dice esserle stato raccomandato dal Sig. Generale Preiss e del quale non mi da idea alcuna. In avvenire non tralasci al caso di simili incombenze di darmi ragguaglio della natura degli affari med-mi.

È stato supposto (?) al Principe di Valachia che si pensa a fare una nuova demarcazione di confini nella Transilvania. Ciò lo ha allarmato, e per mezzo di suo genero a Constantinopoli ha fatto chiedere notizie presso il B-ne Herbert in che possa questa consistere. Dalla qui annessa nota del Consiglio di Guerra scorgerà V. S. Ill-ma a cosa si riduce la detta demarcazione, e nè darà la corrispondente notizia al Principe per tranquillizarlo.

Quanto alle doglianze fatte dai Sudditi Transilvani Sassoni ch'esercitano costì le arti sulle vessazioni che soffrono, communi a tutti gli altri sudditi di S. M. i quali trafficano in conteste Provincie, Ella procuri di prendere le più sincere informazioni: poi me ne dia un circonstanziato ragguaglio: ma non faccia passo alcuno prima di ricevere i relativi ordini che le verranno dati.

Le raccomando ancora di cercare sicure notizie su quanto riguarda la nuova fortezza d'Ismail per sapere quale debba essere la sua ampiezza, il piano delle opere, lo stato al quale si trovano avanzate, la posizione, cioè se al Piano, o sù d'una altura, ed in che distanza dal Fiume: Mi dirigga [?] i lavori e qual numero di persone vi sia impiegato.

Le transmetto per ultimo qui unito il formulario per i postscritti al quale lei si conformerà a l'avenire con esprimer sempre nella lettera Principale il numero dei P. S. che l'accompagnano.

Sono con perfetta stima

Di V-ra Sig-ria Ill-ma
Obbligatissimo Servitore
(s) Kaunitz Rietberg.

Vienna, 16. Agosto 1782.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

XL.

București, 1782, 19 August.

Raicevich către vicecancelarul Cobenzl, despre mersul întreprinderii Willeshofen și despre înaintarea trupelor rușești în Crimea.

S. Eccellenza il Sig-r Conte de Cobenzl, Vice-Cancelliere di Corte, e Stato.

Eccellenza,

Unitamente al veneratissimo foglio di V. E. delli 26. Luglio, pervenutomi solo ieri, ricevo la copia della Lettera del Sig-r. Principe di Valachia al Sig-r Comandante generale di Transilvania, che ella ha la bontá di comunicarmi. (1).

Mi lusingo che, dopo avere ricevuto le mie relazioni e rapporti, V. E. resterà contenta del mio operato.

Io certamente non ho ommesso, nè ommetto cosa che puol contribuire al miglior servizio di S. M. I. e R., ed all'adempimento del mio dovere.

Trasmetto a V. E. copia d'una Lettera dei Willeshoven, ed al loro compagno di costa trasmetto un grosso piego ricevuto nello stesso tempo (2).

La consegnatami lettera ho reso a chi era diretta; il piacere di tal onore li aveva fatto promettere una riposta; Li riguardi poi, credo l'abbino impedita.

---

(1) V. mai sus No. XXIII.
(2) V. mai sus No. XXXV.

https://biblioteca-digitala.ro

Resto ansioso di vedermi onorato di ulteriori comandi di V. E. e trattanto con sommo rispetto, e venerazione mi rassegno.

Di V. Eccellenza etc., etc., etc.

Stefano Raicevich m. p.

Bucoreste, 19. Agosto 1782.

P.S. Sento in questo momento che le Truppe russe hanno posto la Crimea a ferro e fuoco. Ma la notizia merita una grande conferma.

(Wïener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie în Bibl. Acad. Rom.)

XLI.

Raicevich către Kaunitz, despre reaua sa situaţie materială, despre năzuinţa guvernului muntean de a'l depărtà dela Bucureşti şi despre întreprinderea Willeshofen.

Bucureşti, 1782, 27 August.

Altezza,

Mi trovo onorato dal venerato foglio di V. Altezza delli 16 corrente, e l'approvazione che ella si degna mostrare sopra il mio primo, e tenue saggio nel servizio di S. M. I. e R. mi riesce di somma consolazione ed incoraggiamento, nè io tralasciaro di impiegare ognio mio Zelo, ed attenzione per meritarmi il di lei patrocinio e la bramata continuazione dell'aggradimento.

Ora cercarò alla meglio che posso soddisfare alli comandi di V. A. intorno alla informazioni che domanda, le quali assieme con delle altre sono contenute nelli ingionti C. P. S.

Il mio stato è tale che poco, o niente posso essere informato delle cose correnti, e non vi è se non un cambiamento nelle idee di questa gente, e nelle mie circostanze che possa levarmi da questo stato di inerzia.

Sono costretto passare una vita isolata e trista in una casa meschina, e montata sul gusto di uno che è puro passeggiere, conoscendo chiaramente che la Corte mi guarda con gelosia, più per piacere alla Porta che per suo genio, e vedendo che il Signor Spatari Wakaresculi, che si dà l'aria di primo Ministro eccede in questo, come dicono che faccia in ogni altro affare, da ciò è nato che tutti li miei amici e conoscenti mi schivano per paura del medesimo.

Vedo solo il Sig-r Consolo di Russia, ma non con tal frequenza che urti la gelosia, e frequento di più il Segretario la Roche.

Ho saputo che l'Idea del Lazzaretto era per tenermi alli confini sino a tanto che avrebbero ricevuto ordini dalla Porta del come ricevermi, pare che poi ci abbino pensato un po' meglio.

A tenore delli ordini di V. A. scriverò alli Pascia e Guvernatori delle Rive del Danubio per ringraziarli della buona accoglienza fatta alli Willeshoven. Alli comandanti minori scriverò subito che trovarò uno scrivano, prima però di scrivere alli Pascià di Belgrado e Vidino la supplico dirmi se devo acompagnare le consegnatemi lettere.

Non ho ricevuto ancora risposta dal Comandante d'Orsova sopra le mie doglianze per l'angaria fatta ai suddetti Mercanti.

Trasmetto la copia della suddetta lettera e della corespondenza con li Kaimakam di Moldavia, come pure delle incombenze del Comandante generale di Transilvania, e supplico V. A. perdonare alle mie sviste che provengono dalla mancanza di pratica.

https://biblioteca-digitala.ro

Studiarò uniformarmi al metodo indicatomi nelli P. S. ed a tutto quello mi sarà comandato in appresso.

Col massimo rispetto, etc., etc.

Di V. Altezza etc., etc., etc.
Stefano Raicevich.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie în Bibl. Acad. Rom.)

XLII.

București, 1782, 27 August.

Raicevich către comandantul strâmtorilor dela Porțile de Fer în chestia Willeshofen.

Li mercanti chiamati Willeshoven sudditi dell' Augusto Imperatore di Germania mio Sovrano e Padrone mi hanno fatto sapere con loro lettera che passando li giorni scorsi con i loro due battelli carichi di merci per la Porta di Ferro, sono stati fermati per un giorno intiero, che li sono state domandate P-re 140 non so a qual titolo, e che finalmente per non perdere più tempo, sono stati costretti pagare P-re 50.

Ora essendo li suddetti Mercanti muniti di un nobile Fermano della Fulgida Porta, nel quale è comandato espressamente che fuori della consueta Dogana non sia alli medesimi domandato altro pagamento a qualunque titolo siasi, ed avendo essi pagato la Dogana a Belgrado, è chiaro, che nulla dovevano pagare nè costì, nè in altra parte, come in realtà non hanno pagato, anzi hanno ricevuto ogni ospitale assistenza. Il mio dovere essendo di assistere questi sudditi di S. M. I. e R. il mio Augusto Sovrano e Padrone, sono costretto a rappresentarvi amichevolmente questo accidente, pregandovi di interporre la vostra autorità, e farmi rendere questo denaro preso dalli suddetti mercanti contro li espressi comandi della Fulgida Porta.

Sono certo di ricevere dalla vostra amicizia e giustizia questa dovuta soddisfazione, che impedirà ulteriori lamenti sì per il denaro che per la perdita del tempo. etc., etc. (1).

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie în Bibl. Acad. Rom.)

XLIII.

București, 1782, 27 August.

Raicevich către Kaunitz, despre origina, viața și atitudinea politică a consuluiui rusesc din Principate, Serghie Lascaroff.

S. A. il Sig-r Principe di Kaunitz-Rietberg.

A.— *Origine del Signor Sergio Lascaroff, console di Russia in Bucoreste.*— Il Signor Sergio Lascaroff è nativo di Giorgia, suddito del Principe Eraclio e dall' infanzia fu traspiantato in Astracan, dove vive il suo Padre uomo di poche fortune.

---

(1) Cfr. mai sus No. XXXI.

https://biblioteca-digitala.ro

B.—*Figura.*—La sua figura, fisionomia, e colorito presso a poco è di quelle che li viaggiatori attribuiscono ai Laponi.

L'Ettà d'anni 38.

C.—*Educazione.*—L'Educazione ha avuto in Constantinopoli dove fù mandato dalla Corte di Russia per imparare la Lingua Turca, e dove ha imparato il Greco, l'Italiano ed il Francese, ma parla male tutte queste lingue, e non sa scrivere veruna, e credo poco la stessa russa, essendo di quelli che si fanno onore dell'ignoranza; in fatti fuori di quel poco che ha veduto in Constantinopoli ed in Russia non sa parlare d'altro.

D.—*Doti e carattere.*—Ha tutte le doti che ho sentito in Constantinopoli attribuire alli Giorgiani. E'ardito, intraprendente, intrigante, pronto alle risposte, con una buona dose di naturale penetrazione e di dissimulazione, millantatore poi, e parolajo a tal segno che non lascia campo ad altri di aprire bocca. Si intromette in ogni affare, e vuole avere sempre ragione: Il suo corpo è in un continuo movimento, senza abbadare alla menoma di quelle convenienze che si praticano tra gente civile.

E.—*Condotta privata.*—Sommamente negletto nella sua persona, e vestito, e nel tempo stesso sommamente vano di far mostra di una mal intesa magnificenza: mantiene un numero eccessivo di gente, e cavalli, e quando esce con la sua Moglie egualmente boriosa, è servito da due carrozze a 4 cavalli; secondo un calcolo moderato egli spende f. 10 m. l'anno; oltre le spese fatte per montarsi. Credo che la sua paga con tutti gli emolumenti, se pur vene ha, non ascendono alla metà; dice che non è contento se non ha debiti, e che la sua Corte essendo generosa sarà costretto di pagare, come ha fatto un' altra volta.

F.—*Condotta publica.*—Nel maneggio delli affari è caldo e impetuoso. Fatto la pace di Kainargik fù destinato a ritirare li schiavi che erano in mano de' Turchi. La sua condotta è stata tanto insolente con li Ministri della Porta, e col Pubblico che ogni uno aspettava a momenti sentirlo assassinato, con tutto ciò è uscito illeso, ha sorpreso i Turchi, ed ha fatto ottimamente il suo uffizio.

Qui ha caricato d'ingiurie in mezzo alla strada che conduce alla Corte lo Spatari Wakaresculi, e non risparmia chiunque li si oppone. Tanto in Turchia che qui è temuto, particolarmente dai Valachi che naturalmente sono pusillanimi, e sono trattati da lui con una insolenza incredibile. Il fatto seguente darà una giusta idea.

G. *Esempio del suo modo di procedere.* — Domenica antipassata era con la sua Moglie e Segretario dallo Spatari, dove era anche il Conte Dodesculo, Bano di Crajova, e primo Bojaro, uomo di buon umore; costui scherzando sopra non so qual proposito li disse: „*Voi altri Russi fate sempre così.* — *Russi, Russi* ripigliò il Consolo, *ancora ardite nominare Russi! Quando erano qui li baciavi il. . . . ora lo baciate alli Turchi, e domani lo baciareste al Diavolo se volesse prendervi*".

Dice che questo posto non è per lui, che sarà presto promosso, e lasciarà il posto al Sig-r Forsman giovane educato nella Cancellaria di Stato, e che fa tutta la corrispondenza. Costui è Livonese, e di buona condotta.

Ut in litteris.

Raicevich.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

XLIV.

Bucureşti, 1782, 27 August.

Raicevich către Kaunitz, despre noua fortăreaţă dela Ismail, despre răsboiul din Crimea, despre trecerea arhimandritului George Marchichievici prin Bucureşti, despre seceta din Ţara-Românească şi despre tributul către Poartă.

S. E. Il Sig-r Principe di Kaunitz-Rietberg.

A.—*Poche idee sopra la Fortezza nuova d' Ismaïl.*—Presentemente non sono in istato di dare una idea se non vaga intorno alla Fortezza di Ismaïl, ma spero dopo il mio ritorno da Jassi mandarne anche il disegno: quello so è che il circuito è tale da contenere una armata intiera, e che si fabrica a questo fine: il lavoro è poco avanzato, e questo anno va lentamente, perchè vengo assicurato, che il Capigi Basci, che è il sopraintendente è uomo ignorante, trascurato e pazzo, e che travagliando nella maniera che si fa, non termina in otto anni.

L'Ingegnere è un Franzese, scavato dalla Polonia, un malvivente ed ubriacone di professione.

B.—*Munizioni mandate dalla Porta alla Fortezza del Danubio.*—Ho sentito, che la Porta ha mandato cannoni e munizioni a Vidino, ed alle altre Fortezze, ma non posso ancora averne un dettaglio preciso.

C.—*Notizie della Crimea.* — Persona di credito (Il Caraggià) mi ha detto che li Russi hanno fatto uscire da Kerson una squadra di 12 legni armati dei quali sei si tengono in mare incrociando, e sei in 3 divisioni hanno occupato li 3 principali porti della Penisola, che l'armata Russa è in piena marcia, ma non sa se è entrata in Crimea, mi assicura che la Porta ha voglia di pace.

D.—*Pace prossima tra la Spagna e la Porta.*—Mi ha detto anche di avere certi avvisi dalli suoi Correspondenti, che la Spagna è sul ponto di conchiudere la bramata pace colla Porta, al che pare, che abbia contribuito l'attuale Dragomanno della Porta.

E.—*Vettovaglie domandate dalla Porta.*—Da altra persona ho saputo con certezza, che la Porta domanda 100 mila misure d'Ibraila, ogni una è di oke 240 cioè più di 500 mila Cantari di grani tra formento ed orzo, e miglio. Questa domanda ha sopraffatto il Principe e li Bojări, non avendo il paese nè pure grano Turco per sè. Il presso fissato dalla Porta per ogni cinque cantari è di P-re 5 e para 4 sei para meno dell'anno passato. Il Principe ha comprato qualche porzione in Bulgaria a P-re 8 per ogni Cantaro 5 senza transporto. 2-do 35 mila Cantari di Sevo, il prezzo è di P-re 14 il Cantaro. 3-zo 35 mila Cantari di Burro, oltre il solito formaggio, miele, e cera. Intorno questi prodotti in generale spero di dare col tempo qualche notizia ragionata.

F.—*Tributo annuo.*—Qui si trova un offiziale militare Turco solito esattore dell' annuo Tributo di P-re 300 m. per transportarle in moneta effettiva a Chotim e Bender per le paghe della Guarnigione.

G.—*Miseria della Valachia.*—La miseria generale cresce, la gente fugge da ogni parte: mancano i grani, e le erbe per li armenti, un Bove che valeva P-re 15 si vende ora per P-re 6, una vacca che si vendeva P-re 10 à P-re 2 o 3, un montone $^3/_4$ di Piastra. Il caldo che è arrivato a gradi 30 sopra il Termometro di Reaumur, ha bruciato del tutto l'Erba, e la siccità continua.

H.—*Passaggio per la Russia di un Archimandrita o Abbate di rito greco da Pastrowichi.*—La settimana scorsa, è venito qui un *Archimandrito*, o Abbate di rito Greco per nome Giorgio Marchichiewich, suddito venuto di Pastrowichi, munito d'un passaporto del Marchese Maruzzi per passare in Russia. È stato da questo consolo, e

https://biblioteca-digitala.ro

credo col suo mezzo la Corte l'ha lasciato passare, perchè da principio vi hanno fatto difficoltà.

È da notare, che costui è passato per il monte negro, e si è trattenuto appresso quell' arcivescovo *Arsenio*, che come è noto, è una spezie di Despota di quelle montagne, ed à avuto qualche ajuto di denari. Egli dice, che va in cerca d'un Fratello, che nella guerra passata ha servito la Russia, ma ciò mi sembra un pretesto. La sua fisonomia indica un uomo ardito ed intraprendente. La sua età è di 40, statura alta, occhio negro e vivo, barba e capelli negri. Ha traversato la Turchia sino a Vidino. Sto vedendo se traversa la Moldavia senza intoppo.

I.—*Notizie avute dal Console Russo.*—Mi ha detto il Consolo Russo che aspetta da Cherson a Galatz un bastimento russo, carico di Ferro in verghe, e di corde bianche, ed incatramate di ragione del ricco mercante Russo Falieff.

K.—Ho saputo pure dal medesimo, che questa Corte aveva risoluto spedire subito a Costantinopoli $\frac{20}{m}$ kili di Formento, e che era stata posta una contribuzione sopra il popolo a ragione di P-re 13 per ogni kilo.—Ut in litteris.

Raicevich.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie in Bibl. Acad. Rom.)

XLV.

Raicevici către Kaunitz, despre niște curieri turci.

București, 1872, 27 August.

Il basso offiziale Russo, che fa il Corriere porta sempre sopra il suo petto la valigia come une corazza fatta in forma di Borsa per tutto il tempo della sua Corsa, e secondo li ordini non puol mai deporla se non in mano di quello, a cui è diretta. Molte volte sono accompagnati da un Gianizero, e molte volte vengono soli, ed il Gianizero non fa il Corriere, nè li si fidano mai lettere, ma serve solo per Compagnia. Ho veduto dei uffiziali dello Stato maggiore spediti come Corrieri portando nello stesso modo la loro Bolgia. La Cosa è facile, perchè non portano che i dispacci della Corte, e poche lettere particulari, essendo molto scarsa la corrispondenza d'altri.

Il Ministro di Constantinopoli tiene sempre appresso di sè un certo numero di questi Corrieri chiamanti *Raitar*, quando la spedizione è premurosa, sono mandati sempre due. Questi *Raitar* formano un picciolo corpo, che altre volte restava a Kiovo, per dove passava la posta, ed ordinariamente lo stesso corriere non faceva la Corsa, se non da Kiovo a Constantinopoli, e vice versa, come ora fanno da Calveopoli. Tutti costoro sanno un poco di Turco.

(Wiener Haus-Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie in Bibl. Acad. Rom.)

XLVI.

Raicevich către Kaunitz, despre reclamațiunile unor muncitori din Transilvania și despre niște făcători de rele.

București, 1782, 27 August.

„Affari raccomandatimi da S. Eccellenza il comandante generale di Transilvania.

1-o la lettera dei 22. Iuglio, che accompagnava una altra per questo Sig-re Principe, mi raccomanda, che sia obbligato il Bojaro Moguran a pagare le fatiche di certi villani di Transilvania, che avevano lavorato sopra la sua terra.

https://biblioteca-digitala.ro

Nulla ho potuto ottenere ancora, perchè il debitore è uno dei primari del Divano, e cerca di eludere la Domanda.

2-do la lettera del primo Agosto, che accompagna come sopra, parla dell'irruzione dei ladri valachi nella Transilvania.

Di ciò ho dato parte a V. A. nel mio primo P. S. alla lettera dei 16. Agosto, sin ora però non ho altri avvisi.

3-zo la lettera delli 13. Agosto accompagna un lettera per questo, ed una altra per il Principe di Moldavia, perchè si faccino delle ricerche intorno un tal Andrea Birtok, che ha fatto un omicidio in Transilvania.

Se il commando generale non saprà per altro canale il luogo positivo, dove si trova l'omicida, nè qui, nè in Moldavia si daranno la pena di cercare. Vengo avvertito, che sono stati presi 4 ladri e che si dava la caccia alli altri.

Ut in litteris.

Raicevich.

(Wiener Haus- Hof-und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie în Bibl. Acad. Rom.)

XLVII.

București, 1782, 2 Septembre.

Raicevich către Kaunitz, despre intervenția sa pentru negustorii români din Brașov.

A.—Ieri sono stati da me vari mercanti valachi di Cronstadt della Compagnia privilegiata da questi Principi, e da gran tempo stabilita qui, e, resami una lettera dei loro Principali, di cui ho l'onore di mandar la copia a V. A., mi hanno detto, che li era stato dal nuovo Principe domandato il Diploma per rinnovarlo, ma che temevano del peggioramento, e diminuzione nei loro privilegi, e che dopo avere prolungata la Consegna del Diploma colla scusa, che era in Cronstadt, ora finalmente erano risoluti, ed obbligati di darlo e si raccomandavano alla mia assistenza.

B.—Prima di tutto li risposi che io non era consolo, come erano stati male informati, ma che, essendo Servitore di S. M. I. e R. loro e mio Padrone, li avrei volontieri assistiti con li miei consigli.

2-do che si guardassero di vantarsi della mia protezione appresso questo governo.

3-zo che vedessero prima, se veramente il nuovo Principe voleva sminuire, o alterare i privilegi, e li suoi Ministri farli qualche avania, che in tal caso venisse un solo di loro ad informarmi tacitamente dell' occorrente.

C. — Potrà ben darsi, che qualche Ministro avido cerchi di molestarli, per avere un buon regalo, come è solito.

Mi pare che se la cosa sarà tròppo grave, li Mercanti potranno ricorrere al governo di Transilvania, ed io appoggiare unicamente le raccomandazioni del Comando generale, come si è cominciato ne gli altri affari.

Trattanto io supplico V. A. di darmi li suoi Comandi del come regolarmi in questo affare. (1).

---

(1) In urma intervenției lui Raicevich, Nicolae Vodă Caragea a confirmat în August 1782 privilegiul negustorilor români din Șcheii Brașovului. Cfr. Hurmuzaki-Iorga, *Docum.*, XV, 2 No. MMMCCCXI, p. 1742-1744.

https://biblioteca-digitala.ro

[V^o]

Il Segretario Raicevich, Bucoreste, 28. Agosto 1782.

A. — Visita delli mercanti di Cronstadt stabiliti qui.
B. — Mia Risposta.
C. — Riflessione, e domanda del come contenermi.

(Wiener Haus- Hof-und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie în Bibl. Acad. Rom.)

XLVIII.

Raicevich către Kaunitz, despre convorbirea sa cu Domnul în chestia armăsarilor de prăsilă.

București, 1782, 2 Septembre.

Altezza,

In conformità degli ordini che V. Altezza. si è degnata darmi col veneratissimo foglio delli 20. Agosto, sono stato da questo Sigr. Principe, e li ho comunicato gli unitimi 3 Estratti delle lettere del Sig-r Internunzio di Constantinopoli ed egli mi ha nuovamente giurato sopra il suo onore di non avere mai avuto ordine in iscritto, ma che ciò non ostante travagliava per la provvista come mi aveva promesso che già aveva sieci belli, e giovani Stalloni dalla Bulgaria, e che in Crajova si stavano comprando degli altri.

Per non annojare V. A. tralasciarò ripetere quanto ho detto per animarlo, e per farli sentire che i Cavalli devono essere ottimi, e degni da essere presentati ad un Imperatore. Abbenchè V. A. mi ordina *di far travedere al Principe che si preferiva di avere più tardi i Stalloni che di averli presto ma cattivi, o mediocri;* mi sono presa la libertà di riservare questi graziosi sentimenti per l'avvenire per due ragioni.

1. Facendoglieli io conoscere ora, sono sicuro che si rallentarebbe subito nella premura che mostra, e non si avrebbe nè pure la metà delli 50 Cavalli.

2. Stante il disordine che qui regna, e la poca attività nella gente, mi imagino che per tutto il Corrente Mese saranno raccolti tutti li 50, e che il Principe mi farà delle scuse, onde mi riservo per questa congiuntura a farli maggiormente sentire la grazia: Caso poscia che mi dica da qui a qualche giorno che li 50 Stalloni saranno pronti, allora anche mi venirà acconcio di farli comprendere che si preferisce averli più tardi ed ottimi per non lasciare luogo a scuse, che la ristrettezza del tempo l'ha obbligato prendere tali, e quali ha trovato.

Il Principe si fermò sopra il nome del Maggiore Kavallar, e lo prese in iscritto domandandomi chi era questo offiziale, li risposi francamente che siccome io ero destinato per solicitare l'esecuzione dell'affare appresso li due Principi, così egli era destinato a ricevere ed esaminare li Cavalli alli confini come ben pratico ed intendente.

Mi fece un sfogo amichevole sopra l'infelicità del suo stato, e la miseria del Paese, che obbligava la gente a fuggire, nel tempo stesso egli era aggravato da ogni parte. Mi disse che potevo contare sopra la sua privata amicizia senza limiti, ma che in qualità di Principe aveva le mani legate, come mi aveva già detto.

Nelli qui ingionti due P. S. ho l'onore di presentare a V. A. le correnti notizie e col più profondo osseqnio, e venerazione passo a protestarmi.

Di V. Altezza
Umil-mo, Div-mo, Oss-mo Serv-re.
Stefano Raicevich.

https://biblioteca-digitala.ro

[V°:]

Raicevich Bucarest, den 2. September 1782, Unterredung mit dem Fürsten wegen Ablieferung der 50 Präsentpferde.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie în Bibl. Acad. Rom.)

XLIX.

Bucureşti, 1782, 28 August.

Raicevich către Kaunitz, despre relațiile sale cu consulul rusesc, despre pregătirile de războiu ale Porții și despre incendiul din Constantinopol.

A.—La disputa tra il corriere Russo ed il maestro di posta avvisata nel mio P. S. 7° No. 8 è stata terminata con la soddisfazione del console Russo, ed hanno stabilito per quanto costui mi ha detto, che d'ora in avanti ad ogni posta vi saranno costantemente 8 cavalli riservati per li corrieri Russi. Il Principe però ha spedito con fretta un corriere a Costantinopoli per discolparsi dell'accidente, giacché il Russo era stato malamente battuto.

B. — Essendo arrivato ieri l'ordinario corriere d'Alveopoli il consolo mi ha detto, che la sua corte li raccomandava la mia persona.

C.—Mi dice d'essere stato informato, che li Turchi facevano tacitamente delli preparativi nella Bassarabia, e mi ha confermato, che sin dalla primavera hanno spedito munizioni di guerra a Vidin, Orsava, Nicopoli e Silistria, ed ordini secreti alli comandanti di tenere contente e pagate la respettive guarnigioni.

Da questo deduce, che li Turchi prevedevano la sollevazione della Crimea, e pretende, che senza l'ajuto pecuniario della Porta, il fratello dello scacciato Han di Crimea non sarebbe stato capace di fare marciare tanta gente dal Cuban.

D.—È arrivato avanti ieri a notte un corriere del Principe coll'avviso del grande incendio di Costantinopoli, che ha causato la mutazione del Visir, Chiaja, Bei, Testedar Effendi, e Ciause Basci, e dicono, che senza questo pronto cambiamento sarebbe seguita una sollevazione contro lo stesso Sultano. Siccome queste tali notizie possono venire qui in 5 giorni, e passar costà in altri sei, così ho pensato di pregare il Principe di avere la bontà di communicarmele e darmi un suo corriere per farle passare in Transilvania; prevedo bene, che mi farà grande difficoltà, ma io credo mio dovere tentar la cosa con bel modo, e trattanto supplico V. A. di dirmi se devo, ed in qual modo posso insistere, ed in caso di occorrenza come devo intendermi col maestro di posta d'Hermanstadt per la pronta spedizione di una stafetta straordinaria. — Ut in litteris.

Raicevich.

[V°:]

Il segretario Raicevich, Bucoreste 2. 7-bre 1782.

A. — Soddisfazione data al consolc Russo.
B. — Istruzioni ricevute dal console dalla sua Corte intorno alla mia persona.
C. — Notizie datemi dal suddetto.
D. — Notizia intorno all' incendio e mutazioni nel Governo a Costantinopoli.

(Wiener Haus-, Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

L.

Raicevich către Kaunitz, despre trecerea lui Alexandru Maurocordat spre Iași, despre convorbirea sa cu noul Domn al Moldovei și despre năzuințele regelui Prusiei de a obține cai de remontă în Principate. București, 1782, 2 Septembre.

A.—Questa mattina mentre stavo scrivendo a V. A. mi fu dato avviso, che il Principe Mavrocordato di Moldavia era arrivato quasi inaspettatamente in una villa distante due leghe di qui, e poco dopo vidi passare questo Principe, che già mi haveva parlato di tal cosa come molta incerta.

B.—Dopo qualche tempo andiedi anche io per presentarli la lettera di V. A., e per buona sorte mi incontrai subito col suo Medico Dottore Beneveni Raguseo mio antico amico, dal qual seppi, che il Principe in viaggio aveva ricevuto dalli suoi Kaimakam una lettera del Re di Prussia scritta in Franzese, letta ed interpretata al Principe dallo stesso Dottore. La lettera era più tosto lunga e cerimoniosa, e tendeva a raccomandarli un uffiziale (senza nome e rango) che spediva a fare compreda di cavalli, *dicendo che sperava che il signor Principe avrebbe favorita questa compreda, come avevano fatti li suoi predecessori, ed a tenore delli suoi trattati e convenzioni con la Porta, che li concedeva di comprarli liberamente.* Ci ho domandato, se nominava fermano, di cui fosse munito l'uffiziale, mi disse di no positivamente, e ripetè, che il Re si fondava sopra trattati e convenzioni con la porta. Comminciai subito a pensare, se dovevo cercare di impedire questa cosa o no. Da una parte mi pareva, che non sarebbe stato cattivo questo esempio per ottenerli ancora noi; Dall' altra poi ho trovato, che la Porta avrebbe sempre detto, che il nuovo Principe si è lasciato sorprendere senza suo ordine, ed in tanto il Re di Prussia avrebbe potuto per mezzo dei suoi noti emmissari ottener la licenza per un buon numero di cavalli, che probabilmente sono già contrattati e preparati dai soliti mercanti Armeni di Moldavia, ed in pochi giorni possono essere in Polonia.

C.—Onde, fatti i primi complimenti al Principe Maurocordato, presentatali la let tera di V. A. e ringraziatolo per il buon accoglimento, che li Willeshoven avevano incontrato in Galatz; li comminciai parlare delli 50 cavalli intieri, come d'una cosa, che doveva esserli nota. Egli da principio non mi comprese, e poi mi disse, che non aveva mai sentito parlarne non che ricevuto ordine di provederli, o mandarli in Transilvania: allora io entrai un poco nella storia dell'affare dicendo, che la prima intenzione era di comprare cavalli, ma che la Porta si era scusata, dicendo di non avere mai accordata, nè accordarebbe tal permissione a chi si sia altro (facendo più volte entrare il nome Prussiano) ed aveva pregato S. M. l'Imperatore di volere aggradire 50 stalloni di Moldavia, e 50 di Valachia. Mi tornò assicurare, che non sapeva nulla, che avrebbe scritto subito a Costantinopoli, e che in Yassi mi avrebbe data cattegorica risposta, e ricevuto l'ordine farebbe ogni diligenza per fornire cavalli ottimi. Credo che il mio discorso, e la sua naturale timidezza lo tratterranno dall'accordar cavalli all'uffiziale Prussiano senza un ordine della Porta. Questo Principe è dell'età di anni 30 (e) pare che pecchi nella cognizione del mondo, e delli affari: che in mancanza di Spirito, parla un poco l'Italiano, del resto straordinariamente civile e cortese per un greco, e per un Principe greco. Non ho ardito aprirmi subito col medico, che non avevo veduto da 8 anni, sapevo che gode d'una pensione pubblica dalla Russia per assistenza prestata alli uffiziali Russi prigionieri in tempo dell'ultima guerra, ma ora non so che rapporti possa avere; li ho detto in generale, che mi raccomandavo alla sua ulteriore amicizia, che mi consolavo, che si travava appresso il Principe di Moldavia un mio amico, ed uomo savio capace di darli buoni consigli, ciò dissi avendo sentito da lui stesso che il Principe era nuovo nelli affari. Per quanto mi ha detto, ha intenzione di ritirarsi dopo qualche tempo negli stati di

https://biblioteca-digitala.ro

S. M. I. e R. cioè dopo che avrà ritirato un buon capitale, che sento, ha imprestato al suo Principe.

La lunghezza del viaggio è causata da una malattia che à avuto il Principe. Si è incontrato e trattenuto col deposto in Tracia. — Ut in litteris.

Raicevich.

[V^o:]

Il Secretario Raicevich, Bucoreste 2. 7-bre 1783.

A. — Arrivo del nuovo Principe di Moldavia Alessandro Mavrocordato nelle vicinanze di Bucoreste.

B. — Notizia avuta di una lettera scritta al sud-o dal Re di Prussia per avere cavalli.

C. — Conversazione avuta col Principe Mavrocordato.

(Wiener Haus- Hof-und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie in Bibl. Acad. Rom.)

LI.

Viena, 1782, 3 Septembre.

Kaunitz către Raicevich, dându-i instrucţiuni privitoare la chestiunile curente.

La lettera di V. S. Ill-ma 16 scad-o Agosto e gli allegati che vi sono uniti, mi confermano nell'opinione che ho concepita della di lei prudenza e circospezione (1).

La parzialità che le dimostra il Principe ovunque provenga può giovare però per conoscere se i fatti corrispondano alle parole, procuri d'asigurarsi se sia stato ordinato e seguito il transporto altrove de' facinorosi che danno ricovero ed assistenza ai ladri ne'confini della Transilvania e del Banato e cerchi di sapere se sia vero che il re è tenuto tontano da ogni affare.

Vedo il tenore dell'istanza che le è stata fatta da alcuni Vallacchi emigrati dal Banato che vorrebbero ripatriare. Io non disapprovo che ne abbia informato il Principe, a cui sarà piaciuto tale atto di confidenza e contribuirà ad accrescere la reciproca buona corrispondenza.

In avvenire però ella non gliene parli più. Coteste emigrazioni essendo vantaggiose alle nostre Provincie; per non compromettersi si astenga però dal prendervi direttamente parte alcuna, ma all'opportunità può fare sapere che qualunque vuol venire da noi può farlo, purchè vengano ad uno, e non in truppe.

Approvo la di lei risoluzione di non frequentare il Principe senza essere chiamato o da lui o dagli affari, perchè in tal modo i suoi ministri non s'ingelosiranno e non saranno così facili ad attraversare i nostri disegni.

Ella ha fatto bene ad interessarsi delle premure del console Russo presso lo spatari, non solo perchè col prevenire maggiori disgusti ciò le farà merito, ed all'occasione le procurerà riguardi per parte del Principe e de' suoi ministri, ma ancora per conciliarsi vieppiù l'amicizia del console stesso.

Rispetto al di lei alloggio, sul quale il Principe le ha parlato, Ella fa bene di contentarsi di quello che ha senza insister a dimandarne uno più spazioso.

All'occasione che si porterà in Moldavia spero che coll'opera della persona che mi nomina di altresì avere informationi su quanto riguarda quel Principe e li suoi ministri.

Questa Cancelleria d'Ungheria desidera sapere quale sia costì il prezzo cor

(1) Cfr. no. XXXVI—XXXIX de mai sus.

https://biblioteca-digitala.ro

rente de' libri indicati nella qui annessa nota, onde faccia le opportune diligenze per darmene un accertato riscontro (1).

È giunto qui dalla parte del governo di Transilvania il rapporto, qualmente una immensa quantità di sotterelle (locuste) è nuovamente entrato in codesto paese, che caggiona dei danni indicibili alli poveri abitanti, siccome si scorge dal qui annesso foglio; desiderando Sua Maestà, che i Principi di Valachia e di Moldavia concorrano dal canto loro all'estirpazione di detti insetti, Ella su di ciò dovrà tenere corrispondenza col Governo di Transilvania, ed appoggiarne le premure contenendosi però a norma delle instruzioni, che le ho date, ciò e di dar copia esatta di quella corrispondenza, il che di fresco le ho richiamato alla memoria nelle ultime mie lettere.

Sono con perfetta stima. Di V. S. Ill-ma.

Obbligat-mo Servitore
(s) Kaunitz-Rietberg.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

LII.

Raicevich către Kaunitz, despre pedepsirea tânărului Calinescu, despre bănuelile consulului rusesc şi despre cererea de intervenţie din partea unui negustor armean. Bucureşti, 1782, 9 Septembre.

A.—Venerdì passato è stato condotto qui il giovane Bojaro Calinesculo che nel mio P. S. 3-o delli 16. Agosto ho comunicato a V. A. erasi partito di qui senza passaporto dello Spatari, per andare a studiare in Germania (2).

Costui ad istanza di questa corte è stato fermato da Sua Eccellenza il comandante generale di Transilvania nel suo passaggio in Hermanstadt, e finalmente rimandato e consegnato al comandante Valaco di Kineni, che confina col Rothenthurn come apparisce dall'ingionto estratto della lettera del maggiore Frosoni comandante del Rothenthurn a questo segretario *de la Roche*.

B.— Immediatamente nel palazzo del principe il Calinesculo è stato posto nella *Falaga*, e li sono state date 260 bastonate sulle piante delli piedi, e poi fù mandato al monastero di Sinagow, che è tra orridi monti, carcere ordinaria dei rei di stato.

Subito il consolo Russo è andato per le case dei Bojari ed anche dal segretario De la Roche gridando che questa era una crudele ingiustizia, e che la colpa era dei generali Austriaci, che per denari avevano sagrificato questo povero giovane, il che in Russia non sarebbe mai arrivato, che lui era ben informato, che li generali Austriaci compiacevano in tutto li principi per avere regali, e che era obbligato far parte di tutto alla sua corte. Poi è venuto da me dicendo lo stesso, e rinfacciandomi con modo molto strano, che anche io ero complice, ed avevo contribuito ad una tal ingiustizia: è stato inutile il sincerarmi, e volere persuadere un uomo testardo e capace di passare dalle parole piccanti alle offensive, onde ho dovuto lasciarlo parlare, dicendoli solo, che li generali Austriaci erano incapaci di essere corrotti, e che era sicuro, che il comando generale di Transilvania, rendendo il giovane fuggitivo avrò anche cercato di garantirlo dal castigo, ma che non era responsabile, di quanto era stato qui commesso contro la buona fede. È da osservare, che questo sig-r consolo, che dice di essere tanto bene informato della venalità dei nostri generali di Transilvania, nulla sa, nè chi sono, nè quanti sono, nè ha la menoma idea del sistema di governo in Transilvania.

(1) Cfr. mai jos no. LVI.
(2) Cfr. no. XXXVIII.

https://biblioteca-digitala.ro

C. — La stessa sera il mio scrivano è stato fare visita dal segretario De la Roche, il quale li raccontò la scena del consolo Russo, dicendo che, se erano vere le battiture, prevedeva con sua grave pena, che si sarebbe interrotta la buona armonia, che sin ora era passata col comando generale di Transilvania, e che lui aveva solo ricevuta dalla corte pochi momenti prima una lettera di sua Ecc-a, il contenuto della quale disse al mio scrivano sul tenore, che qui ho l'onore di ingiungere. Disse che non sapeva, come era venuta la lettera, ed essendoli stato risposto, che questa naturalmente era in mano del giovane per sua salvaguardia, trovò la cosa probabile, assicurando che solo dal Frisoni aveva avuto l'avviso nei termini che si trovano pure nell'ingionto foglio. Il fatto è, che nè questa corte, nè sua Ecc-a il comandante generale mi hanno fatto mai cenno intorno a questa negoziazione che è passata immediatamente tra di loro, ed è molto probabile, che questa corte abbia ciò domandato per poter dir alla Porta, che ella da sé non ha trattato mai meco verun affare, e che non ha fatto altro che ascoltare quelli (che) io proponevo.

D.—Ieri sera ben tardi venne da me un armeno dragomanno del consolato Russo, mostrandomi una lettera di un altro armeno per nome Iacup, servitore di Willeshoven, scritta 17 giorni fa, nella quale li diceva, che il comandante di Sunne li aveva impedito fare transportare a Cherson una quantità di formaggio comprato in Galatz ed imbarcato sopra un battello del paese, dicendoli, che aveva rigorosi ordini dalla Porta di non permettere a chi si sia l'estrazione di vettovaglie se non per Costantinopoli, e che lui doveva portare il formaggio colà o venderlo in Sunne. Il consolo poi mi faceva sapere, che se io volevo fare le spese, che egli avrebbe mandato una persona per trattare questo affare. Io li risposi, che non avevo verun avviso dai Willeshoven, nè ordine di spendere denaro per loro, e che costoro dovevano sapere, quali merci potevano comprare ed esportare in Cherson, e che potevano in ogni caso mandare il formaggio in Constantinopoli con loro vantaggio.

È certo che la Porta vuole tutte le vettovaglie della Valachia e Moldavia per la capitale e non permette nè pure transportarle nei suoi paësi di là dal Danubio fuori di picciola provisione per Vidino.

Il consolo mi ha detto, che è insorta una lite in Cherson tra li Willeshoven ed il loro corrispondente Froding, e, per quanto ho domandato il motivo, mi disse di ignorarlo. Io in tutto questo tempo non ho avuto veruna lettera dai Willeshoven.

Ut in litteris.

Raicevich.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1, copie în Bibl. Acad. Rom.)

LIII.

București, 1782, 9 Septembre. Raicevich către Kaunitz, despre niște făcători de rele, despre promisiunea Domnului de a-i comunică veștile din Constantinopol, despre stăruințele fostului Domn al Moldovei Moruzi de a ajunge dragoman la Poartă și despre intrigile consulului rusesc.

A.—Ieri ho ricevuto lettera di sua Eccellenza il comandante generale di Transilvania in data 3. Settembre, che accompagnava altra per questo Sig-r Principe di Valachia. Questa conteneva la domanda di esaminare li quattro ladri già presi, perchè confessino i loro misfatti, ed i loro complici, che possono esistere nel Banato, o nella Transilvania, e che la deposizione sia mandata in Transilvania, al più prossimo comandante militare.

B.—Essendo stato dal Principe mi disse, che aveva fatto condurre qui li quattro

https://biblioteca-digitala.ro

ladri, e che aveva dato l'ordine, li sia fatto il processo, il quale terminato avrebbe subito mandato a sua Ecc-a, e che trattanto mandava pressanti e replicati ordini ai suoi officianti di dare caccia, e prendere il resto della Masnada, mostrando un sincero interesse per rendere la quiete ai confini, ed ovviare ogni motivo di reclamo.

C.—Nel corso della conversazione, che durò per due ore li nominai i cavalli raccomandandoli la loro perfezione, e mi tornò a dire, che non aveva potuto ancora avere una risposta dalla Porta sopra questo affare, ma che trattanto li andava raccogliendo, benchè lentamente per causa della scarsezza di buoni cavalli in Valachia.

D.—Li feci la proposizione di comunicarmi qualche pubblica, e straordinaria notizia, che potrebbe pervenirli da Constantinopoli, perchè io potessi trasmetterla alla mia augusta corte un, ora più presto, mi rispose, che lo farebbe ben volentieri, e che desiderava solo, che li suoi agenti fossero più attenti e speditivi a fargliela sapere, giacchè avevano tardato 3 giorni a mandarli le ultime importanti notizie della grande mutazione nel governo Turco.

E.—Mi disse, che il deposto Principe di Moldavia Costantino Murusi brigava per essere fatto dragomanno della Porta, per poter meglio intrigare, e mischiarsi nelli affari esteri, che non potevano nascere, se non cattivi effetti, stante che egli si era inimicato la Russia, e replicatamente mi disse, *che si era comportato poco bene anche con la casa d'Austria;* ma che stante la grande amicizia, che passava tra lui, ed il nuovo Chieaja Bei ammetoi (?) Effendi la cosa era molto fattibile, malgrado l'incongruenza e mancanza d'esempio. Io che so l'odio implacabile che passa tra l'attuale dragomanno della Porta, ed il Murusi, mi imagino, che una delle mire di questo ultimo è la ruina del suo nemico, e l'altra di avere in questo modo sotto la sua tutela, e dominio li due Principi di Valachia e Moldavia, per avere da loro quella somma di denari che li piaceva, che perciò questo Principe studia ogni mezzo per impedire l'idea del Murusi.

F.—Mi si lamentò molto del consolo di Russia parlando in generale della Zizania che seminava tra i Bojari, e del suo spirito di ingerirsi in affari, che non lo riguardavano, e mi fece comprendere, che costui faceva a me una guerra segreta ponendo in cattiva vista la mia venuta, e disse che stante la buona armonia ed amicizia delle due corti Imperiali li pareva molto strano, che costui agisse in modo ostile, e poi soggiunse, il consolo credeva di conservare il genio Russo in queste provincie, e guadagnarle alla sua corte, e per ciò è geloso di voi, che crede possiate interrompere le sue mire.

Siccome il modo del discorso era molto misterioso, ed a mezza bocca, per quanto io cercassi di renderlo chiaro, e la sostanza poteva avere più oggetti, così io sono stato molto cauto e guardingo nel replicare, dicendo solo, che essendo il mio principale scopo il commercio sopra il Danubio, che poteva anche interessare i Russi, non vedevo la ragione, per la quale egli doveva esserne geloso.

G.—Io per altro non trascurarò, al meglio che potrò nelle mie circonstanze, di esaminare quanto ho sentito intorno al Signor Consolo di Russia, che tutto il giorno va correndo per la case e le botteghe. È vero, che più volte mi ha replicato con modo piccante, che il Signor Internunzio di Constantinopoli li aveva raccomandato gli affari dei Willeshoven, e che questi istessi li si erano raccomandati, e che egli avrebbe potuto ben servirli; da ciò si potrebbe arguire che è dispiaciuto, che questi affari non sono ora nelle sue mani. — Ut in litteris.

Raicevich.

[V°:]

Il Segretario Raicevich, Bucoreste 9. 7-bre 1782.

A. — Domanda di Sua Eccellenza il Generale di Transilvania a questo Signore per avere l'esame dei 4 ladri presi.

B. — Risposta del Principe.

C. — Rammemorazione intorno ai cavalli intieri.

https://biblioteca-digitala.ro

D. — Promessa del Principe di comunicarmi le notizie straordinarie di Constantinopoli.

E. — Voglia del Principe Murusi di divenire dragomanno della Porta.

F. — Intrighi del consolo russo.

G. — Gelosia del suddetto di non avere in mano li affari delli Willeshoven.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie în Bibl. Acad. Rom.)

LIV.

București, 1782, 16 Septembre. Raicevich către Kaunitz, despre cererea pașalei dela Giurgiu de a i-se trimite un medic și despre încercarea Domnului de a însărcinà pe un medic săsesc cu îndeplinirea acestei cereri.

A.—La Porta ottomana per estinguere i molti assassini di strada, che devastano la Bulgaria di quà del monte Emo ha distinato un Pascià a tre code per porvi il buon ordine. Costui sotto questo pretesto è stato già in più luoghi come Siumla, Rasgrado, e Rusciuk, prendendo denari tanto da Turchi che Cristiani, come è il solito, senza cercare [i] ladri, che hanno la prudenza di non trovarsi sul suo passaggio. Finalamente è venuto in Ghiurghievo, che è sopra le rive della Valachia per fare la sua messe, e ricevere i regali del Principe, ed avendo voglia di fare una cura preservativa li ha domandato un medico.

B.—Questa corte, che ha suoi Medici e Chirurghi salariati ha trovato a proposito, scegliere piú tosto un tal dottore Schafent, Sassone di Transilvania stabilito qui da più anni, e li fù intimato di partire subito per servire il pascià; costui, che si trovava avere altre cure, e sperando poco frutto dal viaggio, ha cercato di scusarsi, perchè il Principe paga poco, ed il pascià meno, riguardando ciò un dovere del Principe: ma avent ricevuto un Biglitto del segretario la Roche in cui diceva che non partendo *potrebbe avere per lui delle pessime conseguenze*, è stato costretto partire subito. — Ut in litteris.

Raicevich.

[V^{o}]

Il Segretario Raicevich, Bucoreste 16. 7-bre 1782.

A. — Arrivo d'un pascià Turco a Ghiurghievo che domandò un medico.

B. — Missione forzata d'un medico Sassone di Transilvania.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie în Bibl. Acad. Rom.)

LV.

București, 1782, 16 Septembre. Raicevich arată care erà prețul cărților românești ieșite din tipografia arhiepiscopală dela București.

Nota delli prezzi dei libri Valachi come sono venduti dalla stamparia dell' Arcivescovato di Bucoreste. (1)

		legato	sciolto
1. Evangelio	Piastre	6.—	4.—
2. Apostoli	„	4.—	3.—

(1) Cfv. Hurmuzachi-Iorga, *Docum.*, XV. 2. No. MMMCCCVI p. 1742.

https://biblioteca-digitala.ro

		legato	sciolto
3. Minea in 12 parti della edizione del Vescovo di Rimnico	Piastre	—	50.—
4. Obstak con Prazdniesnaja manca . .			
5. Octoichi	„	8.—	6.1/2
6. Missale, overo Slusebnik	„	—	1.1/2
7. Prologhion	„	3.—	2.1/4
8. Rituale, overo Trebnik	„	4.—	3.—
9. Kasania	„		5.—
10. Chrysostomus overo Margariti manca	„		
11. Triodion edizione di Rimnico	„		10.—
12. Penticostarion	„	4.3/4	4.—

NB. Si sono posti li prezzi dei libri legati, perchè tali sono costretti i preti Valachi a comprarli.

Piastre 106 corrispondono a fiorini 100 correnti più o meno secondo il cambio (1).

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie in Bibl. Acad. Rom.)

LVI.

Kaunitz către Raicevich, despre rapoartele primite, dându-i totodată și instrucțiuni nouă.

Viena, 1782, 20 Septembre.

Illustrissimo Signore!

Le due Lettere di V. S. Ill-ma No. 8 e 9 co' loro P. S. contengono alcune notizie e dettagli degni della mia attenzione. (2).

Ritengo quanto ella mi dice sul carattere di Maurocordato, sulla pension goduta dal dottore Beneveni e suo pensiero di ritirarsi in breve negli stati di Sua Maestà.

Sarebbe stato bene lo scriver in cifra la notizie per maggior cautela. La detta determinazione che il Beneveni pensa di prendere darà forse luogo a V. S. Ill-ma d'interessarlo nelle premure della nostra Corte e fargli sperare a suo tempo particolari riguardi.

Oltra le notizie che mi ha date sulla Fortezza di Ismail attenderò con piacere quelle più sicure *(che)* potrà procurarsi ed il disegno che me ne fa sperare; se per ottenerlo esatto sarà necessaria qualche non gran spesa ella puo farla.

Le domande di grano fatte dalla Porta e la difficoltà in cui si troverà la Valachia di somministrarli nell'indicatami grande quantità, possono forse rendere vantaggiosa ai Valachi la compra almeno di parte nell'Ungheria. Vorrei sentire sopra ciò la di lei opinione prese le informazioni necessarie.

Io sono molto soddisfatto della maniera colla quale si è condotto coi mercanti di Cronstad rispetto all' instanza fatta di essere assistiti per ottenere la rinnovazione de' loro privilegi senza deterioramento di condizione. Ella segua in questo affare la traccia, che si è proposta, perchè la migliore, e tale che senza punto compromettersi le darà luogo ad assistere i detti sudditi di S. M.

Siccome le lettere, che Le sono state consegnate per i Pascià di Belgrado e di Vidino sono una specie di credenziali della di lei persona, può mandarle ai med-mi unitamente a quelle di ringraziamento, che scriverà loro per l'amichevole maniera e riguardi usati ai Willeshofen.

(1) Cfr. mai sus no. LI.
(2) Cfr. mai sus no. XLI-L.

https://biblioteca-digitala.ro

Il di lei pensiero di procurarsi uno de' corrieri del Principe per spedirlo a Hermanstad con tutta sollecitudine è buono, ma non ne deve fare la richiesta e la spedizione se non in caso di qualche importantissima premurosa nuova avvisandone nello steso tempo l'offizio postale d'Hermanstad, perchè inoltri prontamente le lettere con expressa staffetta.

Mi tenga ragguagliato di quanto farà il Principe di Moldavia sull'instanza del Rè di Prussia per il permesso d'estrarre da colà cavalli di rimonta.

Dalle annesse carte che ho ricevute per parte di questa Cancelleria Ungarica riconoscerà il metodo e le diligenze usate con successo per distruggere le salterelle.

L'interesse de' Valachi e Moldavi dovrebbe far loro sentire, che conviene adottarlo e nell' istruirne il Principe o suo secretario, Ella può dare a ciò l'apparenza d'un atto di buona corrispondenza e di particulare riguardo.

Se il Pascià d' Orsova tarda ancora qualche tempo di risponderle sulla doglianza per l'ingiusta esazione delle 50 Piastre fatta ai Willeshofen alle Porte di ferro, scriva al medesimo una seconda lettera supponendo perduta la prima.

Nel caso poi, che manchi il riscontro anche a questa, me ne dia avviso.

Sono con perfetta stima

Di V. S. Ill-mo
Affez-mo Servitore.
(s) Kaunitz-Rietberg.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

LVII.

Bucureşti, 1782, 4 Octombre.

Raicevich către Kaunitz, despre turburările dela frontiera Bosniei, despre trimiterea unor agenţi încolo, despre năzuinţa Domnului de a adunà avuţii şi despre teama sa de mazilire.

La notizia pervenuta qui delli disturbi alli confini della Bosnia ha incusso grave timore. Il segretario del Principe di Valachia in un momento di malcontento ed inquietudine mi ha detto che la Porta Ottomana ha dato ordine pressante al Principe di darsi ogni sforzo per penetrare cosa si fa in Vienna, e se l'Imperatore pensa far la guerra; e di spedire spie in Ungheria. Quello è stato fatto; queste spie sogliono esser greci della classe mercantile, che col pretesto di negociare passano in Transylvania. Un tal greco Anastasie Veneziano è stato impiegato in passato per spia, ed altri simili forniti da questo Mihalachi Medilnici suocero e corrispondente di Giovanni Hagi-Mosco, stabilito costì, il quale credo per sicuro che fornisce notizie non in ciffra ma in un gergo convenuto. Ogni greco che della Valachia entra in Transilvania senza merci, è probabile sia spia.

Il Carragia cerca far denari, ha venduto mediante un patto il dazio delle pecore, li compratori danno l'usura di 25 per cento; per aver danaro le imposizioni si prendono con forza, li bojeri, il popolo si lamentano; pare ora che il Carragia crede di restar poco tempo, onde non cura il resto.

Quando li parlavo ultimamente delli accennati affari dalla conseguenza, non solo mi è sembrato indolente, ma mi hà detto chiaramente: io sono oggi qui, non so dove sarò domani, vedendo che nulla si farà per terminare con il Principe, mi sono voltato a lusingare la vanità dello Spatari, il quale promette molto, ma non so, quanto fa. Per li cavalli mi disse, che era colpa del principe, che li aveva ordinato cavalli non castrati senza dire scelti o altro.

Ut in litteris.
Raicevich.

https://biblioteca-digitala.ro

[V^{o}]

Il segretario Raicevich, Bucoreste, 4. Ott-bre 1782.

[Déchiffr. :]

Dortige Furcht wegen der Unruhen an der bosnischen Grenze und Absendung einiger Spione aus der Walachei.

Der dortige Fürst sucht nur Geld zu machen und besorgt bald abgesetzt zu werden.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie în Bibl. Acad. Rom.)

LVIII.

Kaunitz către Raicevich, despre rapoartele primite; instrucţii nouă. Viena, 1782, 12 Octombre.

Ill-mo Sig-re!

Ho aggradite le notizie ed informazioni contenute nelle lettere di V. S. Ill-ma No. 10. 11. e 12 e nei relativi P. S. ed allegati (1). Ora che si sa concertezza che l'esigenza fatta ad Yrsova dai Willeshoven è fondata sù d'un abuso introdotto da qualche tempo non occore ch' Ella faccia ulteriori passi ed io procurerò d'ottenerne il rimedio a vantaggio della nostra navigazione sul Danubio.

Rispetto ai 50 stalloni ha fatto bene di spiegarsi col Principe ne'termini indicatimi, e non tralasci cura, affinchè siano di buona qualità ed egualmente belli. Scriverò su quest' articolo all'Internunzio della nostra corte, perchè solleciti presso i ministri della Porta i relativi ordini al Principe acciò possa senza ulteriore ritardo seguire la consegna, o del totale numero, o di quelli finora raccolti che possono fare al caso nostro.

La maniera d'agire del Vescovo di Buseo riguardo all' Architetto Rathner dopo la parte che vi ha presa il Commando Generale della Transilvania, non può essere dissimulata, e trovo necessario ch'Ella faccia sentire al Principe, che quando non vi si dia costì una sollecita providenza, si faranno le dovute istanze a Constantinopoli. Ciò servirà forse anche a dare un più celere moto agli altri affari, sui quali Ella non ha potuto ancora ottenere le bramate dispozioni.

La maniera, con cui mi dice che il Principe le ha parlato delle dicerie sparse dal Console Russo e della guerra che sembra aver dichiarata alla di lei persona, mi fa sempre più sospettare che sia per far nascere una rivalità fra loro e così pregiudicare alternativamente al corso delle operazioni dell'uno o dell'altro. Stia dunque in guardia su ciò e sappia dissimulare le vivacità del detto console, ed in ogni occasione procuri di calmare le sue diffidenze e di conservare con lui la possibile buona armonia. M'ha fatto pena il grave castigo sofferto dal giovane Calinesculo; e siccome è stato consegnato colla condizione di non castigarlo, secondo rilevo dall'estratto della lettera sù ciò scritta dal Comandante Generale di Transilvania, vorrei che all'occasione, senza però prendere direttamente parte alcuna procurasse di far raddolcire la condizione del med-mo richiamando al Principe la convenienza di ciò fare.

Se i Willeshofen hanno trascurato di ragguagliarla di quanto riguarda i progressi della loro intrapresa, ciò dipenderà dai molti imbarazzi che hanno avuti. Sono però avvisato che già è arrivato a Cherson il primo loro bastimento, onde *(mi)* auguro bene dell'affare.

(1) Cfr. mai sus no. LII—LVI.

https://biblioteca-digitala.ro

Debbo dirle che il Principe Ipsilanti s'è doluto col nostro Internunzio a Constantinopoli della poca discrezione, con cui pretende ch' Ella costi parla di lui: io non lo credo: ma a buon conto stimo di darnele avviso, e mi persuado che saprà far cessare ogni sospetto, o mal fondata imputazione in questo proposito.

Mi resta per ultimo a desiderare, che siccome Ella fa esteriormente l'estratto di quanto si contiene ne' P. S. faccia lo stesso anche sulla lettera principale.

Sono con perfetta stima Di V. S. Ill-ma
Obbligat-mo Servitore
(s) Kaunitz Rietberg.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

LIX.

București, 1782, 30 Octombre.

Raicevich către Kaunitz, despre călătoria sa la Iași și despre stările din Moldova.

Giornale del Viaggio di Yassi.

A. Difficoltà di viaggiare per la Valachia e Moldavia.
B. Arrivo in Yassi.
C. Informazioni prese: addio delli Moldavi contro il P-e Murusi.
D. Idea concepita dalli Bojeri del nuovo Principe.
E. Carattere del suo primo ministro.
F. „ del secondo.
G. „ del Segretario.
H. „ del medico Beneveni (von anderer Hand: „Empfehlung des Bojaren Cantacuzeno").
I. „ dell'Ebreo Camondo suo Creditore.
K. Idea vantaggiosa dei Bojeri di Moldavia e loro doglianze contra il P-e Murusi.
L. La Porta domanda alla Moldavia Cantara 700 milia di grani.
M. La mia missione dispiace al Murusi benchè deposto.
N. Nuovo contratto di Sali per la Polonia.
O. Domande del maggiore Prussiano al Principe, favorite dal Segretario.
P. Spedizione fatta dal Segr-o di un Piego di M-r Gafron di Costantinopoli a Varsovia.
Q. Silenzio delli affari di Crimea.
R. Visita al Principe, e strana conversazione.
S. Visita alli Bojari, e loro attaccamento per S. M. I. e R.
T. Visita pubblica del consolo Russo al Principe.
U. Ragioni che mi hanno trattenuto di non essere il primo a visitarlo.
V. Doglianze delli mercanti di Cronstat stabiliti in Moldavia.
X. Ragioni che mi hanno indotto a non trattenermi d'avvantaggio in Yassi.
Y. Visita di congedo, ed incontro di un Santone Arabo.
Z. Il Principe si trova più trattabile.
&. Proposizione fattali per li grani d'Ungaria.
A.A. Discorso intorno li mercanti di Cronstat, ed insinuazioni per accordarli un privilegio.
B.B. Idea che dà il segretario del suo Principe.
C.C. Corrispondenza stabilita col Bartolozzi, ed il modo che sarebbe il più sicuro per la Bucovina.

https://biblioteca-digitala.ro

Li 9. Ott-re partii da Bucoreste alla volta di Yassi accompagnato da due ussari fornitimi gentilmente dal Sig-r Spatari sino alli confini di Foxani.

A. La corsa per la Valachia è stata facile avendo trovato da per tutto delle conoscenze senza le quali un forestiere viaggia con stento in questi paesi.

Li 10. arrivai a Foxani di Moldavia dove speravo di trovare qualche ordine del Principe a mio favore, mà fui deluso, e con stento ebbi cavalli di posta come mi è accaduto anche in altre stazioni.

B. Li 11. a mezza notte arrivai a Yassi, ed andiedi. alla casa del chirurgo S-r Felice Bartolozzi Fiorentino stabilito in Yassi al servizio della città, ben veduto, e protetto dalli primi Bojeri.

Li 12. vedendo che non compariva persona dalla parte del Principe, il Bartolozzi diede parte del mio arrivo al segretario Sig-r Abbate Marquis, ed il dopo pranzo venne costui a trovarmi, ed appuntassimo la visita per il giorno susseguente.

Li 13. aspettai indarno tutto il giorno, e la sera mi fù risposto che S. A. si trovava occupata. Trattanto cominciai ad informarmi dello stato della nuova corte, e delli caratteri che la componevano, e venni a sapere che il Principe era stato ricevuto dal popolo con grande giubilo unicamente per l'odio che porta al passato, il di cui nome è in orrore; Il momento che costui passava il Danubio, le Locuste spinte da un vento gagliardo la hanno pure passato, abbandonando del tutto la Moldavia, la quale cosa il popolo ha interpretato al solito a svantaggio del deposto.

D. I principali Bojeri si sono subito accorti che il nuovo Principe fuori di un tratto civile, e cortese non aveva altra, abilitá per governare, e che in oltre é sommamente povero, ed oppresso dai debiti; pare che ció li ha piaciuto perchè governaranno essi, ed egli stessa ha domandata la loro assistenza, e consiglio; dicono che la multiplicità delli affari, le domande della porta per grani lo hanno confuso, ed oppresso, e che la notte manda più volte a chiamare il medico, per farsi tastare l polso, e per darli qualche cordiale.

E. Seco lui vi è un Greco per nome *Bibica* che ha creato Hattmano(1) e fa da ministro, costui è una testa volubile, conosciuto in questi pæsi dove non ha credito, il suo merito è di essere creatura, e dicono creditore el defundo Padre del Principe.

F. Il secondo personaggio è un Albanese per nome *Miscio* che è postelnico, o Maresciallo di corte, egli è fratello del primo agente del Principe in Constantinopoli alli cui intrighi si pretende che deve il principato. La professione del postelnico era provedere Montoni per la capitale, ed in fatti sembra che non si intenda d'altra sorte di affari.

G. Il segretario è un provero alunno della propaganda che non conosce altro che le mura di Roma, e gli intrighi di Pera, appena sa l'Italiano, ed un poco di Latino, e fuori del rito in tutto il resto un vero greco.

H. Il medico Beneveni appena giunto in Yassi ha assunto un aria di superiorita che ha offeso ogni uno, parla del Principe con disprezzo, e di tutta sua gente, dal che ho arguito che non potrà avere nè credito, nè prosperitá.

I. L'ebreo Camondo di Constantinopoli che va creditore di f. 350 milia fa pure grande figura in corte, e sapendo che suo padre gode la protezione della corte Imperiale, e Reale speravo che si sarebbe degnato farmi una visita per legare amicizia, e servirmene nelle accorrenze, ed ero disposto ad andare io il primo a cercarlo, ma ho poi conosciuto che è un giovinastro borioso a cui l'aria della corte aveva fatto girare il capo, e che non ci era nulla da sperare.

Fuori di questi che fanno una certa figura, il Principe ha condotto seco un gran numero di gioventù, ed altra gente che è stato al servizio di suo padre, la qual cosa non piace al paese, perchè costoro levano il pane alli nazionali.

---

(1) Hattmano corisponde allo spatari di Valachia.

https://biblioteca-digitala.ro

K. Tra li principali bojeri del paese si trovano Uomini molto assennati, e generalmente ricchi, che amano la loro patria, e fanno valere le loro terre, di gran lunga superiori ai Valachi che trascurano i loro beni per vivere alle spalle della corte, o per dir meglio del popolo. Ho avuto poscia occasione di trattare vari di questi Signori con molta mia soddisfazione, e spero di avermeli fatti amici, tutti mi invitavano a vivere in Yassi.

Costoro si lamentano molto del P-e Murusi, e prescindendo da altre vessazione lo accusano.

P-mo di avere confiscato a benefizio della Porta li beni di due bojeri che ha decapitato.

2-do di avere posta in capo alla Porta la fabbrica della fortezza di Ismail che si costruisce alle spese della Moldavia, e Valachia, la quale quando sarà terminata deve avere una guarnizione di 10 mila Uomini i quali vorranno vivere alle spese dei Moldavi loro vicini.

3-zo di avere introdotto l'uso di fornire grani a Costantinopoli infinitamente più del praticato prima dell' ultima guerra.

4-to di avere impedito il commercio de' Bovi, e cavalli con gli Austriaci, e Polacchi, che formava il principale fondo delle loro rendite.

5-to di avere fatto credere alla Porta che la Moldavia ha grani immensi, nel mentre che fuori di 3 circoli gli altri 14 sono stati devastati dalle Locuste.

L. In fatti dietro le sue rapresentanze la porta domanda ora un milione, e mezzo di killò di Costantinopoli cioé 700 milia cantara di Germania, ed ogni giorno vengono nuovi fermani. „L'ultimo diceva che la Porta si contentava per ora di questa somma modica per la quale non li avrà la menoma obbligazione essendo bene imformata che la Moldavia ha tre volte tanto di grani".

M. Sono stato assicurato da persona di credito che il Murusi benchè deposto avendo sentita la mia missione era sommamente dispiaciuto, dicendo: „Non ci basta il consolo Russo in questi paesi, anche gli Austriaci vengono ad imbarazzarci, e mandano uno che conosce li nostri affari a Constantinopoli; io pensarò al rimedio".

N. Ho saputo anche il contratto delli sali, che si trova ingionto al P. S. C. No. 3-to.

O. In oltre che il Prussiano latore della lettera anunziata nel mio No. 9 lett-a C. dei 2.7-bre, era un maggiore, ora di residenza a Moihlow sul Nistro; costui ha scritto due lettere al Principe pregandolo di permetterli la compreda dei cavalli e di potere affittare per 3 anni una possessione ave tenerli; il segretario ha insistito molto perchè li sia accordato il tutto, ma il Principe li ha fatto rispondere che si pazientasse sino alli riscontri, ed il consentimento della Porta.

P. Prima del mio arrivo il segretario aveva ricevato da M-r. Gafron di Constantinopoli un grosso piego diretto al residente del Re di Prussia a Varsovia che ha subito spedito alla nostra posta di Sniatyn. Il piego era tanto grosso che quel doganiere voleva aprirlo, credendo contenesse merci, e con stento l'hanno quietato dicendoli che erano pure carte, mi imagino che il Re di Prussia si servirà di questa strada facile, e breve per la sua corispondenza di Constantinopoli, onde ho raccomandato al Bartolozzi di tenermi informato se continua.

Q. Per quanto abbia ricercato intorno alli affari dela Crimea, nulla ho potuto sapere, li Moldavi osservano che questa volta li Russi prendono straordinarie precauzioni per impedire che nulla si traspiri da quella parte.

R. Li 14 alle due dopo pranzo fui avvisato che potevo avere udienza, andiedi subito alla corte, e trovai che il Principe pranzava; fui costretto aspettare in sala per lunga pezza, finalmente mi introdussero dove era S. A. che stava lavandosi le mani; seduti che fummo cominció la conversazione; devo qui confessare sinceramente a V. A. che quasi perdo il coraggio a rapportarla anche in breve; nel tempo che mi as-

https://biblioteca-digitala.ro

pettavo ad un discorso ragionato, mi è accadato sentirne uno tanto insulso, e sconnesso che passa il credibile.

Prima di tutto cominciò a dirmi perchè non avevo qualche fermano della Porta senza il quale egli non poteva, nè doveva riconoscermi per nulla, e senza lasciarmi rispondere continuò a dirmi che stante la benevolenza del suo Gran Signore verso l'Imperatore ciò era facile d'ottenere, e si maravigliava che non si fosse domandata questa grazia. Sapete, mi disse, quanto ha obbligato il Gran Signore la casa d'Austria nella guerra che questa ha avuto anni sono col Re di Prussia? vi pare poco quello ha fatto?

Ha ben ragione V. A. replicai subito di dire che vi regna una buona armonia, ed amicizia tra le due corti, e che il G. S. studia di coltivare, e contentare S. M. I. e R. in ogni occasione, avendo esperimentato nell' ultima sua guerra con la Russia quanto vale il favore, e l'amicizia di S. M.

Malgrado la mia moderazione, e pazienza non ho potuto in quel momento trattenermi di dare una simile risposta. Egli andava replicando sullo stesso articolo, ed io trovando inconvenienti simili discussioni feci di modo che si mutó soggetto e cominciai a spiegarli il vero oggetto della mia missione che non era per domandare cose straordinarie che potessero esigere fermani per autorizzarlo ad accordarle, ma una semplice temporaria sopraintendenza intorno a cose già regolate, e stabilite nelli trattati di commercio tra le due Corti, come poteva ben conoscere dalla lettera di V. A. Quando è così mi disse sono contento, io avevo inteso l'affare altrimenti: Il segretario che si teneva dietro la mia sedia li fece un Cenno ed egli mutò subito d'opinione.

Per li cavalli mi tornò a dire che non solo non sapeva nulla, ma che non aveva nè pure ricevuto risposta alla domanda che aveva fatta alla Porta dietro la mia prima ricerca. „Quando riceverò gli ordini faró tutto, se mi dicono che vi dia il tributo che devo alla Porta ve lo daró, se mi ordinano di portarvelo sulle mie spalle lo porteró, io sono schiavo della Porta". In somma si parlo molto sù questo gusto, e non si conchiuse nulla.

S. Li 15, e li 16 impiegai a fare delle visite ai ministri, e Bojeri, e da questi ultimi fui ben accolto, la ragione è primo: Molti hanno qualche terra nella Bucovina che la guardano come loro asilo.

2-to il nome di S. M. I. e R., la sua giustizia, ed umanità è qui nella massima venerazione; La tolleranza della religione li ha attaccato li cuori di questa gente.

3-zo li Russi sono odiati al maggior segno, dicono di essere stati prima maltrattati, e poi abbandonati al risentimento dei Turchi".

[Déchiffr.:] „Il Cantacuzeno Principe Bojaro mi hà pregato molto raccomandarlo à V. A.".

T. Li 17. Il Consolo Russo dopo molte negoziazioni fece la sua visita al Principe in forma pubblica, per quello ho sentito la funzione era meschina. Egli trattanto riceve un *Tain* considerabile, pretende che li Bojeri vadino li primi a visitarlo, e costoro non si sono mossi. Un giorno avendo incontrato uno di più distinti ad un pubblico passeggio, vomitò mille ingiurie contro li Bojeri trattandoli da Ladri, e Tiranni del popolo. Il buon gentiluomo, mortificato, e sdegnato partì per non entrare in dispute.

U. Speravo che il Sig-r Consolo si sarebbe dignato mandarmi un qualche suo segretario, o dragomanno a vedermi al mio arrivo, ma non ho potuto avere questo onore, onde sì per questo che per essere egli partito da Bucoreste senza prendere congedo, ho creduto bene di non essere il primo a visitarlo, e dirò per mia gustificazione che quantunque io non abbia un carattere pubblico, mi è sembrato che un offiziale di S. M. I. e R. meritava qualche attenzione dalla parte del Sigr. Consolo in un paese forestiere, e che non usandola egli voleva forse far conoscere alli Moldavi la sua superiorità nazionale: Se ho mancato mi sottometto alla correzione di V. A.

https://biblioteca-digitala.ro

V. Sono stati da me certi mercanti di Cronstat stabiliti in Moldavia lamentandosi della loro condizione, come si degnarà V. A. di vedere nella qui ingionta memoria; Li dissi di pazientarsi un qualche tempo, e che li sarebbe prestata ogni assistenza; onde attendo li suoi cenni.

X. Li 18. avendo prese tutte quelle cognizioni intorno al paese che desideravo, ed ho l'onore di umiliare a V. A. nella qui ingionta memoria, e vedendo che il Principe non faceva verun conto di me, ho pensato che il trattenermi per ora d'avvantaggio, avrebbe fatto più torto che utile alle cose mie, onde scrissi un pulito biglietto al segretario pregandolo di procurarmi la visita di congedo da S. A. ed avvertirlo se li piaceva di darmi la risposta alle lettere che li avevo consegnato tanto da parte di V. A. che di S. E. il comandante Gen-le di Transilvania. Dopo avere maturamente esaminato il carattere del Principe, e de' suoi ministri ho trovato che a trattare con costoro era tempo perduto, stante la loro imperizia, e l'attuale loro imbarazzo per li grani, e per trovare denaro a pagare i loro debiti: Prevedevo che il Principe doveva forzatamente cadere nelle mani, e governo delli Bojeri che io mi ero fatti amici, onde ho pensato che volendosi fare qualche intrapresa in Moldavia, io allora, avrei trovato costoro favorevoli, ed in istato di favorirmi, e che trattanto potevo coltivarli anche da lontano per mezzo del Bartolozzi.

Y. Li 19. verso sera venne il segretario a prendermi, e mi conduse fuori di città dove era il Principe con un Santone Arabo che ritornava dalle rive del Nistro ove era stato a benedire quelle fortezze, ed assicurava che li Russi non ardiranno mai più passare il fiume, ed espugnarle. Il Principe stava con grande sommissione, e li diede braccio per montare nella lettica preceduta da due stendardi, e molti reverendi Musulmani. Io non ho potuto avere la sorte di vedere la sua faccia che era coperta da un *Scial* bianco, li suoi abiti erano pure bianchi, e mi hanno detto che va a benedire le fortezze sul Danubio, e renderle inespugnabili.

Z. Non so fosse effetto della benedizione, o altro trovai il Principe più trattabile; mi diede la stessa risposta per i cavalli, e mi disse che, dopo ricevuto l'ordine, voleva assolutamente consegnarli a me, e ricevere una quietanza per non avere poscia altre brighe; li risposi che io non mi intendevo di cavalli, ma che per servirlo avrei fatto di modo che venghi persona pratica a sceglierli, e riceverli, del che fù contento, e mi ringraziò; Lo pregai di rendere i disertori, e malviventi che si riffuggiavano in Moldavia, e promise di ciò fare, assicurandomi che aveva dato ordine di rendere un omicida che li era stato ricercato dal Comandante Gen-le di Transilvania per il quale mi diede una lettera, soggiungendo che il Gran Signore li aveva comandato espressamente di passare bene con li vicini, e che egli non avrebbe mancato di ciò fare in ogni occasione.

&. Avendo io saputo dai Sig-ri Moldavi che il loro paese non poteva fornire nè pure la quarta parte delli grani domandati da Constantinopoli, avevo detto al segretario che si sarebbero potuti provedere dall'Ungaria. Onde a suggerimento del suddetto il Principe cominciò a dirmi che facessi venire di questi grani a Galatz, e che mi avrebbe data la permissione di venderli; li risposi che la mia proposizione fatta al Sig-r Abbate non tendeva a questo, ma a dare a S. A. una prova di amicizia, ed attaccamento, sapendosi da tutto il mondo che aveva sommo bisogno di grani, e che prima di tutto sarebbe stato una grande grazia di S. M. I. e R. il permettere l'estrazione delli grani, per il che io per servirlo mi sarei impiegato. Indi se S. A. volesse grani per la primavera, doveva dirmi la quantità precisa avvertendo che per bagatelle non valeva la pena di parlarne, dovendo essere l'intrapresa di f. 100 mila almeno, e che in tal caso io avrei fatta la proposizione a qualche negoziante di Vienna, e si sarebbe trattato del prezzo; su questo mi disse che ci avrebbe pensato, e che ci saressimo intesi per lettera.

A.A. Li raccomandai i mercanti di Cronstat, pregandolo di trattarli favorevolmente, e non obbligarli a pagare tributo che non poteva essere esatto dai sudditi

https://biblioteca-digitala.ro

di S. M. I. e R. e che se voleva accordarli un privilegio come lo avevano in Valachia, ciò si sarebbe potuto convenire in un' altra visita che li farei a suo tempo; in contrario era cosa facile munirli con un fermano della Porta come avevano altri nostri negozianti nella Turchia; ebbene, mi disse, quando potete avere un fermano perchè cercate da me un privilegio? Signore, io ora non vi cerco nulla, solo vi espongo li due mezzi con li quali possono essere garantiti li nostri mercanti; il primo è piú onorifico per la Moldavia, e per segno di stima lo propongo; se non vi piace, ci serviremo del secondo come negli altri paesi di immediato dominio della Porta.

Parve di restare persuaso, e contento di venire ad un accomodamento e trattanto mi assicurò che per amor mio si sarebbe desistito dal prendere tributo dai mercanti di Cronstat.

Il segretario cominciò a proponere delle difficoltà, da politicare sopra questo privilegio come cosa nuova, ed il Principe a cambiarsi: E bene, li dissi, li mercanti avranno fermani; per altro V. A. mi assicura di avere ricevuto ordini precisi di vivere in buona armonia con noi, da questo si intende che deve favorire il commercio che è un legame d'amicizia. Il G. Signore vi ha dato in oltre il *Desturi Muchierem* con ciò lascia il tutto alla vostra prudenza, nè entra più nel dettaglio delle cose, e quello hanno fatto gli altri Principi potete fare anche voi.

In breve, gliene dissi tante che ci fecimo i migliori amici del mondo, ed era pronto a fare tutto per me (io credo per altro che il giorno appresso non avrebbe fatto nulla).

Si scusò di non potere fare la risposta a V. A. perchè aveva mandata la lettera alla Porta.

Si lamentò molto del Murusi, parlò ironicamente del Caraggia, che io lodai esaltando indirettamente le attenzioni che ricevevo, ed essendo già notte, ed a ciel scoperto ritornassimo in cittá.

B.B. Il segretario era nella mia vettura facendomi molte cortesie, e nel separarci mi disse: Vado a sollecitare il vostro passaporto perchè il Principe si è già dimenticato come li accade in ogni affare.

C.C. Col Bartolozzi ho convenuto di far prova del corriere Russo per la nostra corrispondenza, per altro la piú sicura sarebbe, se il comandante di Bucovina avesse ordine di ricevere le mie lettere, e mandarmele per via d'Hermanstadt e rispedire le mie con occasioni sicure che non mancano ogni giorno per Yassi.

Li 20 a notte partii e li 23 ritornai a Bucoreste.

Supplico V. A. a scusare se sono troppo prolisso. Ho creduto mio dovere descrivere ogni circostanza che caraterizza le persone con le quali devo trattare, e che puol dare una idea dello stato presente di questi paesi. Ut in litteris.

Raicewich.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv. Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie în Bibl. Acad. Rom.)

LX.

Raicevich către Kaunitz, despre memoriul lui La Roche privitor la comerţul polon şi al lui Andreiu Bilistein din Lorena asupra comerţului moldovean.

Bucureşti, 1782, 30 Octombre.

„Ho l'onore di trasmettere a V. A. due memoria: una del sig-r la Roche sopra il commercio della Polonia, e l'altra del sig-r Andrea Bilistein sopra quello della Moldavia.

Entranbe sono fatte per la Francia.

https://biblioteca-digitala.ro

A. Il sig-r De la Roche è stato per più anni a Moihlow sopra il Niestro, mandato dalla Francia, per esaminare li vantaggi, che essa potrebbe ricavare dalla Polonia, e per osservare li Russi ed il loro nuovo stabilimento di Cherson.

B. Il Bilistein Lorenese di nazione era al servizio della Russia, che abbandonò per stabilirsi in Moldavia, dove non potendo vivere passò in Francia con questo progetto, ma non trovando un protettore alla corte, se ne tornò disgustato ed oppresso da infermitá e contrattempi. Essendo stato da me accolto, mi fece regalo della memoria, e poco dopo morì. — Ut in litteris.

Raicevich.

[V°:]

Il segretario Raicevich, Bucoreste 30. Ott-re 1782.

A. — Spedizione di una memoria sopra il commercio della Polonia di M-r La Roche.

B. — Simile della Moldavia din M-r Bilistein.

(Wiener Haus-Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc, 1; copie în Bibl. Acad. Rom.)

LXI.

București, 1782, 30 Octombre.

Memoriul lui Bilistein privitor la exploatarea minilor de aur, de argint și de alte minerale din Moldova și Țara-Românească.

Mémoire de Mr. Bilistein, sur l'éxploitation des différentes mines dans la Moldavie et Valachie par une société française.

Exploitation des mines d'or et d'argent, et de tous autres minéraux dans les provinces de Moldavie et Valachie.

§. I.

Les monts Karpates.

Les monts Karpates, qui séparent la Moldavie et la Valachie de la Hongrie et de la Transilvanie, renferment dans leur sein les plus riches mines d'or, d'argent, de cuivre, d'étain, de fer, de plomb, de cinabre, de mercure, d'arsenic, de souffre, d'ocre, d'alun et d'autres minéraux. Des carrières de marbre, de granite. Qui sait toutes les espèces qu'on y découvrirait par l'éxploitation de plus connus. J'ai de la Valachie une petite carte, qui indique les montagnes, où sont les mines principales. Le Prince Cantemir (Déscription de la Moldavie P. 1. C. V.) dit, que le peu d'ambition des Princes, et la disette des mineurs n'a pas permis de les découvrir dans le tems, qu'aujourd'hui l'avarice des Turcs l'a empêché ainsi que la crainte, qu'en cherchant des trésors ils ne les perdissent avec le fond et le sol ainsi que leur peine.

Plusieurs ruisseaux qui sortent des montagnes, charient des pailletes et grains d'or. Les aegyptiens dits zingans amassent les pailletes et sable d'or.

§. II.

Propriétaires des terres et montagnes.

Toutes les montagnes et terres qui contiennent ces mines, appartiennent à la noblesse, aux monastères, à quelques Mazils et Reseschs. Il n'est aucun propriétaire en état d'ouvrir, et de faire éxploiter ces mines. Les Princes ne le peuvent. Ces sont donc de trésors enfouis, morts pour les propriétaires, pour le souverain, et pour tout

https://biblioteca-digitala.ro

le commerce Européen. Les montagnes et les terres, qui les renferment sont couvertes de forêts immenses, garnies de bois de chêne, sapin, hêtre, charme et autres espèces de la plus belle crue. De là quelle facilité et quel bon marché pour les exploitations.

§. III.

Compagnie a former pour l'exploitation.

La compagnie proposée pour le commerce à faire dans les deux provinces, doit se procurer un privilège exclusif de 30 à 40 ans pour l'exploitation des mines. C'est un nouveau Perou, on va en chercher dans les Indes, on néglige ceux, qu'on à sous ses yeux.

§. IV.

Octroi des mines d'or et d'argent.

Selon l'usage admis en Europe, les mines d'or et d'argent appartiennent aux souverains, en indemnisant les propriétaires de la valeur des terres, et leur laissant une dixième, où tout autre portion fixe dans les revenus. C'est inconnu, et cet usage n'est pas admis dans les deux provinces, puisqu'il n'y a pas eu des exploitations. D'ailleurs la souveraineté y est indifférente de ce qu'elle est en Europe. La souveraineté directe et suprême est au grand Seigneur: il en confie l'exercice pour un tems où à sa volonté à deux Princes nommés Hospodars, les quels n'ont et ne peuvent acquérir aucun droit de propriété sur la souveraineté, où sur les droits et attributs de la souveraineté. Il y à donc lieu de croire, que la propriété totale des mines appartient aux seuls propriétaires des fonds, sauf quelque légère réconnaissance envers le souverain, s'il l'éxigeoit. D'après les expréssions de Cantemir, il y à lieu de croire néanmoins, que les Turcs voudraient éxiger quelques droits pour l'hommage de la souveraineté. La compagnie doit donc sous la protéction du ministère, s'adresser à la Porte, pour obténir le privilège de l'octroi: après quoi elle traitera avec les propriétaires des mines, terres et forêts du prix de leur indémnité. Cette indemnité dans un premier octroi ne peut être bien considérable, comme jusqu'ici toutes ces propriétés ont été mortes pour leurs maîtres, tout ce qu'ils touchéront de la compagnie leur fera un bénéfice certain et nouveau, puisque ni leurs ancêtres, ni eux n'en ont jamais fait aucun fruit, que sans la compagnie ils n'en féroient aucun, et qu'après les 30 où 40 années de l'octroi l'usage retournera à la propriété, pour par les propriétaires en jouir et en disposer à leur égard, et à leur gré. Les propriétaires ne doivent pas être forcés contre leur gré à ceder leurs terres. Comme cependant ils ne pourraient s'y refuser que par mauvaise humeur, ce serait le cas de la maxime du droit Romain, que le bien publique doit l'emporter sur les considérations particulières. Par tant le souverain serait en droit d'accorder un octroi et privilège général, sans le quel une compagnie ne peut s'engager dans les dépenses considérables de pareille entreprise.

§. V.

Mines de cuivre, de fer et autres.

Dans tous les pays chaque seigneur est maître d'ouvrir dans l'étendue de sa terre les mines de cuivre, de fer et autres, qui s'y trouvent. Les bojares Moldaves et Valaques, qui selon la constitution de leurs provinces ont dans leurs terres les droits seigneuriaux les plus étendus, ont certainement celui ci en plein. Pour leur situation actuelle c'est pour eux un droit mort. Il est donc à présumer, qu'ils le céderont volontiers et à bon prix à la même compagnie, sans qu'il soit nécéssaire de les comprendre dans l'octroi. La libérté, qu'ils auront, sera un motif pour les engager à céder pour un tems, jusqu'à ce qu'ils ayent vu les moyens, qu'ils pourraient avoir d'éxploiter par eux mêmes.

https://biblioteca-digitala.ro

§. VI.

Moulins et martinets pour les fers.

Comme ces montagnes ont beaucoup de fontains, de sources d'eau, et de ruisseaux, il serait aisé d'y établir à peu de frais nombre de moulins et de martinets pour les fers et cuivres, en lames, feuilles, toles, fils et autres usages.

§. VII.

Débit de tous ces cuivres et fers.

Le débit de tous ces cuivres, fers et autres métaux travailles serait considérable et de plus assuré, savoir d'abord dans les deux provinces, à Constantinople, en Bulgarie, en Crimée sur les côtes de la mer noire et ailleurs.

§. VIII.

Dispositions du Ministère Ottoman.

Le ministère ottoman, entrevoyant une accroissement des revenus où d'accidens et l'amélioration considérable des provinces, sera très disposé à accorder les privilèges et grâces, qui lui seront demandées.

§. IX.

Dispositions des Hospodars.

La compagnie après avoir obtenu de la Porte l'octroi, doit faire annuellement aux Princes dits hospodars quelque présent, leur marquer d'ailleurs toutes sortes de considérations et de réspect, enfin de les tenir dans ses intérêts, et de les engager de concourir en tout à l'éxécution d'objets aussi essentiels à l'intérêt de leurs provinces et au bien être des habitans de toutes les classes. C'est en particulier pour eux une nouvelle source pour accroître leurs revenus. On doit donc se promettre de leur part tout secours, et tout appui dans l'éxécution.

§. X.

Manufactures d'armes et d'instruments.

Des manufactures de toutes sortes d'armes à feu et tranchantes sont la suite des forges de fer et d'acier, cet article peut avoir son besoin et devenir très considérable.

Comme aussi de toutes sortes de clincaillerie; je me borne à indiquer rapidement et succinctement.

§. XI.

Des verréries.

Établir dans les deux provinces des verréries de toutes sortes, glaces et cristaux façon de Bohême. Elles en aurait toute la facilité imaginable, ayant sur les lieux les matières prémières, qui n'y conteraient presque rien.

§. XII.

Des potasses.

Comme le bois est si abondant dans certains cantons, la compagnie devrait y faire des potasses, et en général toutes sortes de manufactures, qui consomment du bois et du charbon comme:

https://biblioteca-digitala.ro

Fayancéries,
Potéries,
même des Porcelaines,
des Brandevinéries,
des vinaigréries.

§. XIII.

Des papetéries.

Les papetéries pourroient faire une branche considérable, elles employeraient les haillons, qui se brûlent ou se jettent.

§. XIV.

Factories a foncer.

La France ayant porté les arts fort haut, ils lui sont dévenus excédents. Elle a une infinité d'ouvriers, même des maîtres dans tous les genres, qui manquent de travail. Grand nombre vont porter au déhors leur industrie, leurs travaux, y établir des arts nouveaux, en perfectionner d'autres, enrichissant des étrangers rivaux, souvent ennemis; dont ils augmentent la population, le commerce et la somme des moyens. D'autres périssent par la différence du climat et par d'autres malheurs. La France les perd tous avec leurs familles, et descendans. Tous ces maîtres et ouvriers attirés dans les provinces par la certitude de l'émploi et du gain y formeraient des factories, qui conserveraient le sentiment national, l'espoir de rétour dans la patrie après avoir fait quelque fortune.

§. XV.

Nouveau débouché pour la France.

Les nouvelles factories n'auroient pas à craindre les véxations, les injustices, la cupidité, l'instabilité des gouverneurs, comme dans les autres échelles, où néanmoins il se fait des commerces, et des établissements: ici elles auraient toute la sûreté.

§. XVI.

Sûreté pour les nouvelles factories.

La France surchargée d'industrie d'arts, a beaucoup de manufactures qui languissent, d'autres qui depérissent. Les Princes étrangers tachent à l'envie d'en attirer chez eux, leur accordant tout encouragement. Nombre de manufacturiers et fabriquants françois font faillite uniquement par ce que pareilles manufactures se sont établies au dehors; n'ayant plus, ou que peu de demandes, les manufactures ne peuvent se soutenir, le propriétaire est ruiné.

Outre cela le François, de tous les peuples le plus industrieux, le plus laborieux et le plus actif, en est le plus sobre, le moins aisé, le moindre consommateur: la France pour soutenir ses manufactures, doit leur chercher au dehors des nouveaux debouchés. Le commerce que ce mémoire embrasse offre: voudroit elle les accepter, peut elle les refuser?

XVII.

Manufactures en concert.

Quand je propose d'établir dans ces deux provinces quelques manufactures, ce ne que de leurs productions, de leurs matières prémières, c'est sans nuire à celles de France: au contraire, étant toutes regardées comme nationales, loin de se

https://biblioteca-digitala.ro

jalouser, et de se détruire, elles doivent s'aider mutuellement. La Compagnie pour faire le commerce de la mer noire, aurait besoin d'établir dans ces deux provinces les manufactures proposées, ce que lui serait plus avantageux, que de tirer des étrangers.

Ce mémoire sur l'éxploitation des mines et autres objets accessoirs doit être joint à celui sur le commerce de France à établir dans les deux provinces de Moldavie et de Valachie. Par leur réunion, on pourrait juger de l'intérêt du nouveau commerce et de la compagnie à former.

Nomi delli monti e delli minerali che contengono. (1)

Ferro	1. Pascia.
Gefso	2. Zarawiza.
Marchesita	3. Derè Nicola.
Rame	4. Tudoran Meteres.
	5. Arzai.
	6. Dumukletul.
Oro	7. Chierinza.
	8. Piatra Kamina.
Ferro	9. Peleinza mare.
	10. Apa Cisia.
	11. Ghirla Crajova.
Zolfo	12. Kuvaila.
	13. Dobra Villa.
Oro	14. Tatulla.
	15. Thutullu.
	16. Nesveka.

Nomi dei Luogi.

Fonte d'Acqua minerale	17. Pesciana.	Fonte d'Acqua minerale	33. Fontina.
	18. Isverna.		34. Paja Rudsi.
	19. Kalcecj.		35. Zupeile.
	20. Klayova.		36. Batozi.
	21. Zanzarey.		37. Deveselul.
	22. Baja de Rame.		38. Gruja.
	23. Monastiri Baj.		39. Drinza.
	24. Baja Isveria.		40. Barboil.
	25. Krevenikul.		41. Burila.
	26. Zowarnesciani.		42. Almagialul.
	27. Presna.		43. Zonziari.
	28. Gornova.		44. Radovai.
	29. Porta de Fier.		45. Wardenizza.
	30. Turno Severino.		46. Kozofeni.
	31. Bistriza.		47. Filisani.
	32. Oreviza.		

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie în Bibl. Acad. Rom.)

(1) V. schiţa topografică de pe pagina următoare.

https://biblioteca-digitala.ro

Schița topografică a județului Mehedinți

înfățișând

Terenurile miniere și izvoarele de ape minerale.

https://biblioteca-digitala.ro

LXII.

București, 1782, 30 Octombre.

Memoriul lui Raicevich, despre închegarea legăturilor comerciale între Moldova și Austria și despre rentabilitatea comerțului austro-moldovean.

Piano d'un commercio da farsi in Moldavia dalli sudditi di S. M. I. e R. A.

Dalla eccellente et esatta memoria scritta dal Sig-r Bilistein sopra il commercio della Moldavia, si potrà formare una giusta idea dello stato e ricchi prodotti di questa provincia, ma il progetto che egli fa alla Francia di intraprendere un vasto commercio, non essendo in tutto praticabile dai sudditi di S. M. I. R. A., io mi limitarò ad essaminare e proporre quello, che li sarebbe conveniente.

§. 1.

Comodi delli austriaci per fare il commercio della Moldavia.

Il comodo e l'economia di trasportar le merci da Vienna sino a Galatz per il Danubio è un vantaggio considerabile, e che non puol avere altra nazione. La vicinanza della Transilvania è un altro, che con poca spesa si possono trasportare le manufatture, che vi sono, e che possono introdursi in appresso per fornire alla Moldavia.

Li mercanti austriaci dunque possono meglio d'ogni altro fornire alla Moldavia li generi, che questa domanda, o delle proprie fabriche, o delle forestiere, a prezzo più basso di quello [col quale] ora sono forniti da' pochi mercanti greci, che si trovano.

§. 2.

Merci da smaltire in Moldavia.

Da un esame fatto sopra luogo si trova che la Moldavia riceve ogni anno da Lipsia:

Pezze 500 di panno di ogni sorta, pezze 500 Scialioni all'uso d'Inghilterra lavorati in Germania.

Pezze 50 mantini di seta d'Italia, un buon numero di pezze di tela stampate di Vienna.

Carta di Venezia, droghe tinte, falci et altri lavori di ferro dalla Stiria, zucchero fino di Fiume, caffè dell'America, piombo, stagno, chincaglierie di Norimberga et di Vienna d'ogni genere.

§. 3.

Vantaggi che possono avere gli Austriaci sopra li Grcci attuali mercanti in Moldavia.

Tutti questi articoli montano a somma considerabile, ed è certo, che si puol sperare un utile molto ragionevole per le ragioni seguenti.

P-mo. Il mercante greco, che con un picciol capitale va a fare le sue proviste a Lipsia [e] non puol aspettare la stagione del trasporto per acqua, si serve delli carri, paga tanti passi e deve nutrirsi per strada: al contrario una compagnia con forti capitali potrebbe far trasportare un grosso fondo in una volta per il Danubio e risparmiare moltissimo delle spese.

https://biblioteca-digitala.ro

2-do. Li mercanti greci di Moldavia non hanno fondi propri e sono obbligati di prenderli al cambio di 12 e 15 p %.

È dunque chiaro, che, tra il risparmio sopra le spese, ed il cambio sopra il denaro, la compagnia avrebbe un vantaggio di 20 p % sopra il mercante greco nella sola entrata, e per conseguenza il greco dovrebbe cessare di negoziare, e cedere il campo ai mercanti austriaci.

§. 4.

Progetto per una compagnia di commercio.

Non vi è dubbio, che questo grande e fondamentale vantaggio deve scuotere all'intrapresa li nostri mercanti, e incoraggiare i ricchi particolari a far circolare il loro denaro fuori del recinto di Vienna, e li invita a formare una compagnia di commercio per la Moldavia e Valachia. In questo commercio non vi è rischio di mare, non vi è l'incertezza delli ritorni: a capo d'un anno ogni uno potrà avere il bilancio del netto ritratto dalle merci spedite e ricevute dalla Moldavia. Secondo il mio sistema, che in altra memoria ho indicato parlando della Valachia, pochi individui possono fare questo commercio, senza rischio di perdere la vita in climi contrari alli nostri, e questi individui essendo pochi, portarebbero poca spesa a la compagnia.

Il gran punto è di formare questa compagnia, generalmente tutte le nuove intraprese sono difficili, sopra tutto in un paese, nel quale i particolari non hanno il vero spirito del commercio, e non hanno gustato il piacere ed il vantaggio delle intraprese lontane.

§. 5.

Facilità di questa intrapresa.

Per levare dunque le difficoltà, e far vedere, quanto semplice e facile sarebbe questa intrapresa, bisogna esporla nel suo vero punto di vista.

P-mo. Bisogna riflettere, che per questa intrapresa non si domandano capitali morti, e spese straordinarie avanti di vederne il frutto: il primo fiorino deve subito fruttare e fare parte del capitale attivo.

Mi spiego: il commercio delle Indie, per esempio, domanda subito navi, domanda costrutione di case e magazeni, ed anche fortini in quella sì lontana strada. Una barca, che costa pochissimo trasporta un gran fondo di merci da Vienna a Galatz senza rischio, e senza pagare premio di sigurtà. Yassi e Bucoreste hanno magazeni di pietra belli e pronti, che si possono affittare con poco.

2-to. Per il primo saggio non si domandano gran capitali, per il primo anno si intende solamente per Yassi, bastarebbero f. 100 mila di denaro contante.

§. 6.

Piano d'una compagnia.

Il piano però della compagnia, a mio credere, dovrebbe essere il seguente.

P-mo. La compagnia ha da avere un privilegio esclusivo per il suo commercio sulle rive Turche del Danubio, di Valachia, Moldavia e Bassarabia per un dato numero d'anni per esportare ed importare ogni genere di merci, che non sono di ferma imperiale, o proibite dalle leggi, e godere nella Turchia della immediata protezione di S. M. I. e R. A.

2-do. Il primo fondo della compagnia dovrebbe essere di f. 200 mila diviso in dato numero di azioni, numero che deve essere fissato una volta per sempre, con questo che il vero valore dell'azioni possa essere accresciuto a tenore delle circostanze, e voglia della compagnia.

https://biblioteca-digitala.ro

3-to formati e sottoscritti che saranno gli azionari, devono nominare in Vienna 3 direttori; il primo deve essere stabile, e non amovibile senza grave ragione ed a pluralità de' voti, e negoziante di professione, e per la sua fatica deve avere un tanto per cento del beneficio; gli altri due direttori potranno essere di qualunque ceto, amovibili ogni anno a piacere della compagnia.

4-te. Sotto il direttore vi deve essere un scrivano, che tenga li Conti, e la corrispondenza, ed un magaziniere salariati dalla compagnia; essendo questo commercio molto semplice, non occorre da principio maggior numero di persone.

5-ta. In Yassi vi deve essere un direttore membro della compagnia, e colli, stessi benefici di quello di Vienna, con un scrivano, e due o più giovani magazinieri, e questi devono servire per accompagnare i trasporti tanto di entrata, che di sortita.

6-ta. Prima di fare qualunque intrapresa, o uno, o ambi delli direttori mercanti dovrebbero visitare questi paesi, ed informarsi ocularmente della qualità delli generi vendibili per non fare speculazioni vane.

7-timo. Il primo invio delle merci deve arrivare in questi paesi avanti il tempo, che i greci vanno alla fiera di Lipsia per levarli il coraggio di fare le loro intraprese, e l'assortimento delle merci deve essere compito per ogni genere.

8-vo. La compagnia deve fissare per massima fondamentale, di non vendere merci a minuto, ma all'ingrosso, dipendendo da questo il buon esito della intrapresa. Se la compagnia vole vender a minuto, cosa faranno tanti mercanti Greci già stabiliti nel paese? li farano la guerra, e grave danno: bisogna vender[li] loro le merci all'ingrosso e ricever da loro parte denaro contante, e parte prodotti del paese: questo è il costante metodo di tutte le nazioni Europee che trafficano nel Levante, che sarebbe impossibile per i primi anni alla compagnia, di raccogliere a minuto come è l'uso: Col tempo e coll'esperienza potrà la compagnia intraprendere il commercio interno del paese, del quale si parlarà in appresso.

§. 7.

Li Moldavi ricchi amici del Commercio.

Nel caso che si formasse questa compagnia in Vienna con buoni e solidi fondamenti, vi è da sperare che varj Signori di Moldavia vi prenderanno tacitamente interesse, perchè essi sono quelli, che forniscono ora li fondi alli mercanti greci tutti devenuti falliti per altre ragioni inutili a rapportare, a tal segno, che un solo tra costoro ardisce andare a Lipsia, e fa il commesso delli altri, ed uno o due fanno il commercio di Vienna. Li Bojari Moldavi sono tutti dati all'economia rurale, e desiderano lo smercio dei loro prodotti, che consistono in cere, lane, bovi, cavalli e vini, onde è probabile, che favoriranno una compagnia libera, ed al coperto dalle vessazioni dei principi, e lor ministri.

È da osservare che tutta la Bassarabia e le fortezze di Chotin e Bender si provvedono di molte cose in Yassi.

§. 8.

I direttori della Compagnia devono fare un previo viaggio in queste parti.

Ho detto sopra, che li direttori devono venire in Yassi per esaminare i generi, che si smaltiscono, per conoscere sopra tutto quelli, che la compagnia sarebbe obbligata a tirare dal forastiere. Ora tutti li panni portati dalli Greci sono delle fabriche di Verviers.

https://biblioteca-digitala.ro

§. 9.

Vantaggio per le fabriche nazionali.

Io credo, che li panni in buona parte potrebbero essere forniti per ora, ed in appresso tutti dalle notre fabriche di Moravia e Boemia: Questa nuova domanda e smaltimento non solo animarebbe le suddette fabriche, ma [ne] farebbe nascere delle altre in ogni genere; e così (*a*) poco a poco si introdurrebbe lo spirito del commercio.

§. 10.

Stabilimento da farsi in Bucoreste.

Facendo il progetto per intraprendere e stabilire una fattoria a Yassi, non intendo di escludere con ciò un' altra in Bucoreste. Ho preso di mira prima Yassi, perchè ho osservato e conosciuto chiaramente, che lo stabilimento in quella parte sarebbe più facile, e le circostanze più favorevoli, stante il generale fallimento di quelli mercanti Greci.

Si potrà stabilire un' altra fattoria in Bucoreste, ma con maggiore circonspezione e cautela, perchè in Bucoreste vi è ancora qualche mercante, che ha dei fondi, e sopra tutto tra quelli, che esportano le lane e le cere. Da quello però che vedo, anche questi possono durare poco, stante l'attuale governo, che insensibilmente li conduce al precipizio. Per intendere questo, bisogna sapere, che il principe, per supplire alle gravi spese, che è obbligato di fare in Costantinopoli, e per pagare li suoi debiti, prende denari a grosso cambio, ipotecando le sue rendite future: li mercanti, allacciati da un grosso guadagno, e spesso forzati, danno il loro denaro al Principe, ed abbandonano il commercio; se accade una mutazione in questo framentre, [fratempo] il nuovo Principe s'impossessa delle rendite, e li mercanti perdono il loro capitale senza remissione. Questo è accaduto tante e tante volte, prima della guerra passata, e tutti li mercanti si sono trovati falliti, ed hanno fatto un danno immenso ai creduli mercanti di Lipsia, e questo puol accadere ben presto.

Li profitti, che varj mercanti nuovi avevano fatto coll' armata Russa, ed il savio governo del Principe Ipsilandi sono le cause, che in Bucoreste si sostiene ancora il commercio. È certo, che il commercio di Valachia particolarmente passivo è maggiore di quello di Moldavia: non mi estendo qui sopra di questo, avendo [ne] data una ampia descrizione in altra memoria.

Ritorniamo alla Moldavia.

§. 11.

Prodotti della Moldavia.

L'accennata memoria parla dei suoi varj prodotti: io mi limitarò solamente alle cere, alle lane, alli bovi e cavalli: pelli di lepre ed altri pellami.

Le cere sono d'una eccellente qualità e copiose.

Le lane sono inferiori a quelle di Valachia, ma sono anche ad un prezzo vile, non essendovi smaltimento, onde la compagnia dovrebbe studiare ove, e come impiegarle, cosa che certamente non sarà impossibile.

Li bovi sono di una spezie eccellente e non cedono a quelli di Hungaria, ed altre volte passavano in grande copia in Silesia, e potrebbe nuovamente riaprirsi questo trafico.

§. 12.

Fiere tenute a Moihlow.

La bontà dei cavalli è conosciuta. La Moldavia abonda di nitro, e dava altre volte in regalo alla Porta 10 mila oke. Il principe Murusi ha alzato il regalo a

https://biblioteca-digitala.ro

20 mila oke. Convenendo il prezzo, la compagnia potrebbe tacitamente partecipare di questo articolo.

Le pelli di lepre, ed altri pellami formeranno anche un ramo di commercio degno dell' attenzione della compagnia.

A Moihlow sul Nistro si tengono ogni anno 3 fiere, e vi passa gran numero di queste due spezie d'animali in queste fiere. Il Re di Prussia ha fatto costantemente in queste fiere per mezzo dei suoi commessi la provvista dei cavalli, e non è che per economia, che cerca ora di provvederli immediatamente in Moldavia.

§. 13.

Danni fatti al commercio di Moldavia per il passato Principe.

Il Principe Murusi per farsi merito alla Porta, e mostrarli il suo attaccamento, li aveva rappresentato, che non conveniva dare bovi, e sopra tutto cavalli alli cristiani, particolarmente ai più vicini, che un giorno si sarebbero serviti di questi, per fare la guerra alla Porta, ed in conseguenza aveva proibita l'estrazione, e poi sotto mano li suoi ministri si facevano ben pagare dalli mercanti per una tacita permissione.

Aveva proibito anchè l'estrazione delle cere per la cristianità, ed egli ne faceva il monopolio per Costantinopoli: ma, vedendo che non vi era frutto, sotto mano le vendeva ai nostri mercanti di Polonia: in fatti, poco prima della sua partenza, ha venduto al mercante Frantz Laskiewitz di Brodi, a Zecchini contanti, da 90 mila oke di cera.

§. 14.

Inconvenienti politici di questo commercio.

Sin qui si sono esposte le belle apparenze, e tutti li vantaggi, che invitano li sudditi di S. M. I. e R. al commercio della Valachia e Moldavia; ma bisogna anche esaminare le inconvenienze, e li pericoli politici. È noto prima di tutto il despotismo di questi Principi greci, la loro rapacità e dei loro ministri: è noto, che le loro promesse anche in iscritto sono di nium valore, subito che non convengono ai loro interessi: è noto finalmente, che questi si cambiano secondo il capriccio della Porta, e che per conseguenza il nuovo Principe non si dà carico di mantenere le promesse del suo predecessore.

Se si crede che una spezie di trattato di commercio fatto colli divani delle due provincie avrebbe la piena validità: rispondo, che questi divani non hanno nissuna autorità: quando il Dispota è contrario, li membri non ardiscono farli testa per li loro stessi privilegi, molto meno lo farebbero per li nostri. Vi sarebbe un esempio contrario alla mia sentenza, ed è la compagnia dei Valachi di Cronstadt privilegiata in Bucoreste, che da tanti anni fa tranquillamente il suo commercio.

Prima di tutto bisogna sapere, che questo è tanto tenue e meschino, che non dà all'occhio della avidità greca, e poi sono certo, che, venendo un Principe del carattere del Murusi, inquietarebbe anche questa.

Sicchè la compagnia sarebbe esposta a mille vessazioni, e dovrebbe secondo i tempi o interrompere il suo commercio, o pagar grosse somme di denaro.

Resta dunque di ottenere dalla Porta Ottomana un ampio privilegio che garantisse la compagnia da ogni capriccio; ma in questo vi trovo pure il suo inconveniente. Un tal privilegio dispiacerebbe sommamente a qualche bojaro Moldavo e Valacho, che ha qualche intelligenza, e conserva un poco di patriottismo, perchè li dichiarerebbe del tutto come ogni altro paese di immediato domino della Porta; da ciò nascerebbe l'avversione alla nazione, e l'inimicizia verso la compagnia.

https://biblioteca-digitala.ro

§. 15.

Avversione dei Moldavi e Valachi contro il consolato Russo.

L'avere un consolo Russo ha piaciuto ad ambe le provincie, ma quando hanno veduto, che viene un cadì a sedere nel loro divano per giudicare le cause tra Russi e Valachi, e che sono per questo motivo al pari di ogni altro paese della Turchia, il piacere si è rivoltato in pena, e l'antico amore per li Russi in palese avversione.

§. 16.

Metodo da prendersi per garantire la compagnia.

Il metodo, che si dovrebbe prendere, e che sottometto a più illuminato giudizio, credo il seguente.

Bisognarebbe prima, per far gustare la cosa alla Porta, ottenere dal gran visir non un fermano, ma una lettera sua chiamata *„Visir Mektaba"* per li due Principi, nella quale li comandi assolutamente di trattare e terminare l'affare con la persona distinata da S. M. I. e R. a tenore delli usi del paese, e con questo fondamento e con bel modo indurre li Principi ed i divani a dare alla compagnia un privilegio o diploma, e perchè questo abbia il suo vigore, bisognarebbe non solo, che la Porta ed il Visir ed ogni nuovo Principe inculcasse la conferma e mantenimento dello stabilito, ma che ogni tanto ciò fosse ripetuto alli attuali Principi; in somma che la corte Imperiale trovasse un mezzo di tenere costoro in una continua suggezione a questo oggetto.

Mi prendo la libertà di qui esporre, che, se mai S. M. I. e R. volesse avere una persona con carattere pubblico in questi paesi, sarebbe bene, di prendere un metodo differente dai Russi, e non cercare Barati coll' odioso nome di console, che ha dispiaciuto alla Porta, ed ora dispiace alli Moldavi e Valachi. Un uomo prudente potrà fare li suoi affari senza tanti Barati e Cadi Turcì. Bastarebbe un ordine del gran Visir alli Principi di riconoscere un tale per agente del commercio austriaco, e di dar ascolto alle sue rappresentanze, e, come ho detto sopra per il commercio, cosi dico, che per la persona, di tanto in tanto devono essere ammoniti li Principi a trattarlo bene.

APENDICE

§. 17.

Gli Armeni di Lemberg fanno il commercio dei cavalli in Moldavia.

In Moldavia si trova stabilita una compagnia di Armeni di Lemberg nel distretto di Potosciani prossimo alla Bucovina; costoro fanno il principale commercio dei cavalli per la Polonia.

Il Principe Murusi li ha fatto la guerra per 3 anni, finalmente li aveva accordata una permissione tacita di fare il loro commercio, per quietare anche il popolo, che non sapeva cosa fare dei suoi cavalli.

§. 18.

Ingiustizia fatta alli Armeni dal passato Principe.

L'anno scorso costoro avevano fatta una buona provvisione di fieno, ed essendo mancato questo ai loro vicini Moldavi, costoro lo hanno preso a forza con grave danno delli Armeni, che sono ricorsi alla Giustizia del Principe. Il divano li favoriva, ma il Murusi li ha [dato] torto.

Si crede, che il governo di Lemberg sia informato di questo affare.

https://biblioteca-digitala.ro

§. 19.

Cattolici Ungarani sparsi per la Moldavia.

Si trovano sparsi per la Moldavia 13 mila cattolici chiamati Ungarani; è certo che costoro [sono] usciti dalli stati di S. M. I. R. A., ma non so in qual tempo, e da dove; non ho potuto avere le giuste informationi, perchè mancava il prefetto della missione cattolica, capo di altri 12 frati conventuali, che fanno li parrochi nei villaggi ungarani: è notato in Moldavia, che questa gente ha una ottima condotta, che non litigano mai, che non commettono disordini, che sono laboriosi più dei Moldavi, e pagano esattamente il loro tributo, e non abbandonano mai i loro nidi, come fanno li Moldavi.

Ora sono intenzionati di fabbricare una chiesa in Yassi, dove hanno un sito comodo nel centro della città, e privilegio di fabbricare.

Il prefetto, che dicono un vecchio Zelante, è andato in Varsovia per avere qualche Ellemosina dai Signori della Dieta, probabilmente la cercarà anche in Lemberg.

La missione dipende dalla Propaganda di Roma, ed è sotto la protezione della Francia.

§. 20.

Rendite della Moldavia.

Dalla ingionta copia dello stato presentato nell'anno 1770 dalli deputati di Moldavia all'Imperatrice di Russia, si potranno vedere le rendite della Moldavia, che per quello [che] sono stato assicurato, il Principe Murusi ha fatto ascendere a un milione e mezzo di piastre malgrado la diminuzione della popolazione, che non arriva che a 70 mila famiglie.

[V°:]

Mémoire de M. Raicevich sur le commerce à établir entre les états Imp. Roy. et les provinces de la Moldavie et Valachie d-o 30. October 1782.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie în Bibl. Acad. Rom.)

LXIII.

București, 1782, 30 Octombre.

Raicevich către Kaunitz, despre cererea negustorilor brașoveni de a fi scutiți de asupririle fiscale din Moldova.

Copia eines von den Siebenbürger Kaufleuten an mich überreichten Schreibens.

Hochzuehrender Herr Hof-Secretaire.

Wir unterschriebene k. k. Unterthanen und in Cronstadt ansässige Kaufleute so unter russischen Kriegszeiten von anno 1770 bis hieher in der Moldau in verschiedenen Markflecken mit Cronstädter, Wiener und Venediger sortirter Waare gehandelt, und bis dato noch handeln, haben in Kriegszeiten wohl eine kleine Mauth, aber dabey keine Contribution gezahlet. Nach dem Friedens-Tractat zwischen Russland und der Ottomanischen Pforte unter der fürstlichen Regierung des Grigore Gyka haben wir für die Cronstädter Waare 5 pro cent, für die Wiener Waare noch mehrers laut ihrer Moldauischen Protocols Taxa bis 6 und 7 pro cent zahlen müssen. Extra Contribution für die fürstliche Cammer jährlich 17 türkische Thaler, so auch an sogenannten f u m a r i t, das ist für Feur und Rauch jährlich 20 Thaler. Unter der Regierung des Constantin Murusi, gewesenen Fürsten, haben wir Cammer-

https://biblioteca-digitala.ro

gelder 49 Löwenthaler, Rauchfangs-Zins jährlich 30, und für die Cronstädter, Wiener und Venediger Waare mehr als 5 pro cent zahlen müssen.

Die Contribution anbelangend haben wir doppelt und dreyfach gezahlt. Ja wir sind zu solcher unproportionirter Zahlung sogar durch die fürstlichen Commissarios gezwungen worden, dass wir folglich durch solche grosse Contribution, grossen Hauszins und grosse Mauth- Zahlung in den grössten Schaden versetzet und unsre Handlung ganz rückgängig geworden ist.

Vor russischen Kriegszeiten haben wir auch mit Moldauischem Weine nach Siebenbürgen gehandelt, wenn alldort der Wein nicht gerathen, und haben für die Mauth nicht mehr gezahlt, als für ein grosses Moldauer Fass 2 Thaler. Nach Kriegszeiten haben sie die Mauth erhöhet, ein Fass auf 11 Thaler folglich uns abermal in das Unvermögen gesetzt, mit Wein zu handeln.

Ferner leiden wir auch grossen Verlust mit dem Türkischen Gelde, welches wir nach Sibenbürgen führen, denn bey dem Wechsel dessen verlieren wir 7 am 100, ja noch mehrers. Unser Handel nach Siebenbürgen besteht in unterschiedlichen Waaren, hauptsächlich handeln wir mit Schaafs-Wolle, Lämmer-Wolle, Ziegen-Häuten, mit Fisch besonders Hausen und Karpfen und mit Wachs.

Endlich haben wir einen Anstand mit der Fuhr der Waaren, die wir über Uytoz in die Türkische Moldau führen. Denn sobald wir von der Contumatz nach Grosest, ein an der Gräntze liegendes Dorf, gelangen, so lässt der dortige Dorfs-Commissaire die Fuhrleute aus dem Kaiserlichen nicht weiter passiren, sondern lässt unsre Waaren ab, und von unseren Pferdewägen auf Moldauische Ochsen-Wagen laden, dass also unsre Waare mit der Ochsenfuhr wieder sehr langsam auf Ort und Stelle gelanget.

Wir bitten also ergebenst, in allen erwähnten Fällen eine Modalität zu treffen, und uns beyzustehen, welchen Beystand wir je gewisser hoffen, je zuversichtlicher wir die Ehre haben unterthänigst zu verharren.

Hochderoselben
Ergebenste Diener und Knechte
Pantazie Kapitze
Comp. grae. Perceptor.
Georg Brassovan. Nomine reliquorum.

Aufsatz der Abgaben, welche hier benannte pro Anno 1782 zahlen müssen:

1.	Pantazie Kapitze in Jassy	Thaler	70
2.	Georg Brassovan in Jassy	„	115
3.	Todar Ivan in Foksian	„	60
4.	Radul Leca in Foksian	„	60
5.	Cristoph Schohan in Foksian	„	60

Es sind auch viele arme Cronstädter Handels-Leute, die mit oben erwähnten Waaren an Jahr-Märkten handeln und noch mehr Mauth zahlen müssen.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc 1; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

LXIV.

București, 1782, 30 Octombre.

Raicevich către Kaunitz, despre memoriul delegaților moldoveni adresat împărătesei Ecaterina II la 1770. (1)

Copie de l'état de la Moldavie donnée par les députés à l'Empératrice de Russie en 1770.

Comme le théâtre de la guerre a été pendant deux ans dans ce pays, et que les Turcs et les Tartares l'ont ruiné par leurs frequents passages, n'ayant laissé que la terre nue, les habitans qui ne sont pas tombés dans l'esclavage, se sont dispersés pour trouver la subsistance, qui leur a été enlevée, ce qui a affaibli le pays. Mais après que Dieu rendit les armes de Sa Majesté victorieuses, et que nous nous vimes délivrés du joug des Turcs, notre pays fut en partie désolé par ses propres habitants, qui se jetterent parmi quelques parties des Cosaques, qui se livrerent aux pillages: d'autres s'éloignerent de leurs familles, pour ne pas remplir leurs devoirs: ils pillerent leurs propres compatriots, et les rendirent incapables de contribuer aux besoins du pays. A tels desordres furent les suites d'autres, et les fourrages et les provisions, dont chacun se saisissait au de là de ses besoins, furent consommées dans peu de tems, comme nous en avons fait rapport à Son Ex. le Feldmarechal C-te de Romanzoff, pendant que nous étions à Labizow, où nous le priames en même tems de mettre un commandant à Yassi, pour arranger l'accord avec les Seigneurs du pays tout ce qu'on a jugé nécessaire pour le besoin de l'armée, vu que l'état du pays leur est connu, et que les commissaires avaient été en état d'exécuter plus promptement leurs ordres, la quelle demande S. Ex. nous accorda sur le champ.

Nous n'avons pas manqué à remplir exactement tous les ordres, que S. Ex. nous avait donnés aussi bien ce qui regarde les provisions et fourrages nécessaires à l'armée, comme aussi des chevaux et 4.000 hommes de recrues, et les frais de leur équipage.

Ce que le pays pourrait contribuer.

Comme il est notoire, que notre pays a été fort affaibli par cette guerre, nous ne pouvons pas fixer au juste notre contribution: mais nous sommes unanimement résolus de contribuer et de donner tout ce qui sera en notre pouvoir, nos vies et nos biens pour le service de Sa Majesté, d'autant plus que, S. M-té nous promit, que nous resterons éternellement sous sa protection. Les lettres de Sa Majesté ont été lues cinq ou six fois dans toutes les églises: les originaux, ou manifestes sont chez le Métropolitain ou au Divan s'ils ont éxisté, car si nous avons le malheur de retomber sous le joug Turc nous sommes entièrement perdus. Si les troubles cessent et que les parties séparées seront réunies à notre pays, nous sommes en état, et nous promettons de tenir à nos frais pour la garde du pays 12.000 soldats, et de fournir les vivres pour 8.000 hommes de troupes de Sa Majesté.

Prière à Sa Majesté.

Nous prions que Sa Majesté nous fasse la grâce d'ordonner aux commandants de l'armée, qu'ils donnent ordre à leurs subalternes, de ne point prendre de provisions et de fourages à l'insu des commissaires du district. De même que les volontaires qui se présentent pour servir contre l'ennemi, aient un commandant, qui les tienne en ordre, et que ceux, qu'on surprend au pillage soient livrés aux commissaires des districts d'où ils sont, et que leurs rapt soient rendus aux propriétaires.

Que S. M-té nous permette de lui représenter, que la forteresse de Bender est la sureté de notre pays, la clef du Danube, et le frein pour tenir les Tartares dans leur devoir, et que c'est par sa prise, que nous pourront avoir un repos de durée.

(1) Cfr. *Arhiva Românească*, I, p. 129 urm.

https://biblioteca-digitala.ro

Revenus de la Moldavie.

La contribution de tout le pays, qu'on prend de tems en tems des paysans selon le tarif de la chancellerie monté à Loeves.

	Loeves
Annuellement	984.049
L'accisse des ruches et de cochons	74.078
L'accisse des brebis à	74.012
L'accisse du vin dont les évêques et les nobles sont exemts	106.110
La douane selon tarif	87.500
L'accisse du sel	25.000
Les Tartares donnent les dixièmes des produits du blé, qu'ils cultivent sur un espace de terre, qu'ils occupent, contenant deux heures, appartenant à la Moldavie: comme aussi l'accisse pour le bétail, savoir 2 piastres pour 100 brebis, 3 sols pour chaque cheval, 20 sols pour chaque maison, et autant pour chaque tas de foin. Il n'y a que les terres, dont les couvents et la noblesse sont propriétaires, qui tirent le dixième, sans en rendre compte à la chancellerie. Le dixième et taxe du bétail monte ordinairement à	8.600
L'accisse que les étrangers sont obligés de payer pour leur bétail qu'ils nourrissent dans notre pays, savoir 20 sols pendant l'été pour chaque cheval, boeuf et vache, et 75 sols pendant l'hiver, ce qui monte à	9.250
La somme totale des revenus monte à	1.368.599

Mais comme nous avons été obligés de faire cette taxe selon les circonstances du tems, et selon la force des habitans dont le nombre nous a été inconnu, et que nous avons été sous le joug turc, et entourés de pays étrangers, nos taxes ont été médiocres, pour que nos habitans ne fuissent dans les pays étrangers. Mais si le bonheur fait, que d'orénavant nous jouissions de la protections de S. Maj. nous ne doutons pas, que les revenus de notre pays n'augmentent, aussi bien par le nombre de nos habitans, que par l'établissement des étrangers.

Le Prince qui nous était envoyé de la Porte Ottomane, disposait des revenus du pays, pour en payer en argent comptant comme aussi en nature.

Les contributions, que le pays a été obligé de payer au Sultan de même que les frais, qui survenaient accidentellement par le passage de quelque Pacha comme aussi pour subvenir aux réparations des forteresses.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie în Bibl. Acad. Rom.)

LXV.

Kaunitz către Raicevich, despre rapoartele trimise şi noualе instrucţiuni. Viena, 1782, 22 Novembre

Ill-mo Sig-re,

Hò ricevute le tre successive lettere di V. S. Ill-ma N-r 13, 14 e 15 coi loro rispettivi allegati ed hò letto con molto piacere il giornale del di Lei viaggio e soggiorno in Moldavia dov' Ella hà saputo condursi colla consueta sua prudenza e sagacità; e hà ben deffinito il carattere di quel Principe e dei soggetti; che lo circondano, cognizione che può esser assai giovevole a facilitar la riuscita di ciò, che interessa la Nostra Corte.

https://biblioteca-digitala.ro

Il Padre dell' Ebreo Camondo che V. S. Ill-ma mi dice esser in molto credito alla Corte del nuovo Principe, hà dovuto partire di Constantinopoli, ed essendo suddito austriaco nato in Galizia verrà di bel nuovo a stabilirsi negli stati di S. M.

[Déchiffr.:] „Il Bartolozzi pare soggetto capace da rendere buoni servizi se per interessarlo ad operarsi con impegno si può fare qualche cosa grata a lui. Io vi concorrevò ben volentieri et attenderò a suo tempo i di lei suggerimenti. Si scriverà al Sig-r Comandante della Bucovina acciò si presti ad incamminare la di lei corrispondenza col detto Bartolozzi per la via di Hermanstadt. Rispetto al progetto del Bartalozzi di somministrare i cavalli si prenderanno qui misure segrete per profittarne (1). Per mezzo suo si potranno forse anche avere alcuni buoni Stalloni".

Non dimentichi di procurarsi accertate Notizie su' quanto seguirà rispetto alla domanda fatta al Principe di Moldavia dal Maggiore Prussiano di poter comprare cavalli e di prender in affitto una possessione ove tenerli.

[Déchiffr.:] „Ho aggradito il disegno della Fortezza d'Ismail; importa però molto di sapersi sino a qual segno ne siano avanzati i lavori e se vengan questi continuati".

Sono qui giunte informazioni eguali a quelle ch' Ella mi hà date sul nuovo contratto de' sali fatto dal Rè di Polonia colla Moldavia. Sarebbe del nostro interesse il frastornarlo in maniera però da non essere compromessi, perchè potremmo dare noi i sali ad un prezzo forse minore de' Polacchi. Abbenchè io non veda la strada che può essere praticabile, sono persuaso ch' Ella per mezzo delle cognizioni acquistate e di quelli ulteriori lumi che può avere, forse saprà indicare il mezzo per rendere ineseguito il sudd-o contratto.

Le Memorie commerciali ch'Ella mi hà transmesse possono somministrare utili speculazioni. Mi sono piaciute e saranno comunicate a chi può tirarne buon partito. Hò già spedita a Constantinopoli la Supplica de' Sudditi Austriaci stabiliti in Moldavia, che si sono indirizzati a lei, per procurar loro un fermano in conformità delle veglianti Capitulazioni e così far cessare le molestie che soffrono.

Approvo il contegno da Lei tenuto in Yassy col Console Russo e La prevengo che desso è stato nominato Residente presso il Chan Schahin Guerrai, e che dovendo rendersi quanto prima a Pietroburgo, (*lo*) sostiuerà frattanto un Viceconsule per le trè Provincie.

Il Reis-Effendi hà fatto nuovamente assicurare l'Internunzio della Nostra Corte che sono stati dati precisi ordini al Principe di Vallacchia per la provvista e consegna de' 50 stalloni, e che lo stesso verrà ordinato al Principe di Moldavia.

Son con perfetta stima Di V. S. Ill-ma
Affez-mo Servitore
(s) Kaunitz Rietberg.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

LXVI.

București, 1782, 22 Novembre.

Raicevich către Kaunitz, despre întoarcerea lui Willeshofen la Constantinopol, despre revocarea lui Lascarov, despre liberarea lui Calinescu și despre situația nesigură a Domnului muntean.

Altezza,

Da che ho avuto l'onore di spedire l'espresso per Hermanstadt con il piego per V. A. non avendo ricevuto verun suo comando, e non avendo cosa degna da esporre, mi sono astenuto di scriverle.

(1) Cfr. mai sus no. LVIII și LX—LXIV.

https://biblioteca-digitala.ro

A. Ora vengo a parteciparle che li 19 cor-te è arrivato qui da Alveopoli col corriere Russo il sig-r. Willeshoven, e, dovendo proseguire il suo viaggio, si è trattenuto meco poca ora. Mi ha detto in generale, che era contento della sua intrapresa, e si riserva di dare costà parte di tutto da Costantinopoli, mi disse in oltre, che li Russi si sono impossessati della Crimea senza opposizione.

B. Lo stesso corriere Russo ha portato la notizia al sig-r Laschareff, che è stato nominato inviato appresso il Han di Crimea.

C. È arrivato qui da Costantinopoli il barone Hogher, Olandese, nominato inviato in Portogallo; mi ha detto, che, dopo qualche giorno di riposo, partirà per Hermanstat e Vienna; qui è alloggiato in casa del sig-r. Laschareff.

D. Il giovane Calinesculo è stato subito liberato come mi fù promesso; del resto ogni altro nostro affare rimane indeciso; da qualche tempo mi sono astenuto importunare inutilmente questo signor Principe, vedendo che nulla posso terminare.

E. [Déchiffr.:] „Il principe è oppresso dal peso del governo, dalle spese e dagl'intrighi di Costantinopoli; il segretario è in stretta corrispondenza coll'ambasciatore di Francia in Costantinopoli".

Ho l'honore di trasmettere a V. A. la copia della mia corrispondenza colla Transilvania ed un P. S. con qualche notizia.

E col massimo rispetto ed ossequio mi protesto.

Di V. Altezza
Umiliss-o, Div-mo, Oss-mo Serv-re.
Stefano Raicevich.

Bucoreste, 22. 9-bre 1782.

[V°:]

A. Passaggio del Willeshoven da Kerson per Costantinopoli.

B. Il sig-r Laschareff è nominato inviato in Crimea.

C. Arrivo del barone Hogher Olandese da Costantinopoli che passa in Vienna.

D. Liberazione del Calinesculo, ed indecisione per gli altri affari.

E. Cifre: Beklemmte Lage des dortigen Fürsten wegen der Intriguen in Constantinopel ; sein Secretaire steht mit dem französischen Botschafter zu Constantinopel in Correspondenz.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1 ; copie în Bibl. Acad. Rom.)

LXVII.

Kaunitz către Raicevich, despre raportul acestuia dela 22 Novembre, dându-i totodată și instrucții nouă. Viena, 1782, 13 Decembre.

Ill-mo Sig-re,

Ricevo la lettera di V. S. Ill-ma 22 Novembre p-o. p-o., colla quale Ella continua a tenermi ragguagliato di quanto Le è occorso, e può meritare la mia attenzione.

Io già La informai, che cotesto console Russo Lascaroff è stato dalla sua Corte nominato Ministro in Criméa presso Schachim Gherai Chan. Ora gli è stato sostituito nella stessa qualità di console generale in coteste parti il Sig-re Sengrewin secretario di legazione presso l' Inviato Bulgakow in Constantinopoli. Spero che questi sarà uomo di miglior carattere del suo predecessore, e ch' Ella saprà coltivarne l'amicizia e la buona corrispondenza.

È stato di fresco stabilito un nuovo corso di posta fra la Bucovina e la Transilvania, [Déchiffr.:] „ed il Generale Comando Militare, informato della di lei corrispon-

https://biblioteca-digitala.ro

denza col Bartolozzi in Iassy avrà cura di spedire le rispettive lettere, e con questo mezzo [giungeranno] al loro destino".

Vengo avvisato dall' Internunzio della nostra Corte a Constantinopoli, che sono stati da colà spediti ordini positivi della Porta ai Principi di Moldavia e di Valacchia per la somministrazione de' noti stalloni. Non vi può dunque più essere per parte loro scusa alcuna, ed Ella insista pure con egual fermezza come per l'addietro affine che siano di buona qualità sù di che mi rapporto a quanto Le hò scritto nelle precedenti mie lettere.

[Déchiffr.:] „Forse coll' opera del Bartolozzi oltre i cavalli di rimonta da lui offerti alle segnatemi condizioni [si] poteranno aver altri buoni stalloni delle migliori razze di Moldavia".

Dagli allegati della di Lei lettera hò veduto con piacere che il governo della Transilvania rivolge la Sua attenzione ai mezzi d'accrescere il commercio attivo colla Moldavia, Valacchia e colle finitime Provincie Turche. Ella hà campo di nuovamente distinguere il suo zelo col procurarsi le notizie e li detagli sulla qualità e prezzi de' generi che vengono da altre parti, e che sono costì consumati. Servirà di molto lume l'aggiungervi le mostre de' rispettivi articoli, non solo per il vantaggio particolare della Transilvania che non è in grado di supplire a tutto, mà anche per il vantaggio delle altre Provincie della Monarchia. A suo tempo gradirò di vedere i risultati delle di Lei diligenze per farne l'uso che Le circostanze permetteranno.

Sono con perfetta stima

Di V. S. Ill-ma
Affet-mo Servitore
(s) Kaunitz-Rietberg.

Da Vienna, a 13. Dicembre 1782.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

LXVIII.

București, 1782, 22 Decembre.

Lascarov către Galliczin, despre extrădarea dezertorilor ruși și despre atitudinea lui Raicevich.

Extrait traduit d'une lettre du ci-devant Consul Général de S. M. I-le de toutes les Russies en Moldavie, Vallachie et Bessarabie Mr. de Lascareff au Prince de Galliczin en date de Buchareste du 11/22 Decembre 1782.

....Vous m'avez récommandé, mon Prince, en m'écrivant le 2 Juin passé, qu'en vertu dela bonne intelligence, qui règne entre les Cours de Vienne et de St.-Petersbourg, je devais me conduire avec amitié et franchise vis à vis du Secrétaire de la Cour Imp-le et Roy-le Mr. de Raicevich. Les instructions que le Ministère m'a données en suite à son sujet tendaient pareillement au même but et m'enjoignaient en termes exprès de Lui prêter par tout mon aide et assistance.

Je n'ai pas manqué de m'y conformer exactement et je crois même avoir donné des preuves de mon empressement, à me rendre utile à la Cour de Vienne, sur tout en concourrant de mon mieux, comme V. E. ne l'ignorera point sans doute à faciliter aux batimens de la compagnie de Willeshoffen leur passage sur le Danube.

Ce non obstant et malgré les fréquentes démonstrations d'amitié que j'ai données à Mr. de Raicevich, j'ai dû observer dans sa conduite beaucoup de froideur à mon égard, qui alla même jusqu'à me marquer de l'aliénation pour les intérêts de ma Cour, comme le prouve un fait assez récent dont voici le narré.

M'ayant rendu en dernier lieu par ordre de la Souveraine à Jassy, où j'ai fait un séjour des deux mois environs, pour y récueillir ceux des sujets Russes,

https://biblioteca-digitala.ro

surtout des déserteurs, qui s'étant fixés dans ce pays là après la dernière paix, témoigneraient de la bonne volonté à s'en rétourner dans leur ancienne patrie, et pour les faire reposer en suite en Russie, j'y fus suivi de près par Mr. de Raicevich.

Le Hospodar l'accueillit à la verité avec la distinction qui convient vis à vis d'un officier d'une Puissance amie, mais Lui fit entendre en même tems à la suite d'un entretien, qu'il eut avec Lui, qu'il ne saurait entrer avec Lui en pourparler sur aucune affaire n'y étant point autorisé par la Porte.

Cette déclaration ayant depité Mr. de Raicevich, il s'enprit contre moi et a commencer par répandre dans le Public que j'avais trouvé moyen d'attacher le Hospodar aux intérêts de la Russie, et que ce dernier connivait à ce que je fasse partir du monde à l'insu de la Porte, il en fixa même le nombre jusqu'à 500 hs. tandis que je n'en avait expédié que 114.

Le Hospodar ayant eu connaissance de ces discours, en fut intimidé au point qu'il me fit comprendre, que crainte de les Boyards il n'osait plus consentir à des expéditions de monde ultérieure.

Mr. de Raicevich n'en resta pas là, mais de retour à Buchareste il ne cessait de semer partout le même bruit et de tenir à l'Hospodar de la Vallacchie les mêmes propos sur le compte de celui de la Moldavie, en ajoutant, que les déserteurs Russes s'étant une fois établis après le dernier Traité de paix dans les Pays de la Domination Turque il n'appartenaient plus d'aucun droit à ma Souveraine.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

LXIX.

Raicevich către Kaunitz, despre afacerile curente, despre mijlocirea lui Bartolozi la cumpărarea de cai de remontă şi despre noul consul rusesc.

București, 1783, 10 Ianuarie.

Altezza,

Ho l'onore di rispondere al veneratiss·mo foglio di V. A. delli 13. 10·bre col quale si degna farmi sapere lo stabilimento di un nuovo corso di posta fra la Bucovina, e la Transilvania *[Déchiffr.:]* „e che il generale della Bucovina fovarirà la mia corrispondenza con Iassy".

A. In quanto alli stalloni che la Porta ha dato ordine ai Principi di Moldavia, e Valachia di spedire in coteste parti, già ho partecipato a V. A. che questi di qui sono partiti per via di Belgrado; di quelli di Moldavia nulla so per ora; aspettavo qualche risposta da quel Sig·r. Principe intorno all'affare del nostro mercante Marini, ma nulla ho veduto ancora; penso col primo corriere Russo mandargliene la copia, e cogliere questa occasione per parlarli delli stalloni.

B. [Déchiffr.:] „Ho speranza che, coll'opera del Bartolozzi, si potranno aver ancora buoni stalloni, ed io resto in attenzione degli ordini di V. A. per contrattare formalmente con costui per i cavalli di rimonta".

C. Dicono che il nuovo consolo Russo sarà qui col primo corriere. La corte li prepara una casa conveniente, essendo l'altra consolare occupata ancora dalla famiglia del passato: Si assicuri V. A. che io cercarò ogni modo per coltivare la sua amicizia, e per dovere, ed anche per mio particolare sollievo, essendo costretto di vivere qui del tutto isolato, stante la gelosia che ha questa corte della pratica dei Valachi con li forestieri.

A tenore degli ordini di V. A., io non tralasciarò di studiare tutti i mezzi che possono condurre all'avanzamento del commercio attivo con questi paesi, e li stati di S. M. ed andarò facendo una collezione di mostre dei rispettivi articoli per presentarli ad ogni cenno.

https://biblioteca-digitala.ro

Supplicò V. A. di condonarmi se vi è qualche svista in questo dispaccio, trovandomi attualmente colla Terzana.

Per le correnti notizie mi rapporto alli due ingionti P. S., e, col massimo rispetto, e venerazione mi protesto.

Di V. Altezza
Umil-mo, Div-mo, Oss-mo Serv-re.
Stefano Raicevich.

[V^os]

Il segretario Raicevich, Bucoreste, 10. Gen-ro 1783.

A. Silenzio del Principe di Moldavia sopra l'affare del mercante Marini.

B. Cifra. Anfrage wegen Abschliessung eines Pferdlieferungskontrakts mit Bartolozzi.

C. Il nuovo console Russo e aspettato a momenti.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

LXX.

Bucureşti, 1783, 10 Ianuarie.

Raicevich către Kaunitz, despre pretenţiunile cărăuşilor din Braşov, numiţi *Prahoveni*.

A. Per uso antico certi vetturali di Cronstadt chiamati Prajovani avevano il dritto esclusivo di importare ed esportare tutte le merci con le quali traffica questa compagnia privilegiata di Valachi di Cronstadt.

In fatti l'attuale Principe di Valachia ha confermato questo dritto con suo diploma, del quale ho l'onore di trasmettere qui ingionta la traduzione.

Più mesi sono [che] il Sig-r Spatari Vakaresculi ha impedito con forza questo trasporto alli Prajovani dicendo, che costoro prendevano lettere dai particolari, per mezzo delle quali si sapevano in Transilvania li segreti di questa corte, e che li mercanti dovessero servirsi dei sudditi Valachi di Chimpina accetti al governo. Vengo assicurato che lo Spatari abbia fatta una convenzione conforme al suo piano col comandante di Cronstadt il Sig-r Maggiore Revischi, e per quello dicono mediante un regalo di una botte di vino Quello poscia [che] so di certo è, che il suddetto Sig-r Maggiore scrive spesso a questo Principe, raccomandando affari di commercio, ed altro, senza darmene la menoma parte, la qual cosa piace a questa corte, e rende la mia presenza in questo paese vieppiù insignificante.

Giorni sono, un mercante della compagnia essendo venuto qui da Cronstadt, è stato da me a nome d' suoi compagni dolendosi di questa vessazione che ruina il loro commercio, perchè loro non possono fidarsi dei vetturali di questo paese per il trasporto delle merci, e molto più del denaro contante. Io l'ho assicurato della mia fervorosa assistenza, ma li ho domandato l'affare per iscritto per avere un fondamento legale in mano, col quale agire appresso questa corte, ed in caso di non riuscita presentarlo a V. A. Il mercante promise subito di ciò fare, ma poi sul momento della partenza mi disse, che avrebbe consultato i suoi compagni in Cronstadt, e di là mi avrebbe spedito la memoria. Vedendo ora, che passa il tempo, e che costoro, trattenuti non so da qual riguardo, nulla mi mandano, ho creduto mio dovere fare noto il tutto a V. A. ed informarla che io non ho creduto bene fare il menomo passo appresso questa corte, senza avere qualche documento in mano, conoscendo il carattere

https://biblioteca-digitala.ro

intrigante e volubile di questi Valachi di Cronstadt, che, pressati o lusingati dallo Spatari, sarebbero capaci sul più bello dell'affare [di] rinunciare al loro dritto, e disdirsi anche di quanto hanno esposto a me.

Ut in litteris.

Raicevich.

[V^{o}:] .

Il Segretario Raicevich, Bucoreste, 10. Gen-ro 1783.

A. Avviso della proibizione fatta dalla corte di Valachi ai vetturali Transilvani di trasportare merci a tenore dell'uso antico e loro privilegio.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

LXXI.

Raicevich către Kaunitz, despre paşa dela Ismail, despre insuficienţa întăriturilor acestei cetăţi şi despre intenţia Domnului muntean de a cere revocarea agentului austriac dela Bucureşti.

Bucureşti, 1783, 10 Ianuarie.

A. Il capigi Basci Selim Agà di Nicopoli che era stato spedito dalla Porta ad Ismail, come ho avvisato con mia No. 18. quasi subito ha avuto un ordine di ritornare, e portarsi a Costantinopoli, per informare la Porta dello stato della fortezza, e l'altro giorno è passato di qua.

B. [Déchiffr.:] „Il mio uomo mi assicura che non vi è di fatto, che un bastione di terra sul Danubio, il fosso di ponente, ed il muro di terra notato nel piano".

C. Un certo Ciadirgi Oglu, primario di Ghiurghievo che si trova ora a Costantinopoli, è stato incaricato di fortificare la fortezza di Ghiurghievo, onde ha scritto a questo Principe di prepararli legname, e mattoni.

D. Già sarà noto a V. A. che il Chieaja Cei è stato promosso al posto del Gran Visir, e che il deposto è nominato Passà di Vidino.

E. [Déchiffr.:] „Ho saputo da persona sicura che il Caraggia è intenzionato di intimarmi la partenza. Da qualche tempo affetta di non far verun caso di me, ed io dissimulo". Ut in litteris.

Raicevich.

[V^{o}:]

Il Segretario Raicevich, Bucoreste, 10. Gen-ro 1783.

A. Il Capigi Basci Selim Aga richiamato da Ismail.

B. Cifra. Die Befestigung von Ismail sei ganz unbedeutend.

C. Ciadirgi Oglù destinato a fortificare Ghiurghievo.

D. Mutazione del G. Visir.

E. Cifra. Vorhaben des dortigen Fürsten, dem Raicewich das consilium abeundi zu geben.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

LXXII.

Viena, 1783, 7 Februarie.

Kaunitz către Raicevich, despre svonul privitor la revocarea acestuia, despre caii de remontă și despre doleanțele cărăușilor prahoveni.

Ill-mo Sig-re.

La presente servirà a V. S. Ill-ma di riposta sulle trè Lettere 23. Dicembre p-o. p-o. 10. e 13. scaduto Gennaro.

Ella deve riguardare come non fondato il vago avviso, che Le è stato dato della determinazione del Principe Carragia d'intimarle la Partenza dalla Vallachia. Siccome durano ancora e probabilmente dureranno sempre alcuni motivi della sua Commissione, Ella deve continuare ad adoperarvisi e non lasciarsi turbare nell' esecuzione delle ricevute istruzioni.

Hò già saputo essere stati spediti a Belgrado i noti stalloni. Mà sò ancora che quel Bassà Ghenghe Mehemed avendoli trovati cattivi, e non degni d'essere presentati a S. M. in nome del gran Signore, hà risolto rimandarli al Principe chiedendone altri migliori. Di ciò hà il Bassa dato avviso al Governatore di Semlino.

Io desidero ch' Ella procuri di sapere, quali misure verranno costì prese in conseguenza di tale nuova domanda.

[Déchiffr.:] — Rispetto ai cavalli di rimonta offerti dal Bartolozzi, il Comandante della Bucovina è già messo in corrispondenza con lui per farne un saggio, secondo l'espresso ordine di S. M. e vedere se convenga continuare la provvista. Ella continui però a tenersi in corrispondenza con lui, di maniera a non compromettetlo, suciò, ed anche per concertare in qual modo ed a qual prezzo potrà somministrare qualche belli Stalloni [sic!]".

La doglianza de' vetturali di Cronstadt contro la proibizione loro fatta di esportare ed importare le mercanzie appartenenti a quella Compagnia priviligiata hà tutto il fondamento dopo la Conferma di questo diritto loro accordata con diploma dell' attuale Principe. Abbenchè essi non le rinnovassero instanze per essere sostenuti, ella non tralasci di farne rimonstranza al Principe, giacchè conviene conservare i sudditi di S. M. nell' acquistato possesso ad Esclusione de' Valacchi, e ciò per poter all' occasione tirarne partito anche in oggetti di natura diversa dai Commerciali. Passerò frattanto notizia dell' occorrente a questa Cancellaria Ungarica per meglio schiarirmi delle circostanze indicate nella di Lei lettera.

Sia in attenzione per sapere se vengono date ulteriori disposizioni oltre quelle accennatemi per fortificare Giurgiewo.

Stimo inutile di raccomandarle nuovamente la buona armonia col Console Russo che succederà al Lascaroff, dopo quanto Le hò detto in molte mie lettere e Le è prescritto nelle istruzioni.

Farò pratticare la opportune diligenze per sapere d'onde sia provenuto il disordine nelle Poste di cui Ella Mi hà avvertito acciò vi si possa rimediare.

Sono con perfetta stima

Di V. S. Ill-ma
Affezionat-mo
(s) Kaunitz-Rietberg.

Vienna, à 7. Febraro 1783.

[Adr.:] Al Sig-r Seg-o Raicevich, Bucoreste.

(Orig. in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

LXXIII.

Raicevich către Kaunitz, despre plecarea lui Bartolozzi din Iași, despre mizeria din Moldova și despre dările către Poartă. București, 1783, 7 Februarie.

Altezza,

A. — Dall' ingionto rapporto V. A. si degnarà rilevare come il chirurgo Bartolozzi è stato obligato dal Sig-r Principe di Moldavia di sortire da Jassy.

B. — Mi scrive poscia da Czernovitz che si era risoluto ritornare colà, per finire li suoi affari, accompagnato da una lettera di raccomandazione del Sig-r Generale Barone d'Enzenberg domandando il mio avviso per mezzo della posta Russa. Io li ho risposto che ha fatto male di ritornare così subito, e che ciò poteva irritare maggiormente il Principe, e guastare li suoi affari per sempre, e li ho raccomandato fortemente, di tentare ogni mezzo per calmare le cose, e rimettersi in grazia, se pure li lasciaranno il tempo, del che io dubito fortemente.

C. — Li avvisi particolari venuti qui sopra questo affare si contraddicono, un todesko ha scritto che il Principe ciò abbia fatto per sospetti di corrispondenze estere. Il segretario Russo, che è ritornato da poco, ha detto che il Bartolozzi ha dato motivo all'ira del Principe, cercandoli con troppa vivacità soddisfazione di un insulto fattoli da un suo cognato.

Comunque siasi, mi dispiacerebbe molto che costui fosse costretto di abbandonare la Moldavia per sempre, e che perdo un corrispondente tanto utile.

D. — Questo paese non fornisce per ora veruna notizia degna di essere presentata a V. A. Il commercio è molto languido, il denaro manca, e la miseria è generale.

[Déchiffr.:] „Le contribuzioni dell' anno sono state di fiorini 42 a testa e tutt' il danaro è partito per Constantinopoli".

Trattanto, col massimo rispetto, e profonda venerazione ho l'onore di protestarmi.

Di V. Altezza
Umil-mo, Div-mo, Oss-mo Serv-re
Stefano Raicevich.

[V°:]

Il Segretario Raicevich, Bucoreste, 7. Feb-ro 1783.

A. — Il Bartolozzi è mandato via da Jassy.

B. — Sua intenzione di ritornarvi con una raccomandazione del Sig-r G-le Barone d'Enzemberg.

C. — Contradizione nelli avvisi qui ricevuti intorno a questa espulsione.

D. — Mancanza di notizie in questo paese. Betrag dortiger jährlichen Contribution und Überführung derselben nach Konstantinopel.

Preuss. Rimontapferdeeinkauf in der Moldau.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

LXXIV.

Cernăuți, 1783, 19 Februarie.

Enzenberg către Raicevich, despre vama de transit.

Baron Enzenberg an Raicevich.

Copia eines von dem commandierenden Herrn General aus der Bukowina Freyherrn von Enzenberg an mich erlassenen Schreibens.

Czernowitz, den 10. Hornung 1783.

Aus kopeylich angebogenem Anschluss werden Euer Wohlgeboren gefällig zu ersehen belieben, aus was für einem Anlass unterm 27-ten September verflossenen Jahres an den Moldauer Herrn Fürsten wegen Moderirung der Mauth für die k. k. Unterthanen, so sie Weine jenseits der Donau herholen, u. wofür nach dem Moldauischen Gebrauch bevor nur per Fass à 4 fl. 30 kr. transito gezahlet wurde, zu schreiben mich bemüssiget fand.

So wie nun dieses Requisitions-Schreiben an Herrn Fürsten von selbsten aufkläret, ist die Rede nur von jenen Weinen, welche jenseits der Donau zwar aus dem türkischen Gebiete, jedoch nicht aus der Moldau geholet werden, zur Zeit des abgelebten Herrn Fürsten Ghika nebst oben gedachten transito noch halb Vadrarit bezahlen musten und endlich von Zeit des gewesenen Herrn Fürsten Murusi auch nebst dem transito und halb Vadrarit annoch für jeden angespannten Ochsen 1 fl. 6 kr. abgenommen wird, folglich von Zeit zu Zeit zum Nachtheil der k. k. Unterthanen diese neue Auflagen vermehrt worden sind.

Was nun hierauf jüngsthin der Herr Fürst zu erwiedern befunden, ist in der zweiten kopeylichen Anlage enthalten.

Meines Erachtens scheinet dieses eine nicht ganz gleichgültige Bedrückung zu sein, zumalen die russischen Unterthanen nicht auf diesem Fusse behandelt werden und, so wie mir scheinet, zahlen die Türken in unsern Landen nur den transito mit 5 p. Ct-o. Schliesse daher, dass auch die Ottomannen gehalten sein dürften, keine höhere Mauth oder Abgaben unter andern Benennungen abzupressen. Daher überlasse es Euerer Wohlgeboren Ermessen, selbigen Umstand gehörigen Orts zu bewegen oder hierüber nach gefälligen Befund völlig zu prescindiren.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

LXXV.

București, 1783, 21 Februarie.

Raicevich către Kaunitz, despre atențiunea Domnului față de el, despre caii de remontă, despre privilegiile cărăușilor din Brașov și despre încercarea Domnului de a-i cinsti o sumă de bani.

Altezza.

Accingendomi a dare parte a V. A. dell' arrivo del Sig-r consolo di Russia mi è pervenuto il suo veneratissimo foglio delli 7. corrente che è arrivato in Hermanstat li 15. del cor-e ed io hò ricevuto solo oggi, onde mi dò l'onore di fargliene subito la risposta.

A. Da pochi giorni in qua, questo Sig-r Principe mi colma di finezze, e la scorsa settimana mi fornì due volte l'occasione di riverirlo, la prima per rigraziarlo, della partecipata notizia col suo segretario della pace conchiusa in occidente, e l'altra per corrispondere al desiderio che ebbe di trattenersi meco a conversare; mi hà fatto

https://biblioteca-digitala.ro

molte scuse intorno la sua passata circospezione di trattare meco, mostrando grande brama che le cose venghino ordinate di modo che egli possa farmi conoscere la sua amicizia. In somma non siamo stati mai sopra un piede più cordiale, ed affettuoso. Io per parte mia uso presentemente la stessa moderazione, che ho usato in tempo della passata freddezza.

B. Si era sentito ache qui che il passà di Belgrado aveva trattenuto i cavalli, ma mi avevano detto che era per consultare la Porta intorno alla consegna, ora cercarò a sapere cosa abbia scritto al Principe, e se i cavalli sono rimandati, ed in tal caso quali misure saranno prese.

C. Il maggiore comandante di Cronstat hà pregato ultimamente il Principe di rimettere li vetturali Transilvani nel possesso del loro privilegio, il che è stato accordato mediante l'interposizione del segretario Mr. la Roche, al quale io avevo caldamente raccomandato questo affare.

D. [Déchiffr.:] „Tanto questo affare che il favore, che io godo, è nato dalla timore delle armi di S. M. Lo Spatari mi hà offerto di farmi dare dal Principe di Vallachia un regalo in denaro per aver [la] mia amicizia. Gli hò detto che denaro nè volevo nè potevo ricevere. Ecco il modo di agire di questa gente".

Per le correnti notizie mi rapporto alli ingionti due P. S. nel mentre che colla massima venerazione, e rispetto mi dico.

Di V. Altezza
Umil-mo, Div-mo, Oss-mo Serv-re
Stefano Raicevich.

[V°:]

Il Segretario Raicevich, Bucoreste, 21. Feb-ro 1783.

A. Attenzioni, e benevolenza del Sig-r Principe di Valachia.
B. Notizie ricevute qui da Belgrado intorno ai cavalli.
C. Il Principe rimette i vetturali nel possesso del loro privilegio.
D. Cifra, der Fürst habe ihme, Reicevich, eine Verehrung an Geld angetragen welche er aber nicht angenommen habe.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

LXXVI.

Kaunitz către Raicevich, despre rapoartele primite și despre Bartolozzi.

București, 1783, 21 Februarie.

Ill-mo Sig-re,

Hò veduto con molto mio piacere le osservazioni sopra il Commercio di Cherson e della Russia, che sono unite ad una lettera di V. S. Ill-ma 23. scorso Gennaro. Ella non può meglio impiegare il tempo libero, che nel raccogliere simili materiali e farne un così giudicioso uso.

Sarebbe un lavoro non meno utile quello d'una dettagliata Relazione sullo stato politico, economico e civile della Moldavia e Valacchia col rilevare la qualità, il numero, ed i limiti dell'autorità delle persone che coprono publici impieghi; il diritto de'Principi e l'influenza de'Bojari e del Clero per circoscriverlo, ed ogni altro articolo degno della mia attenzione. Ella che hà avuto campo di conoscere a fondo il governo d'una di coteste Provincie, sarà in grado di poter meglio d'ogni altro dilucidare quanto riguarda gli indicati oggetti.

https://biblioteca-digitala.ro

È molto prudente il partito che hà preso di scrivere una lettera di scusa al Sig-re Generale Preiss per calmarlo, giacchè non potrebbe contribuire al buon servizio di S. M. la poco buona reciproca corrispondenza frà loro. [Déchiffr.:] „A quest' ora ella saprà che il Bartolozzi o perchè poco prudente e circonspetto ne' suoi maneggi o forse perchè sono state aperte le sue lettere hà avuto ordine di sortire da quel Principato. Questo emergente deve metterla in guardia per non tirarsi addosso qualche guajo a cagione del suddetto di maniera da dare motivo di malcontentamento ai due Principi che ameranno di poter trovare nelle presenti circonstanze un pretesto per allontanar da loro anche V. S.

Sono con perfetta stima di V. S. Ill-ma.
Affet-mo Serv-re
(s) Kaunitz Rietberg.

Da Vienna, a 21. Febraro 1783.

[Adr.:] Al Sig-re Seg-o Raicevich, Bucoreste.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

LXXVII.

Viena, 1783, 25 Februarie.

Raicevich către Kaunitz, despre audiența festivă a noului consul rusesc la curtea din București.

Cerémonial, qui a eu lieu à l'audience de Mr. Severin consul de Russie en deçà du Danube à Boucoureste, le 25. Février 1783.

Le jour vers les 10 heures du matin, le convoy qui devait accompagner Mr. le consul s'étant rendu à son logis on se mit peu après en marche de la manière et en l'ordre qui suivent.

La marche était ouverte par le Polcownik officier attaché à la police, qui était à la tête de 50 Cosaques ayant 6 capitaines de la milice de l'Aga, et quelques autres subalternes.

Suivait le capitaine des Trabans à la tête de 50 des siens avec leurs offiiciers subalternes.

Puis venait le Tchaoux des Aprods avec son monde.

Ensuite le Vataf des Aprods avec sa suite: ce dernier est au Divan du Prince ce que le Tchaoux Bachi est au grand Divan de Constantinople [NB. *Ce paragon n'est pas juste].*

A ceux là succedaient marchant de front le seconde ecuyer, et le second Pitar de la cour.

Puis le troisième Postelnik avec divers Postelnitzels.

Enfin le Portar Bachi précedé de 16 à 20 Portarels.

Après quoi venait un carosse à 6 chevaux de la cour. Mr. le consul général et son secrétaire Vice consul en occupaient le fonds, et le secrétaire du Prince pour la correspondance étrangère était assis devant eux.

Un second carosse à deux chavaux égallement de la cour, qu'occupaient le dragoman, et le médecin chirurgien du consulat fermait la marche.

Mr. le consul arrivé au perron du palais y trouva pour le recevoir le second Postelnik avec divers Postelnitzels, et au haut de l'escalier Mr. le grand Postelnik en fonction, qui l'introduisait au Divan.

Là le Prince sur son siège ayant à sa droite ses deux fils, le clergé, et les 12 dignitaires, et puis à la gauche son Postelnik, son secrétaire, et divers autres

https://biblioteca-digitala.ro

officiers moindres reçut d'abord Mr. le consul debout. Après le premières civilités on s'assit, le Prince sur son siège, le consul général sur un fauteuil vis à vis, et le Vice-consul sur une chaise un peu en arrière, tandis que les Beyzadets, le clergé et les Boyars occupaient le banc, qui règne le long du mur à la droite.

Mr. le consul fit ici un discours assez laconique et rélatif à la circonstance, auquel le Prince repondit en langue française.

Pendant qu'on servait les confittures et le caffé, le Cadi de Giorgiow, le Divan Effendi et un troisième Turc introduits au Divan montèrent sur le soffa, ou le Divan Effendi fît immediatement debout, ainsi que tout le monde, lecture du Barat et du Ferman Impérial.

Cela fait, on s'assit de nouveau, et alors lecture de la version Valaque du Ferman fut faite par le second Logothet aux boyars.

Après quoi on servit un second caffé: on présenta les serbets et les parfums et l'on se retira en l'ordre, qui avait été observé en venant.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie in Bibl. Acad. Rom.)

LXXVIII.

Raicevich către Kaunitz, despre vizita consulului rusesc la curte, despre răspunsul guvernului din Iași dat lui Enzenberg, despre refugiații transilvăneni, despre Bartolozzi și despre nemulțămirea Porței și a legației franceze cu rapoartele Domnului. București, 1783, 10 Martie.

Altezza,

A. In conformità degli ordini che V. A. si degna conferirmi col di lei veneratissimo foglio delli 21. Feb-ro avrò bentosto l'onore di presentarle una relazione del sistema politico di questi due paesi, non avendo niente di più a cuore che mostrare la mia prontezza in ubbidirla.

B. Il Sig-r consolo di Russia ha fatto la sua visita pubblica a questo Principe li 25. Feb-ro colle cerimonie indicate nell'ingionto foglio. È da osservare che il trattamento è qualche cosa più distinto di quello [che] ha avuto il Sig-r Lascaroff, ma è da osservare anche chè un *Capigi Basci*, che passando di qui va a fare una visita al Principe è molto più distinto, è vero che sulla lista compariscono molti offiziali, ma è vero anche che sono dell'infima classe.

C. Provo con molta mia soddisfazione che sin ora li sentimenti del Sig-r de Segrevin a mio riguardo sono molto differenti del suo predecessore, ed io per parte mia studio di legare seco lui una sincera amicizia.

D. Tanto l'offiziale condottiere che le guide degli stalloni sono ritornati da Belgrado, e per quanto ho potuto osservare, il Principe non ha mostrato veruna inquietudine, o sospetto che li stalloni non hanno piaciuto a quel passà, o che li possano essere rimandati.

E. Hò ricevuto finalmente una risposta dal Sig-r Principe di Moldavia come da copia, e vedendo il modo vago con cui risponde alle mie proposizioni, hò creduto inutile replicare per ora, rimettendo il tutto a V. A. unitamente alla copia della corrispondenza col Sig-r Generale della Buccovina che si duole pure del trattamento che provano li sudditi di S. M. in Moldavia.

F. Il traffico delli Transilvani è molto frequente qui, ed ogni giorno incontrano

https://biblioteca-digitala.ro

vessazioni ed impedimenti, devo però dire che ciò nasce più tosto per un vizio inerente a questo governo, e per la rapacità delli offizianti subalterni che per genio delli capi, per buona sorte la nostra gente comincia a ricorrere da me, ed io procuro con bel modo aiutarli, ma questo non è che un rimedio palliativo.

G. Mi sono guardato molto bene di prendere la menoma parte per il Bartolozzi, tanto qui che in Yassi, anzi sono allo scuro cosa sia divenuto.

H. [Déchiffr.:] „L'ambasciatore in Constantinopoli hà fatto sentire al Principe di Vallachia di andare cauto nei rapporti, che dàalla Porta Ottomanna intorno alli preparativi, che si fanno in Vienna; la Porta Ottomanna stessa li hà rimproverato, che esagera quelli della Russia. La notizia tengo dal segretario".

E con la massima venerazione, e profondo rispetto ho l'onore di rassegnarmi.

Di V. Altezza
Umil-mo, Div-mo, Oss-mo Serv-re
Stefano Raicevich.

[V^{o}:]

Il Seg-rio Raicevich, Bucoreste, 10. Marzo 1783.

A. Avrà l'onore di spedire fra poco una relazione intorno a questi paesi.

B. Visita fatta dal Sig-r consolo di Russia al P. di Valachia colla nota del ceremoniale osservato.

C. La buona corispondenza che regna tra il Sig. consolo ed il Seg-rio aulico.

D. Ritorno da Belgrado del Cond-e delli Stalloni etc.

E. Risposta vaga del P. di Moldavia, colla copia di questa, e della corispondenza col S-r Generale della Buccovina.

F. Il traffico delli sudditi di S. M. molestato qui dalli subalterni.

G. Ritegno avuto di entrare nell'affare del Bartolozzi.

H. [Ciffra.] Warnung des französischen Bottschafters u. Verweiss der Pforte an den dortigen Fürsten wegen seiner übertriebenen Nachrichten von den Kriegsanstalten des k. k. und Russischen Hofes.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

LXXIX.

Viena, 1783, 12 Martie.

Kaunitz către Raicevich, despre noul consul rusesc la București și despre atitudinea Domnului.

Ill-mo Sig-re.

Io sono sempre stato persuaso della prudente circospezione, e dell' esattezza di V. S. Ill-ma nel seguire le istruzioni, che le hò date. Per questo non hò prestato fede alcuna alle imputazioni del Console Lascaroff, che vedo con piacere abbastanza dileguate nella di lei lettera 30. Gennaro p. p. ed annessivi allegati.

Il carattere più placido e meno fastoso del nuovo Console Segrevin mi fa sperare una migliore armonia con V. S. Ill-ma. In tanto io le raccomando di non omettere practica per coltivare la buona corrispondenza col detto Segrevin e per sempre più comentarla.

Hò preso in considerazione il di lei progetto contenuto nella lettera 25. scaduto Febr. per un nuovo corso da Viena a Constantinopoli attraverso la Vallacchia. Ne vedo i vantaggi per il più sollecito arrivo delle lettere: ma per altre ragioni conviene, almeno ora, lasciare le cose sull' attuale piede.

https://biblioteca-digitala.ro

Godo di sentire, che il Principe ha mutato di contegno a di lei riguardo e che si conduce in una maniera amichevole, mostrando tutta la buona disposizione di secondare le di lei istanze per vantaggio de' Sudditi di S. M. Ciò è del suo vero interesse; ed Ella ne profitti per promovere successivamente gli affari, sui quali ha chiesta una providenza, e finora non l'hà ottenuta.

Sono con perfetta stima
Di V. S. Ill-ma
Obligat-mo Serv-re
(s) Kaunitz-Rietberg.

Vienna, 12. Marzo 1783.

(Orig. in Bibl. Acad. Rom.)

LXXX.

Raicevich către Kaunitz, despre aprovizionarea cetăţilor Ismail, Giurgiu şi Hotin, despre pregătirile de răsboiu ale Turcilor şi despre rechiziţionări.

Bucureşti, 1783, 17 Martie.

Altezza,

A. — La Porta Ottomana viene di dare pressanti ordini a questo Principe di fornire alla fortezza di Ismail Mille operaj con 500 Carri di Legname, ed a Selim Aga di Nicopoli intendente alla fabrica f. $\frac{200}{m}$: Questo Signore di cui hò avuto l'onore di parlare a V. A. nella mia No. 1 P. S. primo è di ritorno da Constantinopoli e si aspetta qui tra pochi giorni.

In Moldavia vi sono li stessi ordini.

Per la fortezza di Ghiurghievo deve fornire 200 operaj, pochi Carri, e molto legname e mattoni.

B. — Di più domanda una quantità di grani molto maggiore dell'anno scorso per fornire Constantinopoli e li magazini sopra il Danubio, si intende già senza pagamento. Se non si trovano grani nella Bulgaria è impossibile che li dia la Valachia che è mancante per se stessa.

C. — Si sente che nella Bulgaria, e Tracia si fanno delli preparativi di guerra.

D. — Il passaggio delli Turchi per la Valachia, con commissioni, ed ordini per altre parti è straordinario, in meno d'un mese sono passati 320; ogni stazione di posta impiega da 40 in 50 cavalli.

E. — Giorni sono è passato il Mimar Basci, o intendente alle fabriche di Chotim.

F. — [Déchiffr.:] „Il Principe di Valachia mi hà detto, che non sà, come fare per tante commissioni, essendo la Valachia esausta, e rovinata".

E col massimo rispetto, e la più profonda venerazione ho l'onore di dirmi.

Di V. Altezza
Umil-mo, Div-mo, Oss-mo Serv-re
Stefano Raicevich.

[V^{o}:]

Il Seg-io Raicevich, Bucoreste, 17. Marzo 1783.

A. — Domande della Porta per la fortezza di Ismail e quella di Ghiurghievo.
B. — Domanda grani per Constantinopoli e li magazini sul Danubio.
C. — Preparativi di guerra in Turchia.
D. — Passaggio straordinario di Turchi in commissione per la Valachia.

https://biblioteca-digitala.ro

E. — Passaggio dell' intendente alle fabriche di Chotim.
F. — [Cifra] Die gänzliche Erschöpfung der Wallachei betreffend.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

LXXXI.

Iaşi, 1783, 28 Martie. **Pantazi Capritz către Raicevich, rugându-l să intervină pe lângă Domnul Moldovei în favorul negustorilor din Braşov, cărora li se cereau biruri nedrepte.**

Copia d'una lettera del Sig-r Pantazi Capritz, regio e giurato Percettore della compagnia de' Greci di Cronstadt in nome e da parte di tutti gli altri mercanti sudditi di S. M. I. e R. A. in Moldavia in data *Yassi 28. Marzo 1783.*

Nello scorso mese di Ottobre trovandosi V. S. Ill-ma in questa capitale ebbi l'onore di riverirla personalmente, e nell'istesso tempo umilmente la supplicai rappresentandole tanto a viva voce, come in iscritto gli aggravi e dogane, che si impongono a noi sudditi Imperiali di Cronstadt, quali all' ingrosso ed alla minuta negoziamo in questo principato di Moldavia, essendo che oltre la dogana che non ha mai termine preciso nelle merci, che trasportiamo da Vienna, Gratz e Transilvania, e per le quali dobbiamo pagare 7, 8 e 10 per cento, ed a capriccio de' doganieri, anche le annue contribuzioni, o sia Biir, sono insopportabili, poi che ad uno mediocre mercante non li bastano 80 piastre all' anno; a quelli pero, che sono alquanto benestanti non li fanno li 100. Nel tempo, che la sorte mi favorisò di visitarla qui a Yassi, si compiacque V. S. Ill-ma di comandarmi, che come sudditi Imperiali e possessionati a Cronstadt, ove paghiamo tutte le nostre dovute gabelle, per l'avenire qui non abbiamo da pagar niun Biir, ma arrivando il tempo di questo aggravio, e sollecitandomi li commisari, li 25. del passato mese di Decembre intervenni al principe con una supplica, la quale da sua Altezza fu benignamente ricevuta e dal Sig-r Tesoriere o sia Vestiari mi fu risposto, che avendomi scassato dalla tabella di Vestiaria per l'avvenire non sarò più molestato in questo. Il Sig-r Aga però non volse badare affatto, anzi li 21 di Gennaro anno corrente mi costrinse, e dovetti pagare 75 piastre, e sin nel compimento dell'anno Jddio sa a quale somma dovrò soccombere.

In regimento di felice memoria Principe di Ghigha siamo stati graziati con un suo benigno decreto, e come sudditi Imperiali non avevamo altro aggravio, che di 17 piastre l'uno venendo poi il Principe Murusi ci levò dalle mani questo decreto: d'indi li commissari ci trattarono a loro bene placito, considerandoci peggio dei loro stessi Schiavi.

Perciò supplichiamo umilmente Sua Maestà l'Imperatore e nostro buono padre che abbia pietà anche di noi come fedeli sudditi, e liberarci di questi insopportabili aggravi, essendo che tutti gli altri suoi sudditi, e quelli delle altre potenze, che traficano in queste parti non pagano più di 3 per cento di dogana, e se la contribuzione o sia Biir non ci si può levare intieramente, almeno che sia una cosa onesta e limitata, come che anche a Bucoreste li nostri mercanti non pagano altra gabella che di 10 piastre l'uno.

Siamo certi, che V. S. Ill-ma ci farà questa grazia d'intercedere per noi, ed onorarci con favorevole risposta, acciocchè ormai nella nostra vecchiezza non restiamo oppressi, e costretti di danneggiare anche li nostri creditori. Preghiamo il Sig-r Iddio di concederle le più compite felicità e riverentemente le baciamo le mani.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

LXXXII.

Raicevich către Kaunitz, despre intervenţia sa în favorul supuşilor austriaci, despre slăbiciunea şi lăcomia Domnului, despre teama de războiu, despre preparativele de războiu, despre planurile Turcilor, despre nesiguranţa Domnului şi despre intervenţia consulului rusesc în chestia dezertorilor. Bucureşti, 1783, 7 April.

Altezza,

A. — Non tralasciarò di cogliere le favorevoli circostanze per raccomandare a questo Sig-r Principe li interessi delli sudditi di S. M. e domandare li sia resa la giustizia tanto per gli affari attrassati, come per quelli che nascono alla giornata come V. A. si degna comandarmi col suo veneratissimo foglio deli 12 Marzo.

B. — Presentemente il commercio colla Transilvania è molto scarso, e pochi vengono da quella parte, non so se per altri motivi, o per li ostacoli che qui incontrano ad ogni passo, che io ho cercato e cerco di levare con prieghi, ed istanze, ma questo rimedio non è che momentaneo, e palliativo.

C. — [Déchiffr.:] „È inutile sperare la menoma giustizia dal Principe di Valacchia, che ha perduto abiando nata [ha perduta avendo la data?] ad altri ogni autorità [e] cerca solo fare danari".

D. — Il paese è in una costernazione generale per timore della guerra, da ogni parte vengono notizie di preparativi che si fanno di là dal Danubio con gran vigore, e con particolare cautela, e sotto altro pretesto.

E. — A Nicopoli si caricano grani per Belgrado col dire che mancano in quelle parti; si fa un rigoroso esame dai passà di Vidino, e Silistria, e da altri capi di tutti li gianizeri, e non si ricevono per tali che gli atti alla guerra, e li più degni di servire in questo corpo. Il passà di Silistria leva truppe, ed aspetta altre dall' Albania per sottomettere certi forusciti di *Delli Orman* che non sono nè tanto numerosi nè tanto forti per esigere un tale apparato. Dicono che vi è ordine di circondare Silistria con un fosso.

F. — Finalmente vi è chi pretende che il passà di Silistria ha un ordine segreto di occupare la Valachia al primo cenno. Il maggiore timore dei Valachi è di essere visitati da un corpo di armata turca, sapendo per pruova che non sarebbe sicura nè la loro vita, nè la loro libertà.

G. — [Déchiffr.:] „Dichiaro il mio animo a V. Alt-za, che io stesso pensando ad un tal caso, mi trovo molto confuso per il rischio che corro. Prescindendo da quello di un tumulto, se viene qui un passà, io mi trovo esposto ad ogni pericolo non avendo fermano della Porta Ottomanna benchè mi garantisca patente di Sua Maestà. Onde supplico instantemente V. A. di ordinarmi come contenermi, perchè in una invasione non sarei padrone salvarmi in Hermanstadt".

H. — Il Sig-r Consolo di Russia ha spedito ultimamente a casa pochi Russi che si trovavano qui, e si prepara di passare presto in Yassi per terminare una simile spedizione, che non aveva mai cessato, nè sofferto difficoltà dopo la prima fatta dal suo predecessore, ed egli ora è auctorizato anche da un fermano della Porta.

Nell' ingionto P. S. espongo un picciolo fatto mercantile che mi è passato per le mani, e che puol servire molto per far conoscere come sono trattati li sudditi di S. M. in questo paese (1).

Mi prendo la libertà di trasmettere a V. A. due memorie del Bartolozzi e la copia delle mie corrispondenze.

E trattanto in attenzione [attesa] de' suoi venerati comandi con il più ossequioso rispetto, e venerazione mi protesto.

Di V. Altezza
Umil-mo, Div-mo, Oss-mo Serv-re
Stefano Raicevich.

Bucoreste, 7. Aprile 1783.

(1) Cf. no. LXXXI.

https://biblioteca-digitala.ro

[V^{o}]

Il Segret-io Raicevich.

A. — Attenzione del Seg-rio per profittare delle occasioni per raccomandare li sudditi di S. M.

B. — Scarsezza del commercio colla Trans-a.

C. — [Cifra] Ohnmächtigkeit und Geldgier des dortigen Fürsten.

D. — Timori della guerra.

E. — Preparativi di là del Danubio.

F. — Si suppone che il passà di Silistria abbia l'ordine di occupare la Valachia.

G. — [Cifra] Vorstellung die Unsicherheit seiner Person beim Einmarsch der Türken betreffend.

H. — Il consolo di Russia rimanda li disertori, e si prepara passare a Yassi.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

LXXXIII.

București, 1783, 14 April. Raicevich către Kaunitz, despre răscoala din Bulgaria, despre pregătirile de războiu și fortificarea Giurgiului și a Turnului și despre podul peste Dunăre.

A. — Si conferma vi e più che vi è una sollevazione nella Bulgaria in tutto quel tratto di terreno che è tra Varna, e Silistria, e che quel passà prepara un corpo di truppe per mettere alla ragione e' malcotenti; dicono che le gravezze imposte sopra li coloni turchi sono il motivo; per altro è difficile sapere la verità, stante la poca comunicazione che vi è tra questi paesi.

B. — Le leve di truppe, e li preparativi di guerra continuano di là del Danubio, e così le fortificazioni di Ghiurghievo, e di un altro fortino chiamato *Kulé* situato all' estremità occidentale della Valachia; Ghiurghievo deve avere una guarnigione di sei mila uomini, buona parte presi da Sevisctovo.

C. — Sin ora nulla si dice del ponte che la Valachia e Moldavia sono obbligate di construire sopra il Danubio ogni qual volta li Turchi hanno la guerra in queste parti; è certo che un tal ponte non puol essere preparato in meno di 4 mesi. Ut in litteris.

Raicevich.

[V^{o}]

Il Seg-rio Raicevich, Bucoreste, 14. Ap-e 1783.

A. — Si conferma la sollevazione nella Bulgaria.

B. — Continuano li preparativi di là del Danubio e le fortificazioni di Ghiurghivievo e di *Kulé*.

C. — Il ponte solito construirsi sopra il Danubio in tempo di guerra non è ancora comandato.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

LXXXIV.

Kaunitz către Raicevich, despre călătoria împăratului Iosif II în Transilvania și despre o nouă expediție comercială a firmei Willeshofen. Viena, 1783, 22 April.

Ill-mo Sig-re,

Secondo il costume di S. M. Imperiale Regia, noto a V. S. Ill-ma, di prendere sul luogo l'oculare cognizione d'ogni cosa ne' Suoi Stati Ereditari; la medesima nella presente favorevole stagione si è determinata d'intraprendere ai 25. corr-e un viaggio nell' Ungheria per alcune settimane.

Trovo conveniente di rendere intesa di ciò V. S. Ill-ma, affinchè sia in grado di far conoscere all' opportunità il vero motivo e vista [sic] di tale viaggio.

La compagnia Willeshofen ha intrapresa una seconda spedizione per Cherson e ne' passati giorni è partito un bastimento carico di mercanzie diverse.

Quando arriverà a Russiuck, ne verrà dato avviso a V. S. Ill-ma ed al ricevere di questo, è mente [intenzione] di S. M. ch'Ella parta subito per Galacz, affine di trovarvisi quando vi giungerà il bastimento e prestare colà tutta l'assistenza che le sarà richiesta.

Ho avute le diverse di Lei lettere sul contenuto delle quali mi riservo di farle successivo riscontro.

Sono con perfetta stima
Di V. S. Ill-ma, Obbl-mo Serv-re
(s) Kaunitz Rietberg.

Vienna, 22. Aprile 1783

[Adr.:] Al Sig-e Segret-o Raicevich, Bucoreste.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

LXXXV.

Raicevich către Kaunitz, despre cererea de furnisări și greutatea de a le face, despre consulul rusesc și despre turburările din Dobrogea. București, 1783, 2 Maiu.

Altezza,

A. — Li 29. del mese passato è arrivato da Costantinopoli un corriere del Principe, con un fermano della Porta, che ordina la pronta provvista, e spedizione di vari articoli tanto per la capitale che per altre parti. Non ho potuto ancora sapere il preciso delle commissioni, ma quanto ho saputo all' incirca ho l'onore di trasmettere a V. A. nel qui ingionto P. S.

B. — Il paese è nella più grande costernazione non avendo nè grani, nè denaro, nè gente per fornire; li boiari si preparano di fare un *Arsimasar* o supplica generale per implorare la clemenza della Porta, e rappresentare la miseria che regna: si dice che li stessi ordini sono passati in Moldavia.

C. — Li 28. sono passati due *Ortà Ciausc* come corrieri per Chotim, e Bender; mi è stato detto che li medesimi hanno portato delli fermani in vari luoghi di lá del Danubio, che ordinano di spedire truppe in Ozacoff.

D. — Questo Sig-r consolo di Russia [che] si prepara di partire martedì prossimo per Yassi, mi ha favorito dell' annessa tariffa di posta; egli pure ha bramato sapere quello [che] pagano le lettere in Hermanstadt come V. A. si degnarà osservare dalla ingionta copia del suo biglietto, ed oggi li ho comunicato la risposta di quel direttore.

E. — Li disordini di Deli Orman continuano, senza che si possa sapere il positivo. Mi trovo da molto tempo privo dell' onore delli comandi di V. A., onde non mi rimane altro che protestarmi col più profondo ossequio e venerazione.

Di V. Altezza
Umil-mo, Div-mo, Oss-mo Servitore
Stefano Raicevich.

https://biblioteca-digitala.ro

[V°:]

Il Seg-rio Raicevich, Bucoreste, 2. Maggio 1783.

A. — La Porta domanda nuove provvisioni, ed altri articoli.

B. — La Valachia incapace di fornirli.

C. — Passaggio di due *Ortà Ciausc.*

D. — Domanda del Sig-r consolo di Russia per facilitare il corso delle lettere della Russia per via d'Hermanstadt.

E. — Li disordini in Deli Orman continuano.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie in Bibl. Acad. Rom.)

LXXXVI.

București, 1783, 2 Maiu.

Tariful poștei rusești.

Tarif de la poste Russe pour les lettres expédiées pour les endroits sousmentionnés.

Les noms de villes.	on paye pour chaque lot ou 4 drames	Les noms de villes.	on paye pour chaque lot ou 4 drames
De Boucoreste	Paras	De Boucoreste	Paras
Pour Olviopole	9	Pour Polotsk	23
„ Constantinopel . . .	6	„ Potkow	25
„ Krementschiuk . . .	12	„ Scinbirsk	25
„ Cherson	12	„ Permsk	28
„ Pultawa	13	„ Orenbourg	29
„ Nawmvigorod . . .	11	„ Toula	19
„ La forteresse S-te E-		„ Kalouga	19
lisabet	11	„ Serpouchow	19
„ Krilow sur les fron-		„ Belew	19
tières de Pologne .	12	„ Narwa	32
„ Moscow	21	„ Bewel	37
„ Petersbourg	27	„ Derpt	35
„ Kiew	15	„ Riga	39
„ Glouchow	16	„ Wyborg	32
„ Belgorod	16	„ Fridrichs hamn. . .	37
„ Wologda	25	„ Kolomna	20
„ Kasan	27	„ Tikoutsk	49
„ Kowrsk	17	„ Asow	23
„ Nischnii Nowgorod .	23	„ Ekaterinslaw	23
„ Neshin	17	„ Sewsk	17
„ Iaroslaw	22	„ Waronesch	23
„ Nowgorod	24	„ Mowcom	19
„ Charcow	15	„ Wolodimer	19
„ Ekaterinbourg . . .	36	„ Nertschinsk	49
„ Tobolsk	45	„ Arsamas	24
„ Astrakan	39	„ Achtirka	18
„ Arcangel	31	„ Batowrin	18
„ Tschernigoff	15	„ Tever	23
„ Nowgorod Sewerskoy	16	„ Iassi	4
„ Smolensk	19	„ Bachmont	18
„ Maghilow	19		

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie in Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

LXXXVII.

Raicevich către Kaunitz, despre rechisiţionările de grâne şi de lemn de construcţie în Ţara-Românească. București, 1783, 2 Maiu.

Prima di chiudere il piego mi è riuscito avere le seguenti esatte informazioni.

A. — La Porta domanda $\frac{15}{m}$ kilò di grano per la capitale, misura d'Ibraila, Cioè di oke 240 per ogni kilò.

Per Ozacoff $\frac{30}{m}$ kilò d'orzo, e $\frac{10}{m}$ kilò di farina, $\frac{120}{m}$ oke di carbone.

Una quantità di chiodi, e di ferro.

Mille zappatori: 200 muratori: 200 falegnami, e 100 taglia pietra (che qui non esistono). Un numero di mattonieri, e fabbri.

Per Silistria $\frac{20}{m}$ k-ò d'orzo, ed $\frac{8}{m}$ k-ò di farina.

Per Ysakcia lo stesso dove sono ancora $\frac{15}{m}$ k-ò di grani spediti in passato dalla Valachia.

Per Rusciuk un gran numero di pali per circondare quella città dove si lavora a slargare il fosso fatto nell'ultima guerra.

Per Ghiurghievo legname per construire 50 barche, o zattere da tragittare carri.

Vengo assicurato che le commissioni date alla Moldavia sono più considerabili.

[Déchiffr.:] „Vi è un ordine segreto di preparare legname per ponte sul Danubio". — Ut in litteris

Raicevich.

[Vo:] Il Seg-rio Raicevich, Bucoreste, 2. Maggio 1783.

A. — Ragguaglio distinto delle commissioni della Porta.

Unter anderen soll das Holzwerk zu Schlagung einer Brücke über die Donau herbeigeschafft werden müssen.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

LXXXVIII.

Raicevich către Kaunitz, despre sosirea Dzelepilor din Constantinopol şi despre teama păstorilor transilvăneni de a nu fi păgubiţi. București, 1783, 9 Maiu.

A. — Essendo ora la stagione di provvedere Montoni per Costantinopoli, sono venuti molti greci a questo oggetto, e tra gli altri uno rinomato per le sue superchierie per nome *Chibritci*, che ha preso l'appalto di fornire il *Miri* cioè il serraglio del Gran Signore, ed il quartiere de' Gianizeri; egli è munito di una cambiale di $\frac{80}{m}$ piastre pagabili da questo Sig-r Principe, che, trovandosi scarso di denaro, ha preso il consiglio di darli assignazioni sopra li *Spravnici*, o governatori dei circoli dove costui deve fare la compra, contando sopra la contribuzione di p-e 5 per famiglia che è stata imposta di fresco, e, siccome il denaro non puol essere riscosso subito, sono stato informato che è andato un ordine alli Spravnici di trattenere li pastori, che presentemente ritornano colle loro mandre in Transilvania, sino a tanto che li compratori ricevano il denaro, e possino comodamente fare le loro provviste.

B. — Essendo a me notorio che il menomo ritardo, o remora che incontrino le mandre assuefatte a trovarsi al dato tempo, nei dati luoghi prima dei gran caldi, causarebbe un grave danno alli nostri pastori, sì per la mortalita che deve nascere in conseguenza, che per la perdita che farebbero del latte, ho creduto bene di fare un offizio in termini generali al Sig-r Principe, pregandolo ordinare alli Spravnici, ed

https://biblioteca-digitala.ro

alli compratori di non ritardare le mandre, o prendere per forza li migliori capi a vile prezzo come si è fatto nel passato. La sua risposta è stata che, conoscendo il *chibritci* per uomo pessimo, si era opposto alla sua venuta, ma che il G. Visire glie lo aveva spedito, e raccomandato fortemente, e che non sapeva come prendersi con costui, trattandosi di provvisione tanto importante.

Sperando che S. A. ha [sic] ben compreso il mio scopo, mi sono contentato di risponderli solamente, che io avevo fatto il mio dovere di prevenirlo sopra un punto di grande importanza per li sudditi di S. M. I. e R. a tenore delli precisi ordini che mi erano stati conferiti, e che S. A. vedeva bene che li pastori Transilvani non dovevano essere danneggiati da chi si sia, nè per qual si sia pretesto.

Nel momento che sto scrivendo sono venuti da me molti pastori del distretto di Hermanstadt a dirmi che erano in cammino per la Transilvania e che temevano di essere vessati al solito dalli compratori, e quasi presaghi di un nuovo impedimento. Io li ho assicurati di tutta la mia assistenza, e li ho raccomandato che in caso venissero molestati da qualchuno, dichiarassero di essere sudditi di S. M. I. e R. e mi mandassero subito uno di loro coll'avviso dell'occorrente, e dicessero lo stesso a tutti li loro compagni che incontraranno. Prevedendo di dovere partire tra dieci giorni per Galatz studiarò di accomodare come meglio potrò questo affare, che puol produrre tanto danno a questa povera gente; in ogni caso restarà qui il mio scrivano S-r Oechsner sulla di cui abilità, e pratica acquistata di questo paese posso fidarmi

Ut in litteris.

Raicevich.

[V°:]

Il Segretario Raicevich, Bucoreste, 9. Maggio 1783.

A. — Arrivo delli mercanti greci che provvedono li Montoni per Costantinopoli e ragioni da temere che non venghino vessati e danneggiati li pastori Transilvani.

B. — Passi fatti dal Segretario per impedire il male.

C. Rimostranze delli stessi pastori.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

LXXXIX.

Viena, 1783, 31 Maiu.

Kaunitz către Raicevich, despre rapoartele primite și noualе instrucțiuni.

Ill-mo Signore.

La presente servirà di riscontro alle successive lettere, che ho ricevuto da V. S. Ill-ma, colle quali mi ha partecipate notizie su' molti oggetti degni della mia attenzione.

Sono ben contento della memoria sullo stato politico ed economico della Moldavia e Vallachia. Soddisfa essa in tutto a quanto io desiderava sapere con precisione.

Mi sono del pari stati di molto gradimento i diversi avvisi riguardanti i preparativi militari, che si fanno dalla Porta. Le raccomando di non risparmiare diligenze per sapere quanto si anderà disponendo anche in avvenire per tale effetto.

Sento con piacere che passa una buona armonia frà Lei ed il nuovo Console Russo. Ciò potrà giovarle per sapere da esso, in parte almeno, le viste della sua Corte in coteste Provincie.

https://biblioteca-digitala.ro

Troverà qui unito un Firmano della Porta a favore de'Mercanti di Cronstadt. Servirà questo per far cessare le molestie che soffrono, e mi persuado ch'Ella saprà farlo valere egualmente presso ai due Principi quantunque diretto ad uno solo di Loro.

Le rimetto parimente l'annesso ricorso, affinchè si adoperi a favore del supplicante in quel modo che lo permettono le circonstanze, e la natura dell'oggetto.

Ho preso in considerazione quanto m'accenna nella lettera 7. Aprile rispetto alla sua situazione in caso ch'entrassero Truppe Ottomanne nella Vallacchia. Frà poco le darò istruzioni su ciò, e sarà mia cura di munirla in modo, che non le possa accadere alcun disastro.

Sono con perfetta stima
Di. V. S. Ill-ma
Obbligat-mo Servitore
(s) Kaunitz Ritberg

Vienna, li 31. Maggio 1783.

[Adr.:] Al Sig-r Secretario Raicevich, Bucoreste.

(Orig. in Bibl. Acad Rom.)

XC.

Raicevich către Kaunitz, despre sosirea unor vase austriace de comerț la Galați și despre măsurile luate din partea sa pentru scutul lor. București, 1783, 14 Iunie.

A. — Li 28. del passato giunsi a Galatz, ed il giorno appresso approdarono i due bastimenti, e subito si cominciò a cercare navi turche per spedire le merci tanto a Costantinopoli che a Kerson. La scarsezza de' bastimenti, e l'immensa quantità di legname che si spedisce a Costantinopoli hanno fatto che si sono trovati con stento, ed a prezzo alto, e senza perdita di tempo si sono cominciati a caricare.

B. — Prima della mia partenza, ho fatto venire davanti li due ispravnici, o governatori di Galatz il doganiere, e si sono letti li fermani, e li Teskere, o Quietanze della dogana di Belgrado; ed ordinate le cose di modo che nè ora, nè in appresso saranno molestati dal doganiere li nostri mercanti muniti di un fermano, e di Teskere d'altra dogana Turca.

C. — Galatz è un grosso borgo situato tra il confluente del Siret, e Prut; ha il miglior Porto del Danubio, ed un cantiere dove si fabbricano continuamente navi mercantili, e, 5 anni sono, si fabricarono due di 60 cannoni; vi risiedono molti mercanti Turchi, e pel corso di tutta l'estate vi concorre gran numero di bastimenti che caricano merci, e commestibili per Costantinopoli. Il soggiorno è pericoloso a causa delle continue risse che nascono tra li marinai Turchi.

D. — Vengono molti mercanti dalla Moldavia, Polonia, Buccovina, e Transilvania a fare le loro provviste. Ho incontrato dei nostri di Buccovina che compravano pesce salato, e mi hanno detto che erano molto gravati dalli doganieri Moldavi a tutti li passi, che a Galatz altre volte pagavano p-e 5 per ogni carro, e che ora erano costretti pagare p-e 10.

Altri di Cronstadt che ho incontrato per strada mi hanno detto la stessa cosa, e che alli confini erano forzati pagare una piastra, e 4 parà per ogni cavallo.

E. — Ho osservato che il Sig-r Principe di Moldavia affettava di non darsi per inteso del mio viaggio, ed io avendo fatto il fatto mio, non ho cercato più che tanto. — Ut in litteris.

Raicevich.

https://biblioteca-digitala.ro

[V^o:]

Il Seg-rio Raicevich, Bucoreste, 14. Giugno 1783.

A. — Arrivo delli bastimenti austriaci in Galatz, e nolo di due navi Turche.
B. — Misure prese col doganiere di Galatz per impedire ogni sua molestia.
C. — Breve descrizione del porto di Galatz.
D. — Li mercanti austriaci vessati dalli doganieri di Moldavia.
E. — Simulazione del Principe di Moldavia.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

XCI.

București, 1783, 23 Iunie.

Raicevich către Kaunitz, despre firmanul în favorul negustorilor austriaci, despre atitudinea consulului rusesc în Principate și despre compania de comerț Willeshofen.

Allezza,

A. — Compiegato al graziosissimo foglio di V. A. delli 31. Maggio, ho ricevuto il fermano della Porta a favore delli nostri mercanti che trafficano in Moldavia, ed a titolo di confidenza ed amicizia, l'ho fatto vedere a questo Principe, e nelle occorrenze cercarò di farlo valere anche qui.

Per ottenere poi il fine a cui è diretto, l'ho spedito, in Moldavia col mio scrivano Sig-r Oechsner che ho accompagnato coll' ingionta istruzione. L'ardore di questo giovane per il servizio di S. M. e la sua abilità mi hanno indotto a confidarli questa commissione. La sua premura di conoscere questi paesi, e la sua somma facilità nell' imparare le lingue usitate, mi fanno sperare che riuscirà un soggetto utile.

L'ho raccomandato al Sig-r consolo Russo, lusingando la sua vanità, ed egli saprà fare il rimanente per rilevare da costui quello [che] potrà, intorno alle viste della sua corte riguardo a queste provincie.

B. — Per soddisfare però in parte alli ordini di V. A. intorno a questo punto credo mio dovere esporre quanto ho osservato nel corso d'un anno.

Malgrado una certa differenza nella educazione, e carattere personale delli due consoli, vedo che la loro condotta publica è la stessa, la stessa prepotenza, la stessa alterigia, lo stesso studio di rendere temuto il nome Russo; dicono arditamente, anche in faccia mia, che la Russia è la prima monarchia del mondo, e che tutti li sovrani li hanno ceduto la preminenza; ho osservato costantemente che entrambi sono gelosi di vedere qui una persona per parte di S. M. e che spargono sotto mano che ben tosto non vi sarà veruno, e che il consolo Russo sarà il tutore del Principe, ed il prottettore delli bojari; tutti quelli che sono miei amici, e geniali austriaci sono mal accolti. Si intromettono in tutti gli affari, e, quando il consolo è qui, è in un moto perpetuo di negoziazioni del tutto estere, e si cercano volentieri quelle che producono denari; é da notare che, fuori delli corrieri, qui non si vede un vero russo. Il linguaggio che tiene il principale lo tengono gli infimi subalterni.

Il mirabile è che una condotta cosi strana abbaglia una nazione schiava, ed i pochi che hanno qualche discernimento tacciono per prudenza.

Devo confessare a V. A. che io per me devo usare della massima prudenza, e sofferenza per vivere bene con questa gente si per seguire li suoi venerati ordini che per mia quiete; per altro ho creduto non solo conveniente al reale servizio, ma utlie ed onesto, regolare la mia condotta sopra un piede diametralmente opposto.

Io non mi ingerisco mai a proteggere chi non devo, e negli affari che tratto

https://biblioteca-digitala.ro

adopro la massima dolcezza. Ho sentito con piacere che questo contrapposto ha fatto dell' impressione.

C. — L'affare di cotesto negoziante Poskari per il quale ha fatto ricorso a S. M. io avevo già avviato alla prima notizia indiretta che mi era pervenuta.

D. — Rendo le più ossequiose grazie a V. A. per l'interesse che ha preso intorno alla mia situazione nelle presenti circostanze, e me ne vivo quieto, attendendo su di ciò li suoi ordini.

La graziosa approvazione con la quale V. A. si degna onorare il mio zelo pen il servizio di S. M. e le mie deboli produzioni, mi anima, ed incoraggisce a desiderare nuove occasioni per esercitare la mia divota servitù.

E. — Ho fatto parte a S. Ecc-a il Sig-r Governatore della Transilvania, ed al Sig-r Generale della Buccovina del fermano per la Moldavia, come dalle ingionte copie.

F. — Il piloto con li marinari delli due trasporti sono venuti da Galatz, e li ho rispediti in Transilvania; il tutto è terminato bene come si degnarà osservare dalla copia della lettera del Cap-no de Lauterer.

G. — Da qualche giorno nulla si sente delli movimenti di là del Danubio, e per quello corre qui mi rimetto alli due P. S. Penetrato dai sentimenti della massima grattitudine, e del più profondo rispetto e venerazione ho l'onore di protestarmi.

Di V. Altezza
Umil-mo, Div-mo, Oss-mo Serv-re
Stefano Raicevich.

[V°:]

Il Seg-rio Raicevich, Bucoreste, 23. Giugno 1783.

A. — Missione del S-r Oechsner col fermano in Moldavia.
B. — Condotta delli Russi in Valachia.
C. — L'affare del Poskari gia avviato.
D. — Ringraziamenti a S. A, per l'interesse che prende alla situazione del Seg-rio &.
E. — Parte data in Transilvania e Buccovina del fermano.
F. — Fine delli affari della Comp-a Willeshoven in Galatz.
G. — Silenzio intorno alli movimenti di là del Danubio.

(Wiener Haus- Hof- und Staat-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

XCII.

Raicevich către Kaunitz în chestia extrădării dezertorilor.

București, 1783, 23 Iunie.

A. — Il Sig-r Comandante di Cronstadt mi aveva scritto per riavere due tamburini disertati, ed essendo io a Galatz, il S-r Oechsner si presentò a questo Sig-r Principe che subito li promise di dare ordine allo spatari per la restituzione. Costui avendo la velleità di tenerli al suo servizio, li negò bruscamente, dicendo che se valevimo avere tutti li disertori, bisognava mostrarli un fermano della Porta che ordini di renderli.

Al mio ritorno pregai io stesso il Principe ed ebbi la sua promessa, e la negativa dello spatari, onde fui costretto farli sentire che questa condotta contraddittoria mi metteva in un grande imbarazzo per la varietà che produceva nelli miei rapporti a V. A. stante che un giorno mi si accordava il più, ed un altro mi si negava il meno.

https://biblioteca-digitala.ro

Il Principe ha trovate buone le mie ragioni, mi ha colmato di carezze, e trattanto io non posso ottenere nulla.

B. — In questo frattempo le guardie Valache hanno condotto altri otto disertori che mi fecero sapere essere pronti di ritornare, onde io li domandai dallo spatari che fece l'indiferente, e disse non volerli forzare; da ciò presi cattivo augurio, ed in fatti interrogati nuovamente, non si è trovato uno disposto al ritorno. Domani andarò dal Principe ed impiegarò ogni mezzo per terminare questo affare, e stabilire se posso una convenzione come era in tempo del P-e Ypsilanti per la futura restituzione delli desertori che capitano a giornata.

C. — È da osservare che qui vi è un gran numero di questa gente, che fa gran torto alla nazione Todesca. Per vivere, molti sono costretti [a] mutare religione, e servire li bojari nei più vili uffizi, e sono trattati peggio de' loro zingari; da ciò nasce che anche gli artisti Todeschi sono trattati dello stesso modo. Li bojari non si fanno la menoma difficoltà di batterli, e di negarli le loro mercedi, io cerco di difenderli per quanto posso, e desiderarei che ciò fosse con miglior successo.

Credo che una domanda formale di S. Ecc-a il Comandante Gen-le della Transilvania per i disertori farebbe un buon effetto, e darebbe peso alle mie negoziazioni. Ut in litteris.

Raicevich.

[V^{o}:]

Il Seg-rio Raicevich, Bucoreste, *23. Giugnio 1783.*

A. — Due tamburini disertori accordati dal Principe di Val-a e negati dallo spatari.

B. — Maneggio per avere altri 8 disertori nuovamente arrivati.

C. — Osservazioni sopra li disertori, e del torto che fanno alla nazione.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

XCIII.

București, 1783, 23 Iunie. Raicevich către Kaunitz, despre schimbările în Divan, despre rechiziții, despre plecarea Dzelepilor, despre neînțelegerile cu Poarta și despre bănuelile acesteia.

A. — Il Prince di Valachia per contentare vari bojari malcontenti ha fatto una mutazione nelli uffizi primari che ha conferito a costoro, inoltre ha creato un solo logoteti, o cancelliere invece di due che erano, e li ha conferito il primo rango, mentre che anticamente ha avuto il terzo.

B. — Li 3 fermani nominati nell' ultima mia ordinano una nuova leva di operai per Ozacoff, e la pronta spedizione del legname per il ponte sul Danubio, delli grani e di nuovi articoli per fortificare Ghiurghievo, e l'Isola d'Orsova detta *Kulè Adasi.*

C. — La maggior parte delli greci che erano qui al servizio, partono per Costantinopoli chi poco contento, e chi per paura della guerra.

D. — La Porta, e li Passà vicini tengono quì, e mandano frequenti spie; ultimamente ne hanno spedito per vedere se il Principe aveva nascosti 12 mila Todeschi, come si era sparso di là del Danubio; il fatto parerà strano, ma è certo.

Mesi sono, alli confini verso Cronstadt al passo di Tömis, fù levata l'aquila Imperiale, non so nè da chi, nè per qual accidente; questa sì picciola cosa produsse delle

https://biblioteca-digitala.ro

dicerie, ed ultimamente il Passà di Vidin mandò un suo uomo travestito, che, senza saputa del Principe, ha avuta la destrezza di andare sul luogo per esaminare il fatto.

E. – Il Sig-r Abate Ayala ha spedito per le poste un greco servitore di cotesto mercante chiamato Mosco con pieghi per il Principe di Valachia. — Ut litteris.

Raicevich.

[V°:]

Il Seg-rio *Raicevich*, Bucoreste, *23. Giugno 1783.*

A. — Mutazione nelle cariche del divano.
B. — Oggetto delli 3 ultimi fermani.
C. — Partenza delli greci cortegiani.
D. — Diffidenza della Porta, e suoi sospetti.
E. — Espresso spedito dal S-r Ayala al P-e di Val-a.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie in Bibl. Acad. Rom.)

XCIV.

Raportul lui Oechsner despre călătoria sa la Iași; intervenția sa în favorul negustorilor din Brașov, audiența la curte, discuția sa cu Domnul, marea înrăurință a consulului rusesc, extrădarea dezertorilor și cazul Abatelui Ayala d'Arrietta. București, 1783, 3 Julie

Gehorsamster Bericht einer vom Herrn *Oechsner* nach Yassy in der Moldau gethanen Reise.

Die unendlichen Beschwerlichkeiten, die von einem seit vier Wochen in der Moldau andauernden Regen und den daraus nothwendigerweise entstandenen Überschwemmungen auf meiner Reise veranlasset wurden, erlaubten mir nicht eher als in fünf Tagen den Weg zurückzulegen, den ich mit gleicher Eilfertigkeit und guter Witterung in zween Tagen und Nächten zurückgelegt haben würde. Ich traf also erst am Abend des 25-ten des letztverflossenen in Jassy ein. Ich liess sogleich gemäss meines Auftrages den Vorgesetzten der Kronstädter Kaufleute zu mir rufen, um ihm von dem für sie erhaltenen vortheilhaften Firman Nachricht zu geben, (1) und zugleich zu hören, ob diese Kaufleute einige gegründete Klagen gegen den dortigen Fürsten, oder dessen Beamten vorzubringen hätten.

Besagter kam noch selbigen Abend und versicherte, dass die Bedrückungen gegen sie noch immer dauerten und dass man ihn selbsten in Zeit von acht Tagen wieder gezwungen haben würde 50 Piaster unter allerley Namen von Auflagen zu zahlen, wenn ich nicht gerade itzned dahin gekommen wäre. Ich sagte ihm darauf, dass sie für die Zukunft durch den Firman, den ich brächte, gegen diese Unterdrückungen würden geschützt werden. Ich gab demselben eine deutsche Übersetzung davon; der ehrliche Alte las sie durch mit Thränen in seinen Augen und unter tausend heissen Wünschen für die längste Erhaltung der unschätzbaren Tage seines besten Monarchen, dessen erhabne Güte sich soweit erstreckte, so gar bis auf die geringsten seiner Unterthanen seinen gnadenvollen Augenmerk zu richten.

Am 26-ten morgens besuchte ich den Herrn Secretair des Fürsten, um demselben das Schreiben des Herrn Hofsecretairs Raicewich zu überliefern und zugleich um die Gnade zu bitten, den Firman an dortigen Herrn Fürsten zu überreichen. Herr Secretair hatte schon Nachricht von meiner Ankunft und gab mir so-

(1) Cfr. Hurmuzaki Iorga, XV. 2, No. MMMCCCXV, p. 1745-1746.

https://biblioteca-digitala.ro

gleich zur Antwort, dass ich für heute dem Herrn Fürsten nicht aufwarten könnte, indem heute Donnerstag wäre, wo gar nichts von Geschäften vorgenommen würde; ich würde aber folgenden Tages ohne Zweifel Herrn Fürsten sprechen können. Nachher erfuhr ich, dass diese Aufschiebung meiner ersten Audienz nur darum geschah, weil man sich erst erkundigen wollte, ob ich von [der] k. k. Staats-Kanzley abhinge oder nur vom Herrn Hofsecretair angestellet wäre, um zu wissen, wie man mich empfangen und behandeln sollte.

Nachmittags kamen verschiedene k. k. Unterthanen zu mir und klagten, dass sie zeither ausserordentlich bedrücket gewesen und dass sie dieses Land verlassen müssten, wenn es so andauern sollte. Jedoch hofften sie nun durch diesen zu ihrer Gunst erhaltenen Firman ihr Gewerbe wieder in bessere Aufnahme bringen zu können, mit dem Zusatze, dass man ihren Handel in die Moldau für unbedeutender, als er wäre, bis hieher gehalten hätte.

Am 27-ten morgens hatte ich die Gnade, dem Herrn Fürsten den Firman samt dem Schreiben des Herrn Hofsecretairs zu überreichen. Der Secretair des Fürsten, der Hattmann, Vestiar, Spatar und Logotet wohnten dieser Audienz bey. Nach den bey dergleichen Vorgängen üblichen Ceremonien lass Herr Fürst stehend das Schreiben des Herrn Hofsecretairs und sodann den Firman, dessen Inhalt ihn sehr zu entrüsten schien. Auch fing er sogleich an, mit einem rauhen Tone mich anzufahren: was habe ich denn den k. k. Unterthanen Unrechtes gethan, wer kann sich über mich beklagen? Nur Herr Raicewich, nur er allein beklaget sich, weil er missvergnügt über mich ist. Dieser Firman ist nur erschliechen. Es heisset darinne, nicht mehr als drey vom Hundert abzunehmen, wie es jederzeit gewöhnlich gewesen. Es ist aber nie gewöhnlich gewesen drey, sondern allezeit fünf vom Hundert für den Zoll abzunehmen und ich bin verbunden über diese Sache Bericht an die Pforte zu erstatten.

Ich antwortete, dass sich Herr Fürst mit Unrecht gegen Herrn Hofsecretair erzürnte, dass derselbe bey dieser ganzen Sache nichts mehr und nichts weniger gethan hätte, als die Stimme seiner Pflicht von ihm foderte, dass sich die gedrückten Unterthanen mit Bittschriften an ihn gewendet hätten, worin sie um den Schutz ihres Monarchen angeflehet und dass derselbe seines Amtes gemäss die Sache bey der Beförde hätte anbringen müssen, dass ich selbsten bitten müsste, Herr Fürst möchten geruhen, in dieser Rücksicht ihre Meinung vom Herrn Hofsecretair zu ändern und versichert zu sein, dass derselbe weit entfernt ungehalten über Herrn Fürsten zu sein, er nichts eifriger suchet, als die Gelegenheiten, demselben Beweise seiner umbegränzten Hochachtung zu geben.

Aber, fuhr Herr Fürst fort, es ist doch sonst Niemand, der sich über mich beschwert. Ich lebe in der besten Eintracht mit allen k. k. Gräntz-Commandanten und besonders mit dem Herrn General in der Bukowina. Ich erwiderte darauf, Herr Fürst solle mir erlauben, anmerken zu dörfen, dass eben dieser Herr General in der Bukowina nach Inhalt seiner Zuschriften sehr oft Ursache hat, sich zu beklagen und sich auch wirklich wegen den Unterdrückungen, so die Bukowiner Kaufleute in der Moldau leiden müssen, beklagt hat. Wer ist dieser General, der sich über mich beklaget hat, fuhr mich Herr Fürst an, dem ich unerschrocken antwortete: Es ist Herr Baron von Enzenberg. Auf dieses wandte er sich an seinen Secretair und sagte ihm: Er sollte auf der Stelle nach Czernovitz an Herrn General Enzenberg schreiben und ihm sagen, dass ich vorgäbe, er hätte sich über den Fürsten der Moldau beschwert. Er wandte sich darauf gegen mich mit der Frage: sind sie zufrieden damit, dass ich sage, dass sie diese Neuigkeit gebracht haben. Ich antwortete: Vollkommen zufrieden und, wenn vielleicht Herr Fürst besorgten, ich würde es läugnen, so verbände ich mich, es sogleich schriftlich zu geben, dass ich gesagt hätte: Herr General von Enzenberg beklage sich gegen den Herrn Fürsten in der Moldau.

Bis hieher sprach mir Herr Fürst immer mit dem unartigsten Tone und stellte sich, als achtete er wenig auf das, was ich ihm vorzutragen hätte. Ich fing daher

https://biblioteca-digitala.ro

an mich eines Umstandes zu bedienen, der zu meinem Vortheile zu sein schien. Ich sagte, dass es mir unbegreiflich wäre, warum die k. k. Unterthanen in der Moldau so übel behandelt würden, da doch die Türken selbsten das grösste Bestreben äusserten, die gute Eintracht beyder Reiche bestmöglichst zu unterhalten und dass Herr Fürst durch Herrn Abbé *Arrietta*, den er in seinen Angelegenheiten jüngsthin nach Wien geschicket hätte, ganz sicher würde vernommen haben, dass diejenigen, so von diesen Landen in die k. k. Staaten kommen, gewiss besser behandelt werden, als jene so von den k. k. Staaten in die dieseitigen Lande kommen.

Der Name des Abbé Arrietta setzte den Fürsten in eine sichtbare Verlegenheit. Er änderte seinen stolzen Ton, fing an in seiner Verwirrung griechisch mit mir zu sprechen, liess mich niedersetzen, rufte nach Caffé, nach den gewöhnlichen Erfrischungen und fragte, ob ich nicht rauchen wollte, wozu er mir eine Pfeife anbot.

Nein, mein Freund fing er an, dieser Arrietta war nicht von mir nach Wien geschickt. Ich weiss gar wohl, dass er in Wien ausgegeben hat, dass ich ihn abgeschicket hätte, um alldorten auszuwirken, einen chargé d'affaire am k. k. Hofe haben zu können. Eine Ehre auf die ich einmal Anspruch gemacht habe. Alles, was besagter Abbé in dieser Rücksicht that, und unternahm, war bloss sein eignes Werk. Er war auf keine Weise dazu von mir berechtigt, noch bevollmächtigt und hatte nicht einmal eine Zeile Schreibens von mir.

Ich wollte mich nicht weiter über diesen Gegenstand einlassen, und um seine Verwirrung benützen zu können, begehrte ich sogleich die Zurückgabe einer Summe Geldes, das einem sichern Pantazi aus Kronstadt ungerechter Weise war abgenommen worden. Herr Fürst betheuerte, dass er nichts von der Sache wüsste und bestellte sogleich einige seiner ersten Beamten, das Geschäft mit mir zu untersuchen und zugleich auf die Sache eines Wiener Kaufmannes Marini, welcher sich beklagte vor bereits einem halben Jahr, dass ihm die Zöllner in der Moldau zu hart gedrücket hätten und ihm mehrers abgenommen, als er schuldig gewesen.

Darauf sprach ich dem Herrn Fürsten wegen den k. k. Deserteurs, deren sich in Jassy und andern Orten der Moldau eine grosse Anzahl vorfindet. Ich bat ihn, dieselben zurückzugeben und sagte ihm, dass auch Herr Fürst der Wallachey solche zurückliefert und dass auch die Türkischen Passas sie zurückschicken, ohne dass man erst vorgängig solche verlangen müsste. Er gab mir zur Antwort: dieses ist nichts neues und, wenn sie verlangt werden, so ist es meine Schuldigkeit sie zurück zu geben, aber unbegehrt kann ich sie nicht ausliefern und in welchem Lande werden sie unbegehrt zurückgegeben? Die Türken mögen es thun, weil sie keine Christen unter sich haben wollen.

Nach diesem bestand ich darauf, Herr Fürst sollte den überbrachten Firman im öffentlichen Divan lesen lassen, damit er desto wirksamer für die k. k. Unterthanen sein möge. Ich erhielt darauf von ihm zur Antwort, dass der Firman an ihn und an Niemanden sonst gerichtet wäre, und dass dieses gegen die Gewohnheiten des Landes wäre; da ich ihm erwiderte, dass auch jene der russischen Nation öffentlich gelesen worden, sagte er mir, dass dieses nie geschehen sei, da es nicht anständig war, ihm in einer Sache zu widersprechen, der ich nicht gewiss war, so musste ich es dabey bewenden lassen, bis ich genauere Wissenschaft davon haben konnte und zuletzt erfuhr ich auch, dass es nie geschehen. Ich bat sodann Herrn Fürsten seine gemessensten Befehle sogleich an die Zollbeamten und übrigen Erheber der öffentlichen Abgaben gemäss dem Inhalt des Firmans ergehen zu lassen, welches er auch in meiner Gegenwart bewerkstelligte, und auf das schärfeste verbieten liess, in Zukunft von allen k. k. Unterthanen für den Zoll nur drey vom Hundert abzunehmen und übrigens keine andere Abgaben oder Contribution, unter was für Namen es auch sey, von denselben zu fodern.

Am 28-ten untersuchte ich mit dem Vestiar und Logotet die Sache des Pantazi, den ich auch selbsten dazu berufen liess. Es fand sich vor, dass man ihm eine

https://biblioteca-digitala.ro

beträchtliche Summe abgenommen hatte, die man ihm gewiss gänzlich wieder zurückgegeben hätte, allein der gute Mann gab nach in seiner Forderung und erklärte, dass er, um mit Einigkeit unter ihnen zu leben, sich mit 49 Piastern begnügen wollte. Nach gemachtem Bericht an Herrn Fürsten wurde ihm das Geld sogleich vorgezählt und nochmals befohlen, nichts mehr von ihm zu fordern, als bloss den Zoll für seine Waaren und Herr Vestiar musste ihm zu diesem Ende einen Pitak ausfertigen, mit dem er gegen alle Anforderung öffentlicher Abgaben gesichert wurde, und man versprach auch den übrigen Unterthanen diesen auszufertigen, sobald sie hinlänglich bezeugen würden, dass sie auch wahre k. k. Unterthanen sind.

Zu gleicher Zeit wurden auch die Zöllner vorgerufen, um die Sache des Marini ausmachen zu können. Marini hatte vorgegeben, er hätte mit den Zöllnern einen Vertrag geschlossen, vermöge dessen er nur für jene Waaren Zoll entrichten sollte, die er verkaufen würde. Die Zöllner leugneten den Vertrag und sagten, dass sie verpflichtet wären, von allen Waaren den gesetzten Zoll zu nehmen und dass sie auch dieses bey dem Marini gethan hätten.

Nach dem darüber beym Herrn Fürsten erstatteten Bericht, entschied er ganz im juridischen Tone, dass die Forderung des Marini sich gänzlich auf einen Vertrag gründe, und dass ohne diesen Vertrag, er nicht das mindeste fordern könnte. Nun die Zöllner leugnen das Dasein des Vertrags, Marini aber behauptet es: *affirmantis est probare*, heisst es.

Also wenn Marini seinen vorgegebenen Vertrag beweiset, so soll ihm die Forderung zurückgezahlt werden, darauf wandte er sich zu mir und sagte: Ich bitte, sagen sie mir, ob ich anderst entscheiden kann, oder ich will sie selbsten Richter in der Sache seyn lassen.

Da ich sah, dass Herr Fürst sich die Sache mehr zur Sorge sein liess als sie verdiente, konnte ich mich seinem Ausspruche nicht entgegensetzen und antwortete nur, dass man dem Marini davon Nachricht ertheilen würde und dass ich hoffe, er würde seinen vorgegebenen Vertrag sattsam darthun können.

Darauf sagte er mir weiter, dass er itzt vernähme, dass Missbräuche mit den k. k. Unterthanen vorgegangen seyen und dass ihm solches sehr leid thue, aber er sey zugleich sicher, dass diese Missbräuche sich nicht während seiner Regierung eingeschlichen hätten, sondern schon von langer Zeit her im Gange gewesen wären. Ich wünschte sehr, dass sie sich eine Zeitlang hier aufhielten, um sich in der Untersuchung von der Wahrheit dessen, so ich ihnen sage, überzeugen zu können. Ich erwiderte, dass es dermalen die Zeit mir nicht erlaubte und setzte noch hinzu, dass ich wirklich zu schlecht bewirthet wäre, um länger dahier aushalten zu können, worauf er mir antwortete, dass er selbsten für meinen Aufenthalt sorgen würde, wenn ich länger bleiben würde.

Am 29-ten wartete ich dem Herrn Fürsten in der Absicht auf, um meine Beurlaubung von ihm zu nehmen. Ich wiederholte ihm die Bitte, sich die k. k. Unterthanen anempfohlen sein zu lassen, welches er auch auf das feyerlichste versprach, und da ich ihm noch kürzlich sagte, dass diesen Morgen noch ein reducirter k. k. Officier bey mir gewesen und sich beschwert hätte, dass man ihm den Pass genommen und ihm selben nicht wieder zustellen wolite, um zurück gehen zu können, ward er ungeduldig und sagte: Ich bitte Sie, schicken Sie diesen Mann zu mir, damit ich doch inne werden kann, woher diese Unordnungen kommen, und da ich im Begriffe stand, wegzugehen, überreichte er mir eine goldne Uhr, die er mich zu seinem Andenken zu behalten bat.

Die eingelaufenen Nachrichten, dass 20.000 Russen in Polen eingerücket, hat in Jassy eine allgemeine Bestürzung verursachet. Man sagte, dass sich diese Truppen in Nemeroff und Numan befänden, der Fürst hat durch seinen geschwindesten Courier diese Nachricht an die Pforte befördert und einen sichern Herrn Chabert als Kundschafter weggeschickt und man ist in Jassy wohl auf der Hut. Der Russische

https://biblioteca-digitala.ro

Herr Consul scheinet sich dieser Umstände zu benützen. Er hat alldort eine ungemeine Autorität und thuet ohne alle Gegenrede, was er nur will. Er sowohl als sein Secretair sind ausserordentlich gemein mit dem Fürsten, speisen zusammen und machen andere Belustigungen gesellschaftlich mit einander. Der Name *Russe* hat sich schon einen solchen Grad von Ansehen erworben, dass man unsern Unterthanen öffentlich sagte: Ja wenn ihr Russen wäret, oder wenigstens unter russischer Beschützung, alsdann könntet ihr Ansprüche auf verschiedene Vorrechte machen. Es werden noch täglich vom Herrn Consul die russischen Deserteurs nach Russland abgeschickt und man setzet die Anzahl der Abgeschickten auf 600.

Eine Annecdote, die sich unter meinen Augen zutrug, kann beweisen, wie sehr die Russen in Jassy suchen zu herrschen, und wie sehr sie gefürchtet sind. Herr Consul hatte etwas gegen die Zöllner in Jassy. Anstatt sich über diese bey dem Fürsten zu beklagen, schickte er seinen Dollmetsch in das Zollhaus und liess ihnen bedeuten, dass er, wenn er noch eine Klage gegen sie hören würde, [sie] durch seine Janitscharn zu sich würde führen lassen, um einem jeden 200 Knuten aufzuzählen. Der Fürst hat ihm zu seiner Wohnung eines der besten Häuser ganz eingerichtet angewiesen und tragt seit seines Aufenthalts in Jassy alle Auslagen seines Hauses.

Es ist gesagt worden, dass ein sicherer Mr. Betsch k. k. Unterthan einen Contract wegen dem Salz in der Moldau geschlossen habe. Ich konnte aber nichts mehr davon erfahren, als dass derselbe vor 14 Tägen nach Lemberg abgereiset und zur Sicherheit seines Contractes 24.000 Piastres hat erlegen müssen.

Gegenwärtig befindet sich gleichsam als ein Staatsgefangner des Fürsten in Jassy ein sicherer spanischer Abbé d'Arrietta, von dem ich schon oben Gelegenheit hatte zu sprechen. Der Fürst will selben auf keine Weise hinweg gehen lassen, ob er gleich mit einem k. k. Passe versehen ist. Verflossenes Frühjahr schickte ihn der Fürst, weiss nicht aus was für Geschäften, nach Wien und, da er bey seiner Zurückkunft dem Fürsten hinterbrachte, er sei glücklich in seinem Geschäfte gewesen und er würde als chargé d'affaire von Seiten des Fürsten der Moldau am k. k. Hof in Wien anerkennet werden, sagte der Fürst, dass er ihm dergleichen Anträge nicht gethan und nie gedacht habe, einen chargé d'affaire in Wien zu verlangen. Nun soll der Abbé eine Erklärung schriftlich von sich geben, dass er in Wien alles dieses bloss für sich gethan, ohne dass er den Auftrag dazu gehabt, welches der Abbé durchaus nicht thun will und immer behauptet, dass ihm der Fürst dazu den Auftrag gegeben gehabt hätte. Er suchte schon um russischen Schutz an, allein der Herr Consul scheinet sich nicht in die Sache mischen zu wollen. Er kam dann auch zu mir, zeigte seinen k. k. Pass und bat, die Gerechtsamen dieses Passes zu unterstützen, zu welchen Enden er mir auch ein Schreiben an Herrn Hofsecretair mitgab. Nachdem er mir vieles zum Nachtheil des Fürsten mit sichtbarer Erbitterung gegen denselben gesprochen, sagte er, dass Camondo der Auskundschafter des Fürsten in Wien seyn sollte, dass sie sich einverstanden hätten, ihre Correspondenz in spanischer Sprache, geschrieben mit hebraischen Buchstaben, zu führen.

Ein sicherer Herr Biron reducirter k. k. Officier versicherte mich, dass vor vierzehn Tagen Herr Capitain Redange als Handelsmann durch Jassy passirt sey. Dieser Biron gibt vor, er sei vor 11 Monaten in die Moldau gekommen, seinen entwichenen Bruder zurückzuholen. Er beklagte sich bey mir, dass man ihn nicht wieder wegreisen liess und ihm den Pass zurückhielt, mit dem er angekommen wäre und welcher bey dem Hattman niedergelegt sey. Der Hattman wurde deswegen befragt von dem Fürsten, gab aber zur Antwort, dass er noch nie verlanget habe, wegzugehen, dass ihm seyn Pass alle Augenblicke zu Diensten stünde und dass er samt seinem Bruder, wenn er ihn gefunden, hingehen könnte, wo er nur wollte.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

XCV.

București, 1783, 4 Iulie. Raicevich către Kaunitz, despre raportul lui Oechsner și alte afaceri curente.

Altezza,

A. — Ho l'onore di presentare a V. A. la relazione del Sig-r Oechsner intorno al suo viaggio in Moldavia, che spero avrà la felicità di incontrare la di lei approvazione, e grazioso patrocinio.

B. — Il medesimo mi ha rapportato che il Sig-r Severin, consolo di Russia li ha detto di avere ricevuto ordine dalla sua corte di raccomandarmi la sua casa, sopravvenendo una dichiarazione di guerra in tempo che egli si trovasse in Yassi, ed in conseguenza desiderava, che, in tal caso, io prendessi possesso della casa, e delle sue scritture, e ritirassi le armi Russe che sono sopra la Porta. Mi sono maravigliato che il Sig-r consolo trattasse un tal affare così superficialmente, senza farmene cenno in una lettera che mi ha scritto, oltre di che rifletto.

In primo luogo che io non ha verun ordine sù di ció da V. A.

2-do non so se uno che non ha verun carattere pubblico è autorizato di fare un passo di tanta pubblicità senza esporsi ad un affronto, sopra tutto in un tempo di rottura.

3-zo mi pare che il consolo non ha pensato che, se la Porta Ottomana è la prima a dichiarare la guerra, ed ha intenzione di trattare ostilmente la sua casa, ed impossessarsi delle sue scritture; non mi lasciarebbe il tempo di ciò impedire ancorchè fossi autorizzato.

C. — Trasmetto a V. A. la copia della lettera di un certo Abbate Arrieta Spagnolo, che si trova arrestato dal Principe di Moldavia, ed aspetto li di lei cenni se devo reclamarlo.

D. — Questo Sig-r Principe di Valachia è stato molto sensibile a quanto di grazioso V. A. li ha fatto dire per mezzo del Sig-r Abate Ayala, e si è compiaciuto non solo rendermi li otto consaputi disertori, ma mi ha accordato anche di fare rimandare subito dalli confini tutti quelli che si presentaranno in avvenire, malgrado l'opposizione dello spatari, come egli stesso mi ha detto.

Io credo però che lo spatari fà tutto questo più per mostrare zelo per la Porta, che per altro. Ho dato parte di questo affare a S. Ecc-a il Sig-r Comandante Generale della Transilvania come dall'ingionta copia.

E. — Si compiacerà V. A. osservare pure dalle copie la pronta soddisfazione data a due sudditi di S. M. Ieri il Sig-r Principe ha desiderato vedermi unicamente per conversare. Per le correnti notizie mi rimetto all'ingionto P. S. E trattanto col massimo rispetto, e venerazione mi rassegno.

Di V. Altezza Umil-mo, Div-mo, Oss-mo Serv-re
Stefano Raicevich.

[V^{o}:]

Il Seg-rio Raicevich, Bucoreste, 4. Luglio 1783.

A. — Missione della relazione del S-r Oechsner.

B. — Richesta straordinaria fatta dal console Russo al segretario per mezzo del suddetto.

C. — Simile di uno Spagnolo arrestato a Yassi per lettera.

D. — Il Principe di Valachia rende otto disertori, e promette di ciò fare in avvenire.

E. — Pronta giustizia fatta a due soldati confinarj".

(Wiener Haus- Hof- und Staats Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

XCVI.

Raicevich către Kaunitz, despre recolta din Muntenia, despre epidemia dela Ismail și încetarea lucrărilor de fortificație de acolo, și despre sosirea unui instructor din Lorena pentru beizadelele domnești. București, 1783, 4 Iulie.

A. — La raccolta di grani in Valachia è sommamente abbondante, ma mancano braccia per mieterli, essendo occupato un numero incredibile di gente per tagliare legname d'ogni forma, e grandezza, e trasportarlo parte alle rive del Danubio, e parte alle fortezze di *Adà*, Ghiurghievo, Ysmail ed Ozacoff.

Oltre di che la Valachia ha fornito 300 persone per le due prime fortezze, 2 milia per la terza, e mille per Ozacoff.

B. — Avendo sentito che a Ysmail si era manifestato un morbo contagioso, ho fatto le più esatte ricerche per sapere di che genere fosse, ed ora vengo assicurato dal Principe stesso che era una dissenteria della quale erano morti 5 delli suoi, e che li ultimi rapporti del suo commissario non facevano altra menzione di morti.

C. — Ho saputo che la Porta non si era ancora decisa sopra il ristringimento di questa fortezza, ma che l'inspettore Selim Aga aveva fatto ciò per una parte distruggendo 80 case delli antichi abitanti, e che, volendo eseguire in tutto il nuovo piano, bisognava rasare altre 150 case delle più grandi. Un bastione che l'anno passato era stato rivestito di pietre tagliate, ha patito molto dal freddo, ed ora lo stanno riparando.

Le barche piatte si construiscono a Ghiurghievo con tutta fretta.

D. — È stato letto in tutte le città turche sopra il Danubio, un fermano a favore della navigazione, e commercio de' Russi.

E. — Il Principe di Valachia ha ricervuto finalmente al suo servizio per Maestro di Lingua delli suoi figli un Lorenese speditoli dall'ambasciadore di Francia in Costantinopoli; il consolo di Russia ha detto che è una spia, se ciò è, la scelta non sembra felice. — Ut in litteris.

Raicevich.

[V^{o}:]

Il Sig-rio Raicevich, Bucoreste, 4. Luglio 1783.

A. — Raccolta abbondante di grani in Valachia, e mancanza di mietitori; causa di ciò.

B. — Morbo epidemico in Ysmail.

C. — Stato dei lavori di questa fortezza.

D. — Fermano a favore delli Russi letto di là del Danubio.

E. — Un Lorenese spedito dall'Amb-re di Francia in Costantinopoli e ricevuto dal Principe per Maestro delli figli".

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

XCVII.

Kaunitz către Raicevich, despre compania Willeshofen, despre fermanul negustorilor din Moldova și despre prezența unei comisiuni prusiene în Țara Românească cu scopul ascuns de a cumpără cai de remontă. Viena, 1883, 8 Iulie.

Ill-mo Sig-re,

Rispondo colla presente alle tre lettere di V. S. Ill-ma 19. e 25. Maggio e 14. Giugno p-o p-o. Mi è stato di soddisfazione il vedere seguita la consegna del già in-

https://biblioteca-digitala.ro

dicato officiale fuggiasco. Ella non tralasci di ringraziare il Principe della generosa maniera, colla quale vi si è prestato, e non dubito punto che, anche in contemplazione di ciò, il Comando militare della Transilvania accorderà la grazia da lui richiesta in favore del delinquente.

L'Internunzio della nostra Corte non è stato incaricato di far istanza presso la Porta in favore dell'Ebreo Camondo; ma solo presso il Chiaja del Principe acciò soddisfaccia in Constantinopoli il debito ivi contratto; può dunque assicurare il Principe che non si è mai pensato a procurargli un dispiacere Rimango inteso di quanto Ella ha fatto per secondare i Villeshoven a Galaz, e per assicurare la continuazione del viaggio del Capitano Radange. È molto opportuno il passo da lei fatto cogli Ispravnici e Doganiere di Galaz, per togliere ogni futura vessazione ai nostri mercanti muniti di fermano della Porta e di Teskere d'alcuna Dogana Turca. — Sarebbe conveniente ch'Ella non omettesse di fare una rappresentanza al Principe di Moldavia per liberare i mercanti sudditi di S. M. non muniti di Fermano dallo straordinario dazio che ora in confronto del passato si pretende dai suoi doganieri ciò che incomoda assai il reciproco commercio.

Procuri d'avere informazione sicura sulla nuova Tariffa di dogana e Firmano costi spedito in favore del commercio Russo e mi dica qual è il vantaggio che ne avranno i Russi in confronto de nostri commercianti.

Vengo avvisato che il maggiore Sedlitz ed altri juniori Uffiziali Prussiani sono stati secretamente indirizzati al Principe di Vallacchia per comperarvi de'cavalli del paese. Ella dovrà star attento su quanto riguarda le loro persone, e non manchi di procurarsi sotto mano notizie sull' esito di questa loro commissione, e di qualunque altra cosa, potrà essere da loro intrapresa.

La trasmetto quiunito un ricorso d'un mercante greco suddito di S. M. che domanda protezione per poter ottenere il pagamento di 45.390 piastre delle quali è creditore in Vallacchia.

Sono con perfetta stima

di V. S. Ill-ma
Obbligatissimo Servitore
(s) Kaunitz Rietberg.

Da Vienna, a 8. Luglio 1783.

[Adr.:] Al Segretario Raicevich, Bucoresti.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

XCVIII.

București, 1783, 11 Iulie. Raicevich către Kaunitz, despre trecerea căpitanului Redange spre Sibiiu, despre negocierile lui Ayala d'Arrietta, despre trecerea unui Pașa cu oaste spre Hotin, despre plata tributului către Poartă și despre urgentarea extrădării dezertorilor.

Altezza,

A. — Mi do l'onore di far parte a V. A. che il Capitano de Redange è arrivato qui l'altro giorno dalla Moldavia, e ieri l'ho incamminato alla volta di Hermanstadt.

B. — Martedì sera è partito per le poste di ritorno a Vienna il Messo spedito dal Sig-r Abbate Ayala a questa corte.

https://biblioteca-digitala.ro

C. — [Déchiffr.:] „Nel suo impiego vi è una lunga istruzione scritta dal Carraggia stesso e lettere per Vostra Altezza, ed a S. E. il Sig-re Vice Cancelliere L'Ayala hà proggettato anco al Carraggia di entrare in negoziazione col ministro della Russia in Vienna".

D. — Si trova qui l'*Orta Chiause* che deve ricevere l'annuo tributo di p-e $\frac{300}{m}$ e portarlo a Bender, e Chotim. Si dice positivamente che le domande della Porta fatte a questo Principe montano ad un milione di piastre. È certo che il popolo ha pagato in questo anno p-e 30 per ogni famiglia.

E. — Ultimamente è passato per Galatz verso Chotim un Passà, che ha raccolto delle truppe in Bulgaria; non ho potuto sapere il numero, perchè li stessi condottieri di raro lo sanno, ed è sempre esagerato.

F. — Dalle compiegate copie della mia corrispondenza V. A. si degnarà osservare che io non tralascio veruna occasione che puol promovere il servizio di S. M. profittando delle buone disposizioni che ora osservo. Credo che se fossi autorizzato di accordare il perdono alli disertori e di fare qualche picciola spesa per il loro viaggio, [che] mi riuscirebbe [di] farne ritornare un buon numero.

In attenzione dei venerati cenni di V. A. col più profondo ossequio, e rispetto mi dico.

Di V. Altezza
Umil-mo, Div-mo, Oss-mo Serv-re
Stefano Raicevich.

[V°:]

Il Seg-rio *Raicevich*, Bucoreste, *11. Luglio 1783.*

A. — Ritorno del Cap-no de Redange.

B. — Il messo del Sig-r Ab. Ayala rispedito und dessen aufgehabte.

C. — [Cifra] Aufträge betreffend.

D. — Arrivo del' Orta Chiause per il tributo ed a quanto montano le domande della Porta.

E. — Passaggio di un passà con truppe per Chotim.

F. — Progetto per far ritornare li disertori.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

XCIX.

Raicevich către Kaunitz, despre mazilirea lui Carageà şi numirea lui Mihaiu Suţu de domn, despre instituirea Căimăcămiei cu Ventura în frunte.

București, 1783, 18 Iulie.

Altezza

A. — Ieri verso sera è arrivato un corriere da Constantinopoli colla notizia della deposizione del Principe Caraggia, e della nomina in sua vece di Michele Suzzo stato già dragomano della Porta.

B. — Ho creduto mio dovere dar[ne] parte a V. A. di questa mutazione con corriere straordinario. Il nuovo principe ha nominato suo *Caimacam*, o luogotenente, lo spatari Ventura di lui cognato, che si trovava qui al servizio del passato, assieme con altri cinque delli primari bojari. Ha dato ordine di levare l'offizio di spatari al Vakareskuly, al che li bojari si sono opposti, per altro non so se teneranno fermo.

C. — Il Sig-r Ventura mi ha detto che il Principe nuovo sarà qui tra un mese, e trattanto mi ha offerta ogni assistenza.

https://biblioteca-digitala.ro

D. — Mr. la Roche è stato confermato nel suo impiego.

E. — È stato posto il sigillo alla stanza del *Gramatik*, o segretario Greco, che era il confidente; questo passo straordinario mi fa augurare male per il Principe deposto.

Colle susseguenti mie avrò l'onore di dare a V. A. una distinta notizia di quanto occorrera, nel mentre che con il massimo rispetto, e venerazione mi protesto.

Di V. Altezza
Umil-mo, Div-mo, Oss-mo Serv-re
Stefano Raicevich.

[V^{o}:]

Il Seg-rio Raicevich, Bucoreste, *18. Luglio 1783.*

A. — Nomina di Michele Suzzo al Principato di Valachia.
B. — Lo spatari Ventura Greco ordinato Kaimakam con altri cinque Bojari.
C. — Il nuovo Principe si aspetta tra un mese.
D. — Mr. La Roche confirmato.
E. — La stanza del *Gramatik* passato sigillata.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

C.

București, 1783, 19 Iulie. Raicevich către Kaunitz, despre cumpărarea de remonte în Principate de către Prusieni.

A. — Il Re di Prussia sino dall' anno passato ha scritto a questo Principe, che aveva ottenuto dalla Porta la libertà di comprare cavalli in Valachia, Moldavia e Bassarabia sino al numero di 5000 e li raccomandava di essere favorevole alli suoi offiziali, che aveva spedito a tal fine, e nel tempo stesso li scrisse anche il Sg-r Gafron da Constantinopoli, pregando di essere favorevole a questa intrapresa, come io ho avvisato con mio No. 2 di questo anno. Il Principe spedì alla Porta la lettera del Re, domandando la permissione di risponderli, e, dopo mesi, li fu detto, che poteva corrispondere col Maggiore Sedlitz, che cercasse di eludere la domanda, e che in contrario permettesse la compreda di 200 o al più 300 cavalli. Con tutto ciò l'affare non è andato avanti.

Due mesi sono, il Re scrisse nuova lettera a questo Principe, che ha ricevuto pel canale di quello della Moldavia, con le stesse domande, dicendo che sperava, che il Principe non metterebbe ostacolo, stante la promessa positiva, che aveva ricevuto dalla Porta sua amica. Il Principe al solito mandò la lettera a Constantinopoli, ed ultimamente ha ricevuto l'ordine di accordare soli 150 cavalli. Sin ora non è giunto qui, ne si è sentito parlare di verun Prussiano.

Ut in litteris.
Raicevich.

[V^{o}:] Il Seg-rio Raicevich, Bucoreste, 19. Luglio 1783.

A. — Maneggi del Re di Prussia per avere cavalli in Valachia.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CI.

Raicevich către Kaunitz, despre podurile de vase de la Rusciuc și Giurgiu, despre concentrările de trupe la Vidin cu destinația de a porni contra Austriacilor.

București, 1783, 19 Iulie.

A. — Vengo assicurato che la Porta Ottomana pensa formare un ponte di Barche tra Rusciuk, e Ghiurghievo, e che le barche ora fatte di nuovo, ed il molto legname trasportato dalla Valachia in Ghiurghievo servono a questo fine. Se le suddette barche non saranno tra poco condotte ad Ysakcia l'avviso pare indubitato. È da osservare che non vi è memoria di un ponte in questo sito.

B. — Il Passà di Vidino ha formato un corpo di 5 a 6 mila uomini dipendente da lui, fuori della guarnigione della Piazza. Questo corpo si tiene pronto a marciare al primo ordine, ma veruno sa verso qual parte.

C. — [Déchiffr.:] „Il Principe di Valachia mi ha detto ora, che la Porta Ottomana li aveva ordinato, che, al primo movimento de' tedeschi, desse notizia al Viziro di Viddin, che sarebbe entrato subito in Valachia". — Ut in litteris.

Raicevich.

[V°]

Il Seg-rio *Raicevich*, Bucoreste, *19. Luglio 1783.*

A. — Nuovo ponte di barche tra Rusciuk, e Ghiurghievo.

B. — Un corpo di truppe sotto il comando del Visir di Vidin pronto a marciare al primo ordine.

C. — [Cifra] Der Fürst in der Wallachei habe ihm gemeldet, dass auf die ersten dortigen Bewegungen der k. k. Truppen der Bassa von Vidin daher einzurücken beordert wäre.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CII.

Raicevich către Kaunitz, despre datoriile și creditorii lui Carageà, despre incasările caimacamilor pe seama noului Domn, despre noul tarif vamal rusesc și despre cumpărările de cai de către emisarii prusieni.

București, 1783, 21 Iulie.

Altezza,

A. — Li 18 del corrente con un espresso ho dato parte a V. A. del cambiamento seguito in questo Principato, e, quantunque non siano ancora note le cagioni di questo, dalle apparenze si puol giudicare che si prepara qualche tempesta per il deposto. Non solo sono state sigillate tutte le scritture del suo segretario greco, ma questi, ed il secondo tesoriere pure uomo suo, si trovano in arresto, e li si cercano i conti dal primo di questo anno, cosa insolita.

Il Principe trattanto ha dichiarato colle lacrime alli occhi di non avere un soldo per il viaggio, e di non essere in istato di pagare li suoi debiti privati che ascendono qui a p-e 100 mila, giacchè dal tempo che è venuto, non ha pagato mai verun mercante dal quale ha preso roba; tra questi vi sono anche vari artefici todeschi, dei quali chi pretende 3 chi 20 piastre.

Il povero M-r la Roche ha sborsato ultimam-e p-e 6.000 e non puol avere il suo.

https://biblioteca-digitala.ro

B. — Con mia grave pena nel numero delli creditori si trovano li nostri mercanti di Cronstadt per la somma di p-e 3000, per tanta tela da sacchi, che hanno servito per la farina spedita alle guarnigioni turche.

Ieri mi sono presentato al Divano domandando questo denaro dai Kaimakami, essendo stata consegnata la merce per servizio publico del principato, non per uso privato del Principe. Il Sig-r Brancovano tesoriere attuale, il quale ha preso la tela (ed a quanto ora mi dicono li mercanti, con minaccie di batterli perchè non volevano darla a credito) con un tono altiero mi disse che non vi era denaro, e che non si pagarebbe nulla, trovandosi a me vicino, lo presi per la mano, e li dissi, caro Signore si calmi, io domando la proprietà delli sudditi di S. M. I. e R. e parlo con moderazione, e rispetto, [onde] consiglio anche lei, che non deve pagare del suo, a contenersi nelli stessi termini, e sappia che la roba delli sudditi del mio augustis-mo Sovrano non si puol perdere giammai.

Veramente a tutti gli altri dispiacque il modo del Brancovano, e lo Spatari Sig-r Ventura, primario Kaimakam, mi pregò a pazientare 5 a 6 giorni sino all' arrivo di un offiziale, che spediva la Porta per esaminare gli affari del Principe deposto, e che allora si sarebbe parlato, ed accomodato il tutto; io però temo di altre difficoltà, e raggiri, e prevedo, che, senza una immediata assistenza di V. A. per via della Porta, li nostri mercanti saranno danneggiati; da parte mia io non tralasciarò ogni diligenza per ajutarli.

C. — Il Kaimakam Spatari Ventura si è impossessato di tutto il denaro, che si è trovato nel tesoro a nome del nuovo Principe, che, con altre somme grandiose prese ad imprestito, lo manda oggi a Constantinopoli. E li suoi emissari hanno presso possesso di p-e 140 mila, che 3 giorni prima il deposto aveva avviate verso la capitale.

Il Principe Caraggia, abbandonato sino dalli suoi servitori, si trova nelle massime angustie, incerto della sua sorte.

D. — Cotesto Sig-r Abbate Ayala ha avuto ordine dal nuovo, di continuare la corrispondenza sullo stesso piede di prima.

E. — Ora ho l'onore di rispondere al veneratissimo foglio di V. A. delli 8. corrente, ed avendo già in mano una copia della nuova tariffa di dogana a favore del commercio Russo, subito che avrò finita la traduzione, sarò a presentargliela accompagnata dalle mie riflessioni, intorno alla superiorità che in conseguenza ha preso nel commercio la nazione Russa sopra la nostra.

F. — Ho comunicato alli debitori il ricorso che ha fatto il mercante suddito a S. M., e mi hanno risposto freddamente che questi erano debiti dei loro padri: all' arrivo del nuovo Principe farò li opportuni passi, ma prevedo che saranno inutili per la ragione:

1-mo che li debitori sono primarj bojari.

2-do che tutti gli altri hanno simili debiti, e prendono le loro parti come è seguito nel passato in simili occasioni, ed il Principe non vorrà mai rendersi odioso al suo arrivo col forzarli al pagamento. Sicchè a meno d'un fermano della Porta portato da un *Visir Agasi* che faccia eseguirlo non si ottenerà mai nulla.

Intorno all' affare del maggiore Sedlitz Prussiano mi rapporto all' ingionto P. S. primo e per le correnti notizie al 2-do.

Mi prendo la libertà di presentare a V. A. una breve memoria intorno alla compagnia dei mercanti di Cronstadt, ed in attenzione de' suoi veneratissimi cenni, col più divoto ossequio, e venerazione mi protesto.

Di V. Altezza
Umil-mo, Div-mo, Oss-mo Serv-re
Stefano Raicevich.

https://biblioteca-digitala.ro

[V^{o}:]

Il Seg-rio *Raicevich, Bucoreste, 21. Luglio 1783.*

A. — Stato del P-e deposto, e suoi debiti.

B. — Passi fatti dal Seg-rio per riavere p-e 3 mila delli mercanti di Cronstadt.

C. — Il Kaimakam Ventura si è impossessato del denaro che era qui e per strada a nome del nuovo Principe.

D. — Il Sig-r Ayala confermato.

E. — Il Seg-rio spedirà tra breve la traduzione della tariffa Russa.

F. — Difficoltà per ritirare il credito del Mercante Warta che ha fatto ricorso a S. M.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CIII.

Raicevich către Kaunitz, despre cheltuelile agenției. București, 1783, 31 Iulie.

„Spese fatte per il servizio di S. M. I. e R. A. 1783.

20 Marzo	Per	la festa del glorioso nome di S. M.	f. 30.—
12 Giug-o	„	il viaggio di Galatz	„ 150.—
10 Luglio	„	„ „ del s-r Oechsner a Yassi	„ 100.—
18 „	„	l'espresso sino a Hermanstadt	„ 3.—
25 „	„	la staffetta pagata al maestro di posta da Herm-dt a Vienna .	„ 42.—
29 „	„	un espresso mandato a Yassi	„ 6.—
30 „	„	una tabacchiera regalata a Capigi bassa	„ 12.—
31 „	„	carta, cera lacca etc. per un anno	„ 36.—
			f. 379.—

Bucoreste, 31. Luglio 1783.

L. S. Stefano Raicevich $\frac{m}{p}$.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CIV.

Raicevich către Kaunitz, despre anarchia din țară după mazilirea lui Caragea, despre rugămintea acestuia ca curtea din Viena să intervină la Poartă în favorul său, despre contribuții și despre pregătirile de războiu la Ismail. București, 1783, 1 August.

Altezza,

A. — Da che è seguita la deposizione del P-e Caraggia, questo paese è una continua scena di disordine ed anarchia. Ogni uno che ha qualche autorità cerca di profittare avanti l'arrivo del nuovo principe, che si aspetta la settimana entrante.

Mi dò l'onore di esporre a V. A. nell'ingionto P. S. quanto ho operato a favore delli nostri mercanti, la narrazione servirà anche per far conoscere maggiormente il genio delli Greci e Valachi.

https://biblioteca-digitala.ro

B. — [Déchiffr.:] „Il Caraggia supplica V. A. per qualche buon officio a suo favore appresso la Porta Ottomana".

C. — Il nuovo principe ha domandato una dichiarazione dalli Bojari, se il popolo della Valachia, dopo la pace di Kajnargik, ha pagato una qualche contribuzione a titolo di *Bairampeskesci* o regalo del Bajram, che è solito farsi al Sultano ed alli ministri, insinuandoli sotto mano, che doveva essere per il no, il che è vero, mentre che questo ed altri regali sono forniti dalle contribuzioni generali, e solo sono denominate quelle del tributo annuale, e delli grani.

D. — Vengo assicurato che l'orta o legione 25-a residente a Vidin ha avuto ordine di trasportarsi a Ysmail.

E. — Si aspetta in Silistria un certo Abdi Passà asiatico con un corpo di 25 mila pure per Ysmail.

F. — Umilio a V. A. il conto delle spese fatte per il reale servizio, che montano a f. 379, e trattanto, col più ossequioso rispetto e venerazione, ho l'onore di dirmi

Di V. Altezza
Umiliss-mo, Div-mo, Oss-mo Serv-re
Stefano Raicevich.

[V°:]

Il Seg-rio Raicevich, Bucoreste, 1. Agosto 1783.

A. — Anarchia attuale, il di più nel P. S.

B. — [Cifra] Ansuchen des Fürsten Carragea um eine Empfehlung bei der Pforte.

C. — Dichiarazione domandata dal nuovo principe intorno al Bajrampesckesci.

D. — Un orta di Vidin passa a Ysmail.

E. — Un corpo di $\frac{25}{m}$ Asiatici aspettato a Ysmail.

F. — Missione del conto delle spesse fatte per il reale servizio.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CV.

Bucureşti, 1783, 1 August.

Raicevich către Kaunitz, despre pregătirile de plecare ale mazilitului Domn, despre atitudinea dușmănoasă a caimacamului Ventura față de el, despre măsurile luate pentru achitarea creanțelor negustorilor brașoveni, despre alte cereri de plată susținute de consulul rusesc și despre căsătoria ficei lui Carageà cu Văcărescu.

A. — Oggi partì alla volta di Costantinopoli il P-e Caraggia dopo avere sofferto un trattamento insultante, e crudele dal Sig-r Ventura Kaimakam, e cognato del nuovo Principe [che] li negava per fine carri per il viaggio.

È accompagnato da un *Capigi Basci* lo stesso che è stato col Barone d'Herbert, e poi in Algieri; li ho fatto due visite, ed un regaletto, vedendo che era sommamente attaccato alla Corte Imperiale e Reale, ed alla nazione. È incredibile l'avvilimento del Principe deposto, vedendosi abbandonato da ognuno, e circondato solo da creditori: ha domandato in vano p-e $\frac{150}{m}$ che li toccano di sua porzione dalli sali e dalle contribuzioni per pagarli, e finalmente li ha ceduto li suoi mobili, e vestiti. Il *Capigi Basci* ha voluto prendere le sue parti, ed ha domandato che siano regolati li suoi conti, ma il Sig-r Ventura li ha chiuso la bocca dicendoli di mostrare un fermano che lo autorizza a ciò fare.

https://biblioteca-digitala.ro

L'odio del Ventura proviene da che il P-e, avendo scoperto le sue malversazioni nel ministero che li aveva confidato, da qualche tempo lo aveva negletto.

Io sono stato a visitarlo in questi suoi critici momenti, consolandolo alla meglio.

B. — Finalmente li 30 di Luglio, vedendo che tra queste loro brighe, ed intrighi non venivano li denari delli nostri mercanti, e prevedendo che, se non si conchiudeva qualche cosa avanti la partenza del Caraggia, sarebbe stato poscia difficilissimo ritirare un soldo, mi risolsi di fare un passo vigoroso, onde andiedi alla corte e trovai tutti li bojari nella stanza del Principe, che in atto supplice li pregava di farli pagare almeno certi debiti urgenti, e tra gli altri le paghe delli Arnaut che sono li gianizeri della Valachia, e che minacciavano di insultarlo. Il Ventura gridava, e strepitava di non poterli dare nulla, li bojari restavano stupidi ascoltatori, nè vi era uno che ardisse prendere le parti di un uomo, che, giorni prima, avevano adorato. Questo quadro di abbiezione, vendetta e viltà mi commosse al maggior segno; mi avanzai, e, tirato a parte il S-r Ventura, li intimai con un tuono risoluto che volevo subito il denaro delli sudditi di S. M. e che in contrario dovesse immediatamente venire meco avanti il *Capigi Basci*, al quale io avrei mostrato dove prendere il denaro da pagarmi, e che se il Turco non aveva fermani per rivedere i conti, non li aveva nè pure lui per trattenere il denaro che era dovuto ai mercanti forestieri, ed altri. E poi li dissi che sapeva molto bene che il nuovo Principe era mio antico amico, e che a questo titolo avevo dritto di avvertirlo che il male, egli faceva ora al suo antecessore, autorizzava il suo successore di contraccambiarlo a lui, e che, se non per umanità, almeno per politica, doveva trattarlo meglio. La parlata ebbe l'effetto che io aspettavo. Il Sig-r Ventura divenne più trattabile, e cominciò a scusarsi che egli non era il solo Kaimakam, e che non poteva disporre solo di nulla. Orsù, li dissi, io so cosa lei puole, e [che cosa possano] gli altri; io voglio da lei il mio denaro. E bene vado a vedere, e sollecitare. In breve andò, e dopo poco si stese un obbligo sottoscritto dal Ventura, dalli Prelati, e Bojari che, se il nuovo Principe non accettava le $\frac{3}{m}$ piastre da me domandate, ed altre $\frac{7}{m}$, che poco prima il deposto aveva domandato con tanta istanza, l'avrebbero pagate essi. Credo che questo è tutto quello, che potevo ottenere nelle presenti circostanze per garantire in qualche modo li mercanti, che si sono contentati di tanto.

Essendo stato ad augurare il buon viaggio al Principe, mi ringraziò quasi colle lacrime alli occhi, dicendomi che non si aspettava mai tanta amicizia da uno, che aveva ragione di essere molto poco contento di lui, in tempo che li parenti a Costantinopoli lo avevano abbandonato; e [dicendomi] che il Ventura era divenuto più civile, ed umano.

La sola consolazione che ha avuto l'infelice Principe è stata quella di maritare in questi giorni la sua figlia collo spatari Sig-r de Wakareskuly.

C. — Il consolo di Russia che si trova in Yassi, ha spedito il Segretario per riscuotere dal Principe una cambiale di p-e $\frac{10}{m}$ giratali da un mercante greco; ha ricevuto la metà scaduta in giugno p-o p-o e per l'altra si è contentato di una cambiale pagabile a Costantinopoli.

D. — Li Greci spargono ora, che il reato del deposto è una qualche secreta negoziazione colla corte di Pietroburgo per mezzo del Sig-r de Segrevin.

[V$^{o}_{=}$]

Il Seg-rio Raicevich, Bucoreste, 1. Agosto 1783.

A. — Trattamento, ed avvilimento del P-pe Caraggia.

B. — Passo fatto per assicurare le $\frac{3}{m}$ p-e che erano dovute alli mercanti di Cronstadt.

C. — Il consolo Russo spedisce da Yassi il Seg-rio per ritirare p-e $\frac{10}{m}$.

D. — Voce sparsa intorno ad una negoziazione del deposto colla Russia.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CVI.

Viena, 1783, 5 August. Kaunitz către Raicevich, despre scrisoarea de acreditare, despre mazilirea lui Carageà, despre remonte, despre noua expediție a firmei Willeshofen și despre alta a baronului de Teuferer.

Ill-mo Sig-re.

Ho ricevuta per parte del nostro Internunzio a Constantinopoli la nuova della deposizione del Principe Caraggia, e della nomina seguita del suo successore, che V. S. Ill-ma si è parimente data l'attenzione di parteciparmi con lettera 18. scaduto Luglio.

Trovandosi ora affidato il Governo del Principato al Caimakam Ventura, ho creduto necessario di darle una credenziale anche per lui, che troverà qui unita con una copia della medesima.

Ho fatto uso presso questo Consiglio di guerra de' di Lei suggerimenti contenuti in alcune delle precedenti lettere per facilitare la restituzione, o ritorno de' disertori, e spero che vorrà pofittarne.

Abbenchè l'Oechsner non abbia riuscito nella più gran parte di ciò che si contiene nelle giudiziose instruzioni ch'Ella ha date a lui nel mandarlo dal' Principe di Moldavia, pure ho motivo d'essere contento della sua condotta, e di quanto ha esposto nella trasmessami relazione.

Ho già prevenuto V. S. Ill-ma dell' oggetto per cui si è costì portato il Maggiore Prussiano Sedlitz con un comando militare. Io sono assicurato che il Principe di Valachia si era prestato a permettergli l'acquisto, ed estrazione di cavalli di rimonta. Credo che il Principe di Moldavia sia nelle stesse disposizioni. Ciò posto, mi pare che la nostra corte abbia un diritto ad un eguale trattamento. Si prevalga di questo argomento, caso che l'uno o l'altro Principe volesse metter ostacolo alla compra de' Cavalli per il servizio cesareo.

[Déchiffr.:] „In questa maniera o riusciremo noi pure, o s'impedirà la riuscita della commissione data dal Re di Prussia".

I Willeshoven hanno fatta la spedizione d'un nuovo bastimento partito in questi ultimi giorni. Un altro pure ne è stato spedito dal Barone di Teufferer, il quale pensa anzi di venderlo. Potrebbe forse convenirne l'acquisto al nuovo Principe per farne un dono alla Porta nella presenti circonstanze.

Sono con perfetta stima

Di V. S. Ill-ma Obbl-mo Serv-e
(s) Kaunitz Rietberg.

Viena, li 5. Agosto 1783.

[Adr.:] Al Sig-r de Raicevich, Bucoreste.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

CVII.

Viena, 1783, 5 August. Cancelaria de stat din Viena către caimacamul Țerii Românești, Mihaiu Ventura, recomandându-i pe Raicevich ca agent austriac.

Ill-mo Sig-re,

Assieme alla notizia della seguita deposizione del Sig-r Principe Caraggia è qui pervenuto l'avviso che V. S. Ill-ma è stato destinato sino al l'arrivo del nuovo Sig-r Principe Michele Suzzo a dirigere gli affari di cotesto principato. Ciò mi som-

https://biblioteca-digitala.ro

ministra l'opportunità di raccomandarle quando può riguardare l'interesse de' sudditi di S. M. l'Imperadore mio sovrano, ai quali io sono nella fiducia che vorrà in ogni incontro accordare la sua protezione in conformità de' veglianti trattati, e di ciò che richiede la buona armonia fra i due Imperi. Mi lusingo quindi che V. S. Ill-ma si compiacerà di secondare le rappresentanze, e qualunque istanza le verrà fatta a questo effetto del Sig-r Stefano Raicevich, segretario di S. M. e suo agente in coteste provincie.

Mi riprometto ogni cosa dalla di Lei equità, e sono con distinta considerazione di V. S. Ill-ma &.

Heidfeld $\frac{m}{p}$ Cz. $\frac{m}{p}$

Da Vienna, a 5. Agosto 1783.

[Adr.:] Al Sig-r Michele Ventura Caimacan nel principato di Vallachia, Bucoreste.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CVIII.

Ventura către Kaunitz, răspunzând la scrisoarea de acreditare a lui Raicevich ca agent austriac.

București, 1783, 3 August (s. v.)

Altezza.

Nel ricevere dalli mani stesse di questo Sig-r segretario aulico de Reïcevich la graziosissima lettera colla quale Vostr' Altezza s'è degnata di onorarmi, mi rincresce assai che questa mi si consegni appunto quando cessano le funzioni mie di caimacamo o sia primario commissario del principe regnante, già che S. A. avendo già passato il Danubio è aspettata quanto prima in questa Sua Residenza; di modo che potrà ora mai [il] prefato Sig-r segretario nell' occorrenze sue riccorrer a drittura all' istesso patrone. Sarebbe per me non poca consolazione, se la sorta gelosa, che mi defrauda quest' oggi, volesse tosto o tardi somministrarmi l'occasione di dar all' Altezza vostra qualche ripruova dell' umile ed altrettanto sincera mia servitù, prometto in caso simile di farne il miglior uso possibile, mentre per certo ho tutta l'ambizione di mostrare co' fatti che non si puol essere con maggiore rispetto e divozione di quello ho l'onore di esserlo

Di Vostra Altezza
Umil-mo, Ubid-mo ed Oblig-mo Servo
(eigenhändig:) Nicolò di Ventura.

[V^{o}:]

Ventura, Bukarest, 3. Augusti (st. v.) 1783.

Beantwortet das Empfehlungsschreiben Celsissimi für den Hofsecretär Raicevich.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie in Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CIX.

Viena, 1783, 7 August.

Cobenzl către Raicevich, recomandându-i pe un oarecare Rother, însărcinatul de afaceri al firmei Willeshofen.

Ill-mo Sig-r,

Sa V. S. Ill-ma quanto preme a Sua Maestà di veder secondate le intraprese commerciali della Compagnia Willeshofen, ed assistite le persone, che ne hanno la direzione. Una di queste è il Sig-re *Rother*, che le consegnerà la presente. Raccomando quindi a V. S. Ill-ma di prestare al medesimo tutta l'assistenza, di cui potrà abbisognare, e sono con perfetta stima.

Da Vienna gli 7 Agosto 1783.

Di V. S. Ill-ma
Obbligat-mo Serv-re
(s) Graf Cobenzl.

[Adr.:] Al Sig-re Segretario Raicevich, Bucoreste.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

CX.

București, 1783, 8 August.

Mihaiu Vodă Suțu către Kaunitz, comunicându-i urcarea sa pe tronul Munteniei și asigurându-l despre bunele sale sentimente față de Austria.

Mon Prince

Nommé par la sublime Porte Ottomane au Gouvernement de la Valachie, j'ai à me féliciter sans doute de ce que cette nouvelle position en me rapprochant des Etats héréditaires de S M-té I. et R. A., me mette à portée d'abord d'admirer d'autant plus les merveilles d'une administration que l'Europe entière révère à juste titre comme la plus sage, la plus longue et la mieux soutenue que fût jamais; et puis surtout de pouvoir (je l'espère) m'attirer les suffrages les plus flatteurs, en gagnant ceux de V. Altesse, par tout ce qu'on peut se promettre d'application de ma part aux moyens d'affermir et de perpétuer, s'il est possible, la bonne harmonie qui subsiste heureusement entre les deux hauts Empires.

Mais tout en donnant mes soins principaux à l'acquit d'une tâche qui dévient sacrée pour moi, je tiendrais à bonheur d'y rencontrer les occasions que je souhaite ardemment de donner à V. A. quelque idée du dévouement sincère, comme de la haute considération avec quoi j'ai l'honneur d'être

Mon Prince
de Votre Altesse
très humble et très obéissant serviteur
Micel de Suzzo
Pr. de Val.

[Vo:] Suzzo Fürst in der Walachei, Bukarest, d. 8. August 1783.

Den Antritt seiner Regierung und die Ergebenheit-Versicherungen an den k. k. Hof betr.

[Adr.:] A S. A. Mr. le Prince de Kaunitz premier Ministre de S. M. J. et R. A.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CXI.

Mihaiu Voda Șuțu către Cobenzl, împărtășindu-i urcarea sa pe tron și asigurându-l despre bunele sale sentimente și intențiuni. București, 1783, 8 August.

Monsieur le Comte,

Il est également dans l'ordre et de mon intérêt, que dès en arrivant à Bucharest je me mette en devoir de faire part à Votre Excellence, de ma nomination au Gouvernement de cette Principauté ci, et de la prévenir le plus possible en ma faveur, en l'assurant de l'empressement le moins équivoque de ma part: que dis je? de la résolution la plus ferme de faire tout ce qui peut dépendre de mon zèle, comme de mon industrie, pour contribuer efficacement au maintien scrupuleux non seulement, mais à l'accroissement aussi s'il est possible, de l'heureuse harmonie dont jouissent entr'eux les deux hauts Empires, et d'aller tout à la fois au devant de tout ce qui pourrait être agréable à Votre Excellence en particulier. C'est là une double tache que je m'impose avec plaisir, et que je remplirai de même: n'y ayant rien de si vrai que mon dévouement aux intérêts des deux Etats limitrophes et la haute considération avec la quelle j'ai l'honneur d'être

Monsieur le Comte
de Votre Excellence
Très humble et très obéissant serviteur
Micel de Suzzo
Pr. de Val.

A Bucharest, le 8. d'Août 1783

[Adr.:] A S. E. Mr. le Comte de Cobenzl Vice-Chancélier de Cour et d'Etat.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

CXII.

Raicevich către Kaunitz, despre rãul tratament al firmei Willeshofen la Cherson, despre tariful vamal rusesc, despre rechiziţiunile de grâne și cererile de bani pentru Poartă, despre secretarii La Roche și Ayala, despre dătoriile lui Carageà, despre cumpărarea de cai pentru cavaleria prusiană, despre sosirea unui curier rusesc ș. a. București, 1783, 8 August.

Altezza

A. — Avendo ricevuto dal Sigr Metz scritturale della compagnia Willeshoven in Cherson, una lettera che contiene la narrazione del cattivo trattamento incontrato nel suo viaggio per parte delli comandanti turchi, sono a presentarne la copia a V. Altezza.

B. — Ho l'onore di trasmetterle anche la tariffa, ed il fermano a favore delli mercanti Russi con una breve memoria su di ciò.

C. — Tre giorni fa, li Kaimakam hanno ricevuto dal Principe Suzzo un fermano che ordina di spedire subito a Belgrado, kilo 1500 di grano, credo convertito in farina, onde io ho prevenuto li mercanti di Cronstat di non dare tela per sacchi avanti di ricevere il pagamento della già data.

D. — Poco dopo è giunto altro corriere con ordine di levare una contribuzione di piastre otto per ogni capo di famiglia. È da sapere che non si è potuto

https://biblioteca-digitala.ro

riscuotere ancora l'ultima di p-e 6 del passato, e si crede comunemente che questa nuova, se sarà tanto forte, [che] farà fuggire buona parte degli abitanti già esausti.

E. — Si dice pubblicamente, che, per avere il principato, il Suzzo abbia speso $\frac{3}{m}$ borse.

F. — Il Principe Caraggia al momento della sua deposizione ha fatto tenere a questo Mr la Roche varie scritture *Franche*, e non so se per distrazione, o altro fine, certe che teneva molto segrete, tra le altre una minuta di suo pugno di lettera scritta in franzese a Cottesto Sigr Abbate Ayala che io ho veduto, nella quale li dice di essere sicuro che le sue lettere non passano in mano della Roche, sapendo bene che grado di confidenza doveva prestare ad un Franzese, e poi una corrispondenza in cifra di molte lettere scritte dal sudd-o Sigr Ayala, con la chiave della cifra stessa, che è stata mandata al nuovo Principe con le consecutive lettere che, dal medesimo seguitano ad assere scritte. Mi è stata letta una delle lettere ritrovate contenente presso a poco le seguenti parole.

G. — Resto molto maravigliato che V. A. dubiti ancora di quanto io li avanzo intorno alli correnti affari, le mie notizie vengono da fonti li più puri. Quanto li viene da Costantinopoli per la via del suo Segretario intorno alle pacifiche disposizioni di questa corte, tende ad ingannarla. La Francia, e li franzesi si servono di tali, e simili raggiri per conseguire i loro fini. Ella non se ne fidi di costoro. Io sono testimonio quante volte questo B-e de Breteuill ha fatto cadere nella rete li ministri esteri li più accorti, facendoli certe confidenze. È certo ed indubitato che l'Imperatore ha l'intenzione di estendere li suoi limiti in coteste, parti di ciò vengo viepiù assicurato dall' amico, che è pienamente informato, a cui ho mostrato la lettera di V. A. e, per incoraggiarlo maggiormente a favorirmi, li ho contato Z-ni 100 facendoli sperare altri vantaggi. Credo che non trovarà a ridire sopra questa spesa ecc.

H. — In fatti il Principe diede subito ordine a cotesto mercante greco S-r Mosco di rimborsarlo del denaro speso senza specificare la somma, ed ora dicono che l'Ayala, profittando di questa circostanza, abbia preso Z-ni 500. L'avviso di questo pagamento è giunto il momento che il Caraggia doveva partire, e si è sdegnato moltissimo, dichiarando al fratello del Mosco che è qui, di non volere saper nulla delli Zec-ni 400.

I. — Il Mosco di costì nuovamente ha avvisato con sua 29 luglio di avere contato all' Ayala altro denaro che con li Z-ni 500, forma la somma di f $\frac{19}{m}$. La lettera è caduta in mano del Sigr. Ventura.

K. — Mi assicurano che il Gramatik, o segretario Greco che è in arresto abbia svelato al Ventura molte cose che possono fare gran torto al Deposto.

L. — Ho veduto anche una lettera scritta al Re di Prussia in data 27 G-o nella quale il P-e li faceva sentire che li suoi ordini sono limitati, e che li cavalli in Valachia sono scarsi, e di poco valore. Questa è stata spedita sotto coperta del Sigr. A. Ghigiotti di Varsovia per mezzo di un certo Sigr. Benvenuti di costà, il quale senza sapere cosa conteneva il piego ha scritto qui che lo dispensassero di tali incombenze.

M. — [Déchiffr.:] „Non volendo io stesso esser preso da una confidenza francese, devo prevenire che la Roche è sdegnato contro Caraggia ed Ayala".

N. — Ieri è passato un corriere Russo straord-o per Costantinopoli.

O. — Sperano che il nuovo Principe sarà qui la settimana entrante.

Con la massima venerazione, e rispetto mi rassegno

Di V. Altezza

Umil-mo, Div-mo, Oss-mo Serv-re

Stefano Raicevich.

Bucoreste 8. Agosto 1783.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CXIII.

Raicevich către Kaunitz, reclamând pentru negustorii austriaci aceleași înlesniri comerciale de care se bucurau negustorii rușești. București, 1783, 8 August.

Memoria intorno alla tariffa fatta a favore delli Russi.

In questa tariffa è specificato quanto ogni capo di mercanzia deve pagare di dogana nelli Principati di Valachia e Moldavia, e la tassa è tanto mite che non monta ad uno per cento sopra il valore reale, e corrente.

Li sudditi imperiali, e reali non avendo veruna tariffa per questi paesi sono stati trattati sinora dalli doganieri nello stesso modo che li nazionali, obbligandoli a pagare quello [che] hanno voluto, tassando le merci al prezzo che si vendono qui.

È evidente che, essendo più favoriti nelle dogane li Russi, tutto il commercio di questi paesi deve cadere nelle loro mani, o per parlare più certo delli Greci che prendono la nazionalità Russa.

Sarebbe di grande utile al commercio Austriaco avere una tariffa per questi paesi consimile alla Russa, ma aumentata di quelli generi che forniscono li stati di S. M. e che non si trovano nella medesima; la dogana di Cronstadt potrebbe dare una esatta notizia di questi.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CXIV.

Raicevich către Kaunitz, despre sosirea noului Domn la Cotroceni, despre purtarea jignitoare a lui Ventura, despre satisfacția primită și despre obținerea audienței solicitate. București, 1783, 18 August.

Altezza,

A. — Il veneratissimo foglio di V. A. delli 5. cor-e con l'incluse credenziali per il Caimakam Ventura ho ricevuto li 14. e subito fui a portargliela in persona, pregandolo di comunicarla al Principe che si aspettava a momenti, e farli noto il desiderio che avevo d'inchinarlo il primo momento che sarebbe di sua convenienza.

B. — Sabato mattina giunse il Principe a Cotrocianni, monastero distante mezza ora dalla città, e ricevè con grande sostenutezza li Bojari, che erano in corpo a farli corte, e brevemente li disse, che il Gran Signore li aveva raccomandato di rimettere il buon ordine che era stato ultimamente interrotto con grave danno della provincia. Già li due prelati e bojari che erano andati ad incontrarlo alle rive del Danubio avevano annunciato il grandissimo ritegno del principe, e che non aveva voluto onorare la tavola del Sig-r Dodesculo primo bojaro che li dava alloggio in suo casino distante 4 leghe.

C. — Domenica mattina, non vedendo verun riscontro dal Sig-r Ventura, li scrissi un biglietto, domandandoli se aveva parlato di me a S. A. e quando li avrebbe piaciuto di vedermi, giacchè non volevo mancare alle debite convenienze; mi fece dire a bocca, che avrei fatto bene andare Lunedì; questa risposta vaga mi sorprese e molto più quando seppi poco dopo che il Sig-r Forsman translatore del consolato Russo era stato già ricevuto pel canale dello stesso Ventura.

D. — Scrissi subito al postelnico del principe, come in copia, e da costui pure a voce mi fu risposto, che potevo venire Lunedì mattina. La sera Mr. la Roche mi avvertì, che il principe li aveva detto lo stesso, e si stabilì per le 9 ore.

https://biblioteca-digitala.ro

E. — A tenore del convenuto questa mane andiedi a Cotrocianni ed incontrai per istrada Mr. la Roche che mi assicurò essere l'ora molto propria.

F. — Arrivando nel cortile mandai un servitore che parla bene Valaco per avvertire il Sig-r Postelnico della mia venuta; a costui non fù possibile farsi annunciare a questo ministro venendo ributtato dalli servitori greci col solito disprezzo, e scherno con che usano trattare costoro un *Niemzul* o Todesco; dopo più tentativi del mio uomo, e l'aspettativa di un' ora, passò per caso il *Portar Basci* o introduttore de' Turchi, e lo pregai molto di avvertire il Postelnico, ma invece di un riscontro, viddi lo stesso scendere per un' altra scala, e ricevere con ogni riverenza un Turco semplice servitore di qualche comandante vicino, ed introdurlo dal Principe. Ciò vedendo, mi parve che, restando davvantaggio nel luogo che mi trovavo, ed in atto di uno che mendicava un' udienza, esposto alli occhi di tutti li Bojari; avvilivo il carattere di cui S. M. si è degnata onorarmi, e prevedevo dal notomi modo di pensare delli Greci, che se soffrivo questo disprezzo da uno che mostra tanta alterigia, io non sarei stato più in caso di potere trattare il menomo affare, onde me ne partii ed andiedi da Mr. la Roche, pregandolo di farmi avere un corriere anzi passaporto per il mio corriere che dovevo mandare con lettere alli confini. Costui corse subito alla corte, e mi rapportò che al Principe dispiaceva quanto era acaduto, e che il postelnico lo aveva avvertito che io stavo aspettando, [il momento] che egli stesso aveva osservato una carozza con livrea Europea che ritornava, e domandato di chi fosse; e poi soggiunse che conoscevo come erano fatti li Greci, e che non dovevo formalizzarmi della poca attenzione del Postelnico. Li risposi che volevo ben credere che il tutto era accaduto per colpa del ministro che non aveva ordinato a qualche, duno di avvisarlo della mia venuta, come si fa per il menomo Turco, dopo avere io fatto tutti li passi che ricercava la convenienza, ed il Principe mi aveva accordato una udienza pubblica; in somma che, per questa ed ogni altra ragione, io avevo dritto di esigere un trattamento civile, e decoroso, e, siccome l'affronto era stato pubblico, cosi doveva essere la soddisfazione, ed ogni ragione voleva che il Postelnico venisse a domandarmi scusa.

G. — Alle due ritornò il Segretario col Postelnico, e si terminò la cosa con tutta cortesia, e mi pregarono di andare alle 4 a vedere il Principe. Il quale mi ha poscia ricevuto con particolare distinzione, assicurandomi che avrebbe avuto cura di conservare inalterabile la buona vicinanza ed armonia.

Spero che V. A. si degnarà onorare la condotta da me tenuta in questa occasione della sua graziosa approvazione, essendo sicuro che un passo fondato sulla ragione, e la decenza faciliterà ogni altro che dovrò fare per il reale servizio. Essendo per partire la posta sono costretto rimettere a Venerdì il di più, e trattanto col massimo rispetto e profonda venerazione sono

Di V. Altezza umil-mo, div-mo, oss-mo servitore

Stefano Raicevich

[V°:]

Il Seg-rio Raicevich, Bucoreste, 18. Agosto 1783.

A. — Credenziale resa al Caimakam e preghiera di prentarmi al Principe.
B. — Arrivo del P-e a Cotrocciani e sostenutezza colli Bojari.
C. — Indolenza del Ventura.
D. — Biglietto scritto al postelnico e visita appuntata.
E. — Il seg-rio negletto alla corte.
F. — Si ritira e domanda soddisfazione.
G. — Il postelnico viene subito a dargliela, e fa la visita al Principe.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CXV.

Raicevich către Kaunitz, despre consimţemântul Domnului la extrădarea dezertorilor, despre sosirea Doamnei cu mare suită, despre porunca domnească către cler, despre secretarul La Roche vândut Francezilor, despre cererea consulului rusesc, despre mişcările de trupe peste Dunăre şi despre teama de ciumă. București, 1783, 5 Septembre.

Altezza,

A. — La negoziazione intorno alla restituzione delli disertori, della quale ho avuto l'onore in passato di far parte a V. A., ho rinovellata con questo Sig-r Principe, ed ho conchiuso che saranno spediti anche per forza quelli che si trovano qui, e che si dara ordine alli confini di rimandare subito quelli che si presenteranno di nuovo.

B. — In questo framentre [sic!] avendo ricevuto da S. Ecc-a il Sig-r Comandante Generale della Transilvania la risoluzione della cancellaria di guerra, colla quale vengo autorizzato di accordare il perdono alli disertori; l'ho fatto palese, e sto aspettando l'effetto che produrrà, ed in caso che costoro non si sottomettono spontaneamente, mi prevalerò del braccio del Principe.

Ieri è arrivata la Sig-ra Principessa con un seguito molto numeroso, e domenica il Principe farà il suo ingresso, che dicono sarà molto pomposo, e probabilmente la settimana entrante nominerà le cariche del Divano, e cosi io potrò sollecitare li nostri affari che si sono accumulati.

D. — Il Principe ha dato ordine alli numerosi Vescovi che si trovano qui di astenersi da donne, carte, e lusso, e di non dare scandalo al popolo come hanno fatto nel passato. Questo ordine e la condotta sostenuta con li bojari ha incusso del timore.

E. — Il Segretario Sig-r la Roche gode la massima confidenza del Principe, il quale, non essendo pienamente informato delli interessi politici delle corti Europee, si rimette in tutto e per tutto alli suoi lumi, e le sue notizie e riflessioni in originale sono spedite a Costantinopoli.

F. — Ultimamente, essendo ritornato da Yassi, il Sig-r Consolo di Russia diede al S-r la Roche il manifesto della sua corte intorno alla Crimea, che la stessa ora fù spedito dal Principe alla Porta, del che essendosi doluto il consolo, la Roche si è scusato con dire che credeva glielo avesse regalato.

Il noto Sig-r Weber Prussiano alla raccomandazione del Sig-r la Roche è destinato per precettore delli figli del Principe, e sottosegretario, particolarmente per il Todesco.

H. — [Déchiffr.:] „Malgrado io abbia prevenuto il Principe contro di esso. Il tempo non mi ha permesso far altri passi. Il segretario è venduto alla Francia, ed opera secondo li ordini, che riceve".

I. — Il Sig-r Console di Russia ha ricevuto dalla corte una disattenzione consimile alla da me provata, e le stesse scuse.

K. — Presentemente nulla si sente di là del Danubio, nè intorno alli preparativi, nè alli movimenti di truppe.

L. — La quantità di gente che è venuta da Costantinopoli fa molto temere che non porti il male contagioso.

Trattanto essendo privo delli veneratissimi comandi di vostra Altezza, non mi rimane che protestarmi col più profondo rispetto, e venerazione.

Di V. Altezza
Umil-mo, Div-mo, Oss-mo Serv-re
Stefano Raicevich.

https://biblioteca-digitala.ro

[V°]

Il Seg-rio Raicevich, Bucoreste 5. 7-bre 1783.

A.—Accordo fatto col Principe di Valachia per la restituzione delli disertori.
B.—Risoluzione del consiglio di guerra toccante li medesimi.
C.—Arrivo della Principessa di Valachia.
D.—Ordine del Principe per morigerare li Vescovi.
E.—Il Seg-rio S-r La Roche considerato.
F.—Il manifesto della corte di Russia, imprestato dal consolo al suddetto, e spedito subito alla Porta.
G.—Il S-r Weber Prussiano ricevuto al servizio.
H.—Cifra. La Roche ist an Frankreich verkauft.
I.—Il consolo di Russia riceve una disattenzione dalla corte di Bucoreste.
K.—Silenzio di là del Danubio.
L.—Timore della peste.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CXVI.

București, 1783, 14 Septembre. Vistiernicul Nicolae, Dimitrie Racoviță și Spatarul Ioaniță către Mihaiu Vodă Suțu despre judecarea unui proces al lor cu negustorul grec Zoto.

Altezza,

Abbiamo divotamente letto la deliberazione di V. A. e veduto quanto ci ordina di rispondere, e dire quello che sappiamo intorno alla domanda che fa il mercante Zoto per mezzo del Sig-r Raicevich segretario cesareo toccante una obbligazione delli nostri padri. Stante che il Sig-r segretario è persona Imperiale, e questa obbligazione è stata fatta per servizio del nostro Imperatore, così noi non abbiamo ardire senza comando del nostro Imperatore farne una risposta, e preghiamo V. A. che si termini la nostra causa con un comando Imperiale, e la giustizia Maomettana.

Siamo umilissimi servitori:
Nicola Vestiar
Demetrio Racoviza
Ioaniza Spatar

1783. 7-bre 14.

Legalizazione della copia confrontata coll' originale. 15. 7-bre 1783, Bucoreste

Manolachi Brancovanu, Gran Logotet.
Gligorasco Bagliano, Gran Logotet.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CXVII.

Raicevich către Kaunitz, despre negustorii din Braşov, despre extrădarea dezertorilor, despre răspândirea ciumei, şi despre lucrările de fortificaţie la Rusciuc. București, 1783, 18 Septembre.

Altezza,

A. — Vedendo che a tenore de miei voti la mia debole servitù, e condotta in queste parti ha la sorte di incontrare la piena soddisfazione di V. A. come si degna assicurarmi col suo veneratissimo foglio delli 9. corr·e non solo la sua bontà eccita in me li più vivi sentimenti di gratitudine, e rispetto, et anima il mio zelo per il reale servizio, ma mi rende ancora sopportabile il nojoso soggiorno di questo paese dove il principale motore di tutte le azioni è il privato interesse, e l'unico sentimento quello del timore, e dove l'uomo il più abile, e destro si troverebbe sconcertato il momento che crederebbe di avere col suo spirito, terminata felicemente una negoziazione, perchè qui non costa nulla il promettere, e non mantenere.

B. — Godo che le mie osservazioni intorno alli mercanti di Cronstadt hanno incontrato l'approvazione di V. A., già li stessi sono persuasi del pregiudizio, e spesa inutile che li portava il diploma del Principe, molto più che ieri il loro capo venuto da Cronstadt mi ha portato un fermano molto favorevole, abbenchè antico, in cui è specificato che possono servirsi delli loro vetturali, l'unico punto che sembrava una grazia nel diploma. Col suddetto capo esaminarò se è possibile animare il loro traffico che è molto languido, ed insignificante.

C. — Mi serviranno di norma li comandi che V. A. mi dà intorno alli disertori, ed io mi do ogni pena per riuscire in questo affare, siccome si degnara osservare dalla ingionta copia della mia corrispondenza con S. Ecc·a il Sig·r Comandante Generale di Transilvania.

D. — Si è manifestata la Peste nel circolo di Saccojani che confina colla Transilvania, del che ho fatto parte subito al suddetto Sig·r Comandante, ed ho pregato questo Sig·r Principe di tenermi informato di quanto potrà accadere in appresso, egli mi ha assicurato di avere preso le debite misure per impedire il progresso del male.

E. — È certo che il contagio è stato portato da Ysmail, dove sento che vi è una mortalità considerabile, particolarmente tra le truppe Turche, che mi assicurano essere poche di numero, e nella massima miseria.

F. — Mi viene detto per cosa certa che sono stati ultimamente ripresi i lavori a Rusciuk con gran fretta, particolarmente delle Sciajke, o Barche di Guerra, e che li 50 battelli piatti per il ponte sono terminati. Le munizioni di guerra e bocca si spediscono verso Belgrado; tutti li magazeni con grani sono stati bollati, e ciò è tanto vero che il prezzo del formento alli mercati di Rusciuk è cresciuto subito da p·e $2^1/_4$ per kilò di 120 oke a p·e $3^1/_2$.

In quanto alli affari correnti in questo paese, ed alle mie negoziazioni mi rapporto all'ingionto P. S. E, col più profondo ossequio, e venerazione ho l'onore di rassegnarmi

Di V. Altezza
Umil·mo, Div·mo, Oss·mo Serv·re
Stefano Raicevich.

[V°:]

Il Seg·rio Raicevich, Bucoreste, 18. 7-bre 1783.

A. — Ringraziamento a S. A.

B. — Li mercanti di Cronstadt persuasi dell'inutilità del diploma.

https://biblioteca-digitala.ro

C. — Cura per rimandare li disertori.
D. — Peste manifestatasi in Valachia.
E. — Esistente in Ysmail.
F. — Li lavori di Rusciuk ripresi.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CXVIII.

Bucureşti, 1783, 18 Septembre.

Raicevich către Kaunitz, despre intrarea sărbătorească a noului Domn în Bucureşti, despre moţiunea boierilor către Poartă, despre starea financiară, despre intervenţia sa pe lângă Principe, despre secretarul prusian Weber, despre memoriul lui Ayala adresat noului Domn şi despre tratativele acestuia cu consulul rusesc în chestia Evreilor polonezi.

A. — Li 7. del corrente, il nuovo Principe di Valachia ha fatto il suo pomposo ingresso; li arnesi delli 9 cavalli da mano che lo precedevano erano molto ricchi, e sfarzoso il suo corteggio. Postosi sul trono, sono stati letti due fermani: il primo conteneva le lodi del presente, ed il biasimo del deposto, con delle ammonizioni alli Bojari, il secondo ordinava l'esattezza di spedire le provisioni già ordinate, e quelle che lo saranno in app-o.

B. — Li 14. sono state nominate le cariche del Divano, che è rimesso sul piede antico; queste sono composte di Valachi e tutte le altre di corte, e municipali sono state date alli parenti del Principe, dei quali si trovano qui presentemente dodici, oltre un gran numero d'altri Greci.

C. — Dopo di questo, è stato spedito alla Porta un *Arsi Masar* a nome della nazione, ma in realtà pochi sono quelli che [ne] sanno il contenuto, che tende principalmente a denigrare il Caraggia, contro la condotta del quale si fa una rigida inquisizione.

D. — Si è osservato che il nuovo Principe si è cominiciato a rilassare dalla sua sostenutèzza con li Bojari, e cerca di farseli amici, da che dicono che il Caraggia ha saputo colle sue lacrime attirarsi qualche commiserazione in Costantinopoli e rendere odiosa la condotta che ha tenuta seco lui il suo successore, e si è fatto rendere qualche denaro. La cosa che fa maggiore pena è che costui ha dimostrato che la Valachia puol rendere più di 3 milioni di piastre, segreto che all'attuale Principe conviene di tenere celato, onde fa ora il possibile per provare che ciò non si puol avere senza ruinare il paese, il che è vero. Ma le persone speculative pretendono che queste prove è costretto di farle suo malgrado, essendo contrarie al suo interesse presente, e nocive al futuro, e si avanzano a dire che, per soddisfare alli suoi debiti, e sostenere il suo lussuoso treno, e mantenersi nel posto; sarà costretto di fare quello che ha fatto il suo predecessore.

Si era proposto privare li Monasteri di una porzione che godevano nel dazio del vino, ma poi è stato contramandato l'ordine, per non irritare questo formidabile corpo, nel quale vi sono molti Greci.

E. — In due visite che ho fatto al Principe, e con due note, delle quali mando copia, ho raccomandato fortemente la spedizione di varj affari; egli mi ha colmato di protestazioni di riguardo per il mio carattere, e per la nostra antica amicizia, e promesso di terminare ogni cosa con mia soddisfazione. Ciò non ostante non posso vedere il principio di nulla, e temo che cerchi di eludermi, e schivare una decisione contro li principali bojari ed altra gente protetta da costoro, che si è sempre per-

https://biblioteca-digitala.ro

messo ogni eccesso. Io pazientarò un altro poco, e poi farò nuovi passi, dei quali non mancarò informare V. A. a suo tempo.

F. — Per corrispondere alle espressioni di amicizia del Sig-r Principe, ho creduto bene avvertirlo di non ricevere al suo servizio un certo Weber Prussiano che il Caraggia, quantunque l'avesse condotto da Costantinopoli per Maestro de' suoi figli, non lo ha lasciato accostarli dopo avere conosciuto che costui predicava l'ateismo, ed era di costumi depravati, e fuori di questo li ho detto altre ragioni che dovevano farli impressione, offerendoli anche persona onestissima, e capace per servirlo. Egli, convenendo di tutto, mi ha ringraziato, promettendomi asseverantemente di non servirsi di costui, scusandosi che non mi aveva compreso quando li avevo parlato la prima volta.

Il giorno susseguente il Weber cominciò a dare lezione di lingua Franzese alli Principini, ed egli, e la sua moglie sono stati presentati alla Principessa.

G. — Il Sig-r Ayala ha spedito ultimamente al Principe un voluminoso scritto contenente lo stato politico, e le forze attuali delli sovrani d'Europa, che egli si è fatto leggere, e minutamente spiegare dal suo segretario per bene informarsi di questi principi, e lumi utili ad un regnante; dell' estratto si fa una traduzione Turca per uso della Porta.

H. — Il Principe passato aveva concesso al Sig-r consolo di Russia la grazia di introdurre oke 3 mila di spirito di grano dalla Polonia, proibito qui. Credo che per errore le oke 3 mila sono divenute 30 mila e con qualche difficoltà e molte preghiere il nuovo P-e è stato indotto a permettere l'introito di questa somma; è nata poi l'altercazione sopra il dazio che è forte: il consolo pretendeva di pagarlo secondo la tariffa Russa, ma, essendoli dimostrato che la merce apparteneva alli ebrei polacchi, e che da questa grazia egli aveva già ritirato dalli stessi piastre tre mila, ha creduto bene di desistersi. Ut in litteris

Raicevich.

[V$^{o}_{=}$]

Il Seg-rio Raicevich, Bucoreste, 18. 7-bre 1783.

A. — Ingresso del Principe.

B. — Divano formato.

C. — *Arsi Masar* spedito a Costantinopoli tendente a denigrare il Caraggia.

D. — Cambiamento del Principe a riguardo delli Bojari, e studio di renderseli amici.

E. — Conferenze avute col P-e, e note presentate.

F. — Avvertimento datoli intorno al Weber senza effetto.

G. — Memoria politica mandata dal Sig-r Ayala, e studiata dal P-e.

H. — Negozio del Sig-r Consolo di Russia col Principe, e li Ebrei polacchi.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CXIX.

Raicevich către Kaunitz, despre intervenţia la Vodă în chestia supuşilor austriaci, despre debitorii lui Warta, despre secretarul Weber, despre extrădarea dezertorilor, despre dărurile oferite şi despre amestecul consulului rusesc în chestia extrădării dezertorilor. București, 1783 29 Septembre.

Altezza,

A. — Non potendo vedere il principio del menomo affare delli tanti esposti a questo Sig-r Principe, malgrado le iterate note presentateli, mi sono risoluto an-

https://biblioteca-digitala.ro

dare in persona a dirli che la poca attenzione che egli prestava alle mie giuste domande per fare soddisfare varj sudditi di S. M., mi faceva sospettare, o che avesse ricevuto ordini dalla Porta Ottomana di non avere a cuore la buona armonia, o che avesse qualche antipatia privata con l'augustissima casa d'Austria, perchè non volevo farli il torto di crederlo incapace di usare di quella autorità conferitali dal suo sovrano, e che invece di vedere del vantaggio dalla mutazione in questo governo, come mi avevo lunsingato, non vedevo che danno, e nuove soperchierie, ed insulti alli sudditi Imperiali. Questo discorso lo rese confuso, e cominciò a scusarsi alla meglio, e promettermi di sbrigare ogni cosa con la massima sollecitudine; fece venire il Sig-r Brancovano per l'affare del Warta, che comiciò a parlare con la solita arroganza che non lasciai impunita.

B. — La conchiusione è stata che costui con li soci hanno presentato una risposta in Valaco della quale ho l'onore di trasmettere a V. A. una copia legalizzata con la traduzione; per quanto io abbia detto, il Principe non ha avuto il coraggio di assumersi il giudizio di questa causa, per non urtare tutti li Bojari che hanno per massima di non pagare i loro debiti (1).

C. — È da osservare che costoro nella risposta hanno in vista più cose: la prima di tergiversare, e portare l'affare in lungo, la seconda di far venire qui il cadì di Ghiurghievo che sono sicuri di guadagnare 3-zo di non pagare nel caso estremo che il solo capitale, perchè la giustizia Turca non ammette pro' sopra il denaro prestato. Il solo mezzo di obbligarli al pagamento è di avere dalla Porta Ottomana un fermano che li ordini portarsi a Constantinopoli ad essere giudicati, giacchè essi stessi hanno domandato la giustizia Musulmana, e dicono che il denaro è stato preso per il servizio della Porta.

È certo che, per non andare a Costantinopoli, non solo essi pagheranno il debito, ma anche ogni altro sarà più pronto in avvenire a soddisfare quanto deve alli sudditi di S. M.

D. — In fine li feci sentire la mia sorpresa, vedendo che le sue reiterate promesse intorno al Weber non avevano verun effetto; mi rispose che mi avrebbe soddisfatto anche sopra questo, ma che essendoli stato raccomandato dall' Ambasciatore d'Inghilterra in Cos-i, non poteva disfarsene subito; li dissi che speravo S. A. dovesse avere qualche maggiore riguardo alle rappresentanze d'un uffiziale dell' augustissima Corte Imperiale che alle raccomandazioni di un ambasciatore, che, quantunque rispettabile, non ci entrava per niente con un Principe di Valachia.

E. — Due giorni dopo, mi fece avvertire che bramava parlarmi l'indomani, e, siccome io avevo pronto un transporto di disertori con numerosa prole [?] sospettai che vi poteva essere nato qualche ostacolo, onde la stessa notte li feci uscire col carro fuori della città, dandoli ordine di aspettare il passaporto dello Spatari che non avevo potuto avere; in fatti mi parlò sopra di questo, dicendomi che era fortunato di avere a fare con uno che conosceva li riguardi di un Principe di Valachia, e che, non essendo io riconosciuto dalla Porta, non poteva in certi casi agire con quella libertà che bramava, molto più che li Russi avevano domandato un fermano per fare uscire li disertori da questi paesi; li risposi che non vi era persona al mondo che potesse impedire ad un suddito dell' Imperatore di ritornare al suo dovere, e che, stante li tattati tra li due Imperi, egli era obbligato di rendere tutti li malfattori, che si ritrovavano in Valachia, e che, fuori di questo, ciò era stato praticato dalli suoi predecessori, ed egli stesso si era obbligato meco, e che, mancandomi in questo, io non poteva più fidarmi della sua parola. Mi rispose che non intendeva porvi il menomo ostacolo, ma che sólo mi pregava che il tutto si facesse senza strepito, ed a poco [a poco]; li feci risovvenire che tale era stata la mia prima proposizione, e che lo strepito nasceva

(1) Cfr. mai sus no. CXVIII.

https://biblioteca-digitala.ro

per colpa delli suoi offiziali che erano pigri, ed incapaci del buon ordine, e che per avere la menoma cosa, io ero costretto mandare dieci volte dallo Spatari, ed altri.

F. — La conversazione fù lunga, e piena di espressioni d'amicizia a tal segno che non comprendevo dove andava a terminare, finalmente mi presentò una scatola, ed un orologio che io non volsi ricevere in verun conto; mi pregò di non farli questo affronto, e che non dovevo riguardare ciò come un regalo di un Principe ma di un amico, al quale io avevo reso delli servizi in passato, e che io ero pure padrone di farli qualche regalo, e con questo patto lo accettai, soggiungendo che il maggiore segno d'amicizia che poteva darmi era quello di rendere pronta giustizia alli sudditi Imperiali, e che in tal caso io mi sarei fatto un vero piacere di fare i suoi elogi a V. A.; ma che in contrario se darebbe luogo a lamenti appo la Porta non doveva dolersi di me, che ero obbligato rendere un conto esatto di tutto quello che mi accadeva.

G. — Il Sig-r Consolo di Russia, il Segretario, il Dragomanno, e per fino il Weber suo protetto si sono ingeriti nelli affari delli disertori, parlando senza riguardo, con li stessi termini, che il Lascaroff pose in bocca a me. Io ho fatto finta di non accorgermi, scusando la gioventù del consolo, e la sua inesperienza, ed ho creduto inutile entrare in altercazione, rispettando l'amicizia tra le due corti, molto più che il suo credito in questo paese non puol farmi nè bene nè male; su questo proposito mi ha scritto un biglietto che mando colla risposta.

Per le notizie mi rimetto al P. S., e, con il massimo rispetto, e profonda venerazione sono

Di V. Altezza
Umil-mo, Div-mo, Oss-mo Serv-re
Stefano Raicevich.

Bucoreste, 29. 7-bre 1783.

[V^{o}]

Il Seg-rio *Raicevich*, Bucoreste *29. 7-bre 1783.*

A. — Discorso tenuto al Principe di Valachia sopra li affari delli sudditti di S. M.
B. — Risposta delli debitori del S-r Warta.
C. — Osservazione sopra questa risposta.
D. — Scuse del Principe per il Weber.
E. — Nuova visita, e difficoltà per rendere li disertori, che viene spianata.
F. — Regalo del Principe al Seg-rio.
G. — Li Russi si ingeriscono nelli affari delli disertori.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CXX.

Kaunitz către Domnul Moldovei Alexandru Maurocordat, cerând pentru agentul austriac aceleași drepturi și privilegii de care se bucurau și agenții diplomatici ai celorlalte puteri.

Viena, 1783, 29 Septembre.

Altezza,

Desiderando S. M. l'Imperadore di sempre più coltivare la buona corrispondenza con V. A., ha incaricato il Sig-r Raicevich suo segretario ed agente in cotesto principato ed in quello di Wallacchia di fare sovente soggiorno in Iassy, non solo per assicurarla di questi suoi sentimenti, ma ancora per raccomandarle in ogni occorrenza quanto riguarda l'interesse de' suoi sudditi in coteste parti. Mi persuado

https://biblioteca-digitala.ro

che V. A. accoglierà con piacere questa notizia, e che vorrà dare gli ordini necessarj, affinchè il detto Sig-r Raicevich possa essere proveduto d'un convenevole alloggio, e goda di tutte le immunità, diritti e privilegj accordati agli officiali e rappresentanti di S. M. I. R. negli stati della Sublime Porta.

Sono con distinta considerazione di V. A., etc.

Kaunitz-Rietberg.

[Adr. :] Al Sig-r Principe di Moldavia, Iassy.

[V^{o}:]

Schreiben an Herrn Fürsten in der Moldau.

Wien, den 29. September 1783.

Die dem Herrn Secretaire v. Raicevich anzugedeihenden Vorzüge als k. k. Agenten in der Moldau, gleich den übrigen bey der Pforte angestelten k. k. Geschäftsträgern betreffend.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CXXI.

Viena, 1783, 29 Septembre.

Kaunitz către Mihaiu-Vodă Suțu, răspuns la notificarea acestuia despre urcarea sa pe tron (1).

Prince,

L'Empereur et Roi mon maître a apris avec satisfaction que le nouveau choix de la sublime Porte à la principauté de Valachie soit tombé sur une personne douée des bonnes qualités, qu'on loue publiquement en V. A., et animée des louables intentions qu'elle me proteste dans la lettre dont il lui a plus de m'honorer. Un choix si heureux pourra sans doute contribuer infiniment au maintien de la bonne intélligence qui subsiste entre les deux Empires. Placé à la tête d'une province limitrophe, sachant combien Sa Majesté I. et R. a à coeur que ses sujets qui trafiquent, voyagent ou poursuivent des affaires contenteuses chez l'étranger soyent maintenus dans leurs droits, et connaissant en outre le désir sincère de la Porte de prévenir tout motif de plainte contre ses sujets ou son gouvernement; personne ne sera plus à même que Votre Altesse de concourir à ce double but avec l'éfficacité nécessaire.

C'est aussi pour apuyer auprès de V. A. les justes demandes des sujets autrichiens que le Sieur de Reicevich secrétaire de Sa Majesté Imp-et Roy. et son agent dans les deux principautés de Vallachie et de Moldavie aura l'honneur de tems à autres ces requisitions amicales. Ainsi V. A. voudra bien ajouter créance et foi plainière à tout ce qu'il aura l'honneur de lui dire de la part de cette cour impériale, en le faisant prier en même tems des distinctes immunités et agrémens personnels dont tout officier de Sa Majesté jouit du Grand Seigneur.

En mon particulier, mon Prince, je prends aussi sincèrement part à l'élévation de V. A. que je me trouve flatté des choses obligeantes que sa lettre du 8 août renferme à mon égard, et je la prie d'être persuadée de la considération distinguée avec laquelle j'ai l'honneur d'être.

[V^{o}:]

Lettre au Prince de Walachie, do 29. Sept. 1783.

En reponse à sa notification sur sa nomination à la Principauté de Valachie.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

(1) Cfr. mai sus no. CX.

https://biblioteca-digitala.ro

CXXII.

Kaunitz comunică lui Raicevich că Impăratul l'a avansat la rangul de agent diplomatic în calitate definitivă cu o leafă anuală de 4000 fl. Tot odată se numesc doi cancelişti Oechsner şi Spaun, unul pentru Bucureşti şi altul pentru Iaşi. Raicevich primeşte instrucţiuni pentru a dobândi recunoaşterea nouăi sale situaţii din partea Voevozilor români.

Viena, 1783, 30 Septembre.

Il-mo Sig-re,

La maniera, colla quale V. S. Ill-ma si è finora condotto nel disimpegno della sua carica e le costanti prove che ha date di zelo e di prudenza, mi hanno determinato a renderne un particolare conto a Sua Maestà per ottenerle un contrasegno del Sovrano suo aggradimento e per procurarle i mezzi di sempre più distinguersi. La determinazione Sovrana essendo stata conforme ai miei desideri, ho il piecere d'annunziarle che Sua Maestà si è compiaciuta ad accrescere sino a fiorini 4000 il suo annuo assegno in qualità di Agente Aulico presso i Principi di Vallachia e di Moldavia. Le accorda inoltre Sua Maestà l'assistenza di due Cancellisti coll' annuo soldo di fiorini 600 per ciascheduno, e sono l'Assner che finora si è condotto lodevolmento sotto la di lei direzione, ed il Giovane Spaun che in breve si porterà costi da Constantinopoli.

Troverà qui unite le lettere per i due Principi, nelle quali è espresso a disegno il suo carattere di Agente Cesareo-Regio, e non differisca punto afarne il dovuto uso. Nel presentare al Principe di Vallacchia de lettere destinate per lui, gli faccia conoscere con espressioni convenevoli i sentimenti d'amicizia della nostra Corte a suo riguardo e la confidenza che si ha nella sua buona corrispondenza, e futuro buon Governo.

Nel caso che il Principe dica di dover chiedere li Ordini della Porta sul di lei pubblico carattere, risponda che ciò dipende da esso: ma che la cosa non può essere soggetta a difficoltà alcuna, perchè la destinazione di consoli ed agenti negli stati dell'Impero Ottomano è fondata sui veglianti Trattati; e che non dubita punto essere nota alla Porta la di lei missione ne' due Principati. Se oltre ciò le chiedesse il Principe in cosa devono consistere le immunità e privilegi d'un Agente Cesareo, delle quali si parla nella lettera, Ella replichi a Lui che comprendono i diritti, privilegi e riguardi accordati secondo il Diritto delle Genti ad ogni Persona publica d'uno stato impiegata alla Corte d'un' altra Nazione. Soggiunga che la Corte Imperiale tiene simili Agenti presso altre Corti, e, fra le altre, presso le Reggenza di Barberia. Lo assicuri finalmente che non farà nè pretensioni nè domande straordinarie, persuaso che verrà sempre trattato da lui con bontà, con benevolenza e co' riguardi dovuti ad una persona commissionata per parte di S. M. I. R.

Dopo eseguita la detta commissione col Principe di Vallacchia, e arrivato che sarà il Spaun, si porti al più presso a Iassy per fare lo stesso con quello di Moldavia. Ella dovrà ivi prendere un alloggio stabile e farci soggiorno almeno per un pajo di mesi di seguito. Se le aggrada dopo tal tempo di ritornare a Bucoreste, potrà farlo; nell' avvenire però dovrà il di lei soggiorno essere per una parte dell' anno in uno e parte nell' altro Principato.

Ma assentandosi dall' uno vi lascerà sempre l'uno de due Cancellisti a sua scelta per proseguire sotto la di Lei direzione le faccende correnti, al qual fine sarà necessario che all'atto della sua partenza lo presenti ai rispettivi Principi e loro Ministri.

Non essendo finora stato Oechsner attaccato al Servizio di S. M. e passando lo Spaun ad un nuovo impiego, è indispensabile che prestino nelle di lei mani il giuramento, ed a quest' effetto Le unisco il Decreto della loro destinazione.

Lei conserva il titolo d'Agente Cesareo affine d'evitare ogni disputa e collisione

https://biblioteca-digitala.ro

di rango col Console Russo. In qualunque incontro perciò Ella schivi impegni di rango trattandoli di bagatelle indegne d'attenzione e preferendo ad esse un' emulazione di civiltà. Ciò non dimeno nell' essenziale, confido che, senza affettare alterigia, o pretensioni esorbitanti, saprà far rispettare il suo carattere, e condursi in modo che la Corte Imperiale, per quanto può riguardarla, sia rispettata al pari di quella di Russia dai due Principi e dai Boiari.

Le raccomando nuovamente di vivere in amicizia e nella posibile buona armonia col Console Russo senza però corteggiarlo; non tralasci perciò all' occasione, di fargli confidenza di ciò che altrimenti o tosto o tardi verrebbe a sua cognizione e profitti in tal modo per avere da esso confidenze su altri oggetti.

Desidero sapere se la Tariffa daziaria stabilita a favore de' Negozianti Russi, di cui mi ha mandata copia abbia solo forza ne' due Principati, o se questa si estenda anche alle altre Provincie dell' Impero Ottomano.

Da questa Cancellaria Ungarica mi è stato raccomandato l'annesso ricorso, dal cui contenuto non le sarà difficile di raccogliere, se possa con successo esserne secondata l'istanza.

Dall' ultima di Lei lettera 5. scadente ho rilevato il buon successo della trattativa intrapresa col nuovo Principe per la restitutione de' disertori, e voglio sperare che il fatto corrisponderà alle promesse per parte del med-mo.

Sono con perfetta stima

Di V. S. Ill-ma
Obbligatissimo Servitore
(s) Kaunitz-Rietberg

Vienna, li 30. Settembre 1783.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

CXXIII.

Viena, 1783, 3 Octombre.

Kaunitz către Raicevich, trimiţindu-i un pasaport pentru vasul de comerţ al baronului Taufferer.

Ill-mo Sig-re,

Rimetto a V. S. Ill-ma qui unito un Pasaporto per un bastimento appartenente al Barone Taufferer. Egli ha incaricato un suo Commesso di rilevarlo, onde qualora si rivolga a Lei per quest' effetto, Ella può consegnarlo al med-mo.

Di V-a S. Ill-ma
Obbligatissimo Servitore
(s) Kaunitz-Rietberg.

Vienna, li 3. Ottobre 1783.

[Adr.:] Al Sig-re Raicevich, Bucoreste.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CXXIV.

Raicevich către Kaunitz, despre numirea sa, despre jurământul lui Oechsner, despre înaintarea scrisorii de acreditare, despre atitudinea Porții față de numirea sa, despre vizita oficială la Principe, despre aplanarea diverselor chestiuni de controversa, despre consulul rusesc, despre privilegiul comercial pentru negustorii ruși, și despre afacerea Horvath.

București, 1783, 12 Octombre.

Altezza,

A. — Quanto è superiore ad ogni mio merito la grazia che sua Maestà si è degnata accordarmi, altrettanto è più grande la mia obbligazione verso V. A. che con tanta bontà, e generosità si è compiaciuta impiegarsi a mio favore. La supplico di accogliere con la stessa benignità li miei ringraziamenti, e permettermi di assicurarla che il mio costante studio sarà sempre usare ogni cura, il zelo per il reale servizio, e meritarmi la continuazione del suo patrocinio. Mi rimane ora a domandare a V. A. la grazia di permettermi che per il suo mezzo io possa presentare ai piedi di sua Maestà l'ingionto umile foglio.

B. — Rendo anche grazie a V. A. per la bontà che ha avuto di promovere il Sig-r Oechsner che spero si renderà degno di tanto favore, e trattanto mi ha prestato il giuramento per il suo nuovo impiego, come lo farà il Sig-r Spaun al suo arrivo, a cui renderò l'unitomi decreto.

C. — Ho fatto già uso delle lettere per questo Sig-r Principe che V. A. mi trasmette col veneratissimo suo foglio delli 30. 7-bre, e sono stato dal medesimo accolto con ogni civiltà, e protestazioni di piacere, promettendomi che non mancarà in veruna occasione a dare prove all' augustiss-ma corte Imp-le e R-le del suo rispetto, e della sua premura di coltivare la buona armonia, e che io dovevo essere sicuro della sua particolare amicizia.

D. — Mi domando in confidenza se il Sig-r Internunzio darebbe parte alla Porta ottomana di questa deliberazione di sua Maestà; li risposi, che spettava a lui di farli parte di questa mia nomina fondata sul dritto dei veglianti trattati, estendendomi sopra tutte le altre ragioni indicatemi da V. A, soggiungendoli che siccome egli mi aveva più volte detto, ed ora mi diceva, che era fortunato di avere a fare con un uomo informato delli affari della Porta, e delli Principi; così io lo ero oggi di trattare con un Principe, che godeva tanto credito appo il Ministero Ottomano, e dotato di penetrazione, ed intelligenza, e che ero persuaso che egli si sarebbe servito di questi suoi talenti per rendere un servizio reale alla Porta Ottomana, facendoli gustare la mia nomina, presentandola nel suo giusto e naturale aspetto, e che egli ciò facendo come doveva, il Gran Visiro da lui tanto lodato, e dal mondo per la sua prudenza, non solo non avrebbe fatto veruna difficoltà per tutte quelle attenzioni, e onori che avrebbe reso al mio pubblico carattere, ma che con ciò li sarebbe stato grato, ed obbligato, essendo notorio quanto la Corte Ottomana era attenta, e sollecita a coltivare la buona amicizia di Cesare.

E. — Li dissi poscia che desideravo avere l'onore di farli una visita pubblica, come era praticato dal Sig-r Consolo di Russia; mi pregò molto di non insistere presentemente su di questo, nè io ho voluto forzarlo più che tanto, rimettendomi al suo comodo, trattando però la mia domanda come cosa, che non poteva essermi negata.

Siccome questa funzione è stata prima stabilita per li Russi, ed influisce molto ad accreditare uno nello spirito delli Valachi, ho creduto bene di domandarla; temo che la la Porta ci farà delle difficoltà, onde io aspetto gli ordini di V. A. se devo insistere in appresso a farla, o no.

All' uscire dal Principe tutti li Bojari che si trovavano in corte sono venuti a felicitarmi con particolare cortesia, augurandosi del bene da questa mia nomina.

https://biblioteca-digitala.ro

F. — Trattanto, malgrado le reiterate promesse del Principe, non ho potuto ancora terminare il menomo affare litigioso tra li sudditi di S. M. e li Valachi; voglio attribuire ciò in parte all' imbarazzo in cui l'ha posto il peso del governo, ma vedo che vi contribuisce anche il riguardo per li Bojari, che non sono soliti pagare i loro debiti, io certamente per parte mia non mi desisterò di sollecitare la conclusione.

A tenore delli ordini di V. A. all'arrivo del Sig-r Spaun mi portarò in Yassi e farò lo stabilimento indicatomi, regolando il mio soggiorno nelle due capitali, secondo le accorrenze.

G. — Li comandi di V. A. relativamente alla mia condotta con questo Sig-r Consolo di Russia eseguirò certamente con ogni esattezza, essendo lontano di attaccarmi a[lle] bagatelle, che stanno tanto a cuore a questo galantuomo, il quale differisce la sua visita pubblica a causa che il Maresciallo di corte si trova infermo, e non puol trovarsi presente con una certa sua Mazza d'Argento, e non si contenta del Sig-r spatari Ventura che [ne] fa le veci, perchè costui è senza tale insegna; trattanto sotto mano si fanno passi, ed instanze perche il Principe forzi li mercanti a prendere l'immensa quantità d'Acquavite portata dalli suoi Ebrei di Polonia.

H. — Da quanto mi ha detto il suddetto, ed apparisce dal fermano, che accompagna la consaputa tariffa daziaria a favore delli Russi, questa ha corso in tutto l'Impero Ottomano.

I. — Userò ogni cura in Moldavia per sostenere le ragioni del Sig-r Horvath di Transilvania, credo però necessario che egli mi mandi una copia, o un estratto delli suoi documenti per agire con fondamento.

Ho l'onore di unire due P. S. e la copia della mia corrispondenza, nel mentre che, col massimo ossequio, e profonda venerazione mi protesto.

Di V. Altezza
Umil-mo, Div-mo, Oss-mo Serv-re
Stefano Raicevich.

[V°:]

Il Seg-rio *Raicevich,* Bucoreste, *12. Ott-re 1783.*

A. — Ringraziamenti a S. A.
B. — Giuramento prestato dall' Oechsner.
C. — Consegna delle lettere a S. A. il P-e di Valachia.
D. — Domanda fatta dal medesimo, e risp-a del Seg-rio.
E. — Proposizione del Seg-rio per una visita pubblica.
F. — Lentezza nelli affari litigiosi.
G. — Delicatezza del S-r Consolo di Russia sopra il cerimoniale.
H. — La tariffa dei Russi vale in tutto l'Impero ottomano.
I. — Necessità di avere copia di documenti per trattare in Yassi l'affare del S-r Horvath.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CXXV.

București, 1783, 13 Octombre.

Raicevich înștiințează pe Enzenberg despre călătoria sa la Iași și-i cere avizul în chestia dezertorilor și a altor chestiuni pendente.

Copia eines an Freyherrn von Enzenberg Commandanten in der Bukowina erlassenen Schreibens.

Bucharest, den 13-ten October 1783.

Es haben Seine kais. königl., Apostolische Majestät allergnädigst geruhet, mich zu allerhöchst dero Agenten in den Fürstenthümern der Wallachey und Mol-

https://biblioteca-digitala.ro

dau zu ernennen, und in Gefolge dessen erhielt ich zugleich den höchsten Befehl, mich auf eine Zeit nach Jassy zu verfügen. Ich habe nicht unterlassen können, diesen Ewer Freyherrlichen Gnaden gehorsamst zu berichten mit beigefügter Bitte, Hochdieselben möchten von meiner dortigen Anwesenheit und zu wiederholten malen angebothnen Diensten uneingeschränkten Gebrauch machen. Sobald ich alldort ankomme, werde ich ungesäumt gehorsamste Nachricht davon an Hochdieselben erstatten.

Einer der Hauptgegenstände meiner dortigen Unterhandlung wird die Zurücklieferung der k. k. Überläufer seyn. Ich habe zu diesem Ende von dem Hochlöbl. Hof-Kriegs-Rathe eine hohe Entschliessung erhalten, vermöge welcher mir die Vollmacht gegeben, den freywillig Zurückverlangenden entweder die völlige Nachlassung oder wenigstens die Milderung ihrer verdienten Entweichungs-Strafe zuzusagen und jedem Mann 45 Kr[euzer] zur Wegzehrung darzureichen. In der Wallachey ist dieses Geschäft bereits mit dem besten Erfolge von mir betrieben worden, und ich schmeichle mir, eben dieses auch in der Moldau zu bewirken.

Ich bin überzeuget, dass zur Beförderung dieser Angelegenheit nichts zuträglicher seyn kann, als wenn Ewer Freyherrliche Gnaden mir einen vertrauten Unterofficier zuzuschicken geruheten, der diese ausfindig machen und zur Rückkehr bereden könnte. Für jene so in Zukunft entweichen werden, will ich die Anstalten treffen, dass sie sogleich bey ihrer Ankunft an die dieseitige Gränze wieder zurückgeliefert werden.

Da mir übrigens nicht unbekannt, dass die k. k. Unterthanen aus der Bukowina gegründete Klagen gegen viele ihnen in der Moldau geschehene Erpressungen anzubringen haben, so bitte ich Hochdieselben gehorsamst, mir solche gefälligst wissen lassen zu wollen, damit wenigstens in Zukunft diesem Unwesen kann vorgebeuget werden.

Mit wiederholter Anerbiethung meiner immer fertigen Bereitwilligkeit nicht nur zu öffentlichen sondern auch in Hochdero eignen Angelegenheiten und mit gehorsamster Versicherung der vollkommensten Hochachtung habe ich die Gnade zu beharren.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CXXVI.

Raicevich către Kaunitz, despre instrucțiunile pe care le dădù cancelistului Oechsner, locțiitorul său la București, pentru timpul petrecerii sale la Iași.

București, 1783, 24 Octombre.

Copia dell' instruzione al Sig-r *Oechsner* cancellista di S. M. I. e R. a Bucoreste, 24. Ottb-re 1783.

Dovendo il Sig-r Oechsner restare qui in Bucoreste ad accudire alli affari del real servizio in tempo di mia assenza, li raccomando di adoperare il suo solito zelo ed attività per promovere il bene delli sudditi di Sua Maestà, proteggendoli ed assistendoli in ogni incontro. Inoltre deve sollecitare:

1. L'esecuzione di varie liti pendenti già esposte a questo Sig-r Principe, e sono registrate.

2. Deve invigilare, che li sudditi non siano vessati dalli doganieri, e non paghino più del 3% come io ho già convenuto col Principe.

3. Deve insistere per la partenza forzata delli due noti disertori, e venendo il sergente dalla Transilvania per raccogliere altri, assisterlo e promovere il loro ritorno per quanto puole.

https://biblioteca-digitala.ro

4. Deve aver cura, che li mercanti di Cronstadt non vengono indotti clandestinamente a ricevere l'inconveniente crisovulo, e protegerli contro le vessazioni del tesoriere del principato, e quello del Principe.

5. Non permettere giammai che li sudditi Imp-i paghino il *Fumarito* o altra contribuzione.

6. Caso che qualcheduno venga battuto dalli bojari, come è solito, ricorrere subito dal Principe domandando giustizia.

7. Non permettere giammai, che il Divano o altro officiale municipale si eriga giudice tra due sudditi Imp-i e R-i come hanno fatto pel passato.

8. Li pieghi, che vengono dal comando generale e dal governo civile della Transilvania o da altri generali, essendo per affari con la Valachia, potrà aprirli, agire in conseguenza e mandarmeli col corriere Russo assieme con li pieghi dell' August-a corte, che non deve aprire.

9. Mi darà un esatto ragguaglio di tutto che li occorre, e sente qui. Caso poi accada qualche affare straordinario, come di venuta di pascià con truppe nella Valachia, o altro movimento di tal natura di là del Danubio; darà subito parte di ciò a S. A. il Sig-r principe di Kaunitz-Rietberg.

10. Accadendo qualche caso di peste, informarà subito con ogni dettaglio S. Ecc-a il Sig-r comandante generale della Transilvania.

11. Coltivarà l'amicizia del Sig-r Consolo di Russia, come ho fatto io, facendo capitale di lui in qualche caso urgente per avere la sua assistenza, e così pure coltivarà il Sig-r la Roche.

12. Visitarà di tanto in tanto il Sig-r Principe, rammemorandoli le promesse fattemi di promovere la buona armonia.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CXXVII.

Iaşi, 1783, 31 Octombre.

Raicevich către Kaunitz, despre sosirea sa la Iaşi, despre refuzul Principelui de a-i primì scrisoarea de acreditare şi despre motivele pentru acest refuz.

Altezza,

A. — Li 29. di questo mese sono arrivato qui, ed andiedi a smontare all'ospizio delli frati cattolici; poco dopo vennero due servitori del Principe, e mi condussero ad una casa di campagna lontana mezza ora dalla città, dicendomi che S. A. me l'aveva destinata per essere luogo di buona aria; compresi subito la finezza Greca di tenermi lontano dalli affari, e li pregai di ringraziarlo a questa attenzione per la mia salute, e dirli che, non essendo venuto in Yassi per mutare aria, ma per affari, bramavo avere una casa in città; mi fecero poi delle scuse che il Principe non aveva mandato un Mihmandar ad incontrarmi, non credendomi così presto in Iassi, per non avere compreso se non ora cosa significasse *29 stile nuovo* giorno che io avevo fissato per l'arrivo nella mia lettera.

B. — Ieri mandai il Sig-r de Spaun a complimentare il Principe, e notificarli che Sua Maestà, avendomi nominato suo agente in Moldavia, desideravo mi assegnasse il giorno per presentarli la lettera credenziale di V. A., sperando che egli mi avrebbe accolto con quelle distinzioni che erano praticate in ogni luogo verso li rappresentanti Imperiali.

C. — La sua risposta è stata che egli non poteva ricevere lettere dalla corte di Vienna, nè riconoscermi per agente, senza un fermano della Porta, non essendo

https://biblioteca-digitala.ro

Principe di Germania, ma schiavo della sublime Porta Ottomana, che se volevo vederlo come amico ero padrone, e mi accorderebbe anche di ingerirmi privatamente nelli affari delli Todeschi.

D. — Il medico Beneveni suo consigliere, ed il Segretario abbate Marquis erano presenti, ed ad ogni momento ripetevano: *Altezza, cosi è; V. A. non puol fare altrimenti.*

E. — Il dopo pranzo venne da me il Segretario, e, quando credevo che sarebbe entrato in qualche negoziazione, mi disse freddamente che non aveva altro da dirmi fuori di quello [che] avevo potuto sentire dal S-r Spaun; quando è così risposi, e questa è l'ultima risoluzione di S. A., lo prego di darmi domani a mezzo [mezzogiorno?] cavalli di posta con una guida sicura per spedire il mio corriere a Cernovicz, che nel tempo stesso ero sommamente sorpreso come il Sig-r Principe si era potuto risolvere a darmi una ripulsa così secca, e contraria al dritto delle genti, allo stabilito ne' trattati, ed al rispetto dovuto all'augustissima corte Imperiale e Reale, che il Principe doveva ben sapere, quello [che] era noto a tutta l'Europa, quale premura, e sollecitudine aveva la Porta Ottomana per guadagnarsi la grazia dell' Imperatore, e che mi dispiaceva al vivo che il Principe, mal consigliato, si esponeva al giusto risentimento di Sua Maestà; che io lo prevenivo di ciò, acciocchè un giorno non abbia [sic!] a dolersi di me e che non sapevo comprendere come egli temesse di fare cose, che non li erano certamente proibite dalla Porta in tempo che notoriamente contravveniva alli veglianti trattati tra li due Imperi, ed alli recenti fermani, del che io avevo prove autentiche in mano.

Il Segretario mi assicurò che li avrebbe riportato fedelmente tutto questo, e che mi sarebbero stati dati li cavalli; non mi sono affrettato di domandarli subito per lasciare al Principe il tempo di riflettere, e solo ora, vedendo che veruno viene a parlarmi, ho mandato a cercarli.

Questo è quanto mi è occorso, ed ho l'onore di notificare a V. A. e starò attendendo suoi ulteriori cenni intorno al modo che devo condurmi in appresso; trattanto cerco una casa in città, e se incontrarò delle opposizioni per parte della corte come prevedo, mi trasportarò in una stanza delli frati.

F. — Per quello riguarda le doglianze delli sudditi di S. M. e le poche notizie che ho potuto avere, mi rimetto alli due P. S. ed alli allegati.

E con il massimo rispetto, e profonda venerazione mi protesto.

Di V. Altezza
Umil-mo, Dev-mo, Oss-mo Serv-re
Stefano Raicevich.

[V^{o}:]

Il Seg-rio Raicevich, Iassi, 31. Ott-re 1783.

A. — Arrivo in Iassi, ed alloggio dato fuori della Città.

B. — Complimento fatto al Sig-r Principe per mezzo del S-r de Spaun.

C. — Risposta del Principe, e rifiuto di ricevere la lettera di S. M. e riconoscere un agente Imp-le.

D. — Approvata dal Beneveni, e Marquis consiglieri del Principe.

E. — Visita del Marquis, e parlata fattali.

F. — Doglianze delli mercanti sudditi di S. M.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CXXVIII.

București, 1783, 1 Novembre. Oechsner către Raicevich, despre audiența consulului rusesc la Principe, despre mișcările de trupe, despre raportul Principelui în chestia recunoașterei agenției austriace și despre tratativele Internunțiului cu Poarta pe tema aceasta.

Le 29. du mois passé M-r de Segrevien consul de Russie eut son audience publique auprès du Prince de Valachie. Le ceremoniaI fut le même, qui a eu lieu lors de sa première visite publique auprès du Prince Carragea. Le Métropolitain et l'Evêque de Buseo n'ont pas assisté au Divan, le premier à cause d'une indisposition, et l'autre est absent. M-le consul n'a pas voulu manquer à protester contre cela.

Dans une visite, que je lui fis, il me dit, qu'il y a un Pascha à deux queux avec 500 hommes à Silistria aux ordres du Prince de Valachie, et que le Divan Effendi y avait été envoyé par le Prince. Il est sur, que le Divan Effendi était absent, mais personne veut savoir où il était.

M-r le consul me dit en même tems, qu'il y a aussi à Ghiurghievo un Pacha à 3 queues avec 5000 hommes.

Les Calarasch du Prince de Valachie pour Constantinople et vice versa de Constantinople pour Bucarest se succèdent rapidement l'un à l'autre. J'ai observé, qu'on en a expedié d'ici à Constantinople 4 dans cette semaine, et il en est arrivé de Constantinople ici 4. Deux de ces Calarach ont apporté des nouvelles rélatives à notre établissement ici. Le premier porta la réponse du Visir à la demande, que le Prince lui fit par rapport à cela. Cette réponse à ce qu'on m'assure, était favorable, et déjà donnée avant que M-r l'Internonce ne fit ses offices à la Porte.

Le second apporta la nouvelle, que M. l'Internonce avait fait ses offices rélativement à cet établissement à la Porte, et qu'on s'attend bientôt à une réponse décisive et satisfaisante.

Le 30 du mois passé arriva ici la nouvelle de la naissance d'un fils du grand Seigneur, Sultan Amruth. On la célèbre ici par des rejouissances, et par des coups de canons à trois différentes réprises par jour.

Les derniers avis de Constantinople assurent, que la peste y a cessé à la faveur de grandes pluies, qu'il y a eu pendant plusieurs jours. Ici le tems est beau au de là de toute attente, et tout est tranquille. — Ut in litteris.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CXXIX.

Iași, 1783, 2 Novembre. Raicevich către Kaunitz, despre conflictul său cu Domnul, despre hotărîrea sa de a părăsi Iașii, despre insistența secretarilor domnești de a-l determină să rămână și despre satisfacția ce i se refusă. Cere instrucțiuni urgente.

A.—Dopo avere esaminato la data delli fermani, ho trovato che questo Principe doveva essere informato da Costantinopoli, come è costante uso, della loro spedizione prima del mio arrivo, e che per conseguenza non poteva essere scusato intorno la condotta da lui tenuta verso di me tanto contraria al dritto delle genti, ed alla volontà del suo stesso sovrano.

B. —Avevo dunque ragione di aspettare che costui si ravvedesse finalmente, sentendo che li fermani erano in mia mano, avendo espressamente sparsa tal noti-

https://biblioteca-digitala.ro

zia, e mandasse qualche uno per iscusarsi, e riparare alle mancanze commesse; ma egli volle tenere ancora fermo, aspettando che io facessi li primi passi, che io avrei naturalmente fatto se non era nato l'antecedente, ed ero sicuro che, facendoli ora, avrei accresciuta la baldanza greca, ed il disprezzo suo, e degli altri verso di me. Sicchè per scuoterlo presi tutt' altra strada, e li mandai a domandare cavalli di posta e due carrette per partire, giacchè so per esperienza che con questa gente non si guadagna nulla senza intimorirli; in fatti la cosa riuscì come me l'aveva imaginato, ed allora egli cominciò a pensarci seriamente, nè ebbe coraggio a lasciarmi partire, e si trovavano scuse ora per carri ed ora per mancanza di cavalli, onde per finirla li mandai l'ingionta nota.

C.—Subito spedì li suoi due Segretari a complimentarmi, e dirmi che egli era pronto a ricevermi, e trattarmi come li comanda la Porta. Li mandai a dire che ora questo non mi bastava, dopo tutto quello si era passato [e] che il Principe doveva prima riparare alli torti fatti a me, ed alli sudditi di S. M. e che poscia io, prima di vederlo, dovevo aspettare nuove istruzioni dalla mia augustissima corte, che non potevo sapere come aveva inteso il trattamento fattomi sinora, e, se voleva prendersi qualche soddisfazione, che trattanto stava a lui fornirmi una casa in città dove potessi accudire alli fatti miei, ed aprire li bauli, che li feci vedere pronti per il viaggio, e dare parte a V. A. dell' occorrente.

D.—Il giorno appresso consegnai alli stessi l'annessa promemoria la quale è stata accettata, ed approvata dal Principe, ed in fatti ora cerca di contentarmi in tutto, e manda ogni giorno a vedere se ho bisogno di qualche cosa, ed offrirmi delle provvisioni, che io non ho voluto mai ricevere, nè certi mobili orientali con i quali volevano fornire una casa ben miserabile, che finalmente ho avuto, dopo essere stato in una grande, e distrutta dove ho creduto morire di freddo. Da quanto io avevo veduto e sento, costui non ha nè senno nè autorità: è un misto di boria, di prodigalità, e di bassezze.

E.—Ecco in qual stato si trovano le cose, onde supplico V. A. di dirmi come devo contenermi in appresso, e se devo presentare la di lei lettera, il ed fermano.

Trattanto io, tenendo il Principe in questa aspettativa, e suggezione, cercarò di dare ordine alli affari, e spero di ritrarne qualche vantaggio per la loro terminazione. — Ut in litteris

Raicevich.

[V°:]

Il Seg·rio Raicevich, Iassi, 2. N·bre 1783.

A.—Conseguenza tirata dalla data delli fermani.

B.—Passi fatti per far intendere la ragione al Principe, e nota presentata.

C.—Cambiamento del Principe, e suoi inviti per mezzo di due Segretari ricusati.

D. — Promemoria consegnata contenente l'accomodamento, accettata dal Principe.

E. — Aspettativa di nuove istruzioni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CXXX.

Iaşi, 1783, 5 Novembre.

Raicevich către Kaunitz, despre corespondența sa cu Enzenberg, despre memoriul prezentat Principelui prin Spaun, despre refuzul Principelui de a primì pe Spaun, despre convorbirea sa cu secretarul Principelui, despre intervenția sa pentru un negustor grec din Bucovina și despre situația sa disperată.

Altezza,

A. — Stante l'avviso ricevuto ieri dal Sig·r generale d'Ensemberg che il mio piego delli 31. Ott·re, che ho avuto l'onore di spedirli per V. A. col mio corriere, è stato consegnato alla posta, mi trattengo di mandare li duplicati.

Ora dovendo ritornare un servitore del Sig·r Camondo a Cernowitz, profitto di questa occasione per farle noto quanto ulteriormente mi è accaduto con questo Principe.

B. — Dopo la ricusa fatta da costui di ricevere la lettera di V. A., e riconoscermi per agente, speravo sempre a tenore delle sue promesse che avrebbe dato ascolto alle mie private rappresentanze a favore delli sudditi di Sua Maestà, onde avanti ieri li mandai il Sig·r de Spaun con l'ingionta promemoria con ordine di ripeterli quanto io avevo incaricato il suo Segretario di dirli, imaginandomi che costui aveva taciuto.

C. — Dopo un' anticamera di un' ora, e mezza fu anunciato al Sig·r de Spaun che S. A. era tanto occupata che non poteva riceverlo, e che non aveva che dire l'occorrente al Segretario; egli dunque li fece l'ambasciata, e li consegnò la promemoria.

D. — Il dopo pranzo venne da me il Segretario, e cominciò un studiato preludio per parte sua, compiangendomi che noi non avessimo una tariffa come quella de' Russi per regolare il prezzo delle merci, e che il suo Principe non voleva alterare quella del paese praticata da tanti anni, che in realtà vi erano molti articoli tassati un poco troppo, particolarmente li panni di Danzica, ma che nel fondo la dogana di Iassi non esiggeva che il 3 p. % a tenore del fermano, e che il tesoriere Sig·r Degliano aveva assicurato il Principe che gli altri due p. % erano per Messetaria, e Cantaro come si praticava in Costantinopoli.

E. — Li risposi che, senza far torto al merito, ed alle altre cognizioni che poteva avere S. A.; non avevo difficoltà di persuadermi da quanto avevo provato e sentito che ignorava la costituzione dell' Impero Ottomano, li trattati, ed il praticato nelle Dogane; essere notorio, e certo che li Principi di Moldavia, e Valachia non erano padroni di fare leggi, e tariffe per li sudditi delle potenze amiche della Porta, contrarie alli trattati; che, sino dalla pace di Passarovitz, era stato abolito ogni aggravio sopra le merci Austriache fuori del semplice 3 p. %; e che tutte le dogane Turche si servivano di una tariffa per noi tanto mite, che li mercanti in realtà non pagavano nè pure il 2 p. %.

F. — Disse poscia che S. A. lo aveva mandato per rispondere alla promemoria; subito lo interruppi, dichiarandoli che, come il Principe di Moldavia non si era degnato sentire il Sig·r de Spaun, Segretario dell' augustissimo Imperatore de' Romani; così io nè pure potevo ascoltare il suo Segretario, lasciando alla corte Imperiale, e Reale la cura di prendersi quella soddisfazione che avrebbe trovato a proposito per questo nuovo affronto; che io sospendevo di fare ulteriori rappresentanze a favore delli sudditi di Sua Maestà sino a nuovo ordine, e che il Sig·r Principe era padrone di trattarli come li pareva, e piaceva, ma che pensasse bene alle conseguenze.

Il fatto è che il Principe, già noto per uomo debole, e senza autorità, ha venduto le dogane a gente che non lo ascolta ancorachè volesse impedire le vessazioni.

https://biblioteca-digitala.ro

G. — Si trova presentemente qui un mercante Greco della Buccovina che ha comprato 40 botti di vino, e dovrebbe pagare f. 120. Il doganiere pretende f. 500 circa, che il povero uomo per sbrigarsi era pronto di pagare mediante una ricevuta; perfino questa li è stata negata, ed il doganiere li ha dichiarato che non gliela darà, venisse anche un comando espresso del Principe.

H. — Or ora ho mandato dire al Sig-r Degliano il padre, di avvertire il suo figlio tesoriere di non dare cattivi consigli al Principe per le dogane delli sudditi Imperiali, perchè tutti li danni che li avrebbe causati sarebbero stati rimborsati sopra li suoi beni nella Buccovina; costui, che è uomo intelligente, mi ha risposto che per tema della corte non era venuto a visitarmi, e rinnovellare la nostra amicizia, ma che avrebbe cercato di vedermi, e giustificare il figlio, pregandomi di non dare ascolto al rapporto.

I. — Io mi trovo nella stessa casa che è un vero esilio, ricusando ogni uno di affittarmene una, e la stanza de' frati è tanto meschina che appena bastarebbe per due servitori. Da che sono qui, il Principe non mi ha usato la menoma attenzione, la gente del paese mi sfugge per non cadere in disgrazia, tanto che la mia situazione è molto dispiacevole.

Resto in attenzione delli Cenni di V. A. e, col massimo rispetto, e venerazione mi protesto

Di V. Altezza
Umiliss-mo, Dev-mo, Oss-mo Serv-re
Stefano Raicevich.

[V^{o}:]

Il Seg-rio Raicevich, Iassi, 5. 9-bre 1783.

A.—Riscontro del Sig-r Gen-le d'Enzenberg della ricevuta, e spedizione del primo piego p-r S. A.

B.—Promemoria presentata al Principe per mezzo del Sig-r de Spaun.

C.—Il Principe ricusa di vedere il Sig-r de Spaun.

D.—Visita del Seg-rio del Principe e suo discorso particolare.

E.—Risposta datali.

F.—Si annuncia a nome del suo principe, ed il Seg-rio Raicevich li dichiara di non poterlo ascoltare.

G.—Oppressione fatta dalla dogana ad un mercante della Buccovina.

H.—Avvertimento dato al Sig-r Degliano.

I.—Stato dispiacevole del Seg-rio.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CXXXI.

Kaunitz către Raicevich, despre obținerea fermanelor de acreditare ca agent imperial la București și Iași, despre dezertori, despre reclamațiunile lui Warta, despre secretarul Weber, despre întâietatea în rang a consulului rusesc, despre petrecerea alternativă la Iași și București și despre armăsarii dăruiți împăratului din partea Sultanului.

Viena, 1783, 7 Novembre.

Ill-mo Sig-re.

Io era ben sicuro de' sentimenti di riconoscenza che V. S. Ill-ma dimonstra nelle sue lettere per la benigna contemplazione che sua Maestà si è degnata avere a di Lei riguardo, e mi lusingo ch'Ella vi corrisponderà con altrettanta attività e zelo.

https://biblioteca-digitala.ro

Per accreditare pienamente la di Lei persona verso cotesti Principi in qualità d'Agente Imperiale, ho fatto ottenere dall' Internunzio della Nostra Corte a Costantinopoli i due qui uniti Fermani, che li trasmetto colla loro traduzione.

Ella dovrà chiedere una particolare udienza dai Principi per presentar loro i detti Fermani, e se sarà posibile, procuri che, dopo veduti e registrati dal Divano, Le siano restituiti li originali e rimangano nelle di Lei mani per propria legitimazione. Nel caso però che ciò soffrisse troppe difficoltà, ne domandi copia legale.

Rispetto alla visita pubblica che desidera di fare ai Principi nella speranza che possa essere di qualche vantaggio, ed influire al migliore servizio di S. M-tà; io non ho niente in contrario, pur che ciò possa ottenersi senza grande difficoltà: se poi vi fossero grandi ostacoli e poco utile, sarà meglio non insistere, che farne un impegno.

Ho veduto con piacere quanto ha fatto per ottenere la restituzione de' disertori dal Principe di Valacchia, e spero che poco a poco la cosa potrà essere ben sistemata a piena soddisfazione del Generale Comandante della Transilvania. Converrà seguire le stesse tracce anche col Principe di Moldavia per ottenere da Lui le disposizioni date dall' altro. Nella trattazione riguardante i confini della Bucovina, si è stabilito che debba farsi la reciproca consegna di zingari e disertori; ciò potrà servirle di fondamento per ottenere l'intento.

. . . . . Darò le istruzioni opportune al nostro Internunzio, perchè solleciti a Constantinopoli un ordine ai Bojari debitori del Warta di dovere colà produrre le loro eccezioni, se ne hanno, o d'esservi condannati al pagamento. Così finirà più facilmente quest'affare, e vedrò se sarà possibile seguire la stessa strada in altri casi, com'Ella suggerisce per procurare la conveniente soddisfazione ai sudditi di S. M., che ora non possono ottenerla dai Principi troppo pieni di riguardi per i Bojari.

Ha fatto bene ad aprirsi in confidenza col Principe di Valacchia sul conto del noto Weber per metterlo in diffidenza; a l'avvenire però tralasci di parlargliene, poichè non conviene, che Lei si mischi ne' [sic] affari domestici del Principe.

Vedo con piacere che passa una buona corrispondenza fra Lei ed il Consule Russo, nè credo che possa nascere mala intelligenza per il ceremoniale, giacchè, appunto per questo fine, V. S. Ill-ma ha ottenuto la qualificazione d'Agente e non quella di Console Imperiale, ciò che esclude una rigorosa eguaglianza di trattamento, e per ciò ogni pericolo di contestazioni.

In una delle ultime mie, le è stato raccomandato di fermarsi ora qualche tempo in Iassi, ma essendo arrivati prima che me l'aspettava [sic] li Fermani della Porta relativi al suo stabilimento, ed essendo essenziale che ne sia fatto senza indugio l'uso conveniente presso ambi li Principi; V. S. torni in Bucoresti tosto che avrà eseguita la principal sua Commissione presso il Principe di Moldavia.

E poichè avrà prodotto il Fermano anche al Principe di Valacchia, potrà riprender il cammino di Iassi per fondare ivi il suo stabilimento e restarci di seguito tanto tempo ch'Ella troverà convenevole.

. . . . Qui annesso, compiego per sua informazione copia d'una Nota al Consiglio di guerra concernente la compra de' Cavalli, nella quale V. S. troverà di che risponder ai due Principi, caso che volessero por ostacolo alla compra di Stalloni, allegando che la rimessa de' cento Stalloni promessi dalla Porta non essendo seguita, si deve naturalmente supporre, che il Gran Signore non sia contrario che simil numero di Stalloni sia comprato per uso di Sua Maestà Cesarea in conformità della richiesta che gli è stata fatta l'anno passato dall' Internunzio Imperiale.

Sono con perfetta stima

Di V. S. Ill-ma
Obbligatissimo Servitore
(s) Kaunitz Rietberg.

Viena li 7. Novembre 1783.

[Adr.:] Al Sig-re Agente Imperiale Raicevich, Jassy.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CXXXII.

Raicevich către Kaunitz, despre amenințarea generalului rusesc Soltikoff de a intră în Moldova dacă pașa din Bender continuă cu concentrarea de trupe, despre scusele pașei din Ismail și despre spionarea trupelor austriace din Bucovina.

Iași, 1783, 12 Novembre.

A. — Il generale Russo conte de Soltikoff, avendo saputo che si preparavano quartieri sulle rive del Nistro, e che li Turchi sfilavano poco a poco, ha mandato due uffiziali al pascià di Bender, domandandoli la ragione di questo, e se era vero che si aspettavano pascià per comandare li posti, intimandoli nel tempo stesso che, se vedrà venire un pascià con truppe, li darebbe subito addosso, abbenchè non avesse un ordine Imp-le di cominciare le ostilità, giacchè la Porta Ottomana diceva altro al ministro Russo in Costantinopoli, e sottomano macchinava altro.

B. — Il pascià di Bender li mandò dal seraschier Abbdi pascià che è in Ismail, il quale cercò di coprire la cosa, pregando con lettera il conte di sospendere ogni azione sino che ricevesse riscontri dalla Porta, promettendoli, che li pascià non si moverebbero. Questa risposta è stata portata da uno dei offiziali e l'altro è restato in Ismail aspettando quella della Porta; trattanto ha fatto ritornare subito un pascià con 1000 uomini che era già vicino a Iegni Palanka, luogo poco distante da Bender, ed ha fatto restare in Isakcia un altro con $\frac{4}{m}$ [uomini] che era destinato per Sorocca.

C. — Qui sono in grande confusione, avendo sentito che 3 regimenti devono venire nella Bucovina. Il Principe ha mandato sotto altro pretesto il suo Kaftangi, o primo Camariere in Cernovitz, per spiare li movimenti delle truppe Imp-li e Re-li.

Ut in litteris.

Raicevich.

[Vo:]

Il Seg-rio Raicevich, Iassi 12. 9-bre 1783.

A.—Il Gen-le Russo Conte de Soltikoff intima al Pascià di Bender che entrarà in Moldavia al primo movimento de' Turchi.

B.—Scuse, e risposta del Pascià Seraskier di Ismail.

C.—Il Principe di Moldavia manda in Cernovitz per spiare li movimenti delle truppe Imp-li.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CXXXIII.

Nota de protestare înaintată Domnului Moldovei Alexandru Maurocordat din partea lui Raicevich.

Iași, 1783, 22 Novembre.

Copia della Nota presentata a S. A. il Principe di Moldavia dall' agente Imperiale Raicevich. Li 22. 9-bre 1783 Iassi.

(Publ. în Hurmuzaki, *Documente*, vol. VII, No. CCLVIII, p. 412).

---

https://biblioteca-digitala.ro

CXXXIV.

Iaşi, 1783, 22 Novembre.

Promemoria lui Raicevich adresată Domnului Moldovei Alexandru Maurocordat, cuprinzând condiţiunile pentru împăcare.

Promemoria presentata a S. A. il Sig·r Principe Alessandro Mauro-Cordato dall' agente aulico di S. M. I. e R. A. de Raicevich. Iassi 22. 9-bre 1783.

1. S. A. il Principe di Moldavia, per riparare all' inconvenienti accaduti, si compiacerà usare subito qualche distinzione, ed onore all' agente aulico Imp·le de Raicevich per dissipare ogni cattiva impressione.

Su di ciò l'agente si rimette alla gentilezza del S. Principe persuaso, che il tutto andarà a tenore della dignità del Sovrano, che ha l'onore di rappresentare e del suo pubblico carattere.

2. S. A. si degnarà ordinare, che sia fornita una casa in città all' agente aulico mediante l'affitto, che questi pagarà.

3. Li sarà fornito il Masciallà, e li due Rondasch.

4. Quando dovrà avere la publica udienza non vi saranno altri ostacoli per l'accompagnamento, o Allai, e le altre distinzioni, come è stato praticato ad altri ministri esteri.

5. S. A. non solo non porrà veruno ostacolo al ritorno delli desertori Austriaci, ma darà ogni ajuto all' agente aulico per farli partire a tenore del convenuto tra li due alti Imperi.

6. S. A. si obbligarà di far rendere alli sudditi I. e R. tutto quello è stato preso dalli suoi doganieri più di quello è convenuto nelli veglianti trattati tra li due alti Imperi.

7. Così pure di terminare de aequo et justo con ogni solecitudine tutte le vertenze, che sono tra li Moldavi, e li sudditi di S. M.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CXXXV.

Viena, 1783, 25 Novembre.

Kaunitz către Raicevich, despre audienţa la Principe şi despre Dimitrie Marco, care pleca în Principate pentru a cumpăra cai de remontă.

Ill·mo Sig·re,

Ho rilevato dalla lettera di V. S. Ill·ma 31. scorso Ottobre le circonstanze dell' udienza che le ha accordata il Principe di Moldavia, e quanto le è sembrato di dover fare per convincerlo della poca convenienza del tenuto contegno. Ora però le cose saranno interamente cambiate in conseguenza de' Fermani della Porta che Le ho spediti, e spero che in avvenire gli affari raccomandati alla di Lei cura prenderanno un più placido corso.

È stata data commissione a certo Demetrio Marco di comperare alcuni Stalloni in cotesti Principati. Dalla qui unita copia della lettera che il Consiglio di Guerra scrive al Comando generale di Transilvania in conformità della relativa determinazione di Sua Maestà, Ella riconoscerà quale assistenza deva prestargli, ed anche dare adesso l'occorrente danaro. Non manchi adunque di secondare in ogni cosa questo commissionato, acciò possa ben riuscire, ma nello stesso tempo procuri di tutto fare senza rumore e senza comparire apertamente, se non in caso che l'uno o l'altro de' Principi s'avvisasse di frapporre qualche ostacolo. Quando ciò accada, prima di venire

https://biblioteca-digitala.ro

a discussioni clamorose, e di farne oggetto di contestazione, tenti ogni mezzo di persuaderlo amichevolmente, almeno a dissimulare, se non crede più conveniente di secondare l'acquisto di pochi Stalloni per servizio particolare di Sua Maestà, ed aggiunga che, quantunque la Porta ne venisse informata, non sarebbe per disapprovare tale riguardo, perchè già era disposta a farne il dono d'un molto maggior numero, e per tutte le altre ragioni a lui conosciute.

Sono con perfetta stima

Di V. S. Ill-ma
Obbligatissimo Servitore
(s) Kaunitz-Rietberg.

Vienna, li 25. Novembre 1783.

[Adr.:] Al Sig-re Raicevich, Agente Imperiale, Iassy.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

CXXXVI.

Raicevich către Kaunitz, despre privilegiile păstorilor transilvăneni.

Iaşi, 1783, 2 Decembre.

A. — Essendo stati molestati di fresco in Valachia li pastori di Transilvania, l'Ecc-mo Governo di quel principato mi ha trasmesso la copia della traduzione di due fermani, e di un crisovolo a loro favore che ho l'onore di compiegare a V. A.

B. — Con mio piacere vedo che la mia supposizione intorno al pagamento di 8 aspri per pecora si trova vera e che il di più è stato preso dalli Principi per abuso, e superchieria.

C. — Ho osservato anche che li Principi di quelli tempi, per eludere li comandamenti della Porta, hanno trattenuto sempre il fermano, dando alli pastori una traduzione valaca, che diviene di nissun valore, ciò è tanto vero che hanno continuato sempre a fare quello li ha piaciuto, non avendo li pastori in mano il fermano per difendersi.

D. — Il Cancellista Oechsner ha fatto delle doglianze per quello riguarda li nuovi aggravi contrarj al *Crisovolo* del P-e Ypsilanti, e li do ordine di insistere sopra questo solamente, non volendo fare presentemente menzione della differenza delli aspri per non allarmare il Principe, che sono certo moverebbe in Costantinopoli ogni pietra per impedire la conferma del fermano di Sultan Mustafà che fissa li aspri 8.

Qui pure conducono li nostri pastori $\frac{50}{m}$ pecore, onde il nuovo fermano potrebbe essere per ambi li Principati, e da restare in questa cancellaria.

In questo fermano dovrebbe essere fissato non solo il prezzo delli aspri 8 a tenore dell' uso antico, ma inseriti anche gli altri privilegj contenuti nel *Crisovulo*, o, per dir meglio, spiegato chiaramente che, dopo il pagamento per li Erbaggi, non si domandi altro per la sortita delli prodotti de' loro armenti, non siano forzati a vendere li Montoni a prezzo vile, e fornire cavalli per le poste.

Ut in litteris.

Raicevich.

[V^{to}]

Il Seg-rio Raicevich, Iassi, 2. 10-bre 1783.

A. — Ricevuta della traduzione di due fermani, ed un Crisovolo a favore delli Pastori dal Governo di Transilvania.

B.—La supposizione del pagamento di 8 aspri per li pascoli verificata dalli fermani.

C. — Passi fatti dal Cancellista Oechsner a favore delli pastori.

D. — Punti da aggiungere in nuovo fermano.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CXXXVII.

Viena, 1783, 4 Decembre.

Kaunitz către Raicevich, despre conflictul acestuia cu Domnul Moldovei, găsindu-l nejustificat.

Ill-mo Signore,

La lettera di V. S. Ill-ma 5. scorso Novembre mi ha cagionato dispiacere, perchè ho veduto da essa, che à formato mal a proposito una pretensione, senza che siavi un titolo che possa giustificarla.

Non si può pretendere, che il Principe sia ad ogni ora del giorno alla di Lei disposizione, molto meno poi a quella del Cancellista Spaun. Non so perciò approvare la doglianza, ch' Ella ne hà fatta al Secretario, molto meno i termini di affronto e soddisfazione, de' quali si è valuto. Simili espressioni non convengono, che in casi rari, et della più grande importanza; mà non sono in alcun modo convenevoli per bagatelle, e quando manca una fondata ragione. Devo quindi raccomandarle d'usare in avvenire una maggiore moderazione per non compromettер la Corte, e per procurar miglior esito delle commissioni, che le sono affidate, e ad ottenerle maggiore considerazione e riguardi.

L'avverto ancora, che mi sembra assai incongruo e poco decente il valersi d'un Cancellista per parlare al Principe. Ciò deve Ella fare in persona, se si tratta di cose, per le quali convenga aver discorso con Lui. Ma il cancellista nel solo caso della di Lei assenza deve esser autorizzato a rivolgersi direttamente al Principe.

In uno de'seguenti ordinari risponderò ad altri articoli delle ultime di Lei lettere.

Sono con perfetta stima
Di V. S. Ill-ma.
Obbligat-mo Servo
(s) Kaunitz-Rietberg.

Vienna, 4. Decembre 1783.

[Adr.:] Al Sig-r Raicevich, Agente Imp-le, Iassy.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

CXXXVIII.

Viena, 1783, 9 Decembre.

Kaunitz desaprobă atitudinea lui Raicevich față de Principe, îi recomandă pe Iorgaki, și-i trimite dicționarul lui Meninzky. Vești despre Willeshofen și Taufferer.

Ill-mo Sig-re,

Ho sempre raccomandato a V. S. Ill-ma nelle mie lettere d'usare tutta la moderazione e dolcezza con cotesti Principi per guadagnarsi la loro confidenza e per appianare in tal modo quelle difficoltà, che sono naturali in tutti li casi di un nuovo stabilimento, qual è quello, che la riguarda. Io voglio credere ch'Ella avrà seguiti i miei consigli: ciò non ostante sono state fatta alla Porta delle doglianze contro di Lei dal Principe di Moldavia ed il Gran Vizir ne ha communicato le due qui annesse pezze all' Internunzio della Nostra Corte. Dagli schiarimenti, che aspetto sul contenuto d'esse, spero ch'Ella potrà giustificarsi pienamente, e mettermi in grado di distruggere ogni cattiva impressione sul di lei contegno. Trattanto Le raccomando di non far sembiante col Principe, o con i suoi Ministri di avere notiza delle doglianze suddette, ma anzi di studierà d'usare con loro tutta l'urbanità, e buone maniere affine di far svanire quella diffidenza e mal umore, che devono aver prodotto le prime dif-

https://biblioteca-digitala.ro

ferenze insorte dopo il di lei arrivo a Iassy. Non so abbastanza ripeterle ch'è indispensabile non solo per il di lei vantaggio, ma anche per il buon servizio di S. M-tà il procurare di non dar luogo a critica personale ed a taccia d'alterigia. È giusto, che sia prestata alla dignità dei Principi, e dei primi della Nazione quella considerazione, che loro si deve e sopra tutto conviene, ch'Ella si guardi da qualunque espressione, o fatto che possa offendere la Porta, la quale cerca in ogni occasione, d'obbligare la Nostra Corte con un procedere il più amichevole.

Desidero, che prenda informazioni sicure e riservate sulla persona di certo Senator Jorgaki, d'origine Moldavo, il quale ha fatto ultimamente un giro per la Germania, Russia ed. altri paesi, e, dopo averne reso conto a Costantinopoli, si sente, che ora si è di nuovo restituito in Moldavia.

Demetrio Paschar ha presentato il qui annesso ricorso, domandando la di lei assistenza, che dovrà prestargli.

Malgrado la difficoltà d'avere l'intero Dizionario del Meninzky, divenuto rarissimo, sono riuscito a farlo trovare per secondare le di lei premure, e Le verrà in breve spedito. Costa fiorini 140, ch'Ella dovrà portare nel conto delle sue spese, acciò io possa averne il rimborso da questa Camera. Ciò dovrà Ella egualmente fare per la carta ed altre provviste necessarie per uso della Cancellaria.

Ho fatto prevenire il Willeshoven ed il Barone Taufferer di quanto riguarda le loro intraprese commerciali. Il primo dice di averle già rimborsato la Somma, di cui Ella era in disborso per lui; ed entrambi profitteranno delle di lei giuste avvertenze.

Sono con perfetta stima

Di V. S. Ill-ma
Obbligat-mo Serv-re
(s) Kaunitz-Rietberg.

Viena, 9. Decembre 1873.

[Adr.:] Al Sig-re Segr-rio Raicevich, Agente Imperiale, Iassy.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

CXXXIX.

Kaunitz către Raicevich, dojenește purtarea acestuia la Iași și-i dă instrucțiuni cum să aplaneze conflictul.

Viena, 1783, 18 Decembre.

Ill-mo Sig-re,

Ho rilevato con molto dispiacere dalla Lettera di V. S. Ill-ma che in vece d'appianare le differenze insorte con codesto Principe, come doveva farlo dopo la ricevuta de' due Fermani, ha spinto le cose tant'oltre da romperla con lui s'egli non avesse usato della più grande moderazione.

In conseguenza dell' Ordine, che io Le aveva dato, Ella doveva senza ritardo alcuno presentare al Principe il Fermano, nè può Ella assumersi la libertà e licenza di non far pronto uso delle direzioni, che da me riceve. I motivi, che adduce di ciò non sono di peso alcuno, come non lo sono i fondamenti della viva querela, che ha suscitata al Principe, sù di che mi riferisco a quanto Le ho già scritto nelle ultime mie lettere.

Secondo la stessa di Lei relazione vedo, che il Principe si è condotto in tutto ciò, che riguarda la vertenza insorta, con molta moderazione, e da uomo savio. Al contrario il di Lei contegno è in opposizione colle direzioni, che Le ho sempre date, e non è punto conforme alle istruzioni, che devono servirle di norma. In questa maniera non può certo aspettarsi, che le cose prendano un buon incamminamento, ma deve per necessità rendersi sempre più difficile il successo di quanto Le è affidato,

https://biblioteca-digitala.ro

Per riparare al mal fatto, e per ristabilire la buona armonia con cotesto Principe, Ella dovrà, al ricevere di questa, domandare nuovamente a Lui una udienza, colla qui annessa Memoria senza farne cangiamento alcuno, acciò venendo questa mandata alla Porta, possa essa riconoscere, che le intenzioni Sovrane di S. M., sono ben diverse da quelle, che la di Lei condotta ha potuto far sospettare.

Dopo che avrà conciliata la buona corrispondenza col Principe, potrà partire per presentare il Firmano a quello di Vallacchia, ed indi ritornasene fra poco a Jassy per poter essere in grado di conoscere pienamente il Paese e mettere in corso quanto riguarderà il migliore servizio di S. M. e l'assistenza de' suoi sudditi.

Sono con perfetta stima

Di V. S. Ill-ma
Obblig-mo Serv-re
(s) Kaunitz Rietberg.

Vienna, li 18. Decembre 1783.

[Adr.:] Al Sign-r Seg-r Raicevich, Agente Imp-le, Iassy.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

CXL.

Cernăuți, 1783, 24 Decembre. Enzenberg către Raicevich, despre secularizarea moșiilor bisericești din Bucovina.

Copia einer Nota vom Herrn General-Major von *Enzenberg* de dato *Czernowitz 24.* Dezember *1783.*

Im Vertrauen kann ich Euer Exzellenz lediglich eröffnen, dass nach einer erfolgten allerhöchsten Resolution demnächstens alle in der Buccovina gelegenen Güter, sowohl dies-als jenseitiger geistlichen Grundbesitzer simpliciter eingezogen, in die aerarische Administration genommen und deren Einkünfte theils zur Sustentation deren zu verbleiben habenden Klöster, als Unterhaltung wohl eingerichteter Schulen zum Unterricht der National- Jugend gewidmet bleiben sollen.

Bekanntermassen bestehen in der Moldau zwey ansehnliche Güter Nova-Selitza und Haverna, welche durch den ab aerario für die hiesigen Herren Bischöfe bestimmten reichlichen Gehalt bereits im verflossenen Frühjahr ad aerarium übergegangenen sind, folglich diese beeden Güter bloss kaiserlich sind. Bisher hat ein sicherer Bojar Aga Kostaki, obschon selbe vierfach so viel Einkünfte abwerfen, nur 300 fl. jährlichen Pachtschilling dafür entrichtet, und selben gestern pro anno 1783 abgeführet. Nun aber derselben eigne Administrierung zu beschwerlich ist, und der Allerhöchste Hof vielleicht nicht abgeneigt sein dürfte, womöglich diese Güter ganz zu verkaufen, oder [wenn] solches nicht thunlich, wenigstens anwiederum jahrweis zu verpachten; so [möchte ich] Euer Exzellenz dienstwillens ersuchen, diesen Antrag unter der Hand einen oder anderen Kauf- oder Pachtlustigen wissen zu lassen und dabey zu sondiren, in was für einen Preis selbe allenfalls verkauft oder wenigstens verpachtet werden könnten; wie dann auch die Kauf- oder Pachtlustigen mir namentlich zu bemerken bitte, um sodann, wann sich zu einem oder dem andern jemand herbeilassete, herwegen der hohen Stelle die Vorstellung zu machen, und darauf die Bewilligung einholen zu können.

Sicher ist es, dass diese beede deren schönsten und einträglichsten Güter in der Moldau sind, dahero [ich] auch nicht zweifeln kann, wie man hierzu leicht convenable Käufer werde aufbringen können,

https://biblioteca-digitala.ro

Ich überlasse Alles bis zur einholenden Ratification dero einsichtsvollen, gefälligen Einleitung.

Das zu der letzthin überschickten armenischen Angelegenheit ermangelde Attestat habe die Ehre anmit nachträglich zu accludieren.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CXLI.

Raicevich descrie audiența publică pe care a avut-o la Domnul Moldovei Alexandru Maurocordat. Iași, 1783, 26 Decembre.

Descrizione della visita publica fatta a S. A. il Sig-r Principe di Moldavia dall' agente Imp-le Reale Raicevich.

Domenica li 14 Decembre a mezzo giorno, l'agente montò nella carrozza di gala del Principe a tiro sei, avendo seco il Segretario del suddetto, ed il Cancellista Sig-r de Spaun, che portava in mano il fermano della Porta in una borsa di broccato fornita dal Principe.

La carrozza era preceduta dal Portar Basci, dal Capitano di Tarabani e sei altri offiziali del Principe a cavallo preceduti dalla loro truppa. Nel cortile del palazzo erano schierate due file di soldati del paese.

Alla scala fu ricevuto l'agente dal secondo Postelnico, ed alla porta della prima sala dal primo Postelnico o Maresciallo di corte. In questa sala erano ordinati li soldati Albanesi, che sono guardie del corpo.

S. A. il Sig-r Principe venne ad incontrare l'agente alla porta della terza sala, e ricevè dalle sue mani il fermano con la solita venerazione. Indi, rimessosi sopra una sedia elevata, lo spiegò, e diede a leggere al Divan Effendi.

Fatta la lettura, si pose a sedere, e così pure l'agente, sopra una sedia a braccia, che era di rimpetto, e pronunciò in Italiano un breve discorso analogo alla funzione, dopo il quale li presento la lettera di S. A. il Sig-r Principe di Kaunitz-Rietberg.

Il Principe chiamò a sè il suo Segretario e sotto voce li diede la risposta al complimento in Greco, che il Segretario riportò in Italiano all' agente.

Fu presentato il caffé, serbet, e profumo, e dopo un breve dialogo tra il Principe e l'agente imediatemente, egli prese congedo e si ritirò al suo alloggio con lo stesso seguito, col quale era venuto.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CXLII.

Fermanul Sultanului pentru negustori rușești. Constantinopol, 1783.

Ordre Impérial en faveur des marchands Russes.

Le modèle des Princes de la nation du Messie, Prince actuel de la Valachie Nicolas Caradgea, que vôtre fin soit bonne. Il faut savoir par cet ordre, que puisque selon les stipulations qui se sont faites au palais impérial nommé Aïnalikavac entre nôtre Empire de la fondation éternelle, et entre l'Empire Russe pour l'éxplication et l'intelligence des points du traité antérieur, il fallait conclure un autre traité concer-

https://biblioteca-digitala.ro

nant seulement le commerce. Cette stipulation qui contient les points touchant le commerce est donc à présent par le moyen des conférences qui eurent lieu et par l'aide de Dieu décidée et conclue de façon que le traité est sur le point d'être signé et échangé. Il est nécessaire que vous sachiez les points qui doivent être maintenus et suivis en Valachie et en Moldavie, et qu'il faut dès à présent commencer à exécuter.

Parmi ces articles c'est le dixneuvième qui contient que les sujets et les marchands de Russie et du reste de l'Europe qui vont et viennent par terre pour commercer dans les états de nôtre Empire ou de nôtre Empire en Russie, ou en d'autres pays de l'Europe et ayant des passeports entre leurs mains qui prouvent leur état de sujets de la Russie, que de tels gens ne soient genés ni embarassés par les Cadis, les juges, les gouverneurs et autres officiers de police et que personne n'ose les forcer de payer des tributs ou autres contributions, mais qu'ils se comportent tous amicalement avec eux, et quant aux marchandises qu'on apporte de Russie et des autres Royaumes étrangers en Turquie aussi bien que pour celles qu'on achetera dans nôtre Empire et portera en Russie, ou en d'autres pays, après qu'on aura payé selon ce traité particulier; dans un seul endroit et seulement une fois la douanne, l'on ne sera plus forcé par les douaniers des autres endroits où l'on passera de payer de nouveau la douanne ou d'autres droits; mais si contre la teneur de cette ordonnance quel qu'un prend une seconde fois la douanne des dits marchands, nous voulons qu'il soit forcé à en faire la restitution de cette seconde douanne, aux dits marchands, surtout dans les contrées de Valachie et de Moldavie. Les douaniers ou les autres officiers de police ne devront pas forcer contre cette ordonnance et hors du règlement les marchands Russes qui passent par là à payer sous différentes dénominations, plusieurs sortes de douannes pour leur transit. Mais que les marchans russes passant tant des pays russes que des autres royaumes en Valachie et en Moldavie, ou en d'autres endroits de nôtre Empire, après qu'ils auront payé la douanne 3 pour cent sur les marchandises qu'ils apporteront, une fois seulement, et dans l'endroit, où ils les vendront aussi bien qu'en achetant des marchandises de ces deux dits pays de notre Empire selon cette stipulation particulière pour les porter en Russie ou en d'autres pays, après qu'ils auront payé une fois seulement 3 pour cent dans l'endroit où ils acheteront les marchandises, nous ordonnons de ne leur plus demander à la douanne contre cette ordonnance et arrangement sous quelque dénomination que ce soit aucune douanne ou réception inventée, mais que le billet d'acquis de la douanne qu'ils prendront des douaniers soit, selon le contenu du traité, valable par tous les endroits de nôtre Empire. Vous, donc qui êtes actuellement Prince de Valachie, agissant à l'avenir avec les marchands russes qui se trouvent en Valachie selon les points de la convention, ne permettez plus que les dits marchants soient genés; mais ayez soin que les articles de nôtre traité impérial soient ponctuellement exécutés. C'est pour vous servir d'avertissement qu'est émané ce ferman impérial, et pour la vérification et ratification des points, et il vous est en même temps envoyée une copie du résultat de l'affaire. Enfin comme nous nous sommes amplement expliqué plus haut n'etant pas notre volonté impériale que ces dits marchands soient gênés en Valachie et en d'autres parties contre les points stipulés dans le traité de commerce, s'il parviendra à nous que quelqu'un ait osé dorénavant prendre de ces dits marchands une seconde fois ou plus de douanne, et nous serons persuadé de la vérité du fait, sache que non seulement on rendra ce qu'on a prit de plus, mais aussi seront condamnés à la mort. Sur quoi après avoir lû cet ordre sacré, vous devez le montrer et avertir tous ceux qu'il convient, et faire passer dans le code de la douanne la copie du tarif, afin que dès à présent les marchands russes après avoir payé la douanne dûe sur les marchandises qu'ils achetteront à Constantinople ou dans d'autres parties de notre Empire et prendront des billets autentiques, en passant par la Valachie à cause de leur négoce pour aller en Russie ou en d'autres pays, que leurs billets d'acquis soient reconnus valables, et que les douanniers prennentg arde de ne

https://biblioteca-digitala.ro

plus demander une seconde fois la douanne ou autres dénominations controuvées de dîme et de transit, dans ces endroits contre les traités. Il en est de même pour les marchandises qu'ils achetteront de Valachie pour les conduire et les vendre en Russie ou en d'autres pays, et pour celles qu'ils apportent de Russie ou d'autres pays pour les vendre en Valachie, après que les dits marchands Russes auront payé selon le tarif envoyé, et selon qu'est stipulé le traité impérial, la douanne de 3 pour cent aux douanniers commis par vous, qu'il leur soit donné billet de payement souscrit, et vous devez enjoindre qu'on ne gêne les marchands Russes contre les articles de la convention leur demandant plus de douanne, ou demandes sous d'autres noms.

1197 au commencement de la lune de Rabioulachyr.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CXLIII.

Tariful vamal pentru negoțul cu Rusia, întocmit după normele tarifului națiunilor celor mai favorizate care erau Francezii și Englezii. Constantinopol, 1783.

Tariffa

Convenuta a tenore della quale li negozianti Russi devono pagare la Dogana sullo stesso piede che la pagano li Franzesi, e gli Inglesi di 3 p % sopra le merci di entrata, e sortita secondo li trattati tra li due Imperi (1).

NB. Vi è dell' oscurità in questo titolo, perchè non ho potuto avere l'originale Turco, e sono costretto servirmi della traduzione Valaca.

	Quantità	Moneta	
Anice	Il Cantaro	Aspri	15.—
Pepe garofolato	L' Oka	„	2.—
Garofoli	„ „	„	21 ½
Radice di pepe	Il Cantaro	„	48.—
Cubebe	L' Oka	„	4.—
Cumino	Il Cantaro	„	15.—
Cannella	L' Oka	„	16 ½
Noci d'India	„ „	„	13.—
Noci moscate	l'una	„	1.—
Pepe	Il Cantaro	„	96.—
„	L' Oka	„	25.—
Salep	L' Oka	Aspri	3.—
Sussame	Il Cantaro	„	12.—
Mostarda	„ „	„	66.—
Caffè d'America	„ „	„	96.—
Caffè del Yemen	L' Oka	„	8 ½
Zucchero in polvere non raffinato	Il Cantaro	„	26.—
„ in pane	„ „	„	60.—
Confetture	L' Oka	„	4.—
Dette di Cannella	„ „	„	120.—
Rabarbaro	„ „	„	30.—
The	„ „	„	12.—

(1) Cfr. Vama cea mare, precum s'au așezat ca să se iea, publ. de M. Cogălniceanu în Archiva Românească II, p. 242—262.

https://biblioteca-digitala.ro

	Quantita		Moneta	
China China	L'	Oka	Aspri	11.—
Theriaca	„	„	„	18.—
Occhi di Canero	„	„	„	2.—
Castorea	„	„	„	80.—
Oppio	„	Oka	„	7 ½
Zafrano	„	„	„	18.—
Cassia	„	„	„	2.—
Manna	„	„	„	6.—
Salsaparigllia	„	„	„	7 ½
Mirra	Il	Cantaro	„	15.—
Incenso	„	„	„	90.—
Senna	„	„	„	3.—
Mastice	„	„	„	8.—
Resina gialla	„	„	„	15.—
Detta bianca	„	„	„	50.—
Aloé	L'	Oka	„	5.—
Camfora	„	„	„	11.—
Cardamomo	„	„	„	20.—
Bacche d'Alloro	Il	Cantaro	„	15.—
„ di Ginepro	„	„	„	30.—
Sale ammoniaco	„	„	„	165.
Trementina	„	„	„	48.—
Gomma arabica	L'	Oka	„	7.—
„ Lacca	„	„	„	15.—
Arsenico	Il	Cantaro	„	48.—
Argento vivo	L'	Oka	„	7 ½
Salpetra	Il	Cantaro	„	50.—
Zolfo	„	„	„	11.—
Nitro	L'	Oka	„	2.—
Tartaro	Il	Cantaro	„	21 ½
Vetriolo	„	„	„	7 ½
Grana d'Alkermes	L'	Oka	„	54.—
Endaco	„	„	„	11.—
Cinaprio	„	„	„	18.—
Legno di Brasile	Il	Cantaro	„	144.—
Altro legno p. tintori	L'	Oka	„	1.—
Minio	Il	Cantaro	„	21 ½
Biacca	„	„	„	27.—
Olio d'Absinzio	L'	Oka	„	40.—
Noce di Galla	Il	Cantaro	„	90.—
Assi boja. Terra Rossa	L'	Oka	„	6.—
Cumino bianco	Il	Cantaro	„	40.—
Colla di pesce	„	„	„	60.—
Radice rossa per tingere	„	„	„	30.—
Colla negra	„	„	„	60.—
Zirich	„	„	„	50.—
Cera	„	„	„	120.—
Candele di Sevo	„	„	„	44.—
Olio	„	„	„	44.—
Sapone	„	„	„	45.—
Burro	„	„	„	33.—
Sevo	„	„	„	30.—

https://biblioteca-digitala.ro

	Quantita		Moneta	
Olio di pesce	Il Cantaro		Aspri	44.—
Catrame, e pece	„	„	„	4.—
Olio, Capperi, Olive di Francia, ed Acciughe	la boccia		„	1.—
Capperi d'Egitto, e della Crimea	Il Cantaro		„	6.—
Frutti secchi	„	„	„	12.—
Scorze di Limoni ed Aranci	„	„	„	15.—
Limoni	Mille		„	18.—
Aranci	„	„	„	20.—
Olive differenti	Il Cantaro		„	15.—
Nocelle	„	„	„	15.—
Noci	Mille		„	2.—
Pignioli	Il Cantaro		„	33.—
Pistacchi	L' Oka		„	4.—
Detti d'Egitto	Il Cantaro		„	12.—
Dattoli grandi	„	„	„	24.—
Uva secca di Corinto	„	„	„	33.—
„ „ di Morea ed altri luoghi	„	„	„	16.—
„ „ rossa	„	„	„	15.—
„ „ nera	„	„	„	8.—
Fichi secchi in sacchi, e scatole	„	„	„	8.—
„ infilzati	Mille		„	36.—
„ „ della Morea	„	„	„	60.—
Carrobe	Il Cantaro		„	4.—
Mandorle	„	„	„	48.—
Tartufi d'Italia	„	„	„	18.—
Castagne	„	„	„	12.—
Farinata di Mosto	„	„	„	30.—
„ di vino cotto	„	„	„	4.—
Composta di Mele	L' Oka		„	1.—
„ di vino cotto	Il Cantaro		„	30.—
Mele	„	„	„	45.—
Vino cotto	„	„	„	9.—
Nardeni	„	„	„	5.—
Aceto	„	„	„	50.—
Succo di Limone	„	„	„	50.—
Rosolio le bottiglie	100		„	54.—
Detto di Trieste ogni bottiglia	„	„	„	1.—
Arak la Bottiglia	„	„	„	2.—
Rum „ „	„	„	„	1.—
Acqua della Regina le bottiglie	„	„	„	50.—
„ di Melissa la bottiglia	„	„	„	1.—
Caviale nero	Il Cantaro		„	30.—
„ rosso	„	„	„	20.—
Moronna	„	„	„	17.—
Nervi di detta	L' Oka		„	1.—
Pesce salato detto *Zirichi*, il pajo	„	„	„	1.—
Carne secca del Mar nero	Il Cantaro		„	15.—
„ di vacca salata	„	„	„	12.—
Lingue fumate	„	„	„	40.—
Lama stagnata in Barili di	450		„	108.—
Ferro non lavorato	Il Cantaro		„	13.—
Fil di ferro	„	„	„	40.—

https://biblioteca-digitala.ro

	Quantità	Moneta	
Acciajo	Il Cantaro	Aspri	59.—
Rasoj	la dozena	„	2.—
Aghi e Spille	Mille	„	2 ½
Martelli	l'uno	„	1.—
Lime	la dozena	„	1 ½
„ d'orefici	„	„	3.—
Forbici, e Rasoj di Russia	„	„	2.—
Catenacci	cento	„	36.—
Rame crudo	Il Cantaro	„	132.—
Vasi di Bronzo	L' Oka	„	4.—
Caffettiere	„	„	6.—
Molini di Caffé	l'uno	„	3.—
Rame lavorato	L' Oka	„	3.—
Stagno in verghe	Il Cantaro	„	120.—
„ lavorato	„	„	150.—
Piombo	„	„	13.—
Lastre di Vetro di Venezia la Cassa di	600	„	180.—
„ più piccole la Cassa di	600	„	90.—
„ di mezzo braccio la Cassa di	300	„	240.—
„ grandi di Vienna „	„	„	450.—
Fiaschi vuoti	cento	„	15.—
Grani di vetro	Il Cantaro	„	48.—
Perle false(1)	12 filze	„	20.—
Pietra pomice	Il Cantaro	„	40.—
Pietre di fucile	Mille	„	60.—
Esca d'albero	L' Oka	„	3.—
„ comune	„	„	1.—
Tavole di Cipresso	Il Cantaro	„	12.—
„ „ noce	„	„	6.—
„ d'Ebano	„	„	43.—
Casse di Cipresso grandi, e piccole	L' Oka	„	20.—
Sandalo	Il Cantaro	„	39.—
Bosso	„	„	2 ½
Campeggio	„	„	12.—
Cucchiaj di legno	100	„	1.—
Tela di Russia	la pezza	„	15.—
Cucchiaj di bosso	100	„	3.—
Pettini di bosso	„	„	4.—
„ „ Legno	„	„	2.—
Pettini d'osso	100	„	18.—
„ d'Avorio	Il mazzo	„	18.—
Avorio	L' Oka	„	4 ½
Osso di Balena	„	„	16 ½
Corni di Cervo	Il Cantaro	„	22.—
Crini di coda di Cavallo	L' Oka	„	3.—
Code di Cavallo	„	„	1 ½
Chioma di Cavallo	„	„	15.—
Setole di porco	„	„	2.—
Sponghe	„	„	2.—
Scope di Turchia	100	„	24.—

(1) N.B. Mancano due articoli che non si sono compresi dal traduttore Valaco.

https://biblioteca-digitala.ro

	Quantità	Moneta	
Lino d'Egitto	Il Cantaro	Aspri	30.—
„ di Russia	„ „	„	20.—
Filo di Canape	„ „	„	22.—
„ „ Lino di Russia	„ „	„	50.—
„ torto bianco	L' Oka	„	4 1/2
Spago di Russia	Il Cantaro	„	30.—
Corde	„ „	„	12.—
Gomene	„ „	„	30.—
Cottone in Lana	„ „	„	40.—
Filo di cottone di Scio, e di Smirne	L' Oka	„	4.—
Berrette di cottone, e calze	„ „	„	8.—
Filo di cottone tinto di differenti colori	„ „	„	4 1/2
„ d'Angora	„ „	„	7 1/2
„ di cottone d'India	„ „	„	16.—
Seta cruda di differenti colori	„ „	„	20.—
Sete filate, e di differenti colori per li fabricanti	„ „	„	40.—
Manichi di frustini	Il Cantaro	„	16.—
Drappi di Seta	la pezza	„	40.—
„ „ Costantinopoli	„	„	12.—
„ „ Francia	„	„	60.—
„ pure di Francia	„	„	38.—
„ di seta, e lino, o cottone	„	„	30.—
Calze di Seta	la dozena	„	120.—
Mussolina detta Mermeri	la pezza	„	33.—
„ Humajun	„	„	45.—
Tela Stampata detta Haras	„	„	45.—
„ d'Olanda larga	„	„	120.—
„ Battista	„	„	38.—
„ di Russia	„	„	15.—
„ „ „ detta Berbuti	Il Cantaro	„	22.—
„ „ Polonia „ „	la pezza	„	15.—
„ stretta di Russia	„	„	7 1/2
Berbuti per sacchi	100	„	100.—
Tela di Russia per incerare	la pezza	„	20.—
„ stessa stretta	„	„	15.—
„ per vele	„	„	25.—
„ più stretta	„	„	15.—
„ di cottone	„	„	4 1/2
Bogasi bianco	Il pezzo	„	4 1/2
„ di Trabisonda	„ „	„	30.—
„ delle isole dell' Arcip-o	L' Oka	„	4 1/2
Tela per fodere	la pezza	„	4.—
„ stampata di Cos-i e di Asia	„ „	„	9.—
Coperte di Tocat	le venti	„	7.—
Tela stampata di Tocat, e Damasco	la pezza	„	11.—
„ più Corta	„	„	7 1/2
Tele bianche, e stampate di Tocat	„	„	7 1/2
„ Stampate di Cos-i delle migliori	„	„	15.—
„ di Russia di 36 braccia	„	„	30.—
„ Rigate di Russia la più grande	„	„	30.—
„ più strette	„	„	20.—
Panno grosso di Russia di 60 B-a	„	„	10.—

https://biblioteca-digitala.ro

	Quantità	Moneta
Mantelli di Circassia	l'uno	Aspri 15.—
Fotta di Brussa, e Constantinopli	Il pajo	„ 9.—
„ „ Salonicco	„ „	„ 15.—
„ „ Cairo	L' Oka	„ 3.—
Sciugamani di Salonicco	Il pajo	„ 4 1/2
Camelotti d'Africa bianchi, e coloriti	la pezza	„ 40.—
„ bianchi	„	„ 6.—
„ ondati ovvero col lustro	„	„ 15.—
„ di Cairo	„	„ 4 1/2
Berrette di Tunesi	la dozena	„ 27.—
„ „ Francia	„	„ 7 1/2
Fanella larga	la pezza	„ 49.—
„ stretta	„	„ 38.—
Baracano di Tossia	„	„ 7 1/2
„ e Camelotto d'Angora	„	„ 108.—
Panno di Francia, Olanda, e Londra	„	„ 360.—
„ „ Francia	„	„ 240.—
„ „ Parigi	„	„ 120.—
„ „ Inghilterra	„	„ 246.—
„ „ Venezia sasa	„	„ 900.—
„ „ Polonia	„	„ 120.—
Panni di Russia a proporzione delli suddetti	„	? ?
Panno di Turchia detto Abà	„	„ 4 1/2
Cime di panno	Il Cantaro	„ 99.—
Velluti, e drappi con oro	„ Braccio	„ 16.—
Drappo di Françia detto Hattai	„ „	„ 7.—
Velluti, e drappi senza oro	„ „	„ 10.—
Amoerri larghi	„ „	„ 6 1/2
Stoffa di Persia	„ „	„ 16.—
Amoerri stretti	„ „	„ 3 1/2
Raso di Firenze	„ „	„ 4 1/2
„ „ Venezia	„ „	„ 3 1/2
Stoffa d'oro di Scio	L' Oka	„ 180.—
„ senza oro	„ „	„ 90.—
Mantino di Francia	Il Braccio	„ 3 1/2
„ „ Cos-i e Scio	L' Oka	„ 90.—
Stoffa con fiori d'oro di Cos-i	li 5 braccio	„ 60.—
„ tessuta con oro *altinoluk*	„	„ 120.—
Cottonina con fiori	Il Braccio	„ 2 1/2
Ghiermesut di Cos-i	„ „	„ 2 1/2
Rigatino di Soria	la pezza	„ 22.—
Rigatino di aleppo contraffatti	la pezza	„ 18.—
„ „ Manisa	„	„ 4 1/2
Cottonia di Cos-i	„	„ 22 1/2
Facce (?) di cuscini (1) di 40 fili	Il pajo	„ 54.—
„ con oro	„ „	„ 90.—
Facce (?) senza oro	„ pajo	„ 45.—
„ di velluto semplice	„ „	„ 18.—
Zibellini di Russia	„ „	„ 180.—

(1) In italieneşte *federe*. Traducătorul român a tradus *mot-à-mot* din ruseşte şi Raicevich nu înţelege de ce e vorba.

https://biblioteca-digitala.ro

	Quantità		Moneta	
Zibellini di Polonia	Il	pajo	Aspri	90.—
„ di Vienna	„	„	„	40.—
Volpe nera	„	„	„	360.—
„ rossa di Russia	„	„	„	60.—
Lupo cerviero	„	„	„	60.—
Volpi del paese de' Cosacchi	„	„	„	27.—
„ inferiori	„	„	„	10.—
Armelini	li	40	„	36.—
„ inferiori	„	„	„	10.—
Londre		l'una	„	1 1/2
Vaj non travagliati	L'	Oka	„	16 1/2
„ neri simili	„	„	„	30.—
„ di Siberia simili	„	„	„	40.—
Martore		l'una	„	5 1/2
Karscak		„	„	4.—
Volpe bianca		„	„	7 1/2
Gole, e piedi di volpe	Il	pajo	„	6.—
Fouine		l'una	„	1.—
Belette		„	„	4.—
Pelle di lupo		„	„	4.—
Lepri di Russia	li	100	„	30.—
„ bianche	„	„	„	12.—
„ delle isole macchiate di nero	„	„	„	25.—
Pelli d'agnello di Russia		l'una	„	15.—
„ di Potial		„	„	1.—
„ della Crimea		„	„	4.—
„ ordinarie	le	100	„	30.—
Pelli di Castoro		l'una	„	4.—
Gatti neri		„	„	1 1/2
Pelli d'Orso		„	„	8.—
Retagli di Zibelini	L'	Oka	„	400.—
Piedi di Zibelini	„	„	„	200.—
Retagli di Martore	„	„	„	120.—
„ di volpe	„	„	„	10.—
Pancie di Zibelini	Il	pajo	„	6.—
Code di „		l'una	„	1/2
Pelli di Capra, e montone d'Angora		„	„	18.—
Gioje, perle, orologi il valore di p-e		100	„	120.—
Corone di corallo prima sorta	L'	Oka	„	240.—
„ mezzane	„	„	„	180.—
„ ordinarie	„	„	„	120.—
Ambra Gialla	„	„	„	180.—
Galloni differenti	la	pezza	„	10.—
Galloni d'oro	L'	loto	„	1.—
Tappeti di Russia		l'una	„	5.—
Feltri di Salonico	Il	braccio	„	2.—
Coperte di Smirne		l'una	„	12.—
Lana	Il	Cantaro	„	15.—
Carte da gioco	la	dozina	„	10.—
Pipe non lavorate	le	100	„	4 1/2
Corde di stromenti	la	dozina	„	4 1/2
Pelli di Bufalo		l'una	„	10.—

https://biblioteca-digitala.ro

	Quantità	Moneta	
Pelli di bove	l'una	Aspri	6.—
„ di vacca	„	„	4.—
„ di vitello	„	„	3.—
„ di cavallo	„	„	3.—
Cordovani ordinarj colorati	l'uno	„	1.—
Vitelline	Il pajo	„	12.—
„ di Bulgaria	„	„	6.—
Cordovani non colorati	l'uno	„	1.—
„ fini	„	„	2 1/2
Teftik	L' Oka	„	1 1/2
Pelle da guanti di Scio	l'una	„	1.—
„ d'agnello, e di Capra	„	„	2 1/2

Questi 359 articoli si sono stabiliti secondo l'ordine Imperiale, e sopra questo piede sarà pagata la dogana di 3 per cento, contando 120 aspri per ogni piastra come si è convenuto col Sig-r Pisani primo dragomanno di Russia, e li negozianti Russi pagaranno su questo piede. In caso poscia che abbiano altre merci, o generi non specificati pagaranno pure il 3 p $\frac{o}{o}$ a tenore del trattato, e non più.

Sottoscritto, e sigillato dal doganiere di Constantinopoli.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CXLIV.

București, 1784, 16 Ianuarie. Raicevich către Kaunitz, despre aplanarea conflictului cu Domnul Moldovei, despre prezentarea fermanului de întărire ca agent la București, despre intervenția sa pentru negustorii din Brașov, despre trecerea unui curier rusesc și despre sosirea lui D. Marco.

Altezza,

A. — Per mezzo del Sig-r Generale Barone d'Enzenberg, che ha avuto la bontà di spedirmi il suo ajutante, ho ricevuto il veneratiss-mo foglio di V. A. delli 18. 10-bre.

B. — Mi trovo talmente confuso, vedendo che la mia condotta in lassi ha tanto dispiaciuto a V. A., che in verità nè ardisco, nè saprei fare la mia apologia, e solo umilmente la supplico di accordarmi un grazioso perdono. I tratti della particolare benignità di cui V. A. si degna ancora onorarmi, ed il suo esperimentato patrocinio mi animano a sperarlo.

Se qualche cosa puol sminuire il mio fallo, è che, subito ricevuti li ordini delli 25. 9-bre di V. A., io ho terminato ogni controversia col Sig-r Principe di Moldavia, ho cercato di insinuarmi nella sua grazia, e ci siamo separati con ogni dimostrazione di buona corrispondenza.

C. — Già colla passata mia ho avuto l'onore di esporre a V. A. quanto ho conchiuso con questo Sig-r Principe, che ha voluto farmi all' occasione della presentazione del fermano seguita la [settimana] scorsa tutti li onori, e distinzioni praticate al Sig-r Consolo di Russia.

D. — Essendo stati ultimamente presi f. 400 — per dritto di passo sopra li Cottoni di certi mercanti di Cronstadt, alla prima mia istanza li ha fatti rendere, ordinando che in appresso non siano molestati. Per la quantità di Cottoni che traversano la Valachia, li nostri mercanti erano costretti pagare da f. $\frac{3}{m}$; ora questa somma, unita

https://biblioteca-digitala.ro

ad altri dazi arbitrarj che erano presi in passato, farà un risparmio al commercio di f. $\frac{10}{m}$ circa, per quanto mi ha detto anche lo stesso Principe, dichiarando che, siccome l'esazione era ingiusta, e contraria alli trattati, non li faceva veruna pena di perderla.

E. — La sera delli 14. sono passati due corrieri straordinarj provenienti da Costantinopoli per la Russia, ed il giorno di ieri il Sig-r Consolo mi ha fatto l'onore di comunicare che erano portatori dell' accomodamento finale tra la corte Imp-le delle Russie, e la Porta Ottomana. Questo Sig-r Principe aveva ricevuto 3 giorni prima l'avviso.

F. — Ultimamente la Porta ha ordinato qui, che siano spediti a Ismail $\frac{10}{m}$ grossi pali colla massima sollecitudine.

G. — Ho sospeso la mia partenza per Iassi sino all' arrivo del S-r Demetrio Marco di Hermanstadt, che aspetto a momenti per poterlo dirigere nelle sue operazioni.

H. — Umilio a V. A. il conto delle spese fatte per il reale servizio.

E col massimo rispetto, e profonda venerazione mi protesto.

Di V. Altezza
Umil-mo, Div-mo, Oss-mo Serv-re
Stefano Raicevich.

[V°:]

Il Seg-rio Raicevich, Bucoreste, 16. Gen-ro 1784.

A. — Dispacci ricevuti per mezzo del Sig-r Gen-le B-e d'Ensenberg.
B. — Confusione del Seg-rio.
C. — Fermano presentato al P-e di Valachia.
D. — Denaro reso alli mercanti di Cronstadt.
E. — Passaggio di due corrieri straordinari per la Russia colla notizia dell'accomodamento.
F. — Nuovi ordini della Porta Ott-a per legname.
G. — Partenza sospesa a causa dell' imminente arrivo del S-r Marco.
H. — Conto delle spese.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CXLV.

Raicevich către Kaunitz, despre cheltuelile agenției.

București, 1784, 16 Ianuarie.

Spese fatte per il servizio di Sua Maestà Imp-le e R-le.

1783			
Foxani			
27. Ott-bre	Regalo fatto al Mejmandar datomi dal Principe di Valachia . .	f.	30.—
Iassi			
7. 9-bre	Per un corriere spedito a Cernovitz	„	28.30
20. detto	Per uno simile venuto da Bucoreste con li fermani, ed accompagnato da uno del Principe	„	51.20
10. 10-bre	Per uno simile con pieghi della Corte	„	22.—
14. detto	Spese fatte il giorno della visita al Principe	„	43.—
20. detto	Regalo al Mejmandar del Principe di Mold-a	„	30.—
Bucoreste			
25. 10-bre	Spese del Viaggio di Iassi	„	200,—

https://biblioteca-digitala.ro

26. detto	Contati al Cancellista S-r Oechsner per due mesi di suo vitto come da ricevuta	„ 80.—
30. detto	Regalo fatto ad un confidente	„ 30.—
„	Simile alle livree di corte in più volte	„ 25.—
„	Simile alli corrieri che portano le lettere dalla Transilvania .	„ 30.—
„	Carta & cera per sei mesi	„ 18.—
1784 8. Gen-ro	Spese fatte il giorno della visita al Principe	„ 95.20
„	Per un *dizionario turco del Meninski*	„ 140.—
		f. 823.10

Bucoreste, 16. Gen-ro 1784.

Stefano Raicevich.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CXLVI.

Viena, 1784, 24 Februarie.

Kaunitz către Raicevich, despre cumpărare de armăsari, despre privilegiile comerciale ale Brașovenilor și despre firma Willeshofen.

Ill-mo Sig-re,

Mi riesce nuovo il vedere da una lettera di V. S. Ill-ma 23. scorso Gennaro, che il Principe di Valacchia non ha creduto di permettere la libera estrazione de' 12 Stalloni che il Marco doveva costi comperare. Ella sà che il Gran Signore voleva donarne 100 a Sua Maestà, onde non è possibile che la Porta sia per riguardare di mal occhio l'acquisto del sud-to piccolo numero. Il seguito ritardo però, lo rende al presente inutile, onde vi sarà tempo di prevenire il caso di simili difficoltà in altre occasioni. Ha poi fatto bene ad usare tutta l'assistenza al detto Marco, tanto perchè così richiede il buon servizio di S. M-tà, quanto per sempre più convincere questo consiglio di Guerra del vero impegno che si ha di secondarne le direzioni.

È stata molto prudente la di Lei condotta ad oggetto di far sopire le doglianze che il Principe intendeva di portare a Constantinopoli contro la poco considerata lettera scritta dal Maggiore Frisoni.

Sono del pari soddisfatto della premura che si è data di procurare la restituzione di quanto era stato esatto a pregiudizio de' Mercanti di Cronstadt nel pagamento de' Dazi de' Cotoni transitati per la Valacchia.

Pervenendomi la memoria che Le ho chiesta sugli oggetti che converrà conciliare per mettere in piena osservanza i veglianti Trattati colla Porta, e per promovere possibilmente il Commercio de' Sudditi di S. M., non mancherò di portare una speciale attenzione per ottenere che sia regolata come conviene la Tariffa, e che i nostri negozianti siano favoriti *ut gens amicissima.* In tanto le transmetto i qui uniti allegati che mi rimanderà a suo tempo, i quali le serviranno di scorta per raccogliere notizie accertate che possano servire d'appoggio alle nostre future istanze.

Questa Camera ha affidate alcune merci alla Compagnia Willeshofen colla condizione, di pagarne il prezzo dentro un dato tempo, e, rimanendo esse invendute, di riconsegnarle in Vienna. È probabile che la maggior parte sia per essere nuovamente qui ricondotta. In questo caso, quando attraverseranno coteste Provincie, Ella si darà premura che non siano danneggiate, o in alcun modo disperse, e che siano sollecitamente inoltrate al loro destino.

https://biblioteca-digitala.ro

Ho già fatto uso del Conto da lei transmessomi delle spese che le sono occorse per il reale servizio, acciò possa ottenerne il rimborso.

Sono con perfetta stima

Di V. S. Ill-ma
Obbl-mo Serv-re
(s.) Kaunitz Rietberg

Vienna, li 24. Febraio 1784.

[Adr.:] Al Sig-re Raicevich, Agente Imperiale, Bucoreste.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

CXLVII.

Kaunitz către Raicevich, despre extrădarea dezertorilor și mijloacele ce ar fi de întrebuințat pentru a înlesni descoperirea lor. Viena, 1784, 25 Februarie.

Illustrissimo Signore,

Conforme al Sentimento del Consiglio di Guerra, Sua Maestà trova che un solo sottoufficiale in Iassy ed un altro in Bucoreste sarà insufficiente per l'affare dei Disertori, stante che un uomo solo, o a cagione di malattia o per qualche altro accidente, può essere impedito di eseguire le sue incombenze, oltre che si richiede anche che li Disertori siano ricondotti ai confini sotto una buona scorta.

Per rendere adunque più regolare la restituzione di d-i Disertori, l'intenzione di S. M. è che vi si impieghi l'istessissimo metodo, onde si servono i Russi, i quali, per quel che si sente à dire, tengono publicamente ufficiali e sottoufficiali nelle due Provinzie, radunando e porgendo viatico a tutti que' Disertori che si dispongono volontariamente a ritornare, nel qual caso S. M. vorrebbe impiegarvi un ufficiale con un numero competente di sottoufficiali ed un chirurgo per assistere i malati, e visitare quelli, che possono essere abili al servizio.

Prima però che si faccia qual [sic] disposizione a tale effetto, è necessario che V. S. dia li opportuni rischiaramenti sopra ciò che si dice esser stato praticato in sino adesso dai Russi, e quel che in simil caso potrebbe convenire a noi per agevolare il successo di quanto brama la Maestà Sua, cioè quanti sottoufficiali sarebbero necessari per ambe le due Provinzie, quanto sarà necessario per il loro trattenimento, e se l'ufficiale, come anche li sottoufficiali, possono presentarsi nelle loro uniformi militari.

Avendo dato altre prove d'abilità e di zelo, [riguardo a] quanto tocca questo servizio Imp-le, non dubito punto che avrà anche in questo oggetto ogni cura ed attenzione, per dar piena informazione e notare specialmente quali mezzi siano da impiegarsi per rendere i due Principi favorevoli a tal disposizione e per indurli almeno a tolleranza e dissimulazione.

(s) Kaunitz Rietberg.

Vienna, li 25. Febraio 1784.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CXLVIII.

Iaşi, 1784, 3 Martie. Raicevich către Kaunitz, despre intervenţia consulului rusesc în chestia importului de rachiu din Polonia şi despre debitul de tabac în Moldova.

A. — Il passato Principe Morusi, pregato dai Bojari proprie[tari] delle vigne, proibì l'importazione dello spirito di grano, che veniva dalla Polonia in tal quantità, che la dogana montava a fior. $\frac{30}{m}$. In Valacchia è stato seguitato l'esempio. La corte di Varsovia tentò in vano ogni mezzo per far levare questa proibizione; venne qui lo stesso Nipote del Rè per trattare questo negozio, e partì scontento.

La cosa ha continuato sullo stesso piede sotto questo Principe. Ora, da quello ho potuto penetrare, pare che la corte di Varsovia è ricorsa a quella di Pietroburgo. Il console ha già detto qua e là, che sarà raccomandata alla sua protezione la nazione Polacca. Il fatto è, che in questi ultimi giorni egli ha intimato al Principe con molta fermezza, che li mercanti Russi hanno il dritto di portare, e vendere in Moldavia e Valacchia li spiriti di Polonia, stante che il commercio è libero, e nella ultima tariffa sono specificati li spiriti, ed aqueviti, e che li Principi non erano padroni di proibirle, fare appalti, o permettere qualunque sorta di monopolio. Ed in conseguenza, il suo ebreo Lebo si è posto subito in campo per far venire varie botti di tal spirito.

Il Principe si è opposto dicendo, che la proibizione era stata confermata da un fermano della Porta, e che questo commercio era dannoso al paese. Il console ha dichiarato, che se si porrà ostacolo alla vendita, li protestarà tutti li danni, ed il Principe risponderà a Costantinopoli.

B. — L'attuale principe, per favorire un suo ministro, aveva fatto l'appalto del tabacco in polvere. Il console viene ad opporsi anche a questo, ed ha fatto esporre alla vendita nella bottega di un mercantuccio Russo, qualche libra di tabacco, ed avendo il Hatmano Mise-oglu, che è l'appaltatore, mandato due suoi soldati Arnaut per levare il tabacco, furono cacciati a colpi di frusta dal Gianizero consolare, che era di guardia. Tutto questo ha prodotto grandi dissapori, ed altercazioni tra il Principe, li suoi ministri, ed il Console.

C. — Quando essi finiranno di disputare ed il commercio delli spiriti sarà libero, come prevedo, li nostri Galiziani potranno profittare meglio d'ogni altro; perchè non vi sono mercanti Russi veri, ed io non so, se la Porta sarà contenta che li Polacchi godano della protezione, e privilegi accordati alla nazione Russa, e se ciò conviene ad altre corti vicine. — Ut in litteris

Raicevich.

[V°]

Il Seg-rio Raicevich, Iassi, 3. Marzo 1784.

A.—Il consolo di Russia, per favorire la Polonia, domanda che sia libero il commercio dello spirito di grano nella Mold. e Val.

B.—Vuole che sia levato l'appalto del tabacco.

C.—Vantaggi che potrebbero avere li sudd-i Imp-li.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CXLIX.

Raicevich către Oechsner, despre afacerea sa cu banul Filipescu. Iaşi, 1784, 10 Martie.

Copia d'una lettera dell' Ill. S. Agente al S. Canc. Oechsner.

S. A. il S. Principe di Valachia con sua 5. marzo si degna parteciparmi quanto è seguito tra il S. Bano Fillipescolo, ed un povero arteggiano todesco, e desidera che l'affare termini nel seguente modo, cioè *que le Banos, en présence du Spatar son beaufrère, et de son Postelnic, demanderait dans le château même à Mons. Oechsner, comme réprésentant de l'Agence I. et R., pardon de l'écart auquel il s'était laissé aller, promettant de ne plus y révenir, etc.*

Quantunque questa soddisfazione non sia forse equivalente all' attentato, e sia troppo necessario, che sia fatto qualche esempio per far desistere li S. Bojari dal maltrattare li sudd-i del nostro aug-o Sovrano, come hanno fatto impunemente sinora; però, per compiacere a S. A. e corrispondere alla sua cortesia praticatami in un' altra circonstanza, mi rimetterò a contentarmi del modo da lui proposto, ed ella agirà in conformità.

Del resto il suo zelo, e fermezza è degno d'ogni lode, e sono certo che incontrarà l'aggradimento della nostra aug-a corte. E con piena stima etc. . . . . .

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CL.

Mihaiu Vodă Suţu către Raicevich, despre daravera banului Filipescu cu un meseriaş german, supus austriac. Bucureşti, 1784, 12 Martie.

Copie d'une lettre di S. A. le P. de Valachie à Mr. l'Agent I. et R.

Bucoreste, 12. Mars 1784.

J'ai reçu la lettre obligeante que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire le 3. du courant.

Aussi touché, qu'édifié des sentimens de réconnaissance, que vous voulez bien m'y énoncer, je vous prie, Monsieur, de croire, que rien ne scaurait m'être si doux que de les cultiver, en fournissant à votre gratitude le plus de sujets possibles de se louer de l'empressement bien réel dont je me pique de contribuer non seulement de tout mon pouvoir comme de toute mon industrie au plus grand accroissement de la bonne intelligence entre les deux hauts empires, mais de vous convaincre aussi en particulier de l'estime distiguée etc.

Signé: Michel de Suzzo
Pr. de Val.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie in Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CLI.

București, 1784, 19 Martie.

Oechsner către Raicevich, despre sosirea unui hatișerif dela Poartă și despre trecerea a doi curieri ruși spre Constantinopol.

A. — Le 6 de ce mois le Prince de Valachie reçu ici le Chadischerif de la Porte, dont j'ai eu l'honneur de vous parler dans ma No. 3, et deux jours après on en fit lecture publique en grande cérémonie au Divan. Je me suis donné beaucoup de peine pour en avoir une copie, mais jusqu'ici il n'était pas possible de l'obtenir. Les boyards en sont peu contents, et assurent, que le peu d'avantage, qu'il y ait, n'est, que pour le Prince, la situation du quel en a été rendue moins precaire, y étant expressément accordé, qu'il ne serait plus déposé à l'avenir sans avoir donné des justes raisons et sujets de plainte à la Porte.

B. — Le tribut du pays pour la Porte y est fixé à 600 bourses outre les présens également fixés à 230 bourses. Pour le reste on le dit être conforme au vieux chadischerif, qui fut donné à la Principauté il y a quelques années. Le Prince a demandé à la suite de cela un état exacte de toutes les dépenses nécessaires du pays: c'est, qui fait croire qu'il diminuera les impôts du peuple.

C. — Sur ces entrefaits les personnes attachées au consulat de Russie ici tenaient une conduite si singulière, que je me crois obligé de vous en faire part. Ils négligeaient rien, à insinuer par tout, que c'est uniquement aux soins généreux de la Russie que les Valaques sont redevables pour le bénefice du Chadisherif, cela était si généralement répandu ici, qu'on parlait ouvertement des presens, que le pays devait plus faire à Mr. l'envoyé de Russie à Constantinople, et à Mr. le consul de Severin. Ils faisaient en outre débiter ici par leurs émissaires, que le Prince de Valachie ne pouvait plus être déposé sans le consentement de la Russie, que le consul russe devait à l'avenir toujours assister au Divan, et que le Prince ne pouvait plus faire des impots sur le peuple sans son consentement. Ces bruits ont fait une si grande impression sur ce peuple crédule, qu'encore aujourd'hui ils se soutiennent, quoique la lecture en a détrompé les boyards, dont on avait également abusé, de la sorte, qu'un des premiers bojars me disait ces jours passés, que quelqu'un s'en est allé d'ici, pour leur avoir en dit tant de . . . . .

D. — Le 7. de ce mois passerent deux couriers russes ici pour Constantinople, lesquels, à ce qu'on prétende, étaient porteurs des présens pour ceux qui ont eu part à la négociation. Ut in litteris.

Oechsner.

[V^o^]

Le chancelliste *Oechsner*, Bucoreste, *ce 19.* Mars *1784.*

A. — Le Prince reçoit un Chadischerif de la Porte Ottomane.

B. — Tribut du Prince pour la Porte fixé dans le Chadischerif.

C. — Bruit singulier que les Russes faisaient répandre au sujet de ce Chadischerif.

D. — Passent deux couriers russes avec des présens pour Constantinople.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CLII.

Raicevich către Kaunitz, despre mărfurile de export din Moldova în Austria. Iași, 1784, 24 Martie.

Merci estratte annualmente dalla Moldavia e comprate a denaro contante dalli Sudditi di S. M. I. e R. A.

Commercio delli Armeni Galiziani.	5.000 Bovi a f. 25 l'uno	f. 125.000,—
	6.000 Vacche a f. 10 d-o	„ 60.000,—
	1.000 Cavalli a f. 50 d-o	„ 50.000,—
	Affitto delle terre per li fieni	„ 3.000,—
	Cornarit sulli Bovi a p-e 1.4 [undeutlich]	„ 5.000,—
	Konniza sopra li Cavalli, e vacche	„ 1.000,—
	Dogana a 3 p. % sopra li sud-i Capi	„ 7.000,—
Delli Greci di Vienna.	$\frac{50}{m}$ Oke Cera à f. 1.30	„ 75.000,—
Delli Ebrei di Brodi	$\frac{100}{m}$ Pelli di Lepre a f. 50 il %	„ 50.000,—
	Nino ed altre Merci per la Buccovina	„ 30.000,—
	Dogana a 3 p % sopra li sud-i 3 capi	„ 4.500,—
Il quantitativo non é ancora conosciuto.	Merci per la Transilvania.	
	d-o per la Galizia.	
	Dritto pagato dalli Pastori Transilvani per li pascoli.	

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CLIII.

Raicevich către Kaunitz, despre starea dezertorilor în Principate și despre mijloacele aplicate de Ruși și de Austriaci de a-i descoperì și a-i trimite în patria lor. Iași, 1784, 26 Martie.

A. — A tenore degli ordini di V. A. conferitimi in data 25. Feb-ro, di dare gli opportuni rischiarimenti intorno alla restituzione delli disertori, che si trovano in queste provincie, mi darò l'onore di esporre quanto credo il più conveniente pel reale servizio.

Prima di tutto bisogna premettere un' osservazione: che le circostanze sì politiche che morali differiscono nelli due principati, come si vedrà nel progresso dell' esposizione, e che bisognarà servirsi di metodi differenti per giungere al fine bramato.

Cominciando dalla Moldavia, ci prevedo difficoltà molto minori, primo avendo a nostro favore la convenzione del 1776 e non avendo trovato io intoppo nelle picciole spedizioni fatte sinora, anzi ajuto, le quali sarebbero state maggiori se io fossi stato autorizzato di fare qualche spesa, e la stagione più favorevole; secondo, l'esempio de' Russi che hanno già spedito più centinaja, e spediscono giornalmente, stante che si trovano più di $\frac{4}{m}$ Russi rimasti nella Moldavia l'anno 1774, quando si è ritirata la loro armata. Il metodo tenuto dalla corte di Russia è questo: ha ottenuto prima dalla Porta un fermano per levare ogni opposizione delli Principi, ha destinato il maggiore Salonski stabilito qui da più anni e molto pratico del paese per questo servizio; a

https://biblioteca-digitala.ro

costui sono stati mandati pochi bassi offiziali, ma egli [ne] ha trovato altri tra li disertori che fa agire, ed ora di fresco è venuto un Alfiere. Siccome i trasporti sono più difficili che per noi, a causa della distanza, così non fanno la spedizione che di *80 o di 100* alla volta. Di mano in mano che si presentano, li pongono in un quartiere contiguo al maggiore, li danno un rozzo nutrimento alla Russa, e, formato che è il dato numero, li vestono da capo a piedi, li presentano al Divano per far riconoscere che sono tutti Russi, li fanno girare in corpo per le strade cantando alla loro moda, indi li spediscono. Al Principe non piace questa publicità di girare, e cantare, ma non so per qual motivo il consolo ha voluto persistere. Il consolo mi ha assicurato che la spesa per ogni uomo sino alli confini monta a f. 20. Costoro partono tanto più volentieri che li fanno credere che, entrati in Russia, saranno liberi di ritornare alle loro case. Essendo molti maritati con Donne Moldave, il Principe ha fatto dell' opposizione di lasciarli andare con le mogli, ma, finalmente, o ha ceduto o ha dissimulato.

L'altro giorno, essendo stato informato il consolo che li *Spravnici,* o Governatori di circoli, impediscono alli Russi di venire a Iassi per consegnarsi, ha fatto delle rappresentanze al Principe, e li ha domandato ordini in iscritto per li *Spravnici,* acciò non impediscano li suoi offiziali che ha intenzione di mandare a reclutare; egli li ha detto che non si opponeva alla missione degli offiziali, ma che non poteva dare ordini in iscritto. Il consolo ha dato parte dell' occorrente al suo ministro in Costantinopoli domandando un nuovo fermano.

Dall' altra parte contemporaneamente io ho domandato un ordine a tre Spravnici per far arrestare, e spedire alli nostri confini sette uomini che, dopo avere ricevuto l'assegnato viatico, ed il passaporto si erano sbandati; l'ho avuto subito e già due di questi, con altri due che avevo fatto arrestare qui perchè impedivano gli altri a partire, li ho spediti legati, ed accompagnati da due soldati Arnaut fornitimi dal Principe.

Se in appresso trovarò la stessa compiacenza non saprei dire, avendo esperimentato che qui si cambia facilmente di idea, subito che qualcheduno de' ministri si pone in capo di fare nascere delle difficoltà, senza il menomo fondamento. È da osservare che li nostri disertori sono di due spezie: *soldati confinari Valàchi,* e Siculi, e soldati regolari. Li primi si trovano nella parte che confina con la Transilvania, gli altri sono sparsi per la parte Boreale, ed Orientale della Moldavia.

Credo che li primi, i quali spesso hanno le loro famiglie, sarebbe meglio far partire direttamente per la Transilvania, gli altri, più corrotti dalli vizi, far venire in Iassi per essere visitati, e poi trasportati nella Buccovina.

Il numero delli bassi offiziali potrebbe essere di 12, sei confinarj, e sei delli altri reggimenti, che si divideranno a due: uno per reclutare, e l'altro per trasportare.

Tanto li offiziali Russi che lo stesso consolo portano l'uniforme, che non urta li nazionali, i quali generalmente nè conoscono, nè abbadano alle nostre distinzioni nel vestito, e l'uniforme pare necessaria per imporre al disertore. Il caporale che si trova appresso di me la porta liberamente.

Li bassi offiziali dovranno essere muniti di una lettera del Principe per li *Spravnici,* senza la quale trovaranno ostacoli, ed impedimenti particolarmente nelli distretti dove sono li nostri Valachi, e Siculi, che si incorporano ne' villaggi, e pagano una contribuzione all' erario, e qui prevedo delle difficoltà.

L'offiziale destinato a questo servizio deve sapere la lingua del paese, e potrà prendere una casa competente al bisogno in un borgo di questa città, la quale credo si avrà [con] fr. 200 annui. Sarà necessario fornire qualche volta delli carri per facilitare il trasporto delle donne, e bambini. Per il trattenimento delli sottouffiziali, e le loro spese straordinarie, non sono in istato di dire il positivo, solo osservarò che li viveri sono qui a prezzo ragionevole.

Per ovviare ad ogni strana impressione che farà in questo paese la venuta di un offiziale con altre 13 persone, pare conveniente che egli venga col chirurgo, e

https://biblioteca-digitala.ro

soli due sottouffiziali, e, spediti questi al loro destino, gli altri lo seguitino di mano in mano, perchè qui tutto dipende dalla prima impressione; questa è la ragione che io non ho domandato dalli respettivi Sig-ri Generali che un solo basso offiziale per il cominciamento.

Sento che in Ismail, e quelli contorni si trovano pure molti disertori, i quali l'anno passato furono ingaggiati qui per i lavori di quella fortezza; per avere questi senza strepito, e senza esporre a qualche rischio li bassi offiziali, si potranno impiegare li scelti tra li stessi disertori, che sono stati in quelle parti, e non sarà difficile di trovare, e persuadere.

La Valachia poscia presenta molto maggiori difficoltà; si oppone il genio del Principe, scrupoloso in ogni affare, il suo interesse, ed il genio delli Bojari.

Manca una convenzione recente, a meno che non si ricorra al trattato di Passarovitz, che non ho sotto li occhi, ma credo favorevole. Manca l'esempio de' Russi che non hanno trovato se non pochissimi l'anno scorso; il loro fermano però è per la Valachia, e Moldavia.

La maggior parte delli disertori che si trovano in Valachia sono soldati confinarj mischiati tra li altri Valachi Transilvani rifuggiati nella Valachia in numero di $\frac{12}{m}$.

Sono certo che il Principe non condiscenderà mai a lasciare partire costoro, che li pagano f. 12 l'anno; ed anche di più, teme che non si facci la pretensione sopra tutti li Valachi Transilvani, o che questi, mossi dall' esempio de' loro amici, non si ritirino clandestinamente.

Li disertori degli altri reggimenti si impiegano appresso li bojari per cocchieri, cacciatori, giardinieri e già costoro erano avvezzi a trattarli come li loro Schiavi Zingari, sapendo che non ardivano ritornare alli loro reggimenti, onde li dispiacerà a perderli; in fatti ultimamente, essendo venuto un solo basso offiziale in Bucoreste per reclutare, hanno fatto dello strepito, forse fomentato dal Principe, il quale ha dichiarato al cancellista Sig-r Oechsner che non poteva disgustare li Bojari, ai quali dispiaceva la partenza delli Todeschi, e che era necessario un fermano; il cancellista con tutto ciò non si è scoraggiato, ed a forza di istanze ha ottenuto non solo [di] fare arrestare 4 disertori, ma farli condurre dalli Arnaut alli confini, il che li ha costato f. 15.

Non so anche come accada che si lascia uscire da Cronstadt giornalmente buon numero di Ragazze che cominciano ad abbandonarsi al vizio con scandalo, e disonore del nome Todesco, e poi si maritano con li disertori, il che serve per maggiormente radicarli nella Valachia.

Ciò stante, non ardisco compromettermi di ottenere una facile, e regolare restituzione delli disertori, e sopra tutto la permissione che venghi un offiziale, prima di parlare col Principe di Valachia; nel caso che riesca a persuaderlo, o si prenderanno altre più efficaci misure di un fermano, bastarà per questo servizio un offiziale con sei subalterni cioè quattro confinari, e due regolati.

Vi è da fare ancora una picciola osservazione sopra la venuta dell' offiziale. In Moldavia sono avvezzi da più anni a vedere nostri offiziali, particolarmente il Sig-r Cap-no de Bedeus Ajutante del Sig-r Generale Comandante della Buccovina; così che ora la venuta di questo, o altro offiziale non darà nell' occhio. Al contrario in Valachia, il Comando Generale della Transilvania non ha praticato mai di mandare offiziali a Bucoreste per qualche negozio, e, quantunque ciò sembri cosa di poco momento altrove, sono certo che servirà di una ragione al Principe per opporsi, onde, volendosi ovviare alle difficoltà, il chirurgo potrebbe fare anche le funzioni dell' offiziale.

La spesa della casa, e per li carri sarà presso a poco la stessa che in Moldavia. In somma, facendo un calcolo prudenziale di tutte le spese che possono occorrere tanto pel straordinario delli impiegati che per il trasporto delli disertori, credo che ogni uno di questi costarà f. 3, supposto che in un anno si ritirino da 1000 a 1500 qui in Moldavia, dove dicono che il numero è grande.

https://biblioteca-digitala.ro

In Valachia, essendo il numero minore, le spese delli impiegati saranno anche minori, così che ogni disertore venirà a costare lo stesso.

Mentre stavo scrivendo il P. S., si sono presentati due Siculi a nome di molti altri, dicendo che erano pronti di ritornare alli loro reggimenti, ma che lo Spravnico del Circolo li impediva la partenza. Andiedi subito dal Principe per questo affare, e lo trovai difficile a lasciar partire quelli che sono maritati con donne del paese, dicendomi che la stessa difficoltà, aveva fatto al Consolo di Russia più per garantirsi dalle calunnie dei Greci del Fanar che per altra ragione; mi pregò di sospendere per ora la partenza di questi tali, se vi sono, sino a che avesse ricevuto qualche ordine dalla Porta, e che per gli altri celibi, o maritati con donne di loro nazione era suo dovere di rendermeli; li risposi che io per corrispondere alle sue cortesie, e favori non volevo insistere presentemente sopra questo punto, ma che lo pregavo di avere anche presente che, stante la convenzione del 1776, non potevo mai desistermi di reclamare tutti quelli che sono disertori; convenuti su di ciò, mi diede una lettera per la *Spravnico di Romano* con ordine di consegnare al caporale da me spedito tutti li disertori che non hanno la suddetta eccezione.

Da quello sento, vi saranno pocchissimi maritati con donne del paese.

Qualcheduno voleva persuadere al Principe di far comparire qui li disertori come fanno con li Russi, ma io ho levato questa difficoltà che ci farebbe un grande danno per il giro che dovrebbero fare quelli che si trovano nella parte meridionale ed occidentale.

Discorrendo, li ho insinuato che dovevano venire varj militari per questo servizio, la quale cosa ha trovato essere nel suo ordine naturale. — Ut in litteris.

Raicevich.

[V°]

Il Seg-rio Raicevich, Iassi, 26. M-zo 1784.

Rischiaramenti sopra la restituzione delli disertori.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CLIV.

Iaşi, 1784, 26 Martie.

Raicevich către Kaunitz, despre dorinţa Domnului Moldovei de a i-se trimite un inginer idraulic.

Desiderando questo Sig-r Principe dare lo scolo alle acque stagnanti che corrompono l'aria di questa Città, progetto già antico, mi ha fatto l'onore di parlare più volte sopra questo affare, domandando il mio avviso, che è stato di provvedersi di persona intendente, che esamini, e faccia il piano delle operazioni prima di intraprendere il lavoro, e fare spese inutili.

Ultimamente mi domandò se era possibile avere qualche ingegnere di sua Maestà per fare questo esame, dicendo che potrebbe venire a titolo di ricercare disertori, e così egli si metterebbe al coperto delle calunnie de' Greci.

La mia risposta è stata che, quando S. A. si fosse positivamente risoluto a questa intrapresa, io non avrei mancato di impiegarmi per cercare qualche mezzo di servirlo.

Prego dunque V. A. di degnarsi dirmi come devo contenermi se il Principe mi farà una seria domanda.

Ut in litteris.

Raicevich.

https://biblioteca-digitala.ro

[V°:]

Il Seg-rio *Raicevich, Iassi, 26. M-zo 1784.*

Desiderio del Principe di Moldavia per avere un ingegnere idraulico.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CLV.

Mihaiu Vodă Suțu către Raicevich, în chestia banului Filipescu cu meseriașul german. București, 1784, 5 Aprilie.

Copia d'une lettre de S. A. le Prince de Valachie à M. l'agent I. et R.

Les devoirs de ma place, comme ceux de l'amitié et de la confiance, qui vous est due, m'obligent également, pour prévenir toute surprise et mal entendu, à vous informer de bonne heure d'un fait qui vient à mon grand regret, de se passer ici et dont il n'a pas tems à moi de voir aussitôt réparer l'injure, malgré tout ce que j'aie pu mettre de zèle et d'activité à cela faire.

Les jours derniers le S. Banos Filipescolos étant convenu avec un ouvrier allemand, ménuisier ici établi, qu'à un terme donné il lui ferait un canapé pour une somme déterminée qu'il paya d'avance et ne voyant pas venir à point nommé l'ouvrage promis fit appeller l'ouvrier avec ménace de le battre, s'il ne tenait parole. Celui-ci s'emportant jusqu'à dire les injures les plus grossières mit le Banos dans une telle fureur, que ne se possédant plus il en vint réellement aux coups et voulût qui plus est faire mettre aux fers le menusier, qui toutefois trouva le moyen d'échapper.

Instruit peu après de cette facheuse aventure par une note que le S. p'Oechsner me remit en mains propres, je n'eus rien de si pressé, que d'ordonner à mon Postelnik de concert avec le S. Spatar de Ventura, d'en venir sans délais à une enquête du fait et sur tout d'en réparer au plutôt l'inceste[?]; mais comme la chose n'allait pas aussi vite que je le désirais, j'ai fait prier ce matin même M. d'Oechsner de passer chez moi à déssein de vider par le plus court cette querelle. J'avais ordonné en même tems au S. Banos de ne pas bouger du Chateau, pour être prêt à faire, quand il en serait tems, ce qu'il lui serait prescrit. Après bien de paroles et de prières de ma part faites en pure perte pour amener les choses aux termes d'une réconciliation décente et raisonable, nous étions enfin pourtant convenu, que le Banos en présence du Spatar mon beaufrère, et de mon Postelnik demanderait dans le chateau même à M. d'Oechsner, comme répresentant de l'Agence I. et R. pardon de l'écart, auquel il s'était laissé aller, promettant de ne plus y révenir, etc.

Une humiliation de cette force pour un Boyard du premier ordre, avancé en âge, et cela avec seû [sic] et sous les yeux pour ainsi dire de toute ma maison, était sans contredit tout ce qu'on pouvait raisonablement exiger de satisfaction dans le cas dont il s'agit; et je ne doute point, Monsieur, que vous ne la jugier vous même très suffisante. Toutefois le S. d'Oechsner contre toute attente ne s'en contentant pas éxige de plus, que pour la réparation qu'il estime due au ménusier maltraité son offenseur soit vu soumis à une peine pécuniaire envers l'offensé ou détenu enfermé pour tel tems que je déterminerais etc. Je demande, Monsieur, à Vous qui connaisséz le local, et ayant qui plus est, une connaissance approfondie du génie de la nation, êtes en état de mésurer d'ailleurs la distance qu'il y a entre un Boyard du premier ordre et un ouvrier vivant au jour la journée. Je vous demande, dis-je, si la prétention de votre Sécretaire Chancelier est à sa place d'abord, et puis si elle peut avoir lieu? Faites

https://biblioteca-digitala.ro

moi l'amitié je vous prie, de lui en écrire pour l'amèner aux termes, qui conviennent, et veuillez surtout agréer les nouvelles assurances d'estime particulière, et de la parfaite considération avec lesquelles je suis à jamais, etc.

Signé
Michel de Suzzo, Pr. de Val.

P. S. Vous concevez, Mr. que le redressement des abus, qui se sont glissés ici dans le gouvernement, n'est pas l'ouvrage d'un jour; veuillez bien vous rappeller avec quelle facilité je me suis preté à la légère satisfaction, que le S. Frisoni m'a faite en dernier lieu, et cela à votre récommandation.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CLVI.

Iaşi, 1784, 10 Aprilie.

Raicevich răspunde lui Mihaiu Vodă Suțu în aceeaș afacere.

Copia d'una lettera del Ill. S. Agente a S. A. il S. Principe di Valachia 10. Aprile 1784.

Mi do l'onore di rispondere subito allo stim-o foglio di V. A. delli 5. Marzo col quale si degna prevenirmi.... toccante il dispiacevole affare seguito tra il S. Bano Filipescolo, ed un artegiano sud-o del mio Aug-o Sovrano.

Per darle dunque una prova della mia premura di coltivare la buona armonia, e di gratitudine, e della mia particolare venerazione per V. A., mi rimetterò a quanto Ella ha prescritto, e trovato confacente intorno alla soddisfazione, che deve dare il S. Bano. Ed in consequenza do ordine coll' ingionta al S. Canc. Oechsner di uniformarsene.

Nel tempo stesso, avendo la sorte di trattare con un Principe tanto giusto, ed illuminato, e *che conosce li abusi, che si erano introdotti in cotesto governo*, vivrò colla certa speranza, che V. A. colla sua plenaria autorità farà cessare il [sic] scandoloso abuso praticato da cotesti S. Bojari di battere, e carcerare li sud-i I. e R. È inutile, che io mi estenda ad osservare che tali attentati sono contrarj alli dritti della sovranità, e delle genti, ed alli privilegj, ed immunità, che deve godere la nazione germanica nelli stati della sublime P. O. Se ogni particolare si arroga il dritto di farsi giustizia da sè, cessa il vigore delle leggi, ed il buon ordine nella società.

Spero, che V. A. si degnarà riguardare la condotta del S. Oechsner, come conforme al suo dovere, ed al suo zelo pel regale servizio, e seguitarà ad onorare della sua benevolenza, e patrocinio in tutti li altri affari, che possono nascere. Trattanto, con ogni rispetto, e la più distinta considerazione, mi protesto, etc.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CLVII.

București, 1784, 16 Aprilie.

Oechsner către Raicevich, despre numirea unui juriu pentru aplanarea conflictului cu Filipescu, despre păstorii transilvăneni și despre taxele impuse lor.

Monsieur,

A. — J'ai reçu dans son tems votre paquet du 27. du mois passé avec les incluses, qui ont incessamment eu course pour les endroits de leur destination. Vous

https://biblioteca-digitala.ro

aurez sans doute été surpris, de n'avoir rien reçu de ma part par le dernier courrier russe. Le bruit que s'était répandu ici, que vous arriverez ce même jour, et le retard de l'autre courrier de Yassi, qui n'arriva qu'après l'expedition, et me laissa par consequent dans la persuasion de votre arrivée prochaine, étaient les raisons, pourquoi je ne vous pouvais pas écrire.

B. — Il y a plus de 15 jours le gouvernement de Transilvanie envoya, selon la requisition du Prince de Valachie, six marchands ou pâtres, qui ont des moutons ainsi que du gros bétail aux pâturages de la Valachie, pour accommoder quelques différends et plaintes portées par ces marchands contre certains grands abus et vexations, qu'ils devaient essuyer depuis quelques ans.

C. — Ayant d'abord à leur arrivée ici, pressé par des fortes instances auprès du Prince la suppression de toute sorte de nouvelles exactions d'argent, et d'autres désordres introduits dans le tems ou Vakareskulo était spatare, le Prince nomma une députation des boyards composée de M-r le Banos Ghika, Filipeskulo, le Vornico Brankovano et M-r l'Evêque de Buseo, pour examiner l'affaire en question, et la terminer comme il serait trouvé juste.

La negociation entamée sous ma direction alla bien au commencement. On supprima les exactions des Vattaffes et autres Inspecteurs des montagnes, ainsi que celles des douanniers jusqu'aux points, où il s'agissait tant soit peu de l'intêret de M-rs les boyards eux mêmes, les quels cependant à la fin de guerre las, voulaient aussi céder autant que possible dans les points de dispute.

D. — Resta après cela encore à régler l'oyerit, objet principal des plaintes des marchands. Le ferman de la Porte Ottoman dont ces pâtres sont munis, fixe cet oyerit dans les termes les plus précis à 8 aspres pour chaque mouton, et à 24 aspres pour chaque pièce du gros bétail, avec la clause exprèsse de ne rien prendre de plus *sub quocunque pretextu*.

E. — Selon la disposition des pâtres envoyés par le gouvernement il conste[?], que le Prince Ypsilandi les avait obligés de recevoir son Crysobole, dans le quel il fixait à son bon plaisir et contre la teneur du firman l'oyerit à 12 aspres pour chaque mouton et à 33 par chaque pièce du gros bétail de façon que cette augmentation sur le nombre totale fait un objet de la plus grande importance à ces pâtres.

F. — Ayant insisté auprès du Prince qu'à l'avenir cet œrit soit perçu comme il est fixé dans le firman, qui dans ce cas sert seul de règlement, il a absolument refusé de reconnaître le firman comme faissant loi, et persistait à toute force de prendre l'oyerit selon le Crysobole du Prince Ypsilandi.

Dans cette situation des choses les pâtres furent obligés de s'en retourner sans rien finir relativement à l'objet de leur mission. Ayant été encore aujourd'hui chez le Prince pour lui demander la dernière et catégorique reponse, s'il voulait se conformer au ferman, ou non, il me disait, que sa dernière réponse était, qu'il voulait traiter sur cette affaire avec M-r l'Agent lui même. Réponse qui certainement n'a pour but, que de la traîner en longueur.

G. — Comme le gouvernement insiste sur une réponse sans délai, pour faire en cas de non conformité au ferman, aller à une plus haute instance, je vous prie, Monsieur, de me dire ce que j'ai à faire en cas, que votre arrivée ici fût encore différée.

Je vous joigne ici les lettres, qui vous sont venues par la poste, avec les copies de mes correspondances, et dans les deux P. S. je vous fais part des nouvelles du pays et d'un noir attentat du Banos Filipesculo contre un sujet de S. M. I. et R. A.

Je suis avec profond respect

Monsieur
Votre très humble et très obeissant serviteur
Oechsner.

https://biblioteca-digitala.ro

[V°]

Le chancelliste *Oechsner*, Boucoreste, *ce 16. Avrile 1784.*

A. — Accuse la réception du paquet du 27. mars et exposé je n'ai rien écrit par le dernier courier.

B. — Le gouvernement de Transilvanie avait envoyé des pâtres pour accommoder l'affaire de leurs pâturages en Valachie.

C. — Mes offices faits à cet égard auprès du Prince. Députation des Boyards ordonnée à ce sujet, et le succès de cette négociation.

D. — Oyarit fixé par le ferman que les pâtres ont en mains.

E. —Oyarit fixé dans le Crysobole du Prince Ypsilandi.

F. — Le Prince ne veut pas se conformer à ce qui est fixé dans le firman pour l'oyarit.

G. — Demande des instructions sur cette affaire.

(Wiener Haus- Hof-und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CLVIII.

Iaşi, 1784, 17 Aprilie. Raicevich către Kaunitz, despre intervenţia consulului rusesc în chestia *scrânciobelor* de paşti, oprite de Vodă, şi despre extrădarea dezertorilor.

A. — Il giorno di Pasqua, ritornando il Sig-r Consolo di Russia dalla visita di questo Sig-r Principe di Moldavia, trovò la sua casa circondata da una moltitudine di popolo, e li capi vennero a pregarlo di ottenerli dal Principe la permissione dell' *Escarpolette* solito divertimento di questi giorni, e proibito nella città a causa delli disordini che nascevano. Il consolo mandò subito il maggiore Salonski alla corte per ottenere questa cosa, e nel mentre che il Principe spiegava al medesimo le ragioni che lo avevano indotto a dare la proibizione, sopragiunse il segretario del Consolo, dicendoli per parte di questo che lo avvertiva di accordare subito la grazia domandatali dal popolo, perchè altrimenti sarebbe nata una sollevazione.

Il Principe li rispose che questo non era il modo di prendersi in un affare che non lo riguardava punto, che non poteva accordare questa grazia, la quale poteva introdurre l'abuso di nuove domande per lo stesso canale, in tempo che egli non conosceva il Sig-r Consolo delle Russie per avvocato del suo popolo, ed in quanto alla minacciata sollevazione, sarebbe stata sua cura a sedarla. In fatti furono mandati pochi Arnaut a girare, e distruggere tutte le *Escarpolette* che erano ne' borghi; lo stesso Principe fece un picciolo giro incognito, e non accadde il menomo disordine.

Fu subito da me l'Abbate Marquis ad informarmi dell' accaduto, ed io non li dissi altro se non che mi dispiaceva che S. A. si fosse disturbata in un giorno di si grande solennità; poco dopo, venne anche il Sig-r Consolo, e mi raccontò l'affare presso a poco nelli stessi termini, dolendosi che non era stato compiaciuto; il giorno appresso, avendo incontrato il Principe fuori della Città, si pose a passeggiare meco, ed il primo discorso fu di lamenti contro il Consolo; con entrambi mi contenni nei limiti della massima brevità, e circospezione; al ritorno voleva ricondurmi colla sua carrozza, del che io lo ringraziai moltissimo, e non accettai l'onore per non dare gelosia al Consolo.

Questa corte pretende che la gente del Consolo abbia stimolato il popolo a ricorrere dal medesimo.

https://biblioteca-digitala.ro

B. — È accaduto lo stesso giorno che, trovandomi la mattina dal Principe assieme col Consolo, cadde il discorso tra di loro intorno li disertori, ed una spezie d'altercazione. Il consolo pretendeva che il Principe li aveva detto in passato tutto altro di quello diceva ora, ed il Principe di avere detto sempre lo stesso, cioè che non si opporrebbe giammai al ritorno delli disertori Russi e che li aveva offerta una lettera circolare per li Spravnici come era pronto di dargliela ora, ed in quanto alli ammogliati che egli avrebbe chiuso gli occhi: qui nuova disputa sopra li termini della lettera.

Il Principe pregandomi di decidere la questione, li dissi che, essendo interessato in questo affare quanto il Sig-r Consolo, potevo dirli unicamente che per me ero contentissimo dei termini della circolare che proponeva, e scherzando dissi al Consolo che, purchè noi ottenessimo il nostro scopo, non bisognava essere tanto rigorosi sopra certe minuzie di puro ordine dal quale forse non conveniva a S. A. di allontanarsi; parve che il Consolo si rimettesse, e si contentasse del modo proposto.

Due giorni dopo, il Sig-r Principe mi mandò un suo offiziale, che è destinato a trattare con noi, con la minuta della circolare, pregandomi di dire se era conforme a quello si era stabilito, perchè il Sig-r Consolo lo negava facendo nuove obbiezioni, ed eccezioni; io, senza entrare nel menomo esame, li risposi che, essendo stato allora occupato colle mie idee, non potevo sovvenirmi di ogni minuta circostanza della controversia tra di loro; sapevo soltanto che il suo piano mi aveva convenuto, e tornavo a dirli, purchè io avessi li disertori, che non stava a me di prescrivere a S. A. il modo col quale doveva rendermeli.

Ut in litteris.

Raicevich.

(Wiener Haus-, Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CLIX.

Enzenberg cere lui Raicevich deslușiri asupra mai multor chestiuni de importanță strategică și militară.

Cernăuți, 1784, April.

Copia-Copiae so von Seite des Herrn Gen. Maj. von Enzenberg dem Herrn Hof-Agenten comunicieret wurde.

1. Ob von Bender, Chotim und längst dem Niester türkische Truppen angekommen sind und diese Gegenden bewachen und ob zu Beltz Kauschau Janitscharen befindlich sind und wie viele?

2. Ob zu Chotim und Bender an der Festung wieder gearbeitet wird?

3. Ob zu Ismael oder Smil und zu Brailow die Türken sich noch aufhalten und wie viel an der Zahl; ob an denen Festungen an der Donau gearbeitet wird; ob die Brücke zu Smil fertig seye, oder ob nur das dazu gehörige Bauholz allda liege?

4. Ob mehrere Truppen dahin kommen, oder von denen vorhinigen Truppen einige über die Donau weggegangen sind?

5. Ob in der Moldau türkische Völker liegen; wo solche liegen; wie stark sie sind; ob Canonen bei ihnen sind, ob ihnen Lebensmittel zugeführet werden; wo die Magazine sind?

6. Ob auf dem Pruth-Fluss Korn, Gerste und Kasche gegen die Donau geführet werden?

7. Zu Tatar-Bunar, auf jüdisch Tarnopol genannt, wird der Kundschafter er-

https://biblioteca-digitala.ro

fahren können, was von den Janitscharen und Spahis geschiehet und wo an denen Festungen gearbeitet wird und was bei denen Türken geredet wird ?

Die Örter, wo Brücken über die Donau geschlagen werden können, sind Smiel, Gallatz, Brailow und Silistria, daher der Correspondent hierauf aufmerksam seyn muss, alles, was da veranstaltet wird, zu erfahren.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CLX.

București, 1784, 1 Maiu.

Doleanțele păstorilor transilvăneni prezentate lui Raicevich.

Doglianze delli pastori di Transilvania presentate all' agente Imp-le e R-le in Bucoreste il p-mo Maggio 1784.

1-mo. Li Beilikci, o collettori di montoni per Costantinopoli, prendono per forza le migliori pecore che possono ancora generare, e pagano quello li piace.

2-do. Li capitani delle poste prendono li nostri cavalli, e li rendono stropiati; questo anno ci ritennero sei.

3-o. Li doganieri prendono dogana sopra tutto quello riguarda le n-re Mandre, e sopra le pelli delle pecore che mojono l'inverno.

4-to. Andando e ritornando dalli monti, li Vataffy de' *Play* cioè de' confini, sopra tutto Mihali Vataffo di Kimpino, prendono da ogni Mandra p-re 1.20 para, e lo stesso sopra quelle de' cavalli, cosa del tutto nuova.

5-o. Li capitani delle Rive del Danubio fanno lo stesso.

6-o. Li proprietarj delle terre per dove si passa, si contentavano altre volte di un montone per ogni Mandra, ora vogliono 6, ed 8.

7-o. Altre volte noi affittavimo li monti a prezzi ragionevoli, ora questo non ci è permesso dalli fabricanti di formaggio, e, per averli, dobiamo darli tutto il n-ro a prezzo vile, e ci ingannano nel peso.

8-o. Da due anni in qua l'Eugumeno, o abbate del convento di Slobosia, ci dà grandi molestie; l'inverno, quando li pastori nostri servitori si ritirano nelle sue macchie a causa delli grandi venti, manda li suoi Arnaut e Zingari e batterli, e levarli le loro Caldaje e Stoje, e la primavera ogni primario pastore deve pagarli p-e 4 e 5.

9-o. Li proprietari delle terre trascurano di chiudere in tempo d'inverno le fosse che avevano fatto per riporre i loro grani in estate, nelle quali cadono li nostri montoni, e cavalli.

10-o. Prima non vi era l'imposizione detta *vornizia*: ora, se si smarrisce una pecora, ci obbligano pagare al vornico aspri 10. e per un cavallo 40; se questa rimane 3 g-ni in mano delli uomini del vornico, dobbiamo pagare p-e 2.

L'anno 1782, essendo l'inverno rigido, e li cavalli ritenuti in tal modo senza nutrimento, ci sono morti 400.

11-o. Altre volte ci era permesso portare sulli monti del sale, e formentone; ora li Vataffi lo proibiscono, dicendo che noi lo trasportiamo in Transilvania.

12-o. Altre volte ci era permesso esportare la lana delli nostri agnelli; ora il Vataffo del Play Ialovniza ci prende tutta la lana per forza, e ci paga quanto li pare, e piace.

13-o. Il Turco che è a Rimnico ci prende da ogni mandra p. 2 1/2 senza che si sappia il suo dritto.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CLXI.

Oechsner către Raicevich, despre călătoria sa la Iași, despre indispoziția Principelui, despre trecerea trupelor turcești prin Moldova și fuga populației, mai ales a femeilor, despre o nouă specie de insecte, care provoacă moartea animalelor impunse de ele, despre netemeinicia svonului de ciumă în Ucraina și despre numirea maiorului Salonski de viceconsul rusesc la Iași. Iași, 1784, 10 Maiu.

Monsieur,

Après un voyage de cinq jours et nuits, ou je dû essuyer tout ce que les débordemens des rivières et les chemins presque par tout impracticables offrent de plus pénible, j'arrivai à la fin hier à Iassi. Une petite indisposition, dont M-r le Prince de Moldavie est incommodé depuis quelques jours, m'ont empêché jusqu'ici à lui temoigner mes respects.

J'ai rencontré chemin faisant en Moldavie aux environs de Burlate, et près de Foxian en Valachie quelques détachemens de trouppes Turques, du nombre de 500 à peu près. On me disait, qu'ils venaient de Baltsche d'on ils étaient partis par mécontentement pour s'en retourner chez eux. Ils passaient fort tranquillement sans faire des désordres. Ils se trouvaient dans un état pitoyable, et ressemblaient plutôt à des mendians qu'à des soldats. Plusieurs d'entre eux m'ont prié de leur donner quelques Paras. Il parait qu'autres fois ces trouppes ont fait des grands désordres en Moldavie, par ce que j'ai trouvé toutes les maisons sur leur passage fermées, et les habitans, en particulier les femmes s'étaient retirés dans les forêts.

Il s'est fait appercevoir en Moldavie depuis quelques jours une nouvelle espèce de moucherons, plus grands que les ordinaires; ces insectes font crever le bétail qu'ils mordent, et particulièrement les boeufs. Dans la dernière poste pour aller à Yassi, j'ai compté moi même 20 boeufs tout recemment crevés sur le chemin, et un marchand, que j'y ai rencontré, m'a assuré, que dans trois jours ils lui en sont crevés 7 d'entre 9, qu'il y avait faits venir pour chercher du vin.

Les emmissaires de M-r le Prince de Moldavie, expediés dans l'Ukraine et les environs pour s'informer de l'état de santé dans ce pays là, sont de retour, et assurent que le bruit qu'il y avait de la Peste dans ces contrées là, était faux, et qu'ils étaient passés jusque dans l'armée Russe, sans y appercevoir aucune marque de Peste.

M-r le consul de Russie me dit, que le Major Russe établi à Yassi est nommé vice-consul de sa cour, et qu'il restera dans cette qualité ici.

J'ai l'honneur d'être avec beaucoup de respect.

Monsieur
Votre très humble et très obéissant serviteur
Oechsner.

[V°:]

Le chancelliste Oechsner, Iassi, ce 10. Mai 1784.

A. — Mon arrivée à Yassi, et l'indisposition de M-r le Prince.

B. — Troupes turques rencontrées en route.

C. — Nouvelle espèce de moucherons qui font crever le bétail qu'ils mordent.

D. — Les émissaires de M-r le Prince attestent, que les bruits de la Peste en Ukraine sont faux.

E. — Le Major Russe ici à Yassi est à ce qu'on prétend, nommé Vice-consul en Moldavie.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CLXII.

București, 1784, 10 Maiu.

Consignația mărfurilor de proveniență brașoveană care se importau în Țara Românească.

Nota.

Über Cronstädter Waaren, wie selbige erkauft und in die Walachey verführt werden.

	Rf. Kr.
Flachs u. Hanf, 1 Zenten	8.—
Dicker Spogat, 1000 Bindel.	25.—
Etwas kleiner Spogat, 1000 Bindel	15.—
Lange Strick, 100 Stück	2.—
Dicke „ „ „	4.—
Hanfene Halfter, 100 Stück	4.—
„ Geschier, 25 „	4.—
Leinwand aus Haromszeck, ein Stück 50 Ellen	2.—
„ von halb u. ganz Baumwohl, 1 Stück.	4.—
Grobe Leinwand zu Säcken aus Haromszeck	1.—
„ Hemden für Bauren, 100 Stück	30.—
Schindel- u. Latnägel, ein Zenten	15.—
Vor Riemen Stallhalfter u. Gurten, 12 Stück	4.—
Hosen-Riemen, 12 Stück.	3.—
Von Riemen Peitschen, 12 Stück Bind	6.—
Schlechte Bauren-Geschier u. eben solche Zäume, ein Dutzend	2.30
Vor Geschier Pferde Gebiss, ein Dutzend	4.—
Für Landleute schlechte Gebiss „	2.—
Striegel für Pferde „	1.15
Pferd-Birsten „	1.—
Stiefel-Sporen „	1.30
Messer mit Scheiden „	4.—
Eiserne Pfannen „	1.30
Kleine Bohrer, 100 Stück	1.—
Trächter und Riebeisen, ein Dutzend	—.30
Thürschlösser für Häuser und Verschläg, ein Dutzend	6.—
Grobe Sommer-Hüte, ein Dutzend	3.30
Wollene Schnier, 1000 Stück	150.—
Glugen, ein Dutzend	4.—
Secker-Tuch, 100 Ellen weiss u. schwarz	7.30
Von besten wollenen Decken.	1.15
Von schlechten „ „	—.30
Seidene Bänder 100 Ellen	3.—
Hölzerne Tschotter mit zimmernen Schraufen, ein Dutzend.	5.—
„ „ ohne Schraufen, ein Dutzend.	3.—
Hölzerne Trugel mit Eisen beschlagen, 12 Stück in einander	12.—
„ „ ohne „ „ 12 „ „ „	5.—
„ Lehn-Stühle, ein Dutzend.	3.30
Wollene kurze Strümpfe „	1.30
„ Handschuhe „	3.30
Lederne „ „	4.—
Beinerne Haarkämme „	—.15
Pfefferbüchsen von Bein „	3.—

https://biblioteca-digitala.ro

	Rf. Kr.
Wollene Knopf, 1000 Stück	—.45
Mehlsieb grosse, 1 Bund id est: 30 Stück	4.—
„ kleine 1 „ „ „	2.30
Honigkuchen sehr klein, 1000 Stück	2.—
Wasser-Zwiebel, 100 Pfund.	7.30
Flüsspapier, ein Riss	—.45
Schreibpapier, ein Riss	2.—
Messerscheiden mit Messing ohne Messer, ein Dutzend	—.45
„ ohne „ „ „ „	—.30
Gerollte Gersten, 100 Maas.	10.—
Eiserne Sieb, ein Dutzend	3.—
Cronstädter Tuch	25.—
Lederne Beutel für Bauren, 1 Dutzend	—.15

(Wiener Haus-, Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CLXIII.

Consignaţia mărfurilor din Lipsca, Viena şi Veneţia, care se aduceau la Bucureşti. — Bucureşti, 1784, 10 Maiu

Nota.

Über die verschiedenen Waaren-Artikel von Leipzig, Wien u. Venedig, welche hier in Bukarest gangbar sind u. gebracht werden.

Ankauf der *Leipziger Waaren.*

	Rf. Kr.
Vom besten Tuch, Milir-Schait genannt, ein Stück	75.—
Mauth wird bezahlt in Bukarest	2.—
Finländerisch oder Tropau (ein Preiss), ein Stück	26.—
Mauth in Bukarest	1.—
Schift und Bricklisch, ein Stück	20.—
Mauth in Bukarest	—.30
Schallong von Engeland fein, ein Stück	26.—
Mauth in Engeland.	1.—
Ordinaire Schallong, ein Stück	15.—
Callamang, ein Stück	15.—
Gürtelleinwand, ein Stück	5.—
Flanell.	14.—
1 Duzend Spiel-Karten	—.45
1000 Stück Nähnadeln	—.33
1000 „ Spenadeln.	—.39
1 Duzend Taschen-Messer mit Petschaft	1.07
1000 Stück schwarze Granaten mit 3 Löchern.	2.15
Fein Schittarie, ein Stück	36.—
Grobe Schittarie, ein Stück.	20 —
Canafass, ein Stück	10.—
Duzend baumwollene Schnupftüchel	10.—
„ von Flachs „	7.30
Sametenes Band No. 80, ein Stück	9.—

https://biblioteca-digitala.ro

	Rf. Kr.
Sametenes schmales allerhand, ein Stück	2.—
Camilot, ein Stück	25.—
Cotton ordinaire, ein Stück	10.—
Falsche breite Borten, 1 Pfund	6.30
Gute Spitzen von Silber, ein Stück	45.—
„ besponnene Faden mit Silber, 1 Pfund	40.—
Wachs-Tuch mit Blumen, ein Stück	3.30
„ ohne „ „ „	3.30
Siegellack, 1 Pfund	1.15
Violinen, ein Duzend	10.—
Saiten auf die Violinen, ein Band	—.45
Tuchmacher-Kämme, ein Duzend	7.—
Schmale, wollene Bänder „	1.30
„ seidenes Band, ein Stück	—.45
Holländische Schnupftücher, ein Duzend	9.—
Ein Pack Ohrringe	8.—
Häfteln, 100 Papier	22.—
Tafel-Messer, ein Duzend	1.30
Fein Tulpan, ein Stück	30.—
Gestreiften Muselin	15.—
Seidene Blumen, eine Schachtel	4.—
Ordinaire „ „ „	2.—
Der besten Füchse, ein Duzend	24.—
Schlechtere „ „ „	14.—
Der besten Marder, 40 Stück	120.—
Schechtere Marder, 40 „	80.—
Taffend mit Streifen u. glatten, ein Stück	30.—
Truket mit Blumen, ein Stück.	40.—
Grosse u. kleine Ormus, ein Duzend	1.—
Polster-Überzug aus Flanell gross, ein Stück	—.27
„ „ „ „ klein „ „	—.18

Wiener Waaren.

Indig, ein Zenten	300.—
Zucker „ „	35.—
Caffee „ „	30.—
Pfeffer „ „	60.—
Nägeln, Musskatnuss u. Zimmetrinden, ein Pfund	4.—
Flächsene Schnupftücher, grosse, ein Duzend	3.—
„ „ kleine „ „	2.—
Nudeln, ein Zenten	12.—
Messingener Drath u. Platten, ein Zenten	50.—
Linzerleinwand No. 30, ein Stück	12.—
„ „ 20 bis 24	6.—
Gebleichten Zwirn, ein Zenten	75.—
Balsam Schachteln 100	16.—
Groben Cotton, ein Stück	3.30
Cupertdecken, ein Duzend	12.—
Orddinaire doppelte Augengläser, 12 Schachteln	1.33
„ Messingene Tobackthosen, ein Duzend	—.50
„ weisse blecherne, ein Duzend	—.30
Gelbe Nägel, ein Pack	—.48

https://biblioteca-digitala.ro

	Rf. Kr.
Gelbe Flitter, 10 Band	3.30
Messingene Leichter, 1 Band	1.45
Schwarzes u. rothes Siegellack, ein Pfund	1.15
Spiegel in Holz gefasst, halb Glass, ein Duzend	4.—
„ „ „ 4-tel „ „ „	2.—
„ mit Papier-Schachteln grosse, ein Duzend	3.30
„ „ „ „ kleine „ „	2.—
Ordinaire grosse Blumen, eine Schachtel	—.45
„ kleine „ „ „	—.30
Gelbe Drath-Häfteln, Band 100	10.—
Spiegel mit Papier-Futteral Nō. 0, ein Duzend	—.45
„ „ „ „ „ 1 „	—.37
„ „ „ „ „ 2 „	—.26
„ „ „ „ „ 3 „	—.24
„ „ „ „ „ 4 „	—.19
„ „ „ „ „ 5 „	—.16
„ „ „ „ „ 6 „	—.15
Barbiermesser, 4 Duzend.	2.—
Mund-Trommeln, ein Band	—.23
Ordinaire Federmesser, ein Duzend	—.25
Lichtputzen, ein Duzend	—.37
Tischmesser „ „	1.30
Taschenmesser sehr ordinaire mit hölzernem Stiehl 1000.	8.—
Messingener feiner Drath, ein Pfund	—.53
Ein Band Radel von messingenem Drath No. 18.	—.24
Gelber Lahn, ein Pfund	1.30
Gelbe Fingerringe mit 7 Stein, ein Pack.	1.15
Gelbe Fingerringe mit einem Stein, 100 Band.	3.30
„ Spenadeln, ein Band.	—.42
Crestall-Spiegel, ein Duzend grosse.	15.—
Finger-Hüte, ein Band.	—.37
Zinnerne Teller, ein Duzend 9 Pfund.	4.30
„ Löffel „ „	—.30
Feine Caffee-Schahlen ohne Schisseln, 100 Stück.	28.—
Weisses Blech, ein Fässgen	30.—

Venediger Waaren.

Ziepes Schleier, ein Stück	9.—
Schmink, ein Oka	4.—
Trecapeler Schreibpapier, ein Riss	2.30
Leoner „ „ „	3.30
Batzer „ „ „	2.—
Seidenes Band breit, 100 Ellen lang	17.—
Seidene Materie, Belicase genannt, eine Elle mit Blumen	3.—
„ „ „ „ „ „ „ Gold.	5.—
Schlechte Blumen, Mage genannt, 100 Bändgen	15.—
Rosen, Nägel u. Tulpen, 100 Stück	2.20
Grosse und kleine falsche Perlen, 1 Oka	—.24
Granat mit Drath, 100 Band	10.—
Theriac, ein Oka	4.—
Feinen Zwirn (Theriplick genannt), ein Oka	1.30

https://biblioteca-digitala.ro

	Rf. Kr.
Messingene Rauchpfannen, 1 Stück	—.45
„ Kelch, 1 Stück	—.30
Federpuschen, 100 Stück	4.—

(Wiener Haus-, Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CLXIV.

Viena, 1784, 11 Maiu.

Kaunitz către Raicevich, despre trimiterea lui Bedeus în Principate în chestia dezertorilor și despre scutul cerut de Misionarii catolici din Iași.

Ill-mo Sig-re,

Sono stati portati alla cognizione di S. M. i suggerimenti fatti da V. Ill-ma per rendere più facile la ricupera de' Disertori rifugiati nella Moldavia, ed hanno ottenuto nella maggior parte il Sovrano aggradimento. In conseguenza di ciò, il consiglio di Guerra hà ricevuto l'ordine di spedire a Iassy un offiziale, due bassi offiziali, ed un chirurgo. L'offiziale destinato a questa Commissione è il Capitano Beddeus, che sà la lingua del paese. Nelle istruzioni, che gli sono state date, si raccomanda una savia, e moderata condotta a fronte del Principe e de' Bojari per assicurarsi della loro benevolenza. Gli viene parimente ingiunto di regolarsi in ogni incontro a norma delle di Lei istruzioni. S. M. accorda a questo Capitano le diete di due fiorini al giorno, oltre l'ordinario suo soldo, e trenta carantani ai bassi offiziali coll' avvertenza di scegliere gente fidata, esatta, e moderata. Rispetto al chirurgo, S. M. rimette alla di Lei dichiarazione, quanto possa esergli accordato. Per la transmissione della montura, che i disertori ripatrianti dovrano vestire all' atto che saranno presentati al Divano in qualità di sudditi Imperiali, S. M. differisce per ora ogni determinazione, riservandola dopo lo stabilimento costi dell' offiziale sud-o, e de' concerti con Lei per le ulteriori misure da prendersi sù quest' oggetto.

Tutto ciò le servirà di notizia, e ne attenderò i relativi riscontri. Sistemate poi che siano le cose in Moldavia, si potrà vedere in qual modo possano mettersi sù d'un piede regolato anche in Vallachia. Trattanto contribuerà molto al felice successo di quest' affare, non meno che degli altri il giudizioso di Lei contegno, che ha saputo cattivarsi la confidenza d'entrambi i Principi, come raccolgo da quanto nella lettera 17. scorso Aprile mi segna esserle occorso.

La venuta del capitano Beddeus renderà forse necessario il di lei ritorno a Iassy. Ho già insinuato a questo Consiglio di Guerra di far bonificare la somma di piastre 1487.20 ch'Ella ha sovvenuta al Marco, e non dubito punto che saranno dati i relativi ordini senza ritardo.

La partita di fiorini 55 che costuisce il regalo da Lei fatto al Signore Paharmio Karpoff, può inserirla nella nota delle altre spese, che le sono occorse per reale servizio, e le sarà rimborsata con esse.

Rimetto qui unita la supplica presentata a S. M. per parte de' Missionari Cattolici stabiliti in Iassy. La loro domanda è ragionevole ed anche per le vedute politiche meritano d'essere protetti senza però prendere impegno troppo vivo.

Sono con perfetta Stima

Di V. S. Ill-ma
Obblig-mo Servitore
(s) Kaunitz Rietberg.

Vienna, 11. Maggio 1784.

[Adr.:] Al Segr-o Raicevich, Agente di S. M. I. R. ne' Principati di Moldavia e Vallachia (Bucoresti).

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CLXV.

Oechsner către Raicevich, despre doleanţele negustorilor armeni din Galiţia şi despre piedecile care se pun negoţului lor de vite. Iaşi, 1784, 25 Maiu.

A. — Les marchants Armeniens de Gallicie, qui entretiennent leur bétail en Moldavie se plaignent, que leur état est pire à présent, qu'il nétait auparavant. Les boyards sont jaloux du Crisovole obtenu nouvellement de M-r le Prince en leur faveur, et ne le pouvant digerer, n'oublient rien pour les chicaner. Tantôt ils envoyent leurs paysans sur les terres, que ces Armeniens ont en ferme pour y labourer contre la teneur expresse du Crisovole. Tantôt ils cherchent à les chasser de leurs terres à titre de Protimisis. M-r le Prince, comme il vous est bien connu, change de sentimens d'un moment à l'autre, et s'il était possible, il desavouerait tout le Crisobole, et l'autre jour il disait, que ce Crisovole ne pouvait point déroger ni aux loix, ni aux usages du pays. Sentence d'une étendue à bouleverser le tout (1).

B. — Ayant présentée il y a peu de jours, à M-r le Vestiare une de ces lettres patentes du Prince, de quelles vous aviez fait munir ces marchands pour leur servir contre les vexations ordinaires, il faisait semblant, comme s'il ne savait pas, par quel moyen on avait surpris ces lettres, et grondait fortement le paharnik Carpoff, comme la cause de toutes ces innovations. Ce Vestiare cherche à mettre des obstacles et causer des difficultés dans toutes les affaires. Le paharnik Carpoff me dit, qu'il ne veut plus servir dans son emploi, à cause de ce Vestiare qui le reproche toujours, quand il solicite la decision d'une affaire, qui regarde nos sujets, et lui dit, qu'il était plus dévoué è nous, qu'à eux. Je crois de mon devoir de vous observer, que l'état de ces Armeniens de Gallicie sera toujours extremement precaire, si ce Crisovole ne sera pas confirmé par un ferman de la Porte Ottomane.

Ut in litteris.

Oechsner.

[V^{to}]

Le chancelliste Oechsner, Iassi, ce 25. Mai 1784.

A. — Nouvelles plaintes et vexations de nos marchands Armeniens, qui entretienent leur bétail en Moldavie,

B. — M-r le Vestiare cherche è mettre des obstacles et difficultés dans presque toutes les affaires.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CLXVI.

Rutter, directorul companiei de comerţ din Viena: „Donau- und Seehandlung", solicită sprijinul lui Raicevich. Viena, 1784, 2 Iunie.

Note.

Unterzeichnete haben in ihrer unternommenen Handlung längs der Donau an das Schwarze Meer von dem k. k. Herrn Hof-Secretaire und Agenten in der Moldau und Wallachey die werkthätigste Unterstützung erfahren, wofür sie bei jeder Gelegenheit die schuldige Dankanerkennung erneuern.

Gegenwärtig haben Unterzeichnete nebst diesen Handlungs-Transporten an das Meer auch Retour-Transporte zu machen sich vorgenommen und dazu bereits

(1) Cf. Textul hrisovului respectiv din 9 Martie 1784 la Hurmuzaki, *Docum.* VII, no. CCLXII, p. 415–417.

https://biblioteca-digitala.ro

eine Parthie Waaren in Ruszug bey dem Armenischen Handelsmann Hogia Thomas bereit liegen.

Da denn sowohl die Förderung der Exportations-Transporte, besonders weil das Handlungsschiff Danubio unter k. k. Flagge von Konstantinopel zurückkehrend in Gallacz die nach Cherson bestimmten Waaren einnehmen und die nach Konstantinopel gehörigen Waaren auf einem dazu zumiethenden Schiff befördert werden sollen, auch aus der Erfahrung bekannt ist, dass der Herr *Ispravnik* in Gallacz bey denen Erfordernissen für diese Transporte in denen Jahren 1782 und 1783 auf das Ansuchen der Geschäfts-Träger von der Compagnie allzeit unthätig geharret und dadurch seine Gleichgültigkeit für die Förderung dieser Handlung satsam an Tag geleget, für die Retour-Transporte aber als einen neuunternehmenden Versuch für die k. k. Unterthanen mehrere Hindernisse sich zeigen dürften, so müssen Unterzeichnete den gütigen Beystand des k. k. Herrn Agenten mit geziemender Ehrerbietung ansuchen und ihre bey dem Transport angestellten Leute dahin anweisen, dass sie sich in Allwege an den k. k. Herrn Hofagenten verwenden, seinen Anordnungen folgen und von demselben geleitet, sowohl in Entress der Transporte an das Meer, als der Retour-Transporte von Gallacz oder Ruszug ihre habende Aufträge erfüllen sollen.

Deme annoch die Person des Directeur dieser Handlung Herr Ignatz Rutter, welcher zur Förderung dieser Handlung bevollmächtigt ist, auf das ausgebigste empfehlen sollen.

Für Donau-und Seehandlungs-Compagnie von Wien
I. Rutter.

Wien, den 2. Juny 1784.

[Adr.:] An den k. k. Herrn Hof-Secretaire und Agenten in der Moldau und Wallachey.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

CLXVII.

Viena, 1784, 15 Iunie.

O societate oarecare din Viena se adresează lui Raicevich în chestia rentabilităţii unei întreprinderi de transport de lemn de construcţie din Principate la Constantinopol.

Essendovi una Compagnia disposta a fare una intrapesa di legna da costruzione per il Danubio a Costantinopoli desidera qualche schiarimento sulle seguenti questioni.

1. Se possa mandarsi con sicurezza il legname sulle zattere.
2. Se questa maniera di transporti sia conosciuta sul Danubio.
3. Quale può essere la maniera più sicura ed economica per eseguirla.
4. Se sia preferibile l'avere conducenti fissi e gli stessi da Semlino al Mar Nero, o se convegna più il prenderne a diverse stazioni, o se siano gli uomini d'abilità sufficiente.
5. Cosa può essere tutta la spesa per ogni zattera e se queste possano adoperarsi grandi assai.
6. Se sia facile il trovare bastimenti su' quali alla foce del Danubio caricare il legname fino a Constantinopoli e cosa può essere la spesa.
7. Quali siano le avvertenze necessarie per la buona riuscita dell' intrapresa.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CLXVIII.

Enzenberg către Raicevich, despre Rușii Bucovineni reclamați de consulul rusesc ca dezertori. Cernăuți, 1784, 17 Iunie.

Des sujets Rousses déjà depuis plusieurs années établis dans la Bucovina comme sujets I. et R. Sans demander permissions de leur supérieurs respectifs sont partis d'une manière punissable pour Iassi, le sont déclarés chez M. le Consul du Russie comme deserteurs, ou sujets émigré, ont obtenus des billets de passe, dont je vous envoye copie, et ennui de ceux laven retournant pour prendre leur femmes et enfans, et d'émigrer tout à fait, sont de rechef retournnés ici avec la nouvelle, que en Moldavie il avait été fait par le Consul de Russie la publication, selon la quelle tous les Russes qui se trouvent en Moldavie soit déserteurs du militaire, ou sujets émigrés, se doivent faire noter chez lui, pour être envoyé en Crimée, et que ceux, qui ne voudraient pas s'y prêter voluntairement, seraient enlevés par force.

Si donc cette publication étaient même fondée et publiée par le Consul, cella se sousentend seulement pour la Moldavie proprement dite, et pas sur la Bucovina et autres provinces I. et R. comme jusqu'à cette il n'existe sur cela encore anciene convention.

On s'ettone cependant pourquoi le Consul ait accordés ces billets de passe. Vous êtes donc prié, d'en faire mention au Consul occasionaillement, seulement comme si vous l'aviez entendue par un ouie-dire, et sans citer l'administration et de nous en faire de avoir la réponse.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

CLXIX.

Oechsner către Raicevich, despre afacerile negustorilor Endasse Oglu și Camonda, despre mersul comerțului, despre Evreii Galizieni, despre casul unui anumit George din Suceava și despre fuga egumenilor Meletie și Ghedeon din Bucovina. Iași, 1784, 26 Iunie.

Monsieur,

A. — La dernière, que j'ai eu l'honneur de récevoir de votre part, était du 17. de ce mois. Ce, que vous avez bien voulu m'y marquer touchant l'affaire de l'Arménien Endasse Oglu, je tâcherai d'éxecuter aussitôt qu'il se présentera de nouveau. Mr. Camondo vient de me charger aussi dans une lettre particulière, de solliciter la conclusion de la dite affaire, et de lui donner avis de ce, qui avoit été arrêté à ce sujet.

B. — Ici les affaires du service de S. M. en général commence à prendre une mauvaise tournure. Mr. le Prince ainsi que tous les Boyards voyant, que le commerce de nos sujets gagne de jour en jour, et qu'ils l'emporteront sur ceux du pays, lesquels en outre ont présenté en dernier lieu un mémoire au Prince, assurant, que nos marchands qui avaient un avantage réel de 25 p. % sur eux seulement à l'égard de la douane et des impôts, les devraient tous ruiner, si l'on n'y porter pas des rémèdes, en leur diminuant les impôts aggravants, ont pris de concert les mesures les plus propres, de chicaner et inquiéter de toute façon les sujets I. et R. ainsi que ceux de la Russie

C. — En conséquence de quoi on à d'abord commencé à demander la contribution de nos Juifs de Gallicie, et en à enfermés quelquesuns; lesquels ayant cepen-

https://biblioteca-digitala.ro

dant constamment refusé de payer, on les à relachés en leur disant de quitter le pays en dix jours.

D. — Pareillement le Prince a fait enfermer le nommé Iancowitz sujet I. et R. comme vous verrez par la ci jointe copie de la note présentée à S. A. le Prince par ce qu'il à refusé de payer contribution. Comme cet homme est le marchand le plus riche du pays, le Prince prétend absolument, qu'il était devenu sujet turc parce qu'il était depuis 6 ans dans le pays et y a pris une femme, quoiqu'il à toujours tenu sa maison à Czernowitz, est hongrois de nation, à ses terres en Bouccovina, y paye la contribution, et ait été particulièrement réccommandé à l'agence comme sujet I. et R. par Mr. le Général de la Bouccovina. Les Boyards ont dit publiquement au Divan, qu'il faut faire un exemple avec ce Iancowitz en le tourmentant de toute façon, pour éffrayer les autres qui se trouvent dans le pays, pour qu'ils n'osassent plus réclamer la protéction I. et R. Ce Iancowitz soutient avec fermeté, qu'il irait à Vienne, se jetter aux pieds de S. M. I. et R. A., si l'on ne lui rendait pas justice ici.

E. — Comme le Prince et les Boyards entendent, que tous leurs meilleurs marchands cherchent à se procurer des terres dans le cordon autrichien pour se pouvoir faire recevoir comme sujets I. et R. ils travaillent de concert, à nous faire perdre toute autorité dans les yeux du publique, et à faire voir, qu'il n'est pas du tout avantageux, d'être sujet Allemand ou Russe. A ces causes on retard avec soin tous les procès, que nos sujets doivent porter devant le Divan. On pousse même l'insolence à leur dire: Si vous étiez sujet Moldave, votre affaire se ferait tout de suite; mais comme vous êtes I. et R. vous n'avez qu'attendre tandis que Mr. le Consul de Russie fût ici, qui se plaignait continuellement de la conduite du Prince à Constantinople. Ils ont soigneusement évité de me donner des sujets de plainte. Depuis son départ ils font sans retenu à nos sujets tout ce qu'ils trouvent utile à leurs vues.

F. — Quand il y a actuellement de nos sujets, qui réclament ou une double douane, ou le Vedrarid, ou quelque autre impôts payé contre le teneur des traités, ils les chicanent et les menent de façon, qu'à la fin de guerre [las] ils préfèrent de s'en aller sans avoir reçu l'argent réclamé. Si notre très auguste cour ne fera pas des plaintes contre ce procédé il sera bientôt inutile, que S. M. entretienne ses officiers ici, vu qu'on n'aura plus le moindre égard à leur réprésentation. Si au contraire la protection de S. M. se fera valoir dans ce pays, nos marchands s'empareront de presque tout le commerce de ces contrées.

G. — Dans la copie de la note remise à Mr. le Prince vous verrez comme le sujet I. et R. Georay de Sutzava à été traite innocemment. Mes instances réitérées n'ont pas eu le moindre effet jusqu'ici.

H. — Je ne puis rien savoir de la demeure actuelle des deux moines Geddeon et Milletti échappés de la Bouccovina depuis quelques tems.

Je vous joigns ici les copies de mes correspondences, et dans le P. S. je vous fais part de nouvelles du pays.

J'ai l'honneur d'être avec parfait respect

Monsieur

Votre très humble et très obéissant serviteur

Oechsner.

Jassi, ce 26. juin 1784.

[V°:]

Le chancelliste Oechsner, Iassi, ce 26. Juin 1784.

A.—Accuse la réception du dernier paquet, et fait mention de l'affaire d'Endasse Oglu et Mr. Camondo.

B.—Rélation de la mauvaise tournure qu'on donne ici aux affaires du service de S. M. I. et R. A.

https://biblioteca-digitala.ro

C.—Le Prince fait demander la contribution de nos Juifs marchands de Gallicie, et en fait enfermer.

D.—Le Prince fait enfermer le nommé Iancowitz sujet I. et R., pour l'obliger à payer la contribution.

E.—On retarde à dessein tous les affaires de nos sujets, pour leur faire voir qu'il n'est d'aucun avantage de l'être.

F.—Chicanes qu'on fait à ceux qui réclament double douane où vedrarid.

G.—Mention de l'attentat fait au sujet I. et R. Georay de Sutzava.

H.—On ne peut rien entendre de la demeure des moines Miletti et Geddeon.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CLXX.

Oechsner către Raicevich, despre trecerea paşei de Hotin spre Constantinopol, despre trecerea noului ministru prusian la Constantinopol, despre sosirea majorului Sedlitz pentru a cumpără cai şi despre intervenţia lui Vodă pentru Iankowitz şi George din Suceava. Iaşi, 1784, 26 Iunie.

A. — Le Pacha de Chotim (et non pas celui d'Ismail comme l'on m'avait dit, et comme je vous l'ai marqué dans ma N-o 3) a passé ces jours passés à 4 lieues de Iassi pour aller à Constantinople. Il sera remplacé par celui de Beltsch, et un autre viendra de rechef à Beltsch. Comme il n'y avoit jamais des Pachas dans cet endroit excepté dans le tems de guerre, les Moldaves prennent cela pour mauvaise marque. M-r le Prince était allé à la rencontre de ce Pacha de Chotim jusques à 4 lieues d'ici, et il fut absent pendant 7 jours.

B. — Le nouveau chargé d'affaire de S. M. Prussienne à la Porte Ottomane a passé le 24 du courant ici pour se rendre à Constantinople; on m'a dit, qu'il a eu une lettre du Roi pour le Prince: il a eu une conférence de 5 heures avec le Prince, et a reçu des beaux présens de la part du Prince.

C. — Selon une lettre, que le Major Prussien M-r de Sedlitz restant à Moilow en Pologne a écrite ici, il doit bientôt se rendre à Iassi pour acheter des chevaux de remonte. Je sais, qu'il doit proposer de la part du Roi son maître à S. A. de troquer de l'ambre contre de la cire. Mais comme la cire se rend ici aisément argent comptant, je ne crois pas, que ce projet aura du succès. Ce commerce de l'ambre est actuellement beaucoup entre les mains des Juifs de Brody.

D. — Jusqu'ici je n'ai eu aucun avis des deux Caporaux expédiés à Roman. Je crains, qu'on ne leur intercepte les lettres.

E. — Après une conférence, que je viens d'avoir eue avec M-r le Prince touchant le nommé Iancowitz, il s'est manifesté que tout cela était l'ouvrage de M-r le Vestiare, qui avait donné des faux rapports au Prince à ce sujet. Conformément à ma demande il a été relaché: mais on ne veut rien entendre de la satisfaction que j'ai demandée.

F. — Pour le nommé Georgy il s'est excusé, qu'on n'avait pas su qu'il était sujet I. et R. et on m'a promis de l'indemniser; reste à voir si l'on le fera.

Le chanceliste Oechsner, Iassi, ce 26. Juin 1784.

A. — Passage du Pacha de Chotim à Constantinople.

B. — Le nouveau chargé d'affaire du Roi de Prusse à la Porte passe ici pour se rendre à Constantinople.

https://biblioteca-digitala.ro

C. — Le Major Prussien M-r de Sedlitz viendra ici pour acheter des chevaux, et avec des autres projets de commerce.

D. — Ie n'ai reçu aucun avis des deux Caporaux expédiés à Roman.

E. — Entrevue avec M-r le Prince, et ce qui en est suivi par rapport à Iancowitz et le nommé Georgy de Sutzava.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3, copie în Bibl. Acad. Rom.)

CLXXI.

București, 1784, 19 Iulie.

Raicevich către Kaunitz, despre atitudinea Principelui, despre împovorarea negustorilor din Brașov, despre extrădarea dezertorilor, despre purtarea prefectului de poliție, despre sosirea lui Bedeus la Iași, despre negoțul Evreilor din Brody cu piei de iepuri și despre noul pașă din Hotin.

Altezza,

A. — Il consaputo fermano a favore del nostro commercio è stato letto con le solite formalità, e, quantunque questo Sig-r Principe non cessi assicurarmi della sua disposizione e prontezza ad uniformarsi alli comandi della Porta, io però credo mio dovere rappresentare a V. A. quello vedo, e provo, e mi fa temere che si cerca ogni mezzo per eluderli, e sostituire nuovi abusi in luogo di quelli che si cercano di levare.

B. — Non solo questo doganiere, che si è reso necessario alla corte con li suoi raggiri, e cognizioni delle ferme del paese, ma tutti li suoi subalterni non cessano di molestare li nostri mercanti con esigere il transito, e nuovo dazio per le merci che portano di là del Danubio; sopra di ciò ho fatto replicate doglianze, e trovo sempre delle scuse in pronto e vane promesse di castigare i delinquenti.

BB. — Ultimamente il Principe ha voluto gravare le vigne delli nostri mercanti di Cronstat con una nuova imposizione, e già questa si vendeva pubblicamente con l'altra ferma del vino; mi sono servito di tutti li mezzi, che ho creduto li piú efficaci per dissuaderlo da ciò, e mi è riuscito per ora farli tralasciare la vendita; non so se a tempo delle vendemmie pensa fare qualche pretesa, che io frattando procurarò di prevenire.

C. — Essendo capitati due disertori, li fu insinuato di dare una supplica al Principe, e dichiarare che loro si sottomettevano volentieri al tributo, e vivere assieme cogli altri Ungarani, cioè villani disertati dalla Transilvania; fui avvertito a tempo di questo nuovo stratagemma, e li reclamai subito rappresentando che S. A. aveva convenuto meco di rendere tutti li disertori appena giunti alli confini, e li feci sentire quanto questo nuovo ritrovato era contrario alle promesse, ed alla buona amicizia che professava. La supplica è stata rigettata, ma li disertori non ho potuto avere essendo spariti di qui.

D. — Due giorni dopo la lettura del fermano, l'Agà, che è un capo di polizia, pose in carcere un Ungaro senza ragione, e senza avvisarmi; mi maneggiai tanto che l'Agà venne a farmi delle scuse, e tanto egli che lo spatari, ambi stretti parenti del Principe, si sono ridotti a trattare con più riguardo, e civiltà *[déchiffr.:]* „la malizia del Principe di Valachia è certa, ma è timido, ed io ho amici li suoi due confidenti".

E. — Il Sg-r Cap-no de Beddeus è arrivato in Iassi con un treno grande di servitù, e cavalli, che credo poteva risparmiarsi, prima per non dare tanto nell' occhio, e poi per la facilità di trovare alloggio: aveva veduto quanto ristrettamente, e meschinamente io sia locato particolarmente qui.

https://biblioteca-digitala.ro

F. — Se l'affare delli disertori non prende miglior piega in Moldavia, prevedo che sarò costretto passare in Iassi subito che avrò terminato l'intrigata lite che verte tra gli Ebrei di Brodi, e quelli di qui per la commissione delle pelli di lepre, i quali veramente cercano di spogliarli; trattandosi di somma considerabile, ho rimesso l'affare all' esame, ed arbitrio di varj mercanti Cristiani secondo il praticato, e sto aspettando il risultato.

G. — La sola notizia corrente è la decapitazione del Pascià di Chotino, Albanese di nazione.

E con la più profonda venerazione, e rispetto sono

Di V. Altezza
Umil-mo, Div-mo, Oss-mo Serv-re
Stefano Raicevich.

[V^{o}:]

Il Sig-rio Raicevich, Bucoreste, 19. Lug-o 1784.

A. — Lettura del fermano, e belle promesse del Principe delle quali si dubita.
B. — Molestie delli doganieri.
BB. — Progetto del Principe per gravare li mercanti di Cronstat impedito.
C. — Nuovo stratagemma per non rendere li disertori, scoperto e distrutto.
D. — Soddisfazione avuta dal capo di Polizia che contravviene alli trattati.
E. — Arrivo del C. Beddeus in Iassi.
F. — Lite delli Ebrej di Brodi.
G. — Decapitazione del nuovo Pascià di Chotino.
Der Charakter des dortigen Fürsten.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CLXXII.

Kaunitz către Raicevich, despre păstorii transilvăneni, despre negoțul cu tabac, despre negustorii evrei din Brodi și despre dezertorii ruși respective ruteni, reclamați din partea consulului rusesc din Iași. Viena, 1784, 3 August.

Illustrissimo Signore,

Dal tenor delle ultime lettere di V. S. Ill-ma ho rilevato, che dura tutt' ora presso cotesti principi e loro ministri la passata freddezza nel secondar le nostre domande, e che conviene far passi replicati per ottenere ciò che dovremmo sperare in conseguenza de' veglianti Trattati, e delle regole di buon vicinato. Mi lusingo però, che, per mezzo della di Lei attività, si riuscirà poc'a poco ad appianar ogni difficoltà ed a metter le cose su d'un piede più regolare e tranquillo. À ciò contribuirà assai il tuono placido ed amichevole, ma nello stesso tempo fermo, che vedo con piacere da Lei preso nel trattar coi Principi.

È ottimo il passo, ch' Ella ha fatto per sottrarre i nostri Pastori dalle vessazioni che soffrono, e che sono ora rinnovate all'occasione della vendita de' montoni richiesti dalla Porta. È difatti ingiusto il volerne fissare un prezzo e di grave danno à loro il procedere nella maniera, che si è seguita, onde meritano tutta la protezione.

Le cavillazioni e la negligenza de' ministri del Principe di Moldavia per impedir il ritorno de' nostri disertori, dovrebbero presto cessare. Nel caso contrario, alla

https://biblioteca-digitala.ro

prima doglianza che ne farà il consiglio di guerra, a cui perverranno sicuramente le informazioni per parte del capitano Beddeus; io procurerò, coll' opera del nostro Internunzio alla Porta, di ottener un fermano in termini i più energici, giacchè abbiamo a nostro favore la lettera delle ultime convenzioni.

Osservo che, in conseguenza delle nuove disposizioni date dal principe di Moldavia, verrà forse a cessar del tutto l'importazione del tabacco d'Ongheria. Siccome questo è un ramo di commercio non indifferente per noi, sarebbe opportuno il far qualche ricerca sul modo, col quale potrà continuarsi ed esser combinato colle direzioni prese dal Principe.

Attendo le nuove osservazioni, che mi promette sul commercio degli Ebrei di Brodi e sù quanto potrà convenire per far cessar gli inconvenienti, che lo rendono meno vantaggioso.

Il cancellista Oechsner ha secondate le istanze del console russo ad oggetto d'ottener la facoltà ad alcuni sudditi Russi d'entrar nel cordone nostro a prendervi le loro famiglie per ritornarsene in Russia. Ciò è dispiaciuto al consiglio di guerra, perchè si tratta di soggetti domiciliati già da dieci anni negli stati di S. M. e che per conseguenza hanno già acquistato l'indigenato, ed anche perchè noi non abbiamo alcun cartello coi Russi per la reciproca restituzione. Ella avverta dunque il detto cancellista, di non prender in avvenire alcun impegno sù tali oggetti.

Unisco qui una memoria presentata a questo foro de' Turcici, la quale essendo originale, Lei mi rimanderà al suo tempo indietro, e non dubito punto ch' Ella vi avrà tutto il possibile riguardo.

Sono con perfetta stima Di V. S. Ill-ma
Obbligatissimo Servitore
(s) Kaunitz-Rietberg.

Vienna, li 3. Agosto.

[Adr.:] Al Sig-r Raicevich, Bucoreste.

(Orig. in Bibl. Acad. Rom.)

CLXXIII.

Iaşi, 1784, 10 August.

Oechsner către Raicevich, despre extrădarea dezertorilor din ţinutul Bacăului şi al Romanului şi despre dificultatea extrădării dezertorilor însuraţi.

La restitution des déserteurs I. et R. semble vouloir prendre, moyennant les instances importunes, que je ne cesse de faire, une tournure un peu plus favorable. Ces Caporaux en ont amené de Bacoff 87 et ici en ville on en a ramassé 6 autres, entre lesquels étaient les deux chefs de la trouppe des voleurs, qui infestent actuellement la Transilvanie. En ayant eu l'avis par une lettre de M-r le Colonel de Mayersheim, je les ai d'abord reclamé comme voleurs et après ils ont été conduits a Sutzawa avec une garde, pour être rémis où dit Colonel de Mayesheim a Vasarhely.

Dans l'éxamen de ces 87 de Bacoff le Divan n'a pas voulu rendre ceux qui sont mariés a des femmes Moldaves, ni leurs enfans males.

Nous n'avons pas fait tant de difficultés, à leur laisser ici les femmes Moldaves: mais pour les déserteurs nous n'avons admis aucune distinction entre mariés avec des Moldaves, et mariés à des autres, allegnant les termes de la convention, *de rendre fidelèment les déserteurs*, sans entrer en détail s'ils sont mariés où non.

Les enfans nous avons demandé comme appartenant au chef de la famille,

https://biblioteca-digitala.ro

qui est indubitablement le mari, et après de longs combats nous avons obtenu ce que nous avons désiré.

Les déserteurs, qui se trouvent dans le district de Roman, réclamés tant de fois depuis le 15. du mois, ne sont pas encore arrivés ici, malgré toutes les promesses que Mr le Prince m'a faites à ce sujet. Il m'a dit, il y a 8 jours, d'y avoir expédié un Pachegiaoux, qui resterait à Roman aux fraix de l'Ispravnik jusqu'à ce qu'il les enverrait ici.

On ne veut absolument plus permettre, que nous envoyons les bas officiers dans l'intérieur du pays, et sans les y envoyer, nous n'aurons jamais aucun déserteur, comme nous voyons l'exemple avec ceux de Roman. J'ai déclaré l'autre jours à M-r le Prince, que volontierement nous n'expédierions plus les Caporaux dans la province, pourvu que sans eux on nous amenerait ici fidélement tous les déserteurs, que je donnerais en note, mais que dans le cas contraire nous serions obligés à y expédier nos gens. J'ai réclamé ces jours passés jusqu'à 300 de ces déserteurs, les quels, si le Prince ne les fera pas venir, nous ne pourrons pas avoir sans envoyer les Caporaux pour les faire passer ici.

La chose qui poura faire beaucoup de tort à l'affaire de cette expédition des déserteurs, est, qu'on les à fait payer au passage de Gymess en Transilvanie la douane pour le bétail, qu'ils ont amené avec eux de façon que la plus part a été obligé à vendre sur le lieu leur bétail pour pouvoir payer la douane.

Cette nouvelle effraye les autres: Nous avions poussé ici l'affaire de la sorte, que les douaniers Moldaves n'osaint rien pretendre: à présent ils citent l'exemple de la douane I. et R. et prétendent également la leur.

C'est pour quoi je vous supplie de représenter cette affaire, où il appartient, car je ne crois pas, que cela sera par ordre de S. M. Il serait très important, si vous vouliez bien éffectuer en attendant auprès du gouvernement Royal de Transilvanie, que dans le prochain transport qui doit se faire dans 15 jours à Gymess, la douane serait suspendue provisionellement et sub spe rati de notre très auguste cour. Le chirurgien *Schmeltz* déstiné pour examiner l'état de habilité ou invalidité des déserteurs est arrivé il y à 5 jour.

Ut in litteris

Oechsner.

[V^o:]

Le chancelliste Oechsner, Iassi, ce 10. Août 1784.

A. — Etat, dans lequel se trouve l'expédition des déserteurs I. et R.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CLXXIV.

Năsăud, 1784, 16 August.

Consignaţia dezertorilor din Regimentul 2 de Grăniceri români.

Siebenbürger 2-tes Wallachen- **Gränitz-Infanterie-Regiment.**

Individual Consignation

Jener in die türkische Moldau entwichenen Gränzer, welche nicht **sui juris** *sind.*

Compagnie	Station	Charge	NAHMEN	Alter	Stand	Religion	Profession	DESERTIONS- Zeit	DESERTIONS- Orth	Vermuthlicher Aufenthalts Orth	Anzahl der Entwichenen
Oberstens	Nassodt	Gemeiner	Arsentie Rullyan . .	20	Ledig	Uniert	Ohne	Den 15. 9-mber 1781	Nassodt	Unwissend	1
		Tauglicher Nachwuchs	Mihailla Borzo . . .	20	„	„	„	Den 23. 7-mber 1782	Telts	„	1
			Parthenie Illutza . .	22	„	„	„	Den 26. August 1783	Vom Bistritzer Jahrmarkte	„	1
	Parva		Peter Isac	16	„	„	„	Anno 1782	Parva	„	1
Oberstlieutenants	Feldra	Gemeiner	Lupul Timok	22	„	„	„	Den 3. July 1782	Vom Exerzieren bei Ilva mika	Radautz auch zuw. in Jassy	1
		Taugl. Nachw.	Iuan Schirigan . . .	19	„	„	„	Den 19. 8-tober 1782	Von Feldra vom Gebürg	Zu Pojana Pustie	1
			Stephan Schirigan . .	22	„	„	„	Den 4. Aug. 1779	Von den Schafen	„	1
			Grigore Schirigan . .	14	„	„	„	Den 19. 8-tober 1783	Von Feldra Vom Gebürge	„	1
			Vasille Nicolaj	17	„	„	„	Den 20. Juny 1784	Von den Schafen	„	1
1-ten Majors	Rebrisora	Gemeine	Mihaj Vassille Popi Iuan	20	„	„	„	Den 27. Aug. 1782	Von Cordons-Commando	Sarul Dornei	1
			Allexa Nikiti Morar .	22	Verehelicht	„	Ein Müller	Den 26. Juny 1783	Rebrisora	Unwissend	1
			Peter Sylvester Baltak	23	Ledig	„	ohne	Den 27. 10-mber 1782	„	„	1
	Nepos	Tauglicher Nachwuchs	D-tru al Sidor Lazar .	17	„	„	„	Den 25. Aug. 1780	Neposs	In der Gegegend Sarul Dornei	1
2-ten Majors	Monnor	Gemeiner	Vassille Fereget Thodier	22	„	„	„	Den 22. März 1778	Vom 1. Ausmarsche aus Clausenb.	Hajesti	1
		Tauglicher Nachwuchs	Iuan al Fereget Thodier	20	„	„	„	Den 1. May 1778	Monnor	„	1
			Vassille al Popa George	17	„	„	„	Den 24. Juny 1778	„	Preutjest	1
			Simion al Jetsim Stephan	17	„	„	„	Den 13. 8-ber 1778	„	Roschuvri	1
		Gemeiner	Budeschan Ilie	22	„	„	„	Den 3. 7-mbre 1781	Von den Schafen vom Gebürge	Unischeny	1
	Gleden	Tauglicher Nachwuchs	Marian al St. Ivan Csillip	18	„	„	„	Den 21. Jan. 1779	Gleden	Oklinz	1
			Iuan Mathe	22	„	„	„	Den 12. May 1779	Vom Gebürge	Tartarusch	1
			Stephan Ursza	18	„	„	„	Den 25. Juny 1779	Von den Schafen „	Hank	1
		Gemeine	Csira Iuan	22	„	„	„	Den 5. Aug. 1779	Vom Cordons-Commando	Oklinz	1
			Mutzok Vassille . . .	20	„	„	„	Den 30. Sept. 1782	Vom Gebürge von den Schafen	Guravoj	1
	Monosfalu	Tauglicher Nachwuchs	Thodier Bogat. . . .	22	„	„	„	Den 1. Marty 1782	Monosfalu	Sarul Dornei	1
	Maros Oroszfalu		Iacob Botta	18	„	„	„	Den 1. Marty 1778	Manos Oroszfalu	Kloster Hriska	1
			Iuan Szamoschan . .	22	„	„	„	Den 11. Juny 1779	„	Glod	1
			Lupul Mandanak. . .	22	„	„	„	Den 2. Aug. 1779	„	Hudiest	1
		Gemeiner	Vassille Botta	23	„	„	„	Den 1. Marty 1778	„	Kloster Hriska	1
										Latus . . .	28

https://biblioteca-digitala.ro

Compagnie	Station	Charge	NAHMEN	Alter	Stand	Religion	Profession	DESERTIONS		Vermuthlicher Aufenthalts-Orth	Anzahl der Entwichenen
								Zeit	Orth		
									Translatus		28
Almagy	Mitide	Tauglicher Nachwuchs	Iuan Precup Miron .	12	Ledig	Uniert	Ein Müller	Herbst 1783	Zagra	Unwissend	1
Schirnding	Rodna	Tauglicher Nachwuchs	Iosip al Precup Scridon	14	„	„	Ohne	Den 25. May 1778	Rodna	„	1
	Ilva mare		Thodier Lupsan . . .	16	„	„	„	Den 28. Aug. 1779	St. Joseph	„	1
		Gemeiner	Thodier Oului	22	„	„	„	Den 2. Jan. 1778	Ilva mare	„	1
			Pintiele Login Constantin	18	„	„	„	Den 24. Aug. 1782	„	Bogdanesti	1
		Gefreiter	Grassin Strugar. . .	22	„	„	„	Den 22. Apr. 1779	„	„	1
	Ilva mare	Gemeine	Iuan Stephan Bonzar	19	„	„	„	Den 12. Juny 1789	„	Unbewusst	1
	Mogura		Anton Niamtz	18	„	„	„	Den 12. Jan. 1782	Mogura	Jassy	1
Thurnfeld	Szent Georg		Iuan Issip Maccave .	23	„	„	„	Den 6. July 1783	St. Georg	Sarul Dornei	1
		Tauglicher Nachwuchs	Grigore al Danilla Mustatz	17	„	„	„	Den 22. Sept. 1783	„	Adinkata	1
			Alexa al Bartholome Alexa	12	„	„	„	Den 22. Sept. 1783	„	„	1
		Gemein.	Vasile Stephan Buizo	22	Vereh.	„	„	Den 14. Apr. 1779	„	Unbewusst	1
		Tauglicher Nachwuchs	George Petre Stephan	16	Ledig	„	„	Den 26. Aug. 1782	„	Riska	1
			Thanasse Nika Thomi	17	„	„	„	Den 3. Okt. 1783	Von denen Schafen Vom Gebürge	Unwissend	1
			Mitrofan al Pintelei Flore.	15	„	„	„	Den 29. May 1780	St. Georg	Adinkata	1
			Iuan Schigan	20	„	„	„	Den 6. July 1778	Von den Schafen	Unwissend	1
Beddäus	Telts	Gemeine	Csirilă Ilovan	20	„	„	„	Den 6. Juny 1781	Telts	„	1
			Iuan Ignat Illovan . .	20	„	„	„	„	„	„	1
			Thanasse Illovan . .	17	„	„	„	Den 5. Okt. 1782	„	„	1
Parhaiz	Szalva		Grigore Popa Ostasse		„	„	„	—	—		
Val. Gauthoje	Lesch	Tambour	Nehitta Buderlan . .	19	„	„	„	Den 14. Sept. 1781	Lesch	„	1
		Gemeine	Trifor Tsuterka . . .	21	„	„	„	Den 14. Sept. 1781	„	„	1
2-ter Borgover	Schossen		Simion Ursul alias Tsenusche	20	Vereh.	Nonuniert	Kalkbrenner	Den 3. July 1784	Vom Bistritzer Wochenmarkte	„	1
										Summa . . .	51

Signatum Nassodt, den 16. August 1784.

In Abwesenheit des Herrn Obristen
(s) Freiherr von Sahlhausen
Major.

[Vo]

Siebenbürg. 2-tes Wallach. Gränz-Inf.-Rgt.
Individual Consignation
Jener in die türkische Moldau entwichenen Gränzer, die nicht sui juris sind.

(Orig. in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CLXXV.

București, 1784, 16 August. Raicevich către Kaunitz, despre dificultățile serviciului său, despre traficul de tabac, despre dezertori și despre concentrările turcești.

Altezza,

A. — La bontà che ha V. A. di credere che io possa col mio zelo, ed attività riuscire poco a poco ad appianare le continue difficoltà, che mi vengono suscitate da questo Sig-r Principe nell' esecuzione delli veglianti trattati, mi dà lena e coraggio a travagliare in questa penosa carriera. Devo però confessare con somma mia mortificazione che, malgrado la mia indefessa applicazione, e l'uso di tutta l'industria della quale sono capace, li miei progressi sono molto lenti. Ho a fare con gente la più raffinata, che ha principii ignoti altrove, e devo attaccarli generalmente nella parte la più sensibile per loro che è l'interesse.

B. — Per dare un' idea del modo che si pensa qui, credo mio dovere rapportare a V. A. una confidenza, che replicatamente mi viene fatta dal ministro favorito del Principe venuto ultimamente da Costantinopoli dove lo serviva da agente.

Egli ha voluto persuadermi che non devo fare verun fondamento sopra gli ultimi trattati di commercio, perchè tutto quello (che) è stato accordato dalla Porta Ottomana era per paura (di) una guerra imminente; che questi timori erano passati, e gli affari avevano cambiato aspetto, e la Porta cominciava a tenere un altro linguaggio anche con li stessi russi, ai quali, a sua notizia, aveva ricusato cose chiare, ed evidentemente stabilite nel trattato di commercio, e che li Russi, contenti d'avere la Crimea, non avevano replicato; che l'Imperatore domandava un picciolo terreno poco distante dalla Valachia e non poteva averlo, e che li due Principi, invece di essere biasimati di opporsi alle concessioni fatte, sarebbero sommamente lodati, e stimati; in fine che noi cerchiamo indarno diminuire le loro rendite: nè li Principi volevano perdere le loro prerogative, e vantaggi, e che io non facevo che rendermi odioso, sollecitando tali affari, nei quali non sarei mai riuscito. Ho veduto bene che questa poco politica confidenza tendeva unicamente a scoraggiarmi, onde mi sono ristretto a dirli che li affari politici, e lo sistema della Porta non erano di mia competenza, che io ero un semplice agente per gli affari mercantili, e che il mio dovere, dal quale nulla poteva rimovermi, era rappresentare alli due Principi con i modi i più cortesi ed amichevoli, le doglianze delli sudditi del mio Augustissimo Sovrano, fondandomi sempre sulli trattati, e domandare giustizia, e rendere poscia un conto esatto a V. A. e del mio operato, e del risultato.

Lascio ora considerare a V. A. quanto sia difficile trattare con chi non ha riguardo (di) spacciare sì fatte massime.

C. — Passando ora alli comandi particolari contenuti nel veneratiss-mo foglio di V. A., io credo che il maggiore intoppo per lo smercio del tabacco d'Ungaria in questi paesi è e sarà la sua qualità. Li Greci vendono qui al caro prezzo di f. 2 e 3 la libbra il tabacco di Ianina che è molto sottile; se un fabbricante d'Ungaria sapesse imitarlo potrebbe sperare un lucro certo.

D. — Ho avvertito il Cancellista Sig-r Oechsner di stare guardingo, e non prendere impegni per li sudditi Russi stabiliti nel Cordone.

E. — Non trovandosi qui il Paraschieva, non posso presentemente fare uso della ingiontami memoria che rispedirò a suo tempo.

F. — Pretendono che nelli contorni di Sofia si va formando un corpo di truppe Turche. Per il rimanente mi rimetto alli tre P. S. e non cessando di protestarmi col massimo rispetto e venerazione, ho l'onore d'essere

Di V. Altezza
Umil-mo, Div-mo, Oss-mo Serv-re
Stefano Raicevich.

https://biblioteca-digitala.ro

[V°:]

Il Segretario Raicevich, Bucoreste, 16. Agosto 1784.

A.—Continuazione delle difficoltà nelli affari.
B.—Idea del modo attuale di pensare di questa corte.
C.—Osservazione sopra il tabacco d'Ungaria e modo di renderlo esitabile qui.
D.—Avvertimento dato al C-a Oechsner.
E.—Il soggetto della memoria non si trova qui.
F.—Notizia d'un accampamento Turco in Sofia.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CLXXVI.

Oechsner către Raicevich, despre răceala Principelui față de el și opoziția în chestia dezertorilor, despre pretenția Principelui de a fi intitulat: *Alteță Serenisimă,* despre traficul de tabac, despre întreprinderea comercială Rutter, despre intervenția sa pentru Ioan Fundinar care fù maltratat de Toma Cosma, despre permisul maiorului prusian Sedlitz de a cumpără 7.000 de cai din părțile Mohilăului și despre făcătorii de rele din Moldova.

Iași, 1784, 26 August.

Monsieur,

A. — Il y a fort peu d'apparence, que M-r le Prince de Moldavie se prêtera aux instances de lire publiquement le ferman obtenu en faveur des sujets I. et R. vu la grande aversion, qu'il montre dans toutes les occassions, pour ce qui regarde les intérêts de S. M. Pour l'y induire moyennant les raisons, que vous avez bien voulu m'alleguer à ce sujet dans votre dernière du 17. de ce mois, je l'ai déjà trois fois fait prier par son secrétaire, de m'indiquer une heure, où je pourrais lui presenter mes respects, attendu que le service de S. M. l'exigeait indispensablement; mais je n'ai pas seulement pu obtenir une réponse jusqu'aujourd'hui. Il est essentiel, que je vous observe en même tems, que depuis mon sejour ici, il l'a toujours fallu solliciter comme une grâce spéciale, quand je voulois avoir l'honneur de lui parler.

B. — Ayant envoyé en dernier lieu un mémoire à M-r le Prince, il me le fit rendre sans le décacheter disant, qu'il demande qu'à l'avenir je lui donne *Altezza Serenissima.* Quoique je suis bien persuadé, que les disputes de cette nature sont fort odieuses, et ne sont presque plus de ce siècle; je ne puis cependant pas dans les mémoires ex officis lui donner ce titre sans vos ordres précis, le regardant comme une innovation dans la règle établie.

C. — La dispute de M-r. le consul Russe avec M-r le Prince touchant la ferme du tabac reste encore in statu quo. Le Prince soutient la ferme, et les marchands russes vendent du tabac en contradiction avec l'ordre du Prince. Le sujet I. et R. qui en avait apporté d'Hongrie, l'a vendu avantageusement à la ferme. Le tabac d'Hongrie est d'ailleurs fort gouté ici, et il est sûr, qu'il ferait une branche de commerce assez importante, s'il n'y avait pas de ferme, qui est générale pour toute la Moldavie à l'egard du tabac pour le nez. Présentement je ne crois pas, qu'on pourra faire un contract pour une certaine quantité avec le fermier, parce que M-r le Hettman, qui tient la ferme actuellement, se dispose pour aller à Constantinople, après quoi elle sera donnée à un autre entrepreneur.

https://biblioteca-digitala.ro

Quant aux marchandises, que M-r Rutter a expedié de Cherson pour compte des fabriques I. A. R. je me conformerai à vos ordres, quand elles seront arrivées. Leur retard me cause des inquiétudes, et je crains, qu'il n'y soit arrivé quelque accident.

D. — Il y a quelques jours, un sujet de S. M. nomé Iuon Fundinar fut cruellement battu par le Moldave Tomas Cosma. Sur l'instant je l'ai fait présenter à la cour tout baigné de son sang. Après quoi j'ai demandé satisfaction pour cet attentat, comme vous verrez pas les ci-jointes copies des deux notes. Sans en communiquer un mot à cet agence, et pour ainsi dire, en réponse à mes deux notes, le Prince le fit mettre en prison et aux fers ce maltraité sujet I. A. R. Une procedure de ce genre me parait contenir trop de mépris vis à vis d'un office publique de S. M. pour le pouvoir souffrir avec indifférence et sans en porter des plaintes à une plus haute instance.

E. — On m'a assuré, que le Prince de Moldavie a donné permission à M-r le Major Prussien Sedlitz à Mohilow d'acheter 7.000 chevaux pourvu qu'il ne le fasse avec éclat, et avec des petits transports.

F. — La Moldavie est actuellement beaucoup infestée par des voleurs du grand chemin.

Dans le P. S. vous aurez le précis de l'état de l'expédition de nos déserteurs.

Du reste je suis avec parfait respect

Monsieur

Votre très humble et très obéissant serviteur

Oechsner.

[V$^{o}_{=}$]

Le chancelliste Oechsner, Iassi, ce 26. Août 1784.

A. — Peu d'apparence pour la lecture publique du ferman.

B. — M-r le Prince prétend le titre de Altezza Serenissima.

C. — Etat de la ferme du tabac en Moldavie.

D. — M-r le Prince fait mettre en prison et aux fers le nommé Iuon Fundinar au lieu de lui donner satisfaction

E. — Le Prince, à ce qu'on assure, a donné permission à M-r le Major Prussien Sedlitz d'acheter des chevaux.

F. — La Moldavie est infestée des voleurs.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CLXXVII.

Iaşi, 1784, 29 August. Raportul căpitanului Bedeus către Consiliul aulic de răsboiu din Viena despre extrădarea dezertorilor.

Meldung!

Gestern ist nun auch von den beiden Unteroffizieren, welche einen abermals hier ausgehobenen Deserteurs-Transport à 27 Familien samt 24 Weibern, 42 Kindern und 86 Stück gross-und kleinen Viehes hinaufexcortirt und den 23-ten dieses im Pass Gymesch übergeben haben, nur einer hier in Jassy wieder eingetroffen und meldet, dass in der Retour kaum 2 Meilen herwärts dem Gymischen Passe ihnen 2 Panziers [Gerichtsdiener] des Baccover Ispravniks mit dem Auftrage entgegengekommen seyen, es wäre der Befehl von ihrem Vorgesetzten aus Jassy eingelanget,

https://biblioteca-digitala.ro

dass die Unteroffiziers gleich mit ihnen nach Baccov kommen sollten, wo sie sodann das Weitere erfahren würden.

In der Vermuthung, dass etwa von mir Verhaltungsbefehle an sie Unteroffiziers hinausgeschicket seyn möchten, nahmen selbe keinen Anstand, mit den Panzirs bis zum Ispravnik nach Baccov sich zu verfügen.

Von diesen beiden Unteroffizieres ist einer von Oroz, der andere aber ein hier sich selbst gemeldeter desertirter Corporal vom 1-ten Szekler-Gräniz-Regiment, welcher noch sein Weib und seine Familie im hiesigen Dorfe Kimpeni hat, so aus 92 Familien lauter kaiserlichen Deserteurs bestehet, hievon auch bereits 60 Familien im Divan-Examen gewesen, die dann mit Ende September, nach der Ernte ihrer Früchte, in einem Transporte hinaufzuführen bestimmt sind.

Diesen selbstgemeldeten Corporal *Joseph Demenii* fand ich geschickt genug, laut in Handen habender hohen Instruction um so mehr zu diesem Geschäfte beyzubehalten und zu verwenden, als er viele Deserteurs namentlich anzugeben wusste und überhaupt sich sehr gut gebrauchen liess.

Daher [ich] ihn für die Zeit seiner hierortigen Verwendung als Corporal mit dem Versprechen creirte, nach Massgabe seiner nützlichen Application, seiner Zeit auch bei dem Siebenbürgischen Hohen General-Comando wegen Wiederüberkommung der Corporal-Charge einschreiten zu wollen, nunmehr aber denselben mit dem Orozischen Corporal den Transport zu führen beorderte.

Gleich bei Eintreffung dieser beiden Unteroffiziers las der Ispravnik einen fürstlichen Befehl des Inhaltes vor: „Unter schärfster Strafe sollen die Ispravniks absolute nicht mehr zugeben, dass die kaiserlichen Corporals sich in ihren Districten auch nur blicken liessen, die Unteroffiziers hinausjagen, selbe prügeln und entweder nach Jassy, oder direkte an die Siebenbürgische Gränze escortieren, oder auch todtschlagen sollten; widrigenfalls, wenn sie, Ispravniks, diesen Befehl nicht in genauesten Vollzug setzen, selbe auch selbst nach Jassy arretierter hereingebracht, mit 300 Streichen auf Fussohlen gezüchtiget und von der Ispravnik-Stelle abgesetzt werden sollten; bey solcher Saumseligkeit seyen sie nicht Ispravniks, sondern Hunde; denn wenn die Deutschen so viele Inwohner ausforschen und hinausführen werden, von wem sollten sie sodann die fürstlichen und ihre Revenuen einkassieren, sie sicht also für Strafe zu hütten wissen mögen".

Was den neuen Szekler-Corporalen Ioseph Demenii betrifft, welcher die meisten Deserteurs den Deutschen denunzirt habe, sich noch zum Transportführen und überhaupt in diesem Geschäfte brauchen lasse, dieser solle gleich mit seinem Weib und seiner Familie aufgeladen und unter Begleitung von 5 Panziers auf der Stelle bis auf den Siebenbürgischen Pass Gymesch escortirt, folglich, ohne ihm mehr los zu lassen, aus der Moldau hinausgeschaffet werden.

Wie denn auch in Gegenwart des Orozischen Korporals dieser Unteroffizier mit Panziers samt Pferd in seinen Wohnort, um ihn nach Befehl weiters hinauszuschaffen, weggeführet; dem Unteroffizier von Oroz aber nicht soviel Zeit gelassen wurde, nur eine Stunde in Baccov sein Pferd abzufüttern, wenn er nicht auf nämliche Weise hinausgeschaffet werden wollte.

Mit den mit diesem Transport hinauszuführen bestimmten Deserteurs-Familien sind 2 Krankheit halber zurückverblieben, einer ist wegen Schulden vom Ispravnik nicht ausgefolget, einer beym Abmarsch, wo schon der gepackte Wagen vor dem Hause stand, auch von dem Ispravnik verborgen worden, einen hat der Ispravnik zurückbehalten, weil er mit einer Moldauer Hungarin verheiratet ist und ein Kind mit ihr gezeuget hat, obschon dieser Mann das Weib und Kind nebst 4 Stück Vieh zurücklassen und nur seinen Wagen mit 4 Ochsen mit sich nehmen wollte; einen behielt auch der Ispravnik unter dem Vorwande zurück, obgleich dieser Mann bevor vom Ispravnik, nach der Hand aber auch vom Divan untersucht und auch als erkannter Deserteur uns übergeben worden, dessen Bruder auch zu-

https://biblioteca-digitala.ro

gleich hinaustransportiret worden, so sey der neuerliche fürstliche Befehl, diesen Mann noch einmal nach Jassy zur Divans-Untersuchung zu schicken.

Auf solche Weise, da keine Unteroffiziers mehr hinausgehen dürfen, man also von bis 400 neuerlich ausgeforschten und zum Teil reklamierten Deserteurs nicht nur keinen einzigen Mann zum Divans-Examen herausbekommt, ja auch noch von jenen, die nur allschon übergeben sind, willkürlich entweder ohne weiters diesen oder jenen zurückbehält, oder Leute solange necket und plagt, bis sie des Hin- und Herschleppens müde, selbst auseinander gehen, und wohin sie können, sich zerstreuen und verbergen; welches die einzige Absicht des Herren Fürsten und der hiesigen Befehlshaber ist.

Vergebens werden hier über von dem Herrn Secretaire von Oechsner, nomine der Agentie, die nachdrücksamsten Vorstellungen gemacht. Anstatt Remedierung zu hoffen, wird man nur verlachet und nun eine Zeit her nicht einmal einer Antwort gewürdiget; so wie auch erwähnter Herr Secretaire bereits vor 8 Tagen ex officio den Herrn Fürsten zu sprechen zweimal schriftlich ersuchte, hierauf aber sogar keine Antwort erhalten hat. Hiemit also nicht nur das Deserteurs-Rücklieferungs-Geschäft, sondern auch alle, kaiserliche Unterthanen betreffende Angelegenheiten nun ganz erliegen, weil alle möglichen Versuche und Vorstellungen auch ganz fruchtlos sind.

Hieraus geruche ein Hochlöblicher Hof-Kriegsrath sich gnädig zu überzeugen, wie dergestalten das völlige Geschäft, nach meinen schon in den zweyen letzten unterthänigsten Berichten beygerückten Meldungen, ganz aufgehört hat und bis überkommenden weiteren Verhaltungs-Befehlen in Sachen nichts mehr vorzunehmen ist; die Unteroffiziers aber samt mir solange unthätig sind.

Beddaeus, Hauptmann.

Jassy, den 29-ten August 1784.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

CLXXVIII.

Viena, 1784, 31 August.

Kaunitz către Raicevich, dându-i instrucțiuni cu privire la extrădarea dezertorilor, la întreprinderile comerciale și la cumpărările de remonte de către emisarii prusieni.

Ill-mo Sig-re,

Ho rilevato con piacere da una lettera di V. S. Ill-ma 19. scorso Luglio, ch' è stato publicato in Bucaresto il Fermano, che comanda l'esecuzione dell' ultimo Sened, in vigore del quale dovrebbe rendersi costì migliore la condizione de' Sudditi di Sua Maestà, e prosperare il loro commercio.

Nel caso che ciò non ostante proseguano le passate vessazioni, Ella faccia sentire al Principe la necessità in cui si trova la nostra corte di procurare le più efficaci providenze per ottenere l'esecuzione delle cose convenute. A quest' effetto ho fatto dichiarare dal nostro Internunzio in Constantinopoli agli Agenti de' due Principi che, se le cose non saranno condotte in una maniera più conforme a quanto richiedono i trattati colla Porta, si promoveranno doglianze formali contro i Principi medesimi, ai quali dispiacerà forse troppo tardi d'aver mancato a ciò che dovrebbero eseguire. Siccome poi i distrutti che soffrono i Sudditi di S. M. in parte dipendono dalla mala fede de Doganieri, de' Divani e degli altri Ministri de' Principi, avverrà alla prima favorevole occasione che si chiederà alla Porta soddisfazione di quanto fanno l'uno e l'altro di loro e che si troveranno nella situazione di doverne personalmente rispondere. Ciò li metterà certo in guardia, e diverranno più ragionevoli di quella che ora lo sono.

https://biblioteca-digitala.ro

Li ostacoli, ch' Ella incontra su tutto ciò che può rendere costì più florido il commercio de' Sudditi di S. M. essendo egualmente frapposti ai Russi, pare che il comune interesse richieda d'agire di concerto per riuscire in quello che si è avuto in vista nell' ultima convenzione colla Porta. Il frutto del successo sarà sempre maggiore per noi, che per i Russi, giacchè le nostre Provincie possono somministrare più agevolmente a cotesti Principati i generi de' quali abbisogna e molte manifatture.

L'affare della consegna de' disertori, è il più delicato, e quello ch' esigge tutta la di lei attenzione per ispianarne gli ostacoli. Il consiglio di guerra farà dare ordini i più precisi al capitano Beddeus di attenersi alle instruzioni che ha ricevute e perciò mi lusingo che si potrà riparare la cattiva impressione che ha fatta nascere sull' oggetto della sua commissione, e sul modo d'eseguirla. Essa nell' essenziale non può soffrire difficoltà in Moldavia, dove abbiamo fatta una convenzione col Principe, che non sarà difficile di fermare anche con quello di Vallacchia.

Ella porti tutta l'attenzione per tenersi al fatto di quanto intraprenderà in Moldavia il Maggiore Sedlitz prussiano, e non manchi di darmene le più circonstanziate informazioni.

Ho aggradito le notizie che si contengono nel di Lei scritto riguardante le intraprese da farsi per il trasporto a Constantinopoli del Legno di costruzione.

La Compagnia che pensava d'accingersi a questo ramo di commercio mi ha fatto istanza per aver qualche ulteriore dilucidazione su questi che vanno qui uniti.

Son con perfetta stima Di V. S. Ill-ma
Obblig-mo Servitore
(s) Kaunitz Rietberg.

Vienna, li 31. Agosto 1784.

[Adr.:] Al Seg-ro Raicevich, Agente I. R.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

CLXXIX.

Raicevich trimite lui Kaunitz următorul adaos la raportul lui Oechsner dela 26 August.

București, 1784, 2 Septembre.

Dal P. S. alla sua lettera delli 26. Agosto, rilevo con mio dispiacere le continue opposizioni, che fa cotesto S. Principe per renderci li disertori a tenore della convenzione; presentemente io non posso dirle altro, se non che Ella non si perda di coraggio, e continui assieme col Sig-r cap-o Bedaeus a sollecitare l'intrapresa, usando ogni prudenza e discrezione per non dare qualche motivo di cavillare e gettare la colpa sopra di noi.

L'affare sembra un poco bizzarro, che il Sig-r Principe di Moldavia dopo 2 anni si sovviene, che li è dovuto il titolo di *Serenissimo*, per che mai non dirmelo prima! io non intendo che per questo debba andare in collera, nè vedo la ragione perchè io non abbia a contentarlo; del resto è certo, che il titolo, che io li darò non lo farà esser nè più nè meno di quello (che) è.

Mi hanno fatto piacere le notizie (che) mi dà intorno a l'appalto del tabacco; io sono di parere che, vendendolo li Russi, lo potremo vender anche noi. Ella trattanto non perda l'affare di vista. Prenda tutte le possibili informazioni intorno alla compreda dei cavalli da farsi dal maggior prussiano, e cerchi di verificare la permissione datali dal Principe, facendo a suo tempo un esatto rapporto.

E con stima, etc. etc.

(Wiener Haus-Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CLXXX.

Viena, 1784, 7 Septembre.

Raportul lui Kaunitz către Raicevich despre traficul de tabac, despre negustorii evrei din Brodi şi despre armăsarii cumpăraţi în Moldova.

Ill-mo Sig-re,

.... Ritengo quanto Ella mi segna sullo smercio che potrebbe farsi costì del tabacco d' Ungheria, se fosse fabbricato comme quello che lavorano e vendono i Greci di Janina. Ad opportuna occasione mi spedisca una mostra di tal sorta di tabacco, perchè farò su d'essa praticare le diligenze opportune a formare i scandagli per incamminarne la speculazione.

Pare difficile il riparare agli inconvenienti prodotti dalla poca perizia degli Ebrei di Brodi nel commercio delle pelli di lepre. La perdita che hanno sofferta, e che, mediante la di lei attività, è stata minore di quanto poteva esserlo, servirà loro di buona lezione per l'avvenire.

Mi rincresce che gli stalloni che il Principe di Moldavia manda a Belgrado per la nostra Corte, siano per la maggior parte vecchi. Essi non possono punto servirci, spero che sarà più utile l'acquisto di quelli che il Maggiore Cavallar è incaricato di comperare, e che in una o in altra maniera riuscirà d'esportare, malgrado i primi ostacoli che ha incontrati.

Sono con perfetta stima

Di V. S. Ill-ma
Obbligat-mo Servitore
(s) Kaunitz Rietberg.

Vienna, 7. Settembre 1784.

[Adr.:] Al Sig-re Segretario Raicevich, Agente Imperiale, Bucoreste.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

CLXXXI.

Bucureşti, 1784, 10 Septembre.

Raportul lui Raicevich către Kaunitz despre atitudinea Domnului, despre respectul faţă de ordinele care vin dela Poartă, despre nesinceritatea agentului dela Poartă faţă de Domn, despre satisfacţia primită dela un boier cu mare influenţă, despre mersul trebilor în Moldova, despre permisiunea dezertorilor de a se întoarce în Transilvania după strângerea recoltei şi despre exportul de lemn de construcţie din această ţară.

Altezza,

A. — Non mancarò a tempo e luogo far sentire a questo Sig-r Principe quanto V. A. si degna ordinarmi col veneratiss-mo suo foglio delli 31. Ag-o ed insinuarli di non dare motivo alle doglianze dell' Augustiss-ma corte.

B. — Sono più che certo che la dichiarazione fatta dal Sig-r Internunzio alli agenti delli due Principi farà dell' impressione, ed avvalorarà moltissimo le mie rappresentanze; tutto ciò che viene da Costantinopoli fa tremare. Mi è stato detto occasionalmente da questi ministri Greci che l'agente di Moldavia *Miscoglu* trascura di dare avvisi di tal natura al suo Principe per rovinarlo più presto, e promovere al Principato il dragomanno della Porta che è suo cognato. Ultimamente l'Ayala scrisse a questo Principe che costì si dolevano della sua condotta verso li sudditi di S. M.

https://biblioteca-digitala.ro

egli subito mi fece parte della notizia avanzando francamente che l'Ayala aveva preso uno sbaglio, e che le doglianze dovevano essere contro il P-e di Moldavia; dico questo per dare un saggio della finezza che qui regna. Io realmente più e più volte resto sorpreso del modo, e dell' arte con la quale cercano invilupparmi, dando un altro aspetto ad un affare.

C. — L'altro giorno un Bojaro ha voluto fare una prepotenza ad un nostro suddito; dietro il mio ricorso, è stato obbligato venire a chiedermi scusa. Non poteva essere più a proposito questa mortificazione, giacchè costui nelli divani tenuti per il giudizio de' pastori, senza averne dritto, ha voluto fare il zelante avvocato della patria declamando contro costoro, e li nostri privilegi.

Presentandosi qualche occasione, farò agire anche questo Sig-r Consolo di Russia, che ho già disposto a ciò facendoli di tanto in tanto delle confidenze sopra gli affari di interesse comune. Egli mi ha favorito la loro tariffa in Turco della quale mi servo, e la copia del fermano per l'estrazione de' sudditi. Non avendo egli nulla a fare per sè, sono certo che con piacere si impiegarà per noi.

D. — Mi dispiace moltissimo che gli affari in Moldavia vanno molto male; quel Principe ascolta tutti, e cambia ad ogni momento; ultimamente ha domandato il titolo di Altezza Serenissima, su di che ho creduto bene contentarlo per non fare arenare li negozi. Se egli studia ogni mezzo per eludere la solenne convenzione del 1776, e quanto mi ha promesso e confermato con un diploma, molto meno credo cosa facile di indurre questo Principe a farne una simile in buona forma; ciò non ostante cogliero certamente la prima occasione favorevole per trattarla.

E. — Quando sarà terminata la raccolta de' formentoni, cominciarò ad intavolare la domanda di lasciare sortire liberamente li Valachi ed Ungari Transilvani che vogliono ritornare alla patria.

F. — Già avevo prevenuto il Cancellista S-r Oechsner di invigilare sopra la condotta de' Prussiani.

G. — Ho l'onore di trasmettere a V. A. ulteriori informazioni sopra i legnami di costruzione della Moldavia, e per il di più mi rapporto alli tre ingionti P. S. con li loro allegati.

Col massimo rispetto, e venerazione mi protesto

Di V. Altezza,
Umil-mo, Div-mo, Oss-mo Serv-re.
Stefano Raicevich.

[V^{o}:]

Il Seg-rio Raicevich, Bucoreste, 10. 7-bre 1784.

A. — Accusa del foglio delli 31. Ag-o.

B.—Riguardo che si ha qui per tutto quello viene da Costantinopoli e mala fede dell' agente di Moldavia verso il suo P-e.

C. — Soddisfazione avuta da un Bojaro prepotente.

D. — Cattiva riuscita degli affari in Moldavia.

E. — Aspettativa che termini la raccolta per far partire li villani di Trans-a.

F. — Attenzione sopra gli affari de' Prussiani in Moldavia.

G. — Missione de' ragguagli sop-a i legnami di Mold-a.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CLXXXII.

Bucureşti, 1784, 10 Septembre.

Punctele principale din privilegiul păstorilor transilvăneni în Principate.

Punti da fissarsi a favore delli pastori della Transilvania.

1. — Li pastori tran-ni devono godere della piena ed intiera libertà per le loro persone, ed il loro commercio, che fanno in Valachia con tanto utile di questo principato a tenore delli veglianti trattati tra li 2 alti Imperi.

2. — Sarà ordinato alli Vataffi de Play, governatori de' circoli, ed altri offizianti di trattarli come amici e vicini, ed astenersi di ingiuriarli e batterli, come hanno fatto pel passato.

3. — Nelle vendite che fanno di montoni e pecore alli intraprendenti di Costantz, non sarà fissato nè il prezzo, nè un dato numero sopra ogni cento; il tutto deve passare di reciproco consentimento tra il compratore, ed il venditore. Per li montoni e pecore poi, che sono destinati per il Beilik, li pastori concorreranno volentieri, a fornire all' intraprendente quanto potranno per completare la somma, si intende sempre al prezzo, che conveniranno tra di loro.

4. — Non si fissarà prezzo sopra il loro formaggio, che li pastori saranno liberi di vendere al mercante di Costanz, che sarà di loro maggior convenienza riservandosi per sè la quantità necessaria per l'uso delle loro case, e delli loro servitori, custodi delle mandre.

5. — Fissazione, o della sudd-a quantità, o del tempo, che deve terminare la consegna del formaggio alle Cascine.

6. — Nel consegnare il formaggio, non sarà impedito alli pastori di pesarlo essi stessi, anzi avranno il dritto di farlo ed esaminare se la Romana è giusta, e sarà regolata, e fissata la tara sopra il formaggio.

7. — Li pastori avranno il dritto di protimisis nell' affittare li monti dalli proprietarj, e ciò si intende a denaro contante, e non più per una data quantità di formaggio; li contratti delli suddetti monti dovranno esser fatti sino a tutto Febbrajo, dopo il qual tempo li pastori non potranno pretendere il suddetto dritto.

8. — Li Vataffi delli play non potranno vessare li pastori sotto veruno pretesto, nè pretendere contribuzione alcuna da loro, o dalle loro mandre, nè in denaro, nè in effetti.

9. — Li Cap-ni delle poste non potranno prendere per forza li loro cavalli per uso della posta, e viaggiatori.

10. — Li pastori saranno esenti dalla dogana sopra il formaggio, che esportano alle loro case, le pelli delli loro montoni, e la lana d'agnello.

11. — Che li pastori possano ricoverare le loro mandre in tempo d'inverno nelli boschetti, che sono nelle batte senza molestia, e dove tagliaranno li salci per uso delle pecore daranno un montone per ogni turma, come si è praticato pel passato.

12. — L'imposizione detta Vornizia sarà a tenore del regolato nel codice d'Alessandro Vaivoda a C. 21 articolo 4.

13. — Sarà libero alli pastori portare alli monti per il loro uso formentone e sale, comprato nel piano.

14. — Meritando li pastori ogni ajuto, ed assistenza per parte del governo, si desidera, che sia imposto alli proprietari ed affittatori delle Amasie (?) di chiudere, o dinotare con un segnale visibile le fosse de' grani, che restano vote, e nelle quali si precipitano li loro cavalli, e montoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CLXXXIII.

Raicevich către Kaunitz, despre niște svonuri neîntemeiate, despre pregătirile de războiu ale Turcilor, despre alcătuirea unei conscripțiuni și despre dificultățile navigațiunii pe Olt. București, 1784, 10 Septembre.

A. — Giorni sono si erano sparsi de' rumori di grandi preparativi che facevano li Turchi di là del Danubio, di truppe che marciavano, di Pascià destinati qua e là; non mi sono affrettato a darne parte a V. A. perchè ci vedevo della contradizione ne' rapporti; in fatti si verifica pochissimo di tutto questo; quello che si conferma è che è stato destinato alla custodia dell' Isola d'Orsova un Pascià con poca gente. Di qui si mandano grani a Belgrado e Ibrailla, ma non vi è niente di straordinario.

B. — Qui si sta facendo una nova conscrizione degli abitanti, giacchè li Bojari sotto il governo passato avevano ritirato ne' loro villaggi molta gente, e prendevano per essi la contribuzione dovuta al Principe; dicono che sinora ha guadagnato più di 6/m uomini. Da principio li Bojari hanno fatto qualche strepito, ma la corte ha saputo prendersi tanto bene, ed incuterli tanto timore colla Porta, che credo avranno di grazia contentarsi di quelli pochi che li saranno accordati secondo il loro rango.

Bisogna dire il vero che il Principe si conduce con molta arte nel suo governo.

C. — Più che mi informo intorno alla navigazione dell'Aluta, più trovo esservi delli difficoltà insormontabili; l'intraprendente che non è stato mai sul luogo, e si fida alli rapporti di un certo Brukenfeld le crede da poco; mi dispiacerebbe al sommo che al caso pratico le trovi quali io sento essere. Il Principe stesso, credo certificato di queste difficoltà fisiche, mi dice ora che non farà la menoma opposizione al passaggio; io li ho risposto che ha fatto male promoverle da principio.

Ut in litteris

Raicevich.

[V°:]

Il Seg-rio Raicevich, Bucoreste, 10. 7-bre 1784.

A.—Rumori di guerra mal fondati.
B.—Conscrizione delli abitanti in Valachia.
C.—Le difficoltà della navigazione sopra l'Aluta confermate.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CLXXXIV.

Raicevich către Kaunitz, despre intervenția sa în chestia reîntoarcerii unui Ardelean, despre solicitarea de ajutor dela consulul rusesc, despre nesinceritatea acestuia, despre vizita sa la Vodă în chestia dezertorilor, despre răspunsul negativ și despre navigația pe Olt. București, 1784, 24 Septembre.

A. — Essendosi presentato un villano di Transilvania con una raccomandazione del comandante di Cronstadt, domandando assistenza per ritornare alla patria, lo mandai con il solito mio biglietto dallo Spatari, domandando il passaporto accompa-

https://biblioteca-digitala.ro

gnato però da un mio servitore, a cui avevo dato ordine di non perderlo di vista; lo Spatari negò il passaporto come avevo preveduto, dicendo che doveva far parte al Principe; il giorno appresso mi fece dire che non poteva darlo assolutamente, essendo costui nelli registri del tesoro. In conseguenza presentai l'ingionta nota e mi fu risposto lo stesso; trattanto sopraggiunsero le nozze, e cessarono gli affari.

B. — Ho creduto che in un negozio di simil natura poteva servirmi del consolo Russo, e farne causa comune, avendo io riclamato il fermano accordato per la sua nazione; li parlai, e lo pregai di assistermi *quando sarebbe tempo.* Costui, non so per qual motivo, senza prevenirmi, subito il giorno appresso, andò informare il Principe delle mie intenzioni e richiesta fattali, dicendomi poi che ciò aveva fatto in via d'amicizia non *ex officio*, e che il Principe li aveva detto che non poteva ascoltare, nè il consolo, nè l'agente fuori dei loro propri affari, e che se io avevo a parlarli dovevo venire solo; che questa società avrebbe fatto un tumulto nel paese, e simili ragioni, che osservai erano gustate dal consolo, dicendomi che il suo inviato di Costantinopoli li aveva raccomandato di andare cauto nel ripetere i Russi dalla Moldavia, e sopra tutto non cercare li ammogliati con le Donne de Paese, per non aprire li occhi alli Turchi che avrebbero ricusato di rendere anche gli altri; con tutto ciò che egli aveva ordine di appoggiare le mie domande, e che dovevo disporre di lui, ma con un tono che mi faceva augurare poco bene della sua sincerità.

Venuto il momento d'agire, li scrissi il biglietto di cui mando copia; la sera venne da me a dirmi che egli era pronto a secondarmi, ma che era certo che il Principe non avrebbe voluto ascoltarci; li dissi che io non voleva agire per sorpresa con chi si sia, ma che bisognava fare spiegare il Principe sopra questo punto chiaramente, per prendere poi le nostre misure, onde mandassimo ambidue persone a domandare udienza a comodo del Principe. La risposta fu che la mattina seguente doveva indispensabilmente tenere divano, e che il dopo pranzo avrebbe avuto il piacere di vederci; poco appresso venne un servitore a dire qualche cosa segreta al consolo che lo fece partire in fretta. Il motivo era una visita notturna dello Spatari Hangerli già agente in Costantinopoli, la quale produsse che il consolo andò di mattino alla corte senza farmi cenno; quantunque avesse avuto la precauzione di non passare avanti la mia casa per la solita strada, fu sorpreso di incontrare sulle scale della corte il mio Markeli, onde di ritorno fu costretto venire da me, e mi raccontò che aveva parlato fortemente al Principe a mio favore, ma che lo trovava fermo a non volere accordare il ritorno delli Ungarani, nè permettere la navigazione sopra l'Aluta, e che aveva dritto di esigere il Pagonarito dalli Brasciovani, e che egli non avrebbe mancato dar parte di tutto questo alla sua corte. Con la massima moderazione, li feci conoscere che non doveva allontanarsi da quello avevimo concertato la sera precedente, che in ogni caso, trattandosi d'affare mio, non toccava a lui agire il primo, ma appoggiarmi a tenore di quello io l'avrei pregato, e che presentemente io non avevo cercato da lui assistenza che per il solo affare degli Ungarani, così era stato inutile confonderlo con gli altri; cominciò a scusarsi che era stato sorpreso dal Principe che lo aveva domandato in fretta senza dirli il motivo, e non li aveva lasciato tempo d'avvertirmi; mi contentai dirli che questi signori la sapevano lunga, e che bisognava essere molto guardingo per non farsi burlare, e comparire per poco accorto, che del resto io non stavo sulle formalità, e cercavo l' essenziale, onde che lo ringraziavo molto della pena si era data, e della sua amichevole disposizione. Quantunque io mostrassi un viso gioviale e ridente; la sua confusione era somma, ciò mi ha posto in qualche sospetto, e sopra tutto il suo silenzio sopra la visita del Hangerli.

C. — Avanti ieri dopo pranzo, andiedi dal Principe, e, dopo averli fatto sentire quanto V. A. mi ordinava nel passato foglio, li esposi la mia domanda insistendo che li sudditi di Sua Maestà dovevano essere liberi di ritornare alla patria, e che, per levarli ogni difficoltà, riclamavo il fermano accordato alla Corte Imperiale delle Russie.

https://biblioteca-digitala.ro

D. — Il Principe, prendendo un tono più serio, ed animato più del solito, mi rispose che egli sarebbe un traditore, ed attaccarebbe l'onore del suo sovrano rendendo gente che si era rifuggiata sotto le ali della sua protezione e pagato il *Haraccio* Imperiale; che se il G. Signore voleva derogare al suo onore, doveva ordinarli questo con un fermano; non essere vero che tutti li fermani accordati alli Russi dovevano intendersi accordati alli Todeschi, e che il loro parlava di Schiavi, e non d'altri; che aveva studiato il nostro *Sened* ed il trattato di Passarowitz senza trovare un punto che autorizzasse la mia domanda, e se in Valachia erano da 10 in 12 mila Ungarani, tutta la Transilvania ed il Banato di Temisvar erano popolati da Valachi come compariva dal cronografo del Principato; che a mia contemplazione aveva lasciato liberi per adesso li nostri mercanti stabiliti qui, ma che egli era sempre il padrone di prendere il tributo da chi lo aveva pagato una volta, sopra tutto da quelli che avevano qualche possessione a tenore della Legge Turca positiva sopra questo punto.

Finalmente che il G. Signore li aveva dato non è molto un *Hattisceriff* e non un semplice fermano, con il quale li accordava tutte le rendite della Valachia come si trovavano, e che, se mai li venisse un fermano che gliele diminuisse, non era obbligato d'ascoltarlo, ed avrebbe protestato.

Tutte le mie ragioni in contrario nè volle sentire, nè intendere, nè leggere il fermano dato alli Russi, sostenendo sempre che parlava de' Schiavi, non ostante che io li facessi vedere il contrario.

L'articolo poi XIII del trattato di Passarowitz dicendo nel suo Turco *Tugiar*, che vol dir mercante, e non *Subditis* come dice il mio latino, non faceva per noi. In quanto alli Valachi della Transilvania, li dissi che il nome lo ingannava perchè li più antichi abitanti di quelle contrade erano così chiamati.

Sono certo che questo sarà un punto che il Principe farà valere alla Porta, e da fare riflessione ancora sopra quanto mi ha detto intorno al *Hattisceriff*; questo è un avviso, caso mai si ottenesse un fermano per l'ovarito, o dritto del Pascolo.

E. — Lo pregai spiegarmi chiaramente le sue intenzioni intorno alla navigazione dell' Aluta; mi disse che, quantunque potebbe opporsi, intendendo il fermano parlare di acque già navigate, che con tutto ció non si opponeva, e poi ci mise tante eccezioni che corrispondono ad una opposizione, cioè che non avrebbe permesso lo scandagliare il fiume, nè levare il menomo ostacolo naturale, o accidentale; che la venuta d'un bastimento Todesco sull' Aluta poteva sollevare li Turchi Transdanubiani, e farli entrare armati in Valachia, e saccheggiarla; che li Turchi di Turno (Forte situato vicino alla foce dell' Aluta) i quali avevano de' Molini, vedendo comparire all' improvviso un bastimento Todesco potevano darli addosso, e tagliare la gente in pezzi; li risposi che questi erano vani sospetti, che li nostri bastimenti erano già conosciuti sul Danubio, e che io per ogni buon riguardo avrei prevenuto a suo tempo il Pascià di Vidin.

F. — Prima di terminare questa infruttuosa sessione, lo pregai di lasciare tranquillo il villano di cui si trattava; mi assicurò sul suo onore che non sarebbe molestato per questo passo *a meno che non si renda reo d'altra colpa.* Auguro male per il povero uomo. Già hanno cercato di levarlo una notte dal suo alloggio, ma erano stati prevenuti perchè costui si trovava in casa mia.

Ut in litteris

Raicevich.

[V^{o}:]

Il Seg-rio Raicevich, Bucoreste, 24. 7-bre 1784.

A. — Passaporto domandato per un villano di Trans-a ricusato.

B. — Assistenza ricercata dal consolo di Russia, e suo modo equivoco di agire.

C. — Visita fatta al Principe per domandare il libero ritorno delli sudditi.

https://biblioteca-digitala.ro

D. — Sua risposta negativa.

E. — Spiegazione domandata sopra la libera navigazione dell' Aluta, e risposta poco sodisfacente.

F. — Indulto domandato per il villano.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc 3; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CLXXXV.

Viena, 1784, 27 Septembre.

Kaunitz avizează pe Raicevich, să plece la Iași și să protesteze energic în fața Domnului contra asupririlor la care sunt expuși supușii austriaci în Moldova.

Il-mo Sig-re.

Lo stato degli affari che interessano le giuste premure della nostra corte nella Moldavia è tale, che trovo neccessaria la pronta partenza di V. S. Ill-ma per Iassy; allorchè vi giungerà, domandi subito una udienza dal Principe, ed a viva voce ma con termini energici e forti, chieda: 1° la sollecita pubblicazione del Sened nella stessa maniera che si è fatto in Vallacchia e con quelle formalità solite praticarsi, acciò venga alla cognizione di chiunque dovrà conformarsi a quanto vi si contiene; 2° la puntuale esecuzione della convenzione riguardante il rendimento de' desertori elusa finora in una poco decente maniera con sotterfugi e dilunghe contrarie a quella buona fede che sarebbe stato conveniente; 3° la cessazione delle esazioni di Dazi contrarie al contenuto nel Sened e ne' precedenti Trattati; 4° che sia resa la dovuta giustizia e soddisfazione a qualunque suddito di S. M. pregiudicato o leso in qualsivoglia modo da Moldavi; 5° che sia prontamente rivocato l' avviso proibitorio ai nostri bassi officiali di ricercarci disertori, avviso che qui l'unisco per copia, concepito in termini insultanti ed impertinenti onde si domanderà sodisfazione alla Porta, se il Principe da per sè non ci porta tosto rimedio. Ella dica pure al Principe che ha un ordine expresso della corte Cesarea di fare queste domande, di chiederne categorica risposta e di vegliare se vi corrisponderà l'esecuzione. Aggiunga anche a ciò che ha commissione di manifestarli che nissun Principe finora ha dato nella Moldavia e Vallacchia tanti soggetti a giuste lagnanze, quanto lui e che nel caso che non muti di condotta, S. M. Imperiale si troverà nella necessità di fare unitamente a la Corte di Russia istanze presso la Fulgida Porta, acciò segua un cambiamento nel Governo di cotesto Principato, essendo troppo essenziale per il mantenimento della Pace e della buona armonia che regna fra i due Imperi, che le Provinzie limitrofe siano governate in una maniera la più esattamente conforme all' osservanza de' Trattati e convenzioni e da persone disposte a secondar le intenzioni tanto amichevoli della Fulgida Porta verso questa Corte Imperiale anzi che a far nascere disgusti e dissapori fra le due corti per favorire il loro privato interesse o di qualche Bojaro potente. Mi ha fatto poi molta specie il sentire, che il Principe di Moldavia ha formato la pretesa d'un trattamento diverso dall' usato e che vuole il titolo *d'Altezza Serenissima*; Ella non secondi punto questa nuova pretesa e non si discosti da quanto è stato finora praticato.

Sono con perfetta stima

Di V. S. Ill-ma
Obblig-mo Serv-re
(s) Kaunitz Rietberg.

Vienna, li 27. Settembre 1784.

[Adr.:] Al Sig. Raicevich, Seg-o Aul-o et Agente Imperiale, Bucoreste.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CLXXXVI.

Kaunitz către Raicevich, despre casa de comerț Bienenfeld care voià să facă în Principate comerț cu ceară și alte producte. Viena, 1784, 3 Octombre.

Ill-mo Sig-re,

Questa Casa Bienenfeld si è determinata a spedire costì un suo commesso per fare acquisto di cere ed intraprendere qualche altra speculazione commerciale de' prodotti di coteste Provincie. Siccome spera che l'assistenza di V. S. Ill-ma potrà agevolare, in caso di qualche inopinata difficoltà, il successo della sua intrapresa, mi ha pregato per avere una lettera di raccomandazione. Mi sono prestato a tale istanza, trattandosi d'una casa benemerita per un considerabile commercio esteriore che fa d'alcuni prodotti di questi Stati di S. M. Le raccomando adunque d'accordare al sud-to commesso l'assistenza di cui abbisognerà, e che le circostanze potranno permettere.

Sono con perfetta stima

Di V. S. Ill-ma
Obbligat-mo Serv-re
(s) Kaunitz Rietberg.

Vienna, li 3. Ottobre 1784.

[Adr.:] Al Sig-r Segr-o Raicevich, Bucoreste.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

CLXXXVII.

Raicevich către Kaunitz, despre călătoria sa la Iași, despre audiența la Principe, despre afacerile discutate, despre păstorii transilvăneni și despre încercările de navigație pe Olt, făcute de Pürcher din Sibiiu. București, 1784, 11 Octombre.

Altezza,

A. — A tenore degli ordini contenuti nel veneratiss-mo foglio di V. A. delli 27. 7-bre, mi sono accinto di partire per la Moldavia, da dove non mancarò fare parte del risultato delle mie operazioni.

Stante che il Sig-r Consolo di Russia si trova qui, e non è nel caso che il Principe di Moldavia li parli, ho creduto bene sospendere per ora l'apertura.

B. — Ieri, essendo andato a prendere congedo da questo Sig-r Principe e presentarli il Sig-r Spaun, li feci delle doglianze sopra la continua dilazione che si faceva di esaminare e terminare gli affari nominati nella mia ultima memoria ; egli, al solito, ha addotto vari pretesti, e scuse. Indi, prendendo il (tono) serio, mi disse che il Bojaro Sig-r Cornesculo li aveva rapportato averli io detto che li pastori di Transilvania non dovevano pagare più di 8 aspri per il pascolo; che questo (è) attaccare ed usurpare la sua autorità, essendo egli il padrone di prendere nel suo paese quelle imposizioni che voleva, e padrone assoluto di tutti li mercanti, e pastori forastieri che venivano senza essere chiamati da lui, nè pregati; che, invece di 12 aspri, poteva prendere 40; avermi già detto non volere assolutamente riconoscere il fermano di Sultan Mustafà morto da tanti anni, fermano che non aveva avuto mai effetto per ordine dello stesso Sultano; che, se li pastori non pagarebbero li aspri 12., ne empirebbe le sue prigioni, e venderebbe li loro montoni senza il menomo ritegno ; che li trattati non parlavano di montoni, nè egli intendeva fare la menoma agevolezza fuori del convenuto, e che, anche per le cose specificate ne' trattati, trovarebbe a che dire; che non si stuzzicasse troppo, perchè avrebbe fatto conoscere ove spetta, che questi non erano eseguiti per parte ed invece di 3 p % si prendevano in Vienna le 5 dalli sudditi Ottomani; che quando l'Imperatore avrebbe presa la Valachia, egli si sarebbe ritirato, ma che trattanto era il padrone di fare quello voleva, nè io do-

https://biblioteca-digitala.ro

vevo impedirlo, o ingerirmi in quello li piaceva fare; solo potevo parlare a lui, e poi scrivere all' Imperatore, al Principe Kaunitz, e a chi mi piaceva; avere egli in mano un *Hattisceriff* che lo autorizzava a ritirare tutte le ferme sul piede che aveva trovato, e che da queste pagava il tributo al Sultano; che mi avvertiva a non tirare la corda perchè me ne sarei trovato male, e mi avrebbe attaccato personalmente di modo a non sapermi tirare d'affare; gridando, e dimenandosi fortemente, aggiungendo molte altre cose fuori di proposito, per esempio che li mostrassi se ero autorizzato fare de' trattati con li Principi, e che ero bene ingannato se credevo di avere fatto un trattato col Principe di Moldavia a favore delli Armeni, perchè tutto quello si era fatto non significava nulla.

C. — Per tutto il corso di questa focosa declamazione, io conservai il massimo sangue freddo, e li risposi essere inutile che S. A. si riscaldasse, perchè affari molto più gravi si trattavano e terminavano senza gridare, nè io perciò mi sarei sgomentato, o trattenuto da fare il mio dovere, ed assistere e consigliare li sudditi di S. M. sopra quello dovevano pagare; che io non avevo con lui veruna briga personale anzi tutta la stima, e che se egli mi avesse attaccato come mi minacciava, avrei saputo dare conto del mio operato; essere ben vero che io ho detto al Sig-r Cornesculo, uno delli compratori della ferma, che a tenore di un fermano, li pastori non devevano pagare più d'aspri 8, come l'avevo detto a lui stesso; che ciò non era nè usurpare nè attaccare la sua autorità, ma parlare d'un affare che riguardava il mio ufficio, essendomi ignoto divenire inutili li fermani delli sovrani morti, e continuavo a fondarmi sopra quello di Sultan Mustafà che avevo in mano, il quale, se non era stato posto in esecuzione, non faceva al caso perchè in Valachia e Moldavia non erano stati eseguiti nè pure altri fermani a favore del commercio delli sudditi I. e R. come era chiaramente detto nel *Senet* e che questa clausula mi confermava nell' opinione che il predetto fermano doveva essere valido; stare nelle sue mani il maltrattare li pastori, e non accordare o usare la menoma agevolezza fuori delli trattati, per altro che un tal modo d'agire non era conveniente alla buona vicinanza, ed amicizia che regnava tra l'Augustis-ma casa d'Austria, e la S. P. Ottomana padrona di questi paesi, nè degno della sua prudenza; finalmente che il domandare da un Principe un privilegio non era fare trattati. Mi astenni di dire di più, e dimostrarli che non egli pagava il tributo dalle ferme destinate per la sua borsa privata, ma il popolo a cui si imponeva una contribuzione particolare e specificata per questo, prevedendo che ciò poteva produrre una maggiore altercazione. La mia placida fermezza lo fece calmare, e si finì con cerimonie, e complimenti, e mi fece l'assegno della posta franca, pregandomi di scriverli da Moldavia.

[Déchiffr.:] „Ho parlato espressamente al Bojaro per provar li sentimenti del Principe".

D. — Sperando che si sarebbe potuto ottenere dalla Porta un nuovo fermano conforme al suddetto, ed approssimandosi il tempo del pagamento, avevo fatto la proposizione al Comando Gen-le di Transilvania di ordinare alli pastori tenersi al fermano per guadagnare tempo, perchè denaro sborsato non è facile riavere. S. Ecc-a il Comande Generale non trova a proposito di ingerirsi, come dalle ingionte copie, sicchè supplico V. A. di degnarsi ordinarmi per la via della Buccovina come devo regolarmi in questo affare, e sino a qual segno posso impegnarmi; quantunque è il solito che li pastori abbino tempo di fare li pagamenti sino a Natale, sento che il Principe pensa di anticipare questo anno la riscossione del dritto sopra li pascoli.

E. — Il Sig-r Pürcher d'Hermanstat è sceso col suo battello per l'Aluta, ed ha dovuto fermarsi al passo da me annunciato non potendo andare avanti; si trova qui assieme col Barone de Bucconf per passare a Galatz, e Costantinopoli.

E con la massima venerazione, e rispetto mi protesto

Di V. Altezza

Umilissimo, Div-mo, Oss-mo Servitore

Stefano Raicevich.

https://biblioteca-digitala.ro

[V°]

Il Seg-rio Raicevich, Bucoreste, 11. Ott-bre 1784.

A.—Partenza per Iassi.

B.—Visita di congedo fatto al Principe e suo attacco sopra la questione de' Pascoli.

C.—Risposta.

D.—Proposizione fatta sopra questo affare al Comando Generale di Transilvania non accettata.

E.—Arenamento del battello del negoziante Pürcher e sua venuta qui.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CLXXXVIII.

Kaunitz către Raicevich, despre navigaţia pe Olt, despre negoţul cu vin al lui Taufferer, despre negoţul de tabac, despre fuga egumenilor din Bucovina şi despre cumpărările de remonte pentru armata austriacă de către maiorul Cavallar. Viena, 1784, 19 Octombre.

Ill-mo Signore,

Il progetto del Negoziante Pürcher di navigare l'Aluta è lodevole, perchè ciò sarebbe di molto vantaggio al nostro commercio, ma, invece di tentarne l'esecuzione senza ben conoscere se questa sia possibile, avrebbe fatto meglio d'assicurarsene prima, di vedere se siano grandi gli ostacoli fisici, e se sia probabile il superarli. Ha fatto bene a consigliarlo a tal effetto e sic come avrei desiderato che ne attendesse sicuri risultati avanti d'appoggiare presso il Principe una domanda forse d'impossibile riuscita, così m' informi di quel che Lei apprenderà da gente esperta, prima di fare passi ulteriori verso il Principe su questo punto.

Dalla di Lei relazione sul vino appartenente al Barone Taufferer, ho nuovamente riconosciuta la poca prudenza di questo soggetto nelle sue intraprese commerciali. Ho comunicato il tutto al consiglio di Guerra, da cui dipende l'ultimazione degli affari relativi a tali materia.

Attenderò che il Mercante Ciatiri mi dia l'involto del Tabacco di Janina, e non mancherò di procurare che questa Cancellaria Ungarica s'occupi a dare corso a tale nuova speculazione che può divenire importante.

Approvo interamente la riposta da lei data al Generale Enzenberg sugli Igumeni emigranti dalla Buccovina, giacchè non siamo autorizzati a reclamare dal Principe di Moldavia, che i soli desertori, e, rispetto agli altri emigranti, dobbiamo accontentarci, che il Principe non impedisca l'uscita a quelli, che volontariamente ritornano in Patria, a meno che non fossero colpevoli d'altri delitti. In questa ipotesi, dovrà domandarne la consegna, o almeno che, a norma dell' art. 18 del Trattato di Belgrado, siano pubblicamente puniti al confine, poi transportati nell' interiore della Provincia.

Sono stato informato, che il maggiore Cavallar ha domandata al Principe la permissione di comperare un numero di cavalli da rimonta per le truppe di S. M., e che ciò gli è stato ricusato sotto pretesto che il Principe non può prestarvisi senza un ordine expresso della Porta. Il Maggiore ha rimostrato contro questo rifiuto, allegando l'esempio della compera di cavalli, che si fa per servizio delle Truppe Prussiane, ed il Principe gli ha risposto, che gli officiali del Rè sono muniti d'un Firmano della Porta.

https://biblioteca-digitala.ro

Veramente il detto maggiore, a norma delle sue instruzioni, non avrebbe dovuto indirizzarsi da se stesso al Principe, ma di conserva coll' Oechsner, che si trovava in Jassy, lo che forse avrebbe dato luogo ad una più facile riuscita della sua commissione; ciò che ora rimare da fare, è di prendere esatte informazioni della cosa e di sapere, se veramente siavi l'allegato Firmano per poter dal canto nostro procurarcene uno eguale della Porta. Starò quindi in attenzione delle notizie le più accertate, e precise ch'Ella saprà su di ciò procurarmi.

Sono con perfetta stima

Di V. S. Ill-mo
Affez-mo Servitore,
(s) Kaunitz-Rietberg.

Vienna, li 19. Ottobre 1784.

[Adr.:] Al Sig-re Segr-io et Agente Imperiale Raicevich, Iassy.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

CLXXXIX.

Viena, 1784, 19 Octombre.

Kaunitz către Raicevich, despre fondurile St. Ioan dela Suceava; instrucţii cu privire la reclamarea emigranţilor şi dezertorilor.

Ill-mo Sig-re,

Il consiglio di guerra mi ha rischiesto, per sapere se sia possibile il rivendicare alcuni fondi stabili, che originariamente appartenevano alla Metropolia di Suczawa ed al Corpo di S. Gio. di Novi, stati (a) noi usurpati del Metropolita di Iassy. Dietro le più esatte richerche ed indagini, è risultato che tali beni sono di poca entità, e che questa domanda non farebbe altro che inasprire il Principe e renderlo sempre più difficile nel prestarsi alle nostre domande su oggetti di maggiore importanza. Ciò non ostante si fanno ulteriori ricerche, delle quali V. S. Ill-ma verrà informata dal Generale Commando della Buccovina ed avrà allora campo di farmi un esatto rapporto di quanto riguarda quest'affare, perchè si possa, con piena cognizione di causa, decidere se convenga, senza pericolo di pregiudizio agli altri affari, il promoverne l' istanza.

...Non può esser impedito ai sudditi di S. M. il ritorno nel loro paese; e, dopo il perdono generale accordato da S. M. agli emigranti della Buccovina e Transilvania, è probabile che molto s'insinueranno per ritornarvi. Se Ella si acquieterà al rifiuto fatto dal Principe nel caso di cui si tratta, verrebbe ad essere infruttuoso il perdono, e non si riacquisterebbe alcuno de' sudditi emigrati. Questo stesso perdono si vuole estendere da S. M. agli emigranti della Gallizia, e, per renderlo tale da ottenere il contemplato effetto, converrà forse combinarne i termini e le condizioni in modo diverso da quello riguardante gli Transilvani e Buccovini. Per concertarne la Patente a norma delle circostanze, è incaricato il Generale Comando della Gallizia d'intendersela con Lei. Potrà dunque interpellarlo su tale oggetto per portare al più presto la cosa al termine desiderato.

Importa sommamente il far spargere ne' due Principati la notizia dell' accordato perdono. I bassi officiali incaricati della ricerca de' disertori, i preti confidenti, i mercanti sudditi di S. M. ed altre persone ben affette potranno giovare moltissimo a ben riuscire.

È facile il prevedere, che i Principi s'opporranno al ritorno de' nostri emigrati. In tal caso Ella rappresenti le seguenti riflessioni.

Che sempre è stato permesso ai sudditi d'ambi gli Imperi di ritornare alla

https://biblioteca-digitala.ro

loro Patria; che l'Articolo VIII. del Trattato di Belgrado accorda espressamente questo diritto e privilegio; che gli articoli XVIII. del Trattato di Passarowitz e XVII. di quello di Belgrado prescrivono in termini i più positivi, che, in caso di rottura fra la Corte Imperiale e la Porta, i sudditi e mercanti delle due nazioni siano prevenuti in tempo, acciò possano metter ordine ai loro affari e trasferirsi senza ostacolo co' loro beni ed effetti d'ogni sorte alla rispettiva loro Patria.

Ciò ritenuto, se il privilegio del ritorno alla Patria è garantito in caso di guerra ai sudditi delle due nazioni, è chiaro non potersi disputare, che questo deve molto più intendersi conceduto e confermato in tempo di piena pace e di reciproca buona armonia.

Da ciò ne risulta, che la libertà reciprocamente accordata ai sudditi rispettivi d'entrare nelle Provincie limitrofe, e di ritornarsene fuori a loro piacimento, costituisce una parte essenziale di que' mezzi, che sono propri a sviluppare l'industria e ad animare il commercio nazionale.

Non può il Principe di Vallachia appoggiare alcuna eccezione e sostenerla nell' avvenire, per il pagamento fatto in addietro dai sudditi di S. M. del tributo alla di lui Cassa, perchè tale pagamento è sempre stato illegitimo ed abusivo. Su di ciò faccia sentire al Principe, che sarà meglio per lui il desistere dall' appoggiarsi a simili prove, per sostenere il suo assunto, giacchè gli esempi da lui addotti, sono tali che darebbero luogo alla nostra Corte di reclamare la restituzione de' passati pagamenti e d'insistere su questo con tanto maggiore energia, ch'essa è disposta e determinata a non cedere nè desistersi su quantunque (è) oggetto de' suoi diritti, ed a sostenere i privilegi de' suoi sudditi in tutte quelle maniere che troverà convenienti. Quanto all' Hattischerif, a cui s'appoggia il Principe di Vallachia per sostenere la sua pretesa di ricavare dal Principato le passate rendite, non si mette dubbio alcuno nè s'impugna; ma la Porta non potendo cedere a un terzo se non quello che gli compete, ed essendo incontestabile, in virtù de' Trattati che sussistono fra le due Corti, che i sudditi di S. M. devono godere dell' esenzione da ogni tassa ed imposizione in tutte le Provincie dipendenti dall' Impero Ottomano; apparisce chiaramente, che la Porta non poteva, nè può dare al Principe di Vallacchia il diritto di esigere una contribuzione dai sudditi di S. M., che trovansi in quella Provincia.

Del rimanente il Principe, invece di temere che sia riguardata come altro (alto?) tradimento la sua prontezza nel secondare le premure dei Sudditi di S. M. che vogliano ritornare in Patria; dovrebbe considerare che tale sua condotta è la prova la più decisiva del suo impegno nel far osservare i Trattati, e così consolidare sempre più la buona armonia e reciproca corrispondenza, che sussiste fra le due Corti.

Dopo messe in vista al Principe tutte le ragioni che ci danno diritto d'ottenere passaporti a tutti li sudditi, che sono spontaneamente disposti a ripatriare, e dopo confutate le obbiezioni, ed i dubbi contro ciò promossi e contenuti nell' ultima risposta dello stesso Principe; Ella aggiunga le seguenti osservazioni relative alle sue circostanze personali.

Non poter sfuggire alla sua penetrazione che, alla prima diretta richiesta a Constantinopoli per parte della Corte Imperiale, ad oggetto d'ottenere un rimedio contro i continui rifiuti del Principe nel prestarsi all' esecuzione de' veglianti Trattati; non mancherebbe la Porta di dare ordini i più pronti e precisi, in conseguenza de' quali il Principe, oltre ai rimproveri che ne avrebbe, si troverà obbligato a fare malgrado suo ciò che ora dovrebbe eseguire giusta il prescritto dalle stabilite conversazioni. Dica poi al Principe che ha troppi riguardi per lui, che desidera sinceramente di poter risparmiargli simili ordini umilianti e che per conseguenza lo prega istantemente a prendere in seria considerazione il contenuto della memoria; di risolvere quanto crederà giusto e conforme alle dedotte ragioni e di dare quella risposta, che serva a lei di giustificazione presso la Corte, e di prova dell' esecuzione data agli ordini, che ne ha ricevuti per quelle determinazioni, che stimerà convenire.

https://biblioteca-digitala.ro

Non è difficile, che costì venga riguardata come una novità il perdono pubblicato da S. M. in favore degli emigrati, che ritorneranno alla loro patria. Ella dovrà disingannare su ciò i Principi, ed i loro Secretari, col fare osservare, ch' è una pratica comune a tutti i grandi Regni nell' Europa di publicare di tempo in tempo simile perdono, e di facilitare ai loro sudditi il modo di ripatriare senza pericolo di subire i castighi e le pene stabilite contro gli emigranti e disertori. Che questa determinazione di S. M. è un effetto del generale suo sistema di tolleranza e di dolcezza in tutti gli oggetti riguardanti la giurisprudenza criminale.

Il detto perdono generale poi deve comprendere qualunque persona, che non sia Moldava, o Vallacca stabilitasi negli stati di S. M. durante l'ultima guerra fra la Russia e la Porta, indi transportatasi di nuovo in coteste Provincie. Questa classe di persone può senza dubbio profittare della grazia di S. M. perchè, prima di domiciliarsi ne' due Principati, comprendevasi fra il numero degli altri sudditi Austriaci.

Rappresenti ancora, che fa specie il vedere tanto allarme costì per il sudd-o perdono, sul quale nissun altro Sovrano d'Europa prenderebbe ombra, trattandosi d'una determinazione conforme al diritto delle genti ed essendo libero ad ognuno di loro di far lo stesso.

Io spero, che tutti gli indicati argomenti, dedotti con eguale forza e moderazione, scuoteranno i Principi. Nel caso, che si vedano pieghevoli alle nostre vedute, importa molto il profittarne al più presto per metterci in un possesso, che a suo tempo potremo reclamare e perciò confido nella di Lei destrezza e vigilanza.

(s) Kaunitz Rietberg.

Vienna, li 19. Ottobre 1784.

[Adr.:] Al Sig-re Raicevich, Segretario et Agente Imperiale, Iassy.

(Orig. in Bibl. Acad. Rom.)

CXC.

Iaşi, 1784, 24 Octombre.

Raicevich către Kaunitz, despre audiența sa la Domnul Moldovei și despre refuzul Domnului în chestia dezertorilor.

Altezza,

Li 18. del corrente arrivai qui, ed il giorno appresso fui da questo Sig-r Principe, che mi accolse con la più bella apparenza di soddisfazione. Dopo averlo disposto con tutte quelle ragioni e riflessioni, che ho saputo, li feci la confidenza del dispaccio di V. A. delli 27. Settembre; finiti li punti delle doglianze, non mi lasciò proseguire avanti, ed al solito negò si fossero fatte dilunghe al ritorno de' disertori, che non si era resa la giustizia alli sudditi I. e R.; essere ben vero d'avere proibito che li Bassi offiziali faccino delle ricerche, perchè tali erano gli ordini dalla Porta, ma che nella sua lettera agli Ispravnici non vi erano termini insultanti.

In quanto al fermano, non lo aveva letto perchè era diretto a lui, non alli Bojari, i quali nulla dovevano sapere delli affari, non volendo fare una republica della Moldavia; che non si era mai regolato sull' esempio del Principe di Valachia uomo sciocco e vano, il quale ciò aveva fatto per sedersi sul trono, e far pompa di sè; altro essere li Pascià, e le città turche, altro un Principe della Moldavia; finalmente mi fece comprendere, come se avesse un ordine dalla Porta, di tenere celato il fermano e (i) trattati.

Tutte le mie ragioni ed insinuazioni interrotte ad ogni momento non servirono a nulla; solo mi promise di consultare meglio gli ordini freschi che aveva ricevuto intorno alli disertori, e mi avrebbe mandato la sera stessa il suo segretario

https://biblioteca-digitala.ro

greco per leggermeli. Dopo una ora e mezza di questo dibattimento, che per altro è stato condotto con decenza e senza gridi, seguitai a leggere il dispaccio, che più e più volte rilesse egli stesso, cambiando di colore, ed indicando somma agitazione interna, mi disse poscia, che il cambiamento lo desiderava egli stesso, essendo stanco del Principato (linguaggio solito di questi Signori), per altro che poteva sempre giustificare la sua condotta con gli ordini dalla Porta.

Quello mi fece la maggior spezie è l'avere egli più sentita la negativa del *Serenissimo,* e che in una frase si diceva *lui*, e non *sua Altezza,* che tutto il resto; e la stizza li fece dire molte cose inette, e fuori di proposito. Io mi sono contentato assicurarlo, che era naturale all' augustissima corte I. e R. soprabbondare in gentilezza, e che alla cancellaria di Stato si intendeva perfettamente la Grammatica di ogni lingua.

Alla conchiusione li dissi, che, per darli una prova del mio particolare attaccamento e desiderio di quietare ogni cosa, lo pregavo pensarci seriamente a questo affare ed alle conseguenze, non essendo nè giusto nè prudente irritare una corte tanto amica della sublime Porta; che si sarebbe trovato il mezzo per condurre l'affare delli disertori con ogni cautela, purchè egli avesse buona intenzione, e mi rendesse subito li 40.500 che erano in nota, a condizione però di leggere il fermano immediatamente, senza la quale io non avrei nè potuto nè dovuto azzardare la menoma promessa alla mia corte delle sue buone intenzioni future verso di noi, dell' esecuzione delli altri punti, perchè nè egli mi aveva provato, nè io potevo imaginarmi il menomo danno li poteva nascere dalla lettura d'un fermano pubblicato in tutto l'Impero Ottomano.

La sera venne da me il segretario Greco Hangerli suo intimo confidente. Mi parlò vagamente intorno al discorso avuto col Principe, e mi disse, che non faceva d'uopo mostrarmi gli ordini della Porta intorno alli disertori; per altro lo trovai inclinato alla lettura del fermano.

Il giorno dopo venne l'Abbate Marquis, che mi tenne lo stesso linguaggio del Principe per gli affari in generale, assicurandomi che non si era mancato in nulla e mi fu cosa facilissima provarli il contrario, tanto che non seppe che dire dando la colpa ad altri come è l'uso. Il Principe, quando non ha altra ragione accusa li Ministri e li Spravnici, e viceversa. Tra le altre cose li provai ad evidenza, che, se vi erano anche ordini dalla Porta che rendevano quasi impossibile la restituzione delli desertori, ciò non proveniva da essa, ma dalli rapporti che aveva ricevuti da qui, e che tutto lo strepito era provenuto per parte loro, avendo io incominciato l'affare con ogni cautela e riguardo secondo la precisa convenzione con il Principe, e che così era stato costantamente praticato dalli miei subalterni, che si erano condotti con ogni prudenza; in somma che non bisognava essere un gran Politico per intendere li loro raggiri.

Anche dal discorso di costui mi lusingavo che si sarebbe letto il fermano, ed il Principe si disporrebbe ad agire con più lealtà.

Finalmente li 23 venne lo stesso, a dichiararmi a nome del Principe che non poteva assolutamente leggere il fermano, nè permettere le ricerche de' Bassi offiziali e che per li altri affari si uniformarebbe sempre agli ordini del suo sovrano; essere molto contento trovarmi io qui, la di cui moderazione li era nota per essere testimonio delle sue buone disposizioni; mi pregava solo, che scrivendo alla mia corte non esacerbassi gli affari. Li risposi che, dal modo da me sinora tenuto, S. A. poteva giudicare quanto onesto era il mio modo d'agire, e quale il mio desiderio per il suo bene; che mi dispiaceva sommamente non si fosse degnato darmi ascolto, e che poteva essere certo, che ero incapace di alterare li miei rapporti.

Egli ha spedito un espresso a Costantinopoli. Questo è l'esito della mia infruttuosa negoziazione, nella quale posso assicurare V. A. che ho fatto quanto ho potuto per quietare le cose, e persuadere il Principe a secondare le giuste domande della augustissima Corte.

https://biblioteca-digitala.ro

Spedisco la presente per via di Bucoreste con un caporale che avevo condotto meco a tal fine, non avendo per ora chi spedire a Czernovitz.

E in attenzione delli venerati cenni di V. A. per la mia ulteriore condotta e dimora col massimo rispetto e riverenza sono

Di V. Altezza
Umil-mo, Div-mo, Oss-mo Ser-re
Stefano Raicevich.

Iassi, 24. Ottobre 1784.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CXCI.

Iaşi, 1784, 28 Octombre.

Raicevich către Kaunitz, despre desconsiderarea postulatelor austriace, despre deschiderea scrisorilor sale, despre staruinţele Domnului de a obţine înfiinţarea unui consulat prusian care să'l apere contra consulilor Austriei şi Rusiei şi despre transitul de material de războiu.

Altezza,

A. — Mi do l'onore di trasmettere a V. A. per via di Czernowitz il duplicato dell' ultima mia, spedita per via di Bucoreste. Trattanto, dalle osservazioni fatte, posso assicurarla che qui non vedo la menoma disposizione di soddisfarci nè per li grandi (nè per li) piccioli affari; a tutte le istanze che ho fatto si danno buone parole e verun effetto.

B. — Il segretario è visibile dalle 10 sino alle 12 di mattina; in questo fra mentre S. A. ora dorme ora ha mal di capo, e l'affare si rimette a domani, così che alla mala volontà si unisce l'indolenza ed un' aria di disprezzo, che farei torto al mio dovere di non rapportare, abbenchè mi abbia fatto una legge di dissimularlo, per non dare il menomo motivo di scusa, ed attacco.

C. — Il segretario si fa lecito aprire tutte le nostre lettere che li capitano in mano, scusandosi poi con una distrazione.

D. — Un amico, persona di prima distinzione, che sinora ho trovato veridico, mi assicura che questa corte intriga per avere un consolo Prussiano, che li serva di avvocato contro noi e li Russi; è certo che li due incaricati passati di qui sono stati colmati di regali ed onori.

E. — A Belc o Balta continua ad esservi un pascià ed ultimamente sono arrivati molti carri di stromenti e materiali per fare un fortino.

Col massimo rispetto e venerazione mi protesto

Di V. Altezza
Umil-mo, Div-mo, Oss-mo Servitore
Stefano Raicevich

[V^{o}:]

Il Seg-rio Raicevich, Iassi, 28. Ott-bre 1784.

A. — Spedizione del duplicato dell' ultima let-a.
B. — Disprezzo col quale sono trattati li nostri affari.
C. — Apertura delle n-re lettere.
D. — Intrighi della corte di Iassi per avere un consolo Prussiano.
E. — Dimora d'un pascià sopra le terre della Moldavia.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CXCII.

Mihaiu Vodă Suțu arată rezultatul anchetei privitoare la doleanțele păstorilor transilvăneni. Iași, 1784, 9 Novembre.

Jean Michel Constantin Suzzo par la grâce de Dieu Vaivode dans la Principauté de Valachie.

Ayant été faites des recherches dans le protocol du Divan par rapport au Ierberit, il fut trouvé enregistré de la façon, que le bétail acheté pour le negoce, *matrabaslik*, ou pour la boucherie *Salhanà* devoit payer Ierberit selon usage du pays, surtout les chevaux et autre gros bétail 24 aspres.

Ayant été faites pareillement des recherches sur le troisième point de l'Ojarit, où il est fait mention du Vakarit des étrangers, il fut trouvé, que tous les étrangers, qui auront ici en Valachie du gros bétail, comme chevaux, boeufs, vaches ou buffles, doivent payer le Vakarit des étrangers, comme d'usage; exceptés les Boursans de Transilvanie selon un privilège, qu'ils ont en mains, ne payeront, que 33 aspres par pièce; mais tous les autres étrangers devront payer selon ancien usage 66 aspres.

Le susdit Ierberit, et Vakarit comprend ceux qui achetent le bétail pour le négoce, ou pour le revendre derechef *alischwirisch*, comme aussi ceux, qui tiennent leur bétail ici en Valachie pour le pâturage; mais non pas ceux, qui apportent sur leur chevaux des marchandises, et qui s'en rétournent derechef avec eux.

Donc les exacteurs exigent sans fondement le Ierberit, et Vakarit de cette espèce de rouliers.

C'est pourquoi nous ordonnons à tous ceux, qui sont employés à l'exaction du Iarberit et Ojarit de ne pas toucher à ces rouliers, ni à leur chevaux, qui viennent, et s'en rétournent, ni de les molester en aucune façon.

Nous ordonnons aussi à Vous Ispravniks des districts de protéger les susdits rouliers contre les vexations des exacteurs, et de ne pas permettre qu'on les moleste contre nos ordres.

Boucoreste, 1784, ce 9. Novembre.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CXCIII.

Raicevich către Kaunitz, despre importunitatea de a reclamà fondurile ce aparțin St. Ioan dela Suceava, despre dezertorii galițieni, despre activitatea maiorului rus la Iași privitoare la extrădarea dezertorilor ruși și despre dificultățile cu privire la extrădarea dezertorilor austriaci. București, 1784, 12 Novembre

A. — Non mancarò a suo tempo fare un esatto rapporto a V. A. intorno all' affare delli fondi stabili, che 100 anni fa appartenevano al corpo di San Giovanni di Novi. Prima di conoscere li suoi sentimenti sopra di ciò, e dietro qualche notizia che mi era pervenuta dell' intenzione di rivendicare tali fondi, che ora si trovano in mano di questo R-mo Arcivescovo Metropolitano di Iassi; pensavo che un tal passo ci avrebbe fatto grandissimo torto nello spirito di questa nazione sommamente divota de' loro Prelati, e sopra tutto del suddetto, che, per la sua età veneranda e grandi ricchezze, è sommamente rispettato.

https://biblioteca-digitala.ro

B. — Mi adrizzarò subito al comando generale della Galizia per concertare una patente per un perdono generale di quel Regno, e, per, farla valere in queste parti, mi servirò di tutti li mezzi che trovarò li più confacenti e praticabili. Che la pubblicazione di un tal perdono possa disgustare questi Principi, e farli una grande sensazione veramente non saprei darlo per cosa certa, stante che io, sin dall' anno passato, ho fatto non solo spargere tal voce qui ed in Valachia per li disertori in generale, ma ne avevo affisso li cedoloni alle Porte delle chiese cattoliche e protestanti, senza che le due corti trovassero a ridire. Tali, e simili passi o non sono intesi, o poco curati da questa gente, ed osservo da tanti anni, che non li scote altro, se non la perdita immediata del denaro. Posso assicurare V. A. che se non si trattasse di questo, non si curarebbero di tutto il resto, ed uno potrebbe esercitare qui una autorità non permessa ad un ambasciatore in altre parti; io per altro mi guardo molto di abusare di questa loro indolenza per non darli il menomo motivo di giusta doglianza.

C. — Questo maggiore Russo fa qui un picciolo despota, accorda protezione ad ogni uno, tiene una guardia di disertori avanti la sua casa, la notte fa girare una pattuglia, che ultimamente ha assalito e bastonato il te nente della polizia, il quale per paura di non essere amazzato ha rinunciato al posto. La corte ha fatto un poco di strepito, il maggiore ha tenuto fermo, e seguita a fare quello li piace. Tiene appresso di sè un gran numero di disertori, che rubano, e fanno mille disordini, a tal segno che il Principe ora si è ridotto a sollecitare la loro partenza; egli non si affretta, dicono per mancanza di fondi, frattanto li fa lavorare per conto suo.

Posso vantarmi sinora, per onore della nostra nazione, che per parte nostra nissuno è incomodato: la mia casa, quella del Sig-r Capitaneo Beddeus e delli bassi-offiziali sono contigue, e spesso vi è gran numero di disertori, e non è nato il menomo disordine, la qual cosa piace molto al Principe ed al Paese.

Ho creduto necessaria questa digressione per dare una idea del modo, che si pensa in questi Paesi.

D. — Al mio ritorno in Valachia, sollecitarò appresso quel Principe il ritorno delli emigranti con tutti li argomenti suggeritimi da V. A. Per altro, se in questo fra mentre il Principe non diverrà un poco più trattabile; temo molto di riuscirci. Si tratta di $\frac{12}{m}$ emigranti, che un per l'altro li rendono almeno 20 piastre all' anno. I Principi che sanno di essere precari, non cercano che raccogliere denaro, e poco curano ogni altro riguardo ed ascoltano molto meno le ragioni per quanto possino essere fondate. La loro massima conosciuta è che, quando hanno denaro, possono accomodare ogni affare colla Porta.

L'indurli poscia a dare una risposta in iscritto sopra il menomo affare di qualche rimarco, lo credo impossibile, sapendo per esperienza il loro modo di pensare sopra un tal punto. Ciò non ostante, io non tralasciarò di tentare e questo e tutto il rimanente che mi viene prescritto, col massimo zelo e tutta la mia debole industria; il più che posso sperare in affare di poco momento è qualche biglietto del segretario la Roche, che non ha verun carattere pubblico, e potrebbe essere facilmente disdetto.

Ut in litteris

Raicevich.

[V^o:]

Il Seg-rio Raicevich, Iassi, 12. 9-bre 1784.

A. — Intorno alli fondi stabili di S. Gio. di Novi, e torto che farebbe la rivendica.

B. — Osservazioni sopra la patente per li disertori Galiziani, e poca cura delli Principi per tali passi.

https://biblioteca-digitala.ro

C. — Digressione sopra la condotta del maggiore russo in Iassi.

D. — Difficoltà che si prevedono per gli emigranti di Valachia e poca speranza di ottenere dalli Principi una risposta per iscritto sopra gli affari.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CXCIV.

Memoriul lui Raicevich către Domnul Moldovei în chestia dezertorilor.

Iaşi, 1784, 15 Novembre.

Copia d'una memoria presentata a S. A. il Sig-r Principe di Moldavia.

In conseguenza delle graziose promesse, che S. A. il Sig-r Principe Regnante della Moldavia si è degnato fare all' Agente aulico I. e R. di volere rendere una pronta giustizia alli sudditi I. e R., egli si dà l'onore di trasmettere qui ingionte le due note, una coll' esposizione di tutte le cause che da più mesi sono state sollecitate dal suo sostituto, e restano indecise, l'altra toccante l'estradizione de' disertori.

L'Agente I. e R. vivendo certo, che S. A. si compiacerà rimprendere il tutto sotto esame, e rendere la convenevole giustizia alli sudditi del suo Augustissimo Sovrano, si dà l'onore nel tempo stesso di reiterarle le rispettose protestazioni della sua venerazione.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CXCV.

Extract din jurnalul Agenţiei Austriace din Iaşi din Maiu până'n Novembre 1784.

Iaşi, 1784, 30 Novembre.

Estratto del giornale dell' Agenzia I. e R. di Iassi.

Risposta data dal Sig-r Segretario di S. A. il Sig-r Principe.

Questa pretensione del Iuon preteso suddito I. e R. fu esaminata sino d'allora in Divano, e fu provato, come costa dall' Anafora, che egli non solo aveva ricevuto le piastre 248, ma di più altre 70 piastre per terminare il lavoro intrapreso ma non finito, secondo il contratto fatto col Sig-r Dvornico, il quale lo teneva sequestrato in sua casa per obligarlo a terminare il lavoro principiato; di ciò fino d'allora ne fu data notizia al Sig-r Cancellista Oechsner.

N.B. dell' Agenzia.

Il Sig-r Dvorniko è stato citato al Divano solamente pro forma, ed il Fundinar non ha ottenuto la dovuta giustizia, nè è stata data alcun' Anafora o sentenza.

Affari sollecitati e non terminati, Iassi 14. Maggio, 784.

Iuon Fundinar suddito I. e R. espone a questa agenzia, qualmente ha da pretendere, per lavori fatti, dal Sig-r Dvorniko Degliano piastre 248, le quali non puol ricevere dal suddetto.

In oltre domanda soddisfazione per tutto il tempo, che il suddetto Sig-r Dvornico l'ha tenuto in ferri.

https://biblioteca-digitala.ro

Risposta.

Il processo fra Tanasi Iancowitz preteso suddito I. e R. ed i Sig-ri Nicola e Teodoro Balesh sino dalli primi di Giugno fu più d'una volta discusso in Divano, ma non si è potuto terminare per non essere comparso il primo in giudizio dopo due citazioni fatteli dai suoi avversarii.

N.B.

Il Iancowitz non ha potuto avere giustizia, ed il Sig-r Principe l'ha fatto incarcerare per avere riclamato la protezione I. e R. È da osservare, che questo Iancowitz era particolarmente raccomandato all' agenzia dal Sig-r generale Baron d'Enzenberg come contribuente di Czernowitz.

Sino dalli 22. dello scorso Giugno fu risposto al Sig-r Oechsner, che il convento Solka doveva pagare il Vedrarito per le sue vigne situate in Moldavia, e che il crysobolo, di cui era munito fu riconosciuto per obrepticio, nè S. A. poteva accordare dei privilegi a conventi situati fuori dei suoi stati, e della P. O. a pregiudizio del proprio paese.

Esaminata sino d'allora la pretensione di Capri fu trovato falso, che li fossero state prese per forza le 3 giumente, ma che le aveva vendute il suo commesso; si rilevò anche, che egli non le aveva reclamate che mesi dopo, ed in tempo che erano gravide con dei cavalli Arabi per avere colle giumente anche i polledri di prezzo. Onde fu deciso che li siano rese dopo che si sgravaranno, e di ciò fu data allora notizia al Sig-r Oechsner.

N.B.

Le giumente sono state prese per forza senza pagar niente, e fu risposto, che sarebbero rese dopo che si sgravassero.

Iassi, 26. Maggio 1784.

Tanasi Iancowitz, suddito I. e R., fa le sue doglianze, qualmente li due Bojari Nicolai e Todoraki Balesh sono entrati con lui in un contratto per le 3 Moshie: Flominzi, Uritzen e Volotza, promettendo di pagarli, sino alli 20. Maggio 783, la somma di 240 piastre, o di perdere in caso di non pagamento il dritto acquistato per il contratto.

Ora li due Bojari non solamente hanno niente pagato, ma vogliono ancora scacciare dalle sue Moshie il suddetto Iancowitz; li hanno ammazzato un cavallo del valore di 15 Zecchini, nelli suoi bovi li hanno cagionato un danno di 150 zecchini, e li hanno fatte altre ingiurie reali e violenze. Il suddetto supplica d'essere mantenuto nella possessione delle sue Moshie contro questi perturbatori, e domanda soddisfazione per il rimanente.

Iassi, 19. Giugno 1784.

Il convento Solka di Buccovina ha esportato nell' Ottobre 1783 del vino delle proprie sue vigne. Non ostante che il convento è munito d'un crysovolo, mediante il quale è esente di pagare Vedrarito, li sono state prese 97 piastre a titolo di Vedrarito; il convento riclama questo denaro.

Iassi, 8. Luglio 1784.

Nicolai Capri suddito I. e R. fa le sue doglianze, qualmente lo Spravnico di Dorohoja li ha preso per forza 3 giumente, dicendo, che sono destinate per il Sig-r Fratello di S. A. il Sig-r Principe regnante della Moldavia.

https://biblioteca-digitala.ro

Risposta.

Questo affare occorse due anni fa, ed in tempo che non vi era in Moldavia l'Agente I. e R., fu discusso in Divano ed il Sig-r Balesh ha provato chiaramente, che questo Marton aveva sviato e trafugato in Transilvania un suo giardiniere, che li andava debitore di una somma. Andreas Marton depositò 150 piastre, e si offerse di far tornare il giardiniere, ma però sino ad ora non è comparso nè l'uno nè l'altro.

N.B.

Il Marton è venuto due volte qua da Cronstadt per domandare giustizia, e fu impossibile, di far comparire il suo avversario al Divan; dopo tante replicate istanze, ha dovuto partire senza alcun effetto.

Fu data risposta al Sig-r Oechsner sino dalli 26. luglio qualmente il Beizadè Racovitza non era in istato di pagare alcuno de' suoi creditori, non avendo di che vivere non che pagare i suoi debiti, ed è mantenuto sino ad ora a titolo di amicizia e carità da S. A.

N. B.

Il Beizadè è entrato in possessione di diversi beni di suo padre, il che però è stato negato francamente.

Questi due fratelli Stoika e Matteo Popowitz, essendo di già da più di undici anni stabiliti, possessionati e contribuenti della Moldavia, l'Ispravnico esige da loro quel che pagano gli altri sudditi di questa provincia.

Iuon Fundinar fu condotto avanti i Signori del Divano quello stesso giorno, dove anche fu citato il Sig-r Toma Cosma, e, fattos, l'esame, il Sig-r Cosma provò non avere egli fatto batter il Fundinar, ma che, avendolo mandato dal Sig-r Agà con due de' suoi zingari per obbligarlo a rendere 40 piastre che li doveva, egli per istrada si era battuto colli zingari per fuggire. Ciò non ostante

Iassi, 14. Luglio 1784.

Andreas Marton, suddito I. e R. di Cronstadt fa delle doglianze, qualmente il Sig-r Constantin Balesh l'aveva fatto arrestare, e mandare nel suo villaggio Triferte, dove li hanno presso 18 piastre; dopo questo, il Vataffo del Sig-r Balesh aveva fatto una falsa obbligazione, con la quale ha mandato il detto mercante qua a Iassi, dove è stato ritenuto incarcerato nella casa del Sig-r Balesh, e, dopo essere stato ben bastonato, li hanno preso il suo Cavallo ed effetti.

Il detto mercante ha già data una supplica a S. A. il Sig-r Principe nel passato Febbraro, ma non ne ha ricevuto nissuna risposta. Inoltre li hanno preso 150 piastre per tenerle in deposito. L'indannegiato suddito I. e R. reclama li suoi effetti e denari, e domanda soddisfazione.

Iassi, 23. Luglio 1784.

Presentata una memoria a S. A. il Sig-r Principe regnante della Moldavia perchè il Sig-r Beizadè Racovitza sia obbligato a pagare una somma di denaro, che deve al suddito I. e R. Floro di Cronstadt in virtù delle proprie sue obbligazioni.

Iassi, 27. Luglio 1784.

Li due fratelli Stoika e Matteo Popowitz, mercanti di Transilvania, fanno delle doglianze, che lo Spravnico di Gymess, dove sono stabiliti, li fa pagare la contribuzione, e pregano, che ne siano liberati come sudditi di S. M. I. e R. A.

Iassi, 9. Agosto 1784.

Iuon Fundinar, suddito I. e R., viene tutto pieno di sangue a questa Agenzia I. e R. esponendo, che un tal Toma Cosma l'aveva così crudelmente fatto bastonare per li suoi zingari. Per avere testimoni del fatto, il maltrattato è subito stato mandato da questa Agenzia alla corte per essere presentato al Sig-r Segretario di S. A. ed al Sig-r Paharnico Carpoff.

https://biblioteca-digitala.ro

il Divano ordinò, che i due zingari fossero pubblicamente battuti, come fu eseguito. Di questa sentenza non fu contento nè il Fundinar, nè il servo del Sig-r Oechsner, i quali ancora si fecero lecito in pubblica sala del Divano, avanti tanta gente, di insultare il tribunale, dicendo che non era giusto nelle sue decisioni, e che loro si sarebbero presa la dovuta soddisfazione, facendo gettare in istrada dal cavallo il bojar Cosma e bastonare essi stessi. Di tutto ciò fu fatto inteso il Sig-r Oechsner dal Sig-r Carpoff.

N.B.

La risposta contiene una notoria falsità: lo sfortunato Fundinar è un uomo sommamente timido, il servo un ragazzo debole di 17 anni, tutti due incapaci d'attaccar un bojaro a cavallo, che almeno è accompagnato da due servitori, e, se fosse arrivato un tal disordine, la corte avrebbe fatto dello strepito già allora. Il vero si è che, invece di dare la dovuta soddisfazione, il Sig-r Principe ha fatto mettere in ferri il Fundinar, dicendo che è Raya.

S.V.

Alli 9. del corr-e con aproto fu citata a Iassi Mercia Gergeloja per obbligarla conforme alla sentenza pronunziata dal Divano o ad indennizare il convento Dragomirna, o lasciarlo in possesso de' suoi beni.

N.B.

Se l'ordine è stato dato li 9/20 Novembre, egli è chiaro, che la nota presentata li 4. Settembre fu trascurata e negletta, e che in conseguenza tutti gli affari non erano terminati.

Iassi, 4. Settembre 1784.

Il convento Dragomirna nella Buccovina fa le sue doglianze per mezzo de Sig-r Generale Baron d'Enzenberg, qualmente la Signora Mercia Gergeloja li aveva intentato un processo toccante una Moshia nel villaggio Callinestie e che la commissione nominata per esaminar l'affare aveva aggiudicato un pezzo di terreno, un molino, ed una altra abitazione a questa Signora Gergeloja non ostante che il convento era già da 37 anni in possessione, e che inoltre la commissione aveva condannato la suddetta Gergeloja a pagare al convento il montante del prezzo di quello che il convento ha fabbricato da questo tempo sopra la Moshia; ma la Signora Gergeloja ricusa sempre di pagarlo. Il convento supplica in conseguenza, o che sia mantenuto nella sua possessione, o che la Signora Gergeloja sia obbligata a indennizarlo.

https://biblioteca-digitala.ro

Sino dalli 15. 8-bre, fu spedito aproto per condurre a Iassi il Monaco Benedetto reclamato dall' Agenzia I. e R.; esso è giunto alli 15. del corr-e Novembre, e fu presentato anche dal Segretario di S. A. all' Ill-mo Sig-r Agente. Questo Monaco pretese giustificarsi avanti S. A. e Monsig-r Arcivescovo; non essendo però questo affare competente al loro tribunale, li fu intimato, che si tenesse pronto per portarsi a Czernowitz per rendere conto della sua amministrazione. Egli al presente e per i disagi della strada e per le passioni di animo giace infermo, e subito che si riaverà, sarà spedito al suo destino.

N.B.

Ecco un altro affare non terminato: il vero si è, che il Monaco sta perfettamente bene, ed in ogni caso questa Agenzia I. e R. ha qui un chirurgo, che potrebbe avere cura di lui.

Li 40 zecchini, che pretende Gaetan Bogdanowich dal Sig-r Constantino Balesh sono depositati in questa Segretaria per renderli al Bogdanowich ogni qual volta il Sig-r Manolaki Balesh, fratello e procuratore del Sig-r Constantino Balesh, nello Spazio di giorni 40 da contarsi dalli 12. Novembre S. V. non facci ben costare che Bogdanowich abbi allora fatto tagliare o tutta o parte dell' erba vendutali per i zecchini 40.

N.B.

Ecco un altro affare sollecitato e non terminato da 8 mesi.

Iassi, 12. Ottobre 1784.

Questa Agenzia I. e R. reclama come ladro l'Archimandrita Benedict rifuggiato dalla Buccovina in Moldavia, dopo avere rubato molto denaro al convento Moldavitza nella Buccovina. Il suddetto si trova presentemente stabilito nel convento Reschkey del quale è Igumeno.

Il Sig-r Constantin Balesh deve al suddito I. e R. Gaetan Bogdanowich 40 zecchini in virtù della propria sua obbligazione. Non ostante che questo denaro è già stato tante volte domandato dalli 3. Aprile sin ora non si è potuto ottenere nissuna soddisfazione.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CXCVI.

Raicevich către Kaunitz, despre agitata sa audienţă la Domnul Moldovei, despre iritarea Domnului şi cuvintele sale aspre la adresa lui Kaunitz, despre refuzul în chestia dezertorilor căsătoriţi, despre svonul privitor la mazilirea lui Vodă şi despre discursul politic al secretarului domnesc, abatele Marquis. Iaşi, 1784, 30 Novembre.

Altezza,

A. — Dopo l'ultimo rapporto che ho avuto l'onore di fare a V. A., non ho cessato sollecitare l'esecuzione delle promesse fattemi dal Principe di accelerare la resa

https://biblioteca-digitala.ro

delli disertori, e vedendo che non vi era la menoma apparenza di effetto, e che li ministri del Principe da qualche giorno in qua si facevano beffe di noi, feci pervenire l'ingionta memoria per mezzo del segretario Marquis, non essendo il Principe visibile a causa della perdita d'un figlio. Il segretario al solito aprì il piego, diede un' occhiata superficiale allo scritto, e lo mise a parte, dicendo che al primo momento favorevole lo avrebbe comunicato a S. A.

B. — Si passarono vari giorni in vane sollecitazioni per parte mia, ed in silenzio e sotterfugi per parte loro; finalmente domandai udienza al Principe, che con stento ottenni ieri dopo che S. A. si levava da tavola, credo io per farmi il solito complimento di ricevermi lavandosi le mani.

C. — Cominciai a dolermi della mancanza di promessa, e che in 40 giorni io non aveva veduto che 3 disertori; egli ricorse alli suoi argomenti e petizioni strane e fuori di proposito per provare che i bassi offiziali nè dovevano, nè potevano dimorare nella Moldavia, e poi mi domandò quando partiva il Cap-no Beddeus per fare la guerra alli Olandesi; li risposi che il Capitano era presentemente impiegato qui, e che dipendeva da lui la sua partenza, e quella delli Caporali col renderci un' ora più presto li disertori; a questo cominciò a prendere fuoco, e gridare che egli doveva e voleva renderli, altrimenti che la Porta li avrebbe tagliato la testa, ma che non si poteva fare così presto, avendo li suoi Spravnici mille altri affari. Dunque non si dolga se li Caporali rimangono per ricondurli. Tante ragioni li addussi, malgrado li suoi clamori, ed interruzioni, che non sapeva più come scusarsi; quando in un tratto si pose ad esclamare:

D. — Cosa crede il Principe Kaunitz di farmi paura con le sue minaccie; crede egli di farmi deporre? Quanto mi onora, altrettanto l'onorarò, ed alternarò con lui; se il Principe Kaunitz è Principe del Sacro Romano Impero, io lo sono del sacratissimo Impero Ottomano; era talmente acceso, e furibondo che disse molte stravaganze; li rappresentai di moderare le sue frasi, e ricordarsi che ero obbligato rapportare quanto si avanzava a dire. Lo so, e lo dico per questo; Ella lo scriva, e se vuole glielo darò per iscritto; probabilmente l'Abbate Marquis, il quale d'ordinario resta dietro di me, cercava con segni a farlo tacere, perchè tutto infuriato si pose a gridare più forte: Cosa mi volete dire voi, *Dascalo*, (cioè Maestro) con li vostri moti? Io sono il padrone, sono un Principe nato d'una famiglia che regna da 200 anni, un Sovrano regnante, voglio dire quello mi piace, non ho paura nè dell' Imperatore nè del Principe Kaunitz.

E. — Mortificato e stanco di sentire tante stravaganze, molto più che l'anticamera era piena di suoi offiziali e servitori, fui costretto ricorrere all' unico rimedio che vi è per far tacere questi Signori; cominciai ad alzare la voce anche io, senza però scompormi, e dirli che li suoi gridi erano inutili, e fuori di proposito, che nissuno li disputava la sua qualità di Principe Regnante, ma che l'Augustissima Corte Imp-e R-le domandava l'esecuzione d'una convenzione fatta col suo sovrano, la quale egli cercava di eludere, e che certamente Sua Maestà, e S. A. il Sig-r Principe di Kaunitz avrebbero trovato il modo di farsi rispettare. Sì, io rispetto le Maestà, e Teste coronate l'Imperatore di Germania, l'Imperatore di Francia, e d'Inghilterra, ma non ascolto che S. M. L'Imperatore de' Turchi; che vantaggio ho io dalli vostri disertori? Che vantaggio! ella si burla di me, Signor Principe, la contribuzione che ritira, è non picciola. Poco a poco si calmò divenne tutto altro, si dichiarò il mio migliore amico, e voleva essere da me instruito, ed io mi protestai che non era mio uffizio a farli da Maestro, ma che da uomo onesto, e sincero amico come mi faceva l'onore di nominare, lo consigliavo di rendermi li disertori. Che volete di più? soggiunse, vi ho dato ultimamente 270. Sì, prima della mia venuta, ma ora no; dunque l'Abbate mi ha ingannato, egli lo scrive nella risposta alla vostra memoria che io scorsi, e feci comprendere a lui, ed all' abbate che altro era avanzare una proposizione, ed altra provare un fatto. L'Abbate arossiva, e non sapeva che dire. Per compiacervi mi disse io ho cambiato tutti li Spravnici disubidienti. Malissimo, Sig-r Principe, bisognava

https://biblioteca-digitala.ro

lasciarli, e farsi ubbidire. Avete ragione, ho fatto male; questo ha causato del disordine; li nuovi non sono al fatto, ed è nato il ritardo; confesso che sono un ignorante, ma rimediarò subito a tutto. Non sarà forse credibile che un uomo di carattere distinto è capace di cambiare così presto di tuono, ed espressioni tanto opposte.

F. — Da questo passai a dolermi delle nuove vessazioni che si facevano alli sudditi Imp-li stabiliti qui, ed erano tenuti in carcere per la contribuzione. Li lessi l'articolo 71. del trattato con la Russia, che esime chiaramente li maritati e non maritati; mi rispose che egli non intendeva questo articolo, che scrivessi alla Porta acciò li mandi un fermano, essendo egli un suo schiavo, e che se volevo mi avrebbe subito fornito un corriere. Per rintuzzare la sua ironia, li dissi che io ero un semplice agente appresso di lui, non un ministro appo la subblime Porta, e mi maravigliavo che egli come Sovrano, e Principe regnante aveva bisogno di un fermano per spiegarli ogni punto del trattato; che questo era il vero modo di non terminare mai un affare; l'intimai che si sarebbe domandato quanto era stato estorto per l'avanti. In breve protestò di non volere cambiare d'Idea, e che la Corte Imp-le facesse quello li piaceva.

Mi diede la risposta in iscritto alla nota delli affari indecisi, dicendo che erano calunnie, e che tutto era terminato; tentai indarno a farli vedere il contrario dalle stesse sue risposte. Egli, quando è convinto, o cambia discorso o chiama l'un l'altro, e li dà degli ordini.

G. — La conferenza durò 3 ore, dalla quale io non so conchiudere altro, se non che non vi è da sperare da questo Principe la resa delli disertori, nè la menoma soddisfazione e giustizia in affari dove vi entra il suo interesse, o quello de' vescovi, e Bojari, de' quali, checchè egli ne dica a me, ha grandissima suggezione.

Supplico ora V. A. a considerare che trattamento io posso sperare da un Principe, che si esprime tanto inconsideratamente, e quanto saranno inutili i miei sforzi, che non tralasciarò mai di fare per ottenere il giusto.

Non ho trovato a proposito replicare alla risposta del segretario che trasmetto per non fare una guerra di Carta, la quale non conchiuderebbe nulla, essendo questi Signori prontissimi a negare li fatti li più evidenti.

H. — Ho osservato che questi Signori hanno cambiato, e linguaggio, e modo di trattare col ritorno del corriere spedito a Costantinopoli al mio arrivo; li subalterni conservano ancora meco una certa decenza, ma il Cap-no Beddeus, ed il Sig-r Oechsner, che mando sempre assieme alla Corte sono sommamente mortificati della maniera indolente, ed incivile con la quale sono ricevuti dal segretario, e trattati da tutti gli altri.

I. — Questo Sig-r Abbate Seg-rio che pretende di essere informatissimo della Turchia, ultimamente avendo pranzato da me, mi tenne un discorso consimile a quello mi fu tenuto in Valachia da un agente di quel Principe, facendomi osservare la poco felice riuscita delle negoziazioni del nostro Sig-r Internunzio alla Porta, dicendo che egli aveva guastato tutto colla sua vivacità, e colli rapporti fatti alla Corte Imp-le della debolezza delli Turchi, e che in ciò si era ingannato perchè la Porta era una potenza formidabile la quale aveva infinite risorse, che egli inconsideratam-te aveva tempo fa presentata una memoria piena di minaccie, equivalenti ad una dichiarazione di guerra, e con tutto ciò nè questa si era sgomentata, nè si è veduto qualche moto per parte dell' Imperatore. Io, avendo per sistema di non entrare con questa gente in simili discussioni, che non mi spettano; li dissi solamente che non conoscevo personalmente il Sig-r Internunzio, ma che avevo grande opinione de' suoi talenti, e che dovevo credere che quanto ha detto, e fatto era a tenore delle sue istruzioni.

Lodò poi il Sig-r Bulgakoff e la sua condotta; è da notarsi che il consolo Severien mi ha assicurato che questo Principe ha saputo guadagnarsi la sua amicizia.

Ho rapportato questa conversazione per una prova dello spirito che regna in questa Corte.

https://biblioteca-digitala.ro

Per li affari della Valachia, e del Danubio mi rapporto alla corrispondenza del Cancellista.

E col massimo rispetto, e la più profonda venerazione ho l'onore di rassegnarmi

Di V. Altezza

Umil-mo, Div-mo, Oss-mo Serv-re

Stefano Raicevich.

[V°:]

Il Seg-rio Raicevich, Iassi, 30. 9-bre 1784.

A. — Memoria presentata.

B. — Silenzio ed udienza ottenuta con stento.

C. — Discorso interrotto al solito.

D. — Esclamazioni del Principe contro S. A.

E. — Cambiamento non meno strano nel tuono, ed espressioni, scuse, e promesse.

F. — Nega assolutamente di esimere dalla contribuzione li sudd-i Imp-li maritati qui.

G. — Inutilità di sperare la menoma soddisfazione, a giustizia.

H. — Osservazione del cambiamento di questi Signori.

I. — Discorso politico del Seg-rio Ab-e che dimostra il loro modo di pensare.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CXCVII.

București, 1784, 2 Decembre.

Spaun către Raicevich, despre carantinele dela frontieră, despre răspândirea ciumei la București și măsurile luate de Domn contra molimei, despre furtul din blănăria lui Dumitru Dzatiri și despre urmărirea falșificatorilor de monete.

A. — Vous daignerez voir de la corréspondance avec le Général Comando de Transilvanie, que la quarantaine à été déterminée sur les confins à 21 jours; comme aussi, que la peste a déjà pénétré jusqu'à Bucoreste.

B. — Elle s'était d'abord manifesté à Dudesty, dans le district de Ialomniza de là à Frosinesty, enfin le 26. de Novembre à Boucoreste, où il sont morts depuis dans différens fauxbourgs, surtout dans celui de *Tirgul à fara* plus de 12 personnes à cette maladie.

C. — Cependant les sages arrangemens du Prince ont fait, que le mal n'a pas pu pénétrer jusque dans l'intérieur de la ville; on tira plusieurs cordons, on fit brulé les maisons des pestiférés, et on employe encore près de 100 *Czoklès*, valets de peste pour garder les différens fauxbourgs, avec les froids, qui commencent, et les bonnes précautions, que tout le monde prend, il y a à espérer, que le mal ne fera pas de plus grands ravages.

D. — Ayant été volé dans le magazin de Demetry Dzatyri, sujet Imp. des pélices pour la somme de 2500 florins, j'en portai plainte au Prince; il fit arrêter ceux, qui avec fondement avaient été accusés coupables, et conseigner aux juges criminels, il y à toute apparence, que le marchand parviendra derechef à son bien.

E. — On assure, que le Prince ait reçu un nouvel ordre de livrer à Cons-

https://biblioteca-digitala.ro

tantinople les complices de la fausse monnoyerie. Ces jours sont arrivées des lettres de changes pour la valeur d'environ 5000 piastres adressées au soupçonné fauxmonnoyeur Paul Wulkovsky par une compagnie de Vienne nommé Russe Sebasto.

Ut in litteris

Monsieur
Votre très humble et très obéissant serviteur
Spaun

[V^{o}:]

Le chancellista Spaun, Boucoreste, ce 2. Décembre 1784.

A.— La quarantaine sur les confins est provisionellement à 21 jours.
B. —La peste s'est manifesté à Boucoreste.
C. — Ont été prises de sages précautions.
D.— Ont été volées des pélices pour 2500 florins à la comp. de Demetry Czatyry.
E.—Sur les faux monnoyeurs.

(Wiener Haus- Hof- und Staats Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CXCVIII.

Raicevich către Kaunitz, despre un oarecare König din Silesia care tinde să ajungă consul prusian la Iași.

Iaşi, 1784, 14 Decembre.

A. — Da molti anni si trova in questi paesi un certo König silesiano come maestro di lingua Latina, e facendo tutte le bassezze, che disonorano un uomo, come è notorio qui, ed in Valachia.

Costui da qualche tempo è divenuto intimo confidente, e consultore di questa corte per tutti li nostri affari sotto li auspici del Segretario, interpretando le carte todesche, ajutandolo a fare scritture particolarmente nei affari che ci concernono, ed a mantenere la corrispondenza che qui hanno con diversi residenti Prussiani. Questa si stretta confidenza mi aveva posto in sospetto, molto più che costui era stato spedito ultimamente dal Principe al maggiore Prussiano che risedeva a Mohilow, così che avendo giorni sono un Ebreo Polacco lasciato in casa mia la lettera che trasmetto, ho creduto bene di trattenerla ed aprirla, riguardando sempre costui come un spione, e mal intenzionato per noi; veramente non mi aspettavo mai vederlo nominato consolo, quantunque avessi delli indizi che si trattava qui per un consolo Prussiano.

Quattro giorni dopo, venne il segretario a domandare la lettera che un Ebreo Polacco diceva avere consegnato ad un mio servitore, ed era diretta al König; li dissi che non so di qual lettera mi parlasse, perchè ogni giorno venivano Ebrei Polacchi con lettere, che la mia casa era troppo nota per non confonderla con quella del König. — Sono ut in litteris.

Raicevich.

[V^{o}:]

Il Seg·rio Raicevich, Iassi, 14. 10-bre 1784.

A. — Carattere di un certo König silesiano, divenuto confidente della corte di Moldavia, ed ora si scopre nominato consolo Prussiano da una lettera venuta in mano del Seg-rio.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CXCIX.

Iaşi, 1784, 14 Decembre.

Raicevich către Kaunitz, despre un oarecare Granelli din Bucovina, care aveà de reclamat o moştenire în Moldova.

Dalli allegati a questo P. S. V. A. si degnarà osservare come un certo Granelli stabilito nella Buccovina, e munito di procura era venuto ritirare l'eredità d'un Parmegiano assassinato qui l'anno scorso.

Quantunque l'affare sia sommamente chiaro e semplice, con tutto ciò nulla si è potuto ottenere, a motivo che un certo M-r Chabert, protetto dal Segretario, ha p-e 1019 in mano di questa eredità, ed il frate Rocchi, nuovo prefetto delle missioni protetto dal medico Beneveni, ha il rimanente e pretende ritenerlo per tante messe celebrate di suo moto per l'anima del deffonto, e per una sua nuova legge che in tali casi i frati devono avere un terzo dell' eredità.

In verità l'uomo il più accorto si perderebbe nei raggiri, ed imbrogli di questi paesi, dove non vogliono sentire nè ragione, nè giustizia.

Sono ut in litteris
Raicevich.

[V^{o}]

Il Seg-rio Raicevich, Iassi, 14. Decembre 1784.

Ingiustitia fatta ad un Permezio raccomandato all' Agenzia.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CC.

Bucureşti, 1784, 17 Decembre.

Spaun către Raicevich, despre mersul ciumei.

A. — La peste, cette maladie contagieuse dont vous daignerez voir la déscription tout avec les deux lettres adressées à ce sujet au Général Comando de Transilvanie par les copies, à rélachés depuis près de huit jours à Boucoreste de sorte, que les affaires reprennent leur cours ordinaire.

B. — Ayant été faite par le Général Comando à l'agence I. et R. la requisition de faire lever par un bon médecin un visum repertum sur cette maladie, je me vis d'autant moins en état d'y satisfaire, que le Prince même n'avoit pu en trouver, qui voulait s'éxposer. J'avais cependant proposé de faire avoir une déscription autant que possible exacte par les employés aux lazarets des pestiférés.

C. — Le Prince m'ayant assuré que quelques uns de ces cas arrivés à Boucoreste avaient été réellement peste, je le priais de me faire obtenir la dite exposition sur la nature, la manifestation, et la durée de cette maladie, que j'ai d'abord envoyé au Général Comando de Transilvanie.

D. — Depuis le 10. du courent, que les froids ont commencé on n'entend plus rien à Boucoreste; tout le mal est, que neuf à dix maisons ont été brulées, et que environ vingt personnes en sont mortes.

E. — Dans le district de Ialomniza sur la Balta cependant cette maladie croît encore toujours, et plus qu'auparavant, de sorte que plusieurs villages en sont infectés. Après que le mal à été appaisé dans la capitale, on fera le possible pour le faire cesser aussi dans les environs. — Ut in litteris.

Monsieur
Votre très humble, et très obéissant serviteur
Spaun.

https://biblioteca-digitala.ro

[V°]

Le chancelliste Spaun, Boucoreste, ce 17. Decembre 1784.

A.—La peste à rélachée à Boucoreste.

B.—Le Général-Comando de Transilvanie demande un visum repertum sur cette maladie.

C.—Fut fait par l'intendant du lazaret à Panteljmon.

D.—Le mal n'a pas fait de grands dommages à Boucoreste.

E.—Il fait de grands ravages dans le district de Ialomniza.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 1; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCI.

Buletinul căpitanului Szipa despre fenomenele observate la bolnavii atinși de ciumă din spitalul dela Pantelimon. București, 1784, 17 Decembre.

Uebersetzung des Takrir vom Capitaine Szipa, welcher das Lazaret in Pantalejmon besorget:

1. Wenn die Leute krank werden, so überfallet einige die Krankheit mit Fieber, andere mit Hitze, Schwindel und Kopfweh.

2. Kommen Beulen unter den Armen und im Schloss des Fusses heraus; auch zuweilen werden sie närrisch; und einige bekommen Beulen an der rechten und linken Seite.

3. Der Schmerz der Beulen ist bald mehr, bald weniger.

4. Einige Leute haben keine Beulen bekommen und sind krank wie an Fieber.

5. Auf solche Art ist es sowohl bey grossen, als bey kleinen vorgefunden worden; und wissen nicht zu sagen, woher sie's bekommen, ausser dass in ihren Häusern einige gleich mit Kopfweh sind befunden worden, und haben auch einige gleich darauf die Beulen bekommen, andere den zweiten und dritten Tag.

6. Welche gestorben sind, ist der Tod den 4-ten Tag gewesen; bey anderen auch den 6-ten und 8-ten Tag.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCII.

Kaunitz către Raicevich, despre amovarea unui Ispravnic, despre înființarea unui consulat prusian, despre șeful misiunii catolice din Moldova, Fedele Rocchi, despre înlocuirea lui Preiss prin Fabris în comanda generală a Transilvaniei și despre propaganda între Săcuii din Moldova de a emigrà în Bucovina. Viena, 1784, Decembre.

Ill-mo Sig-re,

Osservo da una nota che ha presentata il 27. 8-bre al Principe di Moldavia, che domanda la rimozione d'uno Ispravnico dal suo posto per aver contravvenuto a quanto richiedono le veglianti convenzioni relative al ritorno delli emigranti. È difficile di credere, che il Principe arrivi a dare una simil soddisfazione alla di Lei

https://biblioteca-digitala.ro

domanda. Per non compromettersè e l'Imperial Corte, Lei si guardi all' avvenire di dimandare in soddisfazione la deposizione d'un ministro, o altra troppo grave punizione d'un colpevole, pria di avermene dimandato l'assenso.

Non è mal fondata la notizia, che le è stata data del progetto d'avere in Jassy un Console Prussiano. E già statta fatta su di ciò qualche insinuazione dall' Incaricato d'affari della corte di Berlino a Constantinopoli in favor d'un certo Professor Koenig. Se la cosa avrà assetto si vedrà più tardi, ed in tal caso, lei invigili d'intelligenza col console Russo sulla condotta d'un tal agente sospetto egualmente ad ambe le Corti Imperiali.

È stato destinato al comando generale della Transilvania il Generale Fabris in luogo del generale Preiss ciò che le servirà di notizia.

Il Padre Fedele Rocchi Prefetto di coteste Missioni in Moldavia ha desiderato d'esserle raccomandato. Essendomi questo Religioso particolarmente raccomandato qual uomo probo e zelante, lei l'assista in ogni modo co' suoi buoni offizi per l'adempimento delle sue fonzioni.

Le compiego alcune copie del perdono generale accordato da S. M. ai disertori. Potrà procurarsi un maggior numero d'esemplari dai comandanti della Bukowina e della Transilvania per farli poi diramare con destrezza per mezzo di persone affidate.

Il Consiglio di Guerra ha dati nuovi ordini i più positivi all' Amministrazione della Bukowina di ricevere senza veruna difficoltà tutti gli emigranti Siculi che hanno voglia di stabilirsi. A tal effetto l'amministrazione suddetta deve a quest' ora aver già date le disposizioni, perchè il secondo trasporto di tal gente, al suo arrivo trovi i necessari comodi ed assistenza. Così sarà prevenuto il caso di ogni mala intelligenza nell' avvenire, in conseguenza di cui il primo trasporto è stato obligato a proseguir il viaggio alla Transilvania.

Converrà ch' Ella informi di ciò i Siculi, che sono in coteste Provincie i quali diverranno più tranquilli, e profitteranno forse del generale perdono accordato a favore degli emigranti della Bucovina.

Sono con perfetta stima. Di V. S. Ill-ma.

Obbligat-mo Servitore
(s) Kaunitz-Rietberg.

Vienna, 10-bre 1784.

[Adr.:] Sig-r Raicevich, Segr-o ed Agente I. R-e. Iassy.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

CCIII.

Iaşi, 1785, 8 Ianuarie

Raportul lui Raicevich către Kaunitz despre amnestiarea emigranţilor şi dezertorilor, despre dijmuirea păstorilor transilvăneni, despre aplicarea dezertorilor la lucrările de fortificaţie, despre numirea lui König de consul prusian, despre Rocchi şi despre incendiul dela palatul domnesc.

Altezza,

A. — Ricevo il veneratiss-mo foglio di V. A. di 10-bre con le copie del perdono generale accordato da S. M. alli disertori; il migliore ed il più sicuro uso che posso fare di queste, è di munirne li bassi offiziali, che ho insinuato al Sig-r Capitano de Beddeus di continuare a mandar fuori malgrado il poco utile che ripor-

https://biblioteca-digitala.ro

tano dalle loro ricerche per li continui ostacoli fattili dalla gente del Principe. L'affare era tanto bene incamminato, e gli animi delli disertori, ed emigranti così bene disposti a passare nella Buccovina, che, senza l'insormontabile ostacolo posto dal Principe esposto coll' ultima mia, si avrebbero riavuti tutti con molta facilità.

In tempo che si facevano li trasporti, si poteva far sortire anche di quelli che non erano esaminati, e li bassi offiziali non mancavano mai di profittare della circonstanza, prendendo seco quanti si presentavano; ma ora, essendoci impediti li trasporti, è impossibile far partire il menomo, avendo tutti casa, famiglia e bestiame, che non vogliono abbandonare, nè possono trafugare.

B. — Ardisco assicurare V. A. di non avere mai appoggiato chi si sia appo questi Sig-ri Principi senza shiarire il dritto, e la giustizia della domanda, e se avevano torto li nostri, sono stato il primo a condannarli, e, non solo ora che ho l'onore di servire S. M., ma anche prima è stata mia costante massima di non accettare la menoma ricompensa per servizi che ho potuto rendere, il che è troppo bene conosciuto in questi paesi.

C. — Il Principe di Valachia ha già raccolto come ha voluto il Dazio delle pecore dalli pastori Transilvani, nè è da sperare che cambi di sentimento senza un ordine espresso della Porta.

Al mio ritorno in Valachia farò ogni possibile per ottenere il libero ritorno delli emigranti; prevedo per altro che ogni tentativo sarà inutile se questi Signori non cambiano di massime.

D. — In quanto al fare spargere qui la voce che li disertori saranno mandati alli lavori delle fortezze turche, già lo sanno perchè molti l'hanno provato, e pagato con la vita, e di questo ripiego potranno con ogni fondamento servirsi anche li comandi generali limitrofi per impedire la diserzione.

E. — L'altro giorno il S-r Köenig si è annunciato da me come consolo generale del Re di Prussia in Moldavia e Valachia; mi disse che aveva ordine spedire le sue lettere per via di Vienna contro ricevuta; li risposi che la corte di Moldavia spediva due volte alla settimana un corriere alli confini, e che poteva profittare dell' occasione, e cercare la ricevuta dal maestro di Posta di Czernowitz.

Il Principe aspetta il fermano da Costantinopoli per riconoscerlo. Si crede che il Re non li dà paga, ed egli assicura che questa corte li fornisce p-e 1500 all' anno.

F. — Domando perdono a V. A. se ho mancato fare un esatto rapporto intorno alla comunicazione del suo foglio delli 19. Ottobre. Alla prima visita che feci al Principe dopo la ricevuta del medesimo, come ho avvisato con mia 12. 9-bre, li feci parte delli nuovi ordini che avevo ricevuto, mostrandoli nel tempo stesso il foglio, che non ebbe voglia di vedere, mostrandosi pronto, e promettendo di soddisfarci; io però all' uscire ne ho fatto la lettura al segretario che è l'anima di questi affari, pregandolo di far conoscere al Principe quali erano li miei ordini, e che io non agivo di mio capo; ed all' arrivo del consolo di Russia glielo comunicai a tenore delli espressi ordini di V. A.

G. — Assisterò con li miei buoni offizi il P-e Fedele Rocchi per l'adempimento delle sue funzioni, come già l'ho assicurato, ma in quanto poi al suo personale V. A. mi permetterà di astenermi a trattarlo, avendo dei saggi troppo spiacevoli del suo carattere. Io pure, credendolo uomo probo, l'avevo accolto anni sono in Bucoreste, e lasciato alla custodia della mia casa in tempo che ero costì; è certo che senza il mio ritorno andavo a rischio di perdere f $\frac{5}{m}$ d'argento, ed effetti lasciati in mano come ho già perduto più centinaja di fiorini. Mi ricordo che già ho parlato di questo soggetto all' occasione di una querela fattami dal Sig-r Lascaroff, alla quale costui aveva dato il principale motivo.

H. — Li due del corrente alle 10 della sera, il fuoco ha consumato il Palazzo

https://biblioteca-digitala.ro

del Principe; mi ha detto egli stesso che ha corso pericolo della vita, per altro non ha sofferto gran danno.

Col massimo rispetto, e la più profonda venerazione mi rassegno.

Di V. Altezza
Umil·mo, Div·mo, Oss·mo Servitore
Stefano Raicevich.

[V^{o}:]

Il Seg·rio *Raicevich*, Iassi, 8. Gen·o 1785.

A. — Ricevuta delle copie del perdono ed osservazione sopra li disertori ed emigranti.

B. — Li sudditi non sono appoggiati senza schiarimento del loro dritto.

C. — Il Dazio delle pecore esatto in Val·a al solito.

D. — La missione delli disertori alli lavori delle fortezze esperimentata dalli stessi.

E. — Visita del nuovo consolo di Prussia.

F. — Rapporto intorno alli ordini delli 19. Ott·re.

G. — Intorno al P·e Rocchi.

H. — Incendio del Palazzo del Principe.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 4; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCIV.

Pera, 1785, 10 Ianuarie.

Internunţiul Herbert dă Agentului Raicevich instrucţiuni pentru a se face folositor în funcţiunea sa.

Copie d'une lettre de M·r le Baron d'*Herbert Rathkeal*, Internonce de S. M. I. e R. A. auprès de la Porte Ottomane.

(Publ. în Hurmuzaki, *Documente*, VII, no. CCLXVI, p. 426—428).

CCV.

Iaşi, 1785, 21 Ianuarie.

Raicevich către Kaunitz, despre numirea dragomanului Alexandru Maurocordat de domn al Moldovei şi despre ordinul Porţii către Domnii din Principate de a face 3 poduri peste Dunăre.

Altezza,

Questa mattina è arrivato da Costantinopoli il fermano della nomina a questo Principato del Dragomanno della Porta, ed ho l'onore di darne subito parte a V. A. Non tralasciarò impiegarmi appresso la Reggenza per ottenere la restituzione de' disertori, e la spedizione di altri affari del tutto arenati.

Qui si dice per sicuro che la Porta ha dato ordine alli due Principati di formare tre ponti sul Danubio, e che devono entrare delle truppe in Moldavia.

E col più profondo rispetto, e venerazione mi protesto.

Di V. Altezza
Umil·mo, Div·mo, Oss·mo Serv·re.
Stefano Raicevich.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 3; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCVI.

Raportul lui Merkelius despre satele dela Dunăre contaminate de ciumă.

București, 1785, 23 Ianuarie.

Ganz unterthänigst gehorsamster Rapport an die löbl. k. k. Hof-Agentie in Betreff des Gesundheits-Standes wegen dem verdächtigen Pest-Uebel, so sich hie und her in der Wallachei geäussert hat, als ich den 16-ten dieses auch wegen anderer Angelegenheiten ausgeschickt wurde.

Den 16-ten 3 Stunden in der Nacht gelangte ich auf der Post-Station Podu Pitarului, eine halbe Stunde vom Dorfe Frusinesti, an, ich befragte den Odobassa von der Post, was man noch von der Pest höre? so sagte er, soviel weiss ich, dass heute der Balaura aus Bucuresti in Frusinesti 2 Häuser hat verbrennen lassen, wegen dem Verdachte der Pest.

Den 17-ten gegen Abend, ohnweit von Slobozie, fand ich ein abgebranntes Wirths-Haus, nach ganz sicheren Aussagen soll sich ohngefähr vor 4 Wochen hier folgendes zugetragen haben: als seye ein Fischer von der *Balta* aus dem Dorfe *Dudesti*, woher eben der völlige Verdacht der Pest herkommt, in dieses Wirthshaus mit einem Wagen voll Fische über Nacht eingekehret, sich auch etwas unpass befunden, die Nacht über sey er noch schlechter geworden. Diesem Fischer soll der Schenker (welcher ein Zigeuner war) nebst seinem Sohne über Nacht etliche schöne Fische gestohlen haben auch 10 Lei Geld aus dem Beutel.

Den folgenden Morgen haben sie dem Fischer so elend krank fortgeholfen und ist ohnweit einem Dorfe, *Perietz* genannt, gefahren, welches von dem Wirthshause ohngefähr 4 bis 6 Stunden entlegen ist, daselbst sind die Pferde stehengeblieben und den Fischer hat ein Mann aus dem Dorfe todter auf dem Wagen gefunden, selbigen mit einem Hacken vom Wagen heruntergezogen, die Pferde freigeschnitten, den Fischer daselbst begraben. Den 3-ten Tag darauf soll auch der Mann erkranket seyn und nach 2 Tagen gestorben.

Der Zigeuner, wo dieser Fischer genächtiget hatte, soll auch gleich darauf die Pest bekommen haben, nebst allen seinen Leuten, wovon nur das Weib davongekommen ist, welche auch alle soll begraben haben, darauf ist das Wirthshaus nebst allen Effecten verbrannt worden.

Den 18-ten, als ich in die Gegend der *Balta* kam, ohnweit Dudesti und Sutesti, welche 2 Dörfer fast an einander liegen, hart am Wasser *Bortsche*, habe ich durch einen sicheren Mann vernommen, dass bis Ende des verflossenen Jahres über 90 Seelen sollten gestorben seyn; itzt stehet aber alles unter guter Wache, alle Leute, so noch erkranken, setzt man jenseits des Wassers, niemand wird in die Dörfer zugelassen auch niemand heraus; sollte sich jemand heimlich davon machen wollen, so haben die angestellten Wächter, sowohl Christen als auch Türken, den Befehl, die Flüchtigen auf der Stelle zu erlegen, ohne Ansehen der Person. Vor etlichen Tagen soll es itzt nicht mehr seyn. Hier soll auf Befehl des Fürsten alles verbrannt werden, wo dergleichen Krankheit sich geäussert hat, auch die Häuser sind schon abgebrannt.

Den 19-ten gegen Abend reisete ich an der Donau nebst *Szilistri* vorbey, wo diesseits der Donau ein Dorf, *Czokanestie de Balta* genannt, lieget; in diesem Dorfe sollen auch 3 verdächtige Häuser ausgestorben seyn, aber auch ohngefähr vor 7 oder 8 Wochen, wovon 2 auch verbrannt worden sind, das 3-te aber nicht.

Weil von der Zeit nichts mehr ist gehört worden, so ist dieses Dorf den 17-ten dieses freygesprochen worden.

Den 20-ten sind noch 3 Häuser in Dorf *Frusinesti* verbrannt worden, weil einige Leute geheim in die Häuser sollen begraben worden seyn.

Sign. Bukarest, den 23-ten Jänner 1785 durch mich

Merkelius.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCVII.

Iași, 1785, 26 Ianuarie.

Raportul lui Raicevich către Herbert despre doleanțele supușilor austriaci în Principate, despre negustorii brașoveni, despre păstorii transilvăneni, despre traficul tabacului și despre consulul prusian.

Copia d'una lettera al Sig-r Barone d'Herbert Internunzio I. e R. appo la Porta Ottomana.

Iassi, 26. Gennaro 1785.

Nel tempo stesso che mi vedo onorato del suo stimatissimo foglio delli 10. cor-e, ho ricevuto da S. A. il Principe de Kaunitz l'ordine di tenerla informata, di quanto mi accade, e di portarmi all' esecuzione esatta delle sue istruzioni e direzioni, al che io non mancarò uniformarmi con ogni prontezza e zelo, e trattanto li ingiungo la copia dell' estratto del dispaccio, che mi domanda.

Sono più che certo, che li miei deboli sforzi per promovere il Reale Servizio, avvalorati dal suo sapere ed autorità, riusciranno di qualche utile appresso questi Signori Principi, i quali sinora hanno fatto il possibile non solo di eludere li trattati ed il sened, ma rendere peggiore la condizione delli sudditi di S. M.

Essi dicono altamente che questi due Principati sono *Mefrusul Kalem*, e distinti dalli altri stati dell' Impero ottomano.

Ella avrà osservato dalla mia corrispondenza coll' augustissima corte, le loro massime, e quanto ho dovuto soffrire nelle negoziazioni col loro umore altiero, che perde ogni ritegno di civiltà e riguardo. In verità è incredibile la pazienza che io devo usare. Il Principe di Valachia ha cercato con regali, con minaccie sedurmi ed intimorirmi, e non essendo riuscito ha presentato le note doglianze, alle quali V. Ecc-a ha risposto con tanta energia e fondamento da non lasciar luogo a repliche. Mi sono poscia consolato, che, malgrado tutta la premura di nuocermi, il Sig-r Principe non ha potuto citare nella mia condotta pubblica e privata che suoi ritrovati inetti e contradittori. Non puol credere le trappole, che mi ha teso egli e la sua gente per farmi fare qualche passo falso.

Io desidero, che la Porta communichi al Principe di Valachia le sue memorie, che li daranno a pensare, e potranno produrre qualche buon effetto. Al mio ritorno colà, l'esperienza mi darà qualche lume.

Trattanto si degnarà osservare dalla corrispondenza ultima del Sig-r de Spaun, che il Principe è lo stesso. Mi ha dispiaciuto, che ella non ha potuto ricevere li terzi ultimi rapporti del Sig-r Spaun molto differenti dalli primi, perchè avrebbe subito conosciuto, che li buoni o illusori trattamenti fatti al suddetto non erano per altro, se non per rendere me odioso, e gettare della polvere nelli occhi in tempo che mi attaccava, come l'esperienza ha dimostrato

La deposizione del Principe di Moldavia ha terminato ogni questione sopra la violenza fatte alle due botteghe esistenti qui. È però necessario dilucidare questa materia.

È certo, che li Franchi non sono autorizati dalli trattati avere delle botteghe nella Turchia. Ma dall' altra parte li nostri mercanti di Cronstadt le hanno avute in questi Principati da tempi antichissimi. Al principio di questo secolo, il Principe Brancovano li ha obbligati a prendere le sue nel *Han* di San Giorgio, accordandoli varii privilegi. È da osservare, che se si impedisce l'uso dele botteghe alli nostri mercanti, cessarà il nostro commercio colla ruina della città di Cronstadt e suo distretto, perchè questo consiste in generi minuti, che non potrebbono vendersi all' ingrosso, come li panni, stoffe etc. nei scali del Levante. La Valachia e Moldavia è piena di nostri mercanti, che esitano all'anno da $\frac{6}{m}$ some di cavallo, che possono valutarsi a fr. 50 l'una nel ritratto, ed a noi non costano che l'opera.

https://biblioteca-digitala.ro

Il tabacco si vende liberamente in Bucoreste, e qui si è venduto pel passato. Ultimamente un favorito del Principe lo ha reso appalto, ed ha voluto impedire la vendita alli nostri, che già avevano pagato la dogana. Li Russi pure hanno delle botteghe qui ed a Bucoreste. In quanto alle massime che mi prescrive, ho l'onore di dirle, che, per la prima l'ho già costantemente osservata tale quale, avendo troppo che fare con li veri sudditi.

Per l'affare delli pastori Transilvani io mi darò nuovamente ogni pena per accomodarlo, ma senza il suo immediato ajuto, di nulla mi lusingo. Si compiaccia dare una occhiata alla mia corrispondenza del mese di Giugno e Luglio per vedere di che importanza sia. Questo è il gran motivo della rancuna [sic] del Principe.

Passando alla 3-za mi prenderò la libertà di rappresentarle l'impossibilità di seguirla, stante che, a causa della vicinanza, dell' antico commercio [e] della conformità di religione; la massima e miglior parte de' Brasciovani, cioè Valachi e Bulgari di Cronstadt hanno case, possessioni e parentele particolarmente in Valachia. Aggiunga ora la complicazione, che fa nascere l'acquisto della Bucovina. Se non si protegge una parte, non si puol proteggere l'altra. Pur troppo questo principio, che per necessità devo seguire, mi causa moltissimi disturbi con ogni sorta di gente, che esce dalla Transilvania. Come già ho esposto pel passato, in Bucoreste vi sono più di 200 sudditi, che esercitano il traffico o qualche arte, fuori di un infinità di fuorusciti cocchieri, giardinieri etc che io non voglio riconoscere.

Il nuovo consolo di Prussia, che qui faceva il maestro di lingua è andato a Caminiek per consegnare il suo piego alla posta per Berlino. Questo contiene un piano per distruggere il grandioso commercio di bovi, che fanno li nostri mercanti Armeni tra la Moldavia e Breslavia. L'autore è da poco, ma temo, che possa aprire gli occhi all' industria Prussiana, e col tempo ci causi delli danni.

Con la prossima mia, le darò una ampia informazione dell' affare de' disertori ed emigranti, e di quello mi sarà riuscito con l'attuale reggenza, che già mi figuro non vorrà nulla conchiudere. Trattanto io profittarò delle circonstanze per scoprire li disertori etc.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 4; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCVIII.

Kaunitz către Raicevich, despre întreprinderea comercială Willeshofen, despre amnestia acordată emigranților galițieni cari vor să se reîntoarcă în patrie, despre confiscarea moșiilor bisericești din Bucovina și despre falșificatorii de monete. Viena, 1785, 4 Martie.

Illustrissimo Signore,

Il contenuto delle diverse lettere di V. S. Ill-ma, che mi sono pervenute in questi ultimi mesi, somministra argomento a quanto ora soggiungo.

Le hò già scritto d'aver cura delle merci spettanti a questa camera, affidate alla cessata Compagnia de Willeshoven, che dovevano ritornar da Cherson. Ora essa è venuta in determinazione di farne costì la vendita, e ha desiderato che per di Lei mezzo se ne facciano i tentativi. Ella dunque darà le disposizioni per farle vendere all' incanto, e, nel caso che non vi fossero obblatori ad un prezzo conveniente, dovrà dopo qualche tempo rinnovarne l'esperimento. Vendute poi che siano tali merci, me ne rimetterà il prezzo per mezzo di cambiali.

https://biblioteca-digitala.ro

In seguito all' avviso che ho dato a questo dipartimento monetario di quanto Ella mi ha participato su cotesti coniatori di false monete, mi fa ora istanze per averne alcune, ed anche ogni possibile notizia rispetto alle persone de' suddetti falsarii ed alle loro relazioni. Siccome si tratta d'oggetto importante, e di prevenir il pericolo d'un maggior corso di tali false monete nelle provincie di S. M. limitrofe a questo paese, io le raccomando di non tralasciare cura per soddisfare a quanto si desidera dalla di lei diligente opera.

Si è fatto riflesso che la pubblicazione d'un particolare editto in favore degli Emigranti Galliziani, che vogliono ripatriare potrebbe dar costì qualche gelosia, e risvegliar l'attenzione de' Principi sulle conseguenze, che possono derivarne. A scanso di ciò il Consiglio di Guerra e la Cancellaria bohemo-austriaca credono, che possa bastare il perdono pubblicato per i Bucovini e Transilvani, e a tal effetto desiderano, che Ella faccia sparger la notizia, ed entri nella Corrispondenza necessaria col Governo e col Generale Comando della Gallizia.

Il Consiglio di guerra persiste nella già progettata incamerazione de' beni di ragione del clero di Moldavia, che sono nella Buccovina; sente però la difficoltà e le conseguenze che possono derivare da questo progetto, e desidera da Lei un piano d'esecuzione, che possa esser il più conveniente. Aspetterò quindi le di Lei proposizioni per communicarle al sudd-o Dicastero.

Mi rassegno con perfetta stima

Di V. S. Ill-ma
Obbligatissimo Servitore
(s) Kaunitz Rietberg.

À Vienna, li 4. Marzo 1785.

[Adr.:] Al Sigr. Raicevich.

(Orig. in Bibl. Acad. Rom.)

CCIX.

Raicevich către Kaunitz, despre moșiile bisericești din Bucovina.

Iași, 1785, 6 Aprilie.

A. — Devo confessare rispettosamente a V. A. che mi trovo non poco imbarazzato a dare un piano conveniente per l'incamerazione de' beni di ragione del clero di Moldavia, che sono nella Buccovina, mancandomi assolutamente ogni lume intorno alla loro natura, quantità e qualità.

B. — A prima vista sembra che la strada più semplice sarebbe quella della permuta con altri beni situati qui; questa però non è senza gravi difficoltà, stante la costituzione di questo paese, ed il genio delle persone con le quali si avrebbe a trattare.

È probabile che parte delli beni appartiene all' Arcivescovo Metropolitano, e parte alli conventi di Turchia. In quanto alli primi, l'Arcivescovo è un vecchio decrepito che nè vorrà, ne ardirà agire da sè senza consultare il Principe, e questi senza sentire l'oracolo della Porta, che forse non li darà mai la risposta, e per mettere in moto tutto questo affare, bisogna ricorrere alli mezzani favoriti che nulla fanno senza essere ben pagati. Per conchiudere poi con li conventi della Turchia, la difficoltà cresce in ragione dalla distanza, e irresoluzione fratesca, ed il solo mezzo di terminare con questi sarebbe il regalare l'Eugumeno, o Amministratore che si trova qui.

C. — Mi rimane solo fare un' osservazione tirata dalla storia Moldava. Il Principe Alessandro II., avendo trasportato da Trabisonda nel 1420 circa il corpo di Sig-r Giovanni Novi, fondò la Chiesa, e l'Arcivescovato di Succiava, e la dotò di

https://biblioteca-digitala.ro

beni. L'Arcivescovo presentem-te risiede in Iassi, onde sta ad esaminare se li beni sono stati dati al santo, o al prelato, e se l'Arcivescovo, abbandonando la sua chiesa primitiva, ha dritto di possedere li beni annessi a questa.

Ho l'onore d'essere. Ut in litteris.

Raicevich.

[V°:]

Il Seg-rio Raicevich, Iassi, 6. Aprile, 1785.

A. — Mancanza di lumi per dare un piano intorno alli beni Eccles-i Moldavi situati nella Buccovina.

B. — Difficoltà per la permuta.

C. — Osservazione tirata dalla Storia Moldava.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 4; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCX.

Kaunitz către Raicevich, despre numirea noului Domn al Moldovei, despre promisiunile și angajamentele acestuia față de Herbert, despre firma Festetics și Bozenhard. Viena, 1785, 9 Aprilie.

Illustrissimo Signore,

Dalla lettera di V. S. Ill-ma 15. scorso Marzo, rilevo esser costì arrivato il nuovo Principe. Mi lusingo, ch' egli sarà più compiacente del suo predecessore, e se terrà la promêssa fatta al Baron Herbert, non s'incontreranno con lui inopportune difficoltà nel sistemare gli affari. Avrei desiderato qualche maggior dettaglio sù quanto riguarda il colpo di spada dato da un nostro caporale ad un Transilvano per poter giudicare, chi di loro abbia il maggior torto. La regolare corrispondenza in cui Ella è col Barone Herbert, servirà molto ad agevolare la riuscita di quanto vogliamo ottenere, e spero, che trà gli altri articoli s'appianerà anche quello, della restituzione de' disertori, e che otterremo un trattamento eguale ai Russi. Quanto agli oggetti commerciali sono sicuro, che le nozioni ch' Ella riceve dal Barone Herbert de' principi da lui seguiti nel Levante, e quelle che gli communica di ciò che ha luogo in coteste provincie, condurranno a procurare providenze utili ai sudditi di Sua Maestà, per sempre più animare l'industria.

Il conte Festetics e Gottofredo Bozenhard hanno risoluto di stabilire una casa di commercio in Buccureste e si sono rivolti a me per esser assistiti e protetti. Conosco abbastanza il di Lei zelo per ripromettermi, che seconderà le loro intraprese dirette a procurare uno smercio de' prodotti di questi Stati per il Danubio, affinchè i loro tentativi abbiano un successo migliore di quello avuto da altri negozianti meno avveduti di questi.

Sento con dispiacere, che la di Lei salute non è la migliore, e spero che il ritorno della buona stagione contribuirà a ristabilirla. Nelle presenti circonstanze la di Lei assenza da costì potrebbe far un grave difetto al Sovrano Servizio, onde per ora non saprei convenire nel di Lei desiderio d'assentarsene per venir a Vienna. Nel caso che l'indisposizione minacciasse di venir più seria, concorrerò volontieri dal canto mio, a fare che dalla Transilvania si porti costì un buon medico per conoscerne lo stato, e prescriverle il più congruo trattamento.

Sono con perfetta stima

Di. V. S. Ill-ma

Obbligatissimo Servitore

(s) Kaunitz Rietberg

A Vienna, gli 9. Aprile 1785.

[Adr.:] Al Sig-r Raicevich, Seg-rio et Agente Imperiale et Regale, Bucoreste.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCXI.

Viena, 1785, 9 Maiu. Kaunitz către Raicevich, recomandând pe contele Festetics și pe Bozenhard, cari voiau să deschidă o casă de comerț la București.

Illustrissimo Signore.

Il Signor Gioav. Conte Festetics parte con un suo bastimento carico di varie sorti di mercanzie alla volta di Simniza, e si propone di stabilire una casa commerciale in Bucareste; a tal fine si è associato con un negoziante di Transilvania, nominato Bozenhard, il quale farà la sua dimora in detta capitale.

È noto a V. S. Ill-ma, quanto preme a Sua Maestà di veder secondate le intraprese commerciali de' suoi sudditi. Raccomando quindi a V. S. Ill-ma di assistere con la solita prontezza in ogni occorrenza questa nova impresa, e di contribuire in tal modo a levar gli ostacoli, che per altro potesse rincontrare.

Sono con perfetta stima
Di V. S. Ill-ma
Obbligatissimo Servitore
(s) Kaunitz Rietberg.

A Vienna, li 9. Magio 1785.

[Adr.:] Al Sig-r Raicevich.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

CCXII.

București, 1785, 27 Maiu. Descrierea primirii ce s'a făcut baronesei Herbert, soția Internunțiului, cu prilejul trecerei ei prin București de către Domnul Munteniei Mihaiu Suțu.

Relazione dell' accoglienza fatta a S. E. la Baronessa d'Herbert, consorte dell' Internunzio I. e R. alla Porta Ottomana, da S. A. il Sig-r Principe della Valachia Michiele de Suzzi all' occasione del suo passaggio da Costantinopoli per Vienna.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 4; copie în Bibl. Acad. Rom.)

Publ. în Hurmuzaki, *Docum.* VII, no. CCLXXXIII, p. 445—446.

CCXIII.

Viena, 1785, 1 Septembre. Cobenzl către Raicevich, despre doctorul Illiade care dorea să se stabilească la București.

Ill-mo Sig-re,

Il presentatore di questa sarà il Dottor *Illiade*, che si portà costì per esercitare la medicina. Egli desidera d'essere raccomandato à V. S. Ill-ma ed io volontieri mi sono prestato alle sue instanze anche in reflesso che già Le è conosciuto di persona.

https://biblioteca-digitala.ro

Spero quiundi ch'Ella vorrà accordargli quell'assistenza, di cui abbisognerà per procurarsi più facilmente un utile stabilimento. (1).

Sono con perfetta stima
Di V. S. Ill-ma
Obbl-mo Servitore
(s) Graf Cobenzl.

Vienna, primo Settembre 1785

[Adr.:] Sig-e Segretario Raicevich à Buckarest.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

CCXIV.

Raportul Sergentului Ratz despre ridicarea dezertorilor din ținutul Bacăului. Iaşi, 1785, 7 Decembre

Rapport!

Laut gehabten Auftrag habe ich nun mit den mir zugegebenen Fürstlichen Deputirten Bojern in dem Baccoer District die Dörfer bereiset und besag mitgehabte Consignation die Leute examinirt, untersuchet und alles mögliche angewendet, theils die würklichen Militair-Deserteurs zu erforschen, theils auch die Provincial-Emigranten unter der Meldung als Deserteurs zu bereden.

Ich kann nicht behaupten, dass bey diesem Geschäfte weder von den mitbeorderten Deputierten, noch den Ispravniken mir schlechterdings Hinternüsse in den Weg geleget worden seyen.

Doch haben sich von denen in der Consignation aufgezeichnet gewesten 562 Köpfen nach Abschlag der nicht Existirenden unter verschiedenen Namen 2 auch 3 mal geschrieben gewesten, zum Theil seit verflossenen Winter auch von hier wieder entwichenen Individuen, so bald sie wahrgenommen, dass es auf ihrem freywilligen Geständnüss beruhete, sich als Deserteurs zu melden oder nicht, sehr wenige und nur 132 Mann hierzu einbekennet, die meisten aber, sogar einige vom 2-ten Szekler Regiment von der nämlichen Compagnie, von welcher ich bin, die ich also verlässlich kenne; denn von verschiedenen Feld-Regimentern: Gyulaij, Orosz etc., welche, so wie die andern, auch dem ganzen Dorf bekannt waren, sich entweder als Provincial-Emigranten, oder als hier in der Moldau gebohren angeben.

Einige, ja viele, welche sich von einem Jahr freywillig als Deserteurs aufschreiben liessen, und die zwei von meiner Compagnie, welche es bei dem ersten Examen in Gegenwart des Dorfs nicht läugnen konnten, hier im *Divan* aber sich dennoch als Provinzial-Emigranten angaben, hiemit, da man sie Moldauer Seits nicht arretiren wollte, und wir sie nicht in Verhaft nehmen durften, freygesprochen wurden, leugneten nun glatterdings bey dem Examen, sobald sie wahrnahmen, dass man nicht mit Strenge gegen sie verfahren könnte, und entschuldigten sich mit dem, dass sie zwar vor einem Jahr zurückzukehren gesinnt gewesen und sich in der Absicht auch als Deserteurs annunciret, nun aber ihren Sinn geändert hätten und lieber hier verbleiben wollten.

Dan nun vermöge erhaltenen Befehl des Herrn Hauptmanns auch von denen überwiesenen Deserteurs keinen wir bevor arretieren durften, gabe unter anderen von solchen erkannten Deserteurs, deren 2 sogar schon vor einem Jahr hinaus transportiret worden, drey dem Ispravnik in Verwahrung, um selbe unter Arrest hereinzuschicken, welche man auch nach etlichen Tagen hat echapiren lassen.

(1) Despre acest Doctor Iliade Cfr. Hurmuzaki, *Documente*, VII. no. CCXXVIII, p. 347.

https://biblioteca-digitala.ro

Als sich nun auf solche Weise auch jene Deserteurs, welche vielleicht nicht das Herze gehabt hätten zu läugnen, an dem geschwächten Vorgang exemplisiret, so sind sehr wenig freywillig gemeldete Deserteurs herausgekommen, obschon alle zur 2-ten Untersuchung im Divan zu Jassy erscheinen mussten, so waren sie gerechtfertiget genug, wenn sie auf ihrem ersten Leugnen beharrten.

Hiemit also, da sie hier meistens andere Namen angenommen haben und auch sonstens die wenigsten convinciret werden können, diese nun durch 2 Examen als Provincial-Emigranten beharrten, von unserem Auspruch auch immer freyegesprochen worden sind.

Hiemit also, bis auf einige wenige, welche dermalen nicht zu Hause waren, mit der Aushebung im *Baccover* District, wo sich die meisten befanden, wir nun geendiget haben.

Nun lässet sich leicht voraussehen, was für ein Erfolg auf dieses Beyspiel auf den noch rückständigen Roman, Nyamtz, Szutsava und Botoesaner District, wo sich ohnehin weit wenigere befinden, zu hoffen seye.

Es scheinet, dass man nun Moldauer Seits diesen Leuten unter der Hand mit anlockenden Verheissungen geschmeichlet und hierdurch bei diesem ohnehin wankelmüthigen Volke den Sinn zu ändern, das wahre Mittel gefunden habe.

Stephanus Rátz
Feldwebel
vom 2-ten Szekler-Inf.-Regiment.

Jassy, den 7-ten 10-ber 1785.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

CCXV.

București, 1785, 24 Decembre. Raicevich către Kaunitz, despre dările păstorilor transilvăneni, despre atitudinea corectă a noului Domn față de postulatele agenției, despre uneltirile boerilor contra Domnului, despre dezertori, despre ciumă, și despre fuga pașei din Rusciuc.

Altezza,

A. — Ho tardato ad accusare il veneratiss-mo foglio di V. A. delli 24. Ottbre, col quale si degna prescrivermi il modo da regolarmi intorno al pagamento del dritto dei pascoli, che si fa qui da' nostri pastori Transilvani, aspettando la decisione di questo affare.

B. — La Porta Ottomana con lettera visiriale ha fatto sapere a questo Sig-r Principe che, pagando li sudditi di Sua Maestà in Moldavia solo aspri 10 per ogni montone, anche egli non avesse a pretendere più di tanto.

C. — Il Principe, sospettando che li fermieri non esagerino il numero dei nostri montoni nel ribasso che deve farli, mi ha pregato fortemente a regolare l'affare di tal modo acciò non abbia danno. Ho preso con piacere questo impegno per obbligarlo, e darli una prova della mia lealtà; domandò da me che tenessi segreta la cosa sino a questi giorni, che è il tempo del pagamento, per avere il numero giusto, ed io ho insistito che li pastori non offriranno che as-i 8 a tenore del fermano vecchio, ed ho capito che ciò li piaceva per far vedere come se il ribasso di 2. as-i venisse da lui; così mi è riuscito di tirare vantaggio dalla vanità, ed interesse suo per non pregiudicare le future pretese; trattanto me la sono inteso con S. Ecc-a il Sig-r Comandante Generale della Transilvania, che subito hà dato ordine alli capi de' pastori di venire da me a munirsi di un attestato, nel quale è specificato il luogo da dove sono, e dove vanno a pascolare, ed il numero de' montoni. Con questo me-

https://biblioteca-digitala.ro

todo si impedirà anche in app-o che li sudditi Valachi non si intrudano tra li nostri, e naschino riclami, e disturbi; già l'affare si è incaminato e va con buon ordine.

D. — Parmi che la persecuzione la quale soffre questo Principe dai suoi rivali in Costantinopoli lo rende al sommo compiacente e trattabile, e che cerca di non dare motivo alle doglianze dell' Augustissima Corte, e vedo anche che coltiva più che più [sic] l'amicizia del Sig-r Consolo di Russia.

E. — In questi giorni si è scoperta la trama di due bojari, o nobili del secondo ordine che si preparavano portare delle doglianze contro il Principe alla Porta, si crede spalleggiati da molti altri, e fomentati dalli Greci di Costantinopoli; sono stati presi, subito bastonati al solito, e chiusi in carcere; è certo che li delinquenti sono gente torbida, e mala, nè so vedere di che avevano a dolersi, molto più che sono stati costantemente impiegati, e beneficati.

F. — Il Sig-r Internunzio B-e d'Herbert ha preso a cuore le mie doglianze contro il doganiere di Swisetow, che, contro ogni dritto, ha vessato li nostri mercanti i quali sbarcano merci in Valachia; ultimamente mi ha spedito il secondo fermano con un commissario Turco, che aspetto tra breve di ritorno da Vidin col risultato.

G. — In Moldavia la resa de' disertori non soffre più difficoltà, e quel Principe mostra sinora grande premura di conservare la buona armonia, e rendere giustizia alli sudditi di Sua Maestà.

H. — La Peste, che regna di là del Danubio, si era comunicata in più luoghi della Valachia, e mercè la vigilanza, ed attività del Principe è stata generalmente soffocata nel nascere; io non manco tenere esattamente informato il comando generale della Transilvania e secondare le sue premure in ogni altro negozio che mi raccomanda.

L'Ayan o governatore di Rusciuk se n'è fuggito di bel giorno con 400 malviventi; non si sa ancora dove ha trovato asilo; poco dopo è entrato in quella città il Pascià di Silistria, che [in]sevisce contro gli abitanti.

K.—Supplico istantemente V. A. di ordinarmi cosa devo fare delle 6 balle [di] merci di ragione della Reale Camera, che si trovano in Iassi, e temo che non periscano.

L. — Trasmetto qui ingionto il conto delle spese fatte in questi ultimi sei mesi per il Reale Servizio, e col più profondo rispetto, e venerazione mi protesto.

Di V. Altezza
Umil-mo, Div-mo, Oss-mo Serv-re
Stefano Raicevich.

[V^o:]

Il Seg-rio Raicevich, Bucoreste, 24. 10-bre 1785.

A. — Motivo del ritardo a scrivere.

B. — La Porta fissa il prezzo di aspri 10 p-r montone.

C. — Il Principe domanda assistenza dall' agente per non essere defraudato dalli suoi fermieri.

D. — La persecuzione sofferta dal Principe in Cos-i utile alli n-ri affari.

E. — Trama scoperta contro il P-e ed arresto di due Bojari.

F. — Commissario turco venuto da Cos-i per il doganiere di Swischow.

G. — La resa de' disertori in Moldavia continua, e buone disposizioni di quel Principe.

H. — Peste scoperta in Valachia e sopita.

I. — Fuga del governatore di Rusciuk.

K. — Supplica per avere una risoluzione intorno alle merci che sono in Iassi di ragione della R. C.

L. — Missione del conto delle spese.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 4; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCXVI.

Bucureşti, 1785, 24 Decembre. **Cheltuelile Agenţiei din Iulie până în Decembre 1785.**

Spese fatte per il servizio di Sua Maestà Imp-e e R. A.

Iassi, 1785. p-mo Luglio — Dritti di Cancellaria Moldava per il *Krissovolo* o diploma a favore degli Armeni Galiziani . . . . . fi 15.—

23 Agosto. — Al Canc-a Oechsner per vitto di un mese e g-ni come da ricevuta No. 1 . . . . . „ 44.—

15 7-bre — Simile al Canc-a de Spaun come da ricevuta No. 2 . . . „ 179.—

Bucoreste, 20 detto. — Per le spese del mio viaggio . . . . . „ 200.—

detto — Al Giannizaro spedito con un fermano a Vidin p-e 30. .
detto — Regalo di Cristalli mandati al Pascià di Vidin come da ricevuta No. 3 delli Festetiz p. 18 . . . . . } „ 44.—

7 10-bre — Regalo al Visir Chioccadarj che è venuto col fermano per Vidin, e Swisctow . . . . . „ 12.—

10 detto — Per una tabachiera d'oro mandata per mezzo del Canc-a de Spaun al Sig-r de Pascano, ministro del P-e di Mold-a, che ha favorito la resa delli disertori, ed ha in mano tutti li nostri affari „ 130.—

20 10-bre — Al Canc-a de Spaun per vitto di 3 mesi ed altre spese come da ricevuta No. 4 . . . . . „ 136.—

24 detto — Porti di lettere. . . . . „ 20.—

Carta, penne p. sei mesi . . . . . „ 72.—

detto — Regalo alli corrieri Valachi che portano le lettere dalla Transilvania, per un anno. . . . . „ 30.—

detto — Buone mani nelle visite de' Principi. . . . . „ 30.—

Total . . . fi. 912.—

Bucoreste, 24. 10-bre 1785.

Raicevich.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 4; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCXVII.

Bucureşti, 1785, 24 Decembre. **Veniturile visteriei Moldovei în anul 1785.**

Rendite del Principato di Moldavia nel A-o 1785.

Borse di p-e 500

Otto *Sferti*, o contribuzioni personali dei villani, in un anno a ragione di Borse 120 p. Sferto . . . . . 950.—

Agiutorinza d'Inverno, altra contribuzione sotto il titolo di ajuto. 1000.—

Detta dell' Estate. . . . . 700.—

Ressura o aggio di moneta sopra le sudd-e Ire contribuzioni a para 14 p. ogni piastra, cioè il Villano invece di dare para 40 per ogni piastra da 54 p-a c-a. . . . . 890.—

Dessetina o decima sopra le api . . . . . 215.—

Vedrarit o dazio sopra il Vino . . . . . 360.—

Gostina o dazio sopra le pecore . . . . . 300.—

https://biblioteca-digitala.ro

Ressura sopra le Sudd-e Ire Dazi	87.—
Saline, che si aumentano ogni anno	600.—
Dogane	400.—
Contribuzione dei Masili, Ruptase etc. spezie di gentiluomini di Campagna	50.—
Altri piccoli Dazi, e contribuzioni dei mercanti, e Bottegai . . .	100.—
Borse . . .	5662.—
Cioè piastre . . .	2,831,000.—

Nota: Einkünfte aus der Moldau de a-o 1785, ist vom Raicevich persönlich überreicht worden.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 4; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCXVIII.

Kaunitz către Raicevich în chestia fabricatorului de oglinzi și sticlă Kohani din Eger care voiă să se stabilească în Țara-Românească. Raicevich primește ordinul ca să împiedece instalarea acestui ram de industrie în Principate. Viena, 1786, 7 Ianuarie.

Illustrissimo Signore,

Simone Kohani nativo d'Egra in Boemia, fabbricatore di Cristalli e Vetri, dopo essersi stabilito nella Transylvania, è passato in Vallachia per erigervi una nova manifattura di questi generi. Siccome può essa recare un grave pregiudizio allo smercio che da questi stati se ne fà nelle Provincie Ottomane, preme a Sua Maestà, che il Kohani ritorni nella Transylvania. Mi ha quindi incaricato di farlo assicurare per mezzo di V. S. Ill-ma che gli sarà condonata la pena dell' emigrazione, e di più gli sia promessa al caso del suo ritorno tutta la protezione ed assistenza.

È inoltre stato ordinato al governo di Transylvania di far le opportune ricerche per trovar una terra della qualità necessaria per il bisogno della detta manifattura. Tutto ciò mi sembra bastare per determinar il Kohani al desiderato ritorno, che spero di veder riuscire mediante la di Lei sagacità e persuasioni.

Sono con perfetta stima
Di V. S. Ill-ma
Obligat-mo Serv-re
(s) Kaunitz-Rietberg.

À Vienna, li 7. Genajo 1786.

[Adr.:] Al Sig-r Raicevich a Bucareste.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

CCXIX.

Raicevich către Kaunitz, despre sosirea lui Petrossi, despre dările păstorilor transilvăneni, despre numirea unui pașa cu trei cozi la Brăila, despre vama din Svistov și despre dorința sa de a purtă uniformă consulară. București, 1786, 16 Ianuarie

Altezza,

A. — Il cancellista Sig-r Petrossi arrivato in questi giorni mi ha reso il veneratiss-mo foglio di V. A. col quale si è degnata accompagnarlo.

https://biblioteca-digitala.ro

B. — L'affare dell' Oyarito é terminato con reciproca soddisfazione, ed io mi lusingo che la speciale protezione accordata dall' augustissima corte alli pastori Transilvani renderà questi Principi più attenti a non permettere che siano in appresso vessati dalli officianti.

C. — La Porta Ottomana ha fissato in Ibrailla, fortezza Turca sulle rive del Danubio in Valachia, un Pascià a tre code, cosa insolita non essendovi stato sin ora che un semplice *Nasir* o Intendente.

D. — Il commissario Turco spedito da Costantinopoli a Vidin, mi ha riportato il denaro preso alli nostri mercanti, sì dal doganiere di Swistowo, che dal comandante d'Orsova, il quale ho reso alli proprietari dopo avere contentato il suddetto.

E. — Supplico V. A. di prescrivermi se mi è permesso usare l'uniforme consolare.

Col più profondo rispetto, e venerazione ho l'onore di protestarmi.

Di V. Altezza
Umil-mo, Div-mo, Oss-mo Serv-re
Stefano Raicevich.

[V°:]

Il Seg-rio Raicevich, Bucoreste, 16. Gen-ro 1786.

A. — Arrivo del Cancellista S-r Petrossi.
B. — L'affare dell' Oyarito terminato quietamente.
C. — Pascià a 3 code stabilito in Ibrailla.
D. — Denari ritirati dal Dog-re di Swistowo, e dal Comandante d'Orsova.
E. — Domanda per avere la permissione di portare l'uniforme.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCXX.

București, 1786, 31 Ianuarie

Raicevich raportează lui Kaunitz despre plecarea sa la Viena, lăsând grija afacerilor Agenției în seama celor doi cancelişti dela București și Iași.

Altezza,

A. — Ricevuti li veneratissimi comandi di V. A. contenuti nel suo rescritto delli 17. Gen-o, ho preso subito le mie misure per ritornare costì, e siccome ogni mio affare era in ordine, così spero di partire li 3 Febrajo, avendomi questo Sig-r Principe offerta ogni assistenza per il viaggio.

A. — Spero certamente che lascio contenti di me tanto li nazionali che li sudditi di sua Maestà dimoranti qui, io per me sono molto contento di lasciare nei due Principati gli affari spettanti il reale servizio bene incamminati, e spianate tutte le difficoltà, non rimanendovi che pochissimi affari particolari che seguitano il corso della giustizia.

C. — Alli due Cancellisti ho dato le necessarie istruzioni, e direzioni per la loro condotta ed il S-r Petrossi ho presentato sì a S. A. che alli principali bojari all' occasione di congedarmi.

D. — La graziosa approvazione con la quale V. A. si degna onorare la mia servitù sorpassa il mio merito, ed io mi chiamerò felice di continuare al servizio di Sua Maestà.

https://biblioteca-digitala.ro

E. — Le merci esistenti in Iassi di ragione della Reale Camera saranno a disposizione del Barone de Penckler, e ne fo avvertito il Cancellista de Spaun.

F. — Questo Seg-rio La Roche mi ha detto in presenza del Sig-r consolo di Russia e del S-r Petrossi, che li scrivono da costì che è nominato il mio successore; li risposi (che) io avevo ottenuta la permissione solo di passare in Vienna, nè sapevo altro, e che in prova di ciò lasciavo la mia casa montata con tutti li mobili, ed effetti.

Col più profondo rispetto, e la massima venerazione ha l'onore di protestarmi

Di V. Altezza
Umil-mo, Div-mo, Oss-mo Serv-re
Stefano Raicevich.

[V°:]

Il Seg-rio Raicevich, Bucoreste, 31. Gen-ro 1786.

A. — Partenza per Vienna.
B. — Gli affari lasciati in buon ordine.
C. — Istruzioni date alli due Cancellisti.
D. — Rigraziamenti per la graziosa approvazione.
E. — Le merci di Iassy lasciate a disposizione del B. de Penckler.
F. — Il Seg-rio La Roche informato di questo cambiamento.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCXXI.

Kaunitz însărcinează pe Petrossi cu girarea agendelor consulare la București.

Viena, 1786, 17 Februarie.

Wohledler!

Ich habe aus dem jüngeren Schreiben des Herrn Hofsecretaire und Agenten Raicevich sowohl ihre wirkliche Eintreffung als auch ferneres ersehen, dass er unterm 3. Hornung abzureisen gesinnet sey und dahero Ihnen die einstweilige Besorgung der Agentie-Geschäfte übergeben, auch auf alle nöthigen Fälle den dienlichen Unterricht gegeben habe.

Ich will hoffen, dass Eure Wohledlen indessen mit ebensoviel Bescheidenheit und Vorsicht, als Fleiss und Eifer hiebei vorgehen werden, welches ich hiermit vorzüglich anempfehle. Übrigens werden Eure Wohledlen dem fürstlichen Herrn Secretaire *La Roche* beifolgendes Schreiben, welches von dem Herrn Grafen von *St. Priest* mit letztem Courier aus Paris hieher gekommen ist, sicher einhändigen.

Ich verharre stets
Eurer Wohledlen
dienstwilliger
(s) Kaunitz Rietberg.

Wien, den 11. Hornung 1786.

[Adr.:] An den Herrn Consular-Canzlisten Petrossi in Bukarest.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CCXXII.

București, 1786, 4 Martie.

Petrossi mulțămește lui Kaunitz pentru încrederea cu care l'a onorat.

Eure Durchlaucht!

Pflicht und Dankbarkeit trieben mich an, meine für das vom 17. verflossenen Monats von Eurer Durchlaucht gütigst an mich erlassene Schreiben gehorsamste Danksagung abzustatten, nebst dem heissesten Versprechen, dass ich mich gemäss der ganz besondern Gnade, vermöge welcher Eure Durchlaucht mir die einstweilige Besorgung der Agentie-Geschäfte zu übergeben geruheten, keinen Fleiss und Mühe sparen werde, um mit möglichster Vorsicht und Eifer bei jedem Vorfalle zu Werk zu gehen, wobey ich auch mir schmeichle, es werde der k. k. Internuntius an der Ottomanischen Pforte über meine ihm von Zeit zu Zeit eingeschickten Berichte seine Zufriedenheit gegen Eure Durchlaucht äussern.

Ich unterliess nicht, das an den fürstlichen Herrn Secretaire *La Roche* gerichtete Schreiben allsogleich selbst einzuhändigen, worüber er mich Eurer Durchlaucht seine gehorsamste Danksagung zu äussern ersuchte.

Ich habe die Ehre mit pflichtmässiger Verehrung und Unterwürfigkeit zu verharren

Eurer Durchlaucht
gehorsamster Diener
Petrossi.

Bukarest, den 4. März 1786.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCXXIII.

București, 1786, 11 April.

Petrossi raportează lui Kaunitz că Poarta a mazilit pe Domnul Țării-Românești Mihaiu Suțu, numind în locul acestuia pe Nicolae Mavrogheni.

Eure Durchlaucht!

Ich nehme mir die Freiheit gehorsamst zu berichten, es habe die Hohe Pforte eben vor einigen Stunden dem dermaligen Fürsten in der Wallachey die Nachricht seiner Absetzung andeuten lassen und den Nicolai Sin Petre Mavrojeni, Grossdolmetsch des Capudan-Pascha, zu seinem Nachfolger erkläret.

Ich hielte es für meine Pflicht, diese wichtige Nachricht Eurer Durchlaucht auf's bäldeste zu berichten, da ich indessen die Ehre habe mit vollkommener Hochachtung gehorsamst zu verharren

Eurer Durchlaucht
gehorsamster Diener
Petrossi.

[V^{to}]

Petrossi, Bukarest, 11. April 1786.

Absetzung des Fürsten in der Wallachei und dessen Nachfolger betreffend.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CCXXIV.

Petrossi raportează lui Kaunitz, că noul Domn a sosit la 25 Maiu la Văcărești; acolo i-s'a prezentat și a primit asigurarea formală că va îndeplini cererile Agenției; intrarea festivă în capitală se va face la 28 Maiu. București, 1786, 27 Maiu.

Eure Durchlaucht!

Nachdem Seine Durchlaucht der neue hiesige Landesfürst bereits am 25-ten dieses Monats Abends in einem nahe an der Stadt gelegenen Lustschlosse, Vacarest genannt, abgestiegen, um noch vor dem feierlichen Einzuge in seine Residenzstadt, welcher am 28-ten vor sich gehen wird, dem sonst üblichen Gebrauche gemäss, von der Reise auszuruhen, so hielte ich meiner Pflicht gemäss, hievon meinen gehorsamsten Bericht an Eure Durchlaucht geziemend abzustatten; besonders da ich drei Tage nach der Ankunft des Fürsten bei einer mündlichen Unterredung den Auftrag von Seite Seiner Durchlaucht erhielte, dem k. k. Hofe in seinem Namen bestens zu versichern, dass Seine Durchlaucht die Geschäfte der k. k. Hofagentie wie ihre eigenen behandeln werden und sich alle Mühe geben, die vollkommene Zufriedenheit des k. k. Hofes zu verdienen.

Beinebst nehme ich mir die Freyheit gehorsamst zu errinnern, dass ich meine erste Unterredung nicht nur auf eine allgemeine Anempfehlung aller Geschäfte der k. k. Hofagentie zum gemeinnützigen Besten der in der Wallachei sich befindenden Kaufleute und übrigen k. k. Unterthanen einschränkte, sondern besonders theils auf die in der Wallachey sich befindenden Schaafwirthen, wobey ich den sehr nöthigen Beisatz zu machen nicht unterliess, der k. k. Hof werde nie unterlassen, die bis itzt sehr bedrängten siebenbürgischen Schaafwirthen von allen Ungerechtigkeiten und Belästigungen auf's beste zu beschützen und jedem auf diese Rücksicht begangenen Fehler nicht als gering ansehen, sondern als wichtig zu ahnden wissen; theils auf die Fortsetzung der guten Pestvorkehrungen, welche der Vorfahrer Fürst Mihael Suzzo bei jedem Vorfalle zu machen nie unterliess, selbe auszudehnen auch berührte.

In der sichersten Hoffnung, meiner Pflicht bis itzt immer getreu nachgekommen zu seyn, habe ich die Ehre mit tiefester Hochachtung zu verharren

Eurer Durchlaucht
gehorsamster Diener
Petrossi.

[V$^{o}_{=}$]

Petrossi, Bukarest, den 27. May 1786.

Empfehlung der Angelegenheiten der siebenbürgischen Schaafhirten und der Sanitätsanstalten bei dem neuen Fürsten in der Wallachei.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCXXV.

Kaunitz către Petrossi, despre noul Domn și despre apropiata sosire a noului agent Baron de Metzburg. Viena, 1786, 20 Iunie.

Wohledelgebohrner Herr!

Mit dero jungeren Berichtschreiben vom 27. May habe ich die vorläufige Anzeige von der Eintreffung des neuen Herrn Fürsten *Nicolas Mauroceni* in Bukarest richtig erhalten; unter 29. hierauf hat mir gedachter Fürst durch ein eigenhändiges

https://biblioteca-digitala.ro

Schreiben unter verbindlicher Versicherung einer genau zu beobachtenden guten Nachbarschaft von dieser seiner Ankunft Nachricht gegeben und ein gleiches auch gegen den geheimen Herrn Hof- und Staats-Vice-Canzler Grafen von Cobenzl beobachtet.

Beykommende zwei Schreiben enthalten die Gegencomplimente an den neuen Herrn Fürsten, welche Sie also sogleich gehörig zu behändigen besorgt seyn werden.

Ich zweifle nicht, dass Sie mit dieser rühmlichen Aufmerksamkeit fortfahren, indessen aber bis zur Eintreffung des Herrn Barons von Metzburg genau nach dem sich halten werden, was Herr Baron von Herbert denenselben zum Nachverhalt von Zeit zu Zeit zufertiget.

Ich verharre unausgesetzt

Eurer Wohledelgebohrner
dienstbereitwilliger
(s) Kaunitz-Rietberg.

Wien, den 20. Juny 1786.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

CCXXVI.

București, 1786, 1 Iulie. Petrossi către Kaunitz, despre scrisorile pe care le-a prezentat noului Domn.

Eure Durchlaucht!

Das mir gütigst überschickte Schreiben vom 20-ten Juni habe ich am 29-ten gleichen Monats richtig erhalten, wofür ich die Ehre habe meinen gehorsamsten Dank geziemend abzustatten.

Die beigelegten zwei Schreiben an den neuen Herrn Fürsten Nicolas Mavrojeni habe ich ohne Verzug eigenhändig übergeben, über welche der Fürst sein besonderes Vergnügen äusserte und mir auch den verbindlichsten Dank abzustatten aufs dringendste auftrug.

Die gütige Aeusserung, welche Eure Durchlaucht über mein dermaliges Verhalten mir zu gönnen beliebten, wird mir gewiss nur zur Aneiferung dienen, mit möglichster Sorgfalt meine Geschäfte also zu schlichten, dass der k. k. Herr Internuntius Baron von Herbert keine Klagen über mein Verhalten wird vorzubringen haben und mir auch die Eintreffung des Herrn Baron von Metzburg die Gnade darbieten wird, die vielen mir nöthigen Kenntnisse zu verschaffen und die wahre Bildung zu erlangen.

Ich habe die Ehre mit tiefester Hochachtung unausgesetzt zu verharren

Eurer Durchlaucht
gehorsamster Diener
Petrossi.

Bukarest, den 1. July 1786.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom).

---

https://biblioteca-digitala.ro

CCXXVII.

Kaunitz înștiințează pe Petrossi despre numirea lui Merkelius de cancelist pe lângă Agenția din București. Viena, 1786, 28 August.

Wohledelgebohrener Vielgeehrter Herr!

Auf Veranlassung der mehrmals hier eingekommenen rühmlichen Zeugnisse über die fleissige Verwendung des *Merkelius* bei der k. k. Agentie zu Bukarest habe ich der Kaiserlichen Majestät allerhöchste Begnehmigung eingeholt und erhalten, zufolge der er zum Canzlisten bei eben dieser Agentie mit einem jährlichen Gehalte von 400 fl. angestellt wird.

Es hat also *Merkelius* sich künftighin gänzlich dem allerhöchsten Dienste zu widmen und zufolge der ihm beiwohnenden Kenntnisse in Sprachen zu allem jenen sich willig gebrauchen zu lassen, wozu ihn künftighin die Agentie für dienlich findet.

Eines können Eure Wohledelgebohren ihm zu seiner tröstlichen Versicherung hiermit vermelden mit der Erinnerung, dass Herr Baron von Metzburg ihm das hier ausgefertigte Decret bey seiner Ankunft übergeben wird. Gleich wie eben letztgemelter schon mit den Weisungen versehen ist, damit ihnen die Vergütung der für den Dienst gemachten Auslagen, ihmo somit auch die Befriedigung des mittels Schreibens vom 24. Junius gemachten Ansuchens verschafft werde.

Übrigens versehe mich dero fürdauernde Sorgfalt und vorsichtige Verwendung bei dermaligen allein vorwaltenden Amtsobliegenheiten und verharre allstets

Eurer Wohledelgebohren
dienstbereitwilliger
(s) Kaunitz Rietberg.

Wien, den 28. August 1786.

[Adr.:] An den Agentie-Canzlisten in Bucureste Herrn Petrossi.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

CCXXVIII.

Kaunitz către baronul de Metzburg, noul agent austriac în Principate, comunicându-i că Impăratul i a conferit titlul de consilier imperial-regesc. Viena, 1786, 3 Octombre.

Wohlgebohrener Freyherr!

So wie ich gerne übernommen habe, den vor Ihrer Abreise geäusserten Wunsch seiner Majestät vorzulegen und mit dem verdienten Zeugnisse zu unterstützen, so gereichet es mir zum Vergnügen, Eurer Wohlgebohren hiemit die angenehme Nachricht mitzutheilen, dass Allerhöchst dieselben Ihnen den Titel eines kaiserlich-königlichen Rathes zu gewähren mildest geruhet haben.

Ich habe nicht unterlassen, diese neue Eigenschaft denen für Eure Wohlgebohren bestimmten Empfehlungs-Schreiben einschalten zu lassen, und überschicke solche in den Anschluss samt den übrigen Anstellungs-Requisiten.

Ich empfehle mich höflich und verharre stetshin

Eurer Wohlgebohren
schuldiger Diener
(s) Kaunitz Rietberg.

Wien, den 3. October 1786.

[Adr.:] An den Freyherrn von Metzburg.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CCXXIX.

Viena, 1786, 3 Octombre.

Decretul de numire pentru baronul de Metzburg de agent austriac in Principate.

Da des Kaisers Majestät Derohöchten Dienstes befunden haben, den erledigten Posten des als kaiserlichen Hofsecretair und Hofagent bei denen Fürsten der Wallachey und Moldau angestellt gewesen Herrn von *Raicevich* in der Person des *Freiherrn von Metzburg* zu ersetzen, so empfängt derselbe hier neben zwey an beydgenannten Fürsten gerichtete Empfelungsschreiben, deren Inhalt mittels der ferner beigeschlossenen Abschriften zu seiner eigenen Wissenschaft gelanget.

Infolge dieser allergnädigsten Anstellung wird demnach Freiherr von Metzburg die Reise nach Bukarest ehestens antretten und nach dem Beispiele seines Vorfahrers seinen künftigen Aufenthalt zwischen diesem Orte und Jassy dergestalt abwechseln, als es die vorkommenden Geschäfte und Umstände und überhaupt die Beförderung des allerhöchsten Dienstes erheischen und zulassen. In dieser Hinsicht bleibt es demnach dessen eigenem Ermessen überlassen, entweder die Übergebung des an den Herrn Fürsten der Moldau gerichteten Empfehlungsschreiben bis auf seine erste Reise nach Jassy zu versparen, oder aber, wenn sich selbe eine längere Zeit verzögerte, diese Übergebung etwa durch den Herrn von *Spaun* sogleich verrichten zu lassen, mit beigefügter schriftlicher Aeusserung, dass Freiherr von Metzburg zwar des Vorhabens wäre, dem gedachten Herrn Fürsten bald möglichst selbsten aufzuwarten, inzwischen aber dennoch keinen Augenblick hätte verschieben wollen, demselben seine Anstellung zu eröffnen und den ersten Beweis seiner für ihn hegenden Verehrung zu erstatten.

Die vorzüglichste Absicht, welche den hiesigen Hof zur Anstellung einer kaiserlichen Agentie in der Wallachey und Moldau bewogen hat, rühret von der Nothwendigkeit her, in diesen zwei türkischen Grenzprovinzen sowohl dem Handel der Erbländischen Unterthanen zu Wasser und zu Land, als auch denen übrigen darinnen täglich vorkommenden diesseitigen Civil- Militär- und Sanitäts-Gränzgeschäften in loco selbsten eine schleunigere Beförderung und Unterstützung zu verschaffen.

Gleich wie nun überhaupt die mit der Pforte bestehenden Tractaten in Ansehung der denen Erbländischen Unterthanen in ihren Provinzen zustehenden Handelsvortheilen und anderen Befugnissen die allgemeine Massgebung darbieten, so wird insbesonders Freiherr von Metzburg in Betreff aller dahin einschlagenden Gegenstände und Aufträge an den kaiserlichen *Internuntius* dergestalt angewiesen, dass sich derselbe nach dessen hierüber empfangenden und einzuholenden Directionen durchaus zu benehmen haben wird.

Was jene Geschäfte und Aufträge belanget, welche der kaiserlichen Agentie von Seiten der Hungarisch-Siebenbürgischen Gubernien und General-Commandi entweder bereits aufgetragen worden sind, oder ferners zukommen werden, darüber wird Freiherr von Metzburg die Weisungen dieser Behörden bereits vorfinden oder jedesmal erhalten und mit denselben unmittelbar correspondieren; übrigens aber auch hierüber in allen Vorfällen, die nicht eine augenblickliche Vorkehrung verlangen, der Direction des kaiserlichen Internuntius zu folgen haben. Indem es zur gedeihlichsten Dienstesbeförderung und Zeitersparung gereichet, dass die Geschäfte in diesen, wie in allen übrigen türkischen Staaten von der Internuntiatur nach gleichförmigen und mit den allgemeinen Verhältnissen der Pforte combinierten Grundsätzen geleitet, nötigen Falls aber durch unmittelbar in Constantinopol angebrachte Vorstellungen nachdrücklich unterstützet werden.

Ein zweiter Hauptzweck der Freiherrlich von Metzburgischen Anstellung bestehet in der sorgfältigen Beobachtung und Einholung der auf die Massnehmungen und Gesinnungen der Pforte Bezug habenden Vorfallenheiten und Nachrichten, wel-

https://biblioteca-digitala.ro

che derselbe sowohl der Geheimen Hof- und Staatskanzlei, als dem Internuntius einzuberichten haben wird; übrigens leuchtet von selbst die Nothwendigkeit ein, dass alles, was eine verdachterregende Neugierde verrathen würde, vermieden werde. Zur Sicherstellung diesfälliger geheimer Einberichtigungen wird hierneben ein neuer Zifferschlüssel beigeschlossen.

Was endlich das von dem Freiherrn von Metzburg zu beobachtende persönliche Betragen anbelangt, so wird derselbe beflissen sein, das Wohlwollen und Vertrauen der zwei Fürsten durch ein gefälliges, anspruchloses und von allen Einmischungen in die *Domectica* und *Interna* entferntes Benehmen zu gewinnen und selbe in allen Gelegenheiten zu überzeugen suchen, dass Seine Kaiserliche Majestät weit entfernt sind, ihr Recht stören zu wollen oder ihnen irgend etwas anderes zuzumuthen, als wozu beide kaiserliche Staaten sich durch die bestehenden Tractaten verbindlich gemacht hätten und was die allgemeinen Grundsätze einer freundschaftlichen Nachbarschaft mit sich brächten. Gleichwie aber des Kaisers Majestät die Übertrettungen dieser Grundsätze und Tractaten für das künftige ernstlich und nachdrücklich zu hindern entschlossen wären, so wäre die selbsteigene Ruhe und Wohlfahrt der Fürsten der Wallachey und Moldau wesentlich dabei interessiert, dass sie in denen ihrer Aufsicht anvertrauten Provinzen die Anlässe diesfälliger gegründeter Beschwerden hintanhielten und ihrerseits zur Unterhaltung des freundschaftlichen Einvernehmens werkthätig beitrügen; bei welchem Betragen sie von Seiten Seiner Kaiserlichen Majestät auf die thunlichste vergnügliche Rücksicht und nach Umständen auf höchst dero persönliche Gewogenheit zählen könnten.

In Ansehung der Reise-Spesen und üblichen Geschenknis-Ausgaben wird Freiherr von Metzburg auf die seinem Vorfahrer ertheilte Instruction verwiesen. Wo übrigens Seine Kaiserliche Majestät sich zu seinem rühmlich erprobten Diensteifer und Eigenschaften vorsehen, dass sich derselbe dieses neuen Merkmals des in ihn gesetzten allergnädigsten Vertrauens ferner würdig zu machen befleissen wird.

(s) Kaunitz Rietberg.

Wien, den 3. October 1786.

[Adr.:] An Herrn Baron von Metzburg.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

CCXXX.

Kaunitz către Domnul Țării-Românești, despre numirea baronului de Metzburg de agent diplomatic la București. Viena, 1786, 3 Octombre.

Copie de la lettre de S. A. Mr. le Prince de Kaunitz Rietberg aux Princes de Wallachie et de Moldavie en date Vienne ce 3. Octobre 1786

Le conseiller Impérial Baron de Metzburg, qui aura l'honneur d'offrir la présente à V. Altesse, est nommé par S. M-té l'Empereur pour remplacer M-r de Raizevich, en qualité de son agent dans les deux principautés de Moldavie et de Wallachie.

J'ai ordre, mon Prince, de vous le récommander en conséquence. L'expérience à démontré combien le moyen de communication, que fournit l'établissement de l'agentie, entre la province, que V. A. gouverne, et les états limitrophes de mon maître, est utile au maintien de la bonne harmonie des deux Empires, en prevenant par des explications aussi promptes qu'amicales les différends qui naissent aisément entre provinces voisines, et surtout en facilitant et affermissant l'exécution des traités subsistans.

https://biblioteca-digitala.ro

La continuation d'un effet aussi salutaire est le motif et l'objet de l'envoy du Baron de Metzburg, et je me flatte, qu'un tel but engagera V. A. à l'accueillir avec bonté, et à recevoir avec des dispositions favorables et amicales les justes représentations et demandes, que par la suite il pourra se trouver dans le cas de porter à sa connaissance.

Persuadé comme je suis que vous désirez mon Prince aussi ardemment que moi la prosperité et la bonne intelligence des deux Empires, j'espère avec une entière confiance, que V. A. continuera de son côté à maintenir et perpétuer le principal fruit de leur amitié, qui consiste dans une attention constante et reciproque à faire jouir leurs sujets et leur commerce mutuel de tous les droits et faveurs que les stipulations publiques et les loix d'un bon voisinage leur assurent.

Soyez convaincu mon Prince, que S. M-té l'Empereur rend justice entière aux dispositions zélés, que V. A. a temoigné jusqu'ici à l'égard d'un objet aussi important. De mon côté je vous prie d'être assuré de la haute considération, avec laquelle j'ai l'honneur d'être Mon Prince, de Votre Altesse

très humble et très obéissant serviteur
(s) Kaunitz Rieberg.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

CCXXXI.

Viena, 1786, 3 Octombre.

Kaunitz aduce la cunoștința Domnului Moldovei numirea baronului de Metzburg de agent diplomatic pe lângă curtea din Iași.

(Textul la fel ca în numărul precedent.)

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCXXXII.

Viena, 1786, 17 Novembre.

Kaunitz către Metzburg, despre actele de acreditare și despre fermanul dela Poartă.

Wohlgebohrner Freyherr!

Ich vermuthe, dass Euer Wohlgebohren bis zur Eintreffung meines gegenwärtigen Schreibens bereits in Bukarest werden eingelanget seyn.

In Hermannstadt wird der Commandierende Herr General die zwey Empfehlungs-Schreiben an die Fürsten in der Wallachey und Moldau, so wie dann auch die anderen Schriften Eurem Wohlgebohren übergeben haben.

Auch schreibt mir soeben Herr Internuntius Baron von Herbert, dass er denselben durch den Sprachknaben *v. Raab* den von der Pforte erhobenen Anstellungs-Ferman samt der nöthigen Instruction zur künftigen Geschäftsverhandlung nach Bukarest überschickt habe, womit dann dieselbe gänzlich im Stand gesetzt sind, Ihrer Amts-Besorgnis mit aller Gerührigkeit vorstehen zu können.

Ich empfehle mich höflichst und beharre unausgesetzt

Eurer Wohlgebohren
schuldiger Diener
(s) Kaunitz-Rietberg.

Wien, den 17. November 1786.

[Adr.:] An den Herrn Baron von Metzburg, Bukarest.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCXXXIII.

Fermanul Sultanului către Domnul Munteniei Nicolae Mavrogheni în favorul păstorilor din Ardeal. Constantinopol, 1786, 4 Decembre.

Traduction d'un ferman du G-d Seigneur adressé au Prince Nicola Mauroceni de Valachie, concernant le traitement à faire désormais aux Pâtres Transilvains dans ces Contrées.

Publ. de Hurmuzaki, *Docum.*, VII. no. VI. p. 518—521.

CCXXXIV.

Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre călatoria sa la București, despre drumul rău de iarnă, despre amabilitatea Domnului și despre primirea fermanului de întărire dela Constantinopol. București, 1786, 18 Decembre.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichsfürst!
Gnädiger Fürst und Herr!

Nach denen an Eure Durchlaucht während meiner Reise von Pesth, Temesvar und Hermannstadt erstatteten unterthänigsten Berichten, habe ich nun die Ehre Hochdenenselben auch meine vorgestern abends hier erfolgte Ankunft pflichtschuldigst anzuzeigen. Ich bin richtig am 8-ten in der Frühe von Hermannstadt abgereiset; der dortige Gouverneur Herr Baron von Bruckenthal hatte mir alle mögliche Güte und Aufmerksamkeit bewiesen; er gab mir eigene Leute mit, die mich bis an die Gränze begleiteten; dort fand ich einen Mihmandar in der Person des Herrn Polkovnik de Tirg *Ienaki*, den mir der Herr Fürst von der Wallachey mit 4 Arnauten und 2 Lipkans zu Pferde entgegengeschickt hatte und der den schärfsten Befehl hatte, sowohl für die Pferde und Nachtlager, als auch für alles andere, dessen ich benöthigt war, genau zu sorgen. Diese Leute thaten auch wahrhaftig mehr als ihre Schuldigkeit und ohne diese besondere Aufmerksamkeit des Fürsten weiss ich nicht, wie es möglich gewesen wäre, dass ich in dieser Jahreszeit hätte hieher kommen können. Alle Bagage, die ich auf meinen Wägen hatte, wurde gleich an der Gränze auf besondere Fuhrwägen gelegt; an jedem Wegen wurden 10 und 12 Pferde und manchmal auch eben so viele Ochsen angespannt; eine Menge Wallachen mussten von Station zu Station zu Fusse nebenher gehen, um die Wägen wider das Umwerfen zu schützen; ich stand täglich um 4 Uhr Frühe auf und fuhr um 5 Uhr mit brennenden Fackeln aus meinem Nachtlager, brachte den ganzen Tag bis 6 und 7 Uhr abends auf der Strasse zu und konnte doch nicht eher als am 9-ten Tage hier ankommen. Von diesen Wegen lässt sich gar keine Beschreibung machen; die erste Hälfte vom kaiserlichen Lazaret an bis Piteschty gehet ohne Unterlass über die höchsten und steilsten Gebürgen fort, wo man an vielen Orten nicht glaubt, dass man zu Fusse oder zu Pferde fortkommen könnte; ich musste auch gar oft wegen augenscheinlicher Gefahr ganze Strecken mit meinen Leuten zu Fusse machen und meine Kinder tragen lassen, während die Arnauten und Wallachen die Wägen gleichsam auf denen Schultern forttrugen. Von Piteschty bis hieher ist das ganze Land flach und eben, ohne den geringsten Hügel; aber wegen des vielen Regens, der eine Zeit her hier geherrscht hatte, waren die Wege ganz grundlos, die Wägen waren stets bis über die Achsen im Sumpfe und Moraste; zu Floreschty, welches die letzte Station von hier und 6 Stunden entfernet ist, bin ich vorgestern um 5 Uhr früh abgefahren, auf dem halben Wege setzte ich mich zu Pferde und ritt von einem Ar-

https://biblioteca-digitala.ro

nauten und Lipkan begleitet hieher voraus, um doch einige Anstalten in meinem Hause zu treffen, und wir kamen um 7 Uhr abends an; die Witterung war trocken und grimmig kalt, meine armen Kinder und Leute kamen mit denen Wägen halb erfroren erst um 1 Uhr nach Mitternacht hier an. Gestern vormittag schickte der Herr Fürst schon seinen Secretair *Barozzi* zu mir, liess mir zu meiner Ankunft Glück wünschen und die gütigsten Complimente beysetzen. Da eben gestern sein Namensfest war, so gieng der Herr von Petrossi nachhero zu ihm, seinen Glückwunsch zu machen, und entrichtete ihm zugleich meine verbindlichste Danksagung für alle ausserordentliche Güte, die Er mir schon bezeigt hatte, und die Versicherung, dass ich mir es zur besonderen Pflicht rechnete, Seiner Durchlaucht, sobald möglich, selbst aufzuwarten; zu Mittage kam Barozzi schon wiederum und brachte mir einen ungeheuren, centnerschweren Donau-Stör als ein Geschenk des Fürsten und einen grossen schön gezierten Aufsatz von verschiedenem Zuckerwerk für meine Kinder.

Herr von Petrossi hatte mir schon die vergnügliche Nachricht gegeben, dass mein Schiff endlich vor 8 Tagen zu Zimnitza angekommen war und vorgestern eben als ich selbst ankam, traf auch ein Theil meiner Bagage hier ein; ich bin also noch in der grössten Unordnung, werde aber dem ohngeachtet meine Geschäftsbesorgung sogleich anfangen und wünsche nur auch an diesem Posten Eurer Durchlaucht hohe Gewogenheit und Zufriedenheit forthin verdienen zu können.

Der Herr von Raab hat mir das ihm von dem Herrn Baron von Herbert für mich mitgegebene, meine Anstellungs-Fermane und die Instruction enthaltende Packet überreichet und wird in Folge des ihm von dem Herrn Internuntius gegebenen Auftrags übermorgen wiederum von hier nach Constantinopel zurückreisen; und es ist mir leyd, die angenehme Gesellschaft meines geliebten Schwagers nur durch die wenigen vier Tage geniessen zu können; ich gebe durch ihn dem Herrn Baron von Herbert die Nachricht von meiner Ankunft und muss mir vorbehalten, sowohl Eurer Durchlaucht als auch dem benannten Herrn Internuntius von meinem ersten Besuch bei dem Herrn Fürsten sodann meinen weiteren unterthänigsten Bericht zu erstatten; womit ich mich unterthänigst zu ferneren hohen Schutz und Gnaden empfehle und mit allerschuldigst tiefster Ehrfurcht beharre Eurer Durchlaucht unterthänigst gehorsamster

Freyherr von Metzburg

Bukarest, den 18. December 1786.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCXXXV.

București, 1786, 22 Decembre.

Metzburg către Kaunitz, despre audiența sa la Principe, despre vizita consulului rusesc și despre mazilirea Domnului Moldovei Mauro-cordat și înlocuirea lui prin Alexandru Ipsilanti.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichsfürst!
Gnädiger Fürst und Herr!

Aus meinem ersten an Eure Durchlaucht von hier erstatteten Berichte werden Hohdieselbe die gütige und ganz zuvorkommende Art zu ersehen geruhet haben, mit welcher mich der hiesige Herr Fürst gleich am ersten Tage nach meiner Ankunft behandelt hat. Ich erachte es für meine Pflicht, Eurer Durchlaucht von denen folgenden Tagen meines hiesigen Aufenthalts hiemit meinen Bericht selbst zu erstatten.

Am 2-ten Tage nach meiner Ankunft, nämlich Montags, schickte der Herr

https://biblioteca-digitala.ro

Fürst schon wiederum den Herrn Barozzi zu mir, liess sich nach meinem Wohlseyn erkundigen und schickte mir abermals eine Menge Früchte und Zuckerwerk und zugleich gab Barozzi meinen zwo kleinen Töchtern zwey Halstücher als ein Geschenk von der Frau Fürstin.

Ich war besorgt dem Herrn Fürsten sobald [als] möglich meine Dankbarkeit persönlich zu bezeigen und hätte dahero ganz gern schon an einem dieser Tage meine förmliche Audienz zu haben gewunschen. Allein Herr von Petrossi machte mir die vernünftige Bemerkung, dass ich nach der hiesigen Gewohnheit sogleich nach der ersten Audienz bey dem Fürsten auch denen Herren Boyaren meinen Besuch machen und dann ihre Gegen-Besuche annehmen müsste, weil hier die Visiten nicht nur durch Abgebung der Billeten, sondern persönlich gemacht werden, und es für eine Unhöflichkeit ausgedeutet wird, wenn man die Personen nicht annimmt. Zur Annehmung der Besuche ist mein Haus aber noch nicht eingerichtet, meine Bagage ist noch nicht einmal alle hier. Ich rechne es für eine wesentliche Pflicht, mich so viel als möglich nach denen Landes-Gebräuchen zu richten, um denen ersten Personen des Hofes und der Stadt zu gefallen zu suchen. Ich habe mich dahero entschlossen, meine erste Audienz auf einige Wochen zu verschieben, und ich werde trachten, mein Haus, sobald [als] möglich, in Ordnung zu bringen. Indessen schien es mir doch schicklich und fast meine Pflicht zu seyn, dem Herrn Fürsten wenigstens privatim und incognito meine Aufwartung zu machen und ich bat den Herrn von Petrossi gleich am Montage Nachmittag zu ihm zu gehen und ihm meine Danksagung für alle die besondere Güte, die er mir vor und nach meiner Ankunft erwiesen hatte, abzustatten; dass ich aber noch nicht im Stand seye, ihm mit jener öffentlichen Ehrenbezeugung, die ich seiner Würde schuldig seye, aufzuwarten. Er antwortete dem Herrn von Petrossi, dass er sehr begierig sey, seinen lieben Freund zu sehen, dass er während meiner Anheroreise täglich für mich zu Gott gebetet habe und dass ich gleich den folgenden Tag Vormittag kommen möchte. Der Herr von Petrossi bat ihn dabey, alle äusserliche Ceremonie und Gepränge einzustellen, und er versprach es im auch. Ich fuhr dann am Dienstag Vormittag um 10 Uhr ganz incognito mit Herrn von Petrossi in seinen Pallast, wir fanden alle Wachen schon in Reihen gestellt; der Portar-Baschi kam mir bis an die Treppe entgegen und oben auf der Treppe empfing mich der Spatar selbst, der ein *Neveu* des Fürsten ist, und führte mich mit Voraustrettung verschiedener Wachen in den Audienz-Saal, wo der Fürst von allen seinen Hof-Chargen umgeben sass. Er stand auf, sobald er mich sahe, empfing mich freundlich, hiess mich neben ihn hinsetzen, sprach mir von meiner Reise und frug mich, ob seine Leute ihre Schuldigkeit gethan hatten. Als ich ihm die mir von dem Polkovnik und allen Arnauten geleisteten besondern Dienste anrühmte, sagte er mir, dass er sie selbst dafür belohnen würde. Er schenkte auch gleich nachhero dem Polkovnik einen neuen rothen Bimnisch, bekleidete ihn damit mit eigener Hand und in Gegenwart seines ganzen Hofstaates und vermehrte seine Besoldung mit 50 Piastern monatlich. Ich wurde nachher mit einer Pfeife Toback, mit Caffee, Rosenwasser und der gewöhnlichen Räucherung bedient und sodann übergab mir der Gross-Postelnik selbst ein schönes, reich mit Gold gesticktes, mousellinenes Tuch, welches in einem andern von geringerem Werth eingewickelt war. Der Fürst sagte mir zuletzt, wie er wünsche, dass ich sammt meinen Kindern mit ihm und seinem Lande zufrieden seyn möchte, er verlange meinen Sohn bald zu sehen; ich möchte ihm solchen heute schicken, er habe auch einen in diesem Alter, dem es lieb seyn würde, einen Kameraden zu haben.

Am folgenden Tag liess er mich abermals besonders ersuchen, ihm meinen Sohn Nachmittags zu schicken; ich that es; der Fürst liebkoste ihn eine lange Zeit auf das freundlichste, wandte ihm hernach selbst zwey schön gestickte musselinene Tücher um den Leib und gab ihm noch eine goldene Taschenuhr.

Der hiesige Herr Fürst hat heute Frühe durch einen Eilboten von Constan-

https://biblioteca-digitala.ro

tinopel die Nachricht erhalten, welche einer seiner Hofmänner sogleich dem Herrn von Petrossi im Vertrauen mitgetheilt hat, dass der Fürst in der Moldau *Mavrocordato* abgerufen und der bekannte Fürst *Alexander Ypsilanti* an seine Stelle ernannt sey. Es muss dieses dem Fürsten Mavrocordato um so unerwarteter und empfindlicher fallen, als er nur erst vor zwey Monaten 800 Beutel (400.000 Piaster) verwendet hatte, um seine Bestätigung zu erwirken und solche auch wirklich erhalten hatte; ich werde also immerhin gezwungen seyn, Eurer Durchlaucht das mir an den Fürsten Mavrocordato mitgegebene Schreiben wiederum einzusenden und um ein anderes an den Herrn Fürsten Ypsilanti in Ehrfurcht zu bitten, und ich werde nur ehevor noch die Nachricht von dem Herrn Baron von Herbert und, was mir selber etwa darüber schreiben wird, abwarten.

Ich habe dem Herrn Internuntius durch den gestern von hier nach Constantinopel zurückgereisten Herrn von Raab, den der Herr Fürst auch mit einer goldenen Uhr und mit ein Paar schönen mussellinenen Tüchern beschenkt hatte, auch eine Abschrift meines gegenwärtigen Berichts eingeschickt und werde auch bei andern Gelegenheiten das nämliche zu thun nicht unterlassen.

Ich empfehle mich unterthänigst zu ferneren hohen Schutz und Gnaden und beharre mit allschuldigst tiefster Ehrfurcht

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster
Freyherr von Metzburg.

Bukarest, den 22. December 1786.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCXXXVI.

București, 1786, 25 Decembre.

Metzburg către Kaunitz, despre veștile din Constantinopol, despre zelul lui Petrossi și Merkelius, despre nemulțămirea boerilor moldoveni cu numirea lui Ipsilanti și despre audiențele sale la ambii Domni.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichs-Fürst!
Gnädiger Fürst und Herr!

Eure Durchlaucht haben mir in dero hohen Weisung gnädigst aufgetragen, in meinem itzigen Posten auch alle jene Nachrichten, welche auf die Pforte einigen Bezug haben, sorgfältig einzuholen und alle wichtige Vorfallenheiten Hochdenenselben und dem Herrn Baron v. Herbert einzuberichten. Ich bin um desto leichter im Stande, diesen hohen Befehl pflichtschuldigst zu vollziehen, als die Briefpost von hier über Hermannstadt nach Wien alle Wochen zweymal, von hier nach Constantinopel aber, und von dort nach Wien ebenfalls, nur alle vierzehn Tage einmal abgehet. Nebst dem erhält der hiesige Herr Fürst und seine Hofleute fast täglich durch besondere Eylbothen Nachrichten aus Constantinopel, welche folglich, wenn ich sie gleich erfahre, von hier viel geschwinder zu dero hohen Kenntnis gelangen können.

Eine dergleichen nicht unwichtige Nachricht ist gestern früh einem der hiesigen Hofmänner eingetroffen, welcher sie sogleich dem Herrn v. Petrossi im engsten Vertrauen mitgetheilt hat. Man schreibt nämlich von Constantinopel, dass die Flotte ohne den Capitän-Pascha bereits eingelaufen sey, dass dieser ganz sicher gar nicht mehr nach Constantinopel zurückkommen werde und seine Rolle ausgespielt habe, dass der Gross-Vezier wohl schwerlich mehr über drey oder vier Wo-

https://biblioteca-digitala.ro

chen seinen Posten behalten, und die Regierung des hiesigen Fürsten nur mehr von einer kurzen Dauer sein werde.

In wie weit nun diese Nachrichten gegründet seyen und in der Folge mit der Wahrheit übereinstimmen, werden Eure Durchlaucht aus denen Berichten des Herrn Internuntius mit mehreren zu ersehen geruhen. Indessen muss doch der hiesige Fürst sich selbst nicht ganz gesichert glauben, weil er seit drey Tagen mehrere Couriers aus Constantinopel erhalten hat und von der allerübelsten Laune ist.

Ich kann nicht umhin, bei dieser Gelegenheit dem Herrn von Petrossi und dem Herrn Merkelius das gerechteste Zeugnis abzulegen, dass mir ihre Hülfe und Beystand im Anfange meiner hiesigen für mich ganz fremden und neuen Amts-Verrichtungen ungemein nützlich ist. Sie haben alle nöthige Kenntnis von der Landes-Verfassung und von denen verschiedenen Geschäften der kaiserlichen Hof-Agentie und sind allgemein beliebt und angesehen. Zur Probe dessen will ich nur dieses anführen, dass als mich der Spatar, ein Neffe des Fürsten und der eine der fürnehmsten Chargen bekleidet, vor ein paar Tagen besuchte und hörte, dass der Herr Merkelius etwas unpässlich sey, er selbst zu ihm fuhr, um ihn zu besuchen. Dem Herrn von Petrossi, dem der Fürst eine ganz besondere Achtung bezeiget und den er gemeiniglich *caro figliuolo* heisset, eylt jeder zu dienen und alles, was er weiss oder erfährt, anzuvertrauen.

Die hiesigen Herren Bojaren sind über die Ernennung des Fürsten Ypsilanti nach der Moldau äusserst unzufrieden; sie hätten gewunschen und gehofft, ihn wieder hieher als Fürsten zu bekommen, und wollen behaupten, dass solches nur durch Russland hintertrieben worden sey; dass Russland in Folge seiner letzten Tractaten das Recht behauptet, dass kein Fürst ohne seine Genehmigung abgerufen oder ernennt werden könne, und Russland habe dahero der Pforte erklärt, dass Fürst Ypsilanti, der vor einigen Jahren selbst von der Wallachey abgerufen zu werden verlangete und dadurch gleichsam eingestanden habe, dass er das Land nicht mehr zu regieren im Stande sey, auch nicht wieder dahin zurückgeschickt werden könne.

Da der Herr Fürst Ypsilanti vielleicht nicht hier durch Bukarest, aber doch gewiss durch die Wallachey nach der Moldau reisen wird, so nehme ich mir die ehrfurchtsvollste Freyheit, Eure Durchlaucht unterthänigst um dero hohe Befehle und Weisung zu bitten, ob ich etwa dahin, wo er am nächsten von hier durchpassiret, reisen solle, um ihn vorläufig zu complimentiren. Es dörfte dieses (wie mir Herr v. Petrossi sagt) auch von dem russischen Consul beobachtet werden; ich getraue mich aber nicht, es ohne dero hohen Genehmigung zu thun; ich werde zwar auch die Meynung des k. k. Herrn Internuntius darüber einholen. Es könnte aber seyn, dass mir dessen Antwort nicht zu rechter Zeit eintreffete, weil nach einigen Nachrichten Fürst Ypsilanti keine Zeit verlieren will, sich nach seinem Fürstenthum zu begeben.

Herr Baron v. Herbert hat mir mit letzter Post angezeigt, dass er den Ferman von der Pforte in Betreff unserer Siebenbürgischen Schafhirten endlich erhalten und Eurer Durchlaucht zur hohen Einsicht übersendet habe und dass mir solcher von Hochdenenselben selbst würde zugeschickt werden. Es ist sodann für den allerhöchsten Dienst durchaus erforderlich, diesen Ferman sogleich mit denen gewöhnlichen Ceremonien hier zu überreichen und geltend zu machen; es ist nicht allerdings schicklich, dass solches nur durch eine untergeordnete Person von dieser Hofagentie geschehe; ich kann aber kein solches öffentliches Actum verrichten, bevor ich nicht Hochdero mir gegebenes Beglaubigungs-Schreiben und meinen Anstellungs-Ferman überreicht habe. Alle diese Betrachtungen und vorzüglich jene, dass jede Ceremonie-Ettiquette oder Personal-Sache dem Dienst des Hofes und dem allgemeinen Besten weichen müsse, haben mich bewogen, meinen ersten Entschluss abzuändern und nicht solang gleichsam incognito zu bleiben. Ich habe dahero durch

https://biblioteca-digitala.ro

den Herrn v. Petrossi gestern den Herrn Fürsten ersuchen lassen, mir noch in dieser Woche einen Tag zu meiner ersten öffentlichen Audienz zu bestimmen, und der Herr Fürst hat mir antworten lassen, dass er mich am künftigen Donnerstage Vormittag um 10 Uhr erwarten und mit allen jenen Ceremonien abholen lassen und empfangen würde, welche der meinem allerhöchsten Hofe schuldigen Achtung und Ehrfurcht angemessen wären.

Ich werde nicht ermangeln, Eurer Durchlaucht davon meinen unterthänigst schuldigen Bericht zu erstatten; empfehle mich indessen zu ferneren hohen Schutz und Gnaden und beharre mit allschuldigst tiefester Ehrfurcht

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster
Freyherr v. Metzburg.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCXXXVII.

Viena, 1786, 28 Decembre. **Kaunitz către Metzburg, dându-i instrucțiuni în chestia păstorilor transilvăneni.**

Wohlgebohrner Freyherr!

Ich habe dero sämtliche Schreiben mit Einbegriff des letztern vom 5. Dezember aus Hermannstadt richtig erhalten; zufolge dero jüngeren Anzeigen vermuthe [ich], dass Sie schon werden in Bukarest eingetroffen seyn und [sich] somit auch in die wirkliche Functien der Geschäfte gesetzt haben.

Eure Wohlgebohren erhalten also hier auschlüssig einen Ferman im Original, welchen Herr Internuntius Baron von Herbert soeben über die Beilegung der Angelegenheit der Siebenbürgischen Viehhirten an der Pforte erhoben hatte, samt einer Übersetzung. (1) Der Herr Minister bemerkt unter einem mit seinem Einbegleitungsschreiben, dass dieselbe bis zur Einfolgung dieser gegenwärtigen Urkunde allbereits mit allnöthigen Belehrungen werden versehen seyn.

Da ich mich also lediglich hierauf beziehe, so soll ich hiemit nur noch erinnern, dass es darauf ankomme, diesen Ferman ohne Zeitverlust bei dem Fürsten zu praesentiren und durch ihn weiters zu erwirken, damit auch ohnverweilt die Publicirung und Einregistrirung im Divan vor sich gehe, so wie dann ferners Eure Wohlgebohren besonders darauf sehen wollen, damit jederzeit nach dieser Vorschrift gehalten werde und nicht etwann nach Verlauf der Zeit neue Missbräuche sich einschleichen.

Ich empfehle mich höflichst und beharre unausgesetzt

Eurer Wohlgebohren
schuldiger Diener
(s) Kaunitz Rietberg.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

---

(1) Cfr. mai sus No. CCXXXIII.

https://biblioteca-digitala.ro

CCXXXVIII.

Metzburg către Kaunitz, despre audiența sa festivă la Domnul Țării-Românești. București 1786, 29 Decembre.

Nachdem der hiesige Fürst, wie ich Eurer Durchlaucht letzhin zu berichten die Ehre gehabt habe, den gestrigen Tag zu meiner Audienz festgesetzt hatte, liess er zween Tage vorher noch den Herrn von Petrossi zu sich bitten; zuvörderst muss ich aber Eurer Durchlaucht anzeigen, dass der Fürst seit dem Tag meiner Ankunft mir ganz besondere und ausgezeichnete Höflichkeiten bezeiget hat; er schickte täglich zu mir und liess sich nach meinem Wohlseyn erkundigen; er liess mich ersuchen, meinen Sohn zu seinen Kindern zu schicken; sein Sohn, ein Prinz von sieben Jahren, musste meinen Sohn Bruder heissen; dem Herrn von Petrossi sagte er ganz besondere Ausdrücke, als zum Beyspiele: è venuto il sole nel mio paese und mehr dergleichen. Als er nun den Herrn von Petrossi das letztemal zu sich rufen liess, sagte er ihm, er wolle durch den Empfang, den er mir machen würde, zeigen, wie viele Ehrfurcht und Achtung er für den kaiserlichen Hof habe, und dass er es sich selbst für ein Ehre schätze, einen Mann hier zu haben, der schon an anderen und fürnehmeren Höfen gewesen sey. Herr von Pestrossi machte einige Protestationen dagegen, wovon der Fürst aber nichts hören wollte. Er begehrte auch den Ferman von der Pforte auf einige Stunden, um solchen in das Wallachische übersetzen zu lassen, und sagte dabey dem Herrn von Petrossi, er möchte nicht vergessen, dass der Ferman in einem Sacke von schönem Stoffe vorgetragen werde. Des Abends kam der Tschetrar Barozzi, brachte mir das Verzeichnis des ganzen Ceremoniels, mit welchem der russische Consul seine erste Audienz gehabt, und frug mich, ob ich auch damit zufrieden sey, welches ich ihm sogleich bestätigte. Er frug mich auch, ob ich eine Anrede an den Fürsten machen und dabey sitzen oder stehen würde; ich antwortete, dass ich mich nach dem Fürsten richten würde, dass es mir aber schicklicher scheine zu stehen. Nachdem von Seite des Fürsten alles berichtiget war, dachte ich auch von meiner Seite meinem Allerhöchsten Hof soviel möglich Ehre zu machen, weil man hier bloss auf das äusserliche siehet und die erste öffentliche Erscheinung den meisten Eindruck macht; wer sich im äusserlichen gar nicht zeiget, hat hier auch nicht viel Achtung und Consideration zu erwarten, wonach sicher auch die Geschäfte des Hofes dabey leyden.

Ich hatte einige Tage vorher auch von dem Vertrauten des Herrn Baron von Herbert, den mir dieser in seiner Instruction besonders anempfohlen hatte, das hier in Abschrift beyliegende Billet erhalten und liess mir dessen Inhalt zu meiner Richtschnur dienen. Bei einer solchen Audienz sind nebst denen Hofchargen auch die Landes-Boyaren zugegen, welche den Divan ausmachen und nach der Absetzung eines Fürsten das Land regieren; ich verfasste daher in italienischer Sprache eine Anrede an den Fürsten, in welcher ich auch einige Complimente für die Boyaren einmengte; ich muss zugleich auch hier anmerken, dass alle grossen Boyaren und andere Männer vom Lande, selbst der Ban Ghika, ein Bruder des bekannten unglücklichen Fürsten in der Moldau, und der nach dem regierenden Fürsten hier der fürnehmste ist, mich schon, ohne sich vorher ansagen zu lassen, in meinem Hause besucht haben, bevor ich noch jemanden einen Besuch abgestattet habe. Die hier etablirten kaiserlichen Unterthanen, welche unter dem Schutze und der Direction der Hof-Agentie stehen, wollten mich öffentlich zu dieser Audienz begleiten und ich verlangte also, dass man sie auch in den Saal einlassen sollte, um sie dem Fürsten besonders vorzustellen und anzuempfehlen, welches man ohne Anstand bewilligte. Der Fürst hatte mich besonders ersuchen lassen, auch meinen Sohn mitzubringen, weil er den seinigen ebenfalls bey sich haben würde. Gestern Früh um 9 Uhr kam also das ganze

(1) Cfr. No. CCXL.

https://biblioteca-digitala.ro

fürstliche Gefolg, [um] mich abzuholen, und ich lege hier eine besondere Beschreibung von diesem ganzen Zug bey (1). Von einigen Classen als nämlich von denen Capitaines, d'Aga, Tschohodaren und andern hatte man noch mehr geschickt, als bey dem Einzug des russischen Consuls gewesen waren. Als wir gegen den fürstlichen Pallast kamen, standen die Caliondschi, die Arnauten und andere Wachen herunter auf dem Platze in Reyhen; am Wagen wurde ich von dem Gross-Postelnik empfangen und in den Audienz-Saal geführt. Der Fürst sass auf dem Throne, stand aber auf, sobald er mich sah, nahm seine Mütze ab, setzte sie wieder auf und blieb stehen; die Abnehmung der Mütze oder des sogenannten Kalpak's ist, wie man mich versichert, eine Ehre, die er noch Niemanden erwiesen hat. An seiner rechten Seite stand sein Sohn, der Metropolit, die anderen Bischöfe und die ersten Bojaren, an seiner linken Seite die Hof-Chargen. Ich hielt eine Anrede in italienischer Sprache an ihn, welche er sehr aufmerksam anhörte und von welcher ich auch hier eine Abschrift beyzulegen für meine Schuldigkeit erachte (2). Nach dieser Anrede nahm er das Schreiben von Eurer Durchlaucht und den Ferman, erbrach das erste und übergab es seinem Secretair, den Ferman aber dem Divan-Effendi, der ihn laut in türkischer Sprache ablas. Nachher setzte er sich und ich mich auch auf dem gegenüberstehenden Lehnstuhle, die Herren von Petrossi und Merkelius, mein Sohn und einige andere auf anderen Stühlen und man brachte dem Fürsten und mir allein etwas Süsses und eine Tasse Caffee in zwey ganz mit Diamanten besetzten Einsätzen.

Alsdann sagte er seinem Secretair die Antwort für mich in griechischer Sprache, die mir dieser in italienischer wiederholte und darin bestand: Des Fürsten grösstes Augenmerk seit dem Antritte seiner Regierung sey allzeit gewesen und würde auch fernerhin seyn, denen Aufträgen und Gesinnungen der Pforte gemäss, die gute Harmonie mit dem kaiserlichen Hofe auf das beste zu unterhalten; ich würde daher in allem, was ich im Namen Seiner Majestät und für die Unterthanen meines Hofes von ihm fordern würde, allzeit freyes Gehör finden; er habe mich schon lang mit Ungeduld erwartet und freue sich um desto mehr, mich bey sich zu haben, als meine Person wirklich ein Glück-Stern für ihn sey; ich sey eben an seinem Namensfeste hier angekommen; als ich das erstemal bey ihm gewesen, habe er eben gute Nachrichten aus Constantinopel erhalten und eben itzt nur wenige Stunden vor meiner Audienz habe ihm ein Eilbote die erfreulichsten Nachrichten von seinem Gönner, dem Capidan-Pascha überbracht; dieser habe nämlich eigenes Fleisses seine ganze Armee und alle seine Leute und Bagage nach Constantinopel geschickt, um glauben zu machen, dass er nichts mehr im Schild führe; nachhero habe er eilends die ganze Armee wieder zu sich marschiren lassen, die bekannten zween grossen Feinde Murat-Bey und Ismail-Bey unversehens überfallen und gefangen genommen. (Jedermann war über diese von dem Fürsten öffentlich angezeigte Nachricht sehr verwundert und, wie ich heute überall davon habe sprechen gehört, so will sie Niemand glauben und die Boyaren sind der Meinung, dass der itzt mit ihnen entzweyte Fürst sie nur erdichtet hat, um ihnen dadurch glauben zu machen, dass er in dem Besitz dieses Fürstenthums mehr als jemals gesichert sey). Er machte mir dann selbst in italienischer Sprache noch eine Menge Versicherungen für meinen allerhöchsten Hof und persönliche Complimente, wonach wir wieder aufstunden und der Gross-Canzler den Ferman in wallachische Sprache vorlas. Nachhero wurden noch einmal der Fürst, ich und alle Personen, die bey mir sassen, mit Caffee, Scherbet, Rosenwasser und Weihrauch bedienet und ich nahm Abschied und wurde, von dem nämlichen Gefolge begleitet, wieder nach Hause geführt. Den gestrigen Nachmittag und den heutigen ganzen Tag habe ich mit Abstattung aller Gegen-Visiten zugebracht und ich muss gestehen, dass ich überall mit ganz ausserordentlichen Ehrenbezeugungen bin empfangen worden.

(1) Cfr. No. CCXLI.
(2) Cfr. No. CCXLII.

https://biblioteca-digitala.ro

Von allen andern in die hiesige politische Verfassung und Regierungs-Form einschlagenden Gegenständen werden Eure Durchlaucht meine pflichtschuldigsten Berichte durch den Herrn Internuntius Baron von Herbert vermuthlich erhalten, an den ich sie zufolge dero hohen Weisung pünktlich absende.

Ich empfehle mich, etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCXL.

Internunțiul Herbert către Metzburg, dându-i instrucțiuni privitoare la atitudinea sa. Constantinopol, 1786, Decembre

Instruction des Internuntius an Metzburg.

La nouvelle d'hier concernant la déposition en Moldavie unie au long-délai du grand amiral laisse ma cour en consternation; les avis particuliers et personnels n'en sont moins allarmants; cependant bon courage contre mauvaise fortune. Ma cour, outre qu'elle est timide, hautaine, frauduleuse, instable à sa parole, babillarde et disposée à mettre la discorde, est aussi très ambitieuse, et très ignorante; on doit s'y faire craindre, et estimer, et s'y fair état, de traiter toute chose avec ton et gravité. Le jour destiné à la visite de cérémonie il faut absolument suivre le grand Pordar, et trois autres officiers de caftan; le secretare, des milices et des Tschoadars avec le carosse du Prince à 6 chevaux.

Il faut aussi une soixantaine de vos sujets, et protégés à cheval, et pour le moins 20 ou 30 voitures; non pour l'honneur de celui, qui Vous recevra, mais pour étaller la magnificence de celui, dont Vous nous représentez. Après les premières cérémonies dont le Prince se levera du throne, et haussera son bonnet pour recevoir en entrant et lors du congé, toujours ce peu d'intervalle il doit rester de bout, il lui sera proposé d'executer les points des traiter et d'user tous les faveurs en usage pour le maintien de l'harmonie entre les deux Souverains; on lui dira même d'avoir pour recommandés tous les sujets de l'Empereur Romain ici permanents, et de veiller à leur privilèges et praerogatives.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCXLI.

Metzburg către Kaunitz, despre ceremonia observată cu ocazia primei sale audiențe publice la curtea din București. București, 1786, 29 Decembre.

Ordnung, in welcher der Zug zu meiner ersten Audienz nach Hof geschah.

1 Polcovnick (Intendant mit Obristens Rang).
50 Cosaquen paar und paar.
Der Capitaine der fürstlichen Trabanten.
50 Trabanten paar und paar.
12 Postelnicelli (Edelknaben).
1 Rachdivan, 1 Pitar.

https://biblioteca-digitala.ro

Der 2-te Stallmeister, der dritte Postelnik.
Der Tschaoux d'Aprods, der Vataff d'Aprods.
30 von deren Gefolge paar und paar.
Der Portar-Bascha.
12 Portarels paar und paar.
12 Mann von der Wache des Spatar.
8 „ „ „ „ „ Aga.
6 Capitaines des Aga.
1 Salachor, 1 Scaratschis.
Der erste Stallmeister.

Sodann ritten etlich und 60 kaiserliche Unterthanen vom Handels- und Bürgerstand paar und paar.

Der kaiserliche Korporal.
2 Ianitscharen.

Der fürstliche Gala-Wagen mit 6 Pferden, darin sass ich mit Herrn von Petrossi, der meine Anstellungs-Briefe in einem Sacke von reichem Stoff vor sich hielt; uns gegenüber sass der fürstliche Secretair.

Neben dem Wagen gingen 10 Tschohodars. Nachher fuhr mein Sohn in meinem Staatswagen mit 2 Pferden und meine Bedienten gingen nebenher.

1 anderer Wagen des Fürsten mit 2 Pferden, worin Herr Merkelius sass.

Mein zweyter Wagen, darin der katholische Bischof und der Pfarrer, als die Oberhirten der Gemeinde, sassen.

20 Wägen kaiserlicher Kaufleute und anderer Unterthanen.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCXLII.

București, 1786, 29 Decembre.

Metzburg comunică lui Kaunitz cuprinsul cuvântării sale pe care o adresase Domnului în audiența publică.

Celsissimo Principe!

Quattro anni [or] sono, da che Sua Maestà Imp. Real. Apost. il mio augustissimo Sovrano hà stabilito nei due Principati di Valachia e Moldavia questa Sua Agenzia. Ben noto è (a) Vostra Altezza il motivo d'un tal stabilimento pur troppo necessario in provincie limitrofe, per mantenere e consolidare la buona armonia, che cosi felicemente sussiste frà l'augustissima corte Imperiale, e la fulgida Porta Ottomana, per facilitar l'esecuzione dei veglianti trattati, per prevenire tutte le differenze e sbagli, che nascono facilmente e spesse volte frà sudditi vicini di due diverse potenze, per allontanare con esplicazioni amichevoli più grandi imbrogli, e disturbi, e finalmente per mantenere, proteggere, ed aumentare il commercio frà ambedue [le] provincie, oggetto tanto avvantaggioso all' una quanto all' altra, e farli godere di tutti quei dritti, privilegi e favori che gli [sic] sono assicurati nei trattati, e stipulazioni publiche, e nelle leggi della buona vicinanza.

L'esperienza di questi pochi anni hà provato bastantemente la necessità di questo motivo, e l'utilità d'un tal stabilimento. Ora è di sommo onore per me la scelta, che Sua Maestà hà fatto della mia persona per esser l'organo dei Suoi sinceri e costanti sentimenti verso la fulgida Porta, e l'esecutore dei Suoi ordini in queste provincie. Grata è anche a me, dopo vari giri in altri paesi del mezzogiorno e settentrione, quest' epoca, nella quale hò la sorte di venir verso l'oriente, in un

https://biblioteca-digitala.ro

paese, ove governa un Principe, il quale già hà dato prove bastanti della Sua saviezza, e giustizia, e del Suo desio d'un costante mantenimento della buona armonia ed amicizia colla mia augustissima corte, ove tutti li capi e bojari sono sempre attenti a soddisfar alla più esatta osservazione dei trattati, leggi e dritti di buona vicinanza, ove dunque d'ogni parte preveggo per me ogni facilità possibile per l'adempimento dei doveri di questa mia nuova carica.

Dovendo adesso presentar a V. A. la lettera credenziale di Sua Altezza il Signor Principe di Kaunitz Rietberg, gran cancelliere di Stato di Sua Maestà Imp. Real. Apost. come anche il fermano della Sublime Porta Ottomana, mi fò un dovere essenziale d'assicurar qui solennemente, che unicamente attaccato ai miei doveri, dei quali sono responsabile in ogni verso alla mia corte; non domanderò mai veruna cosa ingiusta o illegale; non proteggerò mai veruna persona o causa, che non lo meriti; non importunerò mai l' A. V. nè i tribunali e capi dei ripartimenti di questo paese con pretenzioni, o lagnanze mal fondate, e di questa maniera spero anche dai sentimenti dell' A. V. e di tutta questa rispettabile congregazione, che non m'accadrà mai di non riuscir pienamente nelle domande, che sarò nell' obligo di farli; (la) giustizia pura, semplice, e stretta domandata da me, ed ottenuta da V. A. e da tutti quei signori, che hanno parte al governo, mi renderà molto facile l'adempimento dei miei doveri, e farà la gloria del governo di V. A. e di tutto questo paese.

Nell' istesso tempo mi dò l'onore di presentar a V. A. il Signor di Petrossi e Merkelius, tutti e due al Servizio attuale (della) mia corte, ed associati ai miei lavori in questa Cesarea Regia Agenzia, pregandola di voler continuar ad ambidue l'istessa benevolenza, della quale hà degnato onorarli fin ora, d'ascoltar benignamente tutto quello, che verrano per ordine mio, ed in nome mio, a proporli, e di prestar a loro l'istessa fede, come a me stesso.

Non devo tralasciar inoltre di presentar ancora rispettosamente a V. A. la nazione tedesca, composta da sudditi di Sua Maestà mio augustissimo Sovrano confidati alla mia direzione ed autorità. Li raccomando tutti specialmente alla bontà di V. A. della quale saranno tanto più degni, che avrò io cura rigorosamente, che vivendo tranquilli e quieti tanto frà di loro, quanto con i sudditi dell' A. V., si comportino, come conviene à buoni cittadini, che rispettino le leggi del paese, ed il governo, sotto il quale vivono e che servano per la loro buona condotta d'esempio agli altri, e d'onore alla nazione.

Non mi resta più altro, che di pregar V. A. d'esser ben sicura, che cercherò non solamente negli affari, che avrò da trattar, ma anche colla mia condotta particolare di meritar in ogni occasione la Sua benevolenza ed affezione, e la stima e considerazione di tutti li membri di questa rispettabile congregazione; e come mi hà (sic) riuscito d'ottenere la piena soddisfazione d'altre diverse corti reali ed elettorali, ove da venti anni in quà ho avuto l'onore d'esser impiegato, così mi lusingo anche di non esser privo di questa sorte appresso d'un Principe, il quale dal primo momento, in cui lasciando i limiti dei (sic) Stati Austriaci hò messo il piede in questo Principato, mi hà fatto accogliere con tante distinzioni ed attenzioni particolari, per le quali gli rinnovo qui publicamente, i miei più vivi ringraziamenti, ed hò la speranza la più certa, che un Principe, il quale mi hà reso così facile ed ameno il mio arrivo in questa capitale, avrà anche la bontà di rendermi il mio soggiorno grato e piacevole.

Pregando finalmente l' A. V. di ricevere la lettera credenziale della mia augustissima corte, e di far legger qui, e metter ai registri del Divano, come è solito, il fermano della fulgida Porta, la supplico di gradire li ossequi del mio rispetto, e della mia più distinta venerazione.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCXLIII.

București, 1787, 1 Ianuarie. Nicolae Vodă Mavrogheni către Kaunitz, răspunzând la actul de recomandare pentru numirea noului agent diplomatic.

Altesse,

Jeudi passé, jour auquel Mr. le B-on de Metzbourg conseiller impérial avait destiné de me donner la satisfaction par son Audience, m'a presanté aussi la lettre dont V. A. m'honorait; dans celle-ci, Mon Prince, vous me faisiez sçavoir les ordres de S. M-té I. R. A. pour cet objet. Les mêmes ordres m'ont été recemment confirmés par un ferman de la sublime Porte qui ayant reconnu le dit Mr. Agent Impérial dans les deux Principautés de Vallachie et de Moldavie, en conséquence je le reconnais aussi, puisque je suis obligé d'obéir à tous ses ordres.

J'espère, Mon Prince, que ce Monsieur n'aura aucune occasion de se plaindre de mon côté pour le succés de ses représantations, pourvu qu'il depende de moi, car je désire ardemment (comme il est évident par les affaires que j'ai terminé en peu de tems) la persévérance en bonne harmonie et amitié reciproque des deux empires.

Outre cella, Mon Prince, l'affabilité et les nobles manières de ce Monsieur m'ont fait concevoir pour lui une amitié particulière, laquelle n'est pas un moyen indifférent pour faciliter les affaires.

Soyez persuadé, Monseigneur, que je ne manquerai pas en toute occasion qu'en vous servant puisse plaire à mon maitre, vous témoigner la haute considération et profond respect avec le quel J'ai l'honneur d'être

Mon Prince
de Votre Altesse
le très humble et très obéissant serviteur
Prince Nicolas de Mavroceny.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCXLIV.

Viena, 1787, 12 Ianuarie. Kaunitz către Metzburg, despre bunele sentimente ale noului Domn moldovean Alexandru Ipsilanti pentru cauza austriacă.

Wohlgebohrner Freyherr!

Ich habe aus den zu seiner Zeit richtig empfangenen zwei Schreiben vom 18-ten und 22-ten December dero glückliche Eintreffung in Bukarest und erste Praesentirung bei dem Herrn Fürsten ersehen.

Es ist ganz wohl daran geschehen und gemäss dero Instruction, dass dieselben alle Ettiquettes-Streitigkeiten gleich anfänglich zu vermeiden suchen, weil hier gar kein Vorzug eines caractere representatif eintritt, sondern alles nur darauf ankomme, die Geschäfte im Lande auf das beste zu befördern und allenthalben eine gute Harmonie zu unterhalten, sowie auch mit dem russichen Herrn Consul in gutem Einvernehmen zu leben.

Ich zweifle nicht, dass Eure Wohlgebohren samt meiner Einbegleitung vom 29. Dezember auch den grossherrlichen Ferman schon werden erhalten und somit die Amtsunterhandlungen mit Berichtigung des so lang verzögerten Geschäfts unserer Siebenbürger Vieh-Hirten in der Wallachey den Anfang gemacht haben.

Um nicht etwa bey gleichmässigen künftigen Geschäftsbetreibungen in Iassy

https://biblioteca-digitala.ro

einigen Aufenthalt zu unterliegen, so habe ich keinen Umstand genommen, nachdem Fürst Mauro-Cordato ausser Wirklichkeit ist gesetzt worden, das für Eure Wohlgebohren an ihn bestimmt gewessten Empfehlungsschreiben an den von der Pforte neuernannten Fürsten Alexander Ypsilante umschreiben zu lassen, welches samt meiner Unterschrift zu weiterem Gebrauche hiergleich unter einem mitfolget.

[Déchiffr.] Der neue Fürst aus der Moldau hat schon bei seiner vorhinigen Besitzung
130. 266. 225. 10. 99. 388. 170. 441. 116. 673. 596. 8. 574. 220. 726.
des Fürstenthums Wallachey eine ganz besondere
195. 348. 525, 295. 49. 449. 68. 244. 344. 670. 531. 751. 700. 401. 130. 19.
Devotion gegen den allerhöchsten Hof in verschiede-
329. 177. 671. 646. 312. 457. 42. 840. 47. 566. 285. 11. 295. 263. 13. 155. 343. 162.
nen Gelegenheiten zu bezeugen sich angelegen seyn lassen. Es ist auch zu
505. 137. 16. 373. 509. 596. 143. 160. 406. 296. 642. 811. 544. 660. 118. 648. 306.
vermuthen, dass er diesmal auf gleiche Art auch fort-
155. 77. 49. 200. 9. 270. 210. 674. 755. 217. 44. 482. 585. 580. 91. 518. 74. 91.
fahren werde, in jeden Vorfällen nach Maas der Umstände sich vor-
185. 829. 414. 51. 13. 162. 400. 673. 766. 382. 659. 463. 130. 449. 78. 143. 381.
züglich willfährig herbeizulassen. Da er
590. 217. 27. 737. 875. 501. 185. 829. 732. 307. 271. 441. 815. 811. 544. 731. 270.
aber in seiner Lage in Rücksicht auf die Pforte mit vieler Vorsicht
521. 116. 614. 42. 13. 549. 143. 91. 899. 744. 585. 570. 777. 381. 143. 240.
vorgehen muss, um keinen Verdacht zu erwecken, wovon die
673. 539. 750. 35. 449. 516, 155. 731. 11. 91. 306. 174. 173. 763. 304. 415. 56. 744.
Folgen für ihn nachtheilig seyn könnten, so ist es mit Absicht ge-
806. 525. 311. 382. 439. 596. 642. 198. 35. 776. 118. 156. 570. 534. 143. 91. 42.
schehen, dass dieses Schreiben nur in allgemeinen Ausdrücken abgefasst
581. 746. 9. 210. 247. 44. 76. 876. 202. 13. 566. 654. 900. 21. 549. 717. 185. 68.
ist. Es wird endlich von Eurer Wohlgebohren mündlich zu supplieren seyn, was
91. 898. 544. 660. 133. 124. 494. 56. 7. 77. 893. 494. 590. 458. 842. 215. 132. 642. 111.
diesfalls erforderlich sein will, um besagten Herrn Fürsten von den dies-
348. 766. 68. 174. 518. 130. 494. 642. 501. 449. 8. 18. 522. 271. 225. 56. 47. 210.
seitig fürdauernden vorzüglich guten Gesinnungen gegen
105. 69. 596. 525. 731. 730. 124. 381. 114. 494. 720. 684. 13. 183. 840. 737. 42. 840.
ihn zu überzeugen.
311. 590. 23. 313. 509. 23. 296.

Ich harre nebst meiner höflichen Empfehlung stetshin Eurer Wohlgebohren

schuldiger Diener

(s) Kaunitz Rietberg.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

CCXLV.

Metzburg către Kaunitz, despre păstorii transilvăneni și despre neliniștea și nesiguranța Principelui din cauza trecerii unui Capegi-Başa prin țară.

București, 1787, 19 Ianuarie.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichsfürst!
Gnädiger Fürst und Herr!

Da wegen des ausserordentlich grossen Schnees in denen Gebirgen und wegen der sehr schechten hiesigen Einrichtung in denen Posten, die Post von Hermannstadt itzt allezeit um viele Täge später ankommt, so habe ich Eurer Durchlaucht

https://biblioteca-digitala.ro

hochverehrlichste Zuschrift vom 28-ten December samt dem von der Pforte über alle, die Siebenbürgischen Schafhirten betreffenden Punkte ertheilten Ferman erst gestern zu erhalten die Ehre gehabt. Ich werde nun diesen alsogleich dem hiesigen Fürsten auf die gewöhnliche Art überreichen und vorzüglich darauf bedacht sein, dass die itzt darüber im ganzen Lande zu erlassenden fürstlichen Befehle genau nach dem Inhalte dieses Fermans verfasset werden.

Die Eincassirung des Oyarits für dieses Jahr hat schon ihren Anfang genommen und gehet bishero auf dem nämlichen Fusse der 10 Aspern, wie es im vorigen Jahre geschehen und wie es itzt auch im Ferman festgesetzt ist, ruhig fort.

Aus meinen weitläufigen über verschiedene hiesige Gegenstände und Vorfallenheiten an den Herrn Internuntius Baron von Herbert erstatteten und Eurer Durchlaucht von demselben vermuthlich eingeschickten Berichten werden Hochdieselben unter anderen zu ersehen geruhet haben, dass der hiesige Fürst nicht lang mehr hier sicher zu bleiben glaubt. Eine seit drei Tagen hier eingetroffene Nachricht, dass ein Capidgi-Bascha von Constantinopel hieher unterwegs sei, hat ihn gar aus aller Hoffnung gebracht, weil diese Abgesandten meistentheils unangenehme und gefährliche Gäste sind; er hielt sich seitdem stets in seinem Harem verschlossen.

Gestern erhielt er aber die Nachricht, dass dieser Capidgi-Bascha nur hier durch und gegen Kameneck reise, um den nach der Türkei zurückkehren wollenden vormaligen Tartar-Chan Schahin Guerray abzuholen und zu begleiten.

Der Fürst hat ihm dahero sogleich heute früch ein beträchtliches Geschenk an Geld, Pelzwerk und andern Sachen entgegengeschickt und ihm vorstellen lassen, dass er lieber ausser der Stadt auf seinem Wege fortfahren möchte.

Ich empfehle mich unterthänigst zu ferneren hohen Schutz und Gnaden und verharre mit allschuldigst tiefester Ehrfurcht

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster
Freyherr von Metzburg.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCXLVI.

București, 1787, 23 Ianuarie.

Metzburg către Kaunitz, despre privilegiile păstorilor transilvăneni, despre incendiul isbucnit în magazinul de marfa al firmei Festitics și atitudinea Domnului cu acest prilej, despre expediția lui Ratkowitz, Prigenti și Dellazia.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichsfürst!
Gnädiger Fürst und Herr!

Vorgestern habe ich zufolge Eurer Durchlaucht hohen Befehls dem hiesigen Fürsten in einer besonders darzu anverlangten Stunde den von der Pforte über alle unsere Siebenbürgischen Viehhirten betreffenden Punkte ertheilten Ferman überreichet und ihn dabey ersuchet, dass er selben, wie gewöhnlich, im Divan vorlesen, in die Register eintragen und mir wieder zurückstellen, zugleich aber ohne Zeitverlust alle erforderlichen Befehle nach dem Inhalte dieses Fermans im Lande ergehen lassen solle. Er antwortete mir, dass er unter der Hand schon vorlängst eine Abschrift dieses Ferman's von Constantinopel erhalten habe und dass ich ihm selbst die Gerechtigkeit leisten müsste, dass alle Punkte desselben ohnehin schon befolget seyen; es hätte im Grunde gar keinen Ferman gebraucht, denn er würde

https://biblioteca-digitala.ro

nie etwas ungerechtes gestatten und seine Befehle seyen ehe schon erlassen worden, bevor er von dem Ferman eine Nachricht gehabt habe. Ob dieses letztere wahr ist oder nicht, kann ich nicht bestimmen; nach der Berechnung der Zeit scheint es mir aber fast Glauben zu verdienen. Die Eincassirung des Ojarits und Jarberits hat auch schon vor einiger Zeit angefangen und gehet ordentlich auf dem Fusse, über den man sich im vorigen Jahre hier darüber einverstanden hatte, fort, das ist: der Ojarit zu 10 und der Jarberit zu 33 Aspern. Der Ferman bestimmt den Ojarit auch so, sagt aber über den Jarberit, ohne die Zahl der Aspern zu benennen, nur, dass solcher nach dem alten, in vorigen Zeiten beobachteten Gebrauche bezahlt werden solle. In dem bekannten alten Ferman vom Sultan Mustafa war der Ojarit auf 8 und der Jarberit auf 24 Aspern festgesetzt und nachhero hat man diesen stets erhöhet und endlich durch mehrere Jahre gar mit 66 Aspern abgenommen. Es ist also eigentlich durch den itzigen Ferman der Ojarit um 2 Aspern erhöhet und über den Jarberit eine Thüre zu ferneren Streitigkeiten offen gelassen worden. Der Herr Internuntius schreibt mir darüber, dass ich nun von denen 33 Aspern hier durch geschickte Einleitung etwas herabzubringen trachten solle, da ich mir durch jede Asper ein besonderes Verdienst machen würde. Es ist gewiss, dass jede Asper im ganzen eine beträchtliche Summe ausmacht, wie Eure Durchlaucht aus dem Hauptprotokoll zu ersehen geruhen werden, welches in meiner Canzlei ordentlich darüber gehalten wird und welches ich Hochdenenselben, sobald als es geendiget seyn wird, unterthänigst einschicken werde. 33 Aspern ist diejenige Summe, woran man das längste Beyspiel oder den meisten Gebrauch angeben kann. Die Pforte hat selbst itzt nicht nur allein nicht weniger, sondern, wenn sie chicaniren will, auch diese nicht bestimmt; also wird es mir ohngeachtet meines gewiss emsigsten Dienst-Eifers ganz unmöglich seyn, durch besondere Negociationen hier, wo diese Abgabe eine der Haupt-Einkünfte des Fürsten ist, weniger zu erwirken. Für dieses Jahr ist es ohnedies schon zu spät und immer ein glücklicher Zufall, dass der Fürst ohne neue Chicanen gerade auch die von seinem Vorfahrer im vorigen Jahre getroffene Verabredung zu 10 und 33 Aspern angenommen hat. Zudem ist noch ein besonderer Umstand über diesen Ferman in Betracht zu nehmen, dass selber nämlich namentlich an den itzigen Fürsten Mavrogenj lautet, und Eurer Durchlaucht ist bekannt, dass ein jeweiliger Fürst allzeit Anstände macht, einen Ferman, der auf den Namen seines Vorfahrers oder eines anderen gestellt ist, wenn er auch im Divan registrirt ist, anzuerkennen und erst eine Confirmation desselben verlangt. In denen Fermanen, welche in diesen Fürstenthümern für immer gelten sollen, soll eigentlich der Name des Fürsten nicht ausgesetzt sein, so sind zum Beyspiel auch meine Anstellungs-Fermane nur an die Fürsten von der Wallachey und Moldau ohne Namen ausgestellt. Dieser Umstand kann also im künftigen Jahre, wo vermuthlich wiederum ein anderer Fürst hier regiren wird, neue Streitigkeiten über diese Abgabe veranlassen, vielleicht aber auch auf eine glückliche Art zu benutzen seyn, dass man nämlich abermals nur hier, wo ohnehin nach dem Ferman die Summe des Jarbarits bestimmt und festgesetzt werden solle, mit dem Fürsten oder denen Bojaren eine allgemeine Verabredung zu treffen sucht und mit standhafter Beziehung auf den alten Ferman des Sultan Mustaffa zu den 8 Aspern des Ojarits (bey welchem ein Asper ungleich mehr als bei dem Jarbarit ausmacht) nur *einen* Asper zulegt und dafür den Jarbarit höchstens auf 33 Aspern lässt. Dieses ist nur einstweilen, da für dieses Jahr alles schon zu spät ist, mein unmassgeblichster Gedanke, dessen Ausführung von Zeit und Umständen und noch mehr von dem Fürsten, der alsdann regirt, abhangen wird. Wenn dieser Plan gelingt, so ist allemal viel gewonnen; findet man aber unüberwindliche Schwierigkeiten, so wird doch dadurch nichts verloren, denn man hält sich zuletzt an diesen neuen Ferman der Pforte, dessen Erneuerung, falls ihn ein anderer Fürst anerkennen wollte, allzeit leicht zu erhalten seyn würde.

In Betreff der andern Punkte, nämlich des freyen Verkaufs der Schafe, der

https://biblioteca-digitala.ro

Käse und des Hornviehs, der Strafgelder und übrigen bin ich mit dem Fürsten übereingekommen, dass wir alsdann ausführlich von allen sprechen werden, wenn der Ferman wird im Divan vorgelesen und einregistrirt werden.

In dem Magazin des Herrn Grafen Festetitz ist vor 3 Tagen in der Mittagsstunde Feuer ausgebrochen, ohne dass man die Ursache davon weiss; es sey denn eine Nachlässigkeit seiner Leute, welche ein brennendes Licht darin stehen gelassen haben. Der verursachte Schaden ist ziemlich beträchtlich an einer grossen Quantität Zucker und Caffee, welche geschmolzen und verbrannt ist. Der Herr Fürst hat sich dabey auf eine sehr schöne Art ausgezeichnet. Er fuhr selbst hin, nahm alle seine Wachen mit und frug den Grafen Festetitz, wie man helfen könne; dieser stellte ihm vor, dass man durch das Wasserspritzen allen Zucker, den das Feuer nicht verzehret, auch verderbe; man solle nur erst alles, was noch unbeschädigt ist, herauschaffen, und dieses wolle Niemand thun. Der Fürst gieng also selbst voraus, commandirte die Leute und liess alles aus dem Magazin tragen, wodurch der grösste Theil noch gerettet worden ist. Abends liess der Fürst 250 Piaster seinen Leuten für ihre Mühe austheilen. Einer seiner Höflinge hatte ihm während des Feuers zweymal gesagt, er solle sich doch nicht so sehr für einen Deutschen plagen und lieber nach Hause gehen. Der Fürst antwortete nichts, liess aber diesen Mann am folgenden Tage in Gegenwart seines ganzen Hofstaats und verschiedener Bojaren rufen, scholt ihn darüber erbärmlich aus und sagte öffentlich, die Deutschen verdienten mehr Schutz als die Eingebohrenen; sie giengen andern mit gutem Beyspiele an Religion und Aufführung vor; wenn die Deutschen nicht hier wären und keine Maut bezahlten, könnte er nicht leben; was er von denen hiesigen Einwohnern einnehme, müsse er nach Constantinopel schicken und mehr dergleichen. Ich machte dem Fürsten, da ich ohnehin wegen des Fermans zu ihm gieng, selbst für all dieses meine Danksagung und er sagte mir, er wisse schon, dass ich die Deutschen gut in Ordnung halte, und all' meine Protegirten würde er allzeit auch öffentlich protegiren. Es ist nur Schade, dass dieser Fürst sich nicht allzeit gleich ist und oft an einem Tage ganz entgegengesetzt denkt und handelt, wie an dem andern.

Eurer Durchlaucht wird ohnehin schon bekannt seyn, dass im Monate November ein Schiff, welches von Constantinopel nach Gallatz segeln sollte, bey Sulina gescheitert und ganz zu Grunde gegangen ist. Der Eigenthümer des Schiffes, Herr Ratkowitz aus Semlin, ist vorgestern selbst hier angekommen und wird nach Gallatz abgehen, um alles zu untersuchen, wohin ich bereits schon vor 8 Tagen auf Ansuchen des Schiffs-Capitäns den Herrn Canzelisten Merkelius habe abschicken müssen, um alle Schiffsleute zu verhören und die ganze Sache durch ein förmliches Protokoll zu legalisiren. Einige andere Schiffe, welche Herr Ratkowitz auf der Donau nach Gallatz hat senden lassen, sind von der Kälte und von dem häufigen Eise überrascht worden und unter Rusziuck eingefroren.

Die Compagnie der Herrn Prigenti und Dellazia hat auch eine traurige Aussicht und wird bey dieser ihrer ersten Unternehmung ein beträchtliches Capital verliren. Der Umstand ist dieser: sie haben 15 sogenannte Kellhamer mit Getreide beladen aus Hungarn nach Gallatz gesendet und von Triest haben sie grosse Schiffe auf dem Meere nach Constantinopel geschickt, welche von dort schon, im September oder October hätten nach Gallatz segeln sollen, um diese ganze Fracht abzuhollen; allein diese Schiffe liegen noch zu Constantinopel, sind einigemal von dort aus- und wegen widrigen Wind oder andern Ursachen wieder zurückeingeloffen und werden erst im Frühjahr nach Gallatz kommen. Die Compagnie muss also durch den ganzen Winter die Schiffsleute zu Constantinopel und ihre Leute zu Gallatz umsonst bezahlen und stehet dabey vielleicht noch in der Gefahr, dass das Getreide zu Gallatz oder auf denen Schiffen oder in denen Magazinen, welche dort sehr schlecht sind, halb verderbe. Was das übelste dabey ist, ist dieses, dass man sagt, dass alles dieses nicht durch einen Unglücksfall, sondern vorsetzlicher Weise geschehe; denn

https://biblioteca-digitala.ro

die Schiffe, welche von Triest nach Constantinopel geschickt worden [sind], gehören nicht der Compagnie, sondern sind gemiethet und zwar nicht auf eine bestimmte Reise, sondern monatweise; es ist also der Vortheil des Eigenthümers, die Zahl der Monate zu verlängern und die Reise so lang als möglich hinauszuziehen. Man will wissen, dass die Miethe dieser Schiffe monatlich 5.000 fl. ausmache, welches folglich durch die 5 bis 6 Winter-Monate ein beträchtliches und ganz verworfenes Capital ausmachet. Die Leute, welche die Schiffe nach Gallatz geführet haben, hätten schon längst wieder zurückgehen und nun indessen in Hungarn die neuen Schiffe und alles zugehörige zur zweyten Expedition auf das künftige Frühjahr vorbereiten sollen, müssen aber itzt in Gallatz bleiben und die Compagnie muss in Hungarn andere Leute aufnehmen und hat folglich auf dieser Seite doppelte Unkosten. Es ist doch sonderbar und ein besonderes Verhängnis, dass fast alle Unternehmungen, welche aus unseren Ländern auf der Donau gemacht werden, entweder gar fehlschlagen, oder so vielen Unglücksfällen ausgesetzt sind.

Ich empfelle mich unterthänigst zu ferneren hohen Schutz und Gnaden und beharre mit allschuldigst tiefester Ehrfurcht

Eurer Durchlaucht unterthänigst gehorsamster

Freyherr von Metzburg.

Bukarest, den 23. Jänner 1787.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCXLVII.

Metzburg către Kaunitz, despre corespondența sa, despre purtarea consulului rusesc, despre fermanul în chestia păstorilor transilvăneni, despre invitarea sa la masa domnească, despre Capegi-Başa şi despre gerul şi zăpada din București. București, 1787, 29 Ianuarie

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichsfürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Gestern habe ich Eurer Durchlaucht hochverehrlichste Zuschrift vom 12. dieses samt dem für mich an den Herrn Fürsten Alexander Ypsilanti gerichteten Anstellungs-Schreiben zu erhalten die Ehre gehabt. Ich erstatte Hochdenenselben sowohl dafür, als auch für die darüber beigefügte Erläuterung und Belehrung, nach welcher ich meine Äusserungen und mein ganzes Betragen gegen diesen Fürsten einzurichten mich bestreben werde, meinen unterthänigst verbindlichsten Dank und sende dasjenige Schreiben, welches Eure Durchlaucht mir für den Fürsten Mavrocordato gegeben hatten, hier anschlüssig unterthänigst zurück. Es ist mir übrigens noch gar nichts bewusst, wann Fürst Ypsilanti von Constantinopel abreisen und nach Jassy kommen werde. Man erzählt sich sogar hier in geheim, dass er diese seine Reise bis in das späte Frühjahr verschieben und in der Hoffnung, dass indessen der hiesige Fürst auch ausser Wirklichkeit gesetzt werden würde, die Wallachei anstatt der Moldau zu erhalten suchen wolle. Allein wie die Menschen gemeiniglich dasjenige gern glauben, was sie wünschen, so vermuthe ich, dass dieses nur ein übereiltes Urtheil oder eine Erfindung der hiesigen Bojaren ist, deren nicht ganz ungegründete Unzufriedenheit über die Regierung des Fürsten Mavrogenj schon auf das höchste gestiegen ist und welche bei einer Abänderung ihren alten Fürsten Alexander wieder zum Regenten zu bekommen wünschen.

Mit trostvoller Danknehmigkeit habe ich zugleich aus dero hohen Zuschrift ersehen, dass Eure Durchlaucht meine zween ersten von hier erstatteten unterthänig-

https://biblioteca-digitala.ro

sten Berichte gütig aufgenommen und mein Betragen, vorzüglich jenes gegen den russischen Herrn Consul, gutzuheissen geruhet haben. Dieser Mann hat viele gute Eigenschaften, aber eine Eigenliebe und einen Stolz, der oft bis in das Abgeschmackte ausartet. Seine Hauptsorge schien anfänglich nur dahin zu zielen, eine Art von Rang über mich zu behaupten und gleichsam auszustreuen, dass er mehr sei als ich. Seitdem er aber sieht, dass ich sowohl in seinem Hause, als in meinem alle Complimente vermeide und sogar allen Gelegenheiten, mich in eine Ettiquette einzulassen oder nur davon zu sprechen, ausweiche, bezeigt er mir mehr ungezwungene Freundschaft und Zutrauen, welch beides ich ihm ebenso ungeheuchelt zu erwidern mich befleisse, und ich hoffe, dass, wenn er mich einmal näher und besser wird kennen gelernt haben, wir auch forthin stets in dem besten Vernehmen miteinander leben werden.

In Betreff des bekannten Geschäfts unserer Siebenbürgischen Schafhirten habe ich Eurer Durchlaucht bereits vor 8 Tagen die dermalige ganze Lage und alle Umstände unterthänigst angezeigt und ich hoffe auch darüber dero Zufriedenheit und gnädigste Gutheissung zu verdienen. Ich hatte den Fürsten eben vorgestern durch den Herrn von Petrossi, den ich wegen anderer Angelegenheiten zu ihm schicken musste, an die Zurückstellung des Fermans und an diejenigen Punkte desselben, über welche wir noch mündlich Verabredung pflegen müssen, erinnern lassen und er liess mir antworten, dass er noch keinen Divan hätte halten können, er müsse erst mit denen Bojaren ausführlich davon sprechen, es sei aber deshalben nichts versäumt, und, wenn einer von denen Schafhirten indessen wegen was immer eine Klage bei mir anbrächte, möchte ich es ihm nur anzeigen und er würde sogleich in allem abhelfen.

Der bei der hiesigen Hof-Agentie zu Jassy angestellte Canzelist Herr von Spaun ist vor 3 Wochen hieher gekommen, um mich von der dermaligen Lage aller dortigen Geschäfte zu unterrichten und mit mir den Plan zu verabreden, nach welchem wir künftighin gemeinschaftlich arbeiten wollen, und wie er mir seine Berichte hieher erstatten solle, damit ich selbe weiters an Eure Durchlaucht und an den Herrn Internuntius abschicken könne. Ich hatte ihn gleich damals dem hiesigen Herrn Fürsten aufgeführt und gestern führte ich ihn abermals hin, um von Seiner Durchlaucht Abschied zu nehmen. Der Fürst hatte mir darzu um 11 Uhr Vormittag die Stunde gegeben. Nach einer Weile wollte ich wieder fortgehen, er ersuchte mich aber noch zu bleiben, bis endlich Herr von Petrossi eintrat, den er ohne mein Wissen hatte heimlich rufen lassen; alsdann bat er mich, ich möchte mit allen beiden bei ihm zum Mittagessen bleiben, wozu er auch einige der ersten Bojaren und Bischöfe hatte einladen lassen. Bei der Tafel musste ich mich an seine rechte Seite setzen, er bediente mich selbst von allen Speisen und überhäufte mich mit ganz besondern Höflichkeiten und Ausdrücken. Nach Tisch musste ich mit ihm auf türkische Art Tabak rauchen und dem Herrn von Spaun liess er einen reichen Stoff zum Andenken überreichen. Dieser ist sodann noch gestern Abends wieder nach seinem Posten zurückgekehrt.

Der Capidgi-Pascha, von dem ich in meinem vorletzten unterthänigsten Berichte vom 19. dieses Meldung gemacht, hat sich, wie ich nachhero erfahren habe, wirklich mit denen Praesenten, die ihm der hiesige Fürst entgegengeschickt und welche über 3.000 Piaster ausmachten, begnüget und hat seinen Weg ausser der Stadt gegen die Moldau fortgesetzt. Ob er wirklich den vorigen Tartar[en]-Chan Schahin Guerray oder aber den abgesetzten Moldauer Fürsten Mavrocordato (wie einige behaupten) abholen gehe, hat man nicht erfahren können.

Niemals hätte ich geglaubt, einen so starken und rauhen Winter hier zu finden; schon seitdem ich hier bin, ist die Kälte heftig und ununterbrochen; durch 14 Tage stund das Quecksilber im Thermometer stets auf 8 bis 11 Grade unter dem Eispunkte und man fuhr in der Stadt und auf dem Lande nicht anders als im Schlitten. Vor drei Tagen liess die Kälte nach und man glaubte schon, der Winter

https://biblioteca-digitala.ro

habe ein Ende, als auf einmal wieder ein halb Mann hoher Schnee fiel; da die hiesigen Häuser meistentheils frei, eines von dem andern abgesondert stehen, ganz leicht gebaut sind, keine Fenster und Thüren recht schliessen, das Holz ausserordentlich theuer und wegen der grossen Entfernung aller Waldungen noch schwer zu bekommen ist, so fällt mir dieser erste Winter und der Anfang in diesem Lande ausserordentlich hart.

Ich empfehle mich unterthänigst zu ferneren hohe Schutz und Gnaden und verharre mit allschuldigst tiefester Ehrfurcht

Eurer Durchlaucht unterthänigst gehorsamster
Freyherr von Metzburg.

Bukarest, den 29. Jänner 1787.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 2; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCXLVIII.

Metzburg către Kaunitz, despre călătoria lui Alexandru Vodă Ipsilanti spre Iași și despre trecerea lui Schahin Guerray spre Turcia. București, 1787, 3 Februarie.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichsfürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Eurer Durchlaucht hochverehrlichste Zuschrift vom 15-ten Jänner sammt dem Anstellungs-Decret für den Herrn Merkelius als Canzelisten bey der hiesigen Hof-Agentie habe ich rechtens zu erhalten die Ehre gehabt und erstatte dafür meinen unterthänigsten Dank. Eure Durchlaucht wollen aber gütigst vergeben, dass ich diesen zufolge dero hohen Befehls noch nicht in Eydes-Pflicht genommen habe, weil ich kein Formular des von solchen kaiserlichen Dienern zu leistenden gewöhnlichen Eydes bei Handen habe, um welches ich dahero unterthänigst zu bitten mir die Freiheit nehme.

Da alle Posten und Couriers durch den unglaublich häufigen Schnee in hiesigen Gegenden sehr aufgehalten werden, so ist auch der gewöhnliche Courier von Constantinopel bis itzt noch nicht hier eingetroffen; der hiesige Herr Fürst hat mir aber erzählt, dass nach seinen Nachrichten von Constantinopel der Fürst Ypsilanti vorgestern von dort hat abgehen sollen und nur ein paar Meilen weit von hier vorbeireisen werde. Ich werde mich also pünktlich nach dero hohen Zuschrift halten und der Meinung des Herrn Internuntius folgen, wenn mir dessen Antwort noch zu rechter Zeit eintreffen wird, sonst aber zufolge dero hohen Befehls dahin abgehen, wo gedachter Fürst am nächsten von hier übernachten wird.

Man weiss nun, dass der letzhin hier durchgereiste Capidgi-Pascha bis nach Chotzim gehet, um dort den vorigen Tartar-Chan Schahin Guerray zu empfangen und in die Türkei zu begleiten. Diese Reise setzet die armen Moldauer und Wallachen in nicht geringe Verlegenheit, weil zufolge des von dem hiesigen Fürsten an die Ispravniken bereits erlassenen Befehls 1500 Pferde auf jeder Station bereit sein sollen, massen Schahin Guerray's Gefolg aus eben so viel Menschen bestehet.

Ich empfehle mich unterthänigst zu ferneren hohen Schutz und Gnaden und verharre mit allschuldigst tiefester Ehrfurcht

Eurer Durchlaucht unterthänigst gehorsamster
Freyherr von Metzburg.

Bucarest, den 3. Februar 1787.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CCXLIX.

Iaşi, 1787, 6 Februarie.

Spaun raportează lui Kaunitz despre fuga tainică a mazilitului Domn moldovean Alexandru Maurocordat în noaptea din 5 spre 6 Februarie.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichsfürst! Gnädiger Herr!

Ich nehme mir hiemit die Freyheit, Eurer hochgebohrnen Durchlaucht unterthänigst zu berichten, dass der abgesetzte Fürst der Moldau, Alexander Mavrocordato, um 11 Uhr in der Nacht zwischen gestern und heute heimlich aus Iassy entwichen ist. Es war alles so trefflich veranstaltet, dass erst heute Früh um 10 Uhr, wo sich die Bojaren wie gewöhnlich im Divan versammelten, dessen Flucht bemerkt wurde. Wonach ungesäumt mehrere Bojaren mit einer Anzahl Arnauten, jedweder auf einer besondern Strasse gegen Suczawa, Soroka, Gallatz, Foksan etc. abgingen, um ihn womöglich einzuholen, allein bishero noch vergebens.

Nunmehr entdeckt sich, dass gedachter Fürst mit einer Suite von beynahe 30 seiner vertrautesten herzhaftesten Anhänger entflohen sey, unter welchen sein *Camarasch* (geheimer Schatzmeister), sein 3-ter *Comis* (Stallmeister), *Kaftandagy* (Garderobemeister), *Kaffedgy* (Aufseher über den Caffee) und seine Taffenkdgy-Baschy und Basch-Boluk-Baschy, die zwei ersten Häupter der Arnauten mit ihren vertrautesten Leuten zu rechnen sind.

Die Marschroute, so er genommen, ist dermalen noch unbewusst; einige behaupten in den kaiserlich-königlichen Cordon, die meisten und sachkundigern aber nach Raschkow in Polen, in welcher Gegend ein russisches Husaren-Regiment dermalen verlegt ist, welches um so mehr zu vermuthen sey, da er mit den Russen stets in intimster Harmonie gewesen und selbst von einem Diener des russischen Vice-Consuls, Malkau mit Namen, begleitet sein soll.

Seine Frau, die Fürstin, seine Schwester, seine zwey Neffen und einen zahlreichen Hofstaat von mehreren 100 Personen, die er von Constantinopel mitgebracht, liess er sämtlich allhier zurück und dermalen sind diese alle in grosser Betrübnis und in dem Fürstenhof eingesperrt, die Thore verschlossen und mit Arnauten bewachet.

Obwohl man der Meinung ist, dass diese Flucht schon lange ausgedacht war und er zu diesem Ende grosse Summen Geldes zusammenhäufte und in Sicherheit brachte, so schreibt man dennoch vieles der harten Behandlung der Pforte gegen seine Person zu, welche ihm vor seiner letzten Bestätigung mehr als 1000 Beutel ausgeben machte; zwei Monate darauf ihn abgesetzt und zulezt noch in Termin von 3 Tagen 150 Beutel für die Bezahlung der Besatzung in Bender abverlangte.

Seinen Hofleuten ist er noch die meiste Besoldung schuldig, welche hierdurch in die grösste Noth versetzt worden sind. Die Bojaren fürchten sich sehr, vor der Pforte nicht zur Strafe gezogen zu werden, indem sie für die Person des abgesetzten Fürsten haften müssten, und sind Willens, dieser Tage ein *Arz-Mahzar*-Supplique des ganzen Landes an die Pforte zu schicken, dass man ihnen die Flucht des Fürsten nicht zur Last legen möge, indem sie ihn immer für einen der Pforte getreuen Menschen angesehen hätten, da er ihnen von derselben zum Fürsten wäre gegeben worden.

Der ich mich Eurer hochfürstlichen Gnaden hohen Schutz und gnädigster Gewogenheit allerunterthänigst anempfehlend in tiefester Ehrfurcht und Unterthänigkeit zu verharren die Ehre habe

Eurer Hochfürstlichen Gnaden
allerunterthänigster, allergehorsamster Diener
Spaun.

Jassy. 6. Februar 1787.

(Wiener Haus- Hof- und Staat-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCL.

Metzburg către Kaunitz, despre fuga domnului din Moldova și despre pagubele păstorilor transilvăneni din causa gerului. București, 1783, 12 Februarie.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichsfürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Vorgestern hat der hiesige Fürst durch einen Eylbothen aus Iassy die ganz befremdende Nachricht erhalten, welche Eurer Durchlaucht bey Eintreffung meines gegenwärtigen unterthänigsten Berichts vielleicht schon durch nähere Wege über Gallizien wird angezeigt worden seyn, dass nämlich der abgesetzte Fürst Alexander Mavrocordato sich bey der Nacht aus Jassy geflüchtet habe. Die Ursache, die ihn ohne allen Zweifel zu diesem Schritt verleitet hat, ist die unersättliche Geldgier der Pforte. Bekanntermassen bringt das Fürstenthum Moldau nach Abzug alles dessen, was es an die Pforte, für seinen Hofstaat und sonst im Lande ausgeben muss, dem Fürsten nicht viel über eine halbe Million Piaster jährlich ein. Mavrocordato war niemals reich gewesen; die Pforte liess sich erst kürzlich von ihm 800 Beutel (400.000 Piaster) für seine Bestätigung bezahlen und zwey Monate darnach wurde er abgesetzt; man liess ihm jedoch dabey die Freyheit, noch so lang zu Jassy zu bleiben, bis ihn die gelindere Witterung die Reise bequemer machen würde. Nun kam abermals ein Capidgi-Pascha, der den Sold für die Besatzung nach Bender führte, und brachte ihm den Befehl von der Pforte, dass er ihm 250 Beutel (125.000 Piaster) mitgeben sollte. Mavrocordato gab ihm 80 Beutel und sagte, dass er itzt nicht mehr habe; für den Überrest aber sogleich die nöthigen Anstalten treffen und ihm solchen am folgenden Tage auszahlen würde. Da er nun das Geld unmöglich schaffen konnte und nicht ohne Grund befürchtete, dass der Capidgi-Pascha vielleicht schon den Befehl habe, ihm den Kopf abzuschlagen, ist er bey der Nacht mit 24 getreuen Gefährten ohne seine Gemahlin aus Jassy entflohen. So lauten wenigstens die Nachrichten, die man hier erhalten hat; ich erwarte noch das gewisse und ausführlichere von dem Agentie-Canzelisten Herrn von Spaun. Man weiss noch nicht, ob er seinen Weg nach der Bukowina oder nach Pohlen genommen habe; einige vermuthen das erstere, weil der Weg viel kürzer und besser ist und weil ihn der andere wegen der in der itzigen Jahreszeit nicht ganz sicheren Überfahrt des Dniester nicht so geschwind über die Gränze gebracht hätte; andere glauben jedoch, dass, da dieser Fürst vorhero lang in Russland gelebet und immer eine Art von besonderer Neigung für diesen Hof beybehalten hat, er den Weg nach Pohlen genommen habe, um weiters nach Russland zu gehen und sich unter dem Schutz der Kaiserin zu werfen. Indessen soll der erwähnte Capidgi-Pascha sogleich seine bey sich habenden Türken und Tartaren auf beyden Seiten nachgeschickt haben und man erwartet noch die weitere Nachricht, ob sie ihn eingeholt haben oder nicht.

Seit 40 Jahren denkt man in der Wallachey keinen so lang anhaltenden und starken Winter als in diesem Jahr und unsere Siebenbürgische Schafhirten leiden ungemein viel dabey. Man will wissen, dass schon fast der Drittheil ihrer Heerden umgefallen und erfroren ist. Erst gestern ist hier die Nachricht angekommen, dass man auf einem Felde 2 Hirten, 3 Hunde und 600 Schafe todt gefunden habe. Die Kälte scheint noch nicht nachlassen zu wollen und seit gestern stehet das Thermometer auf 9 Grade unter dem Eispunkte.

Ich empfehle mich unterthänigst zu ferneren hohen Schutz und Gnaden und verharre mit allschuldigst tiefster Ehrfurcht

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster Freyherr von Metzburg.

Bucarest. den 12-ten Februar 1787.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCLI.

Iaşi 1787, 13 Februarie.

Bedeus către Consiliul aulic de răsboiu, despre greutăţile care se opun la descoperirea dezertorilor şi despre transporturile de dezertori ruseşti la Cherson.

Mit dem Deserteurs-Zurücksendungs-Geschäft ist den ganzen verflossenen Sommer und Herbst hindurch sehr wenig zu machen gewesen, weilen eines Theils sich nur immer weniger und sehr selten diensttaugliche Deserteurs finden lassen, wohl aber noch hin und her meistens enervirte und alte halb und reale Invaliden fast durchgängig mit Kindern beladen, auch hier elende Hauswirthe ausgeforscht werden können, die wanne sie auch von denen Siebenbürgischen Gräniz-Regimentern herein entwichen sind, darum Militaire-Deserteurs zu sein leugnen, weilen sie nicht mehr, wie vorhin, mit Verpflegung auf einige Zeit in die Buccovina angesiedelt werden, nach Siebenbürgen aber wegen vorgeblichen Felder-Mangel und dermaliger Hungersnoth fast keiner gutwillig zurückgehen will; dahero auch die meisten Militaire-Deserteurs zu sein, entweder hartnäckig leugnen, oder, wann man doch einen oder den andern convinciret und mit Gewalt zurückführet, er gar bald widerum herein desertirt und meistens noch andere mitbringet, alsdann aber sich viel besser als vorher verberget.

Obschon von solch lange hereindesertirten Gränizern ganze etablirte Dörfer allhier vorhanden sind, haben selbe sich so umstaltet und durchgängig ihren Namen verändert, dass man nur mit vielen Umwegen zu Zeiten einen oder andern ausforschen kann, da doch deren sicher annoch einige 100 Familien meistens ohnweit der Gränze von mehreren Jahren angesiedelt sind.

Dieses sind nun die Umstände überhaupt, so jederzeit das Geschäft erschwert haben; insbesondere aber können ausser dem Frühjahr darum auch jene sich selbst einbekennenden Deserteurs nicht füglich zurückgesendet werden, weilen die meisten, wie wohl schlechte, doch angesiedelte Hauswirthe sind, die dann im Martio und April doch ihre Brodfrüchte anbauen, im Sommer für ihr weniges Vieh Heu machen, im Herbst Früchte und Fourage einernten, dahero so wenig im Sommer ihre angebauten Felder, als im Herbst und Winter ihren Nahrungs-Vorrath zurücklassen wollen, als ihme einestheils hier selben niemand ablöset, anderntheils aber in Siebenbürgen keiner in seinem Ansiedlungs-Orth etwas findet.

Der einzige Zeitpunkt dieses Geschäft mit einigem Erfolg zu betreiben, ist das Frühjahr, wo der Mann seinen Vorrath aufgezehret und noch keine Felder angebauet hat.

In dieser Absicht habe mich auch schon mit hiesiger k. k. Agentie einvernohmen, damit nach dem vorjährigen Übereinkommen mit dem nun abgesetzten Fürsten die Verfügung getroffen werde, dass die hier commandirten Unter-Officiers mit Beigebung eines Landes-Deputirten zur Deserteurs-Ausforsch-und Untersuchung in die Districte abermal hinausgehen dörfen.

Das Interregnum aber verweiset auch dieses Vorhaben, so wie alle wichtigern Angelegenheiten, auf die Ankunft des neuen Herrn Fürsten, bis wohin die Zeit zum Anbauen herannahet, alsdann aber schon [die] oben bemerkten Schwierigkeiten anwiederum eintreten.

Nach dem erhaltenen gnädigsten Befehl, mich über die wirksamere Betreibung dieses Geschäfts mit Herrn General-Agenten Baron von Metzburg einzuvernehmen, schreibe demselben auch vorläufig nach Bukarest diesfalls und, da solcher in balden hieher zu kommen gedenket, werde mich auch noch umständlicher hierüber bereden und auf ergiebigere Mittel zu Betreibung dieses Werkes zu belangen trachten. So lange aber die Leute mit nichts zur Rückkehr gereizet werden können, ist wenig guter Erfolg zu hoffen.

Der hier auch dieses Geschäft betreibende nunmehrige russische Herr Ob-

https://biblioteca-digitala.ro

ristlieutenant schicket einen Transport um den andern zur Etablirung in Taurien, wohin zwar alles liederliche Gesindel, Diebe und Vagabunden angenohmen; von Stund an aber nicht nur mit Löhnung verpflegt, sondern auch vor dem Abmarsch nach Landes-Art mit Hausgeräthschaft, dann nöthigem Vieh, sowie mit überflüssigen Feldern versehen werden; ein Umstand, welcher dann Leute von allen Seiten, doch aber meistens nur den Abschaum des zügellosen Gesindels in Menge herbeilocket, da ich unserseits den Zurückkehren-Wollenden nicht das mindeste einer besonders reissenden Wohlthat, noch Häuser oder Gründe zu ihrer Nothdurft zusichern kann.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCLII.

Metzburg către Kaunitz, despre situaţia lui Mavrogheni, despre uneltirile boerilor şi ale ministrului rusesc contra lui la Poartă şi despre svonul că acesta ar fi gata să fugă în Ardeal.

Bucureşti 1787, 16 Februarie.

Eben als ich am 12-ten d. meinen Bericht an Eure Durchlaucht abschickte, erhielt ich dero hochverehrlichste Zuschrift vom 29-ten Januar, für welche ich hiemit meinen verbindlichsten Dank erstatte. Ich habe zufolge dero hohen Auftrags den russischen Herrn Consul von dem auf Ansuchen seines Hofes zwischen Lemberg und Brody errichteten neuen Postkurse verständiget; und gleich wie ich in Betreff des zwischen Czernowitz und Jassy fortwährenden Postlaufes und der zu einiger Entschädigung der Postgefälle zu treffenden Einrichtung, sogleich mit erstem Courier an den Agentie-Canzelisten Herrn von Spaun das nöthige erlassen werde, so muss ich mir vorbehalten, Eurer Durchlaucht zu seiner Zeit meinen ausführlichen Bericht davon zu erstatten.

Was die Flucht des Herrn Fürsten Mavrocordato aus Jassy anbelanget, hab ich noch nichts weiters erfahren, weil seitdem noch kein Courier aus dortigen Gegenden angekommen ist. Ich besorge aber, dass vielleicht in Kürze sich ein ähnlicher Auftritt ereignen und der Fürst Mavroceny durch das nämliche Betragen einerseits unseren allerhöchsten Hof, andererseits auch mich selbst hier in nicht geringe Verlegenheit setzen dörfte. Ich habe alle Umstände, welche sowohl diesen Fürsten persönlich, als auch seine Regierung betreffen, in meinen dem Herrn Internuntius eingeschickten Berichten nach und nach ausführlich angezeigt. Itzt ist seine Lage kürzlich diese: alle Bojaren sind mit ihm unzufrieden und dies weiss die Pforte. Er hat seit kurzem zwei Verweise von dem Gross-Vezier oder sogenannten Vezir-Mektubi (1) erhalten; der russische Minister Herr von Bulgakow und sein erster Dragoman Pisani haben Beschwerden ohne Ende über ihn angebracht und dringen durchaus auf seine Absetzung. Er hat das hiesige Land durch 9 Contributionen in 9 Monaten wie einen Schwamm ausgepresset und hat doch nicht einen Heller im Vermögen. Er war sehr reich bevor er Fürst wurde, man behauptet aber, dass er all sein Vermögen seinem Gönner dem Capitaine-Pascha geborget und, nachdem ihm dieser das hiesige Fürstenthum zuwegegebracht, diese ganze Schuld zwischen beyden aufgehoben worden sey.

Um sich zu erhalten, um denen Beschwerden des russischen Hofes einiges Gewicht zu benehmen, um nach jedem erhaltenen Verweis den Gross-Vezier zu besänftigen, musste er unendliche Summen nach Constantinopel schickten.

(1) *Mehtup*, adecă scrisoare oficială din partea Vizirului.

https://biblioteca-digitala.ro

Nun glaubt er, dass seine Absetzung nicht lange mehr ausbleiben wird, und fürchtet sogar, dass selbe nicht anders, als zugleich mit dem Verlust seines Kopfes geschehen wird; und dies macht ihn nachdenkend und über die Massen unruhig. Er hat sich gegen einige seiner Hofleute schon verlauten lassen, dass er die Flucht des Fürsten Mavrocordato sehr gutheisse, worauf man die Vermuthung gründet, dass er das nämliche zu thun vorhabe. Seine Höflinge, lauter Griechen, die er mit sich hieher gebracht, bestärken ihn vielleicht darin, weil sie, ohne eigentlich zu wissen was, doch immer mehr dadurch hoffen, als wenn ihr Fürst den Kopf verliert und sie mit leeren Säcken nach Hause gehen müssten. Mich hält eine Krankheit, die in einer Art von Fieber und Magenkrämpfen bestehet, schon seit zehn Tagen in meinem Hause verschlossen, welches mir eben zum guten Vorwand dienet, um mit Niemand zu sprechen, bis diese Crisis, welche, allem Anscheine nach, nicht lang so dauern kann, vorüber ist.

Ich empfehle mich etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCLIII.

București, 1787, 19 Februarie.

Metzburg către Kaunitz, despre causele mazilirii lui Alexandru Maurocordat, despre fuga acestuia în Rusia cu ajutorul vice-consulului rusesc din Iași, despre consternarea boerilor și despre hanul tătaresc Schahin Guerray.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichs-Fürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Mit dem gestern Abend von Jassy hier angekommenen gewöhnlichen Courier habe ich von dem Agentie-Canzelisten von Spaun sowohl die Nachricht des von ihm selbst an Eure Durchlaucht von der Flucht des Herrn Fürsten Mavrocordato erstatteten Berichts, als auch die Beschreibung aller nachherigen Umstände davon erhalten, und da mich selber von deren Richtigkeit und Gewissheit versichert, so halte ich es für meine Pflicht, solche Hochdenenselben unterthänigst anzuzeigen.

Imisch Oglu, sein Kapi-Kiahaja (Agent) bei der Pforte, hatte ihm gemeldet, dass sie beyde verloren seien, dass, wenn er nicht noch das grösste Unglück haben wollte, so solle er die von der Pforte anverlangten und noch rückständigen 150 Beutel für die Besoldung der Besatzung in Bender allsogleich dahin abschicken, beinebst noch 300 Beutel an den Miry, kaiserliche Schatzkammer, bald möglichst absenden. Es war nämlich schon vormals dem abgesetzten Fürsten ein Ferman hierüber zugekommen; allein er antwortete, er habe nichts und könne auch nichts bezahlen; es kam also erst unlängst wieder ein Ferman, dass er binnen drei Tagen bezahlen solle. Alle diese Umstände brachten den Fürsten zur Entschliessung, seine Schätze in Sicherheit zu bringe und in der Nacht am 6-ten dieses selbst zu entfliehen. Nun weiss man, dass er nach einer Reise von 12 Meilen unweit Raschkoff, wo er von einem Detachement russischer Husaren empfangen worden, die Gränze passiret sei. Unterwegs fand man viele krepirte Pferde, wie auch unweit des Dniester noch einen Schlitten, worin sein Giubukgy [ciubucgiu], etliche Arnauten und ein Russe von seiner Suite waren, welche wegen Mangel der Pferde nicht mehr weiter fortkonnten und welche man alle gefangen nahm.

Sie wurden den 8. dieses in Eisen nach Jassy zurückgeführt und examinirt und man entdeckte, dass die Flucht des Fürsten von dem russischen Herrn Vice-Consul unterstützet worden ist, der ihm sogar einen seiner Vertrauten, Malkas mit Namen, und mehrern Russen mitgegeben haben soll. Es ereignete sich nachhero ein neuer

https://biblioteca-digitala.ro

Auftritt: Dem russischen Herrn Vice-Consul wurde unter der Hand die falsche Nachricht hinterbracht, die Bojaren wären entschlossen, in der Nacht sein Haus zu umringen, weil er dem abgesetzten Fürsten fortgeholfen habe; dies brachte den Herrn Vice-Consul in grossen Schrecken; er liess durch seine Leute unverzüglich alle Russen, als Taglöhner, Professionisten, Kaufleute etc. bei 200 Personen in seinen Hof zusammentreiben und bedeutete ihnen, dass alles, was gut russisch gesinnt sei, die Waffen ergreifen und sein Haus vertheidigen soll. Die Kaimakams und Divan wurden durch dieses Verfahren sehr betroffen und sandten ihm 3 von denen grössten Bojaren, um ihn zu versichern, dass zwar der abgesetzte Fürst nach Russland geflüchtet sei, allein dass dies eine Sache wäre, die zwischen der russischen Kaiserin und dem Grossherrn müsste ausgemacht werden und nicht in Jassy; er könne als von Seite des Divans vergewissert sein, dass ihm nicht die mindeste Unannehmlichkeit begegnen würde. Der russische Vice-Consul soll geantwortet haben, dass er dem Fürsten fortgeholfen habe, und damit sie es wissen, so habe er ihm aus seinem Hof noch 4 Schlitten zur Fortbringung seiner Leute mitgegeben, habe ihn auch bis an das Gut Holboka (ein Dorf ungefähr 2 Stunden von Jassi, so dem russischen Vice-Consul zugehöret) begleitet und, wenn sie ihm ja sein Haus stürmen wollten, so würde er mit seinen Russen die ganze Stadt abbrennen und bei seiner eigenen Kanzlei damit den Anfang machen. Diese Begebenheit sollen die Kaimakams allsogleich durch Estafetten nach Constantinopel berichtet haben. Unterdessen soll der Fürst Mavrocordato aus Pohlen an die Herren Kaimakams geschrieben haben, keinen seiner Befreundeten oder Hofleuten etwas zu Leide zu thun, indem sie gewiss davor würden zur Rede gestellet werden.

Da jedoch sowohl die Flucht des abgesetzten Fürsten, als die übrigen Ereignisse an den Fürsten Alexander Ypsilanti berichtet worden, wie auch die Verwirrung, die deshalben unter den Bojaren und im ganzen Lande herrschet, so vermuthet man, dass dieser gleich nach erhaltener Nachricht aufbrechen und mit der Post sich eiligst nach Jassy begeben werde, um alles in gehörige Ordnung zu bringen.

Unterdessen haben die Bojaren ein zweites Arz-Mahzar an die Pforte geschickt, worin sie bitten, dass ihnen die Flucht des abgesetzten Fürsten nicht möge zu Last gelegt werden, weil sie ihn für einen der Pforte getreuen Mann gehalten hätten, da er ihnen von derselben als Fürst sei gegeben worden, sie folglich kein Misstrauen in ihn setzen konnten. Nun stehet dahin, was die Rezolution der Pforte hierüber sein wird und ob sie alle die Beutel, so der Fürst hätte bezahlen sollen, von ihnen fordern werde oder nicht, welches sie am meisten fürchten. Weitere, von denen nachgeschickten Bojaren eingelaufene Berichte melden, dass der Fürst auf der Gränze von einem Detachement von ungefähr 50 russischen Husaren empfangen worden und von einem Detachement deren in Pohlen cantonirenden russischen Regimenter zum andern immer mit guter Bedeckung begleitet wird. Er ist über Balta nach Orel abgereiset. Noch angemerkt zu werden verdient es, dass er all' seine Schriften und Papiere mitgenommen hat.

Nun wartet der Capidgi-Pascha noch forthin zu Jassy auf die 110 Beutel, welche für die Besatzung von Bender bestimmt sind. Man erzählt indessen, dass die dortigen Janitscharen wegen der Verzögerung ihres Soldes wirklich schon einen Aufstand erreget und einige ihrer Chefs in unterirdische Löcher eingesperrt haben. Man weiss nicht, ob dieses wahr ist oder nicht, aber die Moldauer Bojaren fürchten sich vor einem Überfalle dieses tumultuarischen Volkes und fangen schon an, ihre Praetiosen in Sicherheit zu schaffen.

Eine nicht mindere Aufmerksamkeit in hiesigen Gegenden und besonders in der Moldau erwecket der sich unter Begleitung zween russischer Obristen und mit einem Gefolge von 2 bis 300 Mann zu Kaminiec aufhaltende vorige Tartar-Chan Schahin Guerray. Man sagt, dass er gleich bei seiner Ankunft in Kaminiec dem Pascha von Chotzym habe zu wissen gethan, dass, nachdem er gesonnen wäre, nach

https://biblioteca-digitala.ro

Bessarabien zu reisen, ihm derselbe das zu dieser Reise erforderliche herbeischaffen solle. Der Pascha von Chotzym soll ihm gesagt haben, dass er ihm den Durchzug nicht gestatten könne, bis er den Befehl aus Constantinopel darzu erhalte. Erst vor 14 Tagen traf endlich ein Capidgi-Pascha in Chotzym mit einem grossherrlichen Ferman an, der dem Chan gestattet, nach der Türkei zurückzukehren, jedoch nur nach Adrianopel auf ein Tschiftlick (Landgut), um daselbst so wie andere Chans mit seinem Gefolg zu leben. Zu seiner Begleitung durch die Moldau wurde ihm der Pascha von Kauschan [Căuşeni] mit seinem Gefolg und der Capidgi-Pascha mit seinen Leuten bestimmt, zugleich auch denen Befehlshabern in Bender und andern türkischen in Bessarabien gelegenen Festungen aufgetragen, auf die Bewegungen der Tataren in jener Gegend unterdessen ein aufmerksames Aug zu tragen. Als der vorgedachte Ferman dem Chan Schahin Guerray überbracht wurde, so soll er sich selber geäussert haben, dass er nicht gekommen sei, um nach Adrianopel, sondern um nach Bessarabien, seinem Vaterlande und Eigenthum, zu seinem Volk der Tataren zurückzukehren, dass er nicht begreifen könne, warum man ihn durch einen Pascha wollte begleiten lassen und dass er mit dergleichen Conditionen nicht gesinnet sei, nach der Türkei zurückzukehren. Diese Vorfallenheiten wurden allsogleich mit Staffeten nach Constantinopel berichtet und bis auf neuen Befehl verbleibt der Chan in Kaminiec, der Pascha von Kauschan aber und der Capidgi-Pascha mit ihrem Gefolg in Chotzym.

Auch von Seite des Divans zu Jassy wurden zween der grössten Bojaren nach Chotzym geschickt, um den Chan auf dem Durchzug durch die Moldau zu begleiten und das gewöhnliche Tajin und erforderliche Pferde zu verschaffen; diese berichteten, dass er zwar den Pascha und Capidgi-Pascha mit Chalat (Zeremonien-Kleider) beehret, jedoch das Gesicht immer eingehüllet gehabt und sich von Niemand habe sehen lassen, welches viel Aufsehen macht und zu verschiedenen Raisonements Anlass gibt.

Ich empfehlte mich unterthänigst zu ferneren hohen Schutz und Gnaden und beharre mit allschuldigst tiefester Ehrfurcht

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster
Freyherr von Metzburg

Bukarest, den 19. Februar 1787.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCLIV.

Iaşi, 1787, 20 Februarie.

Nota lui Bedeus către Agenţie în chestia extrădarii dezertorilor.

Der angebogene sumarische Auszug bewähret die Anzahl derer seit 15-ten Mai verflossenen Jahres bis Ende Ianuarii 1787 von hier hinausgesendeten Militair- und Provincial-Emigranten, samt ihren Familien und Vieh, wobei zu bemerken kommet, dass hiervon die mehrsten noch im verflossenen März und April ausgeforscht, im Divan untersucht, von mir übernommen und nur darum erst im May und Iunio hinausescortiret worden sind, weilen sie bis dahin erst ihren Früchten-und Fourage-Vorrath aufgezehret hatten; sonsten aber jene Deserteurs, so erst um diese Jahreszeit ausgeforschet, darum nicht transportiret werden können, weilen sie bereits bis dahin hier ihre Felder bestellet haben, welche sie alsdannen nicht gerne verlassen.

Von vorigen Jahren her wurden noch gegen 500 derley denuncirte Deserteurs in verschiedenen Districten durch meine beihabenden Unter-Officiers dem Namen nach ausgeforscht; bei der Untersuchung aber haben sich in jenen Districten, wo die Untersuchung im verflossenen Jahre mittelst beigegebenen fürstlichen Deputirten und

https://biblioteca-digitala.ro

meinen Unter-Officiers *in facie loci* vor sich gegangen, die wenigsten Deserteurs zu sein einbekennet, welche dann auch hinausgeschickt worden sind.

Derlei im Protocoll aufgezeichnete habe [ich] nun in 4 Districten annoch 300; bei der Untersuchung und Examinirung aber bin fast versichert, dass sich vielleicht nicht 30 als wirkliche Militair-Deserteurs einbekennen werden, und von diesen dörften sich etwan schwerlich 5 oder 6 diensttaugliche oder zur Population qualificirte finden, andere darf ich ohnehin nicht zurücksenden, hiemit also nach der gehabten Erfahrung ist weder auf erwähnte Anzahl zu rechnen, noch aber zu hoffen, dass man in Zukunft deren mehrere werde erforschen können, welche allschon von vielen Jahren dahier etabliret und nun ganz nationalisiret sind. Obschon von denen Siebenbürgischen Gränitz-Regimentern seit vielen Jahren her sich zuverlässig, besonders Wallachen, annoch etliche 100 Familien und ganze Dörfer hier befinden, die aber seit so vielen Jahren sich nicht nur ganz umstaltet, ihre Namen verändert, sondern auch den festen Entschluss gefasst haben, nicht mehr zurückzukehren, dahero sie auch bei jedesmaliger Untersuchung sich durchaus verläugnen.

Den verflossenen Sommer hindurch habe [ich] meine Unter-Officiers unter verschiedenen Vorwand bald da, bald dorthin auf das Land zur Ausforschung ausgeschicket, die aber mit aller ihrer Bemühung nicht mehr als 15 Köpfe neuerdings auszufindigen im Stande gewesen sind; es stehet aber auch mit diesen dahin, ob sie bei der Untersuchung einbekennen werden.

Zwar habe [ich] auch dermalen seit 14 Tägen unter einem guten Vorwand in der Absicht 2 Unter-Officiers im Bakauer District.

Es scheint mir aber überhaupt, dass von nun an, besonders wenn man die Leute mit keinen in die Augen fallenden Wohlthaten zur Rückkehr reizen kann, mit der Hinauslieferung der schon hier ansässigen und viele Freiheiten geniessenden Emigranten wenig zu machen sein mag, wann nicht zur Haupt-Absicht angenommen wird, dass durch das hier angestellte Deserteurs-Auslieferungs-Commando annoch übelgesinnte Ausreisser von ihrem Vorhaben abgeschrecket werden, weilen sie doch immer befürchten müssen, allhier entdeckt und attrapiret zu werden.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCLV.

Metzburg comunică lui Kaunitz că la București se așteaptă isbucnirea războiului între Ruși și Turci și că boerii doresc să se pună sub scutul austriac. Principele trimite provizii la Ismail și Braila.

București, 1787, 26 Februarie.

Eurer Durchlaucht wird natürlicher Weise das gegenwärtige Verhältnis Russlands mit der Pforte unmittelbar am besten bekannt seyn; meine Pflicht erheischt aber, Hochdenenselben dasjenige, was man hier davon spricht und was erst gestern geschehen ist, alsogleich anzuzeigen. Schon vor mehreren Tagen hatten einige Personen die Nachricht erhalten, dass Lascarow der Pforte erklärt habe, er sey eigens von seinem Hofe hingeschickt, um die letzte Vorstellung und Anfrage zu thun, ob die Pforte, nachdem Russland die Tractaten auf das strengste beobachte, ein gleiches thun und alles bishero gegen die Tractate geschehene sogleich abstellen wolle, vorzüglich die der freyen Schiffahrt auf dem Schwarzen Meer stets in Weg gelegte Hindernisse, die Einwendungen gegen die Etablirung eines russischen Consuls zu Varna und dann die Unterdrückung der beeden Provinzen Moldau und Wallachey durch die beständigen Vexationen und Geld-Erpressungen sowohl von der Pforte selbst, als von denen Fürsten; dass Mavrocordato ohne Ursache, folg-

https://biblioteca-digitala.ro

lich tractatwidrig in der Moldau sey abgesetzt worden und dass Mavroceny ohngeachtet aller schon gemachten Vorstellungen noch immer Fürst in der Wallachey sey, wozu er ebenfalls tractatwidrig ernannt worden sei; dass er also auf alles dieses eine kathegorische Antwort verlange, widrigenfalls es sich die Pforte selbst zuschreiben müsste, wenn Russland mit gewaffneter Hand das zu erhalten suchte, was es auf keine andere Art mehr erhalten könnte. Darauf habe man dem Lascarow nur ganz trocken geantwortet: Wenn Russland Krieg haben wollte, so sey man bereit und man würde sich zu vertheidigen wissen. Diese Nachricht verursachte hier schon viele Unruhe, allein seit gestern ist die Bestürzung noch mehr gestiegen. Es kam nämlich vorgestern Abend ein Eylbot aus Constantinopel an den Fürsten; dieser liess sogleich gestern Früh, ohngeachtet Sonntag und hier ein grosser Festtag war, die grossen Bojaren nach Hofe rufen und den ihm eingetroffenen Ferman ablesen, welcher den Befehl enthielt, unverweilt 22 Tausend Chilo Getreide, 3 Tausend Chilo Mehl, 6 Tausend Ochsen, eine Quantität Butter und andere Mund-Provisionen nach Ismail und Ibrail abzuschicken. Seitdem glaubt nun jedermann den Krieg schon sicher und unvermeidlich.

Vor vier Tagen kamen einige der ältesten Bojaren, der Metropolit und zween Bischöfe bey dem Eurer Durchlaucht bekannten Bojaren Vacarescul, der itzt Gross-Vestiar (Schatzmeister oder Finanz-Director) ist, zusammen, hielten Rath und beschlossen einhellig, des andern Tages in corpore zu mir zu kommen und mich zu ersuchen, ihre Bitte meinem Allerhöchsten Hof vorzutragen, welche darin bestehe, dass, wenn es ja zwischen Russland und der Pforte zum Krieg kommen sollte, Seine Kaiserliche Majestät sich über dieses Land erbarmen, es unter seinem Schutz nehmen, mit seinen Truppen besetzen oder nach Allerhöchst Dero eigenem Gutbefinden was immer für eine Einrichtung treffen möchte, nur damit kein Russe und kein Türk in das Land kommen solle. Ich erfuhr dieses ihr Vorhaben noch des Morgens und meine überstandene Krankheit diente mir zum Vorwande, mich bey dem Vacarescul, der sich bald darauf allein bei mir melden liess und die andern unangesagt mitbringen wollte, durch meine noch fortdauernde Unpässlichkeit zu entschuldigen. Vacarescul kam gestern unangesagt zum Herrn von Petrossi, erzählte ihm alles im engsten Vertrauen mit dem Beysatze, dass er und seine Collegen mit Ungeduld den Augenblick erwarteten, in welchem ich wieder hergestellt und sie zu empfangen im Stande seyn würde. Er bat ihn, mir indessen zu melden, er habe sich vor fünf Jahren bey Eurer Durchlaucht mündlich die Erlaubnis ausgebeten, sich in wichtigen Vorfällen an Hochdieselben wenden zu dürfen und dieser Zeitpunkt sey itzt da. Wenn die Russen wieder als Feinde der Türken in diese Gegenden kämen, so müssten sie sich wieder alle nach Siebenbürgen flüchten, das ganze Land würde verheeret und zu Grunde gerichtet und keinen Tribut bezahlen können, welchen die Pforte doch gleich nach dem Frieden wieder fordern würde, ihre Lage sey viel zu bitter und kritisch und sie wünschten alle (nur zween oder drey ausgenommen, welche anders dächten) denjenigen Herrn zu haben, den ihnen der Schöpfer durch die geographische Lage selbst bestimmt zu haben scheine. Petrossi antwortete ihm nichts anderes, als dass er es mir hinterbringen würde, ihn aber indessen versicheren könne, dass ein solcher Besuch von ihnen allen in corpore mir gewiss nicht angenehm seyn würde, weil er ein Aufsehen machen und zu vielem Argwohn und Reden Anlass geben könnte. Vacarescul antwortete ihm, dass er dieses selbst gedacht habe und dahero indessen allein gekommen sey, er würde auch zu mir allein kommen, sobald er wüsste, dass ich einen Besuch annehme.

Ich empfehle mich etc., etc.

Freyherr von Metzburg.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CCLVI.

Metzburg raportează lui Kaunitz că noul Domn al Moldovei, Alexandru Ipsilanti, a trecut Dunărea la Silistria și a luat drumul prin Focșani spre Iași. București, 1787, 2 Martie.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichs-Fürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Der neue Fürst von der Moldau, Alexander Ypsilanti, ist gestern bey Silistria über die Donau gefahren und nimmt seinen Weg 7 bis 8 Stunden von hier durch die Wallachey auf Focsany zu, wo er heute übernachten wird.

Da Eure Durchlaucht mir auf meine unterthänigste Anfrage, ob ich diesen Fürsten bey seiner Durchreise complimentiren solle, gnädigst aufgetragen haben, mich nach dem zu halten, was mir der Herr Internuntius räthlich an die Hand geben wird, dieser mir aber geschrieben hat, dass ich das nämliche beobachten solle, was der russische Herr Consul thun würde, so habe ich diesen gesprächsweise um seine Gesinnungen ausgeforschet und gefraget, ob er nicht wenigstens seinen Dragoman dahin schicke, wo der Fürst am nächsten durch dieses Land passire. Er antwortete mir aber, dass alle Art von dergleichen besonderen Complimentirungen ganz wider die Würde seines Hofes sey und er dem Fürsten nur nach dessen Ankunft zu Jassy durch den dort residirenden Vice-Consul würde ein Compliment machen und sagen lassen, dass er ehestens selbst hinkommen werde. Ich habe also nach dero hohen Befehle die Meynung des Herrn Internuntius befolget und bin ebenfalls weder zu dem Herrn Fürsten gefahren, noch habe ich jemanden zu ihm geschicket.

Die letzten Nachrichten, die der Fürst durch einen Eylbothen aus Constantinopel erhalten hat, sagen nichts anders, als dass man die Vorbereitungen zum Kriege ganz still fortsetzet, über die Hauptsache aber man noch weitere Erklärungen des russischen Hofes erwartet.

Ich empfehle mich etc.

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster
Freyherr von Metzburg.

Bukarest, den 2. März 1787.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCLVII.

Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre sosirea lui Ipsilanti la Iași, despre fuga lui Mavrocordat la Chiev, despre Schahin Guerray și despre obligațiunea Domnului muntean de a trimite 1600 de oameni la Ismail; observațiile pesimiste ale vestierului Văcărescu asupra situației din țară. București, 1787, 12 Martie.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichs-Fürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Eurer Durchlaucht hochverehrlichste Zuschrift vom 23-ten Februar habe ich vorgestern zu erhalten die Ehre gehabt und zufolge dero hohen Befehls gleich gestern den Herrn Canzelisten Merkelius nach der mir gütigst vorgeschriebenen Formel den Eyd der Treue in Allerhöchsten Diensten ablegen lassen.

Eure Durchlaucht werden aus meinem letzten unterthänigsten Berichte zu ersehen geruhet hahen, dass ich dero itzigen gnädigen Befehl in Ansehung des Herrn Fürsten Ypsilanti bereits befolget und mich nach der Meynung des Herrn Internun-

https://biblioteca-digitala.ro

tius von aller Abstattung eines Compliments an denselben enthalten habe. Benannter Fürst wird vermuthlich itzt schon zu Jassy eingetroffen seyn und ich gedenke, gegen Ende des künftigen Monats mich dahin zu begeben, massen ich diese Reise von etlich und 60 Meilen eher zu machen unmöglich im Stande bin, da der häufige Schnee nur itzt erst zu schmelzen anfängt und folglich in kurzem die Wege ganz grundlos und unbrauchbar und die Durchfahrt durch mehrere Wässer gefährlich seyn werden.

In Betreff der Flucht des vorigen Fürsten Mavrocordato sagen die letzten verlässlichen Nachrichten aus Jassy, dass noch vor seiner Entfliehung ein grossherrlicher Ferman heimlich hingekommen sey, welcher erst nach seiner Abreise nach Constantinopel in dem Divan publicirt werden sollte, des Inhalts, dass der Fürst wegen seiner schlechten Regierung und wegen der zu starken Contributionen, die er von dem Lande gezogen, von seiner Würde entsetzt worden sey und in das Elend verwiesen wurde. Mavrocordato ist indessen zufolge denen letzten Nachrichten aus Pohlen von dort weiter fortgereiset, um sich in Kiew der russischen Kaiserin zu praesentiren und ihren Schutz wieder die Pforte und die ihm von dieser angethanenen Unbilligkeiten anzuflehen, zu welchem Ende er auch die ganze Correspondenz, alle Fermane und schriftlichen Verhandlungen mit der Pforte mit sich genommen hat. Alle seine Befreundete und sein ganzer Hofstaat sind noch immer zu Jassy eingesperrt und bewachet und man erwartet die Befehle von der Pforte, was mit ihnen weiters geschehen soll.

Aus Chotyn ist die Nachricht eingetroffen, dass der Chan Schahin Guerray bereits mit allem seinem Gefolge und Bagage von Kaminiec über den Dniester auf das Türkische Gebiet hinübergezogen sey; der Pascha, der Capidgi-Pascha und andere Grossen aus dortigen Gegenden hatten einen herrlichen Einzug veranstaltet, wie es sich für einen Chan und Sultan gebühret; allein er verblieb mit allen seinen Leuten in einem nahe an Chotyn gelegenen Dorfe, wo er sich noch dermalen aufhält und auf keine Weise in die Festung begeben will. Von denen Türken und Tartaren werden ihm fast kaiserliche Ehrenbezeugungen angethan; es sollen bishero schon 12 der ansehnlichsten Mirsa's aus Bessarabien mit Briefen an ihn gekommen seyn und man sagt, dass er seinen eigenen Defterdar nach Bessarabien abgeschickt habe. So viel ist gewiss, dass diejenigen Tartaren, welche sich nach der von Russland geschehenen Besitznehmung der Krimm meistens in Bessarabien niedergelassen haben und unter die Bothmässigkeit der türkischen Befehtshaber von Ismail, Kauschan, Dubassar und anderer herumliegender Festungen gehörte, von der Pforte mit unsäglichen Auflagen und Frohndiensten beschweret sind und itzt alle ihre Hoffnung auf den Chan Schahin Guerray setzen. Da dieser zugleich die Zuneigung der Grossen sowohl, als des Pöbels zu gewinnen sucht, auch keineswegs nach Constantinopel, sondern noch stets nach Kauschan abzureisen gesinnet ist, so steht noch zu erwarten, welchen Ausgang diese Sache nehmen werde.

Dass in der Türkey die Kriegsrüstungen auf das eyfrigste betrieben werden, wird Eurer Durchlaucht ohnehin schon bewusst seyn; der hiesige Fürst aber hat vor zween Tagen einen geheimen Befehl von der Pforte erhalten, 1600 junge, starke theils zu Kriegsdiensten, theils zu andern Arbeiten taugliche Leute nach Ismail abzuschicken. Wie sehr diese Entvölkerung einem ohnehin ausgesaugten und verwüsteten Lande, wie das hiesige ist, und welches doch nach seiner Lage, nach seiner Fruchtbarkeit und anderen natürlichen Vortheilen so gesegnet seyn sollte und könnte, äusserst nachtheilig seye und es gänzlich zu Grund richten müsse, kann sich jedermann leicht vorstellen. Der Vestiar Vacarescul kam gestern zu mir und erzählte mir dieses selbst, sagte aber nichts ausdrücklich von dem, was er mir letzthin vorläufig durch den Herrn von Petrossi hatte anzeigen lassen, sondern beschränkte sich nur in denen traurigsten und ganz richtigen Bemerkungen über das unglückliche Schicksal dieser Provinz und, dass solche, wenn sie noch einige Jahre auf dem nämlichen Fusse wie bishero unter dem türkischen Joche stehen bleibt, nothwendiger Weise elender

https://biblioteca-digitala.ro

als die arabischen Wüsteneien werden müsste und die Landes-Einwohner dahero zuletzt aus Verzweiflung eine andere Parthey zu ergreifen würden gezwungen seyn. Er setzte zuletzt noch bey, dass er nur noch weitere und verlässlichere Nachrichten aus Constantinopel erwarte, nun mit mir über diesen Gegenstand aufrichtig zu sprechen.

Ich empfehle mich etc. etc.

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster
Freyherr von Metzburg.

Bukarest, den 12-ten März 1787.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCLVIII.

Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre cheltuelile Agenției cu prezente, vizite, primiri, etc.

București, 1787, 29 Martie.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichs-Fürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Eurer Durchlaucht gnädigste Zuschrift vom 9. dieses habe ich rechtens zu erhalten die Ehre gehabt und die Besorgnis, durch meine eingeschickte Rechnung hochdero Missfallen verdient zu haben, macht mich ganz niedergeschlagen und beschämt. Ich sehe es für einen neuen Auftritt meines widrigen Verhängnisses an; denn seit dem ich dass Glück habe in allerhöchsten Diensten zu stehen, ist mir dieses Unglück noch nie begegnet und ich bin doch bei itziger Berechnung meiner Extra-Auslagen ebenfalls nach meiner vorigen Denkens-Art zu Werke gegangen. Ich habe die allerhöchste Güte nie gemissbraucht und nur um auch itzt als ein ehrlicher Mann mich von allem Verdachte zu reinigen, nehme ich mir die ehrfurchtsvollste Freiheit, unterthänigst zu bitten, dass Eure Durchlaucht sowohl über die von mir vermeinte Giltigkeit einer jeden Post, als auch über die wirkliche Summe, wie ich solche angesetzet habe, meine Rechtfertigung gnädigst anzuhören geruhen wollen.

Ich kann bei meinem Gewissen betheuern und bei verschiedenen Posten mit vielen Zeugen beweisen, dass ich dafür noch mehr ausgegeben als angesetzet habe. Der vorige Herr Agent Raicevich hatte bei seiner Anherokunft gar keinen Spesirungs-Commissaire und bei seiner Abreise ward ihm nur ein Zaptschi (das ist ein untergeordneter Post-Bedienter) und 2 Arnauten mitgegeben; dies weiss der Herr von Petrossi und ganz Bukarest. Mir war von dem Fürsten ein *Polcovnik de tirg*, der doch eine Person von Distinction ist, 4 Arnauten und 2 Lipkans bis auf die Gränze entgegengeschickt worden und von einer Station zur andern begleiteten mich die Capitains selbst von einer jeden Post. Was also der Herr von Raicevich dem Zaptschi gegeben und mit 30 fl. angesetzet hat, dies habe ich denen Post-Capitains gegeben und gar nicht in Rechnung gesetzet, weil ich dieses gleichsam zum Postgeld rechnete, dessen Vergütung zu verlangen ich mich nicht berechtiget zu sein glaubte, obschon mir meine Reise in der That noch einmal so viel gekostet hatte, als ich darzu aus allerhöchsten Gnade empfangen habe. Der Herr von Raicevich hat für die 2 Arnauten 30 fl., folglich für jeden 15 fl. angesetzet; ich habe jedem Arnauten und Lipkan 3 Dukaten, folglich noch etwas weniger gegeben und angesetzet, allein es waren deren 6 und nicht 2. Der Polcovnik de tirg ist ein Mann, desgleichen der Herr von Raicevich gar nicht zu seiner Begleitung hatte, und der selbst ein Vertrauter des Fürsten ist. Ich frug gleich nach meiner Ankunft die Herren Petrossi und Merkelius, was ich ihm für ein Präsent machen sollte, und beide sagten mir, dass ich ihm nicht wohl weniger als 30 Dukaten geben könnte. Ich gab ihm 24;

https://biblioteca-digitala.ro

dies können beide benannten Personen bezeugen und ich habe doch aus Besorgnis, dass es in meiner Rechnung zu viel scheinen möchte, nur 16 Dukaten angesetzet. Ich hatte diese besondere Distinction von dem Fürsten gewiss weder gesucht, noch verlangt, eben so wenig als das aus so zahlreichen und aus verschiedenen Ehrenchargen bestehende Gefolg, durch welches mich der Fürst bei meinem ersten feierlichen Besuche hatte nach Hofe begleiten lassen, und von welchem, welches ebenfalls hier bekannt ist, man dem Herrn von Raicevich nicht die Hälfte gegeben hatte. Eure Durchlaucht haben mir auch über diese von dem Fürsten erwiesene Ehrenbezeigungen Hochdero Zufriedenheit zu erkennen zu geben geruhet; allein es ist bekannt, dass man hier einem jeden und bei jeder Gelegenheit etwas geben muss. Ich habe das genaue Verzeichnis des ganzen Gefolges eingeschicket und Eure Durchlaucht werden hieraus gnädigst ersehen haben, dass selbes aus mehr als 200 Personen bestanden hat, worunter viele von Distinction waren, welche bei dem Herrn von Raicevich nicht mitgekommen und die ich nicht mit ein Paar Gulden abfertigen konnte; wobei ich noch versichern kann, dass ich:

Erstens im baaren Gelde um etlich und 70 fl. mehr ausgegeben, als angesetzet habe. Ich wollte ein genaues Verzeichnis aller Personen und des Geschenkes, welches ich einem jeden gab, einschicken und musste also diese etlich und 70 fl. fahren lassen, weil ich mich darauf nicht mehr besinnen konnte, welches bei einer solchen Gelegenheit, wo alles um mich herum die Hände ausstreckte, ganz natürlich ist;

Zweytens, dass die Stock-Uhr, die ich dem fürstlichen Secretaire gab, und dem ich doch ein ähnliches Geschenk machen musste, von mir wirklich um 56 fl. zu Wien gekauft worden und ich dieses noch aus Wirthschaft gethan habe, weil eine solche Uhr oder ein anderes schickliches Präsent, wenn ich es hier erst hätte kaufen müssen, wohl 100 fl. gekostet hätte, gleichwie ich mich besinne, in einer der letzten Rechnungen des Herrn von Raicevich gelesen zu haben, dass er dem fürstlichen Secretaire in der Moldau (ich weiss nicht mehr bei welcher Gelegenheit) eine Tabatiere per 130 fl. zum Präsent gegeben und in Rechnung gesetzet hat;

Drittens, dass ich die nämliche Wirtschaft bei denen an mache Personen von Distinction zu gebenden Geschenken beobachtet habe, weil ich einem jeden in baarem Gelde hätte wenigstens 15 oder 20 fl. geben müssen und dafür eine jede mit 6 Bouteillen Ausländer-Wein, den ich hier um einen Thaler kaufte, befriediget habe.

Die nämliche Bewandtnis hat es mit dem Geschenke, welches ich nachhero dem Fürsten machte und welches (wie ich es in meinem an den Herrn Internuntius erstatteten und von diesem Eurer Durchlaucht vermuthlich eingeschickten Berichte vom 18. Jänner angezeigt habe) für die Geschäfte des allerhöchsten Hofes gewiss von guter Wirkung war. Ich hatte das Porcellaine zu Wien in der Fabrik um 28 fl. und 2 grosse vergoldete Pocale mit einer Unter-Tasse zu Wien auf dem Jahrmarkte um 22 fl. gekaufet und ich habe alles nur eben so, ohne Beirechnung der Einpackungs- und Transport-Spesen angesetzet, da ich hier für diese Glaswaaren allein, wenn ich sie hätte verkaufen wollen, würde haben 40 bis 50 Gulden bekommen können.

Einen Sack von reichem Stoff, in welchem der Ferman musste getragen werden, hatte der Fürst selbs ausdrücklich verlangt und ich habe solches ebenfalls in meinem Berichte angezeiget.

Am Neujahrstage kamen mir alle fürstlichen Leibwachen, Livrée-Leute, Stall-Bediente, Musikanten und anderes Gefolg ohne Ende in das Haus gelofen. Meine eigene und des allerhöchsten Hofes Ehre erforderte, sie zu beschenken, sonst würden sie mich ausgezischt oder vielleicht selbst geplündert haben; ich trachtete sie mit so wenig als möglich zu befriedigen und habe nur die 56 fl. angeschrieben, diejenigen Geschenke aber gar nicht, welche ich den kaiserlichen Caporalen, Janitscharen und anderen aus Anstand machen musste.

Das grosse kaiserliche Wappen ober meinem Haus-Thore, welches hier noth-

https://biblioteca-digitala.ro

wendig ist, und die Pässe und Protections-Scheine glaubte ich mit Recht in die Rechnung setzen zu dürfen, weil diese Ausgaben in allen kaiserlichen Ämtern und Canzleien verrechnet werden, und zum Beispiele in der k. k. Hofkammer selbst die Abdruckung der Pässe und anderer Scheine gewiss nicht von dem jeweiligen Präsidenten, sondern von dem allerhöchsten Aerario bezahl werden. Für das Wappen habe ich zu Wien dem Maler, Tischler und Schlosser 20 fl. und hier für das Gerüst und Arbeitslohn 4 fl. bezahlt.

Für die Pässe und Protections-Scheine habe ich noch die Quittung des in Hochdero Canzlei angestellten Herrn Grimm, der mir es aus Gefälligkeit besorgt hat, und ich lege solche hier unterthänig bei. Sie beträgt 33 fl. 45 kr. und 9 fl. habe ich bei meiner Ankunft zu Hermannstadt, wohin sie mir mit dem Postwagen nachgesendet wurden, Transport-Unkosten bezahlt, welches eigentlich 42 fl. ausmachet, ich habe aber, wie ich nur itzt erst bemerke, aus Versehen nur 40 fl. 45 kr. dafür angesetzet.

Die Paquete, die ich an den Herrn Internuntius schicke und von diesem erhalte, sind sehr gross und voluminose, weil ich nach der mir gegebenen Vorschrift ihn von allen Hauptgeschäften unterrichten soll. Es ist hier keine andere Post als die russische und [diese] ist bekanntlich sehr theuer; man musste allzeit jedes Paquet gleich bezahlen und bekommt keine Quittung dafür. Allein seit dem 1. Februar habe ich selbst schon den Herrn Consul darzu gebracht, dass mir alle Paquete auf Credit und dann nach drei Monaten ein förmliches Verzeichnis und Quittung für den Betrag gegeben werde, welche ich nachhero allzeit, wie ich es schon des Willens war, einschicken werde.

Für alle anderen Artikel, als Neujahrs- und andere Geschenke kann ich keine Quittung beibringen, gleichwie mir auch während meiner Anstellung an anderen Höfen derlei Rechnungs-Posten (welche freilich hier nach der Landes-Sitte viel häufiger und grösser sind) ohne beigelegter Quittung von der Buchhalterei und Cammer niemals ausgestellt worden sind.

Diesen besonderen Erklärungen eines jeden Artikels unterfange ich mich in tiefester Ehrfurcht noch dieses beizusetzen, dass, als ich den Sprachknaben Herrn von Raab zur Beurlaubung, den Herrn von Spaun zur Praesentirung und Beurlaubung nach Hofe geführt, es mir allzeit 6 und 7 fl. gekostet hat, welche ich gar nicht in Rechnung gesetzet habe; dass am Josephi-Tage der Fürst seinen Secretaire im Galla-Wagen, von Tschohodaren begleitet, zu mir geschicket, um mir zum Namensfeste Seiner Kaiserlichen Majestät seinen Glückwunsch zu machen und ich dem Kutscher und denen Tschohodaren habe 8 fl. geben müssen, dass alle Bojaren aus der nämlichen Ursache zu mir gekommen, mein Haus von Früh bis in die Nacht voll Gäste war, welche mit Confituren und Caffée bedient werden mussten, und ich an diesem Tage über 50 fl. ausgegeben habe, welche nebst vielen andern dergleichen Ausgaben ich mich ebenfalls nicht unterfange in Rechnung zu setzen; dass aber, wenn ich alle andern unumgänglich nöthigen Auslagen, die ich angesetzt habe, auch ganz oder zum grössten Theile selbst bestreiten sollte, es mir ungleich beschwerlicher als meinem Vorfahrer und unmöglich fallen, und ich mich zuletzt in Schulden stecken müsste. Ich erkenne mit innigst schuldigstem Danke, dass ich mehr Besoldung habe, als Herr von Raicevich hatte; allein, Gnädigster Herr, Eurer Durchlaucht ist bekannt, dass meine Besoldung die nämliche ist, die ich schon seit 7 Jahren hatte, und ich habe nichts als diese, da hingegen Herr von Raicevich reich war und seine eigenen Einkünfte vielleicht mehr als seine Besoldung ausmachten und er also sowohl dadurch, als auch weil er keine Familie hatte und weil dieser Posten seine erste Anstellung in allerhöchsten Diensten war, leichter etwas zusetzen und verschmerzen konnte. Ich muss ihm die Gerechtigkeit leisten, dass er mir dieses selbst eingestanden und ausdrüchlich gesagt hat, er habe das Jahr hindurch nicht die Hälfte von derlei Ausgaben in die Rechnung gesetzt. Wenn ich eigenes Vermögen hätte, würde ich es ebenso

https://biblioteca-digitala.ro

machen, und ich rechne es für meine Pflicht, dem Dienst des allerhöchsten Hofes und Decoro gern etwas aufzuopfern; allein einige Hundert und mehrere Gulden fallen mir in der That, und besonders itzt im Anfange, wo ich mein Hauswesen ganz neu einrichten musste, überaus hart. Endlich unterfange ich mich noch die unterthänigste Bemerkung zu machen, dass obschon ich mehr Besoldung als mein Vorfahrer habe, solche doch zu Ende des Jahres nicht grösser als seine ausfallen würde, wenn ich die Ehrenbezeigungen, die man mir mehr als ihm erweiset und man hier alle bezahlen muss, von meinem eigenen tragen müsste. Das Beispiel des russischen Herrn Consuls, auf welches mich der Herr Internuntius selbst schon einigemal verwiesen, ist auffallend und hat (wenn ich im äusserlichen nicht wenigstens eine Art von Egalité beibehalte) auf den Dienst selbst nur zu grossen Einfluss; ich habe hier weit mehr Geschäfte zu verhandlen als er, da kaum 30 Russen in ganzen Land sind; ich habe ihn, dem ohngeachtet, in denen Ausgaben noch niemals nachzuahmen gesucht. Er hat, als er bei dem Fürsten speiste, 40 Piaster gegeben, die ihm von seinem Hof ersetzet werden; ich gab nur 20, obschon ich der erste war, dem der Fürst diese Ehre erwiesen hat. Er gibt am Catharina-Tag ein kleines Mittag- oder Abendmahl und rechnet dafür unter dem Namen eines gegebenen Festes eine Summe an, die ihm richtig ersetzt wird. Sein Hof schickt ihm sogar von Zeit zu Zeit Thee, Pelzwerke und selbst goldene Uhren und Tabatieren, um damit nach seinem Belieben Geschenke zu machen.

Der Handel, die Geschäfte der kaiserlichen Unterthanen häufen sich täglich mehr; ich und meine zween Gehilfen haben den ganzen Tag alle Hände voll zu thun; hier sind keine besondern Gerichtsstellen, an die man sich wenden kann; alles muss zuerst dem Fürsten selbst vorgetragen werden. Seit dem ich hier bin, ist noch keine Woche verstrichen, in welcher nicht wenigstens drei und 4 mal einer von uns Dreien bei ihm gewesen wäre, und dieses ist unvermeidlich, wenn man seine Pflicht genau erfüllen und sich nicht von Seite der Partheien, welche täglich den Beistand der Agentie ansuchen und brauchen, der Beschwerde einer Nachlässigkeit oder nicht gehörigen Justiz-Verwaltung aussetzen will. Es ist aber ganz unmöglich in den Fürstenhof ein- und auszugehen, ohne zum wenigsten 2 oder 3 fl. herzugeben, wobei man noch in der Gefahr ist, sich einen Theil des Kleids vom Leibe reissen zu lassen. Herr von Raicevich ging höchstens alle vierzehn Tage einmal zu dem Fürsten, in der Zwischenzeit schickte er seinen Kammerdiener; dies kann ich nicht thun, weil ich keinen habe und weil es mir unschicklich scheint.

Man dörfte vielleicht glauben, dass ich wohl ebenfalls Präsente bekomme und eines gegen das andere abrechnen könne; allein ich kann auf meine Ehre versichern, dass ich von dem Fürsten (und von sonst jemand würde und könnte ich ohnehin keines annehmen) noch nicht eine Stecknadel empfangen habe, ausser einem Schnupftuch bei meiner Ankunft und einige Esswaaren, für welche ich allezeit noch mehr Trinkgeld geben muss, als sie wert sind; und dass ich und meine Untergebenen nicht einen Heller Extra-Einkünfte haben, weil ich für Pässe, Protections- oder Sanitäts-Scheine, oder was immer für Expeditionen nichts bezahlen lasse, und von Partheien, denen ich zu ihrem Recht helfe, und deren schon einige mich beschenken wollten, auch nicht einen Heller annehme.

In schuldigster Beantwortung dero weitern hohen Weisung in Betreff der öfters nöthigen Versendung eines oder des andern Agentiepersonalis, muss ich Eurer Durchlaucht unterthänigst anzeigen, dass dero hohe Vorschrift genau befolget wird. So musste erst kürzlich der Herr Canzelist Merkelius nach Gallatz reisen, der Janitschar nach Rusziuck, dieser ist eben vorgestern wieder nach Silistria [gereist], und alle diese Reisen werden von mir nicht in die Rechnung gebracht, sondern von demjenigen vergütet, zu dessen Gunsten die Versendung geschieht. Nur diejenigen Verschickungen, welche den allerhöchsten Dienst betreffen, werden angesetzet; und von dieser Art waren die in denen Rechnungen der zween Canzelisten stehenden Reisen, jene

https://biblioteca-digitala.ro

ausgenommen, welche der Herr Petrossi im verflossenen Sommer nach Gallatz wegen des auf dem Schiffe des Baron Taufferer entstandenen Aufruhrs gemacht hat, welche der Herr Internuntius selber für nöthig befunden hat und welche er hat in die Rechnung setzen müssen, weil sie ihm sonst Niemand vergütet hätte.

Nach allen diesen genauen und wahren Erklärungen lebe ich in der sicheren Hoffnung, dass ich wohl keinen Verdacht eines Missbrauchs der allerhöchsten Güte, welcher nach 20 emsigen und treuen Dienstjahren für mich zu kränkend und tödtend wäre, zu befürchten habe, und ich schmeichle mir zugleich, dero hohem Befehle in so weit die schuldigste Folge geleistet zu haben, dass ich alle Rechnungs-Posten, die meine eigene Person betreffen, genau und specificirt angesetzet, die Unmöglichkeit aller beizubringenden Quittungen erwiesen und nichts anderes in Rechnung gebracht habe, als was auch meinem Vorfahrer allergnädigst gestattet worden ist, nur mit dem Unterschiede, dass die verschiedenen Posten bei mir mehr ausmachen, als bei ihm, woran jedoch ich, in Folge der eben erklärten Umstände, nicht die geringste Schuld habe.

Eure Durchlaucht wollen dahero aus diesen Beweggründen und durch Hochdero bekannte Güte und Gerechtigkeit es nicht ungnädig aufnehmen und für keine Vermessenheit ausdeuten, wenn ich mir die Freiheit nehme, meine Rechnung nochmals (und zwar nach Hochdero Befehl in Duplo) unterthänigst einzusenden und zu bitten, dass Hochdieselbe solche gnädigst zu genehmigen und bei der k. k. Buchhalterei und Hofkammer, wenn von dieser dagegen einige Ausstellungen gemacht würden, meine Rechtfertigung geltend zu machen gütigst geruhen. Sollte ich jedoch auch zu diesem Verlust verurtheilt werden, so werde ich mich dero hohem Befehle mit allschuldigster Ehrfurcht unterziehen und mich ganz nach dem fügen, was Hochdieselbe zu entscheiden geruhen werden. Zu diesem Ende und zum Zeichen meiner unbeschränkt schuldigsten Unterwürfigkeit, unterfange ich mich hier noch einen Aufsatz der Berechnung ebenfalls in Duplo unterthänigst beizuschliessen, in welchem ich Eure Durchlaucht diejenige Vergütung eines jeden Artikels, die Hochdieselbe zu genehmigen geruhen, einschreiben zu lassen unterthänigst bitte.

Ich muss sowohl dieses, als auch die Absonderung der Berechnung meiner eigenen Auslagen von jener der zween Canzelisten, die ich hier ebenfalls unterthänigst beischliesse, zu Gewinnung der Zeit und darum thun, damit mir doch dasjenige, was genehmiget wird, einstweilen von der k. k. Hofkammer ersetzet werde. Denn beede Canzelisten waren angewiesen, sich ihre Rechnungen von mir auszahlen zu lassen und sie durften selbe nicht gerade selbst einschicken. Beede hatten seit einem Jahre ausser ihrer Besoldung nichts erhalten, stacken in Schulden und warteten mit äusserster Ungeduld auf meine Ankunft. Meine Pflicht war es also, so hart es mir auch fiel, sie aus dieser Verlegenheit zu reissen; meine Reise hatte mich sehr viel gekostet, ich lebe nur von meiner Besoldung und kann ohnmöglich ein Paar Tausend Gulden vorräthig haben, ich nahm also Geld auf, um diese zween Leute zu befriedigen, muss dafür Zinsen bezahlen, bis ich den Ersatz von der Hofkammer erhalte, und lasse mir auch diesen Verlust zum Dienst des allerhöchsten Hofes gefallen.

Was um diese zwo Rechnungen der beeden Agentie-Canzelisten besonders betrifft, so ist jene des Petrossi itzt genauer und besser verfasst; jene des Herrn von Spaun scheint mir es ebenfalls zu sein. Eure Durchlaucht werden selbst gnädigst einzusehen geruhen, dass es bei denen meisten Posten nicht möglich ist, Quittungen beizubringen; in Betreff der Giltigkeit derselben scheinen mir, nach meiner unmassgeblichsten Meinung, alle von der nämlichen Beschaffenheit zu sein, von welcher auch der Herr Agent Raicevich die Auslagen angesetzet hat, und welche folglich ihnen, weil sie allein waren, ebenfalls zu vergüten sind; dass dabei auch ein jeder in der Summe nicht mehr, sondern eher weniger, als er wirklich ausgegeben, angesetzet hat, kann ich unparteyisch mit Kenntnis der Sache und des Landes bestätigen. So hat der Herr Petrossi, da er durch 10 Monate ganz allein hier war und fast in

https://biblioteca-digitala.ro

jeder Woche drei-bis viermal zum Fürsten gehen musste, gewiss mehr als 100 fl., die er angesetzet hat, ausgegeben. Allein ich unterwerfe beide ebenfalls dero hohen Entscheidung und bitte unterthänigst, Eure Durchlaucht wollen doch dasjenige, was von allen diesen drei Rechnungen einsweilen gnädigst genehmiget wird, der kaiserlich-königlichen Hofkammer zur baldigen Vergütung anzuempfehlen geruhen, damit ich wenigstens diejenige Summe, welche ich denen beeden Canzelisten schon vor drei Monaten habe vorstrecken müssen, ehestens wieder zurückerhalten möge.

Ich empfehle mich unterthänigst zu ferneren hohen Schutz und Gnaden und habe die Ehre mit allschuldigst tiefester Ehrfurcht zu beharren.

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster
Freyherr von Metzburg.

Bukarest, den 29. März 1787.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCLIX.

București, 1787, 29 Martie.

Cheltuelile agenției austriace în anii 1786 și 1787.

Berechnung der von mir Endesgefertigten seit meiner Ankunft bis letzten Jänner 1787 bey der hiesigen k. k. Hof-Agentie bestrietenen Extra-Auslagen.

	Fl. Kr.
1. Dem Polcovnik de Tirg, der mich auf Befehl des Fürsten als Spesirungs-Commissaire von der kaiserlichen Gränze bis Bukarest geführt hat, zum Praesent 16 Ducaten	72.—
2. Denen 4 Arnauten und 2 Lipkans, welche mich ebenfalls von der kaiserlichen Gränze bis Bukarest begleitet haben, einem jeden 3 Ducaten, zusammen 18 Ducaten	81.—
3. Bei meiner öffentlichen Audienz dem ganzen fürstlichen Gefolge und in dem fürstlichen Pallast, laut beiliegender Specification A.	369.—
4. Einen reichen Stoff, goldene Spitzen und Bänder zu einem grossen Sack, in welchem der Ferman von der Pforte musste getragen werden. . .	15.—
5. An Neujahrs-Geschenken denen fürstlichen Leibwachen, Musikanten, Livrée-Leuten, Postreitern, etc.	56.—
6. Dem Fürsten ein Praesent von Porcellaine und vergoldeter Glaswaare	50.—
7. Für das grosse kaiserliche Wappen ober dem Thore der k. k. Hof-Agentie	24.—
8. Für gedruckte Pässe, Protections- und Sanitäts-Scheine	40.45
9. Als ich bey dem Fürsten zu Mittag speiste, in die Kammer, Küche und Office	20.—
10. Auf der russischen Post für erhaltene und abgeschickte Paquete	28.35
Summa	756.20

Freyherr von Metzburg.

Bukarest, den 31. Jänner 1787.

---

https://biblioteca-digitala.ro

Verzeichnis der sowohl dem fürstlichen Gefolge, welches mich bei meiner öffentlichen Audienz nach Hof begleitete, als auch [den] anderen Personen bey dieser Gelegenheit theils im Gelde, theils in anderen Sachen gegebenen Geschenke:

	fl. kr.
Dem Secretaire des Fürsten eine Stock-Uhr zu	56.—
„ Polcovnik 6 Bouteillen Ausländer Wein	9.—
Denen 50 Cosaquen in Baarem	15.—
Dem Capitaine der Trabanten 6 Bouteillen Wein	9.—
Denen 50 Trabanten in Baarem	15.—
„ 12 Postelnicelli (Edelknaben) in Baarem	24.—
Dem Rahtivan 6 Bouteillen Wein	9.—
„ Pitar „ „ „	9.—
„ 2-ten Stallmeister „ „	9.—
„ 3-ten Postelnik „ „	9.—
„ Tschaoux d'Aprods „ „	9.—
„ Vataff „ „ „	9.—
30 ihrer Leute in Baarem	9.—
Dem Portar-Pascha 10 Bouteillen Wein	15.—
Denen 12 Portarelli in Baarem	12.—
„ 12 Männern von der Wache des Spatar	6.—
„ 12 „ „ „ „ „ Aga	4.—
„ 6 Capitaines des Aga in Baarem	9.—
Dem ersten Stallmeister in Baarem 3. Ducaten	13.39
Denen 3 Kutschern, jedem 1 Ducaten	13.30
„ 10 Tschohodars, die neben dem Wagen gingen	10.—
„ 2 Compagnien Arnauten	30.—
„ Galiondschi	15.—
„ Tschalam-Tshaoux	10.—
„ Haushofmeister, Kammer- und Livrée-Leuten des Fürsten	30.—
„ Musicanten	10.—
Summa	369.—

Verrechnung der seit 3-ten Februar 1786, als dem Tage der Abreise des vorigen k. k. Hof-Agenten von Raicevich, bis 16-ten December 1786, als dem Tage der Ankunft des Herrn Baron von Metzburg, von dem zu Bukarest angestellten k. k. Canzlisten Franz Seraph Petrossi in allerhöchsten Diensten gemachten Extra-Auslagen:

	fl. kr.
Die allerhöchst verwilligte Zulage per 40 fl. monatlich für die Zeit, als ich allein hier gestanden, nämlich vom 3-ten Februar bis 17. December 1786 id est für 10½ Monate	420.—
Auf die russiche Post für angekommene und abgegangene Briefe, Constantinopel betreffend, vom 3-ten Februar bis 17. December	75.04
Auf die russische Post für angekommene und abgegangene Briefe, Jassy betreffend, vom 3-ten Februar bis 17. December 1786	24.33
Canzlei-Spesen vom 3-ten Februar bis 17 December 1786 an Papier Wax, Siegellack, Federn etc. etc.	69.—
Nothwendige Trinkgelder für Divans- und Departements-Diener im Fürstenhofe und anderer der grossen Bojaren am Ostertage	30.—
Nothwendige Trinkgelder bei Gelegenheit in Amtsgeschäften gemachten wenigstens 50 Besuchen bey Hofe, jede 2 Gulden gerechnet	100.—

https://biblioteca-digitala.ro

	fl. kr.
Nothwendige Trinkgelder im Fürstenhofe im Monate März beim ersten Glückwunschbesuche beim neuen Herrn Fürsten	40.—
Spesen für Abferitigung eines Expressen nach Hermannstadt im Monate April bey Gelegenheit der Absetzung des Fürsten Michel Suzzo, für Postpferde, nöthige Ausgaben, und Trinkgelder	24.06
Spesen für Abfertigung eines Geschäftsmanns im Namen der k. k. Hof-Agentie, in der Person des damals noch nicht in allerhöchsten Diensten gestandenen Herrn Merkelius, nach der Glashütte des Simon Kohany, um vom selben in Geheim nähere Nachrichten einzuziehen, für Postpferde und Zehrung durch 8 Tage laut Quittung A	43.—
Spesen für Abfertigung eines Geschäftsmannes im Namen der k. k. Hof-Agentie, in der Person des damals noch nicht in allerhöchsten Diensten gestandenen Herrn Merkelius, nach dem Districte Iallomitza, um den Streit der Verkäufer der Schaafe und Lämmer mit dem von der Pforte hieher geschickten Ankäufer und den siebenbürgischen Schaafhirten zu schlichten, für Postpferde und Zehrung durch 12 Tage laut Quittung B.	62.20
Spesen für Abfertigung eines Expressen nach Hermannstadt bei Gelegenheit der Ankunft des neuen Fürsten Nicolas Mavroceny, für Postpferde nöthige Ausgaben und Trinkgelder	24.06
Spesen für meine im Monate May nothwendig nach Gallatz unternommene Reise, für Postpferde und Zehrung auf 6 Tage	60.13
Spesen für eben zu der Reise mir benöthigten k. k. Postjanitscharen	14.—
Spesen für Abfertigung eines Expressen nach Hermannstadt wegen wichtiger Pest-Nachrichten mit Postpferden, nöthigen Ausgaben und Trinkgeldern	24.06
Nöthige Trinkgelder an die Lipkans oder fürstlichen Postknechte, welche alle gewöhnlichen Packete für die k. k. Hof-Agentie und von derselben überbringen	12.—
Nöthige Trinkgelder für ebendieselben Lipkans nebst ihrem Oberhaupte am Ostertage	10.—
Am Josephstage für das gewöhnliche Hochamt und Absingung des Te-Deum	15.—
Der Hauszins vom 1-ten Februar bis letzten December für ein Jahr	200.—
Suma	1247.28

Dass obstehende Summe per ein tausend zwey hundert und sieben und vierzig Rfl. 28 kr. mir von dem Herrn Baron von Metzburg Seiner Kaiserlichen Königlichen Apostolischen Majestät wirklichem Rathe und General-Hof-Agenten in den Fürstenthümern Moldau und Wallachey heute dato richtig und baar bezahlet worden ist, bezeuget hiemit

Franz Seraph Petrossi.

Bukarest, den 31-ten December 1786.

Berechnung deren seit 15-ten December 1785 bis letzten Jänner 1787 von dem zu der k. k. General Hof-Agenzie in der Moldau beorderten Canzlisten Spaun ausgelegten Gelder.

	fl. kr.
Allerhöchst bewilligte Zulagen per 40 fl. monatlich vom 15-ten December 1785 bis letzten Jänner 1787 id est für 13½ Monate	540.—
Auf der russischen Post vorangekommene und abgegangene Brief-Paquete, Constantinopel betreffend, vom 1-ten Februar bis letzten December 1786	93.45
Auf der russischen Post vor angekommene und abgegangene Brief-Paquete, Boucoreste betreffend, vom 1-ten May bis letzten December 1786 . .	38.—

https://biblioteca-digitala.ro

	fl. kr.
Verschiedene vom Amtswegen unternommene Brief-Expeditionen und Correspondenzen mit Kaufleuten nach Gallatz, Lemberg, Wien, Hermannstadt, Semlin, Constantinopel durch 13½ Monate	30.—
Canzley-Spesen vom 1-ten Februar 1786 bis letzten Jänner 1787 an Papier, Wachs, Siegellack, Federn etc.	72.—
Unumgänglich zu gebende Trinkgelder an die Tschausch, Kämmerlinge und anderen am Fürsten-Hof zum Neujahr- und Ostertage 1786 in allem	60.—
Unumgänglich zu gebende Trinkgelder bei Gelegenheit deren an dem Fürsten gemachten Besuche, deren mehr denn 50 vom Amtswegen abgestattet	100.—
Spesen bey meiner im Monat May 1786 erforderten und gemachten Reise noch Czernowitz und Retour	60.—
Spesen der im Monat December 1786 erforderten und gemachten Reise nach Boucoreste und Retour nach Jassy	180.—
Haus-Zins vom 1. December 1785 bis 1. December 1786	200.—
Suma fl.	1373.45

Dass obstehende Summe per *ein tausend dreyhundert und drey und siebenzig fl. 45 kr.* mir von dem Herrn Baron von Metzburg, Seiner Kaiserlichen Königlichen Apostolichen Majestät wirklichem Rath und General Hof-Agenten in den Fürstenthümern Moldau und Walachey heute dato richtig und baar bezahlt werden ist, bezeuge ich hiemit

Felix von Spaun.

Jassy, den 31. Jänner 1787.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCLX.

Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre concentrările rusești și întâlnirea Caterinei II cu Iosif II, despre aprovizionarea armatelor turcești în Principate, despre Schahin Guerray, despre bunăvoința lui Ipsilanti față de Austriaci, despre atenția Domnului muntean față de el și despre bacșișuri.

București, 1787, 13 Aprilie.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichs-Fürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Der Pascha oder Seraskier von Ismail hat dem hiesigen Fürsten die Abschrift eines ihm von der Pforte zugekommenen Fermans im Vertrauen zugeschickt; ich gab mir alle Mühe eine Abschrift davon zu bekommen, es ist aber blatterdings unmöglich; der eigentliche Inhalt dieses Fermans lautet also:

Nachdem wir sicher erfahren, dass unser bisher gewester Freund, der Fürst Potemkin, mit einem beträchtlichen Kriegsheere aus dem Reiche seiner Monarchie bis an unsere Gränzen vorgerücket ist, und wir nicht wissen, was er in Sinn hat, zugleich auch seine Monarchin selbst in die Nähe unseres Reiches kommt und wirklich schon auf der Reise ist, dort auch noch ein anderer grosser Monarch bei ihr erscheinen wird und wir von allen diesen die Folgen nicht vorhersehen können, uns jedoch auf alle Fälle in Sicherheit setzen müssen, so befehlen wir nun hiemit, dass ihr alsogleich ein Kriegsheer von 40.000 Mann sammlet und an der dortigen Gränze herum bereithaltet; wir werden euch Leute aus Anatolien und Rumelien schicken und ihr könnet in Bessarabien und anderen nahen Orten anwerben; wir befehlen auch denen Woywoden in der Moldau und Wallachey, euch einige Leute zu schicken und euch mit nöthigen Provisionen zu versehen. Wenn ihr etwan angegriffen werdet, so vertheidiget euch tapfer; ihr sollet aber ohne unseren ausdrücklichen Befehl keinen Angriff thun und keine Feindseligkeit ausüben.

https://biblioteca-digitala.ro

Nebst dem hat der Fürst von der Moldau den Befehl erhalten, so geschwind als möglich, 120.000 Kilo Getreide (ein Kilo macht 550 Pfund nach deutschem Gewichte) und 40.000 Schaafe nach Ismail zu liefern. Man vermuthet, dass auch hier und in der Moldau noch mehrere Lieferungen werden anbefohlen werden.

Der bekannte Chan Schahin Guerray ist noch immer in seinem alten Standorte diesseits des Dniester. Er hält sein Gesicht stets so vermumt, dass man davon nichts als die Augen sieht, und spricht fast mit Niemand. Die russische militärische Begleitung hat er reichlich beschenket und ist überhaupt sehr freygiebig und verschwenderisch. Die Pforte soll ihm 8000 Ducaten zu einem Geschenk überschicket, er solche aber nicht angenommen haben. Man weiss noch nicht, ob er nach Adrianopel oder Bessarabien reisen werde und was überhaupt sein weiteres Vorhaben sey. Indessen wird der Zulauf der Tartaren zu ihm immer häufiger und die Zahl derselben soll schon auf 400 angewachsen seyn.

Was für gute Einrichtungen der Fürst Ypsilanti in der Moldau zu machen anfängt und wie gefällig aber zugleich vorsichtig er sich für die Geschäfte unseres allerhöchsten Hofes herbeilasset, werden Eure Durchlaucht aus meinen an dem Herrn Internuntius abgeschickten Berichten gütigst zu ersehen geruhen. Der hiesige fährt mit seinen Geld-Erpressungen und anderen Ungerechtigkeiten immer fort, durch welche er schon zu vielen Klagen und Beschwerden des russischen Herrn Ministers zu Constantinopel Anlass gegeben hat. Ich meines Orts kann über ihn nicht sonderlich klagen. Von Geschäften versteht er zwar gar nichts, ich habe aber durch Ernst und Standhaftigkeit meistens alles, was ich gewollt, erhalten; persönliche Achtung bezeigt er mir ebenfalls sehr viel und bey jeder Gelegenheit. Er schickte am Oster-Montag seinen Sohn im fürstlichen Staate und mit grossem Gefolge zu mir und zu dem russischen Consul, um uns in seinem Namen zu den Feyertägen Glück zu wünschen. Er hatte solches im vorigen Jahre nicht gethan und die Hof-Leute sagten, er habe mir diese Distinction erweisen wollen und, um dem Herrn Consul keine Ursache zur Eifersucht zu geben, habe er ihm auch das nämliche thun müssen. Der Herr Consul sagte mir aber selbst, der Fürst habe dadurch nur ihn und auch indirectement den Herrn Minister Bulgakow besänftigen und gewinnen wollen und dahero auch gegen mich nicht weniger thun können. Wir verabredeten uns am folgenden Tage mit einander, dem kleinen Prinzen besonders unsere Aufwartung zu machen, und wurden mit besonderer Distinction und all möglichen Ehrenbezeugungen empfangen. Der Fürst kam selbst dazu und blieb lang bey uns sitzen. Der Prinz hatte bey einem jeden von uns 25 Gulden für unsere Leute gegeben; ich frug den Consul, was wir denen Leuten des Prinzen geben sollten; er sagte, er gebe ihnen 20 fl. Ich suchte ihn davon abzurathen und sagte ihm ganz aufrichtig, mir sey es zu viel und ich wisse nicht, ob es mir mein Allerhöchster Hof ersetzen [werde], er antwortete mir aber, ihm werde alles, was er in Rechnung bringe, richtig ersetzt; die Würde seines Hofes erfordere, dass er eine Art von Freygebigkeit bei allen solchen Gelegenheiten bezeige, und er können nicht weniger geben. Wenn der Prinz unseren Leuten 50 fl. gelassen hätte, so würde er des Prinzen Leuten 40 fl. geben, um so mehr, als er 4 mal mehr Leute habe als wir. Ich konnte also, da wir miteinander waren, auch nicht weniger als 20 fl. geben. Und solche Gelegenheiten fallen hier fast täglich vor.

Ich empfehle mich unterthänigst zu ferneren hohen Schutz und Gnaden und beharre mit allschuldigst tiefester Ehrfurcht

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster
Freyherr von Metzburg.

Bucureste, den 13. April 1787.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCLXI.

Scrisoarea lui Alexandru Vodă Ipsilanti către Metzburg, mulțumindu-i pentru urările primite. Iași, 1787, 9/20 April.

Monsieur le Baron!

J'ai reçu la lettre obligeante, dans laquelle vous rappellez avec éloge le souvenir de non administration passée et me félicitez sur ma nomination à la principauté de Moldavie. Recevez en tous mes remerciemens et soyez bien convaincu, que si pendant mon sejour en Vallachie je me suis fait un devoir constant de montrer dans toutes les affaires rélatives à la cour Imperiale des sentimens de justice et d'équité; je conserve encore ces sentimens dans la même pureté, et que j'ai toujours également à coeur d'entretenir la bonne harmonie qui règne entre la sublime Porte et cette auguste cour.

J'ai reçu la visite de Mr. de Spaun, et dans les peu de momens que je l'ai vu, j'ai eu occasion de vérifier tout le bien que vous m'en dites.

J'apprens avec plaisir que vous vous disposez à venir à Iassy; les qualités avantageuses qui vous distinguent, m'inspirent le désir de faire bientôt connaissance avec vous et de pouvoir vous donner de vive voix des marques de l'estime particulière avec laquelle je suis

Mr. le Baron
Votre affectionné ami
Alexandre Ypsilanti P. de M-e.

Iassy, le 9/20. Avril 1787.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCLXII.

Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre corespondența sa pe timpul absenței Internunțiului din Constantinopol, despre extrădarea dezertorilor din Moldova și exportul de porumb în Bucovina, despre încercarea comandei regimentului de Săcui de a se aprovizionà în Moldova, despre întronizarea lui Ipsilanti la Iași, despre porunca Sultanului ca soția fostului Domn moldovean să fie trimisă la Constantinopol, despre pregatirile pentru primirea sa la Iași și despre sporirea comerțului austriac în Principate. București, 1787, 25 April.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichs-Fürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Der k. k. Herr Internuntius schrieb mir am 12-ten Märzen, er habe Eurer Durchlaucht den ohnmassgeblichsten Vorschlag gemacht, dass ich wärend seiner dermaligen Abwesenheit von seinem Posten meine unterthänigsten Berichte gerade an Eure Durchlaucht selbst einschicken und dem einstweiligen Geschäfts-Träger zu Constantinopel Herrn Rath von *Testa* nur dasjenige, was einen Bezug auf die Pforte hat und keinen Aufschub leydet, anzeigen solle; ich würde jedoch von Hochdenenselben ausdrückliche Befehle darüber erhalten, nach welchen ich mich richten sollte. Da mir nun seit dieser Zeit von Eurer Durchlaucht keine Veränderung ist anbefohlen worden, so habe ich fortgefahren, meine Berichte nach Constantinopel abzusenden. Allein der Herr Internuntius schrieb mir abermals unterm 12-ten dieses, kurz

https://biblioteca-digitala.ro

vor seiner Abreise, dass er eben meinen Bericht vom ersten erhalten habe, aber nicht mehr nach Wien schicken könne; dass der Herr Rath von Testa weder die deutsche Sprache verstehe, noch von denen hiesigen Agentie-Geschäften unterreichtet sey, und ich also meine Berichte an Eure Durchlaucht einsenden solle. In Folge dessen ich Hochdenenselben hiemit dasjenige, was Hochdero gnädige Aufmerksamkeit zu verdienen scheint, unterthänigst anzuzeigen nicht unterlasse.

Das vorzüglichste davon ist die Beendigung der beyden Geschäfte in Betreff der Deserteurs-Auslieferung aus der Moldau und der Kukurutz-Ausfuhr nach der Bukowina. Der Fürst Ypsilanti liess der kaiserlichen Hof-Agentie durch seinen Vertrauten, den dermaligen Hattmann, bedeuten, dass er nicht willens sey, einen Bojernase [boerinaş] mit denen kaiserlichen Caporals in die vier noch unbereisten Districte abzuschicken, sondern dieselbe könnten nur alleine dahin abreisen; er würde Befehle an die Ispravnikate ergehen lassen, damit sie ungehindert in die Dorfschaften, wo sie Deserteurs vorgemerket hätten, abreisen könnten, um diejenigen, wenn sie freywillig retourniren wollten, nach Jassy zur Auslieferung und Übergebung hereinzuschicken, wozu ihnen auch von denen Ispravniks jemand würde mitgegebenen werden; nur bäte er sich aus, dass die Caporals nicht mit ihren Uniformen in denen Districten Aufsehen halber erscheinen sollen, man könne hiemit allsogleich den Anfang machen und die Caporals in die Districte abschicken; man ermangelte nicht, sogleich den Herrn Hauptmann von Beddaeus zu benachrichtigen, welcher erklärte, dass er gleich nach denen Osterfeyertägen die Caporals abschicken und in dem Baccover Districte anfangen würde.

Was das Kukurutz-Ausführungs-Geschäft betrifft, so liess der Fürst erklären, dass er denjenigen Leuten, welche aus der Buccovina zum Einkauf desselben nach Jassy kommen würden, alsogleich schriftliche Erlaubnis-Scheine wegen des freyen Einkaufs und Ausfuhr auf die angezeigte Quantität würde austheilen lassen und dass er an alle Ispravniks Befehle erlassen werde, diejenigen kaiserlichen Unterthanen, welche mit solchen Scheinen sich vorzeigen würden, in ihrem Einkauf nicht zu hindern. Es wurde hierauf eine Vorschrift verfasst, wornach alle gedachten Scheine müssen abgefasst werden und wovon ich hier eine Übersetzung der ersten unterm 5-ten cor. an die k. k. Unterthanen Andrei Mikuka und Haizko Sorohan auf die Summe von 500 Koretz ertheilten Anweisung beylege.

Der Fürst zeigte auch einen Brief, welchen ihm der Oberst des 2-ten Szekler-Gräniz-Regiments geschrieben hatte; dieser hatte ihm durch einen Feldwebel von seinem Regiment an Herrn Hauptmann von Beddaeus nach Jassy geschickt, der ihn dem Fürsten überreichen liess. Der Herr Oberst verlangt darin die Erlaubnis, 3 oder 400 Kilo Getreide in der Moldau für sein Regiment erkaufen zu dürfen, welches ziemlich eine Summa von 9 bis 12.000 Koretz ausmachen würde. Der Fürst liess die kaiserliche Agentie befragen, ob diese anverlangte Summe eben dieselbe sey, welche durch den Ferman bey der Pforte ist stipulirt worden; man antwortete, dass die durch den Ferman stipulirte Summe für Galizien gehöre, das 2-te Szekler-Regiment aber in Siebenbürgen liege, wornach es von der Gefälligkeit des Fürsten abhinge, gedachtem Regimente auch etwas zukommen zu lassen, aber nicht von der nach Galizien stipulirten Quantität. Der Fürst versprach nichts destoweniger auch dahin, wo möglich etwas Getreide abliefern zu lassen, allein zuletzt erklärte er, dass er in seinem Lande nicht genug Getreide habe, um in alle Gegenden vom selben abzuschicken.

Am 8-ten dieses als dem Ostersonntag ging der öffentliche Einzug und Thronbesteigung des dermaligen Fürsten in der Moldau vor sich. In der Frühe hatte die Fürstin ihren eigenen Einzug in Begleitung des ganzen Gefolgs des Aga und Hattmann und vieler Kutschen der ersten Bojarinnen gehalten. Gegen Mittag kam der Fürst mit einem Gefolg von beynahe 2000 Personen, worunter sich meistens die Begleitung der Türken und Arnauten durch ihre Pferde und gutes Ausschen

https://biblioteca-digitala.ro

auszeichneten. In der Mitte des Zugs wurden 11 fürstliche Handpferde mit prächtig gestickten Satteldecken und goldenem Kopfzeug, wie auch denen auf dem Sattel liegenden silbernen Schildern, goldenen Kolben und prächtigen Säbeln des Fürsten geführet, hierauf folgten der Divan-Effendi zu Pferd, welcher den Einsetzungs-Ferman oder Berat hoch auf den Händen trug, die Hauptfahne und die zwey Ross Schweife, endlich wieder drey Stück noch viel prächtiger als die vorhergehenden geschirrten Handpferde. Hierauf der Fürst selbst zu Pferde mit der Kuka, fürstliche Krone, und der Kabanitza, fürstliches Kleid, was sonst nur noch die Tartar-Chans und der Sultan tragen, und mit einem sehr grossen prächtig gekleideten Gefolge dicht umgeben. Dann der Camerase, welcher unter das Volk Geld auswarf, und den Beschluss machte eine zahlreiche türkische Musik. Nach Erreichung des Fürstenhofes wurde in dem grossen Saal des Divans vor allen Bojaren der grossherrliche Ferman laut abgelesen, worauf der Fürst von dem von der Pforte ihm mitgegebenen Officier auf den Thron hinaufgeführt und eingesetzt wurde, zu welcher Zeit eine Salve mit Canonen gelöset wurde. Zuletzt wurden alle Bojaren zum Hand-Kuss gelassen und der Gross-Schatz-Meister von dem Fürsten in seiner Charge confirmiret.

Ein Courier aus Constantinopel brachte endlich dem Fürsten Ypsilanti den Befehl von der Pforte, die bisher zu Jassy eingesperrte Gemahlin, Verwandte und Diener des entflohenen Fürsten Mavrocordato in Freyheit zu setzen und mit der türkischen Begleitung, mit welcher er (der Fürst Ypsilanti) nach Jassy gekommen, nach Constantinopel abreisen zu lassen. Diejenigen drey Personen aber, welche auf der Flucht selbst sind ertappt worden, nämlich der Bruder des entwichenen Camerase, der Ciubukgy und der Basch-Ciohodar sollen von neuem in Eisen geschlossen und also auch nach Constantinopel geliefert werden.

Der Canzlist zu Jassy, Herr von Spaun, schrieb mir, dass ihn der dortige Fürst durch einen seiner Vertrauten eigens habe ersuchen lassen, ihm ein Verzeichnis der ganzen Begleitung, welche mir der hiesige Fürst sowohl bey meiner Ankunft in Bukarest, als bey meinem ersten feyerlichen Besuche gegeben, zu verschaffen, weil der Fürst bey dieser Gelegenheit sowohl seine Ehrfurcht gegen unsern Allerhöchsten Hof, als seine Achtung für mich besonders zeigen wolle. Es ist mir dieses gar nicht angenehm, denn es vermehrt nur die Ausgaben. Herr von Spaun hat mir schon gesagt, dass die zu gebenden Präsente dort noch mehr ausmachen als hier; ich habe ihm dahero geschrieben, er solle nur in höflichen Ausdrücken antworten, dass mein Allerhöchster Hof von den guten Gesinnungen des Fürsten vollkommen überzeugt sey und ich ihn dahero ersuchte, keine besondere Auszeichnung für mich zu machen.

Es ist blatterdings unmöglich alle Art von Ehrenbezeugungen zu verbitten, welches ich sonst gewiss thun würde; denn mein Anstellungs-Ferman muss dem Fürsten öffentlich und in Gegenwart aller Bojaren überreicht werden; folglich kann ich die Abholung durch den fürstlichen Secretair, den fürstlichen Wagen und das Gefolg zur Begleitung auf keine Art ausschlagen; ich werde jedoch bedacht sein, alles so wirtschaftlich als immer möglich zu bestreiten.

Ich habe indessen in Folge meiner aufhabenden Pflicht dem Herrn Fürsten Ypsilanti geschrieben, dass mich verschiedene Geschäfte noch einige Zeit hier zurückhielten, ich aber sobald als thunlich ihm in Jassy meine Aufwartung machen würde und ihm indessen die Geschäfte unseres Allerhöchsten Hofes und den kaiserlichen Canzlisten Herrn von Spaun bestens anzuempfehlen mir die Freyheit nehme, worauf ich die in Abschrift hier unterthänigst beygeschlossene Antwort erhielt (1).

Hier nimmt der Handel der kaiserlichen Unterthanen im grossen und kleinen täglich mehr zu und gibt der Agentie alle Hände voll zu thun, theils wegen der gänzlichen Unerfahrenheit des Fürsten, mit dem man wegen der geringsten Klei-

(1) Cfr. no. CCLXI.

https://biblioteca-digitala.ro

nigkeit, als zum Beispiele um die Erlaubnis für Postpferde, welche kein Mensch ohne seine eigene Unterschrift bekommen kann, ganze Stunden zanken muss, theils auch wegen der im Lande gewöhnlichen Vexationen und Ungerechtigkeiten.

Die von denen Herren Brigenti und Dellazia im verflossenen Jahre mit Getreide aus Hungarn nach Gallatz abgeschickten Schiffe haben durch den ganzen Winter zu Gallatz liegen müssen. Von [den] Vieren, welche zu Silistria eingefroren waren, ist eines hernach durch den Eisstoss auf der Donau ganz zu Grund gegangen und die andern drey sind erst vor einigen Tagen zu Gallatz angekommen. Jetzt muss alles Getreide von Gallatz bis Sulina hinabgeführet werden, wo es sodann auf die grossen Schiffe geladen und durch das Schwarze Meer und den Archipelagus weiters in die Mittelländische See abgeführet wird.

Eben itzt erhalte ich Eurer Durchlaucht hochverehrlichste Zuschrift vom 10-ten dieses und ich werde zu pflichtschuldigster Befolgung dero hohen Auftrags eine Abschrift dieses Berichts dem Herrn Internuntius zu seiner Wissenschaft mit dem nächsten nach Jassy abgehenden Courier nach Cherson einsenden.

Ich empfehle mich unterthänigst zu ferneren hohen Schutz und Gnaden und beharre mit allschuldigst tiefester Ehrfurcht

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster
Freyherr von Metzburg.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCLXIII.

Viena, 1787, 29 Maiu.

Kaunitz avizează pe Metzburg că în schimbul dezertorilor să ofere boerilor moldoveni extrădarea Ţiganilor robi, fugiţi în Bucovina.

Wohlgebohrner Freyherr!

Da also Euer Wohlgebohren zu Folge dero jüngeren Anzeigen sich selber in Jassy befinden, so wird es dann bey den bekannten guten Gesinnungen des Fürsten nicht schwer fallen, dieses Geschäft also im Wege einzuleiten, damit der Ausschlag von der Deserteurs-Zurückstellungs-Angelegenheit nicht platterdings auf den Willen und Nichtwillen der Ausreisser beruhe, besonders wenn Deroselbe dem Fürsten sowohl als dem Divan nachdrücksam vorstellen, dass dieses Auslieferungsgeschäft der vergnügliche Erfolg von dem zwischen den beyderseits bevollmächtigen Grenz-Commissarien gemachten Einvernehmen seye, zufolge dessen auch die moldauischen Bojaren ihre in dem diesseitig Gallizischen Bukowiner Kreis flüchtenden leibeigener Zigeuner zurückerhalten und, um dieser Verabredung ihre Kraft zu geben, auch jene, welche hierlands zu verbleiben bitten und wünschen, mithin gegen ihre Rückweisung und respective Rückgabe sich sträuben, dennoch gebundener nach der Moldau zurückbefördert werden, dass man also als ein *reciprocum* ein vollkommen ähnliches Betragen zu gewährten Ursach habe, dass die dermalige willfährige Versicherung unwirksam bleibe, wenn nicht sonst auch der Fürst und der Divan die Hände dazu böthen und vorzüglich den Befehlshabern in den Districten scharf einbinde, derley Leuthen keinen Unterschleiss zu geben, viel weniger aber, und was am öftesten zu geschehen pflegt, sie noch verheimlichen zu helfen, dass man zwar nicht gesinnet seye, die Leute mit Gewalt auszuheben, dass man aber auf den moldauischen Beistand bey Kundschaftung dieser Leute allenthalben rechnen zu können glaube.

Ich gewarte aber die diesfällige Behandlung bei dem Fürsten vorzüglich Dero

https://biblioteca-digitala.ro

Auskunft; es hat indessen der Hofkriegsrath, dem ich den Inhalt Dero Schreiben vom 4. May mitgetheilet habe, den Hauptmann Beddäus in diesem Geschäft gänzlich an dieselbe angewiesen.

Ich empfehle mich höflich und verharre ohnausgesetzt.

Eurer Wohlgebohren
schuldiger Diener
(s) Kaunitz-Rietberg

Wien, den 29. May 1787.

(Orig. in Bibl. Acad. Rom.)

CCLXIV.

Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre călătoria sa la Iași, despre primirea cordială la Curte și despre Schahin Ghuerray. Iași, 1787, 4 Iunie.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichsfürst! Gnädiger Herr!

Am 29. des jüngstverflossenen Monats bin ich von Bukarest abgereiset und am 4-ten dieses hier angekommen. Der Herr Fürst von der Wallachey hatte 10 seiner Arnauten beordert, um mich bis an die Gränze zu Foksany zu begleiten; ich erfuhr solches noch vorhero und ging am Tag vor meiner Abreise (obschon ich ehervor schon mich bey ihm beurlaubet hatte) noch einmal zu ihm, um diese Ehrenbezeigung zu verbieten; er antwortete mir aber, er müsste in seinem Lande vor meine Sicherheit sorgen, es sey eben der Chan Schahin Ghuerray auf der Reise und habe eine Menge zusammengeloffnes Volk bey sich, von dem ich vielleicht einige Unannehmlichkeiten und Excesse zu erfahrm haben möchte. Alle meine Einwendungen waren fruchtlos und alles, was ich erhielt, war dieses, dass er die Zahl von 10 auf 4 herabsetze. Zu Foksany hatte der Ispravnik bereits von dem hiesigen Fürsten den Befehl, mich mit allem nöthigen zu meiner anhero Reise zu versehen, und ich wurde auf allen Stationen mit besonderen Ehren empfangen und bedient. Gleich nach meiner Ankunft allhier schickte der Fürst einen seiner Leute, namens Mons. *Chabert* zu mir und liess mir zu meiner Ankunft Glück wünschen; ich schickte allsogleich wieder den Herrn von Spaun zu ihm, um mich dafür zu bedanken und zugleich den Fürsten zu fragen, wann ich die Ehre haben könnte, ihm selbst meine Aufwartung zu machen. Er antwortete ihm, er müsste mich erst ausruhen lassen und ich möchte nur alsdann dem Mons. Chabert sagen, wann ich kommen wollte. Gestern Nachmittag war ich dann das erstemal bey ihm und er erwies mir bey meinem Eintritt und bey dem Abschiede besondere Höchlichkeit, die ich von dem Fürsten Mavroceny noch nie empfangen habe. Er stieg nämlich von seinem Divan herab, nahm seine Mütze ab und ging mir mit entblösstem Haupte bis in das halbe Zimmer entgegen. Auf die nämliche Weise begleitete er mich auch, als ich wieder fortging. Unsere erste Unterredung bestund diesmal nur in wechselseitigen Complimenten, bey welchen er doch mit der einem griechischen Fürsten so seltenen redlichen Miene, die ihm eigen zu sein scheint, die aufrichtigsten Versicherungen seiner Ergebenheit für unsern allerhöchsten Hof und seine Bereitwilligkeit in allen Geschäften einfliessen liess. Ich ersuchte ihn sodann den Tag zu bestimmen, an welchem ich die Ehre haben könnte, ihm mein Empfehlungs-Schreiben von Eurer Durchlaucht und meinen Anstellungs-Ferman zu überreichen, worauf er mir erwiederte, dass solches ganz von mir abhänge und dass ich ihm nur den Tag, der mir selbst der bequemste seyn würde, vorhero anzeigen möchte, damit er die sämtlichen Bojaren darzu berufen und alle andern gewöhnlichen Veranstaltungen treffen könnte.

Der Chan Schahin Ghuerray ist bereits vor Movilla Rebuil [?] an dem Pruthfluss

https://biblioteca-digitala.ro

seinem bisherigen Standort aufgebrochen, um sich von da weiters über Foksany nach Adrianopel zu begeben. Da sein bisheriger langwieriger Aufenthalt in der Moldau nicht nur vieles Aufsehen machte, sondern auch dem hiesigen Fürsten sehr kostspielig war und der ganze Strich Landes, wo er durchzog, von seinem Gefolge gleichsam verwüstet und alle herumliegenden Bauern von ihrer Arbeit und Feldbau abgehalten wurden, so sagt man, dass der Fürst selbst vieles beygetragen habe, um von der Pforte einen Capigy-Bascha zu erwirken, welcher ihm den Befehl überbrachte, allsogleich aufzubrechen und sich weiters über die Donau zu begeben. Der Chan widersetze sich anfänglich und hatte sich wirklich auf eine sehr vortheilhafte Lage bey dem Pruthfluss postieret; liess auch aus seinen vorgegebenen Bagage-Wägen 6 Stück Canonen nebst einer beträchtlichen Anzahl Flinten und anderen Gewehren unter seine Leute vertheilen; allein die zwey Paschen, die ihn begleiteten, mit ihrem Gefolg nebst der Suite des Capigy-Bascha hatten ihn bereits umrungen und brachten ihn erst nach vielem Zureden darzu, seine Reise allsogleich fortzusetzen. Er kam am 30. May am nämlichen Tage nach Foksany, an welchem ich dort eintraf. Er ging aber nicht in die Stadt, sondern gerade in sein eine Stunde ausserhalb aufgeschlagenes Lager, wohin ihm die Fuhrpferde, alles Vieh, alle Lebensmittel und andere Nothwendigkeiten nachgeschickt werden mussten.

Ich empfehle mich übrigens unterthänigst zu fernerem hohen Schutz und Gnaden und beharre mit allschuldigst tiefester Ehrfurcht

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster
Freyherr von Metzburg.

Jassy, den 4. Iuny 1787.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCLXV.

Viena, 1787 15 Iunie.

Kaunitz aduce aminte lui Metzburg, că schimbul dezertorilor contra Țiganilor boerești s'a inarticulat în convenția de demarcare a Bucovinei și că la 1757 Austria a obținut un ferman prin care se îngăduea extrădarea dezertorilor.

Wohlgebohrner Freyherr!

Gegenwärtig soll ich vorzüglich den richtigen Empfang dero jungeren Schreiben von 21. May betätigen, womit Euer Wohlgebohren in Betreff des Deserteurs-Auslieferungs-Geschäftes, weil sich Herr Hauptmann Beddeus dabei auf eine diesfällige Convention beziehet, die weiteren Weisungen aussuchen.

Mit meinem Schreiben vom 29. May, welches ich unmittelbar nach Jassy aus dem Grunde habe abgehen lassen, da es eben auf diesen Gegenstand einen Bezug hatte, war ich bereits dahin bedacht, denenselben alle Erwägungen an die Hand zu geben, welche bei vorliegender Verhandlung von einer gedeihlichen Wirkung sein könnte.

Bis zur Eintreffung also der gegenwärtigen Depesche zweifle ich nicht, dass alles schon in ein vergnügliches Geleise wird sein gebracht worden. Ich habe hiebei das Zutrauen eben sowohl auf dero vorsichtiges Benehmen, dem Herrn Fürsten die Wichtigkeit dieser Deserteurs-Auslieferung vorzustellen, als auch auf die billige Denkungsart des letzteren, und dass er sich um so eher willfährig herbeizulassen geneigt finden werde, da eben hierauf die Befestigung der Ruhe und des guten Einvernehmens zwischen den beiderseitigen Grenzen sich gründet.

https://biblioteca-digitala.ro

Zur Beleuchtung aber des wahren Sinnes von jenem Instrument, welches sowohl Herr Beddeus bei dieser Deserteurs-Rückschaffung, als auch der Hofkriegsrath bei seiner gegebenen Weisung an das Galizische Generalcommando in eben dieser Angelegenheit gegenwärtig hatte, soll ich Euer Wohlgebohren hier auf den Umstand rückerinnern, dass bei Schliessung des *Buccoviner Demarcations-Geschäfts* zwischen den damaligen Bevollmächtigten zweien Herren Commissarien der Generale Baron von *Barco* und *Tahir Aga* einige schriftliche Anfragen und Rückäusserungen sind gewechselt worden, wobei unter anderen das beiderseitige Einvernehmen dahin getroffen wurde, dass die Moldauer Bojaren ihre leibeigenen Zigeuner gegen dem zurückerhalten würden, dass auch sie die k. k. Deserteurs ohnbedenklich zurückstellen sollen. Dieses Einvernehmen hat mit dem seine volle Wirksamkeit erhalten, dass gleich vom selben Zeitpunkt man sich wechselseitig nach dieser Vorschrift gehalten hatte, gleich wie dann Eurer Wohlgebohren schon aus meinem vorhergehenden Schreiben bekannt sein wird, dass diesorts eben in dieser Hinsicht die flüchtigen Moldauer-Zigeuner auch gegen ihren Willen mit Gewalt den Eigenthümern zurückgegeben werden.

Überhaupt aber ist an der positiven Willensmeinung der Pforte wegen Rückstellung unserer Deserteurs um so weniger zu zweifeln, nachdem der Grossherr die nachdrücksamsten Befehle auf Veranlassen unserer Minister an jene Grenzgegenden abgehen zu lassen keinen Anstand gemacht hat, wo noch kein besonderes derlei wechselseitiges Einvernehmen bestehet; ja es hat sich hier bei den älteren Akten die Anzeige gefunden, dass Herr Internuntius von Schwachheim in Jahre 1757 von der Pforte wegen Rückstellung unserer Ausreisser aus den Militärdiensten einen Ferman erhalten hatte, welcher zugleich an die damaligen drei Grenzpaschas von Seraglio, Belgrad, Widin und auch an die zwei Hospodaren in der Walachei und Moldau ist erlassen worden.

Ich empfehle mich höflich und verharre stets hin

Eurer Wohlgebohren
schuldiger Diener
(s) Kaunitz-Rietberg.

Wien, den 15. Juny 1787.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

CCLXVI.

Răspunsul lui Alexandru Vodă Ipsilanti către Kaunitz cu privire la numirea baronului Metzburg de agent diplomatic la Iași.

Iași, 1787, 12 Iulie.

Mon Prince,

J'ai reçu par les mains de Mr. le conseiller Impérial Baron de Metzbourg la lettre dont Votre Altesse m'a honoré le 10. Janvier.

En veillant autant qu'il depend de moi à l'exécution des traités et au maintien de la bonne harmonie qui subsiste entre les deux Empires, je ne ferai que suivre la volonté et les intentions de la sublime Porte ma souveraine, et je me ferai toujours un devoir de contribuer aux progrès du commerce aussi bien qu'aux avantages des sujets reciproques et de prévenir tous les différends qui pourraient naître entre la province confiée à mon administration et les provinces limitrophes de Sa Majesté Impériale.

Je me félicite, mon Prince, que le choix de sa Majesté soit tombé sur Mr. le Baron de Metzbourg et je ne me promets rien que de satisfaire des relations

https://biblioteca-digitala.ro

que je vais avoir avec un agent qui a déjà occupé avec succès plusieurs places dans la carrière diplomatique et qui par ses talens autant que par sa prudence et la douceur de son caractère a su meriter l'estime et les suffrages des cours auprés desquelles il a été emploié; sa bonne réputation l'avait précédé en Moldavie et dans les différentes entrevues que j'ai eues avec lui, j'ai eu occasion de remarquer qu'elle était bien méritée; elle acquière un nouveau lustre à mes yeux, Mon Prince, par la manière dont votre Altesse me le recommande.

Comme je suis très persuadé d'après ses sentimens connus et d'après l'estime dont V. A. l'honnore que ses représentations n'auront rien que de juste, je vous prie de croire, Mon Prince, qu'il me trouvera toujours disposé à les accueillir favorablement, et que je n'ai rien plus à coeur que d'entretenir de tout mon pouvoir la bonne intelligence qui règne entre les deux Empires.

Je suis charmé de pouvoir à cette occasion vous renouveler, Mon Prince, les sentiments d'estime dont j'ai toujours été pénétré pour vos qualités si justement admirées de toute l'Europe et je vous prie d'agréer les assurances de la haute considération avec laquelle j'ai l'honneur d'être

Mon Prince
de votre Altesse
le très humble et très obbeissant serviteur
Alexandre Ypsilanti, Pr. de Mold.

(Wiener Haus- Hof-und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCLXVII.

Viena, 1787, 17 Iulie.

Kaunitz vestește pe Metzburg că s'a reîntrodus al treilea curs postal pe lună între Cernăuți și Iași.

Wohlgebohrner Freyherr!

Auf dero Vorschlag vom 18. Iuni über die fernere Einrichtung des ordentlichen Staffeten-Ritt zwischen Czernowitz und Iassy, welchen ich bereits erinnerter Massen an die Böhmisch-Oesterreichische Hofkanzlei und Hofkammer zur weiteren Einvernehmung übergeben hatte, ist nun von ersagter Hofstelle die Rückäusserung dahin eingelangt, dass nur auf vormaliges Anrathen der alldortigen Agentie und des Galizischen Guberniums die monatlich dreimal [ige] Beförderung der Staffeten von Czernowitz nach Jassy auf zweimal herabgesetzt worden, dass aber auf das dringende Ansuchen der Handelschaft kein Anstand genommen werde, die Sache allsogleich auf den alten Fuss wieder zurückzusetzen.

Gleichwie nun sogleich das nöthige dem Gubernium mitgegeben wird, als will ich zu Eurer Wohlgebohren Kenntnis unter einem ein gleiches hiemit erinnern, deme ich sonst für diesmal nicht weiter beizufügen habe.

Ich empfehle mich höflich und verharre stetshin

Eurer Wohlgebohren
schuldiger Diener
(s) Kaunitz Rietberg.

Wien, den 17. Julius 1787.

(Orig. în Bibl. Acad Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CCLXVIII.

Metzburg dă un raport amănunțit despre dezertorii din Moldova și face anumite propuneri pentru a înlesni reîmpatriarea lor. Observații despre procedurea viceconsului rusesc în chestia dezertorilor. Iași, 1787, 18 Iulie.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichsfürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Ich habe mir nun angelegen sein lassen, die dermalige Lage des Deserteurs-Auslieferungs-Geschäfts gründlich zu überlegen und finde meiner Pflicht angemessen, Eurer Durchlaucht folgende Haupt-Umstände unterthänigst anzuzeigen.

Es wurden bishero vermög der gleich von allem Anfange zwischen dem hiesigen Fürsten und dem vormaligen Agenten Herrn Raicevich getroffenen Verabredung alle kaiserlichen Deserteurs, die man in denen Districten ausfindig machte, hereingeführet, vor dem Divan examiniert und davon nur diejenigen der kaiserlichen Hof-Agentie zur Zurücksendung übergeben, welche selbst Deserteurs zu sein und freiwillig zurückkehren zu wollen einbekannten; diejenigen aber liess man niemals verabfolgen, welche Deserteurs zu sein leugneten und welche nicht freiwillig in kaiserliche Dienste zurückkehren wollten. Manchmal liess der Divan aus Nachsicht auch jene verabfolgen, welche, obschon sie läugneten und also dadurch schon ihre Abneigung zur Rückkehr bezeigten, doch wirkliche Deserteurs zu sein überwiesen wurden. Diese letztere liess dann der Herr Hauptmann Beddaeus öffentlich auf einem Wagen geschlossen von hier fortführen, in der Absicht, andere dadurch abzuschrecken und ihnen zu zeigen, dass ihnen das Leugnen nichts helfe.

Auf solche Art kam freilich die Hauptsache blatterdings auf das Wollen und Nichtwollen der Deserteurs an und es wäre dahero zu wünschen, dass nach der von Eurer Durchlaucht mir gegebenen hohen Vorschrift vom 29-ten May und nach der Äusserung des Hof-Kriegs-Raths sowohl vom Monat May dieses Jahres, als auch schon vom 10-ten Juny 1786 diese Stellung vor dem Divan nie wäre eingeführt worden oder itzt abgestellt werden könnte; der Herr Internuntius hat Eurer Durchlaucht schon untern 9-ten August 1786 bemerket, dass dieses ganz unmöglich sei und gar nicht in der Macht des Fürsten stehe, weil diese Formalität, die Deserteurs dem Divan vorzustellen, auch von denen Russen beobachtet werden muss und der Fürst, ohne sich einer schweren Verantwortung bei der Pforte auszusetzen, uns ein Privilegium, was die Russen nicht haben, nicht eingestehen kann. Alle meine ihm deshalben vor einigen Tagen in Folge dero letzten hohen Befehls vom 29-ten May gemachten Vorstellungen waren anfangs auch ganz fruchtlos; er sagte mir, seine guten Gesinnungen und seine Ergebenheit für unsern allerhöchsten Hof seien ohnehin bekannt; er habe sie auch dadurch noch mehr bewiesen, dass er an alle Ispravniks den Befehl habe ergehen lassen, die fürohin herüberkommenden kaiserlichen Deserteurs allsogleich auf der Gränze zurückzuschicken; allein, wenn er auch diejenigen, die wir selbst ausfindig machten, von der Stellung vor dem Divsn freispräche, so würden ihn die Bojaren selbst bei der Pforte anklagen, dass er eine von der kaiserlichen Agentie unternommene Entvölkerung dieses Fürstenthums begünstige.

Ich stellte ihm endlich vor, dass es vor die kaiserliche Hof-Agentie zu erniedrigend sei, mit einem Deserteur vor denen ersten Bojaren gleichsam confrontiret zu werden und unrecht zu behalten; denn dieses sei der Fall, wenn die Agentie einen Mann als Deserteur dem Divan vorstellt, der Mann aber ein Deserteur zu sein läugnet, und von dem Divan losgesprochen wird. Er fand meine Bemerkung richtig und sagte, dass wir nur auf ein Mittel denken müssten, diese Stellung vor dem Divan zu vermeyden, ohne dass die Russen darüber Lärm schlügen; denn unsere Deserteurs wolle er gern davon tacito freisprechen, weil er wüsste, dass wir keinen andern, als wirkliche Deserteurs aus der Moldau wegführen wollten; die Russen könnte und

https://biblioteca-digitala.ro

würde er aber niemals davon dispensiren, weil bekannt sei, dass der Vice-Consul Leute von allen Nationen in der Welt, und selbst Moldauer, anwerbe und man tägliche Beispiele davon erfahre; ich sollte ihm also Zeit lassen, es besser zu überlegen, ich möchte meines Orts auch die Sache so einleiten, dass alles mehr im stillen und ohne viel Aufsehen geschehe; denn es käme ihm besonders vor, dass die kaiserlichen Unter-Officiers im ganzem Lande herum und in jede Hütte hineingingen, einen jeden Bauern scharf um seinen Lebenswandel befragten, gleich als ob man die ganze Moldau conscribieren wollte; ich sollte aber versichert sein, dass er sich jederzeit gerne zu allem einverstehen würde, was mit der in seiner Stelle nöthigen Behutsamkeit vereinbarlich wäre.

Nun sehe ich aus denen Acten der hiesigen Canzley, dass Seine Kaiserliche Majestät in einem am 2-ten December 1785 an den Hof-Kriegsrath erlassenen Allerhöchsten Handbillet ausdrücklich sagen, „dass die Haupt-Absicht gleich anfangs nur dahin ginge, Deserteurs in der Moldau aufzusuchen und zur Rückkehr zu vermögen, dass man itzt auch unnütze Leute herüberzutreten zwinge, von denen man keinen Vortheil habe, weil man sie lebenslänglich umsonst verpflegen und noch darzu eine scharfe Aufsicht über sie bestellen müsse, dass derlei Leute vielmehr schädlich seien, weil sie selbst kein Vertrauen für sich haben, sondern noch andere mit sich in die Moldau zurückführen; dass eben dieses auch von den Provincial-Unterthanen gelte, durch welche die Population nichts gewinne, sobald man sich ihrer nur durch scharfe Aufsicht versichern kann, welche bei dem Landmann noch weit beschwerlicher als bei dem Militair ist; dass folglich alle gewaltsame Herbeibringung der Deserteurs und Emigranten gänzlich einzustellen sey".

Zufolge dieser allerhöchsten Resolution sind also keine andern Deserteurs mehr zurückzuschicken, als welche *diensttauglich* sind und welche *freiwillig zurückkehren wollen.*

Es sagt aber der Herr Hauptmann Beddaeus selbst in seiner letzten an den Hof-Kriegs-Rath unterm 13-ten Februar und an die hiesiege Agentie unterm 20-ten Februar gemachten Anzeige, welche beide ich hier unterthänigst beilege, „dass von beiläufig 330 sich hier aufhaltenden und von ihm aufgezeichneten Deserteurs sich gewiss kaum 30 als Deserteurs einbekennen und unter diesen 30 vielleicht nicht 5 oder 6 diensttaugliche sein werden, dass nicht zu hoffen ist, dass man in Zukunft deren mehrere werde ausforschen können; dass, wenn man die Deserteurs und Emigranten mit keinen in die Augen fallenden Wohlthaten zur Rückkehr reizen kann, mit der Hinauslieferung wenig mehr zu machen sein wird; dass die meisten wegen Mangel an Getreide und Lebensmittel aus der Buccovina und aus Siebenbürgen nach der Moldau und Wallachey entfliehen; dass sie hier andere Namen annehmen und sodann gar nicht ausfindig gemacht werden können und mehr dergleichen".

Ich glaube also, dass es nicht mehr soviel darauf ankommt, die noch hier im Lande herumzerstreuten Deserteurs aufzusuchen, sondern dass man nur bedacht sein muss, jene, die künftighin hereinkommen, sogleich wieder zurückzuliefern, und um sowohl dieses, als überhaupt die Allerhöchste Absicht vollkommen und noch besser als bisher zu erreichen, nehme ich mir die Freiheit, für das künftige folgende Einrichtung unmassgeblichst vorzuschlagen:

1. Dass das so kostspielige und hier so viel Aufsehen machende Militare-Commando reducieret, der Herr Hauptmann Beddaeus mit denen überflüssigen Leuten zurückberufen, und

2. Nur 4 Unterofficiers hier und eben soviel in der Wallachey bei der Agentie angestellt gelassen werden;

3. Dass, gleich wie in denen k. k. Erblanden ein jeder Bauer, der einen Deserteur einbringt, eine Belohnung von fl. 25 (wenn ich nicht irre) erhält, man auch in der Moldau und Wallachei einem jeden, der einen kaiserlichen Deserteur verlässlich

https://biblioteca-digitala.ro

angiebt oder persönlich der Agentie überliefert, eine Belohnung von 8 oder 10 fl. versprechen und auszahlen dörfe.

Ich erkläre nun deutlicher alle Punkte dieses Vorschlags.

Durch den *ersten* ersparen Seine Kaiserliche Mayestät jährlich über 1500 fl., welche der Herr Hauptmann Beddaeus mit seinen Leuten an täglicher Zulage, Quartiergeld, Briefporto etc. kostet; und gleich wie ich bei Gegenständen, wo ich mir die Freiheit genommen habe, eine neue Ausgabe vorzuschlagen, aufrichtig und unpartheyisch gedacht habe, ebenso rechne ich es mir auch zur Pflicht zu handeln und zu sprechen, wenn ich finde, dass das allerhöchste Aerarium eine beträchtliche Summe ohne Vortheil ausgiebt und ersparen kann. Das Aufsehen, welches dieses ganze Militaire-Commando hier erreget und viele andere Geschäfte erschweret, höret alsdann auf. Die Agentie, ohne welche der Hauptmann Beddaeus ohnehin nichts thun kann, kann die Deserteurs ebensogut zurückschicken als er. Es desertieren aus dem Banat und aus Siebenbürgen ebenso viele Leute nach der Wallachey, als aus Galizien nach der Moldau. Zu Bukarest ist weder ein Hauptmann, noch ein anderer Oberofficier und ich sende doch stets so viele Deserteurs zurück, als man nur auftreiben kann, und vielleicht mehr, als seit einem Jahre aus der Moldau zurückgeschickt worden sind.

Das Argument des Herrn Hauptmanns Beddaeus, dass durch das hier angestellte Commando Leute, die zu desertieren willens sind, von ihrem Vorhaben abgeschrecket werden, scheint mir nicht allerdings richtig zu sein. Denn, wenn diese Betrachtung auf einen übelgesinnten Mann einen Eindruck macht, so lässt er sich durch die Agentie und durch die derselben beigegebenen Unterofficiers eben so gut abschrecken; und bei Leuten, die diese Betrachtung von der Desertion doch nicht abhält, macht die hier angestellte Person des Herrn Hauptmanns nur die nachtheilige Wirkung, dass sie nicht nach Iassy, wo man sie leichter erkennen könnte, kommen, sondern sich in dem Innern des Landes verbergen, wo man sie gar nicht ausfindig machen kann.

2. Bishero waren 6 Unterofficiers und zwei Krankenwärter hier. Für das künftige sind 4 Unterofficiers und ein Krankenwärter hinlänglich, aber auch nöthig, sowohl hier als zu Bukarest. Sie können alsdann in beiden Fürstenthümern von der Agentie (wie bishero von dem Herrn Hauptmann Beddaeus) in die verschiedenen Districte auf das Land hinausgeschicket werden, um im Stillen und ohne Aufsehen die Deserteurs aufzusuchen und einen und anderen gleich von dort aus auf die Gränze zurückzuführen und dem nächsten kaiserlichen Commando zu übergeben. Die Unterofficiers sind zugleich zur Justiz-Pflege über die hier etablirten kaiserlichen Unterthanen, welche ganz unter der Jurisdiction der Agentie stehen, unumgänglich nothwendig.

3. Wenn der Fürst auch (wie er es gewiss ernstlich meint) denen Ispravniken befiehlt, die kaiserlichen Deserteurs sogleich anzuhalten und entweder hieher zu liefern, oder gerade zurückzuschicken, so ist man doch nicht sicher, dass der Ispravnik diesen Befehl befolgt; dem Ispravnik ist daran gelegen, viele Ackersleute in seinem District zu haben, um die Zahl der Contribuenten zu vergrössern und bei Einsammlung und Einschickung der Contribution sich ein Verdienst zu machen; dem moldauischen Bauern ist ebenfalls daran gelegen, einen Gehilfen seiner Arbeit zu haben; folglich wird der Ispravnik und der Bauer einen kaiserlichen Deserteur weder verrathen, noch herausgeben, wenn er nicht durch grössere Vortheile, als durch einen blossen fürstlichen Befehl darzu gereizet wird; und dieser Vortheil scheint mir in der Belohnung von 8 oder 10 Gulden zu bestehen, massen diese Summe für den Moldauischen und Wallachischen Bauern genug anlockend ist, weil er dadurch seine Contribution auf ein ganzes Jahr bezahlet und für ihn die 10 fl. einen grösseren Gewinn ausmachen, als die Hilfe, die er sonst durch die Arbeit eines solchen Deserteurs erhält.

Diese Einrichtung scheint nur der allerhöchsten Willensmeynung Seiner Kaiserlichen Mayestät und auch dem allerhöchsten Aerario die angemessenste zu sein, jedoch unterwerfe ich alles Eurer Durchlaucht höheren Einsicht und der allerhöchsten

https://biblioteca-digitala.ro

Entscheindung unseres allergnädigsten Monarchen und unterfange mich nur die einzige Bemerkung noch beyzufügen, dass ich dabei nichts als die Beförderung des allerhöchsten Dienstes und Nutzens vor Augen und nicht im geringsten die Privat-Ansicht habe, nur etwa den Herrn Hauptmann Beddaeus von hier zu entfernen.

Ich habe meines Orts nicht die geringste Ursache über ihn zu klagen und muss ihm vielmehr die Gerechtigkeit leisten, dass er (wie ich aus denen Acten und allen Umständen ersehe) seine Pflicht durch drei Jahre mit all schuldigem und möglichem Eifer erfüllt und dem allerhöchsten Hof wesentliche Dienste geleistet habe; itzt glaube ich aber unpartheyisch, dass seine Gegenwart fernershin hier unnützt sein würde. Ich habe ihm auch ganz aufrichtig diesen meinen neuen Vorschlag mitgetheilt, mich ausführlich mit ihm darüber besprochen und, weil er die Militair-Verfassung besser als ich kennt, seine Meinung eingeholt. Er konnte nicht anders, als mir selbst in allen Punkten beistimmen und erkennt seine Person für das künftige hier unthätig und überflüssig. Daher scheint mir auch, dass ihm seine Abberufung selbst angenehm sein würde, um seine weiteren Dienste bei der Armee leisten zu können, besonders, wenn seine Abberufung mit einer Allerhöchsten Gnade oder Belohnung für seine durch drei Jahre hier geleisteten Dienste begleitet wäre.

Ich empfehle mich unterthänigst zu ferneren hohen Schutz und Gnaden und beharre mit allschuldigst tiefester Ehrfurcht

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster
Freyherr von Metzburg.

Jassy, den 18. July 1787.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCLXIX.

Iaşi, 1787, 19 lulie.

Metzburg către Kaunitz, despre răspunsul lui Ipsilante la scrisoarea de acreditare.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichsfürst! Gnädiger Herr!

Als ich letzhin bei dem Fürsten war, frug er mich, ob ich die Antwort, die er Eurer Durchlaucht auf das ihm von mir überreichte Schreiben zu geben schuldig sey, Hochdenenselben selbst einschicken wollte, und er sagte mir zugleich, er habe, gleich nach seiner Ankunft in diesem Fürstenthum Eurer Durchlaucht selbst schreiben wollen, um die Versicherung seiner wahren Ergebenheit für unsern Allerhöchsten Hof und jener nämlichen aufrichtigen Gesinnungen zu erneuern, welche er während seiner Regierung in der Wallachey bei allen Gelegenheiten an den Tag zu legen sich beflissen habe; er habe es auch gleichsam für seine Schuldigkeit angesehen, allein er müsste mir aufrichtig gestehen, dass, da er überall mit Spionen umgeben sey, er gefürchtet habe, es möchte die Pforte erfahren, und dort hätte dieser Schritt einen Verdacht erregen können, welchen er auf alle Art vermeiden müsste. Ich antwortete ihm, dass mein Allerhöchster Hof dieses gar wohl wisse und dahero ebenfalls auch das Schreiben, welches ich ihm von Eurer Durchlaucht zu überreichen die Ehre gehabt habe, wohlbedächtlich nur in ganz allgemeinen Ausdrücken verfasst gewesen sey, um ihn bei der Pforte (im Fall er es etwa hinschicken müsste) in keinen Verdacht zu setzen, dass ich aber den besondern Auftrag hätte, ihn mündlich zu versichern, dass mein Allerhöchster Hof von seinen so redlichen als freundschaftlichen Gesinnungen vollkommen überzeugt sey und dahero seine Ernennung zu diesem Fürstenthum mit wahren Vergnügen erfahren habe. Tags darauf schickte er mir

https://biblioteca-digitala.ro

durch seinen Secretaire Abbé *Chevalier* die oberwähnte Antwort an Eure Durchlaucht, welche ich hiemit unterthänigst einzusenden nicht ermangle.

Ich empfehle mich unterthänigst zu ferneren hohen Schutz und Gnaden und verharre mit allerschuldigst tiefester Ehrfurcht

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster
Freyherr von Metzburg.

Jassy, den 19. July 1787.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCLXX.

Petrossi raportează lui Metzburg la Iași că Poarta a declarat războiu Rusiei și că consulul rusesc din București a fost aruncat în arest preventiv.

București, 1787, 23 August.

Eure Durchlaucht!

Gestern um 12 Uhr Mittags erhielte ich aufs geheimste durch Herrn *Condili* folgendes Billet:

„Dans ce moment par l'arrivée d'un calarase (courrier du Prince) de Constantinople le gouvernement annonce la guerre entre lui et la Russie; déjà l'envoyé de Russie y est arrêté. On va aussi arrêter son ministre (le consul général) ici; le secrétaire Armase a eu l'ordre d'y l'aller joindre — c'est le grand camarase (trésorier) qui m'apprend cette nouvelle fatale venant dans le moment de la vieille cour".

Hierauf begab ich mich hie und da, um etwas mehr Sicherheit von dieser unerwarteten Nachricht einzuziehen; ich konnte aber nichts als geheime Verwirrung bei denen Bojaren abnehmen; um 1 Uhr begegnete ich dem russischen Herrn Dolmetsch, der mich eben bei der Tafel zu besuchen gesinnet war und von allen diesen Vorfallenheiten nicht die geringste Wissenschaft hatte, obwohl er noch eine ganze Stunde nach Ankunft des fürstlichen Couriers bei Hofe sich befand. Ich sagte ihm endlich im Vertrauen: einem zwar noch ungegründeten Gerüchte nach will man wissen, dass der Krieg zwischen dem russisch-kaiserlichen Hofe und der Pforte erkläret seye und dass man eben im Begriffe seye, seinen Herrn General-Consul, welcher eben auf einem eine halbe Stunde ausser der Stadt, dem Herrn Vornik Rakovitz zugehörigen Lustschlosse *Fundeni* sich befand, in die Stadt abzuhohlen und im fürstlichen Hofe festzusetzen; mir schien also, es stünde ihm zu, weitere sichere Nachrichten hievon einzuhohlen; allein bis der durch diese unvermutete Nachricht ganz verwirrte Herr Dolmetsch einige Massregeln zu nehmen sich entschloss, hatte der Fürst schon seinen Secretaire nebst einem anderen Bojaren abgeschickt, um den Herrn General-Consul bis in seinen Hofe begleiten zu lassen. Unterdessen gieng ich nach Hofe, um die Postzettel für eine Staffette nach Jassy und eine andere nach Hermannstadt zu fordern; ich sprach mit dem Gross-Postelnik und dem Grosskanzler. Beyde machten dem Fürsten ohne Verzug und oft wiederholtermassen mein Ansuchen zu wissen, allein ich bekam immer die Antwort, der Fürst wollte mir gerne dienen, allein er habe eben den Tzelebi-Efendi von Rustschiuk wieder mit seinem ganzen Gefolge müssen dahin zurückführen lassen und er habe also auf der ersten Post keine Pferde mehr; ich antwortete hierauf, die Pferde für die erste Post wolle ich besorgen, ich bäte nur um den Postzettel für die übrigen Posten. Da man also sahe, dass ich nicht zu weichen gesinnet seye, liess mir endlich der Fürst sagen, er wäre eben gesinnet gewesen, mir seinen Secretaire zu schik-

https://biblioteca-digitala.ro

ken, es freue ihn also, dass ich ihm wäre zuvorgekommen, er wünsche mich nach dem Herrn russischen General-Consul mündlich zu sprechen. Während dieses Zeitraumes bekam ich auf eine sehr geheime Art folgendes Billet des Herrn Condili:

„Les avis que ma cour a reçu concernant la guerre consistent à ce que la sublime Porte appellant l'envoyé de Russie lui proposa de reparer avec modération, s'il est possible, aux questions de sa cour, ce qui n'a pas pu, n'étant pas de son pouvoir, dans ce cas la Porte l'a arrêté en apparence pour le faire partir le 2-e ou le 3-e jour; à ces causes ma cour faira aussi arrêter le consul en Muzafir (étranger) qui apres un ou deux jours faire partir[?]; cependant on espère que le tems accommodera les choses, que si les Russes s'empareront d'Oczakof, la paix se rétablira, mais les deux Principautés tomberont peut être pour toujours; que si d'ailleurs on veut le chasser d'Europe, c. à. d. de la Turquie Européenne, les affaires iront au long, nous verrons l'équilibre de l'Empereur Roi où penchera-t-il?"

Unterdessen kam der Herr General-Consul mit seinem Dolmetsch; man empfing ihn mit allen möglichen Ehrenbezeugungen und dann erklärte ihm der Fürst, das Schicksal habe gewollt, dass die Hohe Pforte dem russisch-kaiserlichen Hofe den Krieg angekündet und ihm den Befehl ertheilt, ihn auf einige Tage bei sich zu behalten, gleichwie man auch mit dem Abgesandten in Constantinopel verfahren wäre; doch solle er versichert seyn, dass man ihm die gebührenden Ehrenbezeugungen in allem Überflusse erweisen werde. Darauf antwortete der Herr General-Consul, dass er sich nicht im mindesten dem Antrage des Fürstens entgegensetzen werde, doch müsse er erklären, er könne bei Mangel [an] Befehlen von seinem Hofe diese neue Wohnung unmöglich als einen förmlichen Arrest, sondern bloss als eine interimale Detention ausehen, worauf ihn der Herr Gross-Postelnik und Herr Gross-Kanzler in das ihn angewiesene Zimmer begleiteten, wo man ihm verschiedene Geschenke vom Fürsten überbrachte. Von allem diesem war ich Augenzeuge, doch liess ich mich dabey nicht öffentlich sehen. Nach dieser Audienz rufte[!] mich der Herr Fürst zu sich und erklärte mir mündlich die Befehle seines Hofes gegen die Russen und zugleich deutete er mir an, dass die Pforte mit unserem Allerhöchsten Hofe noch immer in dem alten besten Verbündnisse stünde, worauf ich dann sowohl die ganze k. k. Agentie, als auch alle Kaufleute und übrigen kaiserlichen Unterthanen aufs dringendste dem Fürsten anempfahl, besonders da die Menge derselben auch deren Geschäfte sehr stark häufen muss. Der Fürst antwortete mir mit denen süssesten Worten, er habe mich schon lange als seinen Sohn anerkannt, nun aber soll ich ohne Verzug die deutschen Kaufleute und alle kaiserlichen Unterthanen rufen und ihnen andeuten, dass er selbe als seine eigenen Kinder beschützen werde, dass der Lauf der Geschäfte nicht werde gehemmt seyn und dergleichen mehr, worüber ich mich mit denen höflichsten Ausdrücken bedankte. Da ich endlich aufs Ansuchen der zween Postzetteln kam, so fand ich den Fürsten fast unbeugbar; er sagte nur immer, bis am anderen Tage könne er mir selbe unmöglich geben, er woll's verantworten, wenn man mir eine späte Expedirung der Couriere zur Last legen würde; endlich nach langen von mir ihm hierüber gemachten Vorstellungen bat er sich wenigstens einen Termin von 5 Stunden aus, welchen er aber auch nicht hielt, obwohl ich ihn bis halb 12 Uhr Nachts immer daran erinnern liess. Dann gieng ich ins russische Consulats-Haus, übernahm auf Ansuchen des Herrn General-Consuls mit Ertheilung eines Recepisses das ganze russische Archiv nebst denen beträchtlicheren Geräthschaften des sämtlichen Consulair-Officialats, welches ich Nachts in unser Haus ganz in der Stille überbringen liess. Ich suchte auch dem im russischen Hause zurückgebliebenen Canzler von *Latinin* mit guten Räthen an die Hand zu gehen, worüber mir auch der Herr General-Consul seine Zufriedenheit äusserte. Heute am 23. August, da ich noch bis 8 Uhr frühe keinen Postzettel erhalten habe, begab ich mich abermals nach Hofe, gerade ins Vorzimmer des Fürsten und liess ihm melden, ich könne unmöglich mir vorstellen, dass der Fürst sein einem k. k. Officianten gegebenes Wort bei der dermaligen Lage brechen wolle und dass

https://biblioteca-digitala.ro

ich gewiss nicht aus seinem Palais gehen würde, bis ich nicht mein Ansuchen gewähret sehen würde, worauf ich auch ohne Verzug beyde Postzettel erhielt. Hierauf verlangte mich der Herr russische General-Consul zu sprechen, der mich mit möglichster Höflichkeit empfieng und mich um Protection für alle wahren Russen ersuchte, neuerdings sein ganzes Haus anempfahl und mir ihre dermalen vor sich gehenden *affaires courantes* der Kaufleute erklärte, worauf ich ihm antwortete, ich würde gewiss Tag und Nacht keine Mühe sparen, um meiner Pflicht aufs genaueste nachzukommen; ich wünsche nur, dass ich die Zufriedenheit sowohl meines allerhöchsten als auch seines kaiserlichen Hofes erhalten möchte. Endlich ersuchte er mich, ihn öfters zu besuchen, und deutete mir an, dass er bald von hier abreisen würde, wisse aber noch nicht wohin; sein Herr Dolmetsch hingegen bliebe hier, den er mir besonders empfahl.

Nun wünsche ich nur dero Willensmeynung Genugthuung geleistet und mich dero hohen Gnaden und Schutz nicht unwürdig gemacht zu haben, der ich indessen mit tiefester Ehrfurcht und pflichtschuldigster Hochachtung zu verharren die Ehre habe.

Eurer Durchlaucht

unterthänigster Diener

Petrossi

In Abwesenheit des k. k. Herrn Agenten.

Bukarest, den 23. August 1787.

P.S. Eben jetzt schickte mir der Herr General-Consul das an den am k. k. Hofe accreditirten russisch-kaiserlichen Herrn Ambassadeur, Fürsten von Galliczin, [gerichtete Schreiben], welches ich hier beizulegen nicht ermangeln wollte.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCLXXI.

Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre izbucnirea războiului ruso-turc și despre dorința lui Alexandru Vodă Ipsilanti ca armata austriacă să ocupe Moldova. Iași, 1787, 24 August.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichsfürst! Gnädiger Herr!

Eure Durchlaucht werden sowohl aus denen Berichten, welche ich von hier an Hochdieselben zu erstatten die Ehre gehabt habe, als auch aus jenen, welche ich dem Herrn Internuntius eingeschickt habe, zu ersehen geruhet haben, dass Fürst Ypsilanti mich seit meiner Ankunft allhier mit besonderer Güte und Freundschaft behandelt hat. Eine vorzügliche Probe seines Zutrauens gab er mir heute Früh. Er liess mich bitten zu ihm zu kommen und vertraute mir, dass er in der Nacht einen Eilboten von seinem Kapy-Kiahaja aus Constantinopel mit der Nachricht erhalten habe, dass am $\frac{5\text{-ten}}{16\text{-ten}}$ dieses die Minister der Pforte den russischen Herrn Gesandten haben bitten lassen, sich zu einer Conferenz bei ihnen einzufinden. Herr von Bulgakoff sei mit seinem Secretaire und dem ersten Dolmetsch Pisany hingekommen, wonach man die Bedienten entfernet, dem Herrn von Bulgakoff den genommenen Entschluss Krieg zu führen erkläret und ihm sammt seinem Secretaire und Dolmetsch in die 7 Thürme abgeführet und verschlossen habe.

In der Ungewissheit, ob der k. k. Herr Internuntius meinen Courier mit dieser wichtigen Nachricht so geschwind an Eure Durchlaucht hat absenden können, glaube ich es meiner Pflicht zu sein, solche an Hochderoselben mit einem Corporalen heimlich von hier nach Czernowitz und von dort mit einer eigenen Estaffette bis Wien abzuschicken.

https://biblioteca-digitala.ro

Der Herr Fürst sprach mir sodann weiters sehr aufrichtig über die unvermeidlichen Folgen dieses von der Pforte gewagten Schrittes und besonders über die Ungewissheit der Partei, welche unser Allerhöchster Hof in diesen kritischen Umständen ergreifen werde. Er schilderte mir die Häcklichkeit seiner eigenen Lage mit vieler Unruhe und Bangigkeit und gab mir in nicht undeutlichen Worten zu verstehen, wie sehr er sowohl für seine eigene Ruhe, als für das Beste des hiesigen Landes wünsche, dass unser Allerhöchster Hof dieses Fürstenthum alsogleich mit seinen Truppen möchte besetzen lassen.

Ich wollte auf alles, was er mir sagte, mich in kein Raisonnement einlassen und beschränkte mich nur darin, dass ich ihm meine Dankbarkeit für das mir bezeugte Zutrauen bestättigte.

Er bat mich die Sache noch in geheim zu halten mit der Versicherung, dass er sie noch keinem Menschen anvertraut habe, und die Befehle der Pforte erwarte, und er setzte noch dieses bei, dass er die Privat-Excessen, die itzt vorfallen würden, am meisten fürchte, weil das ganze Land noch voll von russischen Unterthanen sei und die Türken von denen benachbarten Festungen täglich in diese Gegenden hereinlaufen. Zuletzt sagte er mir noch, dass, da ich vermuthlich meinen Allerhöchsten Hof von dieser Begebenheit Nachricht geben würde, er mich nur bitte, ihn entweder gar nicht, oder auf eine solche Art zu nennen, dass die Pforte diese mir von ihm gemachte Eröffnung niemals erfahre.

Ich habe eben heute Früh meine Bagage nach Bucarest fortgeschickt und meine eigene Rückreise dahin auf den 27-ten dieses festgesetzt; ich kann solche also nicht mehr verschieben und muss auch dort auf alle Fälle alle Sachen und Geschäfte in Ordnung bringen. Ich bitte dahero Eure Durchlaucht wollen mir diejenigen hohen Befehle, mit welchen Hochdieselben mich zu beehren für gut finden, nach Bucarest gnädigst abzuschicken geruhen.

Ich nehme mir die Freiheit hier auch denjenigen Bericht, den ich für den itzigen Staffeten-Reiter vorbereitet hatte, unterthänigst beizuschliessen; ich weiss aber nicht, wie ich meine ferneren Berichte an den Herrn Internuntius werde abschikken können, weil keine andere Gelegenheit von hier nach Constantinopel ist, als die russischen Couriere und der Fürst mir heute selbst bekannt hat, dass er sich verpflichtet glaube, keinen russischen Courier mehr weder nach Constantinopel noch nach Petersburg passiren zu lassen.

Da nebst diesem meine Lage überhaupt und besonders bei einem Fürsten, wie Mavroceny ist, nicht wenig häcklich und bedenklich wird und ich meinerseits zwar zu Bucarest, wohin wenige Türken kommen, von deren etwaigen Excessen sicherer als hier bin, andererseits aber von dem Fürsten Ypsilanti viel weniger als von dem Fürsten Mavroceny zu besorgen habe und auf jeden Fall zu Jassy näher als zu Bucareste an der kaiserlichen Gränze bin, so bitte ich unterthänigst, Eure Durchlaucht wollen mir überhaupt und besonders darüber dero hohe Verhaltungs-Befehle anzuzeigen geruhen, ob es forthin meiner eignen Auswahl gnädigst überlassen bleibt, meinen Wohnsitz hier oder zu Bucarest zu behalten, oder ob der allerhöchste Dienst das eine vorzüglich vor dem andern erfordert, als wornach ich mich auf das pünktlichste richten werde.

Ich empfehle mich unterthänigst zu ferneren hohen Schutz und Gnaden und beharre mit allschuldigst tiefster Ehrfurcht

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamer
Freyherr von Metzburg.

Jassy, den 24. August 1787.
Abends um 10 Uhr.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCLXXII.

Metzburg către Kaunitz, despre situaţia lui Ipsilanti în Moldova şi despre sentimentele sale austrofile. Iaşi, 1787, 25 August.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichsfürst! Gnädiger Herr!

Gestern hatte ich meine zween unterthänigsten Berichte No. 33 und 34 an Eure Durchlaucht mit einer eigenen Estaffette abgesendet; durch den heute nach Czernowitz zurückgehenden Postreiter soll ich noch jenes pflichtschuldigst nachtragen, was ich gestern in Eile aus Mangel der Zeit nicht mehr anzeigen konnte.

Der Fürst hatte mir in unserer Unterredung auch versprochen, dass, wenn ihm vor meiner Abreise noch weitere Nachrichten einliefen, er mich sogleich wieder zu sich bitten oder mir selbe durch seinen Secretaire, den Abbé Chevalier, mittheilen lassen würde. Dieser kam noch gestern Abends spät, um auf Befehl des Fürsten mit mir von der gegenwärtigen Lage der Sache zu sprechen. Der Fürst erwartet stündlich einen Courier von Constantinopel, der ihm selbst die Verhaltungs-Befehle mitbringen soll. Er sagt, der Gross-Vezier allein habe alle Schuld, alle anderen Minister der Pforte seien für [die] Beibehaltung des Friedens gesinnt gewesen; der Fürst schildert seine eigene Lage auf eine bedaurnswürdige Art; er hat bei Erhaltung seiner Würde, wie jeder Fürst, beträchtliche Summen bezahlen und Schulden machen müssen, bei seiner Anherokunft hat er gleich den kostbaren Gast Schahin Ghuerray durch zween Monate im Land gehabt, der ihm über 400 Beutel gekostet und der nun auch (wie Eurer Durchlaucht schon bekannt sein wird) seine Rolle ausgespielt hat und in die andere Welt abgegangen oder abgeschickt worden ist. Der Fürst wollte hier noch das Land schonen und hat die Einnahme der gewöhnlichen Contribution, der Mauth und anderer Pachtgelder erst auf das neue Jahr bestimmt. Er fürchtet sich, dass die Pforte eine Armee hieher schicken und [sie] gerade an ihn zur Bezahlung und Verpflegung anweisen werde, in welchem Falle er stündlich in der Gefahr wäre, seinen Kopf zu verlieren, weil es eine glatte Unmöglichkeit für ihn ist, alles zu geben, was eine solche Armee verlangen würde. Andererseits fürchtet er sich vor der Einrückung einer russischen Armee eben so sehr, weil die Russen im vorigen Kriege das Land noch weit ärger als die Türken hergenommen haben. Er sagt, er bitte Gott stündlich, dass eine kaiserliche Armee zuerst hier einrücken und das Land besetzen möchte; 20.000 Mann auf das allerhöchste wären mehr als genug; alle herumliegenden türkischen Festungen seien schwach besetzt und in dem schlechtesten Stande; er sei überzeugt, dass ein einziges kaiserliches Regiment die Festung Chotym in einem Tag einnehme. Ich halte es für meine Pflicht, Eurer Durchlaucht alles dieses genau anzuzeigen; ich werde auch fürohin alles, was ich erfahre, pflichtschuldigst einberichten und Hochdenenselben heute über 8 Tage schon von Bucarest meinen weitern unterthänigsten Bericht erstatten.

Ich empfehle mich unterthänigst zu ferneren hohen Schutz und Gnaden und beharre mit allschuldigst tiefster Ehrfurcht

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster
Freyherr von Metzburg.

Jassy, 25. August 1787.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCLXXIII.

București, 1787, 25 August. Raportul lui Petrossi către Kaunitz despre situația din Țara-Românească și despre însărcinarea sa cu protecția supușilor rușești din această țară.

Eure Durchlaucht!

Am 23-ten l. M. Nachmittags wurde im öffentlichen Divan ein dem Fürsten zugeschickter Ferman abgelesen, dessen Haupt-Inhalt mir von dem in meinem letzten unterthänigsten Berichte vom 23-ten August berührten Freunde mit folgenden Worten ohne Verzug angezeigt worden ist: „La sublime Porte vous annonce que les kiafirs Russes après avoir arbitrairement dérogé aux traités de paix de Cainardgik et d'Ainaly Cavac; après avoir cueilli le moment où la Sublime Porte était dans l'impuissance, se sont saisis de la Crimée et non obstant la résignation et la patience qu'elle a toujours observée à leur transgression scandaleuse, l'ont aussi provoquée de déclarer la guerre par le moyen de l'invitation sous entendue par l'avis qu'on a expressément fait, disant que le prince Potemkin se trouve prêt en Crimée à la tête de 60.000 hommes; leur procedé indirecte et inique ayant donc donné lieu à plusieurs séances parmi les plus distinguées des legistes et des Ridgials de la Sublime Porte, il a été resolu de quérir au chef des législateurs, le souverain être, les lumières necessaires, puis d'une voix unanime conforme à l'équité et au bon ordre, il a été réquis par le conseil susdit le chéf-légiste, qui a émané, ainsi inspiré, le noble et sacré Fetva de la déclaration d'une guerre dans la quelle on nous a engagé et pressé d'entrer, pour avoir soulevé plusieurs des chans et des peuplades contre nous, abusant de longanimité et voulant nous mener comme des peuples à eux sujets et ne nous restituant pas le prince Fuyard selon nos traitées; il a été donc statué qu'Aly Pascha d'Oczakof soit confirmé chéf généralissime des guerriers en attendant que le suprême accompagné des bénédictions céléstes et de la sainte *Bandiera* sorte chéf plenipotentiaire et commandant. A ces causes Vous communiquerez aux boyards nos resolutions en leur insinuant fidélité et obéissance, puisque la Sublime Porte accorde à Vous et à eux parfaite sécurité et Vous exempt d'y expédier des pachas dans la province de Votre iurisdiction".

Am 24-ten l. M. frühe übergab mir der Herr General-Consul von Segrevin nicht nur alle russischen Pässe, sondern auch alle noch zu schlichtenden russischen Geschäfte mit dem ausdrücklichen Beisatze, dass er dazu schon einen vorläufigen Befehl von seinem Hofe gehabt habe. Nun da ich aus einer Depesche des k. k. Herrn Internuntius, welche ich am 23-ten l. M. hirorts erhielt, ohnehin die Befehle unseres allerhöchsten Hofes einsehe, schien mir hierinnen kein Bedenken zu tragen, sondern vielmehr versprache ich, meinen möglichsten Fleiss zur baldigster Schlichtung ihrer Geschäfte anzuwenden; darauf sagte mir der Consul, es wäre nöthig, dass ich den Übernahm der russischen Geschäfte auch dem Fürsten andeutete, indem ihm der Fürst Tags bevor dies zu thun untersagen liess und auch seinen ersten Dolmetsch, der zugleich Capitaine und secrétaire interprête au departemént des affaires étrangéres ist, als einen türkischen Unterthan erklärte, weil er von Geburt ein Armenier [sei] und ihm nicht abzureisen erlauben wolle, worauf ich dem Fürsten zu sprechen nicht ermangelte, bei welcher Unterredung ich dem Fürsten *erstens* überhaupt das am Consulate im Dienste gewesenen Ofiicialat bestens anempfahl mit dem ausdrücklichen Beisatze, der Fürst möchte ihnen verhülflich seyn, ihre häuslichen Geschäfte baldmöglichst schlichten zu können und dann sie frey abreisen zu lassen; *zweitens* zeigte ich ihm die Pässe, welche mir Herr von Segrevin übergab, und erklärte ihm, dass ich mich um die russischen Geschäfte annehmen müsse. Wider alles Vermuten bezeigte der Fürst eine sehr grosse Zufriedenheit hierüber und begegnete mir aufs höflichste und

https://biblioteca-digitala.ro

freundschaftlichste; nur fügte er hin zu: *„Sie werden doch nur wahre Russen beschützen?“*, worauf ich antwortete: „Bloss wahre, und alle öfentlichen Officianten“.

Nun eben habe ich in Erfahrung gebracht, dass ein gewisser Titulair-Gross-Kanzler, namentlich Zanetti, der sein griechisches Werk *„Refutation du traité d'Ocellus de la nature de l'Univers“* im laufenden Jahre in Wien drucken liess, dem Fürsten aneiferte, wider die Abreise des russischen Dragomans und auch der hierorts zufälliger Weise sich befindenden zwey russischen Officieren, worunter einer zum Vice-Consul in Kilia nova bestimmt war, förmlich zu protestiren. Auf das dringende Ansuchen des Herrn von Segrevin werde ich heute mit dem Fürsten sprechen und mir alle mögliche Mühe geben, diesen 3 russisch-kaiserlichen Officieren die freye Abreise zu erwirken.

Die Verwirrung ist hiervorts allgemein und schreckbar besonders unter denen Bojaren, deren Umgang ich nun, so viel möglich, auszuweichen trachte; der allgemeinen Sage nach betrügt die Pforte den Fürsten, indem sie schon mehrere Tausend Türken für die Wallachey bestimmt haben soll; ich werde nicht ermangeln, wo möglich hierüber sichere Nachrichten einzuholen.

Beiliegendes Pacquet ist mir sehr vom russischen General-Consul zur richtigen Übergabe an den am k. k. Hofe accreditierten russischen Botschafter anempfohlen worden, welches ich also hier beizuschliessen nöthig zu seyn erachtete.

Ich habe die Ehre mit tiefster Ehrfurcht mich dero hohen Schutze und Gnade anempfehlend zu verharren

Eurer Durchlaucht
unterthänigster Diener
Petrossi
in Abwesenheit des k. k. Herrn Agenten.

Bukarest, den 25-ten August 1787.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCLXXIV.

Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre publicarea manifestului de războiu la Iași, despre viceconsulul rusesc care fu provocat să părăsească Moldova, despre mijlocirea corespondenței între Constantinopol și Petersburg, despre convorbirea sa secretă cu Domnul, despre planul de operațiune al Turcilor, despre neliniștea boerilor și hotărîrea unora dintre ei de a fugi în Bucovina și despre intenția sa de a se reîntoarce la București.

Iași, 1787, 27 August.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichsfürst! Gnädiger Herr!

Vorgestern habe ich meinen unterthänigsten Bericht No. 35 an Eure Durchlaucht mit dem gewöhnlichen Staffeten-Reiter abgeschickt, und da ich die sichere Gelegenheit eines heute Abend von hier nach Czernowitz reisenden Fremden habe, der dieses Paquet dort auf der Post geben wird, so halte ich es für meine Pflicht, das, was weiters hier vorgefallen ist, unterthänigst anzuzeigen.

Vorgestern erhielt der Fürst durch einen Vesier-Tartar das Manifest von der Pforte und zugleich den Befehl, selbes hier zu publiciren und den russischen Vice-Consul aus dem Land zu schaffen. Er schickte dann den Hatmann selbst zu dem Herrn Vice-Consul und liess ihm auf eine sehr höfliche Art sagen, dass ihm dieser Befehl von der Pforte zugekommen sei und er ihn daher ersuche, sobald möglich abzureisen und [zwar], wohin er wolle. Salonsky antwortete, dass er einige Zeit brauche, um alle seine Sachen in Ordnung zu bringen, und dass er mit Frau, Kindern und so vielen Dienstleuten nicht eher als in 6 oder 7 Tagen abreisen könne. Der Fürst liess mir alles dieses durch seinen Secretaire, den Abbé Chevalier, im Vertrauen sa-

https://biblioteca-digitala.ro

gen und den Inhalt des ganzen Manifestes mittheilen, den ich jedoch hier nicht wiederhole, weil ihn Eure Durchlaucht von dem Herrn Internuntius selbst werden erhalten haben. Er liess mich zugleich bitten, den Vice-Consul zur schleunigen Abreise zu bereden, weil er sonst andere Maassregeln ergreifen müsste und auch für die Excesse, welche die hier wohnenden Türken etwa gegen ihn begehen möchten, nicht gut stehen könnte. Ich that, was der Fürst verlangte, war aber nicht so glücklich, den Herrn Vice-Consul zur Abänderung seines Entschlusses zu vermögen. Er gab mir nicht undeutlich zu verstehen, dass er hoffe, in 6 bis 7 Tagen würde die russische Armee schon hier sein; der Fürst dem ich jedoch das letztere nicht sagte, war über diese Hartnäckigkeit etwas aufgebracht, er [beruhigte] sich aber wieder und liess dem Vice-Consul nur sagen, er möchte doch trachten früher abzureisen, und mich bat er nachdrucksam, ihn darzu zu bereden. Gestern Abends brachte mir ein von dem Herrn Canzelisten Petrossi anhero geschickter Courier ein Paquet, welches ihm der Herr Internuntius durch einen eigenen Janitscharen für mich geschickt hatte. Der Herr Internuntius trug mir auf, ein Paquet an den Herrn Grafen von Besborotko nach Petersbourg alsogleich durch eine vertraute Person auf der Strasse, die mir die sicherste scheinen würde, bis auf die erste russische Post abzusenden, entweder nach Olviopole, oder über Raschkow und Soroka, oder über Kaminiec, oder endlich, wenn kein anders Mittel wäre, über Czernowitz, welches aber einen sehr grossen Umweg ausmachen würde, und diese Person soll zugleich das Petersburger Paquet von Olviopole anhero bringen. Zugleich theilte mir Herr Petrossi das Eurer Durchlaucht ebenfalls von ihm sogleich einberichtete Betragen des Fürsten von der Wallachey gegen den russischen Consul mit.

Der hiesige Fürst hatte mir selbst gasagt, dass er Befehl habe, keinen russischen Courier passiren zu lassen, und dass er niemandem gegen die russische Gränze Postpferde geben würde; ich wollte also auch keine begehren, mit eigenen Pferden konnte ich auch niemand dahin abschicken, über Czernowitz ist der Umweg als zu beträchtlich; ich ergriff also ein anderes Mittel und ging noch gestern Abends zum Herrn Vice-Consul, erzählte ihm, was Fürst Mavroceny dem Herrn von Segrevin gethan, und sagte ihm, dass Fürst Ypsilanti dieses schon wisse und dass er ihn vielleicht ebenfalls einsperren lassen würde. Salonsky entschloss sich darauf, früher abzureisen, machte aber noch Einwendungen wegen der Pferde. Ich versprach ihm, dass ich ihm von dem Fürsten Postpferde ohnentgeltlich verschaffen würde, wornach er versprach, noch heute Abends abzureisen. Ich suchte ihn noch zu bereden, nach Olviopoli zu gehen ; dies war aber unmöglich und er war schon entschlossen, nach Mohiloff zu reisen. Ich sagte ihm sodann im Vertrauen den Auftrag, den ich von dem Herrn Internuntius hätte, und wir wurden einig, dass heute Früh ein seiniger Mann und ein meiniger (ich habe einen Unterofficier von dem Commando des Herrn Hauptmanns Beddäeus darzu gewählt) mit einander nach Mohiloff und von dort nach Olveopole abfahren sollten, damit mir der Unterofficier, dem ich meine Post als kaiserlicher Courier mitgegeben, das russische Postpaquet von dort zurückbringen könne. In der Zwischenzeit hatte mich der Fürst ersuchen lassen, Abends um 10 Uhr incognito zu ihm zu kommen, weil er wisse, dass ein Courier bei mir angekommen sei. Ich wurde heimlich zu ihm geführt und sagte ihm gleich, dass ich den Herrn Vice-Consul noch heute Abends abzureisen beredet, ihm aber zugleich versprochen habe, dass ihm der Fürst die nöthigen Postpferde und noch besonders heute Früh einen Postwagen mit 4 Pferden geben würde, damit er einen Mann vorausschicken könne, der ihm überall die Pferde und das Nachtlager bestellte, dass ich ihm noch versprochen hätte, diesem seinem Bedienten einen kaiserlichen Unterofficier zur Bedeckung mitzugeben, und dass mir der Fürst also auch für diesen einen Postzettel zu seiner Rückreise geben möchte. Er war mit allem vollkommen zufrieden, dankte mir noch dafür, schickte mir heute Früh alle Postzettel und der Unterofficier ist mit dem Paquet abgereiset.

https://biblioteca-digitala.ro

Der Fürst hielt mich über drey Stunden bei sich auf und ich kam erst um 2 Uhr nach Mitternacht nach Hause. Er sprach mir mit der grössten Offenherzigkeit und mit wahrer Freundschaft, er las mir das ganze Manifest vor und sagte mir, dass ihm bishero die Pforte nur geschrieben habe, dass sie einen Pascha mit einem kleinen Corps herschicken würde, um die Gränze gegen Russland zu besetzen; durch vertraute Briefe wisse er, dass die Leskier und Tartaren von Cuban Deputirte an die Pforte geschickt und eine Armee von 130.000 Mann angetragen haben, falls es mit Russland zum Krieg kommen sollte; der Haupt-Endzweck der Pforte sei einstweilen zur See zu agiren und zwar gegen Cherson und die Krim. Die heimlichen Befehle seien an die Flotte schon einige Tage vor der Kriegs-Erklärung gegeben worden und es sei nicht ohne Grund zu vermuthen, dass die Flotte vielleicht itzt schon einen Angriff gemacht habe. Er bestätigte mir als ganz zuverlässig, dass Chotym und Bender in dem schlechtesten Zustand und fast von aller Garnison entblösset, zu Ismail aber eine Armee von 30.000 Mann versammelt sei.

Dieses ist das wesentliche von seiner Unterredung und zuletzt bat er mich nur noch einmal, ihn bei meinem allerhöchsten Hof gar nicht zu nennen, oder doch fürzusprechen, dass er dort niemals genennet werde, weil es seinen Kopf gelte, sobald er verrathen würde, und verrathen könnte er leicht werden, weil Spione genug dort seien. Er wisse zum Beispiel für gewiss, dass der vor kurzem verstorbene sächsische Resident, Monsieur *Clément*, der vertrauteste Correspondent des Fürsten Mavroceny gewesen und ihm die verlässlichsten Nachrichten geschrieben habe, wodurch Mavroceny sich viele Verdienste bey der Pforte gemacht habe. Er erzählte mir sogar umständlich, wie Monsieur Clément zu dieser Correspondence gekommen und durch wen sie gegangen sei.

Übrigens fangen viele Türken an, sich hier einzufinden, meistens Dieb- und Räuber-Gesindel, welche aus allen Ecken hervorlaufen und die Strassen unsicher machen. Ich reise gleich noch Schliessung dieses Paquets und noch diesen Abend fort nach Bucarest; Herr Petrossy schreibt mir, dass er das ganze Archiv des russischen Consulats und alle Effecten des Consuls im Hause habe, welcher stets von ihm Rath verlange und er wisse ihm keinen zu geben; ich muss also aus dieser und mehreren anderen Ursachen hinreisen, weiss aber nicht, wie es mir etwa gehen wird; der Fürst hat mir eine Bedeckung angetragen und ich habe sie auch angenommen; allein eben sagt man mir für gewiss, dass einige liederliche Türken schon mehrere Häuser zu Gallatz geplündert haben und deren über 1000 bei Foksany herumstreifen. Es ist zu vermuthen, dass die russische Armee nicht lange säumen wird, hier einzurücken, in welchem Falle dieses Land leider der Schauplatz des Kriegs werden wird. Wenn dahero meine Gegenwart hier nothwendiger wird, als zu Bukarest, so werde ich mich sogleich wieder hieher verfügen, sobald ich dort alles in Ordnung gebracht habe, und wenn etwa Eure Durchlaucht es nicht anderst befehlen.

Die gähe Stockung im Handel, die Angst aller Kaufleute, die Furcht der Bojaren, welche diese traurige Begebenheit verursacht, lässt sich leichter denken als schildern. Ich höre schon, dass viele der Bojaren, welche Güter in der Buccovina haben, gesonnen sind, ohne Anfrage (wenn sie entwischen können) hinüberzuziehen und hier alles im Stich zu lassen. Der Fürst hat ihnen zugesprochen, dass sie ihre eigenen Felder, wie vorhero, besorgen, und auch ihre Unterthanen für ihre Gründe darzu anhalten sollen, um nicht durch einen Mangel an Getreide und Fourage das allgemeine Elend selbst zu vergrössern.

Ich empfehle mich unterthänigst zu ferneren hohen Schutz und Gnaden und beharre mit allschuldigst tiefster Ehrfurcht

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster
Freyherr von Metzburg.

Iassy, den 27. August 1787.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCLXXV.

Viena, 1787, 31 August. Kaunitz aprobă primirea supușilor ruși sub scutul austriac și dă lui Petrossi instrucții positive în privința aceasta.

Wohledelgebohrner Herr!

Ich habe noch gestern Abends Ihr Schreiben vom 24. August erhalten, womit sie die Nachricht einfördern, dass der daselbstige russische Herr General-Consul auf Befehl der Pforte vom dem Herrn Fürsten in Verwahrung ist genommen worden.

Ich will Eure Wohledelgebohren hiemit vor allem meine Zufriedenheit über Ihr bei dieser Gelegenheit bezeigtes Benehmen bestätigen. Sie werden somit fortfahren und erhalten gegenwärtig den positiven Auftrag, mit genauer Aufsicht das russische Archiv zu verwahren und den russisch-kaiserlichen Unterthanen und Kaufleuten sowie unseren eigenen bei ihren fortlaufenden Geschäften die thunlichste Beförderung zu verschaffen.

Es dürfte zwar vermöge der jüngsthin an mich gekommenen Berichte Herr Baron von Metzburg demenächst wieder in Bukarest eintreffen und somit die unmittelbare Leitung auf diesen Posten übernehmen. Sollte aber indessen noch weiters etwas merkwürdiges besonders in Bezug auf die gegenwärtige Lage der Geschäfte vorkommen, so werden sie nicht verweilen, weiters die Anzeige an mich zu machen.

Ich verweile unausgesetzt

Eurer Wohledelgebohren
dienstbereitwilliger
(s) Kaunitz Rietberg.

Wien, den 31. August 1787.

[Adr.:] An Herrn Agentie-Canzlisten Petrossi zu Bukarest.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

CCLXXVI.

București, 1787, 3 Septembre. Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre sosirea sa la București, despre împotrivirea lui Mavrogheni de a consimți la plecarea viceconsulului rusesc Athanasi, fiind că era „raia", despre cearta sa cu Domnul, despre eliberarea și plecarea consulului Segrevin, despre intenția boerilor de a se refugiă în Ardeal, despre hotărîrea Domnului de a-i împiedecă de la acest pas, despre pretinsele succese ale Turcilor în Crimea și despre dușmănia Principelui față de Rusia și Austria.

Zufolge meiner letzten an Eure Durchlaucht von Jassy erstatteten Anzeige sub No. 36 bin ich am 28-ten August von dort abgereiset und nach einer Reise durch fünf Täge und Nächte, welche wegen der schlechten Wege und hohen Gewässer ebenso beschwerlich, als wegen des herumstreifenden türkischen Räuber-Gesindels gefährlich war, vorgestern zu Mittag hier angekommen. Der Herr Fürst von der Moldau hatte mir 4 Arnauten zur Bedeckung bis Focsany mitgegeben und von dort bis hieher war ich meinem Schicksale überlassen. Hier hörte ich nun mit Verwunderung das Betragen des Fürsten gegen den russischen Herrn Consul und besonders, dass er den sich nur von ungefähr hier aufhaltenden, nach Kilia bestimmten russischen Vice-Consul *Athanasi* und den hiesigen Consulats-Dragoman gar nicht wolle abreisen lassen; der erste hatte sich sogar in mein Haus geflüchtet und der Herr von Petrossi hatte sich nicht getrauet, es ihm zu verweigern.

https://biblioteca-digitala.ro

Den Herrn Canzelisten Petrossi fand ich ganz mit denen officiellen und privaten Geschäften des russischen Consuls beladen und so, dass ihm kaum 1 Minute zu anderen Arbeiten übrig blieb. Der Herr Consul hatte kaum meine Ankunft vernommen, so liess er mich alsogleich ersuchen, zu ihm zu kommen. Er erzählte mir dann Alles nochmals ausführlich und verlangte, dass ich die sich hier aufhaltenden Russen unter meine Protection nehmen und mich auch bey dem Fürsten dahin verwenden solle, dass selber den Dragoman des Consulats und den nach Kilia bestimmten Vice-Consul mit ihm abreisen lassen möchte. Ich ging ohne Verzug zum Fürsten, der mich zwar höflich aber sehr kalt empfing und mir mit ungemein hochmüthigem Stolze begegnete. Als ich ihm von dem russischen Consul zu sprechen anfing, unterbrach er mich mit denen Worten, dass ich nur kaiserlicher Agent sey und mich in fremde Sachen nicht einmengen sollte.

Der Herr Internuntius hatte mir letzthin deutlich zu meiner Richtschnur folgende Worte geschrieben: „Mes ordres portent d'assister et appujer les sujets russes sans nulle distinction comme les sujets impériaux". Ich antwortete also dem Fürsten, dass ich den ausdrücklichen Befehl von meinem Hofe habe, alle russischen Unterthanen unter meine Protection zu nehmen. Er erwiderte mir, dass mein Hof in diesem Lande nichts zu befehlen habe, er sey Herr und gehorche Niemanden als der Pforte. Er habe schon das Verzeichnis aller hier befindlichen russischen Unterthanen, mit dessen Untersuchung er nun beschäftiget sey, und alle jene, welche man finden würde, dass sie als Rayas gebohren und erst nachhero in russische Dienste oder Protection gekommen seyen, werde er nach Constantinopel zurücksenden und die anderen würde er selbst protegiren, ohne dass sie meine Protection nöthig hätten. Aus eben dieser Ursache lasse er auch den russischen Consulats-Dragoman und den nach Kilia bestimmten Vice-Consul nicht abreisen, weil sie gebohrene türkische Unterthanen seyen. Alle meine Vorstellungen, dass zwischen Kaufleuten oder gemeinen Unterthanen und in öffentlichem Dienst stehenden Personen ein grosser Unterschied zu machen sey, dass der Vice-Consul Athanasi nur seit wenigen Tagen hier angekommen und wie ein Reisender zu betrachten sey, waren fruchtlos und wurden von ihm nur mit abermahligen stolzen und unhöflichen Ausdrücken beantwortet. Ich sagte ihm endlich noch, ob er dann dem Herrn von Segrevin nicht wenigstens die Freyheit lassen wollte, seine Sachen in seinem Haus und in der Stadt nach Belieben zu berichtigen, da ich verlässlich wusste, dass die Pforte ihm nur befohlen habe, den russischen Consul mit seinen Leuten aus dem Lande zu schaffen, nicht aber zu arretiren; dies verdross ihn ernstlich und er antwortete mir, er wisse was er thue, er gebe Niemanden als der Pforte davon Rechenschaft und, wenn ich die bekannte Freundschaft meines allerhöchsten Hofes für die Feinde seines Kaisers öffentlich bezeigen wollte, so soll ich solche auf gleichgültige Dinge einschränken, dem russische Consul zu essen und zu trinken schicken, welches er mir erlaube, die andern Russen bey mir tractiren, mich aber übrigens in nichts mengen. Ich sagte ihm noch einmal mit aller Mässigung, dass ich meiner Pflicht gemäss ihm alle diese Vorstellungen habe machen müssen, dass ich ihn aber nicht zwingen könnte, denenselben Gehör zu geben, wenn er nicht wollte, und dass ich alles meinem allerhöchsten Hof und dem Herrn Internuntius einberichten würde. Er antwortete mir, er fürchte Niemand, ich solle aufhören zu sprechen, in seinem Lande habe er mir zu befehlen, er sey ein regierender Fürst und ich sey nichts gegen ihn und eine Menge dergleichen hochmüthiger Ausdrücke, welche mich endlich nöthigten, ihm nur kurz zu antworten, er sey nicht Souverain, sondern nur Gouverneur dieser Provinz und stehe unter denen Befehlen der Pforte und ich sey kaiserlicher Agent und stehe unter denen Befehlen meines Kaisers, dieses sey der ganze Unterschied zwischen uns beyden und mit diesen Worten verliess ich ihn.

Er hatte mich auch gefragt, was denn der Fürst Ypsilanti mit dem russischen Vice-Consul zu Jassy gemacht habe, und ich antwortete ihm ganz kurz, er habe ihm

https://biblioteca-digitala.ro

bedeuten lassen, dass er den Befehl von der Pforte habe, ihn aus seinem Lande zu schaffen; der Herr Vice-Consul habe sich darauf nur zween Tage ausgebeten, um seine Sachen einzupacken und sey sodann abgereiset, worauf er den Fürsten Ypsilanti vor allen seinen Hofleuten „un ignorante, una bestia, una canaglia comme tutti quei Fanarioti" betitelte.

Herr von Segrevin, dem ich meine ganze Unterredung mit dem Fürsten sogleich erzählte, nahm darauf den Entschluss abzuwarten, was der Fürst weiters mit ihm anfangen werde, und falls er ihn fortzureisen befehlte, kurz zu erklären, dass er ohne die andern im Dienste seines Hofes stehenden Personen nicht abreisen würde. Gestern Vormittags liess ihm der Fürst sagen, dass er sich reisefertig halten möchte. Herr von Segrevin schickte gleich wiederum um mich und frug mich um meinen Rath; ich antwortete ihm, dass meines Erachtens nichts anders mehr zu machen sey als abzureisen, dass ein fernerer Widerstand ihm von Seiten eines so eigensinnigen Fürsten noch grössere Unannehmlichkeiten zuziehen könnte. Er antwortete mir, er wollte meinen Rath befolgen, wenn ich ihm zu seiner Rechtfertigung bey seinem Hofe ein schriftliches Zeugnis über alles dieses geben wollte. Ich stellte ihm vor, dass sein Bericht allen Glauben finden würde. Er verlangte es aber durchaus und ich schrieb ihm dann die hier in Abschrift angeschlosse Erklärung. Er bat mich noch andere seiner Privat-Geschäfte zu berichtigen und ich brachte so den ganzen Vormittag mit ihm zu.

Kaum hatte ich mich zu Haus zu Tische gesetzt, so liess mich der Fürst ersuchen, zu ihm zu kommen. Ich fand den Herrn von Segrevin bey ihm. Er frug mich, ob ich noch bös auf ihn sey; ich antwortete ihm, dass ich nicht glaubte, dass er mich deshalben habe rufen lassen und dass ich seine Befehle erwartete. Er ward darauf ganz höflich und sagte, dass er noch einmal mit mir wegen des russischen Dragomans und Vice-Consuls Athanasi sprechen wolle, ich möchte ihm das, was ich ihm Tages vorhero gesagt hätte, wiederholen. Ich machte ihm also wiederum alle die nämlichen Vorstellungen mit dem Beysatze, dass in dem Ferman ausdrücklich stehe, er solle den Consul mit allen seinen Leuten abreisen lassen. Ich lege auch die Übersetzung der beyden Fermane, welche die Pforte bey dieser Gelegenheit an den Fürsten erlassen hatte, bey. Allein alles, was ich sagte, war eben so fruchtlos wie vorher und der Erfolg war nur dieser, dass er sagte, die Pforte habe ihm befohlen, keinen Raja ohne Ausnahme fortgehen zu lassen, und er könne also keinen Unterschied machen. Er habe aber in Betreff dieser zwo Personen schon an die Pforte geschrieben und sie angefragt, was er thun solle, sobald er die Antwort erhalte, würde er sie mir mittheilen. Sodann sagte er dem Herrn Consul, dass seine Wägen bereit seyen, und wünschte ihm eine glückliche Reise. Alle Hofleute begleiteten den Herrn Consul bis zu seinem Wagen und er fuhr mit einer Bedeckung von 12 Arnauten fort, stieg aber gerade wieder in meinem Hause ab, um, wie er sagte, mir noch seine schuldige Abschieds-Visite zu machen und mich zu bitten, auch für seinen Dragoman zu sorgen, den ich folglich auch in mein Haus aufnahm.

Herr von Segrevin verlangte, dass, weil er das Consulats-Archiv mit sich führe, ich ihm den Herrn Canzelisten Merkelius zur Begleitung bis Hermannstadt mitgeben solle; ich konnte es ihm nicht versagen, so nothwendig ich auch meine beiden Gehilfen itzt brauche, und sie sind gestern Abends miteinander abgefahren.

Übrigens ist hier Alles in der grössten Verwirrung; die meisten Kaufleute, selbst die unserigen, sehen ihren Untergang vor Augen; die Bojaren wünschen sich wiederum, wie im vorigen Krieg, nach Siebenbürgen flüchten zu dürfen; allein der Fürst hat ihnen schon erklärt, dass solches unmöglich seyn könne. Er soll sogar von der Pforte verlangt haben, dass sie eine Armee von 6 oder 4000 Mann in dieses Land schicken solle, um die Gränzen gegen Siebenbürgen zu besetzen und die Auswanderung aller Unterthanen hohen und niedern Standes zu verhindern. Jeder-

https://biblioteca-digitala.ro

mann seufzet also stündlich und sagt mir seinen Wunsch in das Ohr, dass doch der kaiserliche Hof dieses Land in seinen Schutz oder in Besitz nehmen möchte.

Viele Boyaren haben schon ihre Kleinodien und Kostbarkeiten zusammengepackt und senden selbe heimlich nach Siebenbürgen ab, um dort in Deposito zu verbleiben. Vor meinem Haus hat der Fürst zween Spione hingestellt, welche ihm stündlich Nachricht bringen müssen von allem, was bey mir vorgehet und wer ein und ausgehet. Ich habe noch nichts merken lassen, dass ich es wisse und sehe, und werde ihm auch gar nichts davon sprechen. Der Fürst hat gestern öffentlich erzählt, dass nach seinen neuesten Nachrichten aus Constantinopel Seih-Mensur schon mit einer Armee in die Krim eingedrungen sey, die dortigen Einwohner für ihn die Waffen ergriffen haben und viele Truppen aus Oczakow zu ihm gestossen seyen, dass die türkische Flotte die russische im Schwarzen Meere angegriffen und schon einen Sing erhalten habe, dass der kaiserliche Internuntius sich schriftlich bey der Pforte für den eingesperrten russischen Minister verwendet, aber keine Antwort erhalten habe, dass am 10. September alten Styls [21. September] der Gross-Vezier mit der Hauptarmee und mit der Mahumed's Fahne ausmarschiren und gegen Adrianopel ziehen werde und endlich, dass auf sein eigenes [des Fürsten] Ansuchen der Pascha von Silistrien mit seiner Armee ehestens hier einrücken werde.

Ob alle diese Nachrichten wahr seyen oder nicht, wird die Zeit lehren ; allein ich bitte nochmals, Eure Durchlaucht wollen mich ehestens mit Dero hohen Verhaltungs-Befehlen zu beehren geruhen, weil in dem Falle, wenn unser Allerhöchster Hof etwa ebenfalls an diesem Kriege Theil nehmen sollte, ich mich mit meinen Kindern nicht geschwind genug aus denen Händen des Fürsten Mavroceny retten könnte und weil im andern Falle, wenn unser Allerhöchster Hof neutral bleiben und meine Dienstleistung allhier fortsetzen sollte, ich inständigst um einige Soldaten von der Siebenbürgischen Armee zur Bedeckung in meinem Hause bitten müsste, massen kein Mensch, (wie es die Erfahrung in dem vorigen Kriege gelehret hat) vor denen Ausschweifungen und Grausamkeiten der Türken in seinem eigenen Hause sicher ist.

Den zu Iassy angestellten Canzelisten Herrn von Spaun kann ich itzt unmöglich seinen von Eurer Durchlaucht erhaltenen Urlaub geniessen lassen, bis ich nicht Hochdero weiteren Verhaltungs-Befehle erhalte, und weil ich auch den Herrn Canzelisten Petrossi hier noch nicht entbehren kann.

Eben hörte ich, dass der Fürst gestern öffentlich vor allen Bojaren sich über unsern Allerhöchsten und den russischen Hof in sehr ungebührlichen Ausdrücken herausgelassen habe. Er sagte, man sehe [so]wohl aus dem Betragen des Herrn Internuntius zu Constantinopel, als auch aus meiner für den russischen Consul gemachten Verwendung ganz deutlich das schon richtige Einverständnis zwischen beyden Höfen; er würde hier aber gewiss zeigen, dass ein Mavroceny Krieg zu führen wisse, und er erkläre allen Boyaren zum voraus, dass sobald eine fremde Armee hier einmarschiren sollte, er die Stadt an allen Ecken zugleich in Brand stecken würde, damit man nichts als einen Steinhaufen fände.

Ich empfehle mich etc. etc.

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster
Freyherr von Metzburg.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie in Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CCLXXVII.

București, 1787, 7 Septembre.

Metzburg raportează lui Kaunitz despre afrontul ce l'a avut cu Mavrogheni, despre pretinsele succese turcești în Crimea și pe mare și despre primirea amicală la București a consulului prusian König.

Mit voriger Post habe ich Eurer Durchlaucht dasjenige, was in denen zween ersten Tagen nach meiner Rückkunft allhier vorgefallen ist, und das wesentlichste meiner mit dem Fürsten gehabten Unterredung in Eile schuldigst angezeigt. Heute muss ich nun alles weitere nachtragen.

Bey meiner Anhero-Reise traf ich zu Focsany die zween russischen Consulats-Janitscharen, welche mir der Herr Petrossi mit dem hier anschlüssigen Berichte entgegengeschickt hatte. Ich sandte also von dort den einen Janitscharen nach Jassy ab mit dem Auftrage an den Herrn von Spaun, dass er versuchen solle, ob ihm der Fürst ein Post-Billet nach Olviopole geben wolle, und in diesem Falle soll er den nämlichen Janitscharen mit dem Paquet des Herrn Consuls dahin fortreisen lassen. Im entgegengesetzten Falle aber soll er das Paquet gerade mit unserem gewöhnlichen Staffeten-Reiter nach Czernowitz absenden, damit es von dort entweder über Kaminiec, oder gar über Brody nach seiner Bestimmung gelange; den Janitscharen soll er aber bis zur Rückkunft des am 27-ten nach Olviopole abgegangenen kaiserlichen Unteroffiziers warten lassen und ihn sodann mit den russischen Paqueten anheroschicken.

Der Stolz und die Grobheit, mit der mich der Fürst zum erstenmale behandelte, ist gar nicht zu beschreiben. Der Gross-Postelnik und mehrere andere [Bojaren] waren zugegen und können sowohl dieses, als auch die Mässigung, die ich lang beybehielt, bezeugen; allein zuletzt verlor ich auch die Geduld und ich glaubte es meinem Charakter und der Würde meines Hofes schuldig zu seyn, mich nicht wie einen Buben behandeln zu lassen, und nahm auch einen andern Ton an. Er schrye ganz entsetzlich, ich liess ihn immer schreyen und sah mich um, als ob ich es nicht hörte. Dies verdross ihn noch mehr, allein ich sagte ihm, ich könnte auf solche Art nicht streiten, weil er eine bessere Lunge habe, als ich. Einmal fuhr er mir im Schreyen stets mit der Faust unter der Nase herum; ich rückte mich einige Schritte zurück und sagte ihm, ich seye gewohnt mit der Zunge und nicht mit der Faust zu sprechen. Wenn ich nicht irre, so war die Ursache dieses seines Betragens keine andere, als weil er auf meine Frage, mit welchem Recht er den russischen Consul arretirt habe, nichts anderes zu beantworten wusste, dahero nahm er seine Zuflucht zum Schreyen und zu Grobheiten. Endlich sagte er doch; ich soll keine Unwahrheiten sagen, denn der Consul sey nicht arretirt, er habe ihn nur in seinen Pallast genommen, damit ihm nichts widriges begegnen solle; ich antwortete ihm, dass ein jeder, den man in ein Haus, und wenn es auch der Pallast des Gross-Sultans wäre, verweiset und dem man nicht die Freyheit, wohin er will zu gehen, lässt, ein Gefangener heisse; wenn er gute Ordnung in der Stadt halten liesse, würde Niemanden etwas übles begegnen. Er sprach mir auch von dem Attestat, dessen der obangeführte Bericht des Herrn Petrossi erwähnet; ich sagte ihm aber, dass nicht ich, sondern er schuldig sey, den Herrn Consul sicher ausser Land zu bringen, dass ich ihm den Herrn Merkelius nur aus Höflichkeit und Freundschaft mitgebe und dass aus einer Höflichkeit keine Verbindlichkeit, noch Responsabilität erwachsen könne und dass ich folglich kein Attestat, weder von dem Herrn Merkelius ausstellen lassen würde. Kurz! ich war drey Stunden bey ihm und müsste mehrere Bögen voll schreiben, wenn ich alles erzählen wollte! Ich habe mich dahero nur auf das wesentlichste beschränkt. Am andern Tag schickte der Fürst, wie mir verlässlich hinterbracht wurde, einen Calarass nach Constantinopel und machte die abscheulichste Schilderung von mir, ich hätte nicht die geringste Rücksicht für ihn, ich spre-

https://biblioteca-digitala.ro

che mit ihm, wie mit meinen Untergebenen, ich hätte öffentlich die Parthey des Consuls genommen und heftig wider die Pforte gesprochen, ich suchte alle Bojaren aufzuhetzen und zu einer Unruhe zu verleiten und Gott weiss, was noch alles; zuletzt bat er also, die Pforte möchte es dahin bringen, dass mir mein Betragen ernstlich verwiesen oder ich von hier abgerufen werde.

Als ich noch zu Jassy war, hatte er schon allen Bojaren öffentlich verboten, mir nach meiner Ankunft eine Visite zu machen, mit dem Ausdrucke, dass er einen jeden, der gegen diesen Befehl handeln würde, als einen Verräther ansehen werde. Ich habe dahero auch nach meiner Ankunft selbst gar keine Visiten gemacht.

Was mich itzt einigermassen in Verlegenheit setzt, ist die Ungewissheit der Antwort, welche die Pforte dem Fürsten im Betreff des russischen Dragoman's und des Vice-Consuls zu Kilia geben wird; denn wenn man dem Fürsten befiehlt, beyde als Raya's zu betrachten und zu behandeln, so wird er sie alsogleich von mir verlangen und mir scheint, dass ich nicht verweigern kann, beyde herauszugeben.

Die zween Janitscharen des russischen Consulats hat der Fürst auch schon von mir verlangt, mit dem Bedeuten, dass er sie nach Constantinopel zurückschikken müsse. Ich habe ihm geantwortet, dass ich den einen nach Jassy geschicket und den andern noch brauche, dass ich ihn also ersuchte, noch vierzehn Tage abzuwarten, wornach ich ihm beyde zurückgeben würde.

Die Bojaren wissen nicht mehr, was sie anfangen sollen. Bald sagt ihnen der Fürst, er würde alle ihre Frauen als Geisel ihrer Treue nach Constantinopel schicken, dann sagte er wieder, er würde alle Bojaren in seinem Pallaste einschliessen. Er befahl ihnen alle ihre Kostbarkeiten in einer Kirche zu deponiren; ein jeder liess etwas zum Schein hintragen und der Fürst kam selbst, besah alles, liess alles aufschreiben und sie sehen es schon als verloren an; denn ein Mavrocenj ist im Stande zu sagen, dass sie es zu denen Kriegs-Unkosten hergeben müssten. Viele der Bojaren haben indessen schon den grössten Theil ihrer Haupt-Kleinodien auf die Seite gelegt und senden selbe nach und heimlich nach Cronstadt und Hermannstadt zur Verwahrung. Vor zween Tagen war der Czelibi Aga Ajan von Rustschuk bey dem Fürsten, der ihm dann in Gegenwart aller Bojaren sagte, er habe nichts als Spitzbuben in diesem Lande und die Bojaren seyen alle lauter Verräther und Hunde.

. . . . . .

Der Fürst hat gestern Abends einen Calarass von Constantinopel erhalten und erzählte heute öffentlich, die türkische Flotte und Armee hätten bereits Kinburn eingenommen und Kersch seye bloquirt und würde sich ebenfalls ehestens ergeben. Es kann möglich seyn, scheint mir aber noch keinen Glauben zu verdienen, theils weil er selten die Wahrheit spricht, theils weil ich nicht wohl begreife, wie die Armee zugleich gegen Kinburn und Kersch, welche doch durch die ganze Breite der Krim von einander entfernt sind, habe agiren können.

Der in diesen beyden Fürstenthümern angestellte preussische Consul Herr König, ein Mann von schlechtem Rufe und gar keiner Bedeutung, der vorhero durch 12 Jahre als Schul- und Sprachmeister hier gelebt hatte, hat seinen Haupt-Wohnsitz zu Jassy und war nur wenige Tage vor der kundgewordenen Nachricht der geschehenen Kriegs-Erklärung hieher gekommen, um hier verschiedene alte Berliner Kaufleuten zugehörige Wechselbriefe einzucassiren. Der Fürst empfing ihn mit besonderer Achtung und erweiset ihm ganz ausgezeichnete Ehrenbezeugungen, da andererseits die Bojaren und Kaufleute, welche ihn in seinen vorigen Umständen gekannt haben, nur über ihn lachen. Der Fürst hat ihm das Haus eines der ersten, eben von hier abwesenden Bojaren zur freyen Wohnung gegeben und lässt ihn mit seiner eigenen Equipage und Livree bedienen. Man will wissen, dass der Fürst, welcher eine Menge grosser Zubereitungen zum Kriege macht und Waffen von allen Seiten zusammenkauft, mit einem Juden aus Preussisch-Polen einen Contract für 1500

https://biblioteca-digitala.ro

Centner Pulver geschlossen habe, welche der Jude dem Fürsten zu liefern versprochen und wofür der Consul seine Caution und Unterschrift gegeben hat.

Herr König hat mich gebeten, einen Brief an Seine Majestät den König von Preussen mit meinem Post-Paquet zu expediren; ich glaube nicht unrecht zu thun, diesen Brief Eurer Durchlaucht selbst hier anzuschliessen und dann Hochdero eigenen Gutbefinden zu unterwerfen, ob ihn Hochdieselbe gerade mit der Post abzusenden, oder dem Preussischen Herrn Gesandten zu Wien zur weiteren Beförderung zustellen zu lassen geruhen wollen.

Ich empfehle mich etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5, copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCLXXVIII.

Viena, 1787, 7 Septembre.

Kaunitz către Metzburg, despre afacerile curente, despre mulțămirea sa cu atitudinea lui Ipsilanti și despre cererile mazililor bucovineni și ale boerilor moldoveni.

Wahlgebohrner Freyherr!

Ich habe dero sämtliche Einberichtigungen mit Einbegriff des letzteren vom 25. August aus Iassy richtig erhalten.

Die eben mit diesem jüngsten Schreiben gemachte Anzeige wegen der Einverwahrung des russischen Gesandten in den Siebenthürmen ist mir bereits vorher durch eine unmittelbare Berichterstattung des Herrn Internuntius Baron von Herbert unter 29. vorigen Monats bekannt geworden.

Euer Wohlgebohren könne sich selbst leicht vorstellen, dass ein so übereilter als gewaltthätiger Vorschritt des türkischen Ministeriums noch zu sehr wichtigen und bis nun zu unübersehbaren Folgen führen muss.

Aus der letzthin von mir an den Agentie-Canzelisten Petrossi erlassenen Weisung werden sie indessen erfahren haben, dass es nicht nur allein wohlgeschehen sei, dass sich die k. k. Agentie bei gegenwärtiger Lage der russischen Unterthanen sogleich angenommen habe, sondern dass dieselbe ihnen zufolge diesortig positiven Anträgen auch weiters bei allen Gelegenheiten die thunlichste Unterstützung zu leisten habe und dieses wolle sich Euer Wohlgebohren ebenfalls fortan zur Directiv-Regel sein lassen.

In dieser Hinsicht sehe mich gegenwärtig bewogen, die an mich gekommene Bittschrift des Johann Michael Eder hier anzuschliessen und, da es nicht nur allein ein Geschäft betrifft, wo das Interesse der unmittelbar russischen Kaufleute unterwaltet, sondern auch der Privat-Credit kaiserlicher Unterthanen unter einem Gefahr läuft, so werden sich Euer Wohlgebohren in vorliegender Angelegenheit mit aller Thätigkeit da, wo es nur immer nöthig sein wird, verwenden.

744. 5501. 155. 588. 23. 234. 2240. 900. 273. 726. 254. 271. 14. 441. 42. 840. 483. 91. 596. 3107. 1107. 614. 42. 411. 296. 744. 453. 179. 673. 204. 270. 534. 640. 498. 19. 4010. 900. 881. 249. 557. 314. 167. 234. 35. 3109. 2044. 57. 393. 884. 68. 309. 3071. 1010. 427. 155. 433. 23. 307. 494. 525. 506. 642. 544. 102. 5302. 130. 674. 811. 143. 3330. 4702. 179. 158. 8. 100. 408. 102. 1802. 549. 455. 273. 48. 1049. 5014. 35. 13. 348. 10. 244. 449. 400. 42. 731. 11. 522. 271. 225. 744. 94. 899. 778. 833. 389. 742. 373. 509. 596. 3021. 5102. 51. 7. 468. 313. 44. 91. 68. 1047. 700. 100. 668. 234. 534. 343. 59. 833. 726. 348. 726. 8. 426. 16. 3222. 1427. 5. 888. 271. 225. 678. 781. 68. 199. 673. 355. 459. 124. 4107. 2249. 411. 840. 78. 13. 288. 455. 21. 549. 670. 110. 78. 596. 5. 155. 714. 21. 494. 247. 727. 91. 494. 1243. 5147. 249. 840. 376. 215. 363. 200. 91. 557. 1112. 570. 130. 155. 347. 726. 9. 143. 130. 271. 225. 199. 566. 449. 776.

https://biblioteca-digitala.ro

630. 174. 2479. 1499. 5312. 273. 128. 472. 840. 167. 234. 304. 731. 508. 491. 569. 441
130. 412. 137. 200. 2427. 1239. 670. 649. 226. 596. 330. 100. 541. 535. 44. 840. 2411.
373. 436. 190. 522. 42. 415. 192. 154. 642. 2243. 5715. 4319. 199. 88. 521. 198. 13.
566. 673. 766. 103. 16. 130. 271. 225. 759. 47. 566. 285. 11. 295. 263. 35. 1743. 776.
678. 91. 156. 202. 363. 778. 665. 494. 5. 461. 160. 644. 642. 63. 1177. 531. 220. 301.
559. 91. 297. 792. 619. 590. 408. 381. 455. 737. 329.

[Déchiffr.:] „Die vertraute Äusserung, welche Herr Fürst Ypsilanti bei gegenwärtiger Lage gegen dieselbe noch von ihrer Abreise aus Iassy gemacht hatte, kann nicht anders als sehr vergnüglich für uns sein. Dermalen lässt sich noch nichts bestimmtes rückäussern. Indessen um den gedachten Herrn Fürsten die nöthige Aufmerksamkeit zu bezeigen, werden Eure Wohlgebohren die bereits bestimmte Abschickung des Petrossi benutzen und dem Herrn Fürsten von der Moldau weiters über die vorliegenden Gegenstände in generalen Ausdrücken ein anständiges und verbindliches schriftliches Gegencompliment machen, mit der Versicherung, dass sich der Herr Fürst über alles um so gewisser zu beruhigen hat, da man ohnehin bei derlei Gelegenheiten ein heiliges Stillschweigen zu beobachten gewohnt sey. Übrigens aber könnte in allen Vorfallenheiten der Herr Fürst auf den allerhöchsten Hof, soweit es nur immer thunlich und ihm angenehm seyn würde, ganz ungezweifelt zum voraus zählen".

Schlieslichen da es vielleicht darauf ankommen wird, dass man einmal die Ansprüche, welche unsere Bucoviner Mazilen auf den jenseitigen Grenzen mit Grund machen können, nöthigen Orts auseinandersetzen müsse, so wollen Eure Wohlgebohren bedacht seyn, dass man auch die Mittheilung von jenen Documenten ehebaldigs erhalte, welche in dem Schreiben sub lit. B. dd° 25. August beiliegende Spezification angemerkt sind.

Endlich will ich hier noch erinnern, dass Sie ganz wohlgethan haben, sich wieder nach Bukarest zurückzubegeben.

Ich harre nebst meiner höflichen Empfehlung stetshin

Eurer Wohlgebohren
schuldiger Diener
(s) Kaunitz-Rietberg.

Wien, den 7. September 1787.

P. S.

Wegen des vormals durch Eure Wohlgebohren einbeförderten Ansuchens der Moldauischen Bojaren, welche in der Bucovina Güter besitzen und von der doppelten Anlage befreyt seyn wollten, ist weiters durch die Behörde die Rückäusserung erfolget, dass man von den hierorts bestehenden Normalien auf keine Art abgehen könne.

Ich empfehe mich etc. etc.

(s) Kaunitz Rietberg.

(Orig. in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCLXXIX.

Iași, 1787, 7 Septembre.

Spaun raportează lui Metzburg despre teama populației de invazia rusească sau turcească, despre reîntoarcerea supușilor austriaci în Ardeal și Bucovina, despre sosirea unui curier rusesc, despre călătoria viceconsulului rusesc, despre mulțămirea Turcilor cu purtarea Principelui, despre întreruperea comunicației poștale cu Rusia, despre confiscarea prafului de pușcă dela negustori, despre rechiziționarea cerealelor pentru aprovizionarea armatei turcești și despre începutul ostilităților între Ruși și Turci.

Der Fürst und seine Parthey fürchten eben so stark die Erscheinung einer russischen als einer türkischen Armee; den ersten Fall, weil in der Stadt und auf dem Lande noch viele Tausende von denen vorhanden sind, welche in dem vorigen Kriege als Freybeuter gedient haben und nur den Augenblick erwarten, um alles zu plündern und zu verheeren; den zweyten Fall, weil das Landvolk in solchen Schrecken gerathen, dass die meisten ihre Wohnorte, Felder und Äker verlassen und sich in das Gebirg geflüchtet haben, wodurch dann der Fürst in die Unmöglichkeit versetzt wird, eine ganze Türkische Armee mit allem nöthigen Vorrath zu versehen, und das grösste Unglück zu befürchten hat.

Die Bojaren sind andererseits gegen den Fürsten selbst misstrauisch, besonders in Rücksicht dessen, dass, wenn desselben Gemahlin nach [dem] in Kriegszeiten üblichen Gebrauch von einem Capidgi-Bascha nach Constantinopel soll transportiret werden, der Fürst nicht auch einige der ansehnlichsten Familien der Landes-Bojaren als Geisel und Unterpfand der Treue des Landes nach Constantinopel mitabschicke. Sie haben bereits den Fürsten um Erlaubnis gebeten, ihre Familien auf ihre Landgüter oder in das Gebirg in die Sicherheit bringen zu dürfen, er soll es ihnen aber abgeschlagen haben, weil es zu vieles Aufsehen machen würde.

Da der Fürst keinen Bojaren aus der Stadt herauslässt, so hält sich jeder 10 bis 12 bewaffnete Arnauten in seinem Hofe und auch alle andern Bürger in der Stadt sind meistens mit Waffen und Munition versehen und man hört laut sprechen, wenn sich nur ein Regiment Deutsche oder Russen sehen lassen [würde], so soll gewiss kein Türke mehr in der Stadt seyn. Das bekannte unmenschliche Verfahren der Türken in Kriegs-Zeiten mit ihren christlichen Unterthanen, wie auch ihr eigenes Bewusstsein, dass sie denenselben schon öfters ungetreu gewesen, bringt sie zu einer ausserordentlichen Furcht vor der türkischen Armee und [treibt sie] beynahe bis zur Verzweiflung.

Das Landvolk, welches seine bebauten Felder und also sein Hab und Gut verlassen hat, kann sich nunmehr mit nichts ernähren als mit Plündern und Rauben; auch hört man von allen Seiten, dass die Strassen überall durch Zigeuner und andere Diebs-Banden, wie auch durch die nunmehr im ganzen Lande herumziehenden kleinen türkischen Banden, welche von denen herumliegenden Festungen entlaufen, unsicher gemacht werden; der Fürst macht zwar alle Veranstaltungen und schickt von seinen eigenen Arnauten Wachen auf das Land hinaus, um die Sicherheit der Strassen zu erhalten, wie er auch die gemessensten Befehle diesfalls an alle Ispravniks bereits hat ergehen lassen, jedoch dermalen wird auch dieses nicht viel fruchten.

Da nunmehro allhier weder Handel noch anderer Verdienst mehr ist, so sind fast alle k. k. Unterthanen, sowohl Kaufleute als Handwerker und andere von hier nach Siebenbürgen und der Bukowina abgezogen, die wenigen, so noch zurückgeblieben, packen alle ihre Waaren und Geräthschaften ein, um sich auch baldigst von hier wegzubegeben.

Den 29. August traf allhier ein ausserordentlicher russischer Courier ein, welcher aber alsbald durch die Wache des Hattmanns angefallen und vor dem Fürsten

https://biblioteca-digitala.ro

gebracht wurde. Der fürstliche Secretaire *Chevalier* musste ihm seine Briefschaften abnehmen, welche von dem Fürsten nach Constantinopel geschickt wurden; dem Courier wurde aber ein Zimmer in dem Fürstenhofe angewiesen, wo er bewacht wird bis eine Antwort von Constantinopel eintrifft. Kaum hatte ich von der Arretirung dieses Couriers Nachricht, als ich dem Fürsten die Vorstellung machte, dass, wenn er auch keine russisch-kaiserlichen Couriers passiren lassen könnte, er doch wenigstens dieselbe nicht arretiren sondern selbe mit ihren Briefschaften bis an die Gränze zurückschicken möchte. Er liess mir aber bedeuten, dass ihn mein Begehren sehr befremde und dass er es nicht thun werde.

Den 30. August Abends kam der Secretaire des Fürsten, Herr Chevalier, zu mir und brachte von Seiten des Fürsten Beschwerden über das Verfahren des russisch-kaiserlichen Vice-Consuls vor, welcher zwar den 27-ten Nachts von Jassy abgereist war, jedoch nicht weiter gekommen sey, als auf sein, eine halbe Stunde ausser Jassy gelegenes Dorf Hulboka; daselbst wäre er den ganzen 28-ten geblieben und reiste seither mit einer Suite von 500 Personen so langsam, dass er bis zur Stunde noch nicht 10 Meilen von Jassy entfernet sey. Er wollte ihm also bedeuten lassen, seine Reise zu beschleunigen, weshalben er mich ersuchte, den Vice-Consul durch einen Brief dahin zu vermögen, indem er widrigenfalls gezwungen wäre, zu seiner eigenen Legitimation ihn mit Gewalt ausser Land zu schaffen. Um die Sache so viel möglich zu vermitteln, schrieb ich alsogleich einen Brief an den Vice-Consul und übergab ihn gedachtem Secretaire. Hierauf beschleunigte der Herr Vice-Consul seine Reise und passirte den 1-ten dieses die Gränze bey Iampol zwischen Mohilow und Soroka.

Es sind dennoch viele russische Kaufleute zurückgeblieben, um welche ich mich so viel möglich annehme; jedoch der Fürst will, dass sie sich auch baldigst über die Gränze begeben sollen.

Den 31-ten August kam ein Calarasse des Fürsten von seinem Kapikihajas in Constantinopel allhier an, welcher ihm ganz befriedigende Nachrichten von dort solle gebracht haben, wie dass die Pforte mit seinem bisherigen Betragen und Verfahren sehr zufrieden sey und dass er die Fürstin nach seinem Belieben entwender in Jassy behalten, oder nach Constantinopel abschicken könne, und dass, nachdem die Pforte nicht gesinnt wäre, den Haupt-Krieg in diesen Gegenden zu führen, so solle unterdessen nur ein Pascha mit 1800 Mann zur Bedeckung der Moldau nach Jassy kommen, welcher jedoch einigen Theils von ihm abhangen soll. Übrigens soll er aber Ordnung im Lande erhalten und das Landvolk zum Feldbau anhalten, damit ein gehöriger Vorrath vorhanden sey, wenn je mehrere Truppen nachkommen sollten. Der Fürst liess auch bald nahhero alle Bojaren zu sich rufen, theilte ihnen die gehörigen Nachrichten mit und ermahnte sie, ruhig und auf dem Feldbau ihrer Güter besorgt zu sein wie auch ihre Bauern dazu anzuhalten.

Den 1-ten dieses habe ich die Ehre gehabt Seiner Hochwohlgebohren gütigen Erlass vom 30-ten August mittelst des Iassakczi (1) rechtens zu erhalten; ich liess also dem Fürsten auf die mir angezeigte Art um einen Post-Zettel mittelst des Herrn Secretaire Chevalier bitten, jedoch dieser kam wieder zurück und berichtete mir, dass es dem Fürsten sehr befremde, dass ich noch einen Post-Zettel nach der russischen Gränze begehren könne, da er doch den ausdrücklichen Befehl von der Pforte habe, niemanden in jene Gegenden passieren zu lassen und alle Communication auf jener Seite abzuschneiden; er liess mir für allemal sagen, dass, wenn ich dergleichen Expeditionen habe, so soll ich Post-Zettel nach Czernowitz verlangen, welche er mir gerne allzeit geben würde; allein nach der russischen Gränze sey es unmöglich; folglich habe ich das mir zugeschickte Paquet an den Herrn Obrist-Lieutenant Pulewitsch mittelst des Czernowitzer Post-Knechts an das dasige Gränitz-Post-Amt zu-

(1) Issacciu, gardist turc numit şi „Cavaz".

https://biblioteca-digitala.ro

geschickt und dessen weitere Instradierung über Brody nach Olviopole demselben bestens anempfohlen. An den Herrn Obrist-Lieutenant Pulewitsch aber, von welchem vorgestern Mittags wieder der nach Olviopole abgeschickte Unterofficier Campus zurückeingetroffen ist und die hier in Original beyliegende Nota desselben sammt allen hier mitfolgenden Paqueten nach Constantinopel mitgebracht hat, habe ich gleichfalls die hier in Abschrift beygebogene Nota erlassen.

Die Olviopolitanischen Paquete übermache [?] ich heute vermög den mir überschickten Janitscharen, weil ich erst eben heute um Mittag den anverlangten Post-Zettel erhalten konnte. Übrigens scheint mir aus der Nota des Herrn Obrist-Lieutenants Pulewitsch zu ersehen, dass der hier angehaltene russische kaiserliche Courier vielleicht eben der Secretaire *Benso* seyn mag, den gedachter Herrn Obrist-Lieutenant an Herrn von Segrevin expediert, ja selbst das Petschaft des Briefes, so gedachter russischer kaiserlicher Courier mir an denselben zustellen liess, beweiset dieses, da darin der verzogene Name DB gestochen war, woraus folglich zu erhehlen scheint, dass der Fürst weiter nichts als die Depeschen an Herrn von Segrevin mag gefunden haben und also alle Constantinopolitaner Paquete erst mit dieser Expedition folgen, wie es Herr Obrist-Lieutenant selbst in seiner erlassenen Note bestätiget.

Die sonst gewöhnlichen russisch-kaiserlichen Couriers, so bisher alle 14 Tage mit den Paqueten von Constantinopel durchpassiert, sind diesmal gar nicht über die Gränze gekommen, sondern haben einen Iassakczi vorausgeschickt, um zu sehen, ob sie passiren könnten; als sie aber das Gegentheil erfuhren, so sind sie ganz ausgeblieben.

Hier ist übrigends den Kaufleuten auf fürstlichen Befehl alles Pulver abgenommen und in ein eigenes Depositorium gebracht worden. Es ist bereits in alle Districte der Befehl ergangen, 80.000 Kilos Gersten, und 70.000 Kilos Weitzen zur Approvisionirung der Türkischen Truppen, welche noch in die Moldau verlegt werden können, alsogleich herbeyzuschaffen und in alle grösseren Marktflecken und Städte zu verlegen. Zunebst wird schon seit genauer Zeit kein ordentlicher Divan mehr gehalten; die kleineren Geschäfte werden von einzelnen Bojaren geschlichtet, und grössere Geschäfte müssen nunmehr alle von dem sogenannten Divan-Efendi (welcher einer von der Pforte denen Fürsten zugegebener Secretaire ist) gebracht werden; dieser fertigt über eine jede Sache seinen schriftlichen Gerichts-Spruch (Ylam), aus und von diesem ist keine weitere Appelation.

Obschon hier im ganzen Lande der Lärm ist, als rückten wirklich 5 russisch-kaiserliche Regimenter unter dem Commando des General Wolchonsky heran, um die Moldau zu besetzen, so hat doch der Feldwebel Campus auf seiner ganzen Durchreise von Mohilow bis Olviopole keine russische Truppen angetroffen, ja selbst in Olviopole sind nicht mehr als zwey Schwadronen Husaren.

Eben heute Nacht ist bei dem Fürsten ein Calarasse aus Oczakow angekommen. Er soll die Nachricht gebracht haben, dass ein Detachement von der türkischen Flotte von 15 Meerschiffen einen Anfall auf die der Festung Oczakow gegenübergelegenen kleinen Festung Kirnburn sollte gewagt haben, dabey aber eine gute Anzahl Schiffe eingebüsset.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CCLXXX.

Raportul lui Metzburg către Internunțiul Herbert despre dușmănia dintre Mavrogheni și Ipsilanti, despre măsurile luate de Domnul muntean contra boerilor, despre pornirea domnului față de agenția austriacă, despre misiunea politică a medicului Voltera, despre înclinațiile boerilor către Austria, despre măsurile de siguranță din București și de la frontiera Ardealului, despre improvizarea unei armate, despre cauza războiului ruso-turc, despre încrederea Turcilor în Mavrogheni, despre detașarea unor unități de Arnăuți la Câmpulung și despre destăinuirile făcute de Domn față de König. București, 1787, 10 Septembre.

Abschrift des von dem Freyherrn von Metzburg an den k. k. Internuntius von Bukarest am 10. September abgeschickten Berichts mit Auslassung derjenigen Artikel, welche an des Herrn Fürsten Hof- und Staats-Canzlers deroselben selbst schon am 3. und 7. September unmittelbar schuldigst einberichtet hat.

Die Haupt- obschon sehr widersinnige Ursache des so stolzen und unhöflichen Betragens des Fürsten gegen mich ist diese, dass ich zu Jassy gewesen bin und er ein geschworner Feind des Fürstens Ypsilanti ist. Schon da ich ihm sagte, dass ich nach Jassy abreisen würde, antwortete er mir ausdrücklich mit diesen Worten:

„Cosa volete far da quella Canaglia, uomo senza fede, che non sa nè tratare, nè governare?" Er suchte mich zweymal bis dreymal von dieser Reise abzureden und wollte nicht begreifen, dass es meine Pflicht sey und dass ich in der Moldau eben so wie hier angestellt sey. Als er sahe, dass ich dann wirklich abreiste, zeigte er schon dazumal seinen Groll, schickte nach meiner Urlaub-Visite Niemanden, um mir eine glückliche Reise wünschen zu lassen, welches sonst allezeit gewöhnlich ist, und verbot schon damals allen Bojaren, mir die ihnen gemachte Urlaub-Visite wiederzugeben, worüber ich mich aber gar nicht aufhielt, es für eine seiner bekannten Unbesonnenheiten auslegte und auch Eurer Hochwohlgebohrn gar nicht anzeigte. Als ich nun zu ihm kam, war auch die erste Frage, die er mir machte, wie ich den Fürsten Alexander gefunden habe und wie ich mit ihm zufrieden gewesen sey, und ich antwortete ihm offenherzig, dass ich an ihm einen würdigen und rechtschaffenen Fürsten kennen gelernt habe, der auch im ganzen Lande eben so geliebt als geehret und gefürchtet sey. Ich merkte gleich, dass ihn dieses sehr verdross, denn er sprach etwas griechisch zu denen Bojaren, was ich nicht verstund, und fing dann mit mir zu schreien an.

Sonnabend, den 8-ten September.

Die sämtlichen Bojaren und Bischöfe waren vorgestern Abends in geheim bey dem Bischof von Buzeu versammelt, um zu berathschlagen, was sie in denen gegenwärtigen Umständen thun sollten; die meisten waren der Meynung, dass sie heimlich zu mir gehen oder einen aus ihnen schicken und mich ersuchen sollten, alsogleich nach Wien zu schreiben und ihre Bitte bestens zu unterstützen, dass Seine Kaiserliche Mayestät ohne Zeit-Verlust ihre Truppen hieher einrücken lassen und das ganze Land in ihren Schutz nehmen möchten; allein die Furcht verrathen zu werden und sodann wenigstens einigen aus ihnen unter einem Fürsten, wie Mavrocenj ist, die Köpfe abschlagen zu sehen, hielt sie von diesem Schritte ab und der Beschluss ihrer ganzen Berathschlagung war, geduldig abzuwarten, was das Schicksal über sie verhängen werde.

Indessen hatte der Fürst diese Zusammenkunft erfahren und dahero gestern sogleich folgende drey Befehle öffentlich kundmachen lassen:

https://biblioteca-digitala.ro

1. Dass kein Bojar sich unterfangen soll, zu einem andern in sein Haus zu gehen;

2. Dass ein jeder Bojar, der zwo Stunden nach Sonnen-Untergang zu Fusse oder im Wagen auf der Gasse würde gefunden werden, alsogleich zu ihm in seinen Palast geführt werden solle;

3. Dass jeder Bojar, der sich unterfangen würde, etwas von seinen Sachen irgendwo zu verstecken oder ausser Land zu schlaffen oder *in der kaiserlichen Agentie zu deponiren*, ohne Gnade seinen Kopf verlieren solle; zugleich sagte er bey Hofe, er wisse schon, dass einige Bojaren täglich ihre Bedienten zu mir schickten, er wolle nur noch einige paar Tage abwarten und alsdann wisse er schon, was er thun würde; wobey er mich noch öffentlich mit einigen schönen Titulaturen, die er stets im Munde führt, beehrte.

Das schönste bey allen diesen ist, dass meistentheils kein Wort von dem wahr ist, was er sagt, und dass er oft gerade das spricht, was er geträumt hat oder was ihm seine Bosheit eingibt. Denn seit meiner Ankunft ist noch kein Bojar bey mir gewesen, keiner hat eine Seele zu mir geschickt und seit der Abreise des Consuls bin ich im engsten Ausdrucke noch nicht aus meinem Thor gekommen.

Er liess gestern auch den Metropoliten nebst allen Bischöfen und Bojaren zu sich rufen und befahl ihnen, eine besondere Erklärung zu unterschreiben, dass sie dem türkischen Kaiser und ihm aufrichtig zugethan und getreu zu verbleiben, ihn niemals zu verlassen, seine Befehle genau zu vollziehen und bey allen Gelegenheiten auch unter sich einig zu seyn versprechen, welche Piese, sobald sie von allen unterschrieben war, er zu sich nahm.

Ein seit einiger Zeit hier sesshafter Leibarzt, *Voltera* mit Namen, ein Venezianer von Geburt, griechisch gekleidet, ist vorgestern mit einem meinigen Passe versehen, von hier abgereiset; er sagte, er wolle sich wegen der itzigen Unruhen in sein Vaterland begeben und sich auf seiner Reise auch einige Zeit in Wien aufhalten. Er versteht etwas französisch, spricht es aber nicht, ist nicht gross von Person, ziemlich bey Jahren und etwas ausgewachsen. Ich weiss verlässlich, dass ihn eigentlich der Fürst nach Wien absendet mit dem Auftrage, dass er dort in allen fürnehmen Häusern Eintritt zu finden trachten und ihm von allem, was er hört, was gesprochen wird und was geschieht, genaue Nachricht geben solle.

Heute Nachmittag hat der Fürst öffentlich in der ganzen Stadt ausrufen lassen, dass Niemand, wer er immer sey, sich unterfangen solle, vom Krieg ein Wort zu sprechen, und dass der erste, der wider dieses Gebot handlen würde, in die Pouskerie würde geworfen werden. In einem jeden Han hat er eine Kanone führen und im Hof aufpflanzen lassen. In dem Kiosk seines eigenen Pallastes hat er ebenfalls eine hingestellt, kurz es gibt stündlich etwas neues, wodurch er die allgemeine Furcht und Verwirrung nur vergrössert, anstatt dass er überall Ruhe und Sicherheit handhaben solle.

Selbst unsere deutschen Kaufleute sind in Verlegenheit und fürchten sich vor despotischen Handlungen eines Fürsten, welcher über jede Person und über jedes Privat-Eigenthum Herr zu sein glaubt. Zween der ersten und angesehensten sind bereits vor 3 Tagen mit allen ihren Habseligkeiten nach Hermannstadt abgereiset. Als sie ihre Kisten einpackten und aufladen liessen, stunden stets zween fürstliche Leute herum, welche sie um alles ausfragten. Diese Kaufleute baten mich also um eine Gnade, die ich ihnen nicht abschlagen konnte. Ich liess nämlich ihre Kisten mit meinem Innsiegel versiegeln und gab ihnen einen wallachischen von mir unterschriebenen Pass mit; ich hoffe, dass die Ispravnike und Vataffe diesen Pass und mein Siegel respectiren werden; allein ich höre schon ganz verlässlich, dass der Fürst an denen Gränzen hat befehlen lassen, keine Kiste hinausgehen zu lassen ohne sie vorhero genau zu untersuchen, weil er wissen will, ob die Bojaren nichts von ihren Sachen ausser Land schaffen. Hat man nun, welches leicht möglich ist,

https://biblioteca-digitala.ro

meinen Pass und mein Insiegel nicht respectiret und die Kisten mit Gewalt eröffnet, so bekomme ich einen neuen Streit mit dem Fürsten, weil ich ein solches Betragen nicht mit Stillschweigen übergehen dürfte.

Sonntag, den 9-ten September.

An der Gränze gegen Siebenbürgen hat der Fürst den Befehl gegeben, man soll sich genau nach allen, was in Siebenbürgen vorgehet, erkundigen und selbst heimliche Kundschafter hineinschicken. Hiervon werde ich sogleich mit der morgigen Post dem General-Commando zu Hermannstadt die Anzeige machen, damit selbes auf diese Spione Acht gebe und sie ohne Rücksicht nach Gutbefinden einsperre. Und damit er desto geschwinder die Nachrichten erhalte, hat er auf jeder Station zwischen hier und Rothen Thurm einen Lipkan (seine gewöhnlichen Couriers) gestellt, so dass also ein jeder nur eine Station zu reiten hat, und er folglich täglich Brief erhalten kann. Dabey speyet er alle Augenblicke neue Drohungen aus von allen, was er thun wolle, wenn sich kaiserliche Truppen sollten an der Gränze sehen lassen.

In Mitte der Stadt hat er zwey Werb-Häuser angelegt und lässt Arnauten anwerben, denen er 7 fl. Handgeld gibt und 7 fl. monatliche Gage verspricht. Alles müssige Gesindel läuft hin, selbst der Bauer, der sich ohnehin fürchtet, von seinem Amt[?] vertrieben zu werden, verlässt den Pflug und lässt sich anwerben, um doch 7 fl. zu bekommen. Man will wissen, dass schon gegen dritthalb tausend beysammen seyen; die natürliche Folge ist diese, dass der Fürst, der das Land schon ausgesaugt und selbst auch kein Geld hat, sie kaum durch einen Monat wird bezahlen können und dass alle diese Leute, um sich zu nähren, überall plündern und rauben werden und man in Mitte der Stadt sich vor ihren Excessen nicht wird schützen können.

Alles dieses unternimmt er verlässlich ohne einen Befehl von der Pforte, er weiss es aber so zu schreiben, dass es ihm noch für ein besonderes Verdienst, für einen ausgezeichneten Dienst-Eifer und für eine vorzügliche Treue angerechnet wird.

Heute früh hat mir der bekannte Vertraute zu wissen gemacht, der Fürst habe gestern die Nachricht aus Constantinopel erhalten, dass der schon auf den 30. August (10. September) festgesetzte Ausmarsch der Haupt-Armee mit der Fahne Mahumeds bis auf künftigen März verschoben worden, dass die Pforte diesen Krieg wider Russland habe erklären müssen, um einer Rebellion bevorzukommen, welche unvermeidlich gewesen wäre und von welcher vielleicht die Absetzung des Gross-Sultans würde die Folge gewesen seyn. Dass der hiesige Fürst ehestens eine Cabanitza (Ehren-Mütze) und einen Degen vom Gross-Sultan zur Belohnung für seine Dienste und für seine Treue für seinen Souverain erhalten werde, eine Ehre, welche seit langer Zeit keinem seiner Vorfahren erwiesen worden ist.

Wenn dieses wahr ist, so muss Mavrocenj bald abgesetzt werden, weil er die ungeheuren Summen, welche er für ein solches Geschenk geben muss, unmöglich bezahlen kann.

Montag, den 10-ten September.

Itzt (Früh um 8 Uhr) kommt endlich der schon so lang erwartete Janitschar aus Jassy an. Ich habe alsogleich um ein Post-Billet zu den Fürsten geschickt und bis ich dieses erhalte und bis die Pferde kommen, will ich in Eile dasjenige noch abschreiben lassen, was aus dem Berichte des Herrn von Spaun Eurer Hochwohlgebohrn mitgetheilt zu werden verdient. Ich schicke nun den Janitscharen Derwisch mit diesem Paquet ab und habe also keinen mehr hier, weil ich die russischen Consulats-Janitscharen dem Fürsten ausliefern muss. Ich bitte dahero nochmals, Eure Hochwohlgebohrn wollen mir ehestens wiederum zween andere zurücksenden, damit ich denenselben von denen hiesigen Vorfallenheiten Nachricht geben könne und auch jemand in meinem Hause zur Bedeckung habe. Der Derwisch ist mir gar nützlich, weil er etwas weniges deutsch und wallachisch verstehet und ich folglich mit ihm sprechen kann.

Eben höre ich verlässlich noch etwas ganz besonderes. Gestern auf die Nacht

https://biblioteca-digitala.ro

um eilf Uhr liess der Fürst den Gross-Postelnick rufen und, nachdem er mit diesem und einigen andern Courtisans eine lange Conferenz gehalten, beschloss er zwey Compagnien Arnauten nach Kimpolungo zu schicken, welches nur 8 Stunden von der kaiserliche Gränze gegen Kronstadt entfernet ist; den zweyten Postelnik ernannte er zum Chef dieser Compagnie und gab ihm den Befehl, in zween Tagen mit selben dahin zu marschiren.

An vier Ispravnike an der Gränze von Siebenbürgen hat er ebenfalls den Befehl ertheilt, sie sollen auf was immer für eine Art trachten, ein paar vertraute Leute nach Siebenbürgen zu schicken, welche dort Pulver und Kugeln für Kanonen und Mousquetten einkaufen und hereinschicken sollten. Wenn dieses aber ganz unmöglich wäre, sollen sie Steiner in Form einer Kugel überall im Lande zusammensuchen lassen und theils ihm sogleich hieherschicken, theils bey sich einstweilen aufbewahren. Kurz, wenn die Pforte unserem Allerhöchsten Hofe selbst den Krieg schon erklärt hätte oder erklären wollte, so könnte Mavrocenj fast nicht mehr thun, als er itzt eigenmächtig thut. Eben itzt kommt auch die Post aus Hermannstadt und bringt mir das in Abschrift beyliegende Schreiben von dem Herrn Fürsten Hof- und Staats-Canzler an den Herrn Canzelisten Petrossi. Diese Post gehet morgen früh wieder ab. Der Herr König gehet heute abends nach Jassy zurück und ich will diese Gelegenheit benutzen, um dem Canzlisten von Spaun die weitere Verhaltungs-Befehle zu schicken. Den Janitscharen Derwisch schicke ich noch itzt fort, sobald die Pferde kommen. Ich habe also drey Expeditionen unter der Feder und weiss bald nicht, ob mein Kopf und meine Hände hinreichen werden. Merkelius ist noch nicht zurück und wird schwerlich vor 4 oder 5 Tagen kommen können.

Fürst Mavroceni hat den Herrn König heute solemniter zu Mittag tractirt und ihm im Vertrauen erzählt, dass der kaiserliche Hof itzt nichts wider die Pforte unternehmen könne, weil Frankreich an Österreich den Krieg erklärt habe und 60.000 Mann bereits marschiren lasse.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCLXXXI.

București, 1787, $^{1}/_{12}$ Septembre.

Intervenția lui Metzburg la Domnul Munteniei Mavrogheni în chestia negustorului Cristodulo Boni, supus rusesc.

A Sua Altezza il Sig·r Principe di Vallachia

Il mercante russo Cristodulo Boni avendo pagato in Costantinopoli per S. A. il Sig·r Principe di Vallachia la somma di 22.230 piastre, e Sua Altezza avendo già riconosciuta giusta la cambiale tirata sopra Ella per quella somma, e promesso cinque settimane fà di voler pagarla frà pochi giorni.

Il sottoscritto agente cesareo-regio dovendo, in conformità degli ordini espressi della Sua Augustissima Corte, proteggere ed appoggiare tutti li affari dei sudditi russi, come quei dei sudditi imperiali, non può dispensarsi di far ricordar Sua Altezza di questo suo debito e della sua parola già data, pregandola, di far pagare al nominato mercante la somma di venti due mila due cento e trenta piastre, per mon cagionarli con maggior' indugio una perdita ed un danno essenziale.

Il sottoscritto pregando S. Altezza di compiacersi ad onorarlo d'una risposta in iscritto per poterne render canto alla Sua Augustissima Corte, ha l'onore di rinovarli li ossequi della Sua più distinta venerazione.

Il Barone de Metzburg.

Bucoreste, li $^{1}/_{12}$. Settembre 1787.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CCLXXXII.

Metzburg raportează lui Kaunitz despre sentimentele austrofile ale banului Ghica, despre măsurile militare de la frontiera Ardealului, despre veștile din Constantinopol, despre pregătirile militare ale lui Mavrogheni contra Austriei, despre exercițiile militare din oraș, despre calamitățile financiare ale Domnului, despre arestarea lui Brâncoveanu și liberarea lui, despre oprirea boerilor de a călători la Constantinopol, despre sosirea unui pașă la Silistra, despre patrulările Domnului în timpul nopții, despre călătoria consulului rusesc la Sibiiu și despre negustorii ruși. București, 1787, 14 Septembre.

Dienstag, den 11-ten September 1787.

Heute früh gieng Ghika, einer der ältesten und fürnehmsten Bojaren, und der zugleich die erste Charge im Lande nämlich eines Ban von Craiova bekleidet, zum Fürsten, und stellte ihm vor, welcher Gefahr er sich aussetze, wenn er in diesen kritischen Umständen, wo man noch nicht wisse, was der kaiserlich-königliche Hof für eine Parthey ergreifen würde und wo die Pforte selbst demselben noch alle Rücksicht bezeige, so viele feindselige Anstalten gegen die Siebenbürgische Gränze machen lasse; mehrere andere Bojaren waren zugegen und stimmten dem alten Ghika bey. Die Frucht davon war, dass sie von dem Fürsten als Verräther und Hunde betitelt wurden und dass er ihnen sagte, er merke wohl, wie sehr sie wünschten, dass die kaiserlichen Truppen als Freunde und nicht als Feinde in das Land kommen sollten; er denke andres als sie, er sey seinem Kaiser, den er beatissimo Imperatore hiess, getreu und er wisse besser als sie, was man in Kriegszeiten thun müsse; die Pforte erkenne seine Einsichten und würde seine Dienste öffentlich belohnen; er habe Nachrichten aus Siebenbürgen, die er ihnen noch nicht anvertrauen könne; wenn aber kaiserliche Truppen in dieses Land einrücken sollten, so würde er allen Canaglien (dies ist sein Lieblings-Ausdruck) von der kaiserlichen Agenzie zeigen, wer er selbst und was er zu thun im Stande sey. Alsdann liess er den zweyten Postelnik rufen, den er zum Chef dieser ersten gegen die kaiserlichen Gränze bestimmten Observations-Armee ernannt hatte, und befahl ihm, alsogleich mit seinen zwo Compagnien nach Kimpolungo abzureisen. Dieser ist dann auch zu Mittag offentlich mit seiner neuen Truppe ausmarschiret. Dem Ban Ghika gab er 8 Fahnen und befahl ihm, in seinem District Craiova ebenfalls 8 Compagnien anwerben zu lassen. Die zween Ispravnike zu Wultscha [Vâlcea], welches der nächste District an der kaiserlichen Gränze ist, hat er abgesetzt und an ihre Stelle zween nahe Anverwandten von seiner Gemahlin ernannt, weil er diesen mehr Treue für ihn als denen vorigen zutrauet; einem von diesen beiden hat er noch besonders befohlen, stets in dem Kloster Tismana, welches gar nahe an der Gränze ist, zu wohnen und ihm genauen und fleissigen Bericht von allen zu erstatten.

Mittwoch, den 12. September.

Von Constantinopel hat der Fürst die angenehme Nachricht erhalten, dass die Pforte schon beschlossen hatte, einen Befehl an ihn zu erlassen, dass er 25 Tausend Fuhrwägen und eben so viel Knechte nach Oczakow schicken solle, dass es aber seinem Kapikihajas und seinem Neffen (dem Dragoman der Flotte) gelungen hat, diesen Befehl wieder zu hintertreiben.

Indessen zeigt er öffentlich, dass er auf nichts mehr bedacht ist, als gegen die Oesterreichische Gränze sich in offensiven und defensiven Stand zu setzen, gleich als ob von dieser Seite der Krieg schon wirklich erklärt [worden] wäre. Alle Waffen, die er findet, lässt er zusammenkaufen, ernennt alle Tage neue Boulough-Baschi, Capitaines,

https://biblioteca-digitala.ro

Polkovnik und Bim-Baschi, theilt Ehren-Röcke und rothe Fahnen aus, vermehrt seine Wachen, wirbt Soldaten an und lässt sie fleissig üben. Einem gewissen Griechen, *Arcuda* mit Namen, der bishero einen geringen Dienst bey der Mauth hatte, hat er den Titel eines Gross-Armasch gegeben und ihn mit einigen Soldaten gegen den Pass Tömös abgeschickt mit dem Auftrag, dort auf alles achtzuhaben, alle Personen, die hereinkommen, genau zu untersuchen und ihm von allen Bericht zu erstatten.

Heute nachmittag ritt er vor die Stadt hinaus und liess einige Kanonen probiren; man erzählt mir, dass zu jedem Schuss fast eine halbe Stunde erfordert wurde und 6 Mann mit der Ladung einer Kanone beschäftiget waren.

Man berechnet, dass seine neue angeworbene Armee mit allen Chefs, die er dabey angestellt hat, monatlich 25.000 Piaster kostet, und so verwendet er einerseits lächerlich das Geld und bezahlt dafür keinen von seinen Dienstleuten, keine Schulden, keine Wechsel, welche häufig an ihn trassirt werden. Es ist unter andern ein wahrhaft russischer Kaufmann hier, dessen Correspondent zu Constantinopel für den Fürsten 22.230 Piaster vor 5 Wochen bezahlt hat, und der Fürst hat ihm versprochen, das Geld hier in 8 Tagen wieder zu bezahlen; er zog ihn hernach von einem Tage zum anderen auf und, als der russische Consul arretirt wurde, ward dem Kaufmann bange und er bat die kaiserliche Agentie um Fürsprache. Herr von Petrossi und Herr Merkelius sprachen beyde dem Fürsten davon, er läugnete die Schuld nicht und sagte, dass er sie in drey Tagen bezahlen würde; nach drey Tagen sagte er morgen und so immer fort. Ich schickte also heute durch seinen Secretäire eine schriftliche Nota, die ich eigenes Fleisses in höflichen Ausdrücken verfasste, wovon die Abschrift hier nachfolgt (1), und erhielt nach einer Stunde nichts als die ebenfalls hier nachfolgende kurze Antwort.

Donnerstag, den 13. September.

Gestern in der Nacht war dem Fürsten wieder ein Calarass von Constantinopel eingetroffen und bald darauf ergieng in der ganzen Stadt das Gerücht, dass er abgesetzt, Murusi aus dem Elend zurückberufen und an seine Stelle ernannt sey. Es schien mir gar nicht wahrscheinlich, allein man erzählte es für so gewiss und verlässlich, dass ich es fast geglaubt hätte. Heute erfuhr der Fürst, dass man dieses in der Stadt erzähle; wie aufgebracht er darüber wurde, kann man sich nicht vorstellen; was ihn aber am meisten verdross, war, dass ihm Niemand zu sagen wusste, wer eingentlich dieses Gerücht ausgesprengt habe; er fiel endlich auf den Gedanken, es müsste von mir herrühren, und dahero wurden ich und meine Untergebenen wieder mit ein Halbduzend Canaglien und Hunden betitelt. Bald darauf fiel sein Argwohn auf den Fürsten Brancovan; er liess ihn rufen, in ein Zimmer einsperren und ihm befehlen, *erstens*, dass er alles sagen solle, was er von mir, von dem kaiserlichen Hof und von denen Veranstaltungen, die itzt in Siebenbürgen gegen die Wallachey gemacht werden, wisse; *zweytens*, dass er eine besondere Erklärung unterschreiben solle, dass er mit Niemand weder in kaiserlichen Landen, noch anderswo in einer geheimen Correspondenz stehe und der Pforte stets getreu bleiben wolle. Es ist zu bemerken, dass Brancovan, obschon er deutscher Reichsfürst, aus allen Bojaren am wenigsten kaiserlich gesinnet ist und unseren Geschäften immer die grössten Hindernisse im Wege gelegt hat. Ich habe ihn bald nach meiner Ankunft, da er eben Vestiare war, bey ein paar Gelegenheiten in meinen Berichten geschildert. Brancovan antwortete itzt, dass er nichts zu sagen habe und auch nichts unterschreiben würde; es sey für seine Würde zu beleidigend, wann man seine Treue nicht anders als auf seine Unterschrift glauben wolle; er würde dahero in wenigen Tagen nach Constantinopel abreisen und sich bey der Pforte selbst rechtfertigen; zween andere Bojaren erklärten dem Fürsten zugleich, dass sie den Brancovan ebenfalls begleiten

(1) Cf. no. CCLXXXI.

https://biblioteca-digitala.ro

würden. Darauf liess diesen der Fürst wieder nach Hause gehen und ihm hernach bedeuten, dass wenn er ihm 50 Beutel bezahlte, alles vorherige vergessen seyn sollte; Brancovan antwortete aber, er würde keinen Heller bezahlen und der Fürst könne machen, was er wolle; worauf der Fürst erklärte, dass er keinem Bojaren die Erlaubnis gebe nach Constantinopel zu reisen.

Von Constantinopel ist die Nachricht eingetroffen, dass ein Pascha mit 700 Mann nach Silistria beordert ist und den Auftrag habe, auf allmaliges Verlangen des hiesigen Fürsten in dieses Land einzurücken. Da die Hauptabsicht des Fürsten Mavrogeny ist, das ganze Land überall wohl zu besetzen, so wird er diesen Pascha gewiss nicht lang zu Silistria lassen und wir werden bald die Stadt selbst mit Türken angefüllt sehen, wornach ein jeder auf seine eigene Sicherheit bedacht seyn kann; wie aber ich mich, meine Untergebenen, meine Canzlei, meine Kinder und mein Hab und Gut werde gegen alle Excessen schützen können, weiss ich noch nicht, wenn ich nicht eine Art von Wache in mein Haus bekomme.

Freytag, den 14. September.

Es ist gewöhnlich hier, dass der Spatar und der Aga manchmal selbst mit ihren Leuten bey der Nacht herumgehen patrouilliren; ihre Wachen müssen solches aber beständig thun. Heute bey der Nacht ist dann der Fürst selbst die ganze Nacht mit seinen Arnauten herumgeritten und hat stets lassen 2 Kanonen hinter sich nachführen.

Von dem Herrn Canzlisten Merkelius habe ich die Nachricht erhalten, dass er wegen der überaus schlechten Witterung auf seiner Reise mit dem russischen Herrn Consul von hier bis Hermannstadt 9 Tage zugebracht habe, dass Herr von Segrevin am Tage nach ihrer Ankunft alldort den Consulats-Canzlisten Latinin als Courier nach Petersburg abgeschickt habe und dass er (Merkelius) sogleich wieder seine Rückreise anhero antreten werde.

Denen russischen hier etablirten Kaufleuten liess der Fürst schon vor einigen Tagen den Befehl ertheilen, dass sie ein genaues Verzeichnis aller ihrer Waaren und Habseligkeiten einreichen sollten; gestern liess er es von ihnen abfordern und sie antworteten, dass sie itzt unter der kaiserlicher Hof-Agentie stünden und sich erst anfragen müssten, ob sie es thun könnten. Darauf schickte der Fürst heute den Aga zu mir mit grossen Beschwerden über dieses Betragen der Kaufleute und über die Gewalt, die ich mir anmassete, mit dem eigenen Ausdrucke, er liess mich fragen, ob er Herr sey in seinem Lande oder nicht. Ich antwortete dem Aga, der ein sehr vernünftiger Mann ist, dass der Fürst zwar Herr im Lande sey, aber nur über die Türkischen Unterthanen und dieses nur in so weit ihm die Pforte die Gewalt eingeschränkt hat, auf gar keine Art aber über mich und über unter meinem Schutze stehenden fremden Unterthanen; dass gleichwie er allzeit (wenn er in Betreff der kaiserlichen Unterthanen etwas verordnen wollte) es der hiesigen Hof-Agentie habe andeuten lassen, itzt das nämliche auch in Betreff der russischen Unterthanen zu geschehen habe, weil sie ebenso wie die kaiserlichen unter meiner Protection stünden, dass ich von dem Befehl, den er ihnen gegeben, nichts gewusst habe, jedoch sogleich auftragen würde, ein ordentliches Verzeichnis ihres ganzen Vermögens zu verfassen, weil mir bekannt sey, dass es die Pforte verlange. Zugleich bat ich den Aga dem Fürsten auch zu sagen, es sey meine Pflicht ihm vorzustellen, dass, da in den Tractaten denen russischen Kaufleuten sogar ein Termin von sechs Monaten bewilliget sey, um ihre Geschäfte in Ordnung zu bringen und mit allen ihren Habseligkeiten in ihr Vaterland zu reisen, da solches in dem itzt ergangenen Ferman ausdrücklich wiederholt sey, er diejenigen, welche entweder ihre Sachen schon in Richtigkeit gebracht oder welche gar nichts haben, mit Recht nicht mehr aufhalten könne und dass ich ihn dahero ersuchen lasse, mir für solche russischen Unterthanen den Pass zu ihrer Abreise nicht mehr zu verweigern, wie er es

https://biblioteca-digitala.ro

bishero gethan, damit diese Leute nicht ihre Geschäfte anderstwo versäumen und hier Schulden zu machen oder vor Hunger zu sterben gezwungen seyen. Er liess mir wieder antworten, er sey Herr in seinem Lande und er liesse keinen hinausgehen, bis er nicht von der Pforte die weiteren Befehle erhalten habe.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCLXXXIII.

București, 1787, 14 Septembre.

Metzburg către Kaunitz, despre instrucțiile primite și despre instradarea corespondențelor.

Durchlauchtiger Herr!

Mit der heute früh hier angekommenen Post habe ich die zwey gütigen Circularschreiben vom 16-ten und 18-ten August, welche nach Jassy adressirt waren und von Czernowitz über Herrmannstadt hieher geschickt worden sind, zu erhalten die Ehre gehabt und ich erstatte für die mir durch selbe gnädigst mitgetheilten verschiedene Nachrichten meinen unterthänigst verbindlichsten Dank. Vorzüglich ist jene sehr trostreich, dass in denen Niederlanden die Herstellung der vorigen Ruhe und Ordnung zur vollkommenen Zufriedenheit unseres allergnädigsten Monarchen ehestens wiederum anzuhoffen ist.

Was die hiesigen Begebenheiten anbelanget, hatte ich seit meinem letzten am 10-ten dieses abgeschickten unterthänigsten Bericht ein ordentliches Tagebuch gehalten und lege solches hier unterthänigst bey. Ich werde auf die nämliche Art alle Posttage pflichtschuldigst fortfahren und wünsche nur, dass in denen itzigen Umständen mein Betragen Hochdero gnädigste Zufriedenheit erhalten möge.

Ich empfehle mich unterthänigst gehorsamster

Freyherr von Metzburg.

Bukarest, den 14-ten Septembe 1787.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCLXXXIV.

București, 1787, 17 Septembre.

Metzburg către Kaunitz, despre înlocuirea vistiernicului Văcărescu prin Cornelescu, despre plecarea Doamnei și a ficelor ei la Constantinopol, despre rugămintea boerilor de a-și puteà trimite odoarele lor în Ardeal cu ajutorul agenției și despre atitudinea boerilor față de Domn cu prilejul unui raport al acestuia către Poartă, în care-i cvalifică de trădători.

Sonnabend, den 15-ten September.

Der Gross-Vestiar Vacaresculo hat endlich, nachdem er sich mit dem Fürsten so oft entzweyet und zu wiederholten Malen seine Entlassung verlangt hatte, solche heute früh erhalten und der vorige Gross-Canzler Cornesculo ist an seine Stelle ernannt.

Der Fürst hat beschlossen, seine Gemahlin und 7 seiner Kinder nach Constantinopel zu schicken, nur einen Sohn und eine Tochter behält er hier; sein Leibarzt mit seiner Frau und Kindern, eine Menge Diener und Mägde, zusammen über

https://biblioteca-digitala.ro

40 Personen werden sie begleiten. Er sendet bey dieser Gelegenheit auch den grössten Theil seiner Kostbarkeiten und seines Schatzes im baaren Gelde mit und der ganze Zug soll schon am 19-ten desselben abreisen. Wie sehr alle Bojaren und andere Landes-Einwohner dadurch beunruhigt sind, kann man sich nicht vorstellen. Ein jeder glaubt, der Fürst habe geheime Nachrichten, dass ehestens eine feindliche Armee hier einrücken werde. Ein jeder sagt, wie kann uns der Fürst verbieten unsere Sachen in Sicherheit zu bringen, wenn er es selbst thut? Viele haben mich ersuchen lassen, die Kisten, worin sie ihre Kleinodien eingepackt hatten und welche sie nach Siebenbürgen in Verwahrung schicken, mit meinem Insiegel zu versieglen, damit sie von denen hiesigen Ispravniken und Gränz-Wächtern, denen der Fürst befohlen hat alles zu untersuchen, nicht eröffnet werden, und ich glaubte ihnen diese Höflichkeit ohne Anstand thun zu können.

Sonntag, den 16-ten September.

Mussa Aga von Giurghevo ist heute früh angekommen und hat bey dem Fürsten gespeist, der ihm dann seine gewöhnlichen Klagen in Gegenwart mehrerer Bojaren vorbrachte, dass er nämlich lauter Canaglien, Verräther und Hunde in seinem Lande habe und nicht wisse, wie er sich werde gegen die Feinde seines Kaisers vertheidigen können. Indessen haben die Bojaren eine sehr dreiste Handlung gegen den Fürsten gewagt. Sie hatten von einem seiner türkischen Schreiber erfahren, dass er sie in einem Bericht, den er vorgestern Abends an die Pforte abschicken wollte, ganz abscheulich geschildert und geschrieben hat, er würde gezwungen seyn, einigen die Köpfe abzuschlagen, und er müsse durchaus eine beträchtliche türkische Armee zur Sicherheit wider diese inländischen Verräther und zur Vertheidigung des Landes wider die auswärtigen Feinde haben. Die Bojaren liessen dem fürstlichen Courier eine Meile vor der Stadt vorpassen, nahmen ihm die Depesche ab und gingen gerade damit zu dem Metropoliten. Nachdem sie dort alles gelesen und auch richtig so, wie es ihnen war gesagt worden, befunden hatten, gingen sie insgesammt zu dem Fürsten; der Metropolit wies ihm sein Schreiben und erklärte ihm, dass er mit noch einigen Bojaren selbst nach Constantinopel reisen, sich rechtfertigen und der Pforte die reine Wahrheit anzeigen wolle. Der Fürst war darüber betroffen und anstatt ihnen die Kühnheit, mit welcher sie sein Paquet eröffnet, zu verweisen, suchte er sich zu entschuldigen und sie zu besänftigen, erklärte ihnen aber nochmals, dass er keinen von ihnen von hier abreisen lassen würde.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCLXXXV.

Persiani, secretarul lui Mavrogheni, comunică Generalului Fabris, comandantul trupelor austriace din Ardeal, motivele, pentru care Domnul său se vede silit să concentreze trupe muntene la hotarul Transilvaniei.

București, 1787, $^{10}/_{21}$ Septembre.

Excellence !

Il y a longtemps, Monsieur, que je désirais un moment favorable pour Vous humilier mes hommages, et puisqu'elle se présente, je la saisis avec empressement.

S. A. S. le prince regnant de la Vallachie mon maître, après ses complimens amicals dûs à un bon voisinage, me charge de Vous annoncer, que depuis que la guerre entre la cour de Russie et la Sublime Porte a été declarée, celle-ci a destiné des troupes à toutes ses provinces limitrophes sous les ordres des differens

https://biblioteca-digitala.ro

pachas. Mais comme ces troupes ne peuvent jamais entrer dans un païs sans causer des vexations, ainsi il a crû à propos de faire quelques recruës aux siennes pour éviter, s'il est possible, l'entrée d'un pacha dans les terres de la Vallachie; il les a ensuite divisées en differens petits corps, pour empêcher les incursions même des Turcs des fortresses voisines. Étant d'ailleurs maintenant tout en calme de ce coté-là, il ne sera pas surprenant, si quelque petit corps sera accantonné dans quelques villes peu éloignées des frontières, afin que l'in commodité quelque petite, qui soit, puisse être également distribuée à toutes les villes.

Or Vous étez assés juste et raisonnable, Mon Général, pour ne pas prêter foi à des bruits faux, que le public aime à répandre en exagerant les choses.

Soyéz d'ailleurs convaincû de mes sentimens de veritable éstime et dévotement, ainsi que de la consideration la plus distinguée, avec lesquelles j'ai l'honneur d'être, Monsieur

De Votre Excellence
le plus humble et très obéissant
serviteur
E. de Persiani, Secretaire
de S. A. S. le prince regnant de la Vallachie.

Boucarest. le $^{10}/_{21}$. Septembre 1787.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCLXXXVI.

Bucuresti, 1787, 23 Septembre.

Metzburg către Kaunitz, despre atitudinea Domnului față de supușii rusești, despre iminenta intrare a Pașei de Silistria cu 10 000 oameni în Țara Românească, despre groaza produsă de vestea aceasta, despre pregătirile de războiu din partea lui Mavrogheni, despre dorința locuitorilor ca armata austriacă să intervină, despre instituirea unei comisiuni de aprovizionare, despre activitatea unui fost călugăr franciscan, Antonio Mozzi, din serviciul Domnului, despre amânarea terminului de plecare a armatei turcești până la primăvară și despre starea mizeră a armatei turcești din Ismail.

Zu meinem letzten Berichte muss ich noch schuldigst nachtragen, was ich damals aus Mangel der Zeit nicht mehr anzeigen konnte, dass nämlich in dem Schreiben des Gross-Veziers an den hiesigen Fürsten ausdrücklich stund, er solle alle Vorstellungen, die ihm der kaiserliche Agent etwa über die russischen Geschäfte machen würde, anhören, aber gar keine Antwort geben und das thun, was ihm befohlen sey.

Hier ist leyder die sichere Nachricht eingetroffen, dass der Pascha von Silistria mit 10.000 Mann hier einrücken wird, um dieses Land oder vielmehr die ganze Gränze zu besetzen. Die Hälfte dieser Armee soll von der Ialomitza über Buzeu und Rimnik bis Foksan stehen bleiben und gleichsam gegen die Moldau einen Cordon ziehen, die andere Hälfte soll die Gebürge gegen Siebenbürgen besetzen.

Wie sehr alle hiesigen Einwohner über diese Nachricht betroffen sind, ist sich leicht vorzustellen. Man sieht unvermeidlich den Ruin des ganzen Landes voraus; die Erndte ist in diesem Jahre nicht so ergiebig ausgefallen. Der Getreidbau ist in diesem Lande nicht so stark als in der Moldau. Man sagt, eine solche Armee könne nicht 6 Wochen hier stehen, ohne eine allgemeine Theuerung zu verursachen, zumal da der Fürst selbst noch dazu beyträgt, massen er itzt, seitdem sich keine Frey-

https://biblioteca-digitala.ro

willigen mehr wollen anwerben lassen, anfängt die Leute auf dem Lande mit Gewalt von dem Pflug wegnehmen und in die Stadt führen zu lassen, nur um seinen Endzweck zu erreichen, welcher darinnen besteht, selbst eine Armee zu commandiren und diese Armee auf die nämliche Anzahl als die Türken zu bringen. Er vermindert also die Anzahl der Contribuenten, vermehret jene der Consumenten und gibt zuletzt noch selbst Anlass zu einem Aufruhr. Vorgestern liess er ein solches Corps in dem Hof seines Palastes zum ersten Male exerciren; er hat ihnen lauter alte schwere ungeheure Mousquetten, welche er überall zusammengekauft hat, austheilen lassen. Einige russische Deserteurs noch aus dem vorigen Kriege, schlechte und liederliche Taugenichts, hat er zu Offiiciers ernannt. Nachdem man denen Leuten eine halbe Stunde gewiesen hatte, wie sie sich stellen, marschiren und exerciren sollen, warfen fast alle das Gewehr nieder und sagten, sie wollten nichts damit zu thun haben, sie gehörten zum Pflug. Der Fürst war selbst gegenwärtig gab ihnen gute Worte indem er sagte, sie würden sich schon gewöhnen, und befahl sie in ihr angewiesenes Quartier zu führen.

Die Furcht aller hiesigen Einwohner ist nicht mehr zu beschreiben, man hört nichts anderes als: unsere einzige Hoffnung ist auf Gott und auf den deutschen Kaiser. Wenn nun die türkische Armee hier einrücken sollte, so weiss ich auch wirklich nicht, was erfolgen wird. Der Fürst hat gestern einen Befehl kund gemacht, dass alle Weiber in die Klöster ziehen dürfen und dass alle Klöster sogleich einen grossen Vorrath von Zwieback anschaffen sollen, und weil er selbst einsieht, wie schwer und fast unmöglich es seyn wird, die nöthigen Lebensmittel für die Stadt und für die Armee herbeyzuschaffen, so hat er, um sich einigermassen aus der Schlinge zu ziehen, eine Comission von 4 Boyaren ernannt und ihnen diese Besorgnis aufgetragen. Die 4 Bojaren sind eben diejenigen, welche er am meisten hasset und welche er schon stets bey der Pforte verdächtig gemacht hat, nämlich: Brancovan der Fürst, Murusi ein naher Verwandter des von der Pforte exilirten Fürsten dieses Namens, Rakowitza und ein sicherer Camerass Constantin. Wenn nun ein Mangel an Lebensmitteln entstehen sollte, so lässt er diesen ohne Gnade die Köpfe abschlagen und rechtfertigt sich dadurch bey der Pforte.

Ein gewisser Mozzi, vormals Priester in dem Orden des Herrn Franciscus und in ganz Pera unter dem Namen *Il P. Antonio* bekannt, der sich von dort erst im verflossenen Sommer, aus Furcht wegen seiner schlechten Aufführung bestraft zu werden, geflüchtet hatte, ist itzt hier in dem Dienst des Fürsten als ein factotum bey seiner künftigen Armee. Er dirigirt itzt die Artillerie, richtet die Canoniers ab und hat wirklich einige schon ziemlich geschwind schiessen gelernt; nun hat ihm der Fürst auch die Direction der Schiffsbrücke übergeben, welche er nach dem Befehl der Pforte soll über die Donau schlagen lassen.

Wenn das, was der Fürst sagt, zu glauben ist, so hat ihm ein Eilboth aus Constantinopel, der wirklich heute Nacht angekommen ist, die Nachricht gebracht, dass der Ausmarsch der Haupt-Armee unter dem Commando des Gross-Veziers und mit der Mahumeds-Fahne neuerdings bis künftigen Märzen verschoben worden ist und dass man in Constantinopel zu hoffen anfängt, dass der Friede und die allgemeine Ruhe noch in diesem Winter wird hergestellt werden.

Nach anderen über Galatz anhero gekommenen verlässlichen Nachrichten soll die Armee zu Ismail im schlechtesten Stande seyn. Der Seraskier fürchtet eine Rebellion und selbst sein Leben dabey zu verlieren. Er schläft dahero keine Nacht mehr in seiner Wohnung, sondern gehet alle Abend heimlich auf eine kleine Insel auf der Donau und in der Frühe wieder in sein Haus zurück. Seine Soldaten verkaufen ihre Waffen, Pferde und Kleider, um Lebensmittel dafür zu kaufen. Der Pascha sucht sie noch immer zu beruhigen und verspricht ihnen, dass er täglich von der Pforte entweder Geld für ihre Besoldung, oder den Befehl sie zu entlassen erwarte. Sie antworteten ihm aber mit Ungestüm: Ekmek, Ekmek! Brod! Brod! Indesen hat

https://biblioteca-digitala.ro

er doch schon einige Tausende nach einander gegen Chotyn und Bender fortgeschickt. Viele andere laufen selbst fort und gehen hier durch die Wallachey und über die Donau nach Hause.

Ich empfehle mich etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCLXXXVII.

București, 1787, 1 Octombre.

Metzburg către Kaunitz, despre îmbolnăvirea sa de febră, despre intervenția sa în chestia negustorului Pantasi Mosco, despre moartea mitropolitului Ungro-Vlachiei și despre moștenirea sa, despre ridicarea episcopului de Buzău la treapta de mitropolit, despre amânarea campaniei până la primăvară, despre pregătirile de războiu ale lui Mavrogheni, despre stagnarea comerțului, despre situația precară a negustorilor austriaci, despre păstorii transilvăneni, despre protestul boerilor în chestia averii lăsate pe urma mitropolitului și despre cererea lor de a însoți pe soțiile lor care erau să fie trimise ostatici la Constantinopol.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichsfürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Ich habe mit der letzten Post weder den Empfang Hochdero verehrlichsten Zuschrift vom 18. September schuldigst anzeigen, noch sonst einen gewöhnlichen Bericht an Eure Durchlaucht erstatten können, weil ein hier allgemein herrschendes Fieber, woran schon alle meine Leute krank lagen, mich auch endlich so heftig ergriffen hat, dass ich gar nicht denken oder schreiben konnte. Ich bin noch heute kaum im Stande Eurer Durchlaucht nur das wesentlichste von dem, was Hochdenenselben einberichtet zu werden verdient, anzuzeigen.

Ich werde nach dero hohen Befehl die Schriften und Bücher, welche der Wiener Kaufmann Pantasi Mosco von seinem hiesigen Bruder Giovanni Mosco zurückfordert, von diesem übernehmen und an den kaiserlichen Gränz-Zoll-Beamten am Rothen Thurm abschicken.

Fürst Mavrocenj hat noch das unverhoffte Glück, dass der würdige und allgemein verehrt geweste Metropolit vorgestern in einem Alter von 77 Jahren das Zeitliche mit dem Ewigen verwechselt hat. Nach den hiesigen Rechten ist der Fürst der alleinige Erbe; allein es ist gar nicht zu beschreiben, wie unanständig er sich bishero bey dieser Gelegenheit betragen und welche öffentliche Ärgernis er gegeben hat. Er hatte kaum die Krankheit dieses geistlichen Vorstehers erfahren, so fuhr er selbst zu ihm und liess in seiner Gegenwart alle Zimmer, Schränke, Gewölbe und Rollen versieglen; zween von seinen Hofleuten mussten Tag und Nacht dort bleiben und 50 Arnauten mussten alle Thore bewachen, damit niemand zu dem kranken Mann eingelassen werde und niemand das geringste aus der Metropolie forttragen könne. Die Geistlichen, die bey dem Metropoliten wohnen, liess er zusammenrufen und sagte ihnen selbst, dass, wenn sie etwas versteckten und nach desselben Tode nicht aufrichtig alles bis auf den geringsten Heller anzeigten, er sie zu Tode würde martern lassen.

Der Metropolit hat in seinem Leben immer sehr viel Gutes gethan, vieles verschenkt und selbst manche grosse Familie mit Geldbeyträgen unterstützt; dahero wird auch seine Verlassenschaft nicht gar so beträchtlich ausfallen als sie sonst nach einem Zeitraum von 27 Jahren, während welchen er diese Stelle bekleidet

https://biblioteca-digitala.ro

hat, seye würde. Man glaubt jedoch, dass sie wohl bey 700 Beutel ausmachen würde, welches dem Fürsten in diesem Zeitpunkte, wo er für alle seine neuen Regimenter Geld braucht und keines hat, eben zurecht kommt. Allein er ist damit lange nicht zufrieden und hat sich schon gestern öffentlich verlauten lassen, dass, wenn er nicht wenigstens 3000 Beutel fände, keiner der Geistlichen und Diener des Verstorbenen mit dem Leben davonkommen soll.

Nach der hier eingeführten Regel muss der Metropolit selbst seinen Nachfolger vorschlagen, der Fürst muss ihn genehmigen und der Patriarch bestätigen. Die Bojaren haben dem verstorbenen Metropoliten so lang zugeredet, dass er den Bischof von Buzeu vorgeschlagen hat. Dieser ist (um die reine Wahrheit zu sagen) gerade der einfältigste Mann auf Gottes Erdboden, ein Bauer von Geburt, der gar nichts studieret, nichts gelesen hat, keine Sprache weiss und kurz nichts kann als seine Messe lesen und Geld sammeln; durch Geld allein hat er sich bis zur Bischofs-Würde emporgeschwungen; die Absicht der Bojaren ist aber dabey ganz wohl ausgedacht. Der Metropolit ist die erste Person im Lande und der Chef im Divan; ohne ihn können und dürfen die Bojaren nichts thun; wenn sie also einen solchen Mann haben, so machen sie, was sie wollen. Nebst dem wird der Fürst seine Genehmigung keinem anderst als um theures Geld geben, und keiner kann sie so gut bezahlen, als der Bischof von Buzeu, der, wie man verlässlich weiss, stets wenigstens ein paar hundert Beutel in seinen Koffern hat.

Von Constantinopel hat man hier keine andere Nachricht, als dass der Ausmarsch der Hauptarmee wirklich bis auf das Frühjahr verschoben sey und der Capitan-Pascha erst in 3 oder 4 Wochen dahin zurückkommen solle. Hier fährt der Fürst mit seinen Werbungen und Kriegs-Anstalten eyfrig fort; aller Handel, aber besonders das ganze Commerz von hier nach Siebenbürgen und aus den kaiserlichen Staaten hieher, welches seit einigen Jahren so geschwind emporgestiegen und täglich sichtbar zugenohmen hat, liegt auf einmal ganz darnieder. Graf Festetics hat sein Haus in Galatz schon völlig ausgeleert und zugeschlossen, um nicht in einem solchen Orte, wo er keine Hülfe haben könnte, einer Überraschung von denen Türken ausgesetzt zu seyn. Sein hiesiges Waaren-Lager hat er theils an ausländische Kaufleute nach Constantinopel, theils nach Siebenbürgen zurückgeschickt. Alle unter dem Schutz der hiesigen Agentie stehenden kaiserlichen Handels-Leute und andere Unterthanen überlaufen mich stündlich und verlangen von mir zu wissen, was sie thun sollen. Sie fürchten, dass (wenn nach der hier allgemein angenohmenen Vermuthung der Krieg auch zwischen unserm allerhochgebornen Hof und der Pforte erklärt werden sollte) sie alsdann zur Rettung ihrer Waaren und Habseligkeiten nicht mehr Zeit genug haben und folglich ganz ruinirt werden möchten; während dieser Ungewissheit aber und solang noch eine Hoffnung des Gegentheils ist, wollen sie sich durch Fortschickung ihrer Waaren und Effekten auch keine voreylichen Unkosten verursachen und wissen sich also noch zu nichts zu entschliessen. Ich tröste einen jeden, so gut ich kann, bin aber nicht im Stande einen jeden zufrieden zu stellen, besonders da der Fürst selbst durch seine Reden, Drohungen und ganzes Betragen ihre Furcht täglich vergrössert. Eure Durchlaucht vergeben mir gütigst, wenn ich aufrichtig gestehe, dass ich selbst meine Kinder und besten Habseligkeiten nach Hermannstadt abschicken wollte, dass ich aber nur aus Dienst-Eyfer und aus Erwägung meiner aufhabenden Pflichten es zu thun mich nicht getraue; denn heimlich ist etwas solches hier ganz unmöglich und, wenn ich nur einen Nagel an der Wand lossmachte, so würden alle Deutschen glauben, dass ich schon mehr wüsste, als ich ihnen sagen dürfte oder wollte, und keiner würde keine Stunde mehr hier bleiben. Um also weder an dem Aufsehen, welches diese allgemeine Auswanderung machen, noch an dem Verluste, welcher so vielen Familien dadurch entstehen würde, die geringste Schuld zu haben, will ich lieber selbst das Opfer seyn und Dero hohen Befehle und mein Schicksal mit Unterwirfigkeit abwarten.

https://biblioteca-digitala.ro

Die Siebenbürgischen Schaaf-Hirten, welche jährlich im October ihre Heerden schon in die Walachey zu treiben anfangen, haben eigends ein paar Deputirte an mich anhero geschickt mit einer schriftlichen Vorstellung und Anfrage, welche ich hier in Abschrift unterthänigst beylege. Es ist sicher, dass, wenn sie ihr Vieh über Winter nicht hereintreiben, sie solches in Siebenbürgen nicht erhalten können und also eine beträgliche Klasse der dortigen Einwohner und Contribuenten ihren Haupt-Nahrungs-Zweig verlieren. Es ist aber auch eben so sicher, dass selbe, wenn sie mit ihren Heerden hereinkommen, und eine türkische Armee (wie man für gewiss behauptet) hier überwintert, Gefahr laufen durch tägliche Excesse, für welche man keine Genugthuung wird erhalten können, gänzlich ruinirt zu werden. Ich konnte ihnen dahero keine andere Antwort, als welche ich Eurer Durchlaucht ebenfalls in Abschrift hier unterthänigst unterwerfe, hinausgeben.

Die Frau Gemahlin des königlichen pohlnischen Generals und Commandanten zu Kaminiez, Herr von Witt, welche mit der Frau Grafin von Maiszek von Constantinopel hieher gekommen war, hat sich hier von dieser Gesellschaft getrennt, ist 8 Tage länger hier geblieben und vorgestern nach Hermannstadt abgereiset, von wannen sie weiters nach Wien abgehen wird.

Eben heute hat der Fürst denen Bojaren angedeutet, dass er den Befehl von der Pforte erhalten habe, 10 ihrer Frauen von denen führnehmsten Familien mit seiner eigenen Gemahlin nach Constantinopel abzuschicken, welches eine allgemeine Bestürzung verursacht hat. Sicher ist, dass der Fürst selbst diesen Befehl von der Pforte anverlangt hat, weil er sagte, man müsste denen Bojaren ihre Frauen als Geisel ihrer Treue wegnehmen, und weil er andererseits seinem Stolz das Opfer bringen will, dass seine Gemahlin mit so grossem Gefolge und gleichsam mit ebenso vielen Aufwärterinnen nach Constantinopel ankomme. Indessen haben sich die Bojaren sogleich bey ihrem Ältesten, dem Ban Ghika, versammlet, berathschlaget und beschlossen:

1mo. Dem Fürsten eine Vorstellung zu machen über sein widerrechtliches und ärgerliches Betragen bey dem Todtfalle des Metropoliten, wo er eigenmächtig alles versiegeln und forttragen habe lassen, da doch die Versieglung und eine förmliche Inventirung in Gegenwart der Bischöfe und Bojaren hätte geschehen sollen, damit das, was eigentlich der Kirche gehört, hätte eher abgesondert werden können;

2do. Dem Fürsten zu erklären, dass sie dem Befehl der Pforte, 10 ihrer Frauen nach Constantinopel zu schicken, gehorchen würden, dass aber auch die 10 Bojaren selbst mit dahin gehen würden, um der Pforte den wahren Zustand dieser Provinz zu schildern. Diese zwo Vorstellungen haben sie schriftlich verfasset und werden sie dem Fürsten noch heute Abends überreichen.

Ich empfehle mich unterthänigst zu ferneren hohen Schutz und Gnaden und beharre mit allschuldigst tiefester Ehrfurcht

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster
Freyherr von Metzburg.

Bukarest, den 1. October 1787.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCLXXXVIII.

Kaunitz către Metzburg, despre corespondența primită, despre atitudinea pe care agentul trebue să o observe față de insolența Domnului și față de evenimentele viitoare și despre armata pe care o pregătește Mavrogheni. Viena, 1787, 2 Octombre.

Wohlgebohrner Freyherr!

Seit ihre Rückkunft aus Jassy sind mir auch die ferneren Berichte mit Einschluss des jenen von 17. September all sämtlich der Ordnung nach richtig zu Handen gekommen.

Eure Wohlgebohren thun ganz wohl daran, dass sie bei gegenwärtiger Lage ihre Berichte unmittelbarlicher befördern, vorzüglich aber all jenes, was ihnen über den türkischen Truppenmarsch oder sonst in Hinsicht der gegenwärtigen Kriegsveranstaltungen merkwürdig und verlässlich zur Erkenntnis kommen sollte, unter einem mitanmerken.

Nach jenem, was dies Orts bisher bekannt ist, scheint es nicht, dass die Pforte die Wallachei mit vielen türkischen Truppenbesetzung beschweren wolle, dagegen bestimmt man dem Fürsten eine Anzahl Kanonen zuzufertigen und soll er auch 3000 Mann zu Pferd und 5000 Mann zu Fuss aus dem Landvolke anzuwerben die Erlaubnis haben, um sich auf jeden ersten Anfall vertheidigen zu können.

Die bei diesen Umständen häufigeren Excessen haben die allerhöchste Verfügung veranlasset, indessen in sämlich jenen Gegenden einen verstärkten Kordon zu ziehen.

Das rohe und unanständige Benehmen, welches Fürst Mavroceny gegen Eure Wohlgebohren für dermalen begnügt, ist in der That gegen alle unsere Erwartung; ich vernehme, dass Eure Wohlgebohren keinerdings einige Gelegenheit zu weiteren erörtlichen Discussionen mit ihm geben, sondern viel mehr allen Weitläufigkeiten sorgsam ausweichen werden. Indessen darf dies keinerdings die Stockung der Courrent-Geschäfte in Hinsicht unserer Unterthanen veranlassen, viel mehr werden sie, da, wo man gegründete Ursache hat und wo es nötig sein will, mit Nachdruck die Vorstellungen machen.

Sollte man aber auch bei billigen Anforderungen Beschwernisse im Wege legen, so haben sie *de casu ad casum* immer das weitere an unseren Internuntium unter einem aber auch hieher einzuberichten.

Wie lang noch dero Aufenthalt in Bukarest oder aber ferneres in Jassy oder wo sonst noch für das Künftige zu bestehen habe, werde [ich] deroselben zu seiner Zeit weiters bemerken. Eure Wohlgebohren können sich also immer in einer solchen Fassung halten, um jeder Zeit die weiteren Aufträge ohne vieler Beschwerlichkeit sogleich befolgen zu können.

Ich empfehle mich höflich und verharre unausgesetzt

Eurer Wohlgebohren
schuldiger Diener
(s) Kaunitz Rietberg.

Wien, den 2-ten October 1787.

[Adr.:] An Freyherrn von Metzburg.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCLXXXIX.

București, 1787, 5 Octombre.

Metzburg raportează lui Kaunitz despre concentrarea de trupe muntene la hotarul Ardealului, despre dezertările din armata turcă din Basarabia si despre atitudinea împăciuitoare a Domnului față de boeri.

Durchlauchtiger Herr!

Ich hoffe, dass mein vor drey Tagen mit einem Paquet des Herrn Internuntius nach Hermannstadt abgeschickter Courier glücklich wird dahin gekommen seyn, obschon die Wege itzt auch hier ziemlich unsicher zu werden anfangen. Der Fürst hat durch seinen Secretaire dem Herrn General-Commandanten in Siebenbürgen schreiben lassen, dass die Pforte habe wollen einige Truppen hieher schicken, um die Gränzen zu besetzen, dass er aber, um die Unordnungen und Excessen, welche die Türken gemeiniglich in einem fremden Lande ausüben, zu verhüten, selbst einige National-Truppen anwerben und die Gränzen damit besetzen lasse. Ich lege Eurer Durchlaucht hier eine Abschrift dieses ganzen Briefes unterthänigst bey (1). Erstens ist die ganze Angabe oder Entschuldigung des Fürsten nur eine seinige Erfindung, weil er geforchten hat, dass diese seine Rekruten-Anwerbung und Anstellung gegen die Siebenbürgische-Gränze wirklich bey uns ein Aufsehen erregen möchte. Zweytens kann er dadurch den Einmarsch einer Türkischen Armee, wenn solcher von der Pforte befohlen wird, doch nicht verhindern; und drittens endlich würden schwerlich die Türkischen Truppen so viele Excesse begehen, als die fürstlichen Rekruten schon wirklich itzt ausüben. Sie ziehen herum und nehmen dem Bauern weg, was sie finden; in der Nähe der Stadt fangen sie aus denen weidenden Heerden Ochsen und Schweine heraus und schlachten sie nach ihrem Belieben; einige aber, die etwas menschlicher denken, sind gerade wieder zu ihrem Pflug nach Hause gegangen, weil man ihnen keine Besoldung bezahlte. Nach denen aus der Moldau und Bessarabien einlaufenden Nachrichten nimmt die Desertion der Türkischen Truppen überall sehr überhand; man versichert, dass im Chotyn nicht mehr als 400 und in Bender nur 800 Mann mehr seyen, und dass der Seraskier von Ismail, um einen Aufruhr zu vermeiden, seine ganze Armee entlassen und nichts als seine Bedienten und Wachen beybehalten habe. Der hiesige Spatar hat von seinem Bruder, dem Flottendolmetsch, aus Constantinopel erst vor zween Tagen die Nachricht erhalten, dass nach allem Anschein der Friede bald wieder würde hergestellt seyn; er sagt jedoch nicht, worauf er eigentlich diese Hoffnung und Voraussagung gründe.

Die in meinem letzten unterthänigsten Berichte angezeigte Vorstellung der hiesigen Bojaren an den Fürsten hatte die Wirkung, dass er ihnen am folgenden Tage erklärte, dass, weil sie ihre Frauen nicht gerne von sich liessen, sie selbe hier behalten könnten, und er würde also seine Gemahlin allein nach Constantinopel abschicken. Dadurch hat er sich also neuerdings vor allen Bojaren selbst herabgesetzt, weil er ihnen offenbar zu erkennen gab, dass die Absendung ihrer Frauen nur sein eigener Gedanke und nicht der Befehl der Pforte (wie er ihnen gesagt hatte) gewesen sey; denn, wann es die Pforte wirklich befohlen hätte, so konnte sie der Fürst auf keine Art davon freysprechen.

Sonst ist dermalen nichts, was Eurer Durchlaucht einberichtet zu werden verdiente; ich bitte dahero etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

Bukarest, den 5-ten October 1787.

(Wiener Haus-Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

(1) Cf. no. CCLXXXV.

https://biblioteca-digitala.ro

CCXC.

Metzburg către Kaunitz, despre revocarea lui Bedeus și a personalului său, despre sosirea unui detașament turcesc în București; se mai așteaptă încă 6000 de soldați sub comanda pașei de Silistra.

București, 1787, 8 Octombre.

Durchlauchtiger Herr!

Eure Durchlaucht bitte ich unterthänigst um Vergebung, dass ich den in meinem letzten Berichte angeführten Brief des fürstlichen Secretairs an den Herrn General-Commandanten in Siebenbürgen damals nicht beygeschlossen habe; ich hatte eben so viele Paquete nach Hermannstadt, nach Constantinopel, nach Jassy und Gallizien zu expediren, dass ich diesen Bogen, den ich nun hier unterthänigst nachtrage, aus Vergessenheit zurückliess.

Das Siebenbürgische General-Commando schickte mir einen offenen Befehl an den Herrn von Beddaeus mit dem Ersuchen, solchen alsogleich an ihn nach Jassy zu expediren; dieser Befehl bestund darin, dass der Herr Hauptmann mit allen seinen Unterofficiers ohne Verzug aus Jassy abreisen und ein jeder sich zu seinem Regiment begeben solle. Ich habe darauf geantwortet, „dass bey denen gegenwärtigen so kritischen als gefährlichen Umständen unumgänglich einige Unterofficiers bey der Agentie hier und zu Jassy nöthig seyen, theils zur Sicherheit der Canzlei und des in allerhöchsten Diensten stehenden Personals, theils zur wirklichen Vollziehung der allerhöchsten Geschäfte und Aufträge und endlich auch zu denen nöthigen Couriers-Expeditionen der Agentie zwischen Bukarest und Jassy, weil itzt keine Post mehr existirt; dass ich alles dieses schon am 10-ten September an Eure Durchlaucht einberichtet und gebeten habe, durch den k. k. Hof-Kriegsrath den nöthigen Befehl zu erwirken, dass, wenn auch der Herr Hauptmann von Beddaeus abgerufen würde, doch die Unterofficiers zurückgelassen werden möchten, und dass ich mir also die Freyheit nehme, die Absendung des Befehles an den Herrn Hauptmann nur so lang zu verschieben, bis ich die Antwort von Eurer Durchlaucht würde erhalten haben.

Darauf hat mir das General-Commando geantwortet, dass dieses nicht in seiner Macht stehe, weil die ungesäumte Zurückberufung des Hauptmanns Beddaeus von Seiner Mayestät selbst anbefohlen worden, und dass ich ihm dahero den Befehl alsogleich zusenden möchte; man gebe jedoch einstweilen demselben die Erlaubnis, auf Verlangen der Agentie einen oder andern Unterofficier noch in Jassy zurückzulassen, bis die weitere kriegsräthliche Verordnung eintreffen würde, wornach ich dann auch nicht verweilt habe den Befehl dem Herrn Hauptmann von Beddaeus durch einen Unterofficier, den ich hier hatte, zuzuschicken.

Vor drey Tagen ist das erste Corps von 150 Türken hier eingerückt und Tags darauf entstand schon ein Raufhandel zwischen einigen von ihnen und einigen der fürstlichen Arnauten in einem Caffée-Hause, wobei mit Säbeln und Pistolen gefochten wurde und 5 Türken ihr Leben einbüssten. Nun sind beyde Theile so auf einander erbittert, dass man täglich neue blutige Auftritte sieht; ein solcher war gestern auf offener Strasse und ein Türk und zween Arnauten wurden schwer dabey verwundet.

Gestern ist der Selain-Aga des Pascha von Silistrien hier angekommen und hat dem Fürsten die Nachricht überbracht, dass der Pascha zufolge des Befehls von der Pforte mit seiner Armee, welche in 6000 Köpfen bestehen solle, in dieses Land einrücken würde; er würde seinen Marsch in wenigen Tagen antreten und der Fürst möchte einsweilen für den nöthigen Vorrath an Lebensmitteln sorgen. Dadurch wird also dasjenige bestätiget, was ich eben in meinem letzten unterthänigsten Berichte von dem Schreiben des fürstlichen Secretairs an den Herrn General-Commandanten

https://biblioteca-digitala.ro

in Siebenbürgen angeführt habe, und die Noth und Theuerung wird nun allgemein werden, weil der Fürst in diesem ohnehin schlecht bevölkerten und bebauten Lande noch einen grossen Theil der Bauern vom Felde weggenohmen und zu seiner Armee gestellt hat und weil die übrigen Bauern aus jedem Dorfe, in welches Türken einquartirt werden, ohnehin fortlaufen. Alles ist nun in der grössten Bestürzung und fürchtet sich vor denen Ausschweifungen der Türken, welche desto mehr über Hand nehmen werden, wenn sich ein Mangel an Lebensmitteln, der fast unausbleiblich ist, äussern sollte. Man versichert mich, dass ein Corps von 150 Türken bereits nach Campolungo, welches nur wenige Stunden von Törzburg entfernet ist, unterwegs sey, und auf solche Art werden sie in kleinen Corps in das ganze Land vertheilt. Ich erachte nun meiner Pflicht gemäss zu seyn zur nöthigen Sicherheit der unter dem Schutze der Agentie stehenden kaiserlichen Unterthanen und Kaufleute dem Pascha, wenn er in das Land kommt, besonders complimentiren und ihm, wie gewöhnlich, ein kleines Praesent abreichen zu lassen.

Ich empfehle mich etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

Bukarest, den 8-ten October 1787.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCXCI.

București, 1787, 12 Octombre.

Metzburg către Kaunitz, despre cursul războiului ruso-turc în Marea Neagră, despre înaintarea unei armate turcești în Principate, despre prohibirea exportului de cai și vite cornute, despre stagnarea comerțului, despre dușmănia lui Mavroghene față de supușii austriaci, despre emigranții ardeleni etc.

Durchlauchtiger Herr!

Mit innigster Freude und Dankbarkeit habe ich Eurer Durchlaucht hochverehrlichste Zuschrift vom 2-ten dieses heute Früh zu erhalten die Ehre gehabt und ich erstatte Hochdenenselben besonders für die mir einsweilen ertheilten hohen Verhaltungs-Befehle meinen verbindlichsten Dank. Ich war bishero beflissen sowohl Eurer Durchlaucht mit jedem Posttage meinen genauen Bericht zu erstatten, als auch meine aufhabenden und itzt wirklich mehr als überhäuften Obliegenheiten auf das pünktlichste zu erfüllen.

Die verschiedenen Nachrichten, welche itzt hier aus denen benachbarten Ländern einlaufen, sind stets so widersprechend und ungewiss, dass ich mich nicht einmal getraue alle Eurer Durchlaucht zu überschreiben und mich nur allzeit auf dasjenige beschränke, was verlässlich oder doch wahrscheinlich ist.

Vorgestern hat der Fürst die sichere Nachricht erhalten, dass zwey russische Kriegsschiffe durch Sturm im Schwarzen Meere an die türkische Küste sind verschlagen worden und eines zu Sinope, das andere aber im Canal zu Bejekdere eingeloffen ist. Beyde hat die Pforte als gute Prisen und die darauf befindliche Mannschaft zu Kriegsgefangenen erklärt; der Commandant des letzteren soll ausgesagt haben, dass die ganze Flotille aus 10 Schiffen bestanden habe, alle von dem nämlichen Sturm seyen überfallen worden und die andere 8 vermutlich zu Grund gegangen seyen.

Fürst Mavroceny liess diesen von dem widrigen Winde erfochtenen Sieg sogleich öffentlich bekannt machen, 12 Kanonen abfeuern, den ganzen halben Tag

https://biblioteca-digitala.ro

grosse Musik in seinem Hof erschallen und nahm von allen Bojaren die Glückwünsche an, gleich als ob die türkische Armee die wichtigste Schlacht gewonnen hätte.

Gestern hat er endlich auch einen Calarass von Oczakow erhalten, von wannen man seit 14 Tagen gar nichts gehört hatte. Die Nachrichten, die er mitgebracht hatte, gefielen dem Fürsten gar nicht. In dem Hafen von Oczakow ist auf einem türkischen Schiffe von 50 Kanonen Feuer ausgebrochen und hat die Pulverkammer ergriffen, bevor man noch einige Anstalt zur Rettung gemacht hatte, so dass das ganze Schiff in die Luft geflogen ist. Eine andere in Oczakow selbst ausgebrochene Feuersbrunst hat einen grossen Theil des Platzes mit vielen Häusern in Asche verwandelt. Übrigens sollen die Russen auf Oczakow und die Türken auf Kinburn seit 14 Tagen schon verschiedene Angriffe gewagt, aber keiner der beyden Theile noch nicht den geringsten Vortheil erhalten haben. Eine andere Nachricht aus der Moldau über diesen Vorfall gibt selben anderst an und sagt, dass die türkische Flotte einen feindlichen Anfall auf Kinburn gewagt und schon auch eine Batterie überstiegen habe, jedoch von denen Russen mit beträchtlichem Verlust zurückgeschlagen worden sey. Bald darauf hätten die Russen aber die Festung Oczakow mit Bomben so sehr beschossen, dass verschiedene Vorstädte angezündet worden und die Festung selbst grossen Schaden erlitten habe.

Der Courier, den ich am 3-ten Früh mit dem Paquet des Herrn Internuntius an Eure Durchlaucht nach Hermannstadt abgeschickt habe, ist gestern hier zurückgekommen und hat mir gesagt, dass auf jeder Station zwischen hier und Kineny bereits 50 Türken einquartirt sind. Für den Pascha von Silistrien und seine Armee würden die Quartiere schon überall zubereitet und die Armee wird in folgende Örter eingetheilt: Bukareste, Buzeu, Rimnik, Focksany, Piteschty, Ployeschty, Tergovischty und Ursiczeny. Der Pascha selbst wird zu Focksany stehen und er hat mit Genehmigung der Pforte 50 seiner Leute mit Bekleidung eines Caftans zu Agas ernannt, welche so viel Leute in der Wallachey anwerben sollen, dass die ganze Armee des Pascha 10.000 Mann ausmachen wird. Hier in der Stadt sind itzt 3000 Arnauten und Katanen und 200 Türken.

Nun werden überall die Mundvorräthe für Menschen nnd Pferde theils zusammengekauft, theils ohne Bezahlung von dem Landvolke abgenommen und man spürt die dadurch entstehende Theuerung hier leyder schon all zu sehr.

Der Fürst hat erklärt, dass alle Bojaren, Bischöfe, Klöster und andere Landes-Einwohner zu denen Kriegs-Unkosten beytragen müssen. Ein jedes Kloster hat er auf 12 Beutel und einen jeden Caluger, deren man beyläufig 10 Tausend zählt, noch besonders auf 40 Gulden taxirt. Alle Bojaren und Bischöfe haben aber einstimmig geantwortet, dass sie nicht im Stande seyen, einen Heller herzugeben, dass ihre Güter und Unterthanen ohnehin gänzlich würden ruinirt und sie selbst kaum zu leben haben werden.

In der Moldau sind aus Oczakow, Bender und Chotyn Nachrichten eingeloffen, dass die angeworbenen sogenannten Seherly, welche in diesen verschiedenen Festungen verlegt waren, wegen unrichtiger Bezahlung ihrer Besoldungen missvergnügt sind und fast alle wieder nach Hause desertirt sind. Die daselbst wohnhaften und begüterten Besatzungen aber haben erklärt, gar nicht gegen den Feind zu streiten, sondern sich dem ersten besten ergeben zu wollen, indem sie einsehen dass sie umsonst ihre Güter, Familie und Leben der Gefahr aussetzen würden ohne im Stande zu seyn sich vertheidigen oder widerstehen zu können; die in den Festungen besonders in Oczakow vertheilten französischen Artillerie-Officiers trachten zwar die Festungs-Werke auszubessern, jedoch der ohnehin schlechte Zustand derselben und der Unmuth der Besatzungen können ihnen nicht viel gutes versprechen.

Die Furcht und Behutsamkeit des Fürsten Ypsilanti während seiner itzigen Regierung in der Moldau ist ohnehin kaum zu beschreiben, allein bey denen gegenwärtigen Umständen ist selbe gar ausserordentlich. Er weiss, dass er viele Feinde

https://biblioteca-digitala.ro

bey der Pforte hat, welche seine unschuldigsten Handlungen vielleicht verdächtig machen können. Einer seiner Söhne ist gestorben und der andere ist in Constantinopel und er liebt ihn ungemein. Er hat mir selbst einmal gesagt, dass, wenn je die Pforte einen Verdacht wider ihn schöpfen sollte, sie seinem Sohn zuerst den Kopf abschlagen lassen würde. Er hat sich also auch itzt schon auf alle Fälle in Bereitschaft gesetzt. Ohne dass die russischen Truppen, welche sich bey Orel unter der Befehlshabung des Fürsten Dolgoruki versammeln und von da gegen Oczakow ziehen sollen, sich noch der moldauischen Gränze, welche jedoch durch die Festungen von Chotyn und Bender einigerdings vertheidiget werden können, genähert haben, sind bereits alle Kisten und Bagage der ganzen fürstlichen Familie nach Galatz abgeschickt und stehen die Reisewagen, Zug- und Reitpferde Tag und Nacht angeschirrt und bereit, um sich bey dem ersten Lärm der Einrückung der russischen Truppen in die Moldau auf die Flucht begeben zu können.

Obschon die Ausfuhr der Pferde und des Hornviehs aus der Moldau von jeher durch grossherrliche Fermane verboten war, so ist doch bishero dieselbe von denen regierenden Fürsten zum eigenen Vortheil des Landes stillschweigend gestattet, ja selbst geschützet worden; denn hierdurch erhielten die Landeseinwohner den Absatz ihres Viehes gegen baares Geld und würden in den Stand gesetzt, die landesherrlichen Abgaben und Steuer um so leichter zu entrichten. Nach der Kriegs-Erklärung erliess der Fürst einen Befehl an alle Ispravniks, kein Stück Pferd noch Hornvieh mehr über die Gränze zu lassen, weil es nunmehro zu dem Gebrauch des Landes und der Truppen müsste aufbehalten werden und ein neuerdings erlassener scharfer Ferman hierüber eingetroffen sey. Da der Herr Obrist-Lieutenant von Cavallar noch 300 Stücke Mutterstuten in Bottoschan hatte, welche er alsbald hinaus zu treiben willens war und auch bereits verschiedenen Boyaren und Kaufleuten auf 1000 Stück Pferde, welche er zu Ende October hinausnehmen wollte, Geld vorausgegeben hatte, so erachtete er das thunlichste zu seyn, durch Ansuchen des Prinzen von Coburg selbst bey dem regierenden Fürsten und durch die Vermittlung der kaiserlichen Agentie bey denselben die Hinaustreibung dieser Anzahl Pferde zu erwirken und ein Lieutenant Bauer mit denen hier in Copia beyliegenden Schreiben nach Iassy abzuschicken. Der Canzlist von Spaun übergab das Schreiben des Commandirenden Herrn Generals alsogleich dem Fürsten und suchte ihn durch die dringendsten Vorstellungen zur Bewilligung dieses Gesuches zu bewegen; allein alles war umsonst. Er erklärte, dass so bereitwillig er allzeit gewesen und noch sey unserem Allerhöchsten Hofe in allem zu willfahren, was in seinen Kräften stünde, er jedoch bey denen dermaligen Umständen nicht einen Schweif eines Pferdes über die Gränze lassen könnte, ohne sich bey der Pforte höchst verdächtig zu machen und seinen Kopf selbst in Gefahr zu setzen, dass er aber alles Geld, welches den Bojaren und Kaufleuten schon vorausbezahlet worden, alsogleich zurückzustellen befehlen würde. Am folgenden Tag überschickte er auch seine gleichförmige schriftliche Antwort an den Herrn Prinzen von Coburg, mit welcher sowohl als mit der Antwort des Herrn von Spaun an den Herrn Obrist-Lieutenant von Cavallar der Herr Lieutenant Bauer wieder zurückreiste.

Der beträchtliche Hornvieh- und Pferde-Handel, der in der Moldau getrieben wird, ist nunmehr durch den Verboth der Ausfuhr, von welchem der Fürst auf keine Weise abzubringen ist, fast gänzlich eingestellt und die Kaufleute müssen hierdurch den grössten Schaden erleiden. Die übrigen kaiserlichen Unterthanen, welche zu Iassy und in den übrigen Plätzen der Moldau etablirt waren, haben ihre Waaren zusammengepackt und sind fast alle in den kaiserlichen Cordon zurückgezogen. Auch aller Handel in der Moldau ist ins Stocken und in Unsicherheit gerathen, durch welches sowohl als durch die unermesslichen Lieferungen für die schon angekommenen Türken und für die Armee, welche noch nachkommen solle, der Landmann endlich verarmen muss. Die drey Districte Niamz, Bakow und Roman müssen unverzüglich

https://biblioteca-digitala.ro

100.000 Merzen Gerste und Getreid umsonst liefern und so verhältnismässig alle übrigen Districte, aus welchen ein grosser Vorrath nach Isakczi jenseits der Donau abgeschickt wird. Es sollen gleichfalls 10.000 abgerichtete Zugpferde dahin aus der Moldau zur Fortbringung der Bagage und Artillerie umsonst abgeschickt werden, welche Anzahl bereits wie auch die abzuliefernde Anzahl Schafe und andere Victualien auf allen Dorfschaften ausgeschrieben werden.

Die Fürstin in der Moldau mit ihrem ganzen Gefolge ist noch nicht nach Constantinopel abgereiset und man denkt, dass sie auch nicht sobald abreisen werde, da der Fürst einen Ferman erhalten, dieselbe so lange, als er will, bey sich behalten zu können; die eigentliche Ursache ihres Verbleibens soll seyn, weil der Fürst bishero noch alle Bojaren samt ihren Familien in der Stadt zurückhält und ihnen nicht gestattet, sich auf ihre eigenen Güter zu flüchten, woran er dieselbe nicht mehr hindern könnte, sobald er die Fürstin und den Hofstaat abschicken würde. Die Bojaren warten auch nur auf die Abreise derselben und haben Pferde und Wägen bereit, um sich in dem Augenblick zu flüchten. Der Beweggrund aber und die Nothwendigkeit, die Bojaren alle in Iassy zurückzuhalten ist, weil der moldauische Bauer und Landmann nichts minder als an seinen Wohnort geheftet ist und gewiss bey der Flucht der Bojaren alle insgesamt ihre Dörfer verlassen würden, um sich in die Gebirge oder das Ausland zu ziehen, wodurch der Fürst in die Unmöglichkeit versetzt würde alle schweren Lieferungen, so dermalen erfordert werden, herbeyzuschaffen.

Der hiesige Fürst hat aber schon vor 14 Tägen seine Kinder nach Constantinopel abgeschickt und ist entschlossen auch seine Gemahlin in der künftigen Woche abzusenden.

In der Moldau ist bishero ein Corps von 3000 Türken vertheilt; 250 liegen zu Iassy, 800 in Soroka nahe an der pohlnischen Gränze gegen Jampol und 2000 mit einem Pascha in Belz, welches einige Stunden abwärts gegen den Faltschiuer District lieget. Es ist zwar ein Ferman nach Ismail gekommen, dass noch ein Pascha von 400 Mann alsogleich in die Moldau gegen Chotyn vorrücken solle; allein die gemeinen Leute haben frey erklärt, dass sie nicht ausmarschieren wollten und bald darauf sind die meisten selbst entwichen. Überhaupt streifen viele Schaaren der Türken in der Moldau und Wallachey herum, begehen aber wenige Ausschweifungen und fordern überall nur Lebensmittel. Der Landmann ist dadurch und durch Lieferungen und Robbothen bereits auf das äusserste gebracht, überall herrscht Unruhe und Miss-Vergnügen und es ist zu befürchten, dass die Bauern die Felder gar nicht mehr besäen und bebauen werden und hierdurch in diesen sonst gesegneten Ländern eine allgemeine Hungersnoth entstehen muss; denn die heuer eingesammelte Frucht wird meistens alle bis auf die wenige, die der Landmann hat vergraben können, demselben abgenommen und auf's Jahr haben sie bey diesen Umständen ohnehin keine Hoffnung, dass sie ihre Früchte werden einernten können.

Schon vor einiger Zeit schrieb mir der Herr Internuntius, dass der preussische Gesandte in Constantinopel immer Paquete von seinem Hofe über Kaminiez erhalte und ich dahero auf die Spur zu kommen trachten möchte, wie und durch welchen Canal diese Correspondenz gehe. Ich habe gleich damals dem Herrn Internuntius die ausführliche Auskunft darüber erstattet und lege davon die Abschrift hier bey. Da nun bey denen gegenwärtigen Umständen die beyden Fürsten fast täglich Couriere aus Constantinopel erhalten, so schreibt mir der Herr von Spaun aus Iassy, dass auch häufig und beständig Paquete für den preussischen Hof mit eintreffen, welche der dortige Fürst in Geheim dem preussischen Consul zustellen lässt, welcher sie mit eigenen Estafetten nach Kaminiez abschicket, von wannen sie über Warschau durch den dort residirenden preussischen Minister weiters befördert werden.

Eurer Durchlaucht habe ich schon einmal angezeigt, dass die Auswanderung aus Siebenbürgen und dem Banat in diesem Sommer ungemein überhand genommen

https://biblioteca-digitala.ro

hat und viele 100 Bauern dort ihre Grundstücke verlassen und mit Weib und Kindern in dieses Land gezogen sind.

Zwischen dem Siebenbürgischen Gubernio und General-Commando und der hiesigen Agentie ist über diesen Gegenstand schon sehr viel geschrieben worden. Nun melden sich nach und nach eine Menge dieser Familien hier um Pässe, sie sprechen, dass sie all das gute, was sie in diesem Lande gehofft, nicht gefunden haben, und wollen wieder in ihr Vaterland zurückkehren. Kein gemeiner Mensch kann hier aus dem Lande ohne einen Pass von der Spatarie zu haben, welchen für die kaiserlichen Unterthanen allzeit die Hof-Agentie verlangt. Seitdem der Krieg erklärt ist, will der Fürst keinen einzigen mehr hinauslassen und hat dem Spatar befohlen, keinen Pass mehr zu geben. Ich habe dem Fürsten höflich und stark darüber gesprochen und geschrieben und habe die Pässe bisher so zu sagen herausgetrotzt; allein seit 4 Tagen lässt er wieder für 3 solche Familien ganz halsstarrig mit sich zanken und sagt uns die grössten Grobheiten. Die armen Leute haben indessen kein Brot zu essen, als was ich ihnen gebe, und keinen Ort zu schlafen als auf meinem Heuboden.

Ich weiss nicht, wer itzt nach dem Tode des sächsischen Residenten Monsieur Clement der Correspondent oder Agent des hiesigen Fürsten zu Wien ist, und habe solches auch nicht erfahren können; allein gestern erzählte der Fürst öffentlich denen Bojaren, dass er nicht wisse, was er machen solle; sein itziger Agent schreibe ihm lauter Lügen, als zum Beispiele: der Kaiser würde eine Armee von 80.000 Mann nach Ungarn und Siebenbürgen schicken und er wisse doch verlässlich, dass der Kaiser die ganze wenige Mannschaft, die er habe, nach den Niederlanden und wider Frankreich schicken müsse und diese nicht bezahlen könne. Wie viele dergleichen Absurditäten er täglich spricht, ist gar nicht zu beschreiben; das Übelste aus allen aber ist, dass seine Handlungen ebenso sind und dass ich in Geschäften bald nicht mehr weiss, was ich mit ihm anfangen soll; dass ich ihm durch mein Betragen gewiss keine Gelegenheit noch Ursache zu allen seinen unfreundlichen Handlungen gegeben habe, werden Eure Durchlaucht aus meinen unterthänigsten Berichten zu ersehen geruhet haben, in welchen ich alle meine Worte und Handlungen allzeit aufrichtig angezeigt habe. Dieses sein unanständiges Benehmen fing gleich am ersten Tage an, als ich von Iassy zurückkam und zwar aus der Ursache, weil ich (wie ich es Eurer Durchlaucht schon berichtet habe) ganz unpartheyisch gut von dem Fürsten Ypsilanti sprach und weil ich ihm wider die widerrechtliche Arretirung des russischen Consuls, wozu er keinen Befehl von der Pforte hatte, Vorstelungen machte. Nachhero glaubte er noch sich bey der Pforte ein Verdienst zu machen und sich von allem Verdacht rein zu halten, wenn er sich gegen unsern Allerhöchsten Hof recht feindselig beträgt.

Eurer Durchlaucht itzigen hohen Befehl, auf keine Art einige Gelegenheit zu weiteren wörtlichen Discussionen mit ihm zu geben und allen Weitläufigkeiten sorgsam auszuweichen, habe ich ebenfalls schon zum voraus befolget; ich überschickte ihm über jede Angelegenheit ein schriftliches Memoire, worauf er aber nie antwortet und auch gar nichts dergleichen thut; ich warte zween oder drey Tage, und weil ich dann den kaiserlichen Unterthanen Gerechtigkeit schaffen muss, so schicke ich alsdann einen der zween Canzlisten zu ihm und lasse ihn um eine Antwort bitten. Diese misshandelt er mit Grobheiten, die man gerade (so empfindlich sie auch fallen) in Sack stecken aber dabey nicht nachgeben muss. Nur auf solche Art gelingt es mir meistens noch durchzudringen und Gerechtigkeit zu erhalten; jedoch gehört mehr als Geduld dazu, bis etwa der Herr Internuntius, dem ich alles berichtet und den ich schon gebeten habe von der Pforte selbst eine Zurechtweisung dieses Fürsten zu verlangen, es für gut oder denen Umständen angemessen finden wird.

Ich kann Eure Durchlaucht nicht mit der Erzählung aller verschiedenen

https://biblioteca-digitala.ro

Angelegenheiten belästigen, doch muss ich mir die Freyheit nehmen, ein Beispiel seiner jetzigen Handlungs-Art in Geschäften anzuführen. Ein deutscher Unterthan hat mit einem Wallachen schon seit sehr langer Zeit einen Process um 380 fl., den ich zu Gunsten des Deutschen nach allen Rechten entschied. Der Wallach wollte aber nicht bezahlen und ich liess nach hiesiger Gewohnheit den Process in Gegenwart eines meiner Canzlisten im Iustiz-Departement untersuchen, welches den Wallachen ebenfalls verurtheilte und die Acten in den grossen Divan schickte. Auch dieser sprach zu Gunsten des kaiserlichen Unterthans und, als man dem Fürsten die Sentenz zur Unterschrift brachte und alles vorlesen wollte, frug er nur, zwischen wem der Prozess sey; man sagte ihm dann, zwischen einem hiesigen und einem kaiserlichen Unterthan und der letztere habe das Recht für sich. Er antwortete darauf, dies sey nicht möglich; keiner von denen Bojaren verstehe etwas von denen Rechten; und ohne sich nur sagen zu lassen, von was die Frage sey, befahl er die Sentenz umzukehren, dem Wallachen das Geld zuzusprechen und ihm kein Wort mehr davon zu reden. Ich schrieb ihm daher die in Abschrift hier angeschlossene Note, welche, wie man mir hernach sagte, ihn vor Zorn ganz aus der Fassung brachte und worauf ich noch die Antwort erwarte. Ich glaube aber nicht, dass er es wird auf den letzten Schritt, dass der Process durch den Herrn Internuntius bey der Pforte angebracht werde, ankommen lassen, es sey denn, dass er sich auf die jetzigen kritischen Umstände etwas steife.

Ich habe schon vorhero Eurer Durchlaucht angezeigt, dass ich dem Fürsten auf sein eigenes Verlangen ein Verzeichnis aller jener Schulden, welche die russischen Kaufleute hier noch einzutreiben haben, habe einreichen lassen und dass der Kaufmann Cristodulo Bani auch die 25.000 Piaster angesetzt habe, welche ihm der Fürst selbst für einen schon erkannten und acceptirten Wechsel schuldig ist.

Der Aga, dem der Fürst nachher aufgetragen hat, alle diese Schulden einzutreiben, that solches mit all möglicher Sorgfalt und Genauigkeit und gab mir von Zeit zu Zeit Nachricht von dem Erfolge. Gestern sagte er mir, dass er in Betreff dieses Wechsels nichts mehr thun könne, der Fürst habe erklärt, dass er ihn nicht bezahle und nichts mehr davon hören wolle. Es ist doch schrecklich, dass er die Ungerechtigkeit so weit treibt. Von mir nimmt er über was immer für eine Angelegenheit russischer Unterthanen auch keine mündliche noch schriftliche Vorstellung mehr an, also bin ich auch nicht mehr im Stande diesem Mann zu helfen und die Summe ist doch sehr beträchtlich. Das einzige, was ich noch thun kann, ist, dass ich heute dem Herrn Internuntius schreibe und seinem eigenen Gutbefinden anheimstelle, ob er über dies ganz ungerechte Betragen des Fürsten eine Vorstellung bey der Pforte selbst machen wolle.

Ich empfehle mich etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCXCII.

Metzburg către Kaunitz, despre neînțelegerile dintre Domn și boeri din cauza ocupării scaunului episcopal dela Buzău, despre intrarea Pașei de Silistra în Principate și despre starea deplorabilă a armatei turcești. București, 1787, 19 Octombre.

Durchlauchtiger Herr!

Hier nimmt das unbesonnene Betragen des Fürsten (man kann es nicht anderst nennen) die Uneinigkeit zwischen ihm und denen Bojaren und die daraus nothwendig entstehende allgemeine Verwirrung täglich überhand und es gibt stünd-

https://biblioteca-digitala.ro

lich neue Auftritte. Ich habe schon letzhin angezeigt, dass das Corps der Bojaren und selbst der verstorbene Metropolit den Bischof von Buzeu zum künftigen Metropoliten vorgeschlagen haben. Der Fürst genehmigte ihn auch, liess sich von ihm einige sagen 100, andere sagen gar 200 Beutel geben und ihn gleich mit allen Ceremonien installiren ohne die Confirmation von dem Patriarchen abzuwarten, welches schon einmal wieder alle Regel und Gewohnheit war.

Nun schlug der neue Metropolit und die Bojaren zum künftigen Bischof von Buzeu den Archimandriten vom Heiligen Johannes vor, welcher auch das nächste Recht dazu hat. Der Fürst wusste aber, dass dieser Mann nicht viel Geld habe, und liess also das Bisthum einem andern Egumen eines reichen Klosters, Sardeon mit Namen, antragen, welcher dann dem Fürsten 60.000 Piaster versprach und von diesem sogleich zum Bischof erklärt wurde. Allein der Metropolit und einige der ersten Bojaren gingen zu dem Fürsten, stellten ihm den Missbrauch, den er von seiner Gewalt machen wolle, vor und erklärten ihm ganz kurz und trocken, dass sie keinen Eingriff in ihr Recht dulden und von der Ernennung des Archimandriten nicht abstehen würden; sobald der Fürst diesen Ernst sah, zeigte er sich wieder so klein wie allzeit bey solchen Gelegenheiten, gab ihnen schöne Worte und bestätigte ihre Wahl. Am folgenden Tage wollte er sich jedoch rächen und, als der Gross-Postelnik nach Hof kam, sagte er ihm gleich, er sey der Urheber dieses Complots gewesen, betitelte ihn mit Verräther, Hund und Canagle und ging zuletzt mit entblösstem Dolche auf ihn los, so dass dieser noch mit harter Mühe zur Thür hinaus und fortlaufen konnte. Darauf liess er den Bischof von Rimnik und alle anderen Bojaren, welche Tags vorher bey ihm waren, rufen, kündigte allen seine Ungnade an, verwiess den Bischof in seine Diöcese und liess die Bojaren in einem Zimmer bey Hof einsperren.

Weil der für die Besatzung dieses Landes bestimmte Pascha von Silistrien 3 Ross-Schweife und folglich den Rang über dem Fürsten hat, so muss ihm dieser in allem gehorchen, welches seinem Stolze unerträglich fällt. Er hat dahero, um doch hier öffentlich diese vermeintliche Erniedrigung zu vermeiden, dem Pascha, welcher wirklich schon vorgestern zu Buzeu war und heute zu Fokschany eintrifft, 10 Beutel entgegengeschickt und ihn unter verschiedenen Ursachen und Vorwänden ersucht, seinen Weg nach Fokschany nicht durch Bukarest zu nehmen. Der Pascha schickte ihm dafür ein arabisches und zwey türkische Pferde und das erstere mit allen dazu gehörigen sehr prächtigen Decken, Satteln und Zeug und versprach ihm nicht hieher zu kommen. Seine Armee, welche ganz elend bewaffnet und überhaupt in einem sehr schlechten Stande seyn soll, wird sogleich im ganzen Lande vertheilt werden. Die Furcht und der Schrecken aller Einwohner und besonders der Deutschen, deren itzt noch über 300 hier sind, steigt dahero auf das äusserste. Eine solche türkische Armee weiss selbst, dass sie einer Europäischen nicht widerstehen kann, sie suchen also zu rauben und zu plündern und, weil sie auf dem Lande nichts finden, so stehet bey der ersten Nachricht von der Einrückung einer feindlichen Armee in diese Provinz nichts anders zu erwarten, als dass (wie es auch im vorigen Kriege geschehen ist). alle diese Türken hieherlaufen, alles rein ausplündern und alle Menschen und Kinder mit sich über die Donau fortschleppen, ohne dass ihnen jemand widerstehen kann. Eure Durchlaucht wollen mir dahero gnädiglich vergeben, wenn ich mir die Freyheit nehme, noch einmal zu bitten, dass, wenn meine schuldige Dienstleistung hier fortdauert, nur ein kleines Piquet kaiserlicher Soldaten oder eine Vermehrung der Unterofficiers zur Sicherheit und Bedeckung der Agentie verwilliget werden möchte.

Ich empfehle mich etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

Bukarest, den 19. October 1787.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCXCIII.

Metzburg către Kaunitz, despre Paşa din Silistra şi armata sa, despre duşmănia lui Mavrogheni faţă de Austria, despre greutatea impozitelor, despre exploatările Turcilor şi despre prezentul trimis Paşei la Focşani. București, 1787, 22 Octombre.

Durchlauchtiger Herr!

Was ich Eurer Durchlaucht schon immer von der Einrückung der türkischen Truppen in diese Provinz angezeigt, ist nun leyder nur als zu sehr bestätiget. Der Pascha von Silistrien ist vor drey Tagen zu Fokschany angekommen; er hat den Ruf eines Gerechtigkeit liebenden, aber fast zu guten Mannes. Bevor seine Truppen mit ihm über die Donau gingen, begehrten sie von ihm 50 Beutel unter dem Vorwand, dass sie wüssten, dass sie anfänglich in der Wallachey nicht viel finden würden. Der Pascha gab ihnen die verlangte Summe, wonach sie mit ihm gingen und ganz offenherzig sagten, künftighin würden sie ihn nicht mehr plagen, sondern schon selbst zu finden wissen, was sie brauchten. Nebst dieser Armee, von welcher vorgestern 500 Mann hier einmarschieret und von dem Fürsten in verschiedene Theile der Stadt einquartiret worden sind, erwartet man noch in wenig Tagen den Tschelebi-Effendi von Rusczuk, welcher ebenfalls mit einigen 100 Mann in dieser Stadt unter dem Titel eines Muhafis (custos loci) sein Quartier nehmen wird. Diese kleine Armee, die er mit sich bringt, soll bloss aus bekannten Strassenräubern und dem liederlichsten Gesindel bestehen.

So wird also diese Hauptstadt und das ganze Land mit Türken überschwemmt, ohne dass man die eigentliche Ursache davon weiss; denn es ist doch sicher, dass eine russische Armee nicht anderst als durch die Moldau oder durch Bessarabien in die Wallachey kommen kann, mithin wäre es vielmehr nöthig, diese Provinzen vorher zu besetzen. Man glaubt dahero ganz gewiss und nicht mit Unrecht, dass Fürst Mavroceny der einzige Urheber davon ist, weil er der Pforte stets zwo Haupt-Umstände vorgespiegelt hat:

Erstens, dass unser allerhöchster Hof ganz gewiss eine Armee hier würde einrücken lassen, und *zweytens*, dass alle hiesigen Bojaren und Einwohner lauter Hunde und Verräther seyen, dass er sich keinen Augenblick auf sie verlassen könne und dass sie gewiss bey erster Gelegenheit sich unter fremden Schutz werfen würden. Alle Lebensmittel steigen nun täglich im Preise; in einer Stadt, wo die Bevölkerung überhaupt sonst nicht 40 Tausend Seelen beträgt, macht eine Vermehrung von Tausend Köpfen sogleich einen Unterschied.

Der Ispravnik zu Fokschany schrieb gestern dem Fürsten, dass er in wenig Tagen vielleicht keinen einzigen Contribuenten mehr in seinem Districte haben werde und dass alle nach der Moldau übergehen, weil sie hier dreyfache Contribution erlegen sollten und der Fürst in der Moldau noch nichts ausser der gewöhnlichen verlangt habe. Der Fürst liess darauf dem Ispravnik befehlen, dass er überall die Gränz-Wachen verdoppeln, allenfalls auch von dem Pascha Türken zu Hülfe begehren und die hiesigen Unterthanen mit Gewalt von der Auswanderung abhalten solle.

Der nämliche Ispravnik schrieb zugleich, dass die dort angekommenen Türken noch keine andere Ausschweifungen begehen, als dass sie in die Gewölber der Kaufleute und auf dem Markte herumgehen und alles, was sie zu ihrer Nahrung und Kleidung brauchen, ohne Bezahlung forttragen.

Da nun auch dort mehrere kaiserliche Kaufleute sind, da schon viele der Siebenbürgischen Schaafhirten ihre Heerden hereingetrieben haben und da überhaupt alle Türken im ganzen Lande unter seinen Befehlen stehen, so habe ich für nöthig und dem allerhöchsten Dienst angemessen erachtet, dem Pascha durch den heute nach Jassy abgereisten Herrn Canzlisten Petrossi einen Brief von mir in türkischer Sprache

https://biblioteca-digitala.ro

und nach hiesiger Gewohnheit ein Geschenk zu übersenden. Der Inhalt des Briefes ist, dass in Folge der zwischen unserem allerhöchsten Hof und der Pforte bestehenden Freundschaft ich ihn ersuchte, die im hiesigen Lande befindlichen kaiserlichen Unterthanen in ihren Gerechtsamen und Freyheiten nicht zu kränken und ihnen gegen was immer für Excessen oder Unbilligkeiten, welche etwa seine Leute ohne sein Wissen wider sie begehen möchten, in allen Fällen Gerechtigkeit zu verschaffen. Herr Petrossi soll bey Überreichung des Briefes mündlich das mehrere beysetzen. In Ansehung des Geschenkes konnte ich ihm doch nichts gar geringes schicken, weil er Pascha von 3 Ross-Schweifen ist und folglich den Rang selbst über dem Fürsten hat. Hier etwas zu kaufen hätte zweymal mehr gekostet, als es werth wäre; ich habe ihm also von meinen eigenen Meublen einen Lustre und zwey nicht grosse Spiegel, welche bey denen Türken sehr viel Aufsehen machen, gesendet und werde mir die Freyheit nehmen, sie eben so, wie ich sie zu Wien bezahlt habe, in Rechnung zu setzen.

Dieses ist das wesentlichste, was ich Eurer Durchlaucht heute unterthänigst anzuzeigen die Ehre habe. Mehr bin ich nicht im Stande zu schreiben, weil mich das anhaltende noch starke Fieber und die Gelbsucht so abmattet, dass ich den ganzen Tag im Bett zubringen muss.

Ich empfehle mich unterthänigst zu ferneren hohen Schutz und Gnaden und beharre mit allschuldigst tiefester Ehrfurcht

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster
Freyherr von Metzburg.

Bucarest, den 22. October 1787.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCXCIV.

București, 1787, 26 Octombre.

Metzburg comunică lui Kaunitz că soția lui Mavrogheni a plecat cu mare suită la Constantinopol, luând cu sine toate odoarele și lucrurile de preț, că a sosit un nou detașament de Turci la București și că rechiziționările pentru armată apasă foarte greu asupra țăranilor.

Durchlauchtiger Herr!

Nachdem der Fürst vor drey Wochen seine Kinder nach Constantinopel fortgeschickt hatte, so hat er nun vor drey Tagen auch seine Gemahlin, alle seine Kleinodien, seine Meubles, kurz alles, was nur von einigem Werthe ist, dahin abgesendet, welches die allgemeine Furcht und Bestürzung, die ohnehin hier herrschet, wieder neuerdings vergrössert hat.

Vorgestern sind abermals 100 Türken aus der Gegend von Rusczіuk und Svistoff (eine dort allgemein bekannt geweste Räuber-Bande) hieher gekommen. Diese sind gerade zu dem Fürsten gegangen und haben ihm gesagt, sie seyen gekommen, ihm ihre Dienste anzutragen, weil sie gehört hätten, dass er herzhafte und tüchtige Leute suche und anwerbe. Der Fürst hatte eine wahre Freude über das Zutrauen, wie er es nannte, das diese Leute in ihm zeigten, nahm sie alle in seinen Dienst auf und wies ihnen ihr Quartier in der Stadt an.

Dem ohnehin äusserst armen und elenden Landvolk gehet es nun erschrecklich; die Contribution an Geld und die Lieferungen an Getreide und Fourage wird mit der grössten Schärfe eingetrieben; die fürstlichen Beamten reiten von einer Hütte zur anderen und dem Bauern, welcher das, was von ihm gefordert wird, nicht zu

https://biblioteca-digitala.ro

geben hat, wird sein Kukurutz oder auch seine Pferde, Ochsen, oder was er hat, mit Gewalt weggenommen. Was in der Zukunft daraus werden solle, weiss nur die ewige Vorsicht. Von was soll der Bauer leben, wenn man ihm seinen Wintervorrath wegnimmt? Wie soll er im Frühjahr seine Felder bebauen, wenn man ihm sein Vieh fortschleppt? Der ganze Ruin des Landes izt unvermeindlich.

Ich empfehle mich etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

Bukarest, den 26. October 1787.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCXCV.

Kaunitz către Metzburg, dându-i ordin să plece la Iași și să petreacă acolo iarna, încredințând cu girarea afacerilor la București pe cancelistul Merkelius. Acolo va primi ordinul de a se retrage pe teritorul austriac dacă va fi nevoie.

Viena, 1787, 2 Novembre.

Wohlgebohrner Freyherr!

Ich habe aus dero letzterem Schreiben ersehen, dass Sie den v. Spaun in Hinsicht seiner fürdauernden Unpässlichkeit von Jassy unverweilt haben abgehen lassen und den Petrossi unter einem zur Besorgung der Geschäfte an den dortigen Agentieposten zu beordnen veranlasset waren und hierin haben Eure Wohlgebohren ganz wohl gethan.

Da man aber dermalen auch den Petrossi zu einer weiteren Bestimmung nöthig habe, so haben sich Eure Wohlgebohren mit sonst dero Familie nach Jassy zu begeben und diesen Winter allda zuzubringen, welches um so eher geschehen kann, da ohnehin zu Bukarest in Hinsicht der Geschäfte für unsere Unterthanen wenig zu thun und auch wenig zu erwirken Hoffnung ist.

Eure Wohlgebohren werden also den *Merkelius* zu einstweiliger Besorgung der Geschäfte in Bukarest dem Herrn Fürsten vorstellen, als welcher ersterer zugleich die ordentliche Correspondenz hieher fortzusetzen hat.

Um aber bei diesen kritischen Umständen die Reise nach Jassy sicher und ungehindert, besonders in gegenwärtiger Jahreszeit, fortsetzen zu können, so haben sich Eure Wohlgebohren bei dem Herrn Fürsten wegen einer dienlichen Exkorte auf der Strasse zu verwenden, wozu sich derselbe willfährig zu bezeigen um so weniger Anstand nehmen kann, da Eure Wohlgebohren auf Anempfehlung des k. k. Hofes von dem Grossherrn selbst mit dem nöthigen Anstellungsfermane für Bukarest sowohl als für Jassy sind versehen worden und überhaupt sämtliche k. k. Unterthanen auf den Strassen wo immer *in turcico* vermöge Tractaten die sichere Bedeckung anfordern können und sich zuversichtlich erfreuen dürfen. Sobald nun dieselben in Jassy werden angelangt sein, haben sie den Petrossi sogleich unverzüglich hieher nach Wien abzufertigen, zu Jassy aber weiters sich des *Michailovich* bei den Geschäften zu bedienen.

99. 13. 348. 276. 143. 7. 648. 10. 99. 737. 306. 881. 244. 309. 249. 185. 330. 91. 756. 35. 9. 629. 441. 162. 348. 674. 670. 442. 355. 172. 290. 502. 233. 616. 776. 217. 44. 11. 653. 360. 114. 494. 143. 416. 147. 744. 366. 280. 494. 216. 465. 306. 245. 363. 78. 473. 304. 99. 217. 44. 11. 315. 629. 648. 744. 416. 434. 23. 34. 646. 312. 200. 5. 884. 496. 11. 646. 411. 678. 458. 316. 296. 776. 217. 44. 11. 570. 143. 306. 644. 529. 304. 415. 42. 840. 521. 744. 688. 49. 44. 163. 11. 16. 5. 10. 884. 653. 8. 177. 123. 494. 343. 732. 802. 16. 13. 876. 179. 465. 411. 811. 276. 702. 437. 244. 195.

https://biblioteca-digitala.ro

[Déchiffr.:] „Indessen werden sich Eure Wohlgebohren auch zu Jassy also gefasst halten, dass sie bey jedesmal eintreffender Ordre sogleich unverzüglich sich inner die k. k. Grenzen zurückzuziehen im Stande sind, gleich wie sie auch die Instructionen und andere richtige Weisungen sogleich mit sich zu nehmen haben; wogegen aber die Parteisachen und andere unbedeutliche Schriften indessen noch zurückgelassen werden können".

Ich empfehle mich etc. etc.

(s) Kaunitz-Rietberg.

Wien, den 2. November 1787.

P.S. Soeben erhalte [ich] von dem Hofkriegsrathe die Anzeige, dass dem Siebenbürgischen General-Commando sei aufgetragen worden, soviel Unterofficiers nicht nur allein in Jassy, sondern auch in Bukarest zu belassen, als die k. k. Agentie für nöthig befinden werde, weshalb dieselbe nach Befund bei gegenwärtigen Umständen das weitere durch besagtes General-Commando veranlassen können.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

CCXCVI.

București, 1787, 5 Novembre. Metzburg către Kaunitz, despre atitudinea lui Mavrogheni față de vestea morții lui Capitan-Pascha, despre înfrângerea Pașei de Oceacov și despre armata improvizată a Domnului, care se așteaptă la bogată pradă în Ardeal.

Von denen verschiedenen Nachrichten, die stets hier einlaufen, weiss man selten, welche man glauben soll oder nicht. Der Fürst war durch ein paar Tage über die Maassen traurig; man sah ihn sogar öfters weinen und Niemand wusste, was es zu bedeuten habe. Endlich erfuhr man, er habe von seinen Kapi-Kihajas die Nachricht erhalten, dass der Capitan-Pascha wirklich todt sey. Der vorige Tefterdar Nazef-Effendi, der zum Tefterdar-Emini herabgesetzt worden, ein Schwiegersohn des Gross-Sultans und geschworner Feind des Gross-Veziers und des Fürsten Mavroceny, sei neuerdings durch ein Hatti-Cheriff zum Tefterdar-Vekill und zugleich auch zum Commissarius ernannt worden, das hinterlassene Vermögen des Capitan-Pascha zusammenzusuchen und einzuziehen und in denen Papieren und Schriften des verstorbenen finde sich der Namen des Gross-Veziers und des Fürsten Mavrocenj sehr oft. Was diese Nachricht noch bestärkte, war dieses, dass der Fürst seinen zweyten Cammerass mit drey Kästchen bey der Nacht heimlich fortgeschickt hat, ohne dass man erfahren konnte, wohin. Man wusste schon lang, dass diese drey Kästchen dem Fürsten von dem Capitan-Pascha vor seiner Abreise nach Aegypten sind in Verwahrung gegeben worden, und man vermuthet dahero, dass der Fürst, um dem Ungewitter, was ihn bedrohe, vorzubeugen, diesen Schatz schleunigst selbst an den Gross-Sultan abgeschickt habe; allein gestern Nachmittag erhielt er wieder einen Calarass von Constantinopel, liess sogleich 3 Kanonen abfeuern und erzählte mit unbeschreiblicher Freude, dass der Capitan-Pascha glücklich und glorreich aus Aegypten nach Constantinopel zurückgekommen sey. Man weiss also nicht, was wahr und nicht wahr ist.

Ein paar 100 Türken kommen von Bender hieher gegen Bukarest; der Fürst hatte vorhero schon Nachricht davon und schickte ihnen einen Capitaine mit einigen Arnauten entgegen, um sie zu fragen, was sie wollten und wohin sie marschirten. Sie gaben zur Antwort, sie kämen von Oczakow, der dortige Pascha habe in Folge des von der Pforte erhaltenen Befehls bey Verlust seines Kopfes Kinbourn einzu-

https://biblioteca-digitala.ro

nehmen, mit denen einzigen 6000 Mann, die er gehabt, den Angriff gewagt, sey aber zurückgeschlagen und die meisten seiner Leute umgebracht oder ersäufet worden; sie hätten sich mit der Flucht gerettet, wollten nun über die Donau nach Hause gehen und baten den Fürsten nur um einige Lebensmittel. Er schickte ihnen diese, liess ihnen aber dabey sagen, dass er demjenigen von ihnen, der in der Nacht hereinkommen und diese Nachricht erzählen würde, den Kopf abschlagen lasse.

Vorgestern liess der Fürst alle seine Arnauten und neu angeworbenen Soldaten auf die grosse Ebene vor der Stadt zusammenkommen, befahl allen Türken, die hier sind, auch hinzukommen, liess seine Mannschaft im Reiten und Spiesenwerfen üben und seine Kanonen probiren, welche mit Steinen geladen waren. Nachher hielt er an die ganze Versammlung von Griechen und Türken eine lange Anrede, deren Inhalt kurz dieser war, dass sie nur noch eine kurze Zeit Geduld haben möchten, welche ihnen reichlich ersetzt werden würde. Mit denen Russen würden sie nichts zu thun haben und mit selben wäre ohnehin nichts zu gewinnen, weil sie kaum einen guten Rock am Leib hätten; es würde aber ehestens der Krieg auch wider die meineydigen und gottlosen Deutschen erkläret werden, welche eben so prahlerisch als feig seyen; da würde er sie selbst über die Gränze führen und die Ehre haben, für seinen Kaiser die ersten Eroberungen zu machen. In Siebenbürgen sey ein jedes Dorf wie eine Stadt und alle Einwohner reich; da würden sie also Beute machen und Sclaven mit sich fortführen können, so viel sie nur wollten. Die Türken fingen darüber ihr gewöhnliches Freudengeschrey an und schwuren ihm, dass sie bereit seyen auf den ersten Wink alle Deutschen niederzusäbeln. Dieser Punkt ist der ernsthafteste und, der in der Folge wirklich schreckbar werden kann, denn alles übrige ist mehr lachenswerth und von dem Fürsten, obschon es ihm auch zum Theil ernst ist, nur erfunden worden, um die Leute auf eine andere Art zu beruhigen, weil er sie nicht bezahlt.

Ich empfehle mich unterthänigst zu ferneren hohen Schutz und Gnaden und verharre mit allschuldigst tiefester Ehrfurcht

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster
Freyherr von Metzburg.

Bukarest, den 5. November 1787.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCXCVII.

Metzburg către Kaunitz, despre apropiata sa călătorie la Iași, despre mofturile lui Mavrogheni, despre înaintarea armatelor rusești spre Basarabia și Moldova, unde vor să ierneze, și despre dorința boerilor ca trupele austriace să ocupe Principatele.

București, 1787, 19 Novembre.

Durchlauchtiger Herr!

Eure Durchlaucht wollen gnädigst verzeihen, dass ich mit letzter Post keinen Bericht erstattet habe; ich bin neuerdings mit dem dreytägigen Fieber behaftet, welches mich ganz und gar entkräftet. Die grossen Gewässer und elenden Wege sind auch die Ursache, dass itzt die Post um 4 und 5 Täge später als gewöhnlich ankommt; ich habe dahero dero hochverehrlichste Zuschrift vom 2-ten dieses erst

https://biblioteca-digitala.ro

vorgestern erhalten, und werde hochdero gnädigen Befehl in allen Punkten, so geschwind als möglich, vollziehen. Ich habe Eurer Durchlaucht vor einiger Zeit unterthänigst angezeigt, dass ich, um bey denen hier etablirten kaiserlichen Kaufleuten keinen Schrecken zu erwecken, bishero keinen Nagel an der Wand in meinem Hause angerührt habe; allein nun werde ich sogleich den grössten Theil meiner Mobilien und Geräthschaften, welche sich zu Lande leicht transportiren lassen, nach Hermannstadt absenden, die übrigen hier lassen; alle Schriften und meine andern nöthigen Sachen zusammenpacken und mit meinen Kindern und Leuten zu Ende dieser Woche nach Jassy abreisen, wenn sich anderst meine Gesundheitsumstände nicht noch mehr verschlimmern. Pünktlich gehorchen war allzeit die Pflicht, die ich für die erste hielt, und dahero wird mich auch selbst das Fieber itzt davon nicht abhalten, weil ich ohnehin bey diesen grundlosen Wegen und kurzen Tägen nur kleine Tagreisen werde machen können. Am ersten Tage, an welchem ich nur ein bisschen mehr Kräfte habe, werde ich zu dem Herrn Fürsten gehen, ihn um das erforderliche Postbillet und eine hinlängliche Escorte ersuchen und ihm zugleich den Herrn Canzlisten Merkelius als denjenigen Mann vorstellen, der einstweilen zur Besorgung der Geschäfte hier verbleibet, gleichwie ich auch diesen mit allen gehörigen Instructionen versehen werde.

Vor zween Tägen liess der Fürst auf einmal alles, was er immer noch in seinem Schlosse hatte und nennenswerth ist, einpacken, sogar das Tuch und die Decken von seinen Sophen und auch seine meisten Kleidungsstücke, so dass er auf der blossen Matraze in einem ganz schlechten Pelze dasitzt. Die Bojaren erschracken aber darüber und frugen ihn, was dieses zu bedeuten habe; er machte ihnen dann einen blauen Dunst vor die Augen und sagte ihnen, ob sie nicht wüssten, dass es Krieg sey und dass sein Ruf als eines grossen Feldherrn bekannt sey; dass ein General im Kriege nichts unnöthiges bey sich führen und sich nicht besser als ein gemeiner Mann kleiden müsse, und mehr dergleichen Albernheiten. Bald darauf erging aber in der Stadt ein allgemeines Gerücht, dass die russische Armee nach Eroberung der Festung Oczakow schon in Bessarabien eingedrungen sey und mit grossen Schritten gegen die Moldau und Wallachey marschire, um in diesen Provinzen festen Fuss zu setzen und ihre Winterquartire aufzuschlagen; der zu Fokschany residirende Pascha selbst habe sich mit allen seinen Leuten schon bis Buzeu zurückgezogen. Wenn diese ziemlich glaubwürdige Nachricht wahr und richtig ist, so stehet uns hier in wenigen Tagen ein trauriger Auftritt bevor; die überall zerstreuten kleinen Corps der Türken kennen ihre Unvermögenheit der russischen Armeen Widerstand zu leisten und werden sich alle hieher zurückziehen, nach ihrer Gewohnheit sengen und brennen, plündern und rauben, was sie können, und zuletzt über die Donau entfliehen. Dabey kann man zum voraus versichern, dass Fürst Mavroceny ohngeachtet aller seiner bisherigen Prahlereyen gewiss der erste die Flucht ergreifen wird, und er hat aus keiner anderen Ursache sich schon in eine ganz schlechte Kleidung gesteckt, um nicht erkannt zu werden und desto leichter fortzukommen. Das allgemeine Geschrei der Bojaren und des Volks ist itzt hier allgemein nur dieses: Kommt denn keine kaiserliche Armee um uns zu schützen? Wir müssen doch über lang oder kurz einmal den Römischen Kayser zum Herrn haben; so soll er uns doch lieber nehmen, bevor uns andere zu Bettlern machen.

Eben mit der vorgestern angekommenen Post hat der Fürst von seinem Agenten in Wien (ich habe schon letzthin unterthänigst angezeigt, dass ich nicht weiss, wer er itzt ist) die Nachricht erhalten, dass durch Austrettung der Flüsse in Österreich eine grosse Menge Dörfer überschwemmt worden und unsäglich viele Menschen ein Raub des Todes geworden seyen, wie dass auch ein Schiff mit 300 Mann auf der Donau ganz zu Grunde gegangen und kein Mensch gerettet worden sey. Er hat alsogleich einen Courier nach Constantinopel mit dieser Nachricht abgefertiget und sich in seinem Schreiben an die Pforte des Ausdrucks bedient, dass

https://biblioteca-digitala.ro

sich selbst die Elemente wider den kaiserlichen Hof verschwören, weil selber gegen die Hohe Pforte übel gesinnet sey.

Da ich den ganzen heutigen Tag im Bette habe zubringen müssen, so bin ich nicht im Stande ein mehreres anzuzeigen, empfehle mich dahero etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

Bukarest, den 19. November 1787.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCXCVIII.

Raportul lui Petrossi către Metzburg despre stările din Moldova, despre bunele sentimente ale lui Ipsilanti, despre tratativele Domnului cu căpiteniile armatei turcești, despre continuarea războiului, despre ordinul turcesc privitor la atitudinea pe care trebue să o observe locuitorii din Moldova, despre încercările lui Ipsilanti de a zădărnici intrarea armatei turcești în Iași, despre intrarea Turcilor în Iași și groaza locuitorilor, despre măsurile luate pentru menținerea ordinei, despre pregătirile Turcilor de plecare și despre grija pe care o poartă Ipsilanti pentru Agenție.

Iași, 1787, 15 Novembre.

Am 7-ten Abends hatte ich endlich die Ehre dem Herrn Fürsten meine erste Aufwartung zu machen und Ihm dero sehr gnädiges Anempfehlungs-Schreiben zu überreichen. Er hatte die Gnade für mich und meinen Collegen von Spaun mehrere Stunden im freundschaftlichsten und leutseligsten Gespräche mit uns zuzubringen. Was nur bescheidene Höflichkeit und natürliche Leutseligkeit schmeichelhaftes hervorbringen kann, machten den Gegenstand der gütigen Begegnung des Fürsten aus. Seine ganz besondere Zuneigung gegen Eure Hochgebohren und dero schätzbarsten Familien gaben ihm Anlass, mich wegen dero Unpässlichkeit und den Zustand dero kleinen Familie auf's pünktlichste zu durchforschen und, um die gute Laune des Fürsten nicht zu stören, musste ich ihm die sicherste Hoffnung dero baldigsten gänzlichen Herstellung geben und konnte ihm also dero Unpässlichkeit im wahren Lichte vorstellen.

[Dechiffr.:] „Weiters verschwieg er gar nicht seine grosse Zuneigung für unsern Allerhöchsten Hof und dabey auch nicht seinen heissesten Wunsch, die kaiserlichen Truppen in seinem Lande zu sehen".

Er machte die vernünftigsten Bemerkungen und Muthmassungen über die dermalige kritische Lage, worauf ich ihm nur die gleichgiltigsten und unpartheyischesten Antworten zu geben nicht ermangelte. er unterhielt sich endlich lange mit Bemerkungen über die weise Regierung des Herrn Fürsten Mavroceny und über sein sonderbar glückliches Schicksal und versicherte, er selbst müsse vieles dem Mavroceny nachahmen, bloss um bey der Pforte nicht in Verdacht zu kommen. Letzlich trug mir der Fürst mit den lieblichsten Ausdrücken ein Zimmer in seinem Palaste an, im Falle grosse Unordnungen hierorts entstehen sollten, für welche besondere Güte ich ihm den verbindlichsten Dank abstattete.

Am 8-ten liessen sich die von der Pforte hieher gesandten 13 Orta Janitscharen zum erstenmale noch in einer Entfernung von 10 Stunden durch einen sicher geschickten Expressen gegen den Fürsten geradehin äussern, dass sie laut ihres Fermans nach Iassy kommen würden, um den Fürsten, den sie als ihren Pascha erkennen, zu bewachen. Diese unverhoffte Botschaft machte den Anfang zu denen nun hierorts sich ereigneten beträchtlichen Unordnungen, welche ich weiter unten zu beschreiben

https://biblioteca-digitala.ro

die Ehre haben werde. Der Fürst hiedurch in die grosse Verlengenheit versetzt, besonders da er schon nach eigenem Geständnis durch volle 20 Tage keinen Calarasse von Constantinopel erhalten hatte, schickte ihnen Geld und Lebensmittel im Überflusse und liess ihnen durch verschiedene, eigens dahin abgesändte Leute alle möglichen Vorstellungen machen, um sie von ihrem Willen hieher zu kommen abzustimmen und sie vielmehr zu überzeugen, dass ihre Anwesenheit in Soroka nützlich, hierorts hingegen gerade unnützbar wäre; allein alles war vergebens, sie sagten, sie hätten viele Waaren bey sich, welche sie nur in Iassy verkaufen könnten, sie seyen Janitscharen, von welchen die gute Aufführung bekannt wäre, hiemit hätte also Niemand was Böses von ihnen zu befürchten; überhaupt mussten sie dem Befehl des Grossherrn gehorchen, welcher sie hieher und nicht nach Soroka bestimmte. Würde ihnen der Fürst einen neuen Ferman vorweisen, so seyen sie bereit, aller Orten hinzugehen, worauf der Fürst auch ohne Verzug einen Calarass nach Constantinopel abschickte, um einen ähnlichen Ferman zu erhalten, und man ist sehr begierig zu sehen, ob er auserfolgt werden würde oder nicht. Unterdessen schickte der Fürst einen eben hier sich aufhaltenden grossen Türken und Vertrauten des Pascha von Ismail ab, um den zweiten Versuch zu machen; allein dieses türkische Fussvolk trug dem Herrn Abgesandten ohne viele Umschweife vor, entweder zu schweigen oder gebunden ihnen hieher auf ihrer Reise Gesellschaft zu leisten. So war also auch der zweyte Versuch vergebens.

Am nämlichen Abend kam endlich der so sehr erwünschte Calarass von Constantinopel an, es war der Tartar Ibrahim, welcher der beste Eilboth des Fürsten ist, und brachte nun bekanntermaasen unter andern auch folgende zwo Nachrichten:

1-mo Es seye fast gar keine Hoffnung zu einem bald zu erfolgenden Frieden, die Pforte seye gesinnt, keinen Vergleich anzunehmen, ohne die Rückgabe der Krim entweder gütlich oder gewaltthätig von den Russen erhalten zu haben, worauf der Fürst ohne Verzug seiner Fürstin nach Vasluy, wo er sie durch einige Tage warten liess, einen Boten abschickte, um ihr zu melden, dass die nun fast ganz erloschene Hoffnung zu einem baldigen Frieden ihn zwinge, ihr die schleunige Fortsetzung ihrer Reise nach Constantinopel anzuempfehlen.

2-do Erhielt der Fürst einen Ferman von der Pforte, kraft welchem ihm auf's schärfste anbefohlen wurde, keinen Raya beyderley Geschlechts von kleinem oder grossem Herkommen zu erlauben ausser Land zu gehen oder nur auf seine Güter sich zu begeben, sondern viel mehr ein obachtsames Aug zu hegen, dass der Landmann die Felder wie sonst bebaue und alles in der besten Ordnung erhalte, indem das hiesige Land nichts übles zu befürchten haben würde. Dieser Befehl war dem Herrn Fürsten lieb und angenehm, indem er das schon 3 mal wiederholte dringende Ansuchen der Bojaren, ihre Frauen und Kinder auf das Land oder in entfernte Gebirgs-Klöster schicken zu dürfen, niemals beantwortete, sondern sie immer durch Vertröstungen zu verzögern suchte. Er machte ihnen den Befehl kund mit der ausdrücklichen Drohung, dass er die Übertrettung dieses Befehles mit der Todesstrafe ahnden würde. Die Bojaren verliessen hierüber den Fürsten sehr unzufrieden besonders, da ihnen wohl bekannt ist, dass der Fürst selbst um türkische Militz bey der Pforte angesucht habe. Allein meinen wenigen Einsichten gemäss, musste Ypsilanti diesen Schritt machen, indem ihm Mavrocenj hierinnen schon lange mit gutem Beispiele vorging. Die Bojaren beschlossen demnach, diesem Befehl nur ad interim zu gehorchen und die erste grosse Unordnung zu benutzen, um sich insgesammt mit ihren Familien und besten Habschaften auf's eilfertigste in die Buccovina zu flüchten. Theils dieser Umstand, theils die auffallende Zurückhaltung der Bezahlung der Hofdiener benimmt dermalen dem Fürsten hierorts viel von seiner gehabten Achtung und Liebe und man hört allgemein sprechen, der Fürst ist zwar vernünftig, aber doch immer ein Griech.

Er hält sein Wort ebensowenig als alle übrigen seiner Nation. Ich befestigte

https://biblioteca-digitala.ro

hierdurch meine schon lang gehegte Meynung, dass auch der beste Fürst nie seine ganze Regierung hiedurch in diesen Ländern beliebt bleiben kann, indem die hier noch sehr herrschende Unwissenheit die Liebe zu Neuerungen nähren muss.

Am 9-ten wagte der Fürst den 3-ten und letzten Versuch, die der Stadt sich immer nähernden Janitscharen von ihrer Hierherkunft abzuhalten, indem er einen seiner schlauesten und vertrautesten Höflinge zu ihnen schickte, welchem sie zwar versprachen, nicht hieher zu kommen, doch immer ihren Marsch fortsetzen, bis sie endlich am 10-ten theils zu Fuss, theils zu Pferd oder auf Wegen, auf welchen sie ihre Waaren nämlich Kaffee, Limonie, türkische Schals und Schnupftücher, Stiefel, und Pantoffel, dürre Feigen, Zwiebeln und dergleich hatten, gegen Mittag in Jassy einmarschirten.

Die Furcht und Verwirrung, welche damals hier herrschte, ist unbeschreiblich. Den ganzen Nachmittag hindurch flüchtete sich dergestalten alles in die Klöster, dass man in jedem einen Jahrmarkt vermuthen musste. Die armen Leute liefen mit ihren wenigen Geräthschaften in allen Gässen herum und wählten sich in jenem Kloster ein kleines Plätzchen, wo auch nur möglich war sich einzuquartieren.

Die Janitscharen sammt den Dschebedschis (Gattung türkische Militz), Waffenschmieden und Topdschis (Kanoniers) sind nach der allgemeinen Sage und nach jener des Herrn Abbé Chevalier 9000, welche am ersten Abende in der Vorstadt Tatarasch einquartirt wurden, nachher aber mit diesem Quartier unzufrieden sich Wohnungen nach ihrem Belieben wählten. Man theilte auf allen Gässen nach türkische Art die sogenannten (Kulluks-Patrouilles) aus, um zu verhindern, dass sie keine Unordnungen erregen und ihre Quartiers in Tatarasch nicht verlassen sollen; allein alles war umsonst, sie kamen nach ihrer Willkür unter dem Vorwande zu kaufen und zu verkaufen in die Stadt, man siehet sie überall haufenweise herumgehen, der eine verkauft seine Pistolen und übriges Gewehr, der andere ein Pferd und der andere die obengenannten Waaren, welche sie der gemeinen Sage nach bey ihrem Durchzug in Galatz geraubt haben sollen. Sie kaufen sich im Gegentheile ordinaire Moldauer Kopfmützen und Bauernpelze an, welches gewiss den lächerlichsten Anblick ausmacht, einen Janitscharen als Moldauer Bauern ganz stolz und hochtrabend herumziehen zu sehen. Man kann sagen, dass die meisten unter ihnen schlechtes, zusammengerafftes Gesindel ist, welches auch eigentlich kein Oberhaupt hat. Dieses lässt sich also begreifen. Jede Orta, wenn sie aus Constantinopel ausziehet, wird in einer Entfernung von ein paar Stunden gezählt und muss die volle Zahl 1000 haben, allein hernach ist der Missbrauch stark im Schwunge, dass jeder wahre Janitschar, welcher nicht in Krieg ziehen will, den Zähler bestiecht und entweder geraden Wegs wieder nach Haus geht, oder einen liederlichen Kerl an seinen Platz stellt. So geschah also, dass die hier sich befindenden 13 Ortas nur bey 9000 Soldaten haben, worunter sich so viele schlechte Leute sich einfinden. Den ersten Abend ihrer Ankunft entstand eine kleine Feuersbrunst in Tatarasch, wobey eine elende Hütte in Asche gelegt wurde; allgemein wird sie als zufällig angegeben, doch will man behaupten, dass Türken, welche nicht sogleich Feuer zum Toback-Schmauchen fanden, so ein Häuschen anzündeten und sich dann ganz ruhig um das Feuer herumsetzen und ihre Pfeife rauchten, welches letztere selbst unser Corporal Bekesy sahe. Ihr Muthwille zeigt sich schon sehr stark: sie kaufen ein und zahlen entweder nichts oder, was sie wollen. Sie gehen in die Kaffeehäuser und dringen dem Kaffesieder gleichsam gewaltthätig den Ankauf ihres Kaffees auf. Sie fingen schon an Juden zu prügeln. Gestern drückte einer seine Pistole auf öffentlichem Markte frey in die Luft, der andere brachte auch öffentlich seinen Compagnon um und ein dritter ward stark blessirt. Was ist wohl von solchem Gesindel zu erwarten? Sie haben einen alten Aga, Chattat Ibrahim Aga, zu ihrem Chef, der aber leyder nur den Titel führet und dem sie nur dann gehorchen, wenn es ihnen beliebt. Bey ihrer Ankunft stattete er alsogleich dem Fürsten einen Besuch ab und liess einige von

https://biblioteca-digitala.ro

seinen Untergebenen im Hofe ihre gewöhnlichen Exercitien mit Wurfspiess und Säbel machen, welches eine bey denen Türken gewöhnliche Ehrenbezeugung ist. Ich wollte anfangs mit diesem türkischen Aga Bekanntschaft machen, um theils unser Haus und Personale, theils auch die noch übriggebliebenen Deutschen ihm anzuempfehlen und von verschiedenen Unordnungen seiner Untergebenen sicher zu stellen; allein nach einer reifen Überlegung fand ich besser, es zu unterlassen oder doch dero Befehle abzuwarten.

Gewiss ist, dass ich bey dieser meiner kritischen Lage keinen Schritt ohne dero Einstimmung oder im Falle eines nicht vorzusehenden Umstandes ohne reifer Überlegung machen werde; doch dies gestehe ich Hochdenenselben aufrichtig, dass man dermalen selbst nicht weiss, was besser und was schlechter ist. Ich gehe nicht aus meinem Hause und überlasse mich mit Herrn Michailovich der göttlichen Vorsicht. Nur gedenke ich im Falle einer sichern Gefahr einige Arnauten ins Haus zu nehmen, welche unser Haus doch von kleinen Unfällen beschützen können und dann hoffe ich, dass der allerhöchste Hof eine derley so viel möglich eingeschränkte Ausgabe nicht missbilligen werde. Sollte man einmal Feuer anlegen, so ist mein Schicksal mit dem allgemeinen gleich und dann werde ich die Vorschrift der Noth befolgen. Indessen habe ich im Hause keine anderen Vorkehrungen getroffen, als durch ein stilles und ruhiges Betragen der Hausleute, jede Gelegenheit zu einer Unordnung zu vermeiden und Arnauten und bekannte Türken öfters bey mir mit Kaffee und Toback-Schmauchen zu bedienen.

Übrigens hat der Fürst durch Übertragung der feilen Metzen, Versperrung aller Weinschenken, gänzliche Einstellung allen Geläuts, ja sogar der gewöhnlichen *Toaca* und Ausstellung vieler Wachen vielen Unordnungen so viel möglich abgeholfen.

Am 11-ten Früh um 5 Uhr reiste Herr von Spaun von hier nach Suczawa ab, um dann weiters seine Reise nach Wien fortzusetzen.

Am nämlichen Abend langte der Hasnadar (geheimer Schatzmeister) des Pascha von Belz hierorts an, um die hier einquartirten Janitscharen zu bewegen, sich zu seinem Heere zu schlagen und die Gränzen vor dem Einmarsche der feindlichen Truppen zu schützen. Der Herr Hasnadar ward bey seiner Ankunft, die er schon vorläufig anmelden liess, über den Fürsten sehr ungehalten, indem er weder ein eingerichtetes Zimmer, noch etwas zum Essen bereit fand und man ihm vom Hofe melden liess, sein Hausherr würde auf die nöthige Hauseinrichtung sehen, mit dem Essen müsse er warten, bis der Fürst speiste, der spät zum Essen zu gehen pflegte.

Am 13-ten bakam man einige Hoffnung, dass diese türkische Militz sich von hier entfernen werde, und der allgemeinen Sage nach, welche doch noch nicht genug bewährt ist, soll selbe binnen 3 oder 4 Tagen die Stadt verlassen.

Am nämlichen Abend reiste der gewesene fürstliche Kapikiahaja von Oczakow, welcher sich vor einigen Wochen hieher flüchtete, von hier gegen Kauschan zu, um 7 hieher reisenden, von 3000 Mann begleiteten tartarischen Begs (kleine Fürsten) entgegenzukommen und sie nach Mohilow, als ihren bestimmten Standort, zu begleiten, welche, wie man sagt, den geheimen Auftrag haben sollen, in Pohlen einzufallen und die vorfindigen Magazinen zu verbrennen, damit die Russen bey ihrem Durchmarsche keinen Vorrath an Getreide und übrigen Nothdurften mehr finden möchten. Dieser Kapikiahaja, ein ehrlicher und gut denkender Mann, sagte, er wünschte bloss Russen oder Deutsche auf dem Wege zu begegnen, um die Tartarn ihnen in die Hände zu spielen.

Am 14-ten Frühe wurde durch die sogenannten Telals (Ausrufer) öffentlich in der Stadt bekannt gemacht:

1-mo Es seye der Befehl der türkischen Ober-Officiers, dass sich die sich dermalen hier befindenden Janitscharen binnen 3 Tagen zum Abmarsche bereit halten und also ihre Waaren ohne Verzug zu verkaufen suchen sollten; doch

https://biblioteca-digitala.ro

2-do sollte sich keiner mehr unterfangen sein Gewehr und Waffen an Christen zu verkaufen, sondern, der zu viel hat, soll sie vielmehr an seinen Compagnon, der keine hat, verhandeln.

Man ist sehr neugierig zu sehen, ob die Türken sich zum Abmarsche bequemen werden oder nicht, besonders da mehrere von ihnen öffentlich sagten, ihre Vorgesetzten liessen sich vom Fürsten durch Geschenke bestechen.

Der preussische Herr Consul erhielte mit letztem Courier ein Berat und Ferman für seinen Dollmetsch in Iassy in der Person eines alten banquerotirten Kaufmanns, namens Sandul Panajote, welchen der Fürst vor einiger Zeit, weil er seinem Gläubiger eine Schuld pr. 50 Beutel falsch ableugnete und hievon öffentlich im Divan überwiesen wurde, hatte in Kerker werfen lassen.

Gegen Mittag schickte der Fürst seinen Secretaire zu mir, um mich neuerdings versichern zu lassen, dass er mich bey jeden gefährlichen Umständen, theils mit nöthiger Wache versehen, theils auch freundschaftlich ermahnen lassen würde, wenn die Veränderung einer Kleidung unumgänglich nöthig seyn sollte; ein klares Zeichen, wie mir scheint, dass der Fürst selbst keine gute Hoffnung habe sich von denen Türken hierorts zu befreyen. Beinebst scheint mir nach der Aeusserung verschiedener Gattung Leute, dass die Abwesenheit der Agentie eine allgemeine Furcht und vielleicht eine ellgemeine Flucht verursachen würde.

Ich empfehle mich übrigens unterthänigst zu fernerem hohen Schutz und Gnaden und beharre mit allschuldigst tiefester Ehrfurcht

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster
Freyherr von Metzburg.

Jassy, den 4. Iuny 1787.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCXCIX.

Raportul lui Petrossi către Metzburg despre stările din Moldova, despre stăruința Domnului de a îndemnà pe Turci să plece din Iași, despre fuga boerului Balș în Bucovina, despre prădăciunile Turcilor și devastările comise de ei, despre învălmășeala din oraș, despre fuga secretarului domnesc Chevalier, despre plecarea trupelor turcești, despre fuga populației, despre scutirile de ajutorință, despre isprăvile Ianicerilor în Moldova, despre diversele svonuri privitoare la cursul războiului și despre înaintarea Rușilor spre Hotin. Iaşi, 1787, 1 Decembre.

Am 18-ten November bürdete der Fürst alle seine Kräfte bestmöglichst auf, um die Janitscharen zur Abreise zu bewegen, und man hatte schon allgemeine Hoffnung, dass sie sich zur selben bequemen würden; allein Abends rotteten sich viele von ihnen zusammen, gingen dem Fürstenhofe zu und machten selbst dem Fürsten die schreckbarsten Drohungen, insofern er noch länger auf ihre Abreise dringen würde; der Fürst findet sich nun selbst in nicht geringer Verlegenheit und lässt die stärkste Wache in seinem Palaste halten. Sie droheten sogar ihr eigenes Oberhaupt mit dem Todte zu bestrafen, indem er, wie sie vorgeben, von dem Fürsten durch Geld bestochen sie zur Abreise von hier bewegen wolle. Einige fordern grosse Summen Geldes, um von hier wegzugehen, andere hingegen sagen, bis itzt bedürfen sie noch nichts, und im Falle sie einmal Geld bedürften, wüssten sie's

https://biblioteca-digitala.ro

schon in denen Klöstern zu finden. Man sieht nun überall berauschte Türken, welche auch nothwendig viele Unordnung verursachen.

Am 19-ten, welcher Tag zum Abmarsche dieser türkischen Infanterie bestimmt wurde, war die allgemeine Erwartung sehr gross, ob sie sich wirklich zur selben bequemen werden; auch die Furcht wegen der vielleicht beim Abmarsche entstehenden Unordnungen war nicht minder allgemein und gross. Schon Abends bevor sah man die bedrängten Unterthanen in den Gassen schaarweise herumlaufen und sich sammt ihren wenigen Geräthschaften in die Klöster flüchten. Am Tage selbst waren alle Hausthüren fest verriegelt und Jedermann hütete sich aus dem Hause zu gehen. Allein die Türken machten weder die mindeste Bewegung zum Abmarsche noch eine andere Unruhe, sondern sie trieben ihren Handel und Wandel wie gewöhnlich auf den Gässen fort nur hörte man sie öfters als sonst ihre Gewehre losfeuern und auch nächtlicher Weile.

Man sieht also ganz klar, dass die hierorts sich befindlichen Janitscharen wenig kriegerische Gesinnungen hegen und dass sie das Rauben und Plündern, welches bequemer ist, denen Ungemächlichkeiten des Kriegs vorziehen. Auf diese Art werden sie vermuthlich den Winter hindurch diese Stadt nicht verlassen (wenn sie nicht feindlich davon getrieben, oder viel mehr durch ein Gerücht der sich nahenden Russen aus Schrecken selbst davon laufen) und so dann nach Verlaufe der bei ihnen gewöhnlichen 6 Dienstmonate, wozu sie meistentheils sowohl die Zeit ihres Ausmarsches aus Constantinopel als auch jene, welche ihnen zur Rückkehr nöthig ist, zu rechnen pflegen, wieder nach Hause kehren.

Am 20-ten flüchtete sich der Bojar *von Balsch* von hier, der allgemeinen Sage nach, in die Buccovinan ach Russ zu seiner Mutter, welches mir auch dahero sehr wahrscheinlich scheint, da er mich 2 Tage bevor in geheim auf's inständigste ersuchen liess, in Copou mit ihm eine geheime Zusammenkunft zu halten, wo er mir einen geheimen Brief zeigen wollte, allein weder ich, noch er konnten wegen der Menge Türken uns vor die Stadt wagen, bis ihm endlich sein ungeduldiger Charakter das nach seinem gewöhnlichen Ausdrucke unerträgliche hiesige Leben zu ertragen ganz unmöglich machte, und er sammt seinen wenigen Geräthschaften in seiner Kalesche mit 4 Pferden und 2 Bedienten begleitet eines erträglichern Lebens halber in die Buccovina zu fliehen den Muth fasste. Sein Koch, namentlich Joseph Hesdolesky, ein kaiserlicher Unterthan aus Pressburg gebürtig, kam zu mir sich beklagen, sein Herr seye entflohen ohne ihm die noch am Lohne rückständigen 20 Piaster bezahlt zu haben und bat, man möchte ihm statt der Bezahlung die zurückgelassenen Kuchen-Geschirre überlassen, er wolle an ihn schreiben und nichts eher verkaufen, bis er die Antwort von seinem Herrn bekäme, ob er ihn baar zahlen würde oder ob er sich durch diese Geräthschaften zahlhaft machen müsste. Mir schien am besten die zurückgebliebenen Kuchen-Geschirre von dem Corporal aufschreiben zu lassen, sie dem Koch zu übergeben und von selbem eine Handschrift zu nehmen, kraft welcher er sein oben berührtes Versprechen zu halten sich verpflichtet und mich selbst nächstens beim Herrn *von Balsch* um seine Äusserung schriftlich zu erkundigen.

Am 21-ten gegen 1 Uhr Mittagszeit fing der Muthwillen der Türken an empörisch zu werden; das viele Zureden ihrer Obern, sich zum Abmarsche fertig zu machen, die beständig einlaufenden Klag-Schreiben von den Paschen von Ismaïl, Belz, Chotim, etc., dass sie keine Truppen mehr haben, das beständige Verlangen des Fürsten, dass sie sich dahin begeben sollten, wo ihre Gegenwart nöthig sei, und besonders die lezte durch den Bim-Bascha (Obristen) gemachte Äusserung des Fürsten, dass, so ferne sie nicht gutwillig binnen 3 Tagen die Stadt verlassen, sie sich selbst alle daraus entstehenden, für sie gewiss üblen Folgen zuschreiben müssten, und man denen Christen erlauben würde, sich in vollkommene Gegenwehr zu setzen, (ein Befehl, den der Fürst endlich aus Verzweiflung geben musste, der hin-

https://biblioteca-digitala.ro

gegen dem Fürsten selbst zittern machte, in der Ungewissheit, ob ihn die Pforte gutheissen oder ihn nicht vielleicht als Verräther behandeln werde) wirkten endlich so viel, dass sie sich zum Abmarsche entschlossen; doch noch eher wollten sie ihrem Muthwillen freien Lauf lassen. Sie nahmen sich vor, nicht zu Fuss sondern entweder zu Pferd oder in Wägen abzureisen; sie sammelten denn sich hordenweise zusammen, nahmen mit Gewalt alle ihnen vorkommenden Pferde und Lastwagen ab; erbrachen gewaltthätig die verschlossene und mit Wachen stark besezte Haus-Thür des Hattmans, Ispravniks und aller übrigen grossen Bojaren; widersetzten sich allem Widerstande und führten die gefundenen Pferde mit sich fort, so dass kein Postpferd und sonst auch kaum 30 in der ganzen Stadt übrig waren; selbst meine Pferde, welche eben im Haus des Preussischen Consuls, wohin ich den Herrn Michailovich wegen eines Prozesses zwischen einem kaiserlichen und preussischen Unterthanen hatte führen lassen, standen, wurden von ihnen angefallen doch glücklich gerettet.

Niemand auf der Strasse war sicher; denn, wo sie nur einen Christen mit einem ziemlich guten Kleide oder guten Stiefeln bemerkten, so fielen sie ihn an und zogen ihm Kleider und Stiefeln aus; sie erbrachen auch einige Buden und nahmen in der Eile weg, was ihnen in die Hand kam; viele von ihnen, welche mit Pferden oder Wägen versehen waren, marschirten ab; gegen Abend gingen die andern in ihre Wohnungen. Nun befürchteten die armen Einwohner mit Recht, die Türken möchten vielleicht die Nachtzeit benutzen und neue, viel gefährlichere Unordnungen erregen; nur die Erlaubnis des Fürsten, sich in allen Fällen bestmöglichst wehren zu dörfen, machte ihnen Muth; nebst dem, dass alle Klöster von bewaffneten Arnauten, Syrben und Moldauern voll waren, waren auch fast in jeder Bude zwei bis drei bewaffnete Kaufmanns-Jungs; die ganze Nacht hindurch wurde aus denen Klöstern, Buden und Privat-Häusern mit Flinten und Pistolen geschossen, einer suchte dem andern Muth zu machen, mehrere Türken wagten in den Gässen hin und her zu reiten, allein viele derselben wurden das Schlachtopfer des neu auflebenden Moldauer-Muths. Ich, der mit dem Corporalen Bekessi, einem couragirten kaiserlichen Deserteur und meinem Bedienten die Anfälle der Türken in der Nachbarschaft beim Hattmann Manolaky Balsch und anderen Bojaren bis Abend ganz ruhig in meinem Hofe ansahe, ergab mich gänzlich mit dem ganzen Haus auch die ganze Nacht hindurch der göttlichen Vorsicht über und blieb ruhig zu Hause; denn ich hatte zu wenig Leute und konnte auch vernünftiger und menschlicher Weise keinen der meinigen der Gefahr aussetzen und ihn bis nach Hofe schicken, um den Fürsten um Arnauten zu Versicherung meines Hauses zu bitten, wie es Herr König that, welche ihm auch der Fürst alsogleich bewilligte.

Die Türken kamen bis ans Hausthor, schauten durch den Zaum und gingen wieder weg. Die ganze Nacht hindurch hielt der ehrliche Bekesy mit dem wackern Deserteur die Wache im Hofe, es fielen viele Kugeln auf unsere Dächer und in den Hof von den nächsten Klöstern, aus welchen geschossen wurde; eine flog so nahe vor dem Kopf des Corporalen vorbei, dass nur ein halber Schritt fehlte, um sein Leben eingebüsset zu haben. Die Menschlichkeit erforderte, dass ich denen nahe wohnenden Zigeunern und armen Leuten auf ihr Bitten erlauben musste, sich mit Sack und Pack in unser Haus zu flüchten, besonders da die Klöster ohnehin schon voll sind. In denen Klöstern schlafen sie in den Kirchen (in Golia sind beinahe 300 Menschen in der Kirche geflüchtet) oder im Hof mit Weib und Kindern auf der Erde oder auf Wägen und in Weinfässern liegend; fast in jedem Kloster sind über 100 Arnauten und Syrben.

Am 22-ten hörte zwar die grosse Wuth Pferde zu rauben auf, doch geschahen noch immer Gewaltthätigkeiten. Theils waren schon die meisten Janitscharen abgereist, theils reisten sie frühe ab, und es blieben nur einige Hunderte mehr übrig, welchen der Fürst theils Reitpferde, theils Fuhrwägen zu geben Befehl ertheilte.

https://biblioteca-digitala.ro

Den ganzen Tag hindurch liess sich kein Moldauer auf der Gasse sehen ; man konnte kaum die nöthigen Esswaaren auf dem Markte finden. Aus Muthwille schlugen sie Fenster und die vor den Buden gewöhnlich hangenden Laternen ein, die Türken zogen sich ganz stille in die ihnen zur Wohnung angewiesene Vorstadt Tattarasch, und da nun einige Schaaren der schon Abgereisten wieder zurückkehrten, so vermuthete man, sie würden nächtlicher Weile gewiss einen Einfall in die Stadt machen. Die Wuth der Christen gegen die Türken war dergestalt gross, dass sie sich vor der gänzlichen Tilgung der noch übrigen Türken kaum wollten abhalten lassen. Die ganze Nacht hindurch wurde unausgesetzt in der ganzen Stadt mit Flinten und Pistollen gefeuert und sogar Kanonen wurden losgebrannt, nachdem der Fürst mit der Glocke zum Sturm das Zeichen gab. Es ist gewiss und von glaubwürdigen Leuten bestätiget, dass eine nicht geringe Menge der Türken die Nacht hindurch das Leben verlor, allein die eigentliche Zahl hievon wird man nie erfahren können, weil der Fürst selbst äusserst besorgt sein muss, dass hierüber das pünktlichste Stillschweigen beobachtet werde, damit er sich bei der Pforte nicht zu sehr in Argwohn setze. Der auflebende Muth der Christen erregte einen so starken Schrecken unter den Türken, dass die noch übrigen Janitscharen, welche auch bald abreisen müssen, sich still in ihren Quartiers halten und man kaum einen oder den andern auf den Gässen sieht. Ihr Marsch ist nach Kischinow in dem Districte Lapuschna gegen Bender zu, ihre ganze Zahl, da schon sehr viele sollen in der Zwischenzeit ihres hiesigen Aufenthalts entflohen sein, solle bis 5000 betragen, worunter vielleicht kaum 1000 wahrhaft streitbare Männer sein mögen.

Am nämlichen Tag frühe schickte ich im Fürstenhof zum Herrn Abbé Chevalier, um mir einige Arnauten vom Fürsten in 's Haus ausbitten zu lassen, und erhielt solche auch sogleich. Ich glaubte mit allem Rechte diesen höchst nöthigen, mit einigen Ausgaben verbundenen Schritt machen zu dörfen, theils um mein Leben nicht geradehin dem Muthwillen unbändiger Türken Preis zu geben, theils um auch das Archiv in mehrere Sicherheit zu setzen.

Am nämlichen Tage entfloh theils aus allzugrosser Forcht, theils wegen Unzufriedenheit seines dermaligen hiesigen Aufenthalts der fürstliche Secretaire Herr Abbé Chevalier, der wegen seiner Gelehrsamkeit aller Orten bekannt ist und der auch hier wegen seines redlichen und dienstfertigen Charakters allgemein beliebt war, samt einem gewissen jungen und geschickten Griechen, Namens Constantin Stamate, der hier das Amt des 3-ten Logofets bekleidete, und beide nahmen den Weg auf Suczawa zu. Es sollen noch andere Höflinge nachgefolgt sein, deren Namen mir noch unbekannt sind; der Fürst schickte ihnen einige Stunden nach ihrer Flucht einige Arnauten nach, um sie mit Gewalt zurückzuführen, und man weiss noch nicht, ob man sie auf dem Wege gefunden hat oder nicht.

Von einer epidemischen Krankheit hört man noch nichts, selbst unter den Türken befanden sich wenige Kranke.

Am 22. Nachts gingen die meisten grossen Bojaren wider den Befehl des Fürsten auf ihre Landgüter, um dem Fürsten ihre Unzufriedenheit zu bezeigen, dass er auch bei dieser kritischen Lage keinen ihrer Ältesten zu Rathe ziehet, sondern sie gar zu gering schätzet.

Am 24-ten Abends kam Herr Mazeret zu mir, sagte mir viele schöne Worte vor, mit welchen der Fürst mich der ausgestandenen Gefahr halber bedauern liess ; fügte auch hinzu, der Fürst hätte vermuthet, ich würde mich zu ihm im Hofe flüchten. Ich konnte mich nicht enthalten, dem dummen und boshaften Höflinge zu sagen, ich hätte dem Fürsten vielen Dank für seine Besorgnis wegen meiner Person, was aber die Flucht nach Hofe anbelangt, scheine mir, es wäre bloss eine beliebige Rede des Herrn Mazeret, da der so vernünftige Fürst wohl einsiehet, dass ich mein Leben nicht so gerade der Gefahr aussetzen konnte, da man weder zu Wagen, noch zu Fusse sicher auf der Gasse gehen konnte. Das auffallendste hingegen ist, dass der

https://biblioteca-digitala.ro

Fürst hörte und es glaubte, dass ich von hier heimlich nach Suczawa abgereiset wäre, worin ihn Herrn König noch mehr bestätigte, indem er dem Fürsten sagen liess, ich hätte meine Pferde und Wagen, welche an jenem Abend, da sie den Herrn Michailovich zu Herrn König führten, zu meinem Verdruss bloss der Nothwendigkeit halber beim Herrn König die erste Nacht der Unruhe bleiben mussten, am folgenden Tag mit der grössten Eilfertigkeit durch einen Türken und Corporalen nach Hause von ihm abgefordert, da ich kaum wusste, dass Jemand von meinem Hause zu ihm gegangen seye. Beinebst schickte der Fürst, durch den weisen Rath des Herrn Mazeret bewogen, einen mit einem von letzterem geschriebenen Billet begleiteten Arnauten auf dem Wege mir nach, ohne bevor das leichteste Mittel ergriffen zu haben, mir jemand seiner Leute ins Haus unter was immer für einem Vorwande zu schicken, um zu sehen, ob ich hier oder weg seye. Schade dass ein so kluger Fürst einen so unwissenden und bösgesinnten Mann, wie Herr Doctor Mazeret ist, sein unbegränztes Zutrauen schenken mag. Eben durch Herrn Mazeret erfuhr ich, dass der türkische Vice-Admiral Capitan-Beyh nicht geköpft sondern nur ins Elend sammt Einziehung alles seines Gutes sey geschickt worden.

Am nämlichen Tag fing man hierorts wieder an die Glocken zu läuten; die Moldowaner liessen sich wieder sehen; man ging frey und ohne Gefahr auf den Gässen. Nur bey 150 Janitscharen sind noch in Tatarasch, welche sich aber in den Gässen der Stadt fast nie mehr sehen lassen. Bald werden auch diese abreisen.

Nach dem Berichte, welchen der Fürst von diesen letzten Unruhen an die Pforte abschickte, hofft selbst der Divan-Efendi, dass der Gross-Herr Thränen vergiessen und hieher keine Truppen mehr schicken werde.

Am 29-ten brachen endlich die noch wenigen, hier zurückgebliebenen Janitscharen auf und nahmen ihren Weg gegen Kischinow zu; sie gingen mit grosser Unzufriedenheit von hier ab und nach allem Anschein hat sie nur ihre kleine Anzahl abgehalten noch weiters grosse Unordnungen hier anzurichten. Von dieser Zeit an scheint hier alles viel ruhiger zu sein; man hält die meisten Buden offen und die Bauern fangen wieder an Heu, Gerste, Holz, Hühner und dergleichen auf den Markt zu bringen, doch noch sehr wenig und um einen ziemlich erhöhten Preis. Der Fürst ermangelte zwar nicht die gehörigen Befehle aufs Land zu schicken, um dem armen Landsvolk neuen Muth zu machen, allein es ist noch immer sehr misstrauisch, welches man ihm unmöglich zur Last legen kann.

Der Fürst liess den Unterthanen die Winter-Auflage, Aschutorinza de Iarna genannt, für heuer nach, welche ihm sonst bey 800 Beutel Geld einträgt. Die häufige Flucht so vieler Einwohner würde dem Fürsten ohnehin für diesmal wenig Vortheil gelassen haben und setzt ihn in den Fall selbst seinen Höflingen die ihnen gebührende Bezahlung nicht leisten zu können, welches, so hart es auch dem weisen Ypsilanti fallen mag, denen armen Hofdienern (welche anfangs grosse Unkosten zu machen gezwungen sind, von der Hoffnung getröstet in der Folge mehr zu gewinnen) den Fürsten selbst gehässig macht besonders, da er ihnen ihre Rückkehr nach Constantinopel, welche doch die meisten ansuchten, versagt und sie also in noch mehreren Schaden zu gerathen zwingt.

Heute den 1. Dezember kam ein Calarass von Constantinopel zum Fürsten, der die gewisse Anwesenheit des alten Capitain Pascha bestätigte, wie auch dass derselbe verschiedene Veränderungen unter den Ministern der Pforte zu machen gesinnt sei. Zugleich soll nach Aussage des hiesigen Divan-Efendi der Capitain Pascha grössere Zufriedenheit mit der Regierung des Ypsilanti als mit jener seines Günstlings Mavroceny öffentlich geäussert haben. Selbst mit dem Vezier soll er eben nicht zu sehr zufrieden sein und überhaupt soll die Kriegs-Erklärung nicht nach seinem Geschmacke gewesen sein.

Alle hier eingeloffenen Nachrichten von denen Verwüstungen, welche die von hier abgereisten Janitscharen auf dem Wege gemacht haben, sind schreckbar.

https://biblioteca-digitala.ro

Sie verwüsteten alles, was sie antrafen, brannten alle Getreide-Magazine aus; nahmen Heu, Gerste und Esswaaren mit Gewalt weg; misshandelten die Einwohner aller Dörfer, wo sie hinkamen, aufs grausamste; legten auch in einigen Orten Feuer an, mit einem Wort, sie betrugen sich wie wüthende Hunde. Alle diese Unordnungen konnte man leider leicht voraussehen, indem die gäh einfallende rauhe Witterung ihre ohnehin grosse Unzufriedenheit mit der erzwungenen Abreise von hier noch stark vermehrte. Es gingen noch andere 1000 Janitscharen mit dem Commando eines Bim-Bascha über den Pruth, ohne nach Jassy zu kommen, deren Aufführung nicht im mindesten von jener der ersteren unterschieden war.

Gestern vernahm ich die Übertragung des Pascha von Ismail nach Oczakow, und die Ernennung des Hagi Iajan Pascha zur Stelle des ersteren.

Einige hingegen behaupten, dass der Pascha von Oczakow sein Schicksal bemerkend zu denen Russen übergegangen seie und hiemit seinen Kopf in Sicherheit gesetzt habe. Ob dies Gericht Grund habe oder nicht, war mir noch nicht möglich zu erfahren.

Die starke Traurigkeit des Fürsten und seines Divan-Efendi kommt jedermann etwas bedenklich vor. Sicher ist, dass diese kritische Lage den Fürsten keine Stunde ruhig lassen kann, indem ihm der mindeste, auch schlecht gegründete Verdacht bei der Pforte oder eine heimlich anges ponnene Intrigue eines seiner Gegner, deren auch der beste Fürst genug hat, seinen Kopf zu verlieren in die Gefahr setzt. Auch das beständige Nachsinnen, wie er die Türken mit Geld und Provision wenigstens eines Theils befriedigen könne, muss den Fürsten nachdenkend und bestürzt machen. Die Trennung von seiner Gemahlin, die Flucht seiner Bojaren, das Missvergnügen seiner Unterthanen, welches er wohl heimlich bemerken muss, sind eben auch keine angenehmen Gegenstände.

Eben breitet sich in der Stadt das Gerücht aus, dass die unruhigen Tartaren hier nach Jassy kommen wollen; man hörte, dass sich viele der hiesigen Bojaren gegen Piatra zuziehen und dass die in den Klöstern aufbewahrten Habschaften von hier weiters übertragen werden.

Herr Divan-Efendi versicherte im Gegentheil, dass die Tartaren gewiss nicht hier kommen sollten; doch da er ein gleiches von denen bekannten Janitscharen versichert hatte, so bleibt mir immer noch viel Zweifel übrig.

Der Fürst schickt nun wider das neulich gegebene Wort der pro anno currenti aufzuhebenden Aschutorinza de Iarna überall Leute aus, um selbe, so viel möglich einzucassiren; wahrscheinlich setzen ihn die nöthigen häufigen Ausgaben und kleinen Einkünfte in einen Geld-Mangel.

Eben heute sagte mir Herr Chabert im grössten Vertrauen, dass man nun gewiss wisse, die Russen haben sich dermalen in Svanitz, einer Chotim gerade gegenüber liegenden Stadt, gelagert, um diese türkische Festung zu belagern, welche ihnen darnach den Weg hieher zu kommen bahnen wird.

Ich empfehle mich höflich und verharre stets hin etc. etc.

Petrossi.

Jassy, den 1. December 1787.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCC.

Metzburg către Kaunitz, despre greutățile călătoriei sale la Iași, despre cazurile de ciumă la Buzău, despre dezertările din armata turcească, despre impresiile sale în timpul călătoriei, despre primirea ce i-o făcù Ipsilanti, despre destăinuirile Domnului, despre starea economică din Moldova — Domnul și țara așteaptă intrarea armatei austriace—, despre vederile politice ale lui Ipsilanti, despre plecarea lui Petrossi, despre trupele tătărești și despre mersul războiului.

Iași, 1787 20 Decembre.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichsfürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Meinen letzten unterthänigsten Bericht von Bukarest habe ich Eurer Durchlaucht vom 26. November sub No. 59 zu erstatten und in selbem anzuzeigen die Ehre gehabt, dass ich Tages darauf abreisen würde; allein zu meiner grössten Verwunderung liess mir der Fürst in dem letzten Augenblicke die Postpferde verweigern; meine Gesundheit war noch sehr schlecht, ich konnte nicht aus meinem Zimmer gehen, zween Tage musste ich noch mit Verdruss und Aergernis zubringen und der Herr Canzlist Merkelius, dem ich es aufgetragen habe, wird Eurer Durchlaucht ausführlich einberichtet haben, wie viele Mühe und Umstände es gekostet hat, bis ich endlich am 29-ten fortreisen konnte.

Mit elenden Fuhrpferden habe ich bei itzigen kurzen Tägen und ganz verdorbenen Wegen mit harter Mühe eine Station des Tages zurückgelegt und bin am 4. dieses zu Fokschany angekommen. Die Gutherzigkeit der fürnehmen und gemeinen Wallachen kam mir trefflich zu statten und ohne selbe wäre es mir weit elender gegangen. Sehr oft blieben meine Wägen in tiefen Löchern stecken, woraus 14 Pferde sie nicht ziehen konnten. Die Arnauten, welche mir der Fürst zur Bedekkung mitgegeben hatte, mussten Stunden weit in die Dörfer reiten, um andere Pferde, und Ochsen zur Hülfe zu bringen. Eine Meile von Buzeu kam mir der dortige Ispravnik, den ich schon zu Bukarest gekannt hatte, entgegen, um mir die Nachricht zu geben, dass sich seit einigen Tagen die Pest in der Stadt äussere und mich auf einen andern Weg von der Stadt entfernet gerade über den Fluss in das Landhaus eines mir ebenfalls bekannten Bojaren zu führen, wo ich von allen Gefahren sicher wäre; diese besondere Aufmerksamkeit dieses Mannes war mir ein grosser Trost; allein die billige Furcht von ihm selbst oder von einem seiner Leute angesteckt zu werden beunruhigte mich über die Massen. Die Nachricht, die er mir von diesem Übel selbst gab, bestund darin, dass auf einmal in zwölf Häusern, wo Türken einquartirt lagen, zwo und drey Personen ganz gähe dahingestorben seien und zwar mit denen gewöhnlichen deutlichen Merkmalen der Pest, dass man die übrigen Einwohner dieser Häuser mit allen ihren Sachen alsogleich auf das freie Feld hinausgeschafft und alle Communication mit andern abgeschnitten habe, dass man alle andern nöthigen Vorsichten gebrauche und nun abwarte, ob das Übel weitergreifen würde.

Von Buzeu bis Rimnick und weiters bis Fokschany habe ich mehrere hundert Türken begegnet, zu 9 und 10, öfters auch zu 30 und 40 auf einmal, welche alle aus der Moldau und Wallachey und besonders von Fokschany entfliehen und wieder nach Hause gehen; die meisten waren elend gekleidet, aber mit vielen Waffen von allerlei Gattung und selbst mit Lanzen und Spiessen versehen. Manchmal einige bezeigten grosse Lust einen Angriff zu wagen, sie befahlen den Kutschern still zu halten, fragten wer ich wäre, stellten sich am Wagen und besahen mich einige Weile. Allein der Janitschar, den ich bei mir hatte, sprach ihnen ernstlich zu und die Menge der Arnauten schien ihnen den Muth zu benehmen, so kam ich endlich nach 6 Tagen nämlich am 4-ten dieses glücklich zu Fokschany an. Dort fand ich

https://biblioteca-digitala.ro

einen Bericht von dem Herrn Canzlisten Petrossi, den ich Eurer Durchlaucht unterthänigst beischliesse (1) und der alle hier indessen vorgefallene Ereignisse enthaltet. Petrossi hatte wirklich grosse Gefahr ausgestanden und der Ispravnik zu Fokschany stellte mir die Gefahr eben so gross vor, die ich auf der Strasse haben würde, massen ich noch viele von denen von hier wieder fortgegangenen Janitscharen begegnen würde. Ich blieb jedoch nur eine Nacht dort und setzte am 5-ten meine Reise wieder fort. Den zu Fokschany residirenden Pascha hatte meine Ankunft sehr beunruhigt; er schickte zwey-und dreimal zu dem Ispravnik, um alles auszukundschaften, wie viel Leute und Wägen ich hätte, wo ich hinreiste, warum und mehr dergleichen. Mir selbst liess er aber nichts sagen und ich fand für unnöthig zu ihm zu gehen, weil ich mich erst hätte umkleiden und einen ganzen Tag verlieren müssen. Die kaiserlichen Unterthanen, welche noch zu Buzeu, Rimnick und Fokschany sind, sagten mir, dass sie noch keine Ursache sich über etwas zu beschweren hätten und dass sie bishero weder von denen Türken noch von anderen beunruhiget worden sind.

Der Ispravnik von Fokschany hatte schon den Befehl von dem hiesigen Fürsten mir alles erforderliche und bequemliche zur Reise zu verschaffen; der Fürst hatte mir auch einen Konakdschy (Quartiermeister) und 12 Arnauten zur Bedeckung entgegengeschickt, welche mir ganz wesentliche Dienste leisteten; denn ich begegnete von Fokschany nach Iassy noch mehr Türken als vorhero und hatte die elendeste Witterung, folglich auch die schlechtesten Wege. Die Tage sind kurz und im Finstern ist es nicht möglich nur eine Stunde weit zu fahren. Zu Vasluy war alles voll Türken, welche Tages vorhero dahingekommen waren und von dem Ispravnik Quartier, Lebensmittel und Fourage für ihre Pferde forderten und, als ihnen der Ispravnik gesagt, sie sollten ihm nur einen Befehl von dem Fürsten oder von ihrem Pascha vorweisen, zeigten sie ihm ihre Pistolen und Säbel und sprachen, er würde wohl diesen Befehl respectiren; sie jagten sodann die Einwohner aus ihren Häusern, nahmen, was sie darinnen fanden, und der Ispravnik musste sie mit Lebensmitteln versehen. Ich musste die Nacht dort zubringen und war in nicht geringer Furcht; einige kamen gerade in mein Zimmer, setzten sich nieder, griffen alles an, besahen alles und, wenn ich nicht den Janitscharen und einige Arnauten stets neben mir in dem Zimmer gehabt hätte, so weiss ich nicht, ob ich nicht manchen Unfug von ihnen hätte erdulden müssen.

Nach all diesem ausgestandenen Ungemach bin ich endlich am 10. dieses noch glücklich mit meinen Kindern hier angekommen und habe alles in der grössten Verwirrung und Bestürzung hier gefunden. Viele Einwohner waren entflohen, die andern sind in denen Klöstern; das Brod ist klein, schlecht und theuer, alle andern Lebensmittel steigen täglich im Preise und man fürchtet, dass in Kürze gar nichts mehr zu haben sein wird.

Der Fürst liess mich gleich am Tage nach meiner Ankunft zu sich bitten und empfing mich mit wahrer Offenherzigkeit und Freundschaft, sprach viel von seiner traurigen Lage, von denen kritischen Umständen dieses Landes und mehr dergleichen in allgemeinen Ausdrücken, machte mir anbei die verbindlichsten Complimente, wie sehr er sich freue, mich wieder hier zu sehen und mich auch manchmal um Rath fragen zu können. Ich beschränkte mich nur in höflichen Antworten und Versicherungen meiner wahren Ergebenheit.

Nach zween Tagen liess er mich wiederum bitten abends im stillen zu ihm zu kommen und hielt mich über drei Stunden auf. Er sprach mir mit der grössten Offenherzigkeit wie zu einem wahren Freund und schilderte mir weinend seine Lage; das wesentlichste bestund darin: Er sei allzeit ein ehrlicher Mann gewesen und habe seine Pflicht erfüllt, dieses habe er auch in denen itzigen Umständen gegen die Pforte gethan, welcher er Treue und Gehorsam schuldig sei; allein eben dieses

(1) Cfr. no. CCXCIX.

https://biblioteca-digitala.ro

setze ihn täglich in Gefahr als ein Meineidiger behandelt zu werden und selbst sein Leben zu verlieren; die Pforte habe ihm von allem Anfange dieses Krieges aufgetragen auf alle Bewegungen der österreichischen und russischen Truppen wohl Acht zu haben, verlässliche Nachrichten davon einzuziehen, alles fleissig zu berichten und seine Meynung, wie er diese Provinz vertheidigen könne, beizusetzen. Er habe darauf nicht wie sein Nachbar Mavroceny lächerliche Prahlereyen machen wollen, sondern er habe aufrichtig geschrieben, dass er im Nothfalle das Aeusserste thun und selbst an der Spitze der Armee sein Leben aussetzen würde, dass er aber mit seinen wenigen Arnauten und mit denen bishero in dieses Land geschickten Türken nimmermehr im Stande sei nur denen Russen zu widerstehen, viel weniger auch einer österreichischen Armee, wenn selbe hier einen Einfall machen sollte, dass, wenn die Pforte auch eine Armee von 30 Tausend Mann hieherschicken sollte, das Land selbe nicht ernähren könne und dass auch diese Anzahl undisciplinirter Leute eine regulirte Armee niemals würde aufhalten können.

Darauf habe ihm die Pforte geantwortet, man würde so viele Truppen hieherschicken als nöthig wäre und er solle für die Herbeischaffung der Lebensmittel und Fourage für selbe und für die Vertheidigung der Provinz besorgt sein. Es kamen auch bald darauf die hier in der Stadt gewesten und nun im Lande zerstreuten Janitscharen, welche Niemand im Zaum halten konnte und welche mehr übles gethan und dem Land einen grösseren Schaden zugefügt haben und itzt noch mehr Unheil anrichten, als wenn die grösste feindliche Armee hier wäre. Er habe alles dieses an die Pforte geschrieben und ausdrücklich beigesetzt, dass das Land bereits ausgesaugt sei, dass man dem Bauern auch mit Gewalt nichts mehr wegnehmen könne, weil er nichts mehr habe, dass bereits alle Lebensmittel auf dem höchsten Preis gestiegen seien und dass die Pforte, wenn sie noch mehrere Truppen hieherschicken wolle, auch den nöthigen Vorrath an Lebensmitteln für selbe, wie auch Kanonen und Munition mitschicken müsse, weil er hier keine habe und auch für Geld keine bekommen könne. Anstatt der Antwort schickt ihm nur die Pforte einen Ferman nach dem andern, dass er Provisionen an Lebensmitteln und Fourage herbeischaffen und Magazine in verschiedenen Theilen des Landes errichten solle. Er weiss sich also auf keine Art mehr zu helfen, er hat seine Absetzung schon zweymal verlangt aber auch nicht erhalten und er fürchte mit Grund, dass er zuletzt seine Treue und Redlichkeit mit dem Kopfe werde bezahlen müssen. Nebst dem sagte er mir, dass er nicht wider die Pflicht eines ehrlichen Mannes zu handlen glaube, wenn er mir aus einer besondern Neigung für unsern Allerhöchsten Hof und eigentlich aus Unpartheylichkeit und Liebe zur Wahrheit einige Umstände über die gegenwärtige Lage der Sachen entdeckte und mich ersuchte, selbe meinem Allerhöchsten Hofe anzuzeigen; er habe selbst schon mehr als einmal an Eure Durchlaucht schreiben wollen, habe aber theils geforchten verrathen zu werden, theils nicht gewusst, wie es Hochdieselben aufnehmen würden. Er sehe nun meine Ankunft allhier als ein Mittel an, welches ihm die Vorsicht selbs in die Hände geworfen habe. Ich würde mich noch zu erinnern wissen, dass er mir schon im Monat August gleich nach der Kriegs-Erklärung gesagt habe, er wünsche nichts sehnlicher, als eine kaiserliche Armee hier zu sehen; dies sei noch sein Wunsch und zwar aus Privat-Neigung, aus System und für das allgemeine Beste. Er sei von den jetzigen Gesinnungen der Pforte gewiss genau unterrichtet, das System unseres Allerhöchsten Hofes wisse er aber nicht. Allein wenn Seine kaiserliche Majestät des Willens sind zwischen der Pforte und Russland Frieden zu stiften oder selbst mit der Pforte Krieg zu führen, so sei in beiden Fällen die Einrückung einer Armee in diese Länder unumgänglich nothwendig, denn ich sollte meinem Allerhöchsten Hof ganz zuverlässig versichern, dass die Pforte gewiss mit Russland nie Frieden machen werde, wenn ihr der kaiserliche Hof nicht das Messer an die Kehle setzt, dies sollte man verlässlich glauben und er stehe mit seinem Leben dafür; durch blosse Drohungen lassen sie sich nicht

https://biblioteca-digitala.ro

im mindesten schrecken; das itzige Ministerum sei sogar in seiner Meinung überzeugt, dass diese Drohungen nur Worte seien und dass der preussische und französische Hof nicht zulassen, dass Osterreich gegen die Pforte feindselig handle. Es könne also nichts dem türkischen Ministerium die Augen öffnen, als ein ernstlicher Schritt, eine wirkliche That, wodurch der allerhöchste Hof zeigt, dass er sich vor Niemand fürchte, vor Niemand zu fürchten habe und dass seine Drohungen nicht blosse Worte seien; keine derlei That könne aber der Pforte empfindlicher und nach seiner Einsicht dem kaiserlichen Hof selbst vortheilhafter sein, als die Besetzung dieser Provinzen, weil sodann die Pforte keine Provisionen mehr daraus ziehen und von dieser Seite keine Truppen mehr gegen die Russen schicken könnte. Nach einem solchen Schritt des kaiserlichen Hofes würde die Pforte sehen, dass es Ernst ist ihren Ton bald herabstimmen und sich gern zum Frieden bequemen. Ein feindseliger Schritt von einer andern Seite und selbst die Belagerung der Festung Belgrad, welche nach allen Nachrichten der kaiserliche Hof im Sinn haben solle, würde bey der Pforte keinen solchen Eindruck machen, weil sie sich dort auf die Zahl ihrer Bosniacken verlässt und hier freis Feld gegen die Russen behält. Wenn aber nun Seine kaiserliche Majestät gesinnet sein sollen selbst auch der Pforte den Krieg zu erklären, so wäre die Einrückung einer Armee in diese Provinzen eben so und noch mehr nöthig, erstens weil man jetzt noch keinen Widerstand finden würde, zweitens weil dem allerhöchsten Hofe daran gelegen sein muss noch eher von dem Lande Meister zu werden, bevor es von denen türkischen Truppen ganz und gar ruinirt wird. Höchstens 8ooo Mann seien genug die Moldau itzt zu besetzen, und wann ja die Pforte wider alle Vermuthung nachhero eine grössere Armee anher schicken sollte, so könnten Seine kaiserliche Mayestät auch die ihrige allzeit verstärken. Diese 8ooo Mann würden ihre nöthigen Provisionen gewiss noch finden und ein jeder Moldauer würde alles, was er noch hat, gern hergeben; denn er habe schon längstens bemerket, dass der Wunsch der ganzen Nazion mit dem seinigen übereintreffe und dass das ganze Land seine Erlösung, sein Glück und seine Existenz nur von dem kaiserlichen Hof erwarte; allein er könne sich darüber nicht gegen die Bojaren und diese auch gegen ihn nicht bloss geben. Er glaube alle diese Gründe hinlänglich zu sein, um die Nothwendigkeit zu beweisen, dass Seine kaiserliche Majestät zur Ausführung des einen oder des andern sich vorgesetzten Systems und zu allerhöchst ihrem eigenen Vortheile sich über dieses Land erbarmen und es von dem Joche, unter dem es seufzet, und von der sich stündlich mehr nahenden Gefahr gänzlich zu Grund gerichtet zu werden, erlösen möchten. Er gestand mir zuletzt offenherzig, dass er schlecht zu handeln glaubte, wenn er dem Beispiele seines Vorfahrers folgen und entfliehen wollte, obschon ihn alle Umstände dazu zwängen, dass er aber aufrichtig zu sagen nichts mehr wünsche, als von denen Österreichischen Truppen hier aufgehoben zu werden, weil dadurch seine Familie in Constantinopel nichts zu befürchten hätte und er sodann vielleicht auch das Glück haben könnte, sein Leben in denen Staaten und unter dem Schutze Seiner kaiserlichen Majestät zu beschliessen.

Sollte man endlich auch den dritten und letzten Fall annehmen, dass nämlich Seine kaiserliche Majestät weder den Frieden zwischen Russland und der Pforte herzustellen, noch selbst mit der Pforte Krieg zu führen gesinnet seien, sondern ohne sich weiters im geringsten darein zu mengen sich bloss auf die Abgebung der in denen Tractaten bestimmten Hilfs-Armee beschränke, so wäre nach seiner geringen Beurtheilung ebenfalls nichts vortheilhafteres für alle Mächte, als wenn Seine kaiserliche Majestät diese Hilfs-Armee in diese Provinzen einmarschieren liessen, weil sie die Einrückung mehrerer türkischen Truppen abhalten und eben dadurch der russischen Armee den grössten Beistand leisten und die Pforte auf alle Fälle zum Frieden zwingen würde. Sicher ist nach Aussage aller hiesigen Einwohner, dass, wann noch eine türkische Armee hieher kommt, längstens in zwei oder drei Mo-

https://biblioteca-digitala.ro

naten eine allgemeine Hungersnoth unvermeidlich ist und ein jeder gezwungen sein wird, sein Brod anderswo zu suchen.

Dieses ist eigentlich der wesentliche Inhalt desjenigen, was er Eurer Durchlaucht anzuzeigen mich inständig ersuchte; er drang dabei ernstlich in mich, dass ich ihm eben so aufrichtig das, was ich wisse, entdecken und ihm doch einigen Trost geben solle; ich möchte ihm auch noch so hoch und theuer versichern, dass ich nur ein kleiner Diener des Staates sei, dem man die secrets de cabinet nicht anvertraue, und dass ich nur die Befehle, die man mir gebe, pünktlich zu vollziehen habe, so wollte er doch nicht glauben, dass ich gar nichts wisse, ich sollte ihm eigentlich nur die Ursache meiner Anherokunft erklären, denn er gestehe mir aufrichtig, dass solche eine allgemeine Freude unter denen Bojaren erweckt habe; ein jeder habe gesagt, ich würde in dieser Jahreszeit bei so gefährlichen Umständen mit meinen Kindern diese Reise gewiss nicht ohne wichtige Ursache gemacht haben, und diese Ursache könne keine andere sein, als mein hiesiges Haus eben so wie jenes zu Bukarest auszuräumen, alles fortzuschicken und dann selbst abzureisen, um bei der bald darauf zu erfolgenden Einrückung der Truppen meines allerhöchsten Hofes hier keiner Gefahr von denen Türken ausgesetzt zu sein. Ich versicherte ihn, dass nur die Abrufung des für einen andern Posten bestimmten Herrn Petrossi meine Anherokunft veranlasset habe, weil jtzt hier und zu Bukarest nur ein zweeter Canzelist und der hiesige noch ganz neu und in denen Geschäften zu wenig erfahren sey und dass nebst dem mein allerhöchster Hof auch ihm dem Herrn Fürsten habe die Aufmerksamkeit bezeigen wollen, dass ich selbst bei ihm residiren solle. Ich sey samt meinen Kindern hier, hätte von meinem Hof noch keinen Befehl abzureisen, und hoffte ruhig hier zu verbleiben, wenn mich nicht ein ähnlicher Auftritt von Türken und Janitscharen, wie der letzte gewesen, gäh abzureisen zwingen würde, wofür er mir sogleich alle mögliche Sicherheit versprach, und so viele Arnauten, als ich wollte, zu meiner Wache antrug. Über alles übrige suchte ich ihn mit allgemeinen und unverfänglichen Vertröstungen zu beruhigen, musste ihm aber dabei auf mein Ehrenwort versprechen, Eurer Durchlaucht alles einzuberichten und ihm zu seiner Zeit die Antwort, die mir Hochdieselben zu ertheilen gerufen würden, mitzutheilen.

Der Herr Petrossi hatte schon vorher alles in Ordnung gebracht und war reisefertig, als ich ankam; ich übernahm das Archiv von ihm, bat den Fürsten um die für ihn nöthigen Postpferde und um die Bestimmung einer Stunde zur Abschieds-Audienz und er sollte schon den 16-ten abreisen. Allein der Fürst bat mich sehr, ihn nur noch ein paar Tage warten zu lassen, weil er ihm eher unmöglich Pferde geben könnte; die letzten Janitscharen hätten alle mit sich fortgeführt, er müsste erst wieder im Lande die nöthige Anzahl zusammenkaufen lassen und nun habe er eben ein paar grosse Türken zu expediren, welche keine Entschuldigung annähmen. Nach zween Tagen schickte er mir auch das Postbillet und Herr Petrossi ist gestern als am 19-ten abgereiset. Der Fürst sagte ihm noch selbst bei seiner Abschieds-Audienz, er solle doch die kaiserlichen Generalen in der Bukowina bitten, so bald als möglich mit ihren Truppen anhero zu kommen. Alle Einwohner, fürnehme und gemeine, seufzen und beten öffentlich, Gott solle doch einmal die kaiserliche Armee zu ihrer Erlösung anhero senden.

Ich konnte eher keinen Bericht an Eure Durchlaucht abschicken, weil der Staffeten-Reiter von Czernowitz seit meiner Ankunft allhier erst vorgestern am 18-ten das erstemal hier angekommen war und heute von mir wieder zurückgeschickt wird. Er hätte zwar schon am 14-ten ankommen sollen, allein der dortige Postmeister hatte ihn aus Besorgniss, dass etwa die Strassen jetzt nicht gar sicher sein möchten, nicht eher von Czernowitz abschicken wollen, als nachdem der vorige von hier dort angekommen war, und dieser hatte wegen der überaus schlechten Wege fünf und einen halben Tag auf der Strasse zugebracht.

https://biblioteca-digitala.ro

Ich habe übrigens die Abreise des Herrn Petrossi benutzet und zur pflichtschuldigster Befolgung Hochdero letzten Befehls den grössten Theil meiner übrigen Geräthschaften, die man leicht überführen kann, zugleich unter dem Vorwande, dass es dessen eigene Bagage sei, nach Czernowitz abgesendet, so dass ich also itzt, im Fall ich von Eurer Durchlaucht einen Befehl abzureisen erhalten sollte, solchen in wenigen Stunden vollziehen kann, wenn ich nur alsdann auch die Pferde sogleich bekomme; denn dieses ist itzt hier das allschwerste. Ich wollte schon, um auch diesem Hindernis vorzubeugen, selbst solche kaufen; allein sowohl die Pferde selbst, als auch der Unterhalt derselben kommen itzt so erstaunlich hoch zu stehen, dass ich nicht im Stande bin, diese Ausgabe zu bestreiten, zumal da die gegenwärtigen Umstände die Abschickung meiner Bagage von Bukarest nach Hermannstadt und von hier nach Czernowitz und die hiesige Theuerung in allen Sachen meine Finanzen ohnehin schon einen mehr als empfindlichen Stoss gegeben haben.

Der Janitschar, der das an Eure Durchlaucht von dem Herrn Canzlisten Merkelius letzhin abgeschickte Paquet des Herrn Internuntius nach Bukarest gebracht, hatte mich auf der dritten Post-Station eingeholt; ich habe ihn dann mit mir hieher genommen und gestern mit einem Bericht von allen letzteren Geschäften und Vorfallenheiten wiederum an den Herrn Internuntius abgesendet. Ich getraute mich aber nicht demselben diese letzte mir von dem Herrn Ypsilanti gemachte Eröffnung anzuzeigen, weil das Paquet doch verloren gehen oder der Janitschar angehalten werden könnte und es alsdann um den Kopf des Fürsten geschehen wäre.

Von andern hiesigen Vorfallenheiten ist das vorzüglichste, dass der neulich von dem Fürsten denen Tartarischen Truppen entgegengeschickte Michmandar wieder zurückgekommen ist und gemeldet hat, dass er die ihm nach Raskow zu führen beordneten 2000 Tartaren auf dem Wege gegen Soroka angetroffen und sie durch Vorzeigung sowohl des fürstlichen Schreibens, als jenes des Pascha von Belz bewogen habe, nicht nach Soroka, sondern nach Raskow zu marschieren. Die Beschreibung, die dieser fürstliche Mann von ihnen machte, ist eben nicht sehr vortheilhaftig; sie haben 7 Anführer, Sultans genannt, welche ausser diese grossen Ehrentitel elende Kerle sind. Die ganze Mannschaft von 2000 Köpfen bestehet aus zusammengerafften, schlecht bewaffneten Gesindel; der eine hat einen Pfeil-Bogen, der andere einen Wurfspiess, der dritte eine elende Flinte oder ein paar Pistolen; mit einem Worte das ganze Korps sieht vielmehr einer Räuber-Rotte als einer Truppe Soldaten ähnlich.

Vor kurzem erhielt der Fürst die Nachricht, dass der nach der polnischen Gränze bestimmte Kara Osman Ogly Tere Beghi mit seiner aus einigen 1000 Mann bestehenden asiatischen Mannschaft nach Jassy zu kommen Willens sey; der dadurch in eine neue und grosse Verlegenheit gesetzte Fürst schickte ihm ein Schreiben entgegen, worin er ihm die hieraus nothwendig entstehenden üblen Folgen bestmöglichst vor Augen zu stellen und ihn von seinem Vorhaben hier einzurücken bestmöglichst abzuhalten suchte. Hierauf änderte dieser asiatische Kriegs-Mann auch wirklich seinen vorhero gehabten Vorsatz und wird nun, aller Wahrscheinlichkeit nach, Jassy nicht beunruhigen. Seine Soldaten sollen, wie alle asiatischen Türken, tapfere Räuber sein, aber doch die gute Eigenschaft besitzen, ihrem Vorsteher in allem pünktlich zu gehorchen.

Ein von Constantinopel gekommener Calarass brachte die Nachricht, dass der, den Seraskier zu Ismail abzulösen bestimmt und schon auf dem Marsch begriffen gewesene Hadgi Jajan Pascha unterwegs gestorben ist.

Seit gestern will man behaupten, dass die russische Armee ernstlich Miene mache, die Belagerung von Chotyn anzufangen, und dass deshalben die dortige Besatzung, welche in 12.000 Mann bestehet, haufenweise davonlaufen. Tausend dieser Flüchtlinge sind wirklich vor zween Tagen schon bei Tirgo Fromos passirt, haben genommen, was sie brauchten, und sagten denen Einwohnern, dass sie mehr Vorrath für ihre Kameraden, die bald nachkommen würden, bereit halten sollten.

https://biblioteca-digitala.ro

Nachdem Seine Kaiserliche Majestät auf Hochdero gnädige Unterstützung die Anstellung des Herrn *Mihailovich Constantin* als zweeten Canzlisten bei der hiesigen Agentie allergnädigst zu genehmigen geruhet haben, so habe ich ihn nach Vorlesung der ihm aufgelegten Pflichten den gewöhnlichen Eyd der Treue vor zween Tagen schwören lassen.

Ich empfehle mich unterthänigst zu ferneren hohen Schutz und Gnaden und beharre mit allschuldigst tiefester Ehrfurcht

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster
Freyherr von Metzburg.

Jassy, den 20. December 1787.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCI.

Metzburg către Kaunitz, despre situaţia din Iaşi, despre un sol de pace trimis la Ruşi, despre vizita sa nocturnă la Ipsilanti şi nădejdea acestuia că Austria va intervenì în războiu, despre chestiunile care ar trebuì considerate la încheiarea păcii şi despre dezertările din armata turcească. Iaşi, 1787, 26 Decembre.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichsfürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Ich hoffe, dass mein erster, von hier am 21-ten dieses an Eure Durchlaucht unterthänigst erstatteter Bericht richtig eintreffen wird.

Seitdem ist der Staffeten-Reiter von Czernowitz wiederum vorgestern ordentlich hier angekommen und wird heute von hier zurückgeschickt. Während dieser sechs Tagen hat sich hier nichts sonderlich merkwürdiges ereignet; von denen verschiedenen Gerüchten aber, deren täglich neue ausgestreut werden und deren Grund oder Ungrund man selten bestimmen kann, ist das vorzüglichste dieses, welches ohngeachtet seiner Unwahrscheinlichkeit doch hier allgemeinen Glauben findet und für sicher angegeben wird, dass nämlich die Pforte einen eigenen Bevollmächtigten, Melek Mehmed Pascha genannt, nach Russland mit Friedens-Vorschlägen abzuschicken beschlossen habe. Der hiesige Fürst, der mich vorgestern abends wiederum ganz geheim und in der Stille zu ihm zu kommen ersuchen liess, sagte mir, dass er ebenfalls nur davon sprechen gehört aber selbst keine Nachricht davon erhalten habe und es auch nicht glaube. Seine Unterredung mit mir bestunde abermals in lauter billigen Klagen über seine traurige und höchst beunruhigende Lage und in steten Seufzen und Wünschen durch die baldige Erscheinung einer kaiserlichen Armee sich und dieses Land von dem gänzlichen Untergange gerettet zu sehen. Er versicherte mich durch seinen letzten Calarass aus Constantinopel nur die folgende einigermassen tröstliche Nachricht erhalten zu haben, dass die von allem Anfange für den Frieden gesinnt gewesene Parthey des dortigen Ministerii einige Übermacht zu gewinnen anfange, dass die Pforte denen Vorstellungen der k. k. und französischen Herren Minister ein geneigteres Gehör als vorhin gebe, dass man aber über einen wesentlichen Hauptpunkt noch nicht einig werden könne. Einige seien nämlich der Meynung, der Gross-Vezier müsste mit der Haupt-Armee eher ausmarschiren, bevor man von der Wiederherstellung des Friedens nur sprechen könne, weil sonst eine allgemeine Aufruhr in Constantinopel selbst zu befürchten sey. Das Volk und die Soldaten würden sagen, man habe sie nur bey der Nase herumgezogen, der Gross-Sultan und die Minister seyen zu feig und fürchten sich vor leeren Drohungen und mehr dergleichen. Andere hingegen glaubten, dass, wenn

https://biblioteca-digitala.ro

einmal die Armee ausmarschirt wäre, es weit schwerer seyn würde Frieden zu machen, bevor nicht die Türken oder Russen eine Schlacht gewonnen und einen wesentlichen Vortheil erhalten hätten, und eben dieser Vortheil würde den siegenden Theil desto stolzer machen und die Friedensbedingnisse noch mehr erschweren. Er, der Fürst, sey des Dafürhaltens, dass beede Partheyen Recht haben, die Herstellung des Friedens würde eben so viel Mühe vor als nach dem Ausmarsche der Armee kosten und allezeit grosse Schwierigkeiten finden. Er beharre dahero noch fest auf seiner Meynung, dass nicht leichter und vielleicht auf gar keine andere Art Friede gemacht werden könne, als wenn unser Allerhöchster Hof nicht mehr bey Worten, Vorstellungen oder Drohungen stehen bleibt, sondern der Pforte in der That Ernst zeigt und gerade auf ein oder der anderen Seite einrückt. Auf der ganzen Linie von der Chotymer Raya an bis hinab gegen die Donau würde man gar keinen Widerstand finden; das Türkische Ministerium sowohl als die Armee erkennten gar wohl, dass sie mit unserer Armee nicht Krieg führen können, und das Volk selbst würde alsdenn anstatt einen Aufruhr zu erregen, lieber wünschen, dass Friede gemacht würde, als dass alles zugrundgehe. Es würde hernach in dem alleinigen Willen Unseres Allerhöchsten Hofes stehen, diese Länder zu behalten oder wieder zurückzugeben. Der Haupt-Endzweck, nämlich die Herstellung des Friedens, würde allzeit dadurch erreicht werden und im Falle der Zurückgabe würden Seine Kaiserliche Majestät sich viel leichter in dem Friedens-Tractate selbst zum Besten der benachbarten Provinzen für das Künftige verschiedene Artikel ausbedingen können, welche itzt einen Fürsten, der so wie er denkt, bey der Pforte verdächtig machen und einem Fürsten wie Mavroceny freyes Feld zu abschlägigen Antworten und Chicanen offen lassen. Dieses war in der That von ihm sehr aufrichtig und gutdenkend gesprochen. Ich habe schon vorlängst selbst daran gedacht, habe mich aber nicht getraut eine Erwähnung davon zu machen, allein es wäre meines ohnmassgeblichsten Erachtens allerdings nothwendig, für die Beförderung und den Aufnahm der Handlung der Oesterreichischen Staaten in diesen Provinzen, für den Nahrungsstand Galiziens und Siebenbürgens, für die Justizpflege der hier etablirten kaiserlichen Unterthanen, für die von der Agentie zu besorgenden Geschäfte überhaupt und noch mehrere andere Gegenstände in dem Friedens-Tractate selbst verschiedene Punkte zu bestimmen, welche bishero nur allein in der freyen Willkür des Fürsten stunden, der sie entweder aus wirklicher Chicane und Abneigung oder aus Furcht sich bei der Pforte verdächtig zu machen, gar abschlug oder erst viele Täge mit sich darum zanken liess.

Die Entweichung der Türken aus allen Festungen und andern Garnisons-Plätzen nimmt immer mehr überhand; vor drey Tagen zogen abermals 200, die von Chotym kamen, hier durch und man behauptet, dass die dortige Garnison kaum mehr aus 2000 Mann bestehe.

Ich empfehle mich unterthänigst zu fernerem hohen Schutz und Gnaden und beharre mit allschuldigst tiefester Ehrfurcht

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster
Freyherr von Metzburg.

Jassy, den 26. December 1787.

(Wiener Haus- Hof- und Staat-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 5; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CCCII.

Merkelius către Kaunitz, despre calul favorit al Domnului, despre Turcii concentraţi în Basarabia, despre păstorii transilvăneni, despre înfrângerea partidei de răsboiu din Constantinopol, despre stingerea epidemiei la Buzău şi despre ciocnirile sângeroase dintre cetele de Arnăuţi şi Turci. Bucureşti, 1788, 4 Ianuarie.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichsfürst! Gnädiger Herr!

Ich unterfange mich in tiefester Unterthänigkeit Eurer fürstlichen Durchlaucht noch nur eine kleine Geschichte von dem hier neulich angekommenen Pferde, welches der Kapitän-Pascha dem Herrn Fürsten als ein Zeichen seiner noch immerdaurenden hohen Gnade überschickte. Diesem Pferde hat der Fürst in dem obern Stock neben seinem Schlafzimmer im grossen Saal von ganz ordinären Brettern einen Stall machen lassen, welches freilich einem fürstlichen Saal ein sehr schlechtes Ansehen gibt. Er versucht dieses Pferd auf weiche Speisen zu gewöhnen und hält sich öfters fast Stunden lang bey ihm auf.

Vor 6 Tagen wurden wieder beinahe 1000 Türken, welche von denen Sammel-Plätzen Balta, Ismail und Bender sich zusammengerottet hatten und durch die Wallachey nach ihren Wohn-Örtern zurückgehen wollten, von 100 Arnauten und etwa 30 Türken an dem Fluss Jallomitze angehalten und ohne den geringsten Widerstand nach der Moldau zurückgetrieben. Die Flüchtlinge baten nur zuerst um Lebens-Mittel, damit sie sich sättigen könnten, alsdann wollten sie die Wallachey wieder verlassen, welche ihnen auch alsogleich dargereicht wurden. Durch das beständige Hin- und Herlaufen der Türken wird das Land völlig zugrundegerichtet; an der Donau sind mehrere Dörfer auseinandergelaufen und ich fürchte, dass auch unsere Schafhirten zuletzt so nahe an der Donau unglücklich werden, denen ich fast täglich sage, sich so viel möglich, von denen Land-Strassen und der Donau zu entfernen. Bis itzt haben sie die beste Witterung vor ihr Vieh, denn es ist hier noch beständig feucht und gar nicht gefroren; auch haben sie bis jetzt noch kein Unglück von denen Streifereien erlitten.

Den 2-ten dieses brachte dem Fürsten sein Courier aus Constantinopel die Nachricht mit, der Reis-Effendi und Tschausch-Bascha nebst noch etlichen anderen kriegerisch gesinnten Köpfen seyen ihrer Ämter entsetzet worden und man habe viele Hoffnung, dass die Pforte itzo zu dem Frieden schreiten würde.

Die epidemische Krankheit in der Stadt Buseu hat völlig nachgelassen, so dass seit 17 Tagen niemand mehr daselbst gestorben ist.

Gestern kam des Policei-Director seine Wache, welche mehrentheils aus Arnauten bestehet, mit etlichen Türken in einen Streit, von denen ersteren wurden 2 stark verwundet und von denen Türken 4 fast todtgeschlagen; wegen diesen unaufhörlichen Zänkereyen hat heut der Fürst denen Bojaren versprochen den Agan von Ruschtschuk mit seinen Leuten wieder von hier wegzuschicken.

Ich empfehle mich, etc.

Michael Merkelius.

Bukarest, den 4-ten Januar 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCIII.

Iaşi, 1788, 6 Ianuarie.

Metzburg către Kaunitz, despre veştile din Constantinopol, despre dorinţa Domnului şi a boerilor ca trupele austriace să ocupe Moldova, despre armata turcească şi echiparea ei, despre urmărirea boerilor pentru fuga lui Mavrocordat şi despre afacerile curente ale Agenţiei.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichsfürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Vor einigen Tagen liess mich der hiesige Herr Fürst abermals ersuchen abends im geheim zu ihm zu kommen. Ich hatte mir schon vorgenommen diese Besuche manchmal unter dem schicklichen Vorwande einer Unpässlichkeit abzulehnen, weil ich ihm im Grunde doch keinen Trost, den er von mir zu erhalten suchet, geben kann. Da ich aber wusste, dass er Tages vorhero einen Calarass aus Constantinopel erhalten habe, so hoffte ich von ihm etwas zu erfahren und nahm seine Einladung an. Ich hatte mich in meiner Meinung gar nicht betrogen. Er sagte mir selbst, dass er mich aus dieser Ursache zu sich habe einladen lassen, um mir aufrichtig seine neuesten Nachrichten mitzutheilen.

Diese bestunden darin, dass der französische und engländische Botschafter zu Constantinopel der Pforte neuerdings Friedens-Vorschläge gemacht haben, welche aber kaum seien angehört, vielweniger zur Überlegung genommen worden, so dass also gar keine Hoffnung zum Frieden mehr übrig zu sein scheine. Er machte dabei die Bemerkung, dass in wichtigen Unterhandlungen das persönliche Zutrauen in einen Minister vielleicht bei keinem Europäischen Hofe so vorzüglich und wesentlich mitwirke, als bei der Pforte, und dass hier der übelste Zustand dieser sei, dass der dermalige französische Botschafter bei der Pforte in gar keinem Credit stehe und von einigen Ministern derselben persönlich gehasset sei. In Betreff unseres Allerhöchsten Hofes sei das itzige Türkische Ministerium noch immer der festen Meynung, dass es gar nichts zu besorgen habe. Weiters sagte er mir, man habe ihm schon angekündet, dass der Gross-Vezier mit der Haupt-Armee zu Ende des Monats Jänner ausmarschiren würde und dass er dahero besorgt sein solle, die nöthigen Vorräthe für Menschen und Pferde herbeyzuschaffen, es sei also um diese Provinz auf immer geschehen, wenn der kaiserliche Hof sich nicht derselben erbarmte und sie noch bei Zeiten von ihrem gänzlichen Untergange erlösete.

Auf seine weitläufige Anzeige über die letzhin von denen 9000 Janitscharen hier begangenen Ausschweifungen und Unordnungen hat ihm die Pforte geantwortet, dass es ihr sehr leid thäte, dass solches geschehen sey, dass sie bey denen künftig hieherzusendenden Truppen solche Chefs anstellen würde, welche bessere Mannszucht halten würden, dass sie also alsogleich einen andern Aga zu diesen Corps der Janitscharen abschicken und den jetzigen zurückrufen und scharf betrafen würde, weil er seine Leute nicht besser im Zaum gehalten habe.

Wider den Pascha, der mit 2000 Mann seit einigen Monaten zu Belz sein Stand-Quartier hält, hatte sich der Fürst ebenfalls bei der Pforte beschwert, weil er unersättlich ist, alle nöthigen Provisionen in doppeltem Maasse verlangt und hernach die Hälfte verkauft. Und die Pforte hat ihm auch darüber Genugthuung oder Erleichterung verschafft und befohlen, dass dieser Pascha mit seinen Leuten nach Fokschany abgehen und dafür der andere Pascha, der bishero zu Fokschany auf der Wallachischen Seite war, mit seinen 2000 Mann nach Belz marschieren solle.

Alle diese süssen Worte von der Pforte waren dem Fürsten zwar angenehm, aber keineswegs genug kräftig, um ihn für die Zukunft zu beruhigen; dahero fing er auch bald wieder seine gewöhnlichen Klaglieder an und wünsche, dass doch die kaiserliche Armee je eher, je lieber einrücken möchte. Er sagte, er habe im vorigen Frühjahre seine Regierung in der Moldau mit der Befolgung des Befehls von

https://biblioteca-digitala.ro

der Pforte angefangen, 9000 Koretz Türkischen Weitzen nach der Bukowina ausführen zu lassen; wenn nun Seine Kaiserliche Majestät nicht jetzt selbst dafür sorgten, dieses Land von seinem gänzlichen Ruin zu bewahren, so würde es in langer Zeit nicht im Stande sein nur die geringste Aushülfe an Lebens-Mitteln zu geben, welche Allerhöchst dero benachbartes Land etwa verlangen und wirklich nöthig haben dürfte. Er gestand mir offenherzig, dass der Metropolite, mit welchem Er allein ganz aufrichtig spreche, ihn gefragt habe, ob er mir nicht in seinem und aller Bojaren Namen eine Bittschrift an Seiner Kaiserlichen Majestät überreichen dürfte, in welcher sie Seine Majestät als Christen um Hilfe und Erlösung bäten; Er (der Fürst) habe ihm aber gerathen, keinen solchen Schritt zu wagen, erstens weil er zu gefährlich wäre, zweytens weil Seine Kaiserliche Majestät gewiss schon Ihr System festgesetzt hätten und solches wegen der Bitte der hiesigen Bojaren weder beschleunigen, noch abändern würden.

Zu Chotym ist so zu sagen eine unaufhörliche Ablösung; täglich laufet ein Theil der dortigen Besatzung davon und hier kommen immer neue dorthin bestimmte Truppen an, nur mit dem Unterschiede, dass die ersten die letzten an der Zahl wohl zehnmal übertreffen. Zwo Compagnien (in allen nur 100 Mann, weil viele unterwegs schon zurückgegangen waren) kammen vor einigen Tagen hier an, ruhten einen Tag hier aus, betrugen sich ganz still und marschirten sodann nach Chotym ab. Ich habe nun seit der Kriegs-Erklärung sowohl in der Wallachey, als hier schon sehr viele Türken gesehen und man kann sich wirklich nichts elenderes vorstellen. Ein jeder hat andere Waffen und von so schlechter Gattung, dass sich nicht allein unmöglich ein Soldat im Felde dafür fürchten kann, sondern dass wahrhaftig ein Corps regulirter Truppen von 6 oder 8000 Mann gar leicht eine solche Armee von etlich und 20 Tausend Köpfen in die Flucht jagen muss. Wenn die ganze Haupt-Armee des Gross-Veziers (wie es auch zu vermuthen ist) nicht besser ist, als alle diese Truppen, die man bishero in diesen Ländern gesehen hat, so ist gar nicht zu begreifen, wie die Pforte es sich nur kann einfallen lassen, mit einer Europäischen Macht Krieg führen zu wollen. Durch die grosse Anzahl ihrer Truppen und durch ihre Art zu streiten wird ihr erster Angriff allzeit etwas fürchterlich sein; allein da ihre Bewegungen immer ganz unordentlich sind und ihr Pistolen-Feuer für gar nichts und ihr schweres Geschütz aber für gar wenig zu rechnen ist und sie mit ihren einzigen Säbeln gegen Kanonen, Mussketen und Bajonetten auch nicht viel ausrichten können, so können sie gegen eine regulirte Armee niemals lang sich halten und müssen von jedem in der Anzahl auch zweimal geringeren Corps besiegt werden.

Die Pforte scheint sich wegen des von hier entflohenen Fürsten Mavrocordato auch hier im Lande noch rächen zu wollen, obschon sie damals alle Bojaren freygesprochen hatte. Zween Brüder aus dem erster Rang der Bojaren, von der Familie Ghica, waren die vertrautesten Lieblinge des benannten Fürsten und man hatte schon damals den nicht ungegründeten Argwohn, dass sie sein Vorhaben zu entfliehen vorhero gewusst und ihm auch zur Ausführung desselben geholfen haben; allein man konnte keinen Beweis wider sie finden. Fürst Ypsilanti hatte darüber bey seiner Anherokunft eine geheime Instruction von der Pforte und hat nachhero beede Brüder (es sei nun aus Mangel eines hinlänglichen Beweises, oder aus seiner natürlichen Gutherzigkeit) bei der Pforte bestens zu entschuldigen und von allem Verdacht freyzusprechen gesucht. Allein vor 3 Wochen schickte ihm die Pforte einen Ferman des Inhalts, dass sie besser als er unterrichtet sei und dass er beede Brüder nach Constantinopel absenden solle. Er liess ihnen darauf in seinem eigenen Palast ein Zimmer zum Arrest einräumen und wagte es noch einmal einen Fürspruch für sie an die Pforte abzuschicken. Es stehet nun zu erwarten, ob dieser wird gut und günstig aufgenommen werden oder nicht. Indessen sind diese zween Männer und ihre Frauen und Kinder in der traurigsten und schrecklichsten Lage, weil, wenn

https://biblioteca-digitala.ro

sie wirklich nach Constantinopel abgeschickt werden müssen, sie den Verlust ihrer Köpfe schon als gewiss voraussehen.

Die laufenden Geschäfte meines Postens gehen ihren gewöhnlichen Gang fort und von der beständigen weitläufigen Correspondenz mit denen benachtbarten k. k. Departements nehme ich mir die Freiheit Eurer Durchlaucht drei Memoires nebst meinen ertheilten Antworten unterthänigst anzuschliessen, deren Inhalt zu Hochdero Kenntnis gebracht zu werden einigermassen verdienet.

Ich empfehle mich übrigens unterthänigst zu ferneren hohen Schutz und Gnade und beharre mit allschuldigst tiefester Ehrfurcht

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster
Freyherr von Metzburg.

Jassy, den 6. Jänner 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCIV.

Viena, 1788, 11 Ianuarie.

Kaunitz avizează pe Metzburg să fie pururea gata de a se putea retrage din Moldova și să asigure pe Ipsilanti despre bunele sentimente ale împăratului față de el.

Wohlgebohrner Freyherr!

Nebst dem zu seiner Zeit hier erfolgten richtigen Empfang dero noch vor [der] Abreise aus Bukarest an mich abgelassenen Schreibens vom 26. November habe ich auch unterm 5. dieses jüngst eingegangenen Monats und Jahres dero letzten Bericht vom 20. Dezember erhalten und hieraus mit Vergnügen ersehen, dass Eure Wohlgebohren nach einer zurückgelegten beschwerlichen Reise glücklich in Jassy eingetroffen sind.

Herr Petrossy ist gleichfalls unter 6. Jänner hier eingetroffen und hat mir die von denenselben mitgegebenen Schreiben behandigt.

[Déchiffr.:] „Über dero fernere Bestimmung muss ich mir die denenselben nöthige Weisung noch vorbehalten. Eure Wohlgebohren thun indessen ganz wohl daran sich also bereit zu halten, dass sie auf jedesmalige Odre sogleich wieder weiter ziehen können. Inzwischen soll ich Eure Woh'gebohren auf die von dem Herrn Fürsten an dieselbe gemachte so dringende Vorstellung die weitere angesuchte Belehrung dahin geben, dass sie demselben im gleichmässigen Vertrauen erwidern, dero über diesen Gegenstand an mich erstatteten Bericht hätte ich sogleich zur allerhöchsten Einsicht vorgelegt. Seine Kaiserliche Majestät hatte sich auch von des Herrn Fürsten aufrichtigen Gesinnungen gänzlich überzeugt und hätten dessen diesfällige Äusserungen sehr gnädig aufgenommen. Gegenwärtig hange noch alles von dem Zusammenfluss verschiedener anderer Umstände ab. Sollte es aber einmal auf den bestimmten Zeitpunkt kommen, so könne der Herr Fürst zum voraus versichert sein, dass man dessen zu Hand gegebenen guten Dispositionen gewiss mit vollkommener Danknehmigkeit benutzen werde. Auf diese Art wollen Eure Wohlgebohren den Herrn Fürsten bei seiner bedenklichen Lage zu beruhigen und dessen Vertrauen noch weiters beizubehalten sich angelegen sein lassen. Doch immer mit Beobachtung einer angemessenen Vorsicht, damit nicht dessen Feinde und vorzüglich auch der preussische Consul, von dem er genau beobachtet wird, etwas Arges besorgen und ihm bei der Pforte zum voraus ein böses Spiel veranlassen möge".

https://biblioteca-digitala.ro

Das von Eurer Wohlgebohren angesuchte Decret für den neu in Eid genommenen zweiten Agentie-Canzlisten *Michalovich Constantin* werde [ich] abfertigen und mit nächster Gelegenheit nach Jassy abfolgen machen.

Nebst meiner höflichen Empfehlung beharre stetshin

Eurer Wohlgebohren
schuldiger Diener
(s) Kaunitz-Rietberg.

Wien, den 11. Januar 1783.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

CCCV.

Merkelius către Kaunitz, despre intenția unor familii române din Transilvania de a emigrà în Țara Românească și despre plecarea din București a Aganului din Rusciuc.

București, 1768, 11 Ianuarie.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichsfürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Ich unterfange mich in tiefester Unterthänigkeit Eurer Fürstlichen Durchlaucht gehorsamst zu melden, dass ich von einem vertrauten Mann den 4-ten dieses die Nachricht erhalten habe, es hätten sich mehrere siebenbürgische Wallachen durch einen Abgeschickten bey dem Ispravnik derer Unguränen anmelden lassen, dass sie mit ihren Familien willen wären in die Wallachey hereinzukommen, weil sie in Siebenbürgen dermalen grossen Mangel an Lebens-Mitteln hätten. Sie wollten aber bevor durch ihren Abgeschickten einige Bedingungen zu ihrem Vortheil mit dem Ispravnik festsetzen, welche er von sich allein ihnen aber nicht zugestehen konnte, sondern er musste es erst dem Fürsten einberichten und die Willens-Meinung desselben darüber erwarten. Da aber der Abgeschickte vernahm, dass so viele von denen in dem vorigten Jahr hereingekommenen wieder zurückgingen und die bessere Beförderung derselben ein Bestellter von der k. k. Hof-Agentie besorge, so wäre er also gleich unsichtbar geworden, ohne seinen Namen erfahren zu können und woher er aus Siebenbürgen seye, um diese Rotte dadurch zu entdecken und ihre Unternehmung alsogleich zu erdrücken.

Ich unterfange mich in tiefester Unterthänigkeit Eurer Fürstlichen Durchlaucht aufrichtig zu gestehen, dass mir diese Nachricht anfänglich gar nicht gegründet schien, da ich von der anderen Seite ganz sicher wusste, dass von denen, welche in dem verflossenen Jahre herein geflüchtet waren, schon mehr als 170 Familien zurück nach Siebenbürgen gegangen sind und noch täglich bey dieser gelinden Witterung gehen, worüber ich auch ein ordentliches Register halte, woher sie gebürtig sind, wie viele Kinder ein jeder hat und wohin sie wieder zurückgehen.

Den 5-ten dieses wurden hier die Weyhnachten nach alter Zeit gefeyert. Den 6-ten als den 2-ten hiesigen Weyhnachts-Tag machte ich dem Fürsten die gewöhnliche Anwünschung derselben. Er war wider seine sonstige Gewohnheit sehr höflich gegen mich. Er sagte mir selbst, der Ispravnik derer Unguränen habe ihm dieser Tage einberichtet, es wären mehr als 40 Familien willens aus Siebenbürgen herein zu kommen, er habe aber auf sein mir gegebenes Wort den Befehl gegeben, diese Leute gar nicht anzunehmen. Ich fürchte aber sehr, dass die hiesigen Bojaren, welche dieses gar nicht gern sehen, den Fürsten bald wieder auf andere Wege bringen mögten.

Ich habe dieses auch dem hochlöblichen Siebenbürgischen General-Commando angezeigt, um genauere Wachsamkeit wider derley Leute an der Gränze veranstalten zu können.

https://biblioteca-digitala.ro

Der Fürst schickte den Agan von Ruschtschuck noch den 6-ten dieses von hier mit allen bey sich habenden Türken nach seinem Wohnorte zurück, wo man ihn aber vor diesmal unmöglich annehmen will und alle froh sind, dass er einmal von Ruschtschuck weg ist. Er befindet sich itzt noch auf der wallachischen Gränze an der Donau und hat gestern den Fürsten schriftlich bitten lassen, dass er ihm einen Ort nur mit 10 seiner Leute in der Wallachey anweisen möchte, wo er mit diesen Leuten ganz ruhig verbleiben wollte, bis sich bessere Zeiten für ihn zeigen würden, wo er dann wieder nach Ruschtschuck gehen könnte. Man weiss aber noch nicht gewiss, ob sich der Fürst zu diesem entschliessen wird.

Ich empfehle mich höflich und verharre stetshin etc. etc.

Michael Merkelius.

Bukarest, den 11. Januar 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCVI.

Iaşi, 1788, 15 Ianuarie.

Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre ştirile din Constantinopol, despre observaţiunile lui Ipsilanti, despre dezertările din armata turcească de la Hotin, despre purtarea Turcilor la Iaşi şi despre echipa de voluntari ruseşti comandată de maiorul Salonsky.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichsfürst! Gnädiger Herr!

Am 7-ten dieses kam abermals an den Herrn Fürsten ein Eilbothe aus Constantinopel an, welcher ihm folgende Nachrichten überbrachte, die er mir sogleich wiederum selbst im Vertrauen mittheilte: Die Pforte habe verlässliche Nachrichten erhalten, dass der kaiserliche Hof wirklich entschlossen sein solle die Festung Belgrad zu belagern, und dass der Angriff vielleicht schon geschehen sein würde, wenn man die Brücke auf der Save hätte zu Stande bringen können. Die Pforte wisse selbst nicht, was sie davon denken solle, weil keine Kriegs-Erklärung gemacht worden sey. Sie sehe also, dass sie von dem kaiserlichen Hofe nicht nur allein kein freundschaftliches Betragen, sondern jähe und versteckte Feindseligkeiten zu erwarten habe und würde sich dahero auf diesen Fall von allen Seiten bereit und zur Gegenwehr setzen. Er, der Fürst, soll gut auf seiner Hut sein und, wenn die kaiserliche Armee auch hier einen Einfall wagen sollte, Gewalt mit Gewalt abtreiben und diese Provinz auf das kräftigste und beste vertheidigen. Nebst dem solle er sogleich einen Reiseplan einschicken und alle Oerter von der Donau an bis hieher anzeigen, wo der Gross-Vezier, der am 5-ten Februar von Constantinopel ausmarschiren würde, alltäglich übernachten könnte.

Zugleich zeigte man ihm an, dass der dermalige Reis-Effendi zum Seraskier von Sophia erhoben und an seine Stelle der itzige Beylicktschi-Pascha zum Reis-Effendi ernannt worden sei.

Der Fürst machte mir über all diese Nachrichten und ihm zugekommenen Befehle seine besonderen Bemerkungen und sagte, ich könnte nun schon offenbar erkennen, dass dasjenige seine vollkommene Richtigkeit habe, was er mir gleich anfangs von denen Gesinnungen des Türkischen Ministeriums erklärt habe, dass nämlich ein Angriff der Kaiserlichen Armee von der Seite Bosniens und selbst der Verlust der Festung Belgrad keinen Eindruck mache und den Ton desselben nicht herabstimme, dass die Pforte nur besorgt sei diese zwo Provinzen zu erhalten, ohne welche sie ihre Armee nicht ernähren könne; dass die Ernennung eines Seraskier

https://biblioteca-digitala.ro

von Sophia (welches eigentlich so viel sei als Commandant aller Truppen und Provinzen jenseits der Donau, nämlich Bulgarien, Serbien und Bosnien) klar anzeige, dass die Pforte bereit sei, sich auch in einen Krieg gegen den Kaiserlichen Hof einzulassen, weil sie glaube, dass sie diesseits der Donau nichts zu befürchten habe und dass der Kaiserliche Hof seinen Plan nur gegen Belgrad und Bosnien festgesetzt habe.

Er wolle und könne in die *secrets du cabinet* der fremden Höfe nicht eindringen, allein da es offenbar am Tage liege, dass die Pforte durchaus Krieg führen und eher von einem Frieden nichts hören wolle, bevor man ihr nicht gleichsam das Messer an die Kehle setzt, so könne er nicht begreifen, warum der Kaiserlich-königliche und der Russische Hof und zumal der erste, dessen ganze Armee schon in Bereitschaft stehe, nicht schon itzt die Schwäche der Pforte benutze und derselben durchaus die Zeit sich zum Krieg vorzubereiten lassen wolle und dieses um so mehr, als beede Kaiserlichen Höfe jetzt ohne Widerstand, ohne Blutvergiessen agiren könnten, nachhero es aber doch viel Menschenblut kosten würde; denn man habe bereits den Grossherrlichen Befehl in allen Provinzen bekannt gemacht und alles, was Waffen tragen kann, aufgeboten und er könne mich versichern, dass eine jede der zwo Armeen diesseits und jenseits der Donau gewiss bei 300 Tausend Mann stark sein werde. Eine solche, obschon unregulirte Armee könne alsdenn durch ihre ungeheure Menge doch auch einen Sieg davon tragen.

Der Befehl, diese Provinz, im Fall die Kaiserliche Armee einrückte, auf das bestmöglichste zu vertheidigen, setze ihn in grosse Verlegenheit und komme ihm ganz wunderlich vor, nachdem er schon vorlängst der Pforte ausdrücklich angezeigt habe, dass er mit denen wenigen Truppen, die er hier habe, niemals im Stande sei einer regulirten Armee Widerstand zu leisten, viel minder selbe aufzuhalten. Er müsse sich also seinem Schicksale überlassen.

Der Kapi-Kiahaja des Fürsten zu Chotym ist am 11-ten hier angekommen und jedermann gerieth darüber in Furcht und Bestürzung, weil man vermuthete, dass er ohne eine wichtige Ursache von dort nicht abgereiset sein würde; diese Furcht wurde noch dadurch vergrössert, dass der Fürst diesen Mann in seinem Pallaste behielt und ihm mit Niemand zu sprechen erlaubte. Als ich am 12-ten, welcher nach hiesigem Kalender der erste Jänner ist, zu dem Fürsten fuhr, um ihm zum neuen Jahre Glück zu wünschen, erzählte er es mir selbst und sagte, dass man zu Chotym sichere Nachricht von der Annäherung der Russen und von ihrem Vorhaben diese Festung zu belagern, erhalten habe, dass von der Besatzung täglich viele Hundert davonlaufen und sich weder mit Drohungen, noch mit guten Worten aufhalten lassen und der Pascha selbst nicht wisse, was er machen solle und wie es ihm ergehen werde.

Die hier befindlichen Türken sind ihres unthätigen Lebens auch schon müde und fangen an sehr viele Ausschweifungen zu begehen; wem sie mit einer christlichen Kleidung begegnen, dem werfen sie ein paar Giauer in das Gesicht und suchen nur einen Vorwand die Pistolen zu ziehen; es traut sich fast Niemand mehr auf denen Gassen zu gehen.

Man erzählt für gewiss seit einigen Tagen, dass der hier gestandene russische Vice-Consul Major Salonsky ein Frey-Corps errichtet habe, mit selbem bey Mohilow an der hiesigen Gränze am Dniester stehe und, weil ihm die hiesigen Gegenden sehr gut bekannt sind, bestimmt sei der erste mit seinem Corps hier einzurücken.

Ich empfehle mich unterthänigst zu ferneren hohen Schutz und Gnaden und beharre mit allschuldigst tiefester Ehrfurcht

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster
Freyherr von Metzburg.

Bukarest, den 15. Jänner 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCVII.

București, 1788, 18 Ianuarie.

Merkelius către Kaunitz, despre convorbirea sa cu Domnul, despre destituirea comandanților de Arnăuți și despre ordinul dela Poartă de a trimite lemn de construcție la Isacea pentru ridicarea unui pod peste Dunăre.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichs-Fürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Den 12-ten dieses hatten wir hier nach alter Zeit das neue Jahr und ich unterfange mich in tiefester Unterthänigkeit Eurer fürstlichen Durchlaucht gehorsamst anzuzeigen, dass ich bei dieser neuen Jahres-Wechslung nach abgestatteter Gratulation dem Fürsten alle kaiserlichen Unterthanen und Geschäfte auf das nachdrücklichste anempfahl. Der Fürst war am diesem Tag besonders gutes Muths, fing an von verschiedenen Geschäften zu reden, frug mich, ob der kaiserliche Hof noch wahrhafte Freundschaft gegen die Pforte hege, ob viele Kriegs-Truppen in Siebenbürgen wären und dergleichen. Ich war bei diesen Fragen sehr behutsam und sagte nur, ich bin ein Fremder in ihrem Lande, das Verhältnis dieser beiden Höfe wird ihm als einem Fürsten von der Wallachey genugsam bekannt seyn und brauchen just von mir gar keine Aufklärung hierüber. Dieses gefiel ihm so gut, dass er laut auflachte und sagte zu mir zweimal: bravo Signore. Am nämlichen Tage fuhr er mit einem grossen Gefolge in den alten Fürsten-Hof und liess sich die *Cuka* voraustragen und setzte selbe im alten Fürsten-Hof auf, theilte daselbst unter die Türken kleine Präsenter aus, welche vor seiner den oberen Leib entblössten und mit einander um die Wette sich herumbalgeten.

Dieser Tage entsetzte der Fürst beide Vorsteher derer hiesigen Arnauten als Tufectschi-und Deli-Bascha auf einmal ihrer Würde. Ich erkundigte mich hierüber genau und einer derer ersten vom Lande sagte mir: Es war unter uns eine allgemeine Furcht entstanden, es würden die Türken des Agan von Ruschtschuck unverhofft hier eine Rebellion anfangen und die Stadt ausplündern, um auf allen Fall gesichert zu seyn, so verabredeten wir mit diesen beiden Vorstehern derer Arnauten, dass sie bei einem solchen Fall mit ihren Leuten die Stadt bestmöglichst schützen solten und dieses hatten einige Türken erfahren und hinterbrachten es dem Fürsten alsogleich, worauf er diese beide rief und ihnen befahl, alsogleich allen Arnauten das Gewehr abzunehmen, worüber sie sich weigerten und sagten: die Arnauten lassen sich lieber alle todtschlagen, als dass sie ihr Gewehr hergeben sollten, Eure Durchlaucht können dieses selbsten thun, aber wir können es nicht vollziehen; hierauf liess er beide festsetzen und verschickte sie den folgenden Tag hierauf einen nach Craiova, den andern nach Pitest, aber die Arnauten haben noch diese Stunde ihr Gewehr behalten.

Vorgestern hat der Fürst einen Ferman aus Constantinopel erhalten verschiedenes Holz zur Brücke nach Isachtsche zu liefern; die Bojaren haben aber alle einhellig dem Fürsten vorgestellt, dass es bei dieser itzigen Jahres-Zeit, wo eben die gelinde Witterung sich Tages vorher in eine gemessigte Kälte mit Schnee verändert hat, unmöglich seyn. Man erwartet nun, was der Fürst für eine Entschliessung hierüber nehmen wird.

Ich empfehle mich etc. etc.

Michael Merkelius.

Bukarest, den 18-ten Januar 1783.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCVIII.

Kaunitz avizează pe Metzburg să părăsească de urgență Moldova și să se retragă pe calea cea mai scurtă pe teritorul austriac. Un asemenea ordin a primit și Internunțiul din Constantinopol, fiindcă Austria hotărîse de a luà parte la războiul contra Turcilor ca aliată a Rusiei. Viena, 1788, 19 Ianuarie.

Hochgebohrner Freyherr!

Sogleich nach Empfang dieses meines gegenwärtigen Schreibens wollen Eure Wohlgebohren zu dero und des Herrn *Michailovich* Abreise nach der nächsten diesseitigen Gränz-Station die nöthige Anstalt treffen und hierwegen einen Pass und alles übrige erforderliche von dem dortigen Herrn Fürsten verlangen.

Den in der Moldau etwa befindlichen kaiserlichen Unterthanen wollen Eure Wohlgebohren die Erinnerung und den allerhöchsten Befehl zukommen machen, dass sie ohne Zeitverlust in das disseitige Gebiet zurückkehren sollen.

Von der bewährten freundschaftlichen und devoten Gesinnung des dortigen Herrn Fürsten erwarten seine kaiserliche Majestät zuversichtlich, dass er Eurer Wohlgebohren, dero Suite und den übrigen kaiserlichen Unterthanen hierinfalls auf alle thunliche beförderliche Art bestens an Hand gehen wird.

Zugleich wollen Eure Wohlgebohren ernannten Herrn Fürsten im freundschaftlichen Vertrauen die Ursache ihres gegenwärtigen Auftrages eröffnen, welche darin bestehet, dass dem k. k. Internuntius durch die heutige Post der allerhöchste Befehl zugeschickt worden, der Pforte schriftlich zu erklären, dass Seine Kaiserliche Majestät sich in die Nothwendigkeit versetzt sehen, die allerhöchst denenselben als getreuem Freund und Alliirten Ihrer Russisch-Kaiserlichen Majestät obliegenden Pflichten in die vollständigste Erfüllung zu bringen und an den Krieg wirklichen Theil zu nehmen.

Dieser vertraulichen Eröffnung wollen Eure Wohlgebohren noch die weitere Versicherung beyfügen, dass Seine Kaiserliche Majestät aufrichtig wünschen, sobald und so viel es nur immer die Umstände erlauben dürften, dem Herrn Fürsten in seiner äusserst kritischen und drückenden Lage best möglichst zu statten zu kommen und dass es übrigens nur von ihm abhange, für alle Fälle auf schicksame Mittel und Wege fürzudenken, durch welche mit ihm eine geheime vertraute Correspondenz unterhalten werden könnte.

Wenn Eure Wohlgebohren über der disseitigen Gränze sind, haben Sie solches hieher anzuzeigen und wegen dero weitern Bestimmung den Auftrag zu erwarten.

Ich empfehle mich höflichst und verharre unausgesetzt

Eurer Wohlgebohren
schuldiger Diener
(s) Kaunitz-Rietberg.

Wien, den 19. Januar 1788.

[Adr.:] An den Herrn Baron von Metzburg, Iassy.

(Orig. în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCIX.

Iași, 1788, 25 Ianuarie.

Raportul lui Metzburg către Kaunitz, despre atacul austriac contra Belgradului, despre excesele Ienicerilor la Chișinău, despre König, consulul prusian la Iași, și despre înaintarea armatelor rusești spre Moldova.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichs-Fürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Eurer Durchlaucht ist bekannt, dass eine der Hauptobliegenheiten der zween Fürsten von der Moldau und Wallachey auch diese ist, der Pforte von allen in denen christlichen Ländern vorfallenden Begebenheiten ihre Berichte zu erstatten. Sie bezahlen aus dieser Ursache Correspondentn an verschiedenen Orten und lassen sich fast alle Zeitungen kommen. In denen letzten Zweibrückischen, Niederrheinischen, Bayräuther und Hamburger-Blättern ist nun ausführlich erzählt, dass die kaiserlichen Truppen zu Anfang des vorigen Monats einen Versuch auf die Festung Belgrad unternommen hätten, um solche ohne Schwertstreich und ohne Blutvergiessen zu überrumpeln, dass dieser Versuch aber misslungen habe. Der Fürst liess mich ersuchen zu ihm zu kommen, wies mir alle diese Zeitungen, frug mich, was ich davon wüsste, sagte mir, dass er die nämliche Nachricht auch durch Privat-Briefe aus Pohlen erhalten habe und dass er es wirklich der Pforte schreiben müsse. Ich antwortete ihm, dass mir nichts anders davon bekannt sey, als was ich ebenfalls in denen Zeitungen gelesen hätte. Er hätte mir aber letzthin schon selbst anvertraut, dass die Pforte von dem Pascha von Belgrad einen Bericht erhalten habe, worin dieser nur angezeigt hat, dass, wie ihm schiene, die kaiserliche Armee die Festung Belgrad belagern *wolle*. Man könne nun nicht wissen, ob diese Zeitungs-Nachricht wahr sey oder nicht; denn dass sie in mehreren Blättern angezeigt stehe, sey noch kein Beweiss von der Richtigkeit derselben, weil die Zeitungschreiber gemeiniglich einer den andern abschreiben; wenn sie aber auch wirklich wahr wäre, so könne man noch nicht wissen, ob der Pascha von Belgrad den Angriff nicht für ernstlich gehalten oder selben eigenes Fleisses der Pforte habe verhehlen wollen, und in beiden Fällen scheine mir dahero besser zu sein den Pascha von Belgrad nicht zu Lügen zu strafen und die Pforte bey ihrer vorigen Meynung zu lassen. Der Fürst schien diesen Rath gut aufzunehmen, machte mir aber dagegen die Einwendung, dass die Pforte es doch durch andere Wege erfahren und sodann sein Stillschweigen darüber entweder verdächtig scheinen, oder für eine Nachlässigkeit ausgelegt werden würde, und nach langen Bedenken und Beurtheilungen sagte er mir endlich, dass er die ganze Sache, wie sie in denen Zeitungen erzählt ist, der Pforte berichten aber beysetzen würde, dass er die Richtigkeit oder Falschheit dieser Nachricht weder wissen noch verbürgen könne und das Ministerium vermuthlich aus denen Berichten des Pascha selbst die eigentliche Wahrheit ersehen würde.

Die neun Orta der Janitscharen, welche vor sechs Wochen hier so vielen Unfug angestellt, haben eine abermalige Probe ihrer Ausgelassenheit, ihres wilden und unbändigen Charakters abgelegt. Die Pforte hat nämlich (wie ich schon letzhin unterthänigst angezeigt habe) ihren vorigen Aga abgerufen und einen andern nach Kischinow, wo sie dermalen sind, gesendet mit der unbeschränkten Gewalt die Urheber der hier begangenen Ausschweifungen und Excessen auf das schärfste und auch mit dem Tode zu bestrafen. Allein er war kaum bey ihnen angekommen, so fielen sie über ihn her, hauten ihn in hundert Stücken und erklärten ihrem vorigen Aga, dass, wenn er abreisen wollte, sie es ihm eben so machen würden. Der Fürst hat den zu Belz stehenden Pascha ersuchen lassen, dass er diese ihm untergebenen Leute doch besser in Zaum halten solle, und der Pascha hat ihm geantwortet, dass er kein Mittel habe noch wisse 9000 wilde und viehische Menschen, die niemanden gehorchen wollen, zu bändigen.

https://biblioteca-digitala.ro

Der Fürst hat auf Befehl der Pforte bereits die Quartiere für den Gross-Vezier ausstecken lassen. Selber wird bey Issakzy (zwischen Galatz und Ismail) nach Kartal über die Donau gehen und man arbeitet schon dort mit allem Eyfer an der darzu erforderlichen Brücke. Von Kartal ist das erste Nachtlager in der Moldau zu Greczenye. Er gehet sodann stets auf jener Seite des Pruth und macht nur 4 oder 5 Stunden des Tages. Das zweite Nachtlager ist zu Frumoassa, das dritte zu Gotestie, das vierte zu Toczenie, das fünfte zu Lapuschna, das sechste zu Rebija (in türkischer Sprache Hantipesch), das siebente zu Balta mare und das achte zu Zuzuara, welches fest an dem Pruth 4 Stunden von hier liegt. Alle diese Stationen sind nur kleine Dörfer, die man fast auf keiner Charte findet, ausgenommen Greczenye und Lapuschna. Im vorigen Kriege war der Gross-Vezier auch bis Balta mare gekommen, hat sich aber von dort nach Bender zurückgezogen. Wenn der Gross-Vezier anstatt bey Isakczy lieber bey Tulcza nach Ismail über die Donau gehen wollte, so ist ebenfalls sein erstes Quartier in Greczenye. Auf der letzten Station Zuzuara wird er einige Tage verbleiben und der Fürst muss mit allen Bojaren sich dort bey ihm einfinden. Nachhero soll es erst nach Zeit und Umständen entschieden werden, wohin er seinen weitern Marsch fortsetzen wird. Jedoch sind indessen zur Vorsorge auch schon von hier bis Chotyn auf sieben Stationen die Quartiere bestimmt worden.

Vorgestern hatte ich das Glück Eurer Durchlaucht hochverehrlichste Zuschrift vom 11. dieses zu erhalten und ich erstatte für die mir gütigst gegebene Weisung und Belehrung meinen unterthänigst verbindlichsten Dank. Ich werde zufolge dero hohen Befehls das mir von dem Herrn Fürsten bishero bezeigte Zutrauen fernershin beyzubehalten mich bestens bestreben und demselben dasjenige, was Eure Durchlaucht mir aufzutragen geruht haben, bey erster Gelegenheit im Vertrauen anzeigen. Er hat mir gestern sagen lassen, dass er mich heute oder morgen abends wieder zu ihm zu kommen würde ersuchen lassen, sobald er mit Abfertigung seines Couriers, den er nach Constantinopel senden müsse, fertig seyn würde. Er gebrauchet bey diesen meinen Besuchen die Vorsicht mich allzeit erst spät in der Nacht kommen zu lassen, alle seine Leute unter dem Vorwande, dass er sich zeitig niederlegen wolle, fortzuschicken und mir nur durch einen ihm ganz ergebenen und vertrauten Mann die Thüren öffnen zu lassen, damit also keine andere Seele etwas davon wisse.

Ich werde ihm bey dieser Gelegenheit auch in Betreff des preussischen Consuls die nöthige Warnung geben; ich weiss nicht, ob Eurer Durchlaucht dieses Subjectum je geschildert worden ist. Er war durch 10 und mehrere Jahre Schulmeister zu Bukarest, kam hernach hieher und machte den Lehrer der Rechte, weil die hiesigen Bojaren ihre Kinder schon Sprachen lernen lassen und ihnen überhaupt doch eine etwas bessere Erziehung geben, als jene zu Bukarest. Damit verdiente er sich sein Brot, war aber dabey allgemein als ein Mann von schlechter Aufführung bekannt und brachte sein Leben im Wirthshause mit Handwerks-Leuten zu. Seit dem er den Posten eines Consuls erhalten hat, ist seine Aufführung etwas besser doch seinen Charakter hat er nicht geändert, welches nebst seinem stets schmutzigen Anzug und seiner gänzlichen Unwissenheit in allen, was Politick, Litteratur oder schöne Wissenschaften heisst, einen Umgang mit ihm, wenn nicht unmöglich, doch sehr unangenehm macht. Für mich insbesondere kann ich über ihn nicht klagen, er bezeigt mir stets viele Achtung, kommt öfters zu mir und ich will ihm die Unhöflichkeit ihn nicht zu empfangen nicht erweisen. Einer seiner Hauptfehler dahin ist, dass ihm das Lügen fast zur Gewohnheit geworden ist, so dass man nie weiss, ob man ihm glauben soll oder nicht. Vor einigen Tagen war er bei mir, zog einen Haufen schmutziger Papiere aus denen Beinkleidern hervor und las mir aus einem Briefe, den er von dem Herrn Minister Herzberg zu seyn sagte, einen Artikel vor, des Inhalts, dass solang ich hier sey, er auch ruhig hier verbleiben solle, sobald

https://biblioteca-digitala.ro

ich aber fortreiste, soll er mit mir abreisen, entweder nach Czernowitz oder Hermannstadt, wo ich hinreisen würde und wo er gut würde aufgenommen werden. Ich bezeigte ihm meine Verwunderung, dass er Ministerial-Briefe oder sein ganzes Archiv so reinlich und ordentlich halte. Er antwortete mir, dass er eigenen Fleisses alle diese Briefe so bey sich trage, damit sie ihm nicht könnten gestohlen werden. Der Fürst kennt diesen Mann noch von Bukarest sehr gut, hat mir selbst schon ein paarmal im Vertrauen mit wahrer Verachtung von ihm gesprochen, bezeigt ihm gar kein Zutrauen und nicht mehr Achtung, als er ihm wegen seines Titels äusserlich bezeigen muss. Dieses mag freilich dem Herrn König nicht gefallen und dahero kann es gar wohl seyn, dass er auf alle Handlungen des Fürsten genau Acht gibt und entweder aus Rachgier oder aus Bosheit ihn hey der Pforte in Verdacht zu setzen sucht.

Gestern gerieth auf einmal alles in der ganzen Stadt in Verwirrung; der Fürst hatte in einer Zeit von 4 Stunden 3 Couriere erhalten, einen von Soroka, den andern von Bender und den dritten von Kauschan, welche alle ihm die gleichlautende Nachricht brachten, dass eine beträchtliche russische Armee über den Bug gegangen, bis Balta vorgerückt sey, sich dort in verschiedene Corps getheilt habe und so nach der ganzen Länge des Dniester von Mohilow bis Bender gegen die Moldau und Bessarabien anrücke. Der Fürst liess mir solches gleich selbst durch einen seiner Vertrauten zu wissen machen. Die Bojaren, welche die Ankunft dieser Couriere erfuhren, liefen eilends nach Hofe und baten den Fürsten ihnen das, was man ihm anzeigte, mitzutheilen. Er machte ihnen auch kein Geheimnis daraus, befahl ihnen aber dabey sich ruhig zu verhalten, nicht aus der Stadt zu entfliehen und seine ferneren Befehle abzuwarten. Er sendet nun deshalben eilends einen Courier nach Constantinopel und schreibt deutlich, dass nun der Fall herannahe, den er schon längstens angedeutet habe, dass er nämlich mit einer Handvoll undisciplinirter Leute nicht im Stand sey eine feindliche Armee aufzuhalten und dahero nochmals um Befehle bitte, wie er sich zu verhalten habe, wenn die Russen hieher kommen sollten. Eigentlich hält er die ganze Nachricht noch für unsicher, weil man vorhero gar nie gehört hatte, dass eine russische Armee jenseits des Bug stehe. Er glaubt nur dass einige Freykorps Kosaken oder andere leichte Truppen etwa dort erschienen sind und durch ihre Streifereien glauben gemacht haben, dass die ganze Armee nachkomme. Man fürchtet hier allgemein aus der Erfahrung im vorigen Kriege die leichten Truppen der Russen, welche gemeiniglich vorausgeschickt werden, eben so sehr als die ausgelassensten und wildesten Türken, weil sie alle möglichen Excesse und Verwüstungen anstellen, dahero fangen die Bojaren auch heute schon an ihre Frauen, Kinder und Habseligkeiten in die Klöster zu bringen.

Ich empfehle mich unterthänigst zu ferneren hohen Schutz und Gnaden und beharre mit allschuldigst tiefester Ehrfurcht

Eurer Durchlaucht etc. etc.
Freyherr von Metzburg.

Jassy, 25. Jänner 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCX.

Raportul lui Merkelius către Kaunitz despre înapoiarea dezertorilor, despre pretenţiile lui Mesetits, despre construirea podului dela Isaccea şi despre arestarea banului Filipescu din cauza unei observaţiuni maliţioase la adresa Fanarioţilor. Bucureşti, 1788, 25 Ianuarie.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichs-Fürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Eurer fürstlichen Durchlaucht gnädigstes Schreiben vom 11-ten dieses habe ich in tiefester Unterthänigkeit vorgestern erhalten; wegen denen aus Siebenbürgen herübergeflüchteten kaiserlichen Unterthanen in verflossenen Jahren gebe ich mir alle mögliche Mühe durch verschiedene dringende Vorstellungen bei itzigen kriegerischen Umständen sie zu ihrer Rückkehrung desto eher zu bewegen und ich habe es ihnen durch sehr vertraute Leute allen ganz in der Stille wissen gemacht, dass sie die kurze Zeit, die für sie zu ihrem besten noch bestimmet sey, bestens sollten gebrauchen, wovon auch der beste Erfolg ist, wie Eure fürstliche Durchlaucht selbsten gnädigst aus meinem unterthänigen Bericht vom 11-ten dieses werden ersehen haben, und seit dem sind schon wieder über 40 Familien zurückgegangen.

Was die Forderung des Michael Mesetits anbelanget, so unterfange ich mich in tiefester Unterthänigkeit Eurer fürstlichen Durchlaucht auf die mir gegebene hohe Erlaubnis gehorsamst anzuzeigen, dass ich seinen armen Vater in Kronstadt selbst angehalten habe, mir eine Anweisung vom Herrn von Raicevich hierüber zu bringen, um ihm von des Herrn von Raicevich hier zurückgelassenen Vermögen, welches ich ohne die geringste Entgeltung bestmöglichst verkauft habe, auch das eingegangene Geld jederzeit alsogleich, wie ich es erhielt, durch Wechsel übermachte und sich auch itzt nichts mehr unter meiner Besorgung befindet, als ein Auschluss von verschiedenen Porcellaine, wofür man nicht mehr als 60 Piaster hier geben will und ich seit dem Monat November vorigen Jahres auf eine Antwort warte, was ich damit machen soll. Seine Bücher übergab er bei seiner Abreise dem Herrn von Petrossy zum Verkaufen und besorgen. Von der Abzahlung der 30 Piaster hat mir Herr von Raicevich keine andere Ordre gegeben, als 2 Tage vor seiner Abreise von hier sagte er mir, dass sein Bedienter Machael Mesetits willens wäre, von seinem Lohn 30 Piaster nach Kronstadt seinem Vater zu schicken, ob ich keine gute Gelegenheit hierzu wüsste, und ich sagte ihm noch, der nämliche Uhrmacher, welcher ihm dieses Bedeuten gebracht hätte, würde es vielleicht am besten dahin besorgen, und ferner haben wir hievon nichts mehr gesprochen. Auf diese itzige erhaltene Ordre habe ich noch gestern alsogleich eine sichere Anweisung nach Kronstadt gemacht, des Michael Mesetits seinem Vater alsogleich die 30 Piaster zu bezahlen, und ich werde mich dafür an den Ausschluss des Porcellaine halten.

Auf den letzt hier angekommenen Ferman aus Constantinopel macht der Herr Fürst alle möglichen Anstalten die Brücke bey Isacktsche auf das baldigste hinzustellen, obwohl ihm die Landes-Bojaren dieses anfänglich bei itziger Jahrs-Zeit unmöglich vorstellten, so liess er doch alsogleich sowohl Zimmerleute als auch Schmiede hier durch den Polizei-Director zusammen 180 Mann auffangen und gestern wurden diese Leute mit ihrem Werkzeug auf Ochsen-Wägen unter vielem Lamentiren dahin abgeführet. Aus denen Districten der Wallachey sollen auch 500 Handlanger eben dahin abgehen. Man sagt, es sollten aus der Moldau eben so viele Leute dahin abgeschicket werden.

Man hört hier itzt auf einmal nichts anders, als das erschreckliche Kriegs-Geschrei von allen Seiten unter den Leuten, wie sie sich an einander klagen, und erwarten mit Furcht und Zittern ihr künftiges Schicksal; ihre einzige Hoffnung und

https://biblioteca-digitala.ro

Rettung erwarten hier die meisten von unserer Seite, dass man sie doch nicht willig der Wuth der Türken überlassen würde.

Der Fürst lässt auf's neue im ganzen Lande Frucht wieder einkaufen, sogar jenseits der Donau hat er zwanzig tausend Piaster geschickt, um Frucht einzukaufen. Man sagt hier öffentlich, zu Ende Monats Hornung würde eine starke Armee in die Wallachey zu stehen kommen, weil der Fürst zu viel von der unvermutheten Überfallung der Deutschen nach Constantinopel schreibt. Der Fürst hat den Spatar zum Anführer der wallachischen Armee vor 3 Tagen bestimmt und will sie nach etlichen Tagen in den District Ialomitza zusammenziehen lassen.

Den 22-ten dieses zu Mitternacht wurde hier einer derer ältesten Bojaren Ban Philipeskul ganz in der Stille aus dem Bett aufgehoben, unter seiner Stiege stund ein Wagen bereitet, in welchen er sich begeben musste und 6 Arnauten begleiteten ihn bis an die Donau, daselbst wurde er einem vertrauten Türken des Fürsten als Arrestant übergeben, welcher ihn auf sein kleines Schiff übernahm. Gestern haben alle grossen Bojaren für ihn gebeten, um ihm seinen Arrest nur in einem Zimmer zu erleichtern, weil dieser alte Mann ansonsten daselbst für Kälte sterben müsste; ihre Bitte ist aber ganz fruchtlos gewesen. Mann weiss noch keine andere Ursache hievon anzugeben, als dieser Tage habe ihn ein Anverwandter vom Fürsten besucht und zu diesem hätte er gesagt, haben sie keine Briefe aus ihrem Vaterland erhalten, dass die Insel, woher sie kommen sind, versunken seye, dass wir von ihnen befreiet werden.

Ich empfehle mich etc.

Michael Merkelius.

Bukarest, den 25-ten Januar 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCXI.

Iaşi, 1788, 29 Ianuaric.

Metzburg către Kaunitz, despre armata rusească din Basarabia şi despre pregătirea sa de a părăsi Moldova.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichs-Fürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Am 28. Jänner abends liess mich der Herr Fürst wiederum ersuchen zu ihm zu kommen und erzählte mir die Nachrichten, die er von Soroka, Bender und Kauchan von der in Anmarsch seyn sollenden russischen Armee erhalten hatte. Schon nach dem Inhalte aller dieser Briefe zu urtheilen waren es vermuthlich nur Kosacken oder andere leichte Truppen, welche man bey Balta herumstreifen gesehen hatte und welche glauben machten, als ob eine ganze Armee nachkäme. Dieses Vortheil fand sich auch gegründet, denn eben gestern Nachmittag kam wieder ein Eylbothe von Bender mit der Nachricht, dass sich alle diese Truppen wieder zurückgezogen und man keinen Russen in dortigen Gegenden mehr sehe. Nach verschiedenen anderen *Raisonnements*, die mir der Herr Fürst machte, befolgte ich hochdero letzten Auftrag vom 11. d.

Am 29. Januar.

Eben itzt nachmittag um 4 Uhr, da ich beschäftiget bin diese meine Unterredung mit dem Fürsten zu Papier zu bringen, überbringt mir ein von des Herrn Prinzen von Sachsen Coburg Durchlaucht von Snyatin nach Czernowitz und vom dem dortigen Postmeister weiter hieher gesandte Expresse Eurer Durchlaucht hochverehrlichste Zuschrift vom 19 dieses, wofür ich hiemit meinen unterthänigsten verbindlichsten Dank erstatte.

Der Expresse hätte eigentlich schon gestern oder vorgestern ankommen sollen,

https://biblioteca-digitala.ro

allein weil man ihm zu Botoschany gesagt hatte (wie es auch wahr ist), dass eben zwischen dort und hier eine Menge Türken, welche von und nach Chotyn gehen, herumstreifen und auf der Strasse sowohl als in denen Dörfern alle Leute anhalten und ausrauben, so hat er zur Vorsorge den Umweg über Herleu genommen, welches seine Anherokunft um einen oder zween Tage verspätet hat.

Ich habe sogleich den Herrn Fürsten durch seinen Vertrauten ersuchen lassen, mir heute abends abermals eine Stunde zu bestimmen, um welche ich ihm aufzuwarten die Ehre haben könnte, und ich werde ihm das, was Eure Durchlaucht mir aufzutragen geruhet haben, im Vertrauen anzeigen. Dero hohen Befehl in Betreff meiner Abreise bin ich stündlich zu vollziehen bereit und, da ich nicht zweifle, dass der Herr Fürst keinen Anstand machen wird, mir die nöthigen Pferde und eine itzt unumgänglich erforderliche Bedeckung bis auf die Gränze zu geben, so werde ich morgen zu Mittag oder abends, sobald ich die Pferde bekomme, mit meinen Kindern und Leuten meine Abreise antreten. Der Expresse, der mir dero hohen Befehl überbracht hat, gehet heute abends wieder von hier zurücke nach Czernowitz und ich benutze diese Gelegenheit, um Eurer Durchlaucht all dieses in Eyle pflichtschuldigst anzuzeigen. Sobald ich zu Czernowitz werde angekommen seyn, werde ich hochdenenselben von meiner gestern und heute mit dem Herrn Fürsten gehabten Unterredung meinen ausführlichen Bericht unterthänigst zu erstatten nicht ermangeln.

Indessen empfehle ich mich unterthänigst zu ferneren hohen Schutz und Gnaden und verharre mit allschuldigst tiefester Ehrfurcht

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster
Freyherr von Metzburg.

Jassy, den 29. Januar 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCXII.

Merkelius către Kaunitz, despre pregătirile de războiu din Muntenia.

București, 1788, 1 Februarie.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichs-Fürst! Gnädigster Fürst und Herr!

Nun fangen sich heftigere Kriegs-Bewegungen in der Wallachey zu äussern an und ich unterfange mich in Unterthänigkeit Eurer Fürstlichen Durchlaucht hievon folgendes einzuberichten:

Den 27-ten Jänner wurde der Spathar als Anführer der Wallachischen Armee von hier mit 300 Mann mit der Bestimmung nach Fokschan abgeschickt und eben am nämlichen Tage wurden 400 Türken gegen unsere Gränze an verschiedene Örter als Plojest, Tergovest und Pitest beordert, damit die Deutschen nicht in die Wallachey herein können.

Den 28-ten Abends liess der Fürst alle grossen Bojaren zusammenkommen und verlangte von ihnen 25 junge Bojaren der ersten Familien, welche dem Spathar allsogleich nachfolgen sollten; diese mussten die Boyaren allsogleich bestimmen. Des Ghyka sein mittlerer Sohn musste den Anfang machen, die übrigen mussten ihm folgen, bis die Zahl voll wurde. Dieses machte eine solche Furcht unter den Leuten in der Stadt, dass man den 29-ten Früh wirklich glaubte, die Deutschen wären schon in die Wallachey hereingekommen und der Fürst wollte alles auf die Beine stellen, um dieselben wieder zurückzuschlagen.

Den 30-ten wurden die jungen Boyaren, obwohl diesen Tag die Witterung hier sehr stürmisch war, unter der Aufsicht des Gross-Postelnick (oder geheimen Rath) dem Spathar gegen Fokschan nachgeschickt.

https://biblioteca-digitala.ro

Viele sagen, man würde sie als Geisel vom Lande nach Ibraïl in die Festung führen, der Fürst hat ihnen aber gesagt, die Russen wären schon in die Moldau hereingekommen und sie sollten ihnen mit dem Pascha in Fockschan Widerstand thun, um nicht in die Wallachey sie hereindringen zu lassen. Er wolle ihnen mit den älteren Bojaren auch nachziehen.

Das ganze Land ist in der grössten Bestürzung und sieht jeden Augenblick seinem völligen Untergang entgegen; überdies hat der Fürst itzt kürzlich eine sehr starke Contribution ausschreiben lassen, auf jeden Hauswirth 7 Piaster.

Diese so unverhoffte Bewegung, welche der Fürst itzt auf einmal macht, wird sich in Kurzem entwickeln. Mann will hier im Voraus wissen, dass in 14 Tagen zweitausend Türken in die Wallachey kommen würden, und es stünde Allen eine unvermeidliche Ausplünderung bevor.

Ich empfehle mich etc. etc. Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCXIII.

Cernăuți, 1788, 5 Februarie.

Metzburg raportează lui Kaunitz despre fuga sa din Iași la Cernăuți și despre ultima sa convorbire cu Ipsilanti.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichs-Fürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Eure Durchlaucht habe ich letzhin meine hier erfolgte Ankunft unterthänigst einberichtet, nun muss ich auch die Art und Weise meiner Abreise aus Jassy und meine letzte Unterredung mit dem Fürsten umständlich anzeigen. Noch am 29. Jänner am nämlichen Tage, an welchem ich dero hohen Befehl erhalten habe, ging ich abends zu den Herrn Fürsten und sagte ihm im Vertrauen den ganzen Inhalt dero hohen Zuschrift vom 19. Jänner. Ich war aber nicht wenig verwundert, als er mir mit grosser Verlegenheit antwortete, dass er mir itzt etwas entdecken müsse, was er mir noch niemals habe sagen wollen. Es habe ihm nämlich die Pforte auf die erhaltene Nachricht, dass ich von Bukarest nach Jassy gezogen sey, alsogleich aufgetragen, dass er auf alle meine Schritte und Handlungen ein wachsames Aug haben und auf alle Fälle Sorge tragen solle, damit ich von Jassy niemals abreisen könne. Er habe darauf geantwortet, dass er den ersten Punkt getreulich befolgen würde, in Betreff des zweyten aber nicht wisse, was er thun solle. Er würde zwar, wenn es auf diesen Fall ankäme, mir die Postpferde auf eine schickliche Art verweigern und mich unter andern Vorwänden aufzuhalten suchen, allein wenn ich etwa heimlich oder öffentlich und mit eigenen Pferden abzureisen Anstalt machte und es auch wirklich ausführte, so habe er kein Mittel mich aufzuhalten, weil er ohne den Allerhöchsten Kaiserlichen Hof selbst dadurch zu beleidigen nicht glaube Gewalt brauchen zu dürfen und er bitte dahero nochmals um deutliche Befehle, wie er sich verhalten solle. Darauf habe er aber noch keine Antwort erhalten. Ich möchte nun selbst überlegen, was er thun könne, und ich würde einsehen, dass er mir unmöglich Post-Pferde geben könne. Er müsse meine Abrufung dem Divan-Effendi und dem Iacub-Aga (Chef der Türkischen Truppen) anzeigen, diese würden alsogleich verlangen, dass er Wachen ausstellen solle, die mich auch mit Gewalt verhinderten abzureisen. Nebst dem würde diese Nachricht von meiner Abrufung einen ungemeinen Schrecken erregen, jederman würde sogleich errathen, dass dieses die Kriegs-Erklärung des Kaiserlichen Hofes bedeute und die Folgen davon könnte ich mir selbst leicht vorstellen. Er wolle wirklich als Freund gegen mich handlen,

https://biblioteca-digitala.ro

er wolle mich nicht aufhalten, ich solle ihm aber nur ein Mittel vorschlagen, wie ich abreisen könnte und wollte, ohne dass es jemand merkte und ohne dass man wider ihn einen Argwohn schöpfen könne.

Er wolle alles thun, was ich verlangte und was möglich wäre, ich möchte aber auch meiner Seits thun, was er von mir verlangte. Wir berathschlagten lang, ich machte ihm verschiedene Vorstellungen und sagte ihm besonders, dass ich den allerhöchsten Befehl einmal vollziehen müsse. Ich machte ihm den Vorschlag, dass ich vorgeben wollte, Seine Kaiserliche Majestät hatten mich für einen andern Posten zu bestimmen geruhet. Er sagte mir aber ausdrücklich, dass wenn man erführe, dass ich abreisen wollte, ich möchte auch was immer für einen Vorwand angeben, er mir wahrhaftig nicht einmal für mein Leben gutstehen könne; denn meine Abreise würde als das Signal der Kaiserlichen Kriegs-Erklärung angesehen werden, das zu Jassy befindliche Korps der Türken würde nur auf seine Flucht bedacht seyn, sich aber vorhero doch noch wider die Deutschen rächen wollen. Er machte mir noch mehr dergleichen Einwürfe und Vorstellungen und er beharrte darauf, dass, wenn ich öffentlich abreisen wollte, er es mir nicht zugeben könne ohne seinen eigenen Kopf in Gefahr zu setzen. Wir wurden dann einig, dass ich nur meine Kinder öffentlich fortschicken und ich erst zween oder drey Tage hernach abreisen sollte, während welcher Zeit wir noch einmal von allen übrigen Umständen mit einander sprechen würden.

Am folgenden Tage erzählte er denen Türkischen Chefs, dass ich die nöthigen Postpferde von ihm verlangt hätte, um meine Kinder nach denen kaiserlichen Staaten zurückzusenden. Sie antworteten ihm gleich, dass dieses gewiss nur ein Vorwand sey, dass ich selbst mitabreisen würde und dass er mir dahero kein Post-Billet geben solle.

Der Fürst liess mir dieses sogleich heimlich sagen und öffentlich andeuten, dass es ihm leyd sey, dass er mir itzt keine Pferde geben könne, weil kaum so viele auf der Post wären, als er für seine Couriers brauchte. Ich liess ihm antworten, dass ich nur ein Post-Billet verlangte, um auf der Strasse Pferde zu finden und dass ich meine Kinder von Jassy mit Fuhrpferden abschicken würde. Die Türken sprachen dem Fürsten zu, mir auch dieses zu verweigern; es vergingen zween und drey Tage mit diesem Hin-und Herschicken, endlich schrieb ich dem Fürsten eine etwas starke Nota, welche er denen Türken vorweisen konnte, dass ich mit meinen Kindern machen könnte, was ich wollte, dass der Herr Internuntius selbst schon vor vier Monaten seine Familie von Constantinopel abgeschickt habe, dass die Weigerung des Fürsten wider alles Recht sey und mehr dergleichen. Darauf wurde dann beschlossen, dass man mir das Post-Billet geben könne, man solle aber heimliche Wachen oder Spione bey meinem Hause aufstellen und im Fall ich selbst mitabreiste, solle man Leute vor die Stadt nachschicken, welche die Pferde unter was immer für einen Vorwand von dem Wagen wegnehmen sollten. Der Fürst liess mich indessen noch einmal zu sich bitten und suchte mich auf alle Art zu bereden, dass ich nach der Abreise meiner Kinder dort bleiben sollte. Er sagte, dass Seine kaiserliche Mayestät itzt nach dieser Erklärung zu Constantinopel ihre Truppen ganz gewiss in die Moldau würden einrücken lassen, darzu sey meine fernere Anwesenheit nützlich und nöthig. So lang ich zu Jassy wäre, würde man nichts argwöhnen und die kaiserliche Armee könnte bis in die Stadt kommen, bevor man es erführe; wenn ich aber einmal fort wäre, würden die Türken sich keinen Tag mehr sicher glauben, überall an die Gränze ihre Leute ausschicken und auf die erste Nachricht von der Anrückung der kaiserlichen Armee ihr schon festgesetztes Vorhaben ausführen, das heisst, alles plündern, morden, brennen und fortführen, was sie könnten. Er sagte, ich sollte einen Courier abschicken und dieses Seiner kaiserlichen Mayestät anzeigen. Als ich ihm erklärte, dass ich seinen Vorschlag auf keine Art annehmen könnte, sondern den Befehl, den ich erhalten, vollziehen müsse, bat er mich, ihm doch we-

https://biblioteca-digitala.ro

nigstens nur einige Tage gewinnen zu helfen, ich sollte nämlich nach der Abreise meiner Kinder noch zween oder drey Tage zu Jassy bleiben und mich alle Tage in der Stadt sehen lassen, so würde kein Mensch mehr meine Abreise vermuthen, sodann könnte ich bey der Nacht heimlich fortreisen und ich würde vielleicht schon über die Gränze sein, bevor es jemand wüsste. Ich musste ihm dieses versprechen obschon ich es unmöglich erfüllen konnte.

In Betreff aller übrigen Umstände ersuchte er mich vorzüglich Seiner kaiserlichen Mayestät seine ehrfurchtsvollste Dankbarkeit für Allerhöchst Dero ihm bezeigten gütigen Gesinnungen an Tag zu legen und Allerhöchst Dieselbe um die fernere Beybehaltung derselben zu bitten, mit dem Beysatze, dass er besorgt sein werde durch einen sicheren und ihm ganz ergebenen Mann mit mir eine geheime, vertraute Correspondenz zu unterhalten und dass er mich von allen, was unserem allerhöchsten Hofe zu wissen nöthig seyn kann, unterrichten würde.

Freytags am 1. Februar schickte er mir das Post-Billet und gab mir auch zur Bedeckung für meine Kinder 4 Arnauten, welche eigentlich auf Anstiftung der Türkischen Chefs Spione abgeben sollten, ob ich nachkommen und mit meinen Kindern über die Gränze gehen würde. Am Sonnabend in der Frühe und noch vor Sonnen-Aufgang fuhren meine Kinder ab; verschiedene Türken waren die ganze Nacht vor dem Hause; Vormittag gieng ich in der Stadt überall herum spazieren und bemerkte, dass mir ein paar Türken überall auf dem Fusse nachfolgten. Zu Mittag ging ich wieder nach Hause und nachmittag verkleidet durch die Hinterthüre meines Gartens, von einem Corporalen begleitet, zu Fusse zur Stadt hinaus, wo ich schon Pferde heimlich hingeschickt hatte und so kam ich glücklich bis zur ersten Station, wo ich mit Gewalt Post-Pferde nahm. Auf die Nacht holte ich meine Kinder ein, dürfte mich aber wegen der Arnauten nicht zu erkennen geben, gab mich nur für einen Courier aus und ritt so bis hieher. Von der Gränze schickte ich dem Fürsten einen Brief, den er vorweisen und auch selbst nach Constantinopel schicken könnte. Ich schrieb ihm, dass ich von meinem Allerhöchsten Hofe den Befehl erhalten habe abzureisen, dass ich erst meine Kinder hätte fortschicken wollen und aus allen Anständen, die er mir dagegen gemacht hat, deutlich ersehen habe, dass er es mir noch ärger machen und mich vielleicht gar in die Unmöglichkeit versetzen möchte, den Allerhöchsten Befehl zu vollziehen; ich würde alsdann nicht haben Gewalt brauchen können und hätte dahero abreisen müssen, ohne ihm etwas zu sagen.

Dem Eurer Durchlaucht bekannten geistlichen Vicarius, *Padre Fidele Rocchi* hatte ich vorhero in geheim meine Abreise anvertraut und ihn gebeten, dass er ein oder zween Tage darnach denen wenigen noch zu Jassy befindlichen kaiserlichen Unterthanen den allerhöchsten Befehl in das diesseitige Gebiet zurückzukehren andeuten solle.

Ich werde nun hier dero weitere hohen Befehle abwarten und Eurer Durchlaucht all jenes, weil ich etwa von der Bewegung oder Vermehrung der Türkischen Truppen in der Moldau noch ferners erfahren werde, auf das genaueste unterthänigst anzeigen.

Ich empfehle mich unterthänigst zu ferneren hohen Schutz und Gnaden und beharre mit allschuldigst tiefester Ehrfurcht

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster
Freyherr von Metzburg.

Czernowitz, den 5. Februar 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CCCXIV.

Mitropolitul Moldovei Leon către Metzburg, solicitând scutul și ajutorul austriac contra Turcilor. (1)

Iași, 1788, 1/12 Februarie.

Hochgeehrtester Herr Baron von Metzburg!
Unser Wohlthäter und unsere Hoffnung.

Seitdem der Krieg zwischen der Pforte und dem russisch kaiserlichen Hof erklärt ist, befinden wir alle Inwohner der Moldau uns in grösster Angst und Furcht in Betreff deren gefährlichen Scenen, welche wir erwarten und welche sich ereignen können. Diese Furcht und Angst hat sich noch mehr vermehrt seit derzeit, dass Eure Wohlgebohren von hier abgegangen sind, denn alle in denen umliegenden türkischen Festungen wohnenden Türken schöpfen darauf den Argwohn, dass vielleicht auch von Seite Seiner kaiserlich-königlichen Mayestät der Krieg erklärt sey. Wir fürchten uns auch, dass die Türken itzt auf einmal und in grosser Menge hieher in das Land und gegen die kaiserlich königliche Gränze kommen und alle Inwohner unter die Füsse treten möchten, besonders bey dieser Winterszeit, wo keiner im Stande ist aus dem Hause wegzugehen und zu entfliehen. Verderben und der gänzliche Ruin wird alsdann das Land treffen und der christlichen Armee wird es schwer fallen, die Feinde hinauszujagen und das Land wieder zu erobern.

Obschon bis itzt unser Herr Fürst Alexander Ioan Ypsilanti vermög seiner christlichen Denkensart sich sehr sorgfältig und gütig bezeigt, auch selbst sehr viéle Unkosten und unaufhörliche Mühe verwendet hat, um dieses Land zu schonen und zu beschützen. Wenn nun aber die itzigen Umstände noch länger dauern und die Ottomanische Armee in diesem Lande sich vermehren sollte, so werden mit ihrer Vermehrung auch ihre Ausschweifungen und Unmenschlichkeiten zunehmen und dem Herrn Fürsten bleibt kein Mittel mehr übrig das Land gegen die Last, von welcher es gedrückt wird, zu schützen und zu bewahren. Und um die Sache rein herauszusagen, wenn die Türken zuletzt in Verzweiflung fallen und einsehen, dass sie nicht im Stande sind sich gegen beyde kaiserliche Höfe zu messen, wer weiss, ob ihnen nicht im Sinn kommen wird, das ganze Land zu plündern und zu verwüsten? Deswegen haben wir bey dieser gefährlichen gegenwärtigen Lage und bey der noch traurigeren Aussicht in die Zukunft all unsere Hilfe und Unterstützung nach Gott nirgends ausser nur von denen allerhöchsten zwei christlichen Mächten zu hoffen.

Da Eure Wohlgebohren, so lange wir das Glück Sie hier bey uns zu haben hatten, viele Menschenliebe, Güte und Mitleiden mit unserem Elend gezeigt haben, unterfangen wir uns Ihnen durch gegenwärtiges Schreiben alle Unruhe, Angst und und Furcht, die wir itzt leyden, an Tag zu legen und wir alle insgesammt bitten Eure Wohlgebohren ganz unterthänigst und aus dem Grunde des Herzens, dass Sie uns gnädig behülflich seyn und diese wahren Umstände weiters mit kräftigsten Worten und Fürsprechungen als ein Mann, der Menschenliebe und natürliche Güte besitzt und wie Sie es selbst für gut finden werden, vorzustellen belieben wollen, damit durch schleunigste Mittel und Fürkehrungen das Land geschonet, von seinem gänzlichen Untergange gerettet und wir alle Christen von denen ängstlichen und fürchterlichen Unglücken, welche uns noch bedrohen, befreyet werden. Denn wir sind gänzlich überzeugt, dass, wenn eine christliche Armee bald und besonders auf einmal an 3 oder 4 Oertern der türkischen Gränze hier einrückte, all ihr Muth gänzlich fallen und ihre Grausamkeiten und Unmenschlichkeiten ein Ende nehmen würden.

Nochmals rufen wir itzt dero Güte und Menschenliebe an und bitten (wie

(1) Mitropolitul Leon se adresă și către episcopul Bucovinei Dosofteiu Herescu, rugându-l să intervină pe lângă Iosif II în favorul Moldovenilor cfr. Erbiceanu, *Istoria Mitropoliei Moldovei*, p. 317.

https://biblioteca-digitala.ro

es der allmächtige Gott ihnen selbst eingeben wird sich unser und des christlichen Volkes dieses Landes zu erbarmen und zu unserer Rettung behilflich zu seyn, damit Sie für diese grosse Wohlthat von Gott auf das reichlichste belohnt werden.

Bey Gott unwürdiger

Fürbitter
Leon Metropolit der Moldau.

Jassy in der Moldau, den $^{1}/_{12}$. Februar 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCXV.

Petersburg, 1788, 17 Februarie.

Manifestul Împărătesei Caterina către locuitorii Principatelor Române.

Durch Gottes Gnade, Wir Catherina die Zweyte Kayserin und Selbst-Beherrscherin aller Russen (1).

Hochwürdige Metropoliten der Moldau und Wallachey, von Gott geliebte Bischöfe, Ehrwürdige des geistlichen Standes, Edle und gegen uns mit Liebe getreue Bojaren, Kriegsmänner, Bürger und alle Einwohner des Fürstenthums Moldau und Wallachey, unsere kayserliche Gewogenheit und Gnade.

Bey allen vorgefallenen Unruhen, welche die Türkischen Sultane ungerechter Weise wider Russland jederzeit angefangen, haben unsere Voreltern und auch wir Beherrscherin des russischen Throns die Waffen des Schutzes wegen ergriffen und waren nicht allein darauf bedacht die Feinde zu überwinden, sondern mit unserm grossen Eifer auch zugleich verbunden das getreue Volk des Iesus Christus zu befreyen und die rechtgläubige griechische Kirche von dem unleidlichen und schändlichen Joch der Agarenen zu retten.

Und dergestalt haben wir mit der Hoffnung der künftigen Glückseligkeit unseren lezten Krieg mit denen Türken, nachdem wir sie gänzlich überwunden, geendiget und durch unsere Bündnisse, welche wir bey dem Frieden gemacht, das Schicksal aller christlichen Einwohner der Moldau und Wallachey beschlossen, damit alle diese Vortheile und guten Vermittelungen der Regierung zu Gunsten des geistlichen und weltlichen Standes besonders aber aller Einwohner beobachtet würden. Eines Theils seyt ihr der Gutthat unseres Herzens und unserer väterlichen Sorge gegen Euch überzeuget als für ein Volk, welches mit uns eines Glaubens ist, so jederzeit unsern Schutz genossen und jetzund noch darauf Anspruch hat. Andern Theils empfindet ihr selbst in vollem Maase die unredlichen Übel, welche von der Beherrschung des türkischen Sultans entspringen, unter welcher ihr wohl keinen Tag denken könnet ohne den Verlust eueres Lebens und eurer Güter zu befürchten; die peinliche Mordthat des Ghika, Fürsten der Moldau, und anderer eurer Bojaren gibt auch davon einen schrecklichen Beweis; als von unserem Hofe dieser unmenschlichen Thaten wegen und vieler anderer, welche in eurem Lande vorgefallen, der türkischen Regierung vorgestellt worden, dass jene mit uns geschlossenen heiligen Bündnisse, welche allgemein bekannt sind, uns nöthigen wider die euren Privilegien und Rechten angetragenen Verletzungen Beschwerde zu führen, so ist uns anstatt, dass solche Missethaten sie gereuen sollten, nur mit üblen Worten, Betrug und List begegnet worden. Dazu kommt noch die Übertretung der Gesetze, durch welche die Pforte neuerdings den Krieg eröffnet hat.

---

(1) Originalul *românesc*, publ. de Codrescu în *Uricariul* XIV, p. 192 urm.

https://biblioteca-digitala.ro

Derowegen ist unsere kriegerische Macht wider den Feind in Anmarsch, und da die Türken gegen unsere Gränzen schon einen Einfall gewagt haben, sind sie mit ihrem gänzlichen Verderben zurückgewiesen worden.

Aber gleich wie auch bey dieser itzigen Gelegenheit uns sehr am Herzen liegt den Glauben und die rechtsgläubige griechische Kirche zu vertheydigen und die christlichen Völker, welche unter der barbarischen Tyranney leiden, unter eine glückselige Beherrschung zu bringen, dieser wegen machen wir erstlich kund allgemein allen Einwohnern der Moldau und Wallachey, die, weil sie die feindselige Verfolgung und Verderbnis, welche ihnen von den türkischen Truppen verursacht wird, leiden, und sich nach dem rechtsgläubigen und christlichen Glauben sehnen und in ihrem Herzen gute Versicherung zu unserer Vertheidigung nähren, dieser Art Leuten versprechen wir unsern gänzlichen Schutz unserer Truppen.

Unsere zwey mächtigen Kriegsheere gehen aus den ewigen christlichen Feind zu überwinden. Eine Anzahl dieser Truppen ist gegen eure Länder in Anmarsch, welche die Türken von danen aus ihren Wohnungen vertreiben und eure Sicherheit ausser der Gefahr setzen sollen, sie werden für euren Schutz seyn auch im Angesicht der Feinde, werden mit euch wohnen und eure Brüder seyn. Die Folgen der vergangenen Unruhen sind noch ganz neu in eurem Gedächtnisse, eure Ruhe ist aber in jenen Zeiten besser und sicherer gewesen, als jene der Friedenszeit. Unsere Soldaten kommen auch jetzund mit der nämlichen Ordnung und Liebe zu euch. Die Befehlshaber dieser Truppen sind unsere Feld-Marschalle Graf Romanzow Zadunaisky und der Fürst Potemkin Tavrizeskoj. Ihre Menschenliebe und ihre Gerechtigkeit ist euch genugsam bekannt; dieses gibt euch Mittel zu eurem Vortheile an die Hand. Ihr Herren Bojaren und alle Verwalter dieser Länder, vereiniget euch einmüthig, kommet und empfanget mit Freundschaft unsere Regimenter, werdet tapfere Kriegsmänner eures Landes und vereiniget eure Macht mit unserem Kriegsheer, um die Türken in allen Örtern zu überwinden. Euer eifriger und inbrünstiger Fleiss wird mit Nutzen belohnet werden, gleich wie auch viele in denen vergangenen Unruhen wegen der besonderen Dienste, die sie uns geleistet, mit verschiedenen Geschenken von uns sind belohnt worden. Gleicherdings auch ihre heilige und geistliche Macht, Hirten der christlichen Herde, nehmet euer geistliches Schwert in die Hand, nach dem Wort Gottes ermuntert jene, die zu den Waffen berufen sind, damit sie die Feinde, welche die Kirche des Christus stürmen, ausrotten; diese gegenwärtige Zeit ist die beste, diese Tage sind die nützlichsten, erhöhet eure Bitten zu Gott, dass er denen von Himmel seine Gnade verleiche, welche den christlichen Glauben vertheidigen, damit nur eine Regierung seye, gleich wie der russische mit dem euerigen ein Glaube ist.

Gegeben von unserem Thron in der Stadt des heiligen Petrus, den 17-ten Tag des Monats Februari, von der Geburt Christi 1788-tes Jahr, unserer Regierung das 26-te Jahr.

Zu dem Original hat sich selbst mit Ihrer eigenen Mayestätischen Hand unterschrieben

Catherina.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCXVI.

Cernăuți, 1788, 20 Februarie.

Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre măsurile luate de Ipsilanti după fuga sa din capitala Moldovei, despre focul dela mitropolia din Iași, unde se mutase Domnul, despre rechiziționarea vehiculelor și cerealelor, despre mișcările de trupe și despre scrisoarea mitropolitului.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichsfürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Eurer Durchlaucht soll ich hiemit jene Nachrichten, welche ich von verlässlicher Hand aus der Moldau erfahren habe, unterthänigst einberichten. Meine Abreise wurde zu Jassy erst am folgenden Tage gegen Abend bekannt und verursachte grosse Unruhe. Alles lief zu dem Fürsten und frug ihn, was dieses zu bedeuten habe. Der Fürst stellte sich, als ob er gar nichts davon wüsste. Der Divan-Effendi und Iacub-Aga lärmten mit dem Fürsten, dass er mir Post-Pferde für meine Kinder gegeben habe, denn ich sei gewiss mit ihnen abgereiset; allein der Hattmann und mehrere andere versicherten mich noch am Tage darnach gesehen zu haben. Der Fürst liess, um die Türken zu befriedigen, eine Untersuchung auf denen Posten anstellen, wo dann von der ersten Station gemeldet wurde, dass ein kaiserlicher Corporal und noch ein Mann angekommen und Pferde verlangt hätten und, weil dieser Corporal so oft als Courier hin und her geschickt worden, habe man ihm ohne Anstand die Pferde gegeben und das Post-Billet gar nicht zu sehen verlangt. Darauf liess der Fürst alle Post-Capitains zwischen Jassy und Czernowitz nach der Stadt bringen und in Kerker werfen, um denen Türken zu zeigen, dass er an meiner Abreise gar keinen Theil habe. Sodann schickte er einen Calarass mit der Nachricht von meiner Abreise nach Constantinopel ab und auf Verlangen der Türken musste er auch nach Belz, Ismail und Kauschan schreiben, dass ich heimlich von Jassy abgereiset sey und vermuthlich von dem kaiserlich königlichen Hofe der Krieg würde erklärt werden, dass folglich die dortigen Paschas einen Theil ihrer Truppen unverzüglich nach Jassy schicken möchten, um im Falle eines gähen Überfalles von der kaiserlichen Armee die Stadt vertheidigen zu können.

Den ohnehin beklagenswürdigen Fürsten hat ein neues grosses Unglück betroffen. Der vorletzte Fürst Mavrocordato hatte den Fürsten-Hof abgebrannt; Ypsilanti hatte das Haus eines Bojaren bewohnt, welches zu Ende der Stadt und sehr erhaben liegt; bey schlechter Witterung musste man 4 Pferde anspannen, um hinkommen zu können, zu Fusse war es gar ohnmöglich. Die Bojaren suchten den Fürsten immer zu bereden, dass er nach dem Beispiele seines Vorfahrers in der Metropolie wohnen möchte, um näher bey ihnen und in der Mitte der Stadt zu seyn, wenn bey itzigen Umständen etwas vorfiele, was einen geschwinden Befehl von ihm oder gar seine Gegenwart erfordern könnte. Er wollte sich nie dazu entschliessen, musste aber doch endlich ihrem Verlangen nachgeben und zog eben drey Tage vor meiner Abreise in die Metropolie herab. Kaum hat er 8 Tage darin gewohnt, so kam zu ebener Erde und bey der Nacht durch Unvorsichtigkeit einer seiner Diener Feuer aus, welches, als man es wahrnahm, schon so überhand genommen hatte, dass nur noch so viel Zeit übrig war, den Fürsten und alle seine Leute aus dem Schlafe zu wecken und fortzuführen. Auf die Rettung einiger Geräthschaften war gar nicht zu gedenken und Fürst Ypsilanti hat gerade alles, was er noch hatte, verloren.

Der Seraskier von Ismail soll nun nach Oczakow mit einigen tausend Mann ziehen, um den dortigen Pascha abzulösen und die Garnison zu verstärken. Der Fürst von der Moldau muss 1500 Führwägen, jeden mit 4 Ochsen bespannt, nach Ismail schicken, um die Bagage und Munition dieser Armee zu führen. Der Fürst hat weiters den Befehl von der Pforte erhalten, zu Tabera alsogleich ein Getreide Magazin

https://biblioteca-digitala.ro

von 10.000 Chilo zu errichten (Tabera liegt fest am Pruth zwischen Jassy und Stephaneschty auf der Strasse nach Chotyn). Er weiss nicht mehr, wo er es hernehmen solle, und hat dahero öffentlich kund machen lassen, *erstens*, dass einem jeden der Getreide brächte, solches bezahlt werden würde.

Zweitens, dass demjenigen eine Belohnung im Geld würde gegeben werden, welcher jemanden zu verrathen wüsste, der einiges Getreide unter der Erde vergraben hielte. Der bekannte Vornik Pascano war der erste, den dieses Loos traf. Seine eigenen Bauern, schon lange mit ihm unzufrieden, zeigten dem Fürsten 13 oder 14 unterirdische Magazine an, in welchen wirklich eine ungemeine Menge Getreide gefunden wurde, welches ihm der Fürst wegnehmen liess.

Der Fürst hatte erfahren, dass sich die zu Jassy befindlichen Türken heimlich unter sich verabredet haben bey Annäherung einer kaiserlichen Armee die Stadt in Brand zu stecken und alle Bojaren, die sie erwischen könnten, mit sich fortzuführen. Er durfte nicht merken lassen, dass er es wisse und, um dieses Unglück doch wo möglich zu verhüten, trachtete er die meisten Türken von der Stadt zu entfernen, und dieses gelang ihm. Er stellte nämlich ihren Häuptern vor, dass die Besatzung in der Stadt nichts helfe, so lang die Gränzen und die ganze Strasse von der Gränze bis zur Stadt unbesetzt wären. Gut wäre es freylich, wenn überall Truppen seyn könnten, da man aber deren nicht genug habe, so wäre es besser und nöthiger die Gränzen gut zu besetzen. Jene willigten ein und so schickte der Fürst alle Türken bis auf hundert, welche itzt die ganze Garnison in Jassy ausmachen, fort, dem Hattmann aber, der sein ganzer Vertrauter ist, gab er den heimlichen Befehl, sie alle weit auseinander und so zu vertheilen, dass an einem Orte höchstens 30 beysammen seyen.

Alles dieses wird jedoch dem Fürsten nichts helfen und das Land und die Einwohner von ihrem gänzlichen Untergange und Verderben nicht retten, es sey denn, dass Seine Kaiserliche Mayestät Allerhöchst ihre Armee itzt unverzüglich einrücken liessen, wo selbe nach dieser Einrichtung des Fürstens von der Gränze bis zur Hauptstadt noch nirgend einen Widerstand finden würde, denn nach einem ziemlich wahrscheinlichen Gerüchte soll der mit seinem Corps zu Kauschan stehende Tartar-Chan anstatt, wie er sollte, nach Soroka vorzurücken, den Entschluss gefasst habe, nach Jassy zu marschieren, um sodann von dort aus entweder auf eine Seite gegen die kaiserlich-königliche oder auf die andere gegen die russische Armee, welche von beyden zuerst eindringen würde, vorzurücken.

Eben heute kam ein von dem Herrn Metropoliten zu Jassy eigends an mich anhero geschickter Mann und brachte mir von demselben einen Brief in moldauischer Sprache, von dem ich Eurer Durchlaucht die wörtliche Übersetzung hier unterthänigst beyzulegen für meine Pflicht erachte.(1) Er ist im Namen aller Landes-Bojaren unter denen der Metropolit den ersten Rang hat, geschrieben und beweiset dasjenige, was ich Eurer Durchlaucht schon öfters angezeigt habe, dass nämlich die sämmtlichen Einwohner der Moldau eben so wie jene der Wallachey ihre einzige Rettung und ihr ganzes Heil von Seiner Kaiserlichen Majestät hoffen und erwarten und dass, wenn diese Länder eher von einer türkischen Armee als von einer christlichen besetzt werden, der gänzliche Ruin derselben unvermeidlich ist. Dem Herrn Metropoliten werde ich auf eine höfliche und unverfängliche Art antworten und Eurer Durchlaucht eine Abschrift davon mit nächster Post unterthänigst einsenden.

Ich empfehle mich etc. etc.

Freyherr von Metzburg

Czernowitz, 20. Februar 1783.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

---

(1) No. CCCXIV.

https://biblioteca-digitala.ro

CCCXVII.

Iaşi, 1788, $^{11}/_{22}$ Februarie.

Manifestul lui Ipsilanti către ispravnicii şi locuitorii Moldovei în vederea invaziunilor duşmane.

Copia eines an alle Ispravniks und Landes-Inwohner erlassenen fürstlichen Befehls.

Es ist uns von dem Ispravnik des Bakauer Districts die von einigen feindlichen Truppen beschehene Übertretung unserer Gränze angezeigt worden und wir haben zwar alsogleich die nöthigen Truppen dorthin abgeschickt und denenselben aufgetragen, wie sie sich als getreue Unterthanen unseres allmächtigen Kaysers zu verhalten haben, um den Feind nicht nur aufzuhalten, sondern auch wiederum zurückzutreiben; damit sich aber der Fall nicht ereigne, dass in eurem District ein gleiches geschehe, so wird euch hiemit bekannt gemacht und befohlen, dass ihr beständig wachsam und aufmerksam seyn und sobald ihr erfahret, dass einige feindliche Truppen über die Gränze eingerückt sind, euch alsogleich, so wie es getreuen Unterthanen zustehet, für das Beste des Vaterlandes und der Religion zur Gegenwehr stellen und euch vor dem Feind nicht fürchten sollet; ihr sollet auch allen dortigen Inwohnern sowohl Bojaren und Masilen, als Gemeinen wohl einprägen, dass sie sich nicht abschrecken lassen, denn unser allmächtiger Kayser, unter dessen Schutz wir sind und allzeit bleiben werden, ist bereit uns auf das kräftigste gegen alle Feinde zu schützen; ihr sollt denen Inwohnern ihre Pflichten gegen unsern allerhöchsten Herrn und gegen ihr Vaterland wohl erklären. Sie sollen die vielen Gnaden und Freiheiten, welche sie geniessen und die Belohnungen, die sie für ihre Treue zu erwarten haben, gut bedenken, dahero sollt ihr alsogleich samt ihnen die Waffen ergreifen, wider den Feind losziehen und ihn aus dem Lande zu jagen euch bestreben. Wir hoffen zu unsern allergnädigsten Gott, dass mit seinem Beystand unsere Waffen siegreich seyn werden, weshalben ein jeder nach seinem Stand, der sich für unsern allergnädigsten Kayser treu und eifrig bezeigen wird, mehr Ehre und Belohnung, als er hoffet, zu erwarten hat; wohingegen diejenigen, welche sich feig und untreu betragen werden, als Meineidige angesehen werden und auf das schärfste bestraft werden sollen.

Gleich nach Empfang dieses unsers fürstlichen Befehls sollt ihr solchen allgemein bakannt machen und so bald ihr von einer durch feindliche Truppen beschehenen Übertrettung unserer Gränzen Nachricht erhaltet, sollt ihr alsogleich und unverzüglich, alle, kleine und grosse, die Waffen ergreifen und wider selbe ausmarschieren und wir versehen uns zum voraus auf die erfreudliche Nachricht, dass ihr sie glücklich werdet zurückgetrieben und nach dem Beispiele eurer Eltern und Voreltern euch unüberwindlich gezeigt haben.

Iassy, den 11/22. Februar 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCXVIII.

București, 1788, 22 Februarie.

Manifestul lui Mavrogheni contra Austriacilor.

Der Fürst macht allen Edelleuten und geistlichen Oberen, so wie auch gesamten Bürgersleuten zu wissen und ertheilet ihnen zugleich den Befehl, dass sie dem Gross-Herrn eben so getreu in Hinkunft verbleiben sollen, als sie es bishero gewesen, und denen Österreichern keinen Glauben beyzumessen, welche den in das

https://biblioteca-digitala.ro

Wasser fallenden Baumblättern zu vergleichen sind, die nämlich nirgends fest stehen bleiben und diesfalls die Moscoviten nachahmen. Denn die Moscoviten haben auch mit dem Gross-Sultan Krieg geführet und die Inwohner jener Länder, die sie betreten haben, nur betrogen, indeme selbe doch unter der Bothmässigkeit des Gross-Herrn geblieben sind. Auf eben gedachte Weise streuen auch die Österreicher Manifeste aus und dieses nur, damit ihr glauben sollet, als wäre es ihnen wirklich Ernst dieses Land zu besitzen. Allein dies ist nicht möglich und die Österreicher suchen dahero hiedurch nur in unserem Lande Zwiespalt und Unordnung zu erzielen. Sie wünschen zwar in unser Land zu kommen, allein sie förchten sich; denn unseres Gross-Herrn Waffen sind förchterlich und obgleich sich alle Mächte wider ihn verschworen haben, so ist es doch nicht möglich, dass selbe wider ihn etwas ausrichten, denn auch ich habe ein so starkes Kriegs-Heer, als eine besagter Mächte und Gott hilft mir auch ganz gewiss, indeme ich ein wahrer Christ und kein Deutscher bin. Ich fordere auch also als wahre Christen auf, eyllet sämmentlich zu den Waffen und bewaffnet euch theils mit Säbeln, theils [mit] Pistollen, oder was immer für anderen Gewehren wider die Deutschen, damit sie nicht über unsere Gränzen tretten, indeme selbe nur in unser Land zu kommen trachten, um euch auszurauben, wie es die Moscoviten gemacht haben, und diesem ohngeachtet ist unser Land unter des Gross-Herrn Regierung verblieben. Nehmet euch demnach hieran ein Beyspiel und bleibet eurem Monarchen getreu. Wisset auch, dass jene, welche die österreichischen Manifeste ausstreuen, excommuniciret und von Gott verfluchet seyen. Wenn nur einer aus euch einen von jenen gefangen nehmen kann, die besagte wider das Christenthum laufende Manifeste ausstreuen, so wird derjenige nicht nur mit Ehrenstellen begleitet werden, sondern auch von mir 300 fl. zum Geschenke erhalten und sollte dieser ein Bauer sein, so werde ich ihn sogleich in Bojarenstand erheben. Hingegen aber wird der Gefangene gespiest werden. Ich verspreche mir solchemnach, dass ihr getreu verbleiben und meine Befehle erfüllen werdet. Übrigens habt ihr nur noch die bereits ausgeschriebene Contribution, in Hinkunft aber nichts mehr zu bezahlen, mit der Bedingnis jedoch, dass ihr euch alle aufmachet und die Deutschen überwindet.

Bukarest, den 22. Februar 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCXIX.

Mitropolitul Leon către Metzburg, despre mizeriile din Moldova și despre dorința locuitorilor ca trupele austriace să intre în țară.

București, 1788, $^{14}/_{25}$ Februarie.

Dero geehrteste Zuschrift und Antwort vom 8-ten dieses Monats haben wir mit grossem Vergnügen zu erhalten die Ehre gehabt, da wir ihre Liebe und gute Meynung für uns auch schriftlich ersahen, waren wir voll Freuden und ganz vergnügt. Nebst allen anderen, was Eure Wohlgebohren uns geschrieben, hat uns besonders dieses nicht wenig getröstet, dass der Zeitpunkt unserer Erlösung vielleicht nicht weit entfernt ist, wovon wir auch ganz versichert waren, als wir diese zwey grossen vereinigten Mächte gesehen haben, welche die christliche Nation von ihrem Joche befreyen wollen. Vielleicht stehet aber unser Unglück unserer Hoffnung entgegen und vielleicht ist wohl anstatt unserer Erlösung, der Zeitpunkt nahe, dass wir gänzlich zu Grunde gehen sollen.

Denn Eurer Wohlgebohren wird es wohl bewust seyn, dass in diesen Tägen einige kaiserlich-königliche Truppen über die Gränze in unser Land eingerückt sind, der Seraskier und die Paschen sowohl von denen Festungen, als von anderen Orten, wie auch der Tartar-Chan, nachdeme sie davon benachrichtiget worden, mach-

https://biblioteca-digitala.ro

ten die eilfertigste Zubereitung, um ihre Truppen gegen die Oerter, wo die kaiserlich-königlichen Truppen eingerückt sind, hinzuschicken und selbe haben schon zu marschieren angefangen. Ihr Durchmarsch wird diesesmal nicht wie bishero nur an dem Theile des Dniester sondern durch das ganze Land geschehen. Wer ist wohl im Stand diesen unordentlichen und unersättlichen Truppen alles, was sie brauchen, zu schaffen? Denn seit der kurzen Zeit, als der Krieg angefangen hat, zeigt sich schon ein allgemeiner Mangel an Lebens-Mitteln und Fourage und dieses nur allein wegen ihrer Unordnungen und Erpressungen.

Selbst die Inwohner in einigen Districten, welche noch im Stande waren einen Vorrath zu geben, sind itzt im Lande zerstreut, weil ein jeder (nachdem sie erfahren haben, dass die Türken und Tartarn schon zu marschieren anfangen) aus Furcht und Angst geplündert und ermordet zu werden, sein Haus und Grund verlassen hat. Wenn sie nun alles erforderliche nicht vorräthig finden, so ist sehr zu fürchten, dass dieses wilde und unersättliche Kriegsvolk nach seiner bekannten Gewohnheit die grausamsten Unmenschlichkeiten im ganzen Lande ausüben werde; denn sie werden glauben, dass wir ihnen das, was sie verlangen, nicht geben wollen, sondern dass wir es für ihre Feinde aufbehalten, daher schimpfen sie itzt schon öffentlich und betiteln die Inwohner mit Hain (Hunde) und andern Ausdrücken.

Derohalben haben nicht allein wir, sondern selbst alle Bojaren und in Chargen stehenden Beamten und selbst unser gnädiger Fürst schon fast den ganzen Kopf und Sinn verloren und wissen nicht mehr, was wir denken, sagen oder machen sollen. Wir sehen das traurige und schreckliche allgemeine Schicksal, was uns treffen wird, stündlich vor Augen, denn nur als zu bekannt sind die grausame Wildheit und die zügellosen Unmenschlichkeiten, mit welchen diese Truppen allzeit ihre eigene Unterthanen behandlen, und besonders in dem gegenwärtigen Kriege, von dem sie selbst erkennen, dass er ihren gänzlichen Untergang befördern kann; bekannt ist es auch, dass sie in ihrer Verzweiflung die Ermordung ihrer Unterthanen und die gänzliche Verwüstung ihrer Länder und Städte für eine Kleinigkeit halten. Wir haben ja selbst das Beispiel, wie sie in Morea und in andere unter türkischer Bothmässigkeit stehenden Oertern verfahren sind, und dass sie in dem letzten Krieg auch schon beschlossen hatten, selbst die Moldau und Wallachey mit Feuer und Schwerdt zu verheeren.

Da uns noch wenige Täge übrig geblieben sind, um noch ein bisschen Athem holen zu können, so nehmen wir abermals durch gegenwärtig demüthiges Schreiben unsere Zuflucht zu dero Güte und Menschenliebe, weil wir nicht wissen, durch wen und auf was für eine Art wir unsere Rettung und unser Heil suchen könnten. Und wir bitten ernstlich und aus innigsten Herzen, Eure Wohlgebohren wollen sich doch unser und des ganzen Volks dieses Landes erbarmen und all jenes für uns thun, was ihnen der allmächtige Gott selbst eingeben wird, damit das Unglück und der gänzliche Untergang, welcher uns bedrohet, so bald möglich von uns abgewendet werde.

Wir sollen Eurer Wohlgebohren auch noch dieses anzeigen, dass wir von Seiten der hier im Lande befindlichen Befehlshaber gezwungen sind die Waffen wider die kaiserlich-königliche Armee zu ergreifen, denn zufolge des uns zugekommenen Auftrags blieb kein anderes Mittel übrig, als an alle Ispravniks und Landes-Inwohner einen fürstlichen Befehl zu erlassen, von welchem ich hier eine Abschrift beischliesse, der aber unsere Gesinnungen nicht im geringsten verändern wird.(1)

Ich verbleibe etc.

Bey Gott unwürdiger
Fürbitter
Leon Metropolit der Moldau.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

(1) No. CCCXVII.

https://biblioteca-digitala.ro

CCCXX.

Răspunsul lui Metzburg la scrisoarea mitropolitului Leon.

Cernăuți, 1788, 2 Martie.

Dero zwote geehrteste Zuschrift vom 14/25. Februar habe ich ebenfalls richtig zu erhalten die Ehre gehabt. Eure Wohlehrwürden kennen meine Gesinnungen über die itzige Lage der Moldau und werden also versichert seyn, dass, wenn es von mir abhinge und ich mit meiner Person helfen könnte, ich keine Gefahr scheuen und noch heute selbst hinreisen würde, um das Land-und alle Bewohner zu schützen. Ich rechne es für einen Theil meines widrigen Schicksals, dass ich nicht einmal im Stande bin Eurer Wohlehrwürden einen sichern Trost zu geben, ich werde aber dero Schreiben wiederum ohne Zeit-Verlust an meine allerhöchste Behörde einschicken und mit solchen Grundsätzen unterstützen, von denen ich hoffe, dass sie eine gute Wirkung hervorbringen werden.

Indessen habe ich dero Schreiben auch dem hier commandirenden Generalen Herrn Prinzen von Koburg vorgelesen und mich mit selbem berathschlaget, auf was Art das die Moldau bedrohende Unglück abgewendet werden könnte. Ich habe gefunden, dass der Prinz hauptsächlich aus dieser Ursache seine Truppen noch nicht hat vorrücken lassen, weil hier täglich neue Nachrichten von der Vermehrung der Türkischen Armee in der Moldau einlaufen und man nicht weiss, ob sie wahr oder falsch sind.

Ich ersuche daher Eure Wohlehrwürden mir diesen vertrauten Mann alsogleich wieder mit der echten und ausführlichen Nachricht hieher zu senden, wie stark dermalen die Türkische Besatzung zu Jassy und Chotyn sey, wo und wie viel Köpfe die Paschen und der Tartar-Chan sich itzt aufhalten und wohin ein jeder mit seinem Corps zu marschieren gesinnet sey. Sobald wir von allen diesen werden verlässlich unterrichtet seyn, wird man sogleich alle nöthigen und immer möglichen Maassregeln ergreifen.

Ich erwarte also mit Ungeduld die fernere Antwort und habe die Ehre etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCXXI.

Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre răspunsul ce l'a dat mitropolitului Leon, despre informațiile ce s'au cerut acestuia, despre cererea lui Ipsilanti și a boerilor ca armata austriacă să ocupe Moldova, despre dispozițiile Prințului de Coburg în privința aceasta și despre ultimele informațiuni din Moldova și Țara-Românească.

Cernăuți, 1788, 9 Martie.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichs-Fürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Eure Durchlaucht wollen vergeben, dass ich seit meines Hierseins nicht emsiger in Erstattung meiner Berichte bin; die grimmige Kälte, welche ich auf meiner Reise von Jassy bis hieher ausgestanden habe, hat mir ein Katarrh-Fieber mit einem heftigen Husten zugezogen, ich konnte nur selten aus meiner Stube gehen und itzt hat sich das Übel so sehr verschlimmert, dass ich schon seit acht Tagen das Bett hüten muss.

Ich habe Eurer Durchlaucht letzhin den zweiten von dem Herrn Metropoliten an mich geschriebenen Brief unterthänigst eingesendet, ich bat den comman-

https://biblioteca-digitala.ro

direnden Generalen Herrn Prinzen von Koburg selbst mir zu sagen, was ich für eine Antwort geben sollte. Schon seit einiger Zeit und besonders seit dem der commandirende General in Siebenbürgen Herr Graf von Fabris einen Theil seiner Armee in die Wallachey und in die Moldau hat einrücken lassen, war gedachter Prinz ebenfalls geneigt in die Moldau vorzurücken, allein er glaubte es nicht wagen zu dürfen, so lang die Festung Chotyn in türkischen Händen ist. Zur Belagerung dieser Festung aber und zugleich zu Besetzung der Moldau hat er weder Kanonen, noch Soldaten; zu dem sagte er mir auch, dass er durch seine Spione zu wenige und auch keine richtige Nachrichten mehr aus der Moldau bekomme; ich mache ihm den Vorschlag uns eben dieses Mannes zu bedienen, den mir der Metropolite hieher geschickt hatte, und wir wurden dahero einig, dass ich dem Herrn Metropoliten die hier in der Übersetzung unterthänigst angeschlossene Antwort überschickte(1). Ich hoffe, dass dieses einen guten Erfolg haben und der Mann in zween oder drey Tagen wieder hier eintreffen wird.

Kaum hatte ich diesen Brief expedirt, so kam einer der zween Ispravnicken von Herza (ein Grieche und Kreatur des Fürsten Ypsilanti) hieher zu mir und sagte mir, der Fürst habe ihn nach Jassy berufen und ihm aufgetragen mir zu sagen, dass er sich nicht getraue mir zu schreiben, der Brief könnte verloren gehen, dass er mich aber auf das inständigste und durch alles, was heilig sey, bitten lasse, all jenes unverzüglich zu erwirken, was er mir so oft und so nachdrücksam mündlich vorgestellt habe. Er meynte nämlich, dass die kaiserlichen Truppen die Moldau besetzen und ihn allenfalls auch gefangen fortführen sollen. (Die Furchtsamkeit des Fürsten ist bekannt, seine itzige Lage ist ohnehin äusserst gefährlich. Beynebst ist er Tag und Nacht von Türken umgeben, welche ihn eben so, wie alle anderen Christen für einen Giaur halten, es ist also kein Wunder, wenn er so misstrauisch ist und sich selbst auf seine eigene Kreaturen nicht ganz verlassen zu können glaubt). Zu gleicher Zeit erhielt der Herr Prinz von Koburg auch einen Brief von dem bekannten in Jassy gestandenen Herrn Hauptmann Beddaeus, der ihm schrieb, dass einige der ersten Bojaren aus der Moldau einen Mann heimlich an ihn abgeschickt hätten mit der dringenden Bitte, er möchte doch das Elend und Unglück, welches das ganze Land bedrohet, seinem commandirenden Generalen vorstellen und erwirken, dass die kaiserlichen Truppen einrücken möchten. Der Prinz hielt also noch einmal Rath mit denen andern unter seinem Befehle hier angestellten Generalen und man beschloss an den Herrn General Fabris zu schreiben, dass er das Corps, welches bey Oitos in dem Bakeuer District eingerückt ist, bis Roman vorrücken lassen wolle, und dass von der hiesigen Armee ein Detachement bis Niamz, ein zweites bis Dorohoy und ein drittes von hier bis Herza am 12-ten dieses zugleich in die Moldau einmarschieren sollen, das stärkste Corps aber soll gegen die Raya von Chotyn bis Rohatin vorrücken und, wenn es alsdann die Umstände erlauben, die förmliche Belagerung der Festung vornehmen. Zugleich ist der Prinz gesinnt auch einen Theil deren ihm schon vor einigen Monaten von Seiner Majestät dem Kaiser zugeschickten Abdrücken des in moldauischer und griechischer Sprache verfassten, von dem Herrn Feldmarschallen Grafen von Lacy unterfertigten Manifeste in der Moldau austheilen zu lassen, weil der Herr General von Fabris auch das nämliche schon in der Wallachey gethan hat. Übrigens ist der Prinz noch nicht entschlossen, ob er sodann die Truppen an denen angezeigten Orten stehen, oder immer weiter und selbst bis Jassy vorrüchen lassen werde. Dieses wird erst alsdann entschieden werden, wenn ich die weitere Nachricht von dem Herrn Metropoliten werde erhalten haben. Ich glaube, dass die wenigen Türken, welche der Fürst itzt eigenes Fleisses in allen Dörfern zerstreut einquartiert hat, bey Erblickung der Kaiserlicken Truppen überall eilfertig entfliehen würden, weil sie zu schwach sind einen Widerstand zu leisten, und dass sodann, wenn unsere Armee bis an den Pruth vorrücket und dort alle Schiffe und

(1) Cfr. no. CCCXX.

https://biblioteca-digitala.ro

Pletten an das Land ziehet, sie nichts mehr zu besorgen hat, weil denen Türken alsdann die Überfahrt unmöglich gemacht ist.

Vorgestern habe ich Eurer Durchlaucht hochverehrlichsten zwo Zuschriften vom 16. und 22. Februar, die erste durch den Dolmetsch Herrn von Spaun, die zwote mit der gewöhnlichen Post zu erhalten die Ehre gehabt; zufolge des in der ersten mir gegebenen hohen Auftrags werde ich dem Herrn von Spaun das zur Agentie-Canzley gehörige Meninskische Sprachen-Lexicon einstweilen übergeben und auch das nämliche Reisegeld, was ich dem Herrn von Petrossi vorgestreckt habe, auszahlen und in Rechnung bringen.

Den in dero zwoten hohen Zuschrift enthaltenen Befehl habe ich bishero schon pflichtschuldigst befolget und werde solchen auch künftighin pünktlich vollziehen. Ich habe nämlich dem commandirenden Generalen Herrn Prinzen von Koburg alle Nachrichten, die ich von Zeit zu Zeit aus der Moldau erhalte, ohnverzüglichst mitgetheilt; denn obschon keine kaiserlichen Unterthanen mehr in Jassy sind, so kommen doch Moldauer, die mich kennen, noch immer häufig herüber, die letzten Nachrichten sind, dass die 200 Türken, welche man von Jassy nach Okna wider die dort eingerückten kaiserlichen Truppen abgeschickt hatte, zu Roman stehen geblieben sind und sich nicht getrauet haben weiter zu gehen. Die zu Foksany gestandenen 2000 Türken sollen nach erhaltener Nachricht, dass die kaiserlichen Truppen in Anmarsch seyen, die Stadt an vier Ecken angezündet und sodann ihren Rückweg gegen die Donau genommen haben.

Sicher ist, dass der Fürst von der Moldau einen Ferman von Constantinopel erhalten hat, worin ihm angedeutet wird, dass, nachdem der haiserlich-hönigliche Hof sich ebenfalls als Feind der hohen Pforte erklärt habe, man alle Kräfte aufbieten würde, um demselben Widerstand zu leisten und nicht nur die Besitzungen des Ottomanischen Reichs zu erhalten, sondern auch den stolzen Feind zu demüthigen und mehr dergleichen hochtrabender Ausdrücke. Sodann wird dem Fürsten befohlen, dass er die für den Gross-Vezier zubereiteten Quartiere, weil selber itzt nach Servien und Bosnien mit seiner Armee marschieren würde, wieder abschaffen solle, hingegen soll er besorgt seyn dem mit seinem Corps schon in der Moldau befindlichen Tartar-Chan und die Truppen, die man nach Chotyn und überhaupt zur Vertheidigung der Moldau nachschicken würde, mit all erforderlichen zu versehen.

Von dem Herrn Canzlisten Merkelius aus Bukarest habe ich noch keine Nachricht und bin für ihn und seine Familie, für alle anderen kaiserlichen Unterthanen in der Wallachey und für meine dort zurückgelassenen Geräthschaften sehr in Sorgen. Ich kenne den Fürsten Mavroceny, der sich alle Ungerechtigkeiten und Grausamkeiten erlaubt, und ich fürchte nicht ohne Grund, dass er den Herrn Merkelius nicht allein nicht abreisen lassen, sondern gar in Arrest behaltet.

Ich empfehle mich unterthänigst zu ferneren hohen Schutz und Gnaden und beharre mit allschuldigst tiefester Ehrfurcht

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster
Freyherr von Metzburg.

Czernowitz, den 9. März 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCXXII.

Cernăuți, 1788, 9 Martie.

Metzburg către Kaunitz, despre alarmarea garnizoanei din Cernăuți pentru a respinge un pretins atac tătăresc.

Gnädiger Herr!

Weil die Post heute zu Mittag abgehet, habe ich meinen unterthänigen Bericht gestern schon abschreiben lassen. Indessen hat sich gestern abends etwas ereignet, was in denen von dem commandirenden Herrn Generalen anbefohlenen Kriegs-Operationen eine Veränderung machen kann. Man bedienet sich überhaupt hier der Juden zu Spionen, weil sich kein anderer darzu brauchen lässt, und diesen weiss man nie, ob man [ihnen] glauben solle oder nicht. Der Prinz sagte mir selbst, dass oft von zehn Nachrichten, die sie ihm bringen, kaum eine wahr sei. Gestern brachte ein Jude die Nachricht aus der Raya, dass 800 Tartaren dort angekommen seien, sich ganz nahe an der kaiserlichen Gränze postiert hätten und dass noch 13.000 nach Chotin im Anmarsch seien. Das erste schien mir glaublich, das zweite aber nicht einmal wahrscheinlich. Längst der hiesigen Gränze sind die Vorposten und Allarmstangen ausgestellt und gestern auf die Nacht um 8 Uhr ward hier von allen Wachen Lärm geschlagen, weil man die gegen die Raya stehenden Stangen brennen sah und einige Mousqueten-Schüsse hörte. Der Prinz gab sogleich alle nöthigen Befehle, liess die Garnison ausrücken und ritt selbst hinaus. Alle Einwohner der Stadt geriethen in grössten Schrecken, ein jeder packte seine Sachen zusammen und dachte an die Flucht; ich wusste nicht, was ich mit meinen Kindern machen sollte, und fand es hart, dass ich nicht einmal hier sicher sein sollte, tröstete mich aber mit dem Gedanken, dass ohnmöglich eine Gefahr seine könne, weil die Türken nimmer mehr das Herz haben bei der Nacht auf einen Ort, den sie nicht genau kennen, einen Angriff zu wagen. Nach zwo Stunden rückte die Garnison wieder ein und man sagte, es sei nur ein falscher Lärm gewesen. Der Prinz wird vermuthlich heute den ausführlichen Bericht erhalten haben, warum die Allarmstangen angezündet worden, allein da ich nicht aus meinem Zimmer gehen kann, so habe ich noch nichts davon erfahren können.

Ich beharre unterthänigst ut in litteris

Freyherr von Metzburg

Czernowitz, den 9. März 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCXXIII.

Cernăuți, 1788, 12 Martie.

Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre știrile pe care le-a primit din Transilvania și Țara-Românească, despre scrisoarea ce i-o aduse Mazaret dela Ipsilanti și despre înaintarea armatei austriace în Moldova.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichsfürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Endlich habe ich vorgestern auch Nachrichten aus der Wallachey von dem commandirenden Generalen Herrn Grafen von *Fabris* erhalten, welcher mir so lang nicht geschrieben hat, weil er wegen den bekannten öfteren Unordnungen des hiesigen Postmeisters zween Briefe von mir vom 6-ten und 16-ten Februar erst am 2-ten März erhalten und folglich durch mehrere Wochen gar nicht gewusst hatte, ob ich

https://biblioteca-digitala.ro

glücklich aus Jassy fortgekommen bin oder nicht. Sein Brief ist vom 6-ten dieses und enthaltet die Nachrichten, dass der Fürst von der Wallachey gegen die dort ausgestreuten Patenten des Herrn Feld-Marschalls Grafen von *Lacy* einen Befehl hat öffentlich kund machen lassen, von dem ich Eurer Durchlaucht hier die wörtliche Übersetzung unterthänigst beyschliesse, dass die Truppen des benannten Herrn Generalen an 2 Orten in der Moldau und an 4 Orten in der Wallachey posto gefasset haben und dass durch Hilfe des bis Kimpina vorgerückten Corps die Frau und das Kind des Herrn Canzlisten Merkelius mit einem Corporalen und mit einer Kiste Schriften glücklich über die Gränze gebracht worden, dass er (der Herr General) von dem Herrn Merkelius selbst aber und von denen andern zween Corporalen noch nichts verlässliches erfahren, sondern nur kürzlich erst gehört habe, dass alle drey auf Befehl des Fürsten in dem Hause des Gross-Stolnik arretirt seyen, dass ein Corps seiner Armee sich nun auch des Klosters Kosia bemächtiget und die dort gestandenen 80 Mann mit ihrem Chef gefangen genommen habe und dass der Herr General, wenn er diesen obschon etwas entfernten, aber zur Vertheidigung geeigneten Posten behaupten kann, dadurch Meister von der ganzen Rimniker Ebene werde und ihm dadurch die Besitznehmung der ganzen diesseits des Alt-Flusses gelegenen sogenannten oesterreichischen Wallachey erleichtert werde, zumal wenn er von Seiten des Temesvarer Banats nur ein wenig unterstützt wird; dass man täglich Gefangene einbringe, welche sich ohne Schwertstreich ergeben, dass seit der Einrückung der kaiserlichen Truppen in die Wallachey eine Menge Bojaren sich nach Hermannstadt und Cronstadt geflüchtet haben; schliesslich schreibt mir der Herr General, dass ihm eben vier Arnauten-Capitains mit ihren 300 Mann den heimlichen Antrag haben machen lassen, mit Beyhülfe nur 30 kaiserlicher Husaren den Fürsten Mavrocenj alle Stunde nach Hermannstadt zu liefern, dass er aber die Sache reifer überlegen müsse, bevor er den Antrag annehmen oder abweisen werde. Ich wünsche, dass dieser Anschlag ausgeführt werden könnte, nicht soviel wegen der Person des Fürsten, sondern für das Beste unseres Allerhöchsten Hofes, denn es ist wohl sicher zu vermuthen, dass, wenn der Fürst einmal gefangen wäre, alle in der Wallachey befindlichen Christen, die Arnauten miteinbegriffen, einen Aufstand erregen und sich für uns erklären und die wenigen Türken aber froh seyn würden mit der Flucht davon zu kommen; wonach der Herr General Fabris ohne Widerstand, ohne Schwerdtstreich seine Armee vorrücken lassen und von der Wallachey Besitz nehmen könnte, auch von einer Türkischen Armee fernershin nichts zu befürchten hätte, weil keine über die Donau herüberkommen kann, wenn er sie keine Brücke schlagen lässt. Für den Herrn Canzlisten Merkelius und die kaiserlichen Unterthanen, die sich mit ihren Habseligkeiten nicht sogleich haben retten können, ist es mir sehr leid; ich hatte mir dieses schon eher vorgestellt und Mavroceny ist grausam genug sie all mögliches Ungemacht erdulden zu machen.

Gestern früh brachte mir ein von dem Ispravnick zu Herza anher geschickter Mann einen Brief von dem Herrn *Mazaret*, aus dessen Inhalt ich wohl merkte, dass er auf Befehl des Fürsten selbst geschrieben worden seye. Fürst *Ypsilanti* hat diesen Mann seit der Abreise des französischen Botschafters Graf von *St. Priest*, der ihn mit sich nach Constantinopel gebracht hatte, bey sich, lässt ihn täglich mit sich an seinem Tische speisen und hat viel Zutrauen in ihm. Ich nehme mir die Freyheit Eurer Durchlaucht hier eine Abschrift der wesentlichsten Artikel seines Briefes unterthänigst anzuschliessen (1). Ich schickte diesen Brief sogleich dem Herrn *Prinzen von Coburg*, welcher dann selbst zu mir kame, und ich frug ihn, ob ich in meiner Antwort schreiben dürfte, dass unsere Truppen heute in die Moldau einrücken würden. Der Prinz fand es aber nicht gut und ich antwortete also dem Herrn Mazaret nur in allgemeinen Ausdrücken, dass es mir leid thäte, ihm noch keinen sichern Trost

(1) Cfr. no. CCCXXIV.

https://biblioteca-digitala.ro

geben zu können, dass alles, was geschehen, auf ausdrücklichen Befehl Seiner Kaiserlichen Mayestät geschehen sey und die Manifeste ebenfalls so, wie sie sind, von Wien zur Armee zur Austheilung seyen geschickt worden, dass ich übrigens wünschte, dass die Nachricht von der Widerherstellung des Friedens gegründet sey, damit ich Hoffnung hätte die Einwohner von Iassy bald wieder zu sehen.

Fürst Ypsilanti hat seit meiner Abreise aus Iassy noch eine der grössten Proben seiner Ergebenheit für unsern Allerhöchsten Hof gegeben. Es ist unglaublich, welche Menge Vieh und besonders Ochsen und Pferde täglich aus der Moldau hieher nach der Bukowina sind getrieben worden, obschon ihm in einem scharfen Ferman ausdrücklich verboten war, nicht den Schweif eines Pferdes herüberzulassen; allein sein Grundsatz war, wie er mir selbst einmal sagte, dass dem kaiserlichen Hof dabey gedient und seinen eigenen Unterthanen geholfen sey, weil diese doch dafür Geld für ihre Waaren bekommen, die ihnen sonst von denen Türken weggenommen werden würde, der Mautner in Marmornitza an der hiesigen Gränze würde bey dem Fürsten denuncirt, dass er sich von denen kaiserlichen Unterthanen bestechen und so viel Vieh herübertreiben lasse; der Fürst, um vor denen Türkischen Chefs allen Verdacht einer heimlichen Einwilligung von sich abzulehnen, befahl denen Bojaren die Sache zu untersuchen, weil er wohl wusste, dass diese ihren eigenen Vortheil dabey hatten. Manche hatten ihre ganzen Gestüte herübertreiben lassen und der Oberst-Lieutenant *Cavallar* hat vielleicht nie mehr Pferde als itzt zu kaufen bekommen. Die Bojaren wussten auch bey der Untersuchung die Sache so zu drehen, dass der Mautner für unschuldig und der Denunciateur für einen Verleumder erklärt wurde.

Nachdem man erfahren, dass die letzhin ausgestreute Juden-Nachricht von der Annäherung eines beträchtlichen Corps Tartaren falsch gewesen, so hat der Herr Prinz von Coburg nun von allen Seiten in die Moldau und Raya von Chotyn einrücken lassen und zwar folgender Gestalt:

Am 9. dieses ist eine Division von Löwener Chevaux-Legers (beyläufig 350 Köpfe) und ein Bataillon Infanterie (120 Köpfe) mit 6 Kanonen bis Palamutka und Rohatyn in die Raya vorgerückt und haben 500 Bauern mitgenommen, um sogleich in dem Bukowiner Wald einen Verhau zu machen.

Heute rücken zugleich in die Moldau ein: nach *Herza* eine Division von Erdödi Husaren, 2 Compagnien Infanterie mit 2 Kanonen; — nach *Dorohoi* 2 Divisionen von Erdödi Husaren, 4 Compagnien Infanterie, 50 Scharfschützen mit 4 Kanonen; — nach *Liteni-Mare* 1 Division von Erdödi Husaren; 2 Compagnien Infanterie mit 2 Kanonen; — nach *Baya* 1 Division Szeckler-Husaren und 2 Compagnien Wallachen mit 2 Kanonen. Morgen marschiert von dem nach Dorohoi eingerückten Corps eine Division Husaren und die 50 Scharfschützen bis Botoschany und von dem nach Baya eingerückten Corps die Hälfte bis Niamz vor; die an allen diesen Orten angestellten fürstlichen Ispravniks werden in kaiserlichen Eyd und Pflichten genommen, wozu sich die meisten auch schon vorläufig bereitwillig erklärt haben.

Der Ispravnik von Dorohoy hat sogar den ihm vor 8 Tagen zugekommenen fürstlichen Befehl, den dort aufgesammelten Vorrath an Heu und Früchten tiefer in das Land hineinzuschaffen, unter verschiedenen Entschuldigungen zu befolgen verschoben, so dass unsere Mannschaft dort alles nöthige findet. Man hat dem Herrn Prinzen von Coburg den Vorschlag gemacht, dass ich mit der Armee einrücken sollte, um denen Ispravniken die nöthigen Instructionen zu geben, weil ich sie und das Land kenne und weil sie auch das Zutrauen in mir haben; allein meine anhaltende Unpässlichkeit, da ich nicht einmal noch aus dem Bette aufstehen kann, machte diesen Vorschlag von selbst unmöglich.

Übrigens hat sich ein Umstand bestätiget, den ich schon immer vorgesagt hatte. Ich versicherte den Herrn Prinzen und die hier stehende Generalität, dass die in der Moldau zerstreut liegenden Türken nicht allein keinen Widerstand thun, sondern bey Erblickung der weissen Röcke selbst davonlaufen würden. Die Communica-

https://biblioteca-digitala.ro

tion zwischen hier und Herza, besonders jene der Juden, war bisher unvermeidlich. Man wusste also vorgestern schon zu Herza, dass unsere Truppen in ein paar Tagen dort einrücken würden. Die dort befindlichen 22 Türken erfuhren es und aus Furcht, dass die dortigen Einwohner selbst sie mit Gewalt aufhalten möchten, gingen sie alle bey der Nacht heimlich davon, ohne dass es Jemand gewahr wurde.

Ich empfehle mich unterthänigst etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

Czernowitz, den 12. März 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCXXIV.

Metzburg comunică lui Kaunitz un pasaj dintr'o scrisoare pe care o primise dela Ipsilanti. Cernăuți, 1788, 12 Martie.

Extrait.

. . . . . Que sont devenues les belles esperances que nous avions, lorsque vous étiez encore ici? Depuis que nous ne nous voyons plus, vous avez déclaré la guerre, vous avez demandé les chefs de la forteresse de Chotym, vous avez menacé d'en faire le siège dans trois jours, vous avez fait des incursions à Okna, vous avez pris l'argent du Prince de Moldavie, vous avez publié un manifeste qui a extremement affligé les deux provinces, parceque les habitants ne scavent quel parti prendre, il peut en resulter des très facheuses conséquences, ils se trouvent dans la situation la plus allarmante. Nous comptons assez sur votre amitié pour que vous nous donniez par votre reponse quelques éclaircissements et conseils qui puissent nous tranquilliser et guider nos demarches. On dit partout que nous aurons la paix; fasse le ciel que cela soit vray et que nous ayons bientôt la consolation de vous revoir ici.

L'Internonce a eu la liberté de se retirer de Constantinople et les sujets autrichiens sont sous la protection de l'ambassadeur de France. . . . . .

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Wallachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCXXV.

Leon, Mitropolitul Moldovei, scrie prințului Osias de Coburg și-l roagă să intre cu oștirea sa în Moldova și să scape țara de Turci. Iași, 1788, 2/13 Martie.

Durchlauchtigster Prinz!
Unsere Hoffnung und unser Wohlthäter!

Die Liebe und Gnade, welche Eure Durchlaucht aus Menschenliebe für uns und für dieses Land bezeigen, flösset uns den Muth und das Zutrauen ein, unsern Dank mit diesem demüthigen Schreiben durch diesen bekannten, vertrauten Bothen abzustatten.

Wir schicken auch diesen autentischen Bericht, welchen der Herr Baron von Metzburg von uns in seinem letzten Brief verlanget hat.

Alle insgesammt rufen wir mit weinenden Augen und aus tiefsten Herzen die Güte und Menschenliebe Eurer Durchlaucht an, dass sie uns von nun an gnädig

https://biblioteca-digitala.ro

seye und alle jenes, was für unser Vaterland gut und nützlich seyn kann, fürkehren wollen. Welche grosse Wohlthat wir allzeit mit dankbarsten Herzen erkennen und den allmächtigen Gott bitten werden, dass er Eurer Durchlaucht mit langem Leben, mit Glück und allen Guten segnen wolle

Eurer Durchlaucht
demüthiger Fürbitter bey Gott
Leon Metropolit der Moldau.

Jassy, den 2/13. März 1788.

(Wiener, Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Wallachei. Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCXXVI.

Iaşi, 1788, $^{2}/_{13}$ Martie.

Raportul Mitropolitului Leon către Metzburg, despre distribuţia armatei turceşti în Moldova.

In der Stadt Iassy sind beyläufig 600 Türken mit 4 Kanonen unter dem Comando des Capidgy-Bascha Ibraim, welcher am $\frac{25.\ \text{Febr.}}{7.\ \text{März}}$ gekommen ist, und es war in diesen Tagen die Rede, dass er gegen Botoschany marschieren würde.

Der Iacub-Aga Bim-Bascha ist mit beyläufig *500* Türken und 4 Kanonen am $\frac{26.\ \text{Febr.}}{8.\ \text{März}}$ von Iassy nach *Roman* abgegangen, um da Wache zu halten.

Zu Belz befinden sich beyläufig *400* Türken, weil der Bekil-Bascha, welcher dort war, mit 500 Mann und 6 Kanonen in den Orcheyer District marschiert ist und sich dort gelagert hat.

In der Stadt und dem ganzen District *Soroka* sind 1200 Türken.

Bey *Reschkow* sind *300*.

In der Stadt Kischinow sind *1500* Ianitscharen zu Fuss, welche beordert sind nach Chotyn zu marschieren.

Ein Sultan mit etlichen Hundert Tartaren, welche im dorf Kobele ohnweit Soroka und Raschkow standen, ist gegen Chotin abmarschiert.

Der Tartar Chan Schachpasgerei stand mit beyläufig *8000* Tartarn in dem dorf *Budeschtie* 2 Stunden weit von Kischinow und hat dem Sultan, welcher gegen Chotim marschiert ist, den Befehl gegeben, ihn allsogleich, wenn ein feindlicher Angriff auf Chotim geschehen sollte, davon zu benachrichtigen, damit er selbst mit seiner Armee hinmarschieren könne. (Zu Chotim sind mit Inbegriff der Einwohner kaum noch 3000 Türken, weil die übrigen alle fortgelofen sind). Heute, Donnerstag, hört man, dass der Chan langsam gegen den Dniester hinaufmarschiere.

Von unten herauf hört man nicht, dass andere Truppen kommen sollen und zu Ismail, wo der Seraskier ist, sind nicht mehr als 3000 Mann. Diesen Seraskier hat der Kayser zum Bevollmächtigten ernannt und ihm alle Macht und Gewalt über alle Kriegs-Anstalten in diesen Ländern gegeben.

Der Gross-Vezier ist entschlossen mit seiner Armee am $\frac{10.}{21.}$ dieses aus Constantinopel auszumarschieren und wird zu Adrianopel haltmachen; von dort aus wird er die Armeen sowohl in diese Gegenden, als auch jene, welche nach Belgrad marschieren sollen, beordnen. Vielleicht kann ihn aber der Mangel aller erforderlichen Nothwendigkeiten noch länger aufhalten.

Der Fürst von der Moldau Alexander Ypsilanti befindet sich zu Iassy, führt die Regierung fort und wendet alles an, um das Land bestmöglich zu schützen.

Die Türkischen Truppen, welche sich in denen obbenannten Orten befinden, und an denen Einwohnern ihre gewöhnlichen Grausamkeiten ausüben (aus welcher Ursache auch in denen meisten Districten die Einwohner fortgelofen sind) sind selbst ungemein furchtsam und laufen unaufhörlich gegen die Donau zurück. Diejenigen,

https://biblioteca-digitala.ro

welche noch bisher geblieben sind, sind nur da um ihr Contingent zu verzehren und die Einwohner zu drücken; sie sind aber ebenfalls stets bereit den andern nachzulaufen, sobald sie von der Annäherung eines Feindes Nachricht erhalten.

Es befinden sich auch Arnauten und andere Christen, welche Gewehr tragen, gegen 800, die anderen Einwohner, welche sich noch nicht zu zeigen getrauen, nicht mitgerechnet.

Durch Gnade Gottes ist sowohl in der Moldau und Wallachey, als auch in anderen benachbarten Gegenden nichts von einer Pest zu hören.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCXXVII.

Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre corespondența sa cu mitropolitul Leon, despre armata rusească, despre înaintarea trupelor în Moldova și despre atitudinea Turcilor.

Cernăuți, 1788, 19 Martie.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichsfürst!
Gnädiger Fürst und Herr!

Eurer Durchlaucht habe ich in meinem vorletzten Berichte unterthänigst angezeigt, dass ich den Herrn Metropoliten von Iassy in meiner letzten Antwort ersuchet habe mir ehestens eine verlässliche Nachricht von der Zahl der in der Moldau und zu Chotym itzt befindlichen Türkischen Truppen zu geben, weil der hier commandirende Herr General Prinz von Coburg keine sichere Nachrichten erhalten könne. Der Herr Metropolite hat mir denn sogleich eine ausführliche Relation und zugleich auch einen Brief an den benannten Prinzen selbst eingeschickt, von welchen beiden Piecen ich Eurer Durchlaucht hier die Übersetzung unterthänigst beylege(1). Aus der ersten erhellet sowohl die Schwäche, als auch die Zaghaftigkeit der in der Moldau herumliegenden Türken und der Herr Prinz von Coburg wünschte gerne beyde zu benutzen, wenn nur anderer Seits die Russische Armee im geringsten mitwirken wollte. Er hat deshalben schon viele Couriers an den Fürsten Potemkin nach Elisabethgorod und an den Feld-Marschall Rumanznow nach Kiew mit den nachdrucksamsten Vorstellungen abgeschickt; allein vorgestern erhielt er einen Courier von dem Prinzen von Ligne aus Elisabethgorod, der ihm schreibt, dass er Himmel und Erde zu bewegen gesucht habe, dass aber alles fruchtlos sey; der Fürst Potemkin spreche vom Monat Juny oder July und eher sey an einen Aufbruch oder an eine Bewegung der dortigen Armee gar nicht zu gedenken.

Der Feld-Marschall Rumanzow hatte dem Prinzen von Coburg schon vor langer Zeit geschrieben, dass er den mit seinem Corps zu Niemerow stehenden Generalen Soltikow gänzlich an ihn angewiesen habe, dieser wollte anfänglich gar nichts davon wissen, versprach aber doch endlich nach widerholten Vorstellungen dem Prinzen, dass er gegen Ende dieses Monats 4 Bataillons (welche bey den Russen beyläufig 2000 Mann ausmachen) zu seiner Armee herschicken wolle.

Von denen Comandanten der verschiedenen Corps, welche der Prinz in die Raya von Chotym und in die Moldau hat einrücken lassen, hat er die vergnüglichsten Nachrichten erhalten. In der Raya liefen die Einwohner denen kaiserlichen Truppen entgegen, fielen fast auf die Knie nieder, baten um Allerhöchsten Schutz und versprachen alle schuldige Treue. Als der Commandant in dem Bukowiner Wald anfangen liess an dem Verhau arbeiten zu lassen, brachten die Türken selbst 50

(1) Cfr. no. CCCXXV și CCCXXVI.

https://biblioteca-digitala.ro

Bauern mit ihren Arbeitzeugen und halfen ebenfalls mitarbeiten. Der Pascha befahl aber sogleich allen Einwohnern sich nach der Festung zu begeben, um die Garnison zu verstärken, welche jedoch nach dem Bericht des Herrn Metropoliten nicht 3000 Mann ausmachet, so dass es dem Herrn Prinzen Coburg itzt gar ein leichtes Spiel wäre die Festung einzunehmen, wenn er schon die nöthige Artillerie darzu hätte und wenn die Russen jenseits des Dniester vorrücken wollten.

In der Moldau haben die kaiserlichen Truppen an denen Oertern, wo sie einrückten, keinen einzigen Türken mehr gefunden, weil alle, sobald sie nur von der Annäherung der kaiserlichen Truppen Nachricht erhielten, davongeloffen waren; nur allein zu Liteni-Mare machten die dort in Garnison gewesten 15 Türken einen kleinen Widerstand mit Pistolen-Feuer und Lanzen, wodurch ein Szeckler-Husar verwundet wurde; nachdem aber der das Corps commandirende Obrist-Lieutenant auf einmal auf sie hatte feuern lassen und gleich 4 oder 5 blessirt wurden, nahmen sie alle die Flucht.

Ich empfehle mich unterthänigst zu ferneren hochen Schutz etc. etc.

Freyherr von Metzburg

Czernowitz, den 19. März 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCXXVIII.

Cernăuți, 1788, 23 Martie.

Raportul lui Metzburg către Kaunitz, despre misiunea secretă din partea lui Ipsilanti, despre hotărîrile ce se luară în vederea prinderii lui Ipsilanti, despre ciocnirile cu Tătarii, despre situația din tabăra rusească și despre arestarea lui Merkelius.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichs-Fürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Vor drey Tagen kam der Eurer Durchlaucht bekannte, in der Moldau stehende Praefectus der katholischen Missionen Padre *Fedele Rochi* von Jassy hieher zu mir, und zwar zu meiner Verwunderung mit einem geheimen Auftrage von dem Fürsten Ypsilanti. Dieser hatte ihn nämlich bey der Nacht heimlich zu sich rufen lassen und sagte ihm, er habe keinen einzigen Menschen, dem er das Herz habe sich anzuvertrauen; zu schreiben getraue er sich auch nicht, er habe ihn (den Padre Fedele) schon in der Wallachey als einen ehrlichen Mann gekannt und er wisse, dass die Priester unserer Religion die ihnen anvertrauten Geheimnisse verschweigen müssen; er bitte ihn dahero alsogleich zu mir anhero zu reisen und mir auf das dringendste vorzustellen, dass, nachdem der Seraskier zu Ismail sey von der Pforte zum General-Bevollmächtigten oder zum Chef aller Truppen in jenen Ländern ernannt worden, er nun keinen Tag mehr sicher sey, dass ihn der Seraskier nicht zu sich rufe, dass er in diesem Falle verloren, mit seiner ganzen Familie unglücklich und selbst in der Gefahr sey seinen Kopf zu verlieren; ich möchte dahero sobald möglich erwirken, dass unsere Truppen ihn gefangen nehmen, welches gar leicht geschehen könnte; der itzt zu Jassy stehende Pascha und der Divan-Effendi seyen längst entschlossen bey erstem Unschein einer Gefahr mit ihm zu entfliehen; wenn also ein Corps von der hiesigen Armee nur Miene machte nach Jassy marschieren zu wollen, so würden sie alle drey mit ihren wenigen Leuten auf der Strasse nach Berlad und Fokschany entfliehen, und wenn alsdann ein Detachement von dem bey Okna im Bakeuer District schon eingerücken Corps gegen Berlad marschierte, so würden sie ihm gerade in die Hände fallen.

https://biblioteca-digitala.ro

Ich hätte ihn noch vor meiner Abreise aus Jassy versichert, dass Seine Kaiserliche Mayestät geneigt wären ihm allmögliches Gutes zu thun; dieses sey nun das einzige und letzte Mittel, um ihn von seinem gänzlichen Untergang zu retten, und er beschwöre mich durch alles in der Welt, es sobald möglich zu erwirken.

Ich führte den Padre Fedele zu den Herrn Prinzen von Coburg und liess ihn diesem selbst alles wiederholen. Dieser Geistliche ist auch sonst von allem gut unterrichtet und die Nachrichten, die er dem Prinzen gab,. trafen genau mit der letzten von dem Herrn Metropoliten anhero geschickten Relation überein. Nebst dem konnte er die ungemeine Furcht der Türken, von welcher er einige Beweise mit Augen gesehen hat, nicht genug schildern. Als nur die Nachricht zu Jassy ankam, dass der Prinz von Coburg einen Theil seiner Armee in die Raya von Chotym habe einrücken lassen, sattelten alle Türken ihre Pferde und wollten durchaus gegen die Donau fortreiten; ihre Chefs hatten alle Mühe ihnen begreiflich zu machen, dass Chotym noch weit von Jassy entfernet und folglich noch keine nahe Gefahr sey. Wenige Tage darnach beorderte der Capidgi-Pascha einen Aga mit 30 Männern nach Botoschany zu gehen; dieser begegnete drey Meilen ausser Jassy einem reitenden Boten, der eben die Nachricht von der in Dorohoy geschehenen Einrückung der Kaiserlichen Truppen überbrachte, worauf der Aga sogleich mit seinen Leuten umkehrte und nicht einmal zurück nach Jassy ritt, sondern den Weg nach Galatz nahm, um über die Donau zu gehen, und mehr dergleichen Beispiele, deren Wiederholung hier zu weitläufig wäre.

Der Prinz überlegte dann das Verlangen des Fürsten Ypsilanti und fand, dass die Erfüllung dessen auf die von ihm vorgeschlagene Art ganz ohnmöglich sey; erstens weil seine Armee zu schwach sey, um ein Corps davon (welches doch ziemlich beträchtlich sein müsste) bis gegen Jassy marschieren zu lassen; zweytens weil die im Bakeuer District eingerückten Kaiserlichen Truppen nicht von seiner sondern von der Siebenbürgischen Armee seyen, er folglich erst mit dem Herrn General *Fabris* alles verabreden müsste und darüber wenigstens drey Wochen verfliessen würden. Um jedoch zufolge der allerhöchsten Willens-Meynung Seiner Kaiserlichen Majestät dem Herrn Fürsten so viel möglich zu helfen, wurde nach langen Berathschlagungen entschlossen, dass der Padre Fedele sogleich wieder zurückreisen und ihm die erwähnte Unmöglichkeit vorstellen und dafür folgenden Vorschlag machen sollte. Man würde von Botoschany vorwärts streifen lassen, Patrouillen aussenden und das Gerücht ausstreuen, dass man auf Jassy marschiere; der Fürst soll alsdann denen Türken vorstellen, dass es nur ein kleines und schwaches Corps Truppen sey, welches aus ihrer Furcht Vortheil ziehen wolle, dass man ihnen mit vereinigter Macht, nämlich mit allen Türken und Arnauten entgegen gehen müsse und es leicht seyn würde sie zurückzuschlagen, wenn man nur Muth und Herzhaftigkeit bezeige; auf diese Art soll er die Türken zu bereden trachten mit ihm auf der Strasse gegen Botoschany vorzurücken, indessen würde eine Escadron Husaren seitwärts über Herleu auf die Jassyer Strasse marschieren und ihnen den Rückweg abschneiden; wonach die Türken, wenn sie sich zwischen zwey feindlichen Corps sehen würden, sich wohl selbst ergeben würden, zumal wenn die bey ihnen befindlichen Arnauten, (welche sich selbst schon heimlich darzu angetragen haben), sich an unsere Truppen anschliessen und die Türkischen Chefs nebst dem Fürsten selbst in unsere Hände liefern.

Wenn aber dieser Vorschlag dem Fürsten nicht anständig sey oder er ihn nicht ausführen zu können glaube, so solle er nur sogleich die ausführliche Nachricht dem das Corps zu Botoschany commandirenden Obristen in geheim schicken, welchem der Befehl gegeben würde, alles, was der Fürst verlange, auszuführen, wenn es anders möglich und nicht etwa dem allerhöchsten Dienst selbst entgegengesetzt wäre. Mit dieser Antwort ist der Padre Fedele vorgestern von hier wiederum abgereiset und der Prinz hat ihm zugleich den Befehl an den Herrn Obristen Fabri

https://biblioteca-digitala.ro

von dem Erdödischen Husaren-Regiment mitgegeben und ihm aufgetragen, diesem Herrn Obristen alle dahin einschlagende Umstände mündlich und ausführlich zu erzählen, damit er sodann alle nöthigen Dispositionen darnach zu machen wisse.

Zugleich hat der Herr Prinz von Coburg von allen diesen auch den in Siebenbürgen commandirenden Herrn General Grafen von Fabris durch eine eigene Estaffette benachrichtiget und ihm dringend vorgestellt, dass er trachten möchte auch seiner Seits den Fürsten Mavrocenj gefangen zu nehmen, weil sonst wider den Fürsten Ypsilanti immer ein Verdacht von der Pforte geschöpft werden könnte und noch mehr, weil Mavrocenj im Stande wäre, selbst mit seinen Truppen in die Moldau zu marschieren und dort viel Unheil anzurichten. Nun stehet zu erwarten, ob alle diese Anschläge gelingen werden oder nicht

In der Raya von Chotym waren die 10 Mann eines der ausgestellten Ulahnen-Piquets aus Trägheit von ihren Pferden bey der Nacht abgestiegen, hatten Feuer gemacht und sich rings herum gesetzt. Die herumstreifenden Tartaren konnten solches also von weiten sehen, schlichen im Stillen heran, überfielen sie und hauten 3 davon in Stücken, die andern 7 waren doch noch so glücklich auf ihre Pferde zu springen und zu entfliehen; die Tartaren schnitten denen 3 getödteten die Köpfe ab und trugen solche mit sich fort. Der Prinz gab dem Major, der diesen Vorposten commandiret, einen derben Verweis über diese Nachlässigkeit seiner Untergebenen und beschloss die im Dienste noch nicht genug geübten Ulahnen durch Husaren ablösen zu lassen.

Gestern kam ein russischer Hauptmann von dem Corps des Herrn Generalen *Soltikow* hier an und brachte die Nachricht, dass die 4 beorderten Bataillons (2600 Köpfe) unter dem Commando des General *Wismitinow* vorgerückt sind und sich gestern an den linken Flügel der hiesigen Armee angeschlossen haben, der Feldmarschall-Lieutenant *Sauer* frug diesen Hauptmann, warum denn die russische Armee bishero gar nicht vorgerückt ist und ob sie nicht vorrücken und agiren werde, und jener antwortete ganz offenherzig: „Weil der Fürst *Potemkin* bishero nicht gewollt hat; warum? wissen wir nicht; nun kommt aber bald unser alter Vater *Romanzow*, da wird es schon anders werden".

Von dem Herrn Canzlisten Merkelius habe ich noch keine Nachricht; es ist also zu vermuthen, dass ihn Fürst Mavrocenj noch immer in Arrest behält, welches um so ungerechter ist, als ihm nicht unbekannt seyn kann, dass die Pforte selbst den Herrn Internuntius hat aus Constantinopel abreisen lassen. Nach einer aus der Moldau gekommenen verlässlichen Nachricht hat der Fürst Mavrocenj den alten Ban Filipescul, einen der ältesten und fürnehmsten Bojaren nebst seinem Sohn, der durch ein ganzes Jahr Gross-Postelnik gewesen, bey der Nacht in ihrem Hause aufheben, in Eisen schliessen und nach Constantinopel abführen lassen, mit der Anzeige an die Pforte, dass sie heimliche Correspondenz in Siebenbürgen unterhalten hätten. Da der Gross-Vezier seinen Günstling Mavroceny in allem Glauben beymesset, so ist zu befürchten, dass diese zween wirklich würdige und ehrliche Männer ihre Köpfe verlieren werden. Auf solche Art spielt gleichsam mit dem Menschen-Leben dieser aus nichts in die Höhe gestiegene Tyrann.

Ich empfehle mich unterthänigst zu ferneren hochen Schutz und Gnaden und beharre mit allschuldigst tiefester Ehrfurcht

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster
Freyherr von Metzburg.

Czernowitz, den 23. März 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCXXIX.

Comandantul din Ismail către Paşa şi trupele de ocupaţie din Hotin.

Ismail, 1788, 24 Martie.

Copia eines von dem Seraskier Schahan Aly-Pascha, Commandanten in Ismail, an den Pascha und Commandanten in Chotyn erlassenen Schreibens.

Mein ansehnlicher, schätzbarer, hochgeehrter Bruder und mit dem höcheren Rang eines Pascha ausgezeichneter Herr!

Ich wünsche, dass Gott der Allmächtige (dessen Herrlichkeit durch die Werke seiner Macht vergrössert werde) alle Eure Unternehmungen und Vorkehrungen seines Schutzes und seiner Leitung würdige. Der Inhalt unseres freundschaftlichen und aufrichtigen Schreibens ist dieser: Da euer geehrtes zu überschicken beliebtes Schreiben eure Aufmerksamkeit und Vigilance auf die mit unsern victoriosen Gränzen benachbarten Länder, wie auch die Erklärungen der Umstände und Eure Meynungen enthaltend hier eingetroffen, so haben wir uns des ganzen Inhalts desselben bestens verständiget. Da weiters die Vertheydigung und Verstärkung der kaiserlichen Gränitz auf das bestmöglichste zu besorgen, wie auch hauptsächlich die Festung Chotyn eine Vormauer der muselmännischen Gränzen auf alle Art zu verstärken und zu befestigen meine fürnehmste und vorzüglichste Sorge ist, so sind, sobald mir vor einiger Zeit die Nachricht und Anzeige in Betreff des von Seiten der Feinde unsers Glaubens gemachten weitern Einfalls und Einrückung zugekommen ist, auf das eilfertigste von dem sich hier befindenden tapfern Kriegsherrn 6 Fahnen an der Zahl 500 Mann herausgezogen und abgeschickt, ingleichen alle in Kischinew stehenden Ortas, welche bis 4000 betragen, von ihrem Standort abgeschickt und instradieret worden. Es ist gleichfalls wegen der allbaldigen Hinreise der Fahnen, so in Bucoreste von dem dasigen Fürsten bishero sind zurückbehalten worden, nacheinander 2 bis 3 mal geschrieben worden; da aber der bey der Pforte als Capidgi-Pascha stehende Dschiardirgy Zade Mehmet Aga in ihm aufgetragenen Geschäft zu mir gekommen, nachhero wieder zurückgereiset und auf seiner Rückreise durch Bucoreste passiret ist und den vorgedachten Fürsten gleichfalls ermahnet hat, die vorerinnerten Truppen auf das baldigste zu befördern und abzuschicken, so hat letzterer ein für diesmal geschrieben und angedeutet, dass vor Verlauf weniger Tage drey Fahnen herausgezogen und instradieret, wie auch die übrigen nachgeschickt werden würden, welches erst unlängst wieder neuerdings mir geschrieben worden.

Damit alles vorhergehende sowohl, als dass auch ausser diesem noch der oberste Anführer der Sarg-Göl vor einer Woche über die Donau passieret und nach jener Gegend auf der Reise sey, dass weiters zwo Fahnen anderer Truppen bey Galatz überfahren und gerade nach der Festung Chotyn vorgerücket, dass ferners den Tag, wo ich den freundschaftlichen Brief ausfertige, von hieraus noch zwo Fahnen auserlesener Truppen herausgezogen und überschickt worden, wie auch dass von meiner Seite wiederholtermalen wie ja fast täglich in Betreff der wie möglich geschwinden Absendung deren von dem Moldauer Fürsten zusammengebrachten Provisionen geschrieben wird; imgleichen dass von hieraus zur Abschickung des Zwiebackes, die zur Herbeyschaffung der Wägen erforderlichen Leute darzu bereits beordert sind und dass ich mich bestmöglichst befleissige, dasselbe baldigst aufzuladen und zu überschicken, zu eurer hohen Einsicht und Wissenschaft gelange, ist dieses freundschaftliche Schreiben ausgefertiget und euch zugeschickt worden.

Nachdem selbes mit der Gnade Gottes wird angekommen sein und ihr hieraus die Vorkehrungen in Betreff deren sowohl von hieraus beförderten und abgeschickten Fahnen und Ortas, als auch deren von Boucoreste in Marsch gesetzten und instradirt seyenden Fahnen und des sich gleichfalls unterwegs befindenden obersten Führer der Sarg-Göl und der übrigen Fahnen werdet ersehen und vernommen haben.

https://biblioteca-digitala.ro

Diese sind nun bereits alle in Anmarsch und werden mit der Gnade des Allerhöchsten bishero schon eines nach dem andern in jene Gegend eintreffen, und wenn den letzteren der Weg nicht abgeschnitten wird, alle einen Tag nach dem andern Tag ankommen, und wenn ihnen von keiner Seite durch Erscheinung der Feinde kein Aufenthalt gemacht werden sollte, so werde ich mich äusserst bemühen, sie antreiben zu lassen und auf das geschwindeste anlangen zu machen.

Übrigens bin ich ganz gewiss und versichert, dass Sie hochzuehrender Herr gleichfalls alles, was die Vertheydigung und Erhaltung der Festung betrifft, mit Einhelligkeit all'eure Macht und Stärke zu derselben Vertheydigung anzuwenden euch befleissen werdet und sobald von Seite der Feinde ein gäher Einfall zu bemerken seyn würde, ihr durch beherzte und mannbare Vorkehrungen eine starke Rache hierüber auszuüben und zu erhalten suchen werdet, wodurch die Würde unsers Glaubens und unseres Hofes mit ihrem ganzen Glanz erhellen wird, und da der Allerhöchste dafür belohnen wird, so bin ich ganz sicher, dass ihr diesfalls all' eure Kräfte und Tapferkeit anwenden werdet, wie auch übrigens jederzeit und bey jedem Fall mich zu benachrichtigen nicht unterlassen werdet.

Anno 1202, den 17. Gioumaasi-Euvel: id est: den 24. März 1788.

Übersetzt aus dem Türkischen von mir unterfertigten

Felix von Spaun,
kaiserlich-königlicher orientalischer Dolmetsch.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

Copia der Übersetzung eines Befehls des Seraskier Schahan Aly Pascha, Commandanten der Festung Ismail, an die Besatzung der Festung Chotym.

Es wird dem hochgeehrten Aga Befehlshaber der Janitscharen, so sich in der Festung Chotym befinden, wie auch den andern Offizieren, Giorbagen (1) und Fahnen-Trägern, ja selbst den alten und den neu angeworbenen Soldaten, den Ortas, wie auch den Befehlshabern und Ältesten der andern Truppen und sämmtlichen Gränzmilitzen nach häufigen Gruss hiemit bedeutet: dass für diesmal das von denenselben in dem mir zugekommenen Brief gemachte Ansuchen gänzlich zu meiner Wissenschaft gekommen ist.

In Folge dessen benachrichtige ich euch hiemit, dass die auf unserer sicheren Gränze gelegene Festung Chotyn auf keine Art verlassen oder vernachlässiget werde, und obwohlen man sich bishero mit allen möglichen Fleiss und Betriebsamkeit verwendet sowohl alle übrigen Festungen auf den Gränzen, als hauptsächlich die Festung Chotyn mit allen Gattungen Truppen, Provisionen und übrigen Bedürfnissen zu versehen, so ist beynebst noch die Ankunft deren aus Kischinew abgeschickten Ortas von beinahe 4000 Mann, wie auch deren schon vor selben von hieraus zusammengestellten, ferners deren aus Galatz abgegangenen zwo Fahnen Volontairs, wie auch jener Fahnen Volontairs, welche einige Zeit zu Bucoreste von dem dasigen Fürsten aufgehalten, nachhero aber wieder entlassen worden, und endlich des erst unlängst aus der Wallachey angekommenen obersten Anführer der Sarg-Göl (dies ist eine kleine Nation in Albanien) mit seinen Leuten in Chotyn nunmehr bereits zu hoffen und nächstens zu erwarten. Und da es für gewiss ist, dass die kaiserliche victoriose Armee aus Constantinopel herausgezogen und nach jener Gegend gerade auf der Reise ist, wie auch dass von Seite Anatoliens 1 oder 200 tausend Mann den Hafen Thartaff passiret und mit Begierde zu streiten ausgerüstet im Anzuge sind, so ist folglich mit der Gnade des allmächtigen Gottes der

(1) Ciorbagiu se numià comandantul unui regiment de ieniceri.

https://biblioteca-digitala.ro

Sieg über die verworfenen Ungläubigen zu hoffen und unsere Truppen victorios und triumphirend zu sehen ganz zu erwarten.

Und wenn das victoriose Kriegs-Heer, dessen Ankunft dieser Tage verhoffet wird, in Ismail eingetroffen seyn wird, so wird dasselbe auf jeden Fall aufmerksam seyn, und da der Gränz-Festung Chotym nicht im mindesten was abgehen soll, so wird in betreffenden Concurs und Beyhülfe nicht der mindeste Mangel sein. Sobald von euch ferners das Register der erforderlichen Munition und Bedürfnisse eintreffen wird, so werden dieselben nicht nur allein von denen, so in dem Lager bey Ismail vorräthig sind, herausgegeben und überschickt werden, sondern nach Eintreffung der Munition, so in Isaktsche ankommen sollen, auch von selben nach Erfordernis übersendet werden.

Daher ist dieses mein Schreiben ausgefertiget und abgeschickt worden, damit ihr sowohl von allen vorhergehenden benachrichtiget seyet, als dass auch ihr mit besonderm Muth und Tapferkeit ausgerüstet, welcher von euch verhofft und erwartet wird, und mit dem besten Einverständnisse und Harmonie die Vorkehrungen machet und bey Erscheinung der Feinde auf ihre Zurücktreibung bedacht seyet; ferners damit ihr, da nicht ermangelt werden wird der Gränzfestung Chotyn allen Beystand und Hülfe zu leisten, keine Furcht und Zaghaftigkeit stattfinden lasset, sondern alle mit Standhaftigkeit und stets bereiter Herzhaftigkeit euch nach eures dermaligen Gouverneurs und Commandanten, des hochzuehrenden Paschas Willen und Meynung richtet und conformiret, damit ihr ferners euch befleissiget mit denen bereits dahin ziehenden und denen ins künftige ehestens abzugehenden Truppen zu eurem eigenen Vortheil einig und einverstanden und mit selben gleich muthig und herzhaft zu sein; endlich damit ihr in jenen Gegenden wider den Feind des Glaubens beständig ein wachsames und aufmerksames Auge habet, wie auch in jedem Fall attent und auf das pünktlichste befolgsam seyet.

Wenn dieses Schreiben mit der Gnade Gottes wird angekommen seyn, so wird erfordert, dass ihr für die für eure Sicherheit gemachten Vorkehrungen denkend, in jedem Fall beherzt und standhaft seyet und in Betreff der Vertheidigung der Festung und der Gränze im guten Einverständnis allen möglichen Fleiss und Kräfte anwendet.

Übrigens grüsse ich euch.

Aus dem Türkischen übersetzt von mir unterfertigten Felix von Spaun.

CCCXXX.

Raportul lui Mazaret despre situația trupelor turcești din Moldova.

Iași, 1788, 25 Martie.

Extrait d'une lettre de Mr. Mazaret.

La personne en question vous est infiniment réconnaissante de toutes les marques sincères de votre fidèle amitié, qui ne s'oublieront de la vie. On est toujours ici sur le même pied, ni plus ni moins de forces militaires, que l'augmentation de celles d'Ibraim Pacha, qui est encore entre ici et Botuschany, et l'on est dans des inquiétudes et angoisses continuelles. La proximité de vos trouppes fait craindre une surprise dans Iassy; si Ibraim Pacha est poursuivi par les ennemis, le Prince doit sortir avec sa garde de quelques centaines d'arnautes et aller vers le même coté pour le secourir, avant que de prendre la fuite, et comment faire alors? Le Pacha a mille hommes à peu près et Iacub Aga se trouve encore avec son corps d'environ quatre cents hommes du coté de Bakeu. Toutes les autres trouppes avec les Tartares ne sont pas à craindre, parcequ'elles sont destinées à garder la rive du Dniester contre es Russes et n'osent pas sortir de là.

https://biblioteca-digitala.ro

Je ne puis vous rien dire de plus pour vous rendre l'état sensible, dans lequel on est ici; on vous a fait dire bien de choses par notre ami religieux et celle ci n'est, que pour vous réitérer la persévérance et la continuation des sentimens, que vous connaisés. Comptez donc, je vous prie, sur tout ce qu'on vous dit et ajoutez y foi; faites qu'on ne cherche plus de pretextes, on ne vous en fournit aucun; les dispositions qui vous sont connues depuis longtems, sont toujours les mêmes et ne changeront jamais; vous pouvez compter solidement sur tout ce qu'on vous dit, et écrit. Jusqu'ici les Turcs n'ont pas sçû encore profiter de la lenteur des puissances belligérantes, mais il n'en sera pas de même, si les choses se prolongent, et la belle saison doit amener beaucoup des trouppes dans ces contrées,

J'attends avec la dernière impatience votre réponse, que je vous prie de me faire sans aucun délai, vous assurant qu'on l'attend avec empressement et impatience.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCXXXI.

Cernăuți, 1788, 26 Martie,

Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre devastarea Agenției dela Iași și despre înaintarea trupelor austriace dela Dorohoi la Botoșani.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichs-Fürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Vorgestern habe ich Eurer Durchlaucht hochverehrlichste Zuschrift vom 12. dieses zu erhalten die Ehre gehabt und ich erkenne mit ehrfurchtsvollster Danknehmigkeit die von hochdenenselben mir zu erkennen gegebene gütigste Gutheissung meines bisherigen Betragens.

In Betreff der zu Iąssy geschehenen Plünderung meines Hauses hatte ich sogleich, nachdem ich selbe erfahren habe, dem Hattman einen ostensiblen Brief geschrieben und ein Verzeichnis aller meiner zurückgelassenen Meublen und Geräthschaften eingeschickt aber keine Antwort darauf erhalten; allein der Pater Fidele sagte mir letzhin, dass ihm der Fürst auch aufgetragen habe, mir davon zu sprechen und die eigentlichen Umstände zu erklären; der Fürst hat selbst mit denen Chefs der Türken darüber gesprochen, welche ihm geantwortet, dass sie nichts thun könnten, dass solches bey ihren Leuten die Gewohnheit sey und dass in solchen Fällen der Gross-Sultan selbst nichts mehr von ihnen herausbringen könnte; der Fürst sagte, er wisse vorhinein, dass, wenn er abgesetzt würde oder von Iassy abreisen müsste, es ihm selbst nicht besser gehen würde. Es ist wahr, dass dieses selbst bey denen Arnauten und Moldauern eine Gewohnheit ist, welche für kein Verbrechen gehalten wird. So war zum Beispiel die Flucht des vorigen nach Russland entwichenen Fürsten Mavrocordato kaum bekannt geworden, so waren auch alle seiner Zimmer sogleich rein ausgeplündert, ohne dass jemand darüber zur Verantwortung gezogen oder bestrafet worden ist. Auf solche Art habe ich folglich weder die Ausfindmachung der Thäter, noch die geringste Ersetzung des Schadens zu hoffen.

Für den mir gütigst überschickten Brief des Herrn Botschafters Grafens von Cobenzel erstatte ich Eurer Durchlaucht meinen unterthänigsten Dank. Der bey den Herrn Prinzen von Coburg als Cadett stehende von Redlich ist vor einigen Tagen als Courier zur russischen Armee abgeschickt worden. Nach seiner Rückkunft werde ich ihm den an ihn adressirten Brief einhändigen und seine Antwort nach dero hohen Befehl an Eure Durchlaucht einschliessen.

Nachdem die hiesigen Truppen bis an die von mir sub No. 72 angezeigten Oerter in die Moldau eingerückt waren und den Hauptstand in Dorohoy aufgeschlagen

https://biblioteca-digitala.ro

hatten, wurde hier stets berathschlaget, ob man weiters und wenigstens bis Botuschany vorrücken solle oder nicht. Einige waren der ersten, andere der zweyten Meynung. Der Prinz von Coburg verlangte nach meinen Local-Kenntnissen auch meine Meynung zu wissen und ich glaubte, dass die Vorrückung bis Botuschany unumgänglich nöthig sey, erstens weil Dorohoy ein kleiner Ort und fast keine Dörfer in der Nähe seyen und folglich entweder die Truppen gar bald an Lebens-Mitteln und Fourage Noth leyden würden, oder man ihnen beständig alles von hier aus würde zuführen müssen. Da hingegen Botoschany eine grosse Stadt sey, viele Dörfer in der Nähe habe und dadurch nie ein Mangel an Fourage seyn würde; zweytens weil die Türken selbst, die meistentheils nur nach ihrer Einbildung handlen, dadurch mehr geschreckt werden würden; denn solange wir nur an denen Gränzen stehen bleiben, würden sie glauben, dass wir nicht Courage haben vorzurücken; dieses letztere hat sich auch vollkommen wahr gezeiget. Nachdem alles wohl überlegt worden war, schickte der Prinz dem Obristen Fabri von Erdödischen Husaren-Regiment den Befehl mit seinem ganzen Corps, welches aus zwo Divisionen Husaren, 4 Compagnien Infanterie und 50 Scharfschützen bestehet, von Dorohoy bis Botuschany vorzurücken. Das zu Herza gestandene Corps müsste dafür nach Dorohoy und ein neues Corps von hier nach Herza vormarschiren.

Am 21-ten berichtete der Obrist Fabri dem Prinzen, dass er den Befehl vollziehen und am folgenden Tage nach Botoschany marschieren würde. Zu gleicher Zeit brachte ein anderer ausgeschickter Kundschafter die Nachricht, dass der Ibraim Pascha mit 800 Mann aus Iassy aufgebrochen und gegen Botuschany marschiere.

Am 22. marschierte der benannte Obriste mit seinem Corps um 4 Uhr Früh von Dorohoy aus; die Wege waren sehr schlecht sowohl für die Infanterie als Cavallerie; gegen 12 Uhr, als sie nur eine halbe Stunde noch vor Botuschany waren und eben aus einem engen Thal-Wege auf die Anhöhe marschierten, kam ihnen das Corps Türken entgegen, welches die Einwohner von Botuschany nachhero 400 Mann zu Pferde und 500 zu Fuss stark gewesen zu seyn versicherten. Der Obrist liess sogleich die Husaren in Reihen stellen und behielt die Infanterie indessen zurück. Die Türcken blieben in einer Entfernung von 600 Schritten und machten verschiedene Wendungen aus denen der Obriste abnahm, dass sie ihn bald in der Fronte zu attaquiren, bald in die Flanke zu kommen willens waren; sobald er aber seine Truppen auch dadurch verschiedentlich schwenken liess, führten sie keines ihrer Vorhaben aus; endlich kamen sie in ganz kleinen Haufen zu 5 und 10 Mann ganz nahe angesprengt und feuerten ihre Pistolen auf die Unserigen los, welche unbeweglich geschlossen stehen blieben und nur mit Pistolen-Feuer antworteten. Wenn einige mit Säbel angesprengt kamen, liess man die Unsrigen auch die Säbel ziehen, worauf sich jene wiederum retirirten. Nachdem dieses kleine Gefecht über eine Stunde gedauert hatte, zogen sie sich ganz an Botuschany zurück, steckten zwo rothe Fahnen in die Erde, stellten sich in Linien und fingen an ihre Kanonen abzufeuere; sie hatten deren drey, brannten jede nur einmal los, traffen aber gar nichts. Der Obriste war indessen mit seinen Truppen weiter vorgerückt und liess ebenfalls nur zwo von seinen Kanonen aufführen und scharf nacheinander losbrennen. Als der zwölfte Schuss geschah und die Türken vermutlich sahen, das unsere Kugeln so gut treffen, hielten sie nicht lang mehr still, marschierten eilends durch die Stadt auf die Strasse gegen Iassy zurück und der Obriste rückte bald darauf mit denen seinigen in Botuschany ein. Er fand unnöthig und wegen der Müdigkeit der Soldaten und Pferde war es ihm auch unmöglich, sie weiters zu verfolgen, sonst hätte er leicht eine Anzahl der Flüchtlinge gefangen nehmen können. Unsererseits ist kein Mann und kein Pferd getödtet, aber ein Husar und 3 Pferde leicht verwundet worden. Der Husar hatte von einer Pistolen-Kugel einen Streifschuss am Arm bekommen; ist aber nicht einmal aus der Fronte ausgetreten, um sich verbinden zu lassen. Die Türken haben nach der Aussage der Einwohner von Botuschany drey Todte und 17 Verwundete

https://biblioteca-digitala.ro

und 19 blessirte Pferde mit sich fortgeführt und 5 todte Pferde hat man auf dem Platze gefunden. Von dieser unserer Truppe, welche nach einen acht Stunden langen Marsch in den elendesten Wegen noch durch zwo Stunden eine feindliche Attaque aushalten müsste, war gewiss alles mögliche gethan, dass sie ein feindliches, zwar nicht eben so starkes, aber ausgeruhtes Corps zum weichen gebracht, zur Flucht genötiget und den Haupt-Endzweck, nämlich die Besitznehmung der Stadt erreichet hat. Die ganze Infanterie hat dabey nicht einen einzigen Schuss gethan. Der Oficier, der dem Prinzen den mündlichen Bericht davon erstattet hat, konnte auch die Unverdrossenheit und den Muth unserer Soldaten nicht genug beschreiben; weit entfernet eine Mündigkeit zu zeigen, schienen sie noch unwillig zu seyn, dass man sie nicht vorrücken und die Feinde attaquiren liess; besonders hatte man Mühe die bekannten, wackeren Erdödischen Husaren zurückzuhalten.

Ibraim Pascha, der Tages zuvor zu Botuschany angekommen war, hätte denen Einwohnern gesagt, dass er nach Chotyn marschiere, um die dortige Garnison zu verstärken, dass er aber vorhero die österreichischen Truppen aus dem Lande zurückjagen wolle. Es ist also durch diesen erfochtenen Sieg noch der Haupt-Vortheil gewonnen, dass diese Verstärkung nicht nach Chotyn gekommen ist und dass vielleicht keine andere dahin kommen wird, theils weil Ibraim selbst einen jeden andern Pascha davon abschrecken wird, theils weil der Obriste Fabri von dem Prinzen itzt noch eine Verstärkung erhält und sich in der sehr vortheilhaften Gegend zu Botuschany so lagert und verschanzet, dass ihm wohl kein friedliches Corps, wenn es nicht gar von übermässiger Stärke ist, das Terrain abgewinnen kann.

Der russiche General Wismitinow, welcher die zur hiesigen Armee beorderten 4 Bataillons commandirt, ist selbst auf einen Tag hieher gekommen, um dem Herrn Prinzen von Coburg einen Besuch abzustatten und die nöthigen Verabredungen mit ihm zu treffen. Es scheint, dass man Willens ist, die Belagerung von Chotyn itzt vorzunehmen, weil die Witterung etwas besser und gelinder ist und die dortige Besatzung noch keine Verstärkung erhalten hat.

Der Herr Obriste Fabri berichtete auch dem Prinzen, dass ihm der Padre Fedele den Befehl in Betreff der Gefangennehmung des Fürsten von der Moldau eingehändiget und alle Umstände erklärt habe und dass er alles pünktlich vollziehen würde. Allein nun wird sich Ibraim Pascha von dem Fürsten nicht bereden lassen, mit ihm auszurücken, und es wird also ein anderer Vorschlag ausgedacht werden müssen, worüber ich von dem Fürsten die weitere Nachricht erwarte.

Ich empfehle mich unterthänigst zu ferneren hohen Schutz und Gnaden und beharre mit allschuldigst tiefester Ehrfurcht

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster
Freyherr von Metzburg.

Czernowitz, den 26. März 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCXXXII.

Cernăuți, 1788, $^{16}/_{27}$ Martie.

Scrisoarea Mitropolitului Leon către Prințul de Coburg în care îl imploară să scape Moldova de Turci.

Durchlauchtigster Prinz und unser gnädigster Wohlthäter!

Eurer Durchlaucht gütige Antwort auf unser unterthäniges Schreiben hat uns nicht wenig Freude und Trost verursachet, da wir daraus ersehen haben, dass in kurzem zur Rettung unseres Landes die möglichste Hilfe geleistet werden wird,

https://biblioteca-digitala.ro

wofür wir alle insgesamt sowohl geistlichen als weltlichen Standes durch dieses unser demüthiges Schreiben Eurer Durchlaucht vom ganzen Herzen unsern Dank abstatten und mit heissesten Thränen bitten, dass Eure Durchlaucht, wenn noch Gnade für dieses Land übrig ist, sobald möglich kommen und uns von der Gefahr, in der wir leben, befreyen wollen; denn seitdem die Türken bey Botoschany von dero Truppen überwunden worden, sind sie noch mehr über uns erbittert und schreiben sowohl in die herumliegenden Festungen, als auch selbst an den Seraskier zu Ismail die härtesten und ungerechtesten Klagen wider aus, welche uns in die letzte Lebensgefahr versetzen, und nachdem sie auch besonders nach dem Inhalt der hier ausgestreuten kaiserlichen Patente alle Hoffnung dieses Land zu behalten aufgeben, so ist bekannt, dass wir von ihnen nichts mehr als Feuer und Schwert zu erwarten haben.

Im Namen und aus Liebe unseres grossen Gottes erbarmen Sie sich des allgemeinen Elends dieses Landes und eylen Sie, um uns aus der dringenden Lebensgefahr zu retten.

Unser abgeschickter Mann hat uns die Nachricht gebracht, dass auch russisch-kaiserliche Truppen hieher kommen sollen, weshalben wir an den Herrn General *Elmpt* einen Brief mit der Nachricht unserer elenden Lage geschrieben; wir bitten diesem unsern Vertrauten gütige Hilfe zu leisten, damit er schleunigst hinkommen könne.

Eurer Durchlaucht
demüthiger Fürbitter bey Gott
Leon Metropolit in der Moldau.

Iassy, den $^{16}/_{27}$-ten März 1788.

P.S. Keine andere Nachricht haben wir bishero nicht, als dass die Russen sich dem Dniester genähert haben und in Balta zwischen der Ukraine und Chotymer Raya angekommen sind. Der Tartar-Chan, welcher bishero in dem Dorf Budesty gewesen, zieht sich itzt gegen Kischinow hinab, der Iacub Aga ist mit seinen Leuten von Roman nach Bakeu abgegangen; der Ibrahim Pascha, welcher zu Botoschany überwunden worden ist, befindet sich zu Schipote.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCXXXIII.

Metzburg către Kaunitz, despre cooperarea armatelor austro-ruse și despre o nouă ciocnire cu Tătarii. Cernăuți, 1788, 30 Martie.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichsfürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Vor zween Tagen kam der von dem Herrn Prinzen von Coburg zu dem Herrn Feld-Marschall Grafen von *Romanzow* abgeschickte Courier zurück; der Graf war noch auf seinem Gut Parafiuwka, 12 Meilen weit von Kiew, und seine Antwort bestand darin, dass die russischen Truppen bishero nichts hätten unternehmen können, weil Chotym noch in feindlichen Händen sey, dass er stets die Nachricht von der durch die hiesige Armee geschehenen Eroberung dieser Festung verhoffet habe, dass er aber nunmehro, weil der Prinz selbst es wünsche, sogleich dem General Soltikow befehlen würde, mit seinem ganzen Corps vorzurücken und sich an das hiesige anzuschliessen. Der Prinz hat dahero einen seiner Adjutanten an den Herrn General Soltikow abgeschickt, um mit selben alles nöthige zur Vereinigung dieser beyden Armeen und zu der sodann gemeinschaftlich vorzunehmenden Belagerung von Chotym zu verabreden.

https://biblioteca-digitala.ro

In der Raya von Chotym hat sich widerum das Unglück ereignet, dass eine Patrouille von 1 Oberlieutenant, 1 Corporal und 16 Gemeinen vom Löwenerischen Chevaux-Legers-Regiment von einem Haufen in Hinterhalt versteckt gewesener Tartaren überfallen und umringet worden, vier Man waren noch so glücklich sich durchzuhauen, drey wurden getödtet und ihnen die Köpfe abgeschnitten und neun wurden nebst dem Corporalen und dem Oberlieutenant, Querlemont mit Namen, lebendig in die Gefangenschaft abgeführt.

Ich empfehle mich unterthänigst zu ferneren hohen Schutz und Gnaden und beharre mit allschuldigst tiefester Ehrfurcht

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster
Freyherr von Metzburg.

Czernowitz, den 30. März 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCXXXIV.

Cernăuți, 1788, 2 Aprilie.

Raportul lui Metzburg către Kaunitz, despre scrisoarea mitropolitului Leon, despre luptele dela Boian și Rarancea, despre cantonamentele dela Toporăuți și despre stăruințele ce se făcură pe lângă Mavrogheni pentru eliberarea lui Merkelius.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichs-Fürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Auf den Eurer Durchlaucht von mir sub No. 73 in der Übersetzung unterthänigst eingeschickten Brief des Metropoliten aus Iassy an den Herrn Prinzen von Coburg hat ihm dieser geantwortet, dass er in kurzer Zeit hoffe alles mögliche zum Besten der Moldau unternehmen und denen dortigen Einwohnern jenen Schutz angedeihen lassen zu können, welchen ihnen Seine kaiserliche Majestät versprochen haben. Darauf hat der Herr Metropolit wiederum seinen vertrauten Mann mit dem in der Abschrift hier angeschlossenen Schreiben an den Herrn Prinzen und mit einem Brief an mich hiehergeschickt, in welchem er mich dringend bittet, sein Gesuch bestens und nachdrucksamst zu unterstützen (1).

Zu gleicher Zeit brachte mir ein anderer heimlicher Bote auch einen Brief von dem Herrn Mazaret, wovon ich ebenfalls einen Auszug hier unterthänigst beyschliesse (2).

Es ist leicht zu begreifen, in welcher Angst und Gefahr der Fürst und alle Einwohner zu Iassy leben, allein der Herrn Prinz von Coburg findet sich in der Unmöglichkeit sein Korps dahin vorrücken zu lassen, bis nicht sein linker Flügel frey und Chotym erobert ist. Es ist ihnen daher abermals nur eine Vertröstung für das künftige gegeben worden.

Gestern Vormittag hörte man hier gegen die Raya von Chotym verschiedene Kanonenschüsse und Abends kam der Bericht von dem dort commandirenden Brigadier Herrn General von *Schmerzing*, dass ein Corps Türken von beyläufig 2.000 Mann bey Bojan und ein anderes von 1.500 Mann bey Rarancze auf unsere Gränzen gekommen sey. An jedem dieser zween Örter stand nur eine Compagnie Infanterie und eine Division Cavallerie, welche man sogleich ausrücken liess. Das Gefecht dauerte über eine Stunde und die Türken wurden endlich von beyden Seiten zum weichen genöthigt. Die Zahl ihrer Todten und Verwundeten konnte man nicht

(1) No. CCCXXXII.
(2) No. CCCXXX.

https://biblioteca-digitala.ro

wissen, weil sie selbe, wie gwöhnlich, mit sich fortführten, unserer Seits wurden (nach dem Ausdrucke des Herrn General) 20 Uhlanen, 9 Husaren und 8 Mann von der Infanterie vermisset. Die Türken zogen sich jedoch nur eine Stunde weit zurück und lagerten sich dort. Da man daraus vermuthete, dass sie vielleicht heute den Angriff erneuern möchten, so ist noch gestern Abends denen in der Gegend von Sadagura stehenden Truppen der Befehl zugeschickt worden, sogleich vorzurücken und die anderen zu verstärken, und heute Früh ist der Herr Prinz von Coburg mit dem Herrn Feld-Marschall-Lieutenant von *Sauer* selbst dahin abgegangen.

Wenn sich nun kein wichtiger Vorfall ereignet, der den festgesetzten Plan etwa wiederum abändern könnte, so wird nach denen bereits ausgegebenen Befehlen die ganze hiesige Armee (ausgenommen jene Truppen, welche in die Moldau eingerückt sind) sich gegen die Raya von Chotym zusammenziehen und bey Toporoutz lagern, das Hauptquartier wird ebenfalls dahin transferirt werden und der Herr Prinz von Coburg wird selbst mitcampiren. Wenn sodann, wie man hofft, das unter dem Commando des Herrn General von Soltikow stehende russische Corps ebenfalls vorrücken und sich mit dem unsrigen vereinigen sollte, so wird die Belagerung von Chotym sogleich vorgenommen werden.

Aus der Wallachey habe ich keine andere Nachricht, als dass der Fürst Mavroceny den zu Fokschany gestandenen Pascha mit seinen Leuten an sich gezogen und alle von der Siebenbürgischen Armee vorgerückten Corps durch verschiedene Detachements habe angreifen lassen, welche sich aber überall mit Verlust wiederum haben zurückziehen müssen. Ich habe den zu Hermannstadt commandirenden General von Fabris gebeten, wenn er es für gut befände, dem Fürsten Mavroceny einen Brief in ernsthaften und scharfen Ausdrücken zu schreiben, dass die Arretirung des kaiserlichen Canzlisten Merkelius und der zween Caporalen wider alles Völkerrecht, wider alle Billigkeit und so mehr ungereimt sey, als selbst die Pforte den k. k. Herrn Internuntius habe von Constantinopel abreisen lassen, dass folglich, wenn er die obgenannten drey Personen nicht alsogleich in Freiheit setzte und sowohl selbe als alle übrigen kaiserlichen Unterthanen nicht mit sicherer Bedeckung über die Gränze abgehen liesse, man nicht nur allein von der Pforte selbst Genugthuung fordern, sondern auch sich an ihn persönlich zu rächen genug Gelegenheit finden würde. Wenn der Herr General vielleicht nicht andere wichtige Ursachen hat, um diesen Schritt nicht machen zu wollen, so hoffe ich davon den besten Erfolg.

Ich empfehle mich unterthänigst zu ferneren hohen Schutz und Gnaden und beharre mit allschuldigst tiefester Ehrfurcht

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster
Freyherr v. Metzburg.

Czernowitz, den 2. April 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCXXXV.

Metzburg către Kaunitz, despre lupta de la Boian, despre corespondența cu Romanzow, despre nereușita încercare de a înainta spre Șipote și despre prinderea unui curier turc. Cernăuți, 1788, 6 Aprilie.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichsfürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Von dem am ersten dieses in der Raya von Chotym vorgefallenen Gefechte soll ich Eurer Durchlaucht noch die weiteren Umstände, wie mir solche der Herr Prinz von Coburg selbst am folgenden Tage nach seiner Rückkunft erzählt hat,

https://biblioteca-digitala.ro

unterthänigst anzeigen. Die Türken waren wirklich an zween Orten, wo nur 500 unserer Truppen standen, mit dreymal stärkerer Macht angekommen; wir würden deme ungeachtet keinen Mann verloren haben, wenn unsere Vorposten und Piquetten sich sogleich retirirt hätten und die Haupt-Truppe geschlossen stehen geblieben wäre, denn wo nur eine Compagnie oder Escadron en fronte geschlossen stand und die Türken mit Kanonen-Feuer begrüsste, getraute sich keiner heranzukommen, so dass man aus dem kleinen Gewehre gar keinen Schuss thun konnte. Allein kleine Posten von 10 und 15 Mann woliten eine unüberdachte Tapferkeit zeigen und sich gegen 50 und 100 vertheidigen, sie fochten zwar und besonders die Husaren mit einem unbeschreiblichen Helden-Muth und erlegten sehr viele Türken, mussten aber doch zuletzt der überlegenen Zahl unterliegen. Die einzelnen Bravouren der Soldaten zu beschreiben, müsste man ein paar Bögen anfüllen; zween Husaren sahen ihren Corporalen von 8 Türken umringet, sprengten hin, fochten wie die Löwen, tödteten 6 ihrer Feinde und retteten sich noch eben alle drey mit Wunden bedeckt, bevor sie von andern herbeyeilenden Türken erreicht wurden. Zween davon starben gestern hier im Spital an ihren Blessuren und erzählten bis an ihr Ende mit einem Vergnügen, wie tapfer sie und alle ihre Cameraden gestritten haben.

Die Türken betrugen sich überhaupt mit einer gränzenlosen Grausamkeit; sie warfen Soldaten vom Fussvolke, die sich nicht mehr wehren konnten und sich ihnen freywillig ergaben, auf die Erde und schnitten ihnen die Köpfe ab; man fand nachhero viele Körper ohne Köpfe, die am ganzen Körper nicht eine einzige Wunde hatten. In allen haben wir 64 Mann verloren; man glaubt nach allen, was man gesehen, dass die Türken drey-und viermal mehr Todte und Verwundete, welche sie aber alle mitfortgeschleppt, gehabt haben. Man bemerkte, dass sie hölzerne Stecken mit eisenen Hacken hatten, mit welchen sie (um nicht vom Pferde herabzusteigen) die todten Körper ihrer Cameraden von der Erde aufzogen, über den Hals ihres Pferdes warfen und eilends fortritten.

Da die Witterung noch immer sehr schlecht und regnerisch ist, so hat der Herr Prinz von Coburg das vorgehabte Lager wieder contremandirt und nur alle Posten in der Raya wider fernere Einfälle der Türken hinlänglich verstärket. Von denen Russischen Armeen hat der Herr Prinz aber zween Curiere mit sehr vorgnüglichen Nachrichten erhalten. Der Herr Feld-Marschall Romanzow schreibt ihm, dass er dem General Soltikow den ausdrücklichen Befehl ertheilt habe, mit seinem ganzen Corps dahin, wo der Prinz es verlangen würde, zu marschieren, dass er zugleich dem General Elmpt aufgetragen habe, mit seinem Corps bis Mohilow an den Dniester vorzurücken, um die in jener Gegend der Moldau befindlichen Türken und Tartaren zu beschäftigen, damit sie nicht gegen Chotym marschieren, dass der General Elmpt zwar viele Einwendungen dagegen gemacht, er ihm aber den Befehl neuerdings auf das schärfeste wiederholt habe. Der Herr General Soltikow, welcher itzt zu Bar steht, schreibt dem Prinzen, dass er zufolge denen ihm zugekommenen Befehlen und nach dessen Verlangen sich alsogleich mit seinem ganzen Corps in Marsch setzen und, wie und wo es der Prinz verlangen, an sein Corps anschliessen würde, wenn der Prinz die Fürforge treffen wollte, dass er in Galizien mit denen nöthigen Fuhrpferden und mit Fourage versehen werde, massen er aus Pohlen nichts mit sich nehmen könnte. Darüber macht nun das hiesige Landes-Comissariat und Verpflegs-Amt unzählige Einwendungen und behauptet, dass es überhaupt und besonders itzt, wo nach denen allerhöchsten Befehlen wegen eintretender Saatzeit der Landmann geschonet werden solle, unmöglich sey. Allein da sich der Prinz ohne Beyhülfe der Russen mit seinem Corps allein zu schwach findet etwas ernstliches auf Chotym zu unternehmen, so werden doch alle diese Einwendungen gehoben und so zu sagen das unmögliche möglich gemacht werden müssen, damit man endlich mit vereinigten Kräften die Belagerung von Chotym vornehmen könne und von dieser Seite freye Hände habe, um in der Moldau ernstlich agiren zu können, bevor die grosse Türkische Armee dort ankommt.

https://biblioteca-digitala.ro

Nachdem der letzthin bey Botoschany zum weichen gezwungene Ibraim Pascha sich 5 Meilen davon bey Schipote auf der Strasse nach Iassy gelagert hatte, so hat der Herr Obriste Fabri seine ganze Position in Geheim wohl recognosciren lassen und mit Einwilligung des Herr Prinzen von Coburg nach einen wohlausgedachten Plan den Entschluss gefasst mit seinem Corps von Botoschany wider ihn zu marschieren und ihm nächtlicher Weile in den Rücken zu fallen; alle mögliche Vorsicht war getroffen, der Herr Obrist marschierte am 2-ten dieses zu Mittags-Zeit mit seinen Divisionen von Botoschany aus und in der Nacht, als er eben seine Truppen noch in einer Entfernung von Schipote ausruhen liess, brachten ihm seine ausgeschickten Kundschafter die Nachricht, dass Ibraim Pascha, der vermutlich auch durch seine Kundschafter von der Annäherung unserer Truppen unterrichtet war, mit allen seinen Leuten vor einigen Stunden eilends aufgebrochen und sich eine Stunde weiter auf eine sehr vortheilhafte Anhöhe postirt habe, wohin ihn der Herr Obrist theils wegen der zu weiten Entfernung, theils wegen des ihm unbekannten Terrains nicht verfolgen konnte, sondern unverrichteter Dinge wieder nach Botoschany zurückkehren musste.

Die von dem oftbenannten Herrn Obristen überall in der dortigen Gegend ausgestellten Patrouillen haben einen Courier aufgefangen, der von dem Seraskier von Ismail an dem Pascha von Chotym mit verschiedenen Fermanen und Briefen abgeschickt war. Man hat ihn heute mit guter Bedeckung hieher gebracht und man hofft aus allen diesen Briefschaften, welche nun erst übersetzt werden müssen, wichtige Nachrichten und Aufklärungen zu erhalten.

Ich empfehle mich etc. etc.

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster
Freyherr von Metzburg.

Czernowitz, den 6. April 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCXXXVI.

Mitropolitul Leon către Metzburg, despre numărul și distribuția armatei turcești în Moldova.

Iași, 1788, 20 Martie / 8 Aprilie.

Der Gross-Vezier ist mit seiner Armee am 9/20-ten März von Constantinopel aus und nach Adrianopel marschieret; es ist noch nicht ausgemacht, wohin er von dort seinen Weg nehmen wird. Die Rede gehet, dass er selbst dort bleiben und denen Seraskiers nach Belgrad und Ismail Truppen abschicken wird. Der Seraskier von Ismail macht bis itzt noch keine Bewegung und hat auch nicht viele Truppen, nur ungefähr 2.000 Mann.

Der Chan steht im Orcheyer District in einem Dorfe, hat gegen 2.000 Mann und macht auch noch keine Bewegung.

In der Stadt Orchey ist der Bekir Pascha gestorben und an seine Stelle ist der Ismail Pascha von Oczakow gekommen und seine ganze Truppe ist gegen 500 Mann.

In Mohilow, Soroka und Raskow sind überhaupt nur 600 Mann, weil die übrigen alle weggeloffen sind.

In Chotym bestehet die Armee sowohl aus fremden als einheimischen aus 9.000 Mann. Vielleicht sind weniger, aber mehr gewiss nicht. Es ist eine Nachricht gekommen, dass 6.000 Arnauten nach Chotym marschieren sollen; es sind aber nur

https://biblioteca-digitala.ro

1.200 von ihnen am 27. März in die Moldau gekommen, welche Befehl hatten, alsogleich nach Chotym zu marschieren; sie haben aber nicht gewollt. Morgen den 29. März / 9. April gehen sie ab zu dem Pascha, welcher gegen Botuschany stehet; diese Leute sind alle zu Fuss und ein ganz elendes Volk und zittern vor Furcht

Der Ibraim Pascha hat itzt nur noch 500 Mann, weil ihm viele entflohen sind, es wird also nun seine ganze Macht in 1.700 schwachen Köpfen bestehen; diese sind gegen das kaiserliche Corps zu Botuschany bestimmt. Der Iacub Aga hatte sich mit 500 Mann bey dem Ursprung des Baches Trotusch gelagert. Die kaiserlichen Truppen überfielen ihn bey der Nacht, zerstreuten ihn ganz und so, dass er sich nach Adschiud (in der Gegend von Fokschany) geflüchtet hat.

Zu Bender sind sowohl fremde als einheimische 3.000 Mann. Bis itzt sind alle diese Nachrichten ganz sicher und auf all' unser Wort verlässlich. Wenn die Vorrückung der k. k. Truppen noch verzögert wird, so kann es seyn, dass noch mehr Türken in das Land kommen und es vollends verwüsten.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCXXXVII.

Cernăuți, 1788, 9 Aprilie.

Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre Merkelius, despre lipsa de rapoarte din Moldova, despre cooperarea Rușilor la împresurarea Hotinului, despre corespondența găsită asupra unui curier turc și despre atașarea cancelistului Mihailovich pe lângă Prințul de Coburg.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichs-Fürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Eurer Durchlaucht hochverehrlichste Zuschrift vom 26. März habe ich rechtens zu erhalten die Ehre gehabt und ich erstatte Hochdenenselben für die mir darin gegebenen hohen Weisungen und gütigen Erläuterungen meinen unterthänigsten Dank.

Eben heute erhalte ich auch von dem in Siebenbürgen commandirenden Herrn Feld-Marchall-Lieutenant Grafen von Fabris die Nachricht, dass er auf Hochdero Befehl den Herrn Canzlisten Merkelius nebst denen zween Corporalen von dem Fürsten von der Wallachey reclamiret, aber von demselben zur Antwort bekommen habe, dass er erst die Befehle der Pforte darüber einholen müsse. Meines ohnmassgeblichsten Erachstens ist diese Antwort eben so ungereimt als beleidigend, denn er hätte doch gleich nach der Arretirung der benannten drey Personen an die Pforte schreiben und die Befehle derselben verlangen können; allein es ist bekannt, dass dieser Despote nur nach seinem Willen handelt, weil er weiss, dass sein Gönner, der Gross-Vezier, alle seine Handlungen gutheisset, so hatte er ja gleich nach der von der Pforte an Russland gemachten Kriegs-Erklärung den Russischen Consul in Arrest nehmen und durch 14 Tage nicht fortfahren lassen, obschon ihm die Pforte in dem ersten Ferman befohlen hatte, den Consul und alle Unterthanen des Russischen Hofes mit ihrem ganzen Vermögen und mit aller Sicherheit abreisen zu lassen.

Mit grosser Befremdung habe ich aus dero hohen. Zuschrift ersehen, dass Eure Durchlaucht von dem Schicksale des kaiserlich-königlichen Herrn Internuntius noch gar keine verlässliche Nachricht erhalten haben. Ich hielt bishero jene des Herrn Mazaret für richtig, weil er sie vermuthlich nicht anderst, als von dem Fürsten Ypsilanti selbst erfahre hatte, und dieser von allem, was zu Constantinopel vorgeht, immer gut unterrichtet ist.

Ich hatte ihm zwar gleich damals geantwortet, dass er mir ausführlich schreiben möchte, ob der Herr Internuntius die Erklärung seiner kaiserlichen Majestät

https://biblioteca-digitala.ro

selbst an die Pforte übergeben habe, oder ob er vorhero abgereiset und selbe erst hernach durch jemand anderen, dem er sie zu diesem Ende zurückgelassen, übergeben worden sey, und dass er mir auch fernere Nachrichten aus Constantinopel mittheilen wolle. Allein Herr Mazaret hatte bey Abschickung seines letzten Expressen diese meine Antwort noch nicht erhalten und seitdem ist noch kein anderer Expresse hierher gekommen.

Auch von dem anhero und wieder zurückgesandten Padre Fidele ist noch keine Antwort eingetroffen, denn eben, als selber auf seiner Rückreise nach Botuschany kam, ward der Ibraim Pascha von dem Herrn Obristen Fabry zurückgeschlagen und blieb mit seinem Corps bey Schipote stehen. Der Padre Fidele fürchtete sich also mit Recht seine Reise fortzusetzen und schickte erst einen heimlichen Boten nach Iassy und bat, dass ihm der Fürst einige Arnauten zur Bedeckung entgegensenden möchte. Indessen blieb er 12 Tage zu Botuschany und ist von dort erst am 2. dieses abgefahren. Nun warten wir also, was er oder der Fürst selbst weiters berichten und an Hand geben werden.

Die itzige Lage ist überhaupt hier sehr kritisch und es ist dem Herrn Prinzen von Coburg schwer ein sicheres System festzusetzen und ernstlich zu agiren. Die Moldauer wünschen und bitten, dass unsere Truppen bis Iassy vorrücken sollten; das Corps von 3 bis 4.000 Mann, welches von hier und Suczava in verschiedene Oerter in die Moldau und bis Botuschany einmarschieret ist, könnte dieses auch ganz leicht ausführen und würde über die einzigen zwey Türkischen Corps des Ibraim Pascha und Iacub Aga bald Meister werden, allein es wäre unmöglich den Posten zu Iassy zu souteniren, weil unser dortiges Corps sich bey Annäherung einer anderen beträchtlichen Türkischen Armee wieder zurückziehen müsste und die Retraite von Iassy bis an unsere Gränze zu weit und zu geführlich wäre. Von hier aus wäre es auch unmöglich dieses Corps zu verstärken, weil die andern Truppen auf dem linken Flügel nicht weggezogen werden können und Chotym nicht aus denen Augen gelassen werden darf.

Der Prinz hatte dahero schon vorlängst, als die Garnison dieser Festung noch gar schwach war, in Sinn gehabt gegen dieselbe anzurücken, die Zufuhr der Lebensmittel abzuschneiden und durch Verbrennung der ohnehin nur hölzernen dortigen Häuser mit Haubitzen und Bomben den Pascha vielleicht zur Übergabe zu nöthigen; allein er wollte es nicht ohne Einwilligung der anderen Generale unternehmen und diese waren stets dagegen aus dem Beweggrunde, dass, da es nicht sicher sey, ob sich der Pascha dadurch ergeben würde, man unsere Truppen umsonst fatiguiren würde und dass zu einer förmlichen Belagerung unser Corps zu gering sey und all erforderliches schweres Geschütz gänzlich mangle. Aus diesen Ursachen hat dann der Prinz alles mögliche angewendet, um ein Corps Russischer Truppen zu erhalten und nun, da dieses bewilliget und zum Anrücken bereit ist, werden wiederum wegen Fortbringung ihrer Wägen und Munition und Auftreibung der Fourage von dem Verpflegs-Amte Einwendungen und Hindernisse in den Weg gelegt und, wie mir der Prinz selbst im Vertrauen eröffnet hat, so ist die Einrückung einer Russischen Armee eben wegen ihrer Verpflegung auch wider den Willen Seiner Kaiserlichen Majestät. Auf solche Art weiss der Prinz, der unermüdet in Dienst und Arbeit ist, zuletzt nicht, was er für einen Plan ergreifen soll. Indessen kommen täglich neue, obschon nicht ganz verlässliche Nachrichten, dass in drey oder längstens vier Wochen eine sehr zahlreiche Türkische Armee in diese Gegend kommen solle. Das Corps des Herrn Prinzen von Coburg ist zu schwach und kaum hinreichend, um die von allen Seiten offene, weder durch Gebirge noch durch Flüsse bedeckte hiesige Gränze zu besetzen; es würde also, wenn eine Türkische Armee in der Moldau wäre, die Bukowina und ganz Galizien selbst nicht sicher sein. Alle diese wichtigen Betrachtungen haben den Herrn Prinzen von Coburg bewogen, folgenden Entschluss zu fassen: Er lässt die in der Moldau eingerückten Truppen dort stehen, aber ohne

https://biblioteca-digitala.ro

weiters vorzurücken, alle andern Posten bleiben forthin besetzt wie bishero; mit den übrigen Truppen, welche nur in 4 Bataillons Infanterie und 8 Escadrons Cavallerie bestehen, bezieht er heute das bey Rarancze gegen die Raya von Chotym ausgesteckte Lager, um die Türken und Tartaren in und bey Chotym einstweilen in Respect zu halten, sodann hat er dem Landes-Commissariat und Verflegs-Amt aufgetragen, dass die Fuhrpferde und Fourage für die Russische Armee herbeygeschafft werden müssen, und dem Herrn General Soltikow hat er geschrieben, dass er ihn ersuche, seinem Versprechen gemäss mit seinem Corps alsogleich vorzurücken und sich bey Okopi mit dem unserigen zu vereinigen, und dass sein Corps mit allen nöthigen versehen werden würde. Wenn dieses geschieht, so ist alsdenn eine vereinigte Armee von etlichen 30 Tausend Mann, welche theils auf Chotym selbst etwas unternehmen, theils auch einer allenfalls sich nähernden Türkischen Armee die Spitze bieten kann, wodurch die hiesige Gränze und Galizien doch gesichert sind

Von denen Papieren, welche bey dem letzhin aufgefangenen, von Ismail nach Chotym bestimmten Courier sind gefunden worden, schliesse ich Eurer Durchlaucht hier die Übersetzung der 4 wesentlichsten unterthänigst bey. Es sind zween Ferman oder Befehle des Seraskier an den Pascha und an die Besatzung von Chotym (1) und zwey Schreiben des Janitschar-Aga an den Aga (2) und an die Besatzung zu Chotym (3). Alle 4 Pieçen bestätigen, dass die Haupt-Armee aus Constantinopel schon ausmarschirt ist, dass verschiedene Corps zur Verstärkung der Garnison zu Chotym schon auf dem Marsch sind, dass die Pforte alle möglichen Vorkehrungen treffe, um ihre Gränze in Sicherheit und ihre Festungen in den besten Vertheidigungs-Stand zu setzen.

Da der Herr Obriste Fabry, der itzt alle in die Moldau vorgerückten kleinen Corps unter seinem Commando hat, unumgänglich einen sichern Mann haben muss, der gut moldauisch spricht, und man hier Niemand fand, in den man sich ganz vertrauen oder der auf lange Zeit hier abwesend seyn könnte, so habe ich (in der Hoffnung, dass es Eure Durchlaucht gnädigst genehmigen werden) dem Herrn Prinzen von Coburg den schon in allerhöchsten Diensten beeydeten Agentie-Canzlisten Herrn *Michailovich Constantin* einstweilen darzu angetragen und sogleich nach Botuschany abgeschickt.

Ich empfehle mich unterthänigst zu ferneren hohen Schutz und Gnade und beharre mit allschuldigst tiefester Ehrfurcht

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster
Freyherr von Metzburg.

Czernowitz, den 9. April 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCXXXVIII.

Scrisoarea generalului Soltikow către Prinţul de Coburg.

Bar, 1788, $^{1}/_{12}$ Aprilie.

Lettre de Monsieur le général Conte Soltikoff à S. A. Monsegnior, le Prince de Saxe-Coburg, de Bar le $^{1}/_{12}$ avril 1788.

Conformément à ce que j'eus l'honneur de dire à V. Altesse dans ma dernière, j'avais déjà commandé un officier d'Etat Major pour reçevoir les vivres et fou-

(1) Cfr. no. CCCXIX.
(2) Lipseşte din dosar.
(3) Lipseşte din dosar.

https://biblioteca-digitala.ro

rages, qu'elle a eu la bonté de me faire apprêter et pour ne pas retarder une marche qui devait nous joindre, je me hatai de faire les arrangemens nécessaires, si bien que sous peu de jours j'étais prêt, si un courrier de Monsieur le Maréchal Conte de Romanzow ne fut venu hier, et ne m'eut apporté un ordre, par lequel le corps de trouppes, que je commande, n'ais pour alléger la position de V. Altesse de lui coopérer en faisant des démonstrations comme elle le désire aussi. C'est en conséquence, que je me propose de faire marcher quelques trouppes du coté de Mohilow et Soroka pour attirer l'attention de l'ennemi et l'obliger à porter sur le bas du Dniester une partie de forces, qu'il a à Chotym.

Le regret que j'ai, n'en est que plus vif par le délai, que cette circonstance y met à l'avantage de la connaître personnellement; celui de correspondre avec vous, mon Prince, ne peut suffire à l'amitié sincère que je lui ai vouée, et dont je supplie V. Altesse d'agréer ici l'hommage. Qu'il me serait doux de lui réitérer de vive voix les assurances de la haute estime, et de la considération la plus distinguée, avec laquelle j'ai l'honneur d'être etc. etc.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCXXXIX.

Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre reînoita cerere a lui Ipsilanti ca armata austriacă să înainteze spre Iași, despre prinderea unui curier, despre atitudinea lui Spaun și plecarea Prințului de Coburg în tabăra dela Rarancea. Cernăuți, 1788, 13 Aprilie.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichst-Fürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Eurer Durchlaucht habe ich mit voriger Post unterthänigst angezeigt, dass der Herr Prinz von Coburg mit dem Überrest seines unterhabenden Corps bey Rarancze gegen die Raya von Chotym ein Lager bezogen hat. Am Abend vorhero, als er dahin abreiste, erhielt er noch einen Bericht von dem Herrn Obristen Fabry aus Botoschany, welcher anzeigte, dass ihm ein Arnauten-Capitaine aus Iassy einen Brief in lateinischer Sprache von dem Padre Fedele überbracht habe des Inhalts: „Der Fürst könne unmöglich den ihm gemachten Antrag, aus Iassy gegen unsere Truppen auszumarschieren, vollziehen, ohne sich bey denen Türken und selbst bey denen Bojaren höchst verdächtig zu machen. Der Ibraim Pascha habe nur ein kleines und schwaches Corps, welches denen kaiserlichen nicht widerstehen könne; wenn ihn der Obriste angreifen wollte, würde der Sieg leicht seyn und sodann möchte der Obriste nur ein oder zwo Escadrons Husaren nach Iassy schicken, und ihn (den Fürsten) mit seinen Leuten dort aufheben und fortführen lassen".

Der Herr Obrist schrieb ferners dem Prinzen, dass er nun alles wohl überlegen, nach der ihm gegebenen Vollmacht seine Dispositions machen und diese so wichtige als häckliche Sache auszuführen bestmöglichst besorgt seyn würde.

Zu gleicher Zeit schickte der Herr Obriste noch einen Tartaren hieher, den wiederum seine Vorposten aufgefangen hatten und der von dem Pascha von Chotym an den Ibraim Pascha abgeschickt war. Die bey ihm gefundenen Briefschaften, in denen man vermuthlich wichtige Aufklärungen über die Umstände der Garnison der Festung Chotym finden wird, liess der Herr Prinz dem Herrn von Spaun sogleich zum Übersetzen geben und ich ersuchte den Prinzen, dem Herrn von Spaun zu befehlen, dass er zur Gewinnung der Zeit (weil Seine Durchlaucht am andern Tage in aller Frühe in das Lager ginge) nur mir die Übersetzung nach und nach einhändigen solle, damit ich sie für Eure Durchlaucht geschwind abschreiben könne, und

https://biblioteca-digitala.ro

sodann würde ich selbe gleich selbst dem Prinzen in das Lager senden. Der Prinz willigte gern in mein Verlangen und sagte, ich möchte nur seinem Adjutanten sagen, dass er dem Herrn von Spaun dieses befehle. Dies that ich und am folgenden Tage schrieb ich dem Herrn von Spaun ein Billet, dass er auf Befehl des Prinzen die Übersetzungen, wie er sie nach und nach fertig machen würde, nur mir übergeben möchte, wie es ihm vermuthlich auch der Adjutant schon würde gesagt haben. Drey Tage darauf schrieb er mir nichts anders, als: „es sey wider seine Pflicht, diese Piecen jemand anderm, als dem Prinzen selbst zu übergeben". Es kam mir äusserst befremdlich vor, dass er meinen Worten: *dass es der Prinz selbst befohlen habe*, keinen Glauben beymesste [sic!] und dass er mir selbst zu verstehen gab, als ob ich von ihm eine schlechte und pflichtwidrige Handlung gefordert hätte. Eurer Durchlaucht letzten hohen Auftrag vom 26. März, dass ich ihn anweisen solle, mich auch seiner Seits von allen wichtigen Ereignissen verständiget zu halten, hatte ich noch nicht befolget, theils weil der Prinz und seine Adjutanten mir selbst alles anvertrauten, theils weil Herr von Spaun, seitdem ich ihm auf hochdero Befehl sein Reisegeld ausgezahlt habe, keinen Schritt mehr zu mir gemacht hat. Sein überhaupt stolzes und mehr als unhöfliches Betragen gegen mich war schon hier vielen Leuten in die Augen gefallen. Allein weit entfernt solches zu ahnden, entschuldigte ich ihn selbst, doch dinsmal (weil es meine Geschäfts-Besorgung betraf) verlor ich die Geduld und schrieb ihm ein Billet in sehr starken Ausdrücken, dass ich seine Pflichten so gut und besser als er kenne, dass, wenn mein Verlangen wider seine Pflichten wäre, ich es ihm niemals würde gemacht haben; dass ich ihm deutlich geschrieben habe, es sey der Befehl des Prinzen, und dass er also meinen Worten hätte Glauben beymessen sollen; dass ich nebst dem noch von Eurer Durchlaucht den Auftrag habe ihm anzudeuten, dass er mich von allen, was ich verlangte, unterrichten solle und dass er diesen Befehl zu allen Stunden bey mir in der Urschrift selbst lesen könne. Dieses hat keine andere Wirkung gehabt, als dass er mir weder etwas geantwortet, noch eine Übersetzung geschickt hat, noch selbst zu mir gekommen ist. Ich schickte dem ohngeachtet noch heute vormittag zu ihm und liess ihn ersuchen, zu mir zu kommen. Er liess mir antworten, dass er nicht Zeit habe und Nachmittag kommen würde. Ich wartete auch Nachmittag lange umsonst und schickte noch einmal zu ihm, er war aber weder zu Hause noch irgendwo zu finden. Ich weiss gar nicht, wie ich dieses Betragen ausdeuten soll, und bin also gezwungen, so ungern ich auch Eure Durchlaucht mit einer solchen Klage belästige, es anzuzeigen, weil es den allerhöchsten Dienst betrifft; denn wenn der Prinz nicht im Lager wäre, würde ich gar nichts davon gemeldet haben und niemals nöthig haben den von Spaun um etwas zu fragen; allein ich kann nicht stets in das Lager fahren und denen Adjutanten, welche alle Hände voll zu thun haben, ist es gar nicht zuzumuthen, dass sie mich immer schriftlich von allen unterrichten wollen. Ich bitte also unterthänigst, Eure Durchlaucht wolle (falls hochdieselbe es für gut finden) dem Herrn von Spaun selbst zu befehlen geruhen, dass er meinen Worten Glauben beymesse und dero hohen Befehle, welche ihm von mir angedeutet werden, vollziehe.

Morgen gedenke ich selbst nach Rarancze zu fahren, um dem Herrn Prinzen von Coburg im Lager meine Aufwartung zu machen, und ich werde nicht unterlassen, das, was ich etwa von denen gegenwärtigen Umständen oder künftigen Anordnungen erfahre, Eurer Durchlaucht mit nächster Post unterthänigst einzuberichten. Indessen empfehle ich mich unterthänigst zu ferneren hohen Schutz und Gnaden und beharre mit allschuldigst tiefester Ehrfurcht

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster
Freyherr von Metzburg.

Czernowitz, den 13. April 1783.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCXL.

Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre refuzul lui Romanzow de a trimite ajutor Prinţului de Coburg, despre retragerea Prinţului dela Rarancea, despre o nouă scrisoare dela mitropolitul Moldovei şi despre misiunea sa pe lângă colonelul Fabry. Cernăuţi, 1788, 16 Aprilie.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichs-Fürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Vorgestern bin ich zu Seiner Durchlaucht dem Herrn Prinzen von Coburg in das Lager gefahren und gestern wiederum zurückgekommen. Ich fand ihn in der übelsten Laune und grössten Verlegenheit über eine von dem Herrn Feld-Marschall von Romanzow eben durch einen eigenen Courier erhaltene und so unvermuthete als unbereifliche Nachricht. Eure Durchlaucht werden sich aus meinen letzteren Berichten gnädigst zu erinnern geruhen, dass auf viele wiederholte Vorstellungen des Herrn Prinzen der benannte Herr Feld-Marchall endlich dem General Soltikow ausdrücklich aufgetragen hat, mit seinem Corps sich an das hiesige anzuschliessen, dass der General Soltikow wegen der nöthigen Fourage und Verpflegung seiner Truppe Bedingnisse gesetzet und dass ihm diese auch eingestanden worden sind. Der Prinz schrieb dem letztbenannten Herrn General, dass die für sein Corps erforderlichen Magazine bereits errichtet worden und dass auch eine Stunde oberhalb Okopi die Schiffsbrüke über den Dniester bereit seyn würde. Am 13. Abends erhielt er die am 11. datirte Antwort desselben, dass er sich zum Marsch fertig mache und (wenn anders nicht gar unüberwindliche Hindernisse im Wege stünden) am 20-ten am Dniester eintreffen würde. Es wurden also schon alle Anstalten getroffen, der von diesem russischen Corps einzunehmende Platz bestimmt und die Operations-Plans entworfen, allein der vorgestern eingetroffene vom 7. dieses datirte Brief des Herrn Feld-Marschalls ist folgenden Inhalts: Er finde nach abermaliger Überlegung, dass die Vereinigung eines Russischen und Osterreichischen Corps vor zwey oder drey Monaten sehr vortheilhaft und erspriesslich gewesen wäre, weil die Wege damals gut und keine Feinde in der Moldau waren und man leicht auf Chotym eine Unternehmung wagen und auch sonst manche Progressen hätte machen können; allein itzt, da die türkischen Armeen schon von allen Seiten in Anmarsch seyen, müsse er auf die Besetzung seiner eigenen Gränzen bedacht seyn und er könne weder ein Corps von seiner Armee entbehren, noch solches zu weit von sich absondern; er müsse seine Truppen beisammen behalten und seine grösste Stärke auf seinen linken Flügel gegen Soroka und weiters hinab gegen Bender ziehen; er wünsche übrigens und zweifle auch gar nicht, dass der Prinz mit seinem unterthabenden Corps die schon angefangenen Progressen ganz leicht allein fortsetzen werde.

Nun sind also alle Plans vereitelt und der Prinz weiss gerade nicht, was er thun solle. Offensive zu agiren ist gar nicht zu gedenken, aber um sich auch nur im blossen Defensiv-Stand zu setzen und die von allen Seiten offene, 30 Meilen lange Gränze der Bukowina und Galiziens sicher zu decken, ist sein Corps von 15 taussend Mann nimmermehr hinreichend und besonders gegen einen Feind, wie die Türken und Tartaren sind, welche immer in streiffenden Partheyen herumziehen und bald dort, bald da einzubrechen suchen, welche sich nicht, wie ein Europäischer Feind in des Gegners Land mit Fouragiren, Brandschätzungen und der gleichen begnügen, sondern keines Menschen Leben schonen und alles mit Feuer und Schwert verheeren.

Die allgemeinen Vertheidigungs-Anstalten, als Gräben, Schanzen, Verhaue, Spanische Reiter und dergleichen sind bereits vorlängst an der ganzen Gränze angeordnet und zu Stand gebracht worden, allein diese helfen zu wenig, wenn keine Truppen dabey sind. Die Garnison von Chotym verstärkt sich itzt beständig, durch

https://biblioteca-digitala.ro

das letzte Gefecht haben die Tartaren Muth bekommen und man ist keinen Tag sicher, dass nicht ein Corps von drey oder vier Tausenden abermals einen Einfall in die Bukowina waget, welcher für aus schlimme Folgen haben kann.

Der Prinz hat aus dieser Ursache auch sogleich befohlen, das Lager wieder aufzuheben, die wenigen Truppen von der Gränze tiefer hereinzuziehen und hinter die bey Sadagura und Zutschka aufgeworfene Haupt-Schanze zu postiren. Das Haupt-Quartier wird wieder hieher transferirt und man ist nun hauptsächlich bedacht diese Stadt gut zu besetzen und gegen alle Anfälle sicherzustellen.

Was der Prinz aber mit dem in verschiedenen Oerten in der Moldau unter dem Commando des Herrn Obristen Fabry stehenden Corps machen solle, darüber ist er selbst noch unschlüssig. Wenn er selbes nun ganz zurückziehet, wie er es thun sollte, um sein Corps beysammen zu haben, so ist es um die Moldau geschehen und eine Menge Menschen sind auf immer unglücklich und durch uns unglücklich gemacht; denn alle jene, welche denen in dem allerhöchsten kaiserlichen Manifest kundgemachten Versprechungen getrauet und sich unter kaiserlichen Schutz begeben haben, werden von der Pforte sogleich für untreu und meyneydig erklärt werden und den gethanenen Schritt mit ihrem Kopf und Vermögen bezahlen müssen. Wenn er dieses Corps aber nicht zurückziehet, so stehet selbes in Gefahr von einem überlegenen Corps Türken und Tartaren überfallen zu werden und wenigstens mit einem beträchtlichen Verlust sich zurückziehen zu müssen.

Das Beste ist noch, dass wir immer verlässliche Nachrichten aus der Moldau erhalten, nach welchen man sich richten kann. So fand ist gestern bei meiner Rückkunft aus dem Lager wiederum den vertrauten Mann des Herrn Metropoliten aus Iassy mit einem kleinen Briefe ohne Auf- und Unterschrift. Er sagte mir, dass der Herr Metropolit sich bald nicht mehr getraut hätte zu schreiben, weil der noch zu Schipote stehende Ibraim Pascha überall auf der Strasse Patrouillen herumschickt und alle Leute auffangen lässt. Er habe viele Umwege nehmen und grosse Vorsicht brauchen müssen, um ihnen nicht in die Hände zu fallen. Den erwähnten Brief schickte ich noch gestern Abends in der Urschrift und Übersetzung dem Herrn Prinzen in das Lager und ich lege Eurer Durchlaucht von der letzteren hier eine Abschrift unterthänigst bey (1). Unter denen darin enthaltenen Nachrichten sind die zwo besten, dass noch keine grosse Türkische Armee in die Moldau anrückt und dass das Corps des Ibraim Pascha ohngeachtet der neuen Verstärkung, die er erhalten hat, doch noch so schwach ist, dass der Obriste Fabry ihn sicher mit überlegner Macht angreifen kann. Wenn dieser nun so glücklich ist den letzhin von mir unterthänigst angezeigten Plan auszuführen, so entstehet daraus der grosse Vortheil, dass wir von der Seite der Moldau, das ist auf dem rechten Flügel, keinen Feind mehr haben, bis etwa die grosse Armee von Adrianopel anrückt.

Da ich gestern Abends dem Prinzen die aus Iassy eingetroffenen Nachrichten in das Lager abschickte, schrieb ich ihm zugleich, dass es meines Erachtens sehr gut wäre, wenn er solche unverzüglich dem Herrn Fabry überschickte, damit selber von der Wahrheit unterrichtet sey, weil sonst seine eigenen Kundschafter die Verstärkung des Ibraim Pascha für grösser und fürchterlicher angeben und ihn dadurch in seinem Plan irr machen könnten. Der Prinz hat heute Früh schon wiederum sein Quartier hieher bezogen und sein Adjutant sagte mir, dass der Prinz gerne sähe, wenn ich (weil mich letzhin meine Krankheit abgehalten) itzt zu den Herrn Obristen Fabry reisen wollte, um ihn in seinem Vorhaben zu bestärken und ihm zugleich alle wesentlichen Umstände wegen der Gefangennehmung des Fürsten *Ypsilanti* selbst besser zu erklären. Ich bezeigte ihm dazu meine vollkommenste Bereitwilligkeit und werde sogleich morgen vor Anbruch des Tages von hier abfahren, aber wegen der überaus schlechten Witterung und Wege erst übermorgen nach Botuschany kommen können.

(1) Cfr. no. CCCXXVI.

https://biblioteca-digitala.ro

Der Prinz hat noch gestern Nachmittag einen Courier an den General Soltikow abgeschickt und von ihm eine kathegorische Antwort verlangt, ob er mit seinem Corps nunmehro kommen werde oder nicht, damit man im letzteren Falle alle anbefohlenen Magazine und andern Anstalten contremandiren und überhaupt andere Maassregeln nehmen könne, denn besondes scheint es, dass dieser General, dem doch der Feld-Marschall Romanzow muss befohlen haben nicht abzugehen, dennoch dem Prinzen noch am 11. dieses schreibt, dass er am 20-ten gewiss am Dniester eintreffen werde.

Ich bat den Prinzen mir den Brief des Herrn Feld-Marschall Romanzow mitzutheilen, um Eurer Durchlaucht eine Abschrift davon einzuschicken, denn er ist in ganz besondern Ausdrücken geschrieben; allein anstatt solches zu erhalten, musste ich ihm vielmehr im Gegentheil noch versprechen Eurer Durchlaucht mit der heutigen Post von allen diesen Umständen noch kein Wort zu schreiben, weil er selbst Seiner Majestät dem Kaiser die ganze Sache nicht eher schreiben wolle, bis die letzte kathegorische Antwort des General Soltikow, die in drey Tagen kommen muss, wird eingetroffen seyn, und weil er gewiss wisse, dass Seine Majestät der Kaiser es ihm ungütig aufnehmen, wenn derley Vorfälle eher durch andere Wege als an Allerhöchst Sie selbst berichtet werden. Er versprach mir aber nachhero die ganze Correspondenz mit dem Feld-Marschall Romanzow und General Soltikow ohne Anstand mitzutheilen, um selbe Eurer Durchlaucht einzuschicken. Da ich also meine Pflicht doch genau erfüllen will und dabey wider mein dem Prinzen gegebenes Wort handle, so bitte ich Eure Durchlaucht unterthänigst von diesem meinem Bericht gegen Seine Kaiserliche Majestät keine Erwähnung zu machen, weil ich sonst das ganze Zutrauen des Prinzen verlieren würde.

Ich empfehle mich unterthänigst, etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

Czernowitz, den 16. April 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCXLI.

Metzburg comunică lui Kaunitz că colonelul Fabry este hotărît să înainteze spre Iași, că la frontiera Bucovinei au avut loc mai multe ciocniri, că garnizoana din Hotin consistă din 10.000 de oameni și că Rușii refuză de a da concursul lor Prințului de Coburg.

Cernăuți, 1788, 20 Aprilie.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichsfürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Am nämlichen Tage, als ich Eurer Durchlaucht mit letzter Post unterthänigst anzeigte, dass ich nach Botoschany abgehen würde, kam Abends ein Bericht von dem Herrn Obristen Fabry, welcher meldete, dass laut verschiedenen eingezogenen Nachrichten der Ibraim Pascha wiederum in seinem vorigen schlechten Lager bey Schipote stehe, dass von seiner Truppe viele Spahis entflohen und anstatt dieser nur elende Fussgänger bey demselben zur Verstärkung angekommen sind, dass er also am 16. dieses von Botoschany aufbrechen und wider diesen Feind sein Glück versuchen würde, dass, wenn sein Wunsch und Vorhaben gut ablaufen werde, er gesinnt sey bis nach Iassy zu gehen, um auch den andern nicht minder wichtigen Plan, wenn es möglich ist, auszuführen.

Da ich auf diese Art den Herrn Obristen nicht mehr zu Botoschany angetroffen hätte, so wäre meine Reise dahin ganz unnütz gewesen und ich habe sie

https://biblioteca-digitala.ro

dahero mit Gutheissung des Herrn Prinzen von Coburg unterlassen. Man erwartet nun stündlich von dem benannten Herrn Obristen die Nachricht, wie diese Expedition abgeloffen ist. Der Prinz von Coburg hat in seiner itzigen kritischen Lage noch diese einzige Hoffnung, denn wenn es dem Herrn Obristen gelungen hat, den Ibraim Pascha und den Fürsten selbst gefangen zu nehmen, so ist zu hoffen, dass die Bojaren mit allen Arnauten und Landes-Truppen sich sogleich zu denen unsrigen schlagen und uns dadurch um ein nahmhaftes verstärken werden, wodurch man dann von der rechten Seite einstweilen keinen Feind mehr haben, ganz freye Hände behalten und vielleicht ohngeachtet der nicht erfolgten Mitwirkung des russischen Corps, doch auch auf dem linken Flügel gegen Chotym wird einen Versuch machen können.

Am Tage vor der Aufhebung des gegen die Raya gehaltenen Lagers kamen zwischen drey und vier tausend Türken und Tartaren aus der Chotymer Raya an drey verschiedenen Orten auf unsere Gränze, eine Truppe stiess an die 4 Bataillons Russen, die anderen kamen gegen das Lager der unsrigen und die dritte gegen den Verhau bey Rohatyn; nur an diesem letztern Orte kam es zu einem Gefecht, welches eine Weile dauerte und bey welchem 19 Mann von unserer Infanterie todt blieben; es wurden auch von denen Barcoischen Husaren, welche sich sehr tapfer hielten, viele Türken niedergesäbelt, deren Zahl man nicht wissen kann; die andern zwo Truppen getrauten sich der russischen und der unsrigen nicht in die Nähe zu kommen und sprengten nur immer rechts und links herum, bis man endlich unserer Seits müde war die Leute so lang im Gewehr stehen zu lassen und ein paar Kanonen auf sie abfeuern liess, worauf sie alsogleich davonliefen. Indessen kann es wohl seyn, dass die Türken aus der am folgenden Tage geschehenen Aufhebung unseres Lagers die Vermuthung ziehen werden, als ob sie den unsrigen Furcht eingejagt hätten und als ob man die Truppen wegen ihnen aus dem Lager zurückgezogen habe, wodurch sie denn itzt noch mehr werden kühn werden, und man fürchtet täglich und stündlich traurige Nachrichten von einem Überfalle, den sie dort wieder irgendwo werden gewagt und wo unsere an der Zahl viel zu schwache und nothwendiger Weise zertheilte Mannschaft wird das kürzere gezogen haben.

Die bey dem letzten aufgefangenen Chotymer Courier gefundenen Papiere waren lauter Privat-Briefe von Chotymer Einwohnern an ihre Freunde und Correspondenten in Constantinopel; der Courier hat also entweder keine Briefe von dem Pascha bey sich gehabt, oder selbe zu verstecken oder wegzuwerfen gewusst. Das wesentlichste deren in diesen Briefen enthaltenen Nachrichten besteht darin, dass dermalen die Chotymer Garnison in 10 tausend Mann bestehe und weder an Lebensmitteln noch an Munition Mangel leyde, dass sie glauben von den Deutschen nichts zu fürchten zu haben und ihnen auf alle Fälle auch gewachsen zu seyn.

Durch andere verschiedene Kundschafter hat man die Nachricht erhalten, dass der Janitscharen-Aga in Chotym öffentlich gesagt habe, er wisse, dass die Russen denen Deutschen nicht beystehen würden, dass die deutschen Soldaten sich von denen Türkischen Säbeln und Lanzen umgemein fürchten, und er würde nicht ruhen, bis er zu Czernowitz würde ein Mittagmahl eingenommen haben.

Seit einiger Zeit ziehen die Türken überhaupt alle ihre Truppen, welche in der Moldau gegen Mohilow und Soroka standen, von der dortigen Gränze weg und hieher gegen Chotym, weil sie sagen, sie hätten von denen Russen noch nichts zu befürchten und müssten sich erst an denen Deutschen rächen. Zu Iassy sprechen die Türken öffentlich in denen Caffeehäusern, denen Russen seye es diesmal nicht Ernst Krieg zu führen und dahero könne ihr Kaiser auch mit grösserer Macht gegen die Deutschen agiren, wo sie auch bessere Leute finden würden.

Freilich sind dieses lauter leere Reden und Gerüchte, welche aber doch auf den gemeinen Mann vielen Eindruck machen. Vielleicht werden diese Gerüchte auch von ihren Commandanten eigenes Fleisses und aus diesem Grunde ausgestreut, weil

https://biblioteca-digitala.ro

wirklich seit einigen Wochen das hiesige Corps in die Moldau und Chotymer Raya vorgerückt ist, die Russen hingegen noch gar keine Bewegung gemacht haben.

Am Tage nach der von mir mit voriger Post angezeigten Abschickung eines hiesigen Couriers an den Herrn General Soltikow traf auch von diesem ein Courier an den Herrn Prinzen von Coburg ein, mit der nämlichen Nachricht, dass er von dem Herrn Feld-Marschall Grafen von Romanzow den Befehl erhalten habe nicht aufzubrechen und sich nicht mit dem hiesigen Corps zu vereinigen. Der Prinz hat mir diesen Brief und die zween letzten des Herrn Feld-Marschalls Romanzow im Vertrauen mitgetheilt, aber mit der ausdrücklichen Bedingnis, dass ich Eure Durchlaucht bitten solle, diese Mittheilung seiner kaiserlichen Mayestät verschweigen zu wollen, weil Allerhöchst dieselbe es ihm sonst ungnädig aufnehmen möchten. Ich schliesse alle drey hier unterthänigst bey. Es stehet mir nicht zu Bemerkungen über diese Briefe zu machen; Eure Durchlaucht werden von dem eigentlichen Verhältnis des russischen Operations-Plans mit unsrigen ohnehin genau unterrichtet seyn. Was den Herrn Prinzen von Coburg am meisten in seinem Plan irr machte und itzt in die grösste Verlegenheit setzt, ist dieses, dass der Herr Feld-Marschall am 18. Märzen schreibt, er hatte dem General Soltikow ausdrücklich befohlen, sich mit dem Prinzen zu vereinigen, sobald es dieser für thunlich und nöthig finden würde, und dass er in dem andern Schreiben am 7. April sagt, dass sich der Prinz nur hätte in den Vertheidigungs-Stand setzen sollen und er könne dieses Corps des General Soltikow nicht so weit von sich entfernen. Die Gründe, welche er dafür anführt, sind auch allerdings wichtig, nur die Gefahr, von der er spricht, scheint keineswegs so nahe zu seyn, weil nach allen Nachrichten, die wir aus der Moldau haben, noch keine neuen türkischen Truppen gegen die russische Gränze gekommen sind und weil selbst der grösste Theil deren, die dort waren, sich herauf gegen Chotym gezogen haben. Der Herr Feld-Marschall hätte freylich stets geschrieben, er könne eher nichts thun, bis der Prinz nicht würde Chotym eingenommen haben und eben zur Einnahme dieser Festung und nur für die Zeit dieser Unternehmung hatte der Prinz das Soltikow'sche Corps verlangt und der Herr Feld-Marschall hatte es bewilliget und hernach widerrufen und sagt doch noch zuletzt in seinem Briefe, dass er an der von dem Prinzen zu machenden Eroberung von Chotym gar nicht zweifle; der General Soltikow schreibt auch, dass er, um dem Prinzen diese Entreprise zu erleichtern, einige Truppen gegen Mohilow und Soroka wolle vorrücken lassen, allein der Prinz hatte ja schon vorhero beyden geschrieben, dass er seine Gränzen nicht unbesetzt lassen könne und mit einigen Bataillons, die er übrig habe, die Belagerung nicht unternehmen könne. Nun weiss man also nicht, was und wie man agiren solle; die Expedition des Herrn Obristen Fabry kann der Sache noch eine andere Wendung geben, aber sonst ist die Aussicht für die Sicherheit der Bukowina und Galiziens gewiss sehr traurig und gefährlich. Der Prinz hat einstweilen dem Herrn General Soltikow die hier in Abschrift unterthänigst angeschlossene Antwort ertheilt und vorgestern einen Courier an seine kaiserliche Mayestät abgeschickt, Allerhöchst denenselben diese kritischen Umstände klar und deutlich angezeigt und gebeten, entweder alsogleich mehrere Truppen aus Siebenbürgen anhero zu schicken, oder selbst zu bestimmen, welchen Theil des Landes man gleichsam dem Feind zur Verheerung Preis geben solle, weil man mit dem Corps von 15 tausend Mann die ganze Gränze nicht decken könne. Von der Expedition des Herrn Fabry hat er aber Seiner Mayestät noch keine Meldung gemacht und ich habe ihm versprochen auch diese Eurer Durchlaucht noch geheim zu halten.

Eben itzt kommt ein kurzer Bericht dieses benannten Herrn Obristen, den ich hier in Abschrift unterthänigst beylege. Onestie ist ein kleines Dorf und ungefähr noch vier starke Meilen von Iassy entfernet. Der Prinz von Coburg ist in grosser Furcht und Angst über diese Expedition, ich hoffe aber, dass, wenn nicht ganz aus-

https://biblioteca-digitala.ro

serordentliche unvorhergesehene Hindernisse aufgestossen sind, selbe gewiss glücklich vonstatten gegangen ist, weil alle Anstalten bestens getroffen worden waren.

In diesem Augenblick erhalte ich Hochdero verehrlichste Zuschrift vom 9. dieses und auch mit der Siebenbürger Post die Nachricht, dass der Herr Merkelius mit mehr als 430 kaiserlichen Unterthanen glücklich zu Kronstadt angekommen ist. Ich habe nicht mehr Zeit als für den gnädigen Inhalt dero hohen Zuschrift unterthänigst zu danken und ich muss die schuldigste Beantwortung bis zur nächsten Post verschieben.

Ich empfehle mich unterthänigst zu ferneren hohen Schutz und Gnaden und beharre etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

Czernowitz. den 20. April 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCXLII.

Iaşi, 1788, 20 April. Raportul Colonelului Fabry către Prinţul de Coburg despre alungarea Turcilor din Iaşi, despre intrarea sa sărbătorească în capitala Moldovei, despre prinderea lui Ipsilati şi despre măsurile militare ce ar fi de luat pentru a asigurà poziţiunea cucerită.

Als ich gestern Nachmittag um 4 Uhr hier eingetroffen, so hat sich der Ibraim Pascha von hier einlendes nach Hulboka retirirt und wird seinen Zug weiters gegen Ismail nehmen, mit welchen sich auch der Fürst von der Moldau, jedoch auf einem andere Weg hat zurückziehen wollen. Da wir aber selben scharf nachgesetzt, waren wir so glücklich ihn ganz unbeschädigt sammt allen seinen Hofleuten und Bagage aus Händen deren vom Ibraim Pascha neben dem Fürsten gelassenen Türken zu bekommen; und als wir selben schon ungefähr 2 oder 300 Schritt zurückführten, drang sich ein Türkischer Waghals durch die Husaren und fürstlichen Arnauten mit gespannter Pistole (vermuthlich mit dem Auftrag, den Fürsten zu ermorden) durch, welchen aber ein Arnauten-Capitaine und der diesseitige Rittmeister Baron Szöreny nur auf 4 Schritte vom Fürsten zusammengehauen.

Der Fürst wird nächster Tägen mit einer hinlänglichen Bedeckung nach Czernowitz abgehen.

Wir haben bereits 5 Türken hier gefangen und hoffen deren, so sich in verschiedene Löcher hier versteckt, noch mehrere zu bekommen; 5 deren sind in der Stadt zusammengehauen worden.

Auch haben wir eine auf Landeskosten gemachte Kanone, die die Türken mit sich führen wollten, bekommen, was nun mit selber zu machen sey, erbitte mir Eurer Durchlaucht gnädigste Befehle.

Das Land ist ungemein gut gegen aus geneigt, alle Landesstände, der Metropolit mit seiner Klerisey und eine Menge Volks sind uns entgegengekommen.

Die Arnauten, deren Zahl man noch nicht bestimmen kann, sind auf unserer Seite und bey unserer Ankunft wurden zum Zeichen der Freude alle Glocken geläutet.

Dermalen ist sich hier noch auf einige Täge, weilen das Corps des Ibraim Pascha sich von sich selbt meistens aus Furcht zerstreuet, nichts zu fürchten, wenn wir aber von hinnen uns zurückziehen sollten, so ist zu befürchten, dass sowohl das Land von uns abgeneigt, als auch die Stadt gänzlich zerstört würde. Derowegen bitte Eure Durchlaucht ganz unterthänigst, wo es nur immer möglich ist, weilen

https://biblioteca-digitala.ro

wir auch aus dieser Vorrückung für die Zukunft viele Vortheile für das Corps und den Staat ziehen können, mich hier zu belassen und zu unterstützen, wozu meine ohnmassgebliche Meynung wäre, womit Herr Obrist-Lieutenant General Nemes aus Litteni Mare nach Herleu, Herr Major Binsfeld nach Botuschany, die Colone von Dorohoi und Herza nacher Stephanestie vorrücken, Hodiestie und Herza hingegen mit andern Truppen besetzt würden.

Diese alle insgesammt kann ich wegen der weiten Entfernung nicht von hier aus beordern, wenn es Eure Durchlaucht zu begnehmigen geruhen, so müsste selben von dort aus der Befehl ertheilet werden.

Durch diese Vorrückung ist der Festung Chotym alle Communication und Zufuhr der Lebensmittel gänzlich abgeschnitten.

von Fabry, Obrist.

Iassy, den 20. April 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCXLIII.

Mitropolitul Leon cu toți boerii Moldovei insistă pe lângă Prințul de Coburg să nu retragă trupele din Iași, comunicându-i că curând i-se va prezentă o delegație din partea lor pentru a-i tălmăci dorințele Moldovenilor. Iași, 1788, 20 Aprilie.

Einzige Stütze unserer Hoffnung, Wohlthätiger Gnädiger Herr!

Es ist eine grosse Freude in unserm ganzen Land entstanden, als wir die kaiserliche Armee hier ankommen gesehen, welche uns von dem drohenden grössten Ungewitter, so uns beynahe in Verzweiflung stürzte, befreyet hat. Viel mehr Unglück haben wir aber zu erwarten, wann Gott behüte, die kaiserlichen Truppen sich wieder von unserer Hauptstadt wegziehen sollten; denn ohnfehlbar werden die Ottomanischen Völker den verlassenen Ort betreten und unbarmherzig als unbändige Menschen das Land zu Grund richten. Nun bitten wir alle Eure Durchlaucht im Namen des Allmächtigen Gottes, dem hiesigen Commando einen gnädigen Befehl ertheilen zu wollen, dass er uns nicht verlasse, denn sobald sich die Armee entfernen wird, so sind wir, die wir schuldig sind für das allgemeine Wohl zu sorgen, sammt dem Volk in Ewigkeit verlohren, weswegen wir sowohl alle geistlichen als politischen Stände zu deinen durchlauchtigsten Füssen mit heissen Thränen bittend uns legen, uns nicht Preis und verlohren zu geben, sondern vielmehr uns in Schutz zu nehmen und vor dem grimmigen Feind zu behüten; welches wir in Namen Gottes von Eurer Durchlaucht Güte zu erhalten bitten und hoffen. Es werden dieser Tagen zween von uns abgesandte Männer, ein Bischof und ein politischer Beamter der Grossschatzmeister Mathias Kantakuzen, Eurer Durchlaucht unsere Bitten und Umstände zu Füssen legen und wir bitten zum voraus um Gehör für selbe. Der gute Anführer und die vortrefflichen kaiserlichen Völker haben hier so viel ausgerichtet, dass wir bis jetzt wie unser Staat in Sicherheit und unbeschädigt sind. Es lebe der Kaiser Joseph! Gott segne ihn und seine Waffen, dass er den Feind demüthige und überwinde und wir alle sind

Eurer Durchlaucht demüthigste
Leon Metropolit der Moldau.

Alle Magnaten der Moldau und
Grossen des Divans!

Georg Sturdza, Kron-Schreiber.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCXLIV.

Sibiu, 1788, 21 Aprilie.

Raportul lui Merkelius către Kaunitz, despre arestarea sa la București, despre liberarea sa și a supușilor austriaci și despre greutățile călătoriei sale la Brașov.

Den 8-ten April unterfing ich mich in aller Unterthänigkeit Eurer fürstlichen Durchlaucht gehorsamst zu melden, dass ich doch endlich mit mehr als 150 beladenen Wägen mit Waaren und Effecten und 440 Seelen kaiserlich-königlicher Unterthanen aus der Wallachey nach Kronstadt in Siebenbürgen glücklich angekommen sey. Nun unterfange ich mich in möglichster Kürze die Begebenheiten, welche bey meiner Abrufung vorgefallen sind, zu berichten.

Den 3-ten Hornung laufenden Jahres Abends um 8 Uhr erhielt ich in aller Unterthänigkeit durch den Kaufmann Emanuel Georgi den allerhöchsten Befehl, nach Empfang desselben alsogleich die nöthigen Anstalten zu treffen und mich nach der nächsten diesseitigen Gränzstation zu begeben, wenn ich bevor den nöthigen Pass und alles übrige erforderliche von dem Fürsten verlanget hätte und denen k. k. Unterthanen, welche noch in der Wallachey wären, insbesondere denen Schafhirten den allerchöchsten Befehl bekannt gemacht hätte, dass sich alle ohne Zeitverlust in das diesseitige Gebiet zurückziehen sollten.

Zu gleicher Zeit erhielt ich auch den 2-ten allerhöchsten Befehl dieserwegen von Seiner Excellenz dem commandirenden Herrn Generalen, denselben erst den 9-ten Hornung zu eröffnen.

Den 4-ten Hornung, obwohl ich mich seit einigen Tagen in üblen Gesundheits-Umständen befand, erstattete ich die Antwort über den richtigen Empfang des allerhöchsten Befehls an das hochlöbliche k. k. Siebenbürger General-Commando, legte auch zugleich den erwirkten fürstlichen Befehl mit bey an den Vataf zu Kinen wegen denen Postpferden und ersuchte auch zugleich in einer Nota das k. k. Ober-Postamt zu Hermannstadt alle künftigen an die k. k. Agentie, wie auch an mich kommenden Briefe bis auf fernere Nachricht aufzubehalten und ja nichts mehr in die Agentie nach Bukarest abzuschicken, wenn es auch nur Kaufmannsbriefe wären.

Den 5-ten nach geschlossener Post konnte ich unmöglich wegen kränklichen Umständen mehr ausser dem Bette bleiben.

Den 6-ten war ich sehr schlecht und der Medicus suchte mich durch Brechmittel von einer anhaltenden Krankheit zu befreyen, welches auch denen bey der Agentie stehenden Corporals bewusst ist. Wie schwach ich auch war, da ich bevor alle zu dem Archiv gehörigen Schriften eingepackt hatte und auf allen Fall dem Herrn Bozenhard zur Besorgung überliess, bis ich des Fürsten seine Meinung wegen meiner wusste. Sodann begab ich mich den 8-ten Früh zu dem Fürsten, wo ich eben vermuthete ihn allein zu finden und war auch so glücklich ihn nur allein im Beysein seines Secretairs wegen meiner und aller kaiserlichen Unterthanen Abberufung zu sprechen. Der Fürst war bey dieser unerwarteten Ansage ganz gelassen, frug mich 2 mal, warum dieses geschehe, ich sagte ihm, ich wüsste nichts anderes ausser, dass unser gnädigster Monarch uns in seinen Ländern wissen wollte; hierauf sagt er zu mir: „Wir suchen keinen Krieg mit den Deutschen zu haben und hoffen, dass auch sie gegen uns keine Feindseligkeiten ausüben werden. Er versprach mir, in so weit es die damaligen Umstände erlauben würden, mich zu befördern. Hierauf anempfahl ich dem Fürsten alle hinter mir zurückbleibenden k. k. Unterthanen auf das nachdrücklichste, damit ihnen ja nichts Widriges geschehe, sondern, dass sie alle tractatmässig behandelt und befördert würden, insbesondere die Schafhirten mit ihrem Vieh. Worauf ich ihn mit den schwersten Gedanken verliess.

Tags darauf bat ich um die versprochene Hülfe, damit ich abreisen könnte. Unter dieser Zeit hatte ich mit Vorwissen des Fürsten 2 Befehle an alle kaiserlichen

https://biblioteca-digitala.ro

Unterthanen durch 2 vertraute Leute, als Göbel und Vasile, einen gegen Craiova, den andern gegen Fockschany ausgeschickt, damit sich alle kaiserlichen Unterthanen ohne Verzug nach Siebenbürgen ziehen sollten. In Bukarest suchte ich auch alle nach Mög ichkeit zu befördern.

Da ich den 9-ten gar keine Antwort erhielt, so machte ich den 10-ten eine schriftliche Ansuchung mir zum wenigsten einen Pass zu geben, wenn ich nichts anderes zu gewarten hätte, und suchte alsogleich, obwohl gegen doppeltes Geld, Fuhrleute zu bekommen.

Den 11-ten musste ich 3 mal nach Hof laufen, bis ich endlich meinen Pass um 3 Uhr Nachmittags nebst einer Anweisung auf Postpferde bekam, welche ich aber nicht erhielt. Ich machte mich hierauf alsogleich aus Bukarest fort, nachdem ich um 4 Uhr noch einmal beim Fürsten gewesen war (auf sein Verlangen). Durch rastlose Nächte und beständiges Antreiben der Pferde gelangte ich nebst Herrn Bozenhard und Uhrmacher Riemer den 13-ten Hornung um 3 Uhr Nachmittags in Cimpina an, welches 9 Stunden von der kaiserlichen Gränze entfernet liegt. Dahin hatte ich schon den Corporal Szabo vorausgeschickt, um andere Pferde zu bestellen, welches auch geschehen war. Allein eben daselbst, gleich nach meiner Ankunft, holte mich der fürstliche Befehl ein, mich bis auf weitere Erlaubnis von da, wo er mich einholen würde, nicht weiter zu machen. Der Armasch Georgi, ein Mann des Fürsten, bekam auch zugleich einen Befehl nebst meinem Begleiter Costa, wie auch der Vataf von Play Mihalachi, mich nicht von der Stelle zu lassen. Ich machte alsogleich eine Nota an den Fürsten. Ich dachte gleich auf Mittel an der kaiserlichen Gränze hievon Nachricht zu geben, allein es war nicht möglich dieses bey dem ersten Feuer alsogleich zu bewerkstelligen, weil ein jeder durch meine unverhoffte Anhaltung zu stark erschrocken war; unter dieser Zeit kamen mehrere kaiserliche Unterthanen in Cimpina an, welche gleich nach mir von Bukarest und andern Örtern abgereiset waren.

Den 16-ten Hornung kam mir der 2-te fürstliche Befehl nach, welcher mich alsogleich ohne Verzug nach Bukarest abrief. Es kamen auch an die dasigen Beamten Befehle, mich ohne Verzug sicher nach Bukarest zu liefern. Da ich den Fürsten zu gut kannte und von der anderen Seite sobald keine Hülfe erwarten konnte, weil ich erst den nämlichen Tag an die kaiserliche Gränze nur mündlich die Nachricht wegen meiner Anhaltung geben konnte, so machte ich mich als Kranker auf, um mich nicht niederträchtigen Behandlungen daselbst auszusetzen, und nahm 2 Corporals als Zeugen von denen künftigen Begebenheiten mit mir und so wurde ich unter fürstlicher Wache nach Bukarest mit Vorspann geführt. Unweit Bukarest kamen mir 2 Couriere entgegen, um zu sehen, ob ich nicht entwichen wäre.

Vor Bukarest traf ich mehr als 40 kaiserliche Unterthanen an, welche man daselbst angehalten hatte und just durch die Arnauten nach Dudest, eine halbe Stunde unter Bukarest, auch als Gefangene führen sollte; diese dankten Gott mit aufgehobenen Händen, dass sie mich wieder sahen, und baten mich nun um ihre Befreyung zu sorgen. Ich wurde gerade in den Fürstenhof geführt, wohin ich eben zu Mittag den 17-ten ankam und bis Abend um 5 Uhr bey dem fürstlichen Secretaire verbleiben musste, ohne mir etwas zu sagen, warum man mich nach Bukarest gebracht habe.

Nach 5 Uhr liess der Fürst den ganzen Divan zusammenkommen und liess mich als dann auch hineinrufen. Er glaubte unter dieser Zeit würde ich meine Gegenwart etwas verloren haben, redete mich hart an und sagte zu mir: „Jetzt weiss ich, warum Sie nach Siebenbürgen reisen wollten; weil die Deutschen uns als Räuber überfallen haben, ohne uns nur einmal den Krieg anzukündigen; dafür sind alle kaiserlichen Unterthanen, die sich hier befinden, unsere Sclaven".

Durchlaucht Vakareskul sagte mir sogar im öffentlichen Divan, ich wäre aus Bukarest desertirt, da ich doch den Pass vom Fürsten in Händen hatte, um welchen mich der Fürst gleich frug, wo er seye, ich ihm aber gleich sagte, ich hätte denselben zu mehrerer Sicherheit des Archivs und meines Weibes in Cimpina zurückgelassen.

https://biblioteca-digitala.ro

Da ich also alle die harten Drohungen, auf was für Art der Fürst uns behandeln wollte, angehöret hatte, bat ich mir aus mich auch etwas reden zu lassen; der Fürst wurde dadurch noch mehr aufgebracht und sagte, ich hätte gar nichts zu reden und kein Recht dazu, weil die Deutschen schlechter als die Räuber gegen die Türken gehandelt hätten; worauf ich dem Fürsten sagte, bey dem nächsten Congress würde es sich ausweisen, ob die Deutschen Herren Beamten an denen türkischen Gränzen mehr zu verantworten hätten, oder er selbst, indem er wider das Völkerrecht handle, und er solle sich wohl überlegen, was ihm der dermalige Schritt für unverantwortliche Folgen zuziehen würde. Ich bat ihn, mir den Ferman aufzuweisen, warum er mich und alle kaiserlichen Unterthanen wie Räuber gefangen hielt, ob ich auch etwas ungerechtes gethan hätte. Hierauf sagte mir der Fürst vor allen Boyaren: „Ich habe gegen ihr Betragen nichts einzuwenden, allein, da die kaiserlichen Truppen uns feindlich angefallen haben, kann ich sie ohne Ferman von der Pforte nicht aus dem Lande lassen, weswegen ich alsogleich nach Constantinopel schreiben werde, und sie müssen bis dorthin bey mir in Verwahrung bleiben, bis der Befehl von der Pforte kommen wird.

Ich protestirte wider die ungerechte Anhaltung deren kaiserlichen Unterthanen, allein es half den Abend nichts; mir wurde die Postelnitschie und denen beiden bey mir habenden Corporals zu meinem Aufenthalt im Hof angewiesen, so musste ich abtreten und mich in mein angewiesenes Zimmer begeben. Worauf gleich eine scharfe Wache zuweilen nur von 3, zuweilen aber auch zu 8 bis 10 Mann stark vor den Thüren gestellt wurde. Niemand wurde zu mir gelassen, noch durfte jemand von uns ohne Wache einen Schritt weit von dem Zimmer gehen, ich fand nach langem Nachdenken doch einen Ort, wo ich zuweilen mit Boyaren etwas sprechen konnte, ohne mich jemand zu vermuthen.

Den 18 ten liess der Fürst allen kaiserlichen Unterthanen ihr Gewehr abnehmen und bey dieser Gelegenheit sagte mir ein guter Freund von den Boyaren: „Ihre Vorstellungen, die sie gestern dem Fürsten gemacht haben, hat ihn beynahe bewogen die kaiserlichen Unterthanen ausser Ihnen fortzulassen".

Den 19-ten Vormittag um 8 Uhr kam der Postelnick und der Aga zu mir und verlangten einen Corporalen von mir, um alle kaiserlichen Unterthanen zum Aga vorzurufen, alle diejenigen, welche freywillig in Bukarest bleiben wollten, anzumerken und die anderen könnten den folgenden Tag ihre Abreise nach denen kaiserlichen Ländern fortsetzen. Ich schickte alsogleich den Corporalen Jllés mit; um 2 Uhr Nachmittag war die Untersuchung noch nicht vorbey, als man den Aga plötzlich zum Fürsten berief, wo eben einige Manifester von der kaiserlichen Gränze nach Bukarest gekommen waren; diejenigen, welche diese gebracht hatten, bekamen ein jeder einen Capot oder einen sogenannten römischen Rock, der Aga erhielt alsogleich den fürstlichen Befehl, alle kaiserlichen Unterthanen, die noch in Bukarest wären, in die abscheulichsten Gefängnisse in Verhaft zu nehmen. Von denjenigen, welche in Dudest waren, wurden mehrere nach Oltenitze an der Donau geführet, auf diese Art verschwand auf einmal alle Hoffnung einer baldigen Befreyung derer kaiserlichen Unterthanen. Um 4 Uhr kam der Corporal zurück und sagte mir diese ganze Begebenheit.

Den 20-ten verlangte ich dieserwegen mit dem Fürsten zu sprechen; ich wurde aber nicht vorgelassen, weil eben an diesem Tage alle in Bukarest befindlichen Türken im Hof berufen waren, denen man einen Ferman, wider die Deutschen in's Feld zu ziehen, vorlas auch zugleich die türkischen Fahnen eingeweihet wurden.

Den 21-ten gab der Fürst dem Obersten über die Arnauten (oder sogenannten Deli-Baschi) ein Kreutz, welches er allen Arnauten zu küssen herumtragen musste, um den Türken treu zu verbleiben.

Den 23-ten Abends kam beim Fürsten die Nachricht an, es wären 200 kaiserliche Soldaten unter der Anführung eines Herrn Majors bis Cimpina gekommen und hätten das Agentie-Archiv nebst meinem Weib und allen übrigen daselbs befind-

https://biblioteca-digitala.ro

lichen kaiserlichen Unterthanen abgeholt, worauf ich sodann zum Fürsten gerufen wurde, und er sagte mir mit harten Worten und verschiedenen Drohungen: „Eure Deutschen handeln in allen Stücken wider die Tractaten und setzen mich hiedurch in den Umstand, alle hier befindlichen kaiserlichen Unterthanen ohne Ansehen zu enthaupten, weil von ihren Gränzen lauter Feuer in die Wallachey durch Manifester und ungerechte Handlungen von denen Ihrigen hereingebracht wird. Damals war ich über 3 Stunden bey dem Fürsten und ich machte ihm zuletzt begreiflich, dass dieses alles wegen denen ungerechten Handlungen, welche an denen kaiserlichen Unterthanen in der Wallachey ausgeübet wurden, geschehe. Worauf auch alle kaiserlichen Unterthanen aus der Puschkari (oder Kerker) nach Dudest zu denen übrigen in die freye Luft geschickt wurden, und dass man sie hernach auch etwas menschlicher behandelte. Ich brachte auch zu Wege, dass denen Armen kürzlich 100 Brot durch den Aga ausgetheilt werden sollten, bis der Ferman von Constantinopel wegen unserer Befreiung ankommen würde; allein der Aga hat es für sich behalten, wie ich es hernach bey unserer Befreiung von den Leuten erfuhr.

Ich wurde in der Zwischenzeit, bis der Ferman von Constantinopel kam, noch zu verschiedenenmalen zum Fürsten berufen, besonders, wenn sich etwas an denen kaiserlichen Gränzen wider die Türken ereignete.

Den 5-ten März gegen Abend erhielt der Fürst die Nachricht, dass die Türken gegen den Pass Törzburg mit den Kaiserlichen gescharmützelt hätten, einen lebendig davon gefangen und von 2 die Köpfe brächten. Sogleich liess er 3 Kanonen losschiesen und suchte es in der Stadt zu verbreiten, dass die Türken über 40 Köpfe und 3 Canonen von den Deutschen erbeutet hätten. Um 7 Uhr Abends liess er mich zu sich rufen und sagte mir ganz ernsthaft, dass die Türken bald die Deutschen aus Siebenbürgen vertreiben würden, obwohl viele von den Landes-Boyaren mit uns hielten, so könnten die Deutschen doch kein Glück haben. Gott würde ihm diejenigen aber offenbaren und er wolle sie auch alle vertilgen wie die Familie Philipeskul, deren ihre Briefe durch die Hof-Agentie nach Deutschland abgegangen wären. Ich berief mich auf mein gutes Gewissen und sagte dem Fürsten, dass dieses nie geschehen wäre; die Hof-Agentie hätte sich niemalen mit derley Handlungen abgegeben. Allein er sagte mir, die Hof-Agentie würde auch nicht besser seyn als die Russen, an diesem wäre die allzugrosse Freyheit schuld, welche beyde Höfe in ihren Ländern gehabt hätten, man würde ihnen aber in's künftige enge Schranken setzen. Dergleichen grosssprecherische Reden musste ich zu verschiedenenmalen hören.

Den 8-ten März um 8 Uhr Früh wurde ich durch den Herrn Secretaire zum Fürsten berufen, wo eben verschiedene grosse Boyaren zugegen waren, und der Fürst sagte mir ganz grossmüthig, dass ihm der anverlangte Ferman wegen unserer Auslieferung zugekommen sey; wir könnten alle fortgehen ausser denen Schafhirten, welche ihr Vieh vor baares Geld verkaufen müssten. Ich würde itzo aufhören zu proponiren, prätendiren und protestiren. Ich sagte dem Fürsten ganz gelassen, ich habe hinrinnen nur einigermassen meine Schuldigkeit suchen zu erfüllen und frug ihn, wer itzt unseren Leuten den Schaden ersetzen sollte, welcher ihnen durch die Beraubung ihrer Freyheit geschehen sey. Hierüber wurde ich nur mit unbescheidenen Worten abgewiesen. Wider die Abnehmung der Schafe protestirte ich wieder und sagte, es wäre noch kein Jahr, dass ihm ein Ferman zugekommen sey, darinnen alle Punkte stehen, wie die Schafwallachen zu behandeln sind, ich glaubte nicht, dass der Fürst gerade wider denselben handeln würde; denn wider die Tractate hätte er schon gehandelt. So viel wüsste ich ihm zu sagen, dass die Schafhirten dermalen nichts zu verkaufen hätten, welches ich schon seit dem verflossenen Herbst immer vorgestellet habe, dass unsere Schafhirten bey dem Durchmarsch der Truppen mit nichts belästiget sollten werden. Der Fürst sagte hierauf, er wolle wegen diesem auf's neue an die hohe Pforte schreiben und die Antwort würde mich sicher auf un-

https://biblioteca-digitala.ro

serer Reise noch einholen; die Schafhirten könnten ohnehin dermalen nicht fortgehen, bis der Lämmerwurf nicht vorbey sey (welches erst zu Ende April geschieht).

Der Fürst verlangte von mir ein Recipisse über alle Richtigkeiten derer kaiserlichen Unterthanen, dass ich selbe übernommen habe mit alle ihrem Vermögen und nach den kaiserlichen Ländern abgereiset sey. Er wolle sogleich den Befehl ergehen lassen, dass man alle nach Dudest bringen sollte, ich wiederlegte ihm die Forderung des Recipisses.

Den 15-ten März sagte mir der Fürst, es wären alle kaiserlichen Unterthanen in Dudest beysammen, ich sollte mich fertig machen den folgenden Tag mit ihnen abzureisen, worauf ich frug, ob auch alle kaiserlichen Unterthanen ihr Vermögen bey sich hätten, denn ein Jeder würde harte Klagen führen über alle ungerechte Handlungen, welche dermalen an ihnen verübet wären.

Den 19-ten wurden alle Kaufleute wegen ihrem Vermögen von Dudest in die Stadt berufen, um ihre Sachen in Richtigkeit zu bringen.

Den 20-ten verlangte der Divan auf Befehl des Fürsten das Recipisse, dass ich alle kaiserlichen Unterthanen übernommen habe mit ihrem ganzen Vermögen (ausser denen Schafhirten), welches ich abermalen entsagte und mich entschuldigte, dass ich nie eine ungerechte Sache unterschreiben könnte, indem ich hiedurch auf Zeit Lebens der unglücklichste Mensch würde, ein jeder solle wohl erwägen, wie viel Unterthanen noch im ganzen Lande hin und her zurückblieben mit ihren Waren und Schuldforderungen. Dieses setze mich gerade in das Unvermögen jemalen etwas schriftliches zu geben, wenn ich auch noch 3 Jahre aufgehalten würde. Der Divan ermangelte nicht mir noch unendliche Vorstellungen zu machen, um das Recipisse zu unterschreiben, allein ich nahm gar nichts an.

Den 21-ten liess mich der Fürst unter dem Mittagessen zu sich rufen, wo noch die meisten grossen Boyaren zugegen waren, tractirte mich gleich per Canaglie und anderen niederträchtigen Worten, weil ich das vom Divan verfertigte Recipisse nicht unterschreiben wollte, und sagte mir, als er vom Tisch aufsprang und mir mit zitternden Händen zeigte, er wolle mich wie ein Schaf binden lassen und beständig bey der Armee mit sich führen. Ich stellte ihm alles frey mit mir zu thun, was er wolle, nur solle man unsere Leute frey lassen, ich könnte fernerhin gar nichts mehr reden, weil ich öffentlich niederträchtig behandelt sey, sagte verschiedene ungerechte Behandlungen unserer Unterthanen, wo ich auch einen Mann vom Herren Grafen Festetits anführte, dass er schon über 200 Piaster Fuhrlohn bezahlt hätte und noch in Dudest wäre. Noch den Abend wurden alle Kaufleute, so Waaren in Bukurest hatten, zum Fürsten berufen und ihnen sagte der Fürst selbst, sie sollten alle ihre Waaren mitnehmen (wo auch 2 Leute des Herrn Grafen von Festetits zugegen waren) und ja nichts mehr zurücklassen. Der Mann des Herrn Grafen bekam auch sogleich 200 Piaster von seinem gegebenen Fuhrlohn nach genauer Untersuchung zurück. Es entschlossen sich auch 5 Kaufleute noch 10 bis 15 Tage in Bukarest zurückzubleiben, um ihre und derer anderen ihre Sachen in's Reine zu bringen, von der Stunde an habe ich den Fürsten nicht mehr gesehen.

Den 22-ten brachte mir der Gross-Kanzler Stirbei und der fürstliche Secretaire vom Fürsten das Recipisse wieder zum Unterschreiben und, solang ich dieses nicht unterschreiben würde, sollte kein kaiserlicher Unterthan fortgelassen werden. Nothgezwungen, um denen kaiserlichen Unterthanen nicht den völligen Untergang zuzusiehen, welche mich auch selbst baten, es zu thun, musste ich es unterschreiben; und so wurde ich noch den Abend nach Dudest zu denen übrigen Leuten durch die türkische Wache, so aus 4 Agali und 20 Gemeinen bestunden, geführt.

Den 23-ten reiseten wir von Dudest insgesamt ab, wozu auch die 5 Kaufleute kamen, welche den 21-ten zurückbleiben wollten. Durch die gute Besorgung der türkischen Wache brachte ich auch unterwegs noch viele Kaufleute von Tergovest,

https://biblioteca-digitala.ro

Pitest und Campolung mit ihren Waaren zu uns und gelangten den 31-ten März unweit Törzburg unter die kaiserlichen Vorposten glücklich an.

Den 5-ten April war schon alles nach Kronstadt befördert, darauf machte ich durch eine kleine Beyhülfe derer Kaufleute den Türken ein Präsent, schrieb an den Fürsten eine Nota und verlangte nachdrücklich noch einmal alle übrigen kaiserlichen Unterthanen in's besondere aber die Schafhirten mit ihrem Vieh.

Den 13-ten erhielt ich auch die Antwort alles mögliche zu thun und die Schafhirten hätten auch ihre Erlaubnis.

Den 7-ten April gelangte ich auch in Kronstadt an, worüber ich den 8-ten meine gehorsamste Anzeige an Eure fürstliche Durchlaucht machte.

Den 13-ten begab ich mich mit einer guten Gelegenheit nach Hermannstadt, wo ich den 17-ten, als ich Seiner Excellenz dem Herrn Commandirenden General Freyherrn von Fabris meine gehorsamste Anmeldung machte, auch Eurer fürstlichen Durchlaucht allergnädigsten Befehl vom 8-ten April wegen meiner weiteren Verhaltung in aller Unterthänigkeit erhielt, ich will mich auch hierinnen aus allen Kräften bestreben dem allerhöchsten Befehl nach Möglichkeit nachzukommen.

Ich empfehle mich etc.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCXLV.

Metzburg către Kaunitz, despre ocuparea Iașilor și despre prinderea lui Ipsilanti. Cernăuți, 1788, 22 Aprilie.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichsfürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Aus denen zween unterthänigst hier angeschlossenen Berichten des Herrn Obristen von Fabry, deren ersterer gestern Früh um 5 Uhr, der zweyte abends um 8 Uhr eingetroffen ist, werden Eure Durchlaucht den glücklichen Erfolg dieser Unternehmung, die Gefangennehmung des Fürsten Ypsilanti und den einstweiligen Besitz der Residenz-Stadt der Moldau umständlich zu ersehen geruhen. Ich halte es für meine Pflicht Eurer Durchlaucht diese wichtige Nachricht alsogleich anzuzeigen. Der Herr Prinz von Coburg hat noch heute in der Nacht einen Courier mit solcher an Seine Mayestät den Kaiser abgeschickt; die Vortheile, die daraus für die Zukunft erwachsen und vorzüglich die daraus entspringende Sicherheit der ganzen rechten Seite der Bukowina, die Verstärkung dieses Corps durch die Arnäuten und Moldauischen Landes-Truppen, der Gewinn eines grossen Vorraths an Lebensmitteln und Fourage und noch mehrere andere sind augenscheinlich und allerdings wichtig und scheinen die Soutenirung dieses ganzen von unsere Truppen jetzt besetzten Theils der Moldau unumgänglich nöthig zu machen; indessen weiss der Herr Prinz von Coburg doch nicht, ob solches mit den Gesinnungen Seiner kaiserlichen Mayestät und mit allerhöchst ihrem übrigen System übereintrifft, und er hat sich dahero allerhöchst Ihro ausdrücklichen Verhaltungs-Befehle darüber erbeten.

Da ich diesen Bericht mit einer eigenen Estaffete abschicke, so schliesse ich zugleich einen andern unterthänigst bey, welchen ich wegen der vielen dazu gehörigen Beylagen mit der Post nicht abschicken konnte.

Ich empfehle mich etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

Czernowitz, den 22. April 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCXLVI.

Cernăuți, 1788, 22 Aprilie.

Metzburg către Kaunitz, despre moșiile supușilor austriaci din Raiaua Hotinului.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichs-Fürst! Gnädiger Fürst und Herr!

In meinem Berichte sub No. 34 vom 24. August des verflossenen Jahrs habe ich Eurer Durchlaucht unterthänigst angezeigt, dass nebst denen jenigen Bukowiner Unterthanen, welche sich wegen ihrer Ansprüche auf einige in der Chotymer Raya gelegenen Moschien mit besonderen Bittschriften an Seine kaiserliche Mayestät gewendet hatten, (über welche Ansprüche ich auch ihre Documente und ein ordentliches Verzeichnis derselben sub *A.* beylegte) sich nachhero bey der hiesigen Administration noch mehrere k. k. Unterthanen, welche gleichfalls Ansprüche auf noch andere Moschien in der Raya machen, gemeldet und ihre Documente darüber beygebracht haben. Von diesen legte ich ebenfalls ein ordentliches Verzeichnis sub *B.* unterthänigst bey und die Documente blieben im Archiv zu Iassy aufbewahrt.

Eure Durchlaucht haben mir darauf unterm 7. September gnädigst zu befehlen geruhet, auch von diesen in meinem Verzeichnis *B* angezeigten Urkunden die Abschriften einzusenden, weil es vielleicht darauf ankommen würde, dass man einmal alle diese Ansprüche, welche gegründet sind, auseinandersetzen müsse.

Eure Durchlaucht wollen gütigst vergeben, dass dieser hohe Befehl von mir bishero nicht befolget worden ist. Ich war damals schon wieder nach Bukarest zurückgereiset und hatte dem zu Iassy gestandenen Canzlisten von Spaun aufgetragen, diese Abschriften zu verfertigen, allein seine misslichen Gesundheits-Umstände haben ihn daran gehindert und während der wenigen Wochen, die ich nachhero selbst wieder zu Iassy zubrachte, liessen mir die anderen Arbeiten und Geschäfte keine Zeit darzu übrig. Nunmehro habe ich selbe aber hier verfertigen lassen und verweile nicht Eurer Durchlaucht alle, wie sie in der oberwähnten Specification *B* angemerkt sind, unterthänigst einzuschicken (1), empfehle mich etc.

Freyherr von Metzburg

Czernowitz, den 22. April 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCXLVII.

Cernăuți, 1788, $^{11}/_{22}$ Aprilie.

Prințul de Coburg către boerii moldoveni, împărtășindu-le condițiunile sub care li-ar puteà împlinì dorința de a nu retrage trupele din Moldova.

Euer Brief von 20. April hat mich mit vielen Vergnügen überzeugt, dass Ihr die gegen Iassy ausgeschickten Kriegs-Völker meines allergnädigsten Kaisers mit Freuden aufgenommen habet. Da Ihr aber zugleich die Bitte beyfüget, dass ich diese Truppen zu Eurem Schutz und Rettung bey Euch ferner lassen solle, so muss ich Euch vorstellen, wie die unermessliche Gränze deren Länder, die meinem allergrössten Herrn gehören und welche von den Feinden des christlichen Glaubens bedrohet ist, dergestalt denen Einfällen der Türken offen stehet, dass selbst die zahlreiche Armee meines mächtigen Monarchen nicht hinreiche, selbe vollkommen zu sichern.

Es ist Euch ferner bekannt, dass ich allhier dem bey Chotym schon jetzt stark versammelten und täglich zahlreicher werdenden Feind begegnen muss, um die

(1) Actele acestea nu se găsesc la dosar.

https://biblioteca-digitala.ro

allerheiligste und wichtigste Pflicht, die Beschützung deren getreuen Unterthanen meines allergnädigsten Herrn zu erfüllen. Demohngeachtet hat mich die Liebe für alle Christen und Euer wiederholtes inständiges Bitten bewogen, alleinig zu Eurer Rettung und ohne eigennützige Gedanken Truppen zu Euch zu schicken, um die Feinde aus Eurer Hauptstadt zu vertreiben.

Hiemit habe ich Euch bereits eine werkthätige und aufrichtige Probe meiner Gesinnungen gegeben und nun mehr wird Euer ferneres Schicksal, woran ich den aufrichtigsten Antheil nehme, von Euch selbst abhangen und von Eurer Bereitwilligkeit diejenigen Mittel zu ergreifen, welche ich Euch zu Eurem Besten und zu Eurer Erhaltung hierdurch und unter nachstehenden Bedingnissen vorschlage:

Erstens sollt Ihr die zu Euch geschickten Truppen, welche, wie Ihr selbst einsehen werdet, von allen Seiten der Wuth des Feindes Preis stehen, durch eine zahlreiche Macht zu verstärken suchen, deren Anzahl ich dermalen und längstens binnen 14 Tägen wenigstens auf 6 tausend Mann bestimme.

*Zweyte*s es verstehet sich von selbsten, dass diese von Euch aufzubringenden Kriegs-Völker wohl bewaffnet seyn müssen und die Magnaten des Landes für die Treue und Verlässlichkeit derselben Bürgschaft zu leisten haben, wie sie denn auch dem dermaligen Commandanten Obristen Fabry oder welchem Generalen oder Stabs-Officier man das Commando in der Moldau anzuvertrauen finden könnte, jederzeit gehorsam und seiner Anordnung unterwürfig seyn sollen.

Drittens sollet Ihr fortan auf's eyfrigste bedacht seyn mehrere Völker zu Fuss und zu Pferd aufzubringen und selbe nach und nach soviel als immer möglich zu vermehren.

Viertens versteht sich ebenfalls von selbst, dass der Unterhalt dieser bloss zum Schutz Eures Landes bestimmten Völker von Euch allein herbeygeschafft werden muss, und falls es nöthig wäre zur bessern Bezahlung dieser Truppen etwa eine Contribution im Lande aufzuheben, Ihr ebenfalls dazu das nöthige veranstalten und die Rechnung darüber führen werdet. Da die meinem Allerhöchsten Kaiser gehörigen Völker von hier aus mit Lebensmitteln nicht versehen werden können, so sollet Ihr auch diese, so viel es Euch möglich ist, mit Brod und Fourage versorgen, weswegen gleich jetzt die nöthigen Magazine angelegt werden sollen und der Landmann ermuntert werden muss, seinen Feldbau unter dem geniessenden Schutz zu bestellen. Auf diesen Punkt werdet Ihr vorzüglich das grösste Augenmerk richten, damit der Landmann den Euch schon bekannten Inhalt des allerhöchsten Kaiserlichen Patents wohl begreifen möge.

Wenn ihr nun diese Bedingungen, die allein zu Eurem Besten und Erhaltung abzielen, nicht nur zu erfüllen bereit seyd und Euch anheischig macht, sondern auch erfüllen zu können glaubet und sogleich vor den Augen des bey Euch stehenden Herrn Obristen von Fabry mit aufrichtigem Eifer und Treue ins Werk setzet, so will ich nicht nur genanntem Herrn Obristen auftragen, dass er bey Euch verweile, sondern auch meinen allergnädigsten Kaiser fussfällig selbst für Euch bitten, dass er Euch seinen Allerhöchsten Schutz angedeihen lasse und mir erlaube, fernerhin für Euer Wohl und Sicherheit zu sorgen.

Durch diese Euch vorgeschlagene und für Euer Bestes allein abzielende Bedingnisse wird es nicht nur möglich seyn das Land, dessen Wohl Euren Händen anvertraut ist, von der Wuth seiner und unserer Feinde zu erretten, sondern es wird mit dem Beystand Gottes auch gelingen können, der Türkischen Festung Chotym allen Succours und alle Zufuhr deren Lebensmittel abzuschneiden, wodurch der daselbst stehende Feind sich wird gezwungen sehen nicht nur diesen Ort, sondern auch die ganze Gegend zu verlassen und sich zurückzuziehen, welches Gott gebe, damit alsdann die kaiserliche Gränze von seinen Anfällen gesichert und ich in den Stand gesetzt werde mit denen mir anvertrauten Truppen zum bessern Widerstand und zu Eurer völligen Sicherheit noch weiter vorzurücken. . .

https://biblioteca-digitala.ro

Diese meine wohlüberlegten und einzigen Bedingnisse, unter welchen ich Eure Bitten erfüllen und mich zu Eurem Schutz verwenden kann, lege ich Euch hiemit vor, damit Ihr selbe in Erwägung ziehen und Euch gegen mich sowohl als gegen den Herrn Obristen von Fabry erklären möget, ob Ihr selbe erfüllen könnet und wollet.

Werdet Ihr Euch dazu anheischig machen, so wird der Herr Obrist von Fabry bey Euch verbleiben, es sey denn, dass eine überlegene Macht des Feindes geschwinder gegen ihn anrücke, als Ihr ihm die erforderliche Verstärkung aufzubringen vermögend seyd.

Könnt Ihr aber diese Vorschläge nicht annehmen, so muss ich Euch dem Schutz Gottes empfehlen und Seiner Mayestät Kriegs-Völker zur Sicherheit Allerhöchst dessen eigenen Länder ohne Aufschub gegen die Gränze zurückziehen.

Bey allem diesem soll Euch jedoch keineswegs die in Eurem Lande sonst gewöhnliche despotische Regierungs-Macht eingeräumt seyn; Ihr sollet keineswegs unter dem Vorwand dieser von mir festgesetzten Bedingnisse den Unterthan drücken, sondern Euch lediglich auf die Erfüllung dieser Bedingnisse beschränken, bis ich Euch die weitern allerhöchsten Befehle meines Allergnädigsten Kaisers kund machen werde.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCXLVIII.

Cernăuți, 1788, 23 Aprilie.

Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre stările din Moldova, despre capturarea unui transport de provizii turcești și despre măsurile ce s'au luat pentru a păstrà Moldova.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichsfürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Da ich Eurer Durchlaucht hochverehrlichste Zuschrift vom 9-ten dieses mit vorigen Post nicht beantworten konnte, so muss ich hochdenenselben für die mir gegebene Vertröstung der Entschädigung, welche Eure Durchlaucht mir für mein in Yassy geplündertes Haus in der Folge der Zeit zu erwirken geruhen wollen, hier meinen unterthänigst verbindlichsten Dank abstatten.

Den hohen Befehl in Betreff der von mir fleissig fortzusetzenden Berichts-Erstattung werde ich gewiss auf das pünktlichste vollziehen, so wie ich mir bis hero habe angelegen seyn lassen an meinem schuldigsten Diensteyfer nicht das geringste zu vernachlässigen, wozu mich die mir bezeigte gnädigste Zufriedenheit, für welche ich meinen ehrfurchtsvollsten Dank erstatte, um so mehr aneyfert und verbindet.

Gestern habe ich Eurer Durchlaucht die glückliche Gefangennehmung des Fürsten Ypsilanti und die Besitznehmung der Stadt Yassy unterthänigst angezeigt und zugleich die Unentschlossenheit des Herrn Prinzen von Coburg gemeldet, ob die Stadt Yassy weiters mit Truppen zu souteniren, oder diese gerade wieder abzuberufen seyen. Gestern gegen Mittag kam ein Bojar der zwoten Klasse als Courier mit einem Schreiben von allen Bojaren an den Prinzen, wovon ich die Abschrift hier beylege (1). Es ward lange darüber berathschlaget, die Vortheile sind augenscheinlich, ich stellte selbst vor, dass das Land gern alles beytragen würde und man beschloss dann diesen Mann sogleich mit der ebenfalls hier angeschlossenen Antwort wieder zurückzusenden (2). Ich bin sicher, dass die Bojaren diese Conditionen

(1) Cfr. no. CCCXLIII.
(2) Cfr. no. CCCXLVII.

https://biblioteca-digitala.ro

gern und eyfrig erfüllen werden und wir gewinnen dadurch dieses, dass die Anzahl der jetzt in der Moldau stehenden Truppen kann zurückgerufen und auf dem linken Flügel gegen Chotym gebraucht werden und dass dieser ganze Theil der Moldau in unserm Besitz bleibt und vertheidiget werden kann.

Mündlich hat dieser Bojar auch im Namen aller andern gebeten, dass ihnen der Herr Prinz über die itzige Verwaltung des Landes seine deutlichen Befehle ertheilen, oder selbst jemanden hinsenden solle, der seine Befehle bekannt macht und auf die Vollziehung derselben wachet. Der Prinz hat mir schon gesprochen, ob ich nicht selbst hingehen wollte, weil sonst Niemand hier ist, den man zu einem solchen Geschäft brauchen könnte, und ich habe ihm geantwortet, dass ich stündlich zu seinen Befehlen bereit sey; man erwartet nur noch die zwey Deputirten, welche von denen Bojaren anhero geschickt werden und heute eintreffen sollen, wornach man die weitere Entschliessung nehmen wird.

Eben meldet der Herr Obrist von Fabry, dass bey seiner Einrückung in Yassy die Bojaren ihm angezeigt hätten, es sey Tages vorhero ein Transport von 150 mit Mehl beladenen Wägen unter zahlreicher Escorte über den Pruth gegangen, um nach Chotym transportirt zu werden. Er habe sogleich ein Detachement Hussaren und Arnauten nachgeschickt, welche auch so glücklich waren den ganzen Transport wegzunehmen und einige von der Escorte, welche nicht geschwind genug entflohen, gefangenzunehmen.

Ich empfehle mich etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

Czernowitz, den 23. April 1788.

P. S.

Diesen Nachmittag sind auch die in dem Briefe der Bojaren benannten zwen Deputirten schon angekommen und man hat mit ihnen schon ausführlich berathschlaget, wie und auf was Art der Besitz der Stadt Yassy und dieses ganzen Theils der Moldau soutenirt werden könne. Die Zeit gestattet mir aber nicht mehr solches einzuberichten. Der Prinz von Coburg hat heute wiederum einen Courier an Seine kaiserliche Mayestat mit allen diesen Nachrichten und einen andern an den Herrn Feld-Marschall von Romanzow abgeschickt, um ihn von diesen unseren erhaltenen Vortheilen zu benachrichtigen und nochmals dringend zu ersuchen, dass er nunmehro unverweilt sein Truppen von allen Seiten gegen den Dniester vorrücken lassen wolle, um uns dadurch die Erhaltung der Moldau und die gegen Chotym zu machende Unternehmung soviel möglich zu erleichtern und zu unterstützen.

Die Zeit wird lehren, ob man wenigstens dieses erhalten wird. Indessen haben wir hier alle Hände voll zu thun, um für die Ankunft des Fürsten und seines Hofstaates, für die in der Moldau zu erlassenden Befehle und mehreren andere wichtigen Gegenstände die nöthigen Maassregeln und Veranstaltungen zu treffen.

Ich beharre ut in litteris

Metzburg.

P. S. 2-dum.

Nachdem der Ibraim Pascha bey *Larga* in die Flucht geschlagen und nach Yassy zurückgekommen war, erzählte er dem Fürsten, dass er 200 seiner bravsten Leute und daruter auch seinen Teftardar verloren habe, dass, wenn alle kaiserlichen Truppen so wie diese waren und besonders die Husaren, ihnen keine Armee in der Welt widerstehen könne.

Metzburg.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCXLIX.

Cernăuți, 1788, 28 Aprilie. Metzburg către Kaunitz, despre sosirea delegaților moldoveni, despre hotărîrea Moldovenilor de a formă un corp de armată și a îngriji de proviziuni, despre sosirea lui Ipsilanti la Suceava, despre ciocnirile dela Rohatin și Boian și despre însărcinarea sa cu organizația ținutului ocupat din Moldova.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichsfürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Eure Durchlaucht werden aus meinem letzten unterthänigst erstatteten Bericht gnädigst zu ersehen geruht haben, dass die zween von den Moldauischen Landständen als Deputirte abgesandten Bojaren hier eingetroffen seyn. Ich verweile nicht Hochdenenselben auch noch dasjenige, was selben in ihrem Auftrage dem Herrn Prinzen von Coburg eröffnet hatten, pflichtschuldigst nachzutragen. Die Hauptabsicht ihrer Botschaft und der kurze Inhalt der Bitte aller Bojaren und des Wunsches des ganzen Landes bezieht sich bis dato auf das einzige Gesuch, dass Seine Durchlaucht der Herr Prinz noch ferner ihro Truppen zur Besatzung in der Stadt zu belassen geruhen möchten. Mit Thränen in Augen versicherten sie uns, dass wenn Hochdieselben ihnen diese einzige Bitte abschlagen und ihnen den einmal gewährten Schutz wieder entziehen würden, sie alle der Wuth der Türken preisgegeben und das ganze Land nichts weniger, denn seinen Ruin vollends zu gewärtigen hätte. Es ist bekannt, sagten sie, dass die Pforte einem einmal verdächtig gewordenen Unterthan niemals eine Entschuldigung oder Rechtfertigung gestatte; wie würden sie mit uns eine Ausnahme machen wollen, da ihr vermuthlich sowohl der freundenvolle Empfang, den wir ihren Besitz nehmenden Truppen machten, als auch die Gefangennehmung des Fürsten Ypsilanti, die bey der Zurückberufung ihrer Truppen nur der einzige Beweggrund ihrer Einrückung und also eine schon lang abgekartete Sache scheinen würde, geschrieben worden ist?

Ich kann Eurer Durchlaucht nicht all' die weitläufigen Gründe beschreiben, die sie zur Unterstützung ihres Gesuches anführten, nur muss jeder unbefangene, unpartheiysche gesthehen, dass sie wirklich die aufrichtigste Ergebenheit für unsern allerhöchsten Hof an Tag legten und sie schlossen auch mit dem feurigsten Versprechen und mit der Garantie des guten Willens des ganzes Landes, dass sie mit vereinigten Kräften all' möglich anwenden würden die anverlangte Anzahl Land-Truppen aufzutreiben und soviel Magazine mit Lebens-Mitteln und Fourage aufzubringen, als man sowohl für die kaiserlichen als auch für die Land-Truppen für nöthig finden würde. Der Prinz, der alles dieses gar wohl einsah und nicht minder die Möglichkeit der Soutenirung der Stadt Jassy, so wie sie ihm der Herr Obrist von Fabry in seinen Berichten darstellte, erkannte, versprach denen Bojaren die einstweilige Dortbelassung deren Truppen unter den schon in meinem letzten Berichte angezeigten Bedingnissen bis auf weitere Ordre Seiner Majestät des Kaisers.

Die Deputirten, die über diesen Punkt vollkommen beruhiget waren, baten nur noch um die gnädige Anhörung eines einzigen Gesuches, der kurz in der künftigen Verwaltung des Landes, oder wenigstens dieses von unsern Truppen besetzten Theils bestünde. Sie baten nämlich den Herrn Prinzen um einen nach der Moldau abzuschickenden Mann, der dort die einstweilige politische Landes-Einrichtung zu besorgen, denen Bojaren mit Rath und That an die Hand zu gehen und über ihre Treue und Rechtschaffenheit ein wachsames Aug zu haben hätte. Der Herr Prinz, der mir darüber schon vorhero gesprochen und mich zu dieser Commission ausersehen hatte, erklärte auch jetzt denen Bojaren, dass, da sie in mich ihr meistes Zutrauen setzten, er mich sogleich dahin abschicken würde. Ich habe Eurer Durchlaucht schon in meinen vorigen Berichten meine Bereitwilligkeit hiezu unterthänigst ange-

https://biblioteca-digitala.ro

zeigt und ich werde dieses so häckliche, als unangenehme Geschäft mit desto mehr Eyfer über mich nehmen, als es unmittelbar den Dienst meines Allerhöchsten Hofes betrifft, wobey ich jedoch nicht ausser Acht lassen werde Eurer Durchlaucht meine fortgesetzten Berichte über alle vorfallenden und laufenden Geschäfte unterthänigst zu erstatten.

Der Herr Fürst Ypsilanti sollte gestern hier eintreffen und ich bin ihm auf Einrathen des Herrn Prinzen von Coburg bis auf die zwote Station entgegen gefahren, allein dort erfuhr ich, dass man ihn, um ihn geschwinder über die Moldauische Gränze zu bringen, von Botuschany nach Suczava geführt hat und dass er erst morgen hier eintreffen wird. Er wird von 1 Rittmeister, 1 Lieutenant, 2 Unterofficiers und 60 Gemeinen von dem Erdödischen Husaren-Regiment escortirt, hat alle seine Hof-und Dienst-Leute, Wagen, Pferde und Bagage mit sich. Da sein etwas längerer Aufenthalt allhier zu viel Aufsehen und Lärmen machen würde und den Tartaren bey der zu nahe gelegenen Festung Chotym eine Lust machen möchte einen Einfall zu versuchen, so wird der Prinz ihn alsogleich weiters nach Lemberg abschicken, bis Seine Majestät der Kaiser etwa anderst anordnen werden. Mich hat der Fürst schon gestern durch einen eigends anhero geschickten seiner Diener ersuchen lassen, alles mögliche zu veranstalten, damit sowohl hier, als zu Wien seine Gefangennehmung also vorgestellt und öffentlich kund gemacht werde, dass wider ihn kein Verdacht eines bisherigen Einverständnisses oder einer freywilligen Ergebung geschöpft werden könne.

Am 24. dieses Vormittag ist abermalen ein hitziges Gefecht auf unsern Gränzen gegen die Raya von Chotym vorgefallen. Die Tartaren fielen auf zwey Orten: bey Rohatyn und Bojana-Lossa zugleich ein, hier waren sie 1.500, dort 2.000 Mann stark; bey Rohatyn gegen den Dniester hatten sie einen Verhau vor sich, den sie mit Pferden unmöglich passiren konnten. Sie stiegen also ab, liessen die Pferde angebunden zurück und kletterten mit dem Säbel in der Faust über den Verhau. Sie stiessen auf 1. Division von Khevenhüller und 1. vom Garnison-Regiment mit 50 Husaren. Weil diese den Verhau vor sich hatten, so zogen sie sich hinter die Infanterie zurück, die den Feind mit so lebhaften Munsquettenfeuer und Karthätschen empfieng, dass er sich nach einem 3 Stunden langen Gefecht zurückzog und von denen Husaren bis in den Verhau verfolgt wurde. Auf des Feindes Seite blieben nach Aussage der Spione aus Chotym an Todten und Blessirten 1.500 Mann, welches aber wohl sehr übertrieben scheint, obschon sie deren bey 500 auf dem Wahlplatze liessen, bey denen unsere Mannschaft eine reiche Beute an Geld und Waffen gefunden hat. Auf unserer Seite blieben 36 Mann todt und 47 blessirte, unter den ersten ist der Hauptmann Potier vom Garnison-Regiment und ein Oberlieutenant.

Der Herr Obriste Fabry berichtet heute, dass sich das ganze Land öffentlich für uns erklärt, die Truppen-Stellung gehet schon eyfrig vor sich, an allen Lebens-Mitteln und Fourage finden die Soldaten nicht nur einen Überfluss, sondern alles um die wohlfeilsten Preise. Man verkauft ihnen zum Beyspiel die Oka Fleisch um 2 Paras, das ist $2^1/_2$ Pfund um 3 Kreutzer.

Sobald der Fürst Ypsilanti wird von hier abgereiset seyn, werde ich nach Jassy abgehen und Eurer Durchlaucht alles weitere einberichten. Meines Erachtens muss die Landes-Administration auch sehr häcklich gepflogen werden; wir haben nur drey oder vier Districte mit unseren Truppen besetzt und müssen in diesen uns auch nur als Eigenthümer betragen. In jenen Districten, welche jenseits des Pruth und von Jassy abwärts gegen die Wallachey liegen, haben wir noch nichts zu sagen, weil wir sie nicht besetzen können und weil der Landmann, der dort denen Türken ausgesetzt ist, uns noch nicht gehorchen kann.

Ich empfehle mich etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

Czernowitz, den 28-ten April 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCL.

Cernăuți, 1788, 30 Aprilie.

Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre sosirea lui Ipsilanti la Cernăuți și călătoria lui la Nișniov, despre cruzimile lui Mavrogheni, despre planul de operațiune contra Hotinului și despre corespondența lui Ipsilanti cu Constantinopolul.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichsfürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Vor zween Tagen ist Fürst Ypsilanti mit seinem Gefolge unter der Bedekkung eines Corps Husaren hier angekommen. Er ist äusserst traurig und niedergeschlagen. Er erzählte mir aufrichtig, dass, wenn es auch sein eigener Wunsch nicht gewesen wäre von unsern Truppen gefangen zu werden, er es doch nicht hätte vermeiden können. Gestern hat er obschon ungere bey dem Herrn Prinzen von Coburg gespeiset, nach Tische er demselben offenherzig alles eröffnet, was man von ihm in Betreff der Besatzung von Chothym, der türkischen Truppen in der Moldau und übrigen Kriegs-Umstände zu wissen verlangte, eröffnet und dabey gute Rathschläge an die Hand gegeben; da man ihn hier, da es zu nahe an der türkischen Gränze ist, nicht lange lassen wollte, so hatte man schon beschlossen, ihn einstweilen bis der Befehl Seiner kaiserlichen Majestat darüber wird eingelangt seyn, nach Lemberg abzuschicken. Der Fürst bat aber selbst lieber an einen kleinen Ort, wo er im Stillen ausruhen könnte, gebracht zu werden, und man hat dahero Nischniow, ein 2 Stunden ausser Stanislawow gelegenen Ort, wo ein grosses Wohnschloss ist, bestimmt und er wird morgen dahin abgeführt. Er weint oft viele Stunden, weil er fürchtet, dass vielleicht seine Gemahlin und seine Kinder der Pforte zum Opfer ihrer Rache dienen werden. Er hat gebeten einen seiner vertrauten Diener nach Constantinopel abschicken zu dörfen und man hat es ihm eingestanden mit der Bedingnis, dass er die Briefe vorhero zum lesen hergebe. Er weigerte sich dessen keineswegs und schrieb und übergab mir die Briefe. Man liess sie von dem Dolmetsch durchlesen und erklären und den Hauptbrief an die Minister der Pforte in Eyle übersetzen; ich gab sie ihm sodann wieder zurück; er versiegelte sie in meiner Gegenwart und gab sie dem Courier, der auch sogleich damit abreiste. Aus der nebenfolgenden Beylage werden Eure Durchlaucht zu ersehen geruhen, wie er sein Betragen rechtfertiget und alles, was er sagt, trifft auch mit der reinen Wahrheit überein; allein er fürchtet doch, dass solches von geringer Wirkung seyn wird, weil die Pforte gemeiniglich nicht viele Vorstellungen anhört. Als Ypsilanti noch Fürst in der Wallachey war, hat et schon seine persönliche Neigung und Devotion für unsern allerhöchten Hof stets so viel möglich mit seinen Pflichten gegen die Pforte zu vereinigen gesucht und auf gleiche Weise betrug er sich auch jetzt. Nach strenger Gerechtigkeit kann ihm die Pforte nichts zur Last legen und doch ist gewiss und die hiesige Generalität sieht es auch selbst ein, dass man es nur ihm zu verdanken hat, dass bishero noch kein Fleckchen der Bukowina von dem Feinde verletzt worden ist, denn, wenn an seiner Stelle ein Mavroceny Fürst von der Moldau gewesen wäre, so hätte man mit dem kleinen hiesigen Corps nie verhindern können, dass er täglich dort und da Einfälle gemacht, manche Dörfer abgebrannt und viele Menschen umgebracht oder unglücklich gemacht hätte.

Von der Grausamkeit des Mavroceny erzählte mir Ypsilanti die schrecklichsten Thatsachen. Den alten Ban Filipescul und seine zween Söhne schickte er halb nacket in ein Gefängnis noch Rumelien und nahm ihnen all ihr Vermögen weg; der ältere Sohn war Postelnick und der jüngere Logofet gewesen, beyde sind verheirathet und haben viele Kinder, welche auf immer unglücklich und Bettler sind. Die zween Brüder Brancovan hat er in Ketten fortgeschickt und man sagt in die Festung Widdin in das Gefängnis.

https://biblioteca-digitala.ro

Den Bischof von Rimnick hält er in seinem Schlosse eingesperrt und hat ihm die Kleidung vom Kopfe bis zum Fusse versiegelt, damit er sich niemals auf keinen Fall soll ausziehen können. Es ist zu schaudernd alles zu wiederholen und die verschiedenen Strafen zu beschreiben, mit welchen er alle jene beleget, auf die er den Verdacht einer Untreue wirft. Er hat es aber nur dem sclavischen und muthlosen Charakter der Nation zu verdanken, dass sich noch keiner gefunden hat, der ihm selbst den Garaus machte, massen eine Verschwörung, ein allgemeiner Aufstand in denen jetzigen Umständen das leichteste wäre, wo die kaiserlichen Truppen schon uberall an der Gränze stehen.

Über die hiesigen Kriegsoperationen ist nun folgendes System gefasst worden; der Obrist Fabry hat Auftrag und Vollmacht die Land-Miliz in Yassy zu vermehren, so viel er kann, und seinen Posten so lang zu behaupten, bis ihn eine ganz überlegene türkische Macht selben zu verlassen zwingen würde; daher soll er auch alle Posten gegen die Gränze so besetzt halten, dass ihm der Rückzug nie abgeschnitten werden könnte. Die übrigen bisher hier herum und gegen die Raya von Chotym postirt gewesenen Truppen werden sogleich zusammengezogen und formiren mit Inbegriff der vier russischen Bataillons, welche noch hier sind, ein Corps von 9000 Mann. Mit diesem Corps wird am 4-ten dieses ein Lager bey Grossenitz unweit Rakitna und schon über unsere Gränze in der Raya bezogen, und da nun alle Communication zwischen Iassy und Chotym abgeschnitten, auch verlässlich kein grosser Proviant-Vorrath in der Festung ist, so gedenket man nach und nach vorzurücken und endlich, wenn auch das russische Soltikow'sche Corps nur jenseits des Dniester sich gegen Mohilov nähert, die Garnison entweder durch Hunger oder durch Bomben-Feuer zur Übergabe zu zwingen.

Fürst Ypsilanti versichert, dass jetzt noch die Garnison sich nicht über 6000 Mann belaufe, alle Alten und Kinder mitgerechnet, dass sie an Mund-Vorrath und Geld Mangel leiden und dass er alles wetten wolle, dass, wenn nur ein paar Bomben hineinfliegen und einige Häufer, welche alle von Holz sind, angezündet werden, die ganze Garnison davonlaufen würde.

Fürst Ypsilanti hat alle seine Hof-und Dienstleute, weil sie ihn selbst nicht verlassen wollten, und alle sein und ihre Pferde, etliche und 90 an der Zahl, mit sich hiehergebracht. Davon hat er nun viele hier verkauft und wollte mir einen Zug schenken. Ich wendete alle Beredsamkeit an, um ihm zu erklären, dass ich in diesen Umständen auch nicht das geringste Geschenk von ihm annehmen könnte noch dörfte; allein, da er an die orientalischen Gebräuche gewohnt ist, so wolte er es nicht begreifen und er wurde ordentlich bös. Weil ich doch davon nicht abstunde, so sagte er endlich, er würde diese Pferde seinem Stallmeister schenken, mit der Bedingnis, dass er sie mir für einen Ducaten verkaufe, und so könnte ich sagen, dass ich sie gekauft habe. Heute kam wirklich der Stallmeister und sagte, der Fürst habe befohlen, mir die Pferde herzuführen, und er müsse gehorchen. Ich konnte also nicht mehr anderst, schickte aber gleich hernach dem Stallmeister 40 Ducaten, womit die Pferde fast bezahlt sind, da sie schon 9 Jahre alt sind, damit Niemand davon etwas sprechen könne.

Übermorgen werde ich meine Reise nach Yassi antretten, welche für mich itzt so unangenehm als gefährlich ist; denn es kann doch geschehen, dass eine zahlreiche türkische Armee das Corps des Herrn Obristen von Fabry angreife und zum Weichen zwinge, in welchem Fall ich mich ebenfalls und mit Lebensgefahr wieder hieher retiriren müsste. Allein da es der allerhöchste Dienst erfordert, so unterziehe ich mich willig diesem Auftrage; ich nehme nur das allernöthigste mit mir und sende meine Kinder und Bagage einstweilen nach Kolomea im Gebirg bei Sniatin, weil man hier von einem gähen Überfall nicht ganz sicher ist.

Ich empfehle mich etc. etc. Freyherr von Metzburg.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCLI.

Cernăuți, 1788, 1 Maiu.

Prințul de Coburg numește pe Metzburg comisar imperial în Moldova și-i da instrucțiile necesare, după care să guverneze țara cu ajutorul unui sfat de boeri.

Da ich auf das inständige Bitten der Moldauer geistlichen und weltlichen Landstände, im Namen Seiner Mayestät des Kaisers und bis auf die Einlangung der weiteren allerhöchsten Befehle diese Hauptstadt Iassy und alle mit k. k. Truppen besetzten Districte in Seiner Mayestät des Kaisers meines Herrn Schutz genommen habe, so wie es denenselben in den ausgetheilten Patenten zugesichert worden ist, so finde mich verpflichtet im Namen Seiner Mayestät als dermaligen Schutzherrn der Hauptstadt und aller dermalen in Besitz genommenen Districte dafür zu sorgen, dass die Regierung des Landes während der Entfernung ihres bisherigen Oberhaupts in der Ordnung erhalten werde und nichts geschehe, was dem Interesse meines allergnädigsten Monarchen oder dem wahren Besten deren Bojaren sowohl, als aller Unterthanen geistlichen und weltlichen Standes entgegen seyn könne.

Um diese Einleitung zu treffen, gebe ich mir die Ehre den Herrn Baron zu ersuchen, dass Sie sich nach Iassy begeben und daselbst alle jene Verfügungen treffen wollen, welche sowohl zum Besten des Monarchen, als zu dem unserm allergnädigsten Herrn so wichtigen Besten der Moldau selbst nöthig seyn können.

Es haben nämlich die Landstände der Moldau einen Ausschuss gewählet, welcher die Regierung des Landes verwaltet.

Diesem Ausschuss werden der Herr Baron in der Anlage als k. k. Comissair vorgestellet und demselben bedeutet, dass Sie in allen seinen Sitzungen den Vorsitz und in allen seinen Geschäften die Einsicht zu nehmen haben, mithin, dass alles, was genannter Ausschuss zu verordnen nöthig finden sollte, mit Vorwissen des Herrn Baron und mit Ihrer Billigung zu geschehen habe, widrigens aber, und wenn etwas ohne Ihr Wissen und ohne Ihre Approbation von dem Ausschuss verfügt werden sollte, selbes für null und nichtig zu erkennen sey.

Wie denn weiters der Herr Baron allerdings berechtiget sind diejenigen vom Ausschusse, welche sich widersetzlich oder dem Besten Seiner Mayestät des Kaisers und dem Wohl des Landes entgegen bezeugen sollten, von dem Ausschusse auszuschliessen und an ihrer statt andere des allgemeinen Zutrauens würdigere Männer einzusetzen.

Wobey dem Herrn Baron Ihre durch längern Aufenthalt in der Moldau erlangte Kenntnis des Landes und des Characters deren Bojaren um so richtiger werden fürgehen lassen.

Weiter wollen der Herr Baron den Bedacht nehmen, dass die bishero üblichen fürstlichen Einkünfte fortan eingezogen werden und darüber von dem Ausschuss der Landstände genaue Rechnung gepflogen auch keine Ausgabe gemacht werde, ohne dass vorher der Ausschuss über die Nothwendigkeit desselben übereingekommen sey und der Herr Baron solche zu bewilligen befunden haben.

So wie der Herr Obrist von Fabry dermalen allein für die militärischen Dispositionen sorgen wird, wollen der Herr Baron demselben bestens an die Hand gehen und sich mit dem Herrn Obristen in allen Dingen vollkommen einverständlich benehmen, auch Ihrerseits dazu thun, dass es dem dasigen Militair an nichts gebreche und zu Vermehrung sowie zur Sicherheit und Verpflegung der k. k. Truppen das Land nach Kräften beitrage.

Die Ermunterung des Landmanns zum Feldbau, unter dem ihm von Seiner Mayestät gewährten Schutz, ist ein der wesentlichsten Gegenstände, dessen thätige Betreibung der Herr Baron wollen besonders angelegen halten.

https://biblioteca-digitala.ro

Wie denn endlich auch zur besondern Sorgfalt empfehle, dass Sie darüber wachen wollen, damit der Unterthan mit der Seiner Majestät allerhöchsten Gesinnung entsprechenden Billigkeit behandelt und zu seinen Pflichten mit Ernst, jedoch ohne Bedrückungen, die der Gerechtigkeit widersprechen, und ohne gewaltthätige Erpressungen behandelt werde.

Prinz von Coburg
General der Cavallerie.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCLII.

Raportul lui Metzburg către Kaunitz, despre scrisoarea lui Ipsilanti către Poartă și despre situația militară dela Hotin.

Cernăuți, 1788, 3 Maiu.

Durchlauchtiger Fürst und Herr!

Eurer Durchlaucht lege ich hier die Abschrift des von dem Fürsten Ypsilanti an die Pforte erstatteten Berichts bey, welche ich mit voriger Post nicht einschicken konnte. Er bittet inständigst, dass die Sache auch auf eben diese Art kund gemacht werde, damit nicht von Wien, wo es wohl manche Türkische Spione geben möchte, das Gegentheil nach Constantinopel geschrieben und ein Verdacht wider ihn erreget werde. Zugleich hat er mich ersuchet, ihn auch für itzt und für künftige Zeiten Eurer Durchlaucht nachdrücksamst anzuempfehlen. Er wollte selbst an Seine kaiserliche Majestät schreiben, wünschet aber vorhero zu wissen, ob es Eure Durchlaucht für gut finden, massen er nichts ohne Hochdero Gutheissung thun wolle.

In denen letzten Briefen, welche der Fürst Ypsilanti vor seiner Gefangennehmung von Constantinopel erhalten hat, schreibt man ihm im Vertrauen, dass die wider den Gross-Vezier schon lang angesponnene heimliche Verschwörung ihrem Ausbruch nahe sey und man die Folgen davon ehestens sehen würde, welches dann in den gegenwärtigen Kriegs-Operationen eine grosse Veränderung machen und die Herstellung des Friedens beschleunigen könnte.

Das in der Raya bestimmt gewesene Lager ist wieder contremandirt worden, weil ein und anderer der Herren Generale darwider Einwendungen gemacht haben, ich weis also nicht, was weiters geschehen wird. Sicher ist, dass man itzt mit einer Unternehmung auf Chotym das leichteste Spiel hätte; denn die Garnison hat durch das letzte Gefecht bey Rohatyn wirklich bei 2.000 Mann verlohren und über 1.000 liefen nachhero selbst fort. Nebst dem haben die Patrouillen des Obristen Fabry wieder einen von Chotym nach Ismail geschickten Courier aufgefangen, der Pascha schreibt dem Seraskier, dass er nun in der äussersten Noth sey, dass er kein Mehl und kein Geld mehr habe und folglich denen Truppen weder Brod noch Bezahlung geben könne. Seine Glück sey, dass die deutschen und russischen Truppen noch nichts wider die Festung unternehmen zu wollen scheinen. Es lag auch ein Paquet an den preussischen Gesandten zu Constantinopel bey, welches der Herr von Buchholz aus Warschau dem Pascha zugeschickt hatte, mit der Bitte es sicher nach Constantinopel abzuschicken. Der Prinz von Coburg hat dieses Paquet Seiner Majestät dem Kaiser eingeschicket.

Der sub No. 2 hier anschliessige Brief an den Herrn Landgrafen von Fürstenberg ist von dem Cadeten Redlich, an den mir Eure Durchlaucht letzhin einen Brief zugeschickt hatten. Die andern vier Briefe sind von dem Herrn Prinzen de

https://biblioteca-digitala.ro

Ligne aus Elisabethgrod und das hiesige General-Commando hat mich ersuchet selbe sicher nach Wien zu expediren.

Heute reise ich noch ab und hoffe morgen in Jassy einzutreffen, von wo ich Eurer Durchlaucht meine weiteren unterthänigsten Berichte zu erstatten nicht ermangeln werde.

Ich empfehle mich etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

Czernowitz, den 3. May 1788.

P. S.

Eben itzt trifft die verlässliche Nachricht ein, dass die Potemkin'sche Armee abmarschiert ist und am 15. dieses die Belagerung von Oczakow anfangen wird, dass die Romanzow'sche Armee zur Belagerung von Bender bestimmt ist und dass das Soltikow'sche Corps die Gränze von Mohilow bis Raschkow decken solle. Es ist also hier auf einem Beystand der Russen zur Einnahme der Festung Chotym keine Rechnung mehr zu machen.

Metzburg.

Translatio eines Berichtes des Fürsten Alexandre Ypsilanti.

Mein unterthäniges Anbringen ist folgendes: Es ist schon vorhin durch mein gehorsames Schreiben einberichtet worden, dass ich, um auf bestmöglichste denen Teutschen den Eingang der kaiserlichen Länder zu verhindern, meinen grössten Fleiss verwendet und zu diesem Ende auch in Betreff der Herbeyschaffung der erforderlichen Sachen keine Mühe gesparet habe, dass ferners der Ibrahim Pascha mit seinen daseyenden Kriegs-Völkern in dem Botoschaner Districkt bestimmet und abgeschicket endlich auch der Iacob Aga, um den Eingang der Teutschen an den andern Passagen zu verhindern, abgeschicket worden seyn, dass unter andern der gedachte Pascha bei seiner Ankunft in Botoschan mit denen ihme aufgestossenen Teutschen Truppen zu streiten gekommen und, nachdem er seine mit sich habenden Leute zerstreuet und fliehen gesehen, er sich selbst in den auf 8 Stunden von Jassy gelegenen Ort Schipote zurückzuziehen und allda zu verbleiben gezwungen gesehen habe.

Da sich einige Tage darauf die Teutschen Truppen auch von gedachtem District in Bewegung gesetzt und an die weiter vorwärts liegenden Ortschaften anrücken und der gedachte Pascha gleichfalls sich auf das zwischen Jassy und Schipote auf 4 Stunden von Jassy gelegene Ort Larga zurückgezogen, mich auch 5 bis 6 Tage nachher benachrichtiget hatte, dass sich bis 15.000 Mann Teutscher Truppen annäherten, so sind alsbald zu seiner Hülfe eine Anzahl von denen bey mir verbliebenen Truppen und von denen eben damals durch Jassy ziehenden Kriegs-Völkern, so viel ich habe zusammenbringen können, von mir abgeschicket worden.

Da unterdessen der gedachte Pascha, um die Annäherung des Feindes zu verhindern, seine Kriegs-Völker weiter hinausgeführet und mit Teutschen Truppen zu streiten angefangen hat, gegen Abend aber wegen der Menge der feindlichen Truppen sich zu souteniren nicht mehr im Stande war, so bin ich sowohl dessen benachrichtiget worden, auch dass er alsbald den Ort der Schlacht verlassen und sich gerade nach Jassy gewendet und sich zurückziehe. Darauf habe ich mit Anbruch des andern Tages mich mit den Befehlshabern und Hauptmann der Truppen berathschlaget, in der Absicht mich mit denen noch bei mir habenden musselmännischen und christlichen Kriegs-Völkern den Teutschen zu widersetzen, mich auf den ausser Jassy gelegenen Ort, wo sich der Pascha befand, begeben wollen.

Als ich aber, bevor ich noch an den gedachten Ort gekommen, benachrichtiget worden, dass sich der Pascha von seinem Ort, wo er sich befand, auf die ent-

https://biblioteca-digitala.ro

gegengesetze Seite geflüchtet habe, so bin ich demnach, obwohl mich dieses in das grösste Erstaunen gesetzt, nach meiner schuldigen Pflicht und Treue aus der Stadt herausgezogen und, nachdem ich Wachen hinausgeschicket, allda verblieben; habe auch, um den hohen kaiserlichen Aufträgen gemäss dem Feind Widerstand zu leisten, vorerinnerten Pascha von seinem Ort, wohin er sich retiriret, hervorzukommen und nach der schuldigen Pflicht und Treue miteinander den Feinden standhaft zu widerstehen, herbeigerufen.

Es ist aber weder der Iacob Aga, so in den District von Berlat bestimmet gewesen und welchem drey Tage bevor, um nach Jassy zu kommen, geschrieben worden, nicht eingetroffen, noch der Pascha auf den Ort, wo ich gestanden, nicht herbei wollen, sagend die Ursache, dass er das erstemal auf jenen zurückgezogen seye, wäre bloss um die Kanonen in Sicherheit zu bringen, wie er auch dergleichen Entschuldigungen mehr hervorgebracht; endlich hat er mit dem Vorgeben, bei Annäherung des Feindes vereinbart demselben Widerstand zu leisten, sein Kriegsheer genommen, ist mit dem Versprechen zu kommen wieder auf eine andere mir entgegengesezte Seite gegangen und hat sich allda zu verbleiben gänzlich entschlossen.

Als den nämlichen Tag um die zehente Stunde die Nachricht gebracht wurde, dass man die Teutschen Truppen von weiten sehe, und also die Ankunft des gedachten Pascha auf die ausgemachte Art in Betreff der Vertheidigung erwartet wurde, so ist er nach seinem Versprechen auf den Ort, wo ich gestanden, nicht nur nicht gekommen, sondern hat sich den Augenblick von dem Ort, wo er gewesen, ohne mir auch nur einige Nachricht hievon zu geben oder auf die Einnigkeit und Gleichverhalt Acht zu haben, da er noch den Divan-Kiatib mit sich genommen, in aller Eile auf die Flucht und den Rückweg begeben.

Bey diesem Umstand, so sehr ich ohne Hülfe und verlassen war, jedoch um meine Unterthänigkeit und Treue zu zeigen, und obschon wegen der Menge der Feinde die grösste Gefahr war, wollte ich dennoch mit denen bey mir habenden Truppen auf Gott vertrauend mich diesesmal mit dem Feinde schlagen und als ich die bei mir habenden Truppen befragend und aneifered diese meine aufrichtige Meinung an Tag legte, sie aber, weil die jähe Flucht des Ibrahim Pascha uns sehr geschwächt hatte, und die Menge der Feinde sehend geantwortet, dass sie nunmehr nicht länger mehr verbleiben können, so wäre ihr Widerstand gegen die Feinde ohnehin nur gezwungenerweise und mit niedergeschlagenem Gemüth geschehen.

Da aber das kaiserliche Land auf einmal zu verlassen wider die Vernunft und schuldige Treue gewesen wäre, sondern ich von einem Ort auf den andern zu reisen und mich nach Erfordernuss zu begeben und auf den Weg von Galatz und Fokschany, wo aus Vorsorge schon vorhin einige Lebensmittel in Bereitschaft gehalten worden, wieder auf erstgedachte Art zurückzukehren beschlossen hatte, so gabe ich dennoch nur allein daraufsehend, dass wir uns wieder vereinigen möchten, und sagend, wollet ihr, so gehen wir den Weg, den Ibrahim Pascha gegangen ist, die muselmännischen und christlichen Truppen angeredet und es haben alle insgesamt geantwortet: Wir wissen welche Ortschaften und welcher Vorrath in jenen Gegenden ist, wir würden alle zerstreut werden und wir können auf keine Weise diesen Weg gehen.

Allein da die Feinde auf einen von Jassy neun Stunden weit entfernten Ort gekommen, so haben sie ihr Fuss-Volk ausser der Stadt gelassen und sind auf das geschwindeste mit ihrer Reiterei in Jassy eingefallen und haben in der Meinung, dass der Ibrahim Pascha ohne Zweifel mit mir seyn müsste, insgesammt mich verfolget; als ich mich aber bereits von Jassy entfernet und mich dem eine Stunde von da gelegenen Kloster Galata genähert hatte, so befand ich mich auf einmal unversehens von allen Seiten zwischen den Truppen und da unter einem fürchterlichen Lärmen von allen Seiten Pistolen und Flinten losgefeuert worden und sich jedermann auf ein oder die andere Seite flüchtete, so sind sowohl die bey mir habenden Truppen,

https://biblioteca-digitala.ro

als meine eigenen Leute zerstreuet und in Unordnung gebracht und einige auch umgebracht und niedergemacht worden; weil ich also ohne Leute und verlassen geblieben und da die von allen Seiten losgeschossenen Kugeln meine Kleider erreichten und die vor meinen Augen todt niedergefallenem Leute mir wenig Hoffnung übrigliessen, ganz verzweifelt und verwirrt und wegen dieser Unordnung ohne Kenntnis geblieben, ja von mir selber nichts gewusst habe, auch wegen der andern nicht zu beschreibenden Umstände sowohl, als des damaligen Verfahrens des Pascha und der Unmöglickeit ihn zu erreichen, da ich ferners des Krieges nicht kundig und mich in dergleichen Lage noch nie befunden, in der Verwirrung meinem Pferd den Zügel gelassen und gerade Wegs entfliehen wollte, so haben mich auf einmal die Teutschen Soldaten von allen Seiten umgeben und in dieser Lage alsogleich mich selbst, als meine Leute und Angehörigen noch zu erreichen vermochten, gefangengenommen und zurück durch Jassy auf einen ausser der Stadt nahe liegenden Ort gebracht und uns allda mittelst einer ihrigen Bewachung gehalten und aufbewahret.

Da sie fragten und sich erkundigten, auf was für eine Seite der gedachte Pascha sich geflüchtet habe, so habe ich geantwortet, dass er schon lange auf einen andern Weg sich begeben habe, und ist mir nicht bewusst, ob sie zu seiner Verfolgung Soldaten nachgeschickt haben, und wenn sie es auch gethan, ob sie ihn haben finden können.

Mein gnädiger Herr, da es Euch bekannt ist, dass ich zu keiner Zeit seit der Erklärung des Kriegs mit den Russen nach meiner schuldigen Pflicht und erforderlichen Treue alle verschiedenen Umstände und Bewandtnisse zu seiner Zeit vorzubringen, wie auch vor und nach Erklärung des Kriegs mit Teutschen, dass in Betreff des Widerstandes die Besatzung von 5 bis 6.000 Mann für die zu besetzenden Örter nicht hinreichend sey und dass man die nothwendigen Kriegs-Völker beordern und überschicken solle und in Betreff der Anordnung deren übrigen mir die Stärke der Hohen Pforte convenirenden erforderlichen Punkte nach einander zu berichten nicht unterlassen habe; da es auch dem Allerhöchsten bewusst ist, dass ich allen Eifer, alle erdenkliche und mögliche Vorkehrungen zu machen im geringsten nicht ermanglet habe, die feindlichen Truppen aber mit ihrer Mannschaft die Gegenden des Landes bereits besetzet hatten, so ist mir wegen der Ausbleibung der in meinem Bericht anverlangten Hülfe nur übrig geblieben, mich in mein widriges Schicksal zu ergeben. Weil dennoch nach der bekannten Stärke und Menge der Kriegs-Völker der Hohen Pforte die Erfüllung der versprochenen kräftigen Vorkehrungen mit der Gnade des Höchsten von Seite des hohen kaiserlichen Hofes zu erwarten ist.

Da ich nunmehr in sehr grosser Betrübnis und wegen den seit der Zeit gehabten Widerwärtigkeiten sehr bestürzet bin, auch auf vorgedachte Art in das Unglück gefallen gefangen zu werden, ingleichen von meinem Vaterland und Befreundeten bin getrennet worden, welche Entfernung von den Meinigen mich noch mehr betrübt, so ist die Hoffnung des Beweises Eures Mitleidens und unzähliger Gnade und Eures mein Gemüth aufrichtenden Trostes und der Wunsch, da ich in dieser meiner Lage mir nur Eure unbegränzte Gnade ausbitte, dass Ihr Gnade und Gerechtigkeit werdet widerfahren lassen, durch die ganze Zeit mein Gedanken gewesen.

Wenn Ihr die sich bei diesem unglücklichen Zufall ereigneten noch übrigen Umstände und Vorfallenheiten aus der Übersetzung der Griechischen Schriften einzusehen belieben solltet und auch ferners dem auf Eure Gnade Hoffenden mit Eurem Mitleiden würdiget, so wird übrigens der Befehl und Gnade von Seite Eurer Hoheit erwartet.

Alexander.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCLIII.

Metzburg raportează lui Kaunitz despre sosirea sa la Iași, despre primirea ce i s'a făcut din partea boerilor, despre măsurile de aprovizionare, despre iminentul atac asupra Hotinului și despre cucerirea Șabaţului. Iaşi, 1788, 9 Maiu.

Durchlauchtiger Fürst und Herr!

Am 6. dieses bin ich hier angekommen und fand den Herrn Obristen Fabry mit seinem ganzen Corps noch vor der Stadt campiren. Er will auch einstweilen so fortfahren und die Stadt gar nicht besetzen, nur die nöthigen Piquete hat er überall ausgestellt; alle Bojaren kamen sogleich zu mir und sehen mich als ihren Retter an. Von der Instruction, welche mir der Herr Prinz von Coburg gegeben hatte, lege ich hier die Abschrift unterthänigst bey (1). In dem nämlichen Inhalt hat er mir auch einen Brief an die Bojaren mitgegeben (2).

Am Tage nach meiner Ankunft liess ich die sämtlichen Bojaren ersuchen sich im Divan zu versammeln, der Herr Obrist führte mich dahin, ich übergab ihnen den Brief des Prinzen, der ihnen in moldauischer Sprache vorgelesen wurde, und wir fingen sogleich an über die vorzüglichsten Punkte zu berathschlagen, deren wesentlichster die Verpflegung der Truppen ist. Ich bestimmte zur Grund-Regel, dass dasjenige, was der Soldat in natura empfangen muss, als Brod, Holz und Fourage von dem Lande gegen Quittungen, welche von denen Commandanten gegeben und in die Vestiarie deponirt werden, verabfolget werden sollen. Sodann müssen die Ispravnicks Sorge tragen, dass Fleisch und Getränk allzeit um billige Preise und in guter Eigenschaft vorhanden sey. Mit allen andern Einrichtungen sind wir nun beschäftiget, damit alles gehörig und ordentlich verwaltet werde, und ich habe den ganzen Tag kaum eine Minute für mich übrig.

Gestern habe ich aus Czernowitz die Nachrich erhalten, dass man am 8-ten (wenn nicht wiederum eine Abänderung geschieht) aufbrechen und am 12-ten die Belagerung der Festung Chotym anfangen würde.

Nach allen verlässlichen Nachrichten sind kaum mehr 5000 Mann darin, welche schon grossen Mangel an Lebens-Mitteln leyden, und es ist also sicher zu vermuthen, dass die Garnison keine lange Belagerung aushalten werde.

Gestern hat der Herr Obrist Fabry wegen der Eroberung der Festung Sabacz im Lager das Te Deum halten und dabey ein dreymaliges Kanonen-und Mousqueten-Feuer machen lassen. Das Te Deum sang der Herr Metropolite selbst in einem darzu eigends vor der Fronte aufgeschlagenen Zelt und alle Einwohner der Stadt waren dabey zugegen, es ist nicht möglich die Freude zu beschreiben, welche diese Nation an den Tag legte, die kaiserlichen Schutz-Truppen zu sehen und frey von dem Türkischen Joche athmen zu können. Alles bittet und betet nun schon für die Zukunft und viele sagen öffentlich, dass sie, wenn Seine kaiserliche Mayestät das Land etwa nach dem Krieg nicht behalten und wieder der Pforte zurückgeben sollten, lieber alle ihre Güter hier verlassen und in der Bukowina trockenes Brod essen wollten. Alles ist Tag und Nacht unermüdet unsern Truppen die nöthigen Lebens-Mittel und Fourage zuzuführen und der Soldat sagt selbst, dass er lang nicht so gut und wohlfeil gelebt habe.

Ich empfehle mich etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

Jassy, den 9-ten May 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

(1) Cfr. no. CCCLI.

(1) Scrisoarea Prinţului de Coburg către boeri nu se găseşte la dosar.

https://biblioteca-digitala.ro

CCCLIV.

Iaşi, 1788, 12 Maiu.

Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre activitatea sa ca comisar în Moldova, despre comunicările lui Merkelius, despre asediarea cetății Hotin și despre gravele consecințe ce ar aveà retragerea trupelor austriace din Moldova.

Durchlauchtiger Fürst und Herr!

Eurer Durchlaucht hochverehrlichste Zuschrift vom 25. April habe ich vorgestern hier zu erhalten die Ehre gehabt und daraus mit ehrfurchtsvollster Danknehmigkeit Hochdero gnädigste Zufriedenheit mit meiner bisherigen zu Czernowitz fortgesetzten Dienstleistung ersehen. Ich werde nun auch hier alles mögliche anwenden, um dero hohe Genehmigung zu verdienen, obschon meine dermalige Beschäftigung ein ganz neues Fach für mich ist, in welchem ich nicht hinlängliche Kenntnisse zu haben aufrichtig bekennen muss. Nebst dem ziehet dieser Dienst eine schwere Verantwortung nach sich und mit unzähligen ausserordentlichen Auslagen bin ich ebenfalls überhäuft, zu geschweigen, dass ich meine Kinder habe zurücklassen müssen und also doppelte Wirthschaft zu bestreiten habe.

Weil ich mit dem Herrn Canzlisten Merkelius noch alle zurückgebliebenen Geschäfte und Rechnungen auszugleichen habe, so habe ich ihm, sobald er aus seiner Gefangenschaft erlöset worden, ersuchet zu mir nach Czernowitz zu kommen und da er mich dort nicht mehr gefunden hat, so ist er mir hieher nachgereiset und vorgestern hier angekommen. Schrecklich ist die Beschreibung, die er von dem Elend macht, welches er und alle kaiserlichen Unterthanen haben ausstehen müssen. Selbst die Türken gingen menschlicher und barmherziger mit ihnen um als Mavrocenj und befolgten nicht allzeit die Befehle dieses Tyrannen. Merkelius hat sich übrigens bey allen harten Umständen sehr bescheiden aufgeführet und denen kaiserlichen Unterthanen bis auf den letzten Augenblick allen möglichen Beystand geleistet, weshalben ich mir auch die ehrfurchtsvollste Freyheit nehme ihn Eurer Durchlaucht hohen Schutz und Gewogenheit besonders unterthänigst anzuempfehlen, und da Eure Durchlaucht ihm nunmehro aufgetragen haben, sich vermög seinen Lokal-Kenntnissen von der Wallachey in allen, wo es für das Beste des Allerhöchsten Dienstes dienlich seyn kann, bey dem Siebenbürgischen General-Commando gebrauchen zu lassen, so werde ich ihn auch nicht lang hier aufhalten und ehestens wieder zurück nach Siebenbürgen abgehen lassen.

Vorgestern erhielt ich durch einen eigenen Courier einen Brief von dem Herrn Prinzen von Coburg des Inhalts, dass Seine Majestät der Kaiser ihm auf die Nachricht von der Besitznehmung der Stadt Jassy zwar ihre vollkommenste Zufriedenheit darüber bezeiget, aber dabey aufgetragen haben, die Truppen sogleich wieder zurückzuziehen und sich auf den blossen Defensiv-Stand zu setzen, jedoch alles anzuwenden, um die Zuneigung und guten Gesinnungen des Landes zu erhalten und besonders so viele Truppen als immer möglich anzuwerben. Er, der Prinz, sey nun eben im Begriff auf Chotym loszugehen und von dem glücklichen oder unglücklichen Ausschlag dieser Unternehmung würde alles übrige abhangen.

Dieser Entschluss des Prinzen hat mich am meisten erfreuet, denn nach sicheren Nachrichten, die wir täglich hier erhalten haben, kann die Festung unmöglich eine lange Belagerung aushalten, weil die Garnison schon seit einiger Zeit Mangel am Lebens-Mitteln leydet und nun alle Zufuhr abgeschnitten ist. Der Plan war also gemacht: Gestern am 11-ten abends, sollte das ganze Corps d'armée sich bey Chotym versammeln und die Festung aufgefordert werden mit dem Bedeuten dass, wenn sie sich gutwillig ergeben wollten, sie die weisse Fahnen aussiecken sollten, und dass man widrigenfalls am folgenden Tage die Belegerung anfangen, alles

https://biblioteca-digitala.ro

verheeren und Niemand schonen würde. Jenseits des Dnister zu Braha, von wannen die Festung am leichtesten beschossen werden kann, ist eine Schanze aufgeführt und mit Haubitzen besetzt worden. Die Direction davon hat nebst dem Artillerie-Officier auch ein Ingenieur, welcher öfters in Chotym gewesen ist und den Befehl hat, dass er vorzüglich trachten solle, gleich mit denen ersten Schüssen die Häuser des Pascha und der Chefs der Besatzung, das Pulver-Magazine und die andern fürnehmsten Gebäuden in Brand zu stecken. Heute muss also das Schicksal dieser Festung schon entschieden seyn und ich erwarte mit Ungeduld die Nachricht davon, welche morgen oder übermorgen eintreffen muss. Es mag aber diese Unternehmung gut oder übel ausschlagen, so ist es ganz unmöglich die zween Artikel des allerhöchsten kaiserlichen Befehls zu vereinigen; denn unsere Truppen von hier wieder zurückzuziehen ist eben so viel, als denen noch jenseits des Pruth stehenden Türken und Tartaren die Thore öffnen und ihrer Wuth und Rache alle Einwohner preisgeben und nimmermehr kann sodann die Zuneigung der Nation erhalten oder benutzet oder nur der geringste Vortheil mehr aus diesem Lande gezogen werden. Wenn unsere Truppen die Stadt verlassen, so verlassen gewiss auch die meisten Bojaren Haus und Hof und fliehen mit uns über die Gränze. Die Flucht der Bojaren ziehet auch jene des Land-Volks nach sich und folglich wird das ganze Land, aus dem wir itzt schon einen grossen Theil unserer Truppen ernähren, öd und wüst liegen bleiben. Allein ich hoffe, dass es nicht so weit kommen wird und dass nach der Einnahme von Chotym auch Seine kaiserliche Majestät die fortwährende Besetzung dieser Stadt mit unsern Truppen gern bewilligen werden und um so mehr, als die Lage der Stadt Jassy so ist, dass ein Corps d'armée sich allzeit gegen einen zahlreichen und auch dreymal stärkeren Feind vertheydigen und erhalten kann.

Ich empfehle mich etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

Iassy, den 12. May 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCLV.

Metzburg către Kaunitz, despre operaţiunile din jurul Hotinului şi despre stările din Moldova. Iaşi, 1788, 17 Maiu.

Durchlauchtiger Fürst und Herr!

In der Ungewissheit und Unruhe, in der wir hier über den Ausgang der Belagerung der Festung Chotym lebten, brachte uns gestern ein von mir an den Prinzen von Coburg abgeschickter Courier durch die Antwort desselben die einstweilige folgende Nachricht: Am 11-ten Nachmittag hat sich unser Corps in der Ebene vor Chotym versammlet, die Avantgarde wurde von einem aus Chotym schon ausgerückten Corps von 2000 Mann angegriffen, schlug aber den Feind zurück, verfolgte ihn bis an die Stadt-Mauern und steckte die Vorstadt in Brand. Weil in der dortigen Gegend kein Wasser zu finden war, zog der Prinz sein Corps eine Stunde weit bis Notopogewitz zurück, schlug das Lager auf und liess am 12-ten die Festung auffordern. Am 13-ten machten die Türken abermal einen Ausfall, welches also ein Zeichen war, dass sie sich nicht ergeben wollten; das Gefecht dauerte nicht lange und sie wurden mit einem Verlust von vielen Todten, welche sie mit sich fortschleppten, zurückgeschlagen, zugleich kanonirten sie aus der Festung stark auf die unsrigen mit 18 und 24 pfündigen Stücken, es flogen aber alle Kugeln über unsere Truppen weg, nur einem Husaren wurde der Kopf zerschmettert und einem andern der Fuss weggeschossen.

https://biblioteca-digitala.ro

Am 14-ten war Rasttag und am 15-ten sollte die Haupt-Kanonade auf die Festung sowohl von der Braher Schanze jenseits des Dniester, als auch von der Bukowiner Seite anfangen. Wir sind also nunmehro stündlich in der Erwartung einer Nachricht von dem weitern Erfolge, Gott gebe, dass solcher gut und glücklich ausfalle.

Hier ist bishero nichts neues vorgefallen, der Tartar-Chan sitzt noch immer in Lapuschna und getraut sich nicht vor noch rückwärts zu gehen. Die immerlichen Angelegenheiten gehen ihren Gang fort, ich bringe viele Stunden des Tages im Divan zu und muss bishero aufrichtig bekennen, dass man mir allmögliches Zutrauen bezeiget und dass alle Klassen der Einwohner die äussersten Kräfte aufbürden, um uns in allem hilfreiche Hand zu leisten.

Ich empfehle mich etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

Iassy, den 17. May 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCLVI.

Iaşi, 1788, 20 Maiu.

Metzburg către Kaunitz, despre mersul luptelor din jurul Hotinului, despre depunerile unui Grec care lucrase la instalarea apaductului din Hotin, despre urmările nefaste pe care le-ar avea o eventuală retragere a armatelor austriace din Moldova și despre proclamația lui Mavrogheni în județele Putna și Tecuciu, prin care acesta se dă drept domn și protector al Moldovei.

Durchlauchtiger Fürst und Herr!

Nach der gestern von dem bisherigen Erfolg der Belagerung der Festung Chotym erhaltenen Nachricht sind am 16-ten und 17-ten beyläufig 1700 Schüsse aus Kanonen und Haubitzen auf die Festung abgefeuert worden, welche aber keine so grosse Wirkung gemacht haben, als man gehofft hatte. Nur einige Kanonen auf denen türkischen Batterien sind demontirt und einige wenige Häuser in Brand gesteckt worden. Die Türken haben ein ebenso lebhaftes und anhaltendes Feuer sowohl auf unsere diesseitigen Belagerer, als auch auf die Braher Schanze gemacht und auf dieser auch an einer Haubitze und an einer zwölfpfundigen Kanone ein Rad abgeschossen, es ist aber kein Mann von den unsrigen weder geblieben, noch blessirt worden. Der Feind machte noch keine Miene sich ergeben zu wollen. Der Herr Prinz von Coburg schreibt mir, dass, da es scheint, dass man von der Braher Schanze der Festung keinen grossen Schaden zufügen könne, er die Kanonade habe aufhören lassen und einstweilen wiederum sein Lager eine halbe Stunde von Chotym bezogen habe und sich dort solang als möglich halten wolle.

Ich habe dem Herrn Prinzen geschrieben, dass wir von hier stets Spione zwischen dem Pruth und Dniester ausschicken und dass folglich weder ihm ein Feind in den Rücken oder in die Flank kommen, noch die Besatzung zu Chotym eine Verstärkung erhalten kann, ohne dass wir es vorhero hier erfahren und ihm berichten, und dass, wenn er nur in seiner Position bleibt und stets so viel möglich Patrouillen bis zum Dniester unterhaltet, damit keine neue Provision an Lebensmitteln in die Festung kommen kann, der Feind sich endlich aus Hungersnoth wird ergeben müssen.

Es hat sich hier ein Mann gefunden, der durch 7 Jahre als Maurermeister in der Festung gearbeitet, alle Brunnen gemacht hat und jedes Haus, jeden Stein

https://biblioteca-digitala.ro

kennt. Er sagte, er wolle von aussen alle Brunnenröhren so zerstören, dass in der Festung eine einzige Quelle übrig bleiben würde, an welcher sich nicht 20 Menschen des Tags satt trinken könnten. Ich habe diesen Mann, der ein Griech ist, sogleich gestern mit der Post unter Begleitung eines sichern Arnauten zu dem Prinzen in das Lager geschickt und ihm voraus die Bedingnis gesetzt, dass wenn sein Vorgeben wahr befunden wird, er eine mehr als reiche Belohnung erhalten würde, dass, wenn er aber als ein Lügner oder Betrüger befunden wird, er ohne Gnade würde gehangen werden.

Seine Antwort war, dass er keine Belohnung bestimme und sich mit jeder begnügen würde und dass er im Gegentheile sich lebendig wolle verbrennen lassen. Vielleicht gelingt es nun mit Hilfe Gottes auf eine oder die andere Art diese Festung zu bezwingen und vielleicht werden endlich auch die Russen über den Dniester einrücken. Wenn aber alles fehlschlagen und der Herr Prinz von Coburg sein Corps wieder zurückziehen sollte, so würde auch das hier stehende Corps wieder abgerufen werden müssen und alsdann wäre das hiesige Land in der That zu bedauern. Keiner würde der Wuth der Türken ausgesetzt bleiben wollen, grosse und kleine, Adeliche und Bauern würden mit uns davonfliehen und Haus und Hof preisgeben. Die Bojaren gestehen freymuthig ein, dass, wenn unsere Truppen nur um 2 oder 3 Wochen später eingerückt wären, sie fast völlig zu Grunde gerichtet worden wären. Es ist unglaublich, wie viel das Land bishero schon gelitten hat; 3000 kaiserliche Soldaten sind leichter zu ernähren als 1000 Türken. Aus denen Protokollen der Vestierie ist erwiesen, dass die wenigen Türken, welche seit der Erklärung des Krieges in dieses Land gekommen sind, nur allein an Gerste für ihre Pferde 330.000 Koretz verzehrt haben. Dieses ist auch der einzige Artikel, welchen das Land unsern Truppen nicht mehr geben kann, an allen anderen Bedürfnissen ist noch kein Mangel, obschon man aus allen andern Districten, welche von unsern Truppen nicht besetzt sind und besonders jenseits des Pruth, wegen der dort herumstreifenden Türken und Tartaren nichts herholen kann.

Fürst Mavroceny hat in denen zween an die Wallachey gränzenden moldauischen Districten Putna und Tekutsch einen schriftlichen Befehl ergehen lassen, dass, nachdem der Fürst Ypsilanti als ein schwacher und ungetreuer Mann sich von denen Deutschen habe fangen lassen, er itzt zugleich Fürst von der Moldau sey und dahero allen Einwohnern und Unterthanen auftrage, ruhig bey ihren Gründen zu verbleiben, sich gegen die Feinde der hohen Pforte zu bewaffnen und sich auf seinen Schutz und Tapferkeit zu verlassen, massen er ehestens mit einer fürchterlichen Armee zu ihrer Hilfe kommen und die Deutschen aus der Moldau vertreiben würde.

Ich empfehle mich etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCLVII.

Metzburg către Kaunitz, despre lipsa de orz în Moldova, despre hotărîrea Moldovenilor de a jertfi totul pentru scuturarea jugului turcesc, despre mersul operațiunilor din jurul Hotinului, despre retragerea Turcilor din Basarabia, despre operațiunile Rușilor și despre Ipsilanti, căruia Împăratul îi îngăduì de a-și alege locul unde dorește să petreacă.

Iași, 1788, 24 Maiu.

Durchlauchtiger Fürst und Herr!

Gestern habe ich Eurer Durchlaucht hochverehrlichste Zuschrift vom 10. dieses zu erhalten die Ehre gehabt und erstatte für derselben ganzen Inhalt meinen unterthänigst verbindlichsten Dank. Besonders gereichet mir zu nicht geringem Trost,

https://biblioteca-digitala.ro

dass Eure Durchlaucht die von mir auf Verlangen des Herrn Prinzen von Coburg einstweilen angenommene hiesiege Landes-Verwaltung zu genehmigen geruhet haben. Meinerseits lasse ich gewiss nichts ermanglen, um Gerechtigkeit und Ordnung in allen Stücken zu handhaben und auf alle Art die fernere allerhöchste Gewogenheit Seiner kaiserlichen Majestät zu verdienen.

Die Bojaren und Einwohner bezeigen mir ihrer Seits auch noch das vollkommenste Zutrauen. Unsere Truppen sind ebenfalls vergnügt; das, was der Soldat in natura empfangen muss, nämlich Brod, Holz und Heu gibt das Land ohnentgeltlich gegen einstweilige Quittungen; Gerste hat man bisher auf die nämliche Art gegeben, allein itzt ist es nicht mehr möglich weder Gerste noch Hafer zu finden und dahero muss der Hafer von dem kaiserliche Verpflegs-Amte in der Buccovina hergegeben werden und das hiesiege Land lässt ihn von der Gränze bis hieher führen. Für Fleisch und Getränk, was der Soldat bezahlen muss, ist gesorgt, dass er es stets in guter Qualität und um den bestimmten wohlfeilen Preis erhalte.

Da der Fürst natürlicher Weise kein Geld in der Vestierie zurückgelassen hat, man itzf weder eine Contribution ausschreiben, noch von denen sonst üblichen Gefällen etwas einehmen kann und doch zu denen täglichen Auslagen eine Cassa erforderlich ist, so hat man denen Bojaren, Klöstern und Kaufleuten den Antrag gemacht, dass eine jede dieser drey Klassen verhältnismässig eine freywillige Summe geben möchte, wozu sie sich auch alle bereitwillig erklärt haben, und ein jeder gibt so zusagen gern den lezten Heller, um nur von dem Türkischen Joche befreyet zu bleiben. Allein leyder ist dieses noch sehr ungewiss, weil alles von dem glücklichen Fortgang unserer Waffen abhanget. Der Herr Prinz von Coburg schreibt mir im Vetrauen, dass Seine kaiserliche Majestät ihm neuerdings bofohlen haben, die Truppen aus der Moldau zurückzuziehen und nur auf dem Vertheidigungs-Stand stehen zu bleiben, dass er es aber für dermalen noch unmöglich thun könne und auch hoffe, Seiner kaiserlichen Majestät werden ihre Gesinnungen ändern, wenn Allerhöchst Sie von denen weiteren Umständen werden unterrichtet seyn. Nebst dem dass die Moldau ganz der Rache und Wuth der Türken ausgesetzt bleibe, was würde ganz Europa davon denken und sprechen, wenn unsere Truppen eine so grosse schon in Besitz genommene Strecke Landes und die Residenzstadt selbst wiederum ohne Ursache, ohne Noth, ohne von einem Feinde darzu gezwungen zu seyn, verliessen? Selbst die Gränze der Buccovina würde minder sicher seyn, weil die Türken, welche keine andere Taktik als den Muth oder die Furcht ihres Feindes kennen, die sie nur nach dem äusserlichen Schein abmessen, dadurch nur herzhafter werden und täglich neue Einfälle wagen würden. Itzt ist von allen Seiten die beste Aussicht. Chotym ist zwar noch nicht unser, die Kanonade hat keine grosse Wirkung gemacht, zum Breche schiessen mangelt das nöthige schwere Geschütz, an Sturmlaufen ist gar nicht zu gedenken. Allein es ist sicher, dass die Garnison nur wenig Lebensmittel mehr hat; wenn sie nur keine neuen Provisionen erhält und der Prinz mit seinem Corps in seiner guten Position dort stehen bleibt, so wird sie sich doch endlich ergeben müssen. Jenseits des Pruth ist dermalen nur der Tartar-Chan und der Mahmud Pascha mit ungefähr 10 bis 12 tausend Mann, von deren Bewegungen wir täglich durch unsere Kundschafter Nachricht erhalten und welche nicht allein keine Lust bezeigen gegen Chotym marschiren zu wollen, sondern sich vielmehr (seitdem einige russische Volontaires und Cosaquen schon bey Raschkow herübergekommen sind), sich immer mehr abwärts gegen Bessarabien und die Donau ziehen und itzt zu Hotarnitscheni im Falschier Districht stehen. Dem bisher mit 3.000 Mann von der siebenbürgischen Armee zu Okna gestandenen Herrn Obrist Horvath hat der Herr General von Fabris, seitdem wir nun zu Jassy festen Fuss gesetzet haben, aufgetragen, abwärts gegen die Gränze der Wallachey vorzurücken. Selber ist schon vor zween Tagen zu Adschud eingetroffen und wird stets gegen Fokschany starke Patrouillen ausschicken, wodurch also, wenn nun auch das siebenbürgische Corps etwas

https://biblioteca-digitala.ro

weiter in die Wallachey vorrückt, auch dem Mavrogheni die Lust benommen wird seine Drohungen zu erfüllen und wir folglich auch von da herauf keinen Feind zu fürchten haben. Ein von uns ausgeschickter Kundschafter ist gestern von Raschkow zurückgekommen und sagt, dass er vom Dniester bis zum Pruth keinen einzigen Türken noch Tartaren gesehen habe, dass die Bauern in dem Orcheyer und Sorokaer District schon mit Anbaung ihrer Felder beschäftiget sind, dass er diesseits des Dniester russische Volontaires und jenseits Cosaquen, aber keine regulirte Armee gesehen habe, dass er selbs über den Dniester gefahren und dort mit einem polnischen Edelmann gesprochen habe, welcher ihm erzählt hat, dass er nach dem von dem Herrn Generalen Kamensky erhaltenen Befehl bis zum 26·ten dieses Monats alle Pletten und andere Fahrzeuge zur Überfuhr der Russischen Armee fertigstellen und bereithalten solle. Der Herr Prinz de Linge schreibt dem Herrn Prinzen von Coburg durch einen eigenen vorgestern im Lager bey Chotym angekommenen Courier, dass der Herr Fürst Potemkin über unsere Besitznehmung von Jassy viel Vergnügen geäussert habe und seinen bisherigen Operations-Plan sogleich abändern und ganz darnach einrichten würde; dass selber dahero dem Herrn Feld-Marschall Romanzow aufgetragen habe, sich mit seiner Armee nicht mehr zwischen dem Bug und Dniester, sondern zwischen dem Dniester und Pruth zu stellen, um dadurch uns die Einahme von Chotim und ihm selbst jene von Oczakow zu erleichtern. Wenn also auch dieses noch geschieht und eine russische Armee zwischen dem Pruth und Dniester zu stehen kommt, so haben wir hier von allen Seiten gewonnenes Spiel.

Den Herrn Fürsten Ypsilanti werde ich die mir von Eurer Durchlaucht gütigst ertheilte Antwort zu wissen machen. Der Herr Prinz von Coburg schreibt mir, dass Seine kaiserliche Majestät diesem Fürsten, in Rücksicht seiner für unsern allerhöchsten Hof jederzeit bezeigten Ergebenheit, erlaubet haben sich seinen Wohnsitz, wo er selbst wolle, zu wählen, dass es aber nicht scheine, dass Seine Majestät für ihn ein mehreres zu thun geneigt seye.

Ich werde nicht ermanglen Eurer Durchlaucht von allen weiteren Vorfallenheiten meine genauesten Berichte unterthänigst zu erstatten, indessen empfehle ich mich etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

Jassy, den 24. May 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staat-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCLVIII.

Metzburg către Kaunitz, despre publicarea amnestiei generale în Moldova și despre mișcările armatei rusești. Iași, 1788, 27 Maiu.

Durchlauchtiger Fürst und Herr!

Gestern habe ich Eurer Durchlaucht hochverehrlichste Zuschrift vom 13. dieses mit dem Abdruck des ergangenen allerhöchsten General-Pardon-Patents zu erhalten die Ehre gehabt und danke unterthänigst dafür.

Eure Durchlaucht wollen aber gütigst vergeben, wenn ich aufrichtig gestehe, dass Dero hoher Befehl dieses Patent zu publiciren von mir schon gleich nach meiner Ankunft allhier vollzogen worden ist und dass ich nur wegen überhäuften Geschäften es schuldigst anzuzeigen vergessen habe. Ich hatte nämlich dem Herrn Prinzen von Coburg den Vorschlag gemacht, sogleich nach der Besitznehmung dieser Residenz-Stadt einen General-Pardon im aller höchsten Namen Seiner kaiserlichen Majestät in der ganzen Moldau zu publiciren. Er genehmigte es, ich brachte den Auf-

https://biblioteca-digitala.ro

satz mit mir hieher, liess ihn in die Moldauische Sprache übersetzen und schickte allen Ispravniken eine Abschrift davon, um den Inhalt in allen Districten kund zu machen. Die Wirkung davon zeigt sich auch schon seit mehr als acht Tagen, da sich fast täglich einige Ausreisser bey dem Herrn Obristen von Fabry melden, welcher die diensttauglichen zu ihren Regimentern abschickt, denen schon alten und untauglichen aber, welche itzt zum Ackerbau hier nöthig sind, Entlassungs-Scheine ertheilet.

Von Kriegs-Vorfällen ist dermalen nichts was Hochdero Aufmerksamkeit verdienen könnte, ausgenommen eine heute von Soroka eingetroffene und in der Beylage enthaltene Nachricht, deren Echtheit ich zwar nicht noch verbürgen kann und worüber wir erst morgen die Bestätigung erwarten.

Wenn sie wirklich wahr ist, so ist sie allerdings für die hiesigen Kriegs-Operationen von grosser Wichtigkeit und ich werde nicht ermangeln mit nächster Post die unterthänigste Anzeige davon zu machen.

Indessen empfehle ich mich etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

Jassy, 27. May 1788.

Schreiben des Ispravnik von Soroka.

Sonnabend, den 24. May.

Gestern ist der Capitaine Dumitraky zu mir gekommen, welcher bey dem General Kaminski war. Dieser sagte mir, dass Graf Romanzow mit seiner Bagage zu Nimierow angekommen ist, der General Elmpt mit seiner Truppe nicht weit von Dniester stehet und dass ihnen ein Befehl zugekommen, in die Moldau einzurücken, welches in etlichen Tägen geschehen soll. Heute ist ein Sotnik des Capitaine Jordaky Herscheu, welcher die 15 Türken lezthin bey Reut gefangen und zum General Kaminsky geschickt, zu mir gekommen, welcher Russisch-kaiserliche Manifeste mitgebracht hat, die an den Moldauischen Metropoliten und an die Bojaren lauten. Dieser erzählte mir auch mündlich, dass die Russen Befehl erhalten haben, in die Moldau einzurücken. Gestern sind die herumliegenden Regimenter des Generals Kaminsky zu ihm gestossen und heute haben sie sollen von dort gegen den Dniester aufbrechen. Morgen gehet von hier der Capitaine Dumitraky und Todor Pomano mit denen Russisch-kaiserlichen Manifesten von hier nach Jassy ab, welche noch mehr mündliche Aufträge haben.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCLIX.

Iaşi, 1788, 27 Maiu.

Metzburg către Kaunitz, despre prinderea mai multor coloane de proviant, ce erau destinate pentru garnizoana turcească din Hotin, şi despre mişcările armatei ruseşti.

Gnädiger Fürst und Herr!

In diesem Augenblick erhalte ich einen Courier von dem Herrn Prinzen von Coburg und ich habe nur noch Zeit den wichtigsten Artikel seines Briefes hier abzuschreiben:

„Le Lieutenent Colonel Karaczay n'ayant rapporté, qu'un transport considérable de vivres et autres provisions devait être en chemin pour Chotym entre le Pruth et le Dniester, je lui ai permis de faire de tentatives, et tout le transport a été

https://biblioteca-digitala.ro

heureusement enlevé et en grande partie d'abord ruiné. Nous en avons eu 48 boeufs et 20 chevaux avec 6 charriots chargés de farine et d'orge; le tout avait été ramasssé par le Turcs dans la Raya entre le Pruth et le Dniester.

Le Capitaine Vito a pris aussi quelques charriots avec de boeufs qu'il enverra ici aujourd'hui. Dans ce moment il m'arrive un courrier de M-r. le Lieutenent Colonel de Herbert avec l'assurance, que le Feld-Mareschall arivera le 24 pour sûr à Nimirou et qu'il a déjà ordonné à toute son armée de passer le Dniester; nos affaires iront donc bien et nous soutiendrons Iassy et toute la Moldavie. Comme le Marechall est fort intéressé de savoir les forces de l'ennemi entre le Dniestre et le Pruth, aussi bien que de la grande armée du Vezir, où elle se trouve et de quel coté elle se tourne, je vous prie de n'épargner ni peine ni argent pour en avoir des nouvelles exactes etc. etc."

Der Capitaine Vito ist einer der Arnauten Capitaines, von welchen gleich nach unserer Einrückung in die Moldau einige Compagnien errichtet worden und welche uns sehr gute Dnieste leisten.

Ich beharre mit allschuldiger Ehrfurcht etc. etc.

Metzburg.

Jassy, den 27-ten May 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCLX.

Colonelul Horvath către Metzburg, despe operaţiunile armatei austriace în ţinutul Putnei.

Focşani, 1788, 30 Maiu.

Bericht

Den 27. dieses wurde mit Anbruch des Tages die aus Pletten bestehende Brücke, welche denen aus Golesti nach Ziganesti und Tekutsch vorgerückten 2.000 Türken zwey Stunden weit oberhalb Fokschan zum Übergang über den Sereth diente, und durch 40 Arnauten, dann 20 Türken unter Commando eines Bojaren aus der Wallachey bewacht wurde, von meinem untern 25-ten ejusdem vorausgeschickten Volontairs gänzlich zernichtet, 4 Türkische Arnauten todt geschossen und 1 gefangener Kaufmann aus Adschud, welcher dem Hospodaren Mavrojeni in Eisen geliefert werden sollte, erlöset; der übrige Theil von feindlichen Commando aber, welcher noch Zeit genommen hatte sich über den Fluss zu retten, in die Flucht geschlagen.

Mit meiner Unternehmung auf Fokschan wäre die Zernichtung dieser Brücke ohnumgänglich verbunden; den 27. dieses also trate ich Frühe morgens mit einem Battallion, 6 Kanonen und 1 Esquadron Husaren aus dem Feldlager bey Adschud meinen Marsch dahin an. In der ersten Station zu Domnesti erwarteten mich meine unterhabenden Volontairs mit dem Rapport ihres befolgten Auftrages. Die Hitze war zu gross, um den Marsch zu continuiren, sondern den 28-ten darauf sezte ich solchen Nachmittags um 3 Uhr fort, hielte mich abwärts von der Fokschaner Landstrasse rechts hienüber in die Waldungen und langte Abends um 8 Uhr mit der ganzen Truppe bey dem Dorfe Sparietzi an, nach einem kleinen Ausruhen der Mannschaft verfolgte ich den forcirten Marsch; um 12 Uhr Mittags konnte die auf der grossen Fokschaner Pläne durch die starke Sonnen-Hitze ziemlich abgemattete Infanterie bey Fokschan eintreffen.

Die inzwischen vom Marsche bloss zur Beobachtung der Fokschaner Besatzung vorausgeschickten Volontairs fingen, als ich mit der übrigen Truppe noch eine gute Stunde von Fokschan entfernet ware, den Ort aber schon ganz im Ge-

https://biblioteca-digitala.ro

sichte hatte, mit dem Feinde das Blänkeln an. Sogleich schickte ich einen Zug Husaren mit dem Oberlieutenant Pillay, dann bald darauf die halbe Escadron mit Herrn Rittmeister Kovatsch zur Unterstützung vor, endlich ritten der Herr Major von Lajos und Herr Rittmeister Baron Szent Kereszti mit dem Rest der Escadron auch eylends nach.

Das Blänklen wurde heftiger und die Nachricht lief ein, der Feind habe sich in die ziemlich gut befestigte grosse Monastire Svente Iuon hineingeworfen; ich eylte mit 2 Divisionen Infanterie und 4 Kanonen ebenfalls nach und hatte 1 Division sammt 2 Kanonen zu Deckung meiner Rettirade und der Bagage zurückgelassen. Der Feind fande aber Gelegenheit die Monastire noch ehender zu verlassen und sich mit der Flucht zu retten: mithin konnten diesmal nur die von der anmarschierenden Infanterie unterstützten Volontairs und Husaren ihre Thätigkeit zeigen.

Im Ort selbst haben die unsrigen 7 oder 8 Mann vom Feind ihrer Köpfe beraubet, während der Verfolgung aber 30 bis 40 erleget, die auf dem Feld hin und her lagen; todte und blessirte, welche der Feind mit sich genommen, befinden sich auch in zimlicher Anzahl, bestimmt lässt sich solches zwar nicht angeben, doch zeugen die bluttigen Husaren-Säbels am besten davon und müssen sich deren 60 bis 70 befinden, dem vermög sicheren Nachrichten aus der Wallachey sind bereits gestern Abends 10 blessirte aldorten gestorben.

Bis zu meiner Vorrückung lauteten die Nachrichten von der Fokschaner feindlichen Besatzung immer verschiedentlich, bald es seyen 200 bald nur 70 Türken daselbst, deren waren aber sammt Arnauten und Wallachen aus der Wallachey, welche alle feindlich wider uns fochten, wirklich bis 400 Mann, und wären die Volontairs, die sich übrigens nebst den Capitain Pavel, so von mir über Vrantscha hieher instradiret waren, sehr trefflich ausgezeichnet haben, nicht etwas zu voreilig gewesen, so hätte ich alles bey einem Mann fangen können. So aber konnten nur 26 kriegsgefangene Türken, Arnauten, Wallachen und Zigeuner aus der Wallachey durch einander gemacht, und 8 türkische und Fürst Mavrojenische Fahnen nebst 1 Rossschweif von jenen dreyen, welche dieser Hospodar von der Pforte führet, dann 2 Pauken und 1 Trompete erobert worden; die Christen-Gefangenen bemühen sich zwar durch allerhand Lügen sich heraus zu helfen, sie sind aber auf ihrer zerstreuten Flucht nach der Wallachey und in Fokschan selbst ergriffen und nach und nach, nach geendigter Affaire eingebracht worden und durch die That selbst überführet, dass sie als Feinde gegen uns agirten, mithin des allergnädigsten k. k. Patents unfähig sind.

Meine Pflicht erfordert es auch den Muth und den Eifer anzurühmen, den meine zu dieser Unternehmung angeführte Infanterie vom Officier an bis zum Gemeinen zu erkennen gab.

So abgemattet sie durch die grosse Sonnenhitze und den 12- stündigen forçirten Marsch auch waren, so eylten sie, so bald sie in der oberwähnten noch 1 Stund weiten Entfernung von Fokschan das Blänkeln wahrnahmen und zum Vorrücken aufgemuntert wurden, im Dopplier-Schritten zu Hilfe und bemüheten sich auch denen in Trab vorgeschickten Kanonen immer nahe zu seyn, der Feynd war aber schon delogirt und die Infanterie konnte nichts mehr agiren.

Während des Marsches hatte ich auch das Glück 20 Wägen Weitzen jeder ohngefähr zu 5 Kübl türkisches Magazin aufzufangen, welches der Hospodar Mavrojeni nach Fokschan abgeschicket hatte. Diesen Weitzen, der eben nicht der reinste war, habe ich unter meine gesammte Truppe zu lebhafterer Aufmunterung ausgetheilet, dann es sind bereits 2 Monathe, dass solche nebst den übrigen Mangel am Zugemüs, hierlandes auch kein Mehl zu einer Mehlspeise, nicht minder der gemeine keinen Haarpuder haben kann.

Obrist Horvath.

Fokschan, den 30-ten May 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCLXI.

Metzburg către Kaunitz, despre apropiata joncțiune între armata austriacă cu cea rusească în vederea unei cooperări comune.

Tabăra dela Hotin, 1788, 1 Iunie.

Durchlauchtigster Fürst und Herr!

Da ich mit dem Herrn Prinzen von Coburg über verschiedene Artikel der moldauischen Landes-Administration, zumal bey dem jetzigen Umstande, da auch russische Truppen in grosser Anzahl einwirken sollen, mündlich zu sprechen wünschte, weil man in einer Stunde vielmehr als in 19 Briefen ausmachen kann, so habe ich mich entschlossen auf 24 Stunden selbst hieher zu reisen, bin heute hier angekommen und werde morgen wieder zurück nach Jassy abreisen, wo ich alles gut und ruhig verlassen habe. Es war gar keine Nachricht von der Annäherung einer türkischen Armee. Hier hat der Herr Prinz von Coburg selbst von dem Herrn Feld-Marschall Grafen von Romanzow die Nachricht erhalten, dass er nunmehr unverzüglich eine Brigade bei Okoppi an unser Corps anschliessen und die ganze Soltikow'sche Armee bei Mohilow über den Dniester passiren lassen wird, mithin dörfte es wohl mit Chotym bald ein Ende nehmen.

Nach meiner Rückkunft in Iassy werde ich Eurer Durchlaucht alles weitere unterthänigst anzeigen.

Freyherrn von Metzburg.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCLXII.

Horvath către Metzburg, despre mersul expediției sale, despre aprovizionare și despre distribuția forțelor turcești.

Tabăra dela Adjud, 1788, 2 Iunie.

Meinem Schreiben vom 30-ten elapsi kann ich itzt erst jene Gegenstände, welche ich seit meiner Zurückkunft allhier zu erledigen vermögend war, dienstfreundlich nachtragen und da ich bereits die gute Wirkung Hochdero ertheilten Befehle in Betref der Naturalien-Lieferungen für mein unterhabendes Corps zu spüren anfange, so unterlasse auch nicht, meine gehorsamste Danknehmigkeit darüber zu bezeugen. Dermalen benöthige ich für mein Laager Fourage und Holz und alle beyde Herrn Ispravniks des Bakauer und Putnaer Districts thun alles möglich hierbey, Gras aber muss noch immer von Gymesch und Comanesti nachgeschoben werden. Fleisch und Wein hat der Soldat auch hinlänglich für Bezahlung, sonst aber weder Zugemüse noch Mehl. Mit denen Volontairs werde ich nicht aufhören die beste Mannenszucht zu unterhalten, dabey aber kann ich nicht unbemerkt lassen, dass hier zu Land allenthalben Volontairs entstehen und einer den andern plündert und ausraubet, so dass die Excesse nicht allezeit durch k. k. Volontairs gestiftet werden; diesem Unfug abzuhelfen habe ich kein anderes Mittel ausfindig machen können, als dass ich in allen Dörfern einverständlich mit denen Ispravniken dieser Districte auf das neue die Vollmacht ertheilt habe, jeden derley Bösewicht, er möge sich für einen Volontair ausgeben oder nicht, gleich zu binden und mir zu überbringen, im Widersetzungsfall aber auch zu tödten; sonst weis ich wirklich bey allen meinen ohnermüdeten Vorkehrungen, Drohungen und Strafen für dieses unbändige Volk nichts heilsamers anzuwenden, und bitte auch, wenn dem ohngeachtet noch Klagen einlaufen sollten, mich ausser Schuld zu halten, werde aber, wenn mir ein Volontair von meinem Cammando wegen Excesse angezeiget werden kann, seine Abstrafung gewiss verschärfen.

https://biblioteca-digitala.ro

Der Nachricht, welche ich Eurer Wohlgebohren von meiner Affaire bey Fokschan mitzutheilen die Ehre hatte, habe ich gegenwärtig noch nachzutragen, dass vom Feind bereits gegen 100 Todte gefunden worden sind, der Rest aber ist geradewegs nach Bukarest zurück; die Brailaer sind über die Donau geloffen. Hier zu Tekutsch und Ziganesti gegen Barlad sollen in allem 200 Türken und Arnauten seyn.

Der Vezir Issuv ist mit 50.000 Mann in Sophia und zielet nach Belgrad, zu Ruschtschuk sind 2.000 Türken, zu Silistra ebensoviel, welche aus dasigen Inwohnern bestehen.

Zu Bukarest sollen sich zwar 10.000 Mann versammlen, nach sicheren Nachrichten aber sind nur 5.000 alldorten, Die zwey Bojaren Dumitraschkul und Nicolai Trapezunda, beyde Gebrüder und Grafen von Platana, haben sich anheute mit 22 wohl berittenen Arnauten bey mir um kaiserlichen Schutz gemeldet; ich habe sie in Gnaden aufgenommen, Eyd und Treue ablegen lassen und beyde auf ihr Verlangen im Rimniker Zinut zu Ispravniks gemacht und wird einer bey meiner Hinkunft nach Fokschan die Lieferung auf sich nehmen und die Naturalien in Rimnik und Fokschan besorgen, der 2-te aber bey der Truppe alle Veranstaltungen betreiben. Wenn die Zurückziehung der Truppe von Vaslui nach Iassy nicht von sich gegangen wäre, so würde ich bald nach Fokschan gegangen seyn und dem Herrn Mavrojeni viele Sorgen verursacht haben. Gegen 80 Dörfer haben mir in der Wallachey gehuldiget. Zu Fokschan habe ich sehr viele Hunde angetroffen, welche in dem Pass Buzeu in Haromszék mit der Mannschaft attaquiret haben; diese habe ich todt zu schiessen befohlen; und eben in Fokschan waren auch viele Tornister von den zu Buzeu gefangengenommenen 2-ten Szekler-Regiment-Mannschaft vorfindig und befinden sich dermalen in Händen deren Volontairs.

Sig. Feldlaager bey Adschud in der Moldau, den 2-ten Iuny 1788.

Horvath.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCLXIII.

Braşov, 1788, 5 Iunie.

Merkelius către Kaunitz, despre călătoria sa la Cernăuţi şi Iaşi pentru a predà lui Metzburg arhiva Agenţiei, despre pagubele negustorilor şi păstorilor transilvăneni suferite în Ţara-Românească, despre consignaţia tuturor mănăstirilor muntene şi a veniturilor lor, care i s'a încredinţat spre păstrare de episcopul Filaret, şi despre isprăvile colonelului Horvath la Focşani.

Durchlauchtiger Herr!

Nach meinem unterthänigsten Bericht an Eure fürstliche Durchlaucht vom 22-ten April erhielt ich gleich die Ordre von dem Herrn Baron von Metzburg, so bald als möglich nach Czernowitz zu kommen, um alles daselbst in Ordnung und Richtigkeit zu bringen, was ich mittlerweilen unter meiner Besorgung in der Wallachey zu Bukarest gehabt hatte. Ohne Zeitverlust, sobald ich von Seiner Excellenz dem Commandirenden Herrn General Freyherrn von Fabris die Erlaubnis hierzu erhalten hatte, nahm ich auch alsogleich alle zum Agentie-Archiv gehörigen Schriften zu mir und reisete dahin ab. Allein eben 3 Stunden vor meiner Ankunft in Czernowitz war der Herr Baron von Metzburg nach Iassy abgereiset, wohin ich ihm also gleich nach-

https://biblioteca-digitala.ro

folgte und den 8-ten März Abends auch so glücklich war daselbst einzutreffen. Nach der Übergabe des Archivs und abgelegter Rechnung begab ich mich den 19-ten May wieder auf meine Rückreise nach Hermannstadt zu Seiner Excellenz dem Commandirenden Herrn General Freyherrn von Fabris, um daselbst Seiner Excellenz hohen Befehl nach Möglichkeit auf das genaueste zu befolgen.

Den 25-te May kam ich in Kronstadt an und fand hierselbst auf dem k. k. Post-Amt ein Paquet an mich lautend von Seiner Excellenz dem Commandierenden Herrn General von Fabris, wo mir aufgetragen wurde, die im diesem Paquet eingeschlossenen Klagen derer kayserlichen Unterthanen wegen denen erlittenen Bedrückungen unter ihrer Gefangenschaft in der Wallachey bej dem dermaligen Kriege bis zu unserer Abreise nach Siebenbürgen mit dem hiesigen Gränz-Commandanten Herrn von Reviczky und 2 hiesigen Magistrat-Personen genau zu prüfen und alles umständlich aufzunehmen, woran wir itzt schon 8 Tag arbeiten. Hier kommen auch die Siebenbürger Viehhirten vor, welche doch alle glücklich aus der Walachey herausgekommen sind, nur hat ihnen der Fürst Mavrojeni einem jeden von seiner Herde von 10 Schaafen eines durch seine Leute gewaltthätig abnehmen lassen, ohne die geringste Entgeltung dafür. Der grösste Theil unserer Schaafhirten haben doch einen Zettel von denen fürtlichen Leuten bekommen, dass sie ihnen so viele Schaafe auf fürstlichen Befehl abgenommen hätten.

Das Protocoll, so wir über den Schaden und Bedrückungen aller kayserlichen Unterthanen, welche sie dermalen in der Wallachey erlitten haben, hier machen, wird in mehr als 16 Bögen Papier bestehen, wenn ich Eurer Durchlaucht hiemit nicht überlästig seyn dürfte und die hohe Erlaubnis hierzu erlangen könnte, so wollte ich davon eine Abschrift in tiefester Unterthänigkeit alsogleich an Eure Durchlaucht einsenden.

Durch die dritte Hand wurde mir von dem Bischof Philaret ein in Leinwand eingemachtes Buch, welches das Verzeichnis derer Klöster in der Walachei nebst ihren Einkünften enthalten soll, zur Verwahrung bei meiner ersten Abreise aus Bukarest nach Siebenbürgen mitgegeben, welches ich auch noch bey mir habe. Sollte dem Allerhöchsten Hof an einer Abschrift etwas gelegen seyn, so wollte ich es also mit hoher Erlaubnis eröffenen und alsogleich abschreiben, hernach mit der Zeit auch in das Deutsche übersetzen; es ist ein Foliant von 2 Fiegern Dicke.

Man erwartet hier stündlich einige Gefangene aus Fockschani, welche der Herr Obrist von Horvath den 29-te May bej der Vorrückung daselbst von denen flüchtigen Türken soll abgefangen haben. Die Sage von diesem Vorfall ist hier so verschieden, dass ich unmöglich etwas gewisses davon schreiben kann, so viel habe ich von Seiner Excellenz dem Herrn Feld-Marschall-Lieutenant Baron von Rall gewissen, dass es nur 24 Mann seyn sollen und die meisten davon Christen wären. Sobald sie hier ankommen, werde ich das Sichere zu erfahren wissen und den kommenden Post-Tag Eurer Duchlaucht in tiefester Unterthänigkeit einberichten.

Ich empfehle mich etc. etc.

Michael Merkelius.

Kronstadt. den 5-ten luny 1783.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCLXIV.

Iaşi, 1788, 7 Iunie.

Metzburg către Kaunitz, despre sosirea lui Ipsilanti la Brünn, despre operaţiunile din jurul Hotinului, despre aşteptata cooperare a Ruşilor, despre expediţia lui Horvath, despre isprăvile Turcilor în părţile Vasluiului, despre ameninţarea Tătarilor şi despre promovarea colonelului Fabry la rangul de general pentru succesul operaţiunilor sale în Moldova.

Durchlauchtigster Fürst und Herr!

Nach meiner Rückkunft aus dem Feldlager bey Chotym habe ich Eurer Durchlaucht hochverehrlichste Zuschrift vom 21. May hier gefunden und erstatte dafür meinen unterthänigsten Dank. Dem Herrn Fürsten Ypsilanti werde ich dasjenige, was Eure Durchlaucht mir in Betreff seiner Person und der für ihn so gnädigen Gesinnungen unseres allerhöchsten Monarchen zu schreiben geruhen, unverweilt anzeigen. Er ist bereits von Nischniow aufgebrochen, über Stanislawow und Lemberg fortgereiset und hat die Stadt Brünn zu seinem einstweiligen Wohnort gewählet.

Mit Freuden habe ich die mir gütigst mitgetheilte Nachricht von der endlich erfolgten Ankunft des Herrn Internuntius Baron von Herbert zu Livorno gelesen und, da selber nun vermuthlich bald zu Wien eintreffen wird, so nehme ich mir die Freyheit hier einen Brief an ihn unterthänigst beyzuschliessen.

Der Herr Prinz von Coburg stehet mit dem Haupt-Corps eine Stunde vor Chotym in der besten Lage; an seinem rechten Flügel eine halbe Stunde vorwärts stehet 1 Bataillon Infanterie und 2 Divisionen Cavallerie unter dem Commando des Herrn Obrist-Lieutenant von Karaczay vom Löwenehrischen Chevaux-Legers-Regiment, eines klugen und herzhaften Mannes, der so zu sagen bis zum Dniester die Wache hält, damit nichts mehr in die Festung hineinkommen kann, und der die Türken ohnaufhörlich beunruhiget. Am nämlichen Tage, als ich im Lager angekommen bin, hat er abends wiederum 8 mit Früchten beladene Wägen, welche sich aus der Raya in die Festung hineinschleichen wollten, aufgefangen, am folgenden Tage rückten ein paar tausend Mann von der Besatzung aus und es kam zu einem kleinen Gefecht, welches ich selbst mitansach. Die Türken sprengten immer zerstreut herum und wagten sich nicht näher als auf ein paar hundert Schritte. Es war nicht einmal möglich mit Canonen auf sie zu feuern, weil niergend ein Haufe beisammen war. Viele unter ihnen haben gezogene Röhre, mit denen sie einzeln ihren Mann aussuchen und sehr weit schliessen, dahingegen unsere Musketen-und Pistolen-Kugeln nicht so weit reichen. Ich war weit davon geblieben, um mich in keine Gefahr zu begeben, und doch flogen mir ein paar Kugeln so nahe am Ohr vorbey, dass ich ernstlich erschrack und mich noch mehr zurückzog. Ein einziger kleiner Haufen stiess an ein verstecktes Husaren-Detachement, welches 12 davon, die sich nicht ergeben wollten, in Stücken hieb, einen gefangen nahm und 7 Pferde erbeutete. Unsererseits ist kein Mann geblieben und nur ein Pferd blessirt worden.

Aus Pohlen fanden die Türken noch stets Mittel Getreid, Fleisch und Mehl über den Dniester herüber zu bekommen. Der Herrn Prinz von Coburg schickte deshalben vor einigen Tagen ein starkes Detachement und liess alle Fahrzeuge, deren man 27 längst des Dniester fand, verbrennen, worüber von Seite Polens zwar gelärmet, aber doch keine wirkliche Beschwerde geführt wurde. Sowohl unsere Spione, als auch die gefangenen Türken sagen einstimmig, dass in allem zusammen, alte und junge mitgezählt, nur zwischen 5 bis 6.000 Mann in der Festung seyen und dass sie noch immer hoffen eine Verstärkung zu erhalten; diese Hoffung würden sie nun bald verlieren und folglich gern die ihnen angetragene Capitulation annehmen, wenn nur eine russische Armee über den Dniester hereinrückte, allein darauf ist nun bald keine Rechnung mehr zu machen und, wenn Chotym nicht eingenommen wird,

https://biblioteca-digitala.ro

so können wir in der Folge uns hier nicht souteniren, weil doch endlich eine türkische Armee, gegen welche unser kleines Corps zu schwach ist, in dieses Land und gegen uns anrücken wird.

Am 29. May erhielt der Prinz einen eigenhändigen Brief von dem schon zu Nimierov angekommenen Herrn Feld-Marschall Grafen von Romanzow, der ihm schrieb, dass er *schon den Befehl gegeben habe*, dass der General Melin mit seiner Brigade nach Okoppi marschiren, sich an unseren dort stehenden linken Flügel anstossen und ganz von dem Befehl des Prinzen abhangen solle und dass der General Soltikow mit seinem ganzen Corps bey Mohilow über den Dniester gehen und sich so zwischen dem Dniester und Pruth stellen solle, dass sein linker Flügel nur durch den Dniester von dem rechten Flügel des Prinzen gesondert sey. Heute schreibt mir der Prinz, dass der General Melin schon wiederum Befehl erhalten habe, nicht zu ihn zu stossen, und dass der General Soltikow geschrieben, er habe keine Pontons, um über den Dniester zu gehen. Er, der Prinz, habe ihm sogleich seine Pontons zuführen lassen, damit auch diese Entschuldigung gehoben sey. Nun steht also zu erwarten, ob dieses Corps demnach kommen wird oder nicht.

Ich habe Eurer Durchlaucht lezthin unterthänigst angezeigt, dass der von der Siebenbürgischen Armee mit seinem Corps bishero bey Okna gestandene Obriste Horvath bis Adschud vorgerückt ist. Wie gut und trefflich derselbe um eine Unternehmung, um die Türken und Mavrogenischen Truppen aus Fokschani zu verjagen, ausgeführt habe, werden Eure Durchlaucht aus seinem an das Siebenbürgische General-Commando erstatteten Bericht, von welchem er mir eine Abschrift eingeschickt hat, und aus seinem weiteren Schreiben an mich, welches ich eben itzt erhalte, umständlich zu ersehen geruhen (1).

Zu Barlat streifet ein Corps Türken herum, welches man auf 2.000 Mann angiebt. Diese plündern und rauben, was sie finden; sie haben die Kirchenthüre eines Klosters, worin alle dortigen Einwohner ihre Habseligkeiten gerettet haben, erbrochen, alle Kleidungsstücke und, was von einigem Werth wäre, herausgenommen, alsdann die Kirche samt dem Kloster ganz abgebrannt und die Callugier als Sclaven mit sich fortgeführt. Der Obriste Fabry hat deshalben schon vor 4 Tagen ein Detaschement von 1.300 Mann Cavallerie und Infanterie mit 2 Canonen nach Vaslui abgeschickt.

Heute haben wir Nachricht erhalten, dass der noch bey Lapuschna stehende Tartarchan von der Pforte den ausdrücklichen Befehl erhalten habe, über den Pruth herüber und auf unser hier stehendes Corps loszugehen, und dass er wirklich schon an denen Schiffbrücken erbeiten lasse. Diese Nachricht verbreitete grossen Schrecken unter denen Einwohnern und der Anmarsch der Tartaren, wenn er wirklich erfolgen sollte, kann leyder eine grosse Veränderung verursachen. Gegen einen überlegenen Feind ist das hiesige Corps zu schwach und auf diesen Fall hat Fabry schon längstens den Befehl sich zurück zu ziehen. Ein Fall, auf den man als Mensch ohne Schaudern nicht denken kann, der aber, wenn ich es aufrichtig sagen darf, niemals existiren könnte, wenn ein russisches Corps, welches schon se oft versprochen und angekündet worden ist, endlich zwischen dem Dniester und Pruth stünde.

Eben bringt mir ein Courier von dem Prinzen die Nachricht, dass ihm Seine Majestät der Kayser, welcher wahre Verdienste nie unbelohnt lasset, diese eigene Worte geschrieben habe: „Den Obristen Fabry will ich wegen seines ausnehmend guten Benehmens zum General-Major ernennen und bey ihrem Corps angestellt lassen". Bey diesem ganzen Corps, welches diesem würdigen Manne sehr ergeben ist, hat diese Nachricht grosse Freude verursacht und der letzte Artikel dieser Allerhöchsten Rersolution scheinet zu beweisen, dass Seine kaiserliche Majestät selbst gern sehen, dass die bishero hier gemachten Vorschritte soutenirt und fortgesezt werden, weil

(1) Cfr. no. CCCLX şi CCCLXII.

https://biblioteca-digitala.ro

bereits bey diesem kleinen Corps ausser dem Prinzen schon 2 Feldmarschall-Lieutenants und 3 General-Majors angestellt sind und allerhöchst dieselbe doch den General Fabry, der diese ersten Vorschritte ausgeführt hat, auch noch hier zu lassen geruhen. Gott gebe nur, dass diese allerhöchste Absicht erreicht und das Wohl der hiesigen christlichen Unterthanen erhalten werden könne. Wir haben allerseits am Dniester Kundschafter ausgestellt, welche uns Nachricht bringen sollen, sobald die Russen den Dniester zu passiren anfangen, allein bishero ist noch keiner eingetroffen. Nur einige Kosaken, wie ich schon lezthin berichtet habe, streifen noch immer diesseits des Dniester herum und thun fast mehr Böses als Gutes.

Ich empfehle mich unterthänigst zu ferneren hohen Schutz und Gnaden und beharre mit allschuldigst tiefester Ehrfurcht

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster
Freyherr von Metzburg.

Jassy, den 7. Iuny 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCLXV.

Iaşi, 1788, 10 Iunie.

Metzburg către Kaunitz, despre trecerea Tatarilor peste Prut, despre fuga populației și despre recrutările Rușilor în Moldova.

Durchlauchtiger Fürst und Herr!

Die Eurer Durchlaucht von mir lezthin unterthänigst angezeigte Nachricht, dass das bey Lapuschna stehende Corps Türken und Tartaren hieher auf uns los zu gehen willens sey, bestätigt sich leider stündlich mehr und mehr. Heute sind die meisten dort zur Bewachung des Pruth angestellt gewesten Arnauten hieher gekommen und haben erzählt, dass wirklich ein Theil Tartaren schon bey Movila-Rebui über den Pruth herübergekommen, dass alle Einwohner des Falschier Districts davongelofen und, um nur ihr Leben zu retten, alles, was sie nicht in der Eyle haben mit sich fortbringen können, in Stich gelassen haben. Der Herr General Fabry ist zwar bereit diesen Feind, dem er wohl noch gewachten ist, zu erwarten und es ist allerdings ein guter Erfolg davon zu hoffen; allein die Furcht der hiesigen Einwohner lässt sich gar nicht beschreiben, ein jeder hält seine Pferde bereit, um bey dem ersten Lärm fortzufliehen; viele wollen gar schon heute noch abreisen; für meinen Theil werde ich alles ruhig abwarten.

Von einem unserer Kundschafter jenseits des Pruth haben wir die Nachricht erhalten, dass die schon vor einiger Zeit über den Dniester in die Moldau eingerückten russischen Casaquen sich wieder zurückgezogen und die Brücke, welche die Russen bey Iampol gehabt hatten, nach Iarova hinaufgeschafft worden ist, dass der General Kamensky hingegen alle andern pohlnischen und moldauischen Fahrzeuge von Soroka nach Raskow hat hinabführen lassen und dass der Herr General Elmpt bey dem Dorf Kletiniuka 4 Stund weit vom Dniester stehet; dass überhaupt bey der russichen Armee stark von dem Frieden gesprochen wird, anderseits aber man doch sagt, dass sie ehestens ernstlich auf Bender losziehen werden.

Ein vorhin hier etablirt gewester Kaufmann, welcher itzt den Arnauten-Majors-Titel in russischen Diensten erhalten hat und auch die Uniform trägt, ist vor einigen Tagen hieher gekommen und wirbt hier öffentlich Leute für den Dienst seines Hofes an, welches uns, da diese Residenzstadt schon seit 7 Wochen mit unseren Truppen besezt ist, allerdings sonderlich vorkommt. Der Herr General von Fabry

https://biblioteca-digitala.ro

hat ihm jedoch aus Achtung für den russischen Hof noch nichts darüber sagen wollen, um so mehr, als seine Werbung ohnehin schlecht von Statten gehet, und die meisten brauchbaren Arnauten schon in unseren Dienst angenommen sind.

Ich empfehle mich etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

Jassy, den 10-ten Juny 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCLXVI.

Raportul lui Metzburg către Prinţul de Coburg, despre districtele ocupate de armata austriacă în Moldova, despre aprovizionarea armatei de ocupaţiune, despre avantajele acestei ocupaţiuni şi despre menţinerea ei cu orice preţ. Iaşi, 1788, 12 Iunie.

Die von Eurer Durchlaucht an mich gestellten zwo Fragen: wie viele Districte der Moldau bishero von unsern Truppen in Besitz genommen worden sind und welche Vortheile aus dieser Besitznehmung für den allerhöchsten Dienst erwachsen, habe ich hiemit die Ehre zu beantworten:

Es sind von unseren Truppen besetzt und haben sich dem allerhöchsten Schutz Seiner kaiserlichen Majestät unterworfen:

Der ganze *Herzaer* District.
" " *Dorohoyer* "
" " *Herlauer* "
Der *Jassyer* District bis an den Pruth.
Der ganze " *Karligatura*.
" " " *Roman*
" " " *Niamz*
" " " *Bakau*
" " " *Vaslui*
" " " *Putna*
" " " *Suczawa* oder *Folticzeni*.
Der *Falczier* District bis an den Pruth.

Was zu diesen verschiedenen Districten jenseits des Pruth gehört, hat von unsern Truppen, weil das Corps zu schwach ist, noch nicht besetzt werden können und wir haben auch noch nichts daher ziehen können, weil die dortigen Einwohner noch immer der Macht des Feindes ausgesezt sind.

Die Vortheile aus dieser geschehenen Vorrückung sind folgende:

Erstens: ist dadurch die ganze Buccovina und Galizien wider alle feindlichen Einfälle am sichersten gedeckt und noch keinem kaiserliche Unterthan in der Buccovina ein Haar verletzt worden, wohingegen es Eurer Durchlaucht schwer oder gar unmöglich gewesen seyn würde mit Ihrem schwachen Corps eine Gränze, die weder Berge noch Flüsse vor sich hat, zu vertheidigen und alles so zu besetzen, dass nicht ein streifendes Corps Türken oder Tartaren dort und da einige Dörfer abgebrannt und viele arme kaiserliche Unterthanen getödtet oder als Sclaven mit sich geführt hätte. Das von dem Ibrahim Pascha bekanntermaasen im Schild geführte Vorhaben auf Suczawa ist ein klarer Beweis davon und er würde es vielleicht ausgeführt haben, wenn unsere Truppen nur um 1 oder 2 Tage später nach Bottoschani gekommen wären und ihn nicht von dorten delogirt hätten.

Zweytens: ist das in die Moldau eingerückte Corps schon seit 3 Monaten von

https://biblioteca-digitala.ro

dem Lande mit Brod, Fourage und Holz ohnentgeltlich versehen worden, ausgenommen, dass seit kurzem der Haber (weil hier aller Vorrath von Haber und Gerste von denen Türken aufgefressen worden) von Suczawa hieher nachgeführt werden muss, wozu aber das hiesige Land die Fuhren ohnentgeltlich abgiebt.

Diese Ersparnis für das allerhöchste Aerarium ist allerdings sehr beträchtlich, wie es die hier beyliegende autentische Berechnung beweiset, in welcher aber nur dasjenige angesetzt ist, was das itzt hier stehende Corps nämlich das Erdödische Husaren-Regiment, das 2-te wallachische Infanterie-Regiment, ein Bataillon von Kaiser-Infanterie und 2 Divisionen von Szekler-Husaren bis letzten May empfangen haben. Das, was die zu Herza gestandene Division von Kaunitz-Infanterie und die zu Herza und Dorohoy gestandene Division von dem Lewenehrischen Chevaux-Legers-Regiment und das von der siebenbürgischen Armee schon seit 18-ten Februar in dem Bakauer und Putnaer District stehenden Corps genossen haben, ist gar nicht mit angesezt, weil ich die Rechnungen und Ausweisungen davon noch nicht habe bekommen können.

Drittens, scheint mir durch diese gemachte Vorrückung ein Haupt-Vortheil für die allgemeinen Kriegs-Operationen gewonnen worden zu seyn, weil dadurch der Feind abgeschreckt worden ist mehrere Truppen zur Verstärkung in diese Länder zu schicken und besonders weil dadurch der Festung Chotym die Zufuhr an Lebensmitteln abgeschnitten worden und folglich die Einnahme derselben erleichtert ist.

Viertens, die Erhaltung des hiesigen Landes, welches sonst von denen Türken gänzlich wäre zu grund gerichtet worden, ist in Ansehung der Buccovina allerdings auch unter diese Vortheile zu zählen, weil der blühende Stand oder Ruin eines Landes allzeit auch auf das benachbarte Land einen grossen Einfluss hat.

AUFSATZ

Was das unter Commando des Herrn Generalen Feldwachtmeisters *von Fabry* in der Moldau stehende Corps seit des Einrückung an Naturalien und Holz empfangen und was solches nach dem regulamentmässigen Preis betraget, als:

Vom 12-ten März bis ultimo May 1788 hat dem Corps nach dem Stand gebühret und empfangen.	Brod	Haber	Heu	Klafter Holz à fl. 1,30 kr.	Fuhrlohn pr. Meil et Mezen à 2 kr.	Zusammen
	Portiones					
	360.000	140.000	216.000	1.200	Von Suczawa bis Jassy pr. 16. Meil	
					4.400 Mezen	fl. kr.
Ertraget in Geld . . .	12.000 —	9.334 —	7.200 —	1.800 —	2.346 —	32.680 —

Dann sind die moldauischen Volontairs-Corps mit 600 Mann und 400 Pferd mit Naturalien pro toto Majo verpfleget worden. Endlichen sind vom Land alle Kranke mittelst der Vorspann ohnegeltlich bis in die Buccovina transportiret worden.

Wobey ich nur noch den heissesten Dank und den Segen des Allmächtigen, welchen alle hiesiegen christlichen Unterthanen für unsern allerhöchsten Souverain

https://biblioteca-digitala.ro

erbitten, weil er sie von der türkischen Grausamkeit befreyet hat, anmerke. Gott gebe nur, dass alle diese Vortheile nicht etwa in einem Tage auf einmal verloren, das hiesige Land unglücklicher als vorhero und die Buccovina selbst in Gefahr gesetzt werde, wenn sich unsere Truppen wieder zurückziehen sollten, und dieses wird leyder geschehen müssen, wenn die Russen gar nicht über den Dniester gehen, wenn Chotym sich nicht ergiebt und wenn eine überlegene Feindes-Macht auf uns hieher marschiren sollte.

Ich verbleibe etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

Jassy, den 12. Juny 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCLXVII.

Metzburg către Kaunitz, despre manifestul colonelului rusesc Atanasie Gurschi către Divanul Moldovei, despre atitudinea sa față de acest manifest, despre înaintarea lui Horvath, despre operațiunile din jurul Hotinului și despre mișcările armatei turcești. Iași, 1788, 17 Iunie.

Durchlauchtiger Fürst und Heer!

Eurer Durchlaucht habe ich die Ehre hier die Übersetzung des von mir letzthin angezeigten russischen Manifestes samt dem Original selbst unterthänigst beyzuschliessen.

Der russische Arnauten Major, von dem ich sub No. 98 unterthänigst Erwähnung gemacht habe, überschickte vogestern dem Divan einen Brief, den er von seinem Obristen erhalten hatte. Dieser Obriste ist ein mir bekannter Mann und zwar der nämliche Atanasi Gurschi, der als Vice-Consul nach Kilia bestimmt war, sich eben zu Bukarest aufhielt, als der Krieg erklärt wurde, sich, um von dem Fürsten Mavrogeni nicht misshandlet zu werden, dort in mein Haus geflüchtet und durch mehrere Wochen bey mir gewohnt hatte, bis der Fürst durch einen eigenen Ferman von der Pforte den Befehl erhielt, ihn frey nach Siebenbürgen abreisen zu lassen, wie ich solches umständlich im Monat September und October des vorigen Jahres einberichtet habe (1). Er ist ein gebohrner Moldauer von ganz gemeiner Herkunft und war im vorigen Kriege in russische Dienste getreten. Nun hat er den Obristens-Titel und das Commando über alle Arnauten und Volontaires erhalten, welche in diesem Lande für den Dienst des russischen Hofes sollen angeworben werden. Den Brief, den er nun an die Bojaren schrieb, übergaben mir diese wie gewöhnlich unerbrochen und ich lege Eurer Durchlaucht hier die Übersetzung davon unterthänigst bey. Der Inhalt desselben ist in so weit für unsere hiesige Lage angenehm, als er uns eine neue und zwar starke Hoffnung zu dem baldigen Übergang der russischen Armee über den Dniester giebt, ohne welche wir uns in die Länge hier unmöglich würden souteniren können. Anderseits ist aber erstens doch noch ungewiss, ob dem ohngeachtet die Armee kommen wird, denn durch so viele widrige Beyspiele hat man Recht noch so lang davon zu zweiflen, bis es wirklich geschehen ist. Für den General Soltikow waren im Monat April schon in Galizien die Magazine errichtet und der Tag war schon bestimmt, an welchem er zu Okopi eintreffen sollte, und dennoch wurde sein Marsch contremandirt. Graf Romanzow schrieb vor 14 Tagen dem Herrn Prinzen von Coburg eigenhändig, dass der General Melin mit seiner Brigade bey Okopi zu ihm stossen würde und wiederrufte [sic!] es vier Tage darnach.

(1) Cfr. no. CCLXXVI.

https://biblioteca-digitala.ro

Zweytens scheint es sonderbar, dass bevor noch die Armee in das Land einrückt, Graf Romanzow schon einen puren Arnauten-Officier mit dem Auftrag herschickt, im Divan zu sitzen und die Landesverwaltung zu besorgen, nachdem er weiss, dass diese Residenzstadt schon seit zwey Monaten von uns eingenommen worden, von unseren Truppen besetzet ist und das Land im Namen Seiner allerhöchsten kaiserlichen Mayestät einstweilen regiert wird.

Die Bojaren äusserten mir dahero darüber ihre Verlegenheit und sogar ihren Unwillen einen Mann bey sich im Divan sitzen zu lassen oder gar ihm den Vorsitz, den er gewiss verlangen wird, zu geben, den sie alle noch als einen gemeinen Menschen hier gekannt haben. Sodann weiss ich selbst nicht, wie ich mich dabey benehmen solle, da ich bereits seit mehreren Wochen der Landes-Verwaltung vorstehe und nun ein anderer auf Befehl des Feldmarschalls Romanzow dieselbe in seine Hände nehmen will. Es würde sehr beruhigend für mich seyn, wenn ich von Eurer Durchlaucht schon mit ausdrücklichen Verhaltungs-Befehlen, um welche ich unterthänigst bitte, über diesen Punkt versehen wäre; allein bis mir solche eintreffen, vergehen drey oder vier Wochen; ich muss also ganz nach meiner eigenen wenigen Einsicht zu Werke gehen und bin nicht sicher, ob ich dero hohen Gesinnungen gemäss handlen werde. Ich werde auf alle Fälle diesem Manne mit all jener Aufrichtigkeit und Freundschaft begegnen, welche mir die zwischen meinem allerhöchsten und dem russisch-kaiserlichen Hofe bestehenden Bündnisse auferlegen, sodann werde ich aber erst den Umstand aufzuklären suchen, ob dieser Mann wirklich von dem Herrn Feld-Marschall Romanzov diese Befehle und Vollmacht hat, oder ob er sie vielleicht nur vorschützet, um sich eine solche Autorität anmassen zu können, welche ich ihm in diesem Falle auf keine Weise einräumen zu können glaube. In dem ersten Falle aber werde ich mit ihm immer auf eine höfliche Weise in die Länge zu ziehen suchen, bis ich dero hohen Befehle darüber zu erhalten das Glück haben werde.

Der Herr General Fabry ist einigermassen in der nämlichen Verlegenheit, weil der Arnauten-Obriste vielleicht noch ärger handlen wird, als es in diesen Tagen der Major schon gethan hat, dessen Bedienter und zween Arnauten in einem Rauf-händel 2 Moldauer schwer verwundeten; unsere Wache kam dazu und nahm sie in Arrest; der General schickte sie dem Major mit dem Ersuchen, sie abzustrafen; anstatt dieses zu thun, kam er zu dem Herrn General und beschwerte sich noch auf eine ganz stolze und unhöfliche Art, dass die Wache sich unterfangen habe seine Leute zu arretiren.

Von Kriegs-Vorfallenheiten ist in hiesigen Gegenden das merkwürdigste, dass der Herr Obriste Horvath, nachdem er erfahren, dass das Gerücht von dem Anmarsch einer türkischen Armee von 10 Tausend Mann nicht allerdings gegründet wäre, wiederum weiter vorgerückt ist und zwischen Fokschani und Adschud eine vortheilhafte Position genommen hat, um den Feind gegen die Wallachey bestmöglichst zu beunruhigen.

Der Tartarchan stehet noch ruhig jenseits des Pruth und schickt nur stets Leute herüber, um in dem Falschier District Vieh und Lebensmittel aufzusammlen.

Bey Chotym hat der Obristlieutenant Karaczy abermals in einem kleinen Gefechte 32 Türken getödtet und 20 Pferde erbeutet, ohne einen Mann dabey zu verlieren, nur zwey Pferde wurden getödtet und 3 verwundet. Aus der Wallachey haben wir die in der Beylage enthaltenen Nachrichten erhalten, deren Echtheit ich jedoch nicht verbürgen kann.

Ich empfehle mich etc. etc.

Freyherr von Metzburg

Jassy, den 17 Juni 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

Brief des Obristen der in russischen Diensten angeworbenen Arnauten an den Divan in Jassy.

Durch mein unterthäniges Schreiben an Eure Heiligkeit und Euch Herren Bojaren von dem Divan mache ich Euch zu wissen, dass ich von Seiner Erlaucht dem Herrn Feld-Marschall Grafen von Romanzow nach Jassy zu gehen beordert bin, um sowohl wegen *Einrolirung der Volontaires* als auch *wegen der Landes-Verwaltung im Divan* die gehörigen Anstalten zu treffen, und dass ich auch mit einem besonderen Schreiben an Eure Heiligkeit und an Euch Bojaren versehen bin. Da ich nun laut dieses Befehls schon hier in pohlnisch Mohilow angekommen bin, so ermangle ich nicht durch Überbringer dieses den Capitaine Dumitro auch davon zu benachrichtigen, und wenn Ihr etwann noch eine Furcht von denen Feinden des russischen Reichs habt, so sollt ihr solche nun gänzlich ablegen, denn gleich nach meiner Ankunft wird auch die Russische Armee in die Moldau mit denen Euch bekannten guten Gesinnungen für dieses Land einrücken.

Nachdeme ich auch einen Lieutenant mit Donischen Cosaquen und Volontaires mit mir bringe, so ersuche ich Euch für mich und für diese Leute die nöthigen Quartiere zuzubereiten.

Ich bin Eurer etc. etc.

Atanasius Gurschi, Obrister.

Der Gross-Vezier ist in Sophia mit 80.000 Mann und wird seinen Marsch, aber man weiss eigentlich nicht an welchem Tag, nach Widdin nehmen ; er fing schon bereits an Truppen dahin abzuschicken.

In Widdin stehet ein Seraskier mit 10.000 Mann und wird nach Cladowa zu stehen kommen, wenn dieser Seraskier nach Cladowa kommt, so wird der Memis Pascha von Cladowa auf das Feld Severin in die Wallachey mit 2000 Mann abrücken.

In Czernetz befinden sich dermahlen bis 14.000 Türken und sollen, wie man sagt, noch mehrere dahin kommen.

Die in Krajowa befindlichen Türken sind nach Bukarest abgegangen.

Von Sophia ist der Pascha von Rumelien gegen Belgrad mit 300 Mann über Nissa marschieret, wogegen wieder andere Truppen von Adrianopel nach Sophia kommen sollen.

Es ist ein Befehl ergangen, bey Cladowa eine Brücke zu schlagen, wozu sowohl der Krajover als auch der Czernetzer Bezirk das Holz beyschaffen sollen; an diesem Holz-Schlag wird schon gearbeitet. Zu diesem Brückenbau ist der Gross-Aga mit dem Capidschi Pascha commandirt.

Man sagt, dass der Gross-Vezier nach Widdin und von dort, wenn die oberwähnte Brücke fertig seyn wird, ganz sicher nach Cladowa kommen solle.

Bey dem Gross-Vezier befinden sich viele Paschen und auch der Begler-Beeg.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCLXVIII.

Merkelius către Metzburg, despre ciocnirea avantgardelor cu Turcii în strâmtoarea dela Buzău și despre daraverile supușilor austriaci din Muntenia. Brașov, 1788, 18 Iunie.

Durchlauchtiger Fürst und Herr!

Den 13-ten und 14-ten dieses kamen die Türken mit aller Gewalt auf den Busauer Pass zu, weil ihnen der Angriff auf dem Törzburger Pass den 9-ten eben

https://biblioteca-digitala.ro

dieses Monats sogleich vereitelt wurde, wovon ich den Tag vorhero Eürer fürstlichen Durchlaucht in tiefester Unterthänigkeit etwas einberichtet hatte. Indem ihnen unser Commando am letzteren Orte etwas überlegen war, so zogen sie sich ohne einen Versuch zu thun gleich zurück und sollen sich also gleich mit denen ihrigen bei dem Pass Busau vereinigt haben. Hier hat es ihnen gelungen denen unsrigen einen schmerzhaften Verlust guter Soldaten nebst dem Herrn Oberlieutenant Martini zu machen, da sie mit einer Macht von 3000 Mann auf die unsrigen zukamen, die Vorposten sehr weit von der Haupt-Truppe entfernet standen, bis ihnen der Herr Major von Ernst mit 2 Compagnien zu Hülfe gekommen ist. Man sagt das Feuer habe mehrere Stunden gedauert, der ganze Verlust derer unserigen bei diesem Gefechte wäre 117 Mann nebst dem Herrn Oberlieutenant Martini, die Türken sollen aber auch vieles verlohren haben und zuletzt auch den Platz verlassen müssen.

Nun haben wir auch die Klagen derer kaiserlichen Unterthanen laut Verordnung abgehöret und, weil ich itzt hier nichts mehr zu thun habe, werde ich morgen mit dem verfertigten Protocoll und Original-Klagschriften nach Hermannstadt an Seine Excellenz den Herrn Commandirenden General Freyherrn von Fabris abgehen.

Ich empfehle mich etc. etc.

Michael Merkelius.

Kronstadt, den 18-ten Juny 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCLXIX.

Viena, 1788, 28 Iunie.

Kaunitz către Metzburg în chestia administrației teritoriilor ocupate de armatele de operațiune austro-ruse.

Auszug des Rescripts des k. k. Herrn Hof-und Staats-Kanzlers Fürsten von Kaunitz-Rietberg an den Freyherrn von Metzburg, den 28. Iuni 1788.

P. T.

Es ist bereits unserm Herrn Botschafter zu Petersburg aufgetragen worden, von dem russisch-kaiserlichen Hofe die schärfesten Befehle an die Behörden zu erwirken, dass denen russischen Truppen in denen von den unsrigen eingenommenen und besetzten Districten nicht die geringste Ingerenz gestattet werde, so wie auch die unsrigen sich nie eine in jenen Bezirken erlauben werden, in deren Besitz sich die russischen Truppen setzen dörften; als welches unumgänglich nothwendig ist, wenn anders die zween kaiserlichen Höfe ihre gemeinsamen Operationen nicht selbst sich hindern und erschweren wollen.

Nach denen nämlichen Grundsätzen wollen Eure Wohlgebohren den Divan zu Jassy belehren, und gleichwie die Erscheinung eines russischen Officiers bey demselben und dessen Einfluss auf keine Art von Eurer Wohlgebohren zu hindern, sondern vielmehr zu befördern ist, in sofern solcher jene moldauischen Bezirke betreffen kann und wird, welche von denen russisch-kaiserlichen Truppen in Besitz genommen werden dörften, also verstehet es sich von selbst, dass Eure Wohlgebohren in jenen Districten, welche unsere Truppen dermalen allein in Besitz haben oder noch nehmen werden, keine Ingerenz eines Russischen Officiers, es sey in Rekruten-Aushebung oder in Contributions-und Naturalien-Ausschreibung oder in irgend einer anderen Art gestatten, sondern solche gänzlich hintanzuhalten und den Divan zu dem nämlichen Endzweck zu leiten suchen sollen.

(Wiener Haus- Hof- und Staats Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCLXX.

Metzburg către Kaunitz, despre recrutările din Moldova și despre planul de operațiune al armatei rusești. Iași, 1788, 24 Iunie.

Durchlauchtiger Herr!

Gestern habe ich Eurer Durchlaucht gnädigste Zuschrift vom 11-ten dieses zu erhalten die Ehre gehabt und danke unterthänigst für die gütigste Bewilligung der dem Agentie-Canzlisten Herrn Merkelius forthin abzureichenden monatlichen Zulage per 40 fl., welche ich ihm auszahlen und in meine halbjährige Verrechnung einsetzen werde.

Über den Punkt der von denen hiesigen Landes-Bojaren anfänglich angetragenen Vermehrung unserer Truppen durch das hiesige Landvolk muss ich zufolge dero hohen Befehls so viel unterthänigst anzeigen, dass dieses Anerbieten gleich anfangs zum Theil in Erfüllung gebracht und einige hundert Mann gestellt worden sind, welche von dem Herrn General Fabry zur Bewachung der Gränze am Pruth beordert worden und bishero ziemlich gute Dienste geleistet haben. Allein da diese wegen Mangel einer Staats-Cassa bishero nur von dem in meinem unterthänigsten Berichte sub 94 angezeigten donum gratuitum, von welchem auch andere Ausgaben bestritten werden müssen, bezahlt werden konnten und da in denen unteren Districten zwischen hier und Fokschani gar nicht geworben werden konnte, so ist es einstweilen bey diesen etlichen hundert geblieben; nebstdem war der bisherige Operations-Plan unseres hiesigen Corps so eingerichtet, dass, wenn auch die Landesstände die anfangs angetragene Zahl von 6000 Mann gestellt hätten, der Herr General Fabry doch niemals hätte weiter vorrücken können, folglich wäre das Geld für die Bezahlung dieser Leute gleichsam umsonst ausgeworfen worden, und der Haupt-Endzweck war nur diese Residenzstadt gegen alle Anfälle eines Feindes zu vertheydigen. Um nun zu diesem Endzweck auch eine beträchtliche Vermehrung der Truppen zu haben ohne solche vorhero bezahlen zu dörfen, habe ich bald nach meiner Ankunft die Bojaren, Kaufleute und Bürger zusammengerufen und ihnen aufgetragen, dass, da ein jeder zu den allgemeinen Besten soviel möglich beytragen muss, ein jeder seine Diener und Knechte bewaffnet halten solle, um im Falle eines zu befürchtenden Angriffs mit unseren Truppen vereinigt wider den Feind zu streiten, welches auch befolget worden und wodurch wir in einem solchen Falle allzeit auf einige tausend Mann rechnen könnten.

Von dem Übergang der russischen Armee über den Dniester haben wir noch keine sichere Nachricht, aber doch die stärkste Hoffnung dazu; denn gestern wurde uns von Soroka berichtet, dass dorten am 21-ten dieses 2 Pulk Cosaquen herübergekommen und das ganze Corps des Herrn General Elmpt in wenigen Tagen nachfolgen und dieser General selbst hier nach Jassy kommen würde. Auf die nämliche Art hat auch der Herr General Soltikow dem Herrn Prinzen von Coburg neuerdings die Versicherung gegeben, dass sein Corps, welches schon im Marsche und 3 Stunden von Kaminitz ist, in wenigen Tagen herüberkommen würde. Ich werde gewiss nicht ermanglen, Eurer Durchlaucht alles, was immer Hochdero Aufmerksamkeit verdienen kann, jederzeit unverweilt anzuzeigen.

Indessen empfehle ich mich etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

Jassy, den 24-ten Juni 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCLXXI.

Iaşi, 1788, 28 Iunie.

Metzburg către Kaunitz, despre trecerea armatei ruseşti peste Nistru, despre retragerea colonelului Horvath către munţi şi despre lupta navală din Marea-Neagră.

Durchlauchtiger Herr!

Gestern ist endlich die sichere Nachricht gekommen, dass der Herr General Elmpt mit seinem Corps, welches auf 14 tausend Mann angegeben wird, bey Kisniza, eine Stunde unter Soroka, wirklich über den Dniester herübergekommen sey und drey Stunden diesseits im Lande sich gelagert habe; das Corps des General Kamensky soll heute bey Raschkow über den Dniester gehen und General Soltikow soll bereits gestern bey Maleninze herübergegangen seyn und sich mit dem Corps des Herrn Prinzen von Coburg vereiniget haben.

Nun gewinnt unsere hiesige Lage also von dieser Seite eine bessere Aussicht; hingegen hat mir der Herr Obriste von Horvath berichtet, dass, nachdem ein Corps von 7 bis 8000 Türken gegen ihn in Anmarsch sey, er sich wieder auf Okna zurückgezogen habe. Dadurch sind also alle die Vortheile, welche dort schon bis Fokschany gewonnen waren, auf einmal wieder verloren.

Der Herr General Elmpt hat heute durch einen eigenen Courier dem Divan die Nachricht geschickt, dass Fürst Potemkin dem General Romanzow angezeigt habe, am 18-ten dieses sey auf dem Schwarzen Meere zwischen der russischen Flotte und jener des Capitan Pascha eine hitzige Schlacht vorgefallen, welche von 5 Uhr Frühe bis Mittag gedauert habe und endlich sey die Türkische Flotte, nachdem man ihr drey Schiffe verbrennt [sic!] habe, zum weichen gebracht worden; der Capitan Pascha sey selbst vor der Fronte gewesen und habe auf seine eigenen Schiffe feuern lassen, um sie von der Flucht abzuhalten; nachdem aber auch dieses vergebens gewesen, sey er selbst ebenfalls durch Hilfe des günstigen Windes fortgeseglet.

Ich empfehle mich etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

Jassy, 28. Iuni 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCLXXII.

Iaşi, 1788, 1 Iulie.

Metzburg către Kaunitz, despre înaintarea Tătarilor spre Iaşi, despre respingerea lui Fabry spre munţi, despre spaima Moldovenilor, despre inactivitatea Rușilor și despre situaţia militară de la Hotin.

Durchlauchtiger Herr!

Alles ist in der grössten Verwirrung, viele Bojaren und Kaufleute sind gestern schon fortgereiset; der Tartar-Chan ist bis Makarestie jenseits des Pruth heraufgerücket und stehet nun 5 Stunden von hier; der Pruth ist so klein, dass man an vielen Orten durchreiten kann; er hat auch den Ismail Pascha mit 2.000 Mann und 12 Kanonen bey sich. Von Fokschany sollen die Türken schon über Tekutsch hieher im Anmarsch seyn, die ganze Strecke von hier bis an die siebenbürgische Gränze ist seit dem unglücklichen Rückzug des Obristen Horvath nach Okna von allen kaiserlichen Truppen entblösset, wir sind in der Gefahr von drey Seiten zugleich angegriffen zu werden. Der Herr General Fabry will sich doch nicht eher zurückziehen, bevor es nicht die

https://biblioteca-digitala.ro

höchste Noth erfordert. Von denen Russen scheint keine Hilfe zu hoffen zu seyn, die Herren Generale Elmpt und Kamensky sind seit 8 Tagen nur erst 5 Stunden diesseits des Dniester gekommen. Die Bojaren haben einen aus ihnen und noch täglich Couriers hingeschickt und gebeten, dass sie vorrücken möchten. Jene antworteten ganz höflich, dass sie ohne Befehl des Herrn Feld-Marschalls nichts thun dörften. Dieser hat dem Herrn Prinzen von Coburg, der ihm ebenfalls deshalben geschrieben, geantwortet, nach seinen Nachrichten seyen die Tartaren schon nach Besarabien zurückgezogen und, wenn ja ein Feind nach Jassy käme, so sey er von der Tapferkeit des Herrn General Fabry und der kaiserlichen Truppen vorhinein überzeugt, dass der Stadt kein Unheil geschehen könne.

General Soltikow hat sich bereits mit dem Herrn Prinzen Coburg vereiniget, beyde sind näher an die Festung vorgerückt und halten selbe nun ganz eingeschlossen; Spione und Gefangene sagen aus, dass kein Mehl mehr in der Festung und Brod und Fleisch nur auf zwey oder drey Wochen vorfindig sey.

Ich empfehle mich etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

Jassy, den 1 July 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCLXXIII.

Metzburg către Kaunitz, despre evacuarea Iașilor, despre mizeria populației, despre înaintarea Tătarilor și despre inactivitatea Rușilor, cari așteptau retragerea Austriacilor din Iași pentru a se instalà ei acolo.

Botoșani, 1788, 4 Iulie.

Durchlauchtiger Herr!

Leyder ist endlich all jenes eingetroffen, was ich seit schon so langer Zeit vorausgesagt hatte. Jassy ist von unsern Truppen [geräumt] und alle sey drey Monaten gewonnenen Vortheile sind auf einmal wieder verloren. Am ersten dieses habe ich Eurer Durchlaucht unterthänigst angezeigt, dass die Tartaren immer näher gegen Jassy anrückten, als ich diesen Bericht gegen Mittag abgeschickt hatte, erhielten wir die Nachricht, dass der Tartar-Chan mit dem Ismail-Pascha vereiniget, einige Verstärkung erhalten, wieder weiters gegen Jassy hinaufmarschieret und des Willens sey, den Pruth, den man itzt überall zu Pferde ohne Brücke durchreiten kann, auf drey Orten zu passiren und das hier stehende Corps von drey Seiten zugleich, nämlich im Gesicht, im Rücken und in der Flank zu attaquiren. Der Herr General Fabry, der einem so überlegenen Feind nicht widerstehen zu können glaubte und von denen Russen jenseits des Pruth, ohngeachtet so vieler gemachten Vorstellungen, doch keine Mitwirkung sah, fand für besser sich bey Zeiten zu retiriren und kündigte abends um 7 Uhr an, dass er noch in dieser Nacht zurückgehen würde. Der Schrecken und die Verwirrung, die daraus entstand, lässt sich gar nicht beschreiben und ich werde diese Nacht, die mir manche Mitleydens-Thränen gekostet, in meinem übrigen Leben nimmermehr vergessen. Ein jeder glaubte, die Tartaren seyen schon vor der Stadt, liess also sein Haus, seine Geräthschaften und Waaren, all sein Hab und Gut in Stich und suchte nur sein und seiner Familie Leben zu retten. Auch mir hatte der General diesen seinen gähen Entschluss erst ebends zu wissen machen lassen, ich packte in Eyle meine Sachen zusammen und fuhr in der Nacht um 12 Uhr fort.

Die ganze Strasse bis hieher war eine Kette von Staats- und Bauern-Wägen, von Menschen und Vieh, von Reitern und Fussgängern und ich glaube, dass am andern Morgen nicht hundert Menschen in der Stadt waren. Alle Augenblicke hielte ein

https://biblioteca-digitala.ro

anderer meinen Wagen an, bat mich für seine zurückgelassenen Waaren und Geräthschaften um Hilfe und Rath und ich konnte ihm weder eines noch das andere geben.

General Fabry brach am 2-ten des Morgens um 3 Uhr mit seinem ganzen Corps auf und kam gestern bis Strojeschtie, 4 Stunden von hier, wo er stehen blieb. Alle Bojaren, Kaufleute und Bürger flüchteten sich aber bis hieher und nun weiss Gott, was weiters geschehen wird. Indessen habe ich heute die sichere Nachricht erhalten, dass bis gestern Abends noch keine Türken, und keine Tartaren nach Jassy gekommen; der gänzliche Untergang der Stadt wäre also vielleicht noch zu verhüten, wie und auf was Art aber, ist eine Frage, welche bloss zu denen Kriegs-Operationen gehört und in diesem Fache habe ich zu wenige Einsicht und Kenntnisse. So viel ist einstweilen gewiss, dass, wenn die russischen Truppen eher über den Dniester gegangen oder nach ihrem Übergang sogleich bis an den Pruth vorgerückt wären, wie der Herr Prinz von Coburg den Herrn Feld-Marschall Romanzow unaufhörlich und inständig gebeten hat, die Tartaren niemals gegen Jassy hätten marschiren können und folglich auch unser Corps zum Rückzug, welcher auch in dem allgemeinen Kriegs-Operations-Plan eine grosse Veränderung machen wird, niemals würden genöthiget worden seyn. Ich getraue mich nicht zu wiederhollen, was man schon in Jassy zwischen Grossen und Kleinen, Fürnehmen und Gemeinen öffentlich sagte, dass nämlich die Russen nicht anderes wünschten, als dass wir Jassy zu verlassen gezwungen würden, damit sie alsdenn wieder, wie im vorigen Kriege, Herren des ganzen Landes seyn könnten.

Ich habe einstweilen zween Tage hier verweilet und, da der Herr Prinz von Coburg selbst mit mir zu sprechen verlanget, so werde ich morgen in aller Früh von hier nach Chotym abgehen. Diese Festung ist nun von dem Prinz Coburg'schen und General Soltikow'schen Corps auf das engste eingeschlossen und man hofft davon in wenigen Tagen den glücklichsten Erfolg.

Ich empfehle mich etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

Botuschany, 4. July 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCLXXIV.

Botoşani, 1788, 11 Iulie.

Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre vizita sa în tabăra de la Hotin, despre retragerea precipitată a generalului Fabry din Iași, despre urmările acestei retrageri, despre intrarea Tatarilor în Iași și jăfuirea orașului, despre înaintarea lui Romanzow peste Nistru și despre izbânda Rușilor din Marea Neagră.

Durchlauchtiger Herr!

Gestern bin ich aus dem Lager bey Chotym wiederum hieher zurückgekommen; ich habe den Herrn Prinzen von Coburg über den übereylten Zurückmarsch des Herrn General Fabry aus Jassy äusserst aufgebracht gefunden. Graf Romanzow schreibt dem Herrn Prinzen, dass er die Ursache dieses Rückmarsches nicht begreife, weil man in der Position bey Jassy mit wenigen Truppen einem weit überlegenen Feind leicht widerstehen könne. Ich verstehe zu wenig von Kriegswesen, um zu beurtheilen, ob General Fabry wirklich recht und mit gutem Grund gehandlet habe oder nicht; nur so viel nehme ich mir die Freyheit Eurer Durchlaucht allein aufrichtig anzuzeigen, dass Jassy drey und vier Stunden von dem Pruth entfernt ist,

https://biblioteca-digitala.ro

dass der Feind noch jenseits des Flusses war, noch keine Brücke geschlagen und dazu doch einen oder zween Tage nöthig hatte und dass folglich der Herr General Fabry, wenn er auch geglaubt hat den Feind nicht abhalten zu können und sich zurückziehen zu müssen, doch wenigstens noch einen Tag hätte warten und es denen Einwohnern (wie man es ihnen feyerlich versprochen hatte) anzeigen können, damit sie ihre Habseligkeiten hätten retten und fortschaffen können. Unzählige Familien haben alles verloren und sind auf immer unglücklich, welches leicht vermieden worden wäre. Die Türken und Tartaren haben erst am 5-ten Tage nach diesem Rückzuge einige Hundert Mann über den Pruth herüber und nach Jassy geschickt und erst einige Tage darnach, nachdem sie ganz sicher waren, dass von unsern Truppen Niemand mehr in der Nähe ist, sind sie mit der ganzen Armee nach Jassy gezogen und haben alles ausgeplündert. Die bishero zu Fokschany, Galatz und Braila zerstreuet gewesten türkischen Corps sind ebenfalls dahin marschiert und haben sich mit ihnen vereinigt, so dass nun eine beträchtliche Macht in dieser vortheilhaften Position dort stehet, aus welcher wir sie ganz unmöglich wieder fortjagen können. Der ganze schöne Operations-Plan ist also dahin und Niemand weiss noch, was zu thun ist. Die gegenwärtige Lage und die Aussicht in die Zukunft ist die traurigste und gefährlichste, die man sich denken kann. Der Tartar-Chan hat ein Manifest publicirt, worin er denen moldauischen Unterthanen allen Schutz verspricht und sagt, dass, nachdem er die Deutschen aus Jassy fortgejagt, er sie auch bald aus der ganzen Moldau fortzujagen hoffe und dass er alsogleich den bey ihm befindlichen Seraskier Mehmed Pascha mit einer zahlreichen Armee abschicken werde, um denen Belagerten zu Chotym zu Hilfe zu eylen. Es ist bekannt, dass die Türken und die Tartaren niemals mehr Muth bekommen, als wenn man einmal vor ihnen fliehet; es ist also mehr als wahrscheinlich, dass sie itzt nicht lang mehr in Jassy zaudern, sondern mit gesamter Macht und von mehr als einer Seite vorrücken werden. Unser hiesiges Corps ist zu schwach ihnen im offenen Lande zu widerstehen und wird sich also gänzlich zurückziehen müssen. Sodann ist die Moldau verloren und die Bukowina selbst in grösster Gefahr; wenn der Feind weiters gegen Chotym vorrückt und dem Prinzen Coburg in den Rücken kommt, so muss dieser auch vielleicht noch die ganze Belagerung aufheben und zwar in einem Zeitpunkte, wo die Festung bereits so eingeschlossen ist, dass weder dies noch jenseits des Dniester keine Seele mehr heraus, noch hinein kommen kann, und wo man mit Grunde hoffet, dass es bald ein erwünschtes Ende nehmen muss.

Der Herr Graf von Romanzow schreibt dem Herrn Prinzen von Coburg, er habe alsogleich dem General Elmpt befohlen bis an den Pruth vorzurücken und der Prinz möchte dem General Fabry ebenfalls befehlen, diesseits des Pruth gegen Jassy stehen zu bleiben, und beide Generale sollen unter sich gute Einverständnis unterhalten und gemeinschaftlich zu Werke gehen, um dem Feind Einhalt zu thun und vielleicht auch das verlorne wieder zu erobern. Meines wenigen Erachtens ist dieses freylich das einzige und beste, was gleich beschlossen werden konnte, allein dem Übel ist dadurch nicht abgeholfen, denn wenn General Fabry dieses thut, so bleibt die ganze Seite über Bakau, Roman und Herlau auf Suczawa ganz offen und der Feind kann in die Bukowina eindringen, wann er will, ohne dass ihn jemand aufhalten kann. Das beste wäre, wenn man hier am Pruth ein Corps lassen und auch Roman und Herlau besetzen könnte, allein darzu sind zu wenige Truppen; ich weiss also nicht, was geschehen wird. Hier ist alles in Angst und Furcht, alles flüchtet sich schon wieder weiters, einige in die Bukowina, andere über den Pruth unter dem Schutze der Russischen Truppen und bald werde ich selbst den Muth verlieren müssen länger hier zu bleiben.

Der Herr Graf von Romanzow ist am 6-ten dieses mit seinem Corps bey Mohilow über den Dniester gegangen und hat sich zu Kodrenj, eine Meile diesseits des Flusses, gelagert. Wo aber die Herren Generale Elmpt und Kamensky itzt in der

https://biblioteca-digitala.ro

Moldau stehen, davon haben wir noch keine sichere Nachricht. Übrigens ist das von mir letzthin erwähnte beleydigende Gerücht, dass die Russen nur unseren Rückzug wünschten, um sodann Jassy und die ganze Moldau allein zu besitzen, durch ihren Operations-Plan genugsam widerlegt und bedarf um so weniger eines anderen Gegen-Beweises, als der Herr General von Romanzow, dessen Briefe der Herr Prinz von Coburg mir gewiesen hat, immer nur schreibt, dass die Herren Generale Elmpt und Kamensky bis an den Pruth vorrücken sollen.

Der von der Russischen Flotte über jene des Capitan Pascha erfochtene entscheidende Sieg wird Eurer Durchlaucht vermuthlich schon bekannt seyn.

Dero hohe Zuschrift vom 28. Iunius hat mir der Herr Prinz von Coburg vorgestern sogleich, da er sie erhielte, selbst übergeben und ich danke unterthänigst für die darin enthaltene ausführliche Weisung und Belehrung (1). Leyder haben sich die Umstände seit dem gänzlich geändert, ich werde aber in künftigen Zeiten, wenn vielleicht mit der Hilfe Gottes das Blatt sich wieder günstiger wendet, dero hohe Vorschrift auf das genaueste zu befolgen mir angelegen seyn lassen.

Ich empfehle mich etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

Botuschany, den 11. Iuli 1783.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCLXXV.

Botoşani, 1788, 15 Iulie.

Metzburg către Kaunitz, despre înlocuirea generalului Fabry prin generalul Splény în comanda corpului ce operează în Moldova, despre greutatea de a primi ştiri din Iaşi, despre înaintarea Rușilor spre Prut și despre situația dela Hotin.

Durchlauchtiger Herr!

Mit letzter Post habe ich Eurer Durchlaucht die dermalige gefährliche Lage in hiesigen Gegenden angezeiget. Seit dem hat der Herr Prinz von Coburg den Herrn Feld-Marschall-Lieutenant Baron von Splény hieher und nach Strojeschtie abgeschicket, um das Commando des bishero unter dem Herrn General-Major Fabry gestandenen Corps zu übernehmen, und man hofft, dass die Sache nun eine bessere Wendung bekommen wird. Der Rückzug des General Fabry aus Jassy scheint auf keine Weise gerechtfertiget oder entschuldiget werden zu können.

Baron Splény wünschet sehr wieder vorzurücken und das Vergangene zu verbessern; allein es wird schwer seyn, weil man itzt mit einem kleinem Corps eine zahlreiche feindliche Armee aus einer Position fortjagen soll, in welcher sich ein kleines Corps gegen einen viel überlegenen Feind vertheydigen kann. Das schlimmste dabey ist, dass man itzt keine verlässlichen Nachrichten von Jassy erhalten kann, weil man auch mit reicher Bezahlung Niemand findet, der sich hinzugehen getrauet; so viel weiss man, dass die Türken und Tartaren rings um die Stadt herum campiren. Das beste ist, dass, nachdem durch diesen Rückzug unserer Truppen auch der russische Operations-Plan derangirt worden, der Herrn Feld-Marschall Graf Roumanzow alles thun zu wollen scheinet, um uns wieder zu diesem Besitz zu helfen. Auf seinen Befehl marschiren die Herren Generale Elmpt und Kamensky bis an den Pruth vor. Der Herr Prinz von Coburg hat 20 Pontons hieher geschickt, um, wenn es zu einer

(1) Cfr. no. CCCLXX.

https://biblioteca-digitala.ro

Attaque nöthig ist, ein russisches Corps über den Pruth mit dem unsrigen zu vereinigen, und er hat von seinem Corps 2 Divisionen Cavallerie und 1 Bataillon Infanterie zur Verstärkung des hiesiegen abgegeben.

Bey Chotym wächst die Hoffnung täglich, dass es endlich bald ein Ende nehmen wird. Am 12. dieses ist ein aus der Festung zum Fouragiren herausgekommenes Corps von unseren Husaren überfallen worden; 150 Türken blieben auf dem Platze, an Verwundeten haben sie zweymal so viel fortgeführt, 16 wurden gefangen und 55 Pferde erbeutet; unserer Seits blieben 8 Husaren und 34 wurden blessirt. Nun werden ganz nahe an die Festung Redouten aufgeführt, aus welchen man die Stadt beschiessen kann, und sodann soll wiederum eine ernsthafte Attaque vorgenommen werden.

Die meisten Boyaren sind noch hier und ich trachte wenigstens in diesen Districten, die wir noch haben, die nöthige Ordnung zu unterhalten.

Ich beharre mit allschuldigst tiefester Ehrfurcht

Eurer Durchlaucht
unterthänigst gehorsamster
Botuschany, den 15. July 1788. Freyherr von Metzburg.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCLXXVI.

Metzburg către Kaunitz, despre conflictul său cu Rușii din cauza rechizițiunilor pentru armată, despre operațiunile din jurul Hotinului și despre numirea lui Emanuel Russet de Domn al Moldovei în locul lui Ipsilanti. Botoșani, 1788, 19 Iulie.

Durchlauchtiger Herr!

Eurer Durchlaucht gütigste Zuschrift vom 5-ten dieses habe ich vorgestern zu erhalten die Ehre gehabt und dem Herrn Prinzen von Coburg dasjenige sogleich geschrieben, was mir Hochdieselbe in so verbündlichen Ausdrücken für ihn aufgetragen haben.

Hochdero letzte Weisung in Betreff meines gegen die Russen zu beobachtenden Betragens habe ich zum Theil schon in Erfüllung bringen müssen. Als unsere Truppen aus Jassy abgezogen waren, ging der russische Arnauten-Obriste mit seinen Kosaken und Volontaires nach Stephanestie; unsere Arnauten, welche alle am Pruth aufgestellt waren und von welchen (weil ihnen der Rückzug unserer Truppen gar nicht angedeutet worden) nur sehr wenige uns nachfolgten, gingen ebenfalls die meisten hernach zu ihm in Dienst und er stehet schon mit mehr als 1.000 Mann zu Stephanestie.

Der Ispravnik des Dorohoier Districts zeigte mir an, dass er mit der für unsere Truppen zu machenden Lieferung nicht mehr aufkommen könne, weil er auch dem Russischen Obristen nicht nur allein alles für seine Truppen, sondern auch so viel Fleisch, Flügelwerk, Butter, Brod, kurz alles für seine eigene Tafel umsonst liefern müsse; er habe bereits schon 72 Ochsen nach Stephanestie schicken müssen.

Der Herr Feld-Marschall von Splény, dem ich Dero letztes hohes Rescript mitgetheilt habe, schrieb also dem benannten Obristen, dass er sein ganzes Commando über den Pruth hinüber ziehen möchte, weil dieser von unseren Truppen in Besitz genommene District zu unserer Verpflegung bestimmt sey, und ich gab dem Ispravnik zu Dorohoi den Befehl, dem Russischen Obristen und seinen Leuten gar nichts mehr ohne Bezahlung zu geben.

https://biblioteca-digitala.ro

Darauf hat der Herr General von Splény von ihm zur Antwort erhalten, dass ihm nicht beurisst sey, dass diese Districte diesseits des Pruth nur für die kaiserlich-königlichen Truppen allein gehören, er werde sich erst bey dem Herrn Feld-Marschall anfragen, was er zu thun habe, und ohne dessen Befehl könne er auch von Stephanestie nicht abgehen. Der Ispravnik hat mir geantwortet, dass er meine Befehle befolgen würde, dass er aber fürchte, es würde noch schlimmer werden, weil diese Kosaken und Volontaires sodann nach ihrer Gewohnheit alles mit Gewalt wegnehmen würden. Ich habe dahero alles dieses dem Herrn Prinzen von Coburg angezeigt, damit er selbst das weitere mit dem Herrn Grafen von Romanzow ausmachen könne.

Bey Chotym hat der Herr Prinz von Coburg nun ganz nahe an die Stadt neue Batterien errichten lassen, aus welchen man fast mit einem Musketen-Schuss die Stadt erreichen kann; die Türken haben über 600 Kanonen-Kugel herausgeschossen, um diese Arbeit zu hindern, und haben mit allen diesen keinen anderen Schaden gethan, als dass ein Fähnrich und zween Gemeine geblieben sind. Jenseits der Festung und des Dniester zu Braha ist ebenfalls eine neue Schanze errichtet worden und nun gedenket man noch einen neuen Angriff von beyden Seiten zu wagen, welcher das Schicksal der Belagerten entscheiden soll.

Der Feld-Marschall General Romanzow ist mit seinem Corps noch zu Koudraeny, der Herr General Elmpt ist etwas weiter vorgerückt, stehet zu *Okiualb*, noch 7 Stunden von Pruth, und verspricht dem Herrn General Splény seine ferneren Unternehmungen bestens zu unterstützen, allein dieser kann nicht eher eine Vorrükkung geger Jassy unternehmen, bevor man nicht ganz verlässliche Nachrichten von der dortigen Position und Stärke des Feindes hat und bevor nicht ein Russisches Corps näher am Pruth stehet.

Der von der Pforte neu ernannte Fürst von der Moldau *Emanuel Rousset* hat schon ein Manifest in denen unteren Districten publicirt, durch welchen er allen Unterthanen seine Gnade und seinen Schutz verspricht und sie ermahnet, die Feinde zu verlassen und zu ihm zurückzukehren. Er selbst soll heute morgen zu Jassy eintreffen. Seine Schwester, eines verstorbenen moldauischen Boyaren Witwe, ist mit ihrer zahlreichen Familie mit uns von Jassy hieher geflüchtet und hat ohngeachtet der Versprechungen ihres Bruders noch keine Lust dahin zurückzukehren.

Ich empfehle mich etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

Botuschany, 19. July 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCLXXVII.

Sibiiu, 1788, 22 Iulie.

Merkelius către Metzburg despre luptele din trecătoarea dela Buzău și despre sosirea arhiducelui Francisc la Sibiiu.

Durchlauchtiger Herr!

Gestern habe ich Eurer fürstlichen Durchlaucht den Vorfall bei dem Rothen-Thurmer Pass in tiefester Unterthänigkeit angezeigt; heute um Mittag kam eine unerwartete Nachricht von Kronstadt hieher an, dass die Türken den 18-ten dieses Nachmittag um 2 Uhr den Buseuer Pass mit einer starken Macht von etwa 9000 Mann angefallen hätten. Da nun unsere Truppen daselbst sich gegen die Menge der Türken nicht genugsam vertheidigen konnten, so wurden von der Alten Schanz, welche nur 2 Stunden von Buseu entlegen ist, noch Hülfs-Truppen herbeigeholt; das Feuer soll von türkischer Seite, obwohl ohne Wirkung, die ganze Nacht gedauert haben.

https://biblioteca-digitala.ro

Zur Bedeckung der Alten Schanze blieben nicht mehr als 2 Compagnien Infanterie und eine Division Savoischer Dragoner zurück, weil dieser Pass noch niemalen beunruhiget worden war.

Den 19-ten vor Anbruch des Tages wurden die 2 Compagnien von etwa 3000 Türken attaquiert, sie sollen sich anfänglich unvergleichlich gehalten haben, die Macht des Feindes hatte sie zuletzt doch zum weichen gebracht und bis gegen die Flache in's kaiserliche zurückgetrieben, wobej die unserigen auch schon 2 Canonen verlohren hatten, als endlich die Dragoner einhieben, die Türken gänzlich in Flucht schlugen und ihnen auch die 2 Canonen wieder abnahmen.

Von denen unserigen sollen ein Oberlieutenant, ein Chyrurgus, 2 Fähnrichs bis 165 Mann Todte und 35 Verwundete befunden worden seyn.

Auf dem Buseuer Pass hatten die unserigen ein weit bessers Schicksal, weil sie dem Feind mit Nachdruck widerstehen konnten; denn durch die Hülfe der Dragoner und Husaren eroberten sie 3 türkische Canonen und demontierten 2 andere völlig, auch eroberten sie 3 türkische Fahnen. Den Feind daselbst sollen sie fast gänzlich geschlagen haben und der Verlust der unserigen wäre von keiner Bedeutung.

Die ganze hiesige Gegend siehet der glücklichen und gesunden Eintreffung Seiner königlichen Hoheit, dem Erzherzog Franz als ihrem künftigen Beherrscher, den 25-ten dieses mit Sehnsucht entgegen.

Ich empfehle mich etc. etc.

Michael Merkelius.

Hermannstadt. den 22-ten July 1788

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCLXXVIII.

Iacob Stamate, episcopul Huşilor, către noul Domn al Moldovei, Emanuel Russet, despre armata austriacă din Moldova şi despre pretinsele rivalităţi austro-ruse cu privire la Moldova.

Huşi, 1788, 12/23 Iulie.

Allerhöchster Herr!

Ich bitte Eure Hoheit wider mich nicht aufgebracht zu seyn, dass ich so viel geschrieben habe, weil ich itzt das erstemal an Euere Hoheit schreibe. Von nun an aber werde ich allzeit nur das, was nöthig seyn wird, anzeigen. Eure Hoheit wollen mir auch nicht ungnädig aufnehmen, dass ich itzt nicht nacher Jassy kommen kann, weil mich meine kränklichen Umstände davon hindern.

Von denen Deutschen Truppen, welche oberhalb stehen, mache ich Eurer Hoheit so viel zu wissen, als mir dermalen bewusst ist. Ihr Lager ist mit zween Generalen zu Strojestie; zu Herleu stehen auch einige Truppen, *aber wenig;* und wenn es möglich wäre, dass einige Truppen unseres allmächtigsten Kaysers je eher je lieber hinauf geschickt werden könnten, so hoffe ich, dass selbe mit Eurer Hoheit gutem Glücke sehr nützliche Dienste leisten werden. Alle Landes-Einwohner und das ganze Volk würden darüber frohlocken und sogleich in ihre Wohnungen und zu ihren Feldern zurückkehren.

Ich habe vernohmen, dass die Allianz zwischen Oesterreich und Russland ohne Wissen des Grafen Romanzow gemacht worden ist. Die Einrückung der Deutschen in die Moldau soll ebenfalls wider Willen des Grafen Romanzow geschehen seyn und er hat selbst gesagt, er wisse nicht, mit welchem Recht die Deutschen in die Moldau gekommen und bis Iassy gegangen seyen. Einige sagen gar, dass er die grösste Freude haben würde, wenn er hörte, dass die Deutschen eine gänzliche Nie-

https://biblioteca-digitala.ro

derlage unter dem türkischen Schwerdt erleydten und ganz wieder aus der Moldau hinausgejagt werden möchten. Ob nicht etwa ein Betrug darunter verborgen liegt. Denn ich habe erfahren, dass der Graf Romanzow ganz sicher oberhalb des Jassyer Districts, welcher mit dem Soroker District gränzet, neben Skajeny bey Plopp und seine Truppen weiter hinab am Pruth bis German stehen.

Eure Hoheit können das sicherste von denen Einwohnern des Orcheyer Districts erfahren.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCLXXIX.

Botoşani, 1788, 26 Iulie.

Metzburg către Kaunitz, despre situaţia din Hotin, despre fuga populaţiei din Moldova şi greutăţile înaintării lui Splény, despre atitudinea Tătarilor şi Ruşilor, despre situaţia din Iaşi şi despre retragerea lui Horvath din Ocna.

Durchlauchtiger Herr!

Eure Durchlaucht verzeihen, wenn ich heute nur ganz kurz das merkwürdigste schreibe, denn ich habe schon seit 6 Tagen das Fieber und meinen Canzlisten habe ich vor 14 Tagen nach Czernowitz schicken müssen, weil er krank geworden ist.

Ein aus Chotym zum Soltikow'schen Corps entwichener Türk hat ausgesagt, dass der Pascha mit der ganzen Besatzung schon vor vierzehn Tagen entschlossen war sich zu ergeben, dass aber ein kaiserlicher Deserteur (ein Uhlan) hineingekommen, welcher ihnen erzählt habe, dass die Türken und Tartaren die kaiserlichen Truppen aus Iassy fortgejaget und dass diese sich fast bis an die Gränze zurückgezogen haben. Darauf habe die Besatzung geschworen sich noch so lang als möglich zu wehren, weil sie einen Secours zu erhalten hoffen. Ein anderer sagte nachhero aus, dass der Pascha wirklich einen Brief von dem Tartar-Chan erhalten habe, der ihm verspricht unverzüglich 12 tausend Mann zu Hilfe zu schicken. Indessen hat jedoch der Herr Prinz von Coburg die Stadt und Festung neuerdings von dieser und jener Seite des Dniester aus denen neu errichteten Batterien beschiessen lassen und schreibt mir davon folgendes: Die seit 4 Tagen allhier von allen Seiten bey der Nacht unterhaltene Canonade hat endlich in der Festung das Zeughaus, ein Magazin, die Ochsenmühlen und fast alle Häuser bis auf des Pascha Wohnung, dann mehrere Häuser in der Jassyer Vorstadt in die Asche geleget, auch viele Pallisäten und Schanz-Körbe zusammengebrennt [sic!], wobey dem Vernehmen nach auch viele Leute und Vieh zu Grund gegangen sind.

Unserer Seits ist während dieser ganzen Canonade nur 1 Mann todtgeschossen und 3 blessirt worden. Dieser denen Türken zugefügte sehr merkliche Schaden lässt mich nun bald ein gutes Ende hoffen.

Der Herr General Splény wünschte sehr wieder nach Iassy vorrücken zu können, allein das Land-Volk ist entloffen und man mit Wägen nicht aufkommen kann, um Brod und Haaber nachzuführen.

Ein sonderbarer Umstand ist dieser, dass der Tartarchan die Hälfte seiner Leute von Iassy nach Bessarabien zurückgeschickt hat, um den Heuschnitt und die Erndte zu besorgen, und dass auch der neue Fürst keine kriegerischen Anstalten macht. Einer unserer Kundschafter wurde erkannt und zu ihm geführt. Der Fürst fragte ihn, warum er nach Jassy gekommen sey, und der Mann antwortete: Die Bojaren hätten ihn geschickt, um zu sehen, ob ihre Häuser nicht geplündert oder verwüstet

https://biblioteca-digitala.ro

worden. Der Fürst behielt ihn einen Tag bey sich, hiess ihn hernach zurückgehen und gab ihm an den Metropoliten, der auch hier ist, und an 5 anderen Bojaren Briefe mit, worin er sie zu bereden sucht, dass sie zurückkommen und ihre Güter und ihr Hauswesen besorgen sollten, und ihnen allen Schutz und Gnade verspricht.

Der Obriste Horvath hat sich bis über die Gränze zurückgezogen. Die Türken haben sodann das Oknaer Salzbergwerk in Besitz genommen und sogleich 200 Wägen mit Salz nach Galatz abgeschickt.

Die russischen Corps stehen noch immer, wo sie gestanden sind, und machen keine Bewegung. Was eigentlich die Ursache davon seyn mag, ist nicht zu errathen.

Ich bin etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

Botuschany, 26. July 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCLXXX.

Metzburg către Kaunitz, despre armistițiul dela Hotin și despre ordinul Impăratului de a lăsà Iași în seama Rușilor. Botoşani, 1788, 29 Iulie.

Durchlauchtiger Herr!

Eben erhalte ich ein Schreiben von dem Herrn Prinzen von Coburg mit der Nachricht, dass die Garnison von Chotym am 26-ten dieses einen Waffen-Stillstand von 3 Tagen anverlangt und man ihr solchen eingestanden hat. Es ist also sicher zu vermuthen, dass sie sich nach Verlauf dieser Zeit ergeben werden, weil sie keine Lebensmittel mehr haben und keinen Secours erhalten können. Ich habe den Herrn Prinzen gebeten, Er wolle, wenn es ihm die Zeit zulässt, die Übergabe der Festung Eurer Durchlaucht selbst durch eine Stafette anzuzeigen geruhen.

Ich bitte um gnädige Vergebung, dass ich nicht mehr schreiben kann, das Fieber hat mich noch nicht verlassen.

Seine Majestät der Kaiser haben dem Herrn Prinzen ausdrücklich befohlen, dass Jassy denen Russen überlassen werden solle. Der Herr Prinz hat mich ersucht, Eurer Durchlaucht seine verbindlichste Danknehmigkeit für Dero freundschaftliche Äusserung gegen ihn zu entrichten, mit dem Beysatze, dass er Hochdieselbe deshalben mit einem besonderen Schreiben nicht belästigen wolle.

Ich verbleibe etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

Botuschany, den 29. July 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCLXXXI.

Metzburg către Kaunitz, despre capitularea garnizoanei turcești din Hotin. Botoşani, 1788, 30 Iulie.

Durchlauchtiger Herr!

Ich halte es für meine Pflicht Eurer Durchlaucht mit einer eigenen Stafette die Nachricht anzuzeigen, welche ich eben itzt mit einem von dem Herrn Prinzen von Coburg heute Früh von Chotym an mich abgeschickten Courier erhalte, dass

https://biblioteca-digitala.ro

nämlich die Paschen und die Garnison gestern Abends, nachdem der dreytägige Waffenstillstand ein Ende hatte, zu capituliren verlangt und solche Bedingnisse vorgeschlagen haben, welche seine Durchlaucht ihnen einzugestehen geneigt und entschlossen sind. Morgen wird die Capitulation unterschrieben.

Dieses wichtige Ereignis öffnet nunmehro eine schöne und glorreiche Aussicht in die Zukunft für den heuerigen Feldzug.

Ich bin etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

Botuschany, Mittwoch, den 30. July 1788, nachmittag um 5 Uhr.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCLXXXII.

Botoşani, 1788, 2 August.

Raportul lui Metzburg către Kaunitz, despre amânarea capitulării Hotinului, despre lupta dela Hârlău, despre necazurile țăranilor din acest district, despre atitudinea suspectă a Hanului tătăresc și despre nesiguranța din Botoșani.

Durchlauchtiger Herr!

Eurer Durchlaucht habe ich letzthin die fröhliche Nachricht angezeigt, dass die Paschen und Besatzung von Chotym zu capituliren verlangt haben und dass vorgestern die Capitulation hätte sollen unterschrieben werden. Allein itzt schreibt mir der Prinz, dass sich solches wieder in die Länge ziehet, weil zween pohlnische Bauern sich durch unsere Vorposten in die Festung hineingeschliechen und ihnen im Namen der Pohlen angedeutet haben, dass sie sich doch noch so lang als möglich zu halten trachten möchten, weil ein Secours von 60.000 Mann aus Jassy wirklich schon in Anmarsch sey.

Dieses hat die Türken wieder so stolz gemacht, dass sie bey der vorgestrigen Zusammentretung von der Übergabe wieder nichts hören wollten und man nach langen Vorschlägen und Einreden ihnen endlich einen neuen Termin auf den 5-ten dieses eingestanden hat.

Der Herr General Splény, der mit seinem Corps noch zu Strojestie stehet, hat, um die Buccovina zu deken, ein Detachement von 600 Mann mit 4 Canonen zu Herleu und eines am Sereth gegen Suczawa gestellt; vor drey Tagen kam ein Haufen von 2 bis 3.000 Türken und Tartaren aus Jassy und attaquirten den Posten zu Herleu; beyläufig 500 sonderten sich gleich davon ab und raubten und plünderten die herumliegenden Dörfer.

Der Herr General Splény wurde zu spät davon benachrichtiget, um von Strojestie, welches nur 4 Stunden entfernet ist, eine Verstärkung hinzuschicken; das dortige kleine Detachement war also in grösster Gefahr umrungen und totaliter geschlagen zu werden, hielt sich aber ungemein tapfer. Der muthvolle und würdige Herr Major Kepiro vom Erdödischen Husaren-Regiment focht mit seinen 2 Escadrons wie ein Löwe und ihm ist es grösstentheils zu verdanken, dass ein so überlegener Feind doch mit Verlust in die Flucht geschlagen worden; unserer Seits blieben 6 Mann; ein Unterlieutenant von den Erdödischen Husaren wurde blessirt und fiel vom Pferde, sogleich wurde er von einer Truppe Tartaren umrungen und lebendig mit Jubel-Geschrey fortgeführt, ohne dass ihn einige herbeygeeylte Husaren mehr retten konnten. Von denen Feinden blieben 17 auf dem Platz, und wie man hernach durch die Kundschafter erfahren hat, haben sie gegen 30 Todte zwey Stunden weit

https://biblioteca-digitala.ro

von dem Kampfplatz eingegraben und eben so viele blessirte mit sich fortgeführt; ein Bajracdar und 2 Gemeine wurden lebendig gefangen. Am Tage nach der Schlacht wagten es viele beraubte Bauern aus denen benachbarten Dörfern und giengen nach Jassy ihre Klagen vorzubringen; der Tartar-Chan, dessen Betragen überhaupt, seitdem er in der Moldau ist, etwas auffallend und ganz sonderlich ist, und der neue Fürst liessen die Truppen vorrufen, sagten ihnen öffentlich, dass man sie abgeschickt habe, um die Deutschen anzugreifen und zu schlagen und nicht um dieses Land zu berauben und zu verwüsten, befahlen ihnen alles zurückzugeben und schickten sogar deshalben in Jassy eigene Leute zur Hilfe der Beraubten aus. Der grösste Theil dieser Bauern ist auch gestern schon wiederum mit ihrem Vieh und Habseligkeiten in dem Herleuer District zurückgekommen.

Man vermuthet und aus vielen Umständen ist es auch fast zu glauben, dass der Tartarchan nichts anderes sucht und wünschet, als von unseren und den russischen Truppen gefangen zu werden, weil er vielleicht in Russland eben so wie sein Vorfahrer Schahin Guerray behandelt zu werden hoffet.

Indessen sind die Türken und Tartaren aus Mangel der Lebensmittel in Jassy sehr unzufrieden und wollen Gelegenheit haben Beute zu machen, weshalben der Fürst und der Tartarchan ihnen befohlen haben, wider die Deutschen los zu gehen und sodann in die Buccovina einzudringen. Man erwartet dahero täglich einen Angriff in Strojestie und Herleu, wo jedoch alles bereit ist, um den Feind gehörig zu empfangen. Allein der Ausschlag ist doch immer ungewiss, Herleu ist nur 4 Stunden von hier und die Tartaren sind sehr schnell, es flüchten sich aus dieser Ursache auch die meisten Einwohner von hier und ich halte selbst meine Pferde stündlich bereit.

Wenn es einmal mit Chotym ein Ende nähme, so würde der Herr Prinz von Coburg sogleich ein oder zwey Cavallerie-Regimenter noch hieher schicken und dann hätte man gewonnenes Spiel; allein so hält diese an Besatzung schon schwache und an Lebensmitteln entblösste Festung alle weiteren Operationen auf.

Ich empfehle mich etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

Botuschany, den 2. August 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCLXXXIII.

Metzburg către Kaunitz, despre tratativele de capitulare dela Hotin, despre dificultăţile operaţiunilor din Moldova şi despre sosirea armatei Marelui-Vizir la Vidin. Botoşani, 1788, 5 August.

Durchlauchtiger Herr!

Heute ist der Termin geendiget, welchen man der Besatzung von Chotym auf ihr Verlangen noch eingestanden hatte, und ich erwarte also mit Sehnsucht die Nachricht des weiteren Erfolgs. Gott gebe nur, dass nicht noch ein vierter Termin bestimmt werde und dass endlich einmal diese Unternehmung ein erwünschtes Ende nehme.

In Betreff der anderen Kriegs-Operationen des hiesigen Corps ist nicht vorzusehen, was noch daraus werden wird; allein gutes ist nicht viel zu hoffen. Eurer Durchlaucht kann und muss ich besondere Umstände mit ehrfurchtsvollster Aufrichtigkeit anzeigen. Von allem Anfang an gingen die geheimen Befehle Seiner Majestät des Kaisers dahin, dass die Moldau denen Russen überlassen werde und das Prinz

https://biblioteca-digitala.ro

Coburg'sche Corps nur die Buccovina vertheydigen und sodann dem Siebenbürgischen Corps zu Hilfe marschiren solle. Allein die Russen kamen nicht, die Türken liessen die Moldau nicht leer stehen und Prinz von Coburg war gezwungen nach Bottuschany und dann bis Jassy vorrücken zu lassen und die Belagerung von Chotym zu unternehmen, dadurch war die ganze Buccovina und Galizien am sichersten gedeckt und, so lang Jassy von unseren Truppen besetzt blieb, konnte keine Verstärkung an Besatzung und an Lebens-Mitteln nach Chotym kommen und die Hoffnung, diese Festung auch ohne schwere Geschütze und nur durch Hunger zu bezwingen, stieg mit Grund von Tag zu Tag. Aus dieser Ursache schienen Seine kaiserliche Mayestät zwar alles geschehene zu genehmigen, befahlen aber doch immer dabey, dass Jassy denen Russen, welche noch gar nicht in der Moldau waren, überlassen werden solle. Damit nun unser Corps sich nur so lang in Jassy gegen einen auch überlegenen Feind halten könne, bis sich Chotym ergeben würde, schrieb und bat der Herr Prinz von Coburg, dass die russische Armee doch über den Dniester passiren sollte.

Fürst Potemkin schrieb, dass unsere Vorrückung und Besitznehmung von Jassy alle weiteren Operationen erleichtere, er gab die nöthigen Befehle und die Armee rückte endlich in vier Theile in die Moldau ein, doch nur mit dem Plan, wie Fürst Potemkin und Graf Romanzow selbst schrieben, dass sie zwischen dem Dniester und Pruth bleiben, aber den Pruth nicht passiren solle, weil dieses sie zu weit von ihren jenseitigen Operationen entfernen würde. In diesem Zeitpunkte verliess der General Fabry mit seinem Corps die Stadt Jassy und wollte sich, ich weis selbst nicht wie weit, zurückziehen.

Der Prinz befahl ihm alsogleich wieder vorzurücken oder dort, wo ihn der Befehl antreffen würde, stehen zu bleiben, und er blieb zu Strojestie. Das Commando wurde dem Feldmarschall-Lieutenant Splény übergeben. Leichter ist es einen Posten zu behaupten, als den Feind wieder davon fortzujagen; darzu ist das Corps zu Strojestie allein zu schwach. Auf die Vorstelungen des Prinzen antwortete Graf Roumanzow, es scheine ihm nöthig Jassy wieder zu erobern, er habe dem General Elmpt befohlen, alsogleich bis an den Pruth vorzurücken, sich mit dem General Splény einzuverstehen und diesen in allen zu unterstützen, und man müsse auch gleich an eine Communications-Brücke über den Pruth denken. Seine Mayestät der Kayser hingegen (wie mir der Prinz im Vertrauen schrieb) befohlen abermals ausdrücklich, dass das hiesige Corps nicht mehr nach Jassy zurückgehen und dass diese Residenzstadt denen Russen überlassen werden solle; dass hier das Haupt-Augenmerk gegen den Sireth gerichtet werden solle, damit man denen Siebenbürgern, wo der Feind von allen Seiten mit starker Macht drohet, zu Hilfe kommen könne. Allein dieses ist unmöglich, denn so lang hier der Feind in dem Besitze der Residenz-Stadt ist, können wir auf keiner Seite vorrücken, man suchte also den allerhöchsten Befehl so viel möglich zu vereinbaren und zu erfüllen. Der Prinz schickte eylends 20 Pontons hieher, General Elmpt war schon nahe an den Pruth gekommen, General Splény fuhr selbst zu ihn hinüber und verabredete mit ihm den schönen Plan, dass selber den Pruth passiren und dass beyde Corps vereinigt wider den Feind nach Jassy marschiren sollen, der, wie wir aus allen Nachrichten wissen, dort schwach an der Zahl, schlecht beritten und schlecht bewaffnet ist. Es hätte gewiss wenig Mühe gekostet, ihn zu schlagen oder zur Flucht zu zwingen. Man hätte alsdann zufolge des Befehls Seiner Mayestät des Kaysers die Residenz-Stadt denen Russen überlassen und weiters gegen den Sireth marschiren können. Die Pontons-Brücke wurde also gestern bey Tabor geschlagen, welches noch um zwo Stunden näher als Strojestie gegen Jassy ist, heute sollte General Elmpt mit seinem Corps den Pruth passiren und morgen wollte General Splény vorrücken und gestern Abends bekam der General Elmpt den Befehl von dem Herrn Feldmarschall, dass er nicht über den Pruth gehen und nicht weiter vorrücken solle. Also ist dieser Plan auch wieder vereitelt

https://biblioteca-digitala.ro

und keiner der Generale weiss fast, was er thun solle. Ich verstehe von Kriegs-Operationen zu wenig, um ein Haupt-Urtheil über das Ganze fällen zu können, und schreibe nur die Sache, wie sie ist. Der ganze Knotten ist Jassy, die Hauptstadt und der Mittelpunkt der Moldau. Die Russen wollen nicht hinmarschiren, weil es ihre jenseitigen Kriegs-Operationen zu sehr derangiren würde, und unserem Corps haben Seine kaiserliche Mayestät befohlen, nicht mehr hinzugehen und selbe denen Russen zu überlassen. Indessen sitzt also der Feind dort und hält alle unsere weiteren Operationen auf. Unser Corps anstatt vorwärts zu marschiren, muss nur auf seiner Hut seyn und sorgen, dass der Feind auf keiner Seite vorwärtskommen und in die Buccovina eindringen könne. Indessen kann es aber in Siebenbürgen noch übel gehen, zumal da in Folge der letzten Nachrichten der Gross-Vezier selbst schon zu Widdin angekommen und durch die Wallachey in das Bannat einzudringen des Willens seyn solle.

Ich empfehle mich etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

Bottuschany, den 5-ten August 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCLXXXIV.

Metzburg către Kaunitz, despre reluarea ostilităţilor în jurul Hotinului, despre ciocnirea dela Todereni şi despre mizeria din Moldova. Botoşani, 1788, 9 August.

Durchlauchtiger Herr!

Alles ist noch in der nämlichen Lage, wie ich es Eurer Durchlaucht mit der lezten Post unterthänigst einberichtet habe. Die Besatzung von Chotym hat erklärt, dass sie gewiss wüssten, dass ein Secours von 30 Tausend Mann schon zu Bottoschany sey und ihnen ehestens zu Hilfe kommen würde, und sie wollten von Capituliren nichts mehr hören. Man hat dahero am 6-ten neuerdings angefangen die Festung von beyden Seiten zu beschiessen und der Erfolg davon stehet zu erwarten.

Unser Corps bey Strojestie stehet in vollkommener Unthätigkeit, weil es zu schwach ist allein etwas zu unternehmen, und der von dem Herrn Feld-Marschall Grafen von Romanzow dem Herr General Elmpt gegebene letzte Befehl gebietet diesem ausdrücklich, nur am Pruth stehen zu bleiben und dem Herrn General Splény, falls selber angegriffen würde, beyzustehen. Es ist noch ein besonderes Glück, dass die Feinde in Jassy zu schwach sind oder zu wenig Muth haben auf unser Corps los zu gehen oder durch ein paar kleine Scharmützel abgeschreckt worden sind. Das eine, was am 28-ten July in Herleu war, habe ich Eurer Durchlaucht einberichtet und wir haben nachhero durch unsere Kundschafter erfahren, dass die Türken von diesem Scharmützel ausser denen, welche todt geblieben sind, etliche und 70 Verwundete mit sich nach Jassy geführt haben; das andere Scharmützel war vor drey Tagen bey dem Dorf *Todereny* am Pruth; 100 Türken waren hingekommen, um Getreide einzusammlen. Ein Theil Russischer Volontaires und Cosaquen von dem Corps des General Elmpt bekamen Nachricht davon, überfielen sie, hauten 25 nieder, machten 15 Gefangenen und die anderen nahmen die Flucht. Unter denen Gefangenen waren drey Officiers, welche aussagten, dass Türken und Tartaren zusammen in Jassy über 30 Tausend seyen, welches aber gewiss um die Hälfte übertrieben ist, und dass die Paschas ihnen gesagt hätten, sie sollten nur sehen auf die Teutschen loszugehen und nicht auf die Russen, denn mit diesen würde der Friede bald geschlossen seyn; der Herr General Elmpt hat diese Aussage selbst dem Herrn General Splény eingeschickt.

https://biblioteca-digitala.ro

Bey allen diesen Umständen wird nun dieses sonst so fruchtbare und gesegnete Land ganz und gar zu Grund gerichtet. Solang wir in Jassy standen, war alles gut in Ordnung gebracht worden und von allen Seiten die beste Aussicht. Alle Bauern waren aus denen Wäldern zurückgekommen und hatten ihre Äcker bebauet. Seit dem Rückzug des Herrn General Fabry ist alles wieder davongeloffen und dieses ist die Epoque des Ruins der Moldau, man findet in dem hiesigen District noch kaum soviel Leute, die das nöthige Holz und Heu denen Truppen zuführen. Die Felder werden gar nicht bestellt, auf eine Erndte ist kaum zu gedenken, das Brod für die Soldaten, welches in Jassy umsonst war, muss itzt ebenso wie der Haaber mit schweren Unkosten aus der Buccovina hergeführt werden. Ochsenfleisch ist schon gar nicht mehr zu bekommen und eine Kuh kostet 19 fl., welche man sonst, so lang vielleicht die Moldau stehet, kaum 8 oder 9 fl. bezahlt hat. Nebst dem fangen die Türken und Tartaren auch an ihre Rache auszulassen, sie hatten zu Jassy durch zween Tage kein Brod, fingen an zu murren, sprachen, die untreuen Bojaren seyen Schuld daran, und steckten zwey der ersten und schönsten Bojaren-Häuser in Brand. Die Einnahme von Chotym kann noch eine günstigere Wendung geben, ohne diese aber ist alle Hoffnung verlohren.

Ich empfehle mich etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

Bottoschany, den 9-ten August 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCLXXXV.

Brașov, 1788, 13 August.

Merkelius către Kaunitz, despre efectele și odoarele boerilor munteni ascunse la Brașov și despre sărbătorirea la București a izbândei din munții Buzăului.

Durchlauchtiger Herr!

Gleich nach meinem letzten unterthänigsten Bericht an Eure fürstliche Durchlaucht vom 30-ten July berief mich der Commandant Herr General Freyherr von Fabris zu sich und befrug mich über den Umstand derer aus der Wallachey nach Siebenbürgen herüber geschickten Effecten und Schmuck derer jenseitigen Einwohner. Nachdem ich hierüber Seiner Excellenz die gehörige Auskunft gegeben hatte, warum dass die mehresten Sachen nach Kronstadt von den Bojaren herübergeschicket wären und sich noch gegenwärtig daselbst befänden, so trug mir seine Excellenz auf, mich ehestens dahin zu begeben, theils mit den Eigenthümern, theils aber mit denen, welche etwas in ihre Verwahrung genommen hätten, ohne einiges Aufsehen zu verursachen, sie dahin zu verhalten, damit alles weiter von der Gränze in Siebenbürgen, entweder nach Klausenburg oder andere sichere Örter verführet würde, weswegen unterm 5-ten dieses auch eine Verordnung an das Kronstädter Ober-Dreissigst-Amt von Herrmannstadt erging. Ich vollzog alsogleich den Befehl von dem Commandirenden Herrn General und befinde mich noch seit 8 Tagen in Kronstadt, ich habe auch alles so veranstaltet, dass schon sehr vieles von hier in aller Stille fortgeführet worden ist.

Hier hörten wir schon vor 6 Tagen, dass der Fürst Mavrojeni in Bukarest ein 3-tägiges Freuden-Fest gehalten hätte wegen dem Sieg auf der Alten Schanze wider die unserigen, welches ich in tiefester Unterthänigkeit Eurer fürstlichen Durchlaucht den 22-ten July einberichtete, und alle Köpfe von denen unserigten wären diese Zeit hindurch in Bukarest ausgesteckt gewesen. Er hätte sich auch gänzlich vorgenommen ehestens durch Übermacht die unserigen stark zu verfolgen wegen den abgenommenen Canonen bey Buseu.

https://biblioteca-digitala.ro

Den 10-ten dieses brachten die Spions die Nachricht hier ein, dass eine grosse Menge Türken gegen Buseu und der Alten Schanze im Anmarsche wären; den 11-ten Abends waren sie schon an den Gränzen und den 12-ten haben sie die unserigen auf dem Pass Buseu angegriffen und es soll unter beiden Parteien ein sehr blutiges Gefecht entstanden seyn, bis endlich die Türken wieder zum weichen gebracht worden sind. Noch zur Stunde kann man den eigentlichen Verlust von keiner Seite bestimmen, nur so viel weiss man, dass mehrere Officiers auf dem Platz geblieben sind.

Ich werde bis den künftigen Post-Tag als den 17-ten dieses alles genau ausfragen und Eurer Durchlaucht unterthänigst einberichten.

Ich empfehle mich etc. etc.

Michael Merkelius.

Kronstadt, den 13. August 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCLXXXVI.

Metzburg către Kaunitz, despre luptele din jurul Hotinului, despre planul lui Splény de a atacà Iași și despre vizita arhiducelui Fancisc la Cernăuți și în tabăra dela Hotin.

Botoşani, 1788, 16 August.

Durchlauchtiger Herr!

Seit meinem letzten unterthänigsten Berichte ist in denen hiesigen Gegenden nichts erhebliches vorgefallen. Die Besatzung von Chotym hält sich noch immer und man will sogar wissen, dass es ihnen nie Ernst gewesen ist sich ergeben zu wollen und dass sie den dreymaligen Termin eines Waffenstillstanden nur anverlangt haben, um sich noch besser in Vertheidigungs-Stand zu setzen. Sie sollen nämlich alles Holzwerk bey Seite geschaffet, die verbrannten Dächer von ihren Häusern abgetragen, alle noch stehenden Gebäude mit Erde bedeckt und allen Vorrath an Lebens-Mitteln in unterirdische Gruben gebracht haben. Man schiesset die Festung nun forthin von beeden Seiten, und da sie keinen Secours erhalten kann, so hofft man doch noch die baldige Übergabe derselben.

Der Herr Prinz von Coburg hat einstweilen dem Herrn General Splény ein Bataillon Infanterie und zwo Divisionen Cavallerie zur Verstärkung zugeschicket, weil er zur alleinigen Blockirung der Festung Chotym nicht mehr so viele Mannschaft braucht. Aus Jassy bringen alle unsere Kundschafter die Nachricht, dass die Türken und Tartaren dort in stätter Furcht leben, dass sie alle und selbst der neue Fürst jenseits der Stadt gelagert haben und viele täglich gegen die Donau fortgehen. Der Herr General von Splény will dahero doch versuchen nach Jassy vorzurücken, wenn er den Herrn General Elmpt (dem der Herr Feld-Marschall ausdrücklich befohlen hat, jenseits des Pruth stehen zu bleiben) bereden kann, auf jener Seite nur noch drey Stunden weiter abwärts bis Podu lui German zu marschieren.

Des Herrn Erzherzogs Franz königliche Hoheit sind in der Begleitung des Herrn Obristen Rollin am 12-ten dieses zu Mittag zu Czernowitz angekommen; ich bin dahin gereiset, um mich höchstdenenselben persöhnlich zu Füssen zu legen, und hatte die Ehre zu einer besonderen Audienz vorgelassen zu werden. Ihre königliche Hoheit sind am 13-ten Früh in das Lager bey Chotym abgegangen und werden sodann über Tarnopol, Brody, Lemberg und Kaschau zur Haupt-Armee in Hungarn zurückreisen.

Freyherr von Metzburg.

Botuschany, den 16. August 1788.

(Wiener Haus-Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CCCLXXXVII.

Botoşani, 1788, 19 August. Metzburg către Kaunitz, despre lupta dintre Prut și Jijia și despre planul lui Splény de a înainta spre Iași.

Durchlauchtiger Herr!

Am 16-ten dieses wurden die zwischen dem Pruth und der Schischia stehenden Kosacken und russischen Volontaires von einem aus Jassy gekommenen etliche tausend Mann starken Corps Türken angegriffen; der Herr General Elmpt liess sogleich den Herrn General Splény davon benachrichtigen und einen Theil seines Corps sowohl Infanterie als Cavallerie über den Pruth auf diese Seite marschiren. Die Türken erneuerten den Angriff dreymal und wurden dreymal zurückgeschlagen, wozu nach dem Zeugnis des Herrn General Elmpt der Herr Rittmeister Piaczeck von dem Erdödischen Husaren-Regiment das meiste beytrug, welcher mit 50 Mann auf Vorposten stund, denen angegriffenen zu Hilfe eylte und mit vieler Herzhaftigkeit in die Feinde einhaute und sie zersprengte. Russischer Seits blieben 8 Mann und der Verlust der Türken soll wenigstens von 200 Mann gewesen seyn. Die gefangenen sagten aus, dass sie 8000 Mann stark gewesen seyen und auf unser zu Strojestie stehenden Corps haben losgehen wollen. Vermuthlich sind sie durch den erlittenen Verlust davon abgeschreckt worden, denn man weiss nun verlässlich, dass sie gerade wieder nach Jassy zurückgegangen sind. Der Herr General von Splény gedenket nun diesen ihren Schrecken zu benutzen und nach Jassy vorzurücken, wenn er den Herrn General Elmpt nur wenigstens eine kleine Demonstration vorwärts zwischen Pruth und Schischia zu machen bereden kann. Es ist sehr zu wünschen, dass dieses Vorhaben gelingen möchte, weil sehr zu förchten ist, dass, wenn einmal eine Verstärkung über die Donau nach Jassy kommt, oder wenn ein regnerisches Wetter einfällt, die Vorrückung schwer oder gar unmöglich seyn wird; und wenn wir oder die Russen nicht bald Meister von dieser Residenz-Stadt werden, so ist nicht vorzusehen, wie es in der Länge mit der Subsistenz der Truppen und endlich auch mit denen Winter-Quartieren ergehen wird.

Ich empfehle mich etc.

Freyherr von Metzburg.

Botuschany, den 19. August 1783.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCLXXXVIII.

Botoşani, 1788, 23 August. Metzburg către Kaunitz, despre zădărnicirea planului de operațiune contra Iașilor și despre resistența garnizoanei din Hotin.

Durchlauchtiger Herr!

Der Herr Prinz von Coburg, um die Gesinnungen Seiner Majestät zu erfüllen, hatte für das einzige der Lage angemessene Mittel gefunden, dass der Herr General Splény mit dem Herrn General Elmpt vereinigt nach Jassy marschire, den Besitz dieser Residenz-Stadt dem russischen General einräume und alsogleich weiters über Roman gegen Siebenbürgen sich wende. Der Herr General Splény gieng selbst zu dem Herrn General Elmpt und es gelang ihm leicht diesen darzu zu bereden, weil nach allen und ziemlich sicheren Nachrichten, die wir aus Jassy haben, der Feind dort höchstens 10 oder 12 tausend Mann stark und stets zur Flucht bereit ist. Die

https://biblioteca-digitala.ro

zween Herren Generale machten den Plan in drey Colonen gerade auf Jassy zu marschiren, nämlich der Herr General Elmpt auf der Strasse von Tabor diesseits des Pruth, der General Splény auf der Strasse von Strojestie und das in Herleu stehende Detachement mit einer Verstärkung gerade von dort; es kam nur noch auf die Genehmigung des Herrn Feld-Marschall Romanzow an, welcher antwortete, es sey zu vermuthen, dass nach diesem Plan der Feind in Jassy nicht Stich halten, sondern die Flucht ergreifen würde, es sey aber unumgänglich nöthig denselben zu schlagen und zu zernichten; der Herr General Elmpt soll dahero geraden Wegs gegen Jassy gehen, der Herr General Splény soll aber rechts über den Bachluy vorwärts und dann von unten herauf dem Feind in den Rücken marschiren. Allein erstens ist wegen des grossen Umwegs, den der General Splény machen müsste, noch eher zu vermuthen, dass der Feind davon Nachricht erhalten und noch geschwinder die Flucht nehmen werde; zweytens wäre mit Grunde zu beförchten, dass, wenn auch nach dem Wunsch des Herrn Feldmarschall der Feind nicht gleich davonliefe, einer der beyden Herrn Generale mit desselben ganzer Macht zu thun bekäme, ohne dass der andere zu gleicher Zeit mitwirken könnte, weil die Türken, welche dem einen oder dem anderen entgegen gehen würden, viel schneller in ihrem Marsch sind als unsere und die russischen Truppen; es ist auch wahrscheinlich, dass das Schicksal, sich mit ihnen allein schlagen zu müssen, den Herrn General Splény treffen würde, weil die Feinde eher den Weg ihres Rückzugs, als den entgegengesezten nehmen würden; und wenn er in diesem Falle das Unglück hätte geschlagen zu werden, so wäre er ganz und gar verloren, weil sein eigener Rückzug, zu dem ihm nur der nämliche grosse Umweg übrigbliebe, fast unmöglich würde. Er hat dahero dem Herrn General Elmpt geantwortet, dass er aus allen diesen Ursachen den Vorschlag des Herrn Feldmarschalls gar nicht annehmen könne. Auf solche Art sind also denen Generalen, wenn sie auch die beste Gelegenheit haben etwas wesentliches vorzunehmen, die Hände gebunden und es scheint auf eine Vorrückung und weitere Progressen gar nicht mehr zu gedenken zu seyn.

Warum aber der Herr Feldmarschall den Plan der beeden Herrn Generale verwirft, die Zernichtung des Feindes als unumgänglich nöthig angiebt und dem Herrn General Splény einen Marsch bestimmt, den dieser ohne grosse Gefahr nicht unternehmen kann, ist nicht zu errathen und giebt zur Vermuthung Anlass, dass er vielleicht aus nützlichen und erheblichen aber unbekannten Absichten die Vorrükkung und Besitznehmung von Jassy itzt verzögern oder gar nicht genehmigen will, obschon er vorhero über den Rückzug des Herrn General Fabry seine Unzufriedenheit in den deutlichsten Ausdrücken zu erkennen gegeben hat.

Von Chotym schreibt mir der Herr Prinz von Coburg, dass die Garnison, wie man verlässlich weiss, schon an allen Lebensmitteln die grösste Noth leyde, sich aber nicht ergeben wolle, weil sie sich noch immer von einem Secours starke Hoffnung machen, welche man ihnen nicht benehmen könne, bis sie die Unmöglichkeit davon selbst erkennen werden.

Ich empfehle mich etc.

Freyherr von Metzburg.

Botuschany, den 23. August 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCLXXXIX.

Botoşani, 1788, 26 August. Metzburg către Kaunitz, despre manifestul lui Ruset către mitropolitul şi boerii Moldovei.

Durchlauchtiger Herr!

Ich habe Eurer Durchlaucht schon am 19. Iuly unterthänigst angezeigt, dass der neue Fürst von der Moldau ein Manifest hat publiciren lassen, worinn er allen Unterthanen Schutz und Gnade verspricht. Er schickte auch nachhero an den Metropoliten und an verschiedene Bojaren Briefe hieher, worin er ihnen das nämliche verspricht und sie ermahnet nach Jassy zurückzukehren. Um nun ganz sichere Nachrichten aus Jassy zu erhalten, weil sich meine Kundschafter schon fürchteten dahin zu gehen, habe ich den Herrn Metropoliten und die zween Bojaren Ghika beredet, dem Fürsten zu antworten, doch so, dass sie mich ihre Antwort eher lesen liessen. Sie baten ihn darin, ihre Häuser und Güter zu schonen, weil sie durch diesen Krieg schon zu Grund gerichtet wären und auch dem letzten Fürsten viel Geld hätten bezahlen müssen, und sie entschuldigten sich, dass sie unmöglich zurückkommen könnten, weil sie von denen kaiserlichen Truppen gleichsam bewachet wären. Mit diesen Briefen schickte ich einen verlässlichen Mann nach Jassy ab und gab ihm über alles, was er dort sagen sollte, die nöthige Belehrung. Er brachte mir sodann ganz authentische Nachrichten und auch ein abermaliges Schreiben des Fürsten an die benannten Bojaren mit, von welchem ich Eurer Durchlaucht hier die Abschrift beyschliesse, weil selbes wirklich die bekannte Güte seiner Gesinnungen deutlich an den Tag legt.

Eben jetzt erhalte ich einen Brief von dem Herrn General von Splény, der mich ersucht, sogleich zu ihm nach Strojestie zu kommen.

Ich empfehle mich etc.

Freyherr von Metzburg.

Botoschany, den 26. August 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCXC.

Iaşi, 1788, August. Manifestul lui Emanuel Vodă Ruset către mitropolitul şi boerii Moldovei, în care-i asigură de graţia sa şi'i învită să se întoarcă la Iaşi.

Nous avons reçu votre lettre et avons été charmés de vous savoir bien portant. Nous savons la ruine, que le Prince Ypsilanti vous a causé; il est aussi la cause du misérable état, dans le quel le pays se trouve, aussi bien que de son propre malheur. Nous vous assurons, que nos très hauts maîtres sont informés de tout ceci et de l'innocence de tous vous autres. Je suis d'autant plus faché de ce que vous n'ajoutez pas foy à nos promesses et conseils paternels, vous qui connaissez anciennement nos sentimens, notre zèle et le désir que nous avons de faire votre bonheur. Cette affection paternelle, que nous conservons envers vous tous, nous angage à vous répéter nos exhortations, et à vous écrire encore une fois en père et en chrétien, en vous conseillant d'ajouter foy complètte à nos paroles et en vous pressant de revenir chez nous sans vous éblouir par de vaines illusions. Réflechissez avec soin et attention à ce que nous vous écrivons. Nous n'avons pas cessé jusqu'à présent de justifier aux yeux de nos maîtres les raisons de votre retard et de ne pas permettre

https://biblioteca-digitala.ro

qu'on en prenne quelque soupçon contre vous. Considérez (que le nom de Dieu, qui m'entend et qui sait que je parle vray, soit loué) et pensez y bien, que, si vous n'écoutez pas mes conseils et si vous retarderez encore plus longtems, toutes vos justifications seront trouvées fausses, et que je me rendrai suspect moi-même.

Vous croirez peut être, qu'il y a beaucoup de difficulté de ramasser tout ce qu'il faut pour nos trouppes et que nous exigerons de vous des provisions immenses sans fin; mais nous vous assurons, qu'ayant été déjà avant notre arrivée informés du triste état du pays, nous n'avons pas manqué de faire des représentations au sujet de la rareté des provisions, et parceque l'auteur de cette ruine du pays est bien connu, on s'est borné à des pretentions fort médiocres. Suivez donc nos avis paternels, qui ne tendent qu'à votre bien, et courrez à votre père et prince.

Nous vous avons déjà écrit et nous vous écrivons encore, nous avons des ordres sévères de notre très puissant monarque (dont l'autorité soit éternelle) qui conserve son ancienne bonte graces et commiseration pour les boyards et pour tout le peuple; après notre arrivée ici nous avons encore reçu d'autres ordres pleins d'équité et de miséricorde pour toute la nation; enfin tous ces très puissants ordres ne respirent que de la compassion et magnanimité. Entendez vous avec le Métropolite, avec les Logofets Stephan Sturza, Nicolae Rousset et George Sturza, avec les vorniks Jean Cantakuzen, George Cantakuzen, Constantin Palladi, Scarlataki Sturza, George Cantakuzeno Paskano, Constantin Catargi, et Drakaky Depaste avec les Vestiaires Lascar Rousset, George Balchs et Matei Cantakuzen, avec l'Aga Ilia Catargi et avec le Spatar Iankul Raz, de même qu'avec les autres Boyards afin de prendre entre vous les mesures, que votre sagesse vous inspire, et que l'intérêt et le bien de la patrie exige. Nous gouvernons, graces à Dieu, sans vous tous et malgré les difficultés que nous rencontrons. Songez cependant que votre devoir vous oblige de concourir aussi et de servir le pays tout comme nous; songez à ce qu'on pensera de vous, si vous tardez encore de révenir. En un mot, ne balancez plus et rétournez d'abord, pourque nous puissions rétablir successivement le bien et le bonheur du pays et le votre en particulier, d'après les sentimens que vous nous connaissez et avec les quels nous sommes etc. etc.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCXCI.

Metzburg către Kaunitz, despre planul de operaţie a armatei austro-ruse contra Iaşilor şi despre măsurile administrative ce trebuesc luate în părţile cucerite.

Botoşani, 1788, 30 August.

Durchlauchtiger Herr!

Die von mir letzthin unterthänigst angezeigten gegründeten Eiwendungen des Herrn General von Splény wider den von dem Herrn Feld-Marschall General von Romanzow anbefohlenen Plan zur Vorrückung nach Jassy und die auch von dem Herrn Prinzen von Coburg deshalben gemachten Vorstellungen haben endlich die gewünschte Wirkung hervorgebracht, dass der Herr Feld-Marschall dem Herrn General Elmpt die Vollmacht ertheilt hat, nach Jassy vorzurücken und den Plan dazu mit dem Herrn General Splény festzusetzen. Diese beeden Herrn Generale verloren also keine Zeit und verabredeten alles nöthige. Der General Elmpt ist gestern schon mit seinem Corps über den Pruth herübergegangen und heute bis Reusseny marschirt. Morgen wird selber wie auch unser Corps zu Strojestie und das zu Herleu stehende Detachement zugleich aufbrechen und nach dem von mir am 23-ten angezeigten Plan

https://biblioteca-digitala.ro

in drey Märschen nach Jassy vorrücken. Es stehet zu erwarten, ob die dort stehenden Türken und Tartaren platterdings die Flucht ergreifen oder sich vertheydigen und es auf eine Schlacht werden ankommen lassen.

Wenn demnach diese Residenz-Stadt mit dem Beystandt Gottes, wie ich gar nicht zweyfle, von unseren und denen russisch-kaiserlichen Truppen in Besitz genommen wird, so bin ich in grosser Verlegenheit, wie ich mich dabey betragen solle. Der Herr General Splény verlangt durchaus, dass ich gleich mit dem Corps gehen solle, um bey unserem Eintritt in Jassy die sowohl dort, als auch in denen Districten, wo unser Corps hinmarschiren wird, nöthigen Beamten anzustellen und alle andern Anstalten für die Subsistenz der Truppen und weiteren Kriegs-Operationen zu treffen. Eure Durchlaucht haben mir selbst in Dero hohen Verhaltungs-Befehle vom 28-ten Juny die Weisung gegeben, dass ich in denen von unseren Truppen in Besitz genommenen und besetzten Districten denen Russen nicht die geringste Ingerenz gestatten solle. Alle Districte diesseits des Pruth von Chotym herab bis Jassy sind nur von unseren Truppen und mit unseren Waffen erobert worden, das nämliche wird nun mit denen anderen Districten gegen die siebenbürgische Gränze geschehen, wenn nach dem allerhöchsten Befehl Seiner Majestät des Kaisers der Herr General Splény sogleich nach Roman, Bakeu und weiters gegen die wallachische Gränze marschirt. Allein Seine Majestät der Kayser haben dem Herrn Prinzen von Coburg ausdrücklich befohlen, dass die ganze Moldau denen Russen zu überlassen sey und wir uns in nichts einmengen sollen. Ich fürchte also meinem allerhöchsten Souverain zu missfallen, wenn ich fernershin in der Moldau einen Herrn spielen sollte, und doch ist unvermeydlich, dass nicht der allerhöchste Dienst, der Unterhalt der Truppen und die Kriegs-Operationen selbst leyden sollten, wenn wir auch in denen Districten, wo nur unsere Truppen allein stehen, nichts befehlen, oder alles von denen Russen ansuchen sollten. Es sind auch viele andere Umstände, welche in diesem Falle gerade gegen das allerhöchste Interesse streiten würden, unter welchen ich nur einen der wichtigsten anführen will, nämlich die Verwaltung des Oknaer Salz-Bergwerks, welches jederzeit einen Hauptzweig der Einkünfte dieses Fürstenthums macht und auf welches die Russen, weil es an der Gränze von Siebenbürgen liegt und wahrscheinlicher Weise keiner jemals hinkommen wird, meines Erachtens auch keinen Anspruch machen können. Ich habe keine Absicht dabey als das Beste meines allerhöchsten Hofes und gewiss nicht den geringsten Vortheil sondern mehrere Ausgaben ohne Ende und darf mit Wahrheit sagen, dass ich seit der Einrückung unserer Truppen in die Moldau mit unermüdetem Eifer bey Tag und Nacht und selbst wegen unendlicher Unbequemlichkeiten mit Aufopferung meiner Gesundheit gedient habe, ich bin bereit auch ferners mit eben diesem Eifer alles zu vollziehen, was der Herr Prinz von Coburg und der das hiesige Corps commandirende Herr General von Splény zum Besten des allerhöchsten Dienstes von mir fordern, und ich werde Dahero morgen von hier abgehen und den Herrn General Splény mit seinem Corps bey dieser neuen Vorrückung begleiten. Allein es wäre zu schmerzlich, wenn ich mir zuletzt noch die Ungnade meines allerhöchsten Souverains zuziehen möchte. Ich werde einstweilen und bis sich die Umstände näher entwickeln so zu handlen fortfahren, wie es mir dem allerhöchsten Interesse angemessen zu seyn scheinen wird, und Eurer Durchlaucht fürohin eben so genau, wie bishero, vor allem meine schuldigsten Berichte erstatten.

Ich empfehle, mich etc.

Freyherr von Metzburg.

Botoschany, den 30. August 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCXCII.

Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre izbânda dela Belcești și despre ocuparea Iașilor de către armatele austro-ruse.

Iași, 1788, 4 Septembre.

Durchlauchtiger Herr!

In Folge meines letzten Berichts habe ich die Ehre Eurer Durchlaucht heute die glücklich ausgeführte Wiedereroberung dieser Residenzstadt unterthänigst anzuzeigen. Am 30-ten August marschirte der Herr General von Splény mit seinem Corps von Strojestie bis Onestie und der Herr Obrist-Lieutenant Kipero vom Erdödischen Husaren-Regiment mit einem Detachement von ungefähr tausend Mann von Herleu bis Belczestie; als er da ankam, fand er ein Corps von 6 bis 7000 Türken von ihm gegenüber gelagert. Er schickte sogleich dem Herrn General Splény die Nachricht davon und bat um eine Verstärkung. Am 31-ten mit Anbruch des Tages griff ihn der Feind von allen Seiten an und wiederholte den Angrif 9-mal. Kipero hielt alle Angriffe auf das standhafteste aus, war aber zuletzt schon von allen Seiten umrungen, als eben der Obrist-Lieutenant von denen Szekler Husaren Herr Graf Nemes mit einer Division ankam und mit ungemeiner Bravoure in den Rücken des Feindes einhaute. Kipero sah es und griff zugleich den Feind selbst an, der sogleich in Unordnung gebracht, gänzlich geschlagen wurde und mit einem Verlust von 6 bis 700 Todten sich auf das eilfertigste nach Jassy flüchtete und da einen solchen Schrekken verbreitete, dass der Fürst, der Tartarchan und die zween Paschen, welche zugleich die Annäherung unserer und der russischen Truppen erfuhren, mit allen ihren Leuten die Residenz-Stadt verliessen und sich bis Makarestie, 4 Stunden von hier am Pruth, hinabzogen. Unser Corps marschirte also gestern ohne einen Schuss zu thun hieher und nahm von der Stadt wiederum Besitz. Der Herr General Elmpt, welcher links gegen Hulboka marschiert war, um dort dem Feind, wenn er hier geblieben wäre, in die Flanque zu kommen, fand auch nichts mehr als 20 Todte und Sterbende dort, welche der Feind vermuthlich nicht mehr mitschleppen konnte. Bey Belczestie sind 28 Türken gefangen und 3 Fahnen erbeutet worden.

Beede Herren Generale erwarten nun die weiteren Verhaltungs-Befehle, und da Chotym sich ebenfalls keine wenige Tage mehr halten kann, so ist nun die schönste Aussicht für die Zukunft.

Hier in der Stadt fanden wir nicht 20 Menschen, die Juden, welche allein mit denen Türken hier gewesen, sind alle mit selben davongeloffen. Allein auf unserm Marsch begleiteten uns schon mehr als hundert Familien, gleich als ob sie unseres Sieges schon sicher wären und nichts mehr zu fürchten hätten.

Ich bin nun mit allen nöthigen Anstalten und Einrichtungen beschäftiget, so dass ich kaum weiss, wo ich anfangen solle, und werde nicht ermanglen Eurer Durchlaucht alle weiteren Vorfallenheiten anzuzeigen.

Empfehle mich etc.

Freyherr von Metzburg.

Jassy, den 4-ten September 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCXCIII.

Metzburg către Kaunitz, despre operațiunile din Moldova și despre resistența Turcilor din Hotin.

Iași, 1788, 6 Septembre.

Durchlauchtiger Herr!

Vorgestern habe ich Eurer Durchlaucht die glückliche Wieder-Einnahme dieser Hauptstadt unterthänigst angezeigt. Der Herr General Splény fuhr gleich darauf

https://biblioteca-digitala.ro

selbst zu dem Herrn General von Elmpt (welcher links der Stadt bey Holboka campirt), um mit ihm sowohl wegen der Besatzung der Stadt, als auch wegen der weiteren Kriegs-Operationen das nöthige zu verabreden. In Betreff des ersten Punkts sagte ihm der Herr General Elmpt mit seiner gewöhnlichen Aufrichtigkeit, dass er von dem Herrn Feld-Marschall Grafen von Romanzow keinen anderen Befehl erhalten habe, als gemeinschaftlich mit unserm Corps gegen Jassy vorzurücken, den Feind aufzusuchen, anzugreifen und zu schlagen, da sich dieser aber so geschwind und so weit zurückgezogen, so könne er sich weder um die Besatzung der Stadt annehmen, noch etwas weiteres thun, bevor ihm die ferneren Verhaltungs-Befehle eingetroffen seyen. Über den zweeten Punkt gehet die Meinung des Herrn General Splény dahin, sobald möglich über Vaslui gegen Bakeu und Adschud hinab zu marschiren, um dem linken Flügel des Siebenbürgischen Corps einigermassen Luft zu machen, allein darzu ist erforderlich, dass das russische Corps ebenfalls weiter vorrücke, weil sonst zwischen beyden eine zu grosse Lücke offen bliebe, durch welche der Feind allzeit vordringen könnte. Der Herr General Elmpt hat diesen Vorschlag für vollkommen gut gefunden und es stehet nur zu erwarten, was der Herr Feldmarschall darzu sagen wird.

Hier haben die Türken alles, was sie konnten, mit sich fortgeführt. Nur in einem Magazin war noch ein kleiner Vorrath an Mehl, Gerste und Zwieback, wovon wir alsogleich das meiste in das russische Lager abschickten, weil der Herr General Elmpt bat, dass man ihm mit Lebensmitteln an die Hand gehen möchte.

Bey Chotym hat unser Corps wiederum eine neue Batterie und noch näher an der Festung als die vorigen errichtet und alle Gebäude in der Festung sind bereits in einen Steinhaufen verwandelt; dem ohngeachtet macht die Garnison noch keine Miene sich ergeben zu wollen, welcher standhafte und hartnäckige Widerstand einigermassen wirklich zu bewundern ist.

Ich empfehle mich etc.

Freyherr von Metzburg.

Jassy, den 6. September 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Wallachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCXCIV.

Tabăra dela Hulboca, 1788, 30 August. 10 Septembre.

Generalul Elmpt către Spleny, despre operaţiunile comune din Moldova, despre administraţia ţării, despre rostul Divanului şi despre instrucţiunile ce le are în privinţa aceasta.

Abschrift des von dem russischen Herrn General en Chef Baron von *Elmpt* an den k. k. Herrn Feld-Marschall-Lieutenant Baron von Splény erlassenen Schreibens.

Aus dem Feldlager bey *Holboka*, den $\frac{30. \text{ August}}{10. \text{ September}}$ 1788.

P. T.

Die Vorrückung der russisch-kaiserlichen Truppen ist von k. k. Seits sehr dringend gesucht worden und kaum hat diese Unternehmung ihren glücklichen Ausgang erreicht, so wollen Eure Excellenz sich mit dero unterhabenden Corps gleich trennen. Hiedurch werden nicht nur die Operationen der ganzen Campagne vereytelt, sondern die russisch-kaiserlichen Truppen sind verführt worden sich von ihrem Hauptcorps und Communication getrennt und in der äussersten Verlegenheit zu sehen. Eure Excellenz belieben selbst in Überlegung zu nehmen, ob es nicht eine wider alle menschliche Vernunft streitende Sache ist, mit einer solchen Handvoll

https://biblioteca-digitala.ro

Mannschaft, die ich bey mir habe, Jassy und die hiesige Gegend behaupten zu können. Nehmen Eure Excellenz ferner in Überlegung, dass von Seiner Erlaucht dem Commandirenden Herrn General Feld-Marschall Grafen von Romanzow eine triftige Vorstellung wegen den unerwarteten Abzug der k. k. Truppen aus der Moldau an Seine Mayestät den Kaiser selbst ergangen ist. Alle obigen Gründe, die bloss aus der Lage der Sachen gezogen und von denen Eure Excellenz die Richtigkeit und Wahrheit nothwendig einsehen werden, lassen mich hochdenensebe nochmals ergebenst erinnern, mit dero Ausmarsch zum wenigsten so lang zu verweilen, bis nähere Befehle ergangen und wir mehrere oder gar keine Hoffnung haben Chotym zu nehmen.

Sollten Eure Excellenz von diesem Vorhaben auch in so weit nicht abstehen wollen, so müssen natürlicher Weise alle die üblen Folgen, die aus diesem schleunigen Abmarsch entstehen können, gänzlich auf Eure Excellenz zurückfallen.

Setzen Sie sich hochzuverehrender Herr General in meine Stelle. Sagen Sie mir, was könnten, was würden Sie mit einer Truppe von der Stärke, wie die meinige, in dieser kritischen Position anfangen; ich bin also in dem Falle Ihnen die Mittel zu übertragen und diese angeben zu lassen, die ich vorzukehren habe, so bald die Trennung von ihrer Seite vor sich gehet.

Noch habe ich die Ehre Eure Excellenz wegen des Lands, worin wir uns itzt befinden, nämlich der Moldau, zu Folge erhaltenen Befehls das nöthige zu eröffnen. Die Verwaltung der Angelegenheiten dieses Landes gehört unstreitig dem Divan zu und dieser wurde zu Zeiten des vorigen Kriegs in den 60-ten und 70-ten Jahren von dem Commandirenden Herrn General Feldmarschall *soutenirt* und alle das Detail und das ganze die Truppen angehenden Sachen wurden zwischen dem benannten Herrn General und dem Divan abgethan. Da mir gegenwärtig das Ober-Commando dieses Corps anvertraut ist und ich unter denen Befehlen des Herrn General Feld-Marschall Roumanzow stehe, so fallen alle Ausübungen von Privat-Befehlen und Eigenmächtigkeiten directe und indirecte auf mich und obgedachten Herrn Feld-Marschall, von welchem ich specialiter beordert bin die gehörigen Einrichtungen nach Maassgabe jener des letzten Kriegs zu machen. Ich habe dahero an die sich eingefundenen Mitglieder des Divans eine Vorschrift gesendet, dass sie sich versammlen und von allen nothwendigen von mir Vorlegungen erhalten werden.

In allen also, was Eure Excellenz für dero Corps nöthig erachten, bitte ich ergebenst, sich gefällig an mich zu wenden, wo denn alles durch den constituirten Divan nach Landes-Gesetzen, Recht und Billigkeit in Erwägung gezogen und in Erfüllung gesetzt werden wird.

Über alle diese Punkte erwarte ich von Eurer Excellenz eine entscheidende gefällige schriftliche Antwort, die mich in den Stand setzet von meinem Thun und Lassen höheren Orts Rechenschaft zu geben und alle gehörige Ordnung in dem Lande handhaben zu können.

Elmpt.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCXCV.

Manifestul Generalului Elmpt către Divanul din Iași.

Tabăra dela Hulboca, 1788, 30 August. 10 Septembre.

Ihrer kaiserlichen Mayestät der Selbstherrscherin aller Reussen, Meiner Allergnädigsten Frau angestellter General en Chef und Commandant der dritten Division von der Ukrainer Armee, Ritter mehrerer Orden, Baron von Elmpt.

Es wird zu Jedermanns Wissenschaft bekannt gemacht, dass Ihre kaiserliche Mayestät meine gnädigste Monarhin aus ihrer angebohrnen Gnade, um dieses Land zu schützen, am 17. Februar des laufenden Jahrs ein Manifest herausgegeben hat, durch

https://biblioteca-digitala.ro

welches befohlen worden ist, dass dieser ihr gnädiger Wille durch den ersten Befehlshaber dieser Armee, Seine Erlaucht den Herrn General-Feldmarschall und aller Orten Ritter, Graf Peter Alexander Roumanzow-Sadonnaisky erfüllt werden solle. Zur Bekräftigung dessen sind Ihre kaiserlichen Truppen mit unseren allierten Seiner Römisch-kaiserlichen Mayestät Truppen in Bewegung gesetzt und diese zwo Armeen zur Rettung des armen Volks von dem allgemeinen Feind, welcher stets dieses Land zu ruiniren gesucht hat, beordert worden. Weshalben man für die Beschützung der ganzen Nation, und damit jeder ruhig und sicher in seine Wohnung zurückkehren könne, mit Eyfer schon gesorget hat und nun die Geschäfte des Landes wie auch alle Bedienstungen eben so wie im vorigen Kriege von Seiten des Militaire dem Divan überlassen, damit dieser nach vorigen Gebrauch und nach Gerechtigkeit alle Aemter besetzen und alle Geschäfte und Angelegenheiten verwalten könne. Wenn sie aber einen Rath oder eine Anweisung zur Erfüllung ihrer Befehle nöthig haben sollten, so sollen sie Niemandem Gehör geben, ausgenommen demjenigen, der *von mir* zu diesem Geschäft angestellt werden wird.

Sollten aber schon einige Aemter vergeben oder Befehle erlassen worden sein, so sollen sie ganz null und nichtig seyn. Derohalben der Divan von nun an für die nöthige Geschäfts-Verwaltung und für die Beruhigung des Volks seine Maassregeln nehmen solle mit der Versicherung, dass ihnen in allen Vorfällen und Umständen von mir alle Hilfe geleistet werden wird.

Gegeben in der Moldau, im Lager bey Holboka den $\frac{30. \text{ August}}{10. \text{ September}}$ 1788.

Baron Elmpt.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Wallachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCXCVI.

Iaşi, 1788, 13 Septembre.

Raportul lui Metzburg către Kaunitz, despre ordinul primit de generalul Splény de a părăsi Moldova și a trece cu corpul său de armată în Ardeal, despre neînțelegerile austro-ruse cu privire la administrația Moldovei și despre arestarea episcopului de Huși.

Durchlauchtiger Herr!

Eurer Durchlaucht habe ich in meinen zween lezten unterthänigsten Berichten sowohl die glücklich ausgeführte Wieder-Einnahme dieser Residenz-Stadt und den weiteren Operations-Plan des in allen Betracht würdigen und einsichtsvollen Herrn Feld-Maschall-Lieutenant Baron von Splény, als auch den besonderen Umstand angezeigt, dass der russische Herr General Baron von Elmpt ohne ausdrücklichen Befehl des Herrn Feld-Marschalls von Romanzow weder die Besatzung der Stadt Jassy, noch eine weitere Vorrückung auf sich zu nehmen sich getraute.

Ganz unerwartete Ereignisse setzten seitdem den Herrn General von Splény in die grösste Verlegenheit. Es erhielt nämlich der Herr Prinz von Coburg durch ein eigenes allerhöchstes Handbillet den ausdrücklichen Befehl von Seiner kaiserlichen Majestät, dass er *unverzüglich und ohne Widerrede* den Feld-Marschall-Lieutenant Splény mit seinem Corps nach Siebenbürgen abschicken und an den dort commandirenden Herrn Feld-Marschall-Lieutenant Fabris anweisen solle und dass Baron Splény durch einen vorauszuschickenden Officier den Tag seiner Eintreffung zu Bistriz dem General Fabris zu wissen machen solle, damit ihn dieser dahin, wo er ihn brauche, beordern könne.

Obschon dieser allerhöchste Befehl erlassen worden ist, als Seiner kaiserlichen Majestät die glücklich ausgeführte Vorrückung nach Jassy noch unbewusst war;

https://biblioteca-digitala.ro

obschon dieser Marsch über Suczawa nach Bistriz und weiter nach Siebenbürgen viel Zeit erfordert und folglich dieses Corps dort nicht viel mehr helfen kann; obschon dadurch das Corps des Prinzen von Coburg beynahe um die Hälfe geshwächt wird und obschon alle hiesigen schönen Aussichten zu weiteren Progressen auf einmal vereitelt, die ganze Strecke der Moldau offen gelassen und der Feind selbst gleichsam eingeladen würde wieder zurückzukommen und so gar an allen Orten, wo er nur wollte, in die Buccovina ohne Widerstand einzudringen, so war doch der allerhöchste Befehl zu deutlich und zu scharf, als dass der Herr Prinz sich getrauen konnte alle diese Umstände seiner kaiserlichen Majestät vorzustellen, sondern er befahl dem Herrn General von Splény alsogleich zu gehorchen und gab dem Feld-Marschall Romanzow davon Nachricht, damit selber seine Maassregeln darnach nehmen könne. Der Herr General Splény traf ebenfalls alsogleich die nöthigen Anstalten zu seinem Marsch und ersuchte den Herrn General Elmpt, dass er mit seinem Corps die Stadt Jassy besetzen solle. Dieser war über diesen Antrag nicht wenig betroffen und erklärte ganz aufrichtig, dass er (wenn der Herr General von Splény sich von ihm trennte) sich mit seinem schwachen Corps ohnmöglich allein hier halten könne und sich ohne sich lang zu bedenken wieder über den Pruth zurückziehen müsse; denn die besondere Gabe, welche die Russen besitzen ihre eigentliche Stärke geheim zu halten macht, dass wir nur erst itzt bey unserem Marsch nach Jassy erfahren haben, dass das ganze Elmpt'sche Corps, welches man immer auf 14.000 Mann ausgab und welches der Herr General Splény selbst auf 8 bis 9 tausend Mann geschätzt hatte, kaum über 4.000 Mann ausmachet. Der Herr Feld-Marschall Romanzow schrieb dem Prinzen in folgenden Ausdrücken: Er wisse gar nicht, was er von dieser unerwarteten Abrufung des General Splény'schen Corps denken sollten. Er habe während dieses ganzen Feldzuges gar nichts machen können, weil er seine Truppen nur zur Hülfe der unsrigen habe verwenden müssen; wenn er diese gähe Trennung vorgesehen hätte, so würde er dem Herrn General Elmpt nie erlaubt haben, sich soweit von ihm abzusondern. Als er zur Vereinigung des Herrn General Elmpt mit dem Herrn General Splény seine Einwilligung gegeben, sey seine Meynung gar nicht dahin gegangen, dass man sich nur auf die Eroberung der Stadt Jassy einschränken solle, sondern er habe geglaubt, dass diese beyden Corps weiter vor und bis an die Donau marschiren sollten. Der Marsch des General Splény'schen Corps nach Siebenbürgen könne dort wenig oder keine Hilfe verschaffen, in der Moldau aber dem Feind unsere ganze Schwäche bloss[stellen] und das Land preisgeben. Er schreibe alsogleich alle diese Umstände und Gründe selbst an Seine kaiserliche Majestät und ersuche nur den Herrn Prinzen, dass er das General Splény'sche Corps noch so lang in Jassy stehen lasse, bis allerhöchst Dero Antwort und weitere Befehle eingetroffen seyn würden. Wenn aber der Prinz dieses durchaus nicht thun könnte, so bliebe ihm kein anderer Ausweg übrig, als entweder das General Elmpt'sche Corps, welches er nicht so weit getrennt und exponirt lassen könne, zurück und an sich zu ziehen, oder aber das General Soltikow'sche Corps von Chotym abzurufen und zur Unterstützung des Empt'schen nach Jassy zu schicken.

Diese Alternative fiel dem Herrn Prinzen von Coburg sehr bedenklich, weil im Fall des Rückzugs des Elmpt'schen Corps von Jassy das ganze Land und auch die Buccovina dem Feind offen stehen würde und im Falle des Abzugs des Soltikow'schen Corps von Chotym die Bloquade dieser Festung noch mehr erschwert werden würde.

Warum aber der Herr Feld-Marschall sich auf diese Alternative eingeschränkt und nicht auch das General Kamenski'sche Corps oder sein eigenes, welche beyde noch immer in dem Soroker District in vollkommenster Unthätigkeit stehen, nach Jassy abschicken könnte, weiss man nicht und wäre fruchtlos demselben vorzustellen.

Der Herr Prinz von Coburg sah sich also wider seinen Willen gezwungen den Befehl Seiner kaiserlichen Majestät zu überschreiten und dem Herr General Splény aufzutragen, dass er zwar alle erforderlichen Anstalten zu seinem Abmarsch treffen,

https://biblioteca-digitala.ro

aber noch so lang zu Jassy verbleiben solle, bis die Antwort von seiner Majestät dem Kaiser wird eingetroffen seye.

So ist die dermalige Lage der Kriegs-Operationen in hiesigen Gegenden und der Herr General Splény macht sich bereit auf alle Fälle von hier abzumarschiren entweder über Roman (wohin er schon ein starkes Detachement vorausgeschickt hat) gerade nach Siebenbürgen, falls Seine kaiserliche Majestät auf den ersten Befehl bestehen, oder aber, wenn Ihre Majestät es genehmigen, vereinigt mit dem General Elmpt'schen Corps über Vasluy und Barlad gegen Fokschany und die Gränze von der Wallachey, wodurch die Moldau ganz von denen Feinden gereiniget, die Buccovina und der an die Moldau gränzende Theil Siebenbürgens von selbst gedecket und auf immer gesichert und dem linken Flügel des Siebenbürgischen Corps am besten Luft gemacht würde.

Ein anderer itzt etwas sonderbarer Umstand ist dieser, dass ohngeachtet wir schon vor vier Monaten, als die Russen noch jenseits des Dniester und in Pohlen standen, die Residenz-Stadt Jassy und einen grossen Theil der Moldau mit unseren Waffen eingenommen haben, ohngeachtet nur ein kleines Corps von ihren Truppen itzt mit denen unsrigen hieher marschirt ist und gar keinen Feind gesehen hat, da doch die unsrigen erst haben den Feind schlagen und mancher brave Kriegsmann sein Leben dabey einbüssen müssen, und ohngeachtet der Herr Feld-Marschall Roumanzow selbst saget, dass der Herr General Elmpt allein Jassy nicht behaupten könne, doch die Russen sich auf einmal als die alleinigen Herrn dieses Landes erklären. Die Sache selbst stimmt villeicht mit denen allerhöchsten Gesinnungen Seiner kaiserlichen Majestät überein, allein ihre Benehmungs-Art scheint mir (wenn ich mich so ausdrücken darf) etwas auffallend. Es schrieb nämlich der noch stets eine Stunde von hier mit seinem Corps stehende Herr General Elmpt einen Brief an den Herrn General Splény (1) und einen Befehl an die hiesigen Landes-Bojaren (2); von dem ersteren lege ich die wörtliche Abschrift und von dem zweyten die Übersetzung hier unterthänigst bey.

Eure Durhlaucht werden daraus gütigst zu ersehen geruhen, dass alles, was bishero von uns geschehen ist, für null und nichtig erklärt und dem Herrn General Splény auferlegt werden will, sich um alle Erfordernisse an den Herrn General Elmpt zu wenden. Ich habe schon vormals gleich nach meiner Anherokunft, in Kraft der mir von des Herrn Prinzen von Coburg Durchlaucht übertragenen Gewalt, gemeinschaftlich mit dem Divan das Land regieret und die erledigten Stellen mit tauglichen mir bekannten Männern besetzet. Von diesen sind uns die meisten getreu geblieben, mit unseren Truppen fortgegangen, bey uns zu Botoschany geblieben und wieder mit uns hieher zurückgekehret und haben uns stets eifrig und treu gedient. Es ist also sehr schmerzlich für diese Leute und scheint mir einigermassen beleydigend für die allerhöchste kaiserliche Würde und macht hier selbst einen besonderen Eindruck, dass alle diese vergebenen Ämter und alle von dem Herrn General Splény und von mir erlassenen Befehle von den russischen Herren Generalen öffentlich für null und nichtig erklärt werden, da doch die zween kaiserlichen Höfe in so enger Verbindung stehen und ihre Truppen gemeinschaftlich zu dem nämlichen Endzweck agiren. Nebst dem sind auch nur erst drey Bojaren hier, alle andern haben sich nach unserer Flucht aus Jassy über den Pruth nach Mohilow begeben und sind noch nicht zurückgekommen; es ist also noch gar nicht möglich den Divan zu versammlen und alle Angelegenheiten müssen einstweilen so gut als möglich durch einseitige Befehle geschlichtet werden.

Der Herr General von Splény hat dem Herrn General Elmpt in sehr höflichen Ausdrücken geantwortet, dass ihm sein Ansinnen sehr wunderlich vorkomme, dass

---

(1) Cf. no CCCXCIV.
(2) Cf. no. CCCXCV.

https://biblioteca-digitala.ro

es wider die zwischen denen beeden allerhöchsten Höfen bestehende Freundschaft streite und zu sehr unangenehmen Folgen Anlass geden würde, wenn er alles zur Subsistenz seiner Truppen erforderliche gleichsam von ihm erbettlen sollte, wenn seine eigenen Befehle nicht respectirt würden und wenn die kaiserlichen Truppen nicht eben so wie die Russischen (nachdem beyde nur zur Beschützung des Landes anhero gekommen) auch auf die Mitwirkung des Landes sollten rechnen können. Er gedenke dahero den bishero hier aufgestellt gewesenen kaiserlichen Commissaire auch fürohin hier zu lassen und es scheine ihm am besten zu seyn, wenn man die Landes-Verwaltung und überhaupt alles so eintheilte, dass jene Districte, welche von unseren Truppen besetz sind, unter unserer Direction, jene hingegen, welche von denen russischen Truppen schon besetz sind, unter ihrer Direction stehen sollen. Hierauf hat der Herr General Elmpt noch nichts geantwortet, welches nebst dem, dass selber stets mit dem Herrn General Splény in bestem Einverständnis und in aufrichtiger Freundschaft gelebt hat, diesen lezteren glauben macht, dass der Herr General Romanzow selbst den oberwähnten Brief und das Rescript an die Bojaren in die Feder dictirt hat.

Was nun weiters erfolgen wird, werde ich Eurer Durchlaucht unterthänigst einzuberichten nicht ermanglen und ich werde auch selbst mein Betragen darnach einrichten müssen; denn, wenn der Herr Feld-Marschall oder der Herr General Elmpt auf der Forderung beharret, dass er allein hier Herr seye und der Herr General Splény sich in allen an ihn wenden solle, so würde meine Gegenwart ganz überflüssig seyn. Indessen gedenket aber der Herr General Splény mit mir morgen oder übermorgen zum Herrn General Elmpt in sein Lager zu fahren, bey welcher Gelegenheit ich diesem, wenn es sich thun lässt, mit guter Art und in anständigen Ausdrücken die mir von Eurer Durchlaucht unterm 28-ten Juny ertheilte hohe Weisung anzeigen werde, dass ich nämlich zufolge der zwischen beiden kaiserlichen Höfen schon getroffenen Übereinkunft in denen von denen russisch-kaiserlichen Truppen besezten oder zu erobernden Districten mich in nichts einmischen, hingegen auch in denen von unseren Truppen schon lang eroberten und besezten Districten keine fremde Ingerenz gestatten solle, und ich werde vielleicht aus seiner Antwort entnehmen können, was man russischerseits zu thun gesinnt oder entschlossen sey.

In dem Bojaren-Hause, wo ich vorhero gewohnt, hatte sich der nach unseren Rückzug aus Jassy anhero gekommene neue Fürst von der Moldau eingezogen und jetzt habe ich wieder die nämliche Wohnung bezogen. Der Fürst hatte gar nichts zurückgelassen, als einige Papiere und unter diesen einen an ihn geschriebenen Brief von dem Bischofe von Husch, dessen üble Gesinnungen ich schon vormals gut erkannt hatte. Der Brief ist sehr lang und unbedeutend, aber ein besonderes Blatt lag dabey, von welchem ich die Übersetzung hier beyschliesse (1). Aus dem Dato ist zu muthmassen, dass auf Zureden dieses Bischofs die Türken am 28. July das erstemal nach Herleu gekommen und einen Überfall auf unsere Truppen gewagt haben, welcher für uns sehr unglücklich hätte ausfallen können. Der Herr General Splény hat den Bischof in seiner Residenz aufheben lassen, und nachdem er das Factum gar nicht geleugnet, unter militairischer Bedeckung an das General-Commando in das Lager bey Chotym abgeschicket.

Freyherr von Metzburg.

Jassy, den 13-ten September 1788.

(Wiener, Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Wallachei Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

(1) Cfr. no. CCCLXXIX.

https://biblioteca-digitala.ro

CCCXCVII.

Iași, 1788, 16 Septembre.

Raportul lui Metzburg către Kaunitz, despre neînțelegerile austro-ruse cu privire la administrația Moldovei.

Durchlauchtiger Herr!

In Folge meiner letzten unterthänigsten Anzeige habe ich die Ehre Eurer Durchlaucht hier das von dem russischen Herrn General en chef Baron Elmpt auf die letzte Antwort des Herrn General von Splény an diesen weiters erlassene Schreiben in Abschrift beyzuschliessen (1).

Der Herr General von Splény verlangte darauf von mir eine Abschrift oder einen Auszug dero hohen Rescripts vom 28. Iuny, welchen ich ihm auf die hier beiliegende Art gab (2). Er gieng damit allein zu dem Herrn General Elmpt, las ihm diesen Auszug und stellte ihm dabey mündlich vor, dass nach diesem von denen zween kayserlichen Höfen angenommenen System auch die fernern Einrichtungen getroffen werden sollten, dass der Moldau von dem kayserlich-königlichen Hofe eben so wie von dem russisch kayserlichen aller Schutz versprochen worden sey und dass die kayserlich-königlichen Commandanten und Beamten eben so wenig im Sinne haben das Land zu drücken, dass er sich also unmöglich dahin einlassen könne von allen Bedürfnissen, welche er für sein Corps fordern dörfte, erst dem Commandanten unserer Alliirten ein Verzeichnis vorzulegen und das Ansehen und die Macht seines allerhöchsten Souverains so herabgewürdiget zu sehen, dass seine und des kayserlichen Commissarius Befehle ohne fremde Erlaubnis und Begnehmigung nicht respectirt und vollzogen werden und er erst eine fremde Beurtheilung nöthig haben solle, ob unsere Begehren denen huldreichen Gesinnungen unseres Souverains wirklich angemessen oder für das Land zu drückend seyen.

Der Herr General Elmpt antwortete ihm, dass ihm die von Eurer Durchlaucht gegebene Vorschrift gewiss die beste und der Sache am angemessensten scheine, dass ihm aber noch nichts darüber zugekommen sey und er nur nach denen Befehlen des Herrn Feldmarschalls handlen müsse, mit welchem vermuthlich der Herr Prinz von Coburg selbst alles ausmachen würde (3).

Indessen erliess der Herr General Elmpt auch ein Rescript an die Landes-Bojaren des Inhalts, dass sie dasjenige, was der Herr Feldmarschall-Lieutenant von Splény oder sein Commissarius für die Truppen fordern würde, zwar erfüllen, ihm aber von allen Rechenschaft legen sollten.

Da nun alle diese Befehle des russisch-kayserlichen Herrn Generals uns öffentlich von aller Ingerenz im Divan ausschlossen und mir die Macht, die ich bishero hatte, im Angesicht der ganzen Nation benahm auch die von mir bishero angestellt gewessen Jndividuen mir über ihre Existenz ihre gegründete Unruhe bezeigten, so erliesse ich einstweilen mit Vorwissen des Herrn Feldmarschall-Lieutenants von Splény an die Bojaren des Divans die zwey in der Übersetzung hier nachfolgende Rescripte (4), und fuhr hernach selbst zu dem Herrn General von Elmpt. Dieser würdige Greis empfieng mich mit aller Höflich-und Offenherzigkeit, und wir schwazten über eine Stunde ganz aufrichtig mit einander; das wesentlichste von dem, was er mir sagte, ist dieses: die von Eurer Durchlaucht wegen Abtheilung der theils von unserer, theils von denen russischen Truppen besetzten Districte bestimmte Vorschrift scheine ihm billig und der Ordnung und Natur der Sache die angemessenste; er müsse aber nur die Befehle des Herrn Feldmarschalls Ro-

(1) No. CCCXCIV.
(2) No. CCCLXX.
(3) No. CCCXCVIII.
(4) No. CCCXCIX.

https://biblioteca-digitala.ro

manzow befolgen, welche ganz anderst lauteten; er habe von dem Herrn Feldmarschall schon bittere Vorwürfe darüber erhalten, dass er die Stadt Iassy habe von unseren Truppen besetzen lassen und nicht gleich selbst besezt und sich zum alleinigen Commandanten erklärt habe; der Herr Prinz von Coburg habe selbst dem Herrn Feldmarschall geschrieben, dass nach der zwischen beyden allerhöchsten Höfen schon getroffenen Übereinkunft der Herr Feldmarschall für die Landes-Regierung der Moldau sorgen und wir uns nicht darein mischen würden. Indessen wäre das Beste, wenn ein jeder von uns die Aufträge seiner Behörde befolgte und wir in Freundschaft und Einhelligkeit mit einander lebten; er würde vermuthlich ohnehin bald wieder weiter marschiren und alsdann der Herr Feldmarschall selbst herkommen, wo ich mit ihm alles persöhnlich würde ausmachen können. Sicher ist es, dass der Dienst, das Interesse und die Ehre unseres allerhöchsten Hofes erfordert, dass wir doch in denen von unseren Truppen besetzten Districten die Herrn verbleiben und nicht alles von dem russischen Commandanten erbettlen müssen; und weil der Herr Feldmarschall sagt, dass der Divan in der ihm allein gebührenden Macht soutenirt werden müsse, so könnte ganz füglich ausser dem Iassyer noch ein anderer von einigen gut gesinnten Bojaren zu Roman zusammengesetzt werden, welche Stadt gleichsam der Mittelpunkt der von unseren Truppen schon besetzten und noch zu besetzenden Districten ist. Allein ob sich dieses mit denen Erklärungen oder Absichten des Herrn Feldmarschalls würde vereinbaren lassen, weiss ich noch nicht.

Der Herr Prinz von Coburg schreibt dem Herrn General von Splény und mir das nämliche, dass nach dem ausdrücklichen Willen Seiner kayserlichen Mayestät die Moldau ganz denen Russen überlassen worden und wir uns in Regierungs-Sachen nicht einmengen sollten; dass also bey der nach Eintreffung der allerhöchst-kayserlichen Antwort zu beschehenden Vorrückung unseres hiesigen Corps nun jemand hier zu verbleiben habe, welcher die Stellung der nöthigen Fuhren, die Lieferungen an Holz, Heu und anderen Bedürfnissen bey dem Divan betreiben solle, dass diese Rolle, welche eigentlich nur die Bedienstung eines Verpflegs-Officiers ist, mir nicht aufgebürdet werden könne und also der Herr Feldmarschall-Lieutenant einen eigenen Mann darzu hier lassen solle.

Von Seiner Mayestät dem Kayser ist die Antwort noch nicht eingetroffen und diese wird vermuthlich alles entscheiden. Ich meines Orts werde zu keiner Uneinigkeit Anlass geben und meine Pflicht, so gut ich kann, zu erfüllen trachten.

Ich empfehle mich etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

Iassy, den 16. Septembre 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCXCVIII.

Generalul Elmpt către Splény, despre administrația Moldovei.

Tabăra dela Hulboca, 1788, Septembre.

Schreiben des russisch-kayserlichen Herrn General en chef Baron *Elmpt* an den k. k. Herrn Feldmarschall-Lieutenant Baron von Splény.

Die Einsetzung des Divans und eine genaue Bestätigung und Handhabung der Gesetze dieses Landes ist die Absicht meines ertheilten Rescripts an denselben und zwar gänzlich nach Massgabe erhaltener Befehle und nach dem Beispiele des vorigen Krieges, wo die Nation und die Truppen ihre völlige Genugthuung hatten. Die Stelle, welche Eurer Excellenz ins Deutsche übertragen mir vorzulegen sich die

https://biblioteca-digitala.ro

die Mühe haben geben wollen, ist schief und unrichtig übersetzt; sie beziehet sich bloss auf die Vergebung der Stellen und Aemter nach denen Gesetzen des Landes. Hier ist die wahre Übersetzung und des Sinnes Deutung: Im Fall Ämter und Stellen gegen die Prärogation und Schlüsse des Landes, von wem es auch sey, vergeben worden sind, solche für null und nichtig zu erklären.

Was die Verpflegung der beiderseitigen kayserlichen Truppen betrifft, so bin ich weit davon entfernt Ihnen als dem Commandanten des Corps eines alliirten Souverains Hindernisse in den Weg zu legen oder für die Truppen meiner Souverainin einen Vorzug zu adoptiren. Die erste Schuldigkeit des Divans, nachdem seine innerliche Verfassung eingerichtet worden, ist diese, denen beiderseitigen kayserlichen Truppen in Verpflegung und Unterkunft alle mögliche Hülfe zu leisten. Hiezu ist der Divan von mir befehliget und wird im Fall der geringsten Unfolgsamkeit von mir darzu genöthiget werden.

Alles, was Eurer Excellenz Commissarius von dem Divan zu Unterhaltung dero unterhabenden Corps fordern wird, soll nach Möglichkeit auf das promteste gestellt werden, wesfalls eine specielle Ordre von mir unter heutigem Dato an denselben ergehet.

Was den Punkt betrifft, dass ich die Wissenschaft vorbehalte von Eurer Excellenz oder dem Divan einzuziehen, was für und wie viel Bedürfnisse Hochdenenselben für dero Corps en gros nöthig haben, kommt glaube ich mir ganz zu, damit nach der Bestimmung der Bedürfnisse meines Corps ich mit dem Divan agiren und eine Balance ziehen könne, die die Kräfte des Landes nicht übersteigt und mich als Ober-Commandanten von der Verantwortung und dem Vorwurf des Drucks der Nation befreyet.

Elmpt.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Wallachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCXCIX.

Iaşi, 1788, 16 Septembre.

Rescriptul lui Metzburg către boerii Moldovei prin care aceştia sunt invitaţi să se întoarcă la Iaşi spre a reluà activitatea lor în divan.

Rescript des Freyherrn von Metzburg an die Bojaren des Divans.

Denen sämtlichen Herrn Bojaren des Divans ist nicht unbewusst, dass von der ersten Stunde an, als der Endesgefertigte auf Befehl seines allerhöchsten Hofes hieher gekommen ist, alle Landes-Geschäfte durch den Divan unter seinem Vorsitze besorget, wie auch alle Stellen nur nach dem Vorschlage des Divans von ihm vergeben oder bestätiget worden sind, und so lang nach dem Rückzuge der kaiserlichen Truppen aus Jassy die Herrn Bojaren zu Botuschan geblieben sind, ist das nämliche beobachtet worden. Nachdem sich diese aber im ganzen Lande zerstreuet und nirgend ein Divan war, hat der Endesunterzeichnete, obschon er das erste Recht gehabt hätte, selbst nach Hause zu seinen Kindern zu gehen und von denen gehabten Beschwerlichkeiten auszuruhen, dennoch aus Liebe für die Nation und aus Fürsorge für die Ordnung und Sicherheit des Landes seine Ruhe aufgeopfert und die Verwaltung forthin allein besorget, während welcher Zeit sowohl zur Herbeyschaffung der Erfordernisse für die kaiserlichen Truppen, als auch zur Beruhigung der Einwohner und zur Handhabung der allgemeinen Ordnung in verschiedenen Theilen des Landes, wo es nöthig war, rechtschaffene und ausgesuchte Beamten von ihm angestellt worden sind, desgleichen auch hier in Jassy, nachdem bey Einrückung der Truppen Niemand gefunden worden, die nöthigen Aemter von Seiten des Herrn

https://biblioteca-digitala.ro

Feld-Marschall-Lieutenants Baron von Splény besetzt worden sind, wovon das Verzeichnis dem hochlöblischen Divan zur Wissenschaft hier beygelegt wird, damit nun diese Beamten sich nun mit grösserem Eyser befleissen die Befehle, welche ihnen nur zum Besten des Landes und für die Bedürfnisse der Truppen ertheilt worden sind, zu befolgen, so werden die Herren Bojaren des Divans denen erwähnten, sowohl hier als im Lande angestellten Beamten besonders aufzutragen belieben, dass ein jeder seine aufhabende Obliegenheiten nach seinen Kräften zu erfüllen sich angelegen seyn lasse.

Nachdem die Truppen Seiner allerhöchst Römisch-kaiserlich-königlichen Majestät mit göttlichem Beystend wieder nach Jassy zurückgekommen sind und gemeinschaftlich mit denen alliirten Truppen Ihrer Majestät der Kaiserin von Russland den Feind verjaget und dieser Residenzstadt alle Sicherheit verschaft haben, so werden die sämmtlichen Landes-Bojaren hiemit von Seiten des unterfertigten k. k. Commissarius freundschaftlichst ermahnet, unverweilt wieder hieher zurückzukehren, sich wie vorhin im Divan zu versammlen und für die allgemeine Geschäfts-Verwaltung, Ordnung und Sicherheit des Landes nach ihrer Obliegenheit zu sorgen. Wenn von Seiten des russisch-kaiserlichen Hofes oder von einem der russisch-kaiserlichen Generalen ein Deputirter in den Divan hergeschickt werden sollte, so soll demselben ebenfalls alle Rücksicht und Folgsamkeit bezeiget werden.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCC.

Merkelius către Kaunitz, despre alungarea Turcilor din Iași, despre situația lui Mavrogheni, despre Bârsanii cari vor să-și ierneze oile în Moldova și despre înaintarea Turcilor pe valea Oltului.

Sibiu, 1788, 18 Septembre.

Ich habe nunmehr die Deposita, welche der Reichsfreyherr von Metzburg nebst seinen Sachen in Hermannstadt liegen hatte, nach Carlsburg überführet, wie ich Eurer fürstlichen Durchlaucht den 3-ten dieses in tiefester Unterthänigkeit die Anzeige davon machte. Damit unterwegs und bey der Versorgung in Calsburg selbst nichts verletzet würde, hielt ich um die Erlaubnis bey dem hiesigen General-Commando an, diese auf 6 Lastwägen verladene Sachen dahin begleiten zu dörfen, welches mir auch alsogleich bewilliget wurde, woher ich nunmehro hier wieder zurückgekommen bin.

Noch den 10-ten dieses in meiner Abwesenheit soll sich die freudige Nachricht hier verbreitet haben, dass unsere Truppen bey Jassy vereinigt mit dem russischen Herrn General Elmpt die Türken und Tartaren angegriffen und selbe auch glücklich von da vertrieben hätten. Dieses bestätiget sich auch durch verschiedene andere Nachrichten und soll nicht ein blosses Gerücht sey, wie die Estaffette des Herrn Obrist von Horvath, welche den 15-ten July hier ankam und ganz sicher noch damals behaupten wollte, dass die Türken mit dem grössten Verlust von Jassy wären vertrieben worden, wovon ich damals Eurer fürstlichen Durchlaucht auch die unterthänigste Anzeige machte.

Der itzige glückliche Vorfall zu Jassy und das weitere Vorrücken der dasigen Truppen gegen die Wallachey verdrängt nun merklich von Tag zu Tag die Furcht in Siebenbürgen an der wallachischen Gränze. In der Gegend bey Kronstadt herum machen sich unsere armen Schaafwirthe die beste Hoffung ihr Vieh zum Theil in der Moldau auswintern zu können, obwohl diese Gegenden nicht so vortheilhaft für sie sind, als in der Wallachey.

https://biblioteca-digitala.ro

Die armen Leute sind itzt wirklich in der grössten Verlegenheit mit ihrem Vieh.

Die Türken sollen sich bey Cronstadt schon zurückgezogen haben und seit der Törzburger Affaire in den dasigten Gegenden nichts mehr unternommen haben; der Fürst Mavrojeni soll in Bukarest mehr für seine Sicherheit besorgt seyn auch verschiedene Anstalten hiezu machen. Er soll aber dennoch immer in seinem grossprecherischen Ton Befehle ausgeben, als er zu mir im Beyseyn verschiedener Bojaren sagte, wie ich bey ihm in Arrest war und mich mit ihm um die Befreyung der kaiserlichen Unterthanen herumzankte, ihm die Gefahr und schwere Verantwortung wegen dem unmenschlichen Betragen lebhaft vortstellte, anwortete er mir: *„Ich bin eben so gross als der römische Kaiser und fürchte mich vor niemanden als Gott allein"*.

Der Fürst Mavrojeni soll im ganzen Lande auf jeden Kopf eine Auflage von 20 Piastern ausgeschrieben haben, und welcher nicht im Stande wäre dieselbe alsogleich zu stellen, den solle man gebundener zu ihm bringen und der müsse mit den Türken wider die Deutschen und Russen in's Feld gehen.

Den 14-ten dieses soll zu Cinen [Câineni] die Nachricht in unser Lager gebracht worden seyn, dass über 7.000 Mann Türken den Befehl vom Fürsten Mavrojeni hätten, bey dem Rothen-Thurmer Pass mit aller Gewalt hereinzudringen, weil eben die folgenden Tage zu Hermannstadt der gewöhnliche Jahrmarkt (oder Messe) gehalten würde. Hier war schon wieder Alles in der grössten Furcht vor der Menge der Türken, welche der Fürst Mavrojeni hat aussprengen lassen.

Der Commandirende Herr General Freyherr von Fabris ging von Talmacz alsogleich nach Cinen, und machte alle gehörige Anstalten wider den Feind; den 15-ten und 16-ten haben sich einige sehen lassen, da sie aber die gute Ordnung und Standhaftigkeit der unserigen wahrnahmen, haben sie sich ohne einen Angriff zu thun wieder zurückgezogen. Unsere Vorposten sollen einige Türken bey dieser Gelegenheit niedergemacht und itzt ist es wieder ruhig.

Ich empfehle mich etc.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCI.

Hotin, 1788, 19 Septembre.

Condițiunile de capitulare ale cetății Hotinului.

Auxquelles la ville de Hotynn et la forteresse avec son chateau se rendent aux trouppes alliées des armées impériales autrichiens et russes, la première commandée par les Général de Cavallerie Prince de Saxe Coburg et la seconde par le Général en chef Commandant de Soltikoff.

Art. 1. — Le Commandant Osmann Pacha et le bachbohu Druru Oglu Achmet Pacha avec toute leur suite sortiront du chateau de la forteresse et de la ville de Hotynn avec tous les honneurs, qui par la porte leur ont été accordés (c'est à dire) avec leurs armes, queues de chevaux, musique, drappeaux déployés, et chevaux de main designants leur dignité.

Art. 2. — Le habitans du chateau de la forteresse et de la ville de Hotynn sortiront avec leurs femmes, enfants, armes, chevaux et tous leurs biens meubles, auxquels on fournira des chariots pour transporter leurs femmes malades et biens.

Art. 3. — Toutes les charges des habitans, du chateau de la forteresse et de la ville de Hotynn, comme le Cadi, les Ulemas, le Agas et autres chefs, de même que les trouppes de la garnison et celles qui campent, sortiront avec toute leur monde,

https://biblioteca-digitala.ro

biens, meubles, armes, chevaux, drapeaux déployés et tous les honneurs de leurs dignités, auxquels on fournira également de chariots, pour transporter leurs familles et biens ; et c'est en conséquence de cet article, comme du second que l'on a généralement fixé le nombre de tous les chariots demandés par eux pour le transport à 2.700 lesquels leur seront rendus, deux jours avant leur départ.

Art. 4. — Le chemin, qu'ils auront à faire doit leur être assurée, pour qu'ils ne soient aucunement inquiétés par personne, et pour plus de sureté, les trouppes impériales alliées, les pourvoirons d'une escorte laquelle les escortant de deux cotés, de même que devant et derrièrre eux, ne doivent pas aussi les inquiéter et ne pas s'entremeler ni parmi leurs familles, ni parmi leurs équipages ; et pendant toute la route ils doivent marcher trois jours et reposer le quatrième.

Art. 5. — A leurs sorti du chateau, de la forteresse et de la ville de Hotynn ils doivent recevoir pour 16.857 hommes du pain pour 4 jours et pour 4 autres la même quantité en farine et pour leur chevaux 3.462 Korez de l'avoine, total pour huit jours.

Art. 6. — Jusqu'à leur sorti comme aussi pendant tout le temps du chemin, qu'ils auront à faire, on ne leur demandera, ni prendra ni femme, ni fille, ni garçon, ni aucun de leur biens, meubles, quelques en soit le propriétaire.

Art. 7. - En contant du jour de la conclusion de la convention et de son échange ils occuperont le dix jours suivantes le chateau, la forteresse et la ville de Hotynn comme ils les occupent maintenant ; temps qu'ils employeront pour se préparer et se munir du nécessaire pour le chemin qu'ils auront à faire. Dans le courant du terme des susdits dix jours, il leur sera libre de sortir et de paître leurs chevaux entre leur retrenchement et les postes avancés des trouppes impériales alliées, sans pourtant tout à fait approcher ces derniers, qui doivent rester dans la même position, comme ils sont présentement ; et sur ce même espace on assignera un endroit convenable pour former un marché, sur lequel les marchands des deux camps impériaux alliées, qui de bonne volonté auront à vendre des provisons de bouche et autres choses de même que ceux de Hotynn, puissent facilement se rendre, en reçevant reciproquement pour paye, tant les monnaies étrangères que les nationales d'or et d'argent.

Art. 8. — Le jour de leur sortie du chateau de la forteresse et de la ville de Hotynn, les postes avancés des trouppes impériales alliées leur laisseront le chemin libre pour qu'ils puissent passer sans obstacle et pour que nos trouppes et les leurs ne se voyent pas de près.

Art. 9. — A la conclusion et à l'échange de la convention, pour assurer qu'après les dix jours dont il est fait mention dans le septième article, que l'onzième jour, ils évacueront nécessairement le chateau la forteresse et la ville de Hotynn, ils donneront au camp des trouppes impériales alliées sept chefs pour otâges et nommement.

De toute la ville . . . . . 1.
Du Osmann Pacha . . . . . 1.
Du Druru Oglu Pacha . . . . . 1.
Des Ulemas . . . . . 1.
Des habitans de la forteresse et de Spahis . . . . . 1.
Des Ianissaires et trouppes étrangères . . . . . 1.
De l'Arsenal, de l'artillerie et des Canoniers . . . . 1.

Lesquels tout de suite à leur sortie du chateau de la forteresse et de la ville de Hotynn leur seront rendus.

Art. 10. — Tout de suite après que la convention sera échagée et les otâges donnés, ils les rendront tous les prisonniers et déserteurs des trouppes impériales alliées, qui maintenant se trouvent chez eux, excepté ceux, qui ont embrassé le mahometisme.

https://biblioteca-digitala.ro

Art. 11. — Trois jours avant leur sortie du chateau, de la forteresse et de la ville de Hotynn, ils rendront fidèlement, d'après des inventaires exactes, aux officiers d'état major de trouppes impériales alliées, qui leur seront envoyés, toute l'artillerie, toute la poudre à Canon et généralement toutes les munitions et outils de guerre, appartenents à la courronne, sans rien réserver absolument.

Art. 12. — Après que le temps de dix jours, dont il est fait mention dans le septième article, sera echu, l'onzième jour, les trouppes impériales alliées, pour occuper le chateau, la forteresse et la ville de Hotynn, sortiront par la porte d'eau, en même temps qu'ils sortiront par les portes de Stambul, de Horosch et de Bender.

Art. 13. — Ils iront tous ensemble, par un même chemin, en cotoyant la rive gauche du Pruth, et passeront par l'endroit, que l'on nomme Raba Mohila, et au cas, qu'ils ne rencontrent point de leurs trouppes, l'escorte des trouppes impériales alliées devrait les accompagner jusqu'au premier endroit de leur domination.

Art. 14 — Comme ils vont tous ensemble et par un même chemin, donc pour assurer, que pendant tout le chemin, ils ne feront aucun tort aux habitans, et ne devasterons pas le pays, par lequel ils iront; à l'instant de leur sortie du chateau, de la forteresse et de la ville de Hotynn, recevant les 7 autres otâges, qui etaient aux camps des trouppes impériales alliées, ils donneront aux mêmes trouppes alliées 7 autres otâges, pareils en tout aux premiers; lesquels ne seront aucunement lésés en rien, et expédiés aux frais des deux cours impériales alliées, de l'instant que l'on sera informé, qu'ils son déjà dans les frontières de leurs dominations, pour leur être rendus.

Nous Généraux en chefs, Commandants les trouppes impériales alliées, autrichiens et russes, nous engageons, de n'en freindre en quoi que cela soit aucun des susdits articles, en foi de quoi les signons et y opposons, les cachets de nos armes.

Comte de Soltikoff

R: Coburg
Général de Cavallerie.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCII.

Iaşi, 1788, 22 Septembre.

Metzburg către Kaunitz, despre capitularea Hotinului şi despre retragerea armatei austriace din Iaşi, unde se instalează Ruşii.

Durchlauchtiger Herr!

Endlich habe ich den Trost Eurer Durchlaucht die fröhliche Nachricht zu geben, dass die Unternehmung des Herrn Prinzen von Coburg auf Chotym nach einem gewiss tapfersten Widerstande der Garnison dennoch mit dem erwünschten glücklichen Erfolg gekrönet und diese Festung ohne Blutvergiessen erobert worden ist. Man hatte sie neuerdings auffordern lassen und die Garnison verlangte zu capituliren; zween ganze Tage verstrichen, bevor man mit der Berichtigung der Punkte zu Stande kam. Am 19-ten wurde endlich die Capitulation unterschrieben. Die Garnison erhielt den freien Abzug mit allen militairischen Ehren, die Festung wird mit Geschütz, Munition und allen der Pforte gehörigen Effecten an 29-ten übergeben, als an welchem Tage die Garnison ausmarschirt. Bis dahin bleiben 7 Geisel in unserer Verwahrung und drey Tage vor dem Ausmarsch geschieht die Übernahme. Was nun der Herr Prinz von Coburg weiters mit seinem Corps machen wird, ist mir noch nicht bekannt und wird vermuthlich von der Entscheidung Seiner Majestät des Kaisers selbst abhangen. Nach Jassy wird er schwerlich marschiren, theils um nicht

https://biblioteca-digitala.ro

selbst in eine Collision mit dem Herrn Feld-Marschall zu kommen, theils weil die Jahreszeit ohnehin zu ferneren Operationen schon etwas spät ist.

Aus meinen letzten unterthänigsten Berichten werden Eure Durchlaucht gütigst zu ersehen geruhet haben, mit welcher dictatorischen Sprache der russische Herr General Elmpt behauptete, dass die Regierung des ganzen Landes nur dem Divan allein und die Oberaufsicht über alles nur ihm als Ober-Commandanten der beeden vereinigten Corps gehöre. Es wurden über diesen Punkt noch mehrere Noten zwischen denen zween Herrn Generalen gewechslet und die russische Sprache wurde immer stärker; der Herr General Elmpt schickte eine Hauptwache von 60 Köpfen und 1 Officier hieher in die Stadt und besonders einen Obristen, welcher die wenigen erst zurückgekommenen Bojaren zusammenberief und ihnen ankündigte, dass sie sich im Divan versammlen sollen, dass er allen ihren Sitzungen beiwohnen würde, dass alles, was bishero ohne Divan im Lande geschehen, null und nichtig sey und dass künftighin nichts ohne sein Vorwissen und ohne seine Genehmigung geschehen solle. Der Herr Prinz von Coburg, dem der Herr General Splény und ich alle diese Umstände schrieben, antwortete, er begreife ganz wohl, dass uns aus Patriotismus dieses Betragen unserer Alliirten sehr empfindlich falle, es sey aber der ausdrückliche allerhöchste Wille Seiner Majestät des Kaisers, dass die Moldau ganz denen Russen überlassen werden und wir uns in die Landes-Administration gar nicht mehr einmischen sollten, er habe selbes auch dem Herrn Feld-Marschall selbst schon angezeiget.

Auf solche Art werden Eure Durchlaucht selbst gnädigst einzusehen geruhen, dass ich ohnmöglich im Stand ware nach Dero hohen Befehl vom 28. Juny in denen von unseren Truppen besetzten Districten die Oberherrschaft zu behaupten, nachdem mich unser eigenes General-Commando in Folge eines andern allerhöchsten Befehls darin nicht unterstützte, dass folglich in das künftige nicht nur allein meine Gegenwart zu Jassy unnütz, sondern ich vielleicht gar einer öffentlichen Kränkung ausgesezt wäre. Ich habe dahero mit Einverständnis des Herrn General Splény und damit es nicht das Ansehen habe, als ob mich die Russen fortgejaget hätten, denen sämmtlichen Bojaren eine schriftliche Nota zugeschickt, des Inhalts, dass, nachdem ich von meinem allerhöchsten Hofe von der mir bishero aufgetragen gewesten Commission entlediget worden sey, ich mich aller gehabten Macht und Gewalt begebe und nach Tschernowitz zurückreise, wohin ich auch abgehen werden.

Der Herr General von Splény wollte eines Theils, weil die Antwort Seiner Majestät des Kaisers noch nicht eingetroffen ist, nicht längere Zeit umsonst hier verlieren, anderen Theils auch selbst gern alle fernere Collision mit denen russischen Herren Generalen vermeyden, ist daher heute mit seinem ganzen Corps von Jassy nach Roman marschirt und wird von dort nach Bakeu vorrücken, von wannen er entweder auf Oitos gegen die siebenbürgische Grenze oder gegen Fokschany wider den Feind marschiren kann, je nachdem es Seine kaiserliche Majestät befehlen werden. Er wollte einen Hauptmann mit einem kleinen Commando hier zurücklassen, um unsere Bedürfnisse an Heu, Holz und dergleichen bey dem Divan zu betreiben. Allein der Herr General Elmpt liess ihm sagen, dass dieser Hauptmann zwar hier bleiben könne, aber nie im Divan zu erscheinen habe, welches *ausschliessende* Recht nur dem russischen Officier gebühre; der Herr General Splény hat dahero, um sich in keine Weitläufigkeiten einzulassen, Niemand hier zurückgelassen.

Ich empfehle mich etc. etc.

Freyherr von Metzburg.

Jassy, den 22-ten September 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCCIII.

Tabăra dela Hotin, 1788, 27 Septembre.

Metzburg către Kaunitz, despre capitularea Hotinului, despre modalitățile de predare a cetății, despre libertatea garnizoanei de a părăsi cetatea și despre evacuarea Iașilor de către Austriaci.

Durchlauchtiger Herr!

Eurer Durchlaucht habe ich mit voriger Post die Übergabe der Festung Chotym und meine Abreise von Jassy unterthänigst anzuzeigen die Ehre gehabt. Ich bin von Jassy geraden Weges hieher gefahren, um Seiner Durchlaucht dem Herrn Prinzen von Coburg zu dem glücklichen und glorreichen Erfolg seiner Kriegsoperationen meinen Glückwunsch abzustatten. Übermorgen wird die türkische Garnison ausmarschiren und die Stadt und Festung von denen unsrigen in Besitz genommen werden. Man wundert sich vielleicht darüber, dass der Garnison, nachdem sie verlässlich keine Lebensmittel mehr hatte, der freye Abzug und so vortheilhafte Bedingnisse eingestanden worden sind; allein es konnte nicht anders seyn, nachdem man der Sache einmal ein Ende machen wollte und musste und die Garnison entschlossen war sich lieber in die Luft sprengen und in Stücken hauen zu lassen, als die Festung unter andern Bedingnissen zu übergeben. Gestern sind denen von dem Herrn Prinzen hineingeschickten Staabs-Officieren alle Kanonen, Munitions und andere Vorräthe vorgezeiget und übergeben worden, wobei die Türken mit einer bemerkungswürdigen Redlichkeit zu Werke gegangen sind. Es fanden sich gegen 200 Canonen und andere Geschütze, 2000 Centner Pulver, 340 Centner Bley und eine grosse Menge Eisen, Flinten, Säbel, Kugeln, Schanzzeug und dergleichen, mit deren Verzeichnis man erst heute zu Stande kommen wird. Indessen hat man denen Türken auf ihr Ansuchen einen Platz zwischen unsern und ihren Vorposten zum Marktplatz eingestanden, wo sie von unsern Leuten Lebensmittel einkaufen können und dafür ihre Waaren und Waffen zu verkaufen suchen. Es ist in der That ein seltenes Schauspiel, wie Christen und Türken, welche kurz vorhero sich als die grössten Feinde behandelten, itzt ganz freundlich ohne geringsten Gezänke oder Vorwurf einander ihre wechselseitigen Bedürfnisse verhandeln.

Sie gehen durch die Moldau gegen die Donau hinab und werden von einem starken Detachement bis dahin, wo schon die russisch-kayserlichen Truppens stehen, escortirt; der Herr Feld-Marschall Graf von Romanzow hat zwar dem Herrn Prinzen geschrieben, gegen diesen Durchmarsch der Türken heftig protestirt und vorgeschlagen, dass man sie gegen den Sereth-Fluss schicken soll, allein da dieses ganz unmöglich ist und die eingestandenen Capitulations-Punkte auch gehalten werden müssen, so kann der Herr Prinz nichts mehr abändern.

Es steht nun zu erwarten, was Seine Mayestät der Kaiser in Betreff der weiteren Operationen dieses Corps zu befehlen für gut finden werden. Der letzte dem Herrn Prinzen vorgestern eingetroffene allerhöchste Befehl war, dass er den Herrn Feld-Marschall-Lieutenant Splény mit seinem Corps nach Siebenbürgen abschicken, die Moldau ganz denen Russen überlassen und mich von Jassy abrufen und an sich ziehen solle. Auf solche Art habe ich also den Trost durch meine selbst eigene Entsagung und Abreise von Jassy die Allerhöchste Willensmeynung meines allergnädigsten Souverains schon vorhinein erfüllt zu haben. Ich werde nunmehro noch ein paar Tage hier verbleiben, sodann nach Czernowitz zurückgehen und dort Eurer Durchlaucht fernere hohe Befehle abwarten.

Ich empfehle mich etc.

Freyherr von Metzburg.

Im Feldlager bei Chotym, den 27-ten September 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCCIV.

Metzburg către Kaunitz, despre evacuarea Hotinului de către Osman-Paşa şi despre prada de răsboiu.

Tabăra dela Hotin, 1788, 30 Septembre.

Durchlauchtiger Herr!

Ich habe die Ehre Eurer Durchlaucht hier die Abschrift der Capitulation von Chotym, unterthänigst einzusenden (1). Gestern Früh ist die Garnison ausgezogen und die Stadt und Festung von unseren und denen russischen Truppen besetzt worden. Der Pascha Osman, der ebenfalls mit allen militärischen und seinem Rang gebührenden Ehrenzeichen ausmarschierte, stieg eine halbe Stunde weit von der Festung vom Pferde und nahm in einem eigens darzu von dem Herrn Prinzen von Coburg und von dem Herrn General Grafen von Soltikow, welche beyde selbst zugegen waren, zubereiteten Zelte einige Erfrischungen ein und wurde hernach von denen zween benannten Herren Generalen noch eine halbe Stunde weit begleitet.

Was eigentlich an Munition und anderem Vorrath in der Festung geblieben und von denen Türken mit besonderer Redlichkeit unbeschädigt zurückgelassen worden ist, werden Eure Durchlaucht aus der nebenfolgenden Abschrift (2) des von dem würdigen und verdienstvollen Obristwachtmeister des Corps de Genie Herrn von Frohn an seine Behörde erstatteten Berichts ausführlich zu ersehen geruhen.

Ich empfehle mich etc.

Freyherr von Metzburg.

Im Feldlager bey Chotym, den 30 September 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Wallachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCV.

Merkelius către Kaunitz, despre situaţia din Bucureşti şi din Ţara-Românească.

Sibiiu, 1788, 2 Octombre.

Gnädiger Herr!

Gestern kam hier ein Kaufmann an, welcher vor 3 Wochen von Bukarest wegen Handels halber sich frey gebeten hatte, um seiner Wirthschaft auf dem Lande etwas nachsehen zu können. Seine Absicht war aber, laut eigener Aussage, noch in Bukarest dahin gerichtet, auf diese Art sich der unmenschlichen Wuth des Fürsten Mavrojeni und der Türken wo möglich zu entziehen, und das Unternehmen hat er auch über den Rothen-Thurmer Pass glücklich vollzogen. Hier hat er mich also gleich erfragt und erzählte mir alle Begebenheiten und unmenschliches Verfahren des Fürsten, wovon ich einige Eurer fürstlichen Durchlaucht, so wie er mir selbe erzählte, in Unterthänigkeit einberichte.

Dieser Kaufmann ist seit dem 24-ten Hornung bis den 8-ten September ununterbrochen in Bukarest gewesen, weil man die Leute, welche sich auf dem Land aufhielten und nicht bloss mit der Feldarbeit beschäftiget waren, ohne Unterschied mit den Türken in den Krieg schickte, konnte er also nicht einmal seiner Wirthschaft nachsehen, bis er endlich durch Geschenke und vieles Bitten von dem Spathar hiezu die Erlaubnis erhielt.

Die Geld-Pressungen des Fürsten Mavrojeni sollen noch nicht aufhören und diejenigen, welche kein Geld mehr haben, von denen soll er Silberwerk und andere Sachen abnehmen. Der itzige Metropolit, der Buseuer Bischof, der Hadgi Mosko und mehrere andere sollen dem Fürsten bey einer Auflage wegen Mangel des Geldes Juwelen haben geben müssen.

(1) No. CCCCI.

(2) Lipseşte din dosar.

https://biblioteca-digitala.ro

Den armen Kaufleuten soll er die Tücher und Pelzwerke ohne einen Kreuzer Entgeltung wegnehmen lassen, um die grossen Türken damit beschenken zu können. Auf diese Art sollen fast alle Gewölber in Bukarest ausgeleert seyn und die Kaufleute dadurch in die grössten Schulden verfallen.

Die Boyaren, welche in die Festungen verschickt sind, sollen die Türken viel menschlicher behandeln, als der Fürst zu Bukarest. Vor etwa 4 Wochen wurde der grosse Schatzmeister Corneskul seines Amtes entsetzt und dieser suchte durch gute Freunde es dahin zu bringen, dass er auch nach Necopel verschickt werde, um einmal den täglichen Misshandlungen des Fürsten zu entkommen.

Durch einen Ferman soll in der Wallachey den Leuten die Contribution, so lang der Krieg dauert, nachgeschlagen worden seyn, damit die Leute nur die anderen nothwendigen Kriegs-Bedürfnisse bestens besorgen könnten, und dennoch schreibt der Fürst monatliche Contributionen aus, welches aber der itzige Vezier-Stellvertretter in Constantinopel nicht billigen soll. Der Fürst Mavrogeni hat an diesen sogenannten Caimakam, welcher die Vezier-Stelle dermalen vertritt, einen durchtriebenen Griechen Stetachi, ein Zögling des berühmten Staverachi abgeschickt, welcher den Fürsten nach Möglichkeit in ein gutes Ansehen bringen soll, weil man ihm in Constantinopel wegen dem Krieg viel zur Last legen will.

Der Kaufmann sagte mir, dass in Bukarest die allgemeine Rede wäre, der Fürst habe vom Caimakam ein Schreiben bekommen, in welchem von ihm die so lang versprochenen Schlüssel von Cronstadt innerhalb 14 Tagen gewiss verlangt würden, ansonsten sollte er seinen Kopf verlieren, denn die Pforte wisse nun gewiss, dass es lauter Erdichtungen von ihm wären, was er bis itzt von der Eroberung Cronstadt's und des Burzenlandes geschrieben hätte, und man würde ehestens eine Untersuchung machen.

Die Türken sollen in der Moldau äusserst unwillig seyn, weil der Capudan-Pascha auf dem Schwarzen Meer geschlagen worden wäre und Iassy von unsern Truppen wieder besetzt ist. Sie sollen zu 300 und 500 Mann desertieren, und sagen: *„Andere können sich nun auch 8 Monate schlagen wie wir"*.

Der Fürst soll sehr besorgt seyn, dass unsere Truppen aus der Moldau durch Fockschan vorrücken würden, wo die Türken keinen Widerstand thun könnten, weil von dieser Seite gar keine Berge und Wälder bis Bukarest sind und die Türken auf der Ebene gleich die Flucht ergreifen, eben in diesen Gegenden ist auch die mehrste Frucht und Heu zu bekommen und an beiden soll ein Überfluss dermalen zu bekommen seyn.

Der Fürst soll sich die Flucht entweder zum Gross-Vezier oder in die Giurgiuer Festung ausersehen haben, weil er sich in Bukarest gar nicht halten kann, wenn wirklich eine Vorrückung geschehen sollte.

Die Einwohner zu Bukarest sollen sich heimlich entschlossen haben, wenn wirklich unsere Truppen in die Wallachey vordringen sollten, den Fürsten selbst zu fangen, weil er sie so ausgeplündert hat, und dieses könnten sie jetzt desto leichter thun, weil sich nur 700 Türken zu Bukarest befinden, und an den Gränzen bey Cronstadt hört man itzt auch nicht viel von ihnen.

Der Fürst hat im ganzen Land eine Korn-Lieferung von 40.000 Killo ausgeschrieben (ein Killo beträgt 6 Centner) und doppelt so viele Gerste. Die Leute sollen so viel möglich mit der Lieferung verziehen, um es vielleicht den Unserigen noch in die Hände zu spielen.

Ich empfehle mich etc.

Michael Merkelius.

Hermannstadt, den 2. October 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCCVI.

Metzburg către Kaunitz, despre administrația Moldovei, despre înaintarea Prințului de Coburg spre Roman, despre întoarcerea sa la Cernăuți și despre intrarea cancelistului Mihailovich în armata rusească. Cernăuți, 1788, 8 Octombre.

Durchlauchtiger Herr!

Eurer Durchlaucht hochverehrlichste Zuschrift vom 12-ten September habe ich erst hier bey meiner Ankunft aus dem Chotymer Lager zu erhalten die Ehre gehabt und erstatte meinen unterthänigst schuldigen Dank dafür.

So sehr es mich im innersten des Herzens kränkt, dass ich dero hohe Vorschrift in Betreff der Landes-Administration in jenen Districten der Moldau, welche gegen die Bukowina und Siebenbürgen angränzen und in welchen man keine russische Ingerenz besorgen zu sollen glaubte, unmöglich zu befolgen im Stande war, eben so sehr beruhiget mich zugleich hochdero gnädige Versicherung, dass ich immer am besten thun würde, mich genau nach der Direction des Herrn Prinzen von Coburg zu halten; denn eben dieser bekam den ausdrücklichen Befehl von Seiner Mayestät dem Kayser, mich von Iassy abzurufen, an sich zu ziehen und uns in die Administration der Moldau gar nicht einzumischen.

Während meines Aufenthalts im Lager kam der von dem Herrn Prinzen an Seine kaiserliche Mayestät mit der Nachricht von der Einnahme der Festung Chotym abgeschickte Adjutant und zum Major ernannte Herr von Fischer zurück und brachte nebst der Versicherung der Allerhöchsten Zufriedenheit auch den Befehl mit, dass der Prinz eine nach seinem Gutbefinden zu bestimmende Garnison zu Chotym zurücklassen und mit dem Überrest seines Corps durch die Moldau gegen Siebenbürgen marschiren solle, um dort gemeinschaftlich mit dem Corps des Herrn Feld-Marschall-Lieutenant Grafen von Fabris gegen den Feind zu agiren. Der Prinz selbst liegt an einem hietzigen Fieber gefährlich krank, das Corps wird jedoch übermorgen seinen Marsch gegen Roman und Bakeu antreten und von dort, wenn es die Jahreszeit zulässt, entweder einige Progressen gegen die Wallachey zu machen suchen oder in Siebenbürgen einrücken. Ausser der Besatzung zu Chotym und einer anderen, welche zu Suczava zurückbleibt, wird also die Bukowina von kaiserlichen Truppen ganz entblösset, weil einerseits von dem Feinde nichts zu beförchten ist, so lange die Moldau in russischen Händen ist, und weil andererseits dem Feind von Siebenbürgen eine stärkere Macht entgegengesetzt werden muss.

In Betreff meiner eigenen Person findet der Herr Prinz von Coburg für unnöthig, dass ich mit dem Corps marschieren solle, massen ich allzeit nachhero, wenn Seine kaiserliche Mayestät oder Eure Durchlaucht es befehlen und meine Gegenwart erforderlich seyn sollte, nach Siebenbürgen nachkommen könnte.

Dem bey der kaiserlichen Agentie zu Iassy bishero angestellt gewesten Canzlisten Mihailovich Constantin sind wegen seiner Jugend und gut gewachsenen Natur vortheilhafte Anträge in russischen Militaire-Diensten gemacht worden; da er sein Glück auf solche Art besser zu machen hoffet, so hat er mich gebeten, ihm von Eurer Durchlaucht seine Entlassung aus den allerhöchsten Diensten zu erwirken. Es wird nicht schwer seyn in hiesigen Gegenden einen anderen der moldauischen Sprache kundigen und fähigen Mann von guter Aufführung zu finden, der es für das grösste Glück halten wird, in die allerhöchsten Dienste aufgenommen zu werden, und ich bitte Eure Durchlaucht mir gnädigst zu befehlen, ob ich einen auswählen und unterthänigst vorschlagen dürfe.

Ich empfehle mich etc.

Freyherr von Metzburg.

Czernowitz, den 8. October 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCCVII.

Sibiiu, 1788, 12 Octombre.

Merkelius către Kaunitz, despre ciocnirile sângeroase din pasul Timiș și dela Hațeg.

Durchlauchtiger Herr!

Den 7-ten dieses Monats ist auf dem Tömischer Pass zwischen unseren Truppen und denen Türken ein hitziges Gefecht vorgefallen, worüber ich Eurer fürstlichen Durchlaucht hiemit den unterthänigsten Bericht erstatte.

Nachdem die Türken erfuhren, dass unsere Truppen aus der Moldau gegen die Wallachey vorrücken würden, zogen sie sich um die ganze Gegend bei Kronstadt von allen Pässen tiefer in die Wallachey zurück, um nicht abgeschnitten zu werden, wenn unsere Truppen über Fockschany gerade vorrücken sollten. Hiedurch blieben die 4 Pässe bei Kronstadt vom 26-ten August bis den 7-ten October also ganz ruhig. Der Fürst Mavrogeni war selbst in Bukarest sehr besorgt einen unverhofften Besuch zu bekommen und hatte sich auf allen Fall auch seine Flucht ausersehen. Da er aber sahe, dass noch alles gegen Fockschan ruhig blieb und von den unserigen sich niemand zeigte, suchte er durch verschiedene Vorstellungen 3000 Türken aufzuhetzen, welche einen Angriff auf dem Tömescher Pass wagen sollten, mit diesem Versprechen, wenn sie sich tapfer halten würden und viele Köpfe brächten, so wolle er ihnen vom Gross-Vezier, nebst ansehnlichen Geschenken, die Erlaubnis bewirken, dass sie vor dieses Jahr nach Hause gehen dürften. Dieser Vorschlag gefiel den Türken ganz gut und sie zogen sich also gegen den Tömescher Pass zurück. Ein Bairacktar (oder Fähnrich) ging mit 30 Mann auf 2 Stunden voraus.

Unsere Vorposten waren von allen genau unterrichtet und machten gegen den 6-ten dieses in der Nacht eine Patrouille bis Comarnick hinunter, welches 8 Stunden weit von unserer Gränze entlegen ist. Daselbst überfielen sie den türkischen Fähnrich mit seiner Mannschaft und schickten in der Stille 27 Mann in die andere Welt, machten sich mit der Beute von 11 Pferden und verschiedenem schönen Gewehren wieder an ihren Posten zurück.

Sobald die andern Türken diesen Vorfall erfuhren, giegen sie gerade auf den Pass los, machten den 7-ten dieses Früh um 8 Uhr unter einem unmenschlichen Geschrey auf unsere den Angriff. Unsere Besatzung von 4 Compagnien Infanterie und 2 Zügen Cavallerie empfingen die Türken so lebhaft, dass sie nach einem 4-stündigen Gefecht 150 Mann auf dem Platz haben liegen lassen, nebst 3 Fahnen und einen Gefangenen, ohne was sie unter dem Kampf wegschleppten. Zuletzt mussten sie sich mit der Flucht retten, unsere Cavallerie soll sie auf 2 Stunden weit verfolgt haben und noch viele niedergemacht.

Den Verlust von unserer Seite giebt man von 8 Infanteristen und einem Toskana-Husaren an. Der Herr Major Stojanich vom ersten wallachischen Regimente, welcher das Commando daselbst hatte, soll sowohl die Gränitzer, als auch die Orossische Infanterie wegen ihrer Standhaftigkeit nicht genugsam loben können.

Eben am 7-ten dieses sollen die Türken auch bei Hatzeg unsere Truppen angegriffen haben, wo sich aber der Commandant Herr General Freyherr von Fabris schon seit 14 Tagen befindet und alle nöthigen Anstalten hiezu getroffen hat, um dem Feind bestens widerstehen zu können. Nach einem 7-stündigen Gefechte soll der Feind mit grossem Verlust zurückgeschlagen worden seyn. Von unserer Seite soll Herr Oberlieutenant von Buddaj von Leopold Toskana nebst 11 Husaren auch 8 Curassiers auf dem Plətz geblieben seyn; bis zur Stunde ist hier noch keine nähere Auskunft hievon angekommen.

Ich empfehle mich etc.

Michael Merkelius.

Hermannstadt, den 12-ten October 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCCVIII.

Metzburg raportează lui Kaunitz că Prințul de Coburg a primit ordinul de a plecà imediat cu armata sa în Ardeal și că Romanzow cere dela Prinț proviant pentru întreținerea armatei sale din Moldova, fiindcă de altfel ar fi nevoit de a retrage armata rusească peste Nistru. Cernăuți, 1788, 15 Octombre.

Durchlauchtigcr Herr!

Seit meinem letzten unterthänigsten Bericht befindet sich der Herr Prinz von Coburg von seiner Krankheit wider ganz hergestellt und wird in drey oder vier Tagen mit dem ganzen zu seiner Canzlei gehörigen Personali nach Roman abgehen, wo auch das unter seinem Commando stehende Corps am 26-ten dieses eintreffen wird.

Der Herr Feld-Marschall-Lieutenant Splény ist mit seinem Detachement schon bis Adschiud vorgerücket und war des Willens bis Fokschany zu gehen, weil nach verlässlichen Nachrichten, die er hatte, nur ein kleines Corps von 2 bis 3.000 Türken dort stund. Sodann dachte der Prinz ebenfalls mit seinem Corps nachzurücken und, wenn anderst die Jahreszeit nicht unüberwindliche Hindernisse in Weg legte, weiters in die Wallachey und gegen die Donau zu marschiren; auf welche Art nicht nur allein Siebenbürgen von allen feindlichen Anfällen sicher gestellt, sondern wahrscheinlicher Weise auch der Gross-Vezier gezwungen würde, seine Armee aus dem Bannat zurückzuziehen, damit ihm unser Corps von der Seite der Wallachey nicht in den Rücken komme. Allein vorgestern erhielt der Prinz den ausdrücklichen Befehl von Seiner kaiserlichen Majestät, dass er alsogleich mit seinem und dem General Splény'schen ganzen Corps von Roman über Ojtos nach Siebenbürgen marschiren solle. Was ihn dabey in die grösste Verlegenheit setzet, ist ein ihm zu gleicher Zeit von dem Herrn Feld-Marschall Romanzow eigetroffenes Schreiben, welcher, obschon ihm die ganze Moldau zu seiner Disposition überlassen worden, doch ganz unverholt erklärt, dass er aus Mangel der Lebens-Mittel nicht bleiben könne und sich über den Dniester nach Pohlen in die Winterquartiere zurückziehen würde, es sey denn, dass der Herr Prinz sein ganzes Corps von 30.000 Mann und 12.000 Pferden aus unseren Magazinen verpflegen wolle, in welchem Falle er den General Soltikow bey Jassy zurücklassen wolle und mit dem übrigen Corps mit dem Prinzen in die Wallachey zu gehen bereit sei.

Es stehet mir nicht zu über diesen besonderen Antrag Bemerkungen zu machen, allein so viel ist sicher, dass, wenn unser ganzes Corps nach Siebenbürgen marschirt und das russische Corps über den Dniester zurückgehet, die Moldau abermals denen Türken preisgegeben werde und die ganze Gränze der Bukowina offen stehe, wo die Feinde eindringen können, wo und wann sie wollen, dass Czernowitz und selbst Chotym nicht sicher sey. Ein fremdes Corps von 30.000 Mann zu verpflegen ist eine Sache, welche der Prinz nicht auf sich nehmen kann. Wenn der Herr Feld-Marschall mit in die Wallachey marschirt, so führt er das Ober-Commando, weil er einen höheren Rang hat als der Prinz, und diesem sind alsdann die Hände gebunden. Der Prinz hat alsogleich einen eigenen Courier an Seine kaiserliche Majestät abgeschicket, diesen wichtigen Antrag des Herrn Feld-Marschall deutlich vorgestellt und um die entscheidenden Verhaltungs-Befehle gebeten. Er wird jedoch einstweilen, um die Zeit zu gewinnen, seinen Marsch nach Roman nicht verschieben, weil er auch von dort aus im Stande ist die allerhöchsten Befehle auf alle Art zu befolgen.

Ich empfehle mich etc.

Freyherr von Metzburg.

Czernowitz, den 15. October 1738.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCCIX.

Cernăuți, 1788, 22 Octombre.

Metzburg către Kaunitz, despre lupta dela Adjud, despre predarea garnizoanei din Hotin în seama Turcilor și despre respingerea unui armistițiu din partea lui Romanzow.

Durchlauchtiger Herr!

Gestern Früh ist der Herr Prinz von Coburg mit seinem Gefolge nach Suczava und Roman abgefahren. Eben als er in dem Wagen stieg, hatte er noch den Trost durch einen eigenen Courier die vorläufige Nachricht eines von dem Herrn Feld-Marschall-Lieutenant von Splény über die Türken erfochtenen Sieges zu erhalten. Ich habe Eurer Durchlaucht mit letzter Post unterthänigst angezeigt, dass der benannte Herr General mit seinem Detachement bis Adschud vorgerückt ist; am 13-ten dieses erfuhr er durch seine Kundschafter, dass die bishero zu Fokschany gestandenen 3.000 Türken wider ihn in Anmarsch seyen; am 14-ten als sie ihm schon nahe kamen, gieng er ihnen in drey kleinen Quarres entgegen; die Türken durchritten den itzt sehr kleinen Fluss Totrusch, und kamen mit ihrer gewöhnlichen Wuth in drey Colonnen, um ihn von drey Seiten zu attaquiren. General Splény hielt sie anfänglich durch ein wohl angebrachtes Canonen-Feuer in einer gewissen Entfernung, endlich sammelten sie sich in einen Haufen und wendeten sich mit gesammter Macht gegen unseren linken Flügel, wo sie durch die Gestreicher am Ufer des Sireth einigermassen gedeckt waren; das Canonen-Feuer dauerte fort, und als sie auf 200 Schritte vor unser Quarre kammen, befahl der General Splény denen Husaren in sie einzuhauen; der tapfere Obristlieutenant von denen Szekler Husaren Graf Nemes war der erste, der mit seiner Division mit dem Säbel in der Hand in den Feind eindrang, zwo Escadrons von Erdödy-Husaren folgten ihm mit der nämlichen Herzhaftigkeit und Wirkung, die Türken verloren den Muth und fiengen an zu weichen und man verfolgte sie noch eine starke Strecke Weges. Die ganze Affaire hat von 9 bis 12 Uhr gedauert. Die Feinde haben 50 Todte auf dem Kampfplatze gelassen, 2 Bulugh-Baschi und 2 Gemeine wurden gefangen, und 3 Fahnen erobert. Sie sind gerade wieder nach Fokschany zurückmarschirt und haben viele Tode und Verwundete mit sich fortgeführt. Unsererseits sind 3 Mann getödtet und 2 blessirt worden.

Der Herr Prinz von Coburg hat bishero bey seinem kleinen Corps den seltenen und ausgezeichneten Ruhm, dass seit Ausbruch des Kriegs seine Truppen niemals gewiechen, weder geschlagen worden sind und nicht nur in allen Scharmützeln die Oberhand erhalten, sondern auch ein paar entscheidene Siege davongetragen und die Residenzstadt Jassy nebst einen grossen Theil der Moldau zweymal eingenommen haben, dass er selbst die Festung Chotym in vier Monaten erobert und dass diese Eroberung seit dem ersten Tag der Belagerung bis zur Übergabe nur drey Offizieren und 49 Gemeinen das Leben gekostet hat.

Von dem Herrn Obristen von Karaczay, welcher die türkische Garnison von Chotym bis Movilla Rebuy begleitete, ist der Bericht eingetroffen, dass er sie glücklich und ohne geringsten Anstand dahin überbracht und dort entlassen habe; zwo Stunden von Movilla Rebuy seyen ihm von denen dort stehenden Türken und Tartaren ein paar tausend Mann entgegengekommen und haben ihn mit aller Freundschaft behandlet; der Osman Pascha habe ihm bey seinem Abschied zur Dankbarkeit für die gute Begleitung einen arabischen Hengst und einen schönen Pelz geschenket; der Tartar Chan und der Pascha, welche die Truppen zu Movilla Rebuy commandiren, haben den zu Zuzoara, 4 Stunden von Jassy stehenden Herrn Feld-Marschall Roumanzow um einen Waffenstillstand ersuchen lassen, damit die Chotymer Türken einige Zeit bey ihnen ausruhen und weiter an die Donau geschickt

https://biblioteca-digitala.ro

werden könnten; der Herr Feld-Marschall habe aber geantwortet, dass alle Punkte der Capitulation getreu erfüllt worden und nichts mehr zu verlangen noch zu bewilligen übrig bleibe.

Ich empfehle mich etc.

Freyherr von Metzburg.

Czernowitz, den 19. October 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCCX.

Merkelius către Kaunitz, despre atitudinea lui Mavrogheni, despre dușmănia boerilor față de el, despre corespondența sa cu comandantul Turcilor din Oltenia și despre lupta dela Adjud. Sibiu, 1788, 19 Octombre.

Durchlauchtiger Herr!

Verschiedene Leute, die itzt nacheinander aus der Wallachey herausgekommen sind, bestätigen hier alles dasjenige, was ich Eurer fürstlichen Durchlaucht von dem Verhalten des Fürsten Mavrojeni in meinen bisherigen Berichten in tiefester Unterthänigkeit angezeigt habe.

Mehr als 700 Last-Wägen, wovon ich Eurer fürstlichen Durchlaucht noch den 9-ten July die Anzeige machte, soll der Fürst Mavrojeni noch immer nebst dem Vieh in Bukarest halten, damit er bey einem unverhofften Überfall die besten Einwohner mit ihrem Vermögen alsogleich über die Donau schleppen könnte. Die Einwohner wissen aber zum voraus seine Absichten hiebey und eben darum sollen sie sich heimlich verabredet haben den Fürsten bey einem wirklichen Vordringen der Truppen in die Wallachey alsogleich zu fangen und ihn denselben zu überliefern, damit seyn letzter Raub hiedurch gänzlich zernichtet würde; und sie machen sich auch noch sichere Hoffnung, dass sie durch die Gefangennehmung des Fürsten auch ihre schon geraubten Güter zum Theil zurückbekommen würden.

Das Zusammenziehen beyder kaiserlicher Truppen gegen Fockschan soll den Fürsten in die äusserste Verlegenheit setzen, er hat dahero mehrere Couriers an die Türken und Tartaren abgeschickt, welche von Jassy geflüchtet sind, damit sie sich alle gegen Fokschan ziehen sollten, und er wolle selbst mit seiner ganzen Macht auch dahin kommen, um die Feinde aus denen dasigen Gegenden völlig zu vertreiben. Ich zweifele aber sehr, dass Mavrojeni Bukarest verlassen wird und selbst nach Fokschan gehen sollte, weil unsere Truppen bey Kronstadt hernach ohne einen Schwertstreich Bukarest in Besitz nehmen könnten, welches er gar wohl einsehen wird.

Dem Kara Osman, welcher die Türken bey dem Pascha auf dem Vulkaner Pass anführet, soll der Fürst Mavrojeni vor etwa 18 Tagen beyläufig folgendes geschrieben haben. „Mit allen deinen Thaten, welche Du bey Vulkan, Hatzeg und denen dasigen Gegenden so rühmlich vollzogen hast, kannst Du mich noch nicht hinlänglich befriedigen, bis Du mir nicht die Schlüssel von Hermannstadt überschickest; damit Du aber siehest, wie viel mir an dieser Ausführung gelegen ist, so überschicke ich Dir meinen Tabla-Bascha zum Präsent, welches selbst mein vornehmstes Geschenk ist, so ich von der Pforte bekommen habe. (Tabla-Bascha wird das Pferd genannt, welches die Fürsten bey ihrer Installirung von der Pforte erhalten). Diesem zu Liebe wirst Du alles thun, um mich dafür mit Hermannstadt zu entschädigen".

Die Unternehmung am 7-ten dieses Monats im Hatzeger Thal schlug dem Kara Osman fehl, er musste mit einem Verluste von mehr als 100 Mann Todte

https://biblioteca-digitala.ro

die ganze Gegend velassen und wurde bis auf die Gränze zurückgeschlagen und unsere Truppen bezogen ihre alten Schanzen wieder, welche sie vorher hatten verlassen müssen.

Da die Armee vom Gross-Vezier sich aus dem Banat völlig wegziehet, so sollen die Türken sich nunmehro an der Gränze bey Vulkan auch weiter zurückziehen und auf diese Art wird die ganze Siebenbürger Gränze bald ruhig werden. Vielleicht in dieser Hoffnung ist auch der Commandirende Herr General Freyherr von Fabris vor 4 Tagen von der Hatzeger Gegend hier wieder zurückgekommen.

Den Augenblick kommt hier die Nachricht an, dass die Türken den General Feld-Marschall-Lieutenant von Splény bey Adschud angegriffen hätten, und nach einem sehr hitzigen Gefecht wären die Türken mit einem grossen Verlust in die Flucht geschlagen worden. Von unserer Seite sollen bis 70 Mann auf dem Platz geblieben seyn; hingegen von den Türken über Tausend, so viel man in der Geschwindigkeit hat bemerken können.

Ich empfehle mich etc.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXI.

Cernăuţi, 1788, 20 Octombre.

Metzburg către Kaunitz, despre lupta dela Adjud, despre trecerea generalului Splény în Ardeal, despre numirea unui comandant pentru cetatea Hotinului, despre arendarea pământurilor de acolo şi despre nemulţămirea boerilor din Moldova cu măsura aceasta.

Durchlauchtiger Herr!

In meinem letzten unterthänigsten Berichte habe ich Eurer Durchlaucht die vorläufige Nachricht des von dem Herrn Feld-Marschall-Lieutenant Baron von Splény über die Türken bey Adschud erfochtenen Sieges angezeigt. Seitdem ist der ausführliche Bericht davon eingeloffen, welcher mit der ersten Nachricht ganz übereintrifft und den feindlichen Verlust bestimmt angiebt. Es sind nämlich 75 Türken auf dem Platze geblieben, 5 gefangen und 46 Pferde erbeutet worden; die zween Erdödischen Herrn Rittmeister Piaczek und Kallman haben ein jeder eine Fahne erobert. Von denen unsrigen sind 4 Mann getödtet und einer verwundet worden. Nach Aussage der Bauern ist die Anzahl der von denen Türken mit sich geschleppten Toden und blessirten sehr beträchtlich gewesen. Sie haben sich auch nachhero von Fokschany noch tiefer in die Wallachey zurückgezogen und alle Nachrichten bestätigen, dass alle Türken in der Wallachey und selbst der Fürst Mavrogeni in grösster Furcht vor der Annäherung unserer Truppen und nur auf die Flucht über die Donau bereit seyen. Allein der Herr Feld-Marschall-Lieutenant Splény hat in Folge eines wiederholt erhaltenen Allerhöchsten Befehls schon am 17-ten seinen Marsch von Adschiud über Ojtos nach Siebenbürgen antretten müssen und hat dem Herrn General-Major Fabry mit einem starken Detachement zur Besetzung der Gränz-Pässe bey Okna zurückgelassen. Der Herr Prinz von Coburg selbst aber hat die allerhöchste Antwort und Befehle Seiner Mayestät des Kaisers über seine weitere Bestimmung noch nicht erhalten.

Der jetzt zum General-Majoren ernannte Obriste des Barco'schen Husaren-Regiments Herr von Filo ist von dem Prinzen als Commandant der Festung Chotym mit zwey Bataillons Infanterie zurückgelassen und dem Herrn Landes-Commisaire

https://biblioteca-digitala.ro

Sulkiewicz ist die Verwaltung der ganzen Raya anvertraut worden. Man hat alle Güter, Dörfer und Moschien denen Meistbietenden verpachtet, worüber die Bojaren der Moldau und viele kaiserliche Unterthanen in Galizien sehr unzufrieden sind, denn sie besassen vorhin Güter in der Raya, haben noch ihre Documente und Urkunden darüber, wovon ich Eurer Durchlaucht selbst sehr viele in Abschrift eingeschickt habe, und sie hatten gehoffet, dass sie selbe jetzt all ihr Eigenthum zurück erfalten würden. Viele Bojaren kamen deshalben zu dem Prinzen, baten ihn, stellten ihm vor. dass Seine kaiserliche Mayestät in denen öffentlichen Patenten einem jeden, der sich als ein treuer Unterthan betragen würde, sein Eigenthum zu lassen versprochen habe, führten das Beyspiel des vorigen Kriegs an, wo die Russen nach Eroberung der Festung Chotym einem jeden Moldauer das, was ihm vorhero in der Raya zugehört hatte, ohnentgeltlich überlassen hatten. Der Prinz verwies sie an das Landes-Ober-Commissariat, welches den Spruch machte, dass die Raya ein türkisches mit Waffen erobertes Land sey und dass die kaiserlichen Patente sich nur auf die Moldau und nicht auch auf die Raya erstreckten. Der Prinz vertröstete sie nachhero damit, dass es darauf ankommen würde, ob Seine kaiserliche Mayestät bey erfolgendem Friedens-Schluss die Raya behalten und was Allerhöchst dieselbe sodann zu entschliesen für gut finden würden.

Ich empfehle mich etc.

Freyherr von Metzburg.

Czernowitz, den 26. October 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXII.

Merkelius către Kaunitz, despre lupta dela Adjud, despre dezertările din armata turcească, despre încercările lui Mavrogheni de a le împiedecà și despre așezarea de magazii cu provizii pentru oștirile turcești. Sibiiu, 1788, 27 Octombre.

Durchlauchtiger Herr!

Der Vorfall bei Adschud in der Moldau, wovon ich Eurer fürstlichen Durchlaucht den 19-ten dieses die unterthänigste Anzeige machte, soll von beiden Seiten eben nicht so blutig ausgefallen seyn, als man ihn hier den Augenblick nach der Ankunft der Estaffette verbreitete. Gewiss ist es aber, dass die Türken über die Tapferkeit derer unserigen einen grossen Schrecken bekommen haben und bej einem weiteren Vordringen derer unserigen in die Wallachey nicht mehr so verwegen einen Angriff unternehmen werden.

Zuverlässigen Nachrichten zufolge, welche ich eben aus der Wallachey erhalte, soll der Fürst Mavrojeni vor 3 Wochen selbst in Bukarest vor 1000 Türken, welche ihren freyen Abzug aus der Wallachey von ihm verlangten, nicht gar sicher gewesen seyn. Die Überfuhrt an verschiedenen Örtern an der Donau soll der Fürst unter der Aufsehung des ihm sehr vertrauten Türken Sali Aga stark besetzet halten; vor etwa 5 Wochen wollten sich bei hellem Tage 600 flüchtige Türken zwischen Turtucaja und Silistria mit den Waffen in der Hand freye Überfuhr vorschaffen und bekamen eben ein mit Salz beladenes Schiff, welches sie alsogleich ausleerten und etwa 300 von ihnen warfen sich in dieses Schiff, um über die Donau zu setzen. Der Sali Aga, welcher durch die Wache von diesem Unternehmen alsogleich berichtet wurde und sich eben in dieser Gegend befand, eilte mit seiner Mannschaft alsogleich herbei; die Flüchtlinge sollen ihm aber kein Gehör gegeben haben, worauf er durch einige Canonen-Schüsse ihr Schiff alsogleich soll in Grund gebohrt haben,

https://biblioteca-digitala.ro

so dass sich nur einige durch das Schwimmen das Leben gerettet haben. Diejenigen, welche noch am Ufer zurück waren, sollen durch eine Bedeckung wieder zu ihrem Pascha an die Siebenbürger Gränze gegen Kronstadt zugeführt worden seyn.

Die vorbesagten 1000 Türken, welche beinahe alle beritten waren und um desto schwererer über die Donau kommen konnten und auch wussten, wie es ihren Mitbrüdern ergangen war, wollten also von dem Fürsten entweder mit gutem oder gewaltthätig einen Pass verlangen, damit sie ungehindert fortkommen könnten. Der Fürst war noch zur rechten Zeit von ihrem Vorhaben benachrichtiget worden und liess alsogleich alle bewaffneten Christen in Bukarest in Hof berufen und die Thore gleich sperren, redete mit ihnen von einem Thurm herunter und der Spatar kam mit seiner ganzen Mannschaft von einer andern Seite mit 2 Canonen hervor; so verloren die Türken gleich ihren Muth und mussten wieder nach Valeni-de-Munte gegen den Buseuer Pass bej ihrem Pacha zurückziehen.

Der Fürst und der Spatar sollen ihnen hernach auf 3 Stunden weit von hinten nachgefolget sein; ob dieses nicht noch schlechtere Folgen für den Fürsten nach sich ziehen wird, stehet dahin.

Die Frucht- und Heu-Sammlungen aus den Gegenden bej Fokschan soll der Fürst alle nach Obilest ziehen, dieser Ort gehöret dem älteren Brancovan und lieget just in der Mitte zwischen Bukarest und Silistria auf offenem Felde.

Für die Besatzung in Cimpulung gegen den Törzburger Pass zu und für die zu Curtea-de-Arges gegen den Rothenthurmer Pass hat der Fürst zu Pitest 4 Kirchen mit Korn und Gerste anfüllen lassen; auch das erforderliche Heu ist in 4 Schobern zusammengebracht worden.

In Cimpulung befinden sich gegenwärtig 2000 Türken, bej Curtea-de-Arges sind alle bis auf 700 Mann weggelaufen, weil sie daselbst kein Unterkommen haben; denn im verflossenen Sommer ist dieser Ort von den Türken selbst ganz verheeret worden; um aber der weiteren Desertion Einhalt zu thun, soll der Fürst befohlen haben, dass sich 600 Türken nach Pitest hinunter ziehen (welches 19 Stunden von unserer Gränze entlegen ist) und die andern 100 sollen nach Rimnick im Craiovaer Bezirk die Salz-Gruben besorgen.

Vor etlichen Tagen fiel hier eine nasskalte Witterung ein und alsogleich wurden alle Gebürge an der siebenbürger Gränze über halb Ellen hoch mit Schnee bedeckt, wodurch nunmehro die Schleich-Wege wieder ziemlich gesperret sind.

Ich empfehle mich etc.

Michael Merkelius.

Hermannstadt. den 27. October 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXIII.

Cernăuți, 1788, 5 Novembre.

Metzburg către Kaunitz, despre mișcările corpului de armată de sub comanda Prințului de Coburg, despre raiaua Hotinului care fu supusă comandei generale din Galiția și despre atitudinea nehotărîtă a lui Romanzow.

Durchlauchtiger Herr!

Eurer Durchlaucht hochverehrlichste Zuschrift vom 18. October habe ich richtig zu erhalten die Ehre gehabt und werde mich vollkommen nach Dero darin erhaltenen hohen Weisung richten.

Da einerseits die vorgeschlagene Vorrückung des Herrn Prinzen von Co-

https://biblioteca-digitala.ro

burg nach der Wallachey, theils wegen der späten Jahreszeit und unbeständigen Witterung, theils auch wegen der grossen Entfernung für die Truppen zu ermüdend und zu gefährlich wäre und anderer Seits die Gränzen der Bukowina ganz offen bleiben würden, im Fall die russisch-kaiserlichen Truppen entweder von dem Feinde geschlagen würden, oder (wie der Herr Feld-Marschall Roumanzow sich hat verlauten lassen) gar über den Dniester nach Pohlen in die Winterquartiere zurückgingen, so ist der Herr Prinz von Coburg infolge des Allerhöchsten kaiserlichen Befehls einstweilen zu Roman stehen geblieben und hat auch den Feld-Marschall-Lieutenant Splény mit seinem Detachement an sich gezogen, von welchem er aber das Erdödische Husaren-Regiment, das wallachische Gränitz-Infanterie-Regiment und die 2 Divisionen der Szekler-Husaren zu dem Siebenbürgischen Corps hat abschicken müssen, wodurch also jetzt sein ohnehin kleines Corps noch um 1 Infanterie-Regiment und 6 Cavallerie-Divisionen geschwächet ist.

Vermöge weiteren allerhöchsten Befehls hat der Herr Feld-Marschall-Lieutenant Baron Sauer von dem Corps des Herrn Prinzen von Coburg zurück und nach Lemberg gehen müssen, um künftighin dort während der Abwesenheit des Prinzen dem General-Commando vorzustehen, und den Obristen Grafen Carlo d'Yrles, der bishero diesem General-Commando dort vorstund, haben Seine kaiserliche Majestät zum Commandanten der Festung ernannt und dabei befohlen, dass die Raya indessen unter der Militaire-Administration des Galizischen General-Commando verbleiben solle.

Dass die Nachrichten aus Siebenbürgen und dem Banat seit einigen Tagen viel besser und trostreicher sind, wird Eurer Durchlaucht ohnehin schon bekannt seyn; dieses kann vielleicht auch ein Beweggrund seyn, warum Seine kaiserliche Majestät die hiesigen Truppen, welche während der Belagerung von Chotym ohnehin viele Beschwerlichkeiten ausgestanden haben, nicht noch durch einen langen Marsch umsonst ermüden wollen. Was der Feld-Marschall Roumanzow, dessen Vorschlag Seine kaiserliche Majestät nicht genehmiget zu haben scheinen, weiters vornehmen und ob er seine Winterquartiere in der Moldau oder wirklich in Pohlen halten wird, weiss man noch nicht, und nach diesen wird sich erst entscheiden, ob der Prinz von Coburg mit seinem Corps zur Beschützung der Gränze wird in der Moldau bleiben müssen. Die russischen Corps stehen übrigens alle noch, wo sie vor vier Wochen standen; der Herr General en Chef Baron Elmpt ist nach Petersburg zurückgereiset und wird vermuthlich nicht mehr zur Armee gehen; er hatte mir selbst im Vertrauen gesagt, dass er auf solche Art unter dem Feld-Marschall nicht mehr dienen und lieber in Ruhe leben wolle.

Ich empfehle mich etc.

Freyherr von Metzburg.

Czernowitz, den 5. November 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXIV.

Merkelius către Kaunitz, despre cordonul format de trupele turcești în Țara-Românească și despre amnestia generală proclamată de Mavrogheni.

Sibiiu, 1788, 6 Novembre.

Durchlauchtiger Herr!

Den 27-ten October unterfing ich mich in tiefester Unterthänigkeit Eurer fürstlichen Durchlaucht zu melden, dass die Türken in der Wallachey sehr unruhig würden, besonders weil sich unsere Truppen bey Fokschan gegen die Wallachey zusammenzogen und sie keinen Widerstand zu leisten im Stande wären, wodurch

https://biblioteca-digitala.ro

sich auch der Fürst Mavrojeni selbst in der grössten Verlegenheit befand und den Türken den Antrag machte, dass, wenn wirklich die Feinde in die Wallachey hineindringen sollten und sie ihrem Feuer nicht widerstehen könnten, so wolle er sich mit ihnen zusammen hernach alsogleich bey Giurgiuvo über die Donau ziehen, sie sollten nur bis dorthin ruhig verbleiben.

Sobald der Fürst die Nachricht erhielt, dass sich unsere Truppen von Adschud in der Moldau gegen Bakeu wieder zurückgezogen hätten, machte er alsogleich Anstalten einen förmlichen Cordon gegen die Siebenbürger und Moldauer Gränze zu ziehen und hat folgende wohlgelegene gute Örter darzu bestimmet: Tirgu Schiuluy gegen Vulkan, Rimnick an der Olt und Pitest gegen Rothen Thurm, Cimpulung und Tergovist gegen Törzburg, Cimpina gegen Thömes, Ploest und Valen-de-Munte gegen die Alte Schanz und Buseuer Pass. Gegen die Moldau Ibrail (oder Braila), Fokschan, Rimnik und die Stadt Buseu. An diese Örter hat er also itzt seine Truppen in der Wallachey alle gegen den Winter unterbracht und ihnen versprochen, dass sie mit allen Lebens-Mitteln bestens sollten versehen werden, wenn sie ruhig und wachsam seyn würden.

Da man hieraus alle eingehenden Nachrichten nicht zuverlässig wissen kann, wie viele Türken dermalen in der Wallachey sind und wie sie der Fürst in die vorbesagte Gegenden ausgetheilt hat, so habe ich einen wallachischen Kaufmann, der auch seine Familie hier hat, vor 3 Tagen zu dem Commandirenden Herrn General geführet, welcher sich verbindlich machte über alles die sichere Auskunft zu bringen. Gestern ist er über den Rothenthurmer Pass, Rimnik und Pitest nach Bukarest abgereiset und wird über den Thömescher oder Buseuer Pass in 3 oder 4 Wochen zurückkommen.

Der Fürst hat einen allgemeinen Pardon für alle geflüchteten türkischen Unterthanen herausgegeben, dass jeder, welcher auch Dienste bei uns genommen hätte, ohne Unterschied sicher zurückkehren könnte, und es sollte ihnen nicht das geringste geschehen.

Das Erdödische Husaren-Regiment, welches aus der Moldau zur grossen Armee ins Bannat marschiret, ist heut zwischen zwölf und ein Uhr Mittags hier in der schönsten Ordnung durchgezogen.

Ich empfehle mich etc. etc.

Michael Merkelius.

Hermannstadt, den 6-ten November 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv. Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXV.

Cernăuţi, 1788, 12 Novembre.

Metzburg către Kaunitz, despre cantonamentele de iarnă ale armatelor austro-ruse şi despre rezistenţa cetăţii Oceacov.

Durchlauchtiger Herr!

Gestern habe ich Eurer Durchlaucht hochverehrlichste Zuschrift vom 31. October zu erhalten die Ehre gehabt und erstatte dafür meinen unterthänigst schuldigsten Dank.

Nachdem die Kriegs-Operationen in hiesigen Gegenden für dieses Jahr bereits geendiget sind, so sind auch Vorfallenheiten von einiger Erheblichkeit äusserst selten. Der Herr Prinz von Coburg stehet mit seinem Corps noch zu Roman. Seine Majestät der Kaiser haben die von dem Herrn Feld-Marschall Roumanzow im Falle einer Vorrückung nach der Wallachey anverlangte Verpflegung seiner Truppen auf

https://biblioteca-digitala.ro

keine Art bewilliget; bevor aber noch diese allerhöchste Antwort eintraf, erhielt der Herr Prinz von Coburg von dem benannten Feld-Marschall selbst schon wiederum andere und denen ersten ganz entgegengesetzte Vorschläge. Er muss also nun abwarten, zu was sich der Herr Feld-Marschall entschliessen wird. Wenn dieser mit seinen Truppen in der Moldau bleibt, so kann der Prinz seine Winterquartiere in der Bukowina halten; sollten aber die russisch-kaiserlichen Truppen wirklich über den Dniester nach Pohlen zurückgehen, so wird der Prinz, um die hiesige Gränze sicher zu decken, gezwungen seyn mit seinem Corps in der Moldau stehen zu bleiben.

Nach sicheren Nachrichten von Oczakow soll diese Festung noch in dem besten Vertheidigungs-Stande auch mit Lebensmitteln hinlänglich versehen und wenigstens in diesem Feldzuge keine Hoffnung übrig seyn, dass die Russen davon Meister werden sollten.

Ich empfehle mich etc.

Freyherr von Metzburg.

Czernowitz, den 12 November 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXVI.

Merkelius către Kaunitz, despre siguranța hotarelor Transilvaniei și despre dezertările din armata turcească. Sibiiu, 1788, 14 Novembre.

Durchlauchtiger Herr!

Das hiesige Siebenbürger Landes-Gubernium und die Buchhalterei lassen nunmehro die geflüchteten Archiv-Schriften, wovon ich Eurer fürstlichen Durchlaucht den 3-ten September die unterthänigste Anzeige machte, wieder von Clausenburg hieher zurückbringen. Gestern und vorgestern sind mehr als 40 beladene Wägen derselben angekommen auch die geflüchteten Leute sind schon grösstentheils wieder hier. In ganz Siebenbürgen verschwindet nunmehro die grosse Furch für den Türken, weil fast täglich Nachrichten von deren Flucht aus der Wallachey und Bannat einkommen und auch die Gebürge schon alle mit Schnee bedecket sind.

Gestern kam hier abermalen ein Kaufmann aus der Wallachey an, welcher die Nachricht hieher brachte, dass der Fürst Mavrojeni auf einmal sehr nachgebig geworden wäre, das Kriegs-Volk habe itzt mehrere Freiheit als jemals und dennoch dauere ihre Desertion noch immer fort. Von Rimnick an der Alt sind alle Türken bis auf 30 Mann gegen die Türkei geflüchtet, und die sich daselbst befinden, werden heute oder morgen von unsern Vorposten bei Cinen, welche in der Stille dahin abgegangen sind, aufgehoben. Sonsten ist hier dermalen alles ganz ruhig und schon vor 14 Tagen ist die schönste Witterung hier.

Ich empfehle mich etc.

Michael Merkelius.

Hermannstadt, den 14-ten November 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CCCCXVII.

Cernăuți, 1788, 26 Novembre.

Metzburg comunică lui Kaunitz că Prințul de Coburg și a stabilit cvartierul general la Roman.

Durchlauchtiger Herr!

Eurer Durchlauch bekannte Güte und Gerechtigkeit gibt mir die trostreiche Versicherung, dass Hochdieselbe es keiner Nachlässigkeit beymessen werden, wenn meine unterthänigsten Berichte jetzt seltener und von unbedeutenden Inhalt sind; die Kriegs-Operationen sind in diesen Gegenden geendiget und dieser Ort ist auch nicht zu anderen Vorfallenheiten geschaffen, welche dero hohe Aufmerksamkeit verdienen könnten.

Der Herr Prinz von Coburg hat nun sein Hauptquartier zu Roman und da der Winter schon mit aller Heftigkeit angefangen hat und das ganze Land halb Mann hoch mit Schnee bedeckt ist, so hat das Corps die Cantonirungs-Quartiere in denen Dörfern zwischen dem Sireth- und Bistritza-Fluss bezogen; der rechte Flügel erstrecket sich bis gegen Piatra und der linke bis Paschkani. Obschon dieses mit Genehmigung des Herrn Feld-Marschall Roumanzow geschehen ist, welcher nur die ohnehin überflüssige Bedingnis auferlegt hat, dass man das Land bestmöglichst schonen und nichts a's das höchst nöthige Holz und Heu nehmen solle, so besorget der Herr Prinz dennoch, dass selber nach einiger Zeit auch die Räumung dieser Districte noch verlangen wird unter dem Vorwande, dass er sie zum Unterhalt seiner eigenen Truppen brauche, in welchem Falle sodann unser Corps bey übelsten Wegen und Witterung sich in die Bukowina zurückziehen müsste.

Ich empfehle mich etc.

Freyherr von Metzburg.

Czernowitz, den 26. November 1788

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXVIII.

Sibiiu, 1788, 27 Novembre.

Merkelius către Kaunitz, despre ocuparea prin suprindere a orășelului Râmnicul-Vâlcii.

Durchlauchtiger Herr!

Den 6-ten diesen Monat unterfing ich mich Eurer fürstlichen Durchlaucht anzuzeigen, dass der Fürst Mavrojeni einen allgemeinen Pardon für alle geflüchteten türkischen Unterthanen herausgegeben hätte, wovon ich endlich durch vieles Bestreben eine Abschrift erhalten habe und die Übersetzung davon mitbeilege (1). Dieser Pardon hat aber nur auf etliche grosse Nothleidende einen geringen Einfluss gemacht.

Die Unternehmung unserer Vorposten bey Cinen nach Rimnick und in die dasige Salzgruben, wovon ich Eurer fürstlichen Durchlaucht den 14-ten dieses die Anzeige machte, ist nach Wunsch Seiner Excellenz des Commandirenden Herrn General ausgefallen. Es wurde alles mit einer solchen Stille und Vorsichtigkeit von denen unsrigen betrieben, dass die wenigen Türken in Rimnick gar keine Nachricht von der Ankunft derer unsrigen hatten, bis nicht der ganze Marktflecken, das Haus des türkischen Commandanten (welchen man hier vor einen Seraskier-Pascha aus-

(1) Lipsește din dosar.

https://biblioteca-digitala.ro

geben will, da sich doch keiner in der ganzen Wallachey befindet) und die Wohnung der beyden Ispravniken umrungen waren. Als hierauf Lärm geblasen wurde, wollten sich die gemeinen Türken mit der Flucht retten, da sie aber vor den Marktflecken kamen, fanden sie alle Strassen von den unsrigen besetzet, die mehrsten wurden niedergemacht, etliche stürzten sich in die Alt und wollten hierdurch ihre Rettung suchen.

Der türkische Commandant nebst denen beiden Ispravniken setzten sich zur Gegenwehr, allein dieses soll nicht lange gedauert haben, nachdem ein Ispravnik tödtlich verwundet wurde, der Commandant eine leichte Wunde bekam und ein Bedienter neben ihm zu Boden gestreckt wurde, ergaben sie sich als Kriegsgefangenen.

In der Salzgrube ging alles ruhig zu, sobald sie unsere reguläre Mannschaft sahen, ergaben sie sich mit dem ganzen Vermögen. Gegen Mittag kam auch der Major Scherz vom grossen Generalstab mit einer kleinen Mannschaft in Rimnick und übernahm die Gefangenen und hat selbe hieher überbracht. Von unserer Seite blieb nur ein Freypartist aus Unvorsichtigkeit todt und 2 andere wurden leicht verwundet. Die Beute, welche die Unsrigen gemacht haben, soll beträchtlich seyn.

Ich empfehle mich etc.

Michael Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXIX.

Metzburg către Kaunitz, despre sosirea lui Romanzow la Iași, despre purtarea sa față de garnizoana turcească dela Hotin și despre călătoria lui Merkelius la Roman pentru a da Prințului de Coburg informațiunile necesare asupra Țării-Românești.

Cernăuți, 1788, 10 Decembre.

Durchlauchtiger Herr!

Der Herr Feld-Marschall Roumanzow hat sich nun endlich erkläret, dass er die Winterquartiere in der Moldau halten wolle. Er selbst hat schon sein Quartier zu Jassy bezogen nnd sein Corps liegt in der Stadt und in den nahen Dörfern. Das Corps des Herrn General Soltikow hat er bey Orhey, jenes des Herrn General Kamensky gegen Movilla Rebuy und jenes des abwesenden Herrn General Elmpt gegen Vasluy verlegt.

Da der Herr Canzlist Merkelius die Wallachey sehr gut kennt uud jede Strasse dort mehr als einmal gemacht hat, so hat mich der Herr Prinz ersuchet, denselben auf einige Zeit nach Roman kommen zu lassen, um von ihm in Betreff der Wege, Gegenden, Dörfer und dergleichen verschiedene, zur künftigen Operation nöthige Kenntnisse einzuziehen. Ich zweifelte nicht, dass Eure Durchlaucht diese Reise genehmigen würden, und schrieb es dem Herrn Merkelius, bat aber zugleich den Herrn Prinzen, dass er es auch dem Herrn Feldzeugmeister von Fabris, an den selber angewiesen sey, selbst schreiben wolle.

Der kaiserliche Feldzeugmeister Herr Fürst von Ligne, welcher seit dem Ausbruch des Kriegs bey dem Herrn Fürsten Potemkin gewesen ist und sich itzt seit einigen Wochen zu Jassy aufgehalten hat, hat von Seiner kaiserlichen Mayestät die Erlaubnis zurückzugehen angesucht und erhalten und ist bereits vor drey Tagen über Chotym nach Wien abgereiset.

Eine besondere wahre Anecdote verdient Eurer Durchlaucht noch mitgetheilt zu werden. Als der Obriste Karaczay die Chotymer Garnison nach Movilla Rebuy escortirte und in die Nähe des Romanzow'schen Lagers kam, gieng er selbst zu dem Herrn Feldmarschall, um ihm seine Aufwartung zu machen; dieser empfieng ihn nicht am höflichsten und erklärte ihm, dass er ihn nicht vorbeypassiren, sondern alle Türken

https://biblioteca-digitala.ro

zusamenhauen lassen würde. Der Herr Obriste stellte ihm vor, dass die Capitulation erfüllet werden müsse und er dafür stehen müsse, dass denen Türken kein Leyd geschehe, bis sie mit ihrem Hab und Gut an Ort und Stelle wären. Allein der Herr Feldmarschall anwortete ihm: Diese Capitulation gehe ihn nichts an, sie sey ohne seyn Wissen, ohne seine Genehmigung und (nach seinem eigenen Ausdruck) einfältig gemacht, er sähe alle Türken als seine Feinde an und er bleibe bey seinem Vorhaben. Der Herr Obriste glaubte zwar nicht, dass es ihm Ernst sey, um jedoch nicht mit ihm zu zanken und sich auch keiner Unannehmlichkeit auszusetzen, nahm er mit seinen Türken einen Umweg von drey bis vier Stunden, auf welchem er dem russischen Lager gar nicht in die Nähe kam, und brachte sie alle glücklich an den Ort ihrer Bestimmung.

Ich empfehle mich etc.

Freyherr von Metzburg.

Czernowitz, den 10. December 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXX.

Cernăuți, 1788, 17 Decembre.

Metzburg către Kaunitz, despre ordonanța Împăratului privitoare la administrația județelor Roman, Bacău, Neamț și Suceava, ocupate de armata austriacă, și despre intrarea solemnă a generalului Romanzow în Iași.

Durchlauchtiger Herr!

Eurer Durchlaucht habe ich letzthin unterthänigst angezeigt, unter welchen Bedingnissen der Herr Feldmarschall Roumanzow dem Herrn Prinzen von Coburg so zu sagen gestattet hat, mit seinem Corps in denen vier Districten Roman, Bakeu, Niamz und Suczawa die Winterquartiere zu halten. Allein nun haben Seine kaiserliche Mayestät dem Herrn Prinzen den Befehl ertheilt, in diesen vier mit unseren Truppen besetzten Districten keine Macht oder Oberherrschaft weder der Russen, noch des moldauischen Divans anzuerkennen, sondern all jenes daraus zu ziehen, was zum Unterhalt des Corps erforderlich und ohne das Land zu Grund zu richten möglich seyn kann. Es ist leicht vorzusehen, dass der Herr Feldmarschall darwider grosse Einwendungen und vielen Lärm machen wird; allein ich zweifle nicht, dass der Herr Prinz von Coburg sich dadurch nicht irre machen lassen und den allerhöchsten Befehl standhaft befolgen wird.

Nachdem die bey Movilla Rebuy bishero gestandenen Feinde sich zerstreuet, der Tartarchan nämlich mit seinen Leuten nach Kauschan in Bessarabien, der Ibrahim Pascha mit denen seinigen nach Ismail und der Fürst von der Moldau mit seinem kleinen Gefolge nach Galatz abmarschirt ist, so hat der Herr Feldmarschall Roumanzow endlich sein bisheriges Lager bey Zuzuora abgebrochen und sein Corps nach Iassy und in die nahe dabey gelegenen Dörfer verleget. Er selbst hat am 9-ten dieses einen feyerlichen Einzug zu Iassy gehalten; alle Bojaren und die Bischöfe in Kirchenkleidern mussten ihm eine grosse Strecke vor die Stadt entgegenkommen, alle Glocken wurden geleutet und sein Corps feuerte die Kanonen ab; so gieng der Zug gerade in die Metropolitan-Kirche, wo die hohe Messe und das: „Herr Gott dich loben wir" abgesungen wurde, eben so, als wenn er den entscheidendsten Sieg erfochten hätte.

Ich empfehle mich etc.

Freyherr von Metzburg.

Czernowitz, den 17. December 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCCXXI.

Raportul lui Merkelius către Kaunitz despre călătoria sa la Roman.

Roman, 1788, 23 Decembre.

Durchlauchtiger Herr!

Ich bin nunmehr von meiner gehabten Reise zu Seiner Durchlaucht dem Herrn General der Cavallerie Prinzen von Sachsen-Coburg von Roman aus der Moldau in Siebenbürgen zu Kronstadt glücklich zurückgekommen, wovon ich Eurer fürstlichen Durchlaucht den 30-ten November die unterthänigste Anzeige machte. Ich unterfange mich dahero Eurer fürstlichen Durchlaucht auch hierüber den unterthänigsten Bericht einzusenden.

Durch die wirksame Anempfehlung, welche ich von dem Siebenbürger General-Commando an alle kaiserlichen Herren Beamten bey mir hatte, mir auf meiner vorhabenden Reise über den Pass Gymes nach Roman in die Moldau bestens an Handen zu gehen, wurde ich überall gut befördert und gelangte den 3-ten dieses Monats auf die Nacht zu Gymes glücklich an. Von da setzte ich meine Reise den 4-ten in der Moldau weiter fort, durch den eisigten Weg auf dem Fluss Tatrusch, welchen ich 12 mal passiren musste, gelangte ich erst Abends um 5 Uhr in Comanest, welches nur 6 Stunden vom Pass Gymes entlegen ist, an, allwo ich mich mit dem Oberlieutenant der Szekler-Husaren Herrn Henschu zusammentraf, welcher eben eine Patrouille mit 30 Mann Husaren gegen Bakeu hinunter gemacht hatte und nunmehro wieder nach Gymes zurückkam. Nach eingezogenen Nachrichten vom Herrn Oberlieutenant in den dasigten Gegenden, wegen Sicherheits halber, setzte ich den 5-ten meine Reise unter Bedeckung 2 Husaren, welche mir Herr Oberlieutenant bis Moinest, eine Stunde unter Comanest, mitgab, fort; daselbst traf ich einen kaiserlichen Arnauten Capitaine Iuonitze an, welcher mir alsogleich 2 seiner Arnauten zu meinem bessern Fortkommen mitgab und ich schickte die 2 Husaren alsogleich auf der Stelle wieder zu ihrem Commando zurück. In der Nacht darauf gelangte ich bey dem Kloster Tasluj glücklich an und den 6-ten setzte ich in aller Frühe meine Reise durch den Codru (oder Wald) Tasluiluj, welcher nicht ganz 2 Stunden dauerte, fort. In dem Dorf Nechit, welches hart jenseits am Walde liegt, hierwärts dem Fluss Bistritza, fand ich einen Vorposten von 12 Mann Kaiser-Husaren nebst einem Corporalen; daselbst entliess ich die 2 Arnauten des Herrn Capitaine Iuonitze, weil ich mich nach allen eingezogenen Nachrichten von den Raubgierigen nunmehro sicher achten konnte. Sobald ich in dem Dorf Nechit frische Vorspann bekommen hatte, ging ich über den Fluss Bistritza, welcher eine Viertel Stunde von dem Dorf vorbey ströhmt, auf der anderen Seite des Flusses; an der Strasse gegen Roman liegt gleich das Dorf Szenest, wo alle Häuser reichlich mit kaiserlichem Militaire gesegnet waren, und so weiter alle Dörfer bis Roman. Auf die Nacht kam ich in das Dorf Presest an und nächtigte bey einem Bojaren, Nicolay Baston, welcher der Besitzer dieses Dorfes ist; nach dem Essen sprach er verschiedenes von der Moldau und Walachey und sagte unter anderen auch dieses, dass die Moldau gegenwärtig viel glücklicher wäre als die Wallachey, nur befürchte er, dass man zu letzt diese Länder wieder den Türken überlassen würde, und hernach würden die Moldauer schlechter daran seyn, als die Wallachen sowohl wegen dem Betragen des Fürsten Ypsilanti, als auch ihrer selbst, worauf ich ihm keine Antwort gab, sondern ich führte ihn gleich auf ihre schöne Vieh-Wirthschaft zurück und sagte ihm, sie sollten das übrige denen Monarchen zur Sorge überlassen.

Den 7-ten gelangte ich um 11 Uhr Vormittag glücklich zu Roman an und meldete mich alsogleich bey Seyner Durchlaucht dem Prinzen von Sachsen-Coburg, welcher mich sehr gnädig aufnahm. Ich verweilte mich daselbst bis den 11-ten dieses auf Mittag und gab Seiner Durchlaucht über alles, worüber ich von der Wallachey befragt wurde, nach Möglichkeit die Auskunft.

Während meines Aufenthaltes zu Roman wurde denen Herren Ispavniken in den Districten, wo unsere Truppen Besatzung genommen hatten, der Befehl bekannt

https://biblioteca-digitala.ro

gemacht, dass sie fernerhin nichts mehr denen russischen Truppen abzugeben hätten, sondern dass alles aus dem kleinen Bezirk sie nur für unsere Truppen zu liefern hätten.

Ich nahm meine Reise von Roman bis Moinest den nämlichen Weg zurück, welchen ich hingereiset war, weil die Strasse bey itziger Jahreszeit über Bakeu beschwerlicher ist und man auch nicht so leicht die benöthigte Vorspann haben kann, als auf den Fluss Tasluj herunter.

Von Moinest kam ich nicht über den Pass Gymes heraus, sondern ich fuhr auf dem Fluss Tatrusch von da bis Okna herunter, wo ich eben am Wochen-Markte den 14-ten dieses um 9 Uhr Vormittag ankam und eine sehr zahlreiche Zusammenkunft von allerhand Leuten fand; viele Siebenbürger waren mit Waaren dahin gekommen, andere aber um *Kukurutz* (oder türkischen Weitzen) daselbst einzukaufen, welchen die Moldauer in Überfluss herzugebracht hatten und die Oka oder Mass zu einem Para verkauften.

Zu Okna fand ich einen neuen Salz-Inspector, Stephan Russet oder Titzkan, welcher alle Anstalten machte, um die Salzgruben wieder zu reinigen und zu bearbeiten. Daselbst fand ich auch den Arnauten Capitaine Sisse, ein Bruder des Delibachi, welche im verflossenen Sommer aus der Wallachey von dem Fürsten Mavrojeni zu uns mit 100 Mann Arnauten herübergetretten sind, welche itzt zu Tirgu Tatruschuluj mit mehr als 150 Mann stehen und die Vorposten gegen Fokschan hinunter besorgen.

Ein Kaufmann, welcher den 13-ten dieses zu Okna von Fokschan angekommen war, welchem die Türken gegen baare Bezahlung einige Weine hatten verabfolgen lassen, brachte folgende Nachricht mit, dass ein neuer Zuwachs von Türken mit 13 Fahnen dahin gekommen wären, und der Fürst Mavrojeni hätte auch die Türken bey Maxinen, 2 Stunden ober Ibrail verstärket, weil sich ein Arnauten Capitaine Pavel von russischer Seite bis gegen Galatz mit mehreren Arnauten und Cosacken hinunter gezogen hätte. Man schätze gegenwärtig die Türken in der Gegend bey Fokschan auf 1.000 Mann und bey Maxinen gegen Galatz auf 2.500 Mann. Von Okna kam ich den 14-ten um 2 Uhr Nachmittag nach Grosest, daselbst fand ich von des Arnauten Major Herrn Theodorie seinen Leuten etwa 35 Mann, welche die Vorposten gegen Gura Haluschuluj besorgen; diese Arnauten sagten mir, dass sich die Türken bis zu der Zeit ganz ruhig verhalten hätten, wenn nicht von ihrer Seite zu etwas Anlass gegeben worden wäre.

Sobald ich zu Grosest andere Vorspann bekommen hatte, kam ich dem 14-ten noch bis Hirscha; unter Wegs begegneten mir 6 Mann Szeckler-Husaren, welche von dem Pass Oitos bis Grosest eine Patrouille hinuntermachten.

Gegen den 15-ten in der Nacht fiel ein so grausames Schneewetter ein, dass ich mit harter Mühe von Hirscha über den Pass Oitos bis den 19-ten dieses in der Nacht zu Kronstadt eintreffen konnte, und die Kälte ist dermale hier sehr stark.

Nachdem die Kriegs-Operationen in diesen Gegenden bey itziger Jahreszeit geendiget sind, so verbleibe ich mit Genehmigung des Commandirenden Herrn General-Feldzeugemeisters einige Zeit hier zu Kronstadt, um meine eigenen Geschäfte in Ordnung zu bringen; ich werde aber nicht ermangeln Eurer fürstlichen Durchlaucht auch von hier alle wichtigen Vorfallenheiten unterthänigst einzuberichten.

Hier will man wissen, dass einige Widiner Türken das Vergeltungs-Recht an den unserigen hätten gebrauchen wollen wegen den Affairen zu Rimnick, und es seye ihnen gelungen bey dem Vulkaner-Pass unsere Vorposten zu beschädigen. Sobald ich hievon die sichere Nachricht erfahren kann, will ich es Eurer fürstlichen Durchlaucht alsogleich unterthänigst einberichten.

Ich empfehle mich etc. Michael Merkelius.

Kronstadt, den 23-ten December 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCCXXII.

Metzburg către Kaunitz, despre căderea cetăţii Oceacov. Roman, 1788, 30 Decembre.

Durchlauchtiger Herr!

Eurer Durchlaucht habe ich letzthin unterthänigst gemeldet, dass ich auf einige Zeit hieher noch Roman zu reisen gedenkte, um dem Herrn Prinzen von Coburg meine Aufwartung zu machen. Gestern bin ich hier angekommen und eben heute erhielt der Herr Prinz durch einen Courier von dem Herrn Obristlieutenant Herwert aus Jassy die so unerwartete als höchst wichtige und freudliche Nachricht, dass nachdem sich die Russen schon der vor Oczakow gelegenen Insel Beresan glücklich bemeistert, auch an 6/17. dieses die Stadt und Festung Oczakow mit stürmender Hand erobert worden sey. Fürst Potemkin sagt in seinem an den Herrn Feld-Marschall Romanzow darüber erlassenen Schreiben, dass russischer Seits 1 000 Mann geblieben und eben so viele verwundet worden seyen, dass bei Abgang des Couriers man schon bis 7.000 Todte von den Feinden gezählet habe und dass der Überrest der Garnison, welcher aus 12.000 Mann auserwählter Truppen unter dem Commando des Hussein Pascha, Pascha von 3 Rosschweifen, und zweener andern Paschen von 2 Rosschweifen bestund, zu Kriegsgefangenen gemacht worden seyen. Nebst einer überaus beträchtlichen Beute hat man in der Festung 300 Canonen, 180 Fahnen, überaus viele Kriegsmunition und Mundvorrath gefunden.

Der General-Major Fürst Wolkonsky ist getödtet worden, die 2 General-Lieutenants Prinz Anhalt und Samoïlow haben die ersten die Sturmleitern erstiegen....

Freyherr von Metzburg.

Roman, den 30. December 1788.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXXIII.

Merkelius către Kaunitz, despre atacul asupra pasului Vulcan, despre forţele Turcilor în Ţara-Românească şi despre cucerirea cetăţii Oceacov. Braşov, 1789, 10 Ianuarie.

Durchlauchtiger Herr!

Das Unternehmen der Türken gegen den Vulkaner Pass, wovon ich Eurer fürstlichen Durchlaucht letzthin die unterthänigste Anzeige machte, wurde ihnen gleich durch die Wachsamkeit derer unsrigen vereitelt, ohne dass sie, wie man anfänglich wissen wollte, unsere Vorposten beschädiget hätten.

Der unendlich gefallene Schnee in den hiesigen Gegenden, absonderlich auf den Gebürgen und die darauf eingefallene grausame Kälte hatte alle Zugänge so wohl von unserer als auch der wallachischen Seite abgeschnitten; der Schnee war an vielen Örtern bis 2 Ellen hoch, dass die Leute in vielen Gegenden kaum von einem Dorf zum andern kommen konnten.

Durch die strenge Kälte waren fast alle Mühlen eingefroren, so dass man wirklich schon etlichemal Mangel an Brot leiden musste, aber seit gestern wehet hier ein so warmer Wind, welcher den Schnee völlig in die Bewegung gesetzet hat; die Wässer sind schon stark angelaufen, an vielen Örtern erblickt man schon die blosse Erde, wo der Schnee nur vor 3 Tagen bis Ellen hoch lag. Viele Nothleidende

https://biblioteca-digitala.ro

waren wegen der strengen Witterung sehr niedergeschlagen, weil man sich seit vielen Jahren dergleichen anhaltender Kälte nicht erinnern konnte, allein da sich itzt die Witterung wieder günstiger anlässt, so fangt auch die Furcht schon an zu verschwinden.

Die Donau war in den Gegenden der Wallachei schon den 24-ten December völlig zugefroren; die Türken kamen an verschiedenen Örtern haufenweise in die Wallachei herüber und haben die armen Einwohner an der Donau völlig ausgeraubet; der Fürst Mavrojeni soll dieserwegen um einen neuen Ferman an die Pforte geschrieben haben, um dergleichen Streifereyen Einhalt zu thun. Hier wollte man dieses streifende Gesindel für eine neue Verstärkungs-Truppe ausgeben, welche der Gross-Vezier dem Fürsten zugeschickt hätte, da doch sichere Nachrichten erzählen, dass nur 8000 Mann Türken mit 2 Paschas zum Ersatz der Desertion in die Wallachei gekommen sind, und man rechnet gegenwärtig die Menge der Türken in der Wallachej hierwärts der Aluta bis auf 14.000 Mann.

Heute verbreitet sich hier die freudige Nachricht, dass die russischen Truppen Oczakow mit stürmender Hand eingenommen hätten und eine grosse Niederlage unter den Türken angerichtet hätten.

Ich empfehle mich etc.

Michael Merkelius.

Kronstadt, den 10-ten Januar 1789.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXXIV.

Roman, 1789, 12 Ianuarie.

Metzburg către Kaunitz, despre izbânda dela Gangura raportată de Soltikow asupra Tătarilor.

Durchlauchtiger Herr!

Nach der von mir letzthin unterthänigst einberichteten Nachricht von der Eroberung der Festung Oczakow habe ich die Ehre Eurer Durchlaucht heute auch einen von dem russischen Herrn General Kaminsky erfochtenen Sieg unterthänigst anzuzeigen. Es brachte nämlich gestern ein Courier aus Iassy dem Herrn Prinzen von Coburg die erfreuliche Nachricht, dass obgennanter Herr General, welcher bisher mit seinem Corps in dem Lapuschner District bei Kischinow gestanden, ein an der Gränze von Bessarabien bei Gangura gestandenes Corps von ungefähr 900 Tartaren überfallen und in einem zweymaligen Angriff gänzlich geschlagen hat. Laut des dem Herrn Feld-Marschall Romanzow erstatteten Berichts sind feindlicher Seits gegen 400 Mann getödtet, etlich und 80 gefangen, 4 Canonen und 6 Fahnen erobert worden. Unter den getödteten ist der Sohn des Tartar-Chans selbst und unter den Gefangenen verschiedene der fürnehmern Befehlshaber.

Dieses ist das Wesentlichste des ausführlichen Berichts, welchen der Herr Prinz von Coburg alsogleich mit einer eigenem Estafette an Seine kaiserliche Mayestät abschicket und welchen ich aus Mangel der Zeit Eurer Durchlaucht nicht in ganzer Abschrift einschicken kann.

Ich empfehle mich etc.

Freyherr von Metzburg.

Roman, den 12. Jänner 1789.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CCCCXXV.

Metzburg către Kaunitz, despre atacurile lui Mavrogheni și despre greutatea operațiunilor din cauza timpului nefavorabil. Cernăuți, 1789, 11 Martie.

Gnädiger Herr!

Obschon der in denen hiesigen Gegenden ausserordentlich starke Winter noch immer anhaltet und alle Felder und Strassen noch mit Schnee und Eis bedeckt sind, so scheint doch Fürst Mavrogeny schon ernstlich die Feindseligkeiten wieder anfangen zu wollen. Nachdem er vor kurzem ein paar tausend Türken nach Kineny gegen Siebenbürgen abgeschicket, denen aber der dortige Angriff misslungen hatte, so hat er nun sein zu Fokschany gestandenes Corps verstärket und von diesem ist vor einigen Tagen ein Haufen bis gegen Bakeu heraufgekommen und hat die auf Vorposten ausgeschickten Arnauten überfallen, einigen die Köpfe abgeschnitten und 6 als Gefangene mit fortgeführt. Ich glaube, dass sowohl der Herr Prinz von Coburg von dieser, als auch der Herr Fürst Hohenlohe von der siebenbürgischen Seite ehestens in die Wallachey vorrücken zu können wünschen; allein die üble Witterung und Wege sind bishero noch ein unüberwindliches Hindernis.

Sonst ist dermalen gar nichts, was dero hohe Aufmerksamkeit verdienen könnte.

Ich empfehle mich etc.

Freyherr von Metzburg.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXXVI.

Merkelius către Kaunitz, despre impresia căderii Oceacovului asupra spiritelor din Țara-Românească și despre pregătirile de războiu ale lui Mavrogheni. Brașov, 1789, 23 Martie.

Durchlauchtiger Herr!

Aus den Nachrichten von einigen jenseitigen Landes-Bojaren, welche ich mit Vorwissen des hiesigen General-Commandos von Zeit zu Zeit aus der Wallachei erhalte, unterfange ich mich Eurer fürstlichen Durchlaucht folgendes in tiefester Unterthänigkeit einzuberichten. Da der Fürst Mavrojeni sahe, dass die Eroberung Oczakows von Tag zu Tage mehr Eindruck unter den Türken erregte, so soll er auf Mittel gedacht haben diese Krankheit bei ihnen zu heben und soll einen Courier an den Pascha zu Ismail abgeschickt haben mit dem Ersuchen, der Pascha solle an ihn in etlichen Tagen darauf durch einen vertrauten Mann die freudige Nachricht schriftlich abschicken, das die Türken aus der dasigten ganzen Gegend mit vereinigten Kräften einen sehr lebhaften Anfall auf Oczakow gemacht hätten und es seye ihnen gelungen die Russen ganz unverhofft zu überfallen, sich bald Meister von der Festung Oczakow zu machen und alles, was russisch gewesen wäre, seye niedergehauen worden.

Der Schahin Ali Pascha zu Ismail, vorigter Gross-Vezier, welcher über alle dasigen Truppen Serasker ist, unter dem auch der Fürst Mavrojeni einigermassen steht, soll dem Fürsten sein Ansuchen bewilliget haben und Mavrojeni wusste es also gleich in der Wallachey so zu verbreiten, dass dieses Gerücht bis auf den hiesigen

https://biblioteca-digitala.ro

Platz gekommen ist, die Russen hätten Oczakow nebst einem Verlust von 18.200 Mann wieder verloren.

Der Fürst Mavrojeni hört noch nicht auf die Lebens-Mittel im ganzen Lande zusammenzuziehen. In Bukarest hat er eine neue Art erdacht durch die Weinschenke ein Blutgeld zu erpressen. Nach der Weinlese gestattete er 4 öffentliche Weinschenken gegen gleich baar erlegte 75 Beutel Geld (oder 35.000 Piaster) zu halten und die Pächter könnten hernach das Mass Wein nach eigenem Belieben so theuer, als sie wollten, verkaufen. Es sollen sich auch hiezu geldsüchtige Leute gefunden haben, weil der Wein in der ganzen Wallachei wegen den Türken nicht öffentlich darf verkauft werden und das Mass kaum gegen 2 höchstens 3 Kreuzer abgesetzt wird. Im Monat Hornung soll der Fürst diese Freyheit nicht mehr haben gestatten wollen, ausser die Pächter zahlen ihm noch von jedem Fass Wein besonders 30 Piaster, weil sie das Mass zu 12 bis 15 Kreuzern verkaufen. Ein wallachisches Fass hält gemeiniglich 30 österreichischer Eymer.

Der Fürst Mavrojeni zieht noch immer mehrere Truppen in die Wallachey zusammen und verschickt sie itzt gegen unsere Gränzen und Fockschan. Es scheint aber, die Türken hätten wenig Lust einen Angriff zu wagen, jedoch werden wir hier in die Länge nicht ruhig bleiben.

Ich empfehle mich etc.

Michael Merkelius.

Kronstadt, 23-ten März 1789.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXXVII.

Cernăuți, 1788, 31 Martie.

Metzburg către Kaunitz, despre înaintarea Austriacilor în Moldova spre Bacău, despre nevoia de fân pentru cavalerie și despre fuga noului Domn al Moldovei Emanuel Russet la Ruși.

Durchlauchtiger Herr!

Nachdem die Türken (wie ich Eurer Durchlaucht letzthin angezeiget habe) sich schon zu bewegen anfangen, und man sichere Nachricht hatte, dass sich zu Fokschany ein Corps von zwey tausendend vesammlet habe, so hat der Herr Prinz von Coburg, um den Feind näher zu beobachten, den Herrn Obristen Karaczay mit einem Bataillon Infanterie und drey Divisionen Cavallerie über Bakeu bis Faraone und an Totrusch-Fluss, den Herrn General Iordis aber mit seiner Brigade bis Bakeu und Fontenelle vorrücken lassen, wodurch nun auch das Prinz Coburgische Corps mit dem Siebenbürgischen, von dessen linken Flügel ein Detachement schon bis Okna vorgerückt ist, in sicherer Communication stehet.

Indessen leydet aber das ganze Corps in der Moldau schon grossen Mangel an Heu, welches Hindernis eine weitere Vorrückung und den Anfang ernstlicher Kriegs-Operationen wohl noch durch viele Wochen und so lang aufhalten könnte, bis das Erdreich selbst hinlängliches Gras darbietet.

Der Fürst Emanuel Rousset, den die Pforte nach der Gefangennehmung des Fürsten Ypsilanti zum Fürsten der Moldau ernannt hatte und welcher, als der Herr General Splény das zweyte mal Jassy einahm, sich von dort nach Galatz geflüchtet hatte, ist nun zu denen Russen übergegangen und man glaubt, dass ihn der Herr Feld-Marschall Roumanzow nach Petersburg abschicken werde. Er ist schon ziemlich

https://biblioteca-digitala.ro

alt un sehr arm, von der Pforte erhielt er weder Geld, noch Unterstützung, folglich ist es ganz natürlich, dass er diesen Weg ergriffen hat, um nicht zuletzt fast Hungers zu sterben.

Ich empfehle mich etc

Freyherr von Metzburg.

Czernowitz, den 31. März 1789.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXXVIII.

Merkelius către Kaunitz, despre inarmările din Țara-Românească și despre incendiul dela Codlea. Brașov, 1789, 3 Aprilie.

Durchlauchtig Hochgebohrner Reichs-Fürst! Gnädiger Fürst und Herr!

Vor etlichen Tagen habe ich durch einen eigenen Mann von Bukarest aus der Wallachey folgende Nachrichten erhalten, welche ich Eurer fürstlichen Durchlaucht in Ergebenheit einberichte.

Der Fürst Mavrojeni hat gegenwärtig für 30.000 Mann in der Wallachey mit Lebens-Mitteln zu sorgen. Wovon sich 10.000 Mann in den Craiovischen Gegenden befinden und sowohl gegen den Vulkaner als auch Rothenthurmer Pass die Besorgung auf sich haben. Gegen den Törzburger, Thömischer und Buseuer Pass sind bis 7.000 Türken bestimmt, sobald es die Witterung in den Gebirgen zulassen wird, ihre Anfälle zu machen. Diese haben sich auch schon bis hart in die Gebirge heraufgezogen, die übrigen aber in der Wallachey befindlichen Türken sollen gegen die Moldau beordert seyn.

Der Gross-Vezier soll sich noch zu Ruschtschuk mit 30.000 Mann befinden, seine übrigen Truppen aber alle gegen Sophia, Beligrad und Vidin zertheilet haben und ist itzt äusserst besorgt, dass ihm nicht die Russen von Oczakow über das Schwarze Meer bey Warna dieses Frühjahr in den Rücken kommen möchten, welches bey gutem Wind in 2 bis 3 mal 24 Stunden geschehen könnte.

Der Fürst Mavrojeni ist mehr als jemals mit der Sammlung des Getreydes beschäftiget, welches in der Wallachey noch im Überfluss zu finden ist. Zu Bukarest sind folgende *Hans* damit angefüllet, als Han Scherban Vode, Han Sletarilor, St. Iuon und St. Catarina. An der Donau zu Giugiuvo und Turn bey Nicopel, gegen Fokschan zu Ursitschen an der Iallomitze, Markt Buseu und etwas zu Slam-Rimnick. Heu soll sehr wenig in der Wallachey seyn, so dass kaum diejenigen Türken, welche sich gegenwärtig in der Wallachey befinden, damit auskommen werden, bis das Gras zum Füttern anwachsen wird. Der Schnee ist auch in der ganzen Wallachey diesen Winter in solcher Menge gefallen, dass man sich bey Menschengedenken dergleichen nicht erinnern kann, darum sind auch die Türken diese ganze Zeit hindurch so unthätig gewesen.

Vor 4 Tagen als den letzten März ware hier ein heftiger Sturmwind mit einem Donnerwetter und unverhofft schlug es 2 mal nach einander in den Marktflecken Zeiden ein, wodurch ohne Rettung bis 200 Häuser nebst Scheunen in einen Aschhaufen verwandelt wurden. Die armen Leute haben hiedurch sehr viele Lebens-Mittel sowohl für Menschen als auch Vieh verloren.

Ich empfehle mich etc.

Mihael Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCCXXIX.

Cernăuți, 1789, 5 Aprilie. Metzburg către Kaunitz, despre motivele care determinară pe Emanuel Russet de a trădà cauza turcească, despre înfrângerea unui detașament rusesc lângă Bârlad și despre încredințarea lui Osman Pașa, fostul comandant al Hotinului, cu comanda trupelor turcești din Principate.

Durchlauchtiger Herr!

Eurer Durchlaucht habe ich mit letzter Post unterthänigst angezeiget, dass der Fürst Emanuel Rousset sich unter russischen Schutz begeben hat; die Veranlassung dazu war folgende: die zu Galatz und die in denen dortigen Gegenden stehenden Commandanten der türkischen Truppen forderten stets Geld von ihm, und da er ihnen keines zu geben hatte, klagten sie ihn bey der Pforte an, dass er geheime Correspondenz mit denen Deutschen und Russen unterhalte, dass er selbst selbe im verflossenen September nach Jassy gelockt und sich ihnen habe ergeben wollen und mehr dergleichen, worauf die Pforte einen Capidgi-Pascha, um ihm den Kopf abzuschlagen, abschickte. Ein Türke selbst gab ihm noch zu rechter Zeit heimlich Nachricht davon und er rettete sich mit einem einzigen Bedienten bey nächtlicher Weile von Galatz nach Falschyu, von wannen ihn einige Russen nach Jassy zum Herrn Feld-Marschall Roumanzow begleiteten. Dieser erlaubte ihm bis weitere Anordnung bey seiner dort wohnhaften Schwester zu verbleiben, welche einen moldauischen Bojaren, Namens Raso, zum Mann gehabt und mehrere Kinder hat.

Ein Detachement von 700 Mann, welches der Herr Feld-Marschall Roumanzow nach Burlat (zwischen Jassy und Fokschany) geschickt hatte und welche nicht genugsam auf ihrer Hut waren, ist von einem Haufen Türken überfallen und gänzlich geschlagen worden; der Obriste Commandant dieses Detachement, von Drembizky mit Namen, ist selbst verloren und da man seinen Körper unter denen Todten nicht gefunden, so glaubt man, dass er ebenfalls in die Gefangenschaft gerathen sey. Dieser Sieg, desgleichen die Türken in der Moldau während dieses Kriegs noch nicht erfochten haben, wird ihnen jetzt ungemeinen Muth machen und es stehet zu erwarten, dass sie bald auf unsere Vorposten losgehen werden.

Der vorige Commandant der Festung Chotym, Osman Pascha, soll von der Pforte das Commando über alle Truppen in der Moldau und Wallachey und zugleich den Befehl erhalten haben, bey Verlust seines Kopfes die Festung Chotym wieder zu belagern und einzunehmen.

Ich empfehle mich etc.

Freyherr von Metzburg.

Czernowitz, den 5. April 1789.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXXX.

Cernăuți, 1789, 7 Aprilie. Metzburg către Kaunitz, despre însărcinarea sa cu administrația civilă a districtelor moldovene ocupate de Austriaci, despre nevoia ce are de un tălmaciu și despre operațiunile Turcilor contra Ardealului.

Durchlauchtiger Herr!

Eurer Durchlaucht habe ich die Ehre hiemit unterthänigst anzuzeigen, dass ich heute von dem Herrn Prinzen von Coburg die Nachricht erhalten habe, dass, da er

https://biblioteca-digitala.ro

ehestens den neuen Feldzug zu eröffnen und mit seinem Corps gegen die Wallachey vorzurücken gedenke, ich auf ausdrücklichen Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät sogleich nach Roman kommen solle, um die Administration der bishero von unseren Truppen besetzt gewesenen und im Namen Seiner Kaiserlichen Majestät verwalteten Districten der Moldau zu übernehmen und fortzuführen. Ich muss also diesem allerhöchsten Befehl gehorchen und werde in wenigen Tagen dahin abreisen, wünsche anbey bei dieser meiner abermaligen Dienstleistung nur das Glück zu haben die allerhöchste Zufriedenheit und Gewogenheit meines allergnädigsten Monarchen auch fernerhin zu verdienen.

(Da der Dolmetsch von Spaun als Administrations-Protokollführer beim Corps Coburg bleiben müsse, der Secretär Merkelius aber „wegen seiner Kenntnisse von der Wallachey" beim 7-bürgischen General-Commando nothwendig sei, so bittet Metzburg um „einen Sprachknaben", der des Griechischen mächtig sei, das er selbst zu wenig verstehe; dortlands finde er niemand tauglichen).

Nach ziemlich verlässlichen Nachrichten, welche ich gestern aus der Moldau erhalten habe, soll die Pforte vorzüglich darüber sehr aufgebracht sie, dass der vorige Feldzug in der Moldau so übel geendiget worden. Der Tartar-Chan und der Seraskier von Ismail wurden deshalben am meisten beschuldiget; der erste, dass er denen deutschen und russischen Truppen nicht genug Widerstand gethan, und als er in Jassy gestanden, nicht mit grösserem Nachdruck und Ernst auf selbe losgegangen sey, besonders aber, dass er die Christen mit so grosser Nachsicht behandlet habe; der zweyte, dass er die Festung Chotym mit Lebensmitteln zu versehen und die Garnison zu verstärken vernachlässiget habe; diesem soll dahero auch schon der Kopf abgeschlagen worden seyn, der Tartar-Chan aber soll seiner Würde entsetzt und diese dem Sohn des vormals unter dem Namen Crim-Gheray bekannten Chans verliehen worden sein.

Fürst Mavrojeni hat einen besondern Ferman von der Pforte erhalten, in welchem ihm über die gute und standhafte Vertheydigung der Wallachey die grösste Belobung ertheilt und zugleich ein neuer Ehren-Titel beygelegt wird, welcher ungefähr so viel als Geheimer Rath heissen soll.

Der Gross-Vezier soll aus der Erfahrung des vorigen Feldzugs gelernt haben, dass er von der Seite des Bannats gegen das kaiserliche Kriegsheer nichts ausrichten könne; er soll also des Willens seyn in diesem Feldzuge mit seiner grössten Macht durch die Wallachey (wo wirklich bey Giurgewo gegen Ruscziuk schon die Brücken über die Donau gebauet werden) theils in Siebenbürgen einzudringen, theils in die Moldau auf unser und das russische Corps loszugehen. Zu diesen Ende hat er auch schon die Besatzungen zu Ismail und Braila beträchtlich verstärken und über Galatz mehrere Truppen in die Wallachey defiliren lassen, so dass alldort schon jetzt ein Corps von 30 tausend Köpfen versammlet seyn solle. Wenn diese Nachrichten wirklich gegründet sind, so dörfte der Herr Fürst von Coburg in der Moldau noch immer ein hartes Spiel bekommen.

Ich empfehle mich etc.

Freyherr von Metzburg.

Czernowitz, den 7-ten April 1789.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCCXXXI.

Braşov, 1789, 10 Aprilie

Merkelius către Kaunitz, despre ciocnirea austro-turcă dela Bran.

Durchlauchtiger Herr!

Eurer fürstlichen Durchlaucht unterfing ich mich letzthin zu melden, dass sich die türkischen Truppen stark an unsern Gränzen versammelten und ehestens einen Anfall auf unsere Pässe wagen würden, welches gestern von ihnen auch (zu ihrem Schaden) vollzogen wurde.

Nachdem der Fürst Mavrojeni durch seine Kundschafter in Erfahrung gebracht hatte, dass der Törzburger Pass nur mit den zweten wallachischen Gränitzer-Regiment und einigen 100 Husaren besetzet wäre, auch der Zugang am besten gestatte hier sein Verlangen zu vollziehen, so schickte er, sowohl von Bukarest, als auch aus andern Gegenden der Wallachey bis 5000 Türken nach Campolung ab, welches 8 Stunden von dem Törzburger Pass entlegen ist, damit diese 5000 Mann mit vereinigten Kräften ohne Zeitverlust die Verheerung der Törzburger Gegenden vollziehen möchten.

Durch unsere Kundschafter wurde noch zu rechter Zeit dieses Unternehmen gehörig überbracht und der Herr Obrist Baron Mayersheim machte also die beste Anstalten hiezu dem Feinde gehörig widerstehen zu können. Den 9-ten dieses noch Vormittag kam also der ganze Haufen der Türken auf den Törzburger Pass los, welchen unsere Truppen mit der grössten Entschlossenheit empfingen. Nach einem 3-stündigen Gefechte erhielten unsere den entscheidendsten Sieg, dergleichen wir an den Siebenbürger Gränzen noch nicht gehabt haben. Der Feind liess 253 Todte auf dem Platze ohne die, welche gleich während dem Kampfe zurückgeschickt wurden. Auf der Flucht wurden von unsern 4 lebendig gefangen und die Beute sowohl an Geld als auch Gewehren, welche die unsrigen gemacht haben, ist beträchtlich. Unserer Seits blieb nur ein Mann und 8 wurden blessirt.

Heute wurden die 4 Gefangenen hier verhört und ich machte mit meinem wenig Türkischen (aus Mangel eines bessern) dabey den Dollmetsch. Diese sagten einhellig aus, dass der Gross-Vezier vor 3 Wochen ganz sicher zu Ruschtschiuk gewesen seye, und der Fürst Mavrojeni wäre in der grössten Verlegenheit wegen der Übermacht seiner Feinde. Wir erwarten auch auf den übrigen Pässen einen baldigen Anfall, weil der Fürst Mavrojeni seit 10 Wochen den Türken ihre Löhnung zurückgehalten hat und so lange ihnen auch nichts geben will, bis sie nicht Köpfe von den unsrigen bringen werden.

Ich empfehle mich etc.

Michael Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXXXII.

Braşov, 1789, 21 Aprilie.

Merkelius către Kaunitz, despre mişcările armatei turceşti din Ţara-Românească şi despre măsurile de aprovizionare luate de Mavrogheni.

Durchlauchtiger Herr!

Den Verlust der Türken bei der Törzburger Affaire, wovon ich Eurer fürstlichen Durchlaucht den 10-ten dieses die unterthänigste Anzeige machte, sollen sie selbst über 400 Mann todte in der Wallachey angegeben haben; dieser Vorfall

https://biblioteca-digitala.ro

hat die Türken an unserer Gränze in nicht geringen Schrecken versetzet. Sie waren im Begriff auch die übrigen Pässe in der hiesigen Gegend zu überfallen und hatten sich zu Buseu und auf der Alten Schanze schon gezeigt; nach dem üblen Ausgang bei Törzburg zogen sie sich gleich zurück ohne das mindeste zu unternehmen. Bei ihrer Zurückkunft zu Valen-de-Munte ergriffen sie den Bojaren Ianko, welcher vom Fürsten dahin als Gross-Proviantmeister für sie gesetzt ist, verlangten von ihm ihre Löhnung, die ihnen der Fürst schon seit 10 Wochen zurückgehalten hätte; da aber der Bojar sie nicht auszahlen konnte, schlugen sie ihn fast todt und der grösste Theil von ihnen begab sich hierauf zu den Türken bei Fockschan.

Der Fürst in der Wallachey ist in dem Gedränge, um sein liebes Fürstenthum zu beschützen. Aus der Moldau erwartet er tägliche Einfälle von den unserigen und ziehet dahero alle möglichen Türken gegen Fockschan und Maxinen zusammen, so dass wir gegenwärtig in der hiesigen Gegend wenige Türken an unserer Gränze haben.

Der Fürst Mavrojeni hat folgende neue Lieferung für die Türken bei Fockschan und Maxinen in der Wallachey ausgeschrieben, welche auch grössentheils schon an Ort und Stelle ist: 10.000 fette Schaafe, 3000 fette Kühe, 2000 Fuhren Heu und 1000 grosse 9-spännige Wägen mit Pferden.

Nach allen einkommenden Nachrichten sollen sich die Türken bei Fockschan entschlossen haben unsere Truppen in der Moldau ehestens zu überfallen, wenn die unserigen ihnen hierinnen nicht zuvorkommen werden.

Ich empfehle mich etc.

Michael Merkelius.

Kronstadt, den 21-ten April 1789.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXXXIII.

Metzburg către Kaunitz, despre lupta dela Valea-Sacă dintre Bacău și Focșani. Roman, 1789, 24 Aprilie.

Durchlauchtiger Herr!

Da ich Eurer Durchlaucht mit letzter Post nur überhaupt die bey Faraone glücklich ausgefallene Affaire einberichtet habe, weil der ausführliche Bericht davon noch nicht eingetroffen war, so habe ich heute die Ehre die wesentlichsten Umstände davon unterthänigst nachzutragen.

Am 19. dieses Vormittag erhielt der Herr Obriste von Karaczay die Meldung, dass der Feind auf der Hauptstrasse von Adschiud nach Bakeu anrücke; er liess dahero sogleich seine unterhabenden Truppen, welche in einem Bataillon Infanterie und 3 Divisionen Cavallerie bestunden, auf die ihm angewiesene Position bey Walesaka rechts von gedachter Hauptstrasse aufmarschiren. Kaum als die Truppen gestellt waren, sahe man auch schon den Feind, beyläufig 5.000 Mann stark, lauter gut gekleidete und gut berittene Cavallerie, in 3 Colonen anrücken; ihre Anführer sollen gewesen seyn: der Seraskier Hadgi Soitari von Anatolien, ein anderer Pascha und ein Bim-Pascha. Sie passirten den Graben mit grösster Heftigkeit und attaquirten den rechten Flügel der Husaren mit ungemeiner Wuth. Wegen der Überlegenheit des Feindes liess der Herr Obriste die Husaren langsam unter die Canonen zurückziehen und dann den Feind mit so guter Wirkung canoniren, dass derselbe seine Attaque von dort weg und gegen den linken Flügel wendete, welchen er zu tourniren suchte. Hier

https://biblioteca-digitala.ro

wurde er durch das Canonenfeuer und eine lebhafte Attaque der Husaren ebenfalls repoussirt. Er machte hierauf eine neue Attaque auf den rechten Ffügel und das Centrum, wurde aber durch das Mousqueten-Feuer der Infanterie und mittelst der Artillerie, nebst einer entschlossenen Attaque der Levenehrischen Division Chevaux-Legers zurückgeschlagen.

Da die Feinde solchergestalt alle ihre Angriffe vereitlet sahen, rafften sie, so viel möglich, alle ihre Todten und Blessirten zusammen, passirten mit aller Vorsicht den Graben und formirten sich jenseits zur nochmaligen Attaque; weil sie aber während des Rückzugs von der Cavallerie auf das muthigste verfolgt wurden und auch 2 Compagnien mit Canonen wider sie anrückten, flohen sie zu ihrer zurückgelassenen Infanterie und den andern Tag bis an den Totrusch-Fluss zurück.

Bey dieser ganzen Affaire wurden zwo Fahnen erobert, deren eine der Herr Oberlieutenant Geringer von Barco-Husaren dem Feinde selbst entriss. Auf dem Platze blieben vom Feinde 40 Todte, über 200 schleppten sie mit sich fort. Todte Pferde zählte man 100; 40 Pferde nebst verschiedenen Waffen und Geld wurden erbeutet. Weil unsere Cavallerie zu sehr erbittert war und keinem Feinde Pardon gab, so wurde keiner lebendig gefangen. Unser Verlust an Todten bestehet in 14 Mann und 13 Pferden; blessirt sind 32 Mann und 50 Pferde.

Ich empfehle mich etc.

Freyherr von Metzburg.

Roman, den 24. April 1789.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXXXIV.

Roman, 1789, 1 Maiu.

Metzburg către Kaunitz, despre izbânda Rușilor dela Maxineni, despre însărcinarea generalului Kamensky cu comanda trupelor rușești din Moldova și despre înaintarea Prințului de Coburg spre Bacău.

Durchlauchtiger Herr!

Eurer Durchlaucht hochverehrlichste zwo Zuschriften vom 16-ten und 17-ten April habe ich gestern zu erhalten die Ehre gehabt, derer erstere mich mit Furcht und Schrecken für das theuerste Leben unseres Allerchöchsten Monarchen erfüllt hätte, wenn nicht Eure Durchlaucht zugleich die trostvollste Versicherung beyzufügen geruhet hätten, dass die Umstände der eigentlichen Krankheit sich merklich erleichtert haben und grosse Hoffnung zur baldigen Besserung geben. Der allgütige Gott wolle doch das Gebet so vieler Millionen Menschen erhören und die Lebens-Tage ihres Landes-Vaters bis in die spätesten Jahre verlängern.

In der zwoten haben Eure Durchlaucht mir gütigst anzukünden geruhet, dass Hochdieselbe den Sprachknaben *von Raab* bereits von Wien abgesendet haben, um mir hier in meiner neuen Amts-Verwaltung zur Beförderung des allerhöchsten Dienstes an der Hand zu seyn, für welche hohe Gnade ich hiemit meinen unterthänigst schuldigsten Dank erstatte. Ich erwarte ihn desto sehnlicher, als ich mit Arbeiten überhäuft bin und das Kanzley-Personale Seiner Durchlaucht des Herrn Prinzen von Coburg mich zwar bishero aus Gefälligkeit in etwas überhilft, ich aber übermorgen auch diese Hilfe verliere, massen Seine Durchlaucht mit ihrem ganzen Corps von hier aufbrechen und unter Bekeu ein Lager beziehen, um sodann, sobald es die Umstände und die nöthigen Verflegungs-Anstalten zulassen, weiters gegen die Wallachey vorzurücken.

https://biblioteca-digitala.ro

Indessen fangt dieser Feldzug mit Hilfe der göttlichen Vorsicht für die Waffen unseres allerhöchsten und des russisch-kaiserlichen Hofes so glücklich als glorreich an. Nachdem das Fürst Hohenlohe'sche Corps bey Törzburg und das Prinz Coburg'sche bey Wallesaka die Türken tapfer zurückgeschlagen hat, so hat nun auch nach der eben eingegangenen vorläufigen Nachricht das bis über Berlat detachirte russisch-kaiserliche Corps unter Commando des Herrn General Dörfellen am 27. April einen ausgezeichneten Sieg über die Türken davongetragen. Die Action war bey Maxineny am Sireth-Fluss; der seit Anfang des Kriegs in der Moldau bekannte Iacub Aga und noch ein Pascha sind gefangen und ihre Canonen erobert worden, wonach sogleich ein Detachement bis Galatz vorgerückt seye, die dort befindlichen zwey oder 300 Türken verjagt und von der Stadt Besitz genommen und selbst aus der Wallachey viele Lebens-Mittel eigetrieben haben solle; die weitere Relation davon wird erst erwartet.

Vermuthlich wird dieses siegreiche Corps nunmehro gerade auf Braila losgehen und der Herr Prinz von Coburg sobald wie möglich nach Fokschany und weiters vorrücken.

Der General Kamensky ist bereits zu Jassy angekommen und hat von dem Herrn Feld-Marschall Roumanzow das Commando der sämmtlichen russischen Truppen in der Moldau übernommen.

Ich empfehle mich etc.

Freyherr von Metzburg.

P. S. Da eben Seine Durchlaucht der Herr Prinz von Coburg eine Estaffette an Seine Majestät den Kaiser absendet, so schicke ich diesen unterthänigsten Bericht zugleich mit.

Roman, den 1. May 1789.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXXXV.

Metzburg către Kaunitz, despre respingerea Turcilor la Bran și despre operațiunile din jurul Galaților. Roman, 1789, 8 Maiu.

Durchlauchtiger Herr!

Eurer Durchlaucht gnädigste Zuschrift vom 20-ten und 21-ten April hab ich mit letzter Post zu erhalten die Ehre gehabt und aus selber zu meiner innigsten Freude und Beruhigung die nach und nach erfolgende Besserung unseres allerhöchsten Monarchen ersehen. Ich erstatte Eurer Durchlaucht dafür all verbindlichsten Dank und vereinige mein Gebet mit jenem aller anderen treuen Unterthanen, dass der allmächtige Gott das Leben unsers angebeteten Landes-Vaters noch bis in die spätere Jahre verlängern wolle.

Der Kanzlist Merkelius wird Eurer Durchlaucht vermuthlich schon einberichtet haben, dass das Siebenbürgische Corps abermals bey Törzburg von denen Türken angegriffen worden, selbe aber unter der selbsteigenen Führung des Herrn Fürsten von Hohenlohe in die Flucht geschlagen hat. Benannter Fürst schrieb darüber dem Prinzen von Coburg, dass er seit 25 Dienstjahren das erstemal selbst eine Cavallerie zur Attaque commandieret und ihn dieses kindisch gefreut habe.

Der russische Herr General von Dörfellen hat seine in meinem letzten Bericht vorhinein angezeigte Unternehmung auf Galatz unvergleichlich ausgeführt. Einige Tausend Türken hatten sich in diesem offenen Orte bestmöglichst verschanzt;

https://biblioteca-digitala.ro

der Herr General griff sie mit ungleich schwacherer Macht an, vertrieb sie aus ihren Verschanzungen und nahm nach einem hitzigen Gefecht die Stadt in Besitz. Der bekannte Ibrahim Pascha mit 1.500 Gemeinen wurde gefangen; 35 Fahnen und 13 Canonen erobert und 2.000 Todte liessen die Türken auf dem Platz; die übrigen flüchteten sich theils auf Braila, theils über die Donau auf Isaccea. Denen Russen kostete diese schöne Action nicht mehr als 60 Todte und einige Blessierte.

Ich beharre etc.

Freyherr von Metzburg.

Roman in der Moldau, den 8. May 1789.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXXXVI.

Braşov, 1789, 8 Maiu.

Merkelius către Kaunitz, despre povestirea fugarilor turci privitoare la atitudinea lui Mavrogheni şi la moartea Sultanului Abdul Hamid.

Durchlauchtiger Herr!

Gestern kamen aus der Wallachej von Cimpina 2 junge berittene und gut gekleidete Türken, Omir und Mehmed aus Anatolien gebürtig, über die Alte Schanz freywillig zu uns herüber. Ich machte also heute bej ihrem Verhör in der Behausung des Herrn General von Orosz abermalen (aus Mangel eines bessern) den Dollmetsch und unterfange mich Eurer fürstlichen Durchlaucht die Hauptpunkte ihrer Aussage in tiefester Unterthänigkeit einzuberichten. Nach ihrer Aussage soll sie nur das Betragen des Fürsten Mavrojeni zu diesem Schritt bewogen haben; schon 3 Monate soll er ihnen die Löhnung zurückgehalten haben, nebst diesem den täglichen Unterhalt sowohl für Menschen als auch Vieh fast gänzlich seit 3 Wochen entziehen und über dieses hätte er ihnen den Zugang in ihr Vaterland gänzlich abgeschnitten. Auf diese Art wäre ihnen nichts mehr übrig geblieben, ausser ihre Zuflucht als Freunde in die kaiserlichen Staaten zu nehmen und bäten nur um eine gnädige Unterstützung, sie nicht verhungern zu lassen, so lange der Krieg dauren würde.

Nach der Aussage dieser beiden Türken soll die Thronerhebung des neuen Sultans Selim vor 10 Tagen in der ganzen Wallachej auf das feyerlichste gehalten worden sein und sie sagten, es wäre die allgemeine Sage unter den Türken, dass der Kaiser Abdul-Hamid durch Gift wäre ungebracht worden, wie ich Eurer fürstlichen Durchlaucht in meinem letzten die unterthänigste Anzeige machte. Ferner sagten diese Türken, dass der Capudan-Pascha nebst noch 10 der ersten Minister in Constantinopel bald nach der Thronbesteigung des Sultans Selim wären enthauptet worden. Morgen werden diese beiden Türken von hier nach Hermannstadt abgeschickt werden.

Ich empfehle mich etc.

Michael Merkelius.

Kronstadt, den 8-ten May 1789.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachey, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CCCCXXXVII.

Merkelius către Kaunitz, despre moartea Sultanului Abdul-Hamid, despre concentrarea armatelor turcești în jurul Șumlei și Silistrei, despre operațiunile dela Focșani și despre bunele sentimente ale unor boeri munteni față de Austria. Brașov, 1789, 17 Maiu.

Durchlauchtiger Herr!

Ich unterfange mich abermalen Eurer fürstlichen Durchlaucht in tiefester Unterthänigkeit folgendes einzuberichten, welches ich gestern durch einen eigenen Boten von einigen Bojaren Iean Glava, Constandin Vistier, Thoma Vistier nnd Vataf Manole aus der Wallachey erhalten habe.

Der Todt des türkischen Kaisers soll nunmehro keinem Zweifel unterliegen und alle Türken versprechen sich nun unter der neuen Regierung des Selims einen glücklicheren Krieg; desto mehr sollen aber die Christen in der Wallachey niedergeschlagen seyn, weil sich durch die Wuth der Türken ihr völliger Untergang nähert.

Seit dem letzten Sieg der Russen bey Maxinen an der wallachischen Gränze, wo die Türken theils an Todten und Gefangenen einen Verlust bey 3000 Mann sollen erlitten haben, nebst noch anderen beträchtlichen Schäden, flüchten sich viele Türken durch die Wallachey in andere Gegenden zurück, und wo sie in den Wäldern Wallachen antreffen, sollen sie ihnen alles wegnehmen und auch viele ermorden.

Der Gross-Vezier soll vor kurzer Zeit incognito zu Ismail gewesen seyn und zur Vertheidigung dieser Festung einige Anstalten gemacht haben; gegenwärtig soll er aber wieder zu Ruschtschuck seyn und seine Truppen in zwey Theile getheilet haben, wovon sich der stärkste nach Schumla gezogen und der andere nach Silistria an den Donau, wo auch schon 90 Backöfen errichtet werden.

Der Fürst Mavrogeni soll mit den Türken, die noch zu Bukarest waren, und mit seinem ganzen Gefolge 3 Stunde weit von Bukarest gegen Fockschan zu Afumatz sich in das Lager begeben haben, um die Türken von daraus gegen Fockschan und Braila zu unterstützen.

Die vorbesagten Bojaren versprechen bey einem baldigen Vorrücken in die Wallachey eine ansehnliche Zahl Freypartisten zu errichten, auch die Magazine unter dem Gebürge in unsere Hände zu spielen.

Ich empfehle mich etc.

Michael Merkelius.

Kronstadt, den 17-ten May 1789.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXXXVIII.

Metzburg comunică lui Kaunitz că Rușii au dat foc Galaților și că generalul Repnin a fost încredințat cu comanda trupelor rusești din Moldova. Roman, 1789, 22 Maiu.

Durchlauchtiger Herr!

Die von Eurer Durchlaucht am 25. April und 5. May zu erlassen beliebte Circular-Schreiben habe ich aus Nachlässigkeit eines der Buccoviner Postmeisters erst gestern zu erhalten die Ehre gehabt und erstatte für die mir gütigst mitge-

https://biblioteca-digitala.ro

theilte erfreuliche Nachricht von der gänzlichen Wiederherstellung unseres allergnädigsten Monarchen meinen unterthänigsten Dank.

Von hiesigen Kriegsvorfallenheiten ist dermalen nichts besonders, was dero hohe Aufmerksamkeit verdienen könnte.

Prinz Coburg stehet mit seinem Corps noch in dem nämlichen Lager zwischen Bakeu und Faraone und kann eher nicht weiter vorrücken, bis nicht die Russen an seinen linken Flügel ein gleiches thun. Diese haben Gallatz rein abgebrannt, so dass man nur noch aus der stehengebliebenen gemauerten Kirche den Platz erkennen kann, wo diese bekannte Handelstadt ehemals gestanden hat, und sie stehen nun alle bei Falcziu, Barlad und Movila-Reby.

Der Herr Fürst von Repnin ist zu Iassy eingetroffen und hat als älterer General en Chef von dem Herrn General von Kamensky das Commando des ganzen Corps übernommen. Dieser letztere sagt, dass er von seinem Hofe einen Urlaub auf ein Jahr anverlangt habe.

Ich empfehle mich etc.

Freyherr von Metzburg.

Roman, den 22. May 1789.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXXXIX.

Braşov, 1789, 30 Maiu.

Merkelius către Kaunitz, despre pribegirea populaţiei muntene prin codri şi munţi, despre svonurile de pace şi despre protestările boerilor contra asupririlor lui Mavrogheni.

Durchlauchtiger Herr!

Eurer fürstlichen Durchlaucht unterfange ich mich folgende Nachrichten, welche ich gestern aus der Wallachey erhalten habe, in tiefester Unterthänigkeit einzuberichten.

Nachdem der Fürst Mavrojeni sahe, dass sich die Unterthanen in der Wallachej wegen der Wuth der Türken so stark in die Wälder flüchteten und die Felder fast unbebauet blieben, so soll er vor einigen Tagen in allen Districten haben ausrufen lassen, dass in kurzer Zeit gewiss Frieden würde, und die Leute sollen sich um desto mehr mit allem Nachdruck um den Ackerbau auf das möglichste verwenden, weil sie der unerträglichen Plage der Kriegs-Truppen nach allen Aussichten ehestens befreiet werden könnten. Diese Verkündigung des Fürsten soll aber sehr wenigen Glauben gefunden haben, weil die armen Unterthanen täglich sehen, dass sie noch immer mehr Truppen in die Wallachej ziehen und ihre Absichten zur Erhaltung des Landes gar nicht abzielen.

Zu verschiedenen Malen unterfinge ich mich Eurer fürstlichen Durchlaucht in tiefester Unterthänigkeit zu melden, dass der Fürst Mavrojeni die ältesten Bojaren von der Wallachey gleich nach dem Ausbruch des Kriegs in die Türkey verschikket hatte, um seine Erpressungen im Lande desto leichter vollziehen zu können. Einigen von diesen Bojaren soll es gelungen sein zu Constantinopel wieder ihn die Beschwerden des Landes zur rechten Zeit anzubringen. Unter andern sollen sie bewiesen haben, dass der Fürst sein grösstes Vermögen nach Frankreich in die Sicherheit gebracht hat.

Ich empfehle mich etc.

Michael Merkelius.

Kronstadt, den 30-ten May 1789.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachey, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CCCCXL.

Vistierii munteni Toma, Ioan de Glava și Constantin informează pe Merkelius asupra situațiunii militare din țară, invită pe Austriaci să ocupe țara și le promit sprijinul lor. Vălenii-de-Munte, 1789, 19/30 Maiu.

Übersetzung eines wallachischen Briefes von 3 jenseitigen Bojaren, als zweyter Vistier (oder Schatzmeister) Thoma, zweyter Vistier Ianko de Glava, dritter Vistier Constantin.

Ihren Brief haben wir mit vielem Vergnügen erhalten und haben uns auch wegen ihrer dauerhaften Gesundheit ausserordentlich gefreuet; wir loben mit ihnen den dreyeinigen Gott, durch dessen Gnade wir uns auch noch gesund befinden.

Alles, was sie uns geschrieben haben und auch durch unsern Mann mündlich sagen lassen, bestätigte der allmächtige Gott durch seine Gnade, damit es unter guter Ordnung zur vollkommenen Ausübung gelange und nach der Versicherung, welche uns unser Mann gebracht hat, ist folgendes unsere gegründete Antwort. Wenn es mit einem festen Vorsatz beschlossen ist, mit einer zahlreichen Macht herein zu dringen, so muss das Vorrücken auf einmal auf allen Pässen unternommen werden, damit die Türken nicht Zeit gewinnen sich einander zu helfen.

Zuerst wäre es gut über Thömes oder, wo es am leichtesten seyn sollte, mit Nachdruck hereinzubrechen und hernach gleich auch von allen Pässen. Durch derley Anstalten würden die Türken bald verjagt werden. Sollte aber etwas ohne gegründete Absichten unternommen werden (sie sind ein Christ und haben Weib und Kinder, welche ihnen Gott erhalten wolle). Ihre Herren Vorgesetzten sind mit grossen Einsichten begabet und lieben die Christenheit, wie auch unser armes Land wünschet, sie wissen auch die Unternehmungen der Barbaren und den Hass gegen eine andere Klasse der Leute, welche mit ihnen nicht von einem Geschlecht sind. Also müssen sie es so veranstalten, dass die Truppen nicht ohne Fundament herein kommen, sonst verfällt das ganze arme Land unter das Joch der Sclaverey und würde ein grosser Untergang unter allen vor der Zeit geschehen. Nur in den hiesigen Gegenden befinden sich mehr als drey tausend Türken und es kann leicht seyn, dass sich noch mehrere hieher ziehen; indem wir vernommen haben, dass auch der grösste unsers Ortes mit seiner ganzen Mannschaft, welche er bej sich hat, aufbrechen will und nach Buccow kommen, also können sie selbst die Rechnung machen.

Wegen den Lebens-Mitteln können wir es nicht loben oder eine standhafte Auskunft geben, weil zu verschiedenen Malen hier eine sehr grosse Summe zasammengebracht wird und in kurzer Zeit wieder abnimmt. Dann sie wissen gut, wie die Türken damit umgehen und keine Ordnung halten, indem einer dem andern kein Gehör giebt, welche sich wegen unsern Sünden hier mit uns befinden. Es kommt nun darauf an, wie sich die Ankunft ihrer Truppen ereignen wird, wir können aber doch nicht sagen, dass nicht im Vorrath seye.

In Ansehung der Wägen und übrigen nöthigen Viehe ist noch viel geblieben und wir können in jedem nöthigen Falle alle nöthige Hülfe leisten.

In Betreff der Leute können wir mit Wahrheit sagen, dass genug auf seyn werden die Türken helfen zu verjagen, weil alle so aufgebracht sind, dass Klein und Gross die Waffen ergreifen wird, um die Türken zu vertilgen.

Dieses sind die Nachrichten, welchen aller Glauben und Wahrheit zu geben ist; was sie aber noch ferner wissen wollen, können sie von unserm Abgeordneten erfahren, denn er weiss alles und wir haben es ihm auch gezeigt.

Lieber Freund! sie sind ein Christ und haben mit uns gelebt und hoffen zu Gott, dass es bis an ihr Ende seyn werden. Wir sind mit aller Zuneigung auf kaiserlicher Seite und wir thun dieses aus eigenem Triebe ohne Zwang. Zeigen sie

https://biblioteca-digitala.ro

also den hohen Behörden von uns alle Unterthänigkeit und ein sehnliches Verlangen einer glücklichen und baldigen Hieherkunft an, damit sie sich erbarmen und in guter Ordnung dieses arme Land befreyen.

Diese unsere Offenbahrung, welche wir hiemit an Tag legen, bitten wir flehend, damit selbe sehr geheim gehalten werde, sonsten würden wir ein unglückliches Schlachtopfer werden, wir sind ohnehin wegen unsern Sünden jederzeit mit dem Todte auf der Zunge und dienen immer zwischen dem Schwerte.

Glauben sie sicherlich, dass unser Versprechen von ganzem Herzen geschieht, es soll sich offenbar zeigen, dass sich unsere jetzige Zusage in allem bestätigen wird, wodurch wir uns eben den Grund legen wollen, dass wir zu unserm Vortheil die Gnade Seiner Mayestät des Kaisers durch die Vermittlung der hohen Obrigkeit und unserer gnädigen Gönner erhalten werden.

Der Allmächtige Gott gebe uns eine glückliche und baldige Zusammenkunft, damit wir uns gesund sehen und bitten um eine gnädige Antwort auf das baldigste.

Wir verbleiben Ihre guten Freunde:

Vistier Thoma
Vistier Iean de Glava.
Vistier Constandin.

Valen-de-Munte, den 30/19-ten May 1789.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXLI.

Roman, 1789, 5 Iunie.

Metzburg comunică lui Kaunitz, că Mavrogheni ar fi căzut în disgrația noului Mare-Vizir și că acesta ar fi trimis pe un capugi-bașa la București ca să-i taie capul.

So viel man in hiesigen Gegenden seit der angegebenen Absetzung des Iusuf Paschas und Ernennung Abdi Paschas zum Gross-Vesier vernimmt, soll letzterer gleich bey Antrettung seines Amtes einen Capidgi-Baschi nach Bukarest geschickt haben, um an Fürsten Mavrogeni das gerechte Urtheil mittels Abschlagung des Kopfes vollziehen zu lassen.

Metzburg.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXLII.

Brașov, 1789, 9 Iunie.

Merkelius către Kaunitz, despre situația din Țara-Românească și despre promisiunile boerilor de a sprijini armata de invaziune.

Durchlauchtiger Herr!

Eurer fürstlichen Durchlaucht gnädigstes Schreiben vom 19-ten May habe ich in tiefester Unterthänigkeit erhalten und alsogleich den Klagführenden zu ihrer Beruhigung die mildreichesten Vorkehrungen wegen ihren erlittenen Bedrückung bekannt gemacht, wodurch sie sich in ihrem Kummer sehr getröstet finden, und werden nunmehro in Geduld ihrer künftigen Beherzigung entgegensehen.

https://biblioteca-digitala.ro

Den 17-ten May sub No. 12 unterfinge ich mich Eurer fürstlichen Durchlaucht zu melden, dass sich 3 Bojaren geäussert hätten, bey einem Vorrücken in die Wallachey alles mögliche zur Unterstützung der kaiserlichen Truppen zu thun, welches auch der grösste Theil des Landes mit aller Bereitwilligkeit wünschet in Erfüllung zu bringen. Mit diesen 3 Bojaren, als zweiten Vistier (oder Schatzmeister) Thoma, zweyten Vistier Jean de Glava und dritten Vistier Constandin, welche für die Verpflegung der Türken zu Cimpina, Ploest und Valen-de-Munte sorgen müssen, habe ich aus alter Bekanntschaft auf Anverlangen des hiesigen Divisions-General-Commando eine Correspondenz errichtet, wodurch wir hier immer die sichersten Nachrichten von den Gesinnungen des Fürsten Mavrojeni und Verhältnisse derer Truppen in der Wallachey erhalten, worüber mir auch Seine Durchlaucht der Herr General der Cavallerie Prinz zu Sachsen-Coburg die gnädige Zusicherung unter dem 31-ten May gab, dass die meinige Nachrichten von allen denen, welche Seiner Durchlaucht so häufig gebracht würden, noch immer die verlässlichsten gewesen wären, und die fernere Fortsetzung derselben mir auf das neue anbefahl.

Diese Bojaren haben mir gestern auch eine schriftliche Äusserung ihrer Gesinnungen gegen die kaiserlichen Truppen in wallachischer Sprache durch ihren eigenen Mann zugeschickt, wovon ich die Übersetzung unterthänigst mit beyschlüsse (1).

In der ganzen Wallachey sind gegenwärtig nicht mehr als 20.000 Türken und der Fürst Mavrojeni soll von Constantinopel neue Befehl erhalten haben, entweder in kurzer Zeit Kronstadt zu erobern oder wiedrigen Falls liefe er Gefahr seinen Kopf zu verlieren. Er soll nun Anstalten machen gegen die hiesiegen Gränzen etwas zu unternehmen und hat sein Feldlager von Afumatz eine halbe Stunde ober Bukarest an der Strasse gegen Kronstadt zu Baneasa aufschlagen lassen. Er hat bey sich in allem 4.000 Mann zu Cimpina, zu Ploest und Valen-de-Munte sind etwas mehr als 3.000 Türken, zu Cimpulung gegen Törzburg 1.800 Mann.

Die Bojaren haben mir sagen lassen (wie sie auch in ihrem Brief schreiben) dass der Fürst in einigen Tagen nach Buccow mit allen seinen Leuten kommen würde, und also möchte ehenstens an den hiesigen Gränzen etwas vorfallen.

Ich empfehle mich etc.

Michael Merkelius.

Kronstadt, den 9-ten Juny 1789.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXLIII.

Metzburg către Kaunitz, despre înaintarea armatei austriace în Moldova și despre greutățile de aprovizionare ce se resimt în armata rusească. Roman, 1789, 15 Iunie.

Durchlauchtiger Herr!

Seit meinem letzten unterthänigsten Bericht vom 5-ten dieses habe ich die von Eurer Durchlaucht unterm 30-ten May und 3-ten Juny zu erlassen beliebten zwey Circular-Schreiben zu erhalten die Ehre gehabt und erstatte für die darin enthaltenen tröstlichen Nachrichten in Betreff der so theuern Gesundheit unseres Allerhöchsten Dank. Gott der Allmächtige wolle doch seinen Segen und seine Gnade so weit erstrecken, dass wird bald gänzlich von aller fernern Angst und Forcht befreyet bleiben.

(1) Cfr. no. CCCCXL.

https://biblioteca-digitala.ro

Herr Prinz von Coburg ist vor einigen Tagen um einige Meilen weiter und zwar bis Parava vorgerückt und hat den Herrn Feld-Marschall-Lieutenant Baron von Splény noch mit einem starken Detachement 2 Meilen weiter vorwärts bei Petrikani postiret. Nun wird es hauptsächlich auf den weitern Vormarsch des russisch-kaiserlichen Corps ankommen, um die Krigs-Operationen mit vereinigten Kräften fortzusetzen, welch alles sich vermuthlich nach der Eintreffung des Herrn Fürsten von Potemkin, welche man täglich zu Jassy erwartet, aufklären wird.

Indessen habe ich hier mit der Landes-Administration alle Hände voll zu thun, um an jenen Bedürfnissen, welche das Land dem Corps d'Armée leisten muss, nichts ermanglen zu lassen, welches um desto schwerer ist, als dieses Land überhaupt wenig bevölkert und ein grosser Theil der Einwohner schon im vorigen Jahre wegen der sich auch bis hieher ausgebreiteten feindlichen Streifereyen theils in die Wälder, theils gar in die benachbarten Länder entflohen ist. Jedoch gehet es in diesem Anbetracht unserem Corps noch besser, als dem russischen, weil man die Hauptbedürfnisse für das unsrige aus der Buccovina und Galicien zuführen kann und auch diese hiesigen Districte selbst sich durch die eingeführte gute Ordnung zu erholen anfangen, da hingegen der andere Theil der Moldau fast gänzlich zu Grunde gerichtet ist und es dem russischen Corps bereits an allen Lebensmitteln zu gebrechen anfängt.

Ich empfehle mich etc.

Freyherr von Metzburg.

Roman, den 15. Juny 1789.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXLIV.

Roman, 1789, 26 Iunie.

Metzburg comunică lui Kaunitz, că se așteaptă la Iași sosirea lui Potemkin și a fostului Domn al Moldovei Alexandru Maurocordat și ca Marele Vizir ar înainta spre Belgrad.

Durchlauchtiger Herr!

Eure Durchlaucht geruhen selbst gütigst einzusehen, wie schwer es ist im gegenwärtigen Zeitpunkte hier authentische Nachrichten aus der Türkey zu erhalten; dahero man öfters das wiederrufen muss, wass man vorhero für sicher und verlässlich geglaubt hat. Indessen halte ich es doch für meine Pflicht Eurer Durchlaucht alles jenes unterthänigst anzuzeigen, was ich hier in Erfahrung bringen kann und einigermassen glaubwürdig scheint.

Vorgestern ist in Jassy ein Courier von dem Fürsten Potemkin eingetroffen, welcher den Herrn Fürsten von Repnin ersuchte, denen Bojaren den Befehl zu ertheilen, dass sie ihm alsogleich den Hatman Gika nach Orel entgegen schicken und für ihn selbst die nöthigen Postpferde auf allen Stationen bereit halten lassen sollten. Eben dieser Courier hat auch einen Befehl von dem benannten Fürsten an den General Subarow mitgebracht, welcher gleich darauf mit seinem Corps aufgebrochen ist; man vermuthet nicht ohne Grund, dass gleich nach der Ankunft des Herrn Fürsten Potemkin das ganze russische Corps d'Armee sich in Bewegung setzen und vormarschiren wird; wonach der Herr Prinz von Coburg auch seinerseits nicht verweilen wird weiters bis Fokschany vorzurücken.

Der Herr Fürst Potemkin führet auch den in Februar 1787 nach Russland geflüchteten Fürsten der Moldau Mavrocordato mit sich und soll, wie einige behaupten, des Willens seyn, selben einstweilen als Fürsten von der Moldau einzusetzen,

https://biblioteca-digitala.ro

welches schon vorhinein grosses Aufsehen im Lande macht und zu verschiedenen Raisonnements Anlass gibt.

Nach den neuesten ziemlich verlässlichen Nachrichten soll der alte Capidan Pascha wirklich noch am Leben seyn, anstatt seiner vorigen Würde aber jene eines Seraskiers erhalten haben und sich demalen ganz sicher zu Ismaïl befinden, um von dort aus mit grosser Macht in die Moldau einzudringen; der Gross-Vezir hingegen soll mit seiner Armee gegen Belgrad marschieret seyn.

Ich empfehle mich etc.

Freyherr von Metzburg.

Roman, 25. Juny 1789.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXLV.

Merkelius către Kaunitz, despre situaţia milititară din Ţara-Românească şi despre mişcările de trupe din Turcia. Braşov, 1789, 27 Iunie.

Gnädiger Herr!

Die Absetzung des Gross-Veziers, wovon ich Eurer Durchlaucht den 16-ten dieses die Anzeige machte, bestätiget sich durch die Nachricht, welche mir der Necolay Deduleskul gestern aus der Wallachey brachte. Nach seiner Aussage soll sich der neue Vezier mit dem Corps von Ruschtschuck nach Schumla gezogen haben, weil zu Cavarna 2 russische Generäle mit 8 Schiffen gelandet und auch ihr Lager daselbst aufgeschlagen hätten. Vor 8 Tagen sollen zu Ruschtschuck und Giurgewo keine Truppen gewesen sein ausser die dasigen Einwohner.

Der Fürst Mavrojeni, in dessen Lager der vorbesagte Deduleskul gewesen ist, hat zu Baneasa itzt nicht mehr als 1.000 Mann bey sich, aber sehr viele leere Zelter; die andere Mannschaft hat er alle gegen Fokschan und die hiesigen Gränzen verschickt. Der Fürst soll sehr niedergeschlagen sey, weil man durchaus von ihm die Schlüssel von Kronstadt verlangt. Nach Valen-de-Munte hat er den Ibrahim Pascha, den Gross-Spatar, Gross-Kamarasch und den Bukarester Aga den 19-ten dieses abgeschickt, welche sich itzt mit 4.000 Mann und 4 Canonen daselbst befinden, bis dato aber noch keine Bewegung gegen uns machen.

Vor 18 Tagen ist des Dumitrachi Popasul sein Commis von Constantinopel mit Esswaaren nach Bukarest gekommen und soll die Nachricht mitgebracht haben, dass der türkische Kaiser Selim mit 40.000 Mann nach Adrianopel gezogen wäre.

Gestern wurde hier ein gemeiner Türk aus Anadolien gebürtig eingebracht, welcher nach eigener Aussage seinen Odabaschi zu Cimpina erschossen hat und dieserwegen zu uns herüber desertirt ist. Er wusste sehr wenig von ihren Anstalten zu sagen, erzählte aber unter anderm, dass seit einigen Tagen die Sage unter ihnen wäre, als sey der neue Kaiser Selim auch umgebracht worden.

Ich empfehle mich etc.

Mihael Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CCCCXLVI.

Lemberg, 1789, 7 Iulie.

Direcţiunea Salinelor din Galiţia cere Prinţului de Coburg informaţiuni în chestia exportului de sare dela Târgul-Ocnei.

Ein Umstand, der in die der Salzwesen-Direction anvertrauten Geschäfte einschlägt und dem Aerario sowohl als einem grossen Theil der galizischen Unterthanen wichtig werden kann, hat diese Direction veranlasst, dem ohnehin in der Regulirung der hierländigen Salz-Cocturen begrieffenen Director Neblinger in Begleitung des diesseitigen Secretairs Poetsch den Auftrag zu geben, Eurer Durchlaucht aufzuwarten.

Es handelt sich nämlich um den Verkauf des Okner Stein-Salzes nach der Ukraine. Sollte nämlich dieser unei ngeschränkt und gegen niedrige Preise stattfinden, so würde die erste Wirkung davon die Sperrung der Salz-Ausfuhr aus Galizien, das Aufhören eines grossen Theils der Erzeugung und folglich ausser dem unmittelbaren Verlust des Kameral-Aerarii zugleich der des wichtigsten Nahrungserwerbs der pokutischen Unterthanen seyn. Vielleicht wäre es aber nicht unmöglich die Okner Werke nutzbar zu machen und zugleich anderweiten Nachteil des Aerari zu verhüten.

Herr Director Neblieger wird Eurer Durchlaucht darüber die zweckmässigen Vorschläge zu machen die Ehre haben und wir bitten denselben darüber anzuhören, auch ihm, wenn er etwann des Dienstes finden sollte selbst nach Okna und der Gegend abzugehen, die nöthigen Pässe und Ordres hochgeneigtest ertheilen zu lassen.

Und da wir unter einem der Böhmisch-Österreichischen Hof-Kanzley über den Gegenstand Bericht erstatten, so glauben wir, dass dieselbe sich darüber mit dem k. k. Hof-Kriegs-Rath ins Einvernehmen setzen und Eure Durchlaucht sowohl, als diese Direction sich im Stande finden wird, hierüber die weiteren gemeinschaftlichen Vorkehrungen zur Erreichung des Endzwecks zu treffen.

Wir haben die Ehre etc.

K. k. Galizische Salzwesen-Direction.

Lemberg, den 7. July 1789.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXLVII.

Bucureşti 1789, 30 Iunie / 11 Iulie.

Manifestul lui Nicolae Vodă Mavrogheni către populaţia Ardealului.

Wir Iohann Nicolai Petre Movrojeni, von Gottes Gnaden regierender Fürst in der Wallachey, machen Ihnen Edelleuten, der Greistlichkeit, dem Militaire-Stande und allen Einwohnern von Siebenbürgen hiemit insgesamt kund und zu wissen, wie wir Euch auch vorher schon zu verschiedenen Malen verrichtet haben, um unsere christliche Pflicht und Schuldigkeit zu erfüllen. Alle diejenige, welche Mittel und Wege finden werden zu meiner Hoheit in die Länder unseres mächtigstens Kaisers zu kommen, jeder komme ohne Furcht, wir nehmen alle ganz willig auf, und was immer für Privilegia sie auch haben sollten, wollen wir ihnen dieselben nicht nur allein bestätigen, sondern auch verbessern. Sie werden Güte, Ruhe und Gnade in allen Fällen finden. Diejenigen, welche im Solde stehen, werden von meiner Hoheit denselben zwey und dreyfach empfangen.

https://biblioteca-digitala.ro

Wir zeigen Euch hiemit an, dass wir willens sind mit einer starken Macht von Kriegs-Truppen in Eure Gegenden zu kommen. Sehet wir haben jetzt den Anfang gemacht bis auf die Gränze zu kommen und sind bereit die Kriegs-Völker hinein zu schicken; dahero diejenigen, welche Mittel finden werden zu uns zu kommen, um selbe hernach kein Unglück zu betreffen, solche kommen ohne Furcht zu uns und sie werden reiche Gnaden von uns erhalten. Wir haben auch unsern Kriegs-Völkern Befehl gegeben, solche Leute sehr gnädig zu empfangen und aufzunehmen, so dass sie Euch nicht den geringsten Schaden oder Unbill zufügen werden, und hoffe sicherlich, dass Euch kein Unglück betreffen soll, welches wir Euch hiemit durch einen Eyd bekräftigen.

Diejenigen aber, welche dieses nicht befolgen und in Unterthänigkeit zu unserer hohen Gnade kommen werden, über solche haben die Kriegs-Truppen Befehl, sie zu vertilgen und zu tödten, wie auch ihr Vermögen zu rauben; welche nun diesem Unglück unterliegen werden, auf denen soll die Sünde ruhen, denn wir haben unsere christliche Pflicht hiemit erfüllet und waschen also unsere Hände von dieser Sünde.

Dieses thun wir Euch hiemit zu wissen und verbleibt gesund.

1789 den 30-ten Iuny nach altem Styl.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXLVIII.

Merkelius către Kaunitz, despre situaţia din Ţara-Românească. Braşov, 1789, 11 Iulie.

Gestern erhielt ich einige Nachrichten aus der Wallachey von den dasigen Bewegungen der Feinde, welche ich Eurer fürstlichen Durchlaucht hiemit in tiefester Unterthänigkeit anzeige.

Den 3-ten Iuly sind 2000 Türken, welche sich in der Gegend des Buseuer Marktes befanden, gegen die Moldauer Gränzen aufgebrochen und von Silistria sind bey 5000 Mann vom Vezier über die Donau gesetzt worden, welche eben über Slobozie dahin beordert sind.

Den 2-ten dieses ist der Fürst Mavrojeni zu Buccow mit 3000 Arnauten, welche zu seiner eigenen Bedeckung sind, eingetroffen; der Ort hat ihm aber nicht gefallen und ist von da den 3-ten nach Ploest gegangen, wo er itzt die ganze Gegend auf 2 Stunden weit von denen Sträuchern reinigen lässt. Seine ganze Volksmenge, welche er dermalen in den dasigen Gegenden hat, werden auf 10 höchstens 12.000 Mann gerechnet, mit welchen er ehenstens die Pässe Buseu, Alt-Schanz und Thömes überfallen will. Die erforderlichen Wägen und Packpferde sind alle herbeygeschafft worden, wie auch 3000 Bauern mit Hacken, welche die Wege und Verhaue öffnen sollen; man weiss also nicht, zu welcher Stunde der Befehl zu dieser Unternehmung ausgegeben wird.

In einigen Tagen wird hier der Commandirende General Fürst von Hohenlohe nebst einem Verstärkungs-Corps von 6000 Mann erwartet.

Ich empfehle mich etc. etc.

Michael Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CCCCXLIX.

Braşov, 1789, 17 Iulie.

Merkelius către Kaunitz, despre asaltul Turcilor contra pasului Timiş.

Durchlauchtiger Herr!

Schon zu verschiedenen Malen habe ich mich unterfangen Eurer fürstlichen Durchlaucht in tiefester Unterthänigkeit zu melden, dass der Fürst Mavrojeni alle Anstalten mache unsere Pässe in hiesiger Gegend auf einmal alle anzugreifen; ich hatte von allen seinen Bewegungen immer sichere Nachrichten und den 14-ten dieses brachten die Kundschafter von 3 jenseitigen Bojaren die Nachricht, dass der Fürst sein Corps gegen 3 Pässe zertheilet hätte, gegen den Pass Buseu 2.000 Mann, gegen die Alte-Schanz eben so viele und mit 8.000 Mann seye er selbst im Anmarsche gegen Thömes, um mit allem Nachdruck bey diesem Pass hereinzubrechen. In der nämlichen Zeit sollten die Feinde die 2 anderen Pässe beunruhigen, damit unserer Seits von diesen Gegenden keine Unterstützung nach Thömes kommen konnte. Es wurden alsogleich nach diesen erhaltenen Nachrichten von dem hiesigen Divisions-General-Commando die besten Anstalten getroffen und den 15-ten dieses um 6 Uhr Früh waren schon 3000 Türken vor unserer Schanze bey Thömes im Angesichte, die übrigen waren in dem Walde versteckt. Das Canonen-Feuer dauerte bis gegen 8 Uhr unaufhörlich fort und die Türken schleppten unter dieser Zeit ihre Todten immer zurück. Endlich liefen sie in voller Verzweiflung Sturm auf unsere Schanze, so dass mehrere in den Gräben getödtet wurden. Die Cavallerie drang mit vereinigten Kräften vor und verfolgte den wüthenden Feind auf einige hundert Schritte bis vor den Wald, wobey der Herr Oberlieutenant von Szekler-Hussaren Graf Kun tödlich verwundet wurde und auch bald darauf starb. Unsere Mannschaft bewies hiebey eine besondere Standhaftigkeit so hartnäckig auch das Gefecht war. Von unserer Seite sind nur 3 Todte und 13 Verwundete, von den Türken wurden 6 lebendig gefangen. Allein unsere Leute waren so erbittert, dass man kaum 2 von denselben lebendig erhalten konnte, welche ihren Verlust nur an Todten selbst auf 300 Mann schätzten. Diese sagten auch aus, dass der Fürst zu Cimpina geblieben wäre, obwohl einige behaupten wollen, dass er bis Sinaja heraufgekommen wäre.

Bey dieser Affaire nahmen die unserigen den Türken 4 Fahnen und 2 Lanzen weg, bekamen auch nebst vielen schönen Gewehren eine beträchtliche Beute, hingegen konnten die Türken von denen unserigen nicht einen Kopf bekommen.

Eben den 15-ten dieses flüchteten sich 5 Mann Christen von den 2.000 Mann, welche gegen die Alte-Schanz zum Angriff bestellt waren, und sagten, dass der Fürst von der Donau bis gegen Fockschan alles zusammengerafft hätte und habe doch nicht mehr Leute zusammenbringen können. Nun erwartet man, was der Fürst noch ferner unternehmen wird, weil die Türken noch in den Wäldern herumgehen.

Ich empfehle mich etc. etc.

Merkelius.

Kronstadt, den 17-ten July 1789.

Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Valachei, Fasc, 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CCCCL.

Merkelius către Kaunitz, despre ciocnirea din pasul Timiș și despre mișcările armatelor turcești. Brașov, 1789, 27 Iulie.

Durchlauchtiger Herr!

Eben bey Abgang der letzten Post von hier erhielt ich durch den Kundschafter Vlad Oltean von 3 jenseitigen Bojaren die sichere Nachricht von dem Gefechte bey Thömes, wovon ich Eurer fürstlichen Durchlaucht in meinem letzten vom 17-ten dieses die unterthänigste Anzeige machte.

Die Türken selbst, welche bey diesem Gefechte zugegen waren, geben ihren Verlust an Todte auf 400 Mann an und die Blessirten hat der Ali Pascha ganz in der Stille auf 40 Wägen fortführen lassen. Der Fürst Mavrojeni, welcher in Cimpina zurückgeblieben war und die Nachricht von dem unglücklichen Ausgang den 15-ten Abends erhielt, gab dem Pascha den schärfesten Befehl, bey Verlust seiner Würde die Türken von Sinaja nicht hinunter zu lassen, bis sie ihre verlorne Ehre nicht wieder gerettet hätten. Der Fürst flüchtete sich aber noch in der Nacht gegen den 16-ten dieses nach Valen-de-Munte, wo er in aller Früh ankam und alsogleich eine Kirche, welche den Türken schon über Jahr und Tag zum Magazine diente, räumen liess und eine Betstunde anstellte.

Die Türken bey Sinaja wollten dem Ali Pascha auf den Befehl des Fürsten nicht viel Gehör geben, so dass unter ihnen ein Streit entstunde, wobey mehrere Todte geblieben sind. Der Fürst hat hierauf die ganze Mannschaft nach Valen gezogen und nur 1.000 Mann bey Sinaja als eine Wache zurückgelassen.

Der Fürst Mavrojeni ist den 20-ten dieses von Valen mit einer Bedeckung von 50 Mann nach Fokschan gegangen, um sich vielleicht mit dem Vezier, welcher nunmehro von Silistria mit einem Corps von 25.000 Mann nach Maxinen an die Moldauer Gränze gegangen ist, zusammenzutreffen.

Aus Bulgarien sind alle Kriegs-Truppen sowohl gegen die Moldauer, als auch Siebenbürger Gränzen herausgezogen worden und man erwartet in kurzer Zeit in beiden Gegenden blutige Auftritte.

Ich empfehle mich etc.

Michael Merkelius.

Kronstadt, den 27-ten July 1789.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCLI.

Raportul lui Metzburg către Kaunitz, despre exploatările salinelor dela Târgul-Ocnei și despre arendarea lor. Roman, 1789, 31 Iulie.

Durchlauchtiger Herr!

Ich finde mich bemüssiget Eurer Durchlaucht einen in die mir allergnädigst anvertrauten Administration der hiesigen Districte einschlagenden sehr wichtigen Gegenstand ausführlich unterthänigst anzuzeigen, theils weil solcher in sich selbst für das allerhöchste Aerarium von grösster Erheblichkeit ist, theils weil selber durch besondere dazugekommenen Umstände zur Kenntnis der Böhmisch-Österreichischen Hofkanzley und des Hofkriegs-Raths gekommen, aber auf eine ganz irrige Art vor-

https://biblioteca-digitala.ro

gestellt worden und Seine Durchlaucht den Prinzen von Coburg und auch mich in die grösste Verlegenheit setzet.

Bekanntermassen ist das hiesige Salzbergwerk, Okna genannt, einer der vorzüglichsten und ergiebigsten Zweige der Einkünfte des Fürstenthums Moldau. Ein jeder Fürst gab es in die Pachtung, welche gemeiniglich zwischen 2 und 300 Beutel betrug. Die ganze Moldau wurde davon mit Salz versehen und ein grosser Theil ging nach Pohlen und sperrte dort allzeit einiger Massen den Verkauf des galizischen Salzes.

Diese Okna liegt im Bakeuer Districte beyläufig 5 Meilen von dem Ojtosser Passe in Siebenbürgen und wurde im vorigen Jahre, weil von dem Corps des Prinzen von Coburg keine Truppen so weit vorrücken konnten und das von dem Corps dort gestande Detachement sich auch hatte über die Gränzen zurückziehen müssen, von denen Türken sehr ruinirt.

Als der Prinz von Coburg auf Befehl seiner kaiserlichen Majestät hier die Winterquartiere bezog und die diesseits gelegenen Districte der Moldau im allerhöchsten Namen zu administriren anfieng, machte er bey Seiner Majestät die Anfrage, was mit der Okna geschehen sollte, und erhielt den Befehl, selbe ganz zu zerstören und auf immer unbrauchbar zu machen, vermuthlich weil Seine Majestät glaubten, dass alsdann Pohlen und selbst ein Theil der Moldau ihre Bedürfnisse an Salz aus unseren Bergwerken aus Galizien und Siebenbürgen würden nehmen müssen. Allein der Prinz stellte Seiner Majestät vor, dass dieses in der Natur der Sache ganz unmöglich sey und dass ein jeder Fürst der Moldau mit Verwendung einer Summe Gelds das Werk in kurzer Zeit widerherstellen würde; worauf er durch längere Zeit keine Antwort erhielte.

Indessen war immer der wesentliche Anstand, dass das Corps d'Armee zu weit von der Okna entfernet war und dass der Prinz pur wegen der Okna nicht die Haupt-Kriegs-Operationen ändern und weiter vormarschiren konnte. Es war dahero nicht zu verhüten, das ein jeder, der nur wollte, ganze Wägen voll Salz aus der Okna zum Verkauf wegführte und dass doch kein Heller dafür in das allerhöchste Aerarium floss.

Diesem Übel vorzubeugen hat der Prinz auf alle Mittel und Wege gedacht, um so mehr als er von Seiner kaiserlichen Mejestät den Befehl hatte, die Districte so gut als möglich zu benutzen und als das Salzbergwerk eine der ergiebigsten Quellen ist.

Eine eigene Administration dort aufzustellen war blatterdings nicht thunlich, theils weil man erst eine beträchtliche Summe für die Herstellung des Werks hätte verwenden müssen, um eine ergiebige Ausbeute zu hoffen, und dieses konnte man weder Seiner kaiserlichen Majesäet vorschlagen, noch ohne allerhöchst ihre Erlaubnis selbst unternehmen, theils weil der Weg von Fokschany nach Okna stets offen war und noch ist, und folglich Niemand würde haben hingehen, noch weniger dort bleiben wollen.

Nur ein Privat-Mann konnte es in Hoffnung eines sich dadurch zu erwerbenden Gewinnes wagen und der Prinz beschloss dahero es auf ein Jahr in Pachtung zu geben und liess die Meistbietung auf den 6-ten May publiciren. Er hoffte, dass es jemand um 40 oder 50 tausend Gulden nehmen würde.

In der Zwischenzeit kam ich hieher und übernahm auf allerhöchsten Befehl am 1. May die Administration dieser Districte. Der Prinz gab mir alle vorherigen Acten und Belehrungen und in Betreff der Okna empfale er mir bei der Versteigerung bestens für das allerhöchste Interese zu sorgen.

Wenige Tage darnach bekam er durch ein allerhöchstes Handbillet (welches ich hier in Abschrift beylege) den Befehl von Seiner kaiserlichen Majestät, die Okna nicht zu verpachten; allein die Publication war gemacht und alle anderen angeführten Gründe bewogen den Prinzen mir davon gar nichts zu sagen und die Verpachtung geschehen zu lassen, in der besten Absicht, Seine Majestät nicht mit neuen

https://biblioteca-digitala.ro

Vorstellungen oder Widersprüchen zu belästigen, sondern allerhöchst Ihnen nur zu seiner Zeit anzuzeigen, dass man so viel Geld aus dem Salz-Verkauf gelöset habe.

Ich bestimmte dann die für das allerhöchste Aerarium vortheilhaftesten Bedingnisse, welche anfänglich Niemand annehmen wollte, gegen welche aber doch endlich eine Gesellschaft den Contract mit mir schloss, davon die wesentlichsten Punkte folgende sind:

Die Gesellschaft bezahlt für des ganze Jahr 95.000 fl. Sie muss die Okna auf ihre eigene Gefahr und Unkösten und ohne von dem Aerario einen Beytrag darzu zu erhalten, herstellen.

Wenn die Türken nach Okna einfallen und folglich das Werk unterbrochen wird, muss die Gesellschaft von allen gemachten Auslagen und eingenommenen Geldern genaue Rechnung legen. Wenn die Ausgabe die Einnahme übersteigt, so fällt der Verlust auf die Gesellschaft allein und sie hat keinen Ersatz zu fordern. Wenn ein Gewinn übrig bleibt, so bekommt sie davon den 4-ten Theil und 3 Viertheile gehören dem Aerario.

Für die Bedürfnisse und zum Besten des in der Moldau stehenden k. k. Corps d'Armée werden auf allmaligen Befehl Seiner Durchlaucht des Prinzen einige Wagen mit Salz ohnentgeltlich in das Lager abgeschicket.

Es schien mir schwerlich möglich dem allerhöchsten Aerario einen gewissen grösseren Gewinn zu verschaffen und einen beträchtlicheren Vortheil zu versichern und ich glaubte durch diese Bedingnisse einen unermüdeten Diensteifer und meine Sorgfalt für das Beste unseres allerhöchsten Monarchen bey dieser meiner neuen Anstellung an Tag gelegt zu haben.

Es ist hier auch zu bemerken, dass ausser diesen Vortheilen auch für alles Salz, welches aus der Okna weggeführt wird, nach hiesigen Landes-Gesetzen die Maut bezahlt wird, welcher Artikel für das kaiserliche Aerarium auch ziemlich beträchtlich ist.

Bald darauf kamen verschiedene Particuliers aus der Bukowina und Galizien, wollten Salz-Cocturen hier errichten, ausschliessende Priviligien für den Ankauf des Salzes und für die Ausfuhr desselben nach Pohlen haben und mehr dergleichen. Der Prinz wies sie alle an mich; ich erklärte ihnen die Hauptumstände und überzeugte sie, dass das allerhöchste Aerarium mehr Schaden als Nutzen davon haben würde, und sie gaben sich zufrieden. Endlich trat auch die galizische k. k. Salzwesen-Direction gegen diese Verpachtung der Okna auf und schickte eigends zween Männer mit dem hier in Abschrift anschliessenden Schreiben an den Prinzen in das Lager (1).

Der Prinz hat diesen Männern mündlich die Grundursachen, warum die Oknaer Salzwerke zu verpachten für nöthig und fürträglich befunden werden, mit dem an Tag gelegt, dass selbe nach dem allerhöchsten Auftrag gänzlich zu ruiniren nicht möglich gewesen, dass bey solchen Umständen, wo man die dortige Gegend mit Militaire nicht bedecken konnte, das Graben und wegführen des Salzes nicht zu verhüten war, dass dieses Salz für die jetzt im Lande stehenden Truppen sowohl, wie für die durch Kriegszeit hart mitgenommenen moldauischen Insassen höchst nothwendig und die Ausfuhr in die Ukraine kaum zu vermuthen sey, weil das hiesige Land die eigene Bespannung zum Dienst des Kriegs hergeben muss und von der dortigen Gegenden nicht wohl Fuhrleute sich bis Okna begeben dürften.

Diese Herren haben aber dem Prinzen nur im allgemeinen geantwortet, dass aus der Verpachtung der Okna dem allerhöchsten Aerario und denen galizischen Unterthanen wegen Sperrung des Absatzes des inländischen Salzes und wegen Ermanglung des Nahrungs-Verdienstes der grösste Nachtheil bevorstünde, dass die Direction alsogleich ihre dienstnothwendige Anzeige an die Böhmisch-Österreiche Hof-

(1) Cfr. No. CCCCXLVII.

https://biblioteca-digitala.ro

Kanzley habe erstatten und um schleunige Abhilfe bitten und zugleich auch den Vorschlag machen müssen, dass, wenn die Benützung dieser Werke dem Aerario vortheilhaft und im allgemeinen dem Staat nützlich seyn sollte, die Ausführung einer für das wesentliche erspriesslichen Speculation vielmehr der vom höchsten Orte bestätigten inländischen k. k. Salzwesen-Direction als fremden Particular-Personen, die natürlich nur auf ihren Vortheil allein bedacht seyen, zustünde, weil die Direction durch die Erhöhung dieses auswärtigen Salzes das inländische immer in gleichem Werth erhalten würde.

Der Prinz wollte sich in das weitere Detail dieses Gegenstandes mit ihnen nicht einlassen, sondern verwies sie hieher an mich und gab ihnen zugleich die von ihnen anverlangte Erlaubnis, selbst nach Okna zu reisen und die dortigen Werke zu besichtigen.

Mir aber schrieb er alle diese Umstände, theilte mir im Vertrauen das oberwähnte allerhöchste Handbillet mit und ersuchte mich, ihn aus dieser Verlegenheit zu reissen, weil diese Leute schon eine Vorstellung an die Böhmisch-Österreichische-Hofkanzley, mithin respective nach Hof gemacht haben und er nicht weiss, wie er sich wird rechtfertigen sollen, dass er diese Salzwerke, obschon mit grösstem Vortheile, jedoch gegen den ausdrücklichen Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät hat verpachten lassen.

Mir kam es etwas sonderbar vor, dass die k. k. Direction die Sache mit Gewalt angreifen zu wollen schien und ohne etwas zu untersuchen, ohne abzuwarten, ob ihre Einwürfe und Vorschläge billig und annehmlich sind oder nicht, sogleich ihre Berichte nach Hof abgeschickt hat. Ich gab dahero Seiner Durchlaucht dem Prinzen in Eyle alle jene Gründe an die Hand, welche nach meiner wenigen Einsicht bey reifer Überlegung der Sache die Einwendungen der k. k. Salz-Direction vollkommen unstatthaft machen und im Gegentheile beweisen, dass das kaiserliche Aerarium, welches sie vorschützen, nicht nur allein niemals den geringsten Schaden zu besorgen habe, sondern auch schwerlich auf eine andere Art einen beträchtlicheren und gewisseren Gewinn aus dem einstweiligen Besitze dieser Werke ziehen könne.

Der erste Einwurf ist dieser, dass, wenn der Verkauf des Oknaer Steinsalzes nach der Ukraine uneingeschränkt und gegen niedrige Preise stattfinden sollte, die erste Wirkung davon die Sperrung der Salz-Ausfuhr aus Galizien und das Aufhören eines grossen Theils der Erzeugung desselben seyn würde.

Allein das Oknaer Steinsalz hat seit undenklichen Jahren einen bestimmten Preis, der weder erhöhet, noch vermindert werden dürfte. Aus der Okna ist allzeit, und seitdem Seine kaiserliche Majestät in dem Besitze des Königreichs Galizien sind, Steinsalz nach der Ukraine geführt worden und zwar in der grössten Menge und die Salzausfuhr ward dadurch nie gesperrt; wie sollte sie dann jetzt dadurch gesperrt werden, da aus der Okna wegen Mangel der hinlänglichen Arbeitsleute und Fuhren kaum halb so viel Salz, wie in denen vorigen Jahren erzeugt und fortgeführt wird und da mit dem erzeugten Salz grösstentheils erst die Moldau versehen wird, welche im verflossenen Jahre gar kein Salz gehabt hat.

Und wenn wirklich das galizische Cameral-Aerarium durch die Einfuhr des Oknaer Salzes in die Ukraine einen Verlust nicht neu, sondern der nämliche, den es dadurch allzeit gelitten hat, und der nicht zu vermeinden ist, weil wir weder die Ausfuhr des Salzes aus der jenseitigen Moldau, noch die Einfuhr desselben in Pohlen verbieten können. Aber auch dieser Verlust ist bloss ideal:

Erstens, weil in jetzigen Umständen die Fuhren sehr schwer und theuer zu bekommen sind und folglich das Oknaer Salz, für welches hier auch die Maut bezahlet wird, bis in die Ukraine ziemlich hoch zu stehen kommt.

Zweytens, weil es noch nicht sicher ist, ob, wenn in diesem Jahre kein Steinsalz aus der Okna nach der Ukraine geführt würde, deshalben viel galizisches Salz mehr verkauft werden würde. Der Verkauf des Oknaer Salzes ist aber für das aller-

https://biblioteca-digitala.ro

höchste Aerarium schon ein wirklicher Gewinn von einmal Hundert tausend Gulden, welcher wohl mehr Rücksicht verdienet, als der erst anzuhoffende Gewinn aus dem mehreren Verkauf des galizischen Salzes.

Drittens endlich, weil es ja für das allerhöchste Aerarium einerley ist, ob es 100 tausend Gulden mehr aus Galizien oder aus der Moldau ziehet.

Die galizische Salzwesens-Direction ist weiters der Meynung, dass, wenn das Oknaer Salz theuerer angeschlagen würde, es den Verkauf des galizischen nicht so sehr hemmen würde, allein das Oknaer Salz hatte allzeit, wie schon gesagt, an Orte der Erzeugung seinen bestimmten Preis und weder ein Fürst von der Moldau, noch ein Pächter konnte ihn erhöhen; dieser Theil der Moldau wird auf Befehl Seiner kaiserlichen Majestät einstweilen nur in allerhöchst Ihro Namen administrirt, und gleich wie es einigermassen unbillig wäre, die Mauten und andere bestimmte Einkünfte willkührlich zu erhöhen, eben so scheint es auch unbillig zu seyn, in diesem durch den Krieg ohnehin schon halb zugrundgerichteten Lande den Preis eines Hauptartikels des menschlichen Unterhalts erhöhen zu wollen.

Lasse man aber auch gelten, dass es keine Unbilligkeit wäre, wer weiss noch, wie lang diese Districte in kaiserlicher Administration bleiben und ob Seine kaiserliche Majestät selbe auch nach dem Frieden behalten werden. Geschieht dieses, wie wir es alle getreulich wünschen, so ist diese Okna eine reiche Quelle der Staats-Einkünfte und Seine kaiserliche Majestät im Besitz des galizischen und moldauischen Salzbergwerkes können alsdenn die vortheilhaftesten Einrichtungen treffen und die Preise nach ihrem Gutbefinden erhöhen. Jetzt aber würde die Erhöhung des Oknaer Salzes die Folge haben, dass fast keines mehr in der Ukraine und selbst in der Moldau gekauft werden und das Aerarium von dieser Seite beiläufig 100 tausend Gulden verlieren würde, ohne sicher zu seyn, dass deshalben um den nämlichen Betrag mehr galizisches Salz verkauft werden würde, weil es möglich und warscheinlich ist, dass ein jeder sich von seinem kleinen Vorrath noch einige Zeit durchzuhelfen suchen und den Frieden abwarten würde, um, wenn alsdann Seine kaiserliche Majestät diesen Theil der Moldau nicht behalten, das Salz wieder um wohlfeyleren Preis zu kaufen.

Die Hauptursache, warum der Preis des Salzes in der Okna nicht erhöhet werden darf, und ein Beweis, dass es sehr nachtheilig wäre, selben zu erhöhen, ist dieser, dass die Pächter dafür das ausschliessende Privilegium haben, dass sonst in keinem Orte in der Moldau Salz gebraben werden darf. So lang man nun bey jetzigen Umständen in denen hiesigen Districten die erste Bedingnis erfüllt, so lang wird auch in der jenseitigen Moldau das zwote Gesetz beobachtet. Sobald aber der Preis des Oknaer Salzes erhöhet würde, so könnte und würde der Jassyer Divan an einem andern Orte der Moldau gar leicht und mit wenigen Unkösten eine neue Grube öffnen und von dem erzeugten Salz noch eine grössere Menge und noch wohlfeyler nach der Ukraine schicken. Die Folge davon würde der offenbar doppelte Schaden für das Aerarium seyn, dass der jetzt besorgt werdende Nachtheil für den Verkauf des galizischen Salzes nicht gehoben, und aus dem Oknaer Salze doch auch gar nichts gelöset würde.

Das letzte Argument der k. k. Salzwesen-Direction bestehet darin, dass, wenn die Benützung dieser Werke dem Aerario vortheilhaft und im allgemeinen dem Staate nützlich seyn sollte, die Ausführung davon vielmehr der k. k. Direction, als fremden Particular-Personen, welche natürlich nur auf ihren Vortheil bedacht seyen, zustünde.

Mir scheint, dass dieser Satz vielleicht in Friedenszeiten gelten könnte, in denen jetzigen Kriegsumständen aber nicht allerdings richtig und das Gegentheil von selbst einleuchtend und nicht schwer zu beweisen sey.

Der Vortheil des Privat-Manns ist erst das, was ihm nach Abzug aller Unkösten und nach Abzug derjenigen Summa, die er an das Ararium bezahlen muss, übrig bleibt, und es nicht noch ungewiss, ob er wirklich so viel Salz erzeugen, so

https://biblioteca-digitala.ro

viele Arbeiter und nöthige Fuhren dazu finden kann, dass er keinen Verlust dabey hat, und wenn er sodann einen Vortheil hat, so hat er ihn durch seinen Fleiss wohl verdient und es ist noch eine Frage, ob dieser Vortheil grösser ist, als die Unkösten der zur besoldenden Beamten.

Man könnte also den Hauptunterschied darin bestimmen, dass bey der jetzigen Pachtung das Aerarium eine gewisse Einnahme und der Pächter einen unsicheren Gewinn hat, dass aber, wenn die Verwaltung der Okna der kaiserlichen Direction eine sichere Besoldungs-Einnahme, das Ararium aber einen unsicheren Gewinn hat.

Eben dadurch, dass die Privat-Personen auf ihren eigenen Vortheil bedacht sind, erfüllen sie auch die ihnen vorgeschriebenen und nur für das Aerarium am meisten vortheilhaften Bedingnisse und setzen sich mancher Lebensgefahr dabey aus; da hingegen der besoldete Beamte nur auf die Erfüllung seiner Pflicht und auf seine eigene Sicherheit denket; die Erfahrung beweiset dieses hinlänglich. Schon zweymal seit Anfang der Pachtzeit waren die Türken gegen Okna marschirt und einmal nur zwo Stunden davon entfernet; die ganze kaiserliche Direction wäre natürlicherweise davongeloffen und hätte es thun müssen; die Pächter hingegen versteckten sich mit ihren Leuten in die nahe gelegene Waldung und eylten, nachdem die Gefahr vorüber war, wider zu ihrer Arbeit.

Diese sind die wesentlichsten Gründe, welche ich Seiner Durchlaucht dem Prinzen an die Hand gab mit dem Beysatze, dass ich nicht einsehe, was für Mittel erdacht oder was für andere Einrichtungen zum besseren Vortheile des allerhöchsten Aerarii gemacht werden könnten; die Pächter abschaffen und mit ihnen den Contract aufheben, ohne dass sie durch ihr Verschulden einen Anlass darzu gegeben haben, wäre ebenso unbillig, als dem allerhöchsten Aerario offenbar nachtheilig. Sie haben ein grosses Capital verwendet, um alle Maschinen herzustellen und die Gruben wieder zu öffnen, und dieses ist in einer Zeit, wo sie keinen Tag von einen Überfall der Türken gesichert waren; mithin müsse man ihnen auch den Pacht-Contract halten, damit sie Zeit haben sich wieder zu erholen und die ihnen vorgeschriebenen, für das allerhöchste Aerarium vortheilhafte Bedingnisse erfüllen zu können, um welche es weder die galizische Salz-Direction, noch ein Privat-Mann, der die moldauische Sprache, Gebräuche und dieses Salzbergwerk selbst nicht gut kennt, nienmals hätte übernehmen können.

Endlich kamen diese Herren Directeurs vor ein paar Tagen aus der Okna zurück und hieher zu mir; wir brachten einen ganzen Tag mit einander zu, um alles wohl zu überlegen und nach allen für und gegen die Verpachtung der Okna untersuchten Beweisgründen war folgendes das Resultat unserer Conferenz:

Es ist sicher, dass das allerhöchste Aerarium einen gewissen beträchtlichen Gewinn aus dieser Verpachtung ziehet und dass auch der Verkauf des Oknaer Salzes nach der Ukraine, wenn er nicht stärker und um wohlfeileren Preis, als in allen vorigen Jahren vor dem Krieg geschehen, getrieben wird, den Verkauf des galizischen Salzes nicht mehr und nicht weniger sperret.

Es ist aber auch sicher, dass, wenn das Oknaer Salz um geringeren Preis als sonst und in sehr grosser Menge nach der Ukraine geführt würde, so dass dort auf einige Jahre Magazine errichtet werden könnten, alsdann der Verkauf des galizischen Salzes ganz gesperret seyn und der dem Aerario daraus erwachsende Nachtheil ungleich weit beträchtlicher seyn würde, als der jetzige Gewinn aus der Okna.

Dass das Salz nicht geringer als sonst verkauft wird, oder verkauft werden kann, ist schon erwiesen.

Dass keine so grosse Menge, welche einen Vorrath auf zwey oder mehrere Jahre ausmachen kann, nach der Ukraine geführt wird, ist ziemlich erwiesen und auch wahrscheinlich. Die k. k. Directeurs haben mir selbst eigenstanden, dass sie noch keine gewisse Nachricht und Probe davon haben, sondern dass sie nur wissen, dass

https://biblioteca-digitala.ro

einige Particullers mit dieser Speculation beschäftigt sind; dieses ist möglich und glaubwürdig; es ist auch möglich, obschon auf keine Art wahrscheinlich, dass sie ihre Speculation werden ausführen können.

Die Herren Directeurs sind selbst der Meynung, dass es höchst unbillig und wieder alle öffentliche Teue und Glauben wäre, wenn man jetzt nur durch einen Machtspruch den Contract mit denen Pächtern aufheben wollte.

Dass dieses auch nicht viel helfen würde, weil immer noch einige Wochen verstreichen müssten, bis man eine eigene Direction auf kaiserliche Rechnung in der Okna etabliren könnte, und weil sodann die beste Zeit der Arbeit, des Verkaufs und der Ausfuhr vorüber ist.

Dass man aber auch die Möglichkeit der oberwähten Speculation vorbeugen und die Ausfuhr des Oknaer Salzes nach der Ukraine, wenn nicht ganz, doch in einer beträchtlichen Menge zu sperren trachten solle.

In diesem Punkte haben sie unstreittig Recht und dieses ist eine wesentliche Pflicht der hiesigen Administration; nur ist es sehr schwer Mittel und Wege ausfindig zu machen, um diesen Endzweck zu erreichen. Eines habe ich sogleich in das Werk gesetzet und ich hoffe, dass es von guter Wirkung seyn wird.

Es sind nämlich nach der eigenen Aussage der Herren Directeurs stets eine grosse Menge Wägen zu Okna, welche auf Ladung warten, weil die Pächter aus Mangel der Arbeitsleute nicht so viel Salz erzeugen können. Hier habe ich erfahren, dass mehrere Bauern aus verschiedenen Dörfern acht Tage zu Okna gewartet und endlich, weil sie keine Ladung bekommen haben, um die Zeit nicht noch länger umsonst zu verlieren, mit ihren leeren Wägen wieder nach Hause gefahren sind. Ich habe dahero sogleich an die Pächter zu Okna einen scharfen Befehl erlassen, dass, da sie ohnehin das Salz dem einen wie dem andern um den nämlichen Preis verkaufen müssen, sie stets denen moldauischen Insassen und besonders denen Bauern vor denen fremden Lieferanten und jenen, welche nur wenig verlangen, vor jenen, welche eine grosse und beträchtliche Ladung suchen, den Vorzug geben sollen.

Auf solche Art bleibt auch keine Besorgnis eines Nachtheils für Galizien übrig, und wenn sodann nach Verlauf des Pachtjahrs diese Districte der Moldau noch in der nämlichen Verfassung sind, wird es lediglich von Seiner kaiserlichen Majestät abhangen, mit diesem Salzbergwerk andere allerhöchst Ihnen gefälligen Einrichrichtungen zu treffen.

Ich habe es nun meiner Pflicht gemäss zu seyn errachtet Eurer Durchlaucht alles dieses umständlich und nach der reinen Wahrheit anzuzeigen. Der Herrn Prinz von Coburg hat mir zugleich aufgetragen, Eure Durchlaucht in seinem Namen zu bitten, dass Hochdieselbe, falls etwa die Böhmisch-Österreichische Hofkanzley oder der Hofkriegsrath noch keinen Bericht an Seine kaiserliche Majestät davon erstattet hat, ebenfalls noch keinen Gebrauch davon machen wollen, dass Eure Durchlaucht aber nachhero, da Seine kaiserliche Majestät ohne Zweifel Dero Meynung und Gutachten über diese Gegenstand verlangen werden, die von ihm gemachte Einrichtung zu unterstützen und es dahin einzuleiten geruhen wollen, damit ihm von Seiner kaiserlichen Majestät keine Vorwürfe gemacht und der mit denen Pächtern geschlossene Contract bis zu Ende des Jahrs (das ist bis letzten May 1790) unverletzt gehalten werde.

Ich meines Orts habe nichts gethan, als was mir aufgetragen war und was ich für das Beste des kaiserlichen Aerarii am fürträglichsten hielt, und wenn ich ja wider die allerhöchsten Gesinnungen oder Befehle Seiner Majestät des Kaisers gehandelt habe, so bin ich ganz ausser Schuld; weil mir selbe unbekannt waren und ich bitte Eure Durchlaucht unterthänigst mir Dero hohen Schutz nicht zu versagen.

Roman, den 31. July 1789. Freyherr von Metzburg.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCCLII.

Braşov, 1789, 1 August. Merkelius către Kaunitz, despre manifestul lui Mavrogheni şi despre ciocnirile dela Timiş şi Turnul-Roşu.

Durchlauchtiger Herr!

Beiliegendes Exemplar einiger Manifester in wallachischer Sprache, nebst der von mir gemachten wörtlichen Übersetzung, unterfange ich mich Eurer fürstlichen Durchlaucht in tiefester Unterthänigkeit einzusenden, welche der Fürst Mavrojeni an unsere Gränzen dieser Tage verschicket hat und sich dadurch sichere Hoffnung machet, einige Unterthanen und Soldaten von unsern Gränzen an sich zu bringen, welches ihm aber durch die dermaligen getroffenen Anstalten des Commandirenden Herrn General Fürsten zu Hohenlohe, welcher sich seit einigen Tagen hier befindet, fehlschlagen wird.

Die Türken sind in diesem Jahre in hiesigen Gegenden, wo sie sich noch immer gezeigt haben, mit Verlust von den Unsrigen zurückgeschlagen worden. Als die Türken den 15-ten Iuly unsern Pass Thömes mit solchem Nachdruck angriffen, hatte der Fürst Mavrojeni Befehl gegeben, dass sich die übrigen Truppen auf allen Pässen zeigen sollten, welches auch in verschiedenen Gegenden geschahe. Die Türken kamen am nämlichen Tage bey dem Rothen Thurme bis zu unsern Vorposten und zogen sich auch gleich wieder zurück, ohne etwas zu unternehmen. Den folgenden Tag beschloss der Vorposten-Commandant Herr Major Graf Vielhorsky dem Feind, welcher sich bey dem Rothen Thurme gezeigt hat, nachzusetzen und den 17-ten in aller Frühe überfiel unsere Patrouille, so bis 300 Mann stark war, den Feind bey Tscheuts 8 Stunden in der Wallachey vorwärts ganz unverhofft. Der Feind so über 200 Mann stark war, ergiff alsogleich die Flucht; unsere Cavallerie verfolgte die Flüchtigen unerschrocken und hieb bis 40 Mann nieder, 21 Mann Gefangene nebst 40 Pferden, 4 Ochsen und 2 Fahnen brachten die Unsrigen den 21-ten Iuly zu uns herüber. Von unserer Seite blieben 4 Todte und eben so viele wurden blessirt. Die Beute, welche die unsrigen bey dieser Affaire gemacht haben, soll beträchtlich seyn.

Ich empfehle mich etc.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv. Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCLIII.

Braşov, 1789, 4 August. Merkelius către Kaunitz, despre izbânda dela Focşani şi despre ciocnirile din pasul Buzăului.

Durchlauchtiger Herr!

Eurer fürstlichen Durchlaucht unterfinge ich mich den 27-ten Iuly in tiefester Unterthänigkeit zu melden, dass nach erhaltenen sicheren Nachrichten aus der Wallachey, sowohl an der Moldauer als auch an der Siebenbürger Gränze es in kurzer Zeit zu blutigen Auftritten kommen würde.

Gestern kam hier der Courier von dem Commandanten Herrn General Prinz zu Sachsen-Coburg mit der Nachricht an, dass unsere Truppen aus der Moldau bereits durch einen ausgezeichneten Kampf bis Fockschan den 1-ten dieses vorgedrungen wären und die Türken mit einem starken Verlust aus dasiger Gegend vertrieben hätten. Den Verlust von beiden Seiten konnte man bey Abgang dieses Cou-

https://biblioteca-digitala.ro

riers noch nicht genau wissen, weil derselbe noch unter währendem Feuer hieher abgefertiget wurde; so viel ist gewiss, dass die unserigen schon 4 Canonen, einen guten Vorrath von Munition und Lebens-Mitteln von den Türken überkommen hatten, als dieser Courier von dort abgieg. In einigen Tagen erwartet man hier den entscheidendsten Ausgang von dieser Affaire.

In unserer Gegend ging es gestern nicht viel anderster zu. Noch den 1-ten dieses Abends zogen sich bej 5000 Türken mit 3 Canonen und einem Mörser gegen den Pass Buseu zusammen. Ich erhielte von ihren Absichten den 2-ten in aller Früh gründliche Nachrichten aus der Wallachey, welche ich alsogleich Seiner Durchlaucht dem Commandirenden Herrn General Fürsten zu Hohenlohe überbrachte, dieser Herr begab sich alsogleich mit dem Herrn Major vom grossen General-Stab von Gometz nach Buseu, um die wirksamsten Anstalten gegen diesen Feind zu treffen. Noch den nämlichen Abend hatte der grösste Theil des Feindes die Gebürge erstiegen und den 3-ten dieses trotz allen Regen-Güssen wagten sie einen Anfall auf die unserigen. Unglücklicherweise überfielen sie ganz unvermerkt einen Vorposten von Orossicher Infanterie und hieben von selber bis 50 Mann zusammen. In dieser Wuth stürzten sie auch auf unsere Schanzen los, hier konnten sie aber unser Canonen-Feuer nicht lange aushalten und zogen sich alsogleich wieder zurück. Der Commandirende Herr General Fürst zu Hohenlohe eiferte hierauf unsere Cavallerie selbst an den Feind, welcher bis 5000 Mann stark war, zu verfolgen. Eine Division Szekler-Husaren hatten das Herz dem Feinde nachzusetzen und sollen Wunder in ihren Bravouren bewiesen haben, so dass durch ihre Säbel allein bej 300 Türken zu Boden gestrecket wurden, wobei auch ihr Anführer ohne Gnade seinen Kopf hergeben musste. Unser Verlust bestehet nur aus 8 Cavalleristen, worunter sich auch der tapfere Rittmeister Jegard nebst einem Wachtmeister befindet. Den Verlust des Feindes kann man noch nicht genau bestimmen, weil sie auch sehr viel sollen verloren haben, bis sie die 50 Mann von unseren Vorposten zusammenhieben. Auf dem Kampfplatze sind über 400 Türken geblieben. Die unserigen haben ausser 150 Pferden, vielem schönen Gewehr und Gelde noch 500 Ehren-Zeichen, welche aus schlechtem Silber verfertiget sind, erbeutet.

Ich habe auf Befehl des Herrn Commandirenden alsogleich 2 Leute in die Wallachey abgeschickt, um die genauen Nachrichten hierüber von daher zu erhalten.

Ich empfehle mich etc.

Michael Merkelius.

Kronstadt, den 4-ten August 1789.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCLIV.

Metzburg către Kaunitz, despre lupta dela Focşani.

Roman, 1789, 6 August.

Durchlauchtiger Herr!

Ich hatte die Ehre Eurer Durchlaucht unterm 31-ten Iuly die geschehene Vorrückung des Prinzen von Sachsen Coburg samt jener des General Subarow von Adschud nach Fokschany bereits schuldigst anzuzeigen. Eben jetzt erhalte ich aber von Seiner Durchlaucht dem Prinzen ein eigenhändiges Schreiben, wo er mich von dem unterm 1. August bey Fokschany über die Türken erfochtenen Sieg in Kürze gütigst verständiget:

Die Türken waren unter dem Commando eines Seraskiers bey 30.000 an der Zahl und wurden von den unsrigen so auf das Haupt geschlagen, dass sie zwey

https://biblioteca-digitala.ro

Lager im Stich und eine Menge Todte auf dem Platz liessen und sich über Rimnik weiters in die Wallachey zogen; 10 Kanonen und 12 Fähne wurden erbeutet und eine ziemliche Anzahl Gefangenen zurückgelassen, deren Zahl Seine Durchlaucht selbst noch nicht wussten. Das Lager stehet nun in Fokschany und der Prinz ernannte auch schon einen Ispravnik für diesen Theil der Wallachey.

(Metzburg reist am folgenden Tage nach Fokschany zu Coburg.)

Metzburg.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCLV.

Brașov, 1789, 8 August.

Merkelius către Kaunitz, despre bătălia dela Focșani și despre pierderile suferite în pasul Buzăului.

Durchlauchtiger Herr!

Gestern hinterliess uns hier ein Courier, welcher an Seine kaiserliche Mayestät von dem Commandirenden Herrn General Prinzen Coburg von Fockschan abgeschicket worden ist, bej seiner Durchreise von der glücklichen Schlacht bej Fockschan den Ausgang derselben und ich unterfange mich Eurer fürstlichen Durchlaucht auch dieses in tiefester Unterthänigkeit als einen Nachtrag zu meinem unterthänigsten vom 4-ten dieses einzuberichten.

Nachdem die Türken die Entschlossenheit von denen unserigen gesehen haben, und dass sie nach einem so schmerzhaften Verlust unserm Feuer nicht widerstehen könnten, sollen sie in der grössten Unordnung die Flucht ergriffen haben, so dass sie aus 2 Lagern nicht das geringste retten konnten. Die unserigen nahmen ihnen alle Lebens-Mittel, Munition und 10 Canonen nebst allen Geräthschaften weg und dürch diese Unordnung fiel denen unserigen auch das Magazin zu Slam-Rimnick, welches 6 Stunden vorwärts in der Wallachey liegt, in die Hände, welches alsogleich nach Fockschan transportirt wurde. Ein Theil des Feindes soll sich gegen Ibrail und der andere gegen den Markt Buseu geflüchtet haben, 1500 Todte liessen die Türken auf dem Schlachtfeld liegen, 96 wurden zu Gefangenen gemacht, worunter sich auch 2 vornehme Türken befinden sollen. Von unserer Seite soll der Verlust in allem aus 50 Mann bestehen und bei 70 Mann sind blessirt worden.

Den 10-ten dieses soll hier und auf allen Pässen diesem Sieg Te Deum gehalten werden und den 11-ten werden hier die gefangenen Türken von Fockschan eintreffen.

Von der Affaire bei dem Pass Buseu haben unsere Kundschafter noch nichts aus der Wallachej zurückgebracht, unser Verlust ist itzt aber ganz entdeckt worden und bestehet aus 75 Mann und etlichen leicht Verwundeten. Bej der Begrabung der Türken sind 394 Todte gefunden worden. Nebst denen Erbeutungen, welche ich Eurer fürstlichen Durchlaucht den 4-ten dieses in tiefester Unterthänigkeit anzeigte, sind den Türken noch 8 Wägen mit Munition und 10 mit Provision von denen unserigen bei Buseu weggenommen worden.

Eben den 3-ten sollen die Türken auch bej Vulkan bis zu unsern Vorposten gekommen seyn und haben sich auch gleich ohne etwas erhebliches wieder zurückgezogen.

Ich empfehle mich etc.

Michael Merkelius.

Kronstadt, den 8-ten August 1789.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CCCCLVI.

Metzburg catre Kaunitz, despre debitul de sare din Moldova.

Roman, 1789, 21 August.

Durchlauchtiger Herr!

Eurer Durchlaucht habe ich sub No. 159 am 31. Iuly das wahre Verhältnis der hier gelegenen Salz-Bergwerke und die von der galizischen Salzwesen-Direction wider diese Verpachtung gemachten Einwürfe pflichtschuldigst angezeigt, mit der unterthänigsten Bitte, Eure Durchlaucht wollen einstweilen keinen Gebrauch davon zu machen und zu seiner Zeit die Sache dahin einzuleiten gütigst geruhen, dass die von des Herrn Prinzn von Cobur, Durchlaucht anbefohlene und von mir zu Standen gebrachte Einrichtung von Seiner kaiserlichen Mayestät bis zum Verlauf des Pachtjahrs genehmiget werden möchte.

Wir vermutheten damals, dass die kaiserliche Hof-Stelle vor allen den weiteren Bericht der von der galizischen Salzwesens-Direction eigends deshalben anhero geschickten zween Beamten abwarten würden, als welche, nachdem sie alles in loco untersucht und eingesehen haben, auch selbst erkannt haben, dass es unbillig wäre den bestehenden Pacht-Contract aufzuheben und dass es für dieses Jahr auch zu spät sey eine eigene kaiserliche Direction in diesem Salz-Bergwerke anzustellen.

Allein vor wenig Tagen ist Seiner Durchlaucht dem Prinzen schon von dem kaiserlichen Hof-Kriegs-Rath mittelst Verordnung vom 25. Iuly bedeutet worden, wie Seine kaiserliche Mayestät über einen von der Vereinigten Politischen Cameral-Hof-Stelle erstatteten Vortrag wegen des aus denen moldauischen Oknaer Werken nach Pohlen eingeleiteten Salz-Verschleisses zu entschliessen befunden haben, dass das Oknaer Salz-Verschleiss-Wesen an die gallizische Salz-Verschleiss-Direction gegen dem zu übertragen sey, dass der hiesigen Operations-Cassa der Betrag für das Übernahms-Quantum allemal aus der Lemberger Salz-Cassa bar vergütet werden solle, dass dahero mit dem bereits nach Okna abgeschickten galizischen Salz-Director Neblinger dieser Gegenstand auf obberührte Art in den rechten Gang gebracht und von dem Erfolge an den Hofkriegs-Rath der Bericht zu erstatten sey.

Seine Durchlaucht der Prinz haben zwar darauf mit letzter Post eine Vorstellung an den Hofkriegs-Rath abgeschickt, von welcher die Abschrift hier beygeschlossen ist, mich aber dabey ersuchet, Eure Durchlaucht all dieses unverweilt anzuzeigen.

Ich empfehle mich etc.

Freyherr von Metzburg.

Roman, den 21. August 1789.

Prinz Coburg an den Hof-Kriegs-Rath.

In Anbetracht des Gallizischen Salz-Verschleisses, wenn von der nunmehrigen Moldauischen Landes-Administration das Oknaer Salz-Bergwerk mit seinem Absatz gegen die Ukraine verpachtet worden wäre, hätte man aus politischen Absichten vielmehr diese Salz-Gruben nach Seiner Mayestät allerhöchsten ersten Willensmeinung gänzlich zu Grunde richten lassen.

Es stritte aber dagegen die wirkliche Ohnmöglichkeit, weilen, wenn die Werke in Okna unbrauchbar gemacht worden wären, selbe jedannoch in dieser mit Salz angefüllten Gebürgs-Gegend, aller Orten zu öffnen und jedermann die Abnahm und die Ausfuhr des Salzes nicht zu verwehren gewesen seyn würde.

Die ganze Verpachtung gründet sich aber bloss auf die Ordnung, um einerseits das willkührliche Graben zu verhindern, den Preis im gleichen Verhältnis

https://biblioteca-digitala.ro

gegen die Ausfuhr nach der Ukaine zu erhalten und weilen dieses Gefälle immer als ein *regale principis* zu betrachten kommet, dem Aerario mit dem einjährigen Pacht-Quanto deren 90 000 Centner einen Vortheil zu verschaffen.

Wenn die Galizische Salz-Verschleiss-Direction noch vor dem ausgebrochenen Kriege mit der Pforte gegen den Salz-Verschleiss aus Okna mit den damaligen Fürsten der Moldau nicht ein Übereinkommen treffen und sich dadurch für den Verschleiss des Galizischen Salzes verwahren konnte, so schiene dem Corps-Commando die Verpachtung dieser Werke zur Kriegs-Zeit dem Galizischen Salzwesen um so weniger beeinträchtlich zu seyn, als wegen denen Kriegs-Unruhen in der Moldau, ja selbst wegen der Uneinigkeit in der Ukraine und dem republicanischen Pohlen kaum Fuhren vorhanden seyn könnten, um die Ausfuhr des Salzes dahin zu befördern; gegentheilig glaubet man aber mit Beweisen aufzukommen, dass, da in der Moldau die Viehzucht der einzige Nahrungszweig der Insassen ist, die Ausbeute von diesem Salz kaum für die inländische Bedürfnisse ergiebig seyn dörfte.

Alles dieses hat man dem von der Salz-Verschleiss-Direction hieher beorderten Herrn Director Neblinger, wie auch dem Herrn Directions-Secretaire Petsch, welche man auch selbst die Werke in Okna hat beaugenscheinigen lassen, vorstellig gemachet, zugleich aber ihrer Beurtheilung überlassen, ob sie fast vor der Gefahr des Feindes eine eigene Direction auf Rechnung des Aerarii in Okna etabliren und weilen inzwischen die beste Zeit zur Arbeit des Verkaufs und der Ausfuhr verstrichen wäre, den Vortheil für den kaiserlichen Hof so weit fortsetzen könnten. Sie haben sich aber in der Localität selbst überzeugt, dass eine Aerarische Spekulation in dieser entfernten Gegend mehr Kosten als Nutzen nach sich ziehen, dass die Ausfuhr in die Ukraine, wenn ja eine seyn sollte, wo nicht beträchtlich, doch die nämliche wie in der vorigen Friedens-Zeit seyn wird, und dass sie mit Recht und Billigkeit den mit denen moldauischen Pächtern auf ihre Gefahr auf ein Jahr eingegangenen Contract weder auf sich nehmen, sondern selbst bey ihrer vorgesetzten Hof-Stelle nach der dermahligen Lage der Sache ihren Bericht erstatten werden, der mit dieser gehorsamsten auf die Relation der Moldauischen Landes-Administration sich gründenden Anzeige übereinstimmend seyn wird.

Bey welchen Umständen das Corps-Commando es dem ferneren hohen Ermessen Eines Hochlöblichen Hof-Kriegs-Raths ganz gehorsamst unterlegen muss, ob nach dem hohen Befehl vom 25-ten des vorigen Monats dieser Contract jedannoch der Galizischen Salz-Verschleiss-Direction überantwortet werden solle.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCCLVII.

Roman, 1789, 2 Octombre.

Raab către Kaunitz, despre grava îmbolnăvire a lui Metzburg, despre însărcinarea sa cu girarea administrației în districtele ocupate și despre bătălia dela Martinești.

Durchlauchtiger Herr!

Die Gesundheits-Umstände des Herrn Baron von Metzburg haben sich seit einiger Zeit so verschlimmert, dass bereits bey ihm fast alle Hoffnung eines Aufkommens verlohren ist; ich habe nicht ermanglet dieses Seiner Durchlaucht dem Prinzen von Sachsen-Coburg dienstschuldigst anzuzeigen und um die weiteren Verhaltungs-Befehle gehorsamst anzugehen, auf welches er mir in Gnaden erwiederte, dass ich die ganzen Geschäfte in der Zwischenzeit und in der der bereits in Gang gebrachten

https://biblioteca-digitala.ro

Ordnung allein zu besorgen habe, welches ich Eurer Hochfürstlichen Gnaden in aller Unterthänigkeit anzuzeigen die ehrfurchtsvollste Freyheit nehme mit dem allergehorsamsten Beysatz, dass ich gewiss nichts unterlassen werde, mich durch unermüdetes Bestreben bey Administrirung der mir in dieser Zwischenzeit gnädigst anvertrauten 4 Districte der hohen und allerhöchsten Gnade würdig zu machen.

Diesem zu Folge halte ich es mir zu Pflicht Eurer Durchlaucht die Hochdenenselben zwar bereits schon bekannte Schlacht jenseits des Rimnik-Flusses vom 23-ten September gehorsamst zu berichten. Diese dauerte durch ganze 10 Stunden. Die Türken verlohren in Wahrheit über 5000 Mann dabey, 80 Kanonen nebst ihrer Kriegs-Munition und fast gänzliche Lager-Einrichtung fielen in der Überwinder Hände; man verfolgte den Feind über zwey Stunde und ist für sicher anzugeben, dass von beyden kaiserlichen allirten Mächten nicht mehr denn 250 Mann auf dem Platz blieben und 150 blessirt wurden.

Prinz Coburg stehet dermalen noch bey Gerliczeny am Milkow-Fluss; die russisch-kaiserliche Armee hingegen fängt an von einer Seite Bender und von der andern Ibrail einzuschliessen. Ein russischer Courier der von Prinz Potemkins Lager zu Herrn General en Chef von Subarow mit Depechen geschickt wurde, gerieth nächtlicher Weile in der Feinde Hände, man sagt zwar die Depeche sey von gar keiner Wichtigkeit.

Ich empfehle mich etc.

von Raab.

Roman in der Moldau, den 2-ten October 1789.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCCLVIII.

Raab înștiințează pe Kaunitz despre moartea lui Metzburg.

Roman, 1789, 7 Octombre.

Durchlauchtiger Herr!

Eurer hochfürstlichen Gnaden säume ich nicht von dem am 6. dieses Nachts um 11 Uhr sich ereigneten Todtfall des Herrn Baron von Metzburg hiemit die unterthänigste Anzeige zu erstatten.

Nach dem mir von des Prinzen von Sachsen-Coburg Durchlaucht zugekommenen Befehl wird dessen Verlassenschaft von der Militar-Gerichtsbarkeit abgehandelt und ich habe zugleich den Auftrag erhalten, bis auf weitere Anordnung die Moldauer Administrations-Geschäfte zu besorgen.

Bey den nunmehr veränderten Umständen hängt also meine künftige Bestimmung ven Eurer hochfürstlichen Gnaden Befehl ab, ob ich nämlich, wenn für die Moldau ein neuer Administrator ernannt wird, hier zu verbleiben oder wiederum nach Wien zurückzugehen habe, worüber ich die hochgnädige Weisung in Unterthänigkeit erwarte.

v. Raab.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCCLIX.

Roman, 1789, 30 Octombre.

Raab către Kaunitz, despre operațiunile de iarnă contra Țării-Românești, despre starea economică din Moldova și despre administrația ținuturilor ocupate.

Durchlauchtiger Herr!

Den 25-ten dieses ist seine Durchlaucht der Prinz von Coburg mit dem ganzen Corps von seinem vormaligen Lager zu Gerliczeny in die Winter-Quartiere nach Roman aufgebrochen, nachdem schon ehevor das Artilleriewesen und die in die Moldau bestimmten Battaillons nach der geschehenen Dislocation abgegangen waren.

Den 26-ten Früh kam augenblicklich der Befehl, jeder auf Ort und Stelle halt zu machen und unter eben den Dato erhielt die hiesige Administration von Seiner Durchlaucht dem Prinz den Auftrag, dass all nur mögliche Hilfe in der Fuhrenstellung und den Natural-Nachschub auf das schleunigste geleistet werde, indem bey der jetzt abermals eingestellten günstigen Witterung noch einige Operationen in die Wallachey vorzunehmen seyn dürften und die Truppen noch weiters dort zu verbleiben haben. Man vermuthet, dieses Corps werde sich mit jenem des Prinzen von Hohenlohe vereinigen und mit ganzer Macht in Bukuresch eindringen, weil man von den Wallachen die Versicherung erhalten, die kaiserlichen Truppen bestens aufzunehmen und auf 4 Monate mit allnöthigen zu verpflegen und endlich weil die Wallachey bis an die Donau von Feinden ganz entblösset ist. Im übrigen stehet der Prinz nun mit den Moldauischen Bojaren in Unterhandlung und wird das weitere in Kurzem entschieden werden.

Der hiesige Landmann sieht der weiteren Einrückung in die Wallachey mit Freude entgegen, weil er durch diese Jahre auf das härteste hergenommen wurde und das Land wirklich anfängt Mangel an Menschen und Vieh zu leiden; die hiesige Administration hat daran gewiss keine Schuld, vielmehr trachtete sie, wie es auch ihre Pflicht ist, den Landmann so viel möglich zu beruhigen und zu unterstützen; die grausame Überschwemmung, welche einen guten Theil des von dem Landmann sorgfältig aufbewahrten Heues weggetrieben hat, die gänzliche Zugrunderichtung seines Viehes durch unaufhörliches Robboten, der Mangel der gehörigen Nahrung für ihn selbst, Weib, Kinder und Vieh, da ihnen nicht Zeit gelassen wird, den Kukuruz als seine einzige Nahrung zu sammlen, hat die traurigsten Folgen nach sich gebracht und sind schon manche Dörfer ganz auseinander gegangen, so zwar, dass, wenn diesen Winter nicht Vorsehung dazu getroffen wird, man sich bald eines wüsten und öden Landes zu gewarten habe.

Nach Verlauten Seiner Durchlaucht des Prinzen von Coburg soll die hiesige Administration dem Lemberger Gubernio übertragen und für hier von dortaus ein neuer Administrator samt Personale gestellt werden. Da ich bey der dann zu folgenden ganzen Übergabe der Administration hier entbehrlich werde und durch das mir gewiss zu leistende Zeugniss des Prinzen von Coburg meiner treuen und guten Dienstleistung bey einem so häcklichen Geschäfte, wie dieses der allerhöchsten und hohen Gnade mich nicht unwürdig gemacht haben werde, als ergehet meine allerunterthänigste Bitte, hoch dero Gnaden mir nicht zu entziehen, sondern mich gnädigst belehren lassen zu wollen, wie ich mich ins Künftige zu verhalten und wann ich dann von hier abzugehen habe.

Der ich mich etc.

v. Raab.

Roman, 30. October 1789.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCCLX.

Merkelius către Kaunitz, despre negociaţiunile sale cu boerii munteni şi despre intrarea Prinţului de Coburg în Bucureşti. București, 1789, 10 Novembre.

Durchlauchtiger Herr!

Mein letzter unterthänigster Bericht an Eure fürstliche Durchlaucht No. 23 war vom 8-ten August und gleich darauf wurde ich von dem seligen Herrn Baron von Metzburg nach Fockschan zu Seiner Durchlaucht dem Herrn Feld-Marschall Prinzen zu Sachsen Coburg beordert, wohin ich mich auch alsogleich verfügte. Der Herr Baron gab mir auch damals den Befehl, meine ferneren unterthänigsten Berichte nur gerade an ihn zu erstatten, welchen ich bis zu seiner Ablebung auch möglichst erfüllet habe.

Vom 8-ten October verflossenen Monaths bin ich auf beständige Reisen gewesen, bis ich auf hohen Befehl des Herrn Feld-Marschall Prinzen von Coburg die Einleitung mit den grossen Bojaren der Wallachey getroffen habe, dass unsere Truppen in die Wallachey vorgegangen sind und auch gestern Abends um 7 Uhr glücklich zu Bukarest eingetroffen haben. Bei dieser Unternehmung habe ich keine Mühe wie auch die eigene Sicherheit meines Lebens geschohnet, bis wir hier eingetroffen haben, wodurch ich mir auch zum Theil schmeichelte die Zufriedenheit des Herrn Prinzen erlanget zu haben.

Ich werde fernerhin meine unterthänigsten Berichte von allen Vorfallenheiten wieder an Eure fürstliche Durchlaucht einsenden, in der sicheren Hoffnung dadurch meine unterthänigste Pflicht zu erfüllen.

Ich empfehle mich etc.

Merkelius.

Bukarest, den 10-ten November 1789.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCLXI.

Raab către Kaunitz, despre ocuparea Bucureştilor şi despre căderea cetăţii Bender în mânile Ruşilor. Roman, 1789, 19 Novembre.

Durchlauchtiger Herr!

Die Nachricht von der Besitznehmung der Stadt Bukarest ist zu wichtig, als dass ich diese, obschon spät, Eurer hochfürstlichen Gnade pflichtschuldig unterthänigst anzuzeigen unterlassen sollte; das üble Wetter ist schuld an der so spät hier in rückwärtigen Districten angelangten Publication.

Den 10-ten dieses Vormittag treffen Seine Durchlaucht der Prinz Coburg mit seinen Truppen daselbst ein, nachdem ehevor die Negociation mit den Bojaren vor sich gieng und Herr Obristlieutenant von Fischer und Kiemayer mit 500 Arnauten des Deli-Bascha, einer Division Barcoischen Husaren und einer 6-pfündigen Canone die Avant-Garde gemacht, einige Türken niedergemacht und von der Stadt Besitz genommen hatten. 60 Mann Feinde blieben vor der Stadt liegen, 2 Aga und 30 Mann gefangen genommen und eine Canone erbeutet. Der Jubel in der Stadt war unerhört, und Prinz Coburg wurde mit offenen Armen von der Geistlichkeit und den dasigen Bojaren empfangen, in die Metropolie geführet und das Tedeum abgesungen. Jetzt

https://biblioteca-digitala.ro

ist man an dem, den Feind von dem linken Ufer der Donau gänzlich zu entfernen, und stehet General Orocz mit 6 Bataillonen und 4 Divisionen bey Urischeny an der Ialomniza. Ob die Wallachey in Wahrheit so viel an Lebensmitteln liefern werde, als das Corps benöthiget und selbe auf 4 Monate versprochen haben, stehet zu gewarten, indessen wird die Transportirung der Naturalien von hier aus auf das äusserste betrieben und das Land in nichts geschonet. General Splény decket die Moldau, führet das Commando seines Detachement und stehet noch bey Crucze im Lager.

Bender gieng den 15-ten ebenfalls an die russisch-kayserlichen Waffen über, die Türken verlangten auf etliche Tage Waffenstillstand, der ihnen aber abgeschlagen wurde, innerhalb 24 Stunden war die Festung ohne einen einzigen Schuss zu thun übergeben und den Feinden freyer Abzug gestattet.

Was die Winterquartiere des Fürst Potemkinischen Heeres anbelanget, so haben diese noch keinen bestimmten Ort, obschon für seine Person zu Iassy alles bereitet ist.

Ich empfehle mich etc.

v. Raab.

Roman in der Moldau, 19. November 1789.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCCLXII.

București, 1789, 21 Novembre.

Prințul de Coburg numește pe Raab administrator al districtelor ocupate din Moldova în locul răposatului Metzburg.

Copie eines Befehls des Prinzen von *Coburg* von die kaiserliche Landes-Administration zu Roman, den 21. November 1789.

Weil nun das Lemberger Gubernium sich nichts mehr unter die Landes-Verwaltung mischt, so will ich in dem Anbetracht, dass Herr von Raab für die Besorgnis der Administrations-Geschäfte bisher alle Mühe angewendet und Beweise von dessen besitzenden Landes- und Dienstkenntnis abgeleget hat, auch in den Vertrauen, dass derselbe zur Beförderung Seiner Mayestät höchsten Aufträge und Absicht in Hinkunft alle Kräfte anwenden wird, demselben die Administration dieser 5 Districte ordentlich übergeben, mithin auch vom 1. dieses die für den jeweiligen Administrator bestimmte monatliche Zulage deren 150 fl. bewilligen.

Prinz von Coburg.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXLIII.

Ploești, 1789, 4 Decembre.

Merkelius către Kaunitz, despre adunarea de provizii din Țara-Românească pentru trupele de ocupațiune și despre căderea Benderului.

Durchlauchtiger Herr!

Eurer fürstlichen Durchlaucht unterfinge ich mich den 10-ten November von dem glücklichen Vorgehen derer kaiserlichen Truppen bis Bukarest den unterthänigsten Bericht zu erstatten, wobey ich mit der grössten Lebens-Gefahr meine Pflicht und Schuldigkeit suchte zu erfüllen.

https://biblioteca-digitala.ro

Der Herr Feld-Marschall Prinz zu Sachsen Coburg machte bald hierauf die wirksamste Anstalten, dass die ganze Wallachey bis auf die Raja von Braila und Giurgiuvo von den Türken gereiniget wurde, nur ist das ganze Land von dem Fürsten Mavrojeni und Türken entkräftet und ruiniert worden, so dass die Magazine leer waren, auch das Land-Fuhrwesen zum Theil untauglich befunden, welches ohnehin sehr schlecht ist.

Die mehresten Land-Leute hatten sich in die Wälder und Gebürge verstecket und kommen erst bey der dermaligen kalten Witterung, welche seit 8 Tagen eingebrochen ist, nach und nach in ihre Wohnörter zurück, wodurch auch der Mangel an Herbeyschaffung der Lebens-Mittel entstand. Der Herr Prinz von Coburg fand es dahero vor nöthig, damit diesem abgeholfen würde, mich in verschiedene Districte wegen der schleunigsten Herbeischaffung derer Naturalien zu beordern, welchen gnädigen Befehl ich auch sogleich vollzog und seit mehreren Tagen verschiedene Districte bereiset habe, von welchen ich wusste, dass selbe am ersten dem eingerissenen Mangel abhelfen könnten. Ich habe bereits auch einen ansehnlichen Theil von Lebens-Mitteln nach Bukarest und anderen Gegenden, wo die k. k. Truppen stehen, durch die getroffenen Anstalten abgeschicket und auch für die Zukunft die Transporte in Ordnung gebracht. Dieses mein Herumreisen war eben die Ursache, dass ich bis itzt meiner theurest aufhabenden Pflicht gegen Eure fürstliche Durchlaucht nicht nachkommen konnte. Ich befinde mich noch gegenwärtig in dem vorbesagten Geschäfte bey Ploest gegen die Siebenbürger Gränze und werde von hier in 3 Tagen nach Bukarest zurückgehen, weil dieses Geschäft bis dahin in Ordnung gehen dürfte und ich auch den gnädigen Befehl von Seiner Durchlaucht dem Herrn Prinzen von Coburg, welcher mich bey dem Landes-Divan als Commissarium gnädigst angestellt hat, sobald es sich thun liesse, wieder zurückzukommen erhalten habe.

Dem 24-ten November ist zu Bukarest das Tedeum wegen Bender gehalten worden und die Herren Russen sollen diese Festung ohne einen Schuss überkommen haben.

Ich empfehle mich etc. etc.

Michael Merkelius.

Ploest in der Wallachey, den 4-ten December 1789.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCCLXIV.

Raab raportează lui Kaunitz despre greutatea aprovizionării trupelor, despre încălcarea teritoriului moldovean ocupat de trupele austriace de către Ruși, despre călătoria lui Potemkin la Cherson și despre năzuințele Principatelor spre independență. Roman, 1789, 17 Decembre.

Durchlauchtiger Herr!

Seit der Zeit, als die k. k. Armee nach Bukarest in die Wallachey eingerückt ist, hat sich nichts wichtiges zugetragen; das empfindlichste bey der Sache ist, dass diese dermalen an allen Victualien besonders aber an Heu sehr grossen Mangel leidet; die Wallachischen Bojaren, welche nach meinem letzthin gehorsamst erstatteten Bericht sich verflichtet haben sollen, die k. k. Armee auf etliche Monathe zu verpflegen, bringen ihr gemachtes Versprechen wenig in Erfüllung.

Die fünf Maldauischen Districte, deren Landsleute schon wirklich durch die beständige Dienstleistung zu grunde gerichtet sind, können kaum mit Verpflegungs-

https://biblioteca-digitala.ro

Zufuhr- und Heustellung für die in der Moldau liegende und nun eingerückte, grosse Anzahl k. k. Truppen aufkommen.

Das über den Fluss Siret in unseren Dörfern vorfindig geweste beträchtliche Heu ist von den russisch-kaiserlichen Truppen fast gänzlich und gewaltthätig entwendet worden. 34 unter meiner Administration über den Sireth liegender Dörfer haben sie sich ganz bemächtiget, das von mir beorderte Militaire wurde misshandlet, man lässt weder Mann noch Vieh aus den Ortschaften, verbittet den Zigeunern die Contribution, entwendet alle befindlichen Lebens-Mitteln, und wenn aus der Chotymer Raya nicht zeitlich das Heu herbeygeschafft wird, man in der Verlegenheit ist auch in der Moldau an Heu Mangel zu leiden. Und diese traurige Lage der k. k. Armee hat nichts anders veranstaltet werden können, als dass der ganze Naturalien-Vorrath unaufhörlich aus Galicien und der Buccovina herbeygeschafft werden muss, weil die 5 nun elenden Districte zur Zufuhr nicht hinlangen können.

Aus Jassy hat man die verlässliche Nacricht, dass Fürst Potemkin, der sich schon eine geraume Zeit allda aufgehalten hat, nach Cherson zu gehen Willens seye, ohngeachtet dass unter andern vielen Türken, auch ein Kapidschi-Bascha vor etlichen Tagen daselbst angekommen seyn soll.

Der oben gehorsamst erwähnte Fürst hat indessen den 13-ten dieses alle Bojaren in Jassy berufen und mit dem zu trösten gesucht, dass bey Friedensschluss die Moldau und Wallachey weder unter der kaiserlich-königlichen noch russisch-kaiserlichen Botmässigkeit verbleiben kann, sondern als independent erklärt werden würde.

Ich empfehle mich etc.

von Raab.

Roman in der Moldau, den 17. December 1789.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCLXV.

București, 1789, 25 Decembre.

Merkelius către Kaunitz, despre cererea unui armistițiu din partea lui Mavrogheni, despre aprovizionarea armatelor din Oltenia și Muntenia, despre incendiulul dela curtea domnească din București și despre primirea ce s'a făcut Prințului de Coburg la intrarea s'a în București, cu care ocazie boerii îi cinstiră un cal și o șea foarte scumpă.

Durchlauchtiger Herr!

Den 4-ten dieses sub No. 25 unterfing ich mich Eurer fürstlichen Durchlaucht von Plojest aus, als ich eben wegen Herbeyschaffung derer Lebens-Mittel für die Kriegs-Truppen in verschiedenen Gegenden der Wallachey herumreisete, davon in Ergebenheit die Anzeige zu machen. Ich konnte auf die hohe Einberufung des Herrn Feld-Marschall Prinzen zu Sachsen-Coburg, weil ich auch dieses Geschäft in Ordnung gebracht hatte, den 9-ten dieses kaum Bukarest erreichen, so wurde ich durch einen Ansatz des hitzigen Fiebers in das Bett geworfen, von dem ich erst vor 3 Tagen wieder hergestellt wurde.

Da der Fürst Mavrojeni wegen den guten getroffenen Anstalten des Herrn Prinzen itzt gar nichts mehr aus der Wallachey beziehen kann, so schicket er sowohl an den Herrn Prinzen, als auch an den Fürsten Potemkin fleissige Boten ab und haltet um einen Waffenstillstand an, damit er in dieser Zeit die Türken wieder sammeln könne, welcher ihm aber schwerlich oder gar nicht bewilliget werde dürfte,

https://biblioteca-digitala.ro

weil beiden Herren Krieger seine Absichten gar wohl einsehen, und ich hoffe, dass dem Fürsten Mavrojeni ehenstens die ganze Correspondenz untersagt wird, weil er dadurch nur die Stärke unserer Truppen zu erfahren suchet.

Die 5 Districte von Craiova sind völlig zur Verflegung dem Corps d'Armée das Fürsten von Hohenlohe überlassen worden und die andern 12 Districte von der Wallachey liefern anstatt der Contribution für die Truppen, so unter dem Commando des Herrn Prinzen von Coburg stehen, 40.000 Fuhren Heu und 100.000 Metzen Getreide von Korn, Gerste und Kukurutz.

Die k. k. Kaufleute, welche verschiedene Waaren bey dem Ausbruch des Krieges hier zurückliessen, haben itzt noch den grössten Theil davon unbeschädiget gefunden.

Vor 8 Tagen kam in dem Fürstenhof, welchen der Fürst Alexander Ypsilanti erbauet hat und unser Haupt-Spital war, ein Feuer aus und zum grössten Glücke geschahe dieses um Mittags-Zeit, dass noch alle Kranken und Effekten bey guter Zeit gerettet wurden, der Fürstenhof aber gänzlich verbrannte bis auf die Hofkirche und an der Riegmauer angelehnten Zimmer.

Bey unserm Einzug in Bukarest fragte mich das ganze Land, mit was sie den Herrn Prinzen beehren sollten, weil er sie unerwartet von dem Joch des Fürsten Mavrojeni erlöset hätte, und nach einhelliger Übereinstimmung führten sie Ihm ein schönes Pferd mit orientalischem Schmucke entgegen und baten gehorsamst, selbes als Zeichen der besondern Zufriedenheit anzunehmen, welches auch geschahe.

Ich empfehle mich etc.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 6; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCLXVI.

Merkelius către Kaunitz, despre trecerea unui sol turcesc către Potemkin și a maiorului Barozzi spre Constantinopol, despre nevoia de provizii în Turcia și despre apropiata sosire la București a baronului Thugut și a fostului agent diplomatic Raicevich. București, 1790, 3 Ianuarie.

Durchlauchtiger Herr!

In meinem letzten vom 25-ten December verflossenen Jahres unterfinge ich mich Eurer fürstlichen Durchlaucht in tiefesten Unterthänigkeit zu berichten, dass der Fürst Mavrojeni verschiedene Boten an den Herrn Fürsten Potemkin abschicke und in meiner Abwesenheit von hier, als ich in verschiedenen Gegenden der Wallachey wegen schleuniger Herbeischaffung der Naturalien herumreisete, war ein sicherer Sali-Aga, welcher ein aufgeklärter Türke ist, mit Aufträgen vom Gross-Vezier und Fürsten Mavrojeni an Fürsten von Potemkin hier durchgereiset, welcher den 1-ten dieses wieder von Jassy zurückkam und seine Reise über Giurgievo nach der Türkey fortsetzte. Am nämlichen Tage kam auch ein gewisser russischer Major Herr Barozzi hier an, welcher 1786 und 1787 in den Diensten das Fürsten Mavrojeni hier stunde und dermalen mit Aufträgen vom Fürsten Potemkin zu dem Mavrojeni und von da weiter bis zum Gross-Vezier, wenn es ihm gestattet wird, gestern Abend unter der Begleitung des k. k. Herrn Hauptmann von Geringer vom grossen General-Stab von hier eben über Giurgievo nach der Türkey abgegangen ist. Der Herr Hauptmann von Geringer ist von dem Herrn Prinzen in der Absicht bis Giurgievo mitgeschickt worden, damit selbiger bei dieser vortheilhaften Gelegenheit die Festung daselbst

https://biblioteca-digitala.ro

möglichst in Augenschein nehmen könne und auch den ganzen Ort, so weit ihme erlaubet seyn wird, betrachte.

Die Lebens-Mittel in der Türkey sollen fast nicht aufzutreiben seyn, weswegen eine allgemeine Hungersnoth daselbst regieret, welche die Türken jenseits der Donau wie auch der Besatzung von Giurgievo zwinget, dass selbige schon etliche Malen Streifereyen diesseits der Donau, wo man unserer Seits nicht überall Vorposten aushalten kann, unternommen haben und dadurch einige wallachische Unterthanen verunglücket worden sind. Der Herr Prinz von Coburg hat dahero um derley Unglücksfälle fernerhin zu verhindern, den Befehl ergehen lassen, dass sich die Unterthanen aus solchen Gegenden mit ihren Habseligkeiten mehr hinter die Vorposten zurückziehen sollen und den Vorrath an Heu und Getreide sobald als möglich gänzlich aufzuheben.

Heute als wir bey dem Herrn Prinz von Coburg auf Mittag zur Tafel sassen, traf der Herr Wallenburg hier glücklich und gesund ein, von dem ich vernahm, dass Seine Excellenz der Herr Graf von Thugut mit dem Herrn von Raicevich über Lemberg in einigen Tagen auch hier eintreffen würden, deren glückliche Ankunft verschiedene und ich am mehresten mit Begierde entgegensehe.

Seit 3 Tagen ist hier eine nasse Witterung eingetreten; verschiedenen von unseren Truppen will die Luft in hiesigen Gegenden nicht zum Besten anschlagen, wodurch mehrere von den gemeinen Soldaten darniederliegen.

Ich empfehle mich etc.

Michael Merkelius.

Bukarest, den 3-ten Jänner 1790.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCCLXVII.

Roman, 1790, 4 Ianuarie.

Raab către Kaunitz, despre pregătirile Rușilor contra Ismailului, despre incursia generalului Kaminski în Polonia, despre tratativele dintre Potemkin și Marele-Vizir și despre solii rușești către Marele-Vizir și către Mavrogheni.

Durchlauchtiger Herr!

Eben heute erhalte ich die Nachricht aus Jassy, wie dass Seine Durchlaucht der Prinz Potemkin auf das schleunigste 20.000 Winter-Müzen, eben so viele Pelze und 1.000 Schlitten zu verfertigen und ehestens in Bereitschaft zu halten anbefohlen haben. Man behauptet, dass das ganze auf Ismail abziele; da die Truppen aber gegen den Dniester zu marschiren, so scheint die Expedition gegen Pohlen gerichtet zu seyn. Ingleichen soll General Kaminski mit 20.000 Kalmucken in Pohlen eingedrungen seyn. Der in Jassy sich befindende Kapidsi-Bascha unterlässt nicht Conferenz zu halten, doch behauptet man daselbst, dass die ganze Unterhandlung nur eine Vorstellung des türkischen Hofes seye, um mit ihren alliirten Mächten mittelst des anverlangten Waffenstillstandes das weitere in Bereitschaft setzen zu können. Inzwischen gehen die Briefwechsel mit dem Gross-Vezier und Fürsten von Potemkin stets unter einander fort und wurden vorgestern zwey russische Majors über Roman und Bukareste nach Schumla zu dem Gross-Vezier abgeschicket; soviel ich von ihnen erfahren konnte, so sind sie befehliget mit dem Gross-Vezier zu sprechen und wurde zu diesem Ende der ehevor beym Fürsten Mavrojeny als Schetrar gestandene, nun aber in Fürst Potemkin's geheimer Kanzley angestellte *Barozzi* dazu beordert.

https://biblioteca-digitala.ro

In Bukarestie gehet es nun mit Lebens-Mitteln besser und befindet sich daselbst schon mehr als ein monathlicher Vorrath.

Welches ich Eurer etc.

v. Raab.

Roman, den 4 Jänner 1790

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCLXVIII.

Nota lui Raab către Comanda Generală din București în chestia neregularităților financiare rămase pe urma lui Metzburg. Roman, 1790, 10 Ianuarie.

Bey reifem Überdenken wegen des sich in der Landes-Cassa vorgefundenen Baron Metzburgischen Rückstandes habe ich gefunden, dass der Verlust der eingenommenen und ausgegebenen Ducaten beyzumessen seye, und zwar deshalben, weil der abgelebte Baron von Metzburg alles in Türkischem Geld eingenommen und an das löbliche Militaire nach kaiserlicher Währung zahlte, also verlor er auch bey jedem Ducaten 3 Kreutzer, denn der Ducaten wird zu 5 Piaster gerechnet, wenn ich ihn auf kaiserliche zu 4½ fl. berechne, steigt der fl. auf 4 Paras höher, also 16 Paras bey jedem Ducaten und zwey Paras für den halben Ducaten machen 18, dem zufolge verliert der Einnehmer 2 Paras bis 20 Paras, welche 5 Piaster ausmachen, ohne sie zu merken und setzen ihn in grossen Verlust.

Aus diesen wird ein hohes General-Commando gnädigst zu schliessen belieben, ob die armen hinterlassenen Waisen diesen Verlust tragen müssen, welche wegen den gähen Tod und ohne sattsammer Überzeugung nicht eher einem hohen General-Commando konnte unterthänigst vorgestellet werden.

von Raab.

(Wiener Haus-Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCLXIX.

Raab către Kaunitz, despre plecarea sa în tabăra dela Giurgiu, despre trecerea arhivei Agenției în seama lui Merkelius și despre asediarea cetății Giurgiu. Giurgiu, 1790, 6 Iunie.

Durchlauchtiger Herr!

Die hinterlassenen Baron Metzburgischen Schriften habe ich in einem Verschlag zusammengemacht und dem Herrn Kanzlisten Merkelius übergeben, damit er selbe Eurer Hochfürstlichen Gnaden sicher einschicken möchte, indem ich mit dem Commandirenden Herrn Feld-Marschall den 31. vorigen Monats von Bukareste in das Lager bei Peatra abgegangen bin. Die ganze Armee war schon vor drey Wochen aus dem Winterquartiren aufgebrochen, weil aber Seine Durchlaucht Herr Prinz von Coburg das Fieber hatte, blieb er daselbst bis zu seiner Genesung.

Die drey Nordunkischen Küsten wurden auf Anordnung des Indi. Del. Milit. Mixto zu Lemberg nach Kronstadt abgeschicket und von mir abgefordert, welche ich auch dem Herrn Merkelius übergeben habe. Es bleiben mir also jetzt nichts mehr

https://biblioteca-digitala.ro

in Händen, als einige kleine Geld-Deposita, welche man mit der Zeit aus dem Agentie-Archiv zu reliviren im Stande seyn wird und welche ich gut verwahre.

In der Nebenlage nehme ich mir nur noch die ehrfurchtsvollste Freyheit Eurer hochfürstlichen Durchlaucht ein Archivs-Übergabs-Instrument des Baron Metzburg, für welches ich dem hiesigen Feld-Stabs-Auditoriat ein Recepisse geben musste, sammt einem von mir gefundenen Zifferschlüssel in Unterthänigkeit zu übermachen.

Wir stehen seit dem 2-ten dieses vor Giurgiovo im Lager, haben die Vorstadt ganz besetzt, bauen daselbst Batterien und sind bis heute mit den Laufgräben kaum 60 Schritte vor den Festungs-Werkern. Die Garnison vertheitiget sich, weil man ihr die Communication mit Rustschuk nicht sperren kann, auf eine unglaublich standhafte Weise, macht sehr oft, besonders in der Nacht, Ausfälle aus der Festung und beschädiget die ruckwärts den Häusern postirten Bataillons, welche den Feind nicht so leicht bemerken können, ziemlich stark.

Demohngeachtet stehen schon drey Batterien fertig, welche durch ein unausgesetztes Feuer die Festung schon sehr beschädiget und viele Häuser daselbst verbrannt haben.

Auf Befehl des Herrn Feld-Marschalls verfertigte ich eine Aufforderung in türkischer und deutscher Sprache, diese wurde mittelst eines gefangenen Türken in die Festung geschickt, allein sie gaben nicht einmal Antwort darauf, sondern feuerten desto stärker auf uns, ohngeachtet wir eine Batterie fast ganz zum Schweigen gebrachtet haben.

Seine Excelenz Baron Thugut ist seit vorgestern im Lager, und da vermuthlich dieser Minister die Berichte über all vorgehendes einschicken wird, werde ich mit meiner Bericht-Abstattung in so lange innehalten, als bis ich von Eurer hochfürstlichen Gnaden der Befehl dazu in Gnaden erhalten werde, wo ich dann nicht unterlassen werde pflichtschuldigster Massen alles unterthänigst anzuzeigen.

(Notiz über den Jahresgehalt Raabs).

Ich empfehle mich etc.

v. Raab.

Feldlager bei Giurgiovo, den 6-ten Juny 1790.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7 ; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCCLXX.

București, 1790, 2 Octombre.

Merkelius către Kaunitz, despre actele rămase pe urma lui Metzburg şi despre decapitarea lui Mavrogheni.

Durchlauchtiger Herr!

Ich unterfange mich Eurer fürstlichen Durchlaucht in tiefester Unterthänigkeit zu melden, dass mir der Herr von Raab noch im Monat May einen kleinen Verschlag mit Schriften vom seligen Herrn Baron von Metzburg hinterliess, als selber mit in die Campagnie ginge, welchen ich mit einer sichern Gelegenheit von hier an Eure fürstliche Durchlaucht absenden sollte, welches sich aber nicht eheter als zu Ende des Monats Augusti ereignete und da ich von dem zu Wien wohnhaften griechischen Kaufmann Dumitru Iohann Poskar noch keine Nachricht hievon erhalten kann, ob sein vertrauter Mann diesen Verschlag richtig überbracht habe, welchen ich vor aller Feuchtigkeit hier bestmöglichst verwahrte, so unterfange ich mich Eurer fürstlichen Durchlaucht hievon nochmalen die unterthänigste Anzeige zu machen.

https://biblioteca-digitala.ro

All eben als ich bej dem Schluss dieses meines unterthänigsten Berichts bin, tritt ein sicherer Mann aus der Türkey von Ruschtschuck in mein Zimmer und meldet mir vor gewiss, dass der Gross-Vezier dem Fürsten Mavrojeni, auf Befehl des Gross-Herrn, den Kopf habe abschlagen lassen, welcher noch vor seinem Ende den mahometanischen Glauben angenommen hätte, ihm durch diesen Schritt aber keine Stunde sein Lebens-Ziel verlängert worden wäre.

Ich empfehle mich etc.

Michael Merkelius.

Bukarest, den 2-ten October 1790.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCLXXI.

Leopold Schilling, cancelistul Agenției din Iași, către Cobenzl despre afabilitatea Domnului, despre petrecerea pașei de Hotin în Moldova și despre măsurile luate împotriva ciumei. Iași, 1790, 18 Octombre.

Der Herr Internuntius und bevollmächtigte Minister Freyherr von Herbert-Rathkeal gaben in dem Schreiben vom 12. September den Auftrag, die Berichte über die politischen Vorfälle in und um ihren Aufenthalts-Ort einzusenden; ich werde mich bestreben mich dieses Zutrauens immer würdiger zu machen und bitte Eure Excellenz und hochgräfliche Gnaden diese meine Berichte in Gnade aufzunehmen.

Der Hospodar zeiget noch immer die grösste Bereitwilligkeit den Unterthans-Beschwerden auf das geschwindeste abzuhelfen und bey jedem Ansuchen zu willfahren, hievon gab derselbe den 1-ten dieses abermals einen Beweis.

Der Waraschheller Magistrat schickte durch einen Bothen die Anzeige der von den kaiserlichen Gränz-Unterthanen des Dorfes Perecz in der Moldau angesäeten Früchten, Saaharé genannt, um die Erlaubniss zur Ausfuhr zu erhalten, diese Anzeige bestand in 77 Boghon und 196 Merze.

Am Folgenden Tage machte ich persöhnlich bey dem Hospodar mein Ansuchen, diese Ausfuhr zu gestatten, der Hospodar durchsah die Quantität dieser auszuführenden Früchte, willigte in die Ausfuhr und gab an die Ispravnicks die Befehle, diese angezeigte Quantität ungehindert ausführen zu lassen, doch mit der Bemerkung, das künftiges Frühjahr die kaiserlichen Unterthanen die Anzeige vor der Ansäeung einsenden sollten, damit den Ispravnicks die gehörige Befehle ertheilet werden können.

Der Ferhat Pascha campieret noch mit seinem Gefolge und den vorigen Einwohnern der Chotymer Raya in Koban, 8 Stund von der Raya unter Zelten und Hüten; diese Einwohner stellen dem Fürsten in den kläglichsten Bittschriften ihre Noth und Kummer wegen annähernden Winter und unbestimmten Übergab der Raya vor, der Fürst traf dahero die Verfügung, dem Ferhat Pascha nach Mohilow und die vorigen Rayer Einwohner in die Dörfer längs dem Pruth zu verlegen. Um von dieser Veränderung überzeugt zu seyn, so schickte ich meinen Juden den 28-ten vorigen Monats nach Koban, um auf jede Bewegung des Ferhat und der vorigen Einwohner ein festes Augenmerk zu halten und nicht eher den Ort zu verlassen, bis nicht diese Veränderung für sich gegangen; unterm 6-ten dieses berichtet obgedachter Jud, dass zwar von der Abreise des Pascha gesprochen wird, aber noch nicht erfolget, dass der Pascha täglich bey schönem Wetter mit einer Begleitung von 40 Mann spazieren reitet und dass abermals 120 Türken mit Reis, Caffee und anderen Bedürfnüssen angekommen, übrigens aber alles sehr ruhig seye und die strengste Mannszucht beobachtet werde.

https://biblioteca-digitala.ro

Von allen diesen diesfälligen Ereignissen wird der kaiserliche Commandant in Chotym jederzeit berichtet und es ist keine Wahrscheinlichkeit, dass von diesen Einwohnern gegen die Raya Ausschweifungen begangen werden sollten, zumal den 28-ten dieses die Raya wegen der anhaltenden Pest-Seuche in der Wallachey gesperret worden. Nicht minder wurde auf meine ernst iche Vorstellung bey dem Ausbruch dieser Pest-Seuche an der Moldauer Gränze bey Fockschan die Contumaz auf 6 Tage angeordnet und auf meine wiederholte Vorstellung, weil man mich gewiss versichert, dass die Aufseher dieser Contumaz sich von den Durchreisenden mit Geld bestechen lassen, unter schwerer Strafe verschärfet, ja der Hospodar befahl, dass der dem 6-ten künftigen Monats abzuhaltende Demetri Jahrmarkt in Fokschan nicht statthaben sollte, noch ist die Moldau von dieser Seuche befreyet und das seit dem Monat July herrschende epidemische Fieber verminderen sich täglich und ungeachtet keine Familie in der ganzen Stadt davon befreyet gewesen, so sind dennoch sehr wenige Menschen davon gestorben.

Ich bin etc.

Leopold Schilling
Substituirender Geschäfts-Vertreter.

Iassy, den 18. October 1790.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCCLXXII.

Iași, 1790 (?), 26 Octombre.

Schilling către Cobenzl, despre extrădarea dezertorilor, despre neînțelegerile dintre Domn și consulul rusesc, despre petrecerea Pașei de Hotin la Ștefănești și despre fuga mai multor făcători de rele din temniță.

Wegen Auslieferung der Deserteure, deren Anzahl sich täglich vermehret, weil die Kron-Pohlnische Armee verminderet worden, unter welcher sich nicht eine geringe Anzahl befunden, habe bey dem Hospodar meine ernstliche Vorstellung gemacht. Der Hospodar, welcher noch immer die aufrichtigste Gesinnungen bezeiget, verpflichtet sich alle von mir angezeigten Deserteure durch seine Sicherheits-Wache bis an die nächste Gränze auszuliefern.

Zur Entdeckung dieser im Lande sich aufhaltenden Ausreisser werde ich bey dem hohen General-Commando in Siebenbürgen das Ansuchen machen, vier vertraute Mann von dem zweyten Wallachischen Gränz-Regiment auf Commando herabfolgen zu lassen, damit durch selbe diese Ausreisser entdeckt und angezeigt werden können; ich habe aus Erfahrung diese Art für die leichteste und geschwindeste gefunden; denn verflossenes Jahr schickte der Herr von Haidendorf, Oberster des obbenannten Regiments, einen Unteroffizier mit 6 Mann; ich schickte sie verkleidet mit schriftlicher Erlaubnis von der Regierung im Lande herum und gab zur Erleichterung und Ausweichung aller Unannehmlichkeiten jedem Ausreiser, so verheirathet oder schon bey Jahren war, seine Freyheit, sobald er sechs seiner Kameraden entdeckt und eingebracht waren. Auf diese Art wurden in 19 Tägen 27 eingebracht und gehörig abgeschickt.

Derzeit habe ich 3 dieser Überläufer samt einem Dienstpferd erhalten, welche ich dieser Täge an die Gränze abschicken werde.

Der Ferhat Pascha, für welchen Mohilow zum Winterquartier bestimmt war, änderte seine Gesinnungen und wählte den Flecken Stephaneschti, zwey Stunden von seinem dermaligen Aufenthaltsort Koban; die vorigen Raya-Unterthanen wurden in die herumliegenden Dörfer vertheilet.

https://biblioteca-digitala.ro

Zwischen dem Fürsten und dem russisch-kaiserlichen General-Consul haben sich wichtige Streitigkeiten ereignet. Der Hospodar erhielt den 20-ten einen Ferman, in welchem ihme befohlen wurde, nur jenen *Familien* vermög 4-ten Artikel des geschlossenen Definitivfriedens die Auswanderung zu gestatten, welche nur gebohrne Moldauer sind. Herr General-Consul behauptete hingegen, dass unter *Familien* alle türkischen Unterthanen zu verstehen seyen. Durch einen zweyten Ferman wird dem Hospodar befohlen, dass das Haus, in welchem Herr General-Consul wohnet, weil der Eigenthümer Fürst Cantacuzeno in die russisch-kaiserlichen Staaten übersiedlet, bis zu den festgesetzten Termin der 14 Monate verkauft seyn muss.

Diesen 4-ten Artikel benutzten anfänglich viele Familien, allein da die Zeit herannahet, dass sie mit ihren Haabschaften in die russisch-kaiserlichen Staaten wandern sollten, so gaben deren viele, die Zahl beläuft sich der Zeit auf 45, ihre Patente zurück; die Zeremonie dieser Zurücktrettung geschieht auf die kürzeste Art: der Unterthan gehet zu dem Hospodar und bekennet seinen gemachten Fehltritt, worauf ihm das Protections-Patent abgenohmen und dem General-Consul zurückgeschickt wird.

Den 16. dieses sind früh morgens 44, meistens Übelthäter, aus dem Kerker entwichen; die Wache, so aus fünf Mann bestund, wurde Abends berauscht, um 2 Uhr nach Mitternacht mit Stricken gebunden und um 3 Uhr marschierten sie zusammen aus; noch ist keiner eingebracht und diese entwichenen Übelthäter verursachen grossen Schrecken unter dem Landvolk, weil ihre Grausamkeiten, so sie auszuüben pflegen, hinlänglich bekannt sind.

Ich bin etc.

Schilling.

Iassy, den 26. October 1790. [?]

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCCLXXIII.

Merkelius către Kaunitz, despre stările din Țara-Românească și despre congresul ruso-turc care se va ține probabil la Iași.

București, 1791, 4 Octombre.

Durchlauchtiger Herr!

Der bevollmächtigte Herr Minister Freyherr von Herbert-Rathkeal hat sich nunmehro aus den hiesigen Gegenden wieder nach Constantinopel begeben und ertheilte mir die hohe Ordre noch den 23-ten verflossenen Monats zu Ruschtschuck, hieführo alle wichtigen Vorfallenheiten und gähen Veränderungen, so in hiesiger Gegend vorfallen würden, von hier aus an Eure Durchlaucht alsogleich gehorsamst einzusenden. Gemäss dieser hohen Order unterfange ich mich wieder Eurer fürstlichen Durchlaucht damit in aller Unterthänigkeit den Anfang zu machen, dass der russische Congress nicht zu Husch in der Moldau, wie Anfans der Antrag gemacht war, sondern zu Jassy selbst gehalten wird, allwo auch von türkischer Seite der Reiss-Effendi mit seinem ganzen Gefolge den 1-ten oder 2-ten dieses ganz sicher einzutreffen hat.

Einige Personen sagen, dass dies Fürst Potemkin mit Fleiss dahin gewendet hätte, um den russischen Prätensionen mehr Nachdruck geben zu können, wenn der Congress nahe bey ihm gehalten wird; aber viele zweifeln, dass die Türken in allen Kleinigkeiten willigen würden, so von russischer Seite in Anschlag wären.

Der neue Herr Fürst Suzzo in der Wallachey hat noch sehr wenige Veränderungen in dem Lande vorgenommen und selbst die Divans-Bojaren bis itzt noch nicht ernannt, ausser seinen Schwiegersohn Manu hat er er zum Gross-Spatar gemacht und den Ienakitze Vakareskul zum Gross-Vistier.

https://biblioteca-digitala.ro

Bald nach dem Abmarsch der k. k. Truppen von hier rückte der Hassan Aga, Pascha von 3 Rosschweifen, mit 250 Köpfen Türken zu Bukarest ein, um den Unordnungen, welche von den Türken an der Donau in der Wallachey verübt werden, Einhalt zu thun, welcher auch die strengste Mannszucht hält. Während seinem Hierseins hat er mehrere Türken mit harter Leibes-Strafe belegen lassen; gestern wurden zwey Türken öffentlich erdrosselt, weil sie von Braila in die Wallachay gekommen waren und etliche Wallachen ausgeplündert hatten.

Ich empfehle mich etc. etc.

Merkelius.

Bukarest, den 4-ten October 1791.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCLXXIV.

Caransebeș, 1791, 8 Octombre.

Raab către Kaunitz, despre evacuarea Cladovei și Orșovei, despre amânarea fixării hotarelor spre raiaua Hotinului, despre călătoria sa la Constantinopol și despre dorința sa de a obține un loc de consul undeva.

Durchlauchtiger Herr!

Den 26-ten September habe ich mich auf mir zugekommenen Befehl des löblichen General-Commandos von Belgrad nach Cladova begeben und dort diese Festung mittels eines eigends dazu bestimmten k. k. Commissaires in der Person des Herrn Obristlieutenants von Mahovatz des Wallachisch-Illyrischen Regiments mit der dazu gehörigen Raya ordnungsmässig übergeben, ohngeachtet keiner dort vorfindigen Artillerie ist diese Übergabe gut vor sich gegangen.

Von dieser Zeit an bis 7-ten dieses blieb ich stets zu Orsova und die Übergabe der Festung sammt dem türkischen Artillerie-Gut ging den 6-ten Früh um 11 Uhr vor sich, welche der Pascha von 3 Rosschweifen Omer Pascha übernommen hatte.

Bei der Übergabe hat sich gar kein Anstand vorgefunden, die Türken bezeigten sich als gute Freunde und ich meiner Seits ermangelte nicht den Grossmuth des allerhöchsten Hofes wiederhollt ihnen begreiflich zu machen.

Die zur Besichtigung und Wiederherstellung der k. k. Gränze von hier bis Chotim türkischer Seits bestellten Commissaires wollten bey dermalen in hiesiger Gegend schon eingefundenen Winter die Gränze nicht selbst mit unseren Commissairen bereisen, sondern gaben eine schriftliche Erklärung von sich, wie dass, da es bei dermalen auf der Gränze eingefallenen Schnee nicht möglich ist selbe zu bereisen, jeder Theil die Befehle seines Hofes in seinem Antheil abzuwarten habe, und so gingen die Türken nach Czernetz, die k. k. Commissaires aber jeder nach Hause. (Raab bittet um ein Consulat) (1).

Ich empfehle mich etc. etc.

v. Raab.

Caransebes, den 8. October 1791.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

(1) Lipsește din raport.

https://biblioteca-digitala.ro

CCCCLXXV.

Merkelius către Kaunitz, despre călătoria lui Reis-Efendi la congresul din Iași, despre auspiciile dragomanului Moruzi de a ajunge Domn în Moldova, despre ordonanța lui Suțu privitoare la furnisările de cereale, despre prețul cerealelor și despre înapoiarea ambasadorului polon din Constantinopol. București, 1791, 13 Octombre.

Durchlauchtiger Herr!

Ich unterfing mich Eurer fürstlichen Durchlaucht in tiefester Unterthänigkeit dem 4-ten dieses zu berichten, dass der russische Congress zu Jassy gehalten werden sollte, welches ich hiemit in allem gehorsamst bestätige.

Der Reis-Efendi ist den ersten Nachmittag zu Jassy mit seinem ganzen Gefolge eingetroffen, welchen der Fürst Potemkin in seinem 6-spännigen Staats-Wagen unter der Begleitung eines gleich gekleideten Kosaken-Regiments in die Stadt bis zum bestimmten Quartier hat führen lassen. In dem Wagen bey dem Reis-Efendi sollten auch zwey Paschas nebst einem russischen Staabs-Officier gewesen seyn, nach etlichen leeren Wägen soll der Pforten-Dolmetsch Murus nebst 300 Türken nachgefolget seyn. Zwanzig der schönsten türkischen Pferde mit Staats-Schabraquen und Maulthieren sollen den Staat des Reis-Efendi vermehret haben und bis 40 Canonen sind bey diesem Einzug losgefeuert worden. Nach dem geendigten Einzug hat der Reis-Efendi jedem Kosaken 2 Ducaten geben lassen, so bey dieser Parade gewesen ist.

Den 3-ten ist zu Jassy das Krönungsfest der russischen Kayserin mit grosser Feyerlichkeit gehalten worden, allwo bey 400 Canonen losgefeuert worden sind.

Die 5 Districte in der Moldau, welche unserer Seits abgetreten worden sind, hat die Pforte ihrem Dolmetsch Murus zur Verwaltung anvertrauet und es soll ihm auch von der Pforte nach dem geschlossenen Frieden mit den Russen dieses Fürstenthum Moldau zugesichert worden seyn.

Der pohlnische Gesandte von Constantinopel wird in zwey Tagen zu Bukarest erwartet, welchem der Fürst die Wägen bis an die Donau entgegengeschickt hat, und seine zwey Söhne werden über Orschowa vielleicht bis Wien eine Reise machen.

Der Fürst Suzzo hat in der Wallachey eine Fruchtlieferung von 24.000 Killo ausgeschrieben, wovon die Hälfte Korn und die andern Hälfte Gerste seyn soll, und zusammen über siebentausend Metzen beträgt. Diese Frucht soll alle nach Braila geliefert werden und das Killo Korn nicht höher als 5 Piaster angenommen werden und das Killo Gerste $2^1/_2$ Piaster, wo doch von uns ein Killo 3 bis 4 mal so hoch bezahlt wurde. Das Land ist mit dieser Fruchtlieferung sehr übel zufrieden, weil dadurch das Brod wieder sehr theuer werden wird.

Ich empfehle mich etc.

Merkelius.

Bukarest. 13. October 1791.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCCLXXVI.

Iaşi, 1791, 22 Octombre.

Schilling către Merkelius, despre moartea lui Potemkin.

Den 16-ten dieses starb der Fürst Potemkin gegen 10 Uhr Vormittag zu Talpa, 6 Stunden von Jassy, eine Stunde von der ersten Post-Station Resina genannt. Die Veranlassung dieses Todtesfalls war das unter der ganzen Armee zu Galatz eingetretene einfache Wechselfieber, welches auch den Fürsten mitbefiel. Die Unterlassung der dabey erforderlichen Diaet im Essen und Trinken machten, dass der Fürst von diesem Übel selbst in Jassy nicht befreyt werden konnte, vielmehr veränderte sich solches in ein Gallenfieber; aber auch selbst bey dieser zunehmenden gefährlichen Krankheits-Veränderung schlug der hohe Patient allen Gebrauch der Medicin aus, oder wenn er ihn ja bewilligte, so mussten die Medicamenten mit Eis gemischt und er selbst in's kalte Bad gebracht werden. Hiedurch wurde das Fieber von Tag zu Tag heftiger und der Herr Fürst schlug den 14-ten eine Zimmerverwechslung vor. Und bald darauf als am 15-ten fassten Seine Durchlaucht den Entschluss, aller Widerrede ohngeachtet, in die St. Nicolai-Stadt nach der Krimm zu reisen und dieser Entschluss wurde auch damit zu vollziehen angefangen, dass der Fürst Frühe um 6 Uhr morgens am nämlichen Tag von Jassy abreisete. 4 Stunden von Jassy übernachtete der Herr Fürst.

Den 16-ten traten sodann Seine Durchlaucht Früh um 3 Uhr die weitere Reise an und gelangten gegen 7 Uhr auf die erste Poststation, Resina genannt. Hier nahm der Fürst eine Brühe zu sich und befahl nach gewechselten Pferden abzufahren. Ungefähr nach einer Stunde bey dem Wirthshaus Talpa genannt gab der Fürsf den Befehl halt zu machen, sein Bett auf die Erde unter freyem Himmel und ihn selbst darauf zu legen, begehrte alsdann zu trinken und den Herrn General N. N. zu ihme kommen zu lassen. Nachdem der Patient dieses auf die 2 Stunden continuirte, schrie er auf einmal: „Helft Freunde! Helft!" Allein zu spät! Der gute Fürst gab nach einigen Herzstössen seinen Geist auf.

Der entseelte Körper wurde nach Jassy zurückgebracht und den 17-ten eröffnet. Lunge, Leber, Herz etc. war alles gesund, das Gedärme hingegen mit bösartiger und verbrannter Galle vermischt. Das Eingeweide ist in die hiesige Kirche Gollia in einem goldenen Becher begraben worden. Der Körper wird nach Russland geführt, das Leichenbegängnis in einigen Tagen gehalten werden und auf 15.000 Rubel hinaufsteigen.

(Beschreibung des Conducts) (1).

Schilling.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCLXXVII.

București, 1791, 23 Octombre.

Merkelius către Kaunitz, despre sosirea colonelului rus Diring, despre misiunea boerului Dumitrachi Falcoianu în Ardeal și la Viena, despre moartea lui Potemkin și despre trecerea prin București a ambasadorului Ratib Efendi și a familiei internuțiului Herbert-Rathkeal.

Durchlauchtiger Herr!

Eurer fürstlichen Durchlaucht unterfinge ich mich in meinem letzten vom 13-ten dieses nach der Aussage des fürstlichen Herrn Secretaire unterthänigst zu melden, dass der pohlnische Herr Gesandte von Constantinopel allhier erwartet würde,

(1) Lipsește din raport.

https://biblioteca-digitala.ro

welches aber nach sichern Nachrichten nur seine Söhne seyn sollen und willens sind eine Reise nach Italien zu machen, dahero ich um die gnädige Nachsicht unterthänigst bitte.

Den 15-ten dieses Abends traf hier von Jassy der russische Herr Obristlieutenant Baron von Diring ein, welchem Herr Fürst alsogleich durch seinen Secretaire eine Ankunfts-Visite abstatten liess; den 16-ten machte dieser Herr Obristlieutenant dem Fürsten auch seine Aufwartung, welchen der Fürst mit besonderer Ehrerbietung empfinge und den 17-ten speiste Herr von Diring auf Mittag bey dem Fürsten, wo allerhand türkische Musik aufgeführet wurde, und es scheinet mir, dass dieser Herr Obristlieutenant mit geheimen Aufträgen an den Fürsten anhero gekommen sey, und hat sich bis den 22-ten hier aufgehalten und ist wieder nach Jassy rurückgereiset. Nach seiner Aussage hat der Reis-Efendi noch keine Audienz bey dem Fürsten Potemkin erhalten, weil dieser Herr mit einem bösen Fieber seit mehreren Wochen soll behaftet seyn, weswegen auch der Congress noch nicht eröffnet worden ist.

Den 15-ten dieses ist von hier der Boyar Dumitrachi Falkujan Gross-Klutscher (oder Proviant-Meister), einer von den mittlern besten Bojaren wegen seiner erblichen Forderung an die Verlassenschaft der verstorbenen Grafen Adam und Laszlo Szekel nach Siebenbürgen abgereiset; der Fürst liess mich durch seinen Secretaire ersuchen, diesen Bojaren dem hohen General-Commando und Siebenbürger Landes-Gubernium bestens anzuempfehlen, welches ich also nicht gänzlich abschlagen konnte. Es scheinet mir aber auch, als ob er andere Aufträge von dem Fürsten hätte, weil man itzt sagt, dass er auch eine Reise nach Wien machen würde, welches ich zur Vorsicht auch dem hohen General-Commando angezeiget habe, um auf seine Handlungen besser zu wachen.

Der türkische Herr Gesandte Ratib-Efendi soll den 21-ten dieses sicher von Schumla aus dem Lager des Gross-Veziers mit seinem ganzen Gefolge aufgebrochen seyn, um seine Reise über Bukarest nach Wien fortzusetzen; wie stark aber sein Gefolge sey und aus was für Personen dasselbe bestehe, hat mir der Herr Fürst noch nicht bestimmen können; sobald derselbe hier eintreffen wird, soll es meine erste Pflicht seyn Eurer fürstlichen Durchlaucht die nähere Auskunft davon in tiefester Unterthänigtkeit alsogleich zu melden.

Seit 3 Stunden verbreitet sich hier die Nachricht, dass der Fürst Potemkin an seinem Fieber gestorben sey, welches auch der Fürst *Suzzo* durch einen Callarasch nach Constantinopel berichtet hätte, welches sich aber bis Morgen erst besser erklären wird; obwohl ich diesen Fall nicht vor sicher halten kann, so erachte ich es doch für meine Pflicht Eurer fürstlichen Durchlaucht die unterthänigste Meldung davon zu machen, weil es mir eine glaubwürdige Person alleben hinterbringet, dass der Fürst von hier diese Nachricht auch nach Constantinopel berichtet hätte.

Die hohe Familie des Herrn bevollmächtigten Ministers Reichs-Freyherrn von Herbert-Rathkeal ist den 21-ten dieses im besten Wohlseyn Abends hier glücklich angekommen und hat heute auch so die weitere Reise über Ruschtschuck nach Constantinopel angetreten.

Ich empfehle mich etc.

Merkelius.

Bukarest, den 23-ten October 1791.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCCLXXVIII.

București, 1791, 4 Novembre. Merkelius către Kaunitz, despre moartea lui Potemkin, despre pregătirile în vederea sosirii delegatului de pace Ratib-Efendi la Iași, despre publicare a două hatișerifuri turcești, unul privitor la anularea tuturor numirilor făcute sub Mavrogheni, iar altul prin care se confirmă din nou toate drepturile și privilegiile Țării-Românești.

Durchlauchtiger Herr!

Die Nachricht wegen dem Tod des Fürsten Potemkin, wovon ich Eurer fürstlichen Durchlaucht in meinem letzten unterthänigsten Berichte die Anzeige machte, erhält sich noch immer und man zweifelt itzt hier gar nicht mehr daran, auch gestern kam ein russischer Kaufmann von Jassy, welcher mir sagte, dass der Fürst Potemkin den 15-ten October gestorben sey und man seinen Körper einbalsamirt hätte, um selbigen nach Petersburg zu führen.

Der türkische Herr Gesandte Ratib-Efendi, so bis 120 Personen mit sich führet, wird hier in zwey Tägen erwartet und Fürst Suzzo hat wegen seinem Empfang die Vorkehrungen auch schon getroffen.

Die Herren Söhne des pohlnischen Gesandten zu Constantinopel Grafen von Potocki, welche auf Reisen nach Italien gehen, trafen hier den 27-ten October im besten Wohlseyn ein und setzten den 31-ten ihre Reise über Hermannstadt, Ofen und Grätz von hier weiter fort; diese Herren brachten die Nachricht mit, dass der Gross-Vezier den 20-ten October zu Schumla und in dortiger Gegend herum mit seinem Truppen die Winterquartire bezogen hätte.

Den 1-ten dieses wurde ein Chatti-Scherif bey dem hiesiegen Herrn Pascha verlesen, kraft dessen alle Einrichtungen und gemachten Bojaren als nichts anerkannt werden sollten, und dass sich hiefüro niemand beikommen lasse, eine Erwähnung von den mavrojenischen Rechten und gemachten Bojaren zu thun. Gleich darauf wurden alle seine angebrachten Wappen und Namen in dem Palais und sonstigen Örtern ausgelöscht, so dass niemand an seine Regierung denken soll.

Den zweten dieses wurde bey dem Herrn Fürsten ein anderes Chatti-Scherif abgelesen, in welchem der hiesigen Geistlichkeit, dem Adel und dem ganzen Lande alle ihre alten Rechte zugesichert wurden und dem Fürst schärfestens anbefohlen wird, das Land bey allen ihrigen vorigen Rechten zu belassen und mit aller Gelassenheit zu behandeln und anderer Seits solle sich das Land auch allen höchsten Befehlen willig unterziehen.

Ich empfehle mich etc. etc.

Merkelius.

Bukarest, 4-ten November 1791.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCLXXIX.

București, 1791, 14 Novembre. Merkelius către Kaunitz, despre sosirea lui Ratif-Efendi la Iași, despre moartea lui Potemkin și despre procesele în jurul moșiilor lui Mavrogheni

Durchlauchtiger Herr!

Erst jetzt kömmt hier der türkische Herr Gesandte Ratib-Efendi mit seinem ganzen Gefolge an, wovon ich Eurer fürstlichen Durchlaucht noch dem 4-ten dieses in tiefester Unterthänigkeit den gehorsamsten Bericht erstattete; von seinem Perso-

https://biblioteca-digitala.ro

nale, so er bey sich hat, habe ich mir durch den fürstlichen Herrn Secretaire ein Verzeichnis geben lassen, welches ich in Abschrift Eurer fürstlichen Durchlaucht in tiefester Unterthänigkeit anbeischliesse (1) und zugleich gebe ich wiederholter malen auch den Siebenbürger General-Commando die umständliche Auskunft davon.

Da ich keine hinlängliche Auskunft wegen dem Todes-Fall des Fürsten Potemkin hier erhalten konnte, ersuchte ich Herrn Schilling zu Jassy mir den ganzen Vorfall genau zu überschicken, welchen ich in 2 Schreiben gestern zugleich erhielte und in Copia Eurer fürstlichen Durchlaucht in aller Unterthänigkeit hiemit beischliesse (2).

Dem hiesigen Herrn Fürsten ist vor einigen Tagen ein Ferman zugekommen, in welchem ihm und dem Lande die genaueste Untersuchung wegen der rechtmässig erkauften Güter des Fürsten Mavrojeni während seiner Regierung allhier zu berichtigen, aber dabei sehr behutsam su seyn, damit die Güter des Fürsten Alexander Ypsilanti nicht darunter verstanden werden, welche ihrem Eigenthümer zugehören, und diejenigen Güter, welche durch den Fürsten Mavrojeni den Bojaren entweder wegen ertheilten Chargen oder sonstiger Bedrückung abgenommen worden sind, sollen ihnen wieder belassen werden.

Ich empfehle mich etc. etc.

Merkelius.

Bukarest, den 14-ten November 1791.

(Wiener Haus- Hof- und Staat-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCCLXXX.

Merkelius către Kaunitz, despre vizita sa la Ratib-Efendi, despre trecerea colonelului prusian Goetz prin București, despre congresul de pace dela Iași și despre afacerile supușilor austriaci.

București, 1791, 14 Decembre.

Durchlauchtiger Herr!

Noch den 14-ten November unterfinge ich mich Eurer fürstlichen Durchlaucht in tiefester Unterthänigkeit zu melden, dass den Augenblick damals der türkische Herr Gesandte Ratib-Efendi angekommen sey, welches aber nach genauer Untersuchung nur etliche Agas mit etwa 40 Mann von seinem Gefolge waren, so voraus damals eben eintrafen, der Herr Gesandte selbst mit seinem übrigen Gefolge kam aber erst den 22-ten November hier an, welchem ich und Herr von Petrossi den folgenden Tag zu seiner Ankunft allhier den Glückwunsch abstatteten. Er empfinge uns sehr höflich und erkundigte sich um das Wohlseyn Eurer fürstlichen Durchlaucht und Seiner Excellenz des Herrn Vice-Staats-Canzlers Grafen von Cobenzl mehrmalen mit besonderer Hochachtung; wir gaben Ihm über alles nach Möglichkeit die bescheidensten Antworten.

Der Herr Fürst Suzzo hat dem Herrn Gesandten während seinem Aufenthalt allhier zu verschiedenen Malen Besuche abgestattet und den 7-ten dieses machten wir Ihm auch die Abschieds-Visite unter allen möglichen Glückwünschen zu seiner vorhabenden Reise, welche Er gestern Früh nach der Rothen-Thurmer Contumatz angetreten hat, und Herr Fürst lies ihn mit einem schönen Gefolge bis vor die Stadt begleiten, wovon ich das Verzeichnis in aller Unterthänigkeit mit beischliesse (1).

Der 7-ten dieses traf hier der preussische Herr Obrist Baron von Goetz ein, welcher den Krieg hiedurch bey dem Gross-Vezier gestanden ist, und Morgen wird er mit noch 3 anderen bey sich habenden Officiers seine Reise von hier nach Siebenbürgen und Wien, sodann weiter zu seinem Könige antreten, mit welchem ich nur zweymal gesprochen habe.

(1) Lipsește din raport.
(2) Cfr. no. CCCCLXXVI.

https://biblioteca-digitala.ro

Hier wird die Furcht unter den Bojaren immer stärker, dass der Congress zu Jassy kein friedliches Ende nehmen dürfte, absonderlich da der Herr Fürst vor 5 Tagen 3 Canonen aus der Türkey erhalten hat, welche aber dem Lande zum Ersatz derjenigen dienen sollen, welche der Fürst Mavrojeni von hier entführet hatte.

Die Geschäfte der k. k. Unterthanen unterliegen hier noch immer verschiedenen Schwierigkeiten, welche durch den Krieg entstanden sind, welche ich doch durch die kräftige Unterstützung des Herrn bevollmächtigten Ministers Freyherrn von Herbert-Rathkeal und meiner Beharrlichkeit nach und nach alle in Ordung zu bringen hoffe, nur sind auch etliche unserer Leute damit nicht wohl zufrieden, weil man sie nicht auf der Stelle vollkommen beendigen kann.

Ich empfehle mich etc. etc.

Merkelius.

Bukarest, den 10-ten December 1791.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCCLXXXI.

București, 1791, 22 Decembre.

Merkelius către Kaunitz, despre mișcările armatei turcești în vederea întrunirei congresului dela Iași și despre svonurile privitoare la răspândirea ciumei în părțile Brăilei.

Durchlauchtiger Herr!

Eurer fürstlichen Durchlaucht unterfinge ich mich den 10-ten dieses in tiefester Unterthänigkeit zu berichten, dass hier die Furcht unter den Bojaren wegen den Friedens-Aussichten zwischen den Russen und den Türken immer stärker würde und obwohl mehrere Nachrichten von Iassy einen nahen Frieden zwischen diesen beiden hohen Mächten verkündigen, so lassen die Türken in dieser Jahrs Zeit doch viele Truppen gegen die russische Vorposten marschiren. Seit 8 Tagen sind in die Wallachey über 2000 Türken gekommen, welche 18 Canonen mitgebracht haben, wovon der grösste Theil der Canonen in die Festung Braila abgegeben werden soll.

Die Herrn Russen haben am Sereth-Fluss (unter dem Vorwand, dass zu Braila die Pest ausgebrochen sey) einen Cordon ziehen lassen und ein hiesiger kleiner Bojaren, welcher zu Ibrail von wallachischer Seite die Naturalien-Lieferung austheilet und gestern von da mit seinen Rechnungen anhero kam, sagte mir bej seiner Ehre, dass man zu Ibrail bej seiner Abreise noch von keiner Pest etwas gewusst hätte, und hier an der wallachischen Gränze herum höret man bis auf 20 Stunden in die Türkey hinein von keiner Pest; zu mehrerer Sicherheit und gewissen Erfahrung schickte ich aber noch heute einen vertrauten Mann bis Braila, um sich genau wegen der Pest zu erkundigen, damit nicht dieses Übel durch den freyen Aus-und Eingang in die kaiserliche Länder gebracht werde, wovon ich zugleich auch das hohe Siebenbürger General-Commando auf diese nämliche Art benachrichtige.

Ich empfehle mich etc.

Merkelius.

Bukarest, den 21. December 1791.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCCLXXXII.

Merkelius către Kaunitz, despre convorbirea sa cu Domnul muntean în chestia moşiilor lui Ioan Mavrogheni. București, 1792, 4 Ianuarie.

Durchlauchtiger Herr!

Eurer fürstlichen Durchlaucht gnädigstes vom 1-ten December vorigen Jahres habe ich den 24-ten nämlichen Monats samt einem Schreiben des Herrn Johann Mavrojeni wegen seinen hier befindlichen Gütern in tiefester Unterthänigkeit erhalten und ich rechne es mir jederzeit zur grössten Pflicht die Angelegenheit derer kaiserlichen Unterthanen nach der höchsten Willens-Meynung Eurer fürstlichen Durchlaucht ihrer eigenen Zufriedenheit zu beendigen.

Ich habe also gleich darauf mit dem hiesigen Herrn Fürsten Suzzo wegen den Gütern des Herrn Johann Mavrojeni eine Unterredung gehalten und Ihm die höchst gnädigsten Befehle Eurer fürstlichen Durchlaucht wegen diesen Gütern bekannt gemacht, worauf Er mir folgendes antwortete. „Ich habe in Betreff dieser Güter des Johann Mavrojeni einen eigenen Ferman von der Hohen Pforte erhalten, dieselben als Fiscal zu verwalten, weil Johann Mavrojeni als ein untreuer und geflüchteter Unterthan von der Hohen Pforte angesehen worden ist, und vermög diesem hohen Befehl kann ich ohne einen zweyten Ferman niemanden das Recht über diese Güter in der Wallachey einräumen, bis ich nicht die Aufhebung des ersteren hohen Befehls erhalte".

Worauf ich denn keine weitere Schritte machen konnte, als dieser Umstand mit gestrigem Courier auf der Stelle dem Herrn bevollmächtigten Minister Baron von Herbert-Rathkeal nach Constantinopel gehorsamst berichten und mir die weitere Verhaltungs-Befehle darüber ausgebeten habe.

Ich zweifle nicht, dass durch die kräftige Unterstützung des Herrn bevollmächtigten Ministers bey dem türkischen Ministerium zu Constantinopel die baldige Entledigung über diese Güter an den hiesigen Fürsten erfolgen wird.

Ich empfehle mich etc.

Merkelius.

Bukarest, den 4-ten Jänner 1792.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCLXXXIII.

Merkelius către Kaunitz, despre încheierea păcii dela Iași, despre bunăvoința Domnului muntean față de chestiunile supușilor austriaci și despre ivirea unei epidemii. București, 1792, 15 Ianuarie.

Durchlauchtiger Herr!

Ich unterfange mich hiemit Eurer fürstlichen Durchlaucht in tiefester Unterthänigkeit zu melden, dass gestern Abends von Iassy hier die freudige Nachricht eintraf, der Frieden zwischen der hohen Pforte und Russland seye ganz sicher geschlossen, und heute ginge ich wegen anderen Geschäften der kaiserlichen Unterthanen zu dem Herrn Fürsten Suzzo, welcher mir diese freudige Nachricht mit einer besondern Zufriedenheit bestätigte, und derselbe erwartet nun noch die Bestätigung hierüber vom Gross-Vezier.

https://biblioteca-digitala.ro

Der hier befindliche Pascha samt allen Türken sind in der grössten Freude noch mehr aber alle Bojaren und die ganze Stadt, weil sie hiedurch ihrem völligen Untergang entkommen sind, welcher ihnen bevorstünde, wenn der Krieg weiter fortgesetzt worden wäre.

Ich ermangelte nicht den Herrn Fürsten bej dieser Gelegenheit auf das nachdrücklichste zu erinnern, dass er die genaueste Sorgfalt anwenden möchte und die schärfesten Befehle ergehen lasse, damit den kaiserlichen Schaafhirten bej dem Rückzuge der Türken über die Donau nicht der mindeste Schaden widerfahre, welches er mir in allen Fällen hiefüro für die kaiserlichen Unterthanen in ihren Angelegenheiten zu thun bestens versprach.

Der abgeschickte Mann nach Braila, welcher in Betreff der daselbst entstandenen Pest zur Erforschung dieses Umstands noch den 21. December vorigen Jahres von mir dahin abgeschickt wurde, kommt erst heut wegen der schlechten Witterung von dort zurück und sagt aus, dass in 6 Tagen während seinem Aufenthalt bis 70 Personen gestorben wären, und diese Krankheit finge nur von kurzer Zeit so stark an zu grassiren und die Kranken sollen mehrentheils am 5 und 6 Tage dahinsterben, die dasigen Einwohner sollen die Krankheit für die Pest halten, diesen Umstand berichte ich itzt zu gleich auch dem hohen Siebenbürgischen General-Commando.

Ich empfehle mich etc.

Merkelius.

Bukarest, den 15-ten Iänner 1792.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7 ; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCLXXXIV.

București, 1792, 22 Ianuarie.

Merkelius către Cobenzl, despre negustorul Teodoran Cingu și despre intervenția sa în folosul supușilor austriaci.

Hochgebohrner Reichs-Graf, Excellenz, Gnädigster Herr Vice-Staats-Canzler!

Eurer Excellenz gnädigste Ordre vom 5-ten November vorigen Jahres in Betreff des kaiserlichen Unterthans und Handelsmann Theodoran Czingu habe ich erst vorgestern, als derselbe mit einem Theil seiner Waaren hier anlangte, in aller Unterthänigkeit durch ihn erhalten, wodurch mir auch der sehnsuchtsvolle Weg eröffnet worden ist, mich der höchsten Huld und Gnaden Eurer Excellenz hiemit unterthänigst zu empfehlen.

Durch meine Beharrlichkeit auf den dermaligen geschlossenen Friedens-Tractat und der mir gegebenen hohen Instruction des Herrn bevollmächtigten Ministers Baron von Herbert-Rathkeal ist es mir gelungen den Herrn Fürsten in der Wallachey sehr nachgiebig gegen die unter dem geendigten Kriege gewordenen kaiserlichen Unterthane zu machen, so dass er endlich nunmehro von einer Zeit her alle diese gewordenen kaiserlichen Unterthanen in ihren Rechten ruhig belässt, worauf ich auch ein besonderes wachsames Auge habe, dass nicht der geringste Missbrauch und Unterschleif an denselben verübt werde. Obwohl der Herr Fürst im Anfange auf verschiedene Orten Versuche machte, dieser Klasse Leuten auch durch heimliche Weege nachtheilig zu seyn. Allein durch die langwierige hiesige Practique, Landes-Kenntnisse, besonderes Zutrauen einiger ansehnlicher Bojaren und Bischöfe, welches ich mir durch die Länge der Zeit erworben habe, entdeckte ich die Anschläge allemal zur gehörigen Zeit und suchte es dem Fürsten auf eine solche Art beyzubringen, dass er niemalen einen gegründeten Argwohn nach der orientalischen Art gegen niemanden schöpfen konnte, durch wen ich selbige erfahren hätte.

https://biblioteca-digitala.ro

Wegen meiner Beharrlichkeit auf den Rechten der kaiserlichen Unterthanen, wodurch ich auch bej dem Ausbruch des gewesten Krieges so glücklich war, die in der Wallachey damals befindlichen kaiserlichen Unterthanen von ihrem völligen Untergange, absonderlich die Schaafhirten mit *ein und einhalb Million* Schaafen und 80.000 Stück grossen Vieh zu retten, zeigte der Herr Fürst anfänglich zu verschiedenen Malen einiges Missvergnügen gegen mich, da er aber mir mit Grund in meiner Beharrlichkeit nichts widerreden konnte, weil ich mich in jedem Fall auf die geschlossenen Tractaten und auf die Vollziehung der mir gegebenen hohen Instruction des Herrn bevollmächtigten Ministers bezog, so hat er endlich auch in seinen Unternehmungen wider die geschlossenen Tractaten nachgegeben und bezeigt sich von einer Zeit her weit willfähriger gegen mein Anbringen in den Angelegenheiten der kaiserlichen Unterthanen.

(Selbstempfehlung des Merkelius).

Ich empfehle mich etc. Merkelius.

Bukarest, den 22. Iänner 1792.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCCLXXXV.

Extract din protocolul Divanului domnesc din București în cauza lui Ilie Oprea din Seliște. București, 1792, 6 Februarie.

(Übersetzung aus dem Wallachischen).

Extrait aus den Protocollen des Divans und der Departemente seiner fürstlichen Durchlaucht zu Bukarest wegen dem Opre Illie, königlichen Unterthanen aus dem Hermannstädter District von Sillistye.

Anno 1782, Iuny 15, zog der Opre Illie in Craiova die Ilinka, gewesene Frau des Mauthners Vasilie, vor das Gericht und verlangte, dass sie ihm 700 Lei wegen den an ihren Mann Vasilie zur Vertheilung an die Schaaf-Hirten übergebenen 16 Beutel Geld Interessen-Gelder bezahlen sollte, welche Forderung aber nach einer genauen und vielfältigen Untersuchung als falsch und ohne alle Beweise befunden worden ist.

Anno 1782, November 19, gab er dieser Pretenzion wegen eine Klagschrift an den hiesigen Bukarester Divan ein, worauf die beklagte Ilinka hieher berufen, der Process neuerdings untersucht und vom Divan abermals als ungültig und falsch befunden worden ist.

Anno 1782, December 14, wurden beyde Partheyen selbst von Seiner Durchlaucht dem seeligen Herrn Caraggea Fürsten gerichtlich untersucht, allwo der Kläger noch ausser den 700 Lei auch die Mühe und Unkosten von der Ilinka bezahlt begehrte, welche er bey Herüberbringung der Wagen-Pferde von Hermannstadt auf Ansuchen des Mauthners Vasile gehabt zu haben vorgab. Die Baklagte aber zeigte dem Divan die Handschrift vom Opre Illie de dato 1781 Iuny, die er auch nicht ableugnete, vor, des Inhaltes über alle zwischen dem verstorbenen Mauthner Vasile und dem Kläger gepflogene Geschäfte, wie auch über die Schluss-Rechnung beyder, nach welcher Opre Illie dem Vasile noch einige Gulder schuldig bleibt, die er auch zu zahlen sich verpflichtet. Aber aus Mitleiden Seiner Durchlaucht des seeligen Fürsten wurde ihme ausser Lei 100, die er an die Beklagte zu zahlen haben sollte, alles übrige Geld erlassen.

Anno 1783, März 19, hat Opre Illie der Ilinka die schriftliche Versicherung in die Hände gegeben, in welcher er selbsten eingesteht, dass er selbige unrecht für's Gericht geführet, indem er nie etwas von ihr zu fordern gehabt habe.

https://biblioteca-digitala.ro

Anno 1786, September 26, unter der Regierung des Fürsten Mavrojeni trat dieser Opre Illie von neuem auf und klagte die Ilinka aus Craiova abermals hier an, wo er seiner Prätension einen andern Mantel umhängte, indem er von der Ilinka vor Dienst-Lohn Lei 400 aber keine Interessen verlangte, und da er zuerst von dem Departement gerichtet wurde, so hat ihn das Gericht als einen Verdreher des Rechtes mit der Ilinka und als einen falschen Mann, der keinen Beweis für seine Sache führen kann, gefunden.

Anno 1786, October 6, lud er die Illinka in den grossen Divan und vor den Fürsten Mavrojeni vor, allwo so wohl von Seiten der löblischen königlichen Hof-Agentie, als auch von dem Divan die Sache untersucht und der Kläger falsch und lügenhaft befunden worden, als welche der Fürst für abgethan wissen wollte und zwar mit dem Beding, dass woferne der Kläger nochmals aufstehen und in dieser Sache Klage führen würde, derselbe gehalten seyn solle, die Rechnung über 16 Beutel Geld zu stellen, als welche Opre Illie, nach eigenem Geständnis, aus den Händen des Vasilie empfangen habe, mit dem richtigen Zeugnis und Unterschrift des Vasilie, dass solche auch in diese oder jene Handlung angewendet worden und die Rechnung also abgeschlossen seye.

Anno 1790, nach Einrückung der kaiserlichen Truppen wurde dieser Opre Illie als ein türkischer Spion gegen die kaiserlichen Truppen betreten, weswegen er auch von Seiner Durchlaucht dem Herrn Feld-Marschall Prinzen von Sachsen Coburg durch den hiesigen Divan unter dem 10. April laufenden Jahres in die Salz-Grube verschickt und allda 11 Monathe gehalten worden.

Anno 1792, Februar 6, klagte er den abgesetzten Dufektschi Bascha (1) Mavrodin an und wurde an das Departement hingewiesen. Seine Klage gieng dahin aus, dass dieser Mavrodin sein falscher Angeber gewesen sey und zwar nur deswegen, damit selbiger sich mit seinen Gütern bereichern und ihn in die Salz-Grube bringen möchte, als welches auch geschehen. Opre Illie sagt, er habe dreyen Schafen 260 Stück kaiserlicher Dukaten an die Hälse gebunden gehabt, die ihme der Mavrodin genommen habe. Nach hierüber angestellter genauer Prüfung ist von allen Seiten ersichtlich gemacht worden, dass sein Vorgeben falsch und betrüglich gewesen, folglich bleibt Mavrodin in gar nichts der Schuldige, indeme er selbst die für den Opre Illie erwiesenen 38 eigenen Schaafe und 20 Lämmer auf Befehl höherer Officiere ohne allen Einfluss oder Veranlassung des Beklagten ihme weggenommen worden sind.

Anno 1792, Februar 23, kam dieser Opre Illie auch vor Seiner Durchlaucht dem itzt regierenden Herrn Fürsten Suzzo und kehrte die Klage um, vorgebend, er habe die Dukaten nicht dreyen, sondern nur einem Schaaf angehängt, ein welches Vorgeben Seine Durchlaucht, zusamt den Herren Bischöfen, denen übrigen Divans-Mitgliedern und selbst mit dem Herrn Titular-Agenten von Merkelius mit allem Nachdruck und Gewicht untersucht und sowohl den Theil seiner Anklage wider den Mavrodin, als auch den wegen seiner Dukaten als falsch und ungegründet gefunden, ja wohl ersehen haben, dass er um seiner Thaten willen, am Leben hätte sollen bestrafet werden, aber nur aus Erbarmen des Herrn Commandirenden mit so gelinder Strafe belegt worden ist. Absonderlich in Betreff der Dukaten hat sein eigener Herr, bey dem er Schafhirth gewesen, bezeugt, dass er ein armer Mensch ohne einen Heller Geld sey. Zu mehrerm Beweiss hat man dieser Copia noch auch das vom Departement und Divan gemachte auch von seiner Durchlaucht erhärtete Urtheil hier beyfügen wollen.

Diese Punkte sind aus dem Protocolle des Departaments und des Divans herausgezogen worden.

Radukan, Protocollist des Divans.

Iuon Michael Suzzo
Voivode, Herr und Fürst der ganzen
Wallachey.

(1) Tufecci-başa era prefectul gardei domneşti.

https://biblioteca-digitala.ro

Aus der Untersuchung, die auch ich mit dem Divan in Absicht dieses Prozeses zugleich mit den Herren Bischöfen der Wallachey und den Aebten der Klöster, wie auch mit den grossen Bojaren meines Divans, auch in Gegenwart des königlichen substituirenden Agenten Herrn von Merkelius gemacht, habe ich die Anklage des Opre Illie ohne Grund und Beweis wegen dem Mavrodin gefunden, sondern bloss in seinen Thaten und Handlungen, in welchen er sich gefangen und überwiesen auch auf Befehl des Commandierenden in die Okna geschickt worden ist, so wie ich auch in dem Protocoll der Puskarie vorgemerkt gefunden habe, dass nach dessen Handlungen die Österreichische Regierung Recht gehabt hätte, ihn an dem Leben zu bestrafen. So auch wegen der Dukaten habe ich erkannt, dass es lügenhaftes Vorgeben und nur eine Verläumdung ist, indem er mit seinen eigenen verkehrten Anklagen sich schlägt, da er vor dem Departement sagt, die Dukaten an die Hälse von dreyen Schaafen und in der Appelation an mich nur an ein Schaaf gehängt zu haben.

Zweytens hat der Mihaille, bey dem der Opre Illie Schaaf-Hirt gewesen, seinen Zustand vom Anfang des Krieges entdeckt, dass er ein Mensch ohne alles Vermögen seye, so wie er auch vor dem vorigen Krieg bekannt gewesen, sowohl von den hiesigen Bojaren, als auch dem Titular-Agenten Herrn von Merkelius, der vor dem Krieg hier gewesen, als ein Mann von unruhigem, störrischem Kopfe, der nie vom Gericht mit dergleichen lügenhaften Klagen und Erfindungen abwesend gewesen, bekannt ist. Weswegen ich den Dufektschi Baschi Mavrodin ganz frey und unschuldig erkenne und ihme alles Recht in diesem ungerecht wider ihn erhobenen Prozesse zusage.

fürstliches Petschaft. 1792. Februar 23. Gross-Canzler (1).

Durchlauchtigster Fürst!

Auf Eurer fürstlichen Durchlaucht Befehl sind die beyden Partheyen Opre Illie, königlicher Unterthan, als Kläger wider den Mavrodin, gewesenen Dufektschi Baschi, durch den Executor Vataf de Aprod diesem Departement zur genauen Untersuchung in ihrer Streitsache vorgestellt worden. Und ohne die gemachte Praetension des Opre Illie an den Mavrodin bringt derselbe noch vor, dass der Mavrodin mit falschen Anklagen und Verfolgungen es dahin gebracht habe, dass derselbe durch seine Verläumdung in den Arrest der Okna gefallen sey und durch ihn demselben ein Raub verursachet worden wäre von 38 Schaafen und 20 Lämmern wie auch 260 Stück Dukaten, welche er drey Schaafen an die Hälse zu mehrerer Sicherheit gehängt habe.

Da wir von der belegten Bestrafung sein Anbringen vernommen haben, welches nur durch die Regenten des Landes veranlasset und vollzogen worden, und wir seine Beschwerden, welche er Eurer Durchlaucht vorgebracht, durchgegangen, wo er selbsten eingesteht, dass er im Dienste des Capugi-Pascha von Giurgiuvo Tshodargioglu damals gestanden, so haben wir den Herrn Agenten von Merkelius ersuchet, dass derselbe bey der Untersuchung beyder Partheyen zugegen war. Und der Opre Illie erklärte also, dass er aus dem Hermannstädter Gebieth in Silistye verheurathet seye und Weib und Kinder habe, seine Viehzucht mit Schaafen in der Wallachey überwintert und im Frühjahr wieder damit nach Siebenbürgen zurückgegangen sey. Aber seit 6 oder 7 Jahren ist er nicht mehr zurückgegangen und hat sich zwey Jahre im Dorfe Kojen [Cojeni] in der Wallachey aufgehalten. Bey Ausbruch des Krieges habe er sich in die Bucht der Donau unter Giurgiuwo in das Dorf Gostin [Costeni]

(1) Numele logofătului lipseşte din raport.

https://biblioteca-digitala.ro

begeben und daselbst bis zur Einrückung der kaiserlichen Truppen in die Wallachey aufgehalten, wo er hernach nach Bukarest gekommen und einen Pass erhoben, weil er als ein Deputirter vom ganzen Dorf nach Bukarest abgeschickt ware, um allen Dorfs-Inwohnern die Freyheit zu erwirken, damit sie in die Wallachey könnten emigriren. Dieses Unternehmen hat er aber nicht alsogleich, wie die Truppen in die Wallachey eingerückt waren, gethan, sondern erst im folgenden Frühjahr, nachdem die Truppen gegen Giurgiuwo aufgebrochen waren, vollzogen. Und damals, als er von Bukarest retourniert wäre, hätte ihn ein Volontair-Capitain Zacharie gefangen, der hernach bey Giurgiuwo in der Bataille geblieben, welcher denselben als gefangenen Spion zum Major Mavrodin gebracht, welcher ihn dem Obrist-Lieutenant Nikolai Kantakuzeno als Vorposten-Commandanten übergab, der ihn nach Bukurest auf die Haupt-Wache geschickt, von wo er der Puskarie übergeben und von da in die Okna geführt worden sey; von da habe man ihn wieder zurück in die Puskarie gebracht, wo er bis zur Entlassung seines Arrestes verschiedene Auslaagen gehabt und solche eben auch vom Mavrodin ersetzet wissen wolle.

Hierauf ist Mavrodin über alles befragt worden, welcher aber alles in Abrede stellet und nur sagt, dass er damals als Volontair-Major über 6 Capitains das Commando geführt, unter denen sich auch der Zacharie befand, welche die Vorposten besorgten. Und da ihnen der Befehl zugekommen war, diesen Opre Illie einzufangen, so hat ihn der Capitain Zacharie gefangen, dem Mavrodin als ihrem Commandanten überbracht, welcher denselben seinem Obrist-Lieutenant Nikolai Kantakuzeno in Gegenwart der Herren Obristen Fischer und Kienmayer übergeben und nach dieser Übergabe hat er sich in seine Affaire gar nicht mehr gemischt. Die Schaafe habe der Capitain Zacharie auf Befehl des Herrn Obrist-Lieutenants Kantakuzeno von den Schaafen des Vataff Michali und Dumitreskul abgesondert und, was damit geschehen, weiss er nicht.

Über alles obige konnte Opre Illie selbst nichts einwenden, sondern gestand selbsten ein, dass ihn ein Volontair mit noch zwey regulierten Husaren auf die Haupt-Wache gebracht hätten, sondern er bestand nur darauf, dass sowohl die Schaafe als Dukaten der Major Mavrodin entwendet hätte. Und da zur Aufklärung hierüber der Michali nöthig war, so ist derselbe auf Eurer fürstlichen Durchlaucht Befehl herein gebracht worden und sagte vor dem hiesigen Tribunale aus, dass der Opre Illie um seine Schulden von 8 Beuteln Geld nach Bukurest zu gehen damals vorgebracht hätte, welche er von verschiedenen Bojaren zu fordern habe. Bey seiner Rükkehr sagte er aus, dass er sich zu Bukurest mit zwey gefangenen Türken angetroffen, welche ihme einige Nachrichten aufgetragen hätten, ihren Anverwandten nach Giurgiuvo zu überbringen, welcher auf seiner Rückkehr aber von den Vorposten eingefangen worden und dann nicht mehr mit Augen von ihm gesehen worden sey; als zur nämlichen Zeit, wie Opre Illie gefänglich eingebracht war, sich auch das Dorf Gostin in die Wallachey zu den kaiserlichen Truppen geflüchtet hatte, befragten einige Volontairs diese Flüchtlinge wegen der Schaafen des Opre Illie, so in 38 Schaafen und 20 Lämmern bestunden, welche sie von den Dorfs-Schaafen absonderten und dieselbige selbst durch den Opre Illie bis zum Herrn Obrist-Lieutenant Kantakuzeno treiben liessen, ohne jemanden anderst von den Flüchtigen einen Schaden zuzufügen. Von dem Herrn Obrist-Lieutenant Kantakuzeno haben die Schaafe eben diese Volontairs samt dem Opre Illie bis in das Dorf Kojen getrieben, so viel ist dem Mavrodin bewusst, von da aber haben diese Schaafe zwey Senner des Herrn Spatars weggenommen, wo sie sie aber hingetrieben haben, ist demselben unbewusst.

Ferner wurde der Michail auch wegen den 260 Stück Dukaten befragt, welche Opre Illie in seiner Klagschrift anführt, worauf derselbige antwortete, er wisse nichts davon, nur so viel könne er bezeugen, dass Opre Illie seit geraumer Zeit bey ihm vorhero als Schaafhirt gestanden sey und nachdem er als Schaafhirt von ihme austrat, vermischte er seine 38 Schaafe mit ihme in Gesellschaft, überdies

https://biblioteca-digitala.ro

Wäre es aber genugsam bewusst, dass der Opre Illie auch vorhero kein vermögender Mann gewesen wäre, weil er wegen seinen Schulden vor dem Ausbruch des Kriegs in der Hof-Agentie eingesperrt gewesen ware, und wann er einiges Vermögen gehabt hätte, so würde er seine Gläubiger befriediget haben, wie auch Herr Czetivi noch bis heut zu Tag im Schaden verblieben ist.

Nach der Aussage des Vataf Michai hat sich Opre Illie also unrecht wegen Schadloshaltung an den Major Mavrodin gewendet, weil derselbe von seinen Schaafen nur 2 Lämmer genommen hat, welche er auch offerieret freywillig zu bezahlen.

Von dem Gericht wird der Mavrodin nach Bezahlung der zwey Lämmer von allen Ansprüchen des Opre Illie völlig freygesprochen.

Wegen dem übrigen ausgestandenen Ungemach im Arrest und Salz-Grube, kann der Opre Illie dieses niemalen dem beklagten Major Mavrodin zur Last lagen, weil selbiges ausgestandenes Schicksal nur von den Herren Commandierenden und Regenten des Landes herrühret, wie aus dem Criminal-Protocoll zu ersehen ist, dass derselbe auf hohen Befehl in die Puskarie, hernach von da in die Salz-Grube verfallen und wieder auf hohen Befehl daraus befreyet worden ist. Welches wir zur hohen Einsicht Eurer fürstlichen Durchlaucht hiemit vorlegen und die Entscheidung nur bloss Eurer fürstlichen Durchlaucht hierüber überlassen.

Dragitsche Gretschan, Medelnitscher.
Dumitraki, Klutscher.
Paskal, Vistier der 2-te.

Copie aus dem Divans-Protocoll
Radukanu, Protocollist.

Bukarest, den 6. Februar 1792.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCLXXXVI.

Merkelius către Kaunitz, despre fermanul de laudă ce-l primì Mihaiu Vodă Suțu dela Poartă, despre numirea lui Morusi de Domn al Moldovei, despre trimiterea generalului Samoilow ca ambasador rusesc la Constantinopol și despre demobilizarea armatei turcești. București, 1792, 11 Februarie.

Durchlauchtiger Herr!

In tiefester Unterthänigkeit unterfange ich mich Eurer fürstlichen Durchlaucht den gehorsamsten Bericht zu erstatten, dass den 6-ten dieses dem Herrn Fürsten der Wallachey Michael Suzzo ein Ferman samt einem Pelz von der Hohen Pforte zugeschickt wurde, in welchem Ferman ihm alle Belobungen seiner ehemaligen treu geleisteten Dienste der Hohen Pforte auf das rühmlichste in allen Gnaden anerkannt wurde, dass er ein Beyspiel unter den bisherigen gewesenen wallachischen Fürsten seye und in dieser Zuversicht räume ihm die Hohe Pforte als einem einsichtsvollen und gerechten Fürsten alle Gewalt ein, diejenigen Landes-Bojaren, welche sicht nicht der gehörigen Subordination unterziehen würden, selbige so zu strafen, als es ihr Verbrechen mit sich bringen würde, hingegen wäre und soll durch die geschlossene Amnestie auch alles vorhergegangene vergessen seyn.

Der Herr Fürst hielte nach Ablesung des Fermans eine griechische Rede an das Land und stellte demselben vor, dass diejenigen Personen, welche zum Aufruhr und Stöhrung der öffentlichen Ruhe geneigt wären, ihre bishero geführten Gesinungen

https://biblioteca-digitala.ro

gänzlich versenken sollten, um ihm keine Gelegenheit zu geben, seine Gewalt und Gerechtigkeit an ihm fühlen zu lassen, so wie es ihm die Hohe Pforte durch den Ferman allen gnädigst anbefehle. Im Gegentheil wäre er auch gesonnen das Land seine Gnade im vollen Maase geniessen zu lassen.

Nach verschiedenen hier eintreffenden Nachrichten von Jassy soll der Reis-Efendi den 15-ten dieses von da seine Reise durch die Wallachey mit der Ratification nach Constantinopel antreten; der Prinz Morusi, so als erster Dolmetsch bey den Congressen zu Sistow und Jassy gewesen ist, soll durch den Reis-Efendi als künftiger Fürst der Moldau zu Jassy erkläret worden seyn, welcher bis zur Räumung der russischen Besitzung seinen Sitz zu Roman nehmen wird, weil Ihm die 5 Districte, so von unserm allerhöchsten Hofe der hohen Pforte zurückgestellet worden, zur Verwaltung bereits übergeben worden sind.

Als russischer Chargé des affaires soll der Herr Obrist Svanidow mit allen Sprachknaben nächstens nach Constantinopel von Jassy abreisen, und als Gross Botschafter soll der Herr General Samoilow für Constantinopel bestimmt seyn, welcher bey dem Congress zu Jassy das Präsidium führte.

Nach zuverlässigen Nachrichten soll der Gross-Vezier den 16-ten dieses mit allen bey sich habenden Truppen Schumla verlassen und nach Constantinopel gehen, in Adrianopol soll er den Janitscharen ihren Sold auszahlen und die Trupen entlassen.

Zu der Transportirung der schweren Artillerie des Gross-Veziers hat der hiesige Fürst über 250 Stück Pferde hier im Land auftreiben müssen und unentgeltlich dahin geliefert.

Der hiesige Fürst ist dermalen bey dergleichen Umständen ausserordentlich beschäftiget, um den Gross-Vezier und Reis-Efendi auf alle mögliche Fälle zu befriedigen. Für letzteren lässt er hier von verschiedenen Bojaren über 30 Wägen Schwimmer und Peroutschs, so dem Reis-Efendi bis Fokschan entgegengeschickt werden sollen, wegnehmen.

Ich empfehle mich etc.

Merkelus.

Bukarest, den 11-ten Hornung 1791.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCCLXXXVII.

București, 1792, 12 Martie.

Merkelius către Kaunitz, despre cumpărările de cai de remonta prin colonelul Cavallar din Bucovina, despre epidemia din Brăila, despre retragerea trupelor turcești peste Dunăre și despre locuința viceconsulului rusesc din București.

Durchlauchtiger Herr!

Eurer fürstlichen Durchlaucht gnädigsten Befehle vom 4-ten verflossenen Monats in Betreff des k. k. Herrn Obristen von Cavallar habe ich erst den 8-ten dieses mit besonderem Verwundern wegen dem langen Verweilen durch die Hermannstädter Post in tiefester Unterthänigkeit erhalten und ich bin mit aller Sehnsucht und Diensteifer bereitwillig die höchsten Befehle Eurer fürstlichen Durchlaucht nach aller Möglichkeit zu erfüllen; absonderlich wenn ich dem Herrn Obrist von Cavallar in seinen theurest aufhabenden Pflichten etwas beytragen kann, weswegen ich auch schon bereits gestern nach Roman an die k. k. ehemaligen Pferdehändler *Missireni* geschrieben habe, falls der Herr Obrist von Cavallar in die dortigen Gegegenden eintreffen sollte, ihm

https://biblioteca-digitala.ro

ihm alle möglichen Handleistungen zu bieten. Ich werde mich auch fernerhin genau erkundigen, wenn Herr Obrist von Cavallar in hiesige nachbarliche Gegenden irgendwo eintreffen sollte, um ihm alle mögliche Auskunft im Erforderungs-Fall geben zu können.

Vermög meinem unterthänigsten Bericht vom 21-ten December verflossenen Jahres und vom 15-ten Jänner gegenwärtigen veranlasste das hohe Siebenbürger General-Commando laut letzterem Bericht vom 15-ten Jänner, dass ein in der Medecin sachverständiger Mann nach Braila abgeschickt werden sollte, um die wahre Ursache der dasigen Krankheit genau zu erheben, wovon sich das Gerücht schon bis nach Galizien verbreitet hatte, und auf dieses Anverlangen des hohen General-Commando war ich alsogleich bedacht alles genau zu vollziehen und durch einen in derley Krankheiten wohlgeprüften Mann habe ich den wahren Umstand laut beygebogener Copie genau erheben lassen, welcher Bericht des Herrn Schaffendt eben mit der ersteren Aussage des kleinen Bojaren, wovon ich Eurer fürstlichen Durchlaucht den ersten unterthänigsten Bericht den 21-ten December verflossenen Jahres erstattete, gleichlautend ist; dahero diese Krankheit zu Braila keiner Bedenklichkeit unterlieget.

Der Herr Reis-Efendi ist bereits vor einigen Tagen über Silistria mit der Ratification der russischen Friedens-Tractaten nach Constantinopel abgegangen und der Gross-Vezier hat ebenfalls sein Winter-Quartier mit der Armee zu Schumla verlassen und ist nach Constantinopel abgereiset.

Die türkischen Truppen, so in der Wallachey bey 100.000 Mann stark waren, haben vor 5 Tagen diese Provinz bis auf den hier befindlichen Hassan Pascha nebst etwa 200 Mann gänzlich geräumet, so dass hiedurch nunmehro die hiesigen Unterthanen völlig beruhiget worden sind.

Vor 6 Tagen ist hier der türkische Herr Gesandte, so am Berliner Hof war, in bestem Gesundheits-Zustande eingetroffen, seine Glaubens-Genossen und die hiesigen Bojaren bewundern seine in den Europäischen Ländern angenommenen Sitten, weil er hier selbst während seines kurzen Aufenthaltes zu Fuss verschiedene Visiten abgestattet hat und sonstiges auffallendes Betragen bezeigt.

Der russische kaiserliche Chargé des affaires Oberste Quagvow, so nach Constantinopel bestimmt ist, wird mit seiner ganzen Suitte in 4 Tagen hier erwartet, mit welchem auch ein russischer Vice-Consul, welcher vor die Wallachey hiefüro bestimmt ist, mitkommen wird und hier das Haus der Wittwe Mariutze Kantakuzen beziehen soll, so dermalen Ihre Zuflucht und Schutz, nach sicheren Nachrichten von Jassy, bey den Russen genommen haben soll.

Ich empfehle mich etc.

Merkelius.

Bukarest, den 12-ten März 1792.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCCLXXXVIII.

Merkelius către secretarul domnesc Codrică, în chestia persoanelor care dobândiră cetăţenia austriacă în timpul războiului. București, 1792, 17 Martie.

J'ai apris par votre lettre du 14 courent les hauts sentimens de Son Altesse Seigneuriale. Je suis et n'étais jamais intentionné d'aller contre les hautes décisions ministérielles, ni serais jamais intentionné de la faire dans aucun sens, mais je m'efforce de tout mon pouvoir de suivre autant que possible les hauts ordres de Son Excellence Monsieur le Ministre plénipotentiaire.

https://biblioteca-digitala.ro

Je me tiens toujours à ma parole d'honneur donné une fois, que je n'ai jamais rétracté, l'offrant toujours après mûre réflexion.

Comme encore dans l'automne passé, quand Son Altesse Seigneuriale demeurait à la Metropolie, Elle me demanda tout au commencement de son gouvernement très exactement sur les sujets Impériaux et Royaux devenu tels durant le cours de cette guerre jusqu'au 4 août 1791, me demandant un terme, jusqu'à quand ces individus pourraient, étant devenus sujets Impériaux Royaux, évacuer le pays et vendre leur biens? Sur ces deux hautes demandes ma reponse fut:

1-o Que le nombre des individus devenus sujets Impériaux de cette province et demeurant ici, est jusqu'à présent si petit qu'il ne s'étendra guère, selon la connaissance que j'en eus alors, au de là de trois à cinq personnes, ce que fera naître peu de difficultés entre Son Altesse Seigneuriale et l'Agent substitué. Et Son Altesse Seigneuriale même me fit connaître qu'Elle était persuadée du peu d'importance de ce sujet.

2-o Regardant les termes à fixer, ma reponse fut: Les hauts traités conclus à Sistow entre les deux hautes puissances, n'en ayant point fixé, je m'estimais beaucoup trop petit ou pour en proposer ou pour en accepter, sans des ordres sublimes.

Sur quoi cette affaire a restée suspendue, jusqu'à ce qu'il a plus à Son Altesse Seigneuriale dernièrement de s'approcher si gracieusement pour traiter cette affaire plus au long, à quoi je me prêtais de très bonne volonté, suivant les hauts ordres reçus à ce sujet de Son Excellence Monsieur le Ministre plénipotentiaire, et conforme à la conférence tenue à cet effet le 13 courent et je vois par votre estimable lettre du 14 courent que Son Altesse Seigneuriale témoigne quelqu'étonnement sur les informations que je lui ai donné de bouche, où je ne l'ai pourtant jamais pris dans ce sens ni le prendrai, de déclarer sujets Impériaux Royaux tels gens qui n'ont pas remplis les devoirs come sujets Impériaux Royaux conforme aux hauts traités.

Je ne protège ni reconnais aucunement tels gens qui seulement *pro tempore* ont assuré à mon Souverain les devoirs et tant qu'il était dans la possesion de cette province, par la force de ses trouppes victorieuses, par un serment de fidélité prêté à l'administration du pays existente alors,—mais je suis redevable de protéger comme sujets Impériaux Royaux par des ordres sublimes expresses, qui se sont obligés par serments de fidelité pour toute leur vie dans les pays Impériaux Royaux comme veritables contribuans et dont je n'ai pu decouvrir ici jusqu'à ce jour que 3 personnes, nommement Theodoran Constantin Czingo, Seraphim Babik et David Rosenthal qui pourtant à l'évacuation de cette province se trouvaient si non entièrement, pourtant du chef dans les états Imperiaux Royaux et qui se trouvent présentement ici, au scu (sic!) de ma très auguste cour, à cause de leur affaires et commerce, parce que le 1-er article du traité conclu à Sistov leur assure la pleine amnistie.

Si dans le cours de la conscription présente du pays ordonnée par Son Altesse Seigneuriale il se découvriraient de cette espèce d'individus devenus sujets Impériaux Royaux, j'en donnerai après un exact examen la dite information à Son Altesse Seigneuriale, mais je ne protègerai jamais de tels gens, qui se présentent si abondamment chez moi et que je refuse toujours, qui étaient seulement *pro tempore belli* comme sujets Impériaux et Royaux.

Merkelius.

Boucourest, le 17 Mars 1792.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CCCCLXXXIX.

Mihaiu Vodă Şuţu desfiinţează taxa asupra rămătorilor. București, 1792, 8 Martie.

(Copia aus dem Divans-Protocoll).

Fürstliche Briefe in alle Districte und auf alle Gränzen in Betreff der für jedes Stück nach Siebenbürgen getriebenen Borsten-Viehes bezahlten 60 Aspers, als welche nicht mehr abgenommen werden sollen. *Den 8. May 1792.*

Wir entbiethen Euch Ispravniks und Beamten unsern Gruss!

Ob ich gleich nach der unter dem Kriege von der Österreichischen Regierung getroffenen Verfügung, kraft welcher von jedem nach Siebenbürgen hinauszutreibenden Borsten-Vieh 20 Para Freyheits Gelder an die Kammer erlegt worden, diesen nämlichen Befehl bey Unserer Thron-Besteigung an Euch allesamt habe ergehen, nun aber bloss darauf bestehe, dass es allein bey der alten Sitte sein Bewenden haben und nichts neues aufgebracht werden soll. Also ertheilen Wir Euch hiemit den gemessenen Befehl, unverzüglich mit dem Vataffen der Gränze diese Obsorge dem hierzu verordneten Beamten abzunehmen und anzudeuten, dass künftighin die gedachten 20 Para vom Stück Borsten-Vieh ganz cassiert seyn und es nur allein bey den bis zum Ausbruch des Kriegs üblich gewesenen alten Abgaaben verbleiben solle.

Wornach Ihr Euch zu achten und zu verhalten habt.

Datum ut supra.

Suzzo, Vaida.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Wallachei, Fasc. 7; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXC.

Meckelius către Kaunitz, despre trecerea prin București a însărcinatului de afaceri rus pe lângă Poartă și despre ceremoniile cu care a fost primit de către Domnul muntean. București, 1792, 27 Martie.

Durchlauchtiger Herr!

Eurer fürstlichen Durchlaucht unterfinge ich mich in tiefester Unterthänigkeit den 12-ten dieses zu melden, dass der russische Herr Obriste und Chargé d'affaires Hevastoff mit seinem Personale für Constantinopel in 4 Tagen hier erwartet würde, allein da ein sehr stürmisches Wetter unter dieser Zeit hier eintrat und durch 3 Tage hin einen Schnee von mehr als Ellen hoch legte, welches denselben in seiner Reise etwas verhindert hatte, so traf derselbe nur erst den 23-ten Abends nach 5 Uhr hier ein. Der Herr Fürst hatte alle möglichen Zubereitungen für denselben zum Empfang hier machen lassen. Den 25-ten machte der Herr Chargé d'affaires in folgender Gestalt dem Fürsten eine Etiquette-Visite. Der Fürst schickte demselben 3 fürstliche 6-spännige Galla-Wägen, nebst vier 2-spännige Piroutschs und 2 fürstliche Reit-Pferden, ausser diesen noch 5 andere ordinäre Pferde für seine Leute.

Der fürstliche Gross-Pförtner mit 12 Dienerschaften, der zweyte Stallmeister nebst 6 fürstlichen Trabanten (oder Tschohodaren) und der Policey-Commissaire mit 12 Bedienten gingen in das Quartier des Herrn Chargé des affaires, um denselben in folgender Ordnung zum Fürsten zu begleiten.

https://biblioteca-digitala.ro

Voraus ritte der Policey-Commissaire mit seiner Mannschaft und diesem folgte der zweyte Stallmeister und vor dem ersten Galla-Wagen, in welchem sich der Herr Chargé d'affaires sammt dem Herrn Vice-Consul befanden, begleiteten die 6 fürstlichen Tschohodaren. Im zweyten Galla-Wagen war der russische Commerzien-Rath Herr Froding nebst dem russischen ersten Dolmetsch, welcher eben Majors-Rang hat; in dem dritten Galla-Wagen befanden sich 3 russische Officiers und in den 4 anderen Piroutschs befanden sich die russischen Sprach-Knaben für Constantinopel, auf den 2 fürstlichen Pferden ritten der Maître de quartier und der 2-te Dolmetsch und auf den 5 andern Pferden des Herrn Chargé d'affaires sein Gefolge.

Der Herr Fürst empfinge den Herrn Chargé d'affaires sehr ehrerbietig und die Visite dauerte nicht lange. In der nämlichen Ordnung wurde der Herr Chargé d'affaires bis in sein Quartier zurückbegleitet und den folgenden Tag machten die 2 hier befindlichen Fürsten-Söhne mit Ihrem Hofstaat dem Herrn Chargé d'affaires die Gegen-Visite; der Herr Fürst aber hat incognito eine Unterredung mit demselben gehalten.

Ich sammt Herrn von Petrossy ermangelten nicht diesem Herrn unsere Visite abzustatten und heute Nachmittag um 3 verliess der russische Herr Chargé d'affaires mit seinem ganzen Gefolge diese Stadt und hat seine Reise über Giurgiuovo nach Constantinopel weiter unternommen. Der russische Vice-Consul Herr Ravich, so hiefüro die Geschäfte der russisch-kaiserlichen Unterthanen in der Wallachey besorgen soll, ist hier zurückgeblieben.

Ich empfehle mich etc.

Merkelius.

Bukarest, den 27-ten März 1792.

(Wiener, Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Wallachei, Fasc. 7; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXCI.

București, 1792, 14 Maiu.

Merkelius către Herbert-Rathkeal, Internunțiul austriac la Constantinopol, despre situația locuitorilor cari au dobândit cetățenia austriacă în timpul războiului, despre intervențiile sale în folosul supușilor austriaci, despre mărfurile prohibite la export, despre moștenirea rămasă pe urma lui Mavrogheni, despre urmărirea boerilor cari simpatizară cu Austriacii în timpul războiului și despre schimbul prizonierilor de războiu.

Ich unterfange mich hiemit meinen letzten gehorsamsten Bericht vom 30-ten verflossenen Monats in allem unterthänigst zu bestättigen und gehorsamst zu berichten, dass ich Eurer Excellenz hohe Ordre vom 25-ten eben verflossenen Monats sammt der Hof-Depesche durch die Janitscharen ohne Zeitverlust nach Hermannstadt von hier weiter expedirte.

Was den Gegenstand der theils vor, theils unter dem Kriege und Waffenstillstand gewordenen naturalisirten königlichen Unterthanen betrifft, so habe ich durch meine Beharrlichkeit und kräftige Unterstützung Eurer Excellen alle die Näckereyen des Herrn Fürsten nunmehro zum Stillschweigen gebracht und auf den Fuss der russischen 14 monatlichen Zeitfrist eingeleitet und hoffe auch, dass der Herr Fürst fernerhin hierinnen mir keine weiteren Verdrüsslichkeiten verursachen wird.

In dieser Zwischenzeit seit den letzt abgefertigten Post-Janitscharen an Eure Excellenz gab mir der Herr Fürst nur den 6-ten dieses vormittag die Ehre mit Ihme

https://biblioteca-digitala.ro

einige Stunden von den Geschäften der königlichen Unterthanen zu sprechen, in welcher Unterredung ich hauptsächlich verschiedene Forderungen der königlichen Unterthanen an die hiesigen in Ordnung brachte und gänzlich beendigte, so dass der Herr Theodossi Czekerdeky auf der Stelle eine Forderung von 600 Lei erhielte, ebenfalls erhielte auch Herr Vuotsch 500 Lei, wie auch zwey Siebenbürger Schaafwallachen unrechtmässig abgenommenes Iarbarit-Geld 230 Lei und der Kronstädter Handelsmann Nicolaj Nicolau 45 Lei doppelt abgenommene Mautgelder etc. etc. zurück erhalten haben.

Insbesondere drang ich mit aller Beharrlichkeit in den Herr Fürsten bey dieser Unterredung laut Eurer Excellenz mir gegebenen hohen Ordre de dato 25-ten dieses verflossenen Monats, dass er mir endlich den freyen Ausfuhr der Schaafwolle, Corduan und Ochsenhäute für die königlichen Handelsleute mit dem Beysatz zugestanden hat, dass alle mit diesen Artikeln handelnden königlichen Unterthanen auf jedesmalige Anverlangen der Agentie ohne weiters durch fürstliche Befehle die Erlaubnis erhalten würden, derley Waaren-Artikel ungehindert ausführen zu können; obwohl ich dieses durch langes Disputiren mit dem Herrn Fürsten nicht vor eine gänzliche Freyheit für die königlichen Unterthanen annehmen wollte, sagte mir derselbige, dass er noch ausser Stand wäre eine öffentliche Publication im Lande machen zu können, weil der erste Verboth noch durch einen zweyten Ferman der hohe Pforte hier nicht aufgehoben worden wäre, wie ich Eurer Excellenz in Unterthänigkeit den 14-ten April laufenden Jahres die Copia der verbothenen Waaren-Artikel einzusenden mich unterfinge, sondern der Herr Fürst sagte mir, dass ich nach allen Einsichten der türkischen Verfassung dieses von selbst einsehen würde, dass man nach und nach diesen vorher gegebenen Pforten-Verboth dadurch gänzlich in die Vergessenheit bringen könnte, wenn man dermalen den Anfang der Ausfuhren auf solche Art mache; dieses habe ich auch alsogleich dem hohen Siebenbürger General-Commando ergebenst angezeiget, damit die Siebenbürger Handelsleute hievon verständiget werden, derley Waaren auf jedesmalige Ansuchen der Agentie ausführen zu können. Bey diesen so verschiedenen Gegenständen blieb mir in einer 4-stündigen Unterredung mit dem Herrn Fürsten sehr wenig Zeit übrig von dem von Eurer Excellenz erhaltenen Ferman in Betreff der Mavrojenischen Herren Neves in diesem Fürstenthum zugehörigen liegenden Güter und Schuldforderungen umständlich zu sprechen und der Herr Fürst erbat sich diesen so weitläufigten Gegenstand bis auf eine andere bequeme Zeit zu verschieben aus und ich habe sowohl den 8-ten als 10-ten dieses dieserwegen mir eine Stunde bey dem Herrn Fürsten ausgebetten, welcher aber wegen seinen häufigen Geschäften mir noch keine Stunde hiezu hat geben können, es soll aber bis zum künftigen Courier dieses mein Hauptgegenstand seyn, um die Sache genau auseinander zu setzen, damit ich Eurer Excellenz einen gleichlautenden Bericht erstatten kann, so wie des Herrn Fürsten seiner an die hohe Pforte seyn wird.

Was den Punkt betrifft, so in der Bürger-Kronik genannt in einem Wiener Blatt erschienen ist, dass verschiedene hiesige Bojaren wegen der Anhänglichkeit gegen den allerhöchsten österreichischen Hofe während dem Kriege erwiesen hätten, dermalen Näckereyen unterliegen müssten, ist nicht allerdings ungegründet; hierzu gehöret Herr Bischoff Philaret, Herr Caminar Hadgi Mosko, Pacharnick Kolltschack und Vistier Dumitratchi etc. etc. unter die erste Klasse, ersterer muss heimlich durch verschiedene Griechen Vorwürfe hören, dass er die Deutschen durch meine Einleitung und Veranstaltung in die Wallachey hereingebracht hätte, weil derselbe mit mir eine geheime Correspondenz gehabt haben müsste, da ich gewiss ohne Correspondenz mit ihm nicht so verwegen von Fokschan bis nahe bey Bukarest mit einigen Husaren das Land wegen denen Lebensmitteln zu recognosciren mich unterfangen haben würde, mich auch mit denselben an der Iallomitze von ungefähr ohne Einverständnis mit Ihme unmöglich zusammen zutreffen und ihm von da nach Fokschan zu Seiner Durchlaucht dem Herrn Feld-Marschall Prinz zu Sachen-Coburg zu führen

https://biblioteca-digitala.ro

gewisslich nicht hätte geschehen können. Herr Caminar Hadgi Mosko hat eben nicht einen geringen Schaden dermalen durch verschiedene Türken an seinem vorigen Salz-Verkauf, sowohl zu Nicopel, Sistow, Ruschtschuck, Giurgiuvo und Silistria nach dem erfolgten Frieden leiden müssen, weil er unter dem Kriege und Waffenstillstande ihnen Salz zu theur verkaufet hätte. Auch Herr Paharnick Kolltschack und andere haben wegen ihrer Anhänglichkeit gegen die Deutschen, obwohl unter einem anderen Namen, starke Geldstrafen erlegen müssen, weil sie theils den Deutschen verschiedene nützliche Anschläge wieder die Türken gegeben hätten, theils auch mit Verfertigung verschiedener Brücken über die Flüsse Iallomitze, Argis, Buseu, etc. mit allem Eifer an die Hand gegangen wären.

Ich werde mich hinfüro pünktlich nach der hohen Verordnung Eurer Excellenz in Betreff der Janitscharen verhalten, welche mit denen Sclaven-Transports über Varna bis an die Donau kommen, und ich hätten denselben auch gewiss kein Geld zur Bezahlung ihrer gemachten Schulden hier vorgeschossen, wenn ich vorhero nur im mindesten hievon den gnädigen Befehl von Eurer Excellenz darzu erhalten hätte.

Vor einige Tagen erhielte ich vom türkischen Herrn Sclaven-Commissaire von Widdin ein Schreiben, dass ich eine vertraute und sachverständige Person dahin abschicken sollte, welche einen ansehnlichen Sclaven-Transport von ihnen gegen mein Recepisse übernehmen könnte, um dieselbige von da weiter in die königlichen Länder zu transportiren.

Herr von Petrossy erboth sich hierzu freywillig und ist den 10ten dieses dahin abgereiset, um die Sclaven zu übernehmen und von da dieselbige gerade nach Orschowa an die königliche Gränze transportiren zu lassen. Ich habe dem Herrn von Petrossy mit einem fürstlichen Schreiben an den Kaimakam zu Craiova versehen, welcher Ihme alle mögliche Hilfe zu der Transportirung der Sclaven veschaffen soll.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXCII.

București, 1792, 12 Maiu.

Merkelius către Kaunitz, despre pretinsa înlocuire a Marelui Vizir Iusuf Paşa prin Melek Paşa şi despre evacuarea Moldovei de către Ruşi; mai mulţi boeri moldoveni se refugiază la Ruşi.

Durchlauchtiger Herr!

Da sich seit meinem letzten unterthänigsten Bericht keine erhebliche Begebenheiten hier Orts ereignet haben, was die geneigte Aufmerksamkeit Eurer fürstlichen Durchlaucht erfordert hätte, und alle übrigen Dienst-Angelegenheiten meiner Schuldigkeit gemäss nach Constantinopel zu berichten habe, welches ich auch nach Möglichkeit und Umständen jederzeit vollzogen habe, und mich aus allen Kräften bestrebe den allerhöchsten Dienst mit allem Nachdruck zu befördern, obwohl ich nicht im Stande bin jederman nach seinem Gutdünken bey den dermaligen noch zerrütteten Umständen befriedigen zu können, so bestrebe ich mich dennoch die Geschäfte alle auf denjenigen Fuss festzusetzen und in Gang zu bringen, wie selbige vor dem Ausbruch des Krieges ihre Gestalten hatten, und bitte Eure fürstliche Durchlaucht in tiefester Unterthänigskeit dieses mein Bestreben höchsten Gnaden anzunehmen.

Dermalen verbreitet sich hier die Nachricht, dass der Gross-Vezier Iusuff Pascha seiner Würde entsetzet worden sey und an seine Stelle der Herr Meleck Pascha zum Gross-Vezier erhoben worden ist, worüber der hiesige Herr Fürst Suzzo nicht wenige Bestürzung empfunden hat.

https://biblioteca-digitala.ro

Die russischen Truppen haben bereits die Moldau bis auf einige kleine Mannschaft geräumet, damit bey der Übergabe dieser Provinz wenigere Gegenstände sich ereigenen dürften, und verschiedene Bojaren aus der Moldau suchen ihre Zuflucht bey den Herren Russen zu nehmen.

Ich empfehle mich etc. etc.

Merkelius.

Bukarest, den 14-ten May 1792.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Wallachei, Fasc. 7; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXCIII.

Înțelegerea ce s'a făcut înaintea Agenției austriace între păstorii transilvăneni și gelepul Nicolae cu privire la prețul oilor.

București, 1792, 23 Maiu.

Wir endesgefertigte Deputierten sowohl der Burzenländischen als Hermannstädter Schaafhirten aus Siebenbürgen bezeugen und bescheinigen hiemit vor einer löblichen königlichen substituierten Hof-Agentie, wie dass wir aus freyer Willkühr zum Behuf und Dienst der hohen Pforte mit dem Jelep Nikolai (Pforten-Schaaf-Lieferanten) dahin übereingekommen sind, dass wir, die unter uns Schaafe würden zu verkaufen haben, gegen den über dem ländlichen, mit uns allein und besonders convenierten Preise nähmlich:

Das Schaaf mit dem Lamm . . . . . Lei 4.—,
Einen grossen Hammel . . . . . „ 3.30 p.
Ein mässiges Schaaf . . . . . „ 3.30 „
Ein jähriger Hammel . . . . . „ 2.30 „

die feilen Schaafe verabfolgen lassen wollen, ob wir gleich auch dieses nur aus blosser Gefälligkeit thun, indem wir durch die strenge Kälte des Winters *1789* und des Krieges von diesem Nahrungs-Zweige so sehr herabgekommen sind, dass wir selbst zur Fortpflanzung desselben um ungleich höhere Preise unsere Mutter-Schaafe in andern Ländern und nicht in der Wallachey eingehandelt haben. Ein welches wir hiemit im Namen aller in der Wallachey sich befindenden Schaafhirten bekräftigen und mit unsern Petschaften erhärten.

Bukarest, den 20. May 1792.

Iuon Manolle Sieben-Dörfer
George Babash detto
Radu Aldulia von Törzburg
Iuon Parripaux von detto
Dzurdé Stiritsch „ Hermannstadt
Opera Stiritsch „ detto
Thoma Tatul „ detto
Andre Vulcanu „ detto
Coman Vlad „ detto
Opera Tatul „ detto

In nachstehenden Preisen hat das Land die Beilik-Schaafe dieses Jahr geliefert, als

Ein Schaaf mit dem Lamm . . . . . Lei 2.30 p.
Einen grossen Hammel . . . . . „ 2.30 „
Ein Schaaf ohne Lamm . . . . . „ 2.10 „
Ein zweyjähriger Hammel. . . . . „ 2.10 „
Ein jähriger detto . . . . . „ 1.30 „

---

https://biblioteca-digitala.ro

Übersetzung aus dem Wallachischen ins Deutsche eines an die königlichen Siebenbürger Schaafhirten in Tripplo erlassenen Schreibens von der hiesigen substituierten königlichen Hof-Agentie, wie sie sich in Betreff des Beiliks laufenden Jahres zu verhalten haben, sowohl an die Siebendörfer, Törzburger und Hermannstädter Schaafhirten.

Ihnen lieben königlichen Siebenbürger Schaaf-Hirten wird hiemit von Seiten der königlichen substituierten Hof-Agentie zur Wissenschaft mitgetheilt, dass nachdem aus jeder Siebenbürger Gegend einige Deputierte von ihrer Seite sich hier befinden, um in aller ihrem Namen die Preise mit dem Beiliktschi(1) Nikolai festzusetzen und derselbe Nikolai Beiliktschi den Befehl von dem Herrn regierenden Fürsten erhalten hat, sich in der Canzley der substituirten Hof-Agentie einzufinden, um mit euren Deputierten einen freywilligen Accord und Preis abzuschliessen, so sind beyde Partheyen hier erschienen, und als sie sich dahin in den Preisen zusammenvernommen haben, ist nachstehender Preis festgesetzt worden nämlich:

Das Schaaf mit einem Lamm	Lei	4.—	Aspern
Ein grosser Hammel.	„	4.—	„
Ein Schaaf ohne Zucht.	„	3.30	„
Ein zweyjähriger Hammel	„	3.40	„
Ein jähriger Hammel.	„	2.30	„

Diese Preise sind nun nach Zeit und Umständen angemessen, weil sich eure Deputierten nach vieler Debattierung auch herbeygelassen haben, sich mit einiger Bereitwilligkeit in dem dermaligen bedrängten Zustand des Landes gegen dasselbe grossmüthig herbeyzulassen, aber nicht eine Schuldigkeit dadurch zu beweisen. Weil aber der Pforten Schaaf-Lieferant noch diesen Preis nicht angenommen und also auch der Abschluss dadurch nicht hat geschehen können, auch er die Erlaubnis nicht hat euch Schaafe mit Gewalt wegzunehmen oder eigenmächtig einige aus den Herden herauszufangen, sondern nur dann, wann ihm dieser Preis, welchen eure Deputierten hier bestimmt haben, convenieret, dann können diejenige ihre Schaafe, so viel sie zu verkaufen haben, freywillig gegen die festgesetzten Preise hindan geben, aber nicht gewaltsamer Weise.

Also wird ihnen von der substituirten Hof-Agentie hiemit bekannt gemacht, sobald sie dieses Schreiben erhalten, allen hievon die gehörige Nachricht und Inhalt zu ertheilen, damit alle wissen, wie sie sich in diesem Falle zu verhalten haben. Sollte sich aber jemand von Seiten der Beiliktschi unterfangen einige Verdriesslichkeiten oder gewaltsame Abnehmung zu verüben, so haben sie alsogleich den zugefügten Schaden schriftlich durch wen? und wem? dieser Schaden zugefügt worden ist, und machen ihn durch ein genaues Verzeichnis dieser Stelle anhero bekannt, damit die gehörigen Beschwerden durch die Agentie bey dem Herrn Fürsten angebracht und ihnen eine hinlängliche Genugthuung verschafft werden könne. Und dieses muss ohne Verzug geschehen, um auf der Stelle ihnen zur genügsamen Satisfaction verhelfen zu können. Sowie es der obige Inhalt klar anzeigt, belieben sie sich demnach insgesamt zu richten.

Ferners sind durch die substituirende Hof-Agentie auch fürstliche Befehle an die Herren Ispravniks erwirket worden, damit dieselbige nicht zulassen, dass Ihnen der mindesten Schaden durch die Beiliktschi mit Aufhaltung der Schaafe und Verkürzung der Preise zugefügt werde, welche fürstliche Befehle zur mehreren Beruhigung und sichern Einhändigung an die Ispravniks ihren Deputierten eigenhändig übergeben worden sind.

Merkelius.

Bukurest, den 23. May 1792.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie în Bibl. Acad. Rom.)

(1) Beilicciul era slujbaşul însărcinat cu strângerea beilicului, adecă a oieritului.

https://biblioteca-digitala.ro

CCCCXCIV.

Merkelius către Herbert-Rathkeal în chestia unui proces dintre păstorii din Mercurea și locuitorii din Novac de lângă Târgu-Jiu. București, 1792, 30 Maiu.

..... Nach dem Einrücken der kaiserlichen Truppen in die Wallachey 1790 kamen einige Siebenbürger Schaafhirten aus dem Reissmarkter District von den Dörfern Pojana und Roth gesellschaftlich, überfielen das Dorf Novack bey Türgu Schiuluy gewaltthätig und nahmen diesen wallachischen Unterthanen 550 Stück Schaafe und 34 Stück grosses Horn-Vieh weg, weil diese Novacker Inwohner aus der Wallachey mit den Türken im vorigen Jahre den Siebenbürger Insassen 3550 Stück Schaafe und 13 Pferde geraubet hätten; die wallachischen Unterthanen führten hierauf ihre Beschwerden wider die Siebenbürger Unterthanen bey der Craiovaer Landes-Administration unter der Regierung der kaiserlichen Truppen zu der Zeit, als Herr Hauptmann Eperieschi das Präsidium bey dem dasigen Divan führete; durch ein Deliberat wurden die Siebenbürger Unterthanen verurtheilet, die gewaltthätig abgenommenen Schaafe und Horn-Vieh zurückzustellen, weil die wallachischen Unterthanen durch hinlängliche Beweise und Iuramente darthaten, dass sie türkische Truppen nur als Weegweiser gewaltthätig auf die Gebürge mit sich genommen hätten, sie aber gar keinen Nutzen von dieser Beute gehabt. Auf diesen gefällten Spruch machten sich die Siebenbürger Unterthanen aus der Wallachey unsichtbar und kammen diesen verflossenen Winter mit ihren Schaafen erst wieder in die Wallachey zum Auswintern und mit dem Deliberat ergriffen die wallachischen Unterthanen die Siebenbürger Insassen alsogleich, verlangten von ihnen ihr gewaltsam abgenommenes Vieh vermög ihrem in Handen habenden Rechts-Spruch zurück; und da der Craiovaer Divan die königlichen Unterthanen zum Ersatz zwingen wollte und noch darzu die ganze Zucht auf diese 3 Jahre von Ihnen verlangte, so sich zusammen auf 8000 Gulden belief, nahmen diese armen Leute in ihrer Verzweifelung ihren Process vor den hiesigen Divan; ich suchte sie aus allen Kräften zu unterstützen und brachte endlich zu ihren Gunsten diesen Process vor 8 Tagen zu einer glücklichen Endschaft, so dass diese armen Leute wider ihr Verhoffen durch einen nichts bedeutenden Vergleich, welchen mir der Herr Fürst durch meine Beharrlichkeit selbst zuletzt überliess, mit 320 Lei zu Stande; sie dankten mir mit aufgehobenen Händen vor diese meine Beschützung und waren unendlich froh, dass sie dadurch allen hiefüro bevorstehenden Verdrüsslichkeiten gänzlich enthoben worden sind.

..... Endlich ist der Volontaire-Capitaine Panajot durch meine gemachte Declaration an den Herrn Fürsten vermög der hohen Ordre Eurer Excellenz vom 25-ten April verflossenen Monaths wegen seinem Process mit den Armeniern befreyet und befindet sich bereits zu Hermannstadt, jedoch mit Zurücklassung seiner Familie, welche ich auch auf eine gute Art aus dem Lande befördern werde.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXCV.

Merkelius către Kaunitz, despre afacerile negustorilor Teodor și Dimitrie Poscar, despre negociațiunile privitoare la exportul de lână, despre rapoartele sale către Internunțiu și despre plecarea lui Hassan Pașa la Bender. București, 1792, 3 Iunie.

Durchlauchtiger Herr!

Eurer fürstlichen Durchlaucht gnädigsten Befehl vom 22-ten verflossenen Monats in Betreff der königlichen Handels-Leute Theodor und Demeter Poskar habe

https://biblioteca-digitala.ro

ich in tiefester Unterthänigkeit gestern erhalten, was des Herrn Theodor Poskar seine unbeweglichen Güter hier anbelangen, habe ich mich mit aller Standhaftigkeit den fürstlichen Zudringungen hierinnen widersetzet, so dass endlich der Herr Fürst schon vor 4 Wochen denselben von dieser Belästigung frey erkannte.

Was den Woll-Artikel betrifft, habe ich hierinnen noch unaufhörliche Verdriesslichkeiten mit dem Herrn Fürsten, weil dieser Herr noch im verflossenen Winter, als noch der Friede mit Russland nicht geschlossen war, einen Ferman von der Hohen Pforte erhalten hatte, worinnen Ihm verschiedene Waaren-Artikel laut beygebogenem Verzeichnis auf das strengste verboten wurden, keines Weges aus der Wallachey in fremde Länder ausführen zu lassen. Auf meine Zudringlichkeit in verschiedenen Unterredungen mit dem Herrn Fürsten sagte mir derselbe, diesen Umstand dem Herrn bevollmächtigten Minister Reichs-Freyherrn von Herbert-Rathkeal zu unterlegen, damit sich Hochderselbe bey der Hohen Pforte verwenden möchte, Ihme hierüber einen zweyten Ferman zukommen zu machen, so den ersten Verbot aufhebe, weil der Herr Fürst so lange ausser Stand gesetzet wäre die verbothenen Waaren-Artikel von hier in die königlichen Staaten einführen zu lassen, und zu mehrerer Genauigkeit und Einsichten liess mir derselbe die obige Copia aus seiner Canzley geben, welche ich noch im Monate März dem Herrn bevollmächtigten Minister samt den Gesinnungen des Herrn Fürsten gehorsamst einschickte und um einen Befreyungs-Ferman hierüber unterthänigst anhielt. Die Umstände bey der Hohen Pforte haben die Absichten des Herrn bevollmächtigten Ministers vermuthlich erschweret mit der gestrigen Post aber habe ich hierüber endlich den hohen Auftrag von Constantinopel erhalten, mit dem Herrn Fürsten ohne weiters die Sache gänzlich abzuthun, weil dessen Herr Sohn zu Constantinopel dem Herrn bevollmächtigten Minister mündlich versprochen hätte, dass dieses Verbot nunmehro anullirt worden wäre, zu welchem Ende ich mir morgen bey dem Herrn Fürsten eine Stunde ausgebeten habe, um mich darüber mit demselben genau zu benehmen, und den Erfolg werde ich in tiefester Unterthänigkeit Eurer fürstlichen Durchlaucht mit erster Post einberichten.

Mit dem vorletzten Courier von Constantinopel erhielte ich die hohe Ordre von dem Herrn bevollmächtigten Minister Reichs-Freyherrn von Herbert, hinfüro von meinen 14-tägigen gehorsamen Berichten an Hochdenselben auch allemal eine Copia davon an Eure fürstliche Durchlaucht mit der ersten Post darauf unterthänigst einzusenden, welches ich hiemit gehorsamst vollziehe und mit der beygelegten Copia samt allen darzu gehörigen Beylagen in tiefester Unterthänigkeit den Anfang mache und hinfüro jederzeit meine Schuldigkeit auf das genaueste vollziehen werde.

Der hier in Garnison gestandene Herr Hassan Pascha von 3 Rosschweifen ist gestern mit seiner noch bey sich habenden Mannschaft von hier über Fockschan nach Bender abgereiset, wo er das Commando in dasiger Gegend an der neuen russischen Gränze erhalten hat, und nunmehro sind alle Türken aus diesem Fürstenthum abgereiset.

Ich empfehle mich etc.

Merkelius.

Bukarest, den 3-ten Iuny 1792.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

CCCCXCVI.

Secretarul domnesc Codrică reclamă în numele Principelui 2 prizonieri munteni înrolați în armata austriacă. București, 1792, 17 Iunie.

Deux sujets Vallaques fait prisonniers par les trouppes autrichiennes pendant la guerre dernière, nommés *Michai Chodolian* et *Purbul*, se trouvant jusqu'à présent dans la servitude, le premier au Régiment de Kail au troisième bataillon de la compagnie Vagner et l'autre au Régiment Bringen au troisième bataillon de la Obrist Compagnie, dont les familles étant privées de leur maris ne laissent pas de les réclamer toujours auprès de Son Altesse Seigneuriale par des suppliques continuelles, Son Altesse Seigneuriale Monsieur le Prince de Vallachie, en vertu du traité entre la sublime Porte Ottomane et la cour de Vienne, a réclamé ces deux sujets par une note officielle auprès du Commandement Général de la Transilvanie ; mais puis que jusqu'à présent elle n'a eue aucune réponse satisfaisante, et voyant que ces deux prisoniers ne sont pas renvoyés, tandis que de la part de la sublime Porte on fait rendre tous les prisonniers, et on envoit même des commissaires pour les faire rechercher et rendre, Elle fait inviter bien amicalement, l'Agentie Royale Autrichienne substituée à Boukourest à employer officiellement ses bons offices à la réquisition et restitution de ces deux prisonniers sujets Vallaques, en la faisant informer en même temps que, d'après la dernière supplique des familles de ces deux hommes, le Commandant du Régiment Kail ayant demandé quatre vingt florins d'Allemagne de *Michai Chodolian*, pour le mettre en liberté moyennant la dite somme, sa pauvre femme pour racheter son mari, a vendu presque tout ce qu'elle avait, et ramassant cette somme l'a envoyé en la faisant remettre au Commandant. Cependant le Commandant du dit Régiment ayant reçu l'argent qu'il a demandé, n'a pas mis les dits prisonniers en liberté. Ce qui est injuste d'après le contenu du traité de la paix.

En même temps Son Altesse Seigneuriale Monsieur le Prince règnant de Vallachie fait remettre à l'Agentie Royale cy incluse une liste averée des prisonniers faits par les trouppes autrichiennes pendant la guerre dernière de la province de Vallachie, en la faisant inviter officiellement, en vertu du traité définitif de la paix, de bien vouloir faire employer ses bons offices pour la requisition et restitution prompte de ces vingt neuf prisonniers.

C'est donc conformément à l'invitation, fondée sur le traité de la paix, et faite de la part de Son Altesse Seigneuriale que j'ai l'honneur de prier officiellement l'Agentie Royale Autrichienne substituée en Vallachie, à ne pas tarder à faire réquerir et restituer les cy dessus mentionnés prisonniers en donnant en même temps une réponse satisfaisante à cet égard.

De la part de S. A. S. Mr. le Prince.
P. Codrika.
Pr. Secretair.

Boukoureste, le 17. Juin 1792.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7 ; copie în Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXCVII.

Merkelius către Guberniul provincial din Transilvania în chestia procesului dintre locuitorii din Râjnov și boerii munteni pentru posesiunea unor munți dela hotar. București, 1792, 26 Iunie.

Es haben abermalen die hiesigen Landes-Bojaren Constantin Crezuleskul, der junge Dudeskul, Gligori, Chrysoleskoleo, Palialogu und Kloster Sinay die Beschwerden bey dem hiesigen Herrn Landes-Fürsten wieder den Rosenauer Markt angebracht, dass derselbe Ihnen unrechtmässig unter diesem gewesten Kriege ihre Gebürge Baiul, Kolzu-

https://biblioteca-digitala.ro

Morarului, Poiana-Treisti und Vale Tscherkului ohne Grund und Documenten in Besitz genommen hätte und von dem Herrn Fürsten in ihren Beschwerden den rechtmässigen Besitz, welchen sie seit mehr als 70 Jahren ruhig genossen hätten, zurückverlanget.

Da dieser Gebürgs-Process zwischen obigen Bojaren und dem Rosenauer Markte durch die gründlichen Beschwerden der letztern bis zu dem Allerhöchsten Throne seiner höchst seeligen Majestät Kaiser Josephs des Zweyten gelanget war, worauf zwischen dem ehemaligen Herrn Fürsten Mavrojeni und dieser Hof-Agentie 1787 eine genaue Untersuchung im Monat July obigen Jahres an Ort und Stelle festgesetzt und in beyderseitiger Partheyen Gegenwart genau untersuchet und aufgenommen wurde und die hiesigen Landes-Bojaren keine besseren Documenten des rechtmässigen Besitzes wider den Rosenauer Markt vorweisen konnten, sondern nur etliche alte Wallachen als Zeugen vorführten, dass ihnen bewusst sey seit mehr als 60 Jahren, dass die obigen Bojaren ununterbrochen die vorbesagten Gebürge in Besitz gehabt hätten, welches auch der Rosenauer Markt im Burzen-Länder District nicht in Abrede stellte, sondern darthat, dass ihnen diese Gebürge durch einen in den damaligen Zeiten gemachten starken Verhau wären zersplittert worden, wodurch der Markt Rosenau den Besitz verlohren hätte, weil selbiger nicht über den Verhau hätte gehen dörfen wegen der damaligen stark grassierenden Pest in der Wallachey.

Der Verhau war auch wirklich anno 1787 noch wohl zu kennen, (wo Unterzeichneter selbsten bey der Untersuchung zugegen war).

Nach geschehener Untersuchung, wo das grösste Recht auf den Rosenauer Markt fiel, sollte dieser Process durch den Herrn Landesfürsten und die k. k. Hof-Agentie entschieden werden; da aber durch den gründlichen Vortrag des hier Unzeichneten der damalige regierende Herr Fürst wohl wenige Vortheile für die Landes-Bojaren dadurch einsahe, erwiederte derselbe, dass er ohne Vorwissen der Hohen Pforte keine Entscheidung über einen so alten Process machen könnte. Hierauf wurde die Sache trainiert bis die Entscheidung von der Hohen Pforte eintreffen würde, worauf dann schon im Monat August die kriegerischen Unruhen zwischen Russland und der Hohen Pforte und dann im Monat Februar 1788 selbst zwischen dem Hohen Hause Österreich anfiengen und nichts hierinnen weiters geschehen ist.

Durch das Vordingen der k. k. Truppen unter diesem verflossenen Kriege nahm der Rosenauer Markt Besitz von den mehr vorbesagten Gebürgen durch das *ius potentiae*, in welchem Besiz sie sich noch bis dato befinden. Da aber die Bojaren durch den Herrn Fürsten das *ius talionis* anverlanget haben und derselbe sich auch gar leicht dahin hätte bewegen lassen, wann nicht diese Stelle mit allem Nachdruck darwider protestiert hätte, die Sache durch die Titular Herren Demarcations-Commissaires sowohl von Seiten des Allerhöchsten Österreichischen Hofes, als auch der Hohen Pforte eben an Ort und Stelle genau erheben zu lassen und dann die Gerechtigkeit dadurch in ein klares Licht gesetzt werden könne, worauf der Herr Fürst durch die Beharrlickeit der Agentie zum Nachgeben gebracht wurde, dass die Sache nach dem gemachten Vorschlag untersucht werden sollte, mit dem Beybehalt, wann der Rosenauer Markt den Process verliehren würde, auch die Entschädigung den hiesigen Bojaren wegen Benutzung der Gebirge vergüthet werden solle.

Da nun chestens das Demarcations-Geschäft in dasigen Gegenden geschehen dürfte, so ersuchet man ein hochlöbliches Landes-Gubernium ergebenst, den Rosenauer Markt hievon gefälligst zu verständigen, damit derselbe mit allen erforderlichen Documenten, so zum Vortheil dienen, auf den Tag und Stunde an Ort und Stelle sich einfinde, wann die Titular Herren Demarcations-Commissaires diese Gegend erreichen werden, damit auf einmal bei einer so erwünschten Gelegenheit dieser Process geendiget werden möge.

Merkelius.

Bukarest, den 26. Juny 1792.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie in Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

CCCCXCVIII.

Merkelius către Guberniul provincial din Transilvania, despre garantarea libertăţii comerţului în Ţara-Românească. București, 1792, 26 Iunie.

Endlich hat man die Ehre Einem hochlöblichen königlichen Siebenbürgischen Landes-Gubernium auf die verehrlichste Nota vom 7. April laufenden Jahres die ergebenste Antwort zu ertheilen, dass man mit aller Zudringlichkeit durch einen General-Ferman die vielen erlittenen Chicanen der königlichen Handelsleute in diesem Fürstenthum gänzlich eingestellet hat, wodurch der Handel nach dem *status quo* für die königlichen Handelsleute durch die heutige Präsentierung des Fermans bey dem Herrn Fürsten hergestellet worden ist, noch mit diesem Beysatz zum Vortheil der königlich Handelsleute, damit sie nicht wie vor dem Kriege von denen Ispravniks, Saptschis und Vataf de Plaie maltraitiert würden unter dem Vorwand, dass die vorbenannten Landes-Beamten nicht gewusst hätten, ob derley im Lande herumreisende Kaufleute auch wirklich königliche Unterthanen wären und die Vortheile, welche die königlichen Unterthanen vor den hiesigen geniessen, sich mit Recht zueigneten, hat man den Bedacht darauf genommen, dass die königlichen Handelsleute unentgeltliche fürstliche Frey-Briefe durch diese Agentie ohne Unterschied der Person erhalten, wodurch sie ungehindert und ohne verkennt zu werden frey in dem Lande herumreisen, ihre Waaren sammeln und damit bey den Vatafs de Plaie und andern unnützen Verwendungen und Ausflüchten der hiesigen Landes-Beamten auf einmal vorgebeugt worden ist und dass man endlich auch mit allem Grund und Nachdruck auf die Satisfaction in der Folge dringen könne, wenn sich jedoch ein Landes-Beamter erfrechen sollte einen königlichen Unterthanen, welcher derley Frey-Briefe hat, in etwas zu verkürzen. Damit aber die königlichen Handelsleute, welche in den Craiovaer Districten ihren Handel zu treiben gesonnen sind, nicht jedesmal um einen solchen Freybrief anhero zu kommen nöthig haben, hat man auch hierinnen die vortheilhafteste Einrichtung getroffen, dass wann sich ein königlicher Unterthan mit einem hiesigen Agentie-Patent bey dem Craiovaer Herrn Kaimakam meldet, er von demselben auf der Stelle derley Frey-Briefe erheben kann, eben so gut und unentgeltlich, wie hier in Bukarest.

Man ersuchet demnach Ein Hochlöbliches Königliches Landes-Gubernium ergebenst, dieses den königlichen Handelsleuten gnädigst wissend zu machen, mit dem Beysatz, dass sich von der andern Seite die königlichen Handelsleute auf das sorgfältigste hüten, keine Waaren der türkischen Unterthanen unter ihrem Namen ein und auszuführen, welches mehrmalen geschehen und zu gegründeten Beschwerden Anlass gegeben hat, wodurch hernach der ganze Handel leidet und nichts als zu Gehässigkeiten Anlass giebt.

Merkelius.

Bukarest, den 26. Juny 1792.

(Wiener Haus- Hof und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie in Bibl. Acad. Rom.)

CCCCXCIX.

Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre negociaţiunile sale cu Domnul muntean privitoare la desvoltarea comerţului în Ţara-Românească. București, 1792, 29 Iunie.

Den durch Eurer Excellenz gnädigste Verwendung erhaltenen Ferman wegen dem allgemeinen Handel der königliche Handelsleute samt legalisirten Passarowitzer-Handels-Tractat und Sened habe ich dem Herrn Fürsten noch den 21-ten dieses

https://biblioteca-digitala.ro

Früh um 9 Uhr vorgelegt und dadurch verlangte ich auf der Stelle den bishero für die königlichen Handels-Leute so stark eingeschränkten Handel gänzlich freyzusprechen. Der Herr Fürst wurde darüber ziemlich in Coler gesetzt und finge nach der griechischen Methode in einem etwas erhabenen Tone mit mir an zu sprechen und sagte mir unter andern, dass ich aus verschiedenen Kleinigkeiten grosse Dinge suche zu erringen und Eurer Excellenz dadurch verschiedene überflüssige Geschäfte bey der Hohen Pforte verursache, er wolle dieserwegen sich selbst beschweren, weil ich ihme so viele Unannehmlichkeiten verursache. Ich sahe gar wohl ein, warum der Herr Fürst in einem solchen Tone mit mir über eine halbe Stunde sprach, welches sich hernach gar bald zeigte, als ich auf die ungebührliche Mauth-Abnahme wegen dem Borsten-Vieh mit ihm zu sprechen kam, um mich hierinnen wegen der rechtmässigen Forderung an denselben nachgebig zu machen; ich erwartete aber geduldig alle Einwendungen des Herrn Fürsten und widerlegte ihm dieselbige mit solchen Gründen, dass er nach einer 3-stündigen Unterredung gänzlich zum Nachgeben gebracht wurde, den ganzen freyen Handel für die königlichen Unterthanen ohne Kanzley-Spesen mir zugestand, welches ich auch noch den nämlichen Tag sowohl dem hohen Siebenbürgischen Landes-Gubernium, als auch dem hohen General-Commando zur Wissenschaft für die siebenbürgischen Handelsleute ergebenst mittheilte, dass nunmehro durch die kräftige Unterstützung Eurer Excellenz vermög einem erhaltenen General-Ferman der ganze freye Handel für die königlichen Unterthanen in diesem Lande hergestellet worden sey, und durch diesen erwünschten Ferman sind also die mehresten Näckereyen auf einmal eingestellet worden.

Den 22-ten liess ich die hier befindlichen königlichen Handelsleute in die hiesige Canzley berufen uud erklärte ihnen, dass nunmehro durch Eurer Excellenz gnädige Verwendung bey der Hohen Pforte durch einen General-Ferman der dermalige freye Handel gänzlich hergestellet worden sey, worüber dieselbige eine besondere Freude bezeigten und mich ersuchten, Eurer Excellenz in ihrem Namen den ergebensten Dank abzustatten. Bey dieser Gelegenheit ermangelte ich nicht der sämmentlichen Handlungsgesellschaft die Vorwürfe, welche mir der Herr Fürst den vorigten Tag bey der Überreichung der Fermans machte, mitzutheilen, dass die königlichen Handelsleute verschiedene Vorrechte in diesem Fürstenthum verhältnismässig gegen die türkischen Unterthanen in denen königlichen Staaten bloss durch eine gelassene Nachsicht geniessen, zum Beispiel ihre Waaren würden nicht auf den wallachischen Gränzen eröffnet und besichtiget, sondern die königlichen Handelsleute brächten dieselbigen ganz ruhig durch ihre Fuhrleute an ihre bestimmte Handels-Plätze. Ferner hätten die königlichen Handelsleute in der ganzen Wallachey ihre offenen Buden und könnten ihre Waaren *en detail* mit ihrer eigenen kleinen Siebenbürger Elle jeden Augenblick frey verkaufen, welches doch die türkischen Unterthanen in den königlichen Staaten niemalen thun dürften. Eben diese gemachten Vorwürfe machten mir den vorigten Tag bey dem Herrn Fürsten so viele Schwierigkeiten, bis ich dieselbige gänzlich zum Stillweigen brachte.

Um den Herrn Fürsten nach abgethanen Streitigkeiten in Betreff der Freyheiten für die königlichen Handelsleute zu überführen, dass ich ihnen alles genau wissend gemacht habe, schrieb ich ein officielles Billet an dessen Herrn Secretaire, damit alle bisherigen Gehässigkeiten vergessen würden, um den Herrn Fürsten davon zu verständigen, auf was für eine Art ich es den königlichen Handelsleuten vorgetragen hätte, worauf ich auch die schriftliche Rückantwort alsogleich von dem Herrn Fürsten durch dessen Secretaire erhielte.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie in Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

D.

Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre situaţia celor ce dobândiră cetăţenia austriacă în timpul răsboiului, despre restituirea unor taxe ridicate pe nedrept, despre procesul de moştenire intentat de urmaşii lui Mavrogheni, despre prizonierii de răsboiu reclamaţi de Domn, despre cererea spătarului Constantin Ceanogliu şi despre convorbirea sa cu episcopul Filaret în chestia persecuţiilor suferite din causa sentimentelor sale austrofile, manifestate în timpul ultimului răsboiu. București, 1792, 13 Iulie.

..... Ich unterfange mich in Betreff der bis zum Sistover Friedens-Schluss gewordenen königlichen Unterthanen Eurer Excellenz unterthänigst zu berichten, dass ich mir von dem Herrn Fürsten auf keinen Fall und nicht einmal auf den 14-monatlichen Termin habe die Hände binden lassen, alles was ich dieserwegen schriftlich gethan habe, so viel mir auch der Herr Fürst hierinnen zusetzte, konnte er es niemalen weiter von mir auf eine gewisse Bestimmung der Anzahl der Personen und Termine bringen, welches ich schon in meinem unterthäniglichen Bericht No. 29, den 17-ten März als Beylage gehorsamst eingesendet habe (1) und ich mich jederzeit hierinnen auf das gegebene Memoir Eurer Excellenz an die hohe Pforte vom 5-ten Jänner laufenden Jahres berief, bis endlich diese Sache ganz beseitiget worden ist und der Herr Fürst noch bis itzt nichts mehr dieserwegen angefangen hat.

Wegen der ungebührlich abgenommenen Mauthgelder für das Borsten-Vieh habe ich mit dem Herrn Fürsten die Berichtigung hierüber bis jetzt noch nicht beendigen können, weil ich von dem hohen siebenbürgischen General-Commando die abgängigen Auskünfte der Siebenbürger Mauth-Beamten bis zum letzten April laufenden Jahres hierüber noch nicht erhalten habe, obwohl ich darum noch unter dem 27-ten May angehalten habe. Wohl aber habe ich durch einen vertrauten Freund heimlich die Gesinnungen des Herrn Fürsten dieserwegen entdecket, falls dass ich unaufhörlich darauf dringen würde dieses Geld von Ihm zurückzuverlangen, so wolle Er sich bey der Pforte damit in so weit legitimiren, dass Er diesen eingeführten Gebrauch von den Herren Deutschen hier gefunden hätte und als dann erst eingestellet, als Ihm der höchste Befehl darüber zugekommen wäre und wenn Ihm Eure Excellenz diese Einwendungen bey der hohen Pforte abstreiten würden, so wolle Er einen andern Vorschlag machen, dass das Miry (2) diese Abgaben von den hiesigen Unterthanen, welche die Schweine an die königlichen Handelsleute verkaufen würden, 2 Piaster vor das Stück abnehmen solle, als ein Geschenk des wallachischen Landes-Regenten an daselbe, wodurch natürlicherweise das Borsten-Vieh allemal um so viel theurer die königlichen Unterthanen bezahlen müssten. Sobald ich aber von dem hohen General-Commando die noch übrigen abgängigen Auskünfte erhalten werde, will ich mit allem Nachdruck den Ersatz von dem Herrn Fürsten verlangen und den Erfolg hievon Eurer Excellenz in aller Unterthänigkeit anzeigen.

..... Den erhaltenen Ferman für den Herrn Pascha zu Silistria wegen dem freyen Handel der königlichen Unterthanen habe ich samt dem Passarowitzer Handels-Tractat und Sened durch einen verständigen Mann zur Vorlesung und Einregistrirung bey dem dasigen Mekemme (3) vor einigen Tagen nebst einem Schreiben von mir übersendet, welcher aber bis diesen Augenblick von da noch nicht zurückgekommen ist.

Wegen den Angelegenheiten der Mavrojenischen Herren Neffen habe ich den Bevollmächtigten derselben den 3-ten dieses selbst vor den Herrn Fürsten geführet, und da durch mündliche Unterredungen gar leicht die Sache eine üble Wendung

(1) Cfr. no. CCCCLXVIII.
(2) Tezaurul public.
(3) Mehchemea, curtea de justiţie, tribunal.

https://biblioteca-digitala.ro

bekommen dürfte, so habe ich dieses ganze Geschäft sowohl mit dem Herrn Fürsten, als auch mit dem Bevollmächtigten des Herrn Kamarasch Ianko Mavrojeni schriftlich zu verabhandeln nunmehro in einen guten Gang gesetzt, und da das ganze Land samt dem Herrn Fürsten sehr wider die Mavrojenische Familie aufgebracht sind, so habe ich mit Einwilligung und Verlangen des Bevollmächtigten wegen dieser Sache den Entschluss gefasst, falls dass diese Sache nicht den erwünschten Fortgang behalten sollte, den Cadi von Giurgiuvo zur Entscheidung von dem Herrn Fürsten als einen unparteyischen Richter zu verlangen, weil sich die Forderungen der mavrojenischen Neffen mehrentheils auf Obligationen und Documenten gründen, hingegen die Forderungen einiger hiesigen Kaufleute nur auf Conti. Sollten sich nach unserm gefassten Entschluss einige Schwierigkeiten ereignen, so werde ich Eure Excellenz jederzeit um die gnädige Unterstützung gehorsamst bitten, falls der Bevollmächtigte mit dem Benehmen des hiesigen Gerichts nicht zufrieden seyn sollte, und bey dem Ausgang dieses Processes werde ich Eure Excellenz den ganzen Hergang in Unterthänigkeit einsenden.

..... Der Herr Fürst Michael Suzzo hat mich mehrmalen um einige wallachische Sclaven mündlich angegangen, dieselbige von dem hohen Siebenbürger General-Commando zu verlangen, so wie die Hohe Pforte die unserige ausliefere. Ich verlangte von dem Herrn Fürsten hierüber die schriftliche Erklärung samt Verzeichnis, um daselbige einem hochlöblichen Siebenbürger General-Commando einbegleiten zu können, worauf mir der Herr Fürst unter dem 28-ten vorigten Monats eine Nota sammt wallachischem Verzeichnis ihrer Namen und Zeit, wann dieselbige in die Sclaverey verfallen sind (1), einschickte, welches ich auch unter dem 9-ten dieses an das hohe Siebenbürger General-Commando eingesendet habe.

Der Herr Spatar Constantin Tschanogliu hat mir den 5-ten dieses in Copia beygelegtes Promemoria überbracht, obwohl ich Ihm die hohe Weisung Eurer Excellenz wegen seiner alsogleich nach Erhaltung derselben im Vertrauen bekannt machte, so ersuchte er mich den folgenden Tag sein Anbringen Eurer Excellenz unterthänigst zu unterlegen, mit dem Bitten, Eure Excellenz möchten sein Gesuch bey dem allerhöchsten Hof nach Möglichkeit geltend machen, und da sein Vermögen absonderlich in liegenden Gütern hier sehr beträchtlich wäre und er keine Kinder hätte, nach beider Ableben der allerhöchste Hof jederzeit einen Vortheil hätte, wenn man ihm dermalen zu seinem künftigen Aufenthalt im Banat einen leeren Grund allergnädigst verleyhen sollte; dieses würde bey seinen Landsleuten eine grosse Zuneigung gegen den allerhöchsten Hof erregen und er würde lebenslänglich diese höchste Gnade nur bloss Eurer Excellenz gnädigste Verwendung zu verdanken haben; ich unterfange mich dahero Eurer Excellenz zur hohen Einsicht sein Anbringen hiemit in Unterthänigkeit zu unterlegen, damit Er mir dieserwegen niemalen einen Vorwurf machen kann.

Eurer Excellenz gnädiges Anerbieten habe ich dem Herrn Bischof Philareth im Vertrauen wegen den Näckereyen bekannt gemacht und er wird zu seiner Zeit aus der Ihm gegebenen gnädigen Erlaubnis Gebrauch suchen zu machen, aber dermalen ist Er wegen der Behandlung des Metropoliten von der Moldau sehr niedergeschlagen.

Ich empfehle mich etc.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

(1) Consignaţia aceasta lipseşte din dosar.

https://biblioteca-digitala.ro

DI.

Teodosie Czekerdeky către Agenția austriacă în chestia moștenitorilor lui Mavrogheni. București, 1792, 15 Iulie.

Es ist einer wohllöblichen königlichen Hof-Agentie genugsam bekannt, wie dass ich bereits im Monat Jänner dieses Jahres um die Freystellung der zurückgelassenen unbeweglichen Güter des Herrn Kamarasch Janko an Seine Durchlaucht den Herrn Fürsten eine Bittschrift eingereicht und darauf die fürstliche Antwort erhalten, dass laut Hohen Pforten-Befehls mein Gesuch nicht statt haben könne, so auch dass ich unter dem 23-ten gedachten Monats eine andere Supplique an den Herrn Fürsten der liquiden Schulden wegen des Herrn Kamarasch Janko behändiget und bis diesen Augenblick keine Genugthuung erhalten können; eben auch dass hierüber der Ferman vor einiger Zeit mit dem Bedeuten hieher gekommen ist, dass der Herr Fürst die beweglichen und unbeweglichen Güter des mehr erwähnten Kamarasch Janko ihme zur freyen und selbst beliebigen Disposition oder zum Veräussern überlasse solle, als weswegen ich als Bevollmächtigter des Herrn Kamarasch Janko Mavrojeni die gehörige Requisition bey dem Herrn Fürsten durch eine löbliche Hof-Agentie gemacht habe, allein die auffallende, bisher nie in eine Anregung gebrachte Einwendung aus dem Munde Seiner Durchlaucht entnehmen müssen, wie dass sich an diesen Janko Mavrojenischen Gütern einige Prätendenten mit der Summe zusammen Lei 9000 eingefunden; wider diese neu erhobene zur Verzögerung dienende Schwierigkeit ist durch die gnädige Vermittlung einer wohllöblichen kaiserlichen Hof-Agentie unter dem 3. Iuly dieses Jahres meine Einrede an den Herrn Fürsten gediehen, in welcher ich die mir bishero verschwiegenen, nur allgemein von Seine Durchlaucht dem Herrn Fürsten mündlich eröffneten mehr gedachten Praetendenten namentlich schriftlich anzugeben verlangte und zugleich einen förmlichen Protest wider alle dem Recht und den Gesetzen widerstreitenden Praetendenten einlegte, in der Absicht, den Grund ihrer recht- oder unrechtmässigen Forderungen ermessen zu können; allein es hat dem Herrn Fürsten nicht beliebt auf diese Punkte etwas anders zu antworten, als eine Lamentation über mich zu führen, die ich an ihrem Orte gewiss nicht unerhärtet lassen werde und dann zu verlangen, dass ich es schriftlich von mir stellen müsse, ob ich Bevollmächtigter des Herrn Kamarasch Janko zum nehmen und zum geben sey? als bevor Seine Durchlaucht in keine legale Entscheidung hineingeben könne. Diesem fürstlichen Verlangen will ich nur unter der ausdrücklichen Bedingung gern und willig nachkommen, dass sich die Praetendenten unverzüglich in Absicht dieser ihrer vorgeblichen Praetension an die Güter des Herrn Kamarasch Janko namentlich und schriftich eigenhändig melden sollen, und machte anmit die Erklärung: Wie dass ich Bevollmächtigter des Herrn Kamarasch Janko zum nehmen und für recht- und gesetzmässige Praetendenten zum geben bin.

Um nun aber alles in's kurze zu ziehen, so wiederhole ich nochmals, was ich zum Theil bereits unter den 3-ten dieses eingereichet habe, kraft dessen ich verlange, dass

1. Die vorgeblichen Praetendenten an den Herrn Kamarasch Janko sich jeder namentlich und schriftlich melde, den Grund oder Ungrund seiner Schuld-Forderung, in was und wofür sie bestehet, klar und deutlich mir zustelle, damit dieser so weit hinausgedehnte Prozess ohne weiters seine Entschaft erreiche.

2. Dass oft erwähnte Praetendenten mir als Bevollmächtigten des Herrn Kamarasch Janko zum nehmen und zum geben in eben gedachter schriftlicher Äusserung derselben es bekennen, wie dass sie einen förmlichen Protest auf die Güter des gar nicht banquerottierten Kamarasch Janko geschlagen haben.

3. Will und verlange ich ausdrücklich zu wissen, ob dieser Protest auf alle in diesem Land zurückgelassenen Güter des Herrn Kamarasch Janko, oder aber nur

https://biblioteca-digitala.ro

auf die beweglichen und liquiden Schulden, oder aber nur auf die unbeweglichen sich zu erstrecken hat?

4. Lege ich auf den Fall des Ungrundes irgend einer in Bewegung gebrachten Prätension den nachdrüklichen Protest ein und beharre auf dem unausbleiblichen Ersatz alles Schadens, Zeit-Verlustes, Mühe und Ehren-Kränkung von dem, der solche illegal zu machen sich wird erdreisstet haben.

Ein welches alles Seiner Durchlaucht dem Herrn Fürsten eine wohllöbliche königliche Hof-Agentie gelangen zu lassen geruchen wolle, auf dass durch die kräftige Verwendung dieser hohen Hof Stelle baldigst geschehe, was Rechtens ist, als warum ich allerunterthänigst bitte.

Theodosi Czekerdecky,
königlicher Unterthan und Handelsmann.

Bukurest, den 15. July 1792.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DII.

București, 1792, 26 Iulie.

Merkelius către Herberth-Rathkeal, despre cursul poștei și despre supușii austriaci cari fuseseră naturalizați în timpul războiului.

..... Kaum hat der fürstliche Herr Secretaire Codrika in Erfahrung gebracht, dass die Post-Routen hinführo ihren Gang über Belgrad nehmen, so war er auch gleich auf den Gedanken verfallen, die Briefe unserer Handelsleute durch seine Hand und Beförderung vice-versa gehen zu lassen, welches den königlichen Handelsleuten aber sehr schmerzhaft fällt, weil sie befürchten, dass einem und dem andern mehrere Briefe unterschlagen werden dürften. Ich begab mich hierauf zu dem Secretaire, um mündlich dieserwegen mit ihm zu sprechen, und stellte demselben dieses vor, dass zu vorigen Zeiten seit Errichtung der Agentie unsere Kaufmannsbriefe in dem Agentie-Paquet vice-versa hier befördert worden wären, und ich müsste mich wirklich wundern, dass derselbe dermalen neue Einrichtungen machen wolle, absonderlich da die Agentie von diesem Brief-Porto nicht den mindesten Gewinnst hätte, sondern nur die Beförderung des Handels zu besorgen sich auch hierinnen angelegen seyn lasse, worauf mir derselbe erwiderte, dass der Fürst zu grosse Auslagen für die Beförderung der Post hätte und nur zwischen Rothen-Thurm und Hermannstadt über 460 fl. jährlich für die Beförderung zahlen müsste, mithin, wenn die königlichen Kaufleute ihre Briefe fernerhin auf diese Art durch die Agentie wollten gehen lassen, sollten dieselben auch diese Lasten tragen, oder wenn die Agentie eine Extra-Post in der Wallachey bis Hermannstadt halten wollte, wäre der Herr Fürst bereitwillig dieselbige in seinem Land gegen baare Bezahlung herzugeben, anderst aber könnte man dem Herrn Fürsten nicht verdenken, dass derselbe auch ein Brief-Porto in seinem Land für die Post verlange. Da ich dieses allein für mich in der Geschwindigkeit nicht bestimmen kann, damit weder die Kaufleute wider mich zu Beschwerden dadurch Anlass erlangen, noch für derley Spesen mich verpflichten kann, so unterfange ich mich diesen Gegenstand Eurer Excellenz gehorsamst zu unterlegen und bitte unterthänigst um die gnädigen Befehle, wie ich mich hierinnen zu verhalten habe. Ich habe hierüber einstweilen dem löblichen Ober-Post-Amt vermög der gemachten Anzeige in Betreff des Verlangens des fürstlichen Secretairs die Antwort ertheilet, dass ich die hohe Ordre dieserwegen von Eurer Excellenz erwarten müsse.

https://biblioteca-digitala.ro

Es treffen hier verschiedene gewordene königliche Unterthanen ein, so sich auch in diesem Jahre haben naturalisiren lassen, da nun der Herr Fürst bey den unter dem Krieg gewordenen königlichen Unterthanen so viele Schwierigkeiten findet, so bitte ich unterthänigst um die gnädige Verhaltungs-Befehle hierüber, damit ich keinen Fehler wider Willen begehe.

Ich empfehle mich etc.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DIII.

Ordonanța lui Merkelius către supușii austriaci din Țara-Românească în chestia ciumei. București, 1792, 28 Iulie.

Von Seiten der königlichen substituierten Hof-Agentie in dem Fürstenthum Wallachey wird nachstehendes durch Unterzeichneten zur genauen Befolgung ohne Unterschied der Person und Standes hiemit angedeutet.

Da durch Gottes Allmacht und Verhängnis in dem hiesigen Fürstenthum Wallachey eine verdächtige Krankheit der Pest, absonderlich in dieser Hauptstadt Bukureste, ausgebrochen ist, weswegen auch Seine Durchlaucht der Herr regierende Fürst Michael Suzzo nach Seiner Durchlaucht dermaligen Landes-Regierung alle möglichen Vorkehrungen zur Tilgung dieses Übels durch eine öffentliche errichtete Sanitäts-Commission getroffen haben und diese Stelle officialiter angegangen haben, denen hier befindlichen königlichen Unterthanen genau zu bedeuten, dass sämmentliche königliche Unterthanen, welche sich alhier befinden, denen getroffenen Maassregeln, so wie jeder hier wohnende Unterthan, nach der Vorschrift ohne Unterschied der Person sich unterziehen möchten, so wird demnach gegenwärtige Ordre hiemit jedermann zur Wissenschaft von dieser Stelle mitgetheilet, alles dasjenige, was von Seiten der aufgestellten Sanitäts-Commission der hohen Landes-Regierung wegen des Gesundheits-Standes veranlasset worden ist, eben so wie jeder hiesige Insasse genau zu befolgen, um keinen Anlass zu gegründeten Klagen oder Beschwerden zu geben. Ansonsten die hohe Landes-Regierung ohne Vertheidigung dieser Stelle mit einem dergleichen Individuum nach den allgemeinen vorgeschriebenen Sanitäts-Regeln vorzugehen haben wird.

Merkelius.

Bukurest, den 28. July 1792.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DIV.

Merkelius anunță Comandei Generale din Ardeal că în Țara-Românească s'a răspândit ciuma și cere în numele Domnului un hirurg sau doctor. București, 1792, 4 August.

Da die Gesundheits-Umstände absonderlich in dieser Haupt-Stadt so vielen Veränderungen in Betreff des Pest-Zustandes unterliegen, wodurch Seine Durchlaucht der Herr regierende Fürst in manche Verlegenheit versetzet wird, weilen das Wohl der Unterthanen Ihme als einem einsichtsvollen Regenten zu stark am Herzen liegt

https://biblioteca-digitala.ro

und grossmüthig Unterzeichneten in Freundschaft ersuchte, alle Mittel Ihme vorzuschlagen, welche die Verbesserung des Sanitäts-Zustandes befördern könnten, so war dieser einzige Gegenstand der höchst nöthigste, einen wohlverständigen Pest-Doctor oder Chyrurgum in diesem Zustand zu wählen, welcher die Erkrankten selbst genau visitiere und nur diejenige nach eigener Besichtigung daför erkenne und angebe, welche wirklich mit diesem Übel befallen sind, und da es dem Herrn Fürsten an einem so geschickten und entschlossenen Individuum hier fehlet, so hat derselbe diese Stelle ersucht um den Herrn Contumaz-Director Keinz ein hochlöbliche General-Commando ergebenst anzugehen, welchem der Herr Fürst monatlich Lei 100 nebst 2 Lichter, freyes Quartier und täglich 2 Oka Fleisch, 1/2 Oka Reiss auch 4 Brod gnädigst bewilliget hat; noch mehr haben Seine Durchlaucht der Herr regierende Fürst zugestanden, dass dieser Herr Contumaz-Director zwey andere geschickte Subjecte, in dieser Sache erfahrene Leute, mit sich bringen könne, und vor jeden monatlich Lei 50 ausgeworfen, welche man im Erforderungsfalle in den verdächtigen Dörfern und selbst hier bey den Spitälern gebrauchen könnte, und so lange dieses Übel hier dauren würde, sollen die 3 Individua ununterbrochen die obige bestimmte Salaria geniessen und alsdann wieder frey von Kosten an die königliche Gränze retournieret werden.

Da nun hiedurch der wahre Zustand dieser Krankheit genau erhoben werden kann, woran doch bis itzt so wenige Menschen hinsterben und die königlichen Staaten grösstentheils gesichert werden, auch der Handel um so zuverlässiger fortgesetzt, wird, so zweifelt man nicht, wenn sich jemand entschliessen sollte, dass ein hochlöbliches General-Commando hierinnen dem Herrn regierenden Fürsten, wegen seinen guten Absichten, die Hülf-Leistung hierinnen nicht entziehen werde, weswegen ein eigener Eil-Bothe um eine entschiedene Antwort von dem Herrn Fürsten mit dieser Gesinnung bis in die königliche Contumaz abgesendet wird und so lange zu warten hat, bis ein hochlöbliches General-Commando die geneigteste Äusserung hierüber ertheilen wird.

Zugleich hat man die Eröffnung hierüber auch dem Herrn Director Keinz unter einem mitgetheilet, welches jedoch nicht von seiner eigenen Person abhängt.

Merkelius.

Bukarest, den 4. August 1792.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DV.

București, 1792, 7 August.

Merkelius către Internunțiul Herbert-Rathkeal în chestia procesului de posesiune dintre Râjnoveni și boerii munteni.

Was die Streitigkeit des Rosenauer Marktes mit einigen hiesigen Bojaren in Betreff eines Gebürges gegen die siebenbürgische Gränze bey Thömes anbelanget, so unterfange ich mich Eurer Excellenz gehorsamst zu berichten, dass dieser Process sich nicht wegen der Grenz-Entscheidung entsponnen hat, sondern der Rosenauer Markt deducirt seinen rechtmässigen Anspruch durch uralte Schriften, dass derselbe dieses Gebürg käuflich an sich gebracht hätte und nur durch einen Verhau, welcher zu den dasigen Zeiten geschehen sey, von dem rechtmässigen Besitz verdränget worden wäre, obwohl diese Schriften auch nicht nach der dermaligen aufgeklärten Welt den gehörigen Erkauf sattsam erweisen, weswegen dem Markt auch so viele Hindernisse durch die Gegenpartheyen in seiner Forderung gemacht werden; und dahero fordert der Rosenauer Markt von seinen Gegnern gründlichere Documente, welche die seinigen zernichten und durch eine augenscheinliche Besichtigung an Ort

https://biblioteca-digitala.ro

und Stelle nach der Gebürgs-Verfassung darthut, dass die Abtheilungen noch zu dem Theil seines gegenwärtigen Besitzes nothwendiger Weise gehören müssen und beharret um so mehr darauf, weil weder die Dudeskulischen Erben, das Kloster Sinaja, Palealoga, Chrysoskoleu, noch Kretzuleskul ihre dermalige Besitzung auch nur eines Theils schriftlich beweisen können. Ich hätte alsogleich nach der hohen Order Eurer Excellenz dem hohen Siebenbürger General-Commando die Belehrung mitgetheilet, wenn nicht dasselbe mir hierüber die Anwort ertheilt, dass die Herren Demarkations-Commissaires in dergleichen Gegenstände nicht entriren könnten.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Wallachei, Fasc. 7; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DVI.

Merkelius către Kaunitz, despre tempestatea din țară și despre svonul unui nou războiu austro-turc. București, 1792, 14 August.

Durchlauchtiger Herr!

Seit 14 Tagen ist hier fast ein beständiges Regenwetter, so dass beynahe alle Flüsse aus ihren Bettern getretten sind, und es wird schon seit 3 Tagen hier ein grosser Türk von Constantinopel erwartert, allein er kann eben wegen dem grossen Wasser den Fluss Argis nicht passiren; der hiesige Fürsten-Hof ist in nicht geringer Furcht wegen dessen Ankunft und alles erwartet dessen Ankunft und Unternehmungen hier mit besonderer Begierde.

Man redet hier allgemein unter den Leuten, dass neuerdings ein Krieg zwischen den Türken und dem Hause Österreich ehestens entstehen würde, und diese Verbreitung will man von den Leuten des Herrn Fürsten herleiten; einige sagen, dass sich jenseits der Donau mehrere tausend Türken zusammenziehen und das Land wird mit schweren Contributionen belegt, wodurch das Land-Volk sehr aufgebracht worden ist.

Ich empfehle mich etc.

Merkelius.

Bukarest, den 14-ten August 1792.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DVII.

Merkelius către Herberth-Rathkeal, despre procesul moștenitorilor lui Mavrogheni, despre neînțelegerile iscate între păstorii transilvăneni și beilici și despre cei doi hirurgi veniți din Ardeal pentru combaterea ciumei. București, 1792, 31 August.

Ich hätte bis itzt vielleicht auch die Forderungen der Mavrojenischen Neffen ganz berichtiget, wenn nicht schon seit 3 Wochen wegen der hier eingerissenen Pest-Seuche der ganze Divan suspendiret wäre und auch der Bevollmächtigte des Herrn Kamarasch Janko wegen seinem Handel von hier nicht abwesend wäre.

Der Herr Spatar Tschanoglu befindet sich wegen der Pest dermalen von hier abwesend, sobald ich denselbigen aber zu sprechen bekomme, werde ich ihm die hohen Gesinnungen Eurer Excellenz wegen seinem Gesuch bekannt machen.

https://biblioteca-digitala.ro

Unter dem 27-ten Juny laufenden Jahres erhielte ich von dem hohen Siebenbürger Landes-Gubernium in Copia beyliegende Einbegleitungs-Nota, dass einige Siebenbürger Schaafhirten ungegründete Beschwerden dem hohen Siebenbürger Landes-Gubernium eingereichet hätten, und verlangte dass diese Beilicktschies vor dem öffentlichen Divan hier erscheinen sollten, um hiefüro dergleichen unrechtes Benehmen durch exemplarische Behandlungen wider sie dadurch abzuschrecken, welches auch auf meine Beharlichkeit geschahe, dass 6 Beilicktschies durch fürstliche Tschohodaren anhero gebracht wurden, unter dieser Zeit trafen den 24-ten July vorigen Monates, als sich schon die Beilicktschies hier befandten, auch andere Deputirte von den Schaaf-Wallachen des Hermannstädter und Reissmarkter Districts mit derley Beschwerden hier ein, die Beilicktschies aber entschuldigten sich, dass diese Schaafwallachen, so in dem Craiovaer Banat ihr Vieh ausgewintert hätten, keine Zeugnisse von der hiesigen Agentie gehabt hätten wie die übrigen Siebenbürger Schaafwallachen, sie hätten also diesen Leuten als Inwohnern des Landes den gewöhnlichen Beilick abgenommen, ich schützte in diesem Fall derley Leuten ihre Unwissenheit vor (obwohl alle noch in dem verflossenen Herbst auf meine gemachte Vorstellung von dem hohen General-Commando davon verständiget waren, dass sich alle bey der Agentie zu melden hätten) und drang darauf, dass die Beilicktschies verurtheilt wurden nebst einer fürstlichen Strafe, den Siebenbürger Schafhirten ihren Schaden zu vergüten oder die Schaafe in natura wieder zurückzustellen. Da den Deputirten aber das Geld von 1.400 Lei lieber war als ihre abgenommenen Schaafe, so drang ich endlich darauf, dass sie den 23-ten dieses mit der obigen Geld-Summe entschädiget wurden und also zufrieden nach Siebenbürgen zurückgegangen sind.

Das hohe Siebenbürger General-Commando hat auf das gemachte Ansuchen des Herrn Fürsten zwey Chyrurgi anhero geschicket, welche nun mehro in dem fürstlichen Gehalt stehen und dieses Pest-Übel täglich untersuchen, diejenigen, welche wirklich befallen sind, in die Pest-Spitäler auf eine Stunde von Bukarest transportiren lassen und bis itzt sind auch 4 k. k. Unterthanen an diesem Übel hier gestorben, welches seit einigen Tagen stärker um sich greifet.

Ich empfehle mich etc.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DVIII.

Colentina, 1792, 6 Septembre.

Merkelius către Guberniul provincial din Transilvania în chestia păstorilor trasilvăneni.

Vermög der schuldigst ertheilten ergebensten Antwort dieser Stelle vom 22. July laufenden Jahres in Betreff einiger Siebenbürger Schaaf-Wirthen, laut des der verehrungswürdigsten Nota eines hochlöblichen Landes-Gubernii vom 6-ten Juny beygelegten Verzeichnisses, hat man auf den erlittenen Schaden mit allem Nachdruck in den Herrn Fürsten gedrungen, dass derselbe den klagführenden hinlängliche Genugthuung verschaffe, und so lange auch nicht abgestanden, bis nicht 6 Beilikgis durch fürstliche Tschohodaren von Craiova hereingebracht wurden, um dieselbige wegen derley Vergehungen exemplarisch behandeln zu lassen, wodurch hiefüro durch derley Aufsehen ein grösserer Eindruck gemacht werde, nicht willkührlich mit den k. k. Unterthanen zu verfahren. Unter dieser Zeit trafen hier den 24-ten July als schon die Beilikgis sich hier befanden, auch andere Deputierte von den Schaaf-Wallachen des Hermannstädter und Reissmarkter Districts mit derley Beschwerden ein, die Beilikgis aber ent-

https://biblioteca-digitala.ro

schuldigen sich, dass diese Schaaf-Wallachen, so ihre Schaafe in dem Craiovaer Banat ausgewintert hätten, keine Zeugnisse von der hiesigen Hof-Agentie gehabt, wie die übrigen Schaaf-Wallachen, sie hätten also diesen Leuten als Inwohnern des Landes den gewöhnlichen Beilik abgenommen. Man schützte in diesem Fall derley Leuten ihre Unwissenheit vor und drang darauf, dass die Beilikgis verurtheilt wurden, nebst einer fürstlichen Strafe den Siebenbürger Schaaf-Wirthen ihren Schaden zu vergüthen oder die Schaafe in natura wieder zurückzustellen; da aber den Deputierten das Geld von Lei 1.400 lieber war als ihre abgenommenen Schaafe, so wurden dieselben durch die strenge Forderung der Hof-Agentie den 23-ten August mit der obigen Geld-Summe entschädiget und sind also wieder in ihr Vaterland zurückgereiset.

Verhältnismässig ist zur Entschädigung laut des durch ein hochlöbliches Landes-Gubernium eingeschickten Verzeichnisses der Nachtrag bis auf die bestimmten Preise von Paras 130 nach Abzug der Executions- und fürstlichen Kanzley-Gebühren exequieret worden und dieses Geld befindet sich bey der hiesigen Hof-Agentie parat, welches die Schadhäftige jeden Augenblick gegen Schein erheben können, um selbiges unter sich verhältnismässig nach ihrem erlittenen Schaden zu vertheilen.

Man ersuchet ein hochlöbliches Landes-Gubernium ergebenst, die Siebenbürger Vieh-Wirthen, welche zur Auswinterung mit demselben in die Wallachey kommen, alle insgesammt davon zu verständigen, damit sie ohne Verzug auch von 20 Heerden, nur einer oder zwey derselben mit den gehörigen hohen Pässen bey der hiesigen Stelle sich zu melden, um ihnen die nöthigen Schutz-Scheine sowohl über das Quantum ihres Viehes, als auch der dabey befindlichen Mannschaft als k. k. Unterthanen ertheilen zu können, wodurch sie auch hernach den Chikanen und ungerechten Erpressungen dadurch enthoben werden, und man bey einem widrigen Fall mit allem Recht auf eine Genugthuung dringen kann, so wie es die Siebendörfer und Törzburger Schaaf-Wirthen jedesmal vollziehen und dahero auch ausgezeichneter behandelt werden.

Diese armen Bedrückten kamen noch in diesem Jahr eben vor der Abreise der Beiklikgis nach Constantinopel hier an, so dass man noch im Stande war ihnen dermalen Gerechtigkeit zu ertheilen, weil sonst die Beilikgis längstens bis halben August die Reise mit ihrem Vieh nach Constantinopel antreten.

Ferner hat man auch Sorge getragen, dass diesen Schaaf-Wirthen, welche mehrentheils in dem Craiovaer Banat ihr Vieh auswintern, 5 fürstliche Befehle zugestellet worden sind, in welchen die nöthigen Punkte des letztern Fermans wegen ihnen Wort vor Wort angeführet sind, mit dem fürstlichen Befehl, dass sich die landesfürstlichen Beamten ja nicht sollten beygehen lassen, die armen Schaaf-Hirthen anderst zu behandeln, als diese Punkte vorschreiben.

Merkelius.

Bukarest, 6. September 1792.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DIX.

Merkelius comunică lui Kaunitz că din cauza ciumei s'a refugiat la Colentina la curtea banului Ghica.

Colentina, 1792, 6 Septembre.

Durchlauchtiger Herr!

Wegen dem hier zu Bukarest ausgebrochenen Pest-Übel habe ich mich auf die hohe Veranlassung des Herrn bevollmächtigten Ministers Reichsfreyherrn von Herbert-Rathkeal seit 4 Tagen auf das Landgut des Herrn Ban Gyka gezogen, welches eine halbe Stunde von Bukarest entlegen ist, und besorge täglich die Geschäfte der

https://biblioteca-digitala.ro

k. k. Unterthanen auch von hier aus mit aller Sorgfalt und Genauigkeit nach den dermaligen Umständen; damit aber niemand auch nur einen halben Tag in seinen dringenden Angelegenheiten gehindert werde, habe ich den wallachischen Kanzley-Schreiber sammt einem Unterofficier in dem Agentie-Hause zu Bukarest zurückgelassen, welche alles Anbringen der k. k. Unterthanen jeden Tag von 8 Uhr Früh bis Mittag schriftlich aufnehmen und mir sodann alsogleich in die Campagne-Station überbringen. Wenn sich ein beträchtlicher Umstand ergiebt, so begebe ich mich alsogleich in die Stadt, um diese Sache nach Möglichkeit zu beendigen.

Ich empfehle mich etc. etc.

Merkelius.

Collentina bey Bukarest, den 6-ten September 1792.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DX.

București, 1792, 29 August. 9 Septembre.

Porunca lui Mihaiu Vodă Suțu către arendașii oieritului din Țara-Românească.

Wir von Gottes Gnaden Fürst in dem Fürstenthum Wallachey, Johann Michael Constantin Suzzo, Woywode, machen Euch Pächtern des *Oierits* kund und zu wissen in Betreff des *Iarbarit* derer fremden aus den k. k. Ländern, welchen diese k. k. Unterthanen zur Zeit des Oierits hier in Wallachey vor ihr grosses Vieh, welches sie hier überwintern, zu bezahlen haben, als vor ein grosses Stück Vieh 33 Aspers und vor die halberwachsenen von 1 Jahr aufwärts bis in das 3-te Jahr zwey Stück für eines gerechnet; mit diesem Ausdruck, dass kleines Vieh zwey Stück vor eines gerechnet, haben in dem verflossenen Jahr einige Pächter sich erdreisstet die k. k. Unterthanen zu belästigen, dass sie auch vor die jährige unter dem Namen kleines Vieh das *Iarbarit*-Geld wider den alten Gebrauch abgenommen haben, indem sie die zweyjährigen jungen Pferde vor alte angerechnet und die jährigen für zweyjährige haben bezahlen lassen, welche Pächter wir auch nach den vorgebrachten Klagen dahin verhalten haben, dass sie den k. k. Unterthanen alsogleich das ungerecht abgenommene Geld und die Unkosten wieder haben ersetzen müssen; damit aber nicht auch in Zukunft derley Pächter eine unbillige Auslegung zwischen den jährigen und zweyjährigen Pferden und Horn-Vieh machen, obwohl wir dieses anbefohlen, auch in die fürstliche Pacht-Briefe mit eingerücket haben, so haben wir auch diese unsere fürstlichen Frey-Briefe den k. k. Unterthanen im voraus behändiget und befehlen dahero Euch Pächtern des fürstlichen *Iarbarits* und *Oierits* insgesammt, damit ihr die k. k. Unterthanen im mindesten nicht belästiget, sondern die zweyjährigen Pferde und Horn-Vieh, von welchen ihr das *Vakarit*-Geld und Iarbarit nur von zwey vor eines gerechnet abnehmen sollt, aber von den jährigen gar nichts zu fordern habt.

L. S.

Michael Costantin Suzzo.

Gegeben in der Hauptstadt Bukarest, den $\frac{29. \text{ August}}{9 \text{ September}}$ 1792.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DXI.

Merkelius către Cobenzl, despre ravagiile ciumei și despre alegerea episcopului Filaret de mitropolit al Ungro-Vlachiei. Colentina, 1792, 16 Septembre.

..... Sowohl aus dem Extrait einer Nota an das hohe Siebenbürger General-Commando von 15-ten September, als auch aus der gemachten Untersuchung zweyer galizischen Herren Chyrurgi, wie auch des Protokoll-Auszugs des hiesigen Pest-Spitals, so ich in Copien hier in tiefester Unterthänigkeit beyschlüsse, werden Eure Excellenz gnädigst ersehen, dass dieses Übel, so in Bukurest noch immerfort grassiret, keinem Zweifel mehr unterlieget, dass es nicht die wahre Pest seye. Dieses Übel hat auch in einem Zeitraum von 17 Tagen den Hochehrwürdigen Herrn Pater Quardian und die beyden ehrwürdigen Herren Patres Franciskaner Eduard und Adrianus getödtet und also das ganz Convent von den hier befindlichen Seelenhirten beraubet, welches ich auf der Stelle nach Carlsburg dem hochwürdigen Herrn Pater Provincial angezeigt und bis auf weitere Anstalten das Convent versiegelt habe.

An des verstorbenen Herrn Metropoliten Cosma seine Stelle ist der Herr Bischoff Philaret erwählet und auch gestern durch den Patriarchen von Constantinopel bestätiget worden.

Ich empfehle mich etc.

Merkelius.

Protokoll-Auszug.

Extrait aus den fürstlichen Spitals-Protokollen zu Panteleimon, derer in den verflossenen Monaten nähmlich vom 18. Iuny bis letzten August alten Styls laufenden Jahres daselbst befundenen Pest-Kranken, und wie viel daselbst an dieser Krankheit gestorben, genesen und noch kranker in dem Spital sich befinden.

74 Todte vom 18. Iuny bis den letzten Iuly nach altem Styl.
248 erkrankte an der Pest und von selbiger wieder hergestellet bis den letzten July alten Styl.
204 Todte vom ersten August bis den letzten alten Styl.
116 erkrankte und wieder hergestellet.
334 angesteckte noch im Spital befindlich.
976

Dieses ist aus den Spitals-Protokollen herausgezogen worden und bestätige selbiges von Amtswegen.

Merkelius.

Collentina bey Bukarest, den 16. September 1792.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv. Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DXII.

Merkelius către Herberth-Rathkeal, despre ciumă, despre afacerile Agenției și despre moartea mitropolitului Cosma. Colentina, 1792, 16 Septembre.

Laut meinem letzten gehorsamsten Bericht vom 1-ten dieses habe ich mich auf das Landgut des Herrn Ban Ghyka wegen der grassirenden Pest zu Bukarest begeben, und da bey derley Umständen auch die hiesigen Landes-Gerichts-Stellen bis

https://biblioteca-digitala.ro

zu günstigern Zeiten auseinandergegangen sind, so habe ich noch zum Vortheil der Geschäften diesen Weeg ergriffen, weil ich ohnehin sehr selten den Zutritt bey dem Herrn Fürsten dermalen finde.

Durch den abgehenden russischen Courier unterfange ich mich Eurer Excellenz gehorsamst zu berichten, dass ich eben heute Vormittag die Bewilligung von dem Herrn Fürsten erhalten habe mich mit ihm wegen den Geschäften, weswegen ich schon seit 8 Tagen das Ansuchen mache, zu unterreden, worüber ich das umständliche Eurer Excellenz durch den Dervisch-Bascha, welcher an einem Fieber erkrankt ist und sich seit gestern besser befindet, so bald seine Umstände es erlauben, gehorsamst einberichten werde.

Ich habe alle Geschäfte der kaiserlichen Unterthanen durch diese Unterredung gesucht in Ordnung zu bringen, nur allein hat sich der Herr Fürst bevorenthalten wegen der ungebührlich abgenommenen Mauthgebühr des Bosten-Viehes, so sich nach genauer erhaltener letzter Rechnung über 7300 Lei beläuft, mit Eurer Excellenz durch seinen Herrn Sohn selbst in Constantinopel zu beendigen, wie auch wegen den kaiserlichen naturalisirten Unterthanen, so unter dem gewesten Kriege bis den 4-ten August 1791 geworden sind, weil ich dem Herrn Fürsten ausdrücklich heute erklärte, dass ich alle Leute, so sich mit gründlichen Documenten produciren würden, laut gnädiger Ordre dafür ansehen müsste, auch dieses hat Er sich vorenthalten, selbst an Eure Excellenz zu schreiben und die genaue Einleitung und Abthuung dadurch zu vermitteln.

Ein gleiches trug ich dem Herrn Fürsten auf die Beschwerden der Kronstädter Handelsleute vor, welche in der Wallachey seit uralten Zeiten durch ihre Vorväter erbaute Weingärten überkommen und dermalen im Besitz haben, dass dieselben seit der Errichtung der hiesigen Agentie niemalen das sogenannte Pogoneritgeld von jedem Joch Piaster 2, Para 8 entrichtet hätten und dermalen die Pächter des Herrn Fürsten sich erlaubten die Kronstädter Handelsleute dieserwegen zu belästigen und wirklich abgenommen hätten; dieses hat sich eben der Herr Fürst, wie die zwey vorbesagten Punkte vorbehalten mit Eurer Excellenz in Constantinopel in Ordnung bringen zu lassen.

Eure Excellenz werden aus diesem ganz kurz gefassten gehorsamsten Bericht (wegen Mangel der Zeit) gnädigst ersehen, wie weit sich der Fürst erlaubt Abwege zu ergreifen, wenn ich ihm die Gründe der ungerechten Behandlung der kaiserlichen Unterthanen darthue und hoffet also durch eine Prolongation seinen Vortheil zu behaupten, weil Er mich von einem Posttag zum andern vermuthet von diesem Posten transferiret zu wissen, welches ihm sein Herr Secretaire Codrika durch verschiedene erhaltene Nachrichten von Wien suchet zu hinterbringen, an welchen der dermalige Herr Fürst sich durch sein allzugrosses in ihm gesetztes Vertrauen sehr stark gebunden hat.

Der hiesige Metropolit Cosma ist in der Nacht vom 12-ten gegen den 13-ten dieses eines gähen Todes gestorben, jedoch wurde derselbe wegen der Erbnahme des Herrn Fürsten, ohne denselben nach gewöhnlicher Ceremonie zu berühren, in seinem Bischoffs-Stuhl und Hut nach der hiesigen Metropolitan-Kirche gebracht und beerdiget. Sein gehabtes Vermögen ist noch nicht ganz gewiss entdeckt, jedoch rechnet man selbiges schon über 600 Beutel Geld.

Ich empfehle mich etc.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie in Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DXIII.

Raportul chirurgilor Saamüller și Sutter despre fenomenele observate la bolnavii atinși de ciumă. București, 1792, 16 Septembre.

Beobachtung über den dermaligen Pest-Lauf zu Bukarest.

1. Bey Anfang der Krankheit werden die Patienten mit mehr oder weniger Schauer und darauf folgender Hitze befallen, sodann klagen sie über mehr oder weniger Durst, Mattigkeit und Abgeschlagenheit der Glieder, auch Eckel zum Brechen, worauf sie eine Betäubung des Kopfes fühlen.

2. Vom 1-ten bis 3-ten Tag kommen die Pest-Beulen, dann Blaasen und Striemen zum Vorschein, deren einige mehr, andere weniger schmerzhaft sind. Einige bekommen 1, 2, 3 bis 4 Beulen und wieder andere bekommen nicht nur allein Beulen, sondern auch zugleich Blaasen und Striemen.

3. Die Beulen entstehen gemeiniglich hinter den Ohren, unter den Achseln, an den Leisten und obern Schenkel-Gegenden und nehmen allezeit ihren Anfang mit einem flammenden und brennenden Schmerzen.

4. Die Pest-Blaasen und Streifen entstehen an verschiedenen Theilen des Leibes mit heftig brennenden und stechenden Schmerzen.

5. Alle mit den Beulen behafteten Kranken, deren Beulen bey vorhandener Hitze starke Schmerzen verursachen und gleich bey dem ersten Anfang dunkelroth, dann blau und schwarz werden und von welchen Kranken einige eine dunkelbraune sehr stinkende Materie erbrechen, sterben ganz sicher am zweyten, selten dauern sie bis an den 5-ten Tag. Bei einigen, wo die Beulen mit nicht so heftigen Zufällen bekleidet sind, zertheilen sie sich nach und nach wieder, die Kranken fühlen fast gar keine Schmerzen und sind längstens binnen 12 Tagen gesund. Wieder bey andern aber werden die Beulen weder blau noch schwarz, sondern sind lichtroth, schmerzen auch nicht so sehr, wie die erstern, wachsen geschwind, brechen gemeiniglich schon am 4-ten Tag auf und geben Eyter, die damit befallenen Kranken genesen bald und ohne alle üblen Zufälle.

6. Die Carbunkeln oder Pest-Blaasen kommen nicht bey jedem Pest-Kranken zum Vorschein, sie verursachen bey ihrem Ausbruch sehr heftige brennende Schmerzen, der Kranke klagt über starke Hitze, dann Neigung zum Brechen und einige brechen auch wirklich eine dünne, stinkende, dunkelbraune Materie weg. Gemeiniglich kommen diese Blaasen vom 2-ten bis ohngefähr gegen den 4-ten Tag zum Vorschein und werfen einige mehrere kleine Blaasen wie die Hirs-Körner auf, welche aber bald in eine grössere Blaase zusammenfliessen, die Blaase zerplatzt und es zeigt sich ein schwarzer Grund mit aufgeschwollenem entzündeten Rande, dann verliehrt sich die Geschwulst, der Carbunkel sieht ganz schwarz, trocken und eingefallen aus und alle mit dieser Art Blaasen befallenen Kranken sterben längstens bis am 5-ten Tage. Bey denjenigen aber, welche genesen, sind die Zufälle nicht so heftig, es stellt sich kein Erbrechen ein, der Carbunkel wird nicht so schwarz und fangt bald an in Supuration überzugehen, hierdurch separirt sich die Crusta nach und nach, es entsteht eine reine, runde, tiefe Wunde, welche sich leicht verheilet und der Kranke ist gesund.

7. Alle diejenigen Kranken, welche mit Pest-Streifen befallen werden, so dunkelroth, blau und schwarz anzusehen und mit heftiger Hitze und einem Erbrechen einer schwarzbraunen stinkenden Materie verbunden sind, sterben alle. Diejenigen aber, welche mit ganz geringen Zufällen behaftet sind, sich nicht erbrechen auch die Streifen hellroth aussehen, genesen durchgängig.

Diejenigen Kranken, bey welchen weder Pest-Beulen, Blaasen noch Striemen zum Vorschein kommen, sterben längstens in 24 Stunden in sehr starker Angst und

https://biblioteca-digitala.ro

Langigkeit, klagen sehr heftige Kopf-Schmerzen, ihre Augen sind steif, dunkel und roth anzusehen und einige werden sogar mit Zukungen befallen.

9. Die grösste Zahl der Sterbenden überleben kaum den 5-ten Tag, später sterben viel weniger und die meisten von denjenigen, so den 5-ten Tag überleben, genesen.

Dass es sich mit den obenangezeigten Beobachtungen so und nicht anderst verhalte, bezeugen wir hiemit:

Gutter,
Kreys-Chyrurgus.

Saamüller,
Ober-Chyrurgus.

Bukarest, den 16-ten September 1792.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DXIV.

Ioan Mavrogheni către Merkelius în chestia moștenirii sale.

Viena, 1792, 6 Octombre.

Die vollkommene Ungewissheit, in welcher ich mich in Ansehung meiner Angelegenheiten in der Wallachey befinde, nöthiget mich unmittelbar an Eure Wohlgeboren selbst zu schreiben.

Ich weiss genau, dass die Hohe Pforte dem Herrn Fürsten schon im Monat Iunius auf Anlangen des k. k. Herrn Internuntius den widerhohlten Befehl zuschickte, meine in Beschlag genommenen Güter und Haabschaften zu erfolgen und dennoch haben weder ich, noch mein Bestellter Czekerdeky, der mir itzt aus Hermannstadt geschrieben hat, nicht erfahren können, wie weit diesem hohen Befehle Folge geleistet worden.

Ehe ich nun nochmals um die Dazwischenkunft Seiner kaiserlichen Majestät ansuche, habe ich mir zuvor die Ehre geben wollen Eure Hochwohlgeborn gehorsam zu ersuchen, mir bald und genau den wahren Zustand meiner Angelegenheit gütigst zu berichten, damit ich hier auf meine weiteren Schritte bey hiesiger k. k. Staats-Kanzley gründen könne, da der an den Herrn Baron von Herbert so wie an Eure Wohlgeborn erlassene Auftrag mich schon längst den glücklichsten Ausgang hoffen liess.

Jean Mavrojeny.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DXV.

Mihaiu Vodă Suțu către vatafii de plai în chestia păstorilor transilvăneni.

București, 1792, 29 Septembre. / 9 Octombre.

Wir machen Euch hiemit kund und zu wissen wegen den Burzenländer und Hermannstädter Schaaf-Wallachen, welche als k. k. Unterthanen mit ihrem Vieh wegen Weyde und zur Auswinterung aus den k. k. Ländern in die Wallachey kommen. Obwohl auch unsere schärfsten Befehle schon vorhero wegen diesen Leuten zugekommen sind, dass Ihr sie in ihrer Gerechtigkeit nach den Euch gegebenen fürstlichen Vorschriften auf das genaueste beschützen sollet; damit aber nicht einer von Euch Vatafs entweder, wann die k. k. Unterthanen mit ihrem Vieh in die Wallachey kom-

https://biblioteca-digitala.ro

men, oder bey ihrer Rückkehr aus diesem Lande, sich unterfange nur die mindeste Bedrückung entgegen den gegebenen fürstlichen Vorschriften ihnen anzuthun, so haben wir ihnen dieserwegen neuerdings diese fürstlichen Befehle zu ihrem Besten selbst behändigen lassen und befehlen Euch also hiemit auf das schärfste, die k. k. Unterthanen entgegen den gegebenen Punkten der fürstlichen Vorschriften, nicht im mindesten zu belästigen, noch das geringste von ihnen abzuverlangen, und so sollt Ihr sie vor allem unbilligen beschützen und ihre Gerechtigkeit aufrechterhalten, denn wann sie mit viel oder wenig entgegen den gegebenen Punkten belästiget werden, soll Euch hiemit genau zum voraus gesagt seyn, welcher Vataf, Plaiasch oder auch was vor ein Beamter es seyn mag, welcher sich beygehen lassen wird, die mindeste Misshandlung oder Ungerechtigkeit an selbigen auszuüben, wird die härteste Strafe an dem Ort, wo er sie verdient hat, zum Beyspiel aller übrigen, unentgeltlich zu gewärtigen haben.

L. S.

Michael Constantin Suzzo.

Gegegeben in der Ha:ptstadt Bukarest, den $\frac{\text{29. September}}{\text{9. October}}$ 1792.

Gleiche Befehle sind an alle gegen die Siebenbürger Gränze gelegenen Plaien-Vatafs ergangen, als:

Plaie Muntelui gegen Schuppanek.
„ Vulkan
„ Novatsch
„ Huresului } gegen Vulkan.
„ Kosie
„ Loviste
„ Arif. } gegen Rothen Thurm.
„ Dumbovize
„ Nukschora
„ Dumbovize } gegen Toerzburg.
„ sub Ialomize
„ Ialomiza
„ Prahova gegen Toemes.
„ Telaschen gegen Alt-Schanz.
„ Buseu
„ Slanik
„ Puirskof } gegen Pass Buseu.
„ Rimnikului

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DXVI.

Mihaiu Vodă Suțu către slujbașii județelor Gorj, Vâlcea și Argeș în chestia păstorilor transilvăneni și a exportului produselor lor. București, 1792, 29 Septembre / 9 Octombre.

Den Dienern unserer fürstlichen Hoheit machen wir hiemit zu wissen wegen den k. k. Unterthanen, welche ihr Vieh zur Weyde in die Wallachey bringen, so wie jedem insbesondern durch vorhergegangene fürstliche Befehle, unter dem 7. August laufenden Jahres kund und zu wissen gemacht worden ist, in welchen inbegriffen war, dass die Schaaf- und Lämmer-Wolle, so sie von ihren Schaafen an der Gränze

https://biblioteca-digitala.ro

von Siebenbürgen scheeren, frey seye, vermög den hohen kaiserlichen Befehlen in ihr Vaterland eingeführt zu werden, ohne von ihnen etwas abzuverlangen, weder unter dem Namen eines Beytrags oder der Mauth; da sich aber die k. k. Unterthanen bey meiner Hoheit beschweren, dass man ihnen ohne hohen fürstlichen Befehl nicht gestatte derley Erzeugnisse in die k. k. Staaten einzuführen, so befehlen wir Euch ohne weitern fürstlichen Befehl Euch hierüber vorzuweissen, alle Wolle von ihren Schaafen und Lämmern, so sie an der Gränze in der Wallachey von selbigen scheeren, ungehindert in ihr Vaterland führen zu lassen, so wie unsere hohen Befehle vom 7-ten August dieserwegen lauten. Zugleich ist uns angezeigt worden, dass die Schaaf-Knechte, welche aus der Ebene Kukuruz-Mehl für ihre eigene Nahrung und andere Bedürfnisse für ihre Heerden nöthig haben, so sich an den Gränzen gegen Siebenbürgen in der Wallachey befinden, ihre Beschwerden vorbringen, dass sie von Euch Vatafs und Plaiaschen angehalten werden und von ihnen anverlanget wird, dass sie Euch die Passier-Zettel von den Kreys-Ämtern der Gegend vorweisen sollen und hiedurch würden diese k. k. Unterthanen 2 bis 3 Täge aufgehalten, bis sie diese Passier-Zettel von den Ispravniks im Stande sind vorzuweisen.

Da dieses in keinem Fall erforderlich ist, mit solcher Sorgfalt zu Werken zu gehen, weil diese Schaaf-Knechte mit den Lebens-Mitteln nur auf die Gebürge zu ihren Schaafen gehen, ohne die Gränzen der Wallachey zu passieren.

Diesemnach befehlen wir Dir Vataf auch dieses Anverlangen von derley Passier-Zetteln gänzlich in Abgang zu setzen und alle k. k. Unterthanen ohne solche zu ihren Heerden passieren zu lassen, nur sollst Du Vataf darauf ein wachsames Auge haben, damit die Schaafhirten mit keinen verbothenen Lebens-Mitteln über die Gränze der Wallachey passieren, weil dieses von der erlauchten Pforte verbothen ist.

In gleichem haben sich die k. k. Unterthanen beschweret, dass man ihnen dermalen nicht erlaube die Herbst-Käse von ihren Schaafen nach Hause zu führen, nachdem schon die Käss-Hütten aufgehört haben den Käss vor Constantinopel zu verfertigen. Dieserwegen befehlen wir Dir Vataf auf das schärfste, dass Du dich nicht unterfangest im mindesten wider die gegebenen höchsten Punkte zu handeln, ihnen einige Belästigung oder Unterdrückung zu verursachen, weder Du noch deine Plaiaschen und sollen dahero in diesem Zwischenraum die Erlaubnis haben, vermög den höchsten Punkten, welche klar enthalten, dass sie ungehindert von den Mauthnern oder sonstigen Anverlangen, unter was für einer Benennung es immer seyn mag, den Käss von ihren Schaafen nach der bestimmten Zeit nach Siebenbürgen führen können, denn wenn jemand entgegen unsern fürstlichen Befehlen, welche wir vermög den hohen kaiserlichen Befehlen gegeben haben, handelt, sollst du wissen, dass wir Dich ganz gewiss auf das empfindlichste mit der härtesten Strafe belegen werden, so wir Dir und allen übrigen an der Gränze gegen Siebenbürgen unter dem 7. August für die k. k. Unterthanen die Befehle, welche sie in ihren Händen haben, ausgefertiget haben.

Unter allen andern vorbesagten Beschwerden hat uns die löbliche k. k. Hof-Agentie angeführt, dass die Beamten, welche wegen dem *Vakarit* und *Iarberit* der Fremden aufgestellet werden, die k. k. Unterthanen auch belästigen, welche mit ihrem Vieh als Pferden und Ochsen in Fuhrwesens-Agelegenheiten in der Wallachey zu Winters-Zeit mit beladenen Wägen hin und her fahren, welches Vieh nicht zur Auswinterung hier in der Wallachey verbleibt, sondern nur hin und her reisen.

Nachdem wir auf die Vorstellung der k. k. Hof-Agentie die Landes-Protocolle von unserer vorigen Regierung nachgeschlagen haben, ist darinnen befunden worden von anno 1783 und 1785 dass unsere fürstlichen Befehle noch damals vermög den alten Gebräuchen ergangen sind, dass die Mauthner und Vakarits-Beamten wegen dergleichen Vieh nicht die mindeste Belästigung machen sollen.

Dieserwegen befehlen wir Euch kraft unserer Würde allen fürstlichen Beamten, so wegen dem fürstlichen *Oierit* und *Vakarit* der Fremden aufgestellet sind, in der gewöhnlichen Zeit, damit ihr Euch nicht unterfanget wegen derley Gattung Vieh,

https://biblioteca-digitala.ro

welche mit Lasten hin und her in der Wallachey gehen, so nicht in der Wallachey überwintern, niemanden im mindesten wegen der Abgabe des *Oierits* und *Vakarits* zu belästigen, weswegen den k. k. Unterthanen zu mehrerer Sicherheit diese fürstlichen Freybriefe ausser denjenigen fürstlichen Befehlen vom verflossenen Monat August behändiget worden sind, nach welchen Ihr Euch genau zu verhalten habt.

L. S. Michael Constantin Suzzo.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DXVII.

Merkelius către Cobenzl, despre mersul epidemiei de ciumă și despre aducerea moaștelor Sf. Visarion tămăduitorul de ciumă. București, 1792, 20 Octombre.

Hochgebohrner Reichs-Graf, Excellenz, Gnädigster Herr Vice-Staats-Kanzler.

..... Vermög meinem letzten unterthänigsten Bericht vom 3-ten dieses in Betreff der hier grassirenden Pest unterfange ich mich auch dermalen Eurer Excellenz in tiefester Unterthänigkeit zu berichten, dass dieses Übel noch unaufhörlich fortwüthet und in dem vorigen Monat September alten Styls in den hiesigen Pest-Spitälern 231 Personen gestorben sind. Dieses Übel ist durch reisende Personen aus Bukarest auch in 4 Ortschaften Podu Rise, Podu Barbiruluy 5 Stunden unter Tergovest und nach Czernetescht in die Weingebürge Vale Nekovanilor und Vale Larga 13 Stunden von hier gegen die Siebenbürger Gränze, übertragen worden und ich suchte mit aller Sorgfalt jede Bedenklichkeit dieses Pest-Übels dem hohen Siebenbürger General-Commando zur erforderlichen Wissenschaft wegen den angränzenden kaiserlichen Staaten auf das genaueste jederzeit zu berichten, wie Eure Excellenz aus der beygebogenen Copia des hohen General-Commandos gnädigst ersehen werden.

Noch zu End des verflossenen Monats August hielt der Herr Fürst hier mit der Geistlichkeit und Ältesten des Landes eine Unterredung, auf was Art man auch durch öffentliche Andacht nach den vorher getroffenen Sanitäts-Anstalten dieses Übel und Landes-Plage abwenden könnte. Es wurde einhellig proponirt und beschlossen, den Kopf des griechischen Heiligen Visareon, obwohl mit einer sehr beträchtlichen Geldes-Summa aus der in Macedonien befindlichen Filial-Kirche Duschka des Klosters Meteura anhero bringen zu lassen, welcher Heilige mehrmalen in dem Pest-Übel Wunder-Werke soll gewirket haben. Gestern traf dieser heilige Kopf unter der Begleitung 4 eigener Geistlichen in dem Kloster Kotrotschen vor der Stadt hier ein und heute in aller Früh ist derselbe mit aller Feyerlichkeit sowohl geistlichen als weltlichen Standes von da in die hiesige heilige Geist-Kirche hereingebracht worden.

Vermög meiner gemachten Anzeige an den hochwürdigen Herrn Pater Provincial der wallachischen Provinz wegen der hier sich ereigneten drey gähen Todes-Fällen der seelig verstorbenen wohlehrwürdigen Herren Pater Franciskaner, sind also gleich durch Seine Hochwürden den Herrn Pater Provinzial die Vorkehrungen getroffen, dass zwey andere Geistliche Herren hier beordert worden sind, wie Eure Excellenz aus beygehender Copia gnädigst ersehen werden.

Ich empfehle mich etc.

Merkelius.

Bucarest, den 20-ten October 1792.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie in Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DXVIII.

București, 1792, 6 Novembre.

Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre serbarea onomasticei împăratului și despre nunta dela curtea domnească.

..... Ich habe mich noch den 3-ten October von dem Landgut Collentina wieder in die Stadt gezogen, um den 4-ten die Feyerlichkeiten wegen dem höchsten Namensfest unsers allergnädigsten Monarchen zu halten und die gewöhnlichen Glückwünsche von dem Herrn Fürsten durch dessen Secretaire, als auch von dem russischen kaiserlichen Herrn Vice-Consul von Ravicz durch dessen Herrn Secretaire zu empfangen. Absonderlich aber erfüllten dieses die hier befindlichen kaiserlichen Unterthanen mit sonderbarer Dankbarkeit und wünschen unserm allergnädigsten Monarchen eine glückliche Regierung und ein langes Leben, durch dessen höchste Gnade sie auch in diesem Lande den gnädigsten Schutz in so vollem Maasse geniessen. Mir war es sehr schmerzhaft, dass wir an diesem so merkwürdigen Tage wegen der Pest, so uns die hiesige Geistlichkeit geraubt hat, nicht einmal Gottesdienst halten konnten, und dahero nur unter uns die Segenswünsche zu dem allmächtigen Gott vereiniget und die Erhaltung unsers allergnädigsten Monarchen schickten.

In dieser Zwischenzeit hat der Herr Fürst seine 4-te Tochter hier verheirathet, weswegen ich noch keine Zeit bis itzt gefunden habe [zur Erledigung verschiedener Geschäfte] bis die Feyerlichkeiten vollzogen worden sind. Ich werde aber bey der ersten Gelegenheit auch diese Gegenstände mit aller Standhaftigkeit suchen zu beendigen und ich wollte auch den Herrn Fürsten nicht mit Unannehmlichkeiten belästigen, bis ich nicht die Vortheile der Siebenbürger Schaafhirten errungen hatte, wie Eure Excellenz sowohl aus den 3 Übersetzungen als auch aus der copirten Nota an das hohe Siebenbürger General-Commando gnädigst ersehen werden, was für besondere Vortheile ich den Siebenbürger Schaafhirten für die Zukunft erworben habe und was mir hierauf auch das hohe General-Commando geantwortet hat.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DXIX.

București, 1792, 8 Novembre.

Extract din protocolul spitalului de ciumă dela Pantelemon.

Extrait aus den Protocollen des Pest-Spitals zu Panteleimon, derer vom 1. October bis 8. November nach altem Styl daselbst an der Pest gestorbenen, von selbiger wiedergenesenen und noch an diesem Übel darniederliegenden Personen, wie auch derer unter dieser Zeit von Bukarest zum Begraben hinausgeführten in dieser Stadt an der Pest verstorbenen.

	Tag.	TODTE im Spital	TODTE aus der Stadt		Tag.	TODTE im Spital	TODTE aus der Stadt		Tag.	TODTE im Spital	TODTE aus der Stadt
1792. October.	1	7	1	*1792.* October.	13	3	1	*1792.* October.	25	4	3
„	2	3	2	„	14	2	2	„	26	2	2
„	3	8	2	„	15	3	3	„	27	6	—
„	4	—	3	„	16	9	1	„	28	6	—
„	5	3	7	„	17	1	3	„	29	1	1
„	6	3	2	„	18	4	2	„	30	1	—
„	7	6	2	„	19	3	—	„	31	2	2
„	8	8	6	„	20	4	1	November			
„	9	2	3	„	21	3	—	vom	1	21	1
„	10	5	4	„	22	6	—	bis	8		
„	11	2	2	„	23	2	3			136	64
„	12	4	3	„	24	2	2			200 Todte	

https://biblioteca-digitala.ro

In denen Spitälern befinden sich noch:

In dem Pest-Spital:

40 an der Pest sehr gefährliche Kranke;
26 an der Pest wegen ihrem Aufkommen noch zweifelhafte Kranke.

In dem Reinigungs-Spital:

291 von der Pest wieder genesene, so hier ihre Reinigungs-Zeit aushalten.

357 In den Spitälern befindlich.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DXX.

Schilling către Cobenzl, despre diverse afaceri vamale, despre trecerea mitropolitului Gavriil în Rusia, despre purtarea pretinoasă a Domnului și despre nemulțămirea generală pe urma închiderii cordonului. — Iași, 1792, 18 Novembre.

Ich habe die Gnade in tiefester Ehrfurcht unterthänig zu berichte, dass in Betreff der Maut-Gegenstände ich immer die vortheilhaftere Behandlung zu behaupten suche, ausser kleinen von den Mautnern ausgeübten Nekereyen, so jedoch auf eingelangte Wissenschaft alsogleich abgestellet worden, hat sich kein wichtiger Fall ereignet, indem auf mein Ansuchen gleich bey der Ankunft des Fürsten den Mautnern die schärfesten Befehle gegeben worden, den status quo wie vor dem Kriege auf das genaueste zu beobachten; es wurden ebenfalls an alle Ispravnicks, Capitains und Aufseher längst dem Moldauer Gebiete die Befehle ertheilet, den nach Galatz kommenden k. k. Kellhamerschiffen in allen beyzustehen, die erforderliche Sicherheit zu verschaffen und sie unter was immer für einem Nahmen auf keynerley Art zu kränken.

In Galatz habe ich einen vertrauten Unterthan, welcher mir von allen berichtet und den k. k. Unterthanen, so mit Waaren ankommen, in allen Stücken an die Hand gehen werde; diese Verfügung habe ich getroffen und hoffe, dass die fürstlichen Befehle von seinen Beamten genau beobachtet werden.

Der von dem Grafen Bizborodko im Monat Februar dieses Jahres erwählte, von dem Fürsten im *Juny* bey seiner Ankunft nächtlich aufgehobene und nach Constantinopel geführte Erzbischof Gabriel wurde für einen russischen Unterthanen erkläret und erhielt seine Freyheit nach den russisch-kaiserlichen Staaten zu reisen. Diese Erklärung gab der Fürst in Gegenwart aller Bojaren den 11-ten dieses Monats mit dem Zusatze alle des Erzbischofes zurückgebliebenen Effecten dem russisch-kaiserlichen General-Consul zu übergeben.

Der aus Dumbasar am 4 angekommene Courier brachte die traurige Nachricht, dass ein grosser Theil dieser neu angelegten Stadt durch eine zweyte Feuersbrunst in die Asche geleget worden.

Die russich-kaiserliche Armee hat die Winter-Quartiere in der Ukraine und längs dem Niester-Flusse bezogen.

Der Fürst bezeigt sich noch immer in allen Angelegenheit sehr freundschaftlich und bereitwillig und werden die k. k. Unterthanen bestens behandlet; der Fürst beklagte sich, dass er nicht begreifen könne, warum der kaiserliche Cordon noch immer gesperret bleibe, da in der Moldau keine Pest, in der Wallachey ebenfalls sich nicht mehr zeige und diese Sperrung dem beyderseitigen Handel sehr nachtheilig seye, allein ich gab ihm zur Antwort, dass laut von Bukarest erhaltenen

https://biblioteca-digitala.ro

Berichten die Pest noch nicht ganz ausgerottet und dass die seit 4 Monaten allhier regierenden Fieber zwar etwas nachgelassen, aber nun bey vielen zurückkehren und in bösartige Fäulnuss-Fieberarten, an welchen die meisten sterben, ausarten; wegen diesen bedenklichen Umständen kann der kaiserliche Kordon nicht eröffnet werden; die Ursach, warum der Fürst auf die Eröffnung des Kordons dringet, ist, weil die Mautpächter sich in einer Bittschrit an den Fürsten beschweret, dass der Handel gänzlich darniederliege und den Pachtschilling zu zahlen ausser Stande seyen; eine zweyte Ursach scheinet mir ist diese Sperrung des Kordons dem Fürsten sehr hinderlich seiner nach Galizien und nach Pohlen alle 14 Täge abzuschickenden Juden wegen, welche von allen Ereignissen die Nachrichten bringen; so ist der Juden-Richter Gabriel vorgestern abends über Mohilow nach Warschau abgeschickt worden.

Ich empfehle mich etc.

Schilling.

Jassy, den 18-ten November 1792.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DXXI.

Merkelius către Ioan Mavrogheni, în chestia moștenirii acestuia.

București, 1792, 25 Novembre.

Ich habe Eurer Wohlgeborn schätzbares Schreiben vom 6. October erst den 17-ten diese die Ehre gehabt zu erhalten und kann mich dahero nicht genugsam wundern, wo selbiges so lange geblieben ist, oder ist ein Schreibfehler in dem Monat geschehen, denn eben mit dieser Post erhalte ich von Wien Briefe vom 6. November, diesem seye nun, wie es wolle, ich schreite nun zur Beantwortung Ihres werthen Schreibens und will nur kürzlich die Ursache anführen, warum Eurer Wohlgeborn Forderungen noch nicht beendiget sind.

Erstlich, ist Eurer Wohlgeborn Stell-Vertretter schon seit 3 Monaten von hier abwesend und in solchen verwickelten Angelegenheiten muss er doch unausbleiblich zugegen seyn, um alle Einwendungen beantworten zu können.

Zweytens, muss der Stell-Vertretter so gut für geben als auch nehmen bey jedem Gericht in der Welt sich erklären und dieses wollte Herr Theodosi anfänglich nicht, als ich ihn in eigener Person für den Fürsten führte, und aus dieser Ursache wurde Eurer Wohlgeborn Prozess anfänglich verlängert, als ich den Ferman hierzu von der hohen Pforte erhielt, und hernach brach die Pest aus, wo alle Divans-Bojaren sich auf ihre Land-Güter flüchteten und erst itzt noch nicht alle zurückgekommen sind, wann Herr Czekerdecky hier gegenwärtig wäre, wollte ich itzt längstens in 5 Wochen Ihren Process hoffentlich zu Ihrem Vortheil ganz beendigen, wo doch auch in den k. k. Ländern derley bedenkliche Umstände nicht sobald beendiget werden können, wie auch Eure Wohlgeborn zu Wien selbst noch den Prozess mit dem Herrn Stolnik Nitzuleskul nicht beendiget haben; so liegt Eurer Wohlgeborn Sache hier ganz still, bis nicht Herr Theodosi zugegen seyn wird, sobald aber derselbe hier erscheinen wird, soll Ihr Prozess auf das möglichste betrieben werden und Sie werden in der Folge sehen, dass ich mein Wort halten werde! Das heisst Ihre Sache mit allem Nachdruck selbst verfechten, so wie ich zu verschiedenen Malen dem Herrn Czekerdeky hier einen guten Rath gegeben habe, wie er sich zu verhalten hat, weil ich die Landesgesetze doch am besten kenne.

Wann Sie also meinen freundschaftlichen Rath folgen wollen, so brauchen Sie sich weder bey Seiner Majestät dem allergnädigsten Kaiser, noch bey der Staats-Kanzley oder Seine Excellenz dem Herrn bevollmächtigten Minister in Constantinopel

https://biblioteca-digitala.ro

zu beschweren, sondern schreiben Sie mir jederzeit als Freund und lassen das übrige auf meine Redlichkeit ankommen, schreiben Sie aber auch dem Herrn Theodosi, dass er meinen Rath nicht verwerfen soll, so wird Ihre Sache gut gehen und bald beendiget werden.

Ich verbleibe etc.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DXXII.

Merkelius către Cobenzl, despre trecerea unor Francezi spre Constantinopol, despre planul ridicării unor magazii de cereale la Braila și despre slăbirea epidemiei de ciumă.

București, 1792, 25 Novembre.

Hochgebohrner Reichs-Graf!

So unbedeutend auch nachstehender unterthänigster Bericht für Eure Excellenz seyn mag, so unterfange ich mich dennoch in tiefester Unterthänigkeit zu berichten, dass die beyden französischen Herren Reisenden Fronton und Kauffer hier den 22-ten dieses glücklich angekommen sind und die Blumen-Gewächse, so Eure Excellenz denselben zur Beförderung nach Constantinopel anvertrauet haben, mit aller Sorgfalt nach ihrer Bestimmung weiter mit sich nehmen werden. Noch gestern waren diese beyden Herren wirklich gesonnen diesen Ort zu verlassen, um ihre Reise über Silistria und Varna nach Constantinopel fortzusetzen, und als sie eben ihren Abschied bey dem türkischen Secretaire nehmen wollten, so befand sich eben auch der hier bey dem Herrn Fürsten in Dienst stehende preussische Ingenieur *Richter* mit einem Plan bey dem fürstlichen Secretair zur Erbauung der Frucht-Magazine in den Festungen Ibrail, Silistria, Giurgiuvo etc., welchen Herr Fronton alsogleich tadelte und sich erbot mit halben Unkosten diese nöthigen Magazine zu erbauen, dessen Anerbieten auch dem Herrn Fürsten samt dem hiezu gemachten Plan heute Früh unterlegt wurde, worauf ihn der Herr Fürst mit einer goldenen Uhr beschenkte, und wird ihn morgen samt seinem Plan nach Constantinopel zu dem Reis-Efendi abschicken, falls dessen Entwurf der hohen Pforte gefallen sollte, dass man ihn als Ingenieur zu diesem Geschäfte aufnehmen möchte. Diese Nachricht habe ich von einem guten Freunde und zuverlässigen Person alsogleich aus dem Fürstenhof erhalten.

Den 21-ten dieses passirte 6 Stunden unter Bukarest der an der hohen Pforte gestandene ausserordentliche polnische Herr Gesandte Graf Potocky diese Gegend und hat seinen Weg gerade über Fokschan durch die Moldau genommen. Auch sind die türkischen Herren Demarcations-Commissaires von der Bukowinaer Gränze gestern hier zurückgekommen, welche in einigen Tagen nach Constantinopel zurückreisen werden.

Das Pest-Übel hat nun bey dieser rauhen Witterung in dieser Stadt um ein merkliches nachgelassen und ich unterfange mich Eurer Excellenz die Sterbe- und Kranken-Liste vom 12-ten October bis 19-ten dieses beizulegen.

Ich empfehle mich etc.

Merkelius.

Bukarest, den 25-ten November 1792.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DXXIII.

Iaşi, 1792, 7 Decembre.

Schilling către Cobenzl, despre călătoria ministrului polon Potocki prin Moldova şi despre evenimentele din Polonia.

Ich habe die Gnade in tiefester Ehrfurcht zu berichten, dass der in Constantinopel gestandene Pohlnische Envojé Graf von Potocki den 28. vorigen Monats an der Moldauer Gränze zu Fokschan angekommen und den 4-ten allhier einzutreffen gedachte, allein der Fürst schickte schon zum voraus seinen Tschohodar mit dem Auftrag dem Herrn Envojé zu melden, dass Herr Envojé gemäss vorgeschriebener Marschroute über Burlat, Soroka nach Mohilow reisen müsste, hieher aber nicht kommen könnte.

Der General der Conföderation Graf Potocki werbet mit aller Betriebsamkeit ein Freykorps auf seinen Gütern in der Ukraine, jeder Freywillige bekommt Pferd Kleidung und etwas Geld, die Zahl soll sich laut erhaltenen Briefen von Delzin, wo der Sammelplatz ist, auf 7000 Mann belaufen; diese Freywilligen bestehen meistens aus Griechen, Moldauern und Deserteurs, sie campieren an dem Dniester-Fluss und locken viele Menschen dahin aus der Moldau.

Den 25-ten vorigen Monats langte der Bina-Emir von Constantinopel hier an, den 27. machte dieser Türke dem Fürsten Visite, er gehet nach Bender und Ismail, um allda die Festungswerke, welche künftiges Frühjahr zu bauen angefangen werden sollten, zu untersuchen. Zur Beschleunigung dieses Baues müssen auf Befehl des Fürsten bis künftigen Hornung zwey Milionen Ziegeln in den nächst der Stadt liegenden Ziegelöfen verfertiget werden. Vor der Ankunft dieses Bina Emir verbreitete sich das Gerücht, dass ein Pascha mit einigen hundert Türken nach Ismail gekommen und dass diese Mannschaft in kleinen Abtheilungen in die Moldau gekommen wären, nur so viel ist gewiss, dass von Zeit zu Zeit einige Türken mit Reis, Caffee und anderen Bedürfnüssen in Galatz ankommen und von da nach dem Innern der Moldau reisen; um dessen versichert zu seyn, wo diese Türken hinreisen und sich nicht etwaen in kleinen Haufen bey dem Ferhat Pascha zu Stephanesti versammlen, so habe ich abermals meinen vertrauten Juden dahin abgeschickt, um mir von dem Verhalten des dasigen Pascha und seiner Mannschaft Nachricht zu geben, auch zu sehen, ob sich diese über die Donau kommenden Türken dahin begeben.

Ein von Dumbasar kommender Kaufmann erzählte mir, dass zu den an dieser Gränze unter den Befehlen des Fürsten Wolkonski und Generalen Dolsthoi campirenden Corps neuerdings vier Regimenter angekommen seyen.

Der Juden-Staroste Gabriel, so von dem Fürsten nach Pohlen geschickt worden und zurückgekommen, ist heute nach Saroka abgegangen, seine Reise nach Pohlen hatte zum Endzweck zu sehen, wie die russische Armee an dem Dniester vertheilet seye, und einige kupferne Kesseln samt anderen zum Salpetermachen nothwendigen Geräthschaften einzukaufen; diese Geräthschaften wurden nach Soroka geführt, in dem allda eine Salpeterey angelegt wird; auch werden Juden gesucht, so dahin geschickt werden, um Pulver zu machen.

Ein gewisser Wengerski, so wegen der pohlnischen Correspondenz und Übersetzung aus dieser Sprache in das Französische bey dem Fürsten in Diensten stehet, erhält mit jeder Post ein Schreiben von Warschau und schicket mit der nämlichen unter Aufschrift à Monsieur Dembicki einen Brief nach Wien; mir scheint, dass dieser Dembicki die Correspondenz hieher unterhält, heute habe den ersten Brief erhalten und hab die Gnade [ihn] einzuschlüssen.

Ich bin etc. Schilling.

Iassi, den 7. December 1792.

P. S. Eben beym Schluss kommt ein von dem pohlnischen Herrn Envojé abgeschickter Courier, so sich erkundigte, auf wie viel Täge die Contumaz an der Bukowiner Gränze gesetzet seye, dann dieser Courier sagte, dass die Marschroute über Soroka abgeändert und Herr Envojé über Bojan nach den kaiserlichen Staaten reisen werde.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

DXXIV.

Ioan Mavrogheni către Merkelius în chestia moștenirii sale și răspunsul acestuia.

Viena, 1792, 7 Decembre.

Mit der grössten Ungeduld erwartete ich Eurer Hochwohlgeboren mir heute zugekommenes Schreiben. Die Unrichtigkeit des Brief-Wechsels nach Bukarest und das gänzliche Stillschweigen von dahero verursachten mir die äusserste Unruhe um so mehr, als ich ganz unerwartet einen Brief vom Herrn Czekerdeky erhielt, der mir seinen Aufenthalt in Siebenbürgen in Hermannstadt meldete, und ich also einzig und allein auf dero Gütigkeit rechnen musste. Ich hatte mir geschmeichelt, dieselben würden die ganze Sache übernommen und meine Stelle als eines Bürgers der Österreichischen Monarchie vertretten haben, und Herr Theodosi war nur zu dero Erleichterung und um denenselben nicht mit jeder Kleinigkeit zu beschweren bevollmächtiget, und folglich hätte auch *ersten* seine Abwesenheit nichts hindern dürfen, da er nicht die Haupt-Person war, und *zweytens* war Herr Czekerdeky sowohl für geben als für nehmen sich zu erklären unterrichtet, in so ferne irgend eine liquide Forderung vorkommen sollte, dergleichen jedoch nie vorkommen konnte, da ich gewiss bin niemand etwas schuldig geblieben zu seyn. Jene unstatthafte erdichtete Forderung aber von 9000 Piastern, die mir Herr Theodosi meldet, kann nicht gehört werden, sondern der vorgebliche Gläubige hat mich dieserwegen hier Landes zu belangen und des Herrn Fürsten in dero Gegenwart dem Herrn Czekerdeky gemachte Erklärung, dass er deswegen mein Vermögen zurückhalte, ist ohne Grund. Dies war es also nicht, was den Process verlängerte, sondern die Resolution, welche er einige Tage nach der mit denenselben gehabten Audienz erhielte und die ganz verschieden von der dermaligen Erklärung des Herrn Fürsten war. Ich bin also versichert, dass wann ich nur von dero Gütikgeit erhalten kann, sich einmal mit Nachdruck zu verwenden, die Sache geschwind entschieden seyn wird. Die denenselben sowohl von den österreichischen als den wallachischen Landes-Gesetzen beywohnenden Kenntnisse werden Eure Hochwohlgeboren überzeugen, dass diese Sache nicht mit jener des Stolnik Noutzuleskul zu vergleichen sey, wo es auf langwierige Beweise ankommt. Ich bitte dahero nochmal inständigst die Sache als Ihre eigene anzusehen. Gewärtigen Sie dafür meine thätigste Dankbarkeit und legen meinen neuerdings an die kaiserliche Staats-Kanzley gemachten Recours nicht als Wirkung des Misstrauens, sondern als die Frucht meiner marternden Ungewissheit aus. Ich wüsste nicht, wie ich meine Angelegenheit bessern Händen anvertrauen könnte, obwohl ich an Herrn Czekerdeky mit heutiger Post diese Ungewissheit gemeldet habe und ihm zugleich die Nothwendigkeit seiner Gegenwart in Bukarest vorstellte, so bin ich doch überzeugt, dass Eure Hochwohlgeboren alles ohne ihn ausführen können, ohne die Sache wegen seiner vielleicht eigenen Angelegenheiten halber verzögerten Ankunft zu verschieben.

Geruhen Sie dahero sich selbe auf das eifrigste angelegen seyn zu lassen und mir von Zeit zu Zeit öftern Nachricht, sobald als möglich aber die gänzliche Entscheidung zuzusenden. Gewiss Sie verbinden keinen Undankbaren und ich werde nie aufhören mit der vollkommensten Hochachtung zu seyn etc.

Jean Mavrojeny.

Antwort auf nebenstehendes Schreiben.

Bukarest, 23. December 1792.

Eurer Wohlgeborn sehr werthes Schreiben vom 7-ten habe ich mit der letzten Post mit vielem Vergnügen erhalten und muss nur zur Ehre des löblischen Hermannstädter Post-Amtes und der hiesigen kaiserlichen Agentie bemerken, dass der

https://biblioteca-digitala.ro

Brief-Wechsel zwischen hier und Wien, wann die Briefe ordentlich addressiert werden, niemalen unrichtig geht, welches die Protocolle beyder Stellen genugsam ausweisen können.

Wie vielen Schwierigkeiten Eurer Wohlgeborn hiesige Forderungen unterliegen, werden sie aus beygebogener schriftlicher Äusserung des Herrn Fürsten genugsam ersehen, wovon ich zugleich dem Herrn Theodosi eine Abschrift mittheile, und hieraus ist klar zu ersehen, wie weit ich mich um Eurer Wohlgeboren hiesigen Forderungen verwende und so lange auch nicht nachlassen werde, bis nicht diese verdriessliche Sache ihre richtige Endschaft erlangen wird.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DXXV.

Iaşi, 1792, 26 Decembre.

Schilling către Cobenzl, despre trecerea prin Moldova a ambasadorului rusesc şi a ministrului polon, despre corespondentul din Varşovia a principelui Moruzi şi despre Ferhat Paşa şi Manolaki Balş.

Eurer Excellenz habe in tiefester Ehrfurcht zu berichten, dass der nach Constantinopel bestimmte russisch-kaiserliche Minister von Kutschibey in Dumbasar angekommen und dieser Täge hier erwartet wird.

Ebenfalls langte den 19-ten der Maimandar, so den Pohlnischen Herrn Envojé durch die Ottomanischen Staaten begleitete, an; derselbe machte den 20-ten dem Fürsten seine Aufwartung und es heisst, dieser Maimandar soll dem Ferhat in Stephanesti zu besuchen befehliget seyn, dieser wegen habe einen Vertrauten dahin geschickt, um auf alles ein sorgfältiges Augenmerk zu haben und von allen auf das geschwindeste zu berichten.

Das Gefolge des obgedachten Pohlnischen Envojé, so aus hundert Menschen bestehet, ist an der Raya-Gränze angekommen und wird durch die Chotymer Raya nach Kamenick geführt; von der Ankunft der Bagage ist laut letzten Briefen aus Galatz nichts zu vernehmen, nur wird der Verlust einiger Schiffe, die Anzahl wird auf 40 angegeben, so durch einen heftigen Sturm bey der Einfahrt in die Donau zu Grund gegangen, bestättiget.

Endlich gelang es mir den Warschauer Correspondenten des Fürsten zu entdecken: es ist der Abbé Anton Lochmann, von hier gebürtig, alt 26 Jahr, welcher vor 10 Jahren nach Rom in das Collegium der Missionen geschickt worden, um alda seine Studia zu absolvieren; verflossenes Jahr wurde er hieher in die Mission geschickt, allein er nahm die von dem Praefect öfters angetragene Seelsorge nicht an mit der Einwendung, er seye zu jung und müsse sich durch einige Jahre in der deutschen und pohlnischen Sprache üben, um der Seelsorge in diesen Ländern nützlicher zu seyn.

Nun reiste dieser Abbé verflossenen Monat September zu seinem Bruder nach Warschau, welcher bey dem Prälaten Ghigiotti in Diensten stehet, ab; nach seiner Ankunft langten wöchentlich 3 auch 4-fache Briefe an seinen Bruder Stephan, so bey dem Fürsten in Diensten stehet, an; dieser ordentliche Briefwechsel erregte in mir Argwohn; nun eröffnete [ich] mit der vorgestrigen Post das an seinen Bruder Stephan gestellte Paquet, so drey Briefe enthielt.

Der erste war in Italienischer Sprache Sub No. 13. Dieser Brief, 4 Seiten stark, enthielt ausser den allgemeinen Nachrichten, so in allen Zeitungen zu finden, keine wichtige Stelle. Der zweyte ohne Numero und Datum war halb mit Italienischen Wörtern, halb mit zusammengesetzten Buchstaben verfasst.

Der dritte Brief war in deutscher Sprache und lautete:

https://biblioteca-digitala.ro

Lieber Bruder!

„Du wirst aus den bereits eingeschickten Schreiben gesehen haben, dass ich und der Bruder uns alle Mühe geben unsern neu angefangenen Handel gewiss zur höchsten Zufriedenheit unseres Principalen zu führen, da dieser wöchentliche Briefwechsel bey Herrn Schilling Argwohn erregen könnte, so habe die Anstalt getroffen, unsere Geschäfts-Briefe nach Kamenick an den Major Zeliborski zu schicken, von da sie wöchentlich der in Soroka stehende Moldauer Ispravnick durch einen eigenen Bothen abhohlen und unseren Principalen einhändigen werde.

Der fürstliche pohlnische Dolmetsch Wengerski, von welchen in meinem vorigen Berichte zu melden die Gnade hatte, erhält ebenfalls wöchentlich zwey Briefe aus Pohlen, da ich aber der pohlnischen Sprach nicht kundig, so überschicke das gestern eingelaufene Schreiben in originali.

Dieser Wengerski, auch sonst Dembicki genannt, hat einen Bruder in Wien und sucht durch diesen die fürstliche Correspondenz nach Wien zu erhalten, nur ist er mit dem Fürsten vermög monatlicher Bezahlung noch nicht einig, denn der in Wien verlangt monatlich 40 Dukaten und der Fürst gibt nur 25 Dukaten.

Der Ferhat Pascha in Stephanesti hält sich zwar immer ruhig in seinem Winter-Quartier, schickt jedoch öfters einige seiner Janitscharen zur Recognoscirung an den Pruth bis an die Chotymer Raja. Von allem diesem wird der Commandant in Chotym mit jeder Post benachrichtiget.

Der Ispravnick Manolaki Balsch, so die russisch-kaiserliche Protection angenommen, gehet ebenfalls mit seiner Familie nach Czernoviz, um sich allda Güter anzukaufen, sein ganzes durch den Verkauf seiner Güter gelöstes Vermögen bestehet in vier hundert Beuteln.

Ihro Mayestät die Kaiserin begnadete ihn mit dem Charakter eines Obersten.

Ich bin etc.

Schilling.

Iassy, den 26. December 1792.

(Wiener Haus-Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 7½; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DXXVI.

Merkelius către Cobenzl, despre schimbul de Domni în Principate, Suțu trece la Iași în locul lui Moruzi care ajunge Domn la București. București, 1793, 15 Ianuarie.

Hochgebohrner Herr Vice-Staats-Kanzler!

In tiefester Unterthänigkeit unterfange ich mich Eurer Excellenz zu berichten, dass heute in einem Zwischenraum von 3 Stunden sowohl von Constantinopel als auch von Jassy Eilboten mit der Umänderung beyder Herren Fürsten hier eingetroffen sind, dass nämlich der Fürst Herr Michael Suzzo nach der Moldau und der Fürst Herr Alexander Murusi nach der Wallachey versetzet werden. Obwohl Eurer Excellenz diese Narchrichten aus der ersten Hand ehenter zugehen werden, so unterfange ich mich dennoch selbige samt den dabey getroffenen Vorkehrungen gehorsamst einzusenden, weil bis zur Eintreffung des neuen Herrn Fürsten verschiedene Unordnungen und Ungerechtigkeiten von den kleinen Landes-Beamten bey derley Umständen absonderlich an den Siebenbürger Schaaf-Wirthen sich ereignnen können, so werde ich alsogleich Morgen an die Landes-Vorsteher dieserwegen eine schriftliche Vorstellung machen, um ihnen alle Angelegenheiten der k. k. Unterthanen auf das nachdrücklichste anzuempfehlen und dass ich in dieser Zwischenzeit, bis zur Antrettung

https://biblioteca-digitala.ro

der folgenden Regierung, alle sich ereignende Bedrückungen von ihnen zu fordern bemüssiget seyn würde.

Ich ermangele nicht auch ein hohes Siebenbürger General-Commando zugleich ergebenst zu ersuchen in dieser Zwischenzeit, bis die fürstlichen Posten nach der siebebürgischen Gränze wieder hergestellet werden, dass die höchstwichtigen. Vorfallenheiten durch eigene vertraute Leute anhero befördert werden möchten, weil ich nur alle 10 Tage einmal für höchste Auslagen, um den Dienst nicht gänzlich in Stocken gerathen zu lassen, von hier einen Mann mit den Berichten abschicken kann, welcher alsdann auch die dortigen bey dem Hermannstädter Post-Amt einlaufenden Paqueter anhero zu bringen hat.

Ich wünsche etc.

Merkelius.

Bukarest, den 15-ten Jänner 1793.
Abends um 10 Uhr.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DXXVII.

Iaşi, 1793, 17 Ianuarie.

Schilling către Cobenzl, despre schimbul de Domni, despre trecerea unui diplomat rus prin Iași, despre rechiziționarea cerealelor, despre trecerea contelui Grawowski prin Moldova și despre situația din raiaua Hotinului.

In tiefester Ehrfurcht habe [ich] zu berichten, dass heute Früh ein den 7-ten dieses von Constantinopel abgeschickter Courier mit der Nachricht angekommen, dass der Fürst für das Fürstenthum der Wallachey und jener für die Moldau bestimmt seye, der Fürst befahl alsogleich die Zusammenkunft der Bojaren und las den von seinem Capichi-Haja überschickten Brief; zu gleicher Zeit wurde der Hettmann Karadja als Caimacam nach Bukarest bestimmt, so diesen Abend dahin abgehet.

In meinem letzten Berichte hatte [ich] die Gnade zu berichten, dass der russisch-kaiserliche bevollmächtigte Minister von Kutschibey in Dumbazar angekommen und in wenig Tägen erwartet werde; diese Nachricht muss ich wiederrufen, es war der zweite Gesandschafts-Dolmetsch, so hier angekommen und an seinem Bestimmungs-Ort nach Constantinopel abgereiset ist; der Herr Gesandte soll erst im Monat März hier erwartet werden. Der Maimandar, von welchem [ich] in eben demselben Meldung machte, ist wirklich im strengsten Incognito bey dem Ferhat Pascha in Stephanesti gewesen und nach fünf Tägen zurückgekommen und nach zwey Tägen abgereist.

Nun ist abermals eine Getreidesammlung von dem Fürsten anbefohlen worden, die erste wurde von den Bauern in Geld erlegt, diese aber muss in natura geliefert werden; dieses Getreide soll nach Constantinopel bestimmt sein, jedoch ist die Absendung noch nicht geschehen, welches zu muthmassên Anlass gegeben, dass diese Getreidesammlung für einige Hundert im Monat März anzukommenden Türken bestimmt seyn soll; allein ich bin zuverlässlich versichert, dass diese Getreide-Sammlung nach Galatz gebracht werde, um von da nach Constantinopel transportirt zu werden.

Der pohlnische Graf Grawowski, so mit dem pohlnischen Herrn Envoyé in Constantinopel gewesen, befindet sich noch immer hier und erwartet die Ankunft der aus 120 Küsten bestehenden Bagage; mir scheint, dass das Schiff, worin die Bagage war, unter den verunglückten ist; indessen bin ich versichert worden, dass sich sehr ansehnliche Geschenke dabey befinden, welche für die ersten pohlnischen Magnaten, so der Constitution vom 3-ten May ergeben, bestimmt seyn sollen.

Gestern Abend langten zwei von dem Bascha von Akkermann geschickte Türken an, sie hielten sich eine Stunde bey dem Fürsten auf und werden nach zwey

https://biblioteca-digitala.ro

Tägen abgehen; so viel ich vernohmen, so soll ihre Absendung nur eine Betteley betreffen.

Auch wurde dieser Täge abermals der Juden-Staroste Lebel nach der Raja abgeschickt, wovon der dasige Festungs-Commandant alsogleich benachrichtiget worden; sein Auftrag von dem Fürsten soll seyn zu erforschen, wie stark die kaiserliche Besatzung in der Raja und wie weit sich der russisch-kaiserliche Cordon gegen die kaiserliche Gränze erstreckt.

Indessen verhält sich der Ferhat-Bascha in Stephanesti laut gestern erhaltenen Nachrichten sehr ruhig, auch ist nur jenen Bojaren erlaubt nach der Raja zu gehen, welche in Hotin wichtige Prozesse zu endigen oder andere Handlungs-Angelegenheiten allda haben.

Ich bin etc.

Schilling, Kanzelist.

Jassy, den 17. Jänner 1793.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DXXVIII.

Schilling către Cobenzl, despre pregătirile Turcilor de a luà în stăpânire raiaua Hotinului.

Iaşi, 1793, 18 Ianuarie.

In tiefester Ehrfurcht habe [ich] die Gnade zu berichten, dass vorgestern den 16. abermals zwey von Constantinopel abgeschickte Türken, so mit Briefen nach Ismail, Bender und Akkerman abgeschicket worden, hier angekommen; sie machten sogleich bey dem Fürsten ihren Besuch und reisten gestern Früh um 9 Uhr mit dem fürstlichen Portar-Paschi Kolfoglie in vier Wagen zu dem Ferhat Bascha nach Stephanesti ab, von da heisst es, sollen sie nach Hotin ihren Weg nehmen, um sich wegen der Übergabe der Festung Hotin, so den 26. dieses nach der Sage des Fürsten übergeben werden soll, mit dem Festungs-Commandanten General Canto zu besprechen.

Ungeachtet der Fürst nur von einem Fürstenthum in das andere übersetzt wird, so ist der Fürst doch äusserst betrübt; gestern machte [ich] meine Glückwünschungs-Visite und seine Augen waren ganz von Thränen geschwollen; mit Ende dieses Monats wird seine Reise nach Bukarest für sich gehen.

Diesen Abend wird der neue Kaimacam erwartet.

Ich bin etc.

Schilling.

Jassy, den 18. Jänner 1793.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DXXIX.

Schilling către Cobenzl, despre sosirea ambasadorului rusesc la Iaşi şi despre situaţia din Hotin.

Iaşi, 1793, 1 Februarie.

Mit aller Unterthänigkeit habe in Gnaden zu berichten, dass den 27. dieses Nachts um 10 Uhr der nach Constantinopel bestimmte russisch-kaiserliche Minister von Kutschibey ohne öffentlichen Karakter angekommen und sich dem Vernehmen nach zehen Tägen aufhalten werde; den folgenden Tag und gestern machte der Herr Minister in Begleitung des General-Consuls bey dem Fürsten seine Visite.

Der nach Hotyn mit den zwey Türken von dem Hospodar abgeschickte Portar-Baschi ist unverrichteter Sache zurückgekommen; der Fürst verwunderte sich,

https://biblioteca-digitala.ro

dass von dem Allerhöchsten Hof noch keine Befehle angelanget seyen, da doch den 13-ten alten Stils vorigen Monats die Übereinkunft zwischen der Ottomanischen Pforte und dem Herrn Internuntius in Constantinopel getroffen worden, dass die Hotimer Raja samt der Festung nach einem Monat von dem Tage der ausgewechselten Documenten übergeben werde. Dieses sind die eigentlichen Worte, so der Fürst in Gegenwart einiger Bojaren sagte. Nun wissen die Bojaren nicht, was bey der ganzen Sache zu gedenken seye, einer ihrer Rechtsgelehrten der Pasta Vornik, so der allgemeine Rathgeber ist, sagte in einer Gesellschaft:

a) Der Fürst publiciert, dass den 26. dieses die Raja übergeben werde, weswegen zwey Türken an den Festungs-Commandanten abgeschickt worden, um sich mit ihme wegen der Übergab zu besprechen;

b) Der Commandant schreibt in französischer Sprache an den Fürsten und in Italienischer an den Ferhat Bascha, er habe von seinem Allerhöchsten Kaiser-Hofe noch keine Befehle zur Übergab erhalten;

c) Die Raja-Administration publiziret, dass die Raja abermals auf ein Jahr in Pachtung gegeben werde mit dem Beisatz mit jedem Monat den Pachtschilling zu bezahlen. Dieses ist ein wahres Räthsel für uns, nur soll die Auflösung für uns zu Gunsten ausfallen und in statu quo verbleiben.

Dieses ist gewiss der meisten Bojaren ihr Wunsch, denn ich hab durch eine fünfjährige Erfahrung wahrgenohmen, mit welcher Ehrfurcht und Eifer von der Allerhöchsten Regierungsform sie sprechen, die merkliche Verbesserung ihrer Güter in der Bukowina derzeit viermal mehr tragen als vor Abtrettung derselben.

Sowohl an der pohlnischen als russischen Gränze ist alles ruhig.

General Souwarow wird täglich in der neuen Gränz-Stadt Dumbasar erwartet.

Ich bin etc.

Schilling.

Jassy, den 1. Februar 1793.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DXXX.

Iaşi, 1793, 7 Februarie.

Schilling către Cobenzl, despre ambasadorul rusesc, despre situaţia din Hotin, despre trecerea ministrului polon prin Moldova, despre pregătirile de mutare ale lui Moruzi şi despre emigrările boerilor.

Ich hab in Gnaden zu berichten, dass der russisch-kaiserliche Hofkammer-Junker von Kutschibey diesen Morgen über Czernowitz nach Wien abgereiset, seine Bagage ist hier geblieben und wird nach Constantinopel abgeführt, in diesem zehntägigen Aufenthalt machte Herr von Kutschibey dem Fürsten viermal Visite jede zu zwey Stund, diese öfteren und längeren Visiten und die Veränderung seiner Abreise statt Constantinopel nach Wien gab zu unterschiedlichen Gerüchten Anlass, ja einige wollten schon den Krieg wieder Russland erklärt wissen.

Ein dieser Tage angekommener Tartar soll die Nachricht gebracht haben, dass 3.000 Türken auf dem Weeg seyen, so die Besatzung in der Hotimer Raja ausmachen werden, diese Zahl bestehet jedoch in Friedenszeiten gemeiniglich aus fünf hundert Mann.

Endlich ist die schon längst erwartete Bagage des in Constantinopel als Envoyé gewesenen pohlnischen Grafen Potocki in Galatz angelanget, nach gemachter Anzeige bestimmte der Divan zur Transportirung bis an die pohlnische Gränz-Stadt Mohilow vierzig Wägen.

Künftigen Sonntag den 10. dieses wird der Fürst Mouroussy seine Reise nach Bukarest in die Wallachey antretten. Die Bojaren verlassen Ihn ungern, weil Er ihre

https://biblioteca-digitala.ro

Parthey genohmen und ihnen, um die Auswanderung zu verhüten, in allen Stücken geschmeichlet, da die laut Tractaten festgesetzten 14 Monaten zu Ende gehen, so nimmt auch die Emigration ab, denn ausser dem Vestiar Scarlataki Sturdza ist keiner vom ersten Range ausgewandert, die übrigen von 3-ten und 4-ten Stande waren meistens Leute, so mit Schulden behaftet oder in anderen verdrüsslichen Prozessachen verwicklet waren und durch die Emigration auf eine schicklichere Art befreyet zu seyn suchten.

Ich bin etc.

Schilling.

Jassy, den 7. Februar 1793.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DXXXI.

Merkelius către Herbert-Rathheal, despre plecarea lui Mihaiu Vodă Suțu la Iași și despre ordonanța noului Domn Moruzi privitoare la adunarea de cereale.

București, 1793, 16 Februarie.

..... Gestern ist der Fürst Michael Suzzo von hier nach Jassy mit seinem ganzen Gefolge abgereiset, welchen der hiesige erste Adels-Stand samt der Fürstin in dem Lusthaus vor Bukarest sogenannte Tschismée tractirten und mit allen fürstlichen Ehrenbezeigungen von hier hinaus begleiteten.

Der neue Herr Fürst Murusi hat einen Befehl anhero ergehen lassen, dass in der Wallachey eine Frucht-Lieferung von 20.000 Brailaer Killo Korn und 30.000 Killo Gersten ausgeschrieben werden soll, nebst diesem solle auch der ganze Vorrath an Getreyde in der Wallachey genau beschrieben werden, dieser Herr Fürst Murusi wird hier über 8 Tage erwartet, welcher schon den 10-ten oder 11-ten dieses von Jassy abreisen sollte.

Ich empfehle mich etc.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DXXXII.

Schilling către Cobenzl, despre călătoria Domnului la București, despre pregătirea unei cantități mai mari de lemn de construcție pentru întărirea cetăților turcești, despre răscoala lui Iusuff Pașa, despre flota franceză din Marea Baltică și despre distincția mitropolitului Gavriil de Impărăteasa Caterina și numirea lui de arhiepiscop la Caterinoslav; svonurile de ciumă nu sunt întemeiate.

Iași, 1793, 19 Februarie.

Ich hab die Ehre in tiefester Ehrfurcht zu berichten, dass den 10-ten dieses der Hospodar mit aller orientalischen Pracht abgereiset; indessen werden bis zur Ankunft des neuen Fürsten die Regierungsgeschäfte durch seine Bevollmächtigen (Caimacams) besorget.

Den 17-ten dieses wurde von diesem neuen Fürsten an den Divan der Befehl ertheilet, in aller Eile 15.000 grosse und 30.000 mittlere Holz-Stämme zu sammlen. Diese Stämme sollen nach dem Gerüchte der Caimacams zur Herstellung der verdorbenen Brücken in Jassy dienen; aber ich bin zuverlässlich versichert, dass diese Stämme zur Pallisadierung der Festungen Bender und Ismail gehören; auch bestätiget sich, dass ein beträchtliches Ianitscharen-Corps nach Hotin zu stehen komme.

https://biblioteca-digitala.ro

Ein aus Cuban gestern angekommener Armenier erzählet, dass der im vorigen Jahre nach Anape exilirte Isuff Pascha unter der Hand ein beträchtliches Truppen-Corps geworben und dass an der Gränze zwischen den Russen und Türken einige zwar unbedeutende Feindseligkeiten ausgebrochen seyen. General Souvarow, so sich in Cherson befindet, soll, im Falle die Feindseligkeiten weiter um sich greifen, das Commando der dasigen Armee übernehmen.

Der gestern aus Petersburg angekommene Courier brachte beiliegende Liste der im Baltischen Meere erschienenen Flotte mit:

LISTE DER IM BALTISCHEN MEERE ERSCHIENENEN FRANZÖSISCHEN FLOTTE.

NOMS DES VAISSEAUX	DEPARTEMENT	CAPITAINS	CANONS	CALIBRE		HOMMS
Le Langedoc	Brest	Comt. la Touche	80	36	24	800
„ Ionant	Toulon	Truguest	„	„	„	„
„ Themistel	L'Orient	Aumont	74	„	„	690
L'Entreprenant	„	Tiras	„	„	„	„
Le Genereux	Rochfort	Cazot	„	„	„	„
L'Appolon	„	Du Rojé	„	„	„	„
Le Dugnetron	Brest	Tragos	„	„	„	„
„ Leopard	„	Grumet	„	„	„	„
„ Scipion	Toulon	Du Goy	„	„	„	„
„ Tricolor	„	Bonges	„	„	„	„
„ Commerce de Bordeaux	„	„	„	„	„	„
Le Centaure	„	Messiessy	„	„	„	„
„ Patriote	Brest	Cordais	„	„	„	„
„ Vengeur	„	Rerson	„	„	„	„
L'Otient	„	Vanbier	„	„	„	„
NOMS DES FREGATTES						
L'Aretuse	Brest	Vanbier	40	18	8	350
La Resolue	„	„	36	12	6	200
L'Engagente	„	„	„	„	„	„
La Minerve	Toulon	„	„	„	„	„
NOMS DES VAISSEAUX						
L'Iphigenie	Toulon	Vanbier	36	12	6	200
La Latiere	„	„	„	„	„	„
„ Sensible	„	„	„	„	„	„
„ Helene	Rochefort	„	„	„	„	„
NOMS DES CORVETTES						
La Brune	Toulon	Vanbier	26	8	6	150
„ Modeste	„	„	28	„	„	„
„ Favorite	„	„	24	„	„	„
„ Badine	„	„	„	„	„	„
„ Boulette	„	„	„	„	„	„
„ Fleche	„	„	20	„	„	„
„ Faurette	„	„	„	„	„	„

https://biblioteca-digitala.ro

Durch eben diesen Courier erhielt der General-Consul Befehl, die im Monat July vorigen Jahres von Ihrer Majestät der Kaiserin zum Geschenk für den exilirten Erzbischoff Gabriel überschickte, mit weissem Zobel gezierte Bischoffs-Mitra und das grosse mit Brillianten besetzte Kreuz nach Constantinopel an gedachten Erzbischoff zu schicken, indem derselbe von Ihro Majestät der Kaiserin zum Erbischoff in dem Gouvernement Catharinoslaw erwählt worden.

Gestern wurde ebenfalls der Consulats-Secretaire Latini mit Depeschen, so von Petersburg gekommen, an den Herrn von Choiseul nach Hermannstadt abgfertigt. Hier im ganzen Land regieret keine ansteckende Krankheit, auch hat sich die verbreitete Nachricht, dass in Fokschan zwey Personen an der Pest gestorben, nicht bestättiget.

Ich bin etc.

Schilling.

Jassy, den 19. Februar 1793.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DXXXIII.

Schilling către Cobenzl, despre Iusuf Paşa, despre furnisările de lemn de construcţie, despre cesiunea cetăţii Hotin, despre pregătirile navale din Marea Neagră, despre capturarea unui vas francez lângă Sevastopol, despre emigrarea lui Toderaş Balş în Bucovina, despre sosirea noului Domn şi despre duşmăniile dintre Polonia si Prusia.

Iaşi, 1793, 1 Martie.

Habe die Gnade in tiefester Ehrfurcht zu berichten, dass den 22-ten vorigen Monats ein Armenier Namens Pologlu von Annapa angekommen, welcher erzählte, dass der Grossherr den in Cuban befindenden Iusuph Pascha zum Beweis seiner gänzlichen Zufriedenheit ein Seiten-Messer (Hangiar), einen schwarzen Fuchs-Pelz, einen mit Diamanten besetzten Säbel und einen Streit-Kolben (Buzdugan) zum Geschenke geschicket; diese Geschenke sollen von grossem Werthe seyn und Iusuph Pascha soll das ganze Vertrauen des Grossherrn besitzen.

Von Seiten Russlands werden an der Küste des Schwarzen Meeres alle möglichen Vorkehrungen getroffen, um die Türken bey einen unvermutheten Einfall mit Nachdruck zu empfangen, täglich vermehren sich die Landtruppen an der Gränze, zu Sebastopol und an der dasigen Küste wird auf den Schiffswerften Tag und Nacht gearbeitet, um die Flotte in segelfertigen Stande zu setzen.

Die in meinem Bericht sub Numero 19. angezeigten fünfzehntausend grosse und dreissigtausend mittlere Holzstämme werden vermög fürstlichen Befehls nach den Festungen Ismail und Bender abgeführt, ebenfahls müssen 1500 Salahori bis Ende März in diesen Festungen eintreffen.

Der aus Hotin diesen Morgen angekommene Courier brachte die Nachricht, dass die Festung heute übergeben werde.

Der Fürst ist heute angekommen und wird den 4-ten dieses Vormittag seinen feyerlichen Einzug halten und wird das nämliche Haus seines Vorfahrers beziehen.

Endlich nahm der Bojar Todorasch Balsch, so vorhin Schatzmeister (Vestiar) gewesen, die russische Protection an; er ist der reicheste Particolair in der Moldau, sein Reichthum bestehet meistens in Baarschaft, er tauschte seine Güter mit eilf Moschien, so der Bojar Baschan in der Buccovina besitzt, und wird sich in Czernowitz sesshaft machen.

Der Bojar Sandulaki Sturza, so des Fürsten Murusy seine Schwester zur

https://biblioteca-digitala.ro

Frau hat und sich in Petersburg bishero aufgehalten, wird künftige Woche in Dumbasar mit seiner Familie erwartet und wird sich dem Vernehmen nach ebenfalls in Czernowitz sesshaft machen. Laut eingelaufenen Briefen aus der Krimm soll nahe bey Sebastopel ein Kauffahrthey-Schiff, auf welchen sich in türkischer Kleidung maskirte Franzosen befanden, mit brennbarer Materie erschienen seyn, um die an der dasigen Rhede liegenden Schiffe in Brand zu stecken, allein dieses Vorhaben soll entdecket und das Schiff sammt Equipage in Verhaft genohmen worden seyn, indessen wird Tag und Nacht auf den Schiffswerften gearbeitet und alle möglichen Vorkehrungen getroffen.

Der Graf Grawowski, so mit der pohlnischen Gesandschafts-Equipage hieher angekommen, ist noch nicht abgereist; dieser Mann scheint mir verdächtig indem er von Zeit zu Zeit schwärmerische Gerüchte ausprengt; so erzählte er dieser Täge in einem Bojaren-Hause, dass die General-Confoederation in Grodno 24.000 Pohlen gegen die in das Gebiet eingerückte Preussische Armee geschicket und dass gedachte Armee von der pohlnischen gänzlich geschlagen worden, ferner dass die Confoederation erkläret habe, dass, wenn die Preussische Armee nicht abziehe und Ihre Majestät die Kaiserin die alte Verfassung nicht garantieren werde, sich ganz Pohlen gegen Russland aufwerfen wird; ungeachtet diese Gerüchte unter den Bojaren keinen grossen Glauben finden, so sind sie doch dem Fürsten angenehm zu hören, welcher zweifelsohne diese schwärmerischen Gerüchte nach Constantinopel schreiben wird.

Ich bin etc.

Schilling.

Jassy, den 1. März 1793

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DXXXIV.

București, 1793, 4 Martie.

Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre moștenirea lui Movrogheni, despre cauza negustorului Cingu, despre sosirea lui Moruzi la Colentina și intrarea lui solemnă în București, despre vizita viceconsulului rusesc și a sa, despre trecerea ambasadorului turcesc spre Petersburg și despre clădirea hambarelor pentru cereale.

Ich unterfange mich hiemit Eurer Excellenz gehorsamst zu berichten, dass ich die sehr gnädige Ordre vom 12-ten verflossenen Monats den 24-ten durch die russische Post in Unterthänigkeit erhalten habe.

Was den Herrn Theodossi Czekerdeky anbetrifft, so ist derselbe gestern von Hermannstadt hier auch angekommen, und sobald der Herr Fürst Murusi in seiner Ordnung seyn wird, will ich die ganze Angelegenheit der Mavrojenischen Herren Neffen alsogleich zum ersten vornehmen und alle übrigen Geschäfte in der gehörigen Ordnung suchen fortzusetzen, denn bey jeder Umänderung derer Fürsten ereignen sich anfänglich verschiedene Umstände hierinnen.

Was den Herrn Theodoran Czingu anbetrifft, so hat es mir gelungen die gemachte Forderung der Arvanitochorier von 6 Beuteln Geld gänzlich zu zernichten und beyde Brüder haben gar nichts bezahlet; auch ist der Herr Theodoran Czingu durch den Bischof von Tirnova von dem auf ihn gelegten Fluch nach ihrer Religion wieder frey gesprochen worden und wird demnach seine unbeweglichen Güter zu Arvanitochoria 1) bey gelegener Zeyt auch verkaufen lassen.

1) Arvanitochoria, Arbanaș sau Arnautköi, localitate în apropiere de Târnova în Bulgaria, fostă reședință de vară a mitropolitului de Târnova și a mai multor boeri munteni.

https://biblioteca-digitala.ro

Den 26-ten Hornung kam der Herr Fürst Murusi eine halbe Stunde von Bukarest zu Collentina auf des Herrn Ban Gyka seinem Guth, allwo ich den verflossenen Herbst wegen der Pest in der Campagne war, an; den ersten dieses hielte die Fürsten Ihren Einzug mit 3 Rosschweifen in aller Feierlichkeit, der Ferman wurde in dem alten Fürstenhof vor der Kirche verlesen.

Den 2-ten dieses unterredete ich mich mit dem russischen Herrn Vice-Consul von Ravicz und befragte ihn, auf was für eine Art und wann er dem Herrn Fürsten die erste Visite machen wollte? Er sagte mir, dass er seinen Secretaire bey der Eintreffung und vollzogener ländlicher Feyerlichkeit zu dem Herrn Fürsten schicken wollte, welcher alsogleich in seinem Namen die Freundenbezeugung über dessen glückliche Ankunft abstatten sollte und zugleich um den Tag und Stunde sich anzufragen, wann der Herr Vice-Consul selbst dem Herrn Fürsten zu einer gelegenen Stunde seinen Glückwunsch hiezu abstatten könnte und wann ich ein gleiches thun möchte und von meiner Seite den Herrn Bozenhard zugleich mit hinschicken wollte, so würde es desto harmonischer lassen; um also hierinnen nicht zu fehlen, so befolgte ich desses Anerbieten und der Herr Fürst hat es sehr gut aufgenommen.

Gestern Abend schickte der Herr Fürst den Caimakam Herrn Hatmann Carraggea zu mir und liess mich befragen, ob ich einen Ferman als k. k. Agent erhalten hätte, um mich mit der gewöhnlichen Ceremonie nach Hof abholen zu lassen, worauf ich erwiederte, dass ich denselben erst von der Gnade Eurer Excellenz zu erwarten hätte, und ich liess den Herrn Fürsten bitten mich mit allen öffentlichen Ceremonien zu verschonen, sondern mir nur eine Stunde zu bestimmen, in welcher ich Ihm ohne Umstände meinen Glückwunsch zur neuen Regierung abstatten und zugleich Ihm auch die Geschäfte der k. k. Unterthanen anempfehlen könnte.

Heute wurde der Herr Vice-Consul von Ravicz in einem 6-spännigen fürstlichen Wagen zwischen 11 und 12 Uhr gegen Mittag mit aller Ceremonie nach Hof abgeholet, jedoch hat Er den Ferman nicht mit sich genommen. Morgen werde ich die Stunde erhalten, in welcher ich ohne Umstände zu dem Herrn Fürsten kommen kann und sobald ich alles gehörig eingeleitet habe, will ich Eurer Excellenz den unterthänigsten Bericht durch den hier befindlichen Ianitscharen Abdula Bascha, so die Sclaven anhero begleitet hat, alsogleich einsenden, indem ohnehin die 3 Herren, so zur hohen Mission Eurer Excellenz von Wien bestimmet sind, hier noch nicht eintreffen.

Der Herr Fürst machte heute auch alle Bojaren vom ersten Range und hat keinem Griechen, so Er mit sich gebracht hat, eine Landes-Charge gegeben.

Morgen oder Übermorgen soll der türkische Minister, so nach Petersburg bestimmt ist, die Donau bey Silistria passiren; der Fürst wird demselben nach Ursitschen entgegengehen, um Ihm seine Ehren-Bezeigungen zu erweisen, von da wird dieser Herr Gesandte seinen Weg über Buseu und Fokschan nach seiner Bestimmung fortsetzen.

Die Frucht-Magazine zu Silistria und Ruschtschuck sollen erbauet werden, wovon ich letzthin Eurer Excellenz den Abriss gehorsamst einschickte.

Ich empfehle mich etc.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

DXXXV.

București, 1793, 9 Martie. Merkelius către Cobenzl, despre întâlnirea lui Moruzi cu ambasadorul turcesc dela Petersburg și despre concentrarea de trupe rusești la hotarul Basarabiei.

In beygebogener Copia habe ich dem Herrn bevollmächtigten Minister Reichsfreyherrn von Herbert Rathkeal die Ankunft des neuen Herrn Fürsten Murusi gehorsamst berichtet, wie auch noch andere Ereignisse, welche ich Eurer Excellenz hiemit in tiefester Unterthänigkeit einbegleite.

Der türkische Herr Botschafter, so nach Petersburg bestimmet ist, wird Morgen auf Mittag zu Ursitschen an der Iallomitza, einem von hier 8 Stunden entlegenen Orte eintreffen, wohin Ihm der Herr Fürst mit einigen Geschenken Morgen in aller Früh entgegen gehen wird, um sich Ihm wegen der Moldauer geführten Regierung und Betragen gegen die Herren Russen damit bestens zu empfehlen.

Die Türken an der Gränze jenseits der Donau sind in grossen Sorgen, weil die Russen sich so stark gegen ihre Gränzen zusammenziehen, dass es wieder mit ihnen zu einem Krieg kommen möchte, absonderlich weil unlängst der Herr Graf Suwarow die russischen Truppen von Oczakow bis Dumbasar bey Bender visitiret hat, welchen der russische Herr Vice-Consul im verflossenen Jahre und Monat December hier vor todt ausgab, dermalen er aber selbst wieder sagt, dass die damaligen erhaltenen Nachrichten wegen des Todes-Fall des Herrn Grafen von Suwarow ganz ungegründet gewesen wären.

Ich empfehle mich etc.

Merkelius.

Bucarest, den 9-ten März 1793.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DXXXVI.

Iași, 1793, 18 Martie. Schilling către Cobenzl, despre trecerea ambasadorului turc prin Moldova, despre moșiile refugiaților, despre corespondentul lui Moruzi la Viena, despre vizita solemnă a consulului Severin la curte și despre reîntoarcerea vestiarului Balș în țară.

Eurer Excellenz habe die Gnade in tiefester Ehrfurcht zu berichten, dass der türkische nach Petersburg bestimmte Botschafter dieser Tage in Fokschan erwartet und von da über Burlat die Route nach Bender nehmen werde. Der Hospodar schickte deswegen den Bojarn Conaki, um den Botschafter zu begleiten, auch langet das zahlreiche Gefolge des russisch-kaiserlichen Botschafters von Kotusof nach und nach bey der Gränzstadt Dumbazar an und soll der Herr Botschafter bis Ende dieses in besagter Gränzstadt eintreffen.

Der neu angekommene Hospodar, bey welchem ich am 10-ten dieses meine erste Visite machte, empfing mich mit ausgezeichneter Hochachtung und sagte: „Ich diene 35 Jahre der Pforte mit Ehren und Zufriedenheit und verspreche die Traktaten, so zwischen beyden Kaiser-Höfen geschlossen worden, auf das pünktlichste zu beobachten, ja Ich will noch mehr thun, als was die Traktaten enthalten".

Den 12-ten dieses wurde auf Befehl des Hospodars öffentlich kund gemacht, dass die Güter, Gründe und Häuser der Emigranten bis Ende der 14 Monate verkauft seyn müssen; da dieser Termin zu Ende gehet, so hat die Auswanderung gänzlich ein Ende genohmen.

https://biblioteca-digitala.ro

Den 11-ten dieses reiste der Ispravnick Nicodem nach Bukarest ab, dieser Mann wird sich ein Monat allda aufhalten und hernach nach Bender abreisen, um allda die Aufsicht der zu diesem Festungsbau aus der Wallachey dahin abgeschickten Robotehrn-Salahori zu übernehmen; auch nach dem Kriege war dieses sein Geschäft und dienet dem Fürsten zu einem Spion im Lande.

Der im vorigen Jahr mit dem türkischen Gesandten in Wien geweste Gesandschafts-Dolmetsch Rossetti hatte von dem Fürsten Mourousi den Auftrag einen Correspondenten zu bestellen welchen der Dolmetsch auch besorgte; nach der Zurückreise des Gesandten kam dieser Dolmetsch hieher und empfieng mit jeder Post einen doppelten Brief, welche ordentliche Correspondenz bey mir Argwohn erregte; nach einem dreymonatlichen Aufenhalt reiste der Dolmetsch nach Constantinopel zurück und der Fürst ersuchte mich die an den Dolmetsch Rossetti einlaufenden Briefe ihme zu übergeben, welches Verlagen [ich] zwar erfüllte, dennoch aber ein Paquet zurückhielt und selbes dem Herrn Internuntius einschickte. Nun wurde die Aufschrift statt Interprete Sossetti à Monsieur Zigara negociant à Jassy abgeändert, da mir dieser Kaufmann wegen seiner seltenen Correspondenz nach Wien hinlänglich bekannt, jedoch diese an ihme Zigara eingelaufenen Briefe mit der nämlichen Handschrift und Pettschaft wie an dem Dolmetsch gezeichnet waren, so konnte ich leicht daraus schlüssen, dass unter dieser veränderten Aufschrift die nämliche Correspondenz fortgesetzet wurde. Nun übergab nach der Übersetzung des Fürsten Mourousi nach der Wallachey gedachter Kaufmann Zigara den 15. Februar einen Recipisse-Brief an Constantin Betli à Vienne mit der Bitte, diesen Brief mit aller Sicherheit abzufertigen, hierüber machte ich meinen gründlichen Entschluss, dass wegen der Übersetzung des Fürsten Mourousi nach der Wallachey dieser Brief an den Constantin Betli geschickt, damit künftig dieser Brief abgefertiget werde und dass gedachter Constantin des Fürsten Correspondent seyn muss, aber auch dieser ist es nicht, sondern er heisst Abbée Sabatlé de Kassle und bin dessen gründlich überwiesen, denn den 15-ten dieses erhielt der russische Consul Severin einen doppelten Brief mit der gewöhnlichen Handschrift und Pettschaft wie an den Dolmetsch Rossetti gekommen; hier war die sicherste Gelegenheit den Nahmen des Correspondenten zu entdecken, ich übergab also Abends dem Consul Severin selbst den Brief mit den Worten: „Hier übergebe Ihnen einen Brief von einem meiner Bekannten." Der Consul eröffnete den Brief, worin die wenigen Worte stunden: „Ich ersuche dieselbe den Einschluss an den Grafen Montagut, dessen Aufenthalt Ihnen bewusst seyn wird, zu übermachen; ich verspreche mir von Ihnen diese Gefälligkeit zu erhalten und bin mit aller Hochachtung

Votre très humble serviteur
Abbée Sabatlé de Kassle."

Der Brief war in französischer Sprache und der Consul sagte mir obenangeführte Worte im Deutschen, um mich von der Unterschrift zu überzeugen, so sagte ich zu dem Consul: „Sie sind glücklicher dergleichen verzogene Schriften zu lesen als ich". „Wie, erwiederte der Consul, können Sie diese verzogene Schrift (hier gab er mir die Unterschrift zu lesen) nicht lesen?" „Nicht so geschwind, fuhr ich fort, als wie Sie".

Obgleich gedachter Abbée die Correspondenz führet, so ist doch der Constantin Betli von allen unterrichtet, denn er soll nach dem Tode des vor zwey Monaten auf der Alten-Fleischmarkt verstorbenen Dimitrio Paoli auf Ansuchen seines hier sesshaften Bruders Andrea Paoli die Handlungs-Geschäfte übernohmen haben und alle Auszahlungen des Fürsten Mourousi in Wien bestreiten.

So viel ich in Erfahrung gebracht, soll der Abbée monathlich fünfzig Ducaten für die Correspondenz erhalten und der Kaufmann Betli den Auftrag haben, auf besonders geheime Nachrichten, so der Abbée ihme anzeigen wird, keine Unkösten zu sparen. Gestern hatte der russisch-kaiserliche General-Consul seine öffentliche Visite mit der gewöhnlichen Pracht bey dem Fürsten.

https://biblioteca-digitala.ro

Der reiche Vestiar Balsch, so vor kurzem die russische Protection angenohmen und schon einen Theil seines Viehes verkauft, ist gestern wiederum in das türkische Joch zurückgetretten; die Ursache seiner Zurücktrettung scheint mir sein angebohrner Geiz zu seyn, indem er seine Güter nicht um den hohen Preis im Baaren verkaufen konnte, als wie er forderte.

Ich bin etc.

Schilling.

Jassy, den 18. März 1793.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8, copie în Bibl. Acad. Rom.)

DXXXVII.

București, 1793, 21 Martie.

Merkelius către Cobenzl, despre trecerea ambasadorului turc, despre magaziile de cereale dela Silistria și Rusciuc, despre salahorii pentru fortificarea cetăților turcești, despre misiunea doctorului venețian Musolo la Viena, despre stăruința lui Moruzi de a chemà un arhitect german pentru construirea magaziile de cereale și despre trecerea colonelului prusian Götze prin București.

Eurer Excellenz unterfange ich mich hiemit in tiefester Unterthänigkeit zu berichten, wie dass der türkische bevollmächtigte Minister, so nach Petersburg bestimmt ist, die Wallachey passirt hat, nachdem sich der Herr Fürst Murusi mit Ihm zu Ursitschen vermög meinem letzten unterthänigsten Bericht vom 9-ten dieses zusammengetroffen hatte, und vor 4 Tagen traf hier auch ein Capitschibascha ein, welcher gestern von hier seine Reise nach der russischen Gränze weiter fortsetzte, nachdem er sich zweymal mit dem Herrn Fürsten zusammengetroffen hatte, um den russischen Herrn Botschafter von der Gränze mit seinem Gefolge bis Constantinopel zu begleiten.

Der Herr Fürst Murusi ist sehr beschäftiget sowohl die nöthigen Arbeiter zur Erbauung der Frucht-Magazine zu Silistria und Ruschtschuck hier und in der Türkey aufzubringen, als auch die nöthigen Handlanger zur Herstellung der Festungen Ismail und Bender aus der Wallachey dahin ehenstens abzusenden.

Die 20.000 Killo Waytzen und 30.000 Killo Gersten als eine Fruchtlieferung aus der Wallachey an die Pforte, wovon ich Eurer Excellenz unter dem 22-ten verflossenen Monats am Schluss der damals beygelegten Copia meines gehorsamsten Berichtes nach Constantinopel in tiefester Unterthänigkeit den Bericht erstattete, ist bereits ganz beysammen, wovon der grösste Theil jenseits der Donau aufgekauft worden ist, um einen grösseren Geldaufschlag in der Wallachey dafür machen zu können.

Gestern ist ein gewisser Doctor Musolo, aus Venedig gebürtig, von hier über Hermannstadt nach Wien abgereiset, um von da hernach seine Reise weiter gelegentlich nach seinem Geburts-Orte fortzusetzen, welcher vor 10 Tagen von Constantinopel anhero gekommen ist. Ich habe durch gute Freunde in Erfahrung gebracht, dass dieser Herr Doctor von dem Herrn Fürsten Aufträge habe über geheime Umstände von Wien demselben genaue Auskünfte zu ertheilen, so viel ist gewiss, dass Herr Musolo ein intimer Freund von dem Herrn Fürsten Murusi ist.

Ferner habe ich zuverlässig erfahren, dass der Herr Fürst dem Dumitraki Turnavit aufgetragen habe, einen guten Ingenieur aus Deutschland zur Erbauung der Frucht-Magazine zu verschaffen, welches ich auch dem Herrn Commandirenden General Grafen von Mettrovsky zur hohen Einsicht berichtet habe.

https://biblioteca-digitala.ro

Morgen erwarte ich hier auch den Herrn königlich- preussischen Obristen von Götze, welchem ich auch das Absteig-Quartier besorgt habe, und dieser Herr Obriste wird seine weitere Reise von hier über Hermannstadt nehmen.

Ich empfehle mich etc.

Merkelius.

Bukarest, den 21-ten März 1793.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DXXXVIII.

Merkelius către Cobenzl, despre trecerea misiunii prusiene prin București, despre magaziile de cereale și despre salahori. București, 1793, 3 Aprilie.

Den 21-ten des verflossenen Monates März unterfinge ich mich in tiefester Unterthänigkeit Eurer Excellenz zu berichten, dass ich den königlich-preussischen Herrn Obristen von Götze zu erwarten hätte, welcher auch den 24-ten des besagten Monates hier sammt dem preussischen Herrn Consul von Kramer aus Smirna nebst dem ebenfalls königlich-preussischen Herrn Oberlieutenant von Bock und zween kaiserlichen Handelsleuten glücklich eintrafen und den 29-ten auch Ihre Reise von hier nach Hermannstadt weiter fortsetzten. Ich war möglichst besorgt diese Herren Reisenden, sowohl während ihrem kurzen Aufenthalt allhier, als auch wegen ihrem weitern Fortkommen meine Bereitwilligkeit zu beweisen, so viel es mir meine überhäuften Geschäfte nur erlaubten, welches vermuthlich Herr Consul von Kramer Eurer Excellenz auch mündlich gehorsamst in Wien unterlegen wird.

Der Anfang der zu Silistria und Ruschtschuck zu erbauenden Frucht-Magazine wird durch den Herrn Dumitraki Turnavit mit allem Eifer besorgt, obwohl man auch hier gewiss wissen will, dass dermalen dieser Bau von keiner Folge eines zu befürchtenden Krieges seye, absonderlich da die siegreichen Waffen wieder die Franzosen grosse Schritte machen.

Der Herr Fürst Murusi lässt nun auch die von der Hohen Pforte anverlangten Arbeiter zur Herstellung der Festungen Ismails und Bender in der Wallachey zusammen treiben, um selbige dahin abzusenden, welches auch nach dem vorigten russischen Kriege geschahe.

Ich empfehle mich etc.

Merkelius.

Bukarest, den 3-ten April 1793.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DXXXIX.

Schilling către Cobenzl, despre călătoria ambasadorului turc prin Moldova și suferințele populației, despre arendarea moșiilor din raiaua Hotinului, despre expirarea termenului pentru reîntoarcerea proprietarilor refugiați, despre cursul galbenilor și despre trupele de observare rusești de-a lungul Nistrului. Iași, 1793, 13 Aprilie.

Eurer Excellenz habe die Gnade in tiefester Ehrfurcht einzuberichten, dass laut Briefen aus Petersburg der Botschafter den 16/27. März mit seinem ganzen Gefolge

https://biblioteca-digitala.ro

aufgebrochen und mit Ende dieses Monats alten Kalenders in der Gränzstadt Dumbazar eintreffen soll, indessen befindet sich der von Seite der Pforte abgeschickte Botschafter in der Moldau in dem Städtchen Husch und zehret wie gewöhnlich auf Unkösten des Landes; täglich laufen von den in dieser Gegend liegenden Dörfern Beschwerden ein, dass die bey der Suite sich befindenden Türken sich aller Arten von Räubereyen bedienen und dem armen Bauer seinen wenigen Vorrath mit Gewalt abnehmen; allein der Fürst muss schweigen und der Unterthan leiden; ebenfalls wird ein Capitschi-Pascha von 2 Rosschweifen erwartet, welcher den Herrn Botschafter von Kotusow an der Gränze empfangen und auf der Reise zur Begleitung dienen werde; das ganze Gefolge des türkischen Botschafters bestehet in 600 Mann.

Der Ferhat Pascha in Hotin hat gleich in den ersten Tägen seiner Ankunft erkläret, dass kein Muselmann wie vor dem Krieg in so lang keine Güter in Besitz oder Pachtung haben könne, bis nicht der ausdrückliche Befehl von der Pforte hiezu angelangt seyn werde, indessen verpachtet der Pascha die Rajaer Güter monatlich an Christen und haltet auf die in der Raja befindenden Türken, deren täglich einige hieher kommen und die bittersten Klagen über dieses harte Verfahren führen, ein scharfes Augenmerk.

In dieser Woche gehet der laut viertem Artikel in dem Defenitiv-Traktat bestimmte 14-monatliche Auswanderungs-Termin zu Ende; die Zahl dieser Auswandernden belief sich auf 460 beläufig; allein seit zwey Monathen kehren die meisten wieder unter das türkische Joch zurück; es scheint, diesen Auswanderern war es niemals ernst nach den Russischen Staaten zu übersiedlen, sondern nur diesen vortheilhaften Artikel in so lang zu benutzen, bis ihre Güter-Streittigkeiten, Schuldenforderungen und Familien-Zänkereyen geendiget worden, denn sobald diesen Übersiedlern von dem General-Consulat im Monat February angedeutet worden, dass sie nicht in der Moldau zu verbleiben haben, sondern nach Russland abreisen müssten, so gaben manchen Tag 10 bis 15 dieser Übersiedler ihre Patente zurück und wollten von dieser Übersiedlung nichts wissen.

Da der Ducaten in diesem Jahr auf fünf türkische Gulden und 24 Para oder 36 Kreuzer gestiegen, so verursacht dieser noch niemals erhöhte Wechsel-Cours eine grosse Preiserhöhung aller Waaren und ist dieserwegen von Gold-Münzen im Umlauf nichts zu sehen, auch die alten türkischen Piaster werden gegen 4 Para Agio eingewechselt.

Laut Aussage eines von Mohilow angekommenen Kaufmanns ist ein russisches Corps unter den Befehlen des General Kretschetnikow in Braczlaw eingerücket, auch wird gedachter General die ganze Strecke am Niester bis mit Imbegriff der Festung Kamenieck in Besitz nehmen.

Ich bin etc.

Schilling.

Iassi, den 13. April 1793.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DXL.

Iaşi, 1793, 19 şi 23 Aprilie.

Schilling către Cobenzl, despre dezertarea unui întreg regiment polon de cavalerie, despre măsurile Domnului şi ale Rușilor de a împiedecà dezertările şi despre cutremurul de pământ din Moldova.

Eurer Excellenz habe die Gnade in tiefester Ehrfurcht einzuberichten, dass den 15-ten dieses ein Pohlnischer Officier aus Mohilow hier angekommen, so von dem Hospodar 30 Mann, welche von dem Graf Stanislaus Potockischen Cavalerie-Regiment mit ganzer Rüstung desertirten und sich in Soroka befinden, reklamirte.

https://biblioteca-digitala.ro

Den 17-ten gestern kam abermals von dem in Soroka stehenden Ispravnick die Nachricht, dass den 16-ten dieses das ganze in Mohilow gestandene Cavalerie-Regiment des Grafen Stanislaus Potocki mit ganzer Rüstung in Soroka eingedrungen jedoch ohne Staabsofficiers; die Zahl sämmtlicher Überläufer beläuft sich auf 2400 Mann und verlangen in türkische Dienste zu treten.

Auf diese eingelaufene Nachricht schickte der Fürst alsogleich seinen Deli-Bascha mit 100 Arnauten mit dem Befehl dahin, diesen Überläufern Gewehr, Säbel und Pferde abzunehmen, sie zu verpflegen und von Seiten des Fürsten zu erklären, sie möchten indessen in Geduld stehen, bis die Antwort von Constantinopel zurückkomme.

Gestern Früh reiste der Spatar Dipoglu, so vor Ausbruch des Krieges Caimacam in Krajowa war, als Maimandar nach Ismael ab.

Mit dem aus der Gränzstadt Dumbazar vorgestern angekommenen Courier wurde die Nachricht gebracht, dass der Herr Botschafter mit seinem Gefolge in Kremienschiuk angelanget und mit halben May hier einzutreffen gedenket.

Gestern Abends um 9 Uhr zehn Minuten wurde ein starkes mit unterirdischem Geräusche vermischtes Erdbeben jedoch ohne Schaden verspüret, heute früh um 4 Uhr 35 Minuten abermals mit der nämlichen Stärke, jedoch ohne unterirdischen Geräusch; jedesmal kam diese Erderschütterung vor Niedergang der Sonne, die Luft war den ganzen Tag mit einer Windstille gepresst und das Firmament mit schweren Wolken überzogen.

Eurer Excellenz habe die Gnade in tiefester Ehrfurcht einzuberichten, dass den 20-ten dieses Nachmittags 24 Gemeine und 4 Offiziers, so von der Pohlnischen Armee desertirten, zu Pferd hier angekommen, auf die von dem Polizeimeister an sie gestellte Frage, was ihr Verlangen seye, war die Antwort: sie hätten keine Luft unter Russischer Bothmässigkeit zu stehen, sondern wünschten in türkische Dienste zu treten; hierauf zeigte ihnen der Polizeimeister ein Quatier an und verwies sie in Geduld zu stehen, bis der Fürst von Constantinopel wegen den aus Pohlen nach der Moldau gekommenen Überläufern die Verhaltungs-Befehle erhalte. Die in meinem letzten unterm 19. dieses angezeigten 2400 pohlnischen Überläufer, so zwischen Mohilow und Saroka campieren, haben ihre bey sich habende Munition und Gewehre an den von dem Fürsten dahin abgeschickten Deli-Bascha abzugeben verweigeret; indessen verhalten sie sich ruhig und bezahlen alles mit Barem.

Ebenfalls wird von Kaufleuten aus Raskow erzählet, dass auch an anderen Gegenden des Dniester eine ähnliche Desertion herrsche und sich ihre Anzahl auf 7000 Mann belaufen soll, allein officielle Nachrichten sind hierüber noch nicht eingelanget.

Den 21. dieses Abends um 9 Uhr schickte der Fürst abermals einen Courier nach Constantinopel und seit dem verbreitet sich das Gerücht, dass auch bey Svanitz ein Corps dieser Überläufer mit zwey Canonen desertiret seye und in die Hotymer Raya einzuziehen verlangte, allein der Ferhat Pascha verweigerte diesen Einmarsch mit dem Bedeuten, dass, wenn sie Gewalt brauchen werden, er gezwungen seye, sie feindlich zu behandeln.

So eben kommt die Nachricht, dass eine Russische Abtheilung unter Anführung des General-Majors Levenidow in Mohilow angekommen und von den dasigen Einwohnern den Eid der Treue abgenohmen, auch wurden zugleich starke Piketer an den Dniester ausgestellt, um das Ausreissen der Pohlnischen Truppen zu verhindern.

Ich bin etc.

Schilling.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie in Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DXLI.

Iaşi, 1793, 6 Maiu.

Schilling către Thugut, despre dezertorii poloni, despre trecerea colonelului Barozi și a ministrului francez Choiseul prin țară și despre emigrările din Bucovina.

Eurer Excellenz habe die Gnade in tiefester Ehrfurcht einzuberichten, dass sich die Zahl der in meinem letzten Bericht unterm 23. vorigen Monats angezeigten ausgewanderten Pohlen nicht auf 7 sondern 5000 Mann Cavalerie erstreckte, ihr Anführer ist der Brigadier Soharczewski, so ein unternehmender und kühner Mann seyn soll. Diese Auswanderer sind in die um Mohilow liegenden Dörfer vertheilet und werden ihnen gegen baare Bezahlung alle Lebensmittel zugeführet, ihre Pferde und Waffen gaben sie jedoch auf Verlangen des Fürsten nicht ab.

Den zweiten dieses reiste ganz unvermuthet der Graf Grabowski, so mit dem Herrn Envojé Potocki von Constantinopel hieher gekommen und sich ganz incognito aufhielt, seiner Sage nach zu diesen Ausgewanderten; ich weis jedoch zuverlässlich, dass der Graf seinen Pass von dem Fürsten über Czernowitz nach Lemberg genohmen. Laut gestern aus Mohilow erhaltenen Nachrichten kehren die meisten dieser Auswanderer nach Pohlen zurück und soll sich ihre Zahl nur auf 600 Mann mehr belaufen.

Den 1-ten dieses kam der junge Bini als Courier mit der Nachricht, dass der russisch-kaiserliche Herr Botschafter in Elisabethgorod eingetroffen und den 15-ten dieses in der Gränzstadt Dumbazar zu seyn gedenket.

Den 4-ten langte der Oberste Barrozi von Petersburg an und setzte folgenden Tage seine Reise weiters über Bukarest nach Constantinopel fort.

Gestern Abend langte ebenfalls der französische Herr Gesandte Graf von Choiseul de Gouffier mit seinem Sohn aus Hermannstadt hier an.

Die Auswanderung aus der Buccovina nach der Moldau dauret noch fort und soll sich die Zahl dieser Auswanderer schon auf 300 Seelen belaufen, die hiesigen Bojaren suchen diesen günstigen Zeitpunkt zu benutzen, versehen diese Leute mit allen nothwendigen Geräthschaften und versprechen goldene Berge, ja einige dieser Bojaren suchen sogar durch diese neue Ansiedler noch mehrere zur Auswanderung aus der Buccovina zu bereden; zur Ursache wird die vorgenommene Recrutirung angegeben, welche unter diesen Leuten eine grosse Sensation erreget, indem sie nicht gewöhnlich war, vielleicht sind diese Einwohner nicht gehörig belehret worden, welches bey den Moldauern hauptsächlich erforderlich ist.

Ich geharre etc.

Schilling.

Jassy, 6. May 1793.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DXLII.

Iaşi, 1793, 17 Maiu.

Schilling către Thugut, despre trecerea mai multor diplomați prin țară, despre nemulțămirea Domnului cu exploatările turcești și despre dezertorii poloni.

Eurer Excellenz habe die Gnade in tiefester Ehrfurcht einzuberichten, dass gestern Vormittag um 11 Uhr der Graf von Choiseul mit seinem von Constantinopel kommenden Sohn nach Elisabethgorod zu dem russisch-kaiserlichen Herrn Botschafter abgereiset und allda so lang zu verbleiben gedenket, bis sein zweyter Sohn von Wien ankomme.

https://biblioteca-digitala.ro

Laut gestern Früh eingelaufenen Berichten ist der Herr Botschafter noch nicht von Elisabethgorod aufgebrochen und soll erst mit Ende May alten Stils hier erwartet werden, indessen schickte der Fürst seinen ersten Secretaire Codrika nach Elisabethgorod und gestern reisten vier andere Bojaren nach der Gränzstadt Dumbazar, um den Herrn Botschafter allda zu empfangen und hieher zu begleiten, an der Gränze stehen zum Transport der Equipage und des ganzen Gefolges Tausend Pferde bereit.

Der Fürst, welcher von Natur sehr oeconomisch ist, befindet sich seit einigen Tagen in übler Laune; denn als ich vorgestern wegen Unterthans-Angelegenheiten mit Ihme eine Unterredung hatte, klagte Er mir, Er seye kleinmüthig, dann fuhr er fort: „Nicht genug, dass durch zwey Jahre keine Contribution genohmen wird, dass der Ferhat Pascha fast ein ganzes Jahr auf Kosten des Landes täglich mit einem Beutel unterhalten worden, dass der von Constantinopel gekommene Botschafter vier Wochen mit seinem ganzen Gefolge campirten in der Gegend von Burlat und nun erhalt Ich den Befehl 10 Tausend Killo (36 tausend Buccowiner Koretz beläufig) nach Constantinopel zu schicken.

Die nach der Moldau desertirte pohlnische Mannschaft hat sich fast ganz verlohren und die meiste zurückgekehret, jedoch einige Hundert nach den kaiserlichen Staaten gegangen; ich glaube etwas hiezu durch einige dahin geschickte Kundschafter beigetragen zu haben, denn laut erhaltenen Nachrichten wendeten diese Kundschafter alles mögliche an, diese Deserteurs zu bereden, dass sie in allerhöchste Militair-Dienste tretten sollen, brauchte jedoch, um nicht compromitiret zu werden, die Vorsicht, keinem dieser Kundschafter einen Pass zu geben; auf eben diese Art verpflegte durch einige Tage auf meine eigene Unkösten durch eine zweyte Hand neun dieser Deserteurs und schickte sie ebenfalls in bona fide ohne Pass nach Tschernowitz.

Laut erhaltenen Nachrichten haben die russisch-kaiserlichen Truppen auch die Festung Kamenieck im Besiz genohmen und ist, seitdem der Cordon an dem Dniester-Fluss besetzt, der Desertion ziemlich Einhalt gethan worden.

Ich bin etc.

Schilling, Kanzlist.

Jassy, den 17. May 1793.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DXLIII.

Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre încercarea lui Moruzi de a-şi procură un izvod al supuşilor austriaci şi despre asupririle păstorilor transilvăneni.

București, 1793, 18 Maiu.

..... Der Herr Fürst verlangte von mir im Monat April ein Verzeichnis der hier befindlichen kaiserlichen Unterthanen und genau die Anzahl derselben zu wissen, worauf ich ihm erwiderte, dass dieses sehr schwer geschehen könnte, weil sich die Anzahl derselben durch ihr hin und her Reisen vermög ihrem zu treibenden Handel oft vermindere und auch vermehre, dahero ich niemalen eine gewisse bestimmte Anzahl derselben geben könnte. Nunmehro vernehme ich, dass durch den Herrn Aga eine geheime Beschreibung von den kaiserlichen Unterthanen seit einigen Tagen gemacht wird.

..... Da ich in verschiedenen Unterredungen dem Herrn Fürsten genugsam begreiflich machte, dass die Siebenbürger Schaafhirten auf keine Art gewaltthätig

https://biblioteca-digitala.ro

zu einer Beilick-Lieferung gezwungen werden könnten, sondern dass dieses ohne Zwang zwischen den Schaafhirten und den Beilicktschis in Gegenwart einer Person des Herrn Fürsten und der Agentie freundschaftlich verhandelt werden müsste, worauf der Herr Fürst den 2-ten Vistier hiezu bestimmte und ich den Herrn Kanzlisten Gaudi nach der Iallomitze abschicke, um die Preise wie jedes Jahr hierüber mit den Schaaf-Wirthen und Beilicktschis festzusetzen, allein vergeblich ist diese Reise ausgefallen, weil die Beilicktschis einen unerlaubten Bot darauf gelegt haben, da doch die Schaafe hier in so hohen Preisen dermalen verkauft werden und also der Herr Kanzlist Gaudi unverrichteter Sache von da heute Früh wieder zurückgekommen ist, weswegen ich also den Herrn Fürsten pflichtschuldigst ersuchen werde, die gemessensten Befehle an die Landes-Beamten ergehen zu lassen, damit unsere Leute unter Weeges bey ihrer Rückkehr keine Hindernisse haben möchten.

Ich empfehle mich etc.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DXLIV.

București, 1793, 20 Maiu.

Cancelistul Gaudi arată Agenției că Domnul n'a voit să admită intervenția sa în cauza unui supus austriac.

Wenngleich unterm 7-ten dieses Monats Eure Wohlgeboren die Gnade hatten mich dem Herrn Fürsten Morussi in der öffentlichen Versammlung deren Herren Landes-Bojaren als Herrn Gross-Spatar, Herrn Gross-Postelnik, Gross-Vistiar etc. dienstlich aufzuführen und Hochdemselben persönlich mit denen fürzustellen, dass ich von Seiner Römisch k. k. Apostolischen Mayestät bey dieser Consular-Agentie als Kanzlist angestellet worden seye, dabey mich empfohlen in dienstlichen Geschäften als einen k. k. Beamten zu erkennen, worauf Seine fürstliche Durchlaucht die Versicherung gabe, dass in allen billigen Gesuchen und officiösen Anbringen nicht nur Gehör, sondern auch allen Beystand leisten wolle; so habe ich doch heute das Gegentheil erfahren müssen, und wie weit entgegengesetzt die Handlung des Herrn Fürsten und dessen hohes (wenn es mir erlaubt ist zu sagen gricchisches) Versprechen ist, geruhen Eure Wohlgeboren aus folgendem zu entnehmen.

Dem Auftrag Eurer Wohlgeboren zu Folge begab ich mich heute in der vorgeschriebenen Stunde mit dem k. k. Unterthan und Handelsmann Gligorie Sfungara, welcher an dem hiesigen türkischen Unterthan Vattaff Dumitru Slatinan eine 650 Piaster betragende liqvide Schuldforderung hat, in die fürstliche Residenz, um daselbst vorschriftsmässig bey Abfliessung dieses Prozesses bey dem Landes-Divan gegenwärtig zu seyn, und erwartete die Zusammenkunft der Divans-Bojaren, wobey ich im Vorsaal dem Herrn Fürsten, als derselbe in Versammlungs-oder Divans-Saal ging, persönlich meine Verbeugung machte, mich gehörig anmelden liesse und dabey eröffnete, dass Herr Consular-Agent wegen einer dem Herrn Fürsten bereits bekannten zugestossenen Unpässlichkeit bettlägerig seye und selbst nicht erscheinen könne, dahero mich in dieser Sache wohl dessen Stelle zu vertretten und der Abfliessung dieses Prozesses beyzuwohnen bestimmet habe; wie unlieb musste ich aber vernehmen, wie mir Herr Fürst durch den Stolnick Stantsul, Divans-Vorleser, bedeuten liesse, dass mich Seine Durchlaucht nicht kenne; ich berief mich sogleich auf die öffentliche Vorstellung Eurer Wohlgeboren vom 7-ten dieses und auf die damalen gemachte, jedoch nur mündliche Zusicherung des Herrn Fürsten, mit dem fernern Beisatz und Bitte, dass Herr Fürst wenngleich von etlichen Tägen her mich nicht mehr kenne, doch an meiner Uniform ersehen könne, dass ich ein k. k. Beamter seye,

https://biblioteca-digitala.ro

und die Geschäfte und billigen Gesuche dieses k. k. Unterthans und Handelsmanns nicht mit dieser leeren Ausflucht verzögern lassen wolle, worauf Herr Fürst mich durch den Vattaff de Aproz Herrn Perini mit dem abweisen liesse, dass Seine Durchlaucht keinen Auftrag habe mich in öffentlichen Geschäften zu erkennen, noch in officiosis Gehör zu geben und von keinem andern k. k. Beamten als Herrn von Merkelius wisse, noch bey Abhandlung der Prozesse der k. k. Unterthanen beywohnen lassen könne.

Eure Wohlgeboren werden gütigst aus diesem Vorgang nicht nur das beleidigende, sondern auch die Verzögerung und Erschwerung des Dienstes genugsam ersehen, und mir erlauben gehorsamst zu bitten, den Herrn Fürsten entweder von meiner aufhabenden Pflicht und Anstellung näher zu belehren, oder durch die hohe Stelle dahin zu vermögen, dass Herr Fürst von hohen Orten die nöthige Weisung hierinfalls erhalten möge, um mich als einen bey dieser k. k. Konsular-Agentie angestellten Beamten in officiosis zu erkennen und den Zutritt bey den hiesigen Gerichts-Stellen bey Vertrettung der k. k. Unterthanen erlauben und gesttaten möge.

Andreas Gaudi.

Bukarest, 20. May 1793.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DXLV.

Schilling către Thugut, despre locul întâlnirii ambasadorului rus cu cel turc și despre corespondentul lui Suțu la Viena.

Iași, 1793, 25 Maiu.

Eurer Excellenz habe die Gnade in tiefester Ehrfurcht zu berichten, dass der russisch-kaiserliche Herr Botschafter heute von Elisabethgorod aufgebrochen und den 6. künftigen Monats Juny in der Gränzstadt Dumbazar eintreffen werde.

Der Streit wegen den Ort, wo die Bewillkommung beider Herren Botschafter für sich gehen soll, ist laut gestern durch den Divan-Efendi gebrachten Nachricht beigeleget; es wird nämlich das Bewillkommungs-Ceremoniel nicht in Bender, wie es türkischerseits bestimmt war, sondern in Dumbazar, wie es russischerseits verlangt worden, für sich gehen, zu welchem Ende der türkische Botschafter morgen von Kischinow nach Dumbazar aufbrechen werde.

Den fürstlichen Correspondenten in Wien glaube zimlich entdeckt zu haben, es ist der Schwedische Legations-Secretaire Bildt, die Entdeckung war folgende:

Vorgestern den 25-ten kam ein unbedeutender Moldauer mit einem recepissirten Brief nach Wien an gedachten Secretair, da mir durch eine fünfjährige Praktik die Iassyer Correspondenz nur zu gut bekannt ist, so erregte dieser Moldauer einen kleinen Argwohn, weswegen ich meinen Bedienten von weiten nachschickte, um zu sehen, wohin der Moldauer gehet, und es zeigte sich, dass der Modauer in das sechste Haus ging, allwo ihm ein gewisser Constantin Karp, so in fürstlichen Diensten stehet, erwartete; nach Verlauf einer Viertelstunde kam Constantin Karp selbst, unter dem Vorwande mir Visite zu machen, da es eben Zeit war die Post zu expediren, so machte ohne aller Bedenklicheit in seiner Anwesenheit das Post-Packet, wohl einsehend, dass gedachten Karps Visite nur zur Absicht hatte zu sehen, ob sein durch den Moldauer aufgegebener Brief richtig abgeschicket werde, ja kaum war die Post abgefertiget, so ging Karp geraden Weeges zu dem Fürsten, hierüber wurde mein Argwohl bestättiget, dass der an den Legations-Secretaire Bildt recepissirte Brief von dem Fürsten abgegeben worden.

Ich bin etc.

Schilling, Agentie-Kanzlist.

Iassy, den 25. May 1793.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

DXLVI.

București, 1793, 27 Maiu. Merkelius comunică lui Thugut, că Moruzi dorește să reînființeze fabrica de postav a lui Ipsilanti și că are nevoie de obiecte de instalație și de lucrători.

Hochgebohrner Reichs-Freyherr Excellenz!
Gnädigster Herr Staats-Minister und General-Directeur!

Dermalen unterfange ich mich Eurer Excellenz in tiefester Unterthänigkeit abermalen zwey Copien meiner eingeschickten gehorsamsten Berichte an Seine Excellenz den Herrn bevollmächtigten Minister Reichs-Freyherrn von Herbert Rathkeal von 18-ten und 20-ten dieses sammt den darinnen angezeigten Beylagen einzusenden(1).

In dieser Zwischenzeit hat sich hier nichts Erhebliches ergeben, was der geneigtesten Aufmerksamkeit Eurer Excellenz würdig wäre, ausser dass der Herr Fürst mit allem Eifer darauf dringet die hier zerfallene Tuch-Fabrique des Fürsten Ypsilanty wieder zu errichten, nur fehlen demselben die erforderlichen Werkzeuge und Meisters hierzu, welches ich Seiner Excellenz dem Herrn Commandirenden General Grafen von Mittrovsky zur hohen Einsicht noch damals also gleich berichtet habe, um keine derley Leute herein passiren zu lassen.

Ich empfehle mich etc.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DXLVII.

Iași, 1793, 31 Maiu. Schilling către Thugut, despre întâlnirea ambasadorilor la Dumbasar și despre dezertorii poloni.

Eurer Excellenz gnädigstes Schreiben untern 17-ten dieses habe unter heutigem Datum erhalten und habe die Gnade in tiefester Ehrfurcht zu berichten, dass diesen Morgen der Fürst durch einen Kurier die Nachricht erhalten, dass der russisch-kaiserliche Botschafter, welchen der Kurier vier Stationen von Dumbazar verlassen, heute in besagter Gränzstadt eintreffen werde, ebenfalls wird morgen der türkische Botschafter mit seinem aus 1500 Seelen bestehenden Gefolge in den diesseitigen Flecken Orhei vier Stund von Dumbazar ankommen, der Ismael Pascha und Capichi Pascha sind schon mit ihrem aus 400 Mann bestehenden Gefolge in gesagten Flecken angelanget; dieser Kurier brachte auch die Nachricht, dass der von Wien abgereiste junge Graf Choiseuil in Elisabethgorod bey seinem vielgeliebten Herrn Vater angekommen und dass der Herr Graf mit seinen zwey Söhnen seine Reise nach Petersburg angetreten habe.

Sicheren Nachrichten zufolge hat die Pforte das Anerbiethen der aus Pohlen ausgewanderten Kriegsmannschaft nicht angenohmen; indessen sind die meisten dieser Auswanderer aus Noth zurückgekehret, nur 400 Mann beiläufig haben sich theils im Lande zerstreut, theils gingen sie in die Allerhöchsten Staaten um Kriegsdienste anzunehmen.

Unter heutigem Datum wird an den russisch-kaiserlichen Herrn Gesandten eine erhaltene Depeche von dem Consulat abgeschickt; dem sicheren Vernehmen soll in dieser Depeche der Anführer dieser ausgewanderten Mannschaft der Briga-

(1) Cf. No. DXLIII și DXLIV.

https://biblioteca-digitala.ro

dier Socharzewski, so in die Allerhöchsten Staaten gereiset, als ein Stöhrer der öffentlichen Ruhe erklärt seyn und russischerseits seine Auslieferung anverlanget werden; da diese Auswanderer in Pohlnischen Kriegs-Diensten mit Löhnung gestanden, so sind sie von dem russischen Consulat für Deserteurs erklärt und der Fürst musste in die Aufsuchung dieser Deserteurs vermög bestehenden Ferman einwilligen, gestern wurde auch die von dem Polizeimeister von diesen Pohlen in Verwahrung genohmenen Armaturen dem Consulat abgegeben und nun verkriechen sich die meisten dieser Deserteurs, kleiden sich Moldauisch und suchen im Lande bey denen Bojaren in Dienste zu treten.

Ich bin etc.

Schilling.

Jassy, 31. May 1793.

P. S. Beiliegende Supplique an Seine Mayestät ist von einem Mönchen Nahmens Ratz, so in dem Kloster Niamts sich befindet, geschickt worden (1).

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DXLVIII.

Noul agent austriac Timoni raportează lui Thugut despre sosirea sa la Iași, despre afabilitatea Domnului, despre întâlnirea sa cu consulul rusesc, despre întrevederea ambasadorului rus cu cel turc și despre maltratarea și jefuirea ministrului austriac din Polonia.

Iaşi, 1793, 18 Iunie.

Monsieur!

J'ai l'honneur d'informer très humblement Votre Excellence qu'après un assez long et pénible voyage de 25 jours, je suis heureusement arrivé le 16. à Iassy.

Le Prince Michali Suzzo prévenu par le Chanceliste Impérial Monsieur Schilling de mon arrivée à Czernovitz, y envoya aussitôt à ma rencontre un Mihmandar nommé Katirgl fils d'un Boyard, qui avait ordre de m'accompagner avec une petite escorte en me fournissant chevaux, vivres et gîtes. S'étant même offert de me faire une entrée solennelle à Iassy, j'ai cru devoir le remercier d'une complaisance qui est de nulle conséquence ici et qui m'aurait causé de grands frais, n'ayant pas pu faire à moins que de régaler le Mihmandar d'une montre.

Le lendemain matin Monsieur Schilling s'étant rendu chez le Prince pour lui annoncer mon arrivée avec un compliment d'usage, l'après diner le Prince envoya me complimenter sur mon arrivée, en me faisant dire, qu'il me donnerait heure pour le voir en particulier, la visite de cérémonie ne pouvant avoir lieu d'après l'usage, qu'à l'arrivée du Ferman d'installation.

Le consul de Russie Monsieur de Severin, dont la connaissance date depuis qu'il était secretaire à Constantinople m'a fait faire mille prévenance et en même tems entendre par Monsieur Schilling, que, quoi qu'il soit disposé à faire des visites de cérémonie, nous pourrions renouveller connaissance sans étiquête sur quoi lui ayant fait répondre, que j'aurai été le voir encore hier, il me prévint, en me protestant toute sorte d'amitié.

L'échange entre les Ambassadeurs de Russie et de la Porte ayant eu lieu le 15. de ce mois au Niester avec les cérémonies usitées, celui de Russie Monsieur de Koutousschow se rendit à Kiruleni village de la Moldavie et l'on assure qu'il y

(1) Lipseşte din dosar.

https://biblioteca-digitala.ro

restera jusqu'au 21., jour où il se mettra en marche pour arriver ici vers le 28. de ce mois.

Une lettre venue de Varsovie en date du 24 May dernier nous ayant apporté une nouvelle qui me parait mériter l'attention de Votre Excellence, je crois être de mon devoir d'en faire mention; il y est dit que le ministre Impérial et Royal Monsieur de Cachet allant de Varsovie à Grodno escorté de 12 hommes fut inopinément assailli par une bande de voleurs, qui, en maltraitant son escorte, le dépouillerent tant de tous ses papiers que de ses effets.

J'ai l'honneur etc.

Iean Timoni.

Iassy, le 18. Juin 1793.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DXLIX.

Iaşi, 1793, 25 Iunie.

Timoni către Thugut, despre audienţa sa la Domnul Moldovei, despre trecerea ambasadorului rus şi despre refugiarea unui dignitar polon în Moldova.

Monsieur!

J'ai l'honneur d'accuser à Votre Excellence la réception de sa dépêche en date du 11. de ce mois, adressée au Chancelier Impériale Schilling, où Votre Excellence daigne traiter en détail l'affaire de l'émigration des habitans de la Bucovine, en demandant des éclaircissemens ultérieurs. Pour me mettre en état d'en cueillir dans une affaire si délicate, je me réserve l'honneur d'entretenir Votre Excellence une autre fois sur cette objet.

Le Prince Michali Suzzo m'ayant fait invité le 20 de ce mois, pour lui faire ma visite privée, me fit beaucoup d'accueil. Il se leva en entrant pour me recevoir le Calpak à la main. Après un compliment d'honnêteté en Italien, lui ayant consigné la lettre dont Votre Excellence a eu la bonté de me munir; il l'ouvrit en me priant de parler, comme compatriotes, notre langue mère, à savoir le Grec, puis le lut avec attention d'un bout à l'autre et débuta par un long discours très prévenant, dont j'ai l'honneur de soumettre à Votre Excellence la substance à savoir, que, eu égard aux expressions obligeantes de Votre Excellence, on le trouvera toujours disposé à chercher les moyens de resserrer de plus en plus les liens d'un bon voisinage, en facilitant sur tout les avantages réciproques du commerce, entre les sujets Impérials et Royals et ceux de la Moldavie, et en remplissant ponctuellement les traités qui subsistent entre les deux Empires; il ajouta que sa longue expérience dans les affaires, et la connaissance, qu'il me fit l'honneur de m'attribuer de la manière de les traiter en ce pays, lui donnait tout lieu de croire, que toutes les affaires se termineront à la satisfaction réciproque; et conclut par me prier de m'adresser avec confiance à lui, sans jamais incommoder Votre Excellence ou Monsieur l'Internonce Impérial et Royal par des recours. Ma réponse, en précis portait que j'étais enchanté de trouver en sa façon de penser d'aussi bonnes dispositions, qui soient analogues aux intentions de la cour Impérial et Royal, ainsi que conformes à ma façon de penser, qui est de terminer les affaires amicalement, etc. etc.

Au reste si le Prince ne répondait pas encore à la lettre de Votre Excellence je le prie d'être persuadée, que ce n'est pas faute d'attention; son secrétaire étant allé à la rencontre de Monsieur l'Ambassadeur de Russie, l'on est, ce me semble, embarrassé pour la réponse à faire.

https://biblioteca-digitala.ro

Monsieur le consul de Severin vient de me dire que son Ambassadeur était parti le 21. de ce mois de Kiruleni et que probablement en arrivant ici le 4. du mois prochain, il pourra faire le 5 son entrée à Iassy. Il ajouta que s'il prolongeait sa route, ce n'était que parce qu'il fait achever ses équipages, qui n'étaient pas terminés à son départ de Petersbourg; mais l'on débite ici que c'est plutôt pour jouir du sain[?].

Quant au cérémoniel, le Prince Michali Suzzo observera les mêmes formalités qui ont été faites à Monsieur le Prince Repnin à son passage d'ici et que Monsieur de Severin se vante d'avoir arrangé avec le Prince sans l'envoi ici d'aucun émissaire de la part de l'Ambassadeur, qui approuva tout ce que ce consul général avait fait. L'essentiel consiste en ce que le Prince lui mandât aux confins un Mihmandar avec son secrétaire pour l'accompagner et le défrayer; à mesure qu'il approche de Iassy les principaux employés lui seront envoyés à sa rencontre et le jour de son entrée solennelle, le Prince avec sa suite ira à sa rencontre une heure loin d'ici la montre à la main; après l'avoir fait traité dans un Kiosk de rafraichissemens, il le devancera pour le recevoir dans la maison de l'Ambassadeur, et cela pour éviter à l'entrée la concurrence de la main droite.

Monsieur de Severin qui se plaignoit l'autre jour que le Chargé d'affaires Monsieur Guastow avait dérrangé le cours des courriers qui ne pourront plus se rencontrer à point nommé aux confins, par le changement des jours qu'il a fait de l'expédition sans l'en prévenir, du 1 du mois au 5. et du 15. au 20.,—me dit en même tems que l'on pensait faire aller à l'avenir leurs courriers par Mohilow plutôt que par Tombazar par où ils passaient jusqu'aujourd'hui.

Comme le jour de l'entrée de Monsieur l'Ambassadeur tout le monde ira au devant de lui, je crois devoir très humblement prévenir Votre Excellence de ne pas mal faire, si je lui montrais aussi l'attention d'aller à sa rencontre jusqu'à l'endroit où le Prince ira le recevoir.

Un émigré Polonois dont la famille doit être restée, je ne sais où en Galicie, Chambellan du Roi de Pologne, à ce qu'on m'assure, se disant Comte Castelli, étant arrivé passé quelque tems à Herzé ou l'Ispravnik le donnait pour un maître de langue française, s'était offert, ne pouvant vivre sous la domination Russe, de s'établir en Moldavie, en se déclarant sujet, et en se conformant à toutes les lois Moldaves; pourvu que le Prince lui donnât de quoi vivre; comme il est déjà arrivé ici, Monsieur Schilling vient d'apprendre que, d'après toutes les apparences, il pourra bien être employé au Bureau des affaires étrangeres du Prince.

J'ai l'honneur etc.

Jean Timoni.

Iassy, le 25. Juin 1793.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DL.

Timoni către Thugut, despre înregistrarea ultimelor tractate austro-turce, despre emigranții poloni și despre arhiva lui Metzburg. Iași, 1793, 28 Iunie.

Monsieur!

J'ai l'honneur d'informer Votre Excellence que, d'après les ordres dont elle daigna me charger dans ses instructions, m'étant abouché le 26 de ce mois avec le Prince sur la publication et enrégistrement des derniers traités, ce gouverneur de la Moldavie m'assura positivement, ce qui est aussi connu au Chancelier Impérial Monsieur Schilling, que les traités furent après la paix, en même tems è peu prés

https://biblioteca-digitala.ro

que ce de la cour de Russie publiquement enregistrés et protocollés tant dans la vestiari, douanes, tribunaux etc., d'ici, que dans ceux de toute la Moldavie, sous l'administration encore de son prédécesseur le Prince Mourousi.

Quant aux émigrés Polonois, qui ont entièrement disparu en se repatriant la plupart, ayant l'honneur de me référer aux derniers rapports du 6. et 17. Mai dernier de Monsieur Schilling, où il a rendu à Votre Excellence compte final sur cet objet, il ne me reste que d'ajouter ici, que par le cordon que les Russes viennent de tirer, l'émigration est devenue très difficile. A cette occasion je crois devoir très humblement observer, que les Russes ayant d'abord introduit beaucoup d'innovations et surtout d'impôts très forts sur tous les danrées dans les nouvelles possessions en Pologne, il y eut du mécontentement, et Monsieur de Severin, qui m'en parla l'autre jour de propre mouvement, se vante d'y avoir remédié par les réprésentations énergiques, qu'il avait fait aux gouvernemens militaires de leurs frontière à ce sujet.

Ayant au reste rendu compte à Monsieur l'Internonce Impérial Royal de l'état exact où jai trouvé les affaires de cette agence, je suis en devoir de rapporter aussi à Votre Excellence que j'avais fait à mon passage par Czernovitz les recherches nécessaires sur les actes de cette agence qui pourraient y être restés en dépôt, mais mais il ne l'y trouve plus rien; je n'y ai aussi pu avoir aucune notice du Meninsky; les livres du feu Baron de Metzbourg ayant été vendus épars en differens endroits; je continuerai cependant mes recherches sur ce vocabulaire turc.

J'ai l'honneur etc.

Jean Timoni.

Iassy, le 28. Juin 1793.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DLI.

București, 1793, 1 Iulie.

Hotărîrea Divanului domnesc într'o chestiune de hotar.

Übersetzung von der Divans-Kanzley.

Die Ispravniks und Plajen-Vatafs aus Buzeuer (Szudetz) Bezirk unterlegen einem hiesigen Divan Eurer fürstlichen Durchlaucht unter dem 17-ten des verflossenen Monaths Iuni, dass bey Gelegenheit der Gränz-Berichtigung im abgewichenen Jahr bey denen beyderseitigen kayserlichen Gränz-Berichtigungs-Commissarien vorgekommen, dass ein Fleck gestrippigter Erde am Gebürg, Belessku genannt, im Buzeuer (Szudetz) Bezirk durch die Nachbars eingenommen, die Wachthütten und eine Stena (Meyerhaus) darauf erbaut worden und dazumal von denen Herren Gränz-Berichtigungs-Commissarien der Auftrag ergangen, sowohl das Wachthaus zur Gränz-Tafel (Adler) als auch das Meyerhaus zurück über die Gräntze zu versetzen; da nun bishero der diesfällige Befehl nicht befolget und das Wachthaus auf dem strittigen Ort noch steht, wie auch das Meyerhaus durch jenseitige Schaafhirten und Schaafe besetzet worden, so hat man in dem Divans-Archiv, wo das Gränz-Berichtigungs-Instrument aufbewahret wird, nachgesucht und darinnen die Merkmale beschrieben gefunden, welche die Gränze dieses Gebürgs bestimmen, und zwar auf dem Rücken des Gebürgs Belessku bis an den Adler, welchen die Teutschen Borotskoj nennen, von da gegen Mitternacht zurück auf der Anhöhe Belessku, von da abwärts im Bach Csulianosschuluj bis an Fluss Russka und auf dem Fluss Russka aufwärts bis an Ursprung des Bachs Gyurgtsova etc. etc.

https://biblioteca-digitala.ro

Demnach wird die thätige Abhilfe nach der vorjährigen Berichtigung verlanget, damit dem Wacht inspicirenden Officier der Auftrag ergehen möge, womit er sich mit der Wacht zum Adler zurückziehe und auch die Schaafhirten mit ihrem Vieh diese Weide verlassen mögen.

Kosztatyi Logofet,
Gross-Canzler.
Extrahirt aus dem Protocoll,
Vel Stolnik.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DLII.

Timoni către Thugut, despre sosirea ambasadorului rus Kutusow la Iași, despre absentarea mitropolitului dela ceremonia recepțiunii, despre suita ambasadorului, despre exportul de lemn de construcție în Rusia și despre forțele navale rusești în Marea Neagră. Iași, 1793, 5 Iulie.

Monsieur!

J'ai l'honneur d'informer Votre Excellence que l'Ambassadeur de Russie Monsieur de Koutoutschow fit aujourd'hui vers les deux heures après midi son entrée publique en cette capitale, de la manière que j'ai eu l'honneur de la décrire dans mon très humble rapport du 25 Juin dernier; mais je crois encore devoir y ajouter que le Prince qui était allé dans toute sa pompe à cheval dans la ville et puis en voiture un heure loin de chemin, où il avait fait dresser des tentes sur un champ, dû y attendre une heure et demie Monsieur l'Ambassadeur. À son arrivée le Prince le reçut devant la tente et lui donna la droite au soffa. Les rafraichissemens pris, le Prince se congédia pour aller, comme il était venu, le recevoir dans la maison de l'Ambassadeur où il lui donna à diner avec toute sa suite. C'est alors que je me suis présenté à Monsieur l'Ambassadeur, qui m'a paru extrêmement satisfait de mon attention.

L'on a remarqué à cette occasion dans le cérémoniel l'absence du Metropolite, que l'ambassadeur omit, contre l'usage, dans la note qu'il avait transmise hier au soir au Prince des personnes qui devaient s'y trouver; c'est apparément en consequence de la manière qu'il avait succédé au Metropolite Gabriel protegé par les Russe, et déposé par le ci devant Prince Mourousi.

La suite de l'Ambassadeur est composée de quatre à cinq cent personnes, à savoir d'un conseiller d'Ambasade qui est Monsieur Pisani, d'un Maréchal d'Ambassade, de trois secrétaires avec leurs subalternes etc., et de 12 cavaliers d'ambassade, outre les officiers du militaire dont le nombre se monte à 120 hommes, moitié infanterie et moitié cavalerie entre dragons et cuiraciers dont la cuirace est de drap; ainsi que de douze grenadiers de garde sans compter le corps de musique; de six coureurs, quelque peu de domestiques, de housards en livrée jaune et bleu galonnée en soie, de six chevaux de main dont les caparaçons sont beaux et de deux voitures de gala: cependant les équipages de Monsieur le Prince de Repnin m'ont paru beaucoup plus brillans après l'avant dernière guerre.

Croyant à cette occasion digne de l'attention de Votre Excellence l'exportation du bois de construction que la cour de Russie fait de la Moldavie, je suis en devoir de l'en informer. Pendant le dernier armistice les Russes ayant fait une coupe de bois considérable, qu'ils laisserent en Moldavie, le ci-devant Prince Mourousi n'a jamais voulu consentir à l'exportation, le bois ayant été depuis réclamé comme ap-

https://biblioteca-digitala.ro

partenant à la cour de Russie; la chose est à présent en train, avec l'agrément, comme je suppose de la Porte. Mais comme une bonne partie en a été emportée ou dépérie, on leur accorda, dit-on, aussi de remplacer par une autre coupe ce qui manque à la note donnée.

C'est un grand objet pour la marine Russe dans la Mer Noire, tant pour la facilité de la construction des vaisseaux de guerre, que pour les frais immences, que le bois lui coutait ci-devant. Un des officiers de l'Arsenal d'Ocktschakow chargé de cette besogne vient d'arriver ici pour rendre à l'ambassadeur compte de sa gestion.

Quant à leurs forces navales de la Mer Noire, elles doivent être considérables d'après ce que m'avait souvent assuré Monsieur le Général Tamara à Livourne; il prétend qu'ils ont dans les différens ports de la Crimée quinze à seize vaisseaux de Ligne, outre les frégates.

J'ai l'honneur etc.

Jean Timoni.

Iassy, le 5. Juillet 1793.

P. S. Je crois devoir avoir l'honneur d'ajouter que l'Ambassadeur fit son entrée sur le cheval enharnaché que le Prince lui fit présent.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DLIII.

Iaşi, 1793, 5 Iulie.

Timoni către Thugut, despre cauzele emigrărilor din Bucovina.

Ayant l'honneur de répondre aujourd'hui à la dépêche du 11. Juin dernier de Votre Excellence sur l'affaire de l'émigration des habitans de la Boucovine, il est de mon devoir de la lui présenter très humblement sous le point de vue, que je crois pouvoir l'envisager d'après les circonstances locales.

Quoiqu'il soit très vraisemblable que, quelques uns des Boyards de la Moldavie, eûssent taché par des émissaires affidés de débaucher une partie des habitans de la Boucovine, j'ose respectueusement avancer d'avoir de la peine à croire que les Boyards fussent assez imprudent que de tenter à leur plus grand risque une si dangereuse démarche, s'ils n'eussent plutôt cru pouvoir profiter de l'occasion qui se présenta par le commencement d'une émigration produite peut être par d'autres causes, pour attirer, le plus que chacun pouvoit, des sujets sur sa terre.

Quand même l'on puisse parvenir à découvrir quelqu'un des suborneurs, il me semble respectueusement que dans une affaire si délicate, il ne serait pas facile de l'en convaincre; sans rien ajouter de l'effet que cela produirait ici; à moins que la vigilance sur les confins ne mette en main quelqu'un des émissaires qui dévoilât nommément le secret.

Quant aux causes qui pouvaient avoir donné lieu à un commencement d'émigration, il paraît que, d'après ce qui se débita tant ici que dans la Boucovine, temoin moi-même dans mon dernier passage par cette province, l'introduction inopinée de la ferme de tabac en Boucovine, fit tant d'impression en ce tems de guerre, sur les esprits lourds des paysans par la crainte où ils sont d'une prochaine levée de recrues dans la Boucovine, dont il se croient jusqu'à présent exempts, vu une promesse qui doit leur avoir été faite, à ce que j'apprends et ce que Votre Excellence saura mieux que moi, qu'ils envisagèrent la susdite introduction de la ferme, comme un présage sinistre d'un prochain enrôlement, se fondant mal a propos sur celui de la Galicie qui suivi l'introduction de la ferme de tabac.

https://biblioteca-digitala.ro

En second lieu le caractère en général peu guerrier de la nation Moldave, qui avait été ainsi frappée par la crainte, paraît avoir déterminé ceux des habitans à émigrer, qui avant où pendant la dernière guerre, avaient passé dans la Boucovine, tant pour se soustraire aux vexations turques et russes, que pour vivre sous l'administration d'un meilleur gouvernement, lesquels s'étant mis en mouvement, entraînèrent apparément aussi des natifs du pays avec eux par de belles promesses chymériques, qu'on ne payait point de contributions ici, qu'il y avait dans toute la Moldavie des églises catholiques et grecques bien desservies pour le culte, etc. etc.

Quand à la demande du Conseil Impérial et Royal des guerres, si l'on ne pouvait pas s'entendre avec le Prince sur la restitution des émigrés, comme il a été fait, pour les deserteurs, je crois devoir avoir l'honneur d'observer respectueusement à Votre Excellence que sans un ordre exprès de la Porte l'état precaire d'un Prince, qui régardera cette affaire différemment que celle de la restitution des déserteurs, ne lui permettra jamais, si je ne me trompe, de se charger de la responsabilité d'un point de cette importance; par les considérations suivantes, à savoir:

1. Que, s'il pouvait même complaire à cet égard à la cour Impériale et Royale, il en demandera la réciprocité qui ne convient pas à tous égards à la Monarchie Autrichiene.

2. La crainte d'une pareille demande de la part de Russie, pour les émigrés Polonois.

3. Pour le mécontentement qu'il s'attirerait du pays par les recherches qu'on devrait faire dans les Moussies des particuliers, et.

4. La crainte pour le moins de sa destination: sans rien dire des obstacles qui se présenteraient à prouver l'émigration des individus, à les ramasser dans toute la Moldavie, à combattre les attestats, corroborés même de sermens que les villages ne manqueront pas de produire pour prouver qu'un tel est natif de la Moldavie etc., ni de frais énormes à faire tant pour les découvrir que pour leur transport aux confins, qui aussitôt mis en liberté pourraient s'en évader encore, toute difficultés qu'on éprouve journellement dans la restitution de déserteurs.

Dans cet état des choses, outre les moyens que le conseil Impérial et Royal des guerres a déjà pris pour arrêter cette contagion d'émigration, comme Votre Excellence daigne me marquer, mon zéle pour le bien du service me fait prendre la liberté de soumettre au jugement éclairé de Votre Excellence deux remède, qui sont; l'un de faire par une affiche, revenir les sujets de la Boucovine de l'erreur où ils sont d'une prochaine levée de recrues, et l'autre de faire lever la ferme de tabac, si surtout les habitans de la Boucovine, qui s'étaient offert, à ce que je ouïdire, s'obligeraient à indemniser du surplus la ferme de tabac; pourvu qu'on leur fasse la grâce de leur laisser la vente du tabac libre.

Le bien qui en résulterait, ce serait, d'arrêter les progrès de l'émigration d'un coté, et de l'autre de faire retourner les émigrés qui pourraient peut-être entrainer avec eux leurs parens domiciliés en Moldavie; et en ajoutant que les deux aus stipulés dans les traités Russes en vertu des quels toute levée de contributions est prohibée au Prince de la Moldavie, vont se terminer en peu de jours, il est à espérer, qu'aussitôt qu'on commencera par des impos énormes d'éplucher les Moldaves, ce qui ne manquera pas d'arriver à l'échéance du terme, l'émigration étendra ses ravages en Moldavie.

J'ai l'honneur etc.

Jean Timoni.

Iassy, le 5 Juillet 1793

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

DLIV.

Iași, 1793, 5 Iulie.

Timoni către Thugut, despre schimbul de moșii dintre administrația fondului bisericesc din Bucovina și marele logofăt Nicolae Roset.

Pour remplir les ordres dont Votre Excellence daigna me charger dans ces vénérables instructions, qui me préscrivent de prendre des éclaircissemens sur l'échange à faire des biens ecclésiastiques de la Boucovine situés dans la Moldavie, je m'empresse de porter aujourd'hui à la connaissance de Votre Excellence tout ce que j'ai pu recueillir à ce sujet, sans avoir pu recourrir à des actes, dont il n'existe rien dans cette agence; vu que cette affaire avait été traitée par une commission extraordinaire de la Boucovine encore avant que Monsieur Schilling eut pris les affaires en main.

C'était d'abord après la paix Russe, dans le mois d'avril de l'an 1792 que la susdite commission, où se trouva aussi Monsieur le Colonel Cavallar, étant venue en Moldavie, se porta à Roman chez le ci-devant Prince Mouroussi et après y avoir tenu plusieurs séances, l'on conclut, sauf la ratification de la cour Impériale et Royale, l'échange des biens ecclésiastiques de la Boucovine, situés en Moldavie, contre ceux du Loghothet Rosset de cette principauté qui se trouvent enclavés dans les confins de la Boucovine, comme Votre Excellence aura la bonté de voir par le contenu du contrat, dont j'ai l'honneur de lui transmettre ci-joint la copie, prise de l'original qui existe chez le Loghothet Rosset propriétaire des susdit biens.

Le articles dont on est convenu, avec mûre réflexion, dans le susdit contrat, paraissant, non obstant l'espace du terain à donner qui est plus étendu que celui à recevoir, avantageux au bien de la chose, je crois devoir y ajouter respectueusement une remarque tirée par l'expérience journaliaire, à savoir qu'il est notoire que les biens en Moldavie sont si mal administrés tant par les propriétaires eux mêmes que par les fermiers, sans en rien dire des impôts arbitraires dont ils sont surchargés par les gouvernemens du pays, que les revenus n'arrivent qu'à deux tiers, pour ne pas dire à la moitié, de ce qu'une administration sage, pourrait en tirer; preuve sont ceux de la Boucovine, qui sont jusqu'à ce point amélioré; tandis qu'en se défaisant par une échange des possessions situées en Moldavie, abandonnées d'ailleurs à la merci des fermiers, il n'est pas à douter que par une administration éclairée l'on pourrait tirer tout l'avantage de ceux de Rosset situés dans la Boucovine, et faciliter par là les opérations de Monsieur le Colonel Cavallar, pour l'entretien des chevaux de remonte qui, ne pouvant pas faire des établissements solides sur un terrain étranger, ne soupire que de voir l'échange effectué, comme je me suis apperçu à mon passage par Czernowitz.

Cependant au commencement du mois de Mai dernier, étant venu ici Monsieur Kugler, commisaire de l'administration chargé de la parte du gouvernement de la Galicie, de pousser l'accomplissement du susdit échange, en réglant la démarcation des biens ecclésiastiques de la Boucovine situés en Moldavie, s'adressa à l'Agence Impériale et Royale, le Chancelier Schilling n'ayant pas manqué d'employer tous les efforts à cet effet, l'on est convenu avec le Prince.

1. Que des Commissaires seraient aussitôt de part et d'autre destinés pour la démarcation.

2. Que le susdite commissaire Monsieur Kugler ne soit pas tenu de payer que seulement 600 piastres pour tous les frais de la démarcation, pour l'accomplissement de la quelle deux Ispravniks sont déjà partis.

Ayant ainsi l'honneur de soumettre aux lumières suppérieures de Votre Excellence le précis du cours de cette affaire, je la supplie très humblement de me munir de ses ordres à ce sujet. Si en attendant se présentait ici d'autres commissaires, avec des ordres du Gouvernement de la Galicie, je ne pourrai que leur procurer simplement les moyens de poursuivre cette affaire d'après leurs instructions.

Jean Timoni.

Jassy, le 5 Juillet 1793.

https://biblioteca-digitala.ro

Tausch Contract,

Welcher heute zu Ende gesetzten Datum zwischen dem von der galizischen kaiserlichen hohen Landesstelle bevollmächtigten Buccoviner königlichen Herrn Kreis-Commissair Andreas Franz Gelber einen, dann dem moldauischen Herrn Gross-Logofet Bojarn Nicolae von Rosset andern Theils folgendermassen salva ratificatione der höchsten Hofbehörde angestossen und errichtet worden.

1-tens. Übergibt der königliche Buccoviner Herr Kreis-Commissair Gelber dem Herrn Gross-Logofet Bojarn Nicolae von Rosset, dessen Erben und Nachkommen, die in dem Fürstenthum Moldau und zwar im Dorohoyer Districte gelegenen, dem Buccoviner Religionsfond eigenthümlich gehörigen Güter und Realitäten nämlich Stubeeni und Petrekani und Pustiul, dann Ivanesti mit Kostesti und Magura und tritt solche demselben in ihrem auf authentischen Urkunden gegründeten Umfang und Gränzen mit allen ein- und zugehörigen Recht und Gerechtsamkeiten, Nutzungen und Vortheilen auf ewig und dergestalten ab, dass Herr Bojar Nicolae von Rosset, seine Erben und Nachkommen berührte Güter und Realitäten von St. Georgie nach dem alten Kalender Jahr 1792, als von welcher Zeit an dieser Tausch-Contract nach eingelangter höchster Hofbestätigung seine volle Wirkung und Kraft haben soll, als sein wahres Eigenthum betrachten, halten, nützen und genüssen können, so wie bishero selbes durch Buccoviner Religionsfond von Rechtswegen zu thun berechtiget war und beruhiget seyn konnte.

2-tens. Dagegen übergibt der Herr Gross-Logofet Bojar Nicolae von Rosset seine in dem königlichen Buccoviner Kreise gelegenen, ihme eigenthümlich zugehörigen Güter und Realitäten Vaskoutz in dem Viznitzer und Sadobriuka im Tschernowitzer Bezirk, tritt selbe für sich, seine Erben und Nachkommen mit allen ein-und zugehörigen Recht und Gerechtigkeiten, Nutzungen und Vortheilen dergestalten auf ewig ab, dass so wie derselbe von obberührter Zeit-Frist an in das Eigenthums-Recht der Religionsfond-Güter Stubeeni und Ivanesti samt Appertinentien einzutreten hat, also auch der Buccoviner Religionsfond von der nämlichen Zeit an die vom Herrn Bojarn Nicolae von Rosset dagegen abzutretenden Güter Vaskoutz und Sadobriuka mit allen anklebenden Gerechtsamen und Nutzungen ein-und angehörigen, als ein wahres Eigenthum zu betrachten, zu behandlen und zu benützen berechtiget seyn solle. Zu berührten Ende sollen

3-tens bey erlangter höchster Hofbestätigung dieses Tausch-Contracts über die solchergestalten gegeneinander abtretenden Güter und Realitäten die bederseits in Händen habenden Besitz-Briefe und Eigenthums-Urkunden übergeben und gegen einander ausgewechselt, anbey aber alles getreulich an Handen gegeben werden, was auf den urkundmässigen und ruhigen Besitz dieser Güter auf was immer für eine Art einen Betzug haben kann; aus eben diesem Grunde wird auch

4-tens bedungen, dass gleich wie Herr Bojar Nicolae von Rosset für sich und seine Erben durch die allerhöchste kaiserliche Gnade fürgeweste Abgränzungs-Commission und darüber erfolgte allerhöchste Verfügungen des wahren und richtigen Besitzes wegen den Güter Vaskoutz und Sadobriuka urkundliche Sicherheit erhalten hat, so auch von Seiten des Buccoviner Religionsfonds die nöthige Vorkehrung getrofen werden wird, dass, wenn sich in Ansehung deren in Tausch begriffenen Moldauer Güter Stubeeni und Ivanesti, samt zugehörigen Realitäten und Gründen des ruhigen Besitzes oder derselben Gränzen noch Anständen äussere sollten, dieselbe noch vor erfolgender wirklicher Abtretung oder Übergabe, soviel immer möglich, berichtiget werden, so wie dann auch

5-tens zur beederseitigen Sicherheit die gerichtsgebräuchlichen Sicherungs-Edicte behörig ausgefertiget und zu jedermanns Wissenschaft kund gemacht werden sollen.

https://biblioteca-digitala.ro

Obwohl vermög vorstehenden von beeden Theilen abgenohmenen Bedingnissen die wechselseitige Abtretung, Übernahm und respective Übergabe berührter Güter und Realitäten mit St. Georgie alten Kalenders inlebenden Jahres vor sich zu gehen hat und so wie der Buccoviner Religionsfond, als auch Herr Bojar Nicolae von Rosset jeder sein hiedurch versichertes Eigenthum übernehmen kann, so wird jedoch

6-tens von beeden Theilen nach gemeinschaftlichem Übereinkommen ausdrücklich bedungen, dass, nachdeme die Buccoviner Religionsfonds-Güter und zwar Stubeeni samt Appertinentien bis St. Georgie 1795 und Ivanesti bis St. Georgi 1797, dann die dem Herrn Bojarn Nicolae von Rosset zugehörigen Güter Vaskoutz und Sadobriuka bis St. Georgie 1794 verpachtet sind, wegen Kürze der Zeit und um beederseitige Pächter durch die gähe Räumung vorbesagter Güter in keine Verlegenheit und Schaden zu versetzen, diese beederseitigen Pächter von heurigen St. Georgie an noch ein Jahr und zwar bis St. Georgie 1793 in ihren Pachtungen gegen ihren bisherigen Pachtzins, der jedoch von St. Georgie inlebenden bis zum künftigen 1793-sten Jahre und zwar von Stubeeni und Ivanesti an den Religionsfond, von Vaskoutz und Sadobriuka aber an den Herrn Bojarn Nicolae Rosset zu entrichten kömmet, richtig belassen werden, sohin aber beeden Theilen freystehen solle, mit diesen nach Belieben neue Contracte anzustossen und sie ausser Pacht zu setzen, ohne dass beede contrahirende Theile denen wechselseitigen Pächtern wegen ihren früheren ausser Pachtsetzung einige Entschädigung zu leisten gehalten seyn sollen.

7-tens. Bedinget sich Herr Nicolae von Rosset, dass gleich wie dieser Güter-Tausch nur geradeaus beschieht, derselbe zu keiner Verbesserungs-Vergütung der auf den vorbesagten Religionsfonds-Gütern errichteten Wirtschafts-Gebäuden verhalten, noch neue ähnliche Forderung seinerseits zu machen befugt seyn solle.

Zu wahrer Urkund dessen sind 3 gleichlautende Exemplarien von diesem Contract entrichtet, von beeden Theilen unterfertigt und gegen einander ausgewechselt worden.

So beschehen zu *Roman* in dem Fürstenthum Moldau, de *26-ten* März alten oder *6-ten* April neuen Kalenders im Jahre *1792.*

Nicolae Rosset, Gross Logofet.
Gelber, Kreis-Commissair des
Buccoviner Kreises.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DLV.

Iaşi, 1793, 9 Iulie.

Timoni către Thugut, despre întâlnirea dintre Suțu și Kutusow și despre darurile ce și le făcură unul altuia.

Monsieur,

Le 6 de ce mois l'ambassadeur de Russie Monsieur de Koutousso.f fit sa visite au Prince Michali Suzzo, et le lendemain il lui manda des présens consistant en plusieurs pièces d'étoffes de chine et d'une tabatière d'or garnie en brillans, qu'il évalue à six mille roubles, ainsi qu'à la Princesse, autres des étoffes de la même espèce, du thé et de la Rhubarbe avec la promesse d'une bague de diamans à son retour. Le Prince en révanche le regala d'un Bogcialik de différentes étoffes des Indes et d'une tabatière d'or en diamans, que l'ambassadeur n'estime qu'à un millier de roubles; elle ne paraît pas avoir rencontré son goût; les principaux de l'ambassade, parmi

https://biblioteca-digitala.ro

lesquels, le conseil, les secrétaires et le maréchal d'ambassade furent distingués, recurrent aussi des présens en tabatières d'or, montres, etc.

Quant à l'étiquette, quoiqu'il y ait bonne intelligence entre l'ambassadeur et le Prince, la réciprocité s'observe religieusement à toutes les occasions de part et d'autre; l'autre jour l'ambassadeur ayant fait attendre le Prince, celui ci lui rendit la pareille en tardant d'aller à son diner.

Apprenant en même temps quelques particularités qui regardent cette ambassade, je crois être de mon devoir de rapporter à la connaissance de Votre Excellence ce qu'il me paraît digne de son attention. Le Pascha de Bender de concert avec les Princes des deux principeautés, tentèrent en vain de faire l'échange à Bender, le prémier apparément par intérêt et les autres pour eviter l'ambarras d'un cérémoniel qui leur est désagréable; mais en revanche les Turcs obtinrent, d'après l'usage pratiqué, que l'échange se fasse sur le radeau ou pont de bateaux construit par eux, à l'exclusion de celui que les Russes avaient préparé à Tombazar; les Russes n'ayant pas autre fois des confins communs de ce côté là avec le Turcs, ne pouvaient pas en faire construire.

Au reste on ne peut encore rien dire sur son départ; il le traine autant qu'il peut.

J'ai l'honneur etc.

Jean Timoni.

Jassy, le 9 Juillet 1793.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DLVI.

Timoni către Thugut, despre plecarea lui Kutusow din Iași și despre suita și misiunea sa. Iași, 1793, 16 Iulie.

Après un séjour de dix jours l'ambassadeur de Russie Monsieur de Koutoussoff partit le 15 de ce mois pour Boucareste, avec le même cérémoniel, à peu près, qui a été observé à son arrivée; allant à petites journées, il lui faudra un mois de temps environ.

Le Prince et le public paraissent avoir été contens de l'accueil prévenant que l'ambassadeur leur avait fait dans les fêtes qui se sont donnée, où il chercha toujours l'occassion de me distiguer.

Monsieur le conseiller Pisani, qui ne restera auprès de Monsieur Koutschiu-Bey à Constantinople, que six mois après le départ de Monsieur l'ambassadeur, étant le seul au fait des affaires de la Turquie, jouit de toute la confiance de l'ambassadeur et joue un très grand rôle à l'ambassade; à son retour à Petersbourg avec sa famille, attaché au collège des affaires étrangères, il continuera de jouir de ses appointemens.

La susdite Ambassade est d'ailleurs composée d'officiers de différens corps et nations, à savoir de Russes, de Grecs, d'Arméniens et même d'un Turc, qui est lieutenant. Les ingénieurs, à ce qu'on m'assure, doivent lever les plans du canal de la Mer Noir et des Dardanelles, en y ajoutant les hauteurs des eaux et les endroits de mouillages.

Au reste par la proposition qui m'a été confiée de très bonne part, que, *si les Turcs voulaient la guerre, il ne leur manquera point de sujet*, l'on en pourrait relever, que les Russes doivent avoir à traiter avec la Porte des affaires de contestations, fomentées peut-être par la cour de Suède, dont on appréhende les suggestions,

https://biblioteca-digitala.ro

unies à celles des François. Par ordre de Sa Majesté L'Impératrice étant prohibé à tous les individus de l'Ambassade de fréquenter la société des François à Constantinople.

J'ai l'honneur etc.

P. S. J'ai l'honneur d'informer Votre Excellence que je viens de recevoir un gros paquet contenant différens actes de Chancelerie, de prétentions des sujets de la Boucovine sur des Turcs, qui m'avait été adressé de la part de la Chancelerie de cour et d'état.

Jean Timoni.

Jassy, le 16 Juillet 1793.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DLVII.

Iaşi, 1793, 28 Iulie.

Timoni către Herbert-Rathkeal, despre proviziile cerute de Poartă şi despre extrădarea dezertorilor.

Je me suis aussitôt porté chez le Prince Michali Suzzo, pour le prévenir que, lors que la Porte lui demandera des informations sur l'exportations des blées, il ne les donnat attérées ou contraires à la cour Impériale et Royale qui en ce cas serait déterminée à refuser à la garnison de Belgrade un entretien indispensable, en declarant que c'est en représaille de sa conduite. Il ma paru un peu frappé de cette confidence; cependant sans se perdre, il me repondit, que la Porte ne lui en avait encore rien écrit à ce sujet; que d'ailleurs il ne se départirait jamais du système adopté de faciliter autant que cela dépendait de lui, toutes les affaires, et qu'il en rendrait compte à son temps, sans apporter de son coté obstacle.

Mais son secrétaire Monsieur Codrika qui était présent, réléva l'expression de représaille, à qui il ne m'a pas été difficile de démontrer, que, quand on a raison, les représailles n'était pas contre le droit des gens.

L'affaire de la restitution de déserteurs avait été passé quelques jours traitée avec le Prince dans une autre entretien, et sur mes pressantes remonstraces, il expédia des ordres rigoureux aux Ispravniks de les chercher et de les mander à Jassy à mesure qu'ils en decouvriraient.

Il ne me reste que de rapporter à Votre Excellence le resultat des vives instances que je lui fit dans le même entretien sur le payement des 18 bourses à payer à l'agence de Boucareste (droite qu'il avait perçu sur les cochons); le Prince m'a assuré que dans le courant de la semaine, il terminera cette affaire. Ayant fait de grands frais pour l'ambassade Russe je suppose qu'il a différé ce payement par cette raison; venant de mettre une imposition de 5 piaster par maison et pour payer à ce qu'on dit les gages des employés, je redoublerai mes instances pour le susdit payement.

Jean Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DLVIII.

Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre aplanarea conflictului dintre Moruzi și cancelistul Gaudi, despre moștenirea lui Mavrogheni și despre ambasadorul rus Kutusow. București, 1793, 2 August.

Eurer Excellenz gnädigste Ordre vom 16-ten vorigen Monats habe ich ehrfurchtsvoll den 23-ten Abends erhalten und wegen dem Herrn Gaudi mit dem Herrn Fürsten den 25-ten umständlich gesprochen, welcher aber die Sache auf eine andere Art auslegen wollte, weil ihm sein Herr Bruder von Constantinopel darüber gegründete Verweise gegeben hatte, und mir darauf sagte, dass es seine Absichten nur gewesen wären den Herrn Gaudi nicht im öffentlichen Divan bey einem Vortrag der kaiserlichen Unterthans so lange stehen zu lassen, wieder welche Ausdrücke ich aber alsogleich protestirte und sagte, dass Herr Gaudi in der kaiserlichen Amts-Kleidung im Divan gar nicht stehen könnte, da doch alle Divans-Bojaren in dem Divan, so lange derselbe dauert, sitzen, welches auch seit der Errichtung der Agentie keinem Herrn Beamten bis itzt widerfahren sey und ich es fürohin nicht zulassen könnte, worauf sich dann der Herr Fürst freundlicher herbeyliess.

..... Mit den Mavrojenischen Angelegenheiten bin ich endlich so weit gekommen, dass ich des Herrn Necolaj Demeter Mavrojeni seine hier gehabten Forderungen gänzlich in Ordnung gebracht habe und des Herrn Janko Mavrojeni seine Angelegenheiten betreibe ich dermalen mit allem Nachdruck und habe itzt auch mit harter Mühe das Verzeichnis von seinem Sachwalter über die liegenden Güter herausbekommen und hoffe auch dieses so verdriessliche Geschäft bald zu beendigen, wenn nur Herr Janko seine verwickelten Forderungen nicht so stark spannet, worüber ich ihm auch mit der letzten Post nach Wien umständlich geschrieben habe.

Wegen der Mauth habe ich mit dem Herrn Fürsten noch nichts gewisses ausmachen können, weil Er dermalen auch mit der Ankunft des russischen Herrn Botschafters sehr beschäftiget ist, welchem auch der Herr Vice-Consul von Ravicz gestern nach Buseu entgegen gegangen ist.

Dem Herrn von Petrossi habe ich seine an Eure Excellenz gemachte Bittschrift eigenhändig wieder samt der ertheilten gnädigen Äusserung zurückgegeben, welcher mir beyliegenden Brief an Eure Excellenz versiegelter übergeben hat.

Den Sclaven-Transport von 38 Köpfen haben die beyden Janitscharen Usun Ali und Hassan Bascha dem Feldwebel Pekessy den 29-ten Iuly vorigen Monats richtig zu Callarasch bey Silistria an der Donau zur weitern Transportierung nach Thömes übergeben.

Ich habe eine bessere Einleitung in Betreff der wechselseitigen Pässe auf Anverlangen des Kronstädter Militaire-Commandos mit dem Herrn Fürsten getroffen.

Ich empfehle mich etc.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DLIX.

Vornicul Scarlat Greceanu către Agenție, despre cazurile suspecte de ciumă. București, 1793, 3 August.

Ich habe die durch einen Vultsaer Handelsmann hinterbrachte und durch den Kinener Vataffen Stephan beförderte Nachricht gesehen, dass hierlands ohnweit Turnu in dem Dorfe Magurelli die Pest ausgebrochen seye und der Herr Fürst einen

https://biblioteca-digitala.ro

Doctor abgeschicket habe, die todten Körper zu visitiren, damit, wenn es wirkliche Pest seyn sollte, alle Inwohner aus dem Dorf in Erdhütten auf das Feld separiret und deren Häuser verbrennet werden mögen, welches nach richtigem Befund auch vollzogen worden.

Worauf ich in Wahrheit den Vorfall, wie er gewesen, anmit anzeige. Das Dorf Magurelli ist nicht in der Wallachey, sondern in dem türkischen Bezirk von Turnu und unwahr ist die obergedachte Anzeige, denn es hat sich keine Pest allda geäussert, in dem Vlaskaer Bezirk aber, in dem Dorf Magura, hat sich im verflossenen Winter im Monath Ianuar der Verdacht einer Ansteckung zweier Häuser ereignet und sogleich ist ein Comissair von dieser Sanitäts-Comission dahin abgeschickt worden, der diese zwey verdächtigen Häuser abbrennen lassen, die Inwohner daraus einer 40-tägigen Contumatz in scharfer Bewachung unterzogen und nach gehöriger Reinigung freygesprochen worden.

Im Monath May hat Herr Fürst von dem Bezirks-Ispravnik die Nachricht erhalten, dass ein Mädel des Orts-Popa krank geworden und gestorben seye; da dieses Verdacht erreget, so habe ich auf fürstlichen Befehl den Spitals-Comissair Herrn Portar Sandulaki mit 4 Wächtern dahin abgefertiget, welcher die Untersuchung vollzogen und befunden, dass die Tochter des Popa nicht an der Pest, sondern an einer langwierigen Krankheit gestorben und wegen grossen Leid ist des Popa Weib krank geworden aber nicht gestorben, um aber ganz sicher zu seyn, habe ich sie 15 Tage Contumatz halten, die Häuser reinigen lassen und sind sonach den 10. Iuni entlassen worden, wonach niemand mehr verdächtig krank geworden, weder in diesem Dorf Magura noch in andern Dörfern des Bezirks, und es sind aus der Gnade Gottes alle Inwohner dieses ganzen Landes der Wallachey gesund.

Zur Beglaubigung der löblichen Agentie habe gegenwärtige Nota von dieser Sanitäts-Commission ausgefertiget

Scarlat Gretsan, Vel Vornic.

Bukarest, den 3. August 1793.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DLX.

București, 1793, 14 August.

Merkelius către Thugut, despre insuficiența personalului Agenției.

Hochgebohrner Herr General-Director!

In tiefester Unterthänigkeit unterfange ich mich Eurer Excellenz gnädigsten Befehl und darinnen an mich gemachten gnädigsten Fragen vom 16-ten Iuly vorigen Monat dermalen zu beantworten.

Es war gleich nach dem Abmarsch der kaiserlichen Truppen von hier, als mir die Besorgung der Agentie-Geschäfte allergnädigst anvertraut wurden, meine äusserste Besorgung über die bey dieser Stelle vorkommenden Geschäfte ordentliche Protocolle zu führen, um mich über jeden Vorfall über kurz oder lang ausweisen zu können auf was für eine Art und mit welcher Bemühung ich jeden Gegenstand getrachtet habe in Ordnung zu bringen, und da ich ausser Stand mich befand diesen so weitläuftigen Geschäften nur mit Herrn von Petrossi in ihrem ganzen Umfange vorzustehen, so fand ich mich nothgedrungen den Herrn bevollmächtigten Minister in Constantinopel gehorsamst zu bitten, damit mir gnädigst bewilliget werde den Herrn Bozenhard und Logofet Sterie provisorisch bis zur gänzlichen Einrichtung dieser Stelle aufzunehmen; da ich die vorigten Agentie-Acten nicht bey Handen hatte und auch noch zur Stunde nicht überkommen habe, so erachtete ich es für meine

https://biblioteca-digitala.ro

Pflicht nach beygelegtem Verzeichnisse die Geschäfte in derley Abtheilungen einzuleiten und habe mich mit der grössten Sorgfalt bestrebet die Geschäfte auf solche Art in guter Ordnung zu erhalten.

Die Entwürfe meiner unterthänigsten Berichte sowohl an die höchste Hof-Stelle als auch nach Constantinopel habe ich laut ihren Nummern unter meiner eigenen Verwahrung im Original, weil ich bis itzt keine Zeit hiezu übrig gehabt habe, selbige eigenhändig in ein Protocoll einzutragen.

Da durch den gewesten Krieg und Vordringen der kaiserlichen Truppen in dieses Fürstenthum in der Zwischenzeit, als dieses Land durch die siegreichen Waffen unsers allergnädigsten Monarchen besetzet war, verschiedene kaiserliche Unterthanen, besonders aus dem Fürstenthum Siebenbürgen, Gelegenheit hatten auch die Märkte ausser dieser Hauptstadt zum Absatz ihrer Landes-Erzeugnisse von Manufacturen zu ihrem Vortheile abzusehen als Fockschan, Buseu, Plojest, Kampolung, Tergovest, Pitest, Rimnick, Kraiova etc. etc., an welche Örter verschiedene kaiserliche Unterthanen mit ihren Waaren aus Siebenbürgen zum Absatz kommen und hiebey zu ihrem Vortheil finden, dass sie ihre verfertigten Waaren mit dem besten Erfolg an die Landes-Inwohner veräussern können und dadurch sich von Zeit zu Zeit nicht nur der Siebenbürger Handel in dieser Provinz um ein merkliches verbreite, sondern auch verschiedene Kronstädter Handels-Leute, welche vormalen ihre verfertigten Waaren denen Handwerkern um die halben Preise abnehmen, dermalen sich genöthiget finden, dergestalten mit ihrem Handel auch in jenseitige Gegenden der Türkey, als Silistria, Ruschtschuck und Sistov etc. etc., sich niederzulassen, so gar einige von den vermöglichsten Kaufleuten besuchen mit grossen Waaren-Transporten die berühmten Jahrmärkte in der Türkey Slivna und Orichova, woraus dann klar erhaltet, wie stark der Handel von Zeit zu Zeit verbessert und die Geschäfte dieser Stelle dadurch vergrössert worden. Eben aus dieser Ursache unterfinge ich mich dem Herrn bevollmächtigten Minister in Constantinopel eine gehorsamste Vorstellung im Monat April laufenden Jahres um Unterstützung und Vergrösserung des Agentie-Personals gehorsamst zu übersenden, absonderlich aber ist auch dermalen meine unterthänigste Bitte an Eure Excellenz gnädigst dahin Rücksicht zu nehmen, dass ich einen der orientalischen Sprache ganz kündigen Herrn Beamten wegen der türkischen zu unterhaltenden Correspondenz und häufig vorfallenden Streitigkeiten allergnädigsten erhalten möge, damit absonderlich auch der Donau-Handel, welcher am meisten dieses Fürstenthum betrifft, mit allem Nachdruck unterstützet werden könne.

Es ist mir sowohl in dem verflossenen als gegenwärtigen Jahre durch mir gesammelte Kenntnisse gelungen denen Siebenbürger Schaaf-Wallachen neue Vortheile zur Verbesserung ihrer Viehzucht mit grösstem Beyfall des Herrn bevollmächtigten Ministers in Constantinopel zu erringen, und wenn nicht die überhäuften täglich hier vorfallenden Zwistigkeiten zwischen den kaiserlichen und hierländigen Unterthanen vorfallen sollten, welche mir die beste Zeit und aus Mangel der hierzu erforderlichen Herren Beamten von Früh bis in die späte Nacht rauben und mir zu meinen pflichtschuldigst zu machenden unterthänigsten Berichten nur die Nächte übrig bleiben, so wollte ich von Zeit zu Zeit auch noch andere für den Handel erspriessliche Entwürfe in aller Unterthänigkeit unterlegen; denn ohnehin wir von Zeit zu Zeit die hiesige Nation mehr aufgeklährt, um selbst in ihrem Lande durch die anhero kommenden Handwerker ihre eigene Erzeugnisse bearbeiten zu lassen, welches ich aber auf alle mögliche Art zu verhindern suche. Ich bitte demnach unterthänigst, Eure Excellenz geruhen gnädigst meine gehorsamste Vorstellung in Betracht des Agentie-Personals in Erwägung zu nehmen und selbe bey Seiner Mayestät unserm allergnädigsten Monarchen nach Hochdero vielvermögenden Kraft bey einer gelegenen Zeit geltend zu machen, indem es unmöglich ist, dass zwey Personen bey dieser Stelle die so mannigfaltigen Angelegenheiten deren kaiserlichen Unterthanen,

https://biblioteca-digitala.ro

deren Anzahl samt denen Schaafhirten sich über 3000 belaufet, besorgen können und ich über dieses die von allen Stellen aus Siebenbürgen und sonstigen Gegenden ämtliche Correspondenz zu führen schuldig bin. Um desto mehr erdreiste ich mich Eurer Excellenz meine unterthänigste Bitte zu erneuern, da ohnehin seit Errichtung der Agentie in diesen beyden Fürstenthümern verhältnissmässig derer Geschäften jederzeit allhier in Rücksicht auf die Moldau selbe 3 bis 4 mals beträchtlicher gewesen sind und doch dahero auch jederzeit, wie noch diese Stellen vereiniget waren, das Personal hier Orts doppelt gehalten wurde.

Merkelius.

Bukarest, den 14-ten August 1793.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DLXI.

Iaşi, 1793, 14 August. **Timoni către Herbert-Rathkeal, despre încreştinarea unei fete de Evreu.**

Une femme juive nommée Leba veuve d'un sujet de Sniatin in Boucovine[!], perdit passée quelques jours au village Bogatin de la dépendance de Jassy une fille agée de 8 ans; quelques jours après, informée que sa fille se trouvait chez une femme du même village, enlevée par un certain Papat Grec homme Ianaky, elle vint ici réclamer sa fille. Ayant aussitôt fait mes démarches pour la faire venir ici, afin de ne pas laisser le temps à lui donner le baptême, le Prince expédia deux ordres successivement à cette effet, j'ai redoublé mes instances, que la mère réclamait sa fille, qu'un enfant de 8 ans n'éttait pas en état d'opiner sur la religion qu'elle devait embrasser, etc.; à la fin, après la réponse du troisième ordre émané le Prince me repondit qu'il était au déséspoir de voir me communiquer que cette fille était déjà baptisée, qu'il desapprouvait fort la conduite irreguliére de tous ceux qui y avaient pris part; mais qu'il n'était plus en son pouvoir de la faire consigner à la mère, vu qu'il craignait dans les circonstances présentes, de s'attirer en un point si délicat de religion, la haine du clergé, le Metropolite à la tête, ainsi que le courroux de tout le peuple, en me temoignant sans reserve ses apprethentions d'être lapidé dans son palais.

Dans cet état des choses toutes mes remonstrances n'ayant pas pu l'ébranler, j'ai laissé tomber l'affaire, pour avoir l'honneur de demander à Votre Excellence comment je daivrai me conduire dans cette affaire si épineuse.

Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DLXII.

Iaşi, 1793, 16 August. **Timoni către Thugut, despre cursul poştei între Iaşi şi Suceava.**

Occupé a rendre compte à Votre Excellence de l'entretien que je viens d'avoir avec le Prince sur le cours de poste de l'Agence Impériale entre Jassy et Succiava, j'eu l'honneur de recevoir ses ordres à ce sujet. C'est le Prince Michali Suzzo qui ouvrit inopinement le discours sous prétexte d'une irrégularité, en se plaignant d'avoir perdu de ses lettres, pour s'emparer du maniement de la expédition de la correspondance de lettres. Il est vrai qu'avant mon arrivée ici une de ses lettres s'était égarée, mais il m'a été fort aisé par les pièces autentiques que Monsieur le

https://biblioteca-digitala.ro

Chanceliste Schilling a en main, de le convaincre, que cette lettre étant partie d'ici, avait passé les confins sans que le Prince en demandat satisfaction.

Cette raison échouée, il continua à s'appuyer sur les droits de sa souveraineté, sur la nécessité d'arrêter une correspondance des malveillans, qui pourraient lui faire du tort, etc. Je lui ai objecté que c'était une poste établie par la cour Impériale et Royale tant pour la correspondance de l'agence que pour l'utilité du commerce, dont tout le public était parfaitement satisfait, que le consulat Russe avait ici un établissement pareil, qu'il n'était pas de sa dignité souveraine de se soucier des misérables, et que l'établissement de cette poste datant depuis l'anée 1775 avant la guerre, je me rapportais au status quo strict, sans pouvoir y faire aucun changement.

Après de longs pourparlers, la conclusion porta de la part du Prince qu'il laissera aller la chose, comme il l'avait trouvé, jusqu'à ce qu'il se soit autrement déterminé ; Monsieur Codrica attend apparemment la réponse à sa lettre écritte à Succiava.

Le maniement de la correspondance de Jassy qui va et vienne deux fois par semaine de Succiava par les postillons de la Moldavie, se fait exactement de la manière dont le secrétaire Codrica veut l'arranger, en s'emparant du cours de la poste; toutes les lettres pour Jassy viennent en un paquet adressé à l'agence Impériale dans une valise scellée, dont Monsieur le Chanceliste Schilling ayant fait regulierement la distribution, expedie de la même manière celles qui lui viennent pour la Chretiéneté à l'adresse du maître de poste de Succiava.

D'après l'ordonance Impériale il venait et partait autrefois un postillon Impériale avec son cheval une fois par semaine avec les susdits paquets, mais le cidevant Prince Mourousi ayant témoigné à Monsieur Schilling son désir avec empressement, d'avoir ses gazettes deux fois par semaine, ce chanceliste Impériale accepta la proposition de Mourousi qui portait, de faire aller et venir deux fois la semaine les lettres par ses propres postillons, sous l'adresse et manipulation de l'agence Impériale s'offrant de se charger des frais de l'un des postillons.

D'après toutes les apparences, il n'y a pas à douter que les vues du prince de s'emparer du cours de la correspondance ne portent, qu'à pouvoir opérer toutes lettres quelconque d'un côté, et à supprimer de l'autre celles qu'il jugera à propos ; les paquets de la Cours Impériale et Royale ainsi que ceux de son agence, seraient par conséquent aussi sujet à cet inconvénient, lequel seroit préjudiciable tant au service, qu'au commerce des sujets Impériale et Royale qui, unis à tous les autres marchands, ne cessent de témoigner leur reconnaissance sur l'exactitude de cette poste, et l'avantage précieux qui en revenait au commerce. Monsieur le Consul Général de Russie m'en avait aussi parlé sur le même goût les premiers jours de mon arrivée ici.

Aussitôt que le maniement de cette poste serait sous la direction du Prince, tout le public en perdoit la confiance, on ne pourrait plus compter sur la sureté des lettres de change en bureau si précaire, où il n'y aurait aucune espèce de responsabilité ; sans rien dire des manigances que l'on y pourrait faire au plus grand préjudice du commerce surtout à la destitution du prince, où ce cours de poste cessera d'exister, les postes étant ici en ferme.

Quant aux frais qui se font, Monsieur Schilling m'assure, qu'ils ne montent qu'à 36 ducats par an pour un postillon, et le port de lettres importants entre 5 à 6 cent fl. par an, il ne resulte aucun dommage au aerarium Impériale.

J'ai l'honneur etc.

Jean Timoni.

Jassy, le 16 août 1793.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

DLXIII.

Iaşi, 1793, 16 August. Timoni către Thugut, despre schimbul de moşii din Bucovina, despre botezul unei fete de Evreu, despre fortificarea Ismailului, despre observaţiile politice ale secretarului domnesc şi despre sosirea unui oculist la Iaşi.

Quand à l'échange des bienfonds ecclésiastiques de la Boucovine j'aurai toujours devant les yeux, la précaution que Votre Excellence daigne me réitérer à ce sujet en devoir de porter à sa connaissance que l'un des commissaires, déstinés de la part du Prince encore avant mon arrivée ici, à la démarcation des susdits fonds, s'étant excusé sur ses occupations de pouvoir aller une seconde fois au rendez-vous fixé, la première ayant manquée à cause des voisins Moldaviens qui ne s'était pas présenté à temps; la direction Impériale de ces bienfonds, vient de demander à l'agence de faire nommer d'autres commissaires par le Prince; qui destina le Vestiar Ienaky Cantacuseno et le Paharnik Michalaky Costaky, avec ordre à tous les voisins de se trouver le 30 août V. E. au rendez-vous fixé.

Par mon ci-joint dernier rapport à Monsieur l'Internonce Impériale, Votre Excellence daignera voir la mauvaise tournure qu'à prise l'affaire de la fille juive enlevée, par la promptitude à lui donner le baptême; dans une affaire si délicate de religion j'ai crû devoir demander des ordres à ce sujet.

Pour ce qui regarde l'ingénieur Prussien Richter, l'on me dit qu'il a dirigé sous les ordres du Bina Emini Numan Bey les ouvrages de terre d'Ismail; qu'il y avait 4.000 ouvriers environ, mais qu'on s'appercevait de la lenteur dans l'exécution, quoique Numan Bey fasse son possible de terminer cette forteresse dans l'espace de 3 ans; le Prince y fournit du bois, du fer travaillé, de l'argent et des ouvriers.

On répare également Bender; un certain Halepin nommé Diboglou ayant obtenu par l'entremise du dit Numan Bey, l'Ispravnikat de Galaz, eut l'habileté par ses vexations d'exciter le peuple contre lui; il fut mis aux fers par le Prince et ne pourra guère échapper à l'exil.

Le secrétaire du Prince Monsieur Codrica me parlant l'autre jour des nouvelles guerrières, tomba dans un discours entortillé sur l'équilibre de l'Europe, dont il tirait la conséquence de la convenance de lier alliance entre les deux Empires, de l'Autriche et de la Turquie. J'ai évité le discours en revenant, sans affectation, aux nouvelles guerrières.

La contribution que le Prince léve, est plus considérable que l'on ne se doutoit d'abord; il y a des familles qui payent de 40 à 50 piastre, ce qui fait un objet pour ses finances.

Au surplus il vient d'arriver ici de la Boucovine Monsieur Febur oculiste au service Impérial et Royal qui après avoir exercé quelques jours son métier, comptait s'en retourner sur ses pas.

J'ai l'honneur etc.

Jean Timoni.

Jassy, le 16 août 1793.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DLXIV.

Timoni către Thugut, despre extrădarea dezertorilor, despre raporturile dintre Poloni și Turci, despre emigranții din Bucovina și despre stările din raiaua Hotinului. Iași, 1793, 27 August.

Monsieur,

Malgré les ordres rigoureux émanés par le Prince aux Ispravniks pour la restitution des déserteurs, n'en voyant encore l'effet, j'ai crû devoir serrer le bouton au Prince, et à mes vives représentations il vient de renouveller ses ordres aux susdits Ispravniks à ce sujet.

A cette occasion le Prince ayant ouvert le discours sur la nouvelle reçu des affaires terminées à l'amiable à la diète de Grodno, il m'a paru affecté du démembrement de la Pologne. Car il semble que les Turcs, comptant sur une resistance ferme des Polonois, se berçaient de toute sorte d'événemens illusoire en leur faveur. J'espère que le calme dans la Pologne facilitera le cours de nos affaires et ceux des Russes; car le consul général de Russie, Monsieur de Severin s'en plaint comme moi, et me dit que l'ambassadeur Monsieur de Coutoussow portera à son arrivée a Constantinopol des plaintes à la Porte sur les affaires des émigrés de la Moldavie, qui ne se terminaient pas.

Le consul général vient de me dire qu'à la suite d'une note de l'ambassadeur Impérial et Royal Monsieur de Cachet, qu'on avait fermé nos quarantaines pour la nouvelle de la peste qui doit avoir éclaté près de Vidin, on avait aussi tiré le cordon pour la quarantaine entre la Russie et l'Empire Ottoman.

L'administration de Czernovitz m'ayant mandé les imprimés d'un rappel avec pardon aux sujets émigrés de la Boucovine pour être d'une manière adaptée repandu dans le pays, je lui ai repondu aujourd'hui que je m'en occupe de mon mieux en souhaitant l'effet désiré.

Le Prince ayant fait déposer 200 piastres à la chancelerie de cette agence Impériale pour être comme une recompense, consignées à l'ingénieur Prussien Richter lorsqu'il les viendrait prendre, fit prier Monsieur de Severin et moi de terminer amicalement le différend entre lui et le susdit ingénieur, qui se contenta à la fin à recevoir cette somme contre un revers fait en chancelerie.

J'apprens de bonne part que la Porte s'étant emparée pour le Miri des revenus de Hotin et de la Raya, y maintient la même régie qui avait été tenu ci-devant par l'administration Impériale et Royale et le nouveau Tefterdar qui vient de passer par ici à l'administration en main, en ne passant au Pacha que 30 bourses par ans d'appointemens; un Capigibaschi l'y ayant suivi, fit décapiter quelques Turcs, qui s'opposaient apparemment à ce nouvel ordre de choses.

J'ai l'honneur etc.

Jean Timoni.

Jassy, le 27 août 1793.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Wallachei, Fasc. 8; copie in Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DLXV.

București, 1793, 31 August. Cancelistul Petrossi arată cum erau primiți slujbașii Agenției în Divanul domnesc.

Äusserung des Herrn von Petrossi wegen der Behandlung der Herren Subalternen der k. k. Hof-Agentie vor dem Krieg in dem öffentlichen Divan.

Auf das ausdrückliche Anverlangen des k. k. Consular-Agenten Herrn von Merkelius um meine Äusserung, auf welche Art und Weise die Herren Agentie-Subalternen vor Ausbruch des Türkenkriegs im öffentlichen Divan behandelt worden seyen, kann ich nicht umhin, mich mit Bürgschaft meiner Ehre dergestalten zu äussern, dass jeder Agentie-Șubalterne, unter welcher Klasse ich auch von jeher stand, sobald er in öffentlichen Divan der Geschäfte halber von seinem Chef geschickt wurde, ihm auch der gebührende Sitz als Stellvertreter des Herrn Agenten ohne mindesten Anstand eingeräumet wurde und dass der Herr Agent nur dazumal selbst in persona erschien, wenn äusserst wichtige Vorfälle seine persönliche Gegenwart erforderten und auch in jenen Fällen war der Herr Hof-Agent von einem seiner Subalternen begleitet, welchem auch jederzeit der gebührende Platz angewiesen ware.

Petrossi.

Bukarest, 31. August 1793.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DLXVI.

Iași, 1793, 13 Septembre. Timoni către Herbert-Rathkeal, despre intervenția sa pe lângă Domn în chestia achitării unei sume de bani, despre călătoria unuia dintre fii Domnului la Bender și despre mișcările flotei rusești în Marea Neagră.

J'eus l'honneur de recevoir la dépêche de Votre Excellence du 31. août dernier et je n'ai pas manqué de faire à Monsieur Codrika lecture du paragraphe qui regarde le payement des 19 bourses, que le Prince doit à des sujets Impériaux sur l'exportation des cochons. Ce secrétaire en a été fort frappé, il a tâché de s'en excuser en disant qu'il n'avait rien fait en cette affaire, qu'il ne fut d'ordre du Prince, etc.

Le Prince prévenu par lui du ton de ce paragraphe, me pria de différer quelques jours, pour pouvoir recevoir aussi un avis à ce sujet du Begzade son fils, et qu'après cela il me dira, si cette lettre de change sera payée ici ou à Constantinople.

J'ai demandé la fille juive et le Prince me l'a promise, avec la demande de lui donner quelques jours de tems pour s'entendre de bonne grace avec le Metropolite.

L'on m'a assuré que le Begzade fils ainé du Prince qui doit aller à Constantinople, était allé faire un tour à Bender pour visiter apparement l'état de cette place dévastée, dont la reconstruction paraît tenir fortement au coeur à la Porte, et qu'on me dit avoir été de la sorte détruite par les Russes, qu'il faudroit encore pour le moins un an de tems pour la débarasser seulement des décombres.

J'apprends par Monsieur de Severin que la flotte Russe était sortie à la Mer Noire et le public ajoute de plus qu'elle avait relaché au port de Sinop; ce qui doit avoir fait une grande sensation aux habitans de ce port.

Jean Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DLXVII.

Merkelius către Thugut, despre banii ascunși de fostul Domn al Țării-Românești Mavrogheni pe la mănăstiri și despre amestecul mitropolitului Filaret în chestiunea aceasta. București, 1793, 30 Septembre.

Hochgebohrner Herr General-Director!

..... Durch die von dem enthaupteten Fürsten Mavrojeni bey seiner Flucht, als die kaiserlichen Truppen die Wallachey in Besitz nahmen, bey einigen Klöstern in Geheim deponierten Gelder ist dermalen der Herr Metropolit Philaret in eine verdrüssliche Verantwortung seit 3 Tagen verfallen. Der ganze Umstand ist hievon noch nicht genau allgemein bekannt und, sobald sich die Sache entwickeln wird, werde ich Eurer Excellenz berichten.

Merkelius.

Bukarest, 30. September 1793.

(Wiener Haus- Hof- und Staat-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DLXVIII.

Timoni către Thugut, despre reîmpatriarea refugiaților bucovineni, despre reclamațiunea consulului rusesc cu privire la dezertori și despre călătoria Domnului la Dunăre. Iași, 1793, 1 Octombre.

J'ai eu l'honneur de recevoir la dépêche de Votre Excellence en date du 13 du mois dernier, où elle a daigné me donner des directions sur différents objets, pour lesquelles je ne puis que remercier respectueusement Votre Excellence, ayant l'honneur de l'assurer que je les aurai toujours présentes, pour en faire ponctuellement usage lorsque l'occasion s'en présentera, tel est le fléau de la peste, dont grâce au ciel, on n'entend pas parler en Moldavie, et celui du cours de la correspondance entre Iassy et Succiava, dont je suis munis de ses ordres nécéssaires.

Pour ce qui concerne le rappel des émigrés de la Boucovine, je n'ai pas manqué de faire répandre les exemplaire dans le pays; quelques jours après on commença à sentir l'effet désiré. Un nommé Vataman Gabriel Mersak vint m'annoncer qu'il y avait à Kostest dix individus et à Hoisest 24 autres, qui en vertu de ce rappel, étaient prêts à se rapatrier en rentrant dans leurs foyers; je leur ai fourni les moyens autant que je pouvais, en récomandant au susdit Vataman d'inculquer cette bonne disposition aussi à tous les autres émigrés.

Je crois aussi devoir avoir l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence que le consul Général de Russie Monsieur de Severin, vient de me demander amicalement seulement, comment j'avais accepté les sept déserteurs Russes, dont j'eus l'honneur d'entretenir Votre Excellence dans mon très humble rapport du 17 du mois de Septembre dernier. Je lui ai repondu naivement que c'étaient des déserteurs Impériaux et Royaux qui avaient reclamé leur protection naturelle en demandant de retourner à leurs regimens respectifs. Il m'a paru content de ma réponse, par la remarque, qu'il fit, de n'avoir aucun ordre à les reclamer.

Je m'empresse au reste de redresser ce que j'eus l'honneur de mander à Votre Excellence dans mon dernier sur le humble rapport du 20 du mois de Septembre dernier sur la nouvelle de la nomination au Visiriat de Hassan Pascha de Bender, qu'on m'assure actuellement avoir été prématurée. Mais de l'autre côté nous

https://biblioteca-digitala.ro

nous apperçevons du mouvement à la cour du Prince, qui est encore un mystère pour nous. A la suite d'un Calarache arrivé avec un Ferman avant-hier de Constantinople, le Prince part aujourd'hui avec peu de monde de Iassy pour aller faire une tournée vers le Danube, en nous laissant déviner le motif. D'après les dispositions faites sur la route de Faltschie, les uns prétendent qu'il va visiter Ismail et de là les magasins d'Isacktsché; ostentation non usitée par un Prince en tems de paix; les autres soutiennent qu'il passera aussi à Bender, à moins que la nouvelle de l'installation de Hassan Pacha au Visiriat ne fut vraie. D'autres prognostiquent peu favorablement pour le Prince, s'il est vrai, qu'il passera le Danube, vu qu'on lui attribue un penchant pour les Russes.

J'ai l'honneur etc.

Jean Timoni.

Iassy, le 1 Octombre 1793.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DLXIX.

Iași, 1793, 8 Octombre.

Timoni către Thugut, despre scopul călătoriei Domnului la Dunăre.

Il est de mon devoir d'ajouter quelque chose de positif à ce que j'eus l'honneur de mander à Votre Excellence le 1 de ce mois sur la tournée que le Prince Michali Suzzo vient d'entreprendre vers le Danube.

Le ferman qu'il avait reçu était de l'espèce que donne souvent la Porte aux gouverneurs ottomans, où le Grandseigneur approuve leurs conduite et opérations en leur témoignant toute la satisfaction pour les services rendus à son empire.

Michali Suzzo ayant fait reconstruire les magasins à Ismail, Gallatz et Isaktsché qui avaient été détruits pendant la dernière guerre, et le Grandseigneur les considérant comme l'ouvrage du Prince, lui ordonna d'y aller donner un coup d'oeil en personne; comme c'est contre l'usage en temps de paix, il paraît pourtant que la Porte veut en faire ostentation.

Au reste le Prince vient d'arriver à Isaktsché; l'on compte pour tout son voyage une vingtaine de jours.

J'ai l'honneur etc.

Jean Timoni.

Jassy, le 8 Octombre 1793.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DLXX.

București, 1793, 17 Octombre.

Merkelius către Thugut, despre resignarea mitropolitului Filaret și alegerea de mitropolit a episcopului Dosofteiu dela Buzău.

Hochgeborner Herr Director!

..... Herr Bischoff Philareth hat vor 14 Tagen freywillig sein Hirten-Amt niedergelegt, weil Er beständig in Hass und Streittigkeiten mit verschiedenen Bojaren des Landes lebte, so Ihm den Weeg zu keinem guten bahnen wollten, und Er wird

https://biblioteca-digitala.ro

seine übrige Lebenszeit für sich allein zubringen; an dessen Stelle ist der Buseuer Bischoff Dosetheos zum Metropoliten vom Lande erwählet worden.

Herr Demeter Poskar hat alle seine Forderungen hier glücklich beendiget und vor 6 Tagen seine Reise zufrieden von hier nach Wien angetreten.

Ich empfehle mich etc.

Merkelius.

Bukarest, den 17-ten October 1793.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv. Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DLXXI.

Raportul cancelistului Gaudi, despre aplanarea conflictului dintre păstorii transilvăneni și gelepii turci.

București, 1793, 25 Octombre.

Dem unterm 16-ten dieses Monaths erhaltenen Auftrag zu Folge bin ich die Anstände, welche sich zwischen den k. k. Unterthanen und Schaafwirthen dann den Cseleps bey Erkaufung der Schaafe für Constantinopel ergeben, zu untersuchen und nach Möglichkeit beizulegen den 17-ten in dem Dorf Slusitor im Ialomitzaer Bezirk eingetroffen und habe daselbst die Ältesten der Siebenbürger Schaafwirthe Ieremie Czirke, Dumitru Persoj, Radu Petku, Constandin Moldovan, David Popi, Iuon Berkota etc. den 18-ten zusammenberufen, welche sodann auf die an sie gestellten Fragen, warum sie die dem Herrn Fürsten Murussi durch ihre Deputirten freywillig zugesagten und accordirten 3.000 Schaafe nunmehro käuflich zu überlassen verweigeren, worauf sie erwiederten, dass sie bloss deswegen denen Cseleps nach dem freywillig durch einige von ihren nach Bukarest deputirten Schaafwirthen abgeschlossenen Accord keine Schaafe abreichen wollen, weil:

1. der Cselep Fette von den ganzen Heerden ausgesuchte Schaafe verlanget habe;

2. weil nicht ein k. k. Agentie-Beamter (sondern der Unter-Officier Szabo, auf welchen der Cselep nicht gehörig geachtet) wie bey Abschliessung des Accords ausgemacht worden, der dem beschwereden Verlangen der Cseleps oder Beilikdtsi mit Nachdruck entgegnen könnte, mit den Cseleps anhero gekommen und bei Übernahme der Schaafe um allen Zwist zu vermeiden gegenwärtig gewesen wäre, und endlich

3. weil diesen aus Gefälligkeit gegen den Herrn Fürsten so wohlfeil abgeschlossenen Accord nicht alle, besonders jene, so bessere Schaafe besitzen, beitreten wollen; aus diesen Ursachen verweigerten sie die Übergebung der Schaafe, nunmehro aber wollen die Schaafwirthe in Gegenwart Endesunterzeichneten selbst die Schaafe nach dem mündlich abgeredeten Accord in bestimmten Orten als: Meteleu, Glodan, Slobozie, Szepunar und mehreren Orten, wo es zu nächst an den Heerden wäre, ein jeder nach der Menge der Schaafe, so sie haben, zusammen bringen und den Cseleps gegen die baare Bezahlung übergeben.

Hierauf legte ich den billigen Vortrag und Begehren der Siebenbürger Schaafwirthe dem Cselep Constandin mit dem Beifügen vor, dass man nie zugeben könnte, dsss sie Cseleps die Schaafe aus den Heerden der k. k. Unterthanen aussuchen und wenn sie Cseleps mit denen freywillig zum Verkauf habenden Schaafen der k. k. Unthanen nicht zufrieden sein wollen, so würde man ihnen ungeachtet der aus Gefälligkeiten gegen den Herrn Fürsten freywillig von den Deputirten der Schafhirten gegebenen Zusicherung keine Schaafe abfolgen; so wie man im Gegentheil den Bedacht dahin nehmen wird, dass die k. k. Unterthanen zum Abschlachten taugliche, nicht

https://biblioteca-digitala.ro

kranke und fehlerhate Schaafe beybringen werden. Nach vielem gegenseitigen Wortwechsel giengen die k. k. Unterthanen und Schaafhirten mit dem Versprechen ab, dass die in dieser Gegend befindlichen morgen nach Meteleu mit den zum Verkauf habenden Schaafen erscheinen werden, die entlegenen aber solle der Führer Szabo mit dem von ihnen beygegebenen Schaafhirten und dem bestellten Cselep nach der nun festgesetzten Art übernehmen.

Den 19-ten begab mich nach Meteleu, woselbst in meiner Gegenwart den 19-ten und 20-ten dieses Monats 1.125 Stück Schaafe die k. k. Unterthanen beibrachten, von welchen 120 Stück der Cselep, weil solche nach Constantinopel zu treiben unfähig befunden wurden, zurückgab, die übrigen baar jeden laut Accord bezahlte. Den 21-ten verfügte mich nach Glodan und den 23-ten nach Szepunar, wosselbst 300 Stück übernommen und durch den Cselep Constantin bezahlet worden. Da denn keine weitere Umstände obwalteten, so retournirte ich den 24-ten und überliesse die weitere Vollendung dieser Sache, vermög erhaltenem Auftrage, dem Führer Szabo.

Andreas Gaudi.

Bukarest, den 25-ten October 1793.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DLXXII.

București, 1793, 5 Novembre.

Timoni către Thugut, despre organizarea unui corp de ostași creștini la Hotin și despre înțelegerea ruso-polonă.

Il est de mon devoir indispensable de porter à la connaissance de Votre Excellence ce qui me vient rapporté de bonne part, et ce qui est aussi connu à Monsieur le consul général de Russie; un certain nommé Bekir Agha, homme intrigant, qui avait été fait pendant la dernière guerre prisonnier par les Russes, se trouve actuellement à Hotin, chargé par la Porte de former un corps de troupes à l'Européane; il y fait des enrôlements de toute espèce de gens, d'Allemands, de Russes, de Polonois etc., en les engageant par de l'argent et de bien des belles promesses; on ajoute même qu'il les fait passer successivement à Bender; il paraît que pour cette raison le Prince mette tant d'entraves à la restitution de nos déserteurs, qui me font faire des sollicitations inutiles.

Au reste la nouvelle arrivée au Prince de l'alliance étroite, conclue entre la cour de Russie et la Pologne, ainsi que celle de l'acquiescement de la cour Impériale et Royale à son démembrement, ont entièrement troublé le Prince et ses conseillers, qui sont tous visiblement consternés.

J'ai l'honneur etc.

Jean Timoni.

Iassy, le 5 Novembre 1793.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DLXXIII.

Iași, 1793, 8 Novembre.

Timoni către Thugut, despre svonurile de războiu între Ruși și Turci și despre intențiile Rusiei asupra Basarabiei.

A la suite de quelques préparatifs militaires que la Porte fait faire petit à petit, tous les Boyards se disent à l'oreille qu'il y aura guerre contre la cour de Russie, sans déterminer l'époque.

https://biblioteca-digitala.ro

J'ai taché en conséquence de me procurer quelques notices plus détaillées à ce sujet, et il m'a réussi d'apprendre par une personne qui nous est effectivement attachée, et qui jouit parmi les Boyards et même à la cour de la réputation, que, malgré tout ce qu'il a plu au Prince Draco Suzzo de débiter, passé quelques jours sur les expressions gracieuses du Ferman qu'il avait reçu, pour visiter les magasins d'Isaktsché, la Porte lui avait fait au contraire une reprimande des plus fortes, sur ce qu'il ignorait que cette paix n'était, que, comme un armistice, à regarder; ainsi que sur son insouciance à garnir les magasins de sa dépendance de munitions de bouche et à fournir tant les manoeuvres que les autres matériaux nécessaires aux forteresses de Bender, Ismail où, à ce que des gens, qui y ont été, m'assurent, qu'à peine voit-on un comencement d'ouvrage. De plus, les favoris du Prince lui observant les nouvelles calamités qu'une guerre amènerait sur la Moldavie, ce gouverneur avait répondu, que la Porte était sûre de l'assistance de trois puissances: l'on y comprend les Anglois. L'on parle même du plan des opérations qui devra se concentrer sur Mer à l'aide des Anglois ou François pour un débarquement en Crimée.

D'un autre coté j'apprends également par Anastasi Margariti, marchand Grec qui jouit ici de la protection Russe, et dont le commerce et famille sont à Vienne, que le Général Volkonsky à Dombazar auprès duquel il avait envoyé son frère pour affaire, lui avait fait dire en confidence, de prendre ses mesures à tems, parce que leur paix ne pouvait aller au delà d'un an et demi.

En combinant tout cela avec ce que je ouï dire dans nos entretiens familiers au consul Général de Russie Monsieur de Severin, que leurs généraux aux confins trouvaient, que la partie de la Moldavie, enclavée par le Pruth et le Danube, couverte de forêts, dont ils avaient besoin pour la construction de la marine Russe, leur était indispensablement nécessaire; tout comme la réponse ferme, que la Russie venait de donner sur le changement demandé par la Porte du tarif de commerce; à savoir que cette prétention n'aboutisant qu'à enfreindre les traités, cent mille hommes étaient prêts à les soutenir, il paraît que les esprits comencent à s'aigrir. Je me crois en devoir de mettre respectueusement sous les yeux de Votre Excellence etc.

Jean Timoni.

Iassy, le 8 Novembre 1793.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DLXXIV.

Merkelius către Thugut, despre întâlnirea Domnului cu Luman Bei, fortificătorul Benderului și despre emigrările din dreapta Dunărei în Țara-Românească. Iași, 1793, 11 Novembre.

Hochgebohrner Herr General-Director!

In tiefester Unterthänigkeit unterfange ich mich Eurer Excellenz zu berichten, dass der in dem verflossenen Frühjahr von der hohen Pforte zu Herstellung deren türkischen Festungen gegen die dermalige russische Gränze Bender, Ismail etc. etc. dahin beorderte Herr Luman Bei seine Rückreise aus den dasigen Gegenden durch die Wallachey nach Constantinopel angetretten hat und sich Morgen auf Mittag mit dem Herrn Fürsten in dem von hier 6 Stunden entlegenen Dorfe Agiest susammentreffen wird, wohin ihm der Herr Fürst Murussi mit grossen Geschenken alleben entgegen gehet; und von da wird der Herr Luman Bei seine weitere Reise über Oltenitze und Tutrakan nach Constantinopel fortsetzen.

https://biblioteca-digitala.ro

Von Tag zu Tag flüchten sich die Christen jenseits der Donau aus den türkischen Gegenden theils wegen dem unmenschlichen Verfahren der Türken mit Rauben und Morden gegen sie, theils wegen der in dasigen Gegenden herrschenden Hungers-Noth in die Wallachey, deren Anzahlt sich schon auf etliche Tausend Seelen beläuft, wodurch der Herr Fürst Murussi selbst in Verlegenheit gesetzet worden, denselben fernere Aufnahme in der Wallachey zu geben und dahero sich bey der hohen Pforte angefragt haben soll, wie er sich mit diesen Flüchtlingen benehmen solle.

Ich empfehle micht etc.

Merkelius.

Bukarest, den 11. November 1793.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DLXXV.

Iaşi, 1793, 12 Novembre.

Timoni către Thugut, despre moşiile din Bucovina ale patriarhiei de Ierusalim.

..... Quant à l'échange que l'homme d'affaire du Patriarche de Yerusalem Theodor Moustazza, avait proposé au comandement militaire de Czernovitz entre ses possessions de la Boucovine et celles de la Moldavie appartenant aux bienfonds ecclesiastiques de la Boucovine, je n'ai pas perdu de vue les ordres de Votre Excellence à faire sous main un état de ces dernières; mais comme le local ne m'a jusqu'à présent fourni aucun moyen, parcequ'outre, qu'il n'y ait pas ces sortes d'archives en ce pays, on ne peut guerre compter ni se fier aux données des fermiers, éparpillés d'ailleurs dans le pays, intéressés à cacher la vérité, je n'ai pu me pourvoir que de l'état de leur situation locale; je tacherai cependant encore de faire l'impossible à ce sujet, pour pouvoir rendre d'abord compte en droiture au gouvernement de Galicie, mais je crois être de mon devoir d'avoir l'honneur de prévenir respectueusement Votre Excellence que je n'oserai pas induire en erreur le gouvernement de la Galicie dans ses combinaisons par des tableaux incertains sur la valeur et l'état actuel des Moussies Steuckzeni, Nekoceni etc., tandis qu'on pourrait puiser dans les tableaux fidèles de l'administration des susdits bienfonds ecclésiastiques, le vrai état des susdites Moussies.

J'ai l'honneur etc.

Jean Timoni.

Iassy, le 12 Novembre 1793.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DLXXVI.

Iaşi, 1793, 30 Novembre.

Timoni către Herbert-Rathkeal, despre refuzul Domnului de a permite firmei Kurtowicz din Lemberg de a-şi ridică un depozit de cereale la Galaţi.

J'ai eu l'honneur de recevoir la dépêche de Votre Excellence du 31 Octobre dernier avec la lettre ci-jointe pour Son Excellence le Compte de Brigido qui lui sera expediée par le premier courir.

https://biblioteca-digitala.ro

Le Capitaine Lubibratisch n'ayant pas pu embarquer tout le blé qui lui était venu du transport de la maison de Courtovich de Lemberg, qui est en ce moment en personne ici, m'adressa une lettre, où il m'exposa qu'ayant loué un magazin à Galatz il avait fait mettre une bagatelle de 1100 Kilos qui lui était resté pour l'emporter à une autre occasion, et pour se mettre en règle, il en avait fait part à l'Ispravnik, afin qu'on ne lui fasse point de difficulté quand il s'agira de l'exporter, mais le dit Ispravnik l'obligea de ce recharger sur le champ sur le même navire appartenant à la compagnie della Zia, qui l'avait apparemment apporté de Sunia.

Sur un trait aussi peu amical de la part du dit Ispravnik, je me suis porté chez le Prince, pour lui exposer le fait en l'appuyant de l'article 3 du Sened de commerce de l'année 1784 d'après lequel il est permis aux Marchands Impériales de décharger leurs marchandises dans les ports Ottomans etc., et par conséquent de les mettre aussi en magasin; je lui ai fait la réflexion que c'était une bagatelle dont il ne valait pas la peine de parler; je me suis même servi du droit des gens qui lui permettait de louer un magasin pour ne pas laisser périr les marchandises. Mais tout fut inutilement employé; le Prince persista à me dire, qu'il n'avait pas ordre de la permettre, qu'il craignait les clameurs des Capanlïs de Galatz et en expliquant litteralement le susdit article à savoir, qu'il ne disait pas de pouvoir mettre en magasin les marchandises, il termina par déclarer que sans un ferman exprès de la Porte, il ne pourra à l'avenir permettre à aucun sujet Impérial de mettre du blé en magasin à Galatz.

Au reste lui ayant observé que si le dit blé périssait Courtovich devra être dans tous les cas indemnisé, il me promit le lendemain de me dire quelque moyen conciliatoire et me proposa que Courtovich fit mettre en magasin cette bagatelle de blé sous un nom Grec et de pouvoir l'exporter quand il le voudra. À la vérité je n'ai pas trop gouté cette proposition, mais la reflexion d'une protestation qui ne dedommagerait Courtovich que fort longtems après la Perte et des frais qui pourraient lui en resulter, j'ai pris cette idée pour voir si elle convenait à Courtovich, qui n'ayant pas été contraire, nous convinmes pour prévenir le danger imminent sans cependant que cela tirât en consequence que s'il ne pouvait vendre cette quantité de blé à Monsieur della Zia qui est encore à Galatz de se servir de cet expédient.

Dans cet état et vu les plaintes qui viennent de Galatz, le devoir du service m'impose de représenter à Votre Excellence que les entraves que le Prince met à la liberté du commerce à Galatz, ruinera l'entrepôt qu'on a en vue d'y établir, et sans un ferman rigoureux adressé au Prince de ne pas gêner, mais de faciliter plutôt le commerce d'après les capitulations qui permettent aux sujets Impérial de faire un libre commerce, j'ose soumettre à Votre Excellence que les sujets Impériaux souffriront à Galatz.

Ayant l'honneur de transmettre ci-jointe à Votre Excellence copie de mon dernier rapport à Son Excellence Monsieur le Directeur Général des affaires étrangères, elle daignera voir avec quel ton le Prince commence à parler dans les affaires, qui alla si loin de dire que je lui citais des chifons de papiers pour des traités qu'il n'avait pas (c'est le Sened de Commerce dont il voulait parler). Au reste toutes les raisons données pour justifier la suspension arbitraire de la démarcation sont faibles, parceque les differends devaient, comme nous étions convenus, se décider ici après la démarcation terminée.

La confiance aveugle que le Prince a dans la personne de Codrika va au point qu'il ne parle que de sa bouche et quand Codrika est présent à nos entrevues, il lui fait mille signes du ton qu'il doit prendre quand il n'a pas eu le tems de lui faire la leçon d'avance et pour jetter le blame sur le Prince, il se montre doux et souple vis-à-vis de moi, et de l'autre côté il traine les affaires en longueur, il les embrouillent autant qu'il peut, en éludant même l'exécution de ce que le Prince me promet en personne.

https://biblioteca-digitala.ro

Quant aux personnalités que le Prince m'a dit purement parceque je l'avais prié de me communiquer la raison de la suspention de la démarcation à savoir que, si je me mellais dans son gouvernement, quand même j'aurais mon ferman d'installation, je ne ferais pas de vieux os à Iassy, j'ai l'honneur d'avouer à Votre Excellence que cette façon de traiter m'a été fort sensible, d'autant plus, que je ne lui avais pas donné de motif, mais pour éviter toute prise sur moi, je ne lui cette fois-ci rien répliqué; en conséquence je ne puis que soumettre aux lumières superieures de Votre Excellence, si elle jugera à propos de porter des plaintes au sujet.

Le Prince m'ayant de belle manière demandé la note des individus qui demandent l'exportation de leur blé sémé dans les landes de la Moldavie, et cela sous pretexte de vouloir les soulager, je suppose qu'il doit lui être venu l'ordre de la Porte pour la permission de l'exportation.

Je viens d'expedier en deux reprises cinq déserteurs repantants avec pardon au gouvernement de Czernovitz, mais je dois ajouter ici que le Prince se refuse de consigner les individus des déserteurs que je lui demande qui ne sont pas des sujet Impériaux et Royaux.

Jean Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DLXXVII.

Timoni către Herbert-Rathkeal, despre afacerile curente ale Agenției.

Iași, 1793, 17 Decembre.

J'ai eu l'honneur de recevoir la dépêche de Votre Excellence du 1. de ce mois et ne puis que la remercier pour le remboursement qu'elle a eu la bonté de m'obtenir de la cour Impériale et Royale des frais du voyage fait pour le service Imperial à Livourne.

Le Prince, comme j'eus l'honneur de prévenir Votre Excellence par le dernier courier, à déjà donné les ordres nécessaires aux Ispravniks respectifs de laisser exporter le blé que les sujets Impériaux avaient sémés dans les landes de Moldavie, en me faisant dire qu'on ne devait pas sémer à l'avenir dans la Moldavie; en son tems s'élevant quelque difficulté Votre Excellence daignera, comme elle s'est énoncé, de la lever d'avance, si mes remontrances ne produisaient point d'effet ici.

A la suite de la poursuite portée à la possession des boutiques du Juif Chaim Hasclıel dont j'eus l'honneur d'entretenir Votre Excellence dans ma dépêche précedente, le Prince vient d'attaquer les deux frères Missirs Arméniens de Roman qui avaient pris la protection Impérial pendant la guerre, en prétendant que d'après la conférence explicatoire de Votre Excellence sur les bienfonds, ils se fassent rayer leurs patentes n'étant à regarder que comme interimales, ou bien de vendre leurs possessions et de s'en aller. Les dits Missirs qui doivent avoir été cajolés paraîssent jouer un double rôle, parce qu'ils laisserent échaper la proposition au departement des affaires étrangères en présence de Monsieur Schilling, que s'ils se trouvaient dans la nécessité de vendre leurs bienfonds, ils aimeraient mieux prendre la protection du pays, et à moi ils firent mille protestations accompagnées d'instances de les protéger; quoi que par cette déclaration ils eussent affaibli mes remonstrances, je n'ai pas manqué cependant de m'aboucher avec le Prince, mais la conclusion fut qu'il me donnait le tems de demander à Votre Excellence des ordres à ce sujet, que je la prie de me transmettre pour ma règle.

Quant à l'affaire du négociant della Zia dont Votre Excellence m'a fait l'honneur de me parler dans la dépêche du 31. Octombre dernier je ne manquerai pas

https://biblioteca-digitala.ro

de me conformer ponctuellement à sa prescription et le contenu de la pièce y jointe adressée à Monsieur l'agent Merkelius, lequel ayant lui même sondé le Prince pour l'établissement des magasins à Galatz, il reçut la même réponse que j'eus l'honneur de transmettre à Votre Excellence sur l'affaire du négociant Courtovich.

Dans cet état des choses j'avais demandé à Monsieur della Zia de me donner son affaire par écrit dont suit copie ci-jointe, en le priant de m'accompagner chez le Prince; mais pour ne pas faire de l'éclat en un moment où il ne trouvait pas à propos de pousser cet affaire, ayant trouvé inutile de voir le Prince, je lui demandai les démarches qu'il souhaitait que je fasse, sur quoi ils me repondirent tous deux de faire parvenir des ordres à l'Ispravnik de Galatz de loger et protéger son équipage des navires, ce qui a été fait d'abord, et de présenter une note modérée sur l'assistance qu'on pourrait demander à l'Ispravnik de Galatz en cas de malheur des deux navires chargés de blé que della Zia a dû laisser au Boghaz Pisak près de Galatz, et de n'y faire que sonner seulement le mot de protestation, comme Votre Excellence verra par la Copie ci-jointe de la dite note.

De plus Monsieur della Zia s'étant reservé d'envoyer ici un commis habile lorsqu'il s'agira de tenter l'établissement de quelque magasin sous Jedik ou sous un nom masqué, je ne manquerai pas d'assister, sans éclat, son homme d'affaire de tout mon mieux.

Jean Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachey, Fasc. 8; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DLXXVIII.

Merkelius către Thugut, despre negoţul rusesc şi despre înlesnirile de vamă pentru negustorii din Ardeal.

București, 1793, 22 Decembre.

Hochgebohrner Herr Director!

Was die Absichten des Herrn Fürsten in Betreff der Einschränkung der k. k. und russisch-kaiserlichen Handelsleute bloss auf den Verlags-Handel betrifft, so fing derselbe zu zweymalen auf eine verfängliche Art mit mir hierüber zu sprechen, ich von der andern Seite aber suchte ihm durch verschiedene gegründete Vorstellungen und Beispiele diese Absichten zu vereiteln, so dass dermalen wieder alles ganz ruhig ist und nichts mehr davon gesprochen wird, und ich hoffe auch fernerhin nach der höchsten Willensmeinung Eurer Excellenz den Herrn Fürsten hievon abzuhalten.

Bey dem neuen getroffenen Mauth-Arrangement absonderlich für die Siebenbürger Handlungs-Producte, deren sehr wenige in dem Mauth-Tarif begriffen und weswegen unaufhörliche Zänkereyen zwischen den k. k. Handelsleuten und den hiesigen Mauthnern entstunden, gab ich mir alle mögliche Mühe die in diesem Arrangement enthaltenen Punkte mit der grössten Zufriedenheit der k. k. Handelsleute in Ordnung zu bringen und erwarte demnach von dem Herrn bevollmächtigten Minister aus Constantinopel die hohen Befehle hierüber, ob dieses zu Gunsten der k. k. Handelsleute getroffene Arrangement in seiner Gültigkeit beybehalten werden soll, und alle in diesem Arrangement unterzeichneten Kaufleute sind bis auf den Theodoran Czingu und Georgi Christo gebohrne k. k. Unterthanen und ich hätte auch diese beyde nicht zu dieser Commission genommen, wenn nicht letzterer noch vor dem gewesten Kriege allhier für einen k. k. Unterthanen wäre anerkannt worden, welcher auch bey dem Ausbruch als ein solcher mit seiner ganzen Familie den freyen Abzug in die k. k. Länder erhielte und sich während dem Kriege in Kronstadt aufgehalten hat, obwohl

https://biblioteca-digitala.ro

derselbe erst unlängst das Homagium als ein solcher geleistet hat, und ersterer ist durch einen von dem Herrn bevollmächtigten Minister aus Constantinopel erwirkten hohen Ferman für einen wirklichen k. k. Unterthanen angesehen worden.

Merkelius.

Bukarest, den 22. December 1793 Früh.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DLXXIX.

București, 1793, 26 Decembre. Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre secta Iacobinilor și despre înlesnirea comunicației cu Ardealul.

Bey meiner Wiederkunft habe ich allhier Eurer Excellenz sehr gnädige Befehle vom 1. dieses ehrfurchtsvoll erhalten und daraus die väterliche Lehren in Betreff der Jacobiner-Secte gehorsamst ersehen und mir auch tief ins Herz geschrieben, es ist auch stets meine Obsorge ein wachsames Auge auf diese so verächtliche und dem menschlichen Geschlechte schädliche Secte zu haben und habe schon bey mehreren Gelegenheiten öffentliche Proben hievon abgelegt, wie verabscheuungswürdig diese Natterbrut in meinen Augen ist; sollte ich etwas gründliches von ihrem Unternehmen und Correspondenz entdecken können, so werde ich meine Pflicht auf das pünktlichste erfüllen.

Ich gebe mir alle mögliche Mühe die Strassen gegen die Siebenbürger Gränze wenigstens im halbgangbaren Stande durch gute Vorstellungen bey dem Herrn Fürsten zu erhalten, worüber ich auch kurz vor meiner Abreise 3 fürstliche Befehle an die Vatafs gegen den Rothen-Thurmer-Törzburger-und Thömöser-Pass erwirket habe, damit diese Vatafs bey der schweren Wieterszeit den Reisenden auch mit dem nöthigen Vorspanns-Viehe gegen die billigsten Preise über die Gebürge aushelfen sollten, welche Befehle ich auch ungesäumt an ein hochlöbliches Siebenbürger Landes-Gubernium zum Gebrauch des Handelsstandes eingesendet habe.

Wie viel die Janitscharen vor dem gewesten Kriege, so bey der hiesigen Agentie auf Commando waren, monatlichen Gehalt bezogen haben, ist mir in der That unbewusst, welche Berechnungen jederzeit nur meine Herren Chefs mit denselben geführet haben.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 8; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DLXXX.

București, 1793, 26 Decembre. Merkelius către Thugut, despre călătoria sa la Galați și Iași în chestia construirii de magazii pentru cereale și despre măsurile ce trebuesc luate pentru ridicarea comerțului.

Vermög meinem unterthänigen Bericht vom 18-ten November begab ich mich den folgenden Tag Abends auf die Reise nach Gallatz, allwo ich den 23-ten glücklich eintraf und den Herrn Dellazia nicht in weniger Verlegenheit fande, weil ihm der dasige Ispravnik oder Porkolab ohne Befehl des Herrn Fürsten nicht einmal ein Quartier gegeben hatte, viel weniger seinen Leuten und den übrigen daselbst be-

https://biblioteca-digitala.ro

findlichen k. k. Unterthanen, sich Quartiere in Gallatz zu miethen gestatten wollte; dieses musste auch Herrn Dellazia genugsam erfahren, indeme er bey solchen Umständen selbst mit dem Gallatzer Inwohner Andre Bakal einen Mieth-Contract auf ein überflüssiges von seinen beyden Häusern freywillig geschlossen hat, welches aber der Herr Porkolab den folgenden Tag erfahren und ihm verbotten hatte, ohne sich einer Verantwortung und üblen Folgen zuziehen, keines seiner Häusser in Miethlohn an die Deutschen zu geben, welches der obbesagte Andre Bakal mir selbst mündlich erzählte und mich ersuchte, solche Maasregeln zu ergreifen, damit er durch die Landes-Obrigkeit in der Folge der Zeit in keine unglückliche Umstände versetzet werde, worauf ich ihm allen Trost zusprach und ihn ermahnte, sich in jedem Falle ganz unwissend und unschuldig zu stellen.

Bey solchen Umständen liess ich den Herrn Ispravnik ersuchen, mir zu meinen kurzen Aufenthalt in Gallatz das schon von dem Herrn Dellazia gemiethete Haus zur Bewohnung zu überlassen, welches mir derselbe auch ohne Schwierigkeit bewilligte und ich dann den 24-ten auch den Herrn Dellazia mit mir in din dieses Quartier nahm, damit seine in Gallatz zurückbleibenden Leute bey meiner Abreise von da desto leichter in ruhigem Besitz des Hauses bleiben könnten.

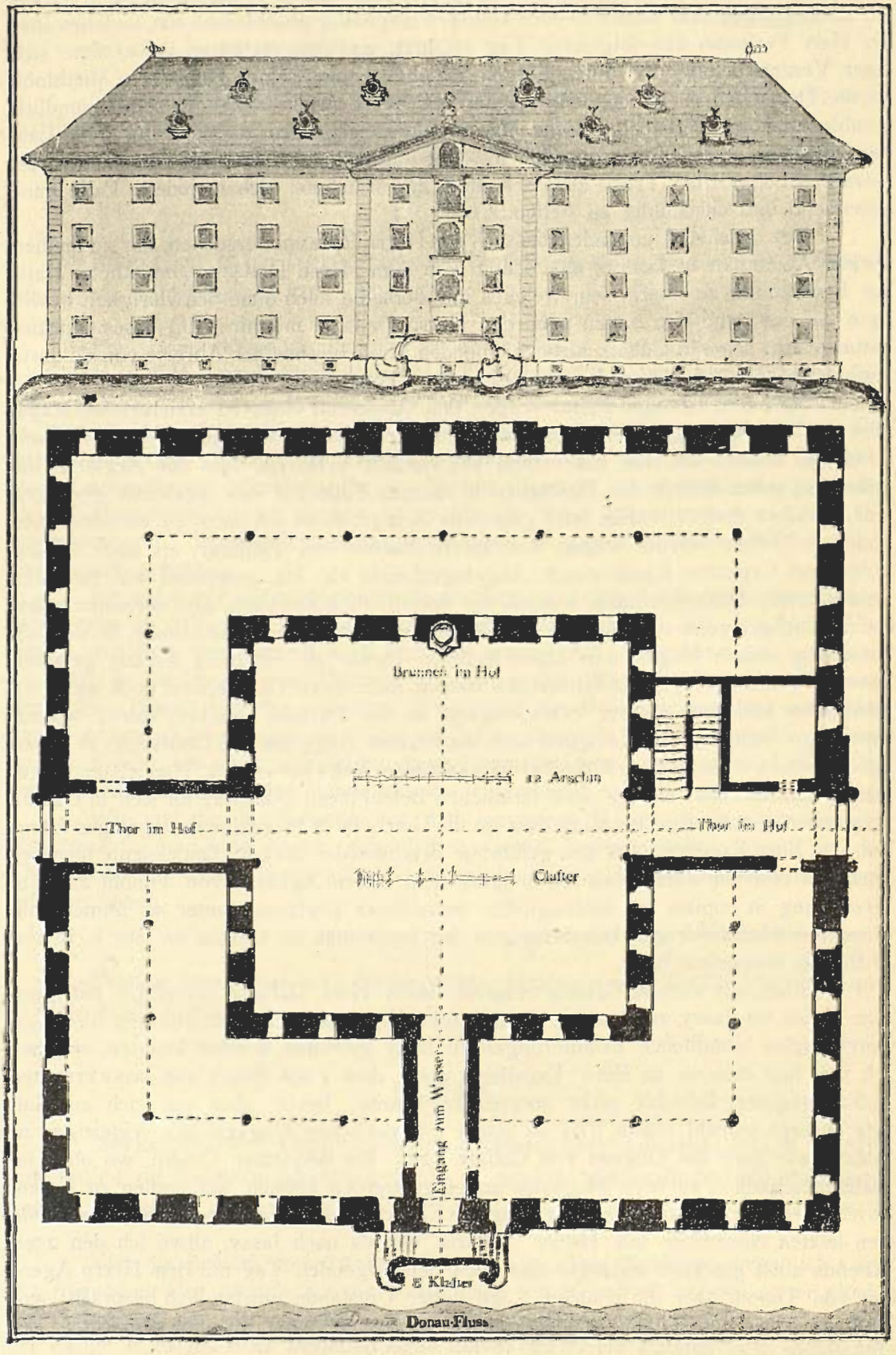
Nachdem ich nun weiter wegen den Absichten eines zu errichtenden Magazins mir alle Mühe gab eine Art von mindester Erleichterung und Auffallen zu erfinden, so musste ich aber mit vielem Verwundern erfahren, dass der Argwohn daselbst auf jeden Schritt der Deutschen in diesem Falle auf das äusserste gestiegen war, welches doch vor dem letzt gewesten Kriege, so oft ich auch zu verschiedenen Malen in Gallatz sowohl wegen des Herrn Barron von Tauferer, als auch Willeshofen und Capitaine Kleskovitsch Angelegenheiten etc. etc. anwesend war, niemalen im mindesten bemerket habe, woraus ich also muthmassen kann, dass dermalen selbst durch Unüberlegenheit einiger in Gallatz anwesender k. k. Handelsleute, so sich mit Erbauung einiger Magazine in einem fremden Lande zu frühzeitig heraus gelassen haben müssen, welches die Ispravniks sodann nach ihrer Gewohnheit noch weit umständlicher und mit mehrer Schwierigkeit an den Fürsten berichtet haben, worauf ihnen eine besondere Genauigkeit und wachsames Auge auf die Deutschen zu haben anbefohlen worden ist, weil die Ispravniks keineswegs denen k. k. Handelsleuten gestatten wollen, nicht einmal ohne fürstlichen Befehl hiezu Quartiere für sich in Gallatz zu miethen, geschweige noch um dass sie ihr Getreyde in Magazine unterbringen könnten, wie Eure Excellenz aus den geführten Beschwerden dreyer Handelsleute hierüber gnädigst ersehen werden, so ich zu Jassy dem Herrn Agenten von Timoni zur Unterstützung in copiam mit hinlänglicher mündlicher Erklärung unter so unmenschlichen und tractatwidrigen Behandlungen der Ispravniks zu Gallatz an den k. k. Unterthanen übergeben habe.

Eben aus diesem Grunde ersuchte mich Herr Dellazia schriftlich mit ihme eine Reise bis Jassy zu machen, damit womöglich einige Erleichterungen hierinnen durch meine mündlichen Erläuterungen zu Jassy getroffen werden könnten, welches ich ihm laut meinem an Eure Excellenz unter dem 4-ten dieses von Jassy erstatten unterthänigsten Berichte nicht abschlagen konnte; bevor aber war ich zu Gallatz besorgt sowohl einem Riss zu einem erforderlichen Magazin mir verfertigen zu lassen, wie auch die Gegend von Gallatz samt den bequemen Örtern, wo ohne jemanden schädlich zu seyn Magazine angelegt werden können, aufnehmen zu lassen, so ich Eurer Excellenz beyde zur gnädigsten Einsicht gehorsamst einsende(1), und reiste den letzten November mit Herrn Dellazia von da nach Jassy, allwo ich den 2-ten Abends auch glücklich anlangte und mich den folgenden Tag mit dem Herrn Agenten von Timoni über die traurige Lage dieser Umstände umständlich besprach; worauf mir Herr von Timoni erwiderte, dass er vermög einer an ihn gemachten Be-

(1) Vezi ilustrațiile de pe paginile 632 și 684.

https://biblioteca-digitala.ro

Planul unui magazin pentru cereale la Galați.



https://biblioteca-digitala.ro

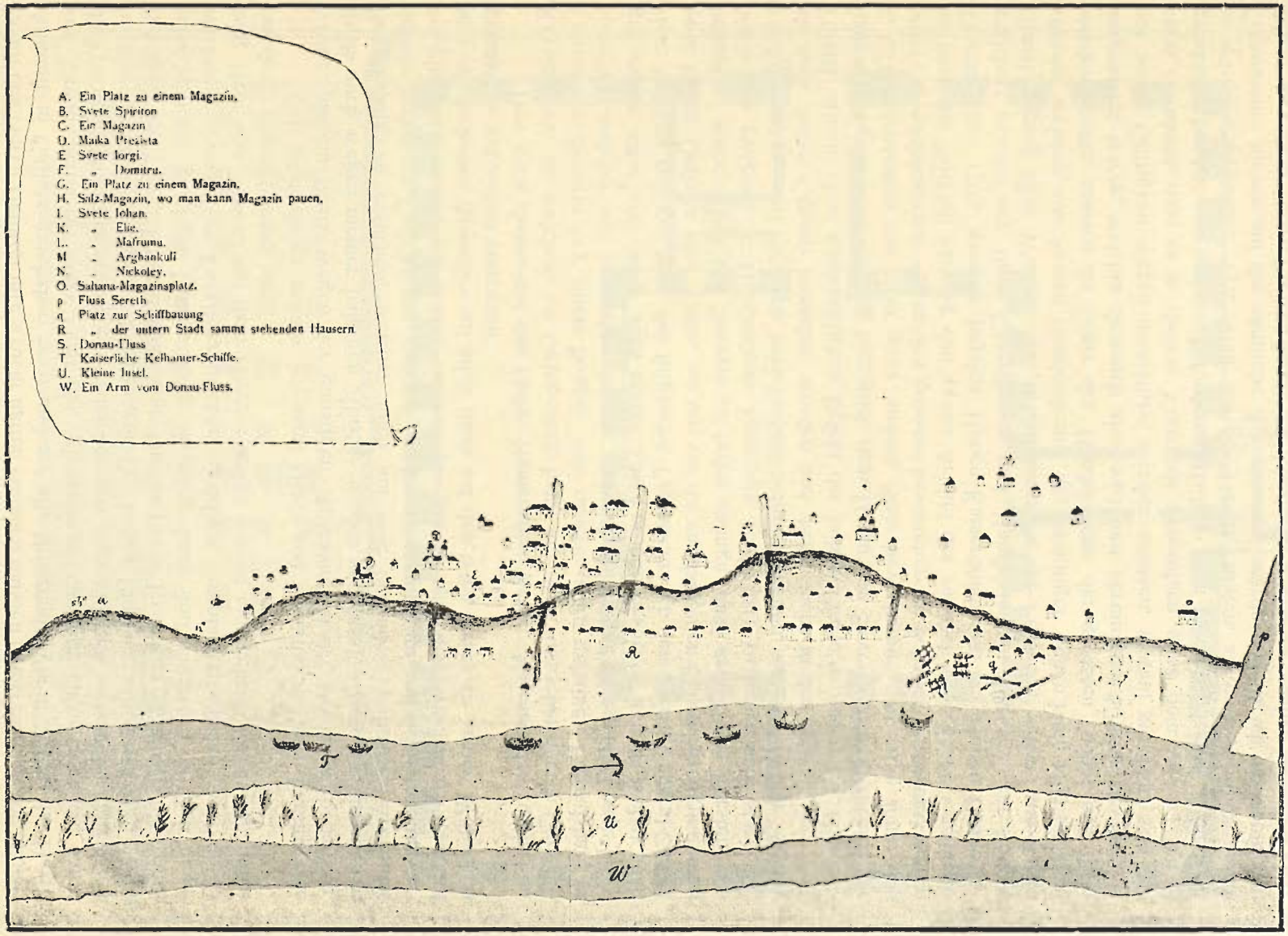
schwerde des Handelshauses Maximo Curtovich, weil man ihnen in Gallatz nicht erlaubt hätte, ihre der Gefahr ausgesetzten Früchte, so sie in ein Magazin ohne Vorwissen des dasigen Ispravniks deponirt hatten, dort zu belassen, sondern dass die Leute des Herrn Maximo Curtovich auf die drohenden Befehle des Ispravniks wieder in ein Schiff des Herrn Dellazia ihre Frucht hätten einladen müssen (welches noch vor meiner Ankunft in Gallatz geschehen war) und auf alle dringende Vorstellungen des Herrn von Timoni, hätte der Herr Fürst ihm glatterdings das gemachte Ansuchen, damit die Fruchte in Magazine deponiret werden könnten, abgeschlagen, so lang der Herr Fürst hierüber nicht einen eigenen Ferman von der hohen Pforte erhalten würde, welches Betragen des Herrn Fürsten Herr von Timoni Eurer Excellenz umständlichst plichtschuldigst zur gnädigen Unterstüzung unterlegt hätte und nunmehro die Zeit abzuwarten sey, was Eure Excellenz hierüber gnädigst veranlassen würden, weil in so lang Herr von Timoni mit dem Herrn Fürsten hievon ein mehreres zu unterhandlen bis dahin abgeschnitten hätte.

Den 4-ten dieses machte ich samt Herrn von Timoni dem Herrn Fürsten eine Visitte, um ihn theils wegen der günstigen Aufnahme in der Moldau zu bedanken, theils auch wegen meiner baldigen Abreise wieder von Jassy anhero um die nöthige Beförderung zu ersuchen, welcher mich auf eine besondere politische Art samt dessen Secretaire Codrika mit vielen Complimenten empfinge und sich durchaus vorbehielte noch einmal vor meiner Abreise mit mir zu sprechen, welches ich ihm auf sein wiederholtes Ansuchen an mich dann auf den 6-ten dieses zu seinen Wünschen gemäss zu vollziehen versprach.

Den 5-ten dieses traf das Hohe Namensfest Seiner Majestät der russischen Kayserin ein, an welchem ich Gelegenheit hatte mit dem russischen Herrn General-Consul von Severin bey einem Soupée von unserer alten gehabten Freundshaft zu sprechen, welcher sich besonders freuete, dass ich durch eine Gelegenheit nach Jassy gekommen wäre und dabey auch meine alte Freunde besuchen konnte, wobey auch Herr Dellazia zugegen war ; den folgenden Tag machte ich dem Herrn General-Consul samt Herrn Dellazia eine Visite, um uns vor die empfangenen Ehren-Bezeugungen zu bedanken, wobey Herr von Severin zu reden anfinge, dass dem Herrn Fürsten das Verlangen einiger k. k. Handelsleute Entrepôts zu Gallatz zu haben sehr stark aufgefahllen wäre, weil hiedurch verschiedene Schwierigkeiten, sowohl von den Türken, als auch denen *Capauli* entstehen würden und dieses nicht in der Gewalt des Herr Fürsten stünde, ohne ausdrücklichen Befehl der hohen Pforte es denen k. k. Handelsleuten zuzugestehen ; ich fing hier auch dem Herrn von Severin diese Absichten der k. k. Handelsleuten von einer ganz andern Seite beyzubringe und sagte ihm, dass unsere Handelsleute nur wegen den grössten bevortehenden Schäden gemüssiget wären im höchsten Nothfall vermög den 44-ten Artikel des russisch-kaiserlichen Commerz-Tractat Anno 1783, welches beyden Hohen Kaiserhöfen von der Hohen Pforte zugesichert worden sey, ihren Unterthanen und Handelsleuten Magazine zur sichern Unterbringung ihrer Waaren und Wohnhäuser für die Personen selbst aufnehmen können, welches also keinen Handelsleuten beyderseitiger hohen Höfe abgeschlagen werden könnte, massen die Güter der Handelsleute der grössten Gefahr und Ruin ausgesetzet wären, welches demnach also auch mit vereinigten Kräften beyderseits nur seiner Gültigkeit wegen unterstüzet werden müssten, worauf mir Herr von Severin erwiderte, dass es in diesem Verstande genommen ganz dem 44-ten Artikel gemäss gehandelt sey und im Erforderungsfall er allen Beystand leisten wolle, und es würde erspriesslich seyn, wenn ich den Herrn Fürsten, als eine mir übertragene Commission hievon auf die nämliche Art sprechen würde und da ich den nämlichen Abend bey dem Herrn Fürsten Suzzo die Abschieds-Visitte zu machen hatte und Herr Dellazia auch einen Wechsel von 2.000 Piaster von demselben zu erheben hatte, welchen des Herrn Fürsten sein Sohn aus Constantinopel auf ihn ausgestellet hatte, so nahm ich in dieser Absicht den Herrn Dellazia mit mir in den Fürstenhof, weil

https://biblioteca-digitala.ro

Orașul Galați cu locurile potrivite pentru construirea magaziilor de cereale.



https://biblioteca-digitala.ro

ich eben auch eine gute Stunde bey dem Herrn Fürsten fand, so finge ich nur weitschichtig von der schlechten Aufnahme der k. k. Handelsleute zu Gallatz mit Ihme an zu sprechen, wovon ich dann auch auf den Gegenstand durch eigenen Anlass des Herrn Fürsten der Magazine für die k. k. Unterthanen und Handelsleute zu sprechen kam und absonderlich die traurige Lage des Herrn Dellazia und die daraus zu zuentstehenden verdriesslichen Folgen dem Herrn Fürsten umständlich schilderte, wodurch ich denselben so nachgiebig machte, dass er mich mit seiner Ehre verschierte, dass er fürohin keinen Schritt wider das Unternehmen der k. k. Handelsleute in solchen Fällen thun werde oder auf eine Art ihnen hinderlich zu seyn, worauf ich dann den Herrn Fürsten ersuchte den Hern Dellazia, welchen ich im Vorzimmer gelassen hatte, wegen seinem Wechsel vorzulassen, welches der Herr Fürst mit aller Bereitwilligkeit auf eine sehr höfliche Art annahm, da ich den Herrn Fürsten in Gegenwart des Herrn Dellazia vor meinem Abschied nochmalen wegen der gegebenen Zusicherung für die k. k. Handelsleute ersuchte sich bestens hierauf zu erinnern, so erwiderte derselbe, dass er nur wegen einer Formalität hiezu einen Ferman nöthig habe, theil sich dadurch legitimiren zu können, theils aber alle obwaltenden Schwierigkeiten von Seiten der Türken und Capanli auf einmal zu beseitigen, ohne welchen Ferman aber es gar nicht thunlich wäre Magazine, unter was für einen Namen auch immer es seyn dürfte, in Gallatz für fremde Nationen zu errichten.

Ich unterfange mich noch Eurer Excellenz die Bemerkungen, welche ich auf dieser Reise wegen den Handlungs-Erspriesslichkeiten für die k. k. Staaten gemacht, gehorsamst einzuberichten:

Erstens könnte von dem Buccoviner Cordon bey Dorna gegen Bistritz zu ein beträchtliches Holz-Quantum zum Schifbau erzeuget werden und auf dem Fluss Bistritza herunter bis in den Fluss Moldau[!] und von da auf den Fluss Sereth bis Gallatz und so weiter geschwemmet werden, welches auch in der Moldauer Seite auf die nämliche Art bis Gallatz und Ismail auf den obbenannten Flüssen von den Moldauer Unterthanen heruntergeführet wird.

Zweitens kann der nach Siebenbürgen und Ungarn zu Gallatz, Isaktscha und Ismail etc. in jedem Herbste zu sammlende Fisch-Vorrath durch eine geschicktere Einleitung, als es seit einigen Jahren einige Siebenbürger Wallachen betrieben haben, mit weit grösserem Vortheil benutzet werden, wenn zu Gallatz ein eigenes Haus hiezu errichtet würde, welches dann bey günstigen Zeiten jederzeit den Vorrath aus der ersten Hand an sich bringen könnte und in billigeren Preisen an die Käufer verabfolgen, wozu sich verschiedene Partheyen finden würden dieses zu unternehmen, wenn sie nur die Erlaubnis zu der gehörigen Unterkunft erhalten könnten.

Drittens habe ich in Erfahrung gebracht, dass russischer Seits alle Mühe angewendet wird, zwischen Tombosar und Occakow die Bevölkerung dieser Gegend mit nüzlichen Ackersleuten bewerkstelliget werden soll, weil dann das zu erzeugende Getreyde mit weit grösserm Vortheil und Erleichterung als das unserige in der Türkey veräussert werden könnte.

Merkelius.

Bukarest, den 26-ten December 1793.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei. Fasc. 8; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

DLXXXI.

Lemberg, 1794, 10 Ianuarie.

Gubernatorul Galiţiei contele Brigidio către Agenţia din Iaşi în chestia hotărniciei moşiei Ştubeeni, proprietatea fondului bisericesc din Bucovina.

Nota

Um die Abgränzung de Güter Stubieni und Ibanesti und die Entscheidung der auf das letztere sich beziehenden Gränzstreitigkeiten nach Möglichkeit zu beschleunigen und dadurch den höchsten Anordnungen Genüge zu leisten, hat man die Ehre den Herrn Consular-Agenten um folgende Veranlassungen zu ersuchen:

1-tens. Da man durch das Hofdekret vom 21. September des vorigen Jahres angewiesen worden, wegen der Gränzstreitigkeiten auf den dem Religionsfond in der Moldau zugehörigen Gütern sich mit den Herrn Konsularagenten einzuvernehmen, damit die Rechte und das Eigenthum des Religionsfonds auf die in der Moldau gewöhnliche Art vertheidiget werden, so wird die Prozessführung wegen des das Gut Ibanesti betreffenden Gränzstreits dem Herrn Consular-Agenten übergeben und freigestellet, im Erforderungsfall auf Rechnung des Religionsfonds einen dortigen Rechtsfreund zu nehmen und bey dem Divan darauf zu dringen, damit die Entscheidung noch diesen Winter erfolge. Der Sanct-Illier Wirthschafts-Director Kugler erhält unter einem durch die Staatsgüter-Administration den Befehl, die bishero gesammelten Beweise und andere zur Sache dienenden Auskünfte dem Herrn Consularagenten mitzutheilen und durch dienstlichen Briefwechsel überhaupt bey dieser Verhandlung mitzuwirken, dann aber nach Iassy persöhnlich abzugehen, wenn der Consularagent es für nöthig fände, und dieserwegen die Anzeige anher machen wird.

Gleichwie man übrigens die baldige Einleitung des abgemeldten Prozesses sich verspricht, so erwartet man auch von Zeit zu Zeit die gefällige Nachricht von dem Fortgang desselben.

2-tens. Die Abgränzung des Guts Stubieni soll mit eintrettendem Frühjahr geschehen, damit nun dieses Geschäft ununterbrochen fortgesetzet werde, so wird solches der Verwendung des Herrn Consularagenten anemptohlen.

3-tens. Nach der Meinung der Abgränzungskomission ist es vortheilhafter, wenn den moldauischen Mitkommissarien statt der Taggelder ein Pauschalquantum bewilliget wird. Der Herr Consularagent wolle also denjenigen, die bey der Verhandlung des Gränzstreites anwesend seyn werden, für ihre künftige Bemühung eine billige und angemessene Belohnung zusichern.

4-tens. Eben diese Commission hat den in ihren vorigen Berichten geäusserten Verdacht, als ob die zween Mitkommissarien Kantakuzeno und Luceskul mit der Gegenparthey einverstanden seyen, nunmehr wiederufen und beide als gerechte und unpartheyische Männer geschildert.

Sollte der Herr Consularagent keinen Grund finden an der Richtigkeit dieser Schilderung zu zweifeln, so empfielt man gleichfalls dero weiteren Veranlassung, damit sie noch ferner bey diesem Geschäft gelassen werden.

Graf von Brigido.

Lemberg, den 10 Januar 1794.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

DLXXXII.

Timoni către Thugut, despre hotărnicirea moşiilor Ibăneşti şi Stubieni şi despre pretinsele pregătiri de războiu ale Austriei şi Rusiei contra Turciei. Iaşi, 1794, 14 Ianuarie.

Le Prince ayant fixé le 15. de ce mois v. s. pour vider les différends de limites qui se sont présentés à la démarcation d'Ibanesti et Stubieni entre les commissaires Impérial et les voisins, en demandant aussi un employé Impérial autorisé à cet effet, j'en ai prévenu le gouvernement Général de Galicie pour pouvoir faire les dispositions nécessaires.

Je viens d'apprendre par mon canal ordinaire que la Porte avait fait au Prince la comunication d'un prétendu plan que les Français doivent lui avoir présenté sur le partage d'une partie de l'Empire Ottoman que les deux cours Impériales avaient projeté, étant en même tems intentionnées de déclarer la guerre aux Turcs, en conséquence de quoi la Porte vient d'enjoindre au Prince d'avoir l'oeil ouvert sur tous les préparatifs militaires qu'elle suppose se faire par les deux cours Impériales et c'est à cet effet que l'on ajoute qu'un homme Lochmann Moldavien avait été chargé par le Prince de parcourir la Pologne Russe, ainsi que la Hongrie et de donner tous les renseignemens sur les mouvemens militaires.

J'ai l'honneur etc.

Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DLXXXIII.

Timoni către Herbert-Rathkeal, despre afacerile curente din Moldova. Iaşi, 1794, 1 Februarie.

J'ai l'honneur de répondre aujourd'hui à deux dépêches de Votre Excellence, l'une du 22. reçu par le canal du Prince, et l'autre du 31. Decembre de l'année dernière, le dernier courier Russe n'ayant rien apporté.

La première qui regarde l'objet des grains, me fournit toutes les directions à ce sujet, auxquelles je ne manquerai pas de me conformer exactement. Le Prince qui de bonne grâce avait permis à Monsieur della Zia d'emmagasiner son blé, paraît disposé à ne pas y porter des obstacles; mais ayant le premier reçu l'avis de l'Ispravnik de Galatz que l'homme d'affaires de della Zia, Manzoli, n'avait pas voulu profiter de cette permission, comme Votre Excellence daignera voir par sa réponse, où il se loue beaucoup de l'accueil avec l'assistance que l'Ispravnik lui fait, me dit avec un air d'étonnement, qu'après tant de pourparlers, le blé de della Zia n'était pas pourtant mis en magasin, sur quoi je n'ai pu que lui répondre d'avoir fait à ce sujet ce qu'il avait pû, et mon devoir.

J'ai rendu compte dans une lettre particulière à Monsieur della Zia de tout le cours de cette affaire, mais je n'ai pas pu me dispenser de lui observer, que son homme avait manqué de donner une fois commencement à mettre en magasin de Galatz des grains, en y ajoutant qu'en Turquie, comme il savait lui même, de l'usage naissait une espèce de droit; d'autant plus que, contre l'ordinaire, de la bonne saison paroissait le favoriser, où le Danube n'est pas encore gélé.

Pour ce qui regarde les frères Missirs que j'attends de Roman je ne manquerai pas d'observer au Prince tous les éclaircissemens que Votre Excellence daigne me prescrire en leur faveur sur l'article VIII de Sistow, mais si par hasard ils fus-

https://biblioteca-digitala.ro

sent dans le cas de vendre pour s'en aller, ou je me trompe, ou ils se tiendront à la première partie de l'alternative à savoir de se soumettre au gouvernement du pays, quoique je sois prêt à les engager de mon mieux à la vente; mais en considerant que les rentes de leurs bienfonds ne consistent pour ainsi dire, que dans des troupeaux de bêtes à cornes et de haras de chevaux, seul objet de grande importance en Moldavie, il ne serait pas étonnant, s'ils ne trouvaient pas leur compte, à abandonner les prairies immenses de ce pays fertile pour ces sortes d'établissements etc.

Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DLXXXIV.

Iaşi, 1794, 11 Februarie.

Timoni către Thugut, despre hotărnicirea Ibanești lor, despre ordinul dat Domnului de a trimite provizii la Bender și Constantinopol și despre isbucnirea ciumei la Vaslui.

D'après la dépêche dont Votre Excellence m'avait honoré le 14. Janvier dernier, elle daigne m'annoncer qu'à son tems j'aurais été pourvu de ses ordres directes sur l'arrangement solide des litiges de limites survenus à la démarcation de Stubieni et Ibanesti, mais par l'arrivée ici du Directeur Monsieur Kugler ayant reçu de la part du gouvernement général de Galicie des instructions pour terminer d'une manière stable et autant que possible favorable à la tranquile possession de deux susdites Moussies; je crois être de mon devoir de soummettre a Votre Excellence la ci-joint copie.

A cette occasion je crois aussi digne de l'attention de Votre Excellence les ordres que le Prince vient de recevoir. La Porte l'a chargé de l'inspection de la forteresse de Bender pour y fournir, jusqu'à sa reconstruction entière, tout ce qu'on y pourra avoir besoin ; et d'envoyer jusqu'à la fin d'avril 40 mille Kilos de blé à Constantinople; tout comme le Prince de Valachie est chargé de la forteresse d'Ismail, quoique d'ailleurs les bruits de guerre ne se soutiennent plus ici, et d'après des nouvelles positives Iacoub Agha à Hotin reçut mal dans l'enrôlement de son corps composé d'étrangers n'ayant pu ramasser qu'un très petit nombre de gens, quoi qu'il paye régulierement.

Au surplus il court depuis quelques jours le bruit dont j'ai dûment prévenu les gouvernemens limithrophes que la peste s'était manifestée à Vaslui en Moldavie, où il y a eu quelques personnes de mortes plus qu'à l'ordinaire, quoiqu'on y ait pris des arrangemens à ce sujet, le Prince l'attribue à une ruse pour écarter les exacteurs du tribut, qui à l'aveu de tout le monde n'a jamais été si fort.

J'ai l'honneur etc.

Jean Timoni.

Iassy, le 11 Fevrier 1794.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DLXXXV.

Merkelius intervine în numele lui Moruzi pe lângă Thugut în chestia lui Slătineanu care fusese arestat la Viena. București, 1794, 13 Februarie.

..... Den 8-ten dieses liess mich der Herr Fürst durch dessen Vataf de Aprods auf das freundschaftlichste ersuchen, die Vermittlung dahin zu treffen, dass ihm seine eigenen durch den Dumitru Theodor Sletinan, türkischer Unterthan, zu Wien erkauften verschiedenen Bedürfnisse, so zu Hermannstadt von dem königlichen Ober-Dreissigst-Amt in Beschlag genommen worden wären, wieder freygesprochen würden, indem diese Bedürfnisse des Herrn Fürsten aus erlaubten Effecten zur freyen Ausfuhr bestünden, worauf ich auf dessen Gesuch Ein Hochlöbliches General-Commando darum geziemend angegangen habe, wie Eure Excellenz aus der Copie meine gemachte Vorstellung dieserwegen gnädigst ersehen werden.

Den 9-ten dieses überbrachte mir eben der Vataf de Aprods von Seiten des Herrn Fürsten den Auftrag, Eurer Excellenz geziemend in dessen Namen zu schreiben, wie dass der Herr Fürst im verflossenen Frühjahr den türkischen Handelsmann Sletinan in seinen eigenen Angelegenheiten mit den Pässen versehen von hier nach Wien abgeschicket hätte und dermalen Ihm die Nachricht zugekommen sey, dass der vorbesagte Sletinan in Wien arretiret worden wäre, ohne im zu sagen warum und weswegen, und wenn derselbe nicht wider die hohen Landes-Gesetze gehandelt hätte, so bittet der Herr Fürst um dessen eheste Losprechung seines Arrestes oder richterliche Aburtheilung seines Verbrechens, indem dieses der Ehre des Herrn Fürsten sehr nachtheilig sey, weil dessen Bestellter, ohne sich einiges Verbrechens bewusst zu seyn, in Arrest verfallen wäre.

Merkelius.

Bukarest, den 13. Hornung 1794.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DLXXXVI.

Timoni către Thugut, despre hotărnicia Ibăneștilor și despre raporturile politice dintre Ruși și Turci. Iași, 1794, 25 Februarie.

Monsieur le directeur Kugler n'a pas pu encore commencer à traiter l'affaire des limites de Subieni et Ibanesti, parce qu'il attendait des pièces autentiques qui lui sont nécessaires; nous convinmes pour le bien de la chose, qu'il présentera au Divan sous l'assistance du chanceliste Monsieur Schilling le tout par écrit, lorsqu'il sera sommé par la partie adverse, en demandant aussi d'elle tout par écrit, et lorsqu'on y rencontrera quelque difficulté, j'accompagnerai Monsieur Kugler chez le Prince, pour applanir autant que possible les obstacles.

Monsieur le consul général de Severin vient de me faire la confidence, que le Prince lui avait reproché, que ses courriers repandaient en Turquie des bruits de guerre, mais que ce consul général profita de la circonstance d'un Calarache fraichement arrivé de Constantinople, qui avait aussi parlé de guerre, pour lui démontrer que c'était de Constantinople que provenaient ces sortes de nouvelles.

Cependant Monsieur de Severin m'avoua que Monsieur le Général de Souvaroff avait fait un mouvement avec son corps, mais qu'il attribuait la cause à la demande ferme que la Porte avait fait pour un changement du tarif de commerce. Au reste il ajouta positivement que la cour de Russie était en guerre avec la Perse.

https://biblioteca-digitala.ro

Au surplus peut être ne serait il pas étonnant si les généraux Russes sont en allerte, parcequ'ils reçoivent de la Moldavie, de la Valachie et de la Servie tant de nouvelles à la fois sur la moindre chose qui se fait en Turquie, qu'ils peuvent les envisager comme des préparatifs effectifs de guerre.

Les Turcs en revanche, regardent aussi sous le même point de vue les nouvelles, qui leur viennent de nouvelles possessions Russes en Pologne; il paraîtrait respectueusement pourtant que les Russes doivent faire des arrangemens, comme magasins Casernes etc., dans un pays fraichement conquis, et les Turcs réparer ce qui a été détruit dans la dernière guerre.

Jean Timoni.

Iassy, le 25 Fevrier 1794.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DLXXXVII.

Iaşi, 1794, 3 Martie.

Timoni către Herbert-Rathkeal, despre misiri şi despre impozitele negustorilor austriaci în Moldova.

J'ai eu l'honneur de recevoir la dépêche de Votre Excellence datée du 16 Fevrier dernier.

J'avais représenté au Prince et avec energie que, d'après le VIII. art. de Sistow, les Missir n'était pas à considérer comme sujets mixtes, et je ne manquerai pas de lui réiterer les remarques de Votre Excellence à ce sujet; mais ce n'est pas par là que je serai battu, on m'oppose la conférence explicatoire, en vertu de laquelle, on écrit avoir droit de réclamer les Missir.

Il s'éléve une question sur la douane; le Prince prétend que les marchandises venant de la Turquie pour être vendues en Moldavie doivent payer douane malgré le Teskeré d'avoir acquité une fois les droits de douane en Turquie et, en me citant l'exemple des Russes, il me renvoya de m'en informer de Monsieur le consul général de Severin.

Ce consul général me dit que les protégés Russes payaient effectivement cette double douane, parce qu'il regardait le commerce de ces protégés qui ne s'étendait pas du tout dans l'état Russe, comme une fraude faite à la douane Russe et croyait que ces marchands mentoient aussi cette punition, qu'il en avait en son temps soumis à sa cour cette affaire en informant aussi la mission de Constantinople et, n'ayant pas reçu de réponse, la chose allait de ce train. C'est à dire en payant la double douane, mais en examinant nos traités, je n'ai pas pu me conformer à cette exemple et nous convinmes avec le Prince et Monsieur de Severin d'exposer cette affaire à Votre Excellence tout comme ce dernier en previent aujourd'hui Monsieur l'envoyé Koutschu Bey.

On demande également de nos sujets et de ceux des Russes certains droits annuels à savoir *foumarit, podharit, spiridonijé, vinarit,* etc. et nous sommes aussi d'accord de nous adresser à nos ministres respectifs sur cet objet.

Je supplie Votre Excellence d'avoir la bonté de convenir avec Monsieur Kutschu-Bey des représentations à faire sur ces deux objets à la Porte et de me transmettre en son temps ses ordres.

Jean Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DLXXXVIII.

Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre imobilele supușilor austriaci din Țara-Românească. București, 1794, 3 Martie.

Der Herr Fürst hat zu wiederholten Malen mich angegangen, die k. k. Unterthanen, welche unbewegliche Güter als Häuser, Weingärten und sonstige Grundstücke in der Wallachey besitzen, dahin zu verhalten, dass sie vermög dem Svistover Tractat ihre Güter verkaufen sollten, worauf ich demselben jederzeit erwidert habe, so lange ich von Eurer Excellenz hiezu nicht vermögend sey, auch nur die geringste Veranlassung hierüber berechtigt wäre zu machen, weswegen mich der Herr Fürst vor 3 Tagen abermalen ersuchte, mich bey Eurer Excellenz dieserwegen gehorsamt anzufragen, ansonsten würde er die k. k. Unterthanen in Rücksicht Ihrer unbeweglichen Güter mit einer Auflage belegen.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DLXXXIX.

Merkelius către Thugut, despre organizația poștală și sanitară din Țara-Românească. București, 1794, 6 Martie.

Eurer Excellenz gnädigste Depeche von 4-ten vorigen Monats Hornung habe ich in tiefester Untertänigstkeit erhalten und daraus Eurer Excellenz höchsten Befehle in Rücksicht des Post-Courses und Sanitäts-Umständen ersehen, worauf ich Eurer Excellenz in Betreff der Spedirungs-Art derer durch dieses Fürstenthum gehenden Posten die geforderte Erklärung, wie folgt, gebe als:

Erstens ist in keinem Fall ein neuer Missbrauch in der Spedirungsart der Posten in diesem Fürstenthum, so lange ich die höchste Gnade habe selbige zu besorgen, eingeschlichen, weil seit der Errichtung dieser Stelle die Abfertigung der Post-Paquete, welche hier theils aus officiellen Correspondenzen in die k. k. Staaten wegen dem Wohl und Gegenständen der k. k. Unterthanen, theils aus Kaufmanns-Correspondenzen bestehen, niemals anders als durch die fürstliche Post geschehen ist, und zwar so, dass die k. k. Handelsleute nur allein die Erlaubnis haben Briefe Montag und Donnerstag in jeder Woche gegen den festgesetzten Postgeld-Betrag zur Absendung in die k. k. Staaten aufzugeben, und nach dieser festgesetzten Stunde werden eben sowohl die officiellen Correspondenzen, jede an ihre Stelle absonderlich versiegelter samt den Kaufmanns-Briefen nebst einem gehörigen Verzeichnis darüber, laut beigebogenem Muster, so wie auf den Postämtern in den k. k. Staaten, in ein Paquet zusammen gebracht, mit einem Spogad überbunden und mit dem k. k. Agentie-Siegel bestens versehen und nach der ursprünglichen Art dem fürstlichen Secretär in der Stunde, wenn der Lipkan gewöhnlich von hier an die k. k. Gränze abgehet, überschickt worüber das Post-Amt mit der nächsten Post den richtigen Empfang jedes Paquets zu bestätigen hat und das eingeschickte Verzeichnis retournirt mit dem Brief-Porto wie die obigen beiden Muster das nähere davon bestätigen.

Auf die nämliche Art werden vom Hermannstädter Oberpostamt die Paquete vor diese Stelle und die Briefschaften vor die k. k. Handelsleute in einem besondern Paquet zusammen unter Siegel verwahrter mit der Aufschrift an diese Stelle durch den Lipkan anhero gesendet und hernach wird das Paquet, obwohl zu Zeiten etwas später, durch den fürstlichen Bestellten hiezu gegen jedesmalige kleine Geschenk über-

https://biblioteca-digitala.ro

bracht; auf diese Art ist seit der Errichtung der Argentie die Post-Expedition und Acceptation vor diese Stelle und den hier befindlichen k. k. Unterthanen eingeleitet und in ihrem Gang bis itzt fortgesetzet worden und also kein neuer Missbrauch eingeführet, welches ich in tiefester Unterthänigkeit Eurer Excellenz hiemit zur gnädigen Einsicht unterlege.

Zweytens werden alle von Constantinopel und dahin bestimmten Post-Expeditionen in diesem Fürstenthum und durch diese Stelle mit eigenen hiezu bestimmten Personen viceverse auf allerhöchste Hof-Unkosten nach ihren hohen Bestimmungen ohne alle Verzögerung jedesmal abgesendet, wovon ich meiner theurest aufhabenden Plicht nach, immerhin meinen geringen Eifer und Wachsamkeit, ohne Fehler und Nachtheil bewiesen habe, aber die höchste Depeche von Eurer Excellenz an diese Stelle werden jederzeit von dem Hermannstädter Oberpostamt auf die oben angemerkte Art mit der ordinären Post durch die Lipkans anhero überbracht und so werden auch die unterthänigsten Relationen an Eure Excellenz von hier abgesendet.

Drittens ich unterfange mich hiebei endlich Eurer Excellenz die aus Erfahrung geschöpften zur Verbesserung der Post Einrichtung nützlichen Beweggründe in einem beygelegten unterthänigsten Entwurf zur höchsten Einsicht einzusenden, wobey das allerhöchste Aerarium niemalen in grössere Auslagen versetzet würde, als es dermalen durch so viele Nebenumstände versetzet wird, und bey jeder Umänderung der Fürsten versetzet worden ist und werden kann und nebst diesem auch alles in den Händen und unter der alleinigen Besorgung und Beförderung der Agentie bleibet.

In Betreff des Gesundheits-Zustandes habe ich jederzeit hierauf mit aller Wachsamkeit Bedacht genommen und alles, was sich sowohl in der Wallachey als auch an den angränzenden türkischen Örtern hievon ergeben hat, auf der Stelle dem hohen Siebenbürger General-Commando und hohen Landes Gubernium angezeigt, wornach die Anstalten an den Gränzen getroffen worden sind, absonderlich in der Pestzeit 1792, wie meine damaligen unterthänigsten Berichte vom Monat Juny 1792 bis Monat April 1793 den Beweis geben; auch mit der heutigen Post erstatte ich laut beygebogener Copie sowohl dem hohen General-Commando, als auch dem Landes-Gubernium wegen den dermaligen Umständen den gehorsamten Bericht über den Gesundheits-Zustand ab und werde Eurer Excellenz fürohin den geringsten Vorfall hievon jederzeit absonderlich in tiefester Unterthänigkeit einberichten.

Merkelius.

Bukarest, den 6. März 1794.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DXC.

Iaşi, 1794, 11 Martie.

Timoni către Thugut, despre conflictul dela hotarul Bucovinei între locuitorii satelor Nihoreni şi Stăneşti.

A cette occasion j'ai aussi l'honneur d'informer Votre Excellence d'une transgression de confins arrivée dans la nuit du 13 à ce 14 Février dernier à Stanesti par l'enlèvement d'une famille avec effets et bestiaux, que firent une quarantaine de gens armés du district de Herza en Moldavie; aussitôt instruit par le gouvernement de Czernowitz, j'ai présenté au Prince le mémoire énérgique ci-joint en copie, en requerant pour satisfaction les quatre pointes tels quels le gouvernement susdit les demande; et quoi que le dernier point me paraisse inadmissible, j'ai cru ne pas le changer pour le modifier après. Le prince qui m'assure d'ignorer entièrement le fait,

https://biblioteca-digitala.ro

m'en a paru frappé, le désapprouva et donna les ordres les plus rigoureux à l'Ispravnik de Herza de l'en informer sur le champ.

Si par hasard on se refusait à la satisfaction éclatante demandée, je transmettrai le fait à Monsieur l'Internonce Impériale et Royale à Constantinople.

Jean Timoni.

Jassy, le 11 mars 1794.

Memoire an das Departement der auswärtigten Geschäfte.

Anliegendes über die durch die dieseitigen Unterthanen von Nihoreni im Herzaer District auf dem jenseitigen Grund und Boden zu Stanestie mit bewaffneter Hand ausgeübten Gewaltthätigkeiten aufgenommene Protokoll gibt man sich die Ehre Einem löbliche Departement der auswärtigen Geschäfte in der Übersetzung mitzutheilen, dass diese gewalthätige Gränzverletzung eine baldige und exclatante feyerliche Genugthuung erheische.

Ein löbliches Departement wird aus den Aussagen der Unterthanen nicht ohne Sensation bemerken, dass diese Verbrechen höchst strafbar sind und auch künftig mit der Wiederholung solcher Criminalthathandlungen drohen; dieserwegen findet sich diese k. k. Consular-Agentie, theils um derley Frevelthaten künftighin vorzubeugen, theils aber die Schuldigen anderen zum Beyspiel zu bestrafen, bemüssiget auf Ansuchen des k. k. Bukowiner Kreis-Amtes nachdrucksamst zu ersuchen.

a. dass die Untersuchung ohne Zeitverlust geschehe;

b. dass der Herzaer Ispravnik, in dessen Bezirk diese sträflich verwegene Gränzverletzung geschehen, abgesetzet werde;

c. dass der mit bewaffneter Hand abgeholte jenseitige Unterthan Vasilie Rotaru sammt Weib und Vermogen alsogleich rückgestellet werde;

d. dass der Pächter von Nihoreny an der Gränze, wo diese gewaltsame Verletzung geschehen, in Beyseyn eines k. k. Beamten abgestraft werde und endlich

e. dass die übrigen 30 Mann, welche mit bewaffneter Hand diese Verletzung begangen und jenseitige ausgewanderte Unterthanen sind, dem jenseitigen Criminalgerichte zur Untersuchung und Betrafung überantwortet werden.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DXCI.

Timoni către Thugut, despre intrigile lui Barozzi la Constantinopol pentru a ridică pe tronul Moldovei pe Ipsilanti, despre dezertorii ruşi şi despre daraverile dintre Ienachi Cantacuzino şi hatmăneasa Ghica.

Iaşi, 1794, 18 Martie.

Ayant l'honneur de transmettre ci-jointe à Votre Excellence copie de mes deux rapports de hier à Monsieur l'Internonce Impérial et Royal, où elle daignera observer de quelle manière se débitent les bruits de guerre en ce pays,—je crois devoir ajouter, qu'ayant encore occasion de m'entretenir familièrement avec Monsieur le consul général de Russie sur l'objet de la correspondance Iacobine et des sentimens de cette espèce dont plusieurs ici sont imbus, je lui ai arraché que Barozzi travaillait à Constantinople de faire en Moldavie Ipsilandi, et que lui consul soutenait l'actuel, considérant les démarches de Barozzi comme une intrigue; cependant pour ce qui est de nos affaires, tout changement quelconque ne pourrait que nous être moins sensible.

https://biblioteca-digitala.ro

De l'autre côté ce consul général se plaint de ne pas pouvoir avoir des déserteurs et me dit que, par un ordre de la Porte, les déserteurs russes sont destinés de peupler Ismail, où on les établit avec quelque secours de la part du gouvernement.

A cette occasion je crois aussi digne de l'attention de Votre Excellence le procédé du gouvernement d'ici à l'égard de la sentence portée en faveur de la Hatmanessa Manaza Ghika contre Ianaky Cantakouzeno, qui vient, par ordre de la Porte à ce qu'on m'assure, d'être rélégué au couvent de Niams, accusé de désobéissance en reclamant à la sentence du gouvernement Impérial et Royal, mais comme on paraît avoir prévu que la sentence du gouvernement d'ici ne sera pas exécutée, on a pris le partie de l'en faire d'abord revenir pour l'obliger à céder à la dite Hatmanessa l'équivalent de ce qu'il possède en Boucovine, en terres qui lui appartiennent en Moldavie; Cantakouzeno pressé entre leurs griffes, traite sur cet objet, mais l'équivalent qu'on lui demande surpasse la compensation raisonable.

Jusqu'aujourdhui on ne m'a pas parlé de cette affaire et d'après les ordres de Votre Excellence du 10. Decembre de l'année dernière je dois voir venir.

Jean Timoni.

Iassy, le 18 mars 1794.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DXCII.

Bucureşti, 1794, 26 Martie.

Merkelius către Thugut, despre organizarea spionajului în Ţara-Românească după felul celui organizat în Serbia.

Das hohe Siebenbürger General-Commando hat von dem Semliner Gränz-Commando verschiedene erhebliche Nachrichten von Kriegs-Zurüstungen erhalten und dieselbige dieser Agentie in Abschrift mitgetheilet, um auch hierorts ein wachsames Auge auf derley Gegenstände zu haben und die gegründete Auskunft hierüber von Zeit zu Zeit dem hohen General-Commando mitzutheilen, welches ich auch fürohin mit der grössten Sorgfalt wie bishero besorgen werde, nur bitte ich Eure Excellenz in tiefester Unterthänigkeit um die gnädigsten Befehle, ob ich die Auslagen für die etwa hiezu nöthigen Kundschafter gerade in die allerhöchste Hof-Rechnung einbringen soll, weil das hohe General-Commando den Antrag machet, derley Ereignisse durch vertraute Kundschafter in Erfahrung zu bringen.

Den ganzen Zustand hievon werden Eure Excellenz aus 3 beygelegten Copien gnädigst ersehen.

Ich empfehle mich etc.

Merkelius.

Bukarest, den 26/3. 1794.

Der Befehl ist bereits zweimal nach Uschicza und Valievo ergangen, dass die waffenfähigen Servianer Raja beschrieben, in gewisse Ordnung gebracht und jene, so mit keinen Waffen versehen sind, aus Belgrad mit solchen armiret werden.

Alle Districte des Belgrader Gouvernements müssen Wägen und Menschen ungewöhnlich viel zur Herstellung der Festung Belegrad abschicken und eben so viel Holzwerk aller Gattung eilend nach Belegrad abführen, wozu nicht allein der Uschiczer, sondern sogar der Stari-Vlaher District genommen worden ist.

Zu Uschicza soll neuerdings ein Ferman eingetroffen und abgelesen worden sein, vermöge welchem die Anzahl der streitbaren Servianer und ihre Waffen genau

https://biblioteca-digitala.ro

beschrieben und die Ersteren um so genauer bestimmt werden sollen, weilen hiernach auf die Türken-Anzahl gerechnet, immassen, wenn das Volk ausrücken wird, immer zwischen zwei Christen ein Türk eingetheilet zu werden der Antrag ist. All dieses soll so bald nur möglich in Stand und Ordnung gebracht werden; auch wurde im nämlichen Ferman die Versicherung gegeben, dass wenn die Raja (Christen) an ihren Bestimmungsorte abrücken, so sollen sie von der Pforte verpflegt werden, und jene, so sich in Ausübung und Anordnung dieses Befehls besonders hervorthun, werden in die Zukunft von allen Abgaben befreiet bleiben.

Die Türken sprechen unter sich, die Franzosen sollen dem türkischen Kaiser vorgestellet haben, dass, wenn die Pforte ihren vorigen Glanz wieder erhalten will und ewige Freundschaft mit Frankreich schlüssen und befestigen will, so soll es jetzo, da der deutsche Kaiser im Krieg verwickelt ist, mit aller Macht und Bedeutenheit auftretten.

Zu Nissa soll ausser dem vor einem Monath mit 2000 Mann eingetroffenen Ally Bascha noch ein anderer mit eben so viel Volk eingetroffen sein, die Ursache dieser Zusammenziehung soll die Bekriegung des Bascha von Skutary sein, allein das Landvolk um Uschicza und Valievo ist in der Bestürzung und glaubt, dass es mit der deutschen Seite zum Krieg gelangen wird.

Zu Belgrad langen seit einiger Zeit Fermane an, welche aber sehr geheim gehalten werden, wieder zwischen zweien Tägen 3 Bostandschy directe aus Constantinopel eben mit Fermanen hier eingetroffen sind.

Durch eine 2-te Gelegenheit erfahret man:

In aller Geheim aber mit dem grössten Eifer wird an deren Anstalten gearbeitet, die deutsche Gränzen zu überfallen, alles soll schon eingeleitet sein, nur wird noch auf den Pekmet Bascha, der nach Semendria, und auf den Sehaschil Bascha, welcher nacher Poscharevatz kommen wird, gewartet. Indessen wird das ganze Landvolk armiret und zum Angriff in fertigen Stand gesetzet, weswegen der Basirdian Bascha Peter Iesho das meiste beitraget, auch der Bischof sich mögliche Mühe giebt das Volk haben zu können.

Gestern hat der Gouverneur eine Anzahl berittener Türken nacher Ostraschnitza abgeschickt, um alldort zu verhüten, damit die Landes-Einwohner nicht auf die kaiserliche Seite entweichen.

Von der 3-ten Seite wird der Rapport dem Commando beigebracht, dass ein Türk, einem seiner guten Freunde, der sich zu Semlin aufhaltet, die Warnung giebt, bald möglichst in die Türkey zu kommen, weilen es für die deutsche Seite nicht gut aussiehet und auch in Servien nicht am Besten zu wohnen sein wird.

Mittelst einer 4-ten Meldung erfahret man, dass zu Belgrad von Montag, das ist vom 3-ten bis 6-ten currentis in der Festung zwei Türken und in der Vorstadt ein Christenkind an der Pestseuche verstorben sind.

Die Herstellung der Festungs-Werke wird mit allem möglichsten Eifer betrieben, auch werden durch grosse Anzahl Wägen vieles Holzwerk und Ruthen beigeführet.

Bis an Georgi Tag sagen die Türken, sollen die Spahy aus Rumelien und Macedonien zu Belgrad eintreffen.

Nach Poscharevatz sind 100 Arnauten mit 2 Fahnen angelanget. Der Bores (Contribution) soll auf das eilfertigste eingetrieben werden.

Der Bischof hat 2 Poppen arretiren und in Eisen legen lassen, weilen, wie er dem Pascha Meldung erstattet, sie für die Deutschen spionirten.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie in Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DXCIII.

Bucureşti, 1794, 9 Aprilie. **Raportul lui Mekelius despre măsurile ce ar fi de luat în vederea promovării comerţului austriac în Ţara-Românească.**

Bemerkungen zur Verbesserung des Handelstandes nach der dermaligen Lage in den Gegenden des Fürstenthums Wallachey und den angränzenden Ortschaften jenseits der Donau.

Die Pflichten des Allerhöchsten Dienstes, in welchem mich dermalen befinde, verbinden mich vorzüglich hinzu, den patriotische Eyfer über nachstehende Bemerkungen theils durch den vieljährigen Aufenthalt in diesen Gegenden, theils durch die gemachten Prüfungen zur Verbesserung vorzüglich der Siebenbürgischen Handlungs-Producte, welche mit besserem Vortheil den erwünschten Absatz und Umänderung des Geldes bewerkstelligen könnten, gehorsamst in Erwägung zu bringen, absonderlich weil das hiesige Landesvolk der Wallachey seit 1769 bis 1791 durch die aufeinander in dieser Zwischenzeit erfolgten Kriege, durch die Anwesenheit fremder Waffen beyder höchsten Mächte und die hiebey sich ereigneten Vorkehrungen und anwesenden fremden Handwerks-Leuten um ein merkliches aufgekläret worden, wodurch auch der Handlungszweig der Siebenbürgischen Erzeugnisse mehreren Absatz gefunden hat, welcher aber durch die nachstehenden Beweggründe jederzeit gelitten hat und noch mehrers leiden dürfte, wenn dem Missbrauch nicht einige Schrankungen gesetzt werden sollten.

Erstens.—Haben sich nach und nach verschiedene Handwerker Pässe zu erwirken gewusst, mit welchen dieselbige in die Wallachey gekommen sind und dadurch das Recht erlanget haben sich hier als Fremde ansässig zu machen, in der Folge der Zeit aber durch die Allerhöchste Gnade des allergnädigsten Monarchen errichtete Agentie den Schutz als höchst dero Unterthanen bey derselben angesucht und auch als k. k. Unterthanen erhalten, die mehrerste aber von derley Handwerkern sind durch die Kriegs-Läufe hier in verschiedene Ortschaften des Fürstenthums Wallachey sesshaft geworden, wodurch jederzeit absonderlich den in dem Fürstenthum Siebenbürgen befindlichen Handwerkern, welche wahre Contribuenten höchst dero Souverain sind, vieler Abbruch geschieht. Weil die hiesigen Landes-Inwohner den Unterricht in einem noch verhältnismässigen gegen die k. k. Staaten in der Hand-Übung verschiedener zu verfertigender Werkzeuge sehr unerfahren sind, wodurch demnach der hiesige Adel jederzeit sich genöthiget sahe, derley Bedürfnisse von den hier befindlichen Handelsleuten aus den k. k. Staaten an sich zu bringen, aber dermalen werden verschiedene Handwerks-Arbeitungen allhier verfertiget als Schlosser, Schmidt, Nagelschmidt, Sattler, Wagner, Leinweber, Zinn-und Glockengiesser-Arbeit etc. etc., wodurch jederzeit den wahren k. k. Unterthanen und Contribuenten in den k. k. Staaten durch derley angekommene und kommende Pfuscher ein nahmhafter Schaden verursachet wird, absonderlich kommen einige sogenannte Neubauern (oder Zigeuner) mehrentheils von Kronstadt mit ihren Pässen anhero, welche hier Landes am leichtesten auch ihres gleichen in der Schmidt-Arbeit von den Bojaren zur Unterrichtung aufnehmen als Schindel-Nägel, Latten-Nägel, Fenster-Beschläge etc. etc. auch thun ein ähnliches verschiedene Handwerks-Pfuscher allhier. Wie schädlich diese vorbesagten Gegenstände sowohl dem Handelsstande, als den Handwerkern in den k. k. Staaten seyn mag, überlasse ich nur bloss der hohen Beurtheilung derjenigen höchsten Stellen über, welche über das Wohl aller k. k. Unterthanen zu wachen hat.

Zweitens.—Weit schädlicher aber für den Handelstand sind verschiedene an der Gränze dieses Fürstenthums bestehende Krämmer, worunter hauptsächlich die unter denen Gebürgen wohnenden Bauern begriffen sind, laut meiner gehorsamsten

https://biblioteca-digitala.ro

Äusserung an ein Hochlöbliches Siebenbürger-Landes Gubernium dd. Bukarest den 3-ten Jänner 1792, welche theils durch die gehörige Weege vor einige 100 fl. jährlich vice versa Waaren erkaufen und veräussern, theils durch unerlaubte Weege ihren Schleichhandel treiben und anfänglich von den armen Handwerkern in den Gränzstädten wie auch von den da befindlichen Handelsleuten vor 30 bis 40 Lei Waaren und von den Handwerkern verfertigte Manufactur-Arbeiten nehmen und damit auf den unter denen Gebirgen errichteten Wochenmärkten herum laufen, bis sie dieselbige zu weilen mit Schaden verschleudern und dadurch nur den Handel kränken, aufhören zu zahlen und viele Bürger um das Ihrige bringen. Ein gleiches sehr schädliches Verfahren gibt sich auch in der Wallachey durch derley Leute, indem sie sowohl Wolle, Kreuzbeeren, Leder etc. etc. hier Landes in den theuersten Preisen gegen dieses golöste Geld einkaufen und dadurch alle Artikel in ihren Preisen für die k. k. Handelsleute hinauftreiben und die Preise verderben, welches der Handelsstand und Handwerker in den k. k. Ländern am härtesten empfinden muss, wodurch auch zu Zeiten einer Contagion das Unglück am hauptsächlichsten in die k. k. Staaten übertragen wird. Hiebey will ich noch der verschiedenen Bankerotts-Zufälle, welche sich durch dergleichen Leute, welche ohne Capital handeln, ergeben, nicht gedenken, wobey verschiedene ansehnliche Handelsleute in Verlegenheit gesetzt werden. Diesem Unheil könnte am allerleichtesten durch sichere Niederlagen, wozu ich mich anheischig mache nach hinlänglicher Prüfung in Örter zu bestimmen, abgeholfen werden, wodurch sowohl der wahre Handelstand, als auch die Handwerker in den k. k. Staaten den besten Nutzen ziehen würden und die Waare durch erfahrne Kaufleute weit nützlicher und ausgedehnter den Handel betreiben könnten, welche die Manufactur-Arbeiten der k. k. Contribuenten dann mit mehrerem Vortheil und Auflebung derselben nach ihren Einsichten in den hiesigen Provinzen veräussern könnten.

Drittens.—Ist ein weit beträchtlicherer Gegenstand auch die Viehzucht der k. k. Unterthanen in diesem Fürstenthum, welche in verschiedene noch bis izt von den k. k. Schaafwirthen verschaffene Vortheile zerfällt, als benutzen dieselbige die Erzeugnisse ihrer Käse, Schmalz, abgelebte Schaafe nicht nach den gehörigen gründlichen Vortheilen, sondern verschleudern ihre Käse und das daraus ziehende Schmalz an Griechische Handelsleute, welche durch Verpachtungen dero Gebürge auf eine ausstudirte Art solche bis dato an sich zu bringen gewusst haben und hernach mit grösstem Vortheil in Konstantinopel verkaufen und diesen Handelszweig fast in ein Monopolium unter dem Namen Cabanli umgeändert haben, und wenn nicht durch Allerhöchste Unterstützung mittelst der hohen Gesandschaft in Constantinopel dieses ohne Zeitverlust umgeändert werden sollte, so wird es in der Folge der Zeit nicht mehr zu bewirken möglich seyn, weil die Griechen die hohe Pforte durch ihre Hinterlist und eigenes Interesse genugsam in Gegenharnisch setzen dürften.

Viertens.—Mit nicht geringerem Vortheil könnte man den Fisch-Handel aus diesen Gegenden für Siebenbürgen und theils Ungarn benutzen, wovon doch ein so beträchtliches Quantum eingeführt wird und mehrentheils aus der 2-ten, 3-ten und 4-ten Hand zur Unzeit erkaufet wird, wenn eine Handlungs-Gesellschaft etwelche Personen an den erforderlichen Ortschaften hielten, welche die Fische bey dem Fang derselben aus der ersten Hand kaufen und selbst einsalzen lassen sollten, wobey klar erwiesen wird, dass jederzeit die Hälfte daran beym Einkauf gewonnen ist, welches ich durch mehrere Jahre verschiedener gemachten Reisen selbst eingesehen und erfahren habe.

Fünftens.—Könnte endlich ein ansehnlicher Vortheil durch Holzschwemmung, welche zu dem Schiffbau dienet, gezogen werden, wenn man in der Buccovina gegen Bistritz in der Gegend Dornau (1) und Iakuba (2) daselbige fällen sollte und auf dem

(1) Dorna.
(2) Iacobeni.

https://biblioteca-digitala.ro

Fluss Bistritza in den Fluss Moldova [sic!] und von da weiter in die Flüsse Sereth und Donau geführet werden kann, welches die Moldauer Insassen mit dem grössten Nutzen von der Gränze der obbesagten Gegenden betreiben und in Galatz ohne Schwierigkeiten veräussern.

Wenn dieser geringe und gehorsamste Entwurf einigen geneigten Beifall finden sollte, so mache ich mich als ein treuer Diener meines allergnädigsten Monarchen auch anheischig weitere Erörterungen über ein und andere Gegenstände zu machen, welches jedoch niemalen schriftlich so gut erkläret werden kann, als mündlich oder durch eine mündliche Unterredung ein solches geschehen dürfte.

Merkelius.

Bukarest, den 9-ten April 1794.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DXCIV.

Iaşi, 1794, 11 Aprilie. Timoni către Thugut, despre propaganda revoluţionară din Polonia rusească.

Monsieur le Consul Général de Rossie de Severin étant venu hier expressément chez moi, il me comuniqua, d'avoir sans me citer, mandé au Général Igelstrom les noms des correspondans de Codrika que je lui avais donné et me participa en même temps d'avoir reçu un courrier de la part du gouvernement général de nouvelles possessionnes Russes Monsieur Toutolmin, avec solicitation et prières de se donner toutes les peines pour découvrir la correspondance Iacobine en Turquie, qui leur intéréssait infiniment en ce moment de trouble; en me priant chaudement de supplier très humblement aujourd'hui Votre Excellence d'avoir la bonté de faire les dispositions qu'elle jugera convenables pour la decouverte de cette correspondance par les lettres à Codrika qui vont et vienent par la Poste Impériale.

Il ajouta aussi que le Iacobinisme de ce gouvernement étant parvenu à un dégré insuportable, il avait pris la liberté de suggerer à Monsieur le Conte de Besborotko de demander la déposition du Prince Michali Suzzo.

Jean Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DXCV.

Iaşi, 1794, 11 Aprilie. Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre exportul de lână din Ţara-Românească şi despre înviorarea comerţului.

Der Herr Fürst Murussi hat schon seine Äusserung in Betref der Wollhandlung der k. k. Handelsleute dieser Stelle zu erkennen gegeben, dass man mit dem Woll-Einkauf allhier so lange dieses Frühjahr in Gedult stehen müsste, bis für die hiesige Tuch-Fabrik das Nöthige eingethan seyn würde, welches aber den k. k. Handelsleuten sehr schädlich seyn dürfte und dahero Eure Excellenz ich nochmalen um die gnädiglichen Verhaltungsbefehle hierüber unterthänigst bitte.

Seine Excellenz der Herr Gubernator Graf von Banffy ersuchte mich noch unter dem 10-ten Jänner laufenden Jahres um eine Erklärung, wie man dem Handels-

https://biblioteca-digitala.ro

Stand der k. k. Unterthanen in den hiesigen Gegenden einen besseren Absatz mit mehrerem Nutzen verschaffen könnte, weil eben in Siebenbürgen eine Commerzial-Commission dieserwegen zusammen treten würde; da mich theils meine kränklichen Umstände durch eine Brustgeschwulst, weswegen ich auch einige Mediciner berufen und ein Consilium über meinen Gesundheits-Zustand veranlasset habe, welche die Brustbeschwerung meinem stetten Sitzen zuschreiben und dahero mir dringenst mehrere Bewegungen und eine Luftveränderung angerathen, welches ich aber ohne gnädige Erlaubnis des allerhöchsten Hofes und Eurer Excellenz nicht benützen darf, theils auch die überhäuften Geschäfte, welche sich immer häufen, mir nicht ohneder erlaubet haben dem hohen Verlangen Seiner Excellenz des Herrn Gubernators hierinnen zu entsprechen, als den 9-ten dieses, wo ich soeben einige Bemerkungen zur Verbesserung des Handelsstandes und zum allgemeine Nutzen der k. k. Unterthanen nur in der Oberfläche in möglichster Kürze zu Papier gebracht und eingesendet habe. Diese angeführten Bemerkungen lassen sich wegen der mannigfaltigen dabey vorkommenden Umstände unmöglich auch in 12 Bögen Papier in ihren Zerfallungen beschreiben, absonderlich die Bedenklichkeit der Viehzucht und des erzeugenden Käses etc., so am hauptsächlichsten, wenn es einige Aufnahme verdienen sollte, nur in Constantinopel durch mündliche Erklärungen gebracht werden kann, wo die wahre Quelle ist eine standhafte Grundlage hiezu zu errichten.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DXCVI.

Timoni către Herbert-Rathkeal, despre extrădarea dezertorilor, despre conflictul dela Ibănești și despre propaganda revoluționară. Iași, 1794, 14 Aprilie.

J'eus l'honneur de recevoir la dépêche de Votre Excellence en date du 31. mars dernier, et avant tout je suis en dévoir de remercier Votre Excellence respect de la bonté particulière qu'elle a eu d'approuver gracieusement mes démarches en differens objets du service.

Je vais avec toute la delicatesse dans l'affaire des déserteurs et Votre Excellence me prescrit très justement de ne pas demander des sujets mariés avec des femmes Moldaviennes, qui à la première occasion ne manqueront pas d'échapper de rechef; me tenant au rest aux ordres de Votre Excellence à ce sujet.

Monsieur le consul général de Russie m'a confié que Monsieur l'envoyé Koutschu-Bey s'était chargé de demander, mais à l'occasion favorable, un ferman pour l'extradition de leurs déserteurs.

Quant à l'affaire qui se traite au Divan de Stubieni par Monsieur Directeur Kugler, je tâcherai de faire le possible pour l'arranger ici; d'après quelques séances tenues il paroitrait que le resultat, ne lui sera pas trop favorable. Monsieur Kugler attent présentement l'Anafora du Divan, à laquelle il devra répondre point par point, si elle lui était défavorable, pour être en suite présentée au Prince.

Pour ce qui est de l'incursion faite à Ibanesti le Prince voulant me présenter un contre protocolle juré de son Ispravnikat de Succiava, où il y a même de ceux des témoins de signés, qui avaient rendu témoignage du fait dans le protocole de Czernowitz, j'ai cru devoir rejetter une telle réponse appuyée sur un protocolle qui détruit entièrement le fait, et ne prouve rien par raison du temoignage contradictoire; après bien des pourparlers nous convinmes pourtant avec le Prince qu'il enverrait un commissaire Impériale [pour enquêter] l'affaire sur les lieux et de nous tenir au contenu de leurs rapport; j'ai rempli par là l'intention du gouvernement général de Galicie qui

https://biblioteca-digitala.ro

m'avait prescrit de ne pas rejetter un examen par des commissaires, lesquels devront se mettre en marche aussitôt après les fêtes de Paques.

Au surplus j'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence copies de mes deux derniers rapports du 1. et 11. de ce mois à Son Excellence Monsieur le Directeur Général des affaires étrangers. Votre Excellence y daignera voir dans le second l'instance chaude que Monsieur de Severin me fit de rechef pour la découverte de la correspondance de françois en Pologne, où l'insurrection Iacobine a déjà éclaté et et sur tout à Krakowie par une attaque faite à un poste Prussien, où les rebelles doivent avoir été battus à l'aide des troupes Rousses; dont Monsieur de Severin me dit avoir été augmenté le nombre, ainsi qu'un cordon tiré sous pretrexte de maladie le long de confins de la Turquie par ce qu'on cherchait aussi trois des chefs des rebelles.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DXCVII.

București, 1794, 17 Aprilie. Merkelius către Thugut, despre fortificarea Ismailului, despre svonurile de răsboiu și despre ciumă.

Unter dem 11-ten dieses habe ich samt der von Wien hier eingetroffenen 14-tägigen Post-Expedition für Constantinopel einige erhebliche Gegenstände zugleich dem Herrn bevollmächtigten Minister in aller Unterthänigkeit eingesendet, wovon ich Eurer Excellenz in tiefester Unterthänigkeit die Copien einsende und zugleich mich unterfange Eurer Excellenz gehorsamst zu berichten, dass der berühmte Lummam (oder Numam) Bey abermalen mit einer Anzahl aus der Türkey zusammengebrachter Salahors nach Ismail zur gänzlichen Herstellung dieser Festung hier durchgereiseit ist.

Unter dem hiesigen Pöbel verlieren sich noch die Sagen nicht, dass neuerdings ein Krieg zwischen der hohen Pforte und Russland entstehen dürfte, welches auch an verschiedenen Gränz-Örtern jenseits der Donau immerfort die Sage unter den Türken seyn soll, aber in Rücksicht unseres allergnädigsten Monarchen wird noch nichts widriges von einem bevorstehenden Kriege gesprochen, auch werden keine anderen Anstalten ausser denjenigen, welche ich in Rücksicht der Holz-und Fruchtlieferung Eurer Excellenz unter dem 20-ten verflossenen Monat März in tiefester Unterthänigkeit einberichtet habe, zu einem bevorstehenden Kriege allhier veranstaltet.

Von dem leidigen Pest-Übel ist noch zur Stunde weder in dem hiesigen Fürstenthum, noch in den an demsselbe angränzenden Ortschaften etwas widriges entstanden.

Ich empfehle etc.

Merkelius.

Bukarest, den 17. April 1794.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DXCVIII.

Acordul încheiat între Dzelepii din Constantinopol și păstorii transilvăneni cu privire la prețul oilor. București, 1794, 24 Aprilie, 5 Maiu.

Abschrift und Übersetzung des zwischen dem Herrn Nicolla Saidtsu und den Siebenbürger Schaafwirthen gepflogenen Accords der für Constantinopel käuflich abzugebenden Schaafe wegen.

Endesunterzeichnete Bevollmächtigte sämentlicher Siebenbürger Schaafwirthe geben andurch zu jedermanns Wissenschaft, dass wir heute zu Ende gesetzten Dato, nachdeme wir bey des regierenden Herrn Fürsten Durchlaucht durch Herrn Consular-Agenten von Merkelius vorgestellet und wegen den für Constantinopel ehemals unter dem Namen Beilik abzugeben gewöhnlich gewesen, nunmehro aber durch freundschaftliches Einverständnis mit dem von der hohen Pforte zur Schaafeinsammlung bestellten, des Herrn Kasabbaschi Nicolai Saidtsu in Kauff gelassen und folgenden freyen Accord in Gegenwart des regierenden Herrn Fürsten und Herrn Consular-Agenten von Merkelius freywillig abgeredet und beschlossen:

Als wir unterschriebene Siebenbürger Schaafwirthe als Verkäufer versprechen aus freundschaftlicher Zuneigung gegen den Herrn Fürsten, von denen eigenthümlichen Schaafen, von Hundert 3 Stück, um folgende Preisse in Kauf zu geben, als die Zigai, feinwolligte grosse Hammel und Mutter-Schaafe sammt Lamm, das Stück sammt der Wolle . . . . . Lei 3.25 Par.

Detto ein mässiges Schaaf (Sterpa) sammt der Wolle . . . . „ 2.30 „

Detto einen jungen Hammel (Cherlan) sammt der Wolle . . . . „ 1.35 „

Die Bearhzan grobwolligten grossen Hammel und Mutter-Schaafe mit Lamm, sammt der Wolle oder ungeschoren . . . . . „ 3.15 „

Detto ein mässiges Schaaf (Sterpa) samt Wolle od. ungeschoren . „ 2.10 „

Detto einen jungen Hammel (Cherlan) ungeschoren . . . . . „ 1.25 „

und zur Vermeidung aller unter uns zu entstehenden Wiedersprüche, haben wir diesen freywilligen Accord zu Papier gebracht, dagegen wir uns alle unfreundliche, gewaltsame Behandlung der Leute des Herrn Saidtsu ausdrücklich mit deme verbitten und ausbedingen, dass nur in jenen von der löblichen Agentie bestimmten Orten wir die abzugeben versprochenen Schaafe nach eigenem Belieben vorführen und gegen baare Bezahlung überliefern. Urkund dessen unsere Fertigung:

L. S.

Bukurest, den $\frac{24. \text{ April}}{5. \text{ May}}$ 1794.

(L. S.) Ieremie Czirtee
„ Sztán Páne
„ Juon Thomosojul
„ Radu Basbu
„ Nekulay Russu
„ Zacharie Urhs
} aus den Siebendörfern bey Kronstadt.

„ Sztan Nan aus Törzburg.

„ Thoma Tatu
„ Opra Tatu
} aus Sebes

„ Bukur Opran
„ Iuon Hondoran
} Pojan

„ Bukur Vidrigiu
„ Iacob Popa
„ Bukur Gyustea
} Reşinar

} aus dem Hermanstädter Stuhl.

https://biblioteca-digitala.ro

Nachdeme vorstehender Accord mit der freyen Einwilligung und zur Zufriedenheit sowohl eines, als des andern Theils zwischen uns in Gegenwart des Herrn Landes-Fürsten und Consular-Agenten Herrn von Merkelius abgeschlossen und vorbestimmter Preis festgesetzt worden wegen den für Constantinopel zu erkaufenden Schaafe, so trage ich und befehle anmit meinen unterhabenden Leuten auf, in Folge dieses Vertrags zu handeln und laut festgesetztem Accord ohne mindesten Abzug alles baar zu bezahlen.

Nicolla Saidtsu.

Bukurest, den $\frac{24.\ \text{April}}{5.\ \text{May}}$ 1794.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DXCIX.

Bucureşti, 1794, 12 Maiu.

Merkelius către Herbert-Rathkeal despre acordul încheiat între păstorii din Ardeal şi beilicii din Constantinopol şi despre secetă din ţară şi scumpirea cerealelor.

..... Es ist mir gelungen auch dermalen, nicht wie in dem verflossenen Herbst wegen meiner dermaligen Krankheit, die Siebenbürger Schaafwirthen durch deren anhero abgeschickten Bevollmächtigten vor dem Herrn Fürsten zwischem den Belikschis und den k. k. Unterthanen nach langen Debatten endlich einen freundschaftlichen Accord zur Ablieferung einiger Schaafe zu bewirken und zwar mit weit vortheilhafteren Preisen, als wie selbige das Land liefert, und auch nicht 10 von 100 Stück Schaafen, sondern nur 3 von Hundert freywillig abgeben werden; ich habe noch überdies 2 hier commandirte Unter-Officiers hinaus bey der Übergabe der Schaafe beordert, um gar keine Bedrückungen ihnen zukommen zu lassen.

Der Herr Fürst trachtet auf alle ersinnliche Mittel die verlangte Fruchtlieferung für Constantinopel und die an der Donau in der Türkey errichteten Magazine zu stellen, allein die Wallachey ist dermalen hievon ganz ausgeleeret, und da schon seit 3 Monaten hier keine Regen sind, so steiget die Frucht in ihren Preisen ausserordentlich, vor 1 Jahr war hier der Kilo Weizen 6 Lei dermalen aber 16 bis 17 Lei, die Gerste war zu 2 bis 3 Lei und dermalen ist dieser Articul bis auf 9 Lei der Kilo gestiegen, und wenn wir hier noch im 14 Tägen keinen Regen haben, so ist es sehr traurig für die Zukunft, weil alles zu Grunde gehet.

Ich empfehle mich etc.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DC.

Iaşi, 1794, 16 Maiu.

Timoni către guberniul provincial din Lemberg în chestia divulgării secretului epistolar.

Nota.

Da der hiesige Fürst durch die gestern angekommene Post alle seine im Namen des Herrn Codrika von Pohlen ankommenden Briefe, die aufgemacht und theils mit dem Siegel der pohlnischen Insurgenten, theils mit dem Lemberger Ober-

https://biblioteca-digitala.ro

postamts-Siegel verpetschieret waren, empfangen hat, so gerieth er ungeacht des Lemberger Oberpostamts-Attestats, aus welchem klar zu ersehen, dass selbe von den Insurgenten aufgemacht worden, in einigen Zweifel, ob man selbe nicht auch in Lemberg aufgemacht hätte und ersuche nur freundschaftlich, man möchte Ein Hohes k. k. Landes-Gubernium von seiner Seite angehen, alle jene Briefe, die im Namen des Herrn Codrika seines Secretairs ankommen, so zu betrachten, als wenn selbe seinen eigenen Namen oder Adresse in sich enthielten.

Auf dieses hat man dem Fürsten versprochen, es Einem hohen k. k. Landes-Gubernio vorzulegen, obwohlen man sich alle Mühe gegeben, denselben zu überzeugen, dass alle Briefe von den Insurgenten aufgemacht und sich zu gleicher Zeit bestrebet hat, ihm den Verdacht, dass selbe in Lemberg hätten können aufgemacht werden, zu benehmen.

Timoni.

Iassy, 16. May 1794.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCI.

Timoni către Thugut, despre arestarea unui negustor rus, care primiă corespondenţe dela insurgenţii poloni.

Iaşi, 1794, 17 Maiu.

Il est de mon devoir d'informer Votre Excellence que sur des soupçons qu'on a eu de la conduite du marchand Russe nommé Manousso, d'être en relation avec les insurgens en Pologne, l'ambassadeur de Russie Monsieur de Koutousow, le fit arrêter. Dans cette intervalle étant arrivé une lettre de Pologne, pour le dit Manousso, Monsieur le Chanceliste Impérial et Royal Schilling, me dit que, Monsieur le Consul-Général de Russie l'avait prié de lui donner cette lettre, pour faire voir à Monsieur l'ambassadeur le cachet des Insurgens, sans pouvoir l'avoir; ayant le dit chanceliste insisté sur la restitution de la dite lettre, Monsieur de Severin vint me la demander officiellement tant de la part de Monsieur l'ambassadeur que de la sienne.

Mais comme la susdite lettre contenait une autre pour Codrika, où on lui donnait relation des affaires de Pologne et surtout d'une lettre supposée (à ce que m'a dit Monsieur de Severin) du ministre Russe Monsieur de Igelstrom, adressée au conseil des guerres de Petersbourg; tout comme si la cour de Russie était sur le point de déclarer la guerre à l'Empire ottoman, et que ensuite Monsieur l'ambassadeur avait consigné cette lettre au Prince, pour ne pas me compromettre en une circonstance si delicate, nous convinmes avec Monsieur de Severin, qu'il restituerait la dite lettre à Monsieur Schilling pour la consigner à l'homme de Manousso, qui recevait ordinairement ses pacquets; lequel était apparément entendu avec Monsieur le Consul-Général; ayant par la satisfait à la demande pressante de Monsieur l'ambassadeur et sauvé le credit de la poste.

Quoique Manousso qui n'est coupable que de simple prête nom, soit remis en liberté, le Prince ainsi que Monsieur de Severin reclamant le premier les lettres qui pourront venir au nom de Manousso de Pologne, comme les siennes, et le second pour rendre service à sa cour, j'ai cru dans cette conjoncture critique déclarer à tous deux que les lettres qui pourroient venir de Pologne au nom de Manousso, devront être d'après la regle, consignées à la personne même de Manousso.

Quoique le Prince fusse content de ma déclaration il me pria tant pour sa propre tranquilité que pour éviter tout embarras à la poste de l'agence, de lui permettre de faire venir de Succiava seulement les lettres à l'adresse de Codrika son

https://biblioteca-digitala.ro

secrétaire en un paquet séparé adresser à lui, en laissant le cours de la poste tel qu'il est, n'ayant pas pu m'opposer à une pareille demande conforme à l'ordre recu par le passe à ce sujet, je lui ai repondu qu'il étoit le maître d'en disposer.

J'ai l'honneur d'ajouter que Monsieur l'ambassadeur est parti hier pour Crivouleni, où il se fera l'échange avec celui de la Porte.

J'ai l'honneur etc.

Jean Timoni.

Jassy, le 27 Mai 1794.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCII.

Bucureşti, 1794, 27 Maiu. Mekelius către Herbert-Rathkeal, despre exportul de lână şi despre fabricele de postav din Ţara-Românească.

..... Die hohen Ermahnungen Eurer Excellenz und gehabte Unterredungen mit dem Herrn Bruder des Fürsten Murussi in Betreff des freien Wollhandels für k. k. Unterthanen lässt mich hier schon eine Erleichterung verspüren, indem weder Nadgi Kiriak Arbuti, noch Theodor Arcuda, so die hiesige elende Tuch-Fabrik übernommen haben, in ihren Absichten auf solche Art glücklich seyn können, welche kaum 40 bis 50 Tausend Oka Wolle verarbeiten und demnach mit der übrigen Wolle in das Ausland unter dem Vorwand, dieselbe für die Fabrik nöthig zu haben, als die ersten den Handel damit zu treiben die Absicht hatten, da doch dieses Land und die angränzende Türkey eine Million Oka Wolle liefert, und ich habe auch seit 4 Tagen nach dem alten Gebrauche bey Hof Frey-Briefe auf mehrere tausend Oka zum freyen Einkauf der k. k. Handelsleuten durch mein beharrliches Zudringen erhalten.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCIII.

Bucureşti, 1794, 12 Iunie. Merkelius către Thugut, despre fortificarea Ismailului, despre svonurile de războiu, despre epidemia din Ismail şi despre corespondenţa Domnului cu Poarta.

Ich unterfange mich Eurer Excellenz hiemit in tiefester Unterthänigkeit zu berichten, dass ich von dem Chyrurgus Messitsch, welcher eben gestern von Ismail hier zurückgekommen ist, in Erfahrung gebracht habe, dass die Festung daselbst schon so weit hergestellet wäre, dass man im Nothfall sich schon darinnen wieder gehe Anfälle vertheidigen könne und dass auch bereits 200 Canonen nebst 300 Artilleristen und ihren Chefs sich daselbst befänden, wie auch 1.200 im Sold stehende türkische Soldaten, und man rede in Ismail allgemein, dass ehestens noch bis achttausend türkische Truppen dahin kommen würden, aber sehr wenige Lebensmittel wären bis itzt in dasige Magazine gebracht worden, indessen hätte ihm der dasige Festungs-Commandant mehrmalen gesagt, dass ehestens der Frieden zwischen unserm gnädigsten Monarchen und den Franzosen mit diesem Beding erfolgen würde, dass

https://biblioteca-digitala.ro

die Franzosen freyen Durchmarsch in den Deutschen Staaten wider die Russen erlange würden, um den Pohlen zu Hülfe zu eilen, wobey die Hohe Pforten die verlohrene Crim wieder zu erobern trachten würde, wenn nicht der grosse Mangel an Lebensmitteln ihnen hieran so hinderlich wäre, jedoch hätte hingegen hieran Pohlen einen Überfluss und andere Freunde wie Schweden etc. etc. könnten vielleicht auch einige Aushülf in Betracht der Lebens-Mittel im Nothfall leisten, so umgeräumt auch des Herrn Pascha von Ismail seine Schwätzereyen sind, so erachte ich es dennoch für meine grösste Pflicht Eurer Excellenz dieses in tiefester Unterthänigkeit einzuberichten. Dieser Chyrurgus sagte mir auch zugleich, dass in Ismail unter der grossen Anzahl der Handlanger bey dem Festungsbau durch die schlechte Nahrungs-Mittel, welche denselben verabreichet würden, ein Faulfieber eingerissen wäre, woran bis jetzt mehr als 100 Personen gestorben wären und bey einigen Erkrankten auch rothe Petechen zum Vorschein gekommen wären, selbst der Lümambey Festungsbaudirector soll an dieser Krankheit hart darnieder liegen, weswegen der Herr Fürst Murussi ihm auch seinen eigenen Doctor schon vor 8 Tagen dahin abgeschicket hat, und dieser Doctor hat dem Chyrurgus Messitsch gesagt, dass fast keine Hoffnung an dem Aufkommen des Lümambey sey.

Seit 8 Tagen ist der Herr Fürst Murussi mit seinen Hof-Bojaren ausserordentlich mit Schreibereyen beschäftiget und schickt fast täglich Eylbothen von hier nach Constantinopel und anderen Gegenden der Türkey ab, jedoch kann man noch nicht die eigentliche Ursache dieser ausserordentlichen Beschäftigungen erfahren; viele vermuthen, dass er eine Absetzung befürchte, andere aber muthmassen, dass verschiedene Forderungen von Lebens-Mitteln zu einem bevorstehenden Kriege von der Hohen Pforte gemacht würden, welche aber dermalen in der Wallachey bey dem so grossen Mangel ohnmöglich aufgebracht werden können, indem auch die bevorstehende Ernte hier keine Hoffnung zu günstigen Aussichten hiezu macht, weil durch die besondere trockene Witterung sogar das Gras auf dem Felde vertrocknet.

Merkelius.

Bukarest, den 12. Juny 1794.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie n Bibl. Acad. Rom.)

DCIV.

Timoni comunică lui Herbert-Rathkeal că Domnul a consimțit ca supușii austriaci să are și să samene pământuri necultivate din Moldova.

Iași, 1794, 13 Iunie.

J'ai reçu la dépêche de Votre Excellence du 31 mai dernier dont elle vient de m'honorer.

J'ai la satisfaction d'informer Votre Excellence que je suis convenu, ces jours passés, avec le Prince, de permettre en attendant aux sujets Impériaux de semer dans les landes de la Moldavie qui leur appartiennent et en son temps nous réglerions l'objet de l'exportation, mais pour se couvrir contre les ordres contraires qu'il a de la Porte à ce sujet, il a fait mettre dans sa lettre adressée à l'Ispravnik que le blé produit serait vendu en Moldavie, moyenant quoi on évite tout recours à la Porte.

Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

DCV.

Iaşi, 1794, 17 Iunie.

Timoni recomandă înfiinţarea unui viceconsulat austriac la Galaţi.

Projet sur l'établissement d'un Vice-Consulat à Galatz, ainsi que quelques remarques sur la douane.

Le commerce qui se fait par les sujets Impériaux et Royaux sur le Danube, aboutissant à l'échelle de Galatz qui est et deviendra un entrepôt considérable entre cette rivière et la Mer Noire, méritant à tous égards quelqu'attention particulière, l'agent consulaire croit être de son devoir d'observer que i'établissement d'un Vice-Consulat ou sous quelques soit autre dénomination à Galatz ne pourait qu'être avantageux au bien-être du commerce.

Les représentations de bouche qui ont été faites au susdit agent consulaire par Monsieur della Zia etc. à ce sujet, ainsi qu'une expérience locale d'au delà d'un an fournissent les raisons suivantes à savoir.

1. Qu'un pareil établissement en apportant au besoin urgent des promts secours préviendroit l'inconvénient qui dérive par l'éloignement de les demander et recevoir de Jassy.

2. On les verait aussitôt tous les obstacles que les employés du pays ou autres, pourraient, comme il est déjà arrivé, apporter au déchargement des blés ou marchandises, des navires Impériaux qui descendent le Danube, ainsi que de ceux qui viennent de la Méditerranée par la Mer Noire.

3. On recevrait tous les actes etc. que les négocians établis à Galatz ou les Capitaines des dits Navires seraient dans la nécessité de faire en l'hanulerie.

4. On viderait les différends que les matelots des susdits navires ont souvent avec leurs capitaines ou avec leurs chefs de negoce.

5. Contraindrait les matelots des dits navires dans la discipline requise et sur tout on previendrait les excès de ceux qui venant tard dans la saison par le Danube, sont à même d'hiverner à Galatz.

6. Enfin jusqu'aux pâtres transilvains même, qui passent quelques mois de l'année avec leurs troupeaux aux environs de Galatz, auraient besoin de l'assistance d'un tel chef contre les petites vexations que les employés subalternes leur pourraient faire.

D'après ces remarques le bien-être du commerce paroissant exiger un Vice-Consulat à Galatz, il s'agirait aussi d'un sujet à le remplir sur le choix duquel l'agent consulaire se reserve l'honneur de se concerter avec Son Excellence Monsieur l'Internonce Impérial et Royal, pour trouver en même tems les moyens d'éviter à l'aerarium Impérial la charge d'une nouvelle dépense.

De plus, l'objet de Douane fournit aussi quelques points à considérer, comme celui du privilège suprimé encore avant l'arrivée de l'agent consulaire, que les marchandises venues à Iassy et acquité le droit de Douane, jouissaient de ne plus payer une seconde Douane, quand elles s'achetaient par des marchands Impériaux et Royaux et par ceux de la Russie pour être exportées de la Moldavie, celui des *Teskerés* qui causent toujours des disputes à la Douane, et enfin l'imposition du *foumarit* que sans le demander aux sujets des deux cours Impériales ceux-ci le payent par la housse que leur font d'abord les proprietaires de maisons ou boutiques.

Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

DCVI.

Merkelius către Thugut, despre proiectul înființărei unei fabrici de arme și despre lăcuste și secetă. București, 1794, 23 Iunie.

Der in dem verflossenen Jahre von Lemberg über Iassy hier nach Constantinopel durchreisende spanische Pferdebereiter Mahijen, so vor 8 Tagen von da wieder anhero zurück gekommen ist und den 20-ten seine weitere Reise nach Kronstadt durch Siebenbürgen von hier angetretten hat, machte dem Herrn Fürsten Murussi dermalen bey seinem 5-tägigen Aufenthalt ein Project, hier für die hohe Pforte eine Feuer-Gewehr-Fabrik und Stuck-Güsserey zu errichten, und wenn der Herr Fürst ihn hierinnen unterstützen wolle, so wäre er entschlossen seinen bisherigen Leibes-Übungen auf immer zu entsagen und seine Pferde und sonstige Einrichtung also gleich zu verkaufen, auf dessen Memorial aber der Fürst die Antwort ertheilte, dass auf eine Vorstellung ohne Grund keine Antwort erforderlich sey.

Die in dem hiesigen Bukurester Distrikt zum Vorschein gekommenen Heuschrecken laut meinem unterthänigsten Bericht vom 3-ten dieses sind durch die getroffenen Anstalten sowohl durch Menschen, als auch Borstenvieh, bevor selbige noch flügen konnten, ermordet worden, so dass von diesen Insekten nichts befürchtet wird. Im Gegentheil aber nimmt die Theuerung aus Mangel des Regens immer zu und dennoch werden immer Fruchtlieferungen für Constantinopel anverlanget.

Ich empfehle mich etc.

Merkelius.

Bukarest, den 23-ten Iuny 1794.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCVII.

Merkelius către Agenția din Iași în chestia asupririi negustorilor ovrei cu impozite ilegale. București, 1794, 24 Iunie.

Es haben die k. k. Unterthanen und Handels-Juden Namens Ioseph Kürciz und Iacob Getack ferner Chaim et Hirschel die Beschwerde gebracht, dass ihnen in der Moldau von ihren Transito in die Wallachey gehenden Waaren die Mauth abgenommen worden und zwar ersterem in Foltitschen Lei 96 und in Fokschan 12 Lei; dem Chaim in Foltitschen 3 Lei und dem Hirschel 17 Lei; die Teskerets über diese Mauthen aber sind ihnen in Fokschan abgenommen worden; da nun die hiesigen Mauthner vor die hier consumirenden Waaren wiederum Mauth fordern und die k. k. Handelsleute vermög dem 2-ten Articul des Seneds nur gehalten sind für alle Waaren und Güter, die sie in die Ottomanischen Staaten zum Verkauf einführen, entweder an dem Ort ihrer Einfuhr, oder auf dem Platz ihrer Bestimmung nur einmal und nicht mehr als 3 pro Cento Mauthgebühr zu erlegen, so würde durch die Verweigerung der Bezahlung der Mauth denen Siebenbürger Handelsleuten, welche jährlich ein betrachtliches Quantum Waaren durch die Wallachey in die Türkey führen, ein beträchtlicher Schaden entstehen, wann der hiesige Herr Fürst, welchen Unterzeichneter den verflossenen Winter dahin bewogen hat, von den Transito-Waaren keine, sondern nur von den hier consumirenden Waaren die Mauth abzunehmen, durch die Verweigerung der Bezahlung der Mauth dahin gebracht würde, von dem gefassten System abzugehen und von denen durch die Wallachay Transito gefundenen Waaren Mauth abnehmen würde, wie sich selbiger auch bereits dahin geäussert hat, beharrlich darauf zu beharren, entweder das eine oder das andere zu vollziehen. Man er-

https://biblioteca-digitala.ro

suchet demnach eine löbliche Consul-Agentie dienstfreundlich auch den Herrn Fürsten in der Moldau dahin zu bewegen, dass er dieses vor den Handel der k. k. Unterthanen so vortheilhafte System nur von denen in der Moldau verkaufenden und nicht von den Transito gehenden Waaren die Mauth abzunehmen eingehe, und obbenannten Handelsjuden die in Foltitschen und Fokschan bezahlte Mauth zurück zu verschaffen.

Merkelius.

Bukarest, den 24. Iuny 1794.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCVIII.

București, 1794, 30 Iunie. **Merkelius raportează lui Thugut că Domnul a primit ordin să construească 5 vase armate și că în Țara-Românească domnește mare secetă.**

In tiefester Unterthänigkeit bestätige ich hiemit Eurer Excellenz, dass der Herr Fürst von Constantinopel den Befehl erhalten hat, 5 Bombardier-Donau-Schiffe eiligst zu erbauen und in fertigen Stand zu setzen.

Der Mangel an Lebensmittel steigt hier von einem Markt-Tag zum anderen, so dass den letzten Markt-Tag ein Killo Frucht bis 32 Lei gestiegen ist und die Gerste ebenfalls auf 13 Lei gekommen. Die Besorgnis unter dem hiesigen Land-Volk und Adel erreichet immer einen höheren Grad der Verzweifelung, weil noch keine Nässe, um den ausgesaugten Erdboden von Feuchtigkeit zu benetzen, erfolget.

Ich empfehle etc.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCIX.

București, 1794, 11 Iulie. **Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre extrădarea dezertorilor.**

Schon lange her dachte ich auf Mittel, um den k. k. Militair-Deserteurs Schranken zu stellen, dass sie in der abgelegenen Gegend von hier bis Craiova und dasiger Gegend nicht einen so freyen Aufenthalt finden möchten, wohin sich ein ansehnlicher Theil derselben geflüchtet hat, und gab demnach einem zu Craiova sich aufhaltenden rechtschaffenen k. k. Unterthan und Apotheker Friederich Alexander, welcher mir in verschiedenen Umständen für die k. k. Unterthanen sehr nützliche Dienste geleistet hat, den Auftrag, ganz in der Stille ein Verzeichnis von daselbst sich befindenden Deserteurs zu machen und mir anhero zu senden, welches derselbe auch auf das schicksamste vollzogen hat, wodurch ich in den Stand gesetzet wurde diese Deserteurs namentlich von dem Herrn Fürsten zu verlangen und zwar auf solche Art, als wenn dieses von dem hohen Siebenbürger General-Commando von mir gefordert würde, um hierinnen der Sache mehreren Nachdruck geben zu können. Nur der Dienst-Eyfer für den allerhöchsten Hof hat mich zu diesem Schritt bewogen dieses dem Herrn Fürsten von Seiten des hohen General-Commandos vorzustellen und hoffe dahero um so weniger, dass Eure Excellenz diesen meinen gewagten Schritt ungnädigst aufnehmen werden, weil ich dadurch den geschöpften Argwohn von dem Apotheker Alexander auf solche Art abgeleitet habe. Der Herr Fürst war

https://biblioteca-digitala.ro

anfänglich mit verschiedenen Gegenvorstellungen ausgerüstet, welche ich aber alle beseitigte und es endlich dahin brachte, dass derselbe einen fürstlichen Befehl laut dem eingereichten Verzeichnis der Deserteurs an den Kaimakam zu Craiova ergehen liess, dieselbige einfangen zu lassen. Es ist mir zu gut bewusst, wie weit derley Umstände hier Landes hintertrieben werden, und aus dieser Ursache schickte ich den Herrn von Gaudy nebst dem Feldwebel Begessi selbst nach Craiova ab und habe davon auch den besten Erfolg mit vielen Schwierigkeiten doch überkommen, 20 Deserteurs nebst einem Feldwebel zusammen bringen lassen und nunmehro durch den Herrn von Gaudy in 2 nach einander geschehenen Transporten überliefern lassen. Hiedurch ist ein allgemeiner Schrecken wegen der Desertion auch in der Craiovaer Gegend verbreitet worden, dass auch in den entferntesten Gegenden von der Agentie in der Wallachey die Deserteurs keinen sichern Aufenthalts-Ort finden könnten, ich wünsche nur, dass auch die gehabte Auslagen für Transportirung der Deserteurs und hiebey gehabten Reise-Unkosten von einem höchlöblischen General-Commando mit aller Bereitwilligkeit angenommen werden möchten.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCX.

Timoni către Herbert-Rathkeal, despre intrigile consulului rusesc la Iași.

Iaşi, 1794, 28 Iulie.

En transmettant à Votre Excellence copie de mes trois derniers rapports adressés à la chancellerie de cour et d'état, elle daignera voir dans les deux premières qui est celui qui a commencé à me desservir, et a rompu en Visière d'une manière peu convenable; il est étonnant que Monsieur de Severin se soit laissé aller si loin, à souffrir où à autoriser dans les conjonctures critiques actuelles, des conventicules dans la maison d'un sellier nommé Müller de sa dépendance, qui je ne sais pas bien pourquoi, jouit de toute sa confiance, c'est là où toute cette affaire fut ourdie par la racaille des deux nations ayant à la tête un certain Prededitsch cidevant auditeur Impérial et Royal, homme de très mauvaise conduite qui mène la plume la plus calomnieuse et leur suggère cet esprit révolutionnaire; comme il est impossible qu'un Employé de Sa Majesté Impériale de toutes les Russies, puisse seulement souffrir ce sorte de conventicules, il n'est pas à douter que Monsieur de Severin ne cherche pas à me précipiter parcequ'il m'a soigneusement caché son dessein; sa demarche de se mettre à la tête des Allemands, où le peu de Russes qui l'y trouvaient, étaient confondus dans la foule, à été d'autant plus scandaleuse que Monsieur de Severin y a mis toute l'ostentation par les deux bas officiers à cheval qui les précédaient en allant à la cour.

C'est avec douleur que j'ai l'honneur de révitérer à Votre Excellence que la nation allemande déchaînée une fois à Iassy, où tous les Catholiques mènent hélas! au plus grand désespoir de notre curé une vie la plus licentieuse, toute subordination est perdue, l'autorité n'est plus reconnue, et le credit de l'agence Impérial et Royal ne sera pas rétabli à moins que Monsieur de Severin ne soit pas remis dans les bornes de son devoir.

Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DCXI.

București, 1794, 29 August. Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre isprăvile Francezului Hortolan în București, despre rechiziționarea cerealilor și despre extrădarea dezertorilor.

..... Für die gnädigste Unterrichtung in Betreff des berüchtigten Descorches und der falschen Verbreitung des hiesigen Jacobiners Hortolan, dass die sogenannte französische Freiheits-Flagge von der Hohen Pforte anerkannt worden sey, erstatte ich Eurer Excellenz unterthänigsten Dank, wodurch ich in den Stand gesetzet worden bin, deren falsche Verbreitungen zu wiederlegen. Überhaupt ist dieser Jacobiner Hortolan allhier immer ein gefährlicher Mann, sowohl für die k. k. Staaten als auch für unsern Handelsstand, weil er nicht nur alle Begebenheiten aus den k. k. Ländern von verschiedenen Personen trachtet zu erfahren, sondern er hat auch einige hiesige Waaren-Artikel als Kreutzbeeren, Wachs etc. etc. auf die äussersten Preise hinaufgetrieben, so dass die 100 Oka Kreutzbeeren von 25 Lei bis auf 80 dieses Jahr gestiegen sind, und so wird nach und nach der Handel für unsere Staaten durch denselben verdorben werden, weil man hier wissen will, dass er zu diesen Absichten aus Frankreich Unterstützung hätte und dieser Hortolan hat bereits fast allen hiesigen Handelshäusern Anträge gemacht, sie mit Artikeln aus Frankreich über Constantinopel in weit leichtern Preisen als alle übrigen zu versehen und über dieses verbreitet er das Gerücht, dass er nach dem hergestellten Frieden als französischer Consul hier für gewiss eingesetzt werden sollte, um nur seinen Geschäften eine bessere Aufnahme geben zu können. Auch aus Pohlen sucht er durch die Moldau Nachrichten zu überkommen, aber ich kann noch nicht auf seine geheime Correspondenz kommen, weil er derley Nachrichten vermuthlich unter einem fremden Namen erhalten muss, diese 3 beyliegenden Briefe sind von demselben hier aufgegeben worden, weil selbige vermuthlich nur Handlungsangelegenheiten enthalten werden, welche ich auch nur aus der Absicht Eurer Excellenz aller Unterthänigkeit beilege, um dessen Correspondenz zu wissen.

Es ist hier den 27-ten dieses in dem öffentlichen Divan und in der ganzen Landesversammlung derer Ersteren sowohl vom geistlichen als weltlichen Stande ein Ferman abgelesen worden, dass jederman ohne Unterschied der Person vom ersten Bojaren und Geistlichen an, bis auf den letzten Landmann seinen Vorrath von Lebens-Mitteln freywillig dem Herrn Fürsten angeben solle, damit der erforderliche Überschlag gemacht werden könnte, die nöthige Bedürfnisse dem Lande zu belassen und den Überschuss sodann gegen billige Bezahlung die hohe Pforte an sich bringen könne; wer aber im Gegentheil etwas verheimlichen würde, dem solle nach gemachter Entdeckung ohne Ansehen der Person alles unentgeltlich abgenommen werden. Durch diesen Vorgang der hohen Pforte ist das Land in die äusserste Bestürzung gerathen und der ältere Brankovan hat auch sogleich von dem Herrn Fürsten den geschärften Befehl erhalten, die Aufnahme in den 12 Distrikten der grossen Wallachey mit erforderlichen Beyhilfe ohne allen Verzug zu veranlassen und in der kleinen Wallachey soll der Gross-Kanzler Golleskul ein gleiches befolgen. Viele wollen hieraus einen gewissen Bruch zwischen der Pforte und Russland voraus sehen.

Der Herr Fürst Murussi ist nicht wenig über die Absetzung seines Herrn Bruders betroffen, welches er hier freylich verbreitete, dass sein Herr Bruder selbst darum gebeten habe. Ich habe demnach auf Eurer Excellenz gnädigsten Befehl alles ihm gesagt, wie er fürohin die Geschäfte der k. k. Unterthanen behandeln solle, welches er mir auch versprochen hat.

Der Kaufmann Knauss, so 124 Kisten Sensen zu Slivano im Process liegen

https://biblioteca-digitala.ro

hat, ist mir gar nicht bekannt und hat sich auch in dieser Zeit hier nicht gemeldet, um ihm Eurer Excellenz gnädigsten Befehl bekannt machen zu können.

In Betreff des Deserteurs-Ferman unterfange ich mich Eurer Excellenz nur unterthänigst zu berichten, dass ich bishero die Militair-Deserteurs auch aus den Höfen der Bojaren mit Vorwissen ihrer Herren durch die Unteroffiziers wider ihren Willen habe abholen lassen, weil ich meinen gegründeten Anspruch auch auf untreu gewordene k. k. Unterthanen nicht vergeben könne; auf die Art habe ich mein Recht obwohl zu Zeiten auch mit einigen Schwierigkeiten, jedoch mit gutem Erfolge behauptet und auch solche Deserteurs, so noch vor oder unter dem gewesten Kriege sich in der Walachey befunden, ausgeliefert, sobald selbige nur habe erfahren können, dieses geschahe aus letzthin zu Craiova. Ich überlasse es demnach den hohen Einsichten Eurer Excellenz, ob ein Ferman für die Wallachey dieserwegen nöthig sey.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DCXII.

Merkelius către Thugut, despre scumpetea din Ţara-Românească.

Bucureşti, 1794, 3 Septembre.

..... Der Mangel an Lebensmittel veroffenbaret sich hier von Tag zu Tag immer mehr und das Land ist in der äussersten Verlegenheit, weil itzt nach dem letzten Ferman alle Lebensmittel in der Wallachey beschrieben werden.

Keine bessern Ausichten sind auch in Bulgarien, die Oka mittleres Weitzen-Mehl kostet sammt den Kleien zu Nicopoli und Sistov 10 Para, zu Ruschtschuck und Giurgiovo 8 Para, die Oka türkisches Weitzen-Mehl 6 Para. Zu Bukurest kosten die Hundert Oka Weitzen-Mehl 18 Lei und die Oka türkisches Weitzen-Mehl 5 Para, allein seit einigen Tagen, als man die Beschreibung der Lebensmittel vorgenommen hat, wird hier nichts zum Verkauf gebracht. Bey dieser traurigen Lage machte mir der Herr Fürst vor etlichen Tagen einen Vorschlag, um denselben in geheimen Eurer Excellenz einzuberichten, dass dermalen ein guter Zeitpunkt seye, den freyen Hornvieh-Einkauf und Ausführung für die k. k. Staaten in der Wallachey so wie in der Moldau für immer von der Hohen Pforte zu erhalten, nämlich wenn einige tausend hiesige *Killo* Weitzen und türkischer Weitzen aus dem Banat und Siebenbürgen für die Wallachey durch eigene hiezu von dem Lande bestimmten Leuten gnädigst erlaubet würde, frey zu erkaufen und in die Wallachey auszuführen, da dieses ohnehin mehrere k. k. Handelsleute gethan hätten, und dieses müsste die Hohe Pforte dermalen als eine besondere Gefälligkeit unseres allergnädigsten *Monarchen* ansehen. Dieses dürfte und könnte aber der Herr Fürst der hohen Pforte nicht in Vorschlag bringen, damit es angesucht würde, wenn aber an ihn dieserwegen von der hohen Pforte eine Anfrage gemacht werden sollte, so wolle er mit Beystimmung des Landes die Erörterung darüber geben, dass dieses nie einen Schaden und Nachtheil der Pforte verursachen könnte; da dieser Horn-Vieh-Handel in der Folge der Zeit vielen Nutzen nach sich ziehen könnte, so unterfange ich mich dieses Eurer Excellenz in tiefester Unterthänigkeit einzuberichten .....

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DCXIII.

Iaşi, 1794, 9 Septembre. Timoni către Thugut, despre lipsa de cereale în Moldova şi despre planul de a importà cereale din Austria şi Rusia.

Il me revient, ce qui n'est pas aussi inconnu à Monsieur le consul général de Russie, que vu le manque de blé dans les deux principautés, on ait formé à Boucareste une compagnie de marchands, qui moyenant une somme d'argent de 50 mille Piaster avancées par le Prince Mourousi, de 13 mille par des Boyards, ainsi qu'à proportion par les autres états, à savoir le clergé, marchands etc. etc., s'est chargé de faire des achats de blé dans les états Impériaux et Royaux et dans la partie de la Pologne Russe.

Un certain Fourska sujet du pays qui en est un des chefs, paraît aller en Pologne à cet effet, et enverra apparément des comis dans les états Impériaux et Royaux.

On fit aussi à ce qu'on prétend les mêmes propositions à ce gouvernement, qui n'a pas pris encore de résolution à ce sujet.

Au reste la défense de l'exportation des blés des états Impériaux et Royaux n'étant pas inconnue ici, il leur restera peu d'espoir de réussite dans cette entreprise et les Russes qui en ont besoin, ne pourront aussi s'en passer.

Les grands impôts dont le pays est accablé par le présent gouvernement, a produit par-ci-par-là des mécontentemens dans le pays et surtout à Dorohoi où il eût une espèce d'emeute.

J'ai l'honneur etc.

Jean Timoni.

Iassy, le 9 Septembre 1794.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCXIV.

Bucureşti, 1794, 14 Septembre. Merkelius către Comanda militară din Ardeal, despre turburările din Orşova, despre rebeliunea lui Pasvantoglu şi despre lipsa de cereale.

Aus der Gegend von Orschova hat man durch zuverlässige Personen vernommen, dass von Constantinopel ein Janitscharen-Aga nebst Capitschi und 50 bis 60 Mann Bedeckung dahin gekommen seyn, um die dasigen Rebellen theils zu strafen, theils zur gehörigen Ruhe und Ordnung zurück zu weisen, welcher auch den hohen Auftrag der Pforte getreulich zu erfüllen sich angelegen sein liess und zween von den ersteren Anführern der Unruhigen enthaupten liess, wodurch ganz Orschova in Aufruhr ausgebrochen und den Janitscharen-Aga darauf den 7-ten dieses Monats ermordet haben söll, weilen noch einige von den unruhigen Köpfen von Orschova bei Zeiten mit dem Leben entkommen seyn und zu dieser Empörung wider den Janitscharen-Aga hat der Viddiner als Rebelle bekannte Pasvandoglu den Orschovaer Rebellen eine Unterstützung von 160 Mann zugeschicket, worauf sich der Abdel Ahmet Aga und Ibraim Aga von Orschova in die Wallachey mit grosser Lebensgefahr geflüchtet und anhero zu dem Herrn Fürsten gekommen sind.

Auch sollen bey 300 Türken von Rahova über die Donau in die Kleine Wallachey gekommen sein und auf 80 Wägen aus dem Kloster Sadova und der dasigen Gegend die vorgefundenen Früchte gewaltsam von den Inwohnern weggeführet und ihnen dafür einen willkührlichen Preis hingeworfen haben.

Die Inwohner unter Viddin und aus Nicopoli sollen ebenfalls mit Gewalt die zu Islas von dem Herrn Fürsten auf Ration der Pforte gesammelten Früchte mit

https://biblioteca-digitala.ro

Gewalt weggenommen haben, weil absonderlich zu Nicopoli die Hungers-Noth herrscht, und es soll schon eine Mutter von 5 Kindern sich aus Verzweiflung, weil sie 3 Tage hindurch auch auf das flehentlichste Bitten keinen Unterhalt für ihre Kinder bekommen konnte, erhangen und in einem gleichen Fall soll sich auch ein Türk selbst ermordert haben.

Von Cernetz sollen sich viele Leute wegen Mangel der Lebensmittel und Unruhen der Türken geflüchtet haben, wovon jedoch das löbliche k. k. Unter-Donau-Cordons-Commando die nähern und verlässlichern Nachrichten über den wahren Zustand von den angeführten Punkten (ausser Nicopoli) in Erfahrung gebracht und unterleget haben wird, so erachtet man es dennoch für die höchste Pflicht diese eingeholten Nachrichten geziemend zu unterlegen.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DCXV.

Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre agitaţiunile lui Hortolan şi despre importul de cereale din Austria şi Moldova.

București, 1794, 27 Septembre.

Durch die beyden Post-Janitscharen Delli Ahmed und Hadgi Mehmed habe ich Eurer Excellenz gnädige Ordre vom 10-ten und den 18-ten Abends um 11 Uhr sammt der 14-tägigen Post-Expedition für Wien, so in 1 Hof- und 10 andere Paquets bestunde, erhalten und den folgenden Tag die für Wien bestimmte Expedition nach Hermannstadt durch den halb Courier Costa zur weiteren Beförderung abgesendet.

In Betreff der falschen Correspondenz des Jacobiners Hortolan, welcher verschiedene Larven an sich zu nehmen weiss, habe ich alle Sorgfalt dessen falsches Betragen zu entdecken, ein gleiches thut auch der russische Herr Vice-Consul von Ravicz, indem wir beyde hierüber ganz einverstanden sind.

Der Herr Fürst erhält noch immer strenge Befehle von Constantinopel wegen der Fruchtlieferung und derselbe hatte die Absicht einige Früchte von dem Herrn Dellazia wo möglich zu erhandeln, allein zwischen dem 10-ten und 16-ten dieses sollen des Herrn Dellazia seine 14 Fruchtschiffe unter dem Islas unweit Alt-Orschova auf Allerhöchsten Befehl Seiner Majestät des Kaysers angehalten worden seyn und das 15-te Schiff mit 80.000 Oka Frucht soll über den Islas gänzlich zu Grunde gegangen seyn, welches dem Herrn Fürsten die Ispravnicks von Czernetz durch eine Estafette einberichtet haben, wobey der Herr Fürst fast gänzlich seine Hoffnung verlohren hat die hohe Pforte zu befriedigen, weil auch dessen vertrautesten und ersten Hof-Bojaren, welche die ganze Wallachey um Frucht durchkreuzen, ihm sehr wenige Hoffnung auch nur zum vierten Theil der 80.000 anverlangten Killos machen. Die armen Leute aus der Wallachey und so gar aus der Craiovaer Gegend fahren nach der Moldau um Kukurutz und Hirse und haben über tausend Fuhren bereits zu ihrem Lebens-Unterhalt von da erkauft, allein auch in der Moldau soll der Vorrath erschöpfet und zu hohen Preisen gestiegen sein, zuletzt dürften durch diesen grossen Mangel traurige Folgen entstehen. Von diesen Umständen und sonstigen Ereignissen trachte ich ein hochlöbliches Siebenbürger General-Commando jederzeit auf das pünktlichste zu benachrichtigen, wie Eure Excellenz dermalen aus der beyliegenden Copia es gnädigsten ersehen werden.

Ich habe zuverlässig in Erfahrung gebracht, dass der Herr Fürst sich von den ersten Bojaren des Landes einen Entwurf verfertigen lassen will auf verschiedene Landes-Produkte für die Verkäufer, so an k. k. und russisch kayserlichen

https://biblioteca-digitala.ro

Handelsleute ihre erzeugten Waaren verkaufen, denselben eine Auflage für jede Gattung zu bestimmen, obwohl diese gerade dem Handels-Sened ein entgegengesetztes System ist und wider welches ich mit allem Nachdruck protestiren werde, wenn etwas zum Vorschein kommen sollte, so unterfange ich mich dennoch Eurer Excellenz ein Verzeichnis von den hiesigen sämmtlichen Landes-Producten, so bis auf die Einklammerung die k. k. Handelsleute, obwohl die mehresten mit fürstlichen Freybriefen immer erkaufet und ausgeführet haben, hiemit gehorsamst einzusenden und unterthänigst zu bitten, womöglich einen hohen Pforten-Ferman zu erwirken, dass die k. k. Handelsleute diese in dem Verzeichnis angeführten Artikel ohne fürstliche Frey-Briefe in dem Lande frey erkaufen und ausführen dürften, wodurch auch diese Absicht des Landes auf einmal zernichtet werden dürfte und die k. k. Handelsleute, so dann nur mit den Pässen des Herrn Spatars im ganzen Lande herum reisen könnten, wofür die Agentie immer die Caution ohnehin einleget, und so dürfte nicht alle mal die Regierung davon wissen, in was für Angelegenheiten der Handelsmann im Lande herumreiset und nur die Mauthner und Gränz-Commandanten müssten sodann wie auch vorhero dafür sorgen, dass keine unerlaubten Waaren ausgeführet würden, welches ich mit einem solchen Ferman alsdann bey dem hiesigen Divan schon beendigen werde und alle Gegeneinstreungen werde ich schon suchen zu wiederlegen.

Merkelius.

Verzeihnis

Derer in dem Fürstenthum Wallachey erzeugten und in die benachbarten Provinzen und k. k. Staaten auszuführen üblichen Producte als:

Haasen-Bälge.
Kreutzbeeren.
Ochsen-und Kühe-Häute.
Cordovan.
Rohe Ziegenfelle.
Wachs.
Fische gesalzene, und frische.
Borsten-Vieh.
Skumpia oder Schmackkraut genannt.
Wein.

Obst	Äpfel Birnen Melonnen Nüsse Weintrauben etc.	Dieser benannten Früchte Ausfuhr hängt von ergiebiger Fruchtbaarkeit ab.	Hülsenfrüchte	Erbsen Linsen Fisolen Leinsaamen

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DCXVI.

București, 1794, 6 Octombre.

Merkelius către Thugut, despre lipsa de cereale şi despre încetarea emigrărilor din Ardeal.

Eurer Excellenz Depeche vom 18. vorigen Monats September habe ich durch die letzte Post erhalten und die bedenklichen Umstände wegen der freyen Frucht-

https://biblioteca-digitala.ro

Ausfuhr daraus ehrfurchtsvoll ersehen, es war nur meine unterthänigste Vorstellung in Absicht dieses Artikels vermög des Herrn Fürsten Murussi dahin vereiniget, um in die Zukunft einen für die k. k. angränzenden Staaten und absonderlich derjenigen Gegenden, welche mit der Moldau und Wallachei vielen Verkehr haben, höchst nöthiges gegenseitiges Vergeltungs-Recht hiedurch zu Stande zu bringen und noch dabei den freien Hornvieh-Handel, so wie in der Moldau, auch in diesem Fürstenthum für die Zukunft unwidersprechlich dadurch zu eröffnen. Ich habe seit mehr als 17 Jahren öfters die schmerzhaften Klagen absonderlich der Siebenbürger Wallachen, so an der Gränze gegen die Wallachey sich befinden, vernehmen müssen, in was für traurige Umstände der geringste Misswachs derley Gebürgs-Leute verhältnismässig gegen die Wallachey setzet, wodurch auch verschiedene Auswanderungen entstanden sind, absonderlich war ich 1786 und 1787 so glücklich durch gute Freunde Erlaubnis für verschiedene k. k. Unterthanen heimlich für mehrere Hundert Killo Kukurutz und Hirse zur freyen Ausfuhr von hier zu erwirken, wodurch die Auswanderung absonderlich in der Gegend des Burzenlandes stark gehemmet wurde und eben noch vor dem Ausbruch des letzt gewesten Krieges, als ich die Geschäfte der hiesigen Agentie allein zu besorgen hatte, war ich so glücklich durch dieses Mittel mehr als 259 Familien nach Siebenbürgen retournieren zu machen.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCXVII.

Schilling către Thugut, despre călătoria lui Timoni la Constantinopol şi despre importul de cereale din Rusia în schimbul exportului de sare din Moldova.

Iaşi, 1794, 17 Octombre.

Eurer Excellenz habe die Gnade in tiefester Ehrfurcht zu unterlegen, dass der Herr Consularagent den 13-ten dieses in Gesellschaft des fürstlichen Postelnik Alexander Sutzo nach Constantinopel abgereiset und mir laut schriftlicher Instruction die Consularagentie-Geschäfte übergeben; dahero habe die Gnade zu berichten, dass der in Dombazar Gränz-Commandirende General Fürst Wolkonski Befehle ertheilet, die an der Gränze befindlichen Truppen in die Winterquartier zu verlegen; Graf Soltikow hingegen hat seine Truppen längst dem Dniester mit den schärfesten Befehlen vertheilet, Niemand ohne Pass des General-Consuls von Severin die Gränze passieren zu lassen.

Die Lieferung der 60.000 Killo Frucht, so der Fürst vermög erhaltenen Hati-Scheriff nach Constantinopel zu machen hatte, setzte ihm zwar, um das Land nicht in die äusserste Theurung zu setzen, in einige Verlegenheit, weilen aber in Pohlen Mangel an Salz ist, der Fürst hingegen Überfluss und keinen Verschleiss dieses Artikels hat, so soll der Fürst mit denen Gränz-Kommandirenden Generalen dahin übereinkommen seyn, dass der Fürst gegen Frucht, Salz die Okka 2 Para mit Einbegriff der Fracht bis an die Gränze, allwo die beiderseitige Übergab durch den Ispravnick von Soroka bey Mohilow geschehen solle, abzulieferen sich verbinde.

Leopold Schilling, Canzelist.

Jassy, den 17. October 1794.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DCXVIII.

București, 1794, 28 Octombre.

Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre prisonierii din Banat și trecerea populației din Bulgaria pe malul stâng al Dunării.

..... Durch meinen gemachten Vorschlag sind mehr als 50 Seelen katholischer Christen, welche in diesem letzten Kriege aus dem Banat in die türkische Sclaverey verfallen sind, aus der Gegend hinter Nicopoli heimlich über die Donau in die Wallachey geflüchtet, welche der Herr Fürst anfänglich nicht wollte passiren lassen, weil diese Leute und noch so viele andere unter dem vorletzten russischen Kriege aus der Türkey in das Banat sich gezogen, und dass dahero die Türken bey dem Vordringen in das Banat diese Leute als ihre vormalige Sclaven zurück genommen hätten, und über dieses hatte der Herr Fürst noch einen besondern Zweifel, weil dermalen so viele Christen, absonderlich aus Bulgarien wegen Hungersnoth sich in die Wallachey flüchten in der Hoffnung, dass sie doch in dieser Provinz nicht vor Hungers-Noth sterben dürften, wie in der Türkey, obwohl sie auch hier nicht viel bessere Ausichten haben, dass diese Flüchtlinge nicht von denjenigen wären, welche als gebohrene türkische Unterthanen in die Wallachey herüber geflüchtet sind und nunmehro sich von hier weiter wegen dem Lebens-Unterhalt in die k. k. Staaten ziehen wollten, weil sie hier wenige Nahrung für sich fanden. Ich habe dem Herrn Fürsten diesen Zweifel suchen zu benehmen und nunmehro den Unterofficier Szabo nach Rimnick jenseits der Aluta gegen den Rothenthurmer Pass mit einem fürstlichen Befehl an die dasigen Ispravnicks von hier abgesendet, allwo die vorbesagten Sclaven angehalten waren, nach gemachter Untersuchung dieselbige zu übernehmen und in die Rothenthurmer Contumatz abzuliefern; von dem Erfolg hievon werde ich Eurer Excellenz den unterthänigsten Bericht zu seiner Zeit erstatten: ....

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCXIX.

București, 1794, 30 Octombre.

Merkelius către Thugut, despre demisia marelui vizir.

..... Gestern kam ein Eilbothe von Constantinopel an den Herrn Fürsten allhier mit der Nachricht an, dass der Gross-Visier von seinem Posten enthoben wäre und an dessen Stelle der Mehmed Pascha von Missir zum Gross Visier ernannt worden sey, welcher die Tochter des enthaupteten ehemaligen Gross-Visiers Hallil geeheliget hat; der Herr Fürst hat den mit dieser Nachricht angekommenen Eylbothen mit 1000 Piaster nebst einer kleinen Ehren-Charge beschenket und ist mit seinen vertrauten Hof-Bojaren in ausserordentlicher Beschäftigung, um sich neuerdings in seiner Regierung festzusetzen.

Ich empfehle mich etc.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DCXX.

Schilling comunică lui Thugut, că în Lemberg se pregăteşte o revoluţie din partea Polonilor. Iaşi, 1794, 10 Novembre.

Eurer Excellenz habe die Gnade in tiefester Ehrfurcht zu unterlegen, dass laut erhaltener Nachricht der schon durch Herrn Consularagenten angezeigte Solkovski in Gallatz angekommen und dem Vernehmen nach hier erwartet wird.

Gestern Nachts als den 9-ten wurde mir von dem Gross-Vornick de Porta, welcher seit 6 Jahren mein Freund ist, in Vertrauen zu verstehen gegeben, dass in Lemberg der Ausbruch einer schrecklichen Revolution sehr nahe seyn solle; die Aufwiegler seien pohlnische Emigranten, besonders jene, welche unter der Maske als Kaufleute mit Waaren handlen, ferners einige unzufriedene pohlnische Armenier und einige durch Geld bestochene Beamten; die Rädelsführer, fuhr der Vornick fort, könnten leicht die Abwesenheit des Militairs, um ihre schreckliche Greulthaten auszuüben, gegenwärtig benutzen.

Den darauf kommenden Tag als den 10-ten communicirte mir der russische General-Consul von Severin, es seye ihm von guter Hand in geheim gesagt worden, dass der Ausbruch einer Revolution in Lemberg sehr nahe seye und die hiesige Regierung davon wisse, ich vertraue es Ihnen um die Behörden bey Zeiten benachrichtigen zu können.

Diese wichtige Nachricht habe dem Galizischen General-Commando durch eine Estaffette unterleget.

Leopold Schilling.

Jassy, 10. November 1794.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCXXI.

Merkelius către principele Moruzi în chestia exportului de sare în Bulgaria. Bucureşti, 1794, 10 Novembre.

Der Factor des k. k. Handelsmanns Georg Maucherli namens Johann Anastasiu hat die unerhörte Beschwerde bey dieser Stelle angebracht, dass der Herr Voivode zu Sistoff, als der dasige Local-Befehlshaber, ihm den freyen Handel und Wandel wieder die hohen Tractaten eingestellet, worunter nicht nur der k. k. Handelsmann, sondern auch die hohe Hof-Kammer leidet, weil dieser vorbesagte Maucherli einen Salz-Contract von 7 Millionen Oka Salz mit der k. k. Hof-Kammer geschlossen hat und sodann auch mit dem Herrn Paharnik Haggi Mosko gleichfalls contractmässig von demselben die oben bestimmte Summe Salz an denen Skalen der Donau abzunehmen hat, um dasselbige so wie bishero auf der Donau nach Semlin und so weiter zu transportieren, zu welchem Ende und Erleichterung des Handels dieser Factor 12 Magazine zu Sistoff mit Zinsen aufgenommen hat, um das Salz darinnen zu deponiren, weil er dermalen keine Schiffe hat, um es alsogleich bey der Übernahme weiter transportieren zu können, nachdem dieser Factor bereits 200.000 Oka Salz in die gemietheten Magazine niedergelegt, und zwar vermög dem 44-ten Artikel der Hohen Friedens-Verträge von Anno 1783 und des 3-te Artikels des geschlossenen Seneds von 1784, wo es ausdrücklich in dem 44-ten Artikel von 1783 heisst, *dass den Handels-Leuten erlaubt ist in den ottomanischen Staaten,*

https://biblioteca-digitala.ro

dass sie eigene Örter und Magazine haben können, wo sie ihre Waaren niederlegen und aufhalten, so wie Häusser, um daselbst zu wohnen, und in dem 3-ten Artikel des Handels-Seneds von 1784 ausdrücklich steht, *dass die deutschen Kaufleuthe sowohl im Kauf und Verkaufe eine gänzlichen Freyheit zu geniessen haben und soll ihnen daher von Seiten der privilegirten Corps, von Gesellschaften, Monopolisten oder wer es nur seyn möge, weder öffentlich noch heimlich das mindeste in den Weeg geleget, noch sie des Kaufes oder Verkaufes wegen von türkischen Unterthanen mit Strafe oder Züchtigungen behandelt zu werden u. s. w.*

Aus den geführten Beschwerden wider den Herrn Voivoden in Sistoff durch den Factor des k. k. Handelsmannes Georg Maucherli bey dieser Stelle, dass nämlich der Herr Voivode ihme verbothen hätte, kein Salz als eine deutsche Waare in die gemietheten Magazine bis zur Ankunft seiner Schiffe zu deponieren, ist klar zu ersehen, dass dieses Betragen wider die hohen Traktaten gehet, aus welcher Ursach ich mich genöthiget finde, um alle Weitläufigkeit und verdriesslichen Folgen hiebey zu vermeiden, Eurer Durchlaucht dieserwegen auf das dringendste anzugehen, diese meine gegründete Vorstellung dem Herrn Voivoden auf das nachdrücklichste und baldigste bekannt zu machen, um von demselben durch Eurer Durchlaucht gnädigste Verwendung eine schriftliche Erklärung hierüber zu verlangen, damit ich im Weigerungsfall es Seiner Excellenz dem k. k. bevollmächtigten Minister zu Constantinopel durch den nächst dahin abgehenden Courier, welches in 6 höchstens 7 Tage geschehen dürfte, zur weitern erforderlichen Genugthuung gehorsamst unterlegen könne.

Ich schmeichle mir dieses durch Eurer Durchlaucht Vermittlung um so geschwinder erhalten zu können, als es Eurer Durchlaucht hieran an Gelegenheit nicht mangelt und sich meine Forderung gerade auf die hohen Tractaten genugsam gründet, und erbitte mir hierüber ebenfalls eine schriftliche geneigte Antwort von Eurer Durchlaucht aus.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Wallachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCXXII.

București, 1794, 11 Novembre.

Merkelius comunică lui Thugut, că Domnul cere învoirea de a importà cereale din Transilvania și că la Giurgiu a izbucnit o epidemie.

Ich unterfange mich Eurer Excellenz in tiefester Unterthänigkeit zu berichten, dass mich der Herr Fürst Murussi gestern selbst zu sich berufen liess und nach verschiedenen politischen gemachten Fragen in Betreff der dermaligen Kriegs-Lage an mich, so ich ihm eben so gleichgiltig und unerörtert, als ich auch in Wahrheit keine Kenntnisse hievon habe, beantwortete, machte der Herr Fürst nochmalen die Frage an mich, ob keine Hoffnung wäre einige Früchte wenigstens aus Siebenbürgen, allwo ein schöner Vorrath derselben wäre, für die Wallachey zu gewarten sey, entweder die Frucht mit baarem Geld zu erkaufen, oder gegen Salz-Ablieferungen Früchte zu erhalten, weil der Herr Fürst sich genöthiget sehe als Landes-Regent entweder aus den k. k. Staaten wo möglich oder aber aus Bosnien die erforderliche Aushülfe für hier zu verschaffen, damit dem dermaligen Mangel bis zur künftigen Ernte durch derley Herbeyschaffung von Lebensmitteln eine Erleichterung gemacht werden könnte und dieserwegen fände er sich um so mehr bemüssiget, mich um eine entscheidende Antwort anzugehen, als es anderseits erforderlich sey in derley Nothfällen alles anzuwenden, auch aus sonstigen Gegenden noch vor der letzteintrettenden Hungersnoth sonstwärtig die erforderlichen Lebensmittel herbey zu schaffen, und da sich der

https://biblioteca-digitala.ro

Herr Fürst in diesem Fall an niemanden füglicher wenden könnte, als an diejenige Person, welche selbst von Seiner Mayestät unserm allgnädigsten Monarchen zu dem Ende hier in dem Fürstenthum Wallachey angestellet wäre, um alle sich ereignenden Umstände durch denselben, in so weit es nur thunlich wäre, zu verabhandeln, eben in dieser Absicht könnte er unmöglich anders als mit allem Nachdruck mit dieserwegen angehen, Eure Excellenz in seinem Namen um eine gnädige Antwort hierüber zu ersuchen, ob das Land entweder gegen baare Bezahlung oder gegen Salz eine Quantität Früchte von Weytzen und Hirse aus Siebenbürgen ehestens zu überkommen die Hoffnung habe. Indem es dem Herrn Fürsten genugsam bekannt sey, dass in Siebenbürgen nicht nur kein Mangel, sondern auch ein kleiner Überfluss an Früchten wäre und dahero eine geringe Ausfuhr keine Hugersnoth verursachen könnte, wodurch hingegen dieses Land immerhin verpflichtet bleiben würde diese Gefälligkeit gegenseitig genau zu beobachten. Da mich der Herr Fürst dieserwegen um eine baldigst entscheidende Antwort dringenst angegangen hat und mir dabey aufgetragen, diese demüthige Anfrage in seinem Namen Eurer Excellenz gehorsamst zu unterlegen, so bitte ich in tiefester Unterthänigkeit um einen gnädigen Bescheid hierüber.

Ferner unterfange ich mich Eurer Excellenz in tiefester Unterthänigkeit zu berichten, dass seit einigen Tagen zu Giurgiuvo eine verdächtige Krankheit in einer Vorstadt ausgebrochen ist, woran bereits 12 Personen den 4-ten oder 5-ten Tag nach ihrer Erkrankung gestorben sind, um aber die sichere Auskunft ohne allen Zeitverlust hievon zu überkommen, habe ich heute Früh den Herrn Bataillons-Chyrurgus Beck, welcher hier sich wegen den k. k. Deserteurs befindet, dahin abgesendet, um den wahren Zustand der Krankheit zu untersuchen, damit ich dadurch aller Verantwortung enthoben werde, welches ich vorläufig laut beyliegender *Copia* auf der Stelle einem hochlöblichen Siebenbürgischen General-Commando einberichtet habe. Der Herr Fürst hat einstweilen auch die möglichsten Sicherheits-Anstalten hier Ortes getroffen, so wie ich selbiges in der beygebogenen Copia dem General-Commando unterleget habe; die eingeholte Auskunft werde ich Eurer Excellenz und dem General-Commando einsenden.

Merkelius.

Bukarest, 11. November 1794.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCXXIII.

Schilling către Thugut, despre pretinsele intenţiuni duşmănoase ale Porţei contra Rușilor, despre căderea Varșoviei, despre veniturile și cheltuelile Moldovei, despre incendiul dela Galați și despre ciuma dela Giurgiu. Iași, 1794, 28 Novembre.

Eurer Excellenz habe die Ehre in tiefester Ehrfurcht zu unterlegen, dass laut sicheren Nachrichten die Pforte gegen Russland feindliche Absichten, wie zu ersehen, gehabt habe.

Der Fürst befahl im Monat September beträchtliche Getreid-, Butter-und Honiglieferungen einzutreiben, um diese Victualien vermög erhaltenen Befehl nach Constantinopel zu senden, allein die Sache verhält sich ganz anderst.

Die Pforte wollte sechstausend Mann Truppen nach der Festung Hotin schicken, um hierüber keinen Argwohn zu erregen, so erhielt der Pascha von Silistria die Befehle als Festungs-Commandant nach Hotin, der Hotiner hingegen nach Silistria in eben dieser Würde abzugehen.

https://biblioteca-digitala.ro

Nach Erhaltung dieses Befehles schickte der Pascha von Silistria einen seiner Vertrauten an den Fürsten, durch welchen ihm diese Veränderung mit dem Ersuchen angezeiget worden seyn solle: der Fürst möge für des Paschas Gefolge, welches aus vier tausend Seelen bestehet, die nothwendigen Lebensmittel in Fokschan als den Gränz-Ort der Moldau in Bereitschaft halten. Der Fürst machte auch die Vorkehrung und befahl nebst den angeführten Victualien, unter Fokschan Stallungen und eine Menge Erdhütten zu errichten. Zwey tausend hingegen solten ohne Aufenthalt durch Bacau, Roman und Botuschan nach Hotin marschiren.

Allein den zwanzigsten dieses erhielt der Fürst durch einen in sieben Tagen von Constantinopel gekommenen Kalaraschen die Anzeige, dass der Pascha von Silistria wie auch der von Hotin jeder wie vorhin in seinem Platze zu verbleiben habe. Zu dieser unerwarteten Abänderung soll die Gefangennehmung des Koscziusko und die Einnahme von Warschau Anlass gegeben haben.

Soeben erhalte unter strengstem Geheimnis einen Auszug der Landeseinkünfte und Ausgaben, welche der Fürst durch achtzehn Monate seiner Regierung erpresset, wobey jedoch die kleinen Einkünfte nicht begriffen sind. Das ganze sämmtlicher Landeseinkünfte beträgt fünf Milionen viermalhundert dreissig ein Tausend Piaster, hievon hat der Fürst zur Erbauung der Festung Bender, Ismael, einem in Galatz grossen neu erbauten Schiff, mehrerer kleinen Fahrzeugen und Magazinen in Isaakzschi sechsmalhunderd tausend Piaster verwendet, ferner musste der Fürst an Frucht sechzig fünf Tausend und an Kritz zwanzig zwey tausent Galatzer Killo, so in Geldbetrag achtzigtausend Piaster ausmacht, nach Constantinopel schicken, ich hoffe einen Auszug von jedem Landesgefälle in Bälde unterlegen zu können.

Durch die in Galatz ausgebrochene Feuersbrunst wurden nebst einigen kleinen Gewölbern zehen drey Magazinen in die Asche geleget; zum Glück der k. k. Handelsleute sind ihre Magazine unberührt geblieben.

Von der in Giurgiuwo ausgebrochenen Pestseuche und von dem Fürsten der Walachey vor Bukarest getrofenne Maassregeln habe dem Galizischen General-Commando dienstschuldigst die Anzeige gemacht.

Schilling.

Jassy, den 28. November 1794.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCXXIV.

Bucureşti, 1794, 6 Decembre.

Merkelius se plânge lui Thugut, că de pe urma unor calomnieri situaţia sa la Bucureşti devine foarte dificilă.

..... Herr Baron von Langenfeld hat an den hiesigen Gross-Vornick Redukan Sletinan geschrieben, dass dessen Neffe Demeter Sletinan in Wien auf die Angabe der hiesigen Agentie daselbst in Verhaft genommen und so lange im Arrest gehalten worden sey, und der Herr Vornick Sletinan solle ihm nur die Vollmacht darüber einschicken, so wolle er ihm den ganzen Schaden und Ehrenkränkung, welche er hiebey gelitten hätte, ersetzen machen, diese Verleumdung des Herrn Baron von Langenfeld hat mir hier nicht wenige Verdrüsslichkeit verursachet, indem mehrere Bojaren und der Fürst selbst wider mich stark aufgebracht worden sind, weil derley Verhaftung durch mich veranlasset worden wäre: diese verleumderische und unerlaubte Nachricht, welche der Herr Baron von Langenfeld an Herrn Sletinan anhero geschrieben, hat ein sicherer Rigai selbst bey dem Herrn Sletinan gelesen und dem Herrn Canzellisten von Gaudi als eine sichere Wahrheit gesagt, welches

https://biblioteca-digitala.ro

ich Eurer Excellenz hiemit in tiefester Unterthänigkeit unterlege, weil [ich] durch derley Verleumdungen nicht nur das ganze Zutrauen bey dem hiesigen Land als einem so leicht gläubigen Volke verliehren dürfte, sondern auch auf das stärkste verhasst sein werde . . . . .

Merkelius.

Bukarest, 6. December 1794.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DCXXV.

Schilling către Thugut, despre arestarea unui emisar polon, despre rechiziționarea de cereale, despre negoțul cu sare și despre mersul ciumei. Iași, 1794, 12 Decembre.

Dieser Täge communicirte mir Herr von Severin folgendes: „Der Herr Gesandte von Kotschoubey ersuchet sie sehr freundschaftlich, dem schon beschriebenen pohlnischen Grafen Solkowski bey seiner Durchreise in Iassy einen Expressen nachzuschicken, welcher, nachdem er ihm folgen würde, diesen Solkowski auf eine gute Art arretiren und der gehörigen kaiserlichen Landesstelle abliefern könnte; sollte dieses glücklich bewerkstelliget seyn, so ist es nothwendig den Herrn Botschafter in Wien zu benachrichtigen, damit durch seine Vermittlung wir den Inhalt der Papiere, die dieser Pohle bey sich hat, erfahren könnten".

Dieser Solkowski ist durch Iassy nicht gereiset, sondern, wie ich angezeigt habe, in Gallatz angekommen, durch welchen Weg er nach Gallizien gereiset, habe nicht in Erfahrung bringen können. Habe auch keine Nachricht von dem General-Commando wegen seiner Verhaftnehmung.

Nun fangt der Fürst seine Erpressungen ganz gefühllos an, er lässt den grössten Theil von Frucht, Kritz, Türkischen Weizen mit allen Gewalthätigkeiten nehmen, da dieses harte Schicksal meistens den Landmann betrifft, so bleibt dem Bauern nur das Eichelmehl zur Nahrung übrig; von dieser Contribution wurde auch die Geistlichkeit nicht ausgenohmen; sie widersetzte sich zwar, allein der Fürst befahl, die Häupter zu arretiren; Herr von Severin protestirte wieder dieses Verfahren gegen die Geistlichkeit und hat es auch nach Constantinopel berichtet; mir scheint, der russische Herr Gesandte wird nicht viel auswirken, weil in dem Ferman, welchen der Fürst erhalten, ausdrücklich stehen solle, dass wegen allgemeinen diesjährigen Mangel auch die sämtliche Geistlichkeit ihr Contingent beitragen müsse.

Ein Beweis, wie unter dem Schein der Gerechtigkeit manche Rauberey für sich geht, ist folgender: der fürstliche Postelnick, Schwiegersohn des Fürsten, machte mit einigen Türken Contract von einigen Tausend Killo Türkischen Weizen, da unter ihm die im Lande aufgestellten Ispravnicks stehen, so war es ihm ein leichtes, diese Quantität, freylich gegen Bezahlung, aufzubringen und vermög Contract abzuliefern; nun kommen häufige Klagen von den Bauern an den Fürsten, vermuthlich weil der dritte Theil der versprochenen Bezahlung nicht erhalten wird; der Fürst befahl zwar die Klagen zu untersuchen und verbot die Ausfuhr, aber leider der Weizen war schon unterwegs nach Constantinopel.

Soeben machte der Fürst eine schöne Speculation mit dem Salz. Um seinen grossen Vorrath in Geschwindigkeit gegen baare Bezahlung anzubringen, befahl er, eine Vertheilung auf alle Dörfer im Lande zu machen, und jedes Dorf musste das Salz mit eigenen Wägen von den Salzgruben abnehmen, der Ispravnick aber das Geld von den Dörfern einbringen, eine Grausamkeit, welche alles menschliche Gefühl übersteigt, indem der Bauer diese Quantität Salz nicht bedürftig hat, dennoch

https://biblioteca-digitala.ro

aber mit Gewalt und im Weigerungsfall mit Schlägen bezahlen und noch dazu mit seinem eigenen Vieh so weit entfernt abholen muss.

Von den einlaufenden Pestnachrichten mache jedesmalen dem Galizischen General-Commando die Anzeige; in der Moldau, dem Allerhöchsten Dank, herrschet keine grassierende Krankheit; an der russischen Gränze ist der Cordon wegen der ausgebrochenen Pest in Giurgewo gezogen und die Contumaz auf 14 Tage gesetzet.

Schilling.

Jassy, den 12. December 1794.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCXXVI.

Iaşi, 1794, 16 Decembre.

Schilling către Thugut, despre emigrarea locuitorilor din două sate din ţinutul Putnei în Ţara-Românească şi despre corespondentul Domnului din Lemberg.

Eurer Excellenz habe die Ehre in tiefester Ehrfurcht zu unterlegen, dass wegen den unmenschlichen Erpressungen des Fürsten in dem Putnaer Distrikt bey Fockschan zwey Dörfer nach der Wallachey ausgewandert seyen. Jammer und Elend herrscht unter dem Landmann, würden nur die fürstlichen Befehle vollzogen werden, so wäre es noch erträglich, aber die Ispravnick sind die Blutegel, welche den Landmann aussaugen.

Aus der hier beiliegenden Abschrift eines Schreibens an den Wengerski geruhen Eure Excellenz zu ersehen, dass sich ein gewisser Lovak in Lemberg zur Führung der Korrespondenz antraget. Dieser Wengerski macht nicht von seiner Seite den Antrag, sondern von Seite des fürstlichen Secretairs Codricka, welchem dieser Wengerski ergeben seyn muss, weil er ihm zu verdanken habe, dass er hier öffentlicher Lehrer der lateinischen Sprache ist.

Ich mache ebenfalls mit Beilegung einer Abschrift des Briefes dem hohen General-Commando hievon mit der unterlegten Meinung die Anzeige, diesen Briefwechsel einstweilen nicht zu hemmen, sondern seinen gehörigen Gange zu lassen, denn es könnte vielleicht mit der Zeit durch diese Correspondenz etwas wichtiges entdecket werden, um desto sicherer, da jede Auf-und Abgab in meine Hände kommt, werde bey dieser Gelegenheit jedesmalen eine Abschrift nehmen und dienstschuldigst unterlegen; der Eingangs benannte Peter Wissigl ist kein Kaufmann, sondern kommt von Zeit zu Zeit mit Wägen von Lemberg hieher und hält sich so lange auf, bis die Wägen verkauft sind, übrigens ist er ein eifriger Kartenspieler.

Schilling.

Jassy, 16. December 1794.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCXXVII.

Bucureşti, 1794, 23 Decembre.

Merkelius către Thugut în chestia importului de cereale din Ardeal.

Zugleich mit der 14-tägigen Post-Expedition für Constantinopel, so in einem Hof- und 11 anderen Paquets bestunde und aus Ursache des sehr schlechten Weges erst den 16-ten dieses hier eintraf, erhielte ich Eurer Excellenz gnädigste Depeche vom

https://biblioteca-digitala.ro

2-ten, woraus ich ersehe, dass Eure Excellenz in Anbetracht einer Quantität Frucht-Bedürfnisse für das hiesige Land gnädigst Ermessen haben, damit diesem Verlangen einigermassen mittelst des hohen siebenbürgischen Landes-Guberniums ein geneigtes Gehör verliehen werden möchte, dem Gesuch des Herrn Fürsten, so weit es thunlich seyn würde, entweder gegen baare Bezahlung oder Salz zu willfahren, worüber ich nun den Bescheid des hohen Landes-Guberniums erwarte und sodann nicht ermanglen werde diese besondere nachbarliche Freundschaft dem Herrn Fürsten und dem Lande auf eine anständige Art beyzubringen und für die folgende Zeit ein gleiches für Siebenbürgen in derley Fällen zu befestigen, auch werde ich nicht ermangeln den Herrn Fürsten dahin zu verständigen, dass alle Vorsicht und Genauigkeit dabey beobachtet werde, damit kein Unterschleif oder Privat-Spekulanten diese besondere Gnade auf die mindeste Art beleidigen oder darinnen verflochten werden, sondern damit der Herr Fürst durch eigene gewählte und vertraute Personen mit Vorwissen dieser Stelle ohne das mindeste Aufsehen die erlaubte Anzahl der Früchte in Siebenbürgen an solchen Örtern und Art erkaufen lasse, wo es sehr weniges Aufsehen geben dürfte, wo ich ebenfalls meiner Seits die genaueste Pflicht beobachten werde und Eure Excellenz von dem Erfolg zu seiner Zeit in tiefester Unterthänigkeit den Bericht erstatten werde.

Merkelius.

Bukarest, 23. December 1794.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCXXVIII.

Schilling către Thugut, despre greutatea birurilor din Moldova, despre fermanul care garantă mitropolitului că nu poate fi destituit nici de Domn nici de țară și despre corespondenții Domnului din Polonia. Iași, 1794, 28 Decembre.

Eurer Excellenz hohe Befehle unterm 2-ten dieses habe [ich] erhalten und unterlege ehrfurchtsvoll, dass der Fürst, nachdem er dem Landmann fast alle Lebensmittel, freylich gegen Versprechung der Bezahlung, abgenohmen, nun auch die Schornstein-Steuer (fumarit) auf das geschwindeste und strengste einzutreiben anbefohlen.

Vermög jüngst angekommenen Ferman muss der Fürst alles, was er der Geistlichkeit an Früchten oder baarem Gelde abgenohmen, zurückstellen; noch mehr, der Erzbischof, welcher mit dem Fürsten nicht in gutem Einverständnis stehet, soll bey dieser Gelegenheit einen Pforten-Ferman erhalten haben, kraft welchen er weder von dem Fürsten, noch von dem Lande in Hinkunft abgesetzet werden kann; dieser Ferman soll dem Erzbischof 15 Beuteln gekostet haben; die Landes-Bojaren sind hierüber im Stillen sehr aufgebracht, weil dieses noch das einzige Privilegium war, vermög welchen der Erzbischof nach Gutbefinden von dem Lande erwählt und abgesetzet werden könnte.

Soeben habe die Gnade Eurer Excellenz die Abschrift eines Briefes an den Journalisten Jgnaz Lowack in Lemberg zu unterlegen; es ist die Antwort auf das unterm 16. dieses in Abschrift eingesendete Schreiben des Jgnaz Lowack an den Pohlen Wengerski; freilich sagt Wengerski in diesem Brief, dass er wegen plötzlich veränderten Umständen in Pohlen derzeit dieses Anerbieten des Lowack nicht annehmen könne—das gründliche hierüber ist aber Wengerski selbst nicht bekannt; der fürstliche Secretair Codrika, so viel ich versichert worden, soll seinen zweyten Correspondenten in Warschau den Abbé Pierre Lochmann, so sich vor der Einnahme dieser

https://biblioteca-digitala.ro

Stadt nach Lublin begeben, aufgetragen haben, sich nach Lemberg zu verfügen und von da die gewöhnliche Correspondenz führen, dieses ist die wahre Ursach, warum die angetragene Correspondenz des Lowack ausgeschlagen worden.

Schilling.

Jassy, den 28. December 1794.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCXXIX.

București, 1794, 29 Decembre. Merkelius către Thugut, depre rechiziționarea de cereale și despre interesul Domnului pentru evenimentele politice din Apus.

Die Hohe Pforte hatte einen Saim zur Aufbringung einiger Früchte anhero geschickt, da aber derselbe durch einen mehrtägigen Aufenthalt den hiesigen Mangel hier Orts genugsam eingesehen hat, so ist derselbe heute wieder nach Constantinopel zurückgereiset.

Der Herr Fürst erkundigt sich seit etlichen Wochen sehr fleissig um die Friedens-Unterhandlungen mit Frankreich und sonstigen sich ergebenden Umstände, worauf ich ihm und seinen Hof-Bojaren immer erwidere, dass ich zu gering sey hievon etwas wissen zu können und ausser denen Zeitungsneuigkeiten ich gar nichts wüsste. Eben vor 8 Tagen liess mich der Herr Fürst durch dessen Gross-*Grammatick* oder Cabinets-Secretair Andronaki befragen, ob wirklich Preussen mit Frankreich Frieden geschlossen hätte, welches einige der griechischen Kaufleute hier für eine Wahrheit wissen wollten, worauf ich ihm abermal mit einer wahren Umwissenheit antwortete, dass ich gar nichts gehört hätte.

Zwischen dem 24-ten und 25-ten dieses hat der Herr Fürst des Gross-Postelnik seinen Schreiber über den Rothen-Thurm nach Wien abgeschickt, welcher auch vor einem Jahr in Wien um Ducaten einzuwechseln war; ich weiss nicht, ob derselbe auch dermalen in derley Absichten dahin abgereiset ist, oder aber um dem Herrn Fürsten gewissere Nachrichten von der Lage der Friedens-Unterhandlungen von da einzusenden.

Merkelius.

Bukarest den 29. December 1794.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 9; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCXXX.

Semlin, 1795, 1 Ianuarie. Colonelul Liederskron către Agenția din București în chestia exportului de sare din Țara-Românească.

Angebogener copeilicher Auszug eines von der k. k. Internuntiatur an mich gelangten Schreibens giebt zu erkennen, dass ich von da aus die hohe Weisung habe, mich mit der löblichen k. k. Bukarester Hof-Agentie wegen hierorts annoch unerörterten und zweifelhaften Gegenständen in Anbetracht des von dem Lieferanten Mangiarly aus der Wallachey in unsere Staaten eingeführten türkischen Steinsalzes, in das wechselseitige Einvernehmen zu setzen, um hiernach die weitere Verhandlung einzuleiten. In Folge dessen wünsche ich und ersuche eine löblische k. k. Hof-Agentie

https://biblioteca-digitala.ro

mir die ehebaldigst gefällige Aufklärung zuzusichern, wie hoch in loco selbst der Ankaufspreis von hundert Oka derley Salzes seye, welcher Mauth-Betrag von jedem Hundert Oka dem Fürsten der Wallachey entrichtet werden müsse, was die Transport-Spesen aus denen Salz-Gruben bis an den Einlangungs-Ort betragen und endlich was sonst in dieser Sache annoch zu bemerken sein dürfte, indem von dem Lieferanten selbst nicht leicht das eigentliche erhoben werden kann, hierdurch aber auch die Verhandlung mit der Belgrader Obrigkeit in Rücksicht der Mauthentrichtung gehemmet wird, und da dieser Articl in dem tractatmässigen Tariff der Mauth nicht enthalten ist, auch ohne Erhebung alles dessen nicht mit Grund etwas bestimmt werden kann, ohne etwa denen bestehenden Tractaten entgegen zu handeln und dadurch denen diesseitigen Unterthanen einen Nachtheil zu verursachen.

Baron von Liederskron.
Obrist und Commandant.

Semlin, den 1-ten Jänner 1795.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DCXXXI.

Merkelius către Thugut în chestia moştenirii rămăse pe urma mitropolitului Filaret. București, 1795, 6 Ianuarie.

..... Der Neffe des verstorbenen Herrn Bischofs Phillaret hat mich bey dessen Ankunft von Wien alhier um den schuldigen Schutz angegangen, welcher gleich nach der Einrückung der k. k. Truppen alhier von dem Herrn Bischof Phillaret mit Vorwissen Seiner des Herrn Feld-Marschall Prinzen zu Sachsen Coburg Durchlaucht nach Wien und Deutschland zur Erlernung der nöthigen Wissenschaften abgeschickt wurde, und in der Absicht übertrug mir der seelig verstorbene Bischof kurz vor seinem Ableben die möglichste Sorge für denselben zu tragen und ja nicht zu zulassen, dass er seine Lebenstage in den hiesigen Ländern zubringen möchte, sondern in den k. k. Staaten, wo es ihm gefällig seyn würde, wofür der verstorbene Bischof seinen Neffen in dessen Testament bestens bedacht hat. Dieser junge Mann ist itzt ohne Überlegung anhero gekommen, um sein Erbtheil zu erheben, und hat alsogleich von Hermannstadt aus bey mir den Schutz angesuchet, welches ich auch dem Herrn Fürsten bey einer schicksamen Gelegenheit bereits vorbrachte, dass der junge Neffe des verstorbenen Beschofs Phillaret als k. k. Unterthan den Schutz zu genüssen habe, wobey der Herr Fürst nur die Frage an mich stellte, ob derselbe auch als ein hiesiges Landeskind und von einem so beträchtlichen Erbtheil als k. k. Unterthan den ganzen Antheil haben könnte, worauf ich dem Herr Fürsten antwortete, dass der Reiche wie der Bettler sich des rechtmässigen Schutzes Unsers Allergnädigsten Monarchen vermög den hohen Tractaten zu erfreuen habe, welcher bey dem Schluss des Sistover Tractats sich in k. k. Staaten befunden hätte, unter welche Classe natürlicherweise der einzige Neffe des verstorbenen Bischofs Phillaret zu rechnen sey; worauf mich der Herr Fürst nur ersuchte, dieses auch in Freundschaft seiner Seits Eurer Excellenz um die höchste Genehmigung gehorsamst zu unterlegen und alsdann nach der Höchsten Bewilligung Eurer Excellenz alles so zu behandeln, wie es die hohen Tractaten erfordern. Ich berief mich hiebey auf die höchste Vorschrift und sagte dem Herrn Fürsten, dass die höchsten Befehle Eurer Excellenz in solchen Fällen sich immerhin nur auf den wahren Inhalt der hohen Tractaten erstrecken, wobey der Herr Fürst meine billigen Gründe willig annahm

https://biblioteca-digitala.ro

und nur sich die höchste Entschlüssung Eurer Excellenz hierüber zu seiner Zeit ausbat, worüber ich also Eurer Excellenz Befehle erwarte.

Merkelius.

Bukarest, den 6-ten Jänner 1795.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCXXXII.

Iaşi, 1795, 20 Ianuarie.

Schilling către Thugut, despre corespondenţa Domnului cu Polonia, despre mulţămirea Porţii cu atitudinea acestuia şi despre ordinul ce a primit din Constantinopol de a trimete cereale şi lemn de construcţie.

Der hiesige Sprachlehrer Wengerski kam durch drey auf einander folgende Posttäge in die Kanzley und fragte, ob kein Brief von Lemberg an ihn angekommen; ich antwortete mit Nein, weil der Brief noch nicht eingelaufen. Da mir die Correspondenz zwischen Koscziusko und dem fürstlichen Secretair Codricka vor Ausbruch der Revolution aus dem Briefwechsel von Krakau bekannt war und dieser Wengerski der Übersetzer dieses bis zur Einnahme dieser Stadt unterhalteten Briefwechsels gewesen, so argwöhnte ich, dieser Krakauer Correspondent habe sich nach Lemberg, um von da die Correspondenz zu führen, begeben. Endlich kam der erwartete Brief. Das Couvert war gegen den Siegel vierspizig und der mittlere Couwertspitz sehr leicht unter dem Rande des Siegels mit einer auf Kohlfeuer erhizten Federmesserspitze abzulesen; nach dieser Eröffnung machte [ich] eine Copia, legte das Schreiben abermals in das Couvert und schloss den Couvertspitz auf die unkennbareste Art ohne mindeste Berührung des Siegels abermals bey. Den nämlichen Nachmittag kam Wengerski, ich übergab ihm den Brief, er eröffnete das Schreiben in der Kanzley, durchlas es und dankte mir für die pünktliche Abgebung. Den dritten darauf folgenden Posttag übergab mir Wengerki die Antwort an Lowack und schickte den nämlichen Posttag das Schreiben, wie Eure Excellenz aus beiliegendem Abgabsrecepisse zu ersehen geruhen, nach Lemberg ab; die Eröffnung machte ich wie die erstere, denn sie war sehr leicht.

Der nicht ungründliche Argwohn, die leichte Gelegenheit diese Schreiben unkennbar zu eröffnen und zu schlüssen und mein innerlicher Trieb verleiteten mich, diese Correspondenz-Untersuchung bey gegenwärtig bedenklichen Zeitumständen zum Besten des Allerhöchsten Dienstes zu unternehmen; ausser diesem würde mich niemals ohne allerhöchsten Befehl Briefe zu eröffnen unterfangen haben, sondern würde nur die Anzeige gemacht haben, denn ich weiss, wie heilig und unverlezt die Correspondenz, um nicht einer Compromittirung ausgesetzt zu seyn, gehalten werden solle.

Durch den dieser Täge von Constantinopel angekommenen *Kapichi-Haja Argyroplo*, dessen Sohn, fürstlicher Schatzmeister, sich künftige Woche mit der jüngsten fürstlichen Tochter verehelichen werde, erhielt der Fürst einen Ferman, in welchem die Pforte alle Zufriedenheit wegen des Fürsten grossen Eifer bezeiget. Nach Ablesung dessen sagte der Fürst in einem ernsthaften Tone zu den ältesten Bojaren: „Ihr sehet, wie zufrieden die Pforte mit mir ist, und dennoch muss ich zu meinem Schmerz vernehmen, dass einige junge Bojaren mit meiner väterlichen Verwaltung unzufrieden seyen; ich befehle auch dieserwegen, diese jungen Bojaren zu belehren und auf den rechten Weg zu führen".

Freilich sind sie unzufrieden, aber wie sollen sie es nicht seyn? Diesen Leuten wurde ihr ganzer diesjähriger Nahrungsvorrath, der Killo gegen acht Piaster Bezah-

https://biblioteca-digitala.ro

lung, mit Gewalt abgenohmen und nun müssen sie den Killo Frucht für 30 Piaster kaufen und überdies auch die Schornsteinsteuer (fumarit) bezahlen.

Mit eben diesem Ferman erhielt der Fürst den Befehl, einige tausend Killo Frucht und Hirse (die Summa ist noch unbekannt) nach Constantinopel zu schicken und einige tausend Stämme Holz zum Schiffbau in Gallatz in Bereitschaft zu halten.

Schilling.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCXXXIII.

Merkelius către Thugut, despre importul de cereale din Transilvania, despre mersul epidemiei de ciumă și despre emigrările din cauza foametei. București, 1795, 22 Ianuarie.

Eurer Excellenz gnädigste Dépêche vom 30-ten December verflossenen Jahres und Monats habe ich in tiefester Unterthänigkeit den 16-ten dieses erhalten und daraus die Bewilligung Seiner Majestät auf das Anrathen der hochlöblichen königlichen Siebenbürger Hof-Kanzley zur Ausfuhr von 4000 Kübeln Früchte für das Fürstenthum Wallachey und anderen 208 Kübel für das hiesige Agentie-Personale mit der gefühlvollsten Dankbarkeit ersehen, dass meine zum Wohl der k. k. Unterthanen in der Folge der Zeit zweckmässigen Absichten so huldreichst aufgenommen worden sind, wodurch ich neuerdings angeeifert worden bin, alle meine Kräfte anzuwenden, um in jedem Fall nach meinen geringen hiesigen Kenntnissen solche Maassregeln zu ergreifen, wodurch einiger Vortheil für die k. k. Unterthanen erfolgen dürfte. Eben durch die vorgestrige Post habe ich von dem hochlöblichen königlichen Siebenbürgischen Landes-Gubernium die geneigte Anzeige über die freye Ausfuhr der oben benannten Quantität Früchte samt dem höchsten Resultat der königlichen Siebenbürgischen Hof-Kanzley hierüber erhalten und dem Herr Fürsten gestern hievon die Eröffnung einer so huldreichsten Herbeylassung unsers allergnädigsten Monarchen bekannt gemacht, wodurch das hohe Siebenbürgische Landes-Gubernium auf meine gemachte gehorsamste Vorstellung an Hochdasselbe in den Stand gesetzet worden ist, eine wahrhaft nachbarliche Freundschaft in einer solchen drohenden Hungersnoth dem hiesigen Lande beweisen zu können, worauf auch der Herr Fürst in Gegenwart des dermaligen Gross-Vistier, Herrn Iohann Vakareskul, mir vorläufig die mündliche Dankbarkeit hierüber erstattete. Die ausserordentliche fortdaurende Winters-Zeit hat die Fuhrwege über die Gebürge durch den grossen Schnee unwandelbar gemacht, um diese erlaubte Frucht alsogleich aus Siebenbürgen beziehen zu können, wobey ich also nicht ermangeln werde auf eine anständige Art eine schriftliche Danksagung hierüber von dem Herrn Fürsten zu erheben, welches in einem gegenseitigen Manglungsfall der Lebens-Mittel für Siebenbürgen nicht ohne guten Erfolg seyn dürfte; zugleich ist der Herr Fürst durch meine gemachte Vorstellung darauf bedacht, dass kein Missbrauch durch eigennützige Speculanten von dieser höchsten Gnade unseres Monarchen gemachet werde, und wird dahero nur bloss mit Vorwissen der Agentie von dieser höchsten Erlaubnis mit des Siebenbürgischen Landes-Guberniums und General-Commandos Einverständnis durch dessen bestimmte eigene Leute Gebrauch machen, wovon ich in der Folge der Zeit Eurer Excellenz den Bericht erstatten werde.

Zu Giurgiuvo hat sich schon seit geraumer Zeit nichts mehr von der Pest verspüren lassen, allein noch sind durch die Übertragung dieses Pest-Übels 3 Dörfer in der Wallachey hievon nicht gänzlich befreyet, wobey der Herr Fürst aber alle mögliche Sorgfalt anwendet, dieses Übel gänzlich zu ersticken, woher auch die

https://biblioteca-digitala.ro

Kranken und verdächtig vermischte Personen alle in das bestimmte Pest-Lazaret nach St. Panteleimon gebracht worden sind, allein die äusserst drohende Hungersnoth lässt leicht vermuthen, dass in dem kommenden Frühjahr sehr schwere Krankheiten hieraus entstehen dürften, wie auch Emigration nach Siebenbürgen.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCXXXIV.

Iaşi, 1795, 30 Ianuarie. Schilling către Thugut, despre măsurile de aprovizionare în vederea trecerei unui paşa cu suita sa spre Hotin.

Eurer Excellenz habe die Ehre in tiefester Ehrfurcht zu unterlegen, dass laut eingegangenen Nachrichten der Fürst in Fokschan, Roman und Holoboka zwey Stund von hier kleine Magazine anzulegen und einen grossen Vorrath an Heu zu sammlen anbefohlen habe; diese Magazins-Anlegung hat jedoch nach allen Anschein keine feindliche Absicht gegen Russland, wie das allgemeine Gerücht lautet, sondern der Pascha von Rumelien wird künftigen März den Pascha von Hotin ablösen.

Da jeder dieser Paschen sein eigenes Gefolge und Militair mit sich bringet und bey ihren Durchzug durch die Moldau wegen allgemeinen vorjährigen Mangel an Lebensmitteln nicht, wie gewöhnlich, von den Districten verpfleget werden können, so befahl der Fürst diese Magazine anzulegen, um bey künftigem Durchmarsch dieser Paschen alles bedürftige in Bereitschaft zu haben.

Die Stärke des Pascha von Rumelien ist derzeit noch unbekannt, jedoch soll sie laut von guter Hand erhaltener Nachricht nicht über eintausend fünfhundert Seelen seyn, jene des Hotimer wird zwar auf fünfhundert Köpfe angegeben, aber einige von der Hotimer Raja hieher angekommene Unterthanen versicherten mich, dass das ganze Gefolge des Pascha in dreyhundert Köpf bestehen soll.

Durch einen den 27-ten dieses Monats von Constantinopel angelangten Tartar soll der Fürst den dringenden Auftrag erhalten haben, bey Eröffnung der Donau einen beträchtlichen Transport an Frucht und Hirse dahin abzusenden.

Den 28. dieses Monats erhielt der Fürst früh morgens einen Tartar von dem Pascha von Bender; nach dessen Ankunft wurde dem hiesigen Fürsten befohlen, fünfzig vierspännige Wägen, um durch selbe zweyhundert Killo Frucht nach Bender zu führen, binnen 3 Tägen herbeyzuschaffen.

Schilling.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCXXXV.

Iaşi, 1795, 13 Februarie. Schilling către Thugut, despre măsurile de aprovizionare din Moldova, despre construirea mai multor vase de comerţ, despre turburările din Braila şi despre izbucnirea ciumei la Şiştov.

Hoch-und Wohlgeborner, Hochgebietendster Herr!

Eurer Excellenz habe die Ehre in tiefester Ehrfurcht zu unterlegen, dass gestern der Spatar Canano, um den Binaemini von Bender an der Gränze zu empfangen und zu begleiten, nach Husch abgegangen seye.

https://biblioteca-digitala.ro

Wegen grossen in einigen Districten herrschenden Mangel an Lebensmitteln befahl der Fürst in jenen, wo sich Vorrath befindet, Frucht, Hirse und Kukuruz unter den herabgesetzten Preis von acht Piastern den Killo einzukaufen und in den nothleidenden Gegenden zu verkaufen. Dieses wäre freilich väterlich gedacht, allein es zeigt sich das Gegentheil oder es entlarvet sich der Betrug, indem laut sicheren Nachrichten dieser erkaufte Vorrath sämtlich nach Galatz geführet und auf die zur Ladung in Bereitschaft allda stehenden achtzehen grossen und kleinen Schiffe gebracht wird.

Von denen im abgewichenen Jahr in Galatz zu erbauenden sechs Canonier-Schaluppen ist eine ganz vollendet und ins Wasser gelassen, die übrigen fünf sollen vermög schärfesten Befehl in aller Eilfertigkeit in segelfertigen Stand gesetzt werden; von den in Braila zu erbauenden fünf Schaluppen sind zwey ganz vollendet und stehen im Wasser; das grosse Schiff hingegen, welches der verstorbene Liman Bej in Ismael zu bauen angefangen, befahl der itzige Bey in eine Fregatte zu verwandlen.

Der Janitscharen Aga in Braila traf zur Nachtzeit einige Türken auf der Strassen und wollte sie arretiren, allein die Türken wiedersetzten sich, tödteten einen seiner Leute und er selbst wurde im Arm verwundet; hierauf entstand eine Revolution, welche durch drey Täge dauerte, und weswegen zur Untersuchung ein Pascha allda erwartet wird; indessen haben sich viele Türken geflüchtet und hiezu die gefrorene Donau benutzet.

Durch einen von Galatz angekommen Kaufmann wird mir versicheret, dass in Sistov die Pest ausgebrochen und in Rustschuk die Contumaz angeordnet seyn solle.

Ich bin in tiefester Ehrfurcht Eurer Excellenz

In Abwesenheit des Herrn Konsular-
Agenten unterthänigst gehorsamster Diener
Schilling.

Iassi, den 13. Februar 1795.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DCXXXVI.

Merkelius către Thugut, despre necazurile păstorilor transilvăneni, despre moștenirea mitropolitului Filaret, despre reîntoarcerea lui Timoni dela Constantinopol și despre trecerea inspectorului fortificațiunilor turcești prin București. — București, 1795, 28 Februarie.

Mit den Siebenbürgishen Viehwirthen, welchen durch diesen ausserordentlichen harten Winter ein grosser Schaden geschieht, habe ich noch unaufhörlich mit ihren häufigen Beschwerden und Jammern zu thun und, so viel nur in meinen Kräften stehet, suche ich ihrer Noth Erleichterung zu verschaffen, welche sich erst im Monat May endigen dürfte.

Nach den gnädigen Befehlen Eurer Excellenz werde ich mir alle mögliche Mühe geben das Erbtheil des jungen Philaret ehebaldigst in Richtigkeit zu bringen, worunter sich auch einige Schuldforderungen an hiesige Landes-Bojaren befinden; so bald dieser Neffe des verstorbenen Bischofs Philaret seine Forderungen in Ordnung gebracht haben wird, so will derselbe ohne allen Verzug sich wieder in die k. k. Staaten begeben, weil ihm die hiesige Lebensart gar nicht mehr gefällt.

Den 22-ten dieses Abends um 8 Uhr traf hier Herr von Timoni nach einer sehr beschwerlich gehabten 25-tägigen Reise von Constantinopel wohlbehalten glücklich ein, welchen ich den 24-ten zu dem Herrn Fürsten begleitete und nach einer

https://biblioteca-digitala.ro

kurz gemachten Erholung reiste Herr von Timoni den 26-ten dieses Früh von hier weiter nach Iassy ab. Eben in dieser Zwischenzeit traf hier auch der Festungsbau-Inspector Hassan Effendi (ehmaliger Gross-Mauthner von Constantinopel, welcher auch in der Türkey die Mauthauflage auf die Weine in Vorschlag gebracht haben soll) von Bender ein, welchem der Fürst viele Ehrenbezeugungen bey seinem 3-tägigen Aufenthalt erwiess; soeben den 26-ten dieses hat er seine Reise nach Constantinopel weiter unternommen.

Merkelius.

Bukarest, den 28-ten Hornung 1795.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCXXXVII.

București, 1795, 28 Februarie.

Merkelius către Thugut, despre moartea și funerariile vice-consulului rusesc Ravitz.

Den 17-ten dieses zwischen 8 und 9 Uhr Früh hat der russisch-kayserliche Vice Consul von Ravitz das Zeitliche mit dem Ewigen an einer auszehrenden Krankheit verwechselt, worauf ich alsogleich mein Mitleid dem Consular-Secretair bezeugen liess und Nachmittag gieng ich selbst in das Consular-Haus, um die erforderlichen Anstalten zur Beerdigung mit veranlassen zu helfen, und von Seiten des Landes wurden die Anstalten so getroffen, dass der seelig Verstorbene wie der Gross-Ban des Landes den 18-ten zwischen 11 und 1 Uhr Mittags beerdiget wurde, und der Zug war folgendermassen von mir veranstaltet worden. Ganz voraus gienge die Landes-Begleitung, hinter dieser die russisch-kayserlichen Unterthanen und hinter diesen war die griechische Geistlichkeit samt dem Metropoliten und diesem folgte auf dem Gerüst des Wagens der Leichnam nebst dessen Dienerschaft in schwarzen Mänteln, hinter dem Wagen begleitete ich den Herrn Consular-Secretair mit dem Herrn Grafen Fregnani und der Herr Secretaire trug auf einem mit Gold-Stoff bedeckten Teller des seelig Verstorbenen St. Vladimir Orden nach, hinter uns folgte das Agentie-Personale sammt einer zahlreichen Anzahl k. k. Unterthanen bis in das Kloster-Sletar, wo der Körper beerdiget wurde. Der Herr Secretaire bezeigte mir hierüber seine besondere Zufriedenheit und ich bedaure den Hintritt des Herrn von Ravitz, mit welchem ich sehr einverständlich gelebt habe, und habe dem Herrn Secretair meine aufrichtige Mitverwendung in Geschäften anerboten.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCXXXVIII.

București, 1795, 3 Martie.

Merkelius către Thugut, despre trecerea unui ofițer suedez prin București și despre vizita sa la Domn.

Vermög Eurer Excellenz gnädigsten Befehlen vom 10-ten Hornung, so ich den 25-ten besagten Monats in Betreff des schwedischen Officiers Karl Gottfried Haltdig erhalten habe, war ich alsogleich besorgt dessen Ankunft allhier zu erfahren, welchen mir auch die Post-Knechte nach meinen getroffenen unvermerklichen An-

https://biblioteca-digitala.ro

stalten gerade in meine Wohnung den 28-ten Hornung Abends brachten, den ich ganz höflich empfinge und ihn um seinen Namen und Amtswürde befrug, worauf er mir alsogleich erwiderte, dass er schwedischer Capitain und Adjutant Seiner königlichen Majestät sey, und derselbe wäre den 18-ten Jänner laufenden Jahres von Stockholm nach Constantinopel an den dasigen schwedischen Herrn Gesandten abgeschicket worden. Er hatte einen kleinen Brief an den Herrn Fürsten Murussi bey sich, welchen ihm dessen Secretair zu Wien als ein Empfehlungsschreiben mitgegeben haben soll, worauf ich alsogleich den *Vataf de Aprods* vom Fürsten zu mir kommen liess, welcher diesen Officier alsogleich zum Fürsten führte, allwo er nur eine halbe Stunde verweilte und bey dem *Vataf de Aprod* zu übernächtigen angewiesen wurde, weil hier keine Gasthäuser sind, wohin ich einen guten Freund hinschickte und den Herrn Capitain auf ein Frühstück den folgenden Tag zu mir bitten liess; da aber dieser Officier nach seiner eigenen Aussage keine fremde Sprache als deutsch spricht und auch in dieser Sprache durch einen Dollmetsch mit dem Herrn Fürsten gesprochen hat, so ersuchte er den von mir hingeschickten Freund, sich etwas bey ihm zu verweilen, weil er mit niemanden im Hause reden könnte, welcher den ganzen Abend bis um 11 Uhr bey ihm zubrachte und also von verschiedenen Gegenständen gesprochen haben, unter andern soll der Capitaine gesagt haben, dass er nur 4 Tage Zeit hätte in Constantinopel herum zu gehen, um ein und andere Gegenstände zu betrachten, und dann müsste er etliche Tage schreiben, um ohne langen Verzug seine Rückreise über Bukarest und Wien nach Stockholm zu machen. Den folgenden Tag, als den ersten dieses, kam der Capitaine zu mir zum Frühstück und erzählte mir etwas von seiner beschwerlichen Reise und um 1 Uhr Nachmittags, nachdem er sich noch einige Kleinigkeiten eingekauft hatte, reiste er von hier nach Constantinopel.

Vom Herrn Fürsten soll dieser Offizier sich nur einen vertrauten Wegweiser gegen gute Bezahlung ausgebeten haben, weswegen ihm der Fürst den *Vataf de Kallarasch* nach Constantinopel mitgegeben hat, welcher ihn von da auch wieder zurück begleiten soll, falls er sich nicht mehr als 10 oder 12 Tage aufhalten würde. Dieser Officier soll Capitaine von der Artillerie sein; falls der Herr Internuntius zu Constantinopel von diesem neuen Ankömmling keine Nachricht haben sollte, so werde ich Seiner Excellenz eine Copia von dem gnädigsten Befehl Eurer Excellenz mit der stündlich erwartenden 14-tägigen Post von Wien gehorsamst einsenden und wünsche nur nach der höchsten Willensmeinung Eurer Excellenz mich hiebey benommen zu haben.

In den hiesigen Gegenden ist seit 4 Tagen das Eis auf der Donau, welches ellendick war, weglich geworden und der Schnee schmelzet sehr stark, wodurch die Wege ganz grundlos werden.

Ich empfehle etc.

Merkelius.

Bukarest, 3. März 1795.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCXXXIX.

Merkelius către Comanda Generală din Ardeal, despre situaţia militară din sudul Dunării. București, 1795, 4 Martie.

Vermög der verehrlichsten Nota Eines hochlöblichen Siebenbürgischen General-Commandos vom 24. Hornung voriges Monats in Betreff der Kriegs-Anordnung in der Türkey, giebt man sich die Ehre geziemend zu erwidern, dass wohl ein Ferman zu Viddin abgelasen worden ist, dass alle daselbst befindlichen Janitscharen

https://biblioteca-digitala.ro

schriftlich aufgenommen werden sollten, um selbige unter ihre zugehörige Ortas oder Regimenter zu vertheilen, weil der Militär-Stand der Viddiner Inwohner wegen ihrem unruhigen und rebellischen Betragen eingezogen seyn solle, auch sollen fürohin keine fremden Türken zu Viddin geduldet werden, worüber die Oberaufsicht der Viddiner berühmte Pasvandoglu haben soll, aber sonst weiss man von keiner Kriegs-Anordnung daselbst.

Zu Trikala in Rumelien ist vor 3 Monaten der hohe Pforten-Befehl angekommen, dass sich die dasigen *Spahis* marschfertig halten sollen, welcher aber auch bald darauf widerrufen worden ist und ihnen zugleich anbefohlen, dass sie ihre Einkünfte selbst benutzen und nicht verpachten sollen.

Gestern ist hier ein Kaufmann von Rumelien angekommen, welcher zu Carnabat einen Pascha von 3 Rossschweifen mit 2000 Köpf Türken angetroffen hat, welche nach Hotin zur Besatzung gehen sollen und keine Lebensmittel unter Wegs finden.

In den Hauptgränz-Örtern an der Donau sind vor kurzem grossherrliche Befehle abgelesen worden, dass aus jeder Ortschaft 50 bis 100 Köpfe gesetzte und ruheliebende Türken nach Constantinopel abgeschicket werden möchten, um selbige daselbst nur bloss zur Waffenübung nach europäischer Art anzuhalten, zu welchem Entschluss sie sich aber nicht bequemen wollen.

Dieses sind alle Ereignisse, welche man dermalen aus der Türkey erhalten hat, sonst höret man von keinen Kriegs-Bewegungen, viel mehr klagt man unaufhörlich über die unerträgliche Hungersnoth; und so bald sich etwas erhebliches von Kriegszurüstungen ergeben sollte, so wird man nicht ermangeln den wahren Zustand Einem hochlöblichen General-Commando hievon geziemend mitzutheilen.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCXL.

Iași, 1795, 6 Martie.

Schilling către Thugut, despre fortificarea Chiliei și Cetății-Albe și despre concentrarea de trupe austriace în Galiția.

Eurer Excellenz geruhe in tiefester Unterthänigkeit zu unterlegen, dass mit künftigem April der Bau der Festung Killia und Akkerman angefangen werden wird, dieserwegen werden auf Befehl des Fürsten in den Waldungen einige tausend Stämme, welche nach Galatz geführet werden, gehauen; auch erneuert sich abermals das Gerücht, dass bey dem Ausfluss der Donau am Bugaso von Sulina zwey Kastelle erbauet werden sollen; diese Nachricht kann nicht gänzlich ungegründet seyn, indem bekannt ist, dass im Monat August vorigen Jahrs einige Ingenieurs in türkischer Kleidung die dasige Gegend aufgenohmen haben.

Wegen Mangel an Lebensmitteln und besonders an Heu ist die Abreise des Pascha von Rumelien nach Hotin laut Ferman bis künftigen May verschoben; sein ganzes Gefolge wird in 800 Köpfen bestehen.

Den 26. vorigen Monats erhielt der Fürst ein Schreiben in deutscher Sprache von Lemberg, in welchem die Nachricht enthalten, dass in Galizien grosse Magazine angeleget und mehrere k. k. Truppen erwartet werden. Dieses Schreiben liess der Fürst durch einen gewissen Stephan Lochmann, welcher in Geheim mein Auskundschafter ist und mir diese Nachricht erzählte, in die griechische Sprache übersetzen und schickte es mit der gewöhnlichen Depeche vorgestern an die Pforte.

https://biblioteca-digitala.ro

An der russischen Gränze ist alles ruhig nur wachsen seit erstem Jänner, wie ein Schreiben von Cherson datirt untern 20. vorigen Monats sagt, die Kälte und Frost mit Schneegestöber, wovon viele Menschen und Vieh umkommen, so wie der Brodmangel und ausnehmende Theuerung mit jedem Tag.

Den 5. vorigen Monats ist das erste Fahrzeug von Constantinopel in Oczakow mit Früchten beladen nach einer Fahrt von 20 Tägen eingelaufen.

Schilling.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCXLI.

Merkelius comunică lui Thugut că se repețesc tot mai des svonurile despre apropiata izbucnire a războiului între Rusia și Turcia. București, 1795, 16 Martie.

Ich unterfange mich Eurer Excellenz hiemit in tiefester Unterthänigkeit zu berichten, dass seit etlichen Wochen sich hier die Rede immer mehr verbreitet, wie dass den künftigen Sommer die Pforte auf Aneifern der Franzosen, Russland einen neuen Krieg ankündigen werde, welches auch einige hiesige Bojaren befürchten, weil mehrere geschärfte Befehle seit kurzer Zeit an den Herrn Fürsten kommen, dass alle Mittel angewendet werden möchten, um die Festungen gegen die russische Gränze in den möglichsten Vertheidigungsstand ehebestens zu setzen, und das hohe Siebenbürger General-Commando hat sich auch über die etwaigen Bewegungen der Türken bey dieser Agentie angefragt, hochwelchem ich die zuverlässig in Erfahrung gebrachten Auskünfte ganz insgeheim mitgetheilet habe, so dass niemand auch von der Agentie hievon etwas weiss, noch erfahren wird, welches ich auch immerhin auf das genaueste beobachten werde.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCXLII.

Marele Hatman al Țării Românești Caragià, către Merkelius, despre noul aranjament al cursului poștal. București, 1795, 7 Aprilie.

„Le Hetman de Vallachie a l'honneur de faire savoir à Monsieur de Merkelius agent consulair de Sa Majesté Impériale Royale Apostolique Son Altesse Serenissime le Prince Régnant de Vallachie pour le bien et le repos public, pour la commodité du commerce, et pour eviter à l'avenir des plaintes fondées, à établi un nouvel arrangement des postes qui commencera le premier du mois de May.

Il est donc de mon devoir de ci-joindre les articles qui sont stipulés dans le contrât des entrepreneurs, qui a été approuvé par un comun consentiment et confirmé par le Chrissovoule de Son Altesse Serenissime pour être notifié à tous les interessés.

„Les Calarasches, Lipkans et Couriers payeront pour chaque cheval dix aspers par heure, sans excepter le cheval du Postillon".

„Les Negotians et autres particuliers de telle nation qu'ils soyent payeront vingt aspers par heure pour chaque cheval, y compris le cheval de Postillon, pour

https://biblioteca-digitala.ro

lequel les cinq aspres par heure seront payés en propre mains du Postillon a chaque Poste pour son Trinkgeld".

„Les Negotians et autres de telle nation qu'ils soyent, pour avoir leur billet de Poste payeront en outre deux paras pour chaque cheval qu'ils demanderont".

Ce sont les articles que j'ai l'honneur de communiquer à Monsieur de Merkelius agent consulair de Sa Majesté Impériale Royale Apostolique en le priant de vouloir bien confirmé la reception de cette note.

Par ordre de Son Altesse C. de Caradja
Grand Hetman de Vallachie

Bukarest, le 7 Avril 1795.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DCXLIII.

București, 1795, 9 Aprilie. Merkelius către Thugut, despre rechemarea Francezului Hortolan la Constantinopol, despre foametea din țară și despre nemulțămirea boerilor cu mitropolitul lor.

Man sprich, dass der hier befindliche Franzos Hortolan durch einen andern Jakobiner abgewechselt werden sollte, welcher nach Constantinopel zurückgehen würde, und ich habe immer einen grossen Verdacht auf denselben, dass er die Handlung hier nur zum Schein betreiben lässt, um desto leichter, ohne Aufmerksamkeit zu erregen, seine Auskundschaftungen durch hiesige Griechen überkommen zu können, weil derselbe mit mehreren Griechen des Herrn Fürsten in gutem Einverständnis lebet.

Die Hungersnoth nimmt hier immer zu und die armen Landleute machen aus Baumrinde und etwas wenigem Mehl eine Art von Brod, wovon ich Eurer Excellenz 2 erhaltene Proben einsende.

Der hiesige Killo Frucht, welcher vor anderthalb Jahren um 5 Lei verkauft wurde, kostet itzt bis 55 Lei; durch diese Hungersnoth werden gefährliche Krankheiten entstehen. Hier zu Bukarest sind in etlichen Tagen verdächtige Pest-Todesfälle geschehen, welches ich auch alsogleich dem hohen Siebenbürger General-Commando angezeigt habe.

Ein grosser Theil der hiesigen Bojaren ist mit dem itzigen Metropoliten übel zufrieden, weil er sich des Landes nicht annimmt und dem Herrn Fürsten in seine Erpressungen immer williget.

Merkelius.

Bukarest, den 9-ten April 1795.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DCXLIV.

București, 1795, 27 Aprilie. Merkelius către Thugut, despre potolirea svonurilor de războiu din pricina foametei și despre schimbările ce se făcură în boeriile țării.

Wegen dem bevorstehenden Bruch der Pforte mit Russland war selbst der Herr Fürst Murusi in den Monaten Hornung und März in Besorgnis, allein seit dem Anfang dieses Monats hat sich dieser Ruf bis itzt sehr vermindert, so dass auch die

https://biblioteca-digitala.ro

Kaufleute aus verschiedenen Gegenden hierüber beruhigende Nachrichten erhalten und man itzt fast gar nichts mehr davon höret; hievon mag wohl die Türken die grosse Hungersnoth gänzlich hindern, weil weder in Bulgarien noch in der Wallachey und Moldau Lebens-Bedürfnisse vorräthig sind und die grösste Hungersnoth herrschet, absonderlich in der Wallachey am stärksten, weil der Herr Fürst in dem verflossenen Sommer und Jahre allen Vorrath von Lebens-Mitteln nach Constantinopel verschicket hat und durch die aussergewöhnlich gewesene Dürre kein Nachwachs erfolgte.

Heute hat der Herr Fürst auch die ersten Landes-Chargen umgeändert und es soll demselben auch die Erneuerung seiner fürstlichen Würde angekommen seyn, welche er aber noch nicht bekannt gemacht hat.

Merkelius.

Bukarest, den 27-ten April 1795.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCXLV.

Merkelius către Thugut, despre starea comerțului din Țara Românească. București, 1795, 27 Aprilie.

Erörterungen zur Verbesserung des Handelsstandes.

Erstens unterfange ich mich das verlangte Verzeichnis der hier befindlichen Handwerker einzusenden (1), obwohl es dieser Stelle nicht möglich ist alle in der Wallachey sich befindliche Handwerker namhaft zu wissen, weil sich verschiedene nicht einmal bey dieser Stelle gemeldet haben und nur bloss mit der Aussage, dass sie k. k. Unterthanen sind, mittelst ihrer Kleidung und dem hier gewöhnlichen Namen *Sudit Niamzesk* ihre Freyheit geltend zu machen wissen, weil durch die unablässige Sorgfalt und Wachsamkeit dieser Stelle über die k. k. Unterthanen den hier ländigen Beamten genugsam bekannt ist, wenn einige sich erlauben auch nur sogar einen Kutscher, so ein k. k. Unterthan ist, in etwas zu bedrücken, die Ahndung dafür mit aller Standhaftigkeit von dem Herrn Fürsten gefordert wird.

Zweytens in Betreff des zweyten Punctes unterfange ich mich zu erörtern, dass durch die Krämer, welche entweder solche Personen sind, so den Handel gar nicht verstehen, oder solche erst ausgelehrte junge Leute, welche mehrentheils die Kronstädter Wallachischen Handelsleute als Lehrjungen von da in die Wallachey bringen, nachdem sie aber einige Jahre bey ihnen im Dienste gestanden sind und sich einige fl. 100 auf was für eine Art zusammen gebracht haben, sich einen Kram hier in der Wallachey miethen, ihren Herrn verlassen und nach Siebenbürgen zurückgehen, andern rechtschaffenen Leuten daselbst verschiedene Vortheile, durch welche man in der Wallachey Geld gewinnen könnte, vorschwätzen, zwey bis dreymal bey den dasigen Handwerkern vor ihr baares Geld ihre Erzeugnisse abkaufen, damit anhero kommen und auch unter den nützlichen Preisen allhier absetzen, dadurch also den Handel verpfuschen, die guten Handels-Häuser dadurch hemmen und zuletzt auf Credit noch Waaren an sich aus Siebenbürgen und sonstigen Gegenden zu bringen trachten, dann aufhören zu zahlen, weil sie keine Capitalien gehabt haben und aus der Ursache genöthiget werden bey, einem ungünstigen Zeitpunkt ihre Waaren auch um die Hälfte des Geldes hintan zu geben; hiedurch müssen natürlicher Weise allemal rechtschaffene Häuser, welche ihre Waaren nicht unter den Preisen geben

(1) Lipsește din raport.

https://biblioteca-digitala.ro

können, gekränket werden, wodurch also der Handel allemal gehemmet wird, aber nicht befördert, und hierzu könnte ich nur die Beyspiele einiger Kronstädter Wallachischen Krämer anführen, als Iouon Routa, Dumitru Kakes, Radul Resmeritze, Iacob Stanislaus, Dumitru Fulga, Ioanize Zwanziger etc., wodurch entgegen nicht seit langer Zeit absonderlich durch derley Krämer und untreue Diener die ansehnlichen Häuser Gebrüder Dan, Gebrüder Vlad, Prekop etc. zu Grunde gegangen, worüber sowohl die Kronstadter als Hermannstädter alten griechischen Handelshäuser genugsame Erörterungen geben dürften, welche eigentlich durch ihre Voraltern den Handel in den hiesigen Gegenden eröffnet und fortgesetzet haben, auch dürften hierüber die Zünfte von denen Handwerkern in Siebenbürgern nicht wenige traurige Folgen von derley Fällen erörtern können, wenn aber im Gegentheil durch ansehnliche zusammengesetzte Handelshäuser die verfertigte Manufacturen der Handwerker in den billigen Preisen zu jederzeit gegen baare Bezahlung abgenommen würden, und sodann durch gewählte Handels-Abnehmer, mittelst Niederlagen und erforderlichen Buden zu Bukarest, Crajova, Fokschan, Markt Buseu etc., in der Wallachey veräussert würden, woher die Versendung nach der Türkey als Ibrail, Silistria, Varna, Ruschtschuck, Sistof, Slivna, Orschova etc. mit mehrerem Nutzen erfolgen dürfte, wovon die zwey letzteren türkischen Plätze die vortheilhaftesten vor die Siebenbürger Manufacturen in der Türkey sind, und wo jährlich wenigstens Einmal Hundert Tausend Piaster abgesetzet werden können, und aus der Wallachey könnten die Niederlagen nur zu den gewöhnlichen vortheilhaften Zeiten in die Türkey zum Absatz versendet werden, welches gemeiniglich an denen bestimmten Jahrmärkten am nützlichsten seyn würde. Hierüber hätte ich noch weit mehrere Beweggründe anzuführen, welches sich aber schriftlich schwer erklären lässt, weil die entgegengesetzten Gründe nur durch mündliche Unterredungen weit besser in's klare sich bringen lassen, als es durch unendliche Schreibereyen nicht geschehen kann.

Drittens aus der dritten angeführten Bemerkung ersehe ich gehorsamst, dass die gnädig in Erwägung genommene vorrigte Bemerkung über meine Äusserung in Betreff der Viehzucht der k. k. Unterthanen in diesem Fürstenthum, welche in verschiedene noch bis itzt von den k. k. Viehwirthen verschaffene Vortheile zerfällt, weil dieselben die Erzeugnisse ihrer Käse und Schmalz abgelebter Schaafe nicht nach den gehörigen gründlichen Vortheilen benutzen, nicht von der Seite erkannt worden sind, wie ich eigentlich die Bemerkung gehorsamst anführte; denn nie haben die k. k. Vieh-Oeconomisten in diesem Fürstenthum ihren Käse, ihre abgelebten Schaafe etc. besser und ohne Zwangs-Mittel veräussert, als seit deme diese Stelle ihnen nach und nach hierinnen die Erleichterung und Vortheile hiezu verschaffet hat und sich mit aller Standhaftigkeit bemühet, ihnen immer mehrere Erleichterung zu verschaffen, welches auch der grösste Theil derselben mit Dank erkennet, bis auf einige unruhig gesinnte junge Vieh-Oeconomisten; allein da dieser oeconomische Handelszweig immermehr Vortheil für die k. k. Unterthanen in den Ottomanischen Staaten gewinnet, so war es meine Pflicht dieses in Erwägung zu bringen, und da unser allergnädigst Monarch Mittel finden wird, dieses zum Vortheil seiner getreune Unterthanen bey der Ottomanischen Pforte geltend zu machen, dass der Käse, sogenannte *Kasch-Kaval*, welcher von den Schafen der k. k. Unterthanen und Oeconomisten erzeuget wird, nicht von den Cabanli zu so niedrigen Preisen, wie bishero, abgenommen werde, sondern dass die k. k. Unterthanen ihre Käse selbst durch ihre eigenen zu wählenden Personen unter sich sammlen lassen und an die Hohe Pforte fast immer um doppelte Preise mit aller Bereitwilligkeit abliefern können, aus diesem sogenannten *Kasch-Kaval* wird eine grosse Quantität Butter oder besser Schmalz herausgezogen, welches die Hohe Pforte eben so gerne als auch den Käse selbst beziehet, wodurch nach der Anzahl der Schaafe, welche die k. k. Unterthanen in diesem Fürstenthum Jahr aus Jahr ein halten, bey einer genauen Durcharbeitung wenigstens ein Nutzen von dreymal hundert tausend Piaster nach meinem dermaligen Entwurf

https://biblioteca-digitala.ro

zufliessen dürfte, welches aber weitläufiger dermalen aus Mangel der Zeit nicht auseinander setzen kann und sich ebenfalls durch entfernte Beschreibungen allein nicht auseinander setzen lässt.

Viertens auf die vierte gemachte Bemerkung erörtere ich gehorsamst, dass der vortheilhafteste Fischfang in einem Jahr zweymal zu geschehen pflegt und zwar erstlich vom halben März bis Ende May, dann im Monath August bis zur eintretenden Kälte des Spät-Jahres; im Frühjahr dauert der Fischfang zu Zeiten auch nur 4 bis 6 Wochen, so wie die Witterung kalt oder warm ist und wo mehrentheils nur Karpfen, Hechte etc. von der kleinern Gattung Fische in grosser Menge gefangen werden; im Monat September aber trifft auch der Hausenfang ein. Die vortheilhaftesten Örter an der Donau, wo der Fischfang ist, sind Vidin, Tutrugan, Ibrail, Gallaz, Isaktschi, Ismail, Killia und Sullina; in diesen Örtern werden die lebendigen Fische als Karpfen, Hechte etc., die 100 Oka höchstens zu 4 bis 5 Piastern erkauft und die lebendigen Hausen und sonstige grosse Fische die 100 Oka zu 8 bis 10 Piastern, was für ein Nutzen hieraus zufliessen dürfte, lasse ich der gnädigen Beurtheilung über, weil genugsam bekannt ist, was für eine Anzahl von Fischen aus den vorbemerkten Gegenden in die k. k. Staaten eingeführet und zu was für Preisen dieselbige verkauft werden, da doch die sonstigen Unkosten dabey niemalen bis auf die k. k. Gränzörter von Siebenbürgen den Ankaufs-Preys der kleinen Gattung Fische übersteigen können.

Was ferner den Schaafwoll-, Baumwoll-und rohe Häute-Handel anbetrifft, so unterfange ich mich gehorsamst hierauf zu erwidern, dass der Schaafwoll-und rohe Häute-Handel mehrentheils durch einige der Siebendörfer und Törzburger Insassen so in den Verfall vor Siebenbürgen gebracht worden ist, weil diese Leute nach eingezogenen Nachrichten mit verschiedenen Tuchmachern in Siebenbürgen verhältnismässig ihrer Bedürfnis voraus den Winter hindurch Accorde abschliessen, in dem kommenden Frühjahr die erforderliche Wolle ihnen von ihren eigenen Schaafen abzuliefern, wodurch sie diese armen Handwerks-Leute treuherzig machen, ihnen die Wolle zu den höchsten Preisen abzunehmen, weil dieselbige glauben, dass sie die Wolle auf solche Art von der ersten Hand an sich brächten und dadurch noch zu Zeiten genöthiget sind, die Wallachen zum voraus mit vielen schönen Worten darum zu bitten, weil einige dieser Wallachen noch die List sich erdacht haben, den armen Handwerkern noch die Furcht hiebey ihnen einzuprägen, dass sie von den Wiener Wollhändlern mit baarem Geld voraus gebeten würden, noch um weit höhere Preyse die Wolle ihnen abzugeben, wodurch dann derley Handwerksleute genöthiget werden, den höchsten Both ihnen für die Zukunft auf ihre Wolle zu setzen, weil ein armer Tuchmacher niemalen die Wolle selbst alhier erkaufen kann, und auf solche Art kommen sodann die Siebendörfer und Törzburger Insassen theils zu ihrem Vieh den Winter hindurch in die Wallachey, theils auch nur in der Absicht von den hiesigen Schaafwirthen im voraus auf die Wolle zu praenumeriren, wodurch alhier die Preise sehr verdorben werden, weil derley Leute in der ganzen Wallachey mit so Tändlereien herumstreichen, um die aufgenommene Quantität für die bestellten Tuchmacher durch einiges Handgeld zu sichern, und da sie diese Wolle zugleich mit ihren von hier auf die Gebirge treibenden Schaafen oder höchstens 14 Tage hernach von hier ausführen wollen, so geben sie immer höhere Preise als die Wiener Wollhändler dafür, worunter natürlicherweise der arme Handwerker immer leiden muss. Die nach Deutschland handlenden Wollhändler, welche zu achzig bis hundert tausend Oka Schaafwolle jeder allhier erkaufen, haben seit einigen Jahren hier ein anderes System angenommen und unter sich selbst so ziemlich festgesetzt, mit dem Einkauf der Wolle für Deutschland einzuhalten, so lange diese Kleinhändler ihre Quantität nicht erkaufet haben und damit aus dem Lande gegangen sind, dann machen sie ihre Wollbestellung hin und wieder auf den Sammelplätzen und tretten zusammen einen Preis festzusetzen, bey welchem dieselben sodann glauben bestehen zu können, allein diese

https://biblioteca-digitala.ro

durch die vorbesagte Klasse der Kleinhändler voraus gemachten Preise, setzen öfters die nach Deutschland handelnden Kaufleute nicht in geringe Verlegenheit, bis sie von jeder Oka zu drey bis fünf Paras hernach herab handlen können, aus welcher Ursache auch diese Kaufleute ihre Wolle erst im Monat July hernach im Stande seyn sammlen zu können und in die Wollwäsche führen, welches dieselbige auch selbst bey einer zu machenden geneigten Anfrage bestätigen dürften.

Durch derley in der Wallachey herumstreifende Krämer, welche mit den Tuchmachern ihre Preise auf das äusserste hinauf getrieben haben, müssen die nach Deutschland handlenden Kaufleute ihre Waaren weiter verführen, weil das Quantum für Siebenbürgen schon durch die Krämer im höchsten Preis für dieselbig zum voraus eingethan worden ist und keinen Absatz für das corrente Jahr in Siebenbürgen mehr finden.

Die rohen Häute von Ochsen, Kühen und Ziegen können hier von den hiesigen Viehhändlern am vortheilhaftesten in jedem Jahr in den Monaten October und November in den sogenannten Salchanaen erhandelt werden, deren zwanzig bis dreissig in der ganzen Wallachey sind, und in den grössten Salchanaen werden zu acht bis 12 Tausend Stück Hornvieh in jeder in den vorbesagten Herbst-Monathen geschlachtet, wie auch einige Tausend Ziegen und in den kleinern zu drey bis vier Tausend Stück Hornvieh und ebensoviel Ziegen und dieser Leder-Handel wird eben durch derley Krämer, welche zu zwanzig bis fünfzig Stück grosse Häute gleich anfänglich erhandlen, um alsogleich die ersten auf den Plätzen in Siebenbürgen damit zu seyn, wodurch die Preyse allhier verdorben und die grossen Kaufleute, welche zu mehreren Tausende erkaufen wollen, hernach darunter leiden müssen und in den k. k. Staaten die Versteigerung dadurch entstehet.

Was ferner den Baumwoll-Handel anbetrifft, so suchen die Siebenbürger Griechischen Handelsleute dieselbigen Articul entweder selbst, oder durch ihre Bestellten zu Seres und in den dasigen Gegenden zu erkaufen, nur haben diese Kaufleute meinem Erachten nach nicht den vortheilhaftesten Weeg zur Transportirung ihrer Baumwolle sich gewählte; welches freylich bevor die freye Schiffahrt auf denen Flüssen und offenen Seen die k. k. Handelsleute mit solchen Vorrechten in den Ottomanischen Staaten geniessen konnten, mussten sie immer ihre Baumwolle zu Lande transportiren lassen und mehrentheils in Pferdlasten zertheilt; dermalen da aber seit anno 1783 sowohl auf den Flüssen, als offenen Seen die k. k. Handelsleute die vollkommene freye Schiffahrt geniessen, wovon auch jedes Jahr mehrere Schiffe von Fiume, Triest, Livorno über Smyrna nachConstantinopel und von da nach Sulina und von da auf der Donau bis Gallatz um Ladung zu nehmen herauf kommen, so wäre es weit vortheilhafter die gesammelte Baumwolle nach Salonique zu Lande transportiren zu lassen, welches höchstens eine Strecke von 12 bis 14 Stunden ist, und sodann daselbst auf so viele vorräthige Schiffe, als sie nur immer haben wollten, ihre Waaren verladen und über Smirna nach der vorangegebenen Art nach Gallatz bringen zu lassen und von da wieder sehr leicht nach Siebenbürgen weiter verführen können, wodurch die Kaufleute theils verschiedenen Bedrückungen, welchen sie in der Türkey unterliegen müssen, auf solche Art gar leicht entgehen würden, theils dürfte sie die Fracht nicht den dritten Theil so viel kosten, als sie zu Land von Seres zahlen müssen, und könnten ihre Waaren höchstens in einem Monath sicher in Siebenbürgen nach der obigen Art haben, wobey sie noch den vielen Gefahren der Strassen-Räuber, welche so häufig zwischen Seres und Sistof sind, gänzlich entgehen können.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

DCXLVI.

Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre noua organizaţie a cursului postal, despre plecarea lui Hortolan din Bucureşti şi despre schimbarea de Domn din Moldova. Bucureşti, 1795, 13 Maiu.

Durch die neue Post-Einrichtung hoffe ich, dass fürohin in der Wallachey unsere Expeditionen bestens befördert werden. Ich habe mit Einstimmung des Herrn russischen Vice-Consuls von Kiriko dem Hettmann des Herrn Fürsten auf die von ihm erhaltene Nota wegen der neuen Post-Einrichtung, wo derselbe verlanget, dass die Couriers das Pferd des Postknechtes auch bezahlen sollten, geantwortet, dass ich dieses gar nicht annehmen könnte, weil es eine neue Erfindung sey, welche auch in der Moldau nicht angenommen worden wäre. Eben so müsste ich auch wegen den Reisenden die Bemerkung machen, dass die festgesetzten 20 Asper auf ein Pferd für die Stunde nur bey solchen statfinden könnte, welche keine Post-Fermans hätten, wo ihnen bestimmt wurde, nur 10 Asper zu zahlen. Ich hoffe dass wir wenigstens den Satz wegen den Couriers behaupten werden.

Der Erz-Jacobiner Hortolan ist von hier vor etlichen Tagen nach der Türkey abgereiset und einige wollen wissen, dass er nach Constantinopel gegangen sey, um entweder hier oder zu Adrianopel Consul der Franzosen zu werden ; seine Geschäfte besorget einstweilen ein Armenier Carabet allhier.

Den Augenblick, als ich schliessen sollte, verbreitet sich hier das Gerücht, dass der Fürst Suzzo durch den Pforten-Dollmetscher Calimachy abgewechselt worden sey und dass der Prinz Georgi Murussi Pforten-Dollmetsch geworden wäre, auch dass der hiesige Fürst wieder bestätiget worden sey.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10 ; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCXLVII.

Timoni către Thugut, despre înlocuirea lui Şuţu prin Calimachi. Iaşi, 1795, 15 Maiu.

J'ai l'honneur d'informer Votre Excellence que par un Ferman arrivé la nuit dernière le Prince Suzzo a été déposé et remplacé par le Dragoman de la Porte le Prince Calemaki; l'on m'assure que le contenu du Ferman est honorable pour l'Ex-Prince, à savoir que le Grand Seigneur eu égard à son âge avancé le rappellait à Constantinopel pour se reposer des fatigues de ses fidèles services.

Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10 ; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCXLVIII.

Merkelius către Thugut, despre măsurile luate de Turci de a ridică contribuţiile pentru ieniceri în Sudul Dunării şi despre mersul lucrărilor de fortificaţie dela Ismail. Bucureşti, 1795, 18 Maiu.

Alleben trifft die für Wien bestimmte 14-tägige Constantinopoler Post-Expedition ein, welche ich auch auf der Stelle durch den halb Courier Costa nach der Contumatz zur weiteren Beförderung absende und Eurer Excellenz zugleich in tiefester

https://biblioteca-digitala.ro

Unterthänigkeit berichte, dass der Viddiner Pascha seinen Chihaja-Bey mit 2000 Mann nach Necopel, Turnova, Sistow, Ruschtschuck etc., versendet hat, um von den Ortschaften den von der Pforte für die Viddiner Janitscharen angewiesenen Gehalt auch mit Gewalt abzunehmen, welches anfänglich an der wallachischen Gränze andere Auftritte vermuthen liess; allein die eben benannte Mannschaft soll wirklich nur in der Absicht, ihren Tribut einzuheben, ausgeschicket worden sein, wider welche sich der Voivoda von Turnova empöret haben soll, aber nach einem standhaften Angriff der Viddieli hat er sich ergeben müssen, wobey er 14 Mann seiner Seimen verlohren und 25 andere stark verwundet worden sind.

Die übrigen Ortschaften, bis auf Ruschtschuck, sollen ihren Betrag grösstentheils freywillig abgegeben haben.

Nach Ismail werden neuerdings verschiedene Arbeiter zur gänzlichen Beendigung der Festung von hier abgesendet.

Merkelius.

Bukarest, den 18 May 1795, Abends um 8 Uhr.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCLIX.

Iaşi, 1795, 30 Maiu.

Timoni către Herbert-Rathkeal, despre schimbul de Domn în Moldova şi despre refuzul caimacamiei de a extrădà dezertorii.

Aussitôt après l'arrivée de la déposition du Prince Michali Suzzo les Boyards s'étant rassemblés, d'après l'usage chez le metropolite, l'on y agita la question singulière s'il fallait d'abord repondre aux dépêches que le nouveau Prince Calimaky leur avait adressé, ou bien attendre l'arrivée de ses Caimakams; la pluralité des voies fit embrasser ce dernier parti; mais le même soir le Metropolite et le Boyare Rosnavan qui depuis quelque tems ne sont pas en bonne intelligence avec le reste des Boyards, ayant expedié à l'issue des Boyards un Calache au Prince pour lui accuser tant la reception de ses dépêches que pour l'en feliciter, le lendemain matin les boyards eûrent des débats très vifs avec le Metropolite et Rosnavan dont le resultat produisit la désunion des Boyards qui different de traiter d'affaires jusqu'à l'arrivée des Caimakams, qui eût lieu trois jour après.

Les affaires ayant repris leur cours les Caimakams cachent à differer la restitution de nos déserteurs jusqu'à l'arrivée du Prince en pretextant que la restitution des déserteurs des deux cours Impériales regardant directement le Prince, ils ne pouvaient rien articuler à ce sujet et me refusent six de ces transfuges, qui sont ici arrêtés.

Je supplie Votre Excellence d'en faire parler au Prince pour donner ses ordres aux Caimakams de continuer sur le même pied établi en dernier lieu avec le ci devant Prince Michali Suzzo.

Au reste quoique l'ex Prince, qui ne pourra se mettre en route que dans un mois d'ici, m'ait assuré que les expressions du Ferman de son rappel lui étaient fort honorables, à savoir que vu son âge avancé le Grand Seigneur l'appellait pour se reposer des fatigues des services fidèles rendus depuis plusieurs années, l'on s'apperçoit pourtant malgrè la bonne contenance qu'il affecte, d'une tristesse qui l'accable.

Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DCL.

Merkelius către Thugut, despre foametea, ciuma şi lăcustele din Ţara-Românească. București, 1795, 5 Iunie.

Was die hiesige Hungersnoth fast allgemein betrifft, ist das Elend so gross geworden, dass die Reisenden mit harter Mühe nur in den Hauptortschaften die höchst nöthigen Lebensmittel bekommen können und durch die von unserem allergnädigsten Monarchen erlaubten 4000 Kübeln Frucht, welche auch bereits durch die eigenen Leute des Herrn Fürsten in Siebenbürgen gegen baare Bezahlung erkauft und anhero gebracht worden, ist eine grosse Aushülfe für Bukarest und Craiova, wodurch zum wenigsten das fast ungeniessbare Brod auf eine kurze Zeit verbessert worden ist.

Der vor 12 Tagen geschehene Landregen hat die Feld-Früchte sehr erfrischet und die Verzweifelung für die Zukunft gehemmet.

Das in der Wallachey ausgebrochene Pest-Übel wird nach aller Möglichkeit unterdrücket, allein noch nicht gänzlich gehoben, von welchem auch etliche Dörfer bey Craiova durch Reisende befallen worden sind, jedoch werden die Geschäfte der k. k. Unterthanen auch bey diesen Umständen nach aller Möglichkeit befördert, so weit der Herr Fürst dem Gesuch nur Gehör geben will, und jedermann wird bis in das Agentie-Vorhaus von 9 Uhr Vormittag bis um 12, und von 3 Uhr Nachmittag bis um 6 vorgelassen, um ihre Beschwerden vorzubringen, wenn die Agentie nicht mit Postbeschäftigungen umgeben ist und diejenige, welche wirkliche Beschäftigungen in der Kanzelley haben, werden ebenfalls nach Ausräucherung ohne Anstand hineingelassen, allein etliche wollten sich auch nicht ausräuchern lassen, aus welcher Ursache ich die unterthänigste Anfrage an Eure Excellenz wegen den Verhaltungsbefehle machte, und in der Folge haben es auch diejenigen eingesehen, dass die Anordnung der Agentie zum allgemeinen Besten zielet, weil sonst der Herr Fürst dadurch die Geschäfte noch mehr erschweret hätte.

Sowohl von dem Gesundheitszustande, als auch sonstigen nöthigen Umständen gabe ich auf das pünktlichste die möglichste Auskunft an die hohen jenseitigen angränzenden k. k. Behörden, welches die Agentie-Protocolle jederzeit sattsam erweisen werden, womit ich auch den Anfang mit Seiner Excellenz dem Herrn Landes-Chef von Gallizien Grafen von Mailath gemacht habe und fürohin fortfahren werde, worüber ich eben mit der heutigen Post Seiner Excellenz gnädigste Zufriedenheit erhalte.

In diesem geplagten Lande von Hungersnoth, Pest und unaufhörlichen Geld-Erpressungen sind nun auch in 2 Gegenden, nämlich 12 Stunden unter Bukarest an der Iallomitza und gegen die Siebenbürger Gränze, unweit dem Kloster Argis die Heuschrecken zum Vorschein gekommen, weswegen eben die schärfesten Befehle gegeben worden sind, dass dieselbige noch vor ihrem Ausflug vertilget werden möchten.

Den 29-ten May vorigen Monats hat der Fürst seinen zweeten Grammatik Gligoraschku abermalen in Angelegenheiten über Hermannstadt nach Wien abgesendet, welchen ich auf eigenes Ansuchen des Herrn Fürsten mit einem Anempfehlungs-Schreiben an Eure Excellenz wider meinen Willen versehen musste und dahero Eure Excellenz wegen der genommenen Freiheit um Verzeihung bitte.

Auch hat der Fürst etliche Tage vorhero seinen Oberstallmeister Demeter Changerliu über Hermannstadt und Semlin nach Belgrad wegen der dasigen Salz- und Fruchtlieferung von hier abgeschickt.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

DCLI.

București, 1795, 23 Iunie. Merkelius comunică lui Thugut că s'a adus cu mare ceremonie religioasă capul Sf. Visarion la București, ca scut contra ciumei.

Gestern hat man den Kopf des heiligen Visareon aus der Türkey als einen Schutz-Patronen wider die Pest anhero in das Kloster Vacarest gebracht, wohin der Herr Fürst im ganzen Gefolge der hiesigen Bojaren und Geistlichkeit von Bukarest in das obige Kloster diesem heiligen Haupt heute Früh entgegengegangen und so dann dasselbe in das Kloster der Heiligen Geist-Kirche herein bringen lassen.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCLII.

Iași, 1795, 30 Iunie. Timoni către Thugut, despre plecarea lui Suțu, despre sosirea noului Domn Calimachi, despre emigranții poloni și despre dezertorii austriaci.

Ayant l'honneur d'accuser à Votre Excellence la reception de sa dépêche en date du 12 de ce mois, je ne puis que la remercier des détails qu'elle daigna me donner au sujet du nouveau Prince de Moldavie Callimaky, qui arriva le 28 au soir à Galatz et de là *incognito* à Iassy, pour faire après demain son entrée solennelle; jè l'ai fait complimenter par le Chanceliste Impérial Monsieur Schilling et j'irai aujourd'hui vers le soir lui faire ma cour.

Michali Suzzo est parti le 24 de ce mois sans avoir été du tout regreté par le public, sensible encore des contributions considérables dont il a été aggravé pendant son règne; l'on m'assure de bonne part qu'il a emporté de la Moldavie 20 mille bourses et pour le moins une dixaine de milliers de bourses de la Valachie; et malgrè une si belle fortune de quinze millions de Piastres, il n'a pas payé ici argent comptant que quelques dettes criardes, ayant livré aux autres créanciers des lettres de changes payables à 91 jours de vue, cautionnées par cinq principales personnes de sa suite.

J'ai l'honneur d'assurer Votre Excellence que le monopole dont il s'était emparé de tous les vivres, ses impôts immenses, les extortions de ses employés et la disette de l'année dernière, ont presqu'achevé de ruiner cette belle Principauté, où tout est monté à un prix excessif. Ce Prince ayant en même tems perdu tout le crédit dans la place, son successeur en sent l'effet funeste, par les difficultés qu'il éprouve de trouver de l'argent, qu'on ne lui donne que sous le prête nom des sujets Russes.

Pour ce qui est des émigrés Polonois, Monsieur le Consul General de Russie m'a participé ce que Votre Excellence avait communiqué à Monsieur l'envoyé de Russie, à ce sujet. D'après toutes nos recherches communes le nombre des Polonois, qui ont passé par ici ou par Roman n'arrivent pas à une cinquantaine de personnes, tout comme celui de ces transfuges qui pourraient se trouver à Iassy à une quinzaine d'individus sans avoir pu rien découvrir qu'ils soient en nombre dans le reste de la Moldavie; par conséquent il ne paraît pas comme Votre Excellence daigne l'observer que le corps de six mille hommes qu'on offre à la Porte, soit disponible et

https://biblioteca-digitala.ro

surtout pas en Moldavie, où les dispositions qu'on ferait pour leur entretien découvriraient leur existence.

Au reste je ne manquerai pas d'avoir sur cet objet un oeil attentif.

Ayant dernierement expédie quatre déserteurs, à Czernovitz accompagnés du Corporal Vetry, les trois s'echappèrent chemin faisant avec les fers aux pieds dans le bois, sans qu'il ait pu plus les retrouver.

Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DCLIII.

Merkelius comunică lui Thugut, că la Oltenița se construesc canoniere pentru Domnul Muntean. București, 1795, 5 Iulie.

An der Donau bey Oltenitza gegenüber Turtrakan lässt der Herr Fürst mit allem Fleiss an den Donau-Cannonier-Schaluppen oder *Tschata-Kaiks* arbeiten, welche für die untere Gegend der Donau bestimmt sein sollen, wohin auch einige verfertigte schon abgegangen sind.

Es werden hier schon Anstallten zu einer Fruchtlieferung sowohl für die ausgeleerte Magazine jenseits der Donau, als für Constantinopel getroffen, um selbige gleich nach der Ernte zu bewerkstelligen.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DCLIV.

Alexandru Vodă Moruzi oprește supușilor austriaci de a cumpără imobile în Țara Românească, de a întreține crâșme, băcănii și brutării și de a face negoț cu mărunțișuri. București, 1795, 2/13 Iulie.

Copia des aus dem Wallachischen übersetzten Befehls Seiner Durchlaucht des Herrn Fürsten Alexander *Murussi* an den Herrn *Kaimacam in Craiova.*

Dem Gross-Klutschier, dermaligen Kaimakam zu Craiova, Herrn Kalfoglu, meinem geehrten Bojarn, Gnade und Wohlgewogenheit!

Aus den vielfältigen Klagen der Insassen, so wie auch der alten und neuen Handlungs-Compagnie zu Craiova sind Wir hinreichend belehret worden, wie dass die k. k. Unterthanen daselbst undankbar gegen die bisher genossene Freyheit, unbewegliche Güter in ungestörter Ruhe besessen und genossen haben, und nun dem geraden Sinn der Tractaten entgegen sich Güter und Grundstücke erkaufen wollen, davon einer absonderlich einen Weingarten zu Sutescht im Wultscher District erkauft haben soll. In desem Anbetracht befehlen Wir Ihnen hiemit überhaupt die strengste Untersuchung in allen unten gezeigten Fällen zu machen und wollen dahero:

1-mo. Dass sie den angezeigten k. k. Unterthanen und Wein-Garten-Käufer aufsuchen, des Kaufes Richtigkeit wegen prüfen und nach vorseyender Wahrheit ihme ernstlich bezeigen, dass sein dermalig getroffener Kauf zu Folge den Tractaten gänzlich annuliret seye und er verbunden bleibe, das erhandelte Gut binnen 20 Tagen

https://biblioteca-digitala.ro

licitando zu verkaufen, oder das Geld zurück zu stellen. Sollte sich indessen dieser Mann freywillig entschliessen ein hiesiger Unterthan (Raia) zu werden, so mögen Sie ihn verständigen, dass er solches durch eine eigenhändige schriftliche Erklärung an Sie erhärten und dann versichert seyn wolle, dass er alles, was ein anderer Inwohner im Lande zu erhandlen vermag, auch zu erkaufen Recht haben soll. Anbey erwarten Wir auf den letzten Fall die schriftliche Erklärung des Käufers mit einer genauen Auskunft von Ihnen.

2-do. Auch vernehmen Wir, wie dass die k. k. Unterthanen daselbst Weinschenken halten und Wein mit der Oka verkaufen, so auch, dass einige unter ihnen Back-Öfen haben und zum Verkauf Brod backen, dies alles ist tractatwidrig und dahero denen Leuten dies Gewerb geradezu abzuschneiden und ihnen zu befehlen, dass die Schenker und Bäcker binnen 15 Tagen ihren Wein und Mehl oder Frucht-Vorrath in Grosso verkaufen und in Hinkunft weiter keinen Handel damit zu treiben Befugniss haben sollen. Sollten aber diese Schenker und Bäcker freywillig hiesige Unterthanen (Raias) werden zu können wünschen, so haben sie wie No. 1 damit zu verfahren und ihnen k. k. Unterthanen zu versichern, dass sie nach der Art und allgemeinen Landes-Einrichtung alle Freyheit, wie andere von derley Gesellschaften damit Handel treibende Landes-Einwohner zu geniessen haben.

3-to. Im Detail oder im kleinen mit Bakanie-Waaren zu handeln, ist den k. k. Unterthanen nicht zu gestatten, wohl aber erlaubt, solche in Grosso zu veräussern, wann sie derley haben. Ein welches Sie ihnen mit der Zeitfrist von 15 Tagen zum Verkauf derselben anzudeuten, weiterhin aber nicht zu dulden haben.

4-to. Haben die k. k. Unterthanen, als Kauf und Handelsleute betrachtet, kein Recht mit der Elle oder Gewicht zu verkaufen, so Sie ihnen gleichfalls zu verstehen und anmit hinzuzufügen haben, dass Sie darüber den Rapport an Uns eingesandt und nur die weitere Ordre erwarten. Diejenige aber, die sich, wie No. 1 gesagt worden, zu den hiesigen Unterthanen gezählt sehen wollen, mögen Sie sie wie im gedachten Punkte behandeln und auch dazu belehren und versichern, dass sie nach Maassgabe ihrer Umstände, mit einer sehr erträglichen Contribution belegt werden sollen.

5-to. Während dem Zwischenraum, dass alle diese Dinge in die gehörige Ordnung gebracht und Ihnen die besonderen Befehle für jeden k. k. Unterthanen in dieser Hinsicht ausgefertiget werden können, bleiben die k. k. Unterthanen gehalten, sich ohne Widersetzlichkeit denen allgemeinen Verfügungen, des dadurch zu erzwekkenden gemeinschaftlichen Bestens wegen, zu unterwerfen.

Hiebey aber und über alle diese Punkte verordnen Wir Ihnen, dass nicht etwa ein oder der andere Orts-Beamte hieraus Gelegenheit nehmen zu können glauben soll, eine etwa inveterierte Rache oder Bosheit an einem oder dem andern k. k. Unterthan ausüben, oder unter diesem Pretext eine Bedrückung an einem beweisen können zu dürfen. Sollte daher eine dieser Art Klagen für Uns kommen, so werden nicht allein die Thäter nachdrucksamst bestraft werden, sondern auch Sie selbst Unserer Gnade unwürdig seyn; nicht weiter, als der Buchstabe Unserer Befehle gehet, haben also auch sie in dieser Angelegenheit zu gehen, sie wohl zu überlegen und zu fassen und nach dem reinen Verstande derselben zu verfahren und in Betreff dieser k. k. Unterthanen, die in Grosso zu verkaufen haben, soll ihnen unter diesem Vorwand nicht nur kein Unfug zugefüget, sondern vielmehr in allen Stücken Hülfe und Erleichterung ihres Geschäftes gewähret werden.

Wornach sich zu richten.

Skarlat Ghika
Vell-Logofette.

Bukarest, den $\frac{\text{2-ten}}{\text{13.}}$ July s. v. 1795.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

DCLV.

Cancelistul Gaudi către Comanda generală din Ardeal, despre răscoala lui Pasvantoglu. București, 1795, 26 Iulie.

Für 10 bis 12 Tägen hat der Viddiner Rebellen-Pascha Bazvandoglu mit seinen Leuten die Belgrader Besatzung überfallen und nach einem heftigen Widerstand und Erlegung einiger Hundert Inwohner sind sie überwältiget und unterjochet worden, worauf Osman Pascha in die Stadt und Festung Belgrad eingerücket, Bazvandoglu aber sich wieder mit 7 bis 8 Tausend Mann nach Viddin zurückgezogen und hat dem Osman Pascha bei 3000 Mann seiner auserlesensten Truppen zurückgelassen.

Andreas Gaudi.

Bukarest, den 16. Iuli 1795.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCLVI.

Zidarii și dulgherii austriaci se plâng Agenției contra dărilor ce li s'au impus din partea Domnului muntean. București, 1795, 30 Iulie.

Mit besonderem Befremden erfahren wir den unerhörten Befehl Seiner Durchlaucht, wie dass alle k. k. Unterthanen und Fremden, die ihre Gewerbe in Maurer- Holz- und Eisen-Arbeiten treiben, gehalten seyen, unter der Aufsicht eines Starosten der Arbeiter, die Arbeiten ins künftige aufzunehmen und dann von jedem Gulden 4 Paras an den Herrn Fürsten Murussi abzugeben. Gestern waren einige von unserer Mitte auf der Schindeldeckerey und hatten nicht 100 Schindeln zur Anfertigung der Arbeit anzuschlagen, als der Tsiausch der Zimmerleute zu ihnen kam und ihnen mit Schlägen drohte, wann sie sich nicht jener Fügung des Herrn Fürsten würden unterziehen wollen.

Da nun dieser Befehl der einzige in seiner Art ist und nur von diesem Herrn Fürsten Murussi hat kund gemacht werden können, da wir von undenklichen Zeiten her stets bis auf diesen Augenblick unsere Gewerbs-Arbeiten, wie wir gekonnt, ruhig betrieben haben und da derley erschwerende, den sauren Schweiss der armen Handwerker aussaugende Bebürdung von Abgabe weder vor den Kriegen, noch nach denselben erhört und bestanden haben, welches dem Herrn Fürsten auch wohl bekannt seyn muss, da er erst in dem dritten Jahr seiner Regierung auf dieses Decret gekommen ist, als ergehet unser aller gehorsames Bitten an Eine löbliche k. k. Hof-Agentie, sie wollen diese seltsame und zum wesentlichen Nachtheil aller k. k. Unterthanen abziehlende fürstliche Verfügung nach den ihr selbst bekannten Gründen in Betreff unserer entkräften, dieser ungerechten Bedrückung entheben, und uns in dem bisher genossenen ruhigen Arbeits-Stand erhalten.

k. k. Unterthanen
Maurer und übrige Hand-Werker.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DCLVII.

Bucureşti, 1795, 3 August.

Gaudi comunică lui Thugut că populaţia din Argeş şi Muscel fuge în Transilvania din cauza foametei şi că meseriaşii austriaci se plâng contra dărilor ce li s'au impus.

Ferner berichte, dass aus zwei Dörfern im Argyischer Bezirk Pripoare und Boja die Inwohner vom Mangel getrieben und durch die Ausschreibung der neuen, den armen Inwohnern durch die Theuerung und Hungersnoth abzutragen unmöglich gefallenen Contribution bewogen worden, ihre Dörfer und Wohnungen zu verlassen und sich auf die Gebürge in der Absicht gezogen, damit sie über die Gräntzen und in den k. k. Staaten Schutz und Sicherheit suchen; da aber eben auch die Nachricht erhalten, dass in eben dem Argyischer und Mustseller Bezirk die Pest ausgebrochen und grausam wüthe, so habe, um zuverlässige Nachricht dem angränzenden Siebenbürger hohen General-Commando geben zu können, mich selbsten incognito in besagte Orte verfüget und befunden, dass in Kirtsinover Abtheilung und in der Gegend bei Pitest wirklich die Pest grassire, aus jenseit genannten Orten aber die Leute sich an die k. k. Gränze auf die Gebürge la Plaju Lovistii mit allen ihren Familien gezogen und ihre Wohnungen verlassen, der Pest wegen aber nicht verdächtig sind; wovon den schuldigen Bericht dem 7-bürger General-Commando und königlichen Landesgubernium unterleget, damit sowohl der an die Gränze sich nahenden Pestseuche, als auch der ausgewichenen Wallachen wegen das Nöthige disponirer werden könne.

Was der Herr Landesfürst Mourussi unterm 2/13. July laufenden Jabres entgegen den bishero bestandenen Gebräuchen, die k. k. Unterthanen und Handwerker, so an Gebäuden arbeiten, als Maurer, Ziegelmacher, Dachdecker, Zimmerleute und Tischler, als auch der hierländigen Bauarbeiter betreffend, verordnet und durch einen fürstlichen (Chrissoff) Decret den 19-ten dieses Monats hat bekannt machen lassen, geruchen Eure Excellenz aus dem die k. k. Unterthanen betreffenden Chrisoffsauszug gnädigst zu entnehmen, wobey ich unterthänigst anzeige, dass diesem fürstlichen Befehl zuerst die hiesigen Landesinwohner und Handwerker sich widersetzen, und diese Anordnung des Herr Fürsten haben die k. k. Unterthanen, so derley Gewerbe treiben, anzunehmen mit allem Recht sich geweigert, weil dadurch eine nicht wenig drükkende Contribution entstehet, wenn nämlich nach dem Sinn des berührten Chrisoffs der arme Handwerksmann von jedem für die Arbeit accordirten Piaster 3 Para abzugeben gehalten würde, und diese Abgabe kann um so weniger dem k. k. Unterthanen aufgebürdet werden, da solche bishero gar nicht in den Ottomanischen Provinzen, und besonders in der Wallachey bestanden, war meine mündliche Antwort an den Herrn Aga, welcher mir obengedachten fürstlichen Befehl bekannt machte.

Gaudy.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

DCLVIII.

Raport despre starea epidemiei de ciumă dela 1 Aprilie până la 10 August 1795. București, 1795, 13 August.

Ausweis

Über die, welche während der noch fortdauernden Pest-Epidemie in und nächst Bukarest gelegenen Orten und Spitälern, erkrankten, gestorbenen und reconvalescirten Menschen und zwar:

Vom	Erkranket	Gestorben	In den Spitälern befinden sich:			Nach vollzogener Reinigung entlassen worden.
			Reconvalesciret	Kranke	Zur Reinigung die Contumatz habende.	
		K Ö P F E				
1 April bis 10-ten August 1795.	1836	1252	484	100	1425	686

Erhalten von der Sanitäts-Commission und Vel-Spatar Herrn Mano, den 13. August 1795.

Andreas Gaudi.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCLIX.

Gaudi comunică Internunțiului că emigranții din Argeș s'au reîntors la vetrele lor, fiindcă li se ușurară birurile, apoi despre cursul poștei și despre plângerile meseriașilor austriaci din Țara-Românească. București, 1795, 14 August.

Weiters habe Eurer Excellenz zu berichten die Gnade, dass jene in meinem letzten unterthänigsten Amts-Bericht angezeigten hiesigen, aus dem Argyischer Bezirk an die k. k. Gräntze genäherten Familien auf die Zusicherung, dass ihnen die Steuer nachgesehen werde, grösstentheil von den an Siebenbürgen angränzenden Gebürgen in ihre Dörfer retourniret sind.

Wegen der neuen Posteinrichtung, wobei die Bezahlung der Post-Beträge auch für die k. k. Couriers haben erhöhet werden wollen, habe endlich die Zusicherung des Herrn Fürsten erhalten, dass die Bezahlung des Pferdes, so der Postilon reitet, wie bishero vom Land und nicht von der Agentie bezahlet werden solle, auch das Ausmaass der Stunden soll bis zur erfolgenden genauen Untersuchung der Entfernung, wie viel Stunden nämlich auf jeder Post-Route eine Station von der andern entfernet seye, bei dem bisherigen Ausmaass verbleiben und die Bezahlung der Post für die k. k. Couriers so wie bishero, auch nach diesem bis zu einer neuen Regulation bestehen.

Dem in meinem unterthänigst Amts-Bericht beigebogenen Chrisoffs-Auszug, die k. k. Unterthanen und hier befindlichen Handwerker betreffend, habe, wie angezeigt, mündlich widersprochen und nachdeme die Handwerker um Beystand und Schutz

https://biblioteca-digitala.ro

gebeten, so habe ihre in Copia beigebogene Supplicke in einer Nota schriftlich dem Herrn Fürsten unterleget und wider diese neue Steuer-Einhebung von k. k. Unterthanen protestiret, obgleich ich keine Antwort darauf erhalten, da Seine Durchlaucht zur Regel sich's gemachet weder dieser k. k. Agentie, noch dem russisch kayserlichen Consulat eine schriftliche Antwort zu geben, so hoffe ich doch, dass diese Art Steuer von den k. k. Unterthanene einzuhaben unterbleiben wird. Wiewohl es nichtschädlich wäre, dass besonders Commerzial-Professionisten von hier abgeschreckt würden, weil durch die Vermehrung derselben allhier anstatt Vortheil einiger einzelnen, Nachtheil in Folge der Zeit für die k. k. Staaten erwächst und besonders dem Handel durch die hiesige Erzeugung der Manufacturen Abbruch zugebracht wird.

Gaudi.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCLX.

Iași, 1795. 5/16 August.

Mitropolitul și boerii cari aveau moșii în Bucovina se plâng Domnului contra apăsărilor fiscale și'l roagă să intervie pe lângă Agenție în folosul lor.

Traduction de la Supplique présentée à Son Altesse Sérénissime le Prince regnant de Moldavie par Son E. le Metropolite de la Moldavie et Monsieurs les Boyards, le Grand Logofet Nicolai Rosset, le Grand Vistiar George Cantacouzino, le Grand Ban Vassili Nicolitze et les autres maîtres de terres en Boucovine.

Par nôtre très humble supplique nous avons l'honneur de présenter à Votre Altesse Serenissime que nous autres maîtres des terres dans la Boucovine Autrichienne souffrons des injustices et des préjudices par rapport les nouvelles impositions successivement et journellement imposées sur nos terres, et nous supposons que tous ces droits et impositions augmentés et journellement reformés ne sont point connus par la cour Imperial et Royale comme des impositions non usitées, et par conséquent on nous compte comme les plus simples paysans et le bas peuples. Nos economes en ont fait leurs plaintes au louable *Kreisamt* de la Boucovine et à Son Mayesté l'Empereur, et nous avons de bonnes espérances que par sa clemence la Boucovine sera retablie dans un meilleur état et que nous jouirons des droits doux et justes comme la Galicie et les autres états de Sa Majesté.

Tous les habitans de la Boucovine maîtres des terres en Moldavie possedent leurs terres également comme nous, par conséquent nous accepterons aussi ces mêmes droits, dont les autres états Imperiaux jouissent, et par lesquels les maîtres de terres ont d'autres avantages de leurs paysans et que les représentans de la Boucovine ont demandé par leur supplique; c'est donc ce que nous supplions Votre Altesse Sérénissime de vouloir bien faire à la louable Agence Impériale et Royale notre supplique, et insister que nous puissions obtenir la justice due à nos terres héréditaires tant d'après notre supplique que d'après celle des neuf représentans de la Boucovine, qui repondront pour l'intérêt de l'Empire et pour le bien public d'après la procure que nous avons donné à nos deux députés.

Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

DCLXI.

Timoni către Thugut, despre atitudinea noului Domn, despre marea influenţă a consulului rusesc şi despre politica din ţară. Iaşi, 1795, 18 August.

Si ce Prince Calimaky avait autant d'énergie que de bonhommie, on aurait tout lieu d'espérer un promt arrangement des affaires, mais faible; soupçonneux et indécis, malgrè toutes les remontrances qu'on puisse lui faire sur les droits des traités, des anciens usages observés ici et des lois même du pays, il hésite de prendre une résolution ferme; tout lui faisant ombrage il s'abandonne déjà à des confidens, qui conduisent les affaires à leur guise; le peu de délicatesse dans la façon de penser des gens qui l'entourent, embrouille d'un coté les affaires étrangères et mène le Prince de l'autre dans la voie qu'avait prise son prédécesseur Suzzo, à savoir, porté pas moins que lui d'amasser des richesses se sert des mêmes moyens dans la levée d'impositions suggérés par quelqu'uns des Boyars à Michalvoda, en un moment où la Moldavie ne se ressent que trop des extortions du règne passé.

Ce train des choses n'échappa pas pourtant à quelqu'uns des Boyars les moins interessés et surtout au Metropolite; mais peu secondé en général, l'harangue que le chef de l'église Grecque vient de tenir au Prince au sujet des extortions passées ne produisit qu'en partie l'effet qu'il s'en attendait.

La complaisance des Boyars encouragea le Prince à l'idée de faire un changement des postes de la Moldavie, qu'une compagnie de Boyars dirige, pour les remettre sur le pied où elles étaient du temsdu Prince Calimaky, père de l'actuel, en chargeant le pays des frais; mais les Boyars intéressés s'y opposent par ce que le Prince se refuse de leur bonifier les arrérages que leur doit le ci-devant Prince Michaly.

Mais ce qui paraît singulier, c'est que les débats sur cet objet furent continués l'autre jour en présence du consul Général de Russie qui y était, à ce qu'on prétend, survenu pour d'autres objets qu'il avait à exposer au Prince, quoiqu'il en soit la clause de l'article du traité Russe qui regarde la Moldavie servant d'influence à ce consul, soutenu d'ailleurs par le penchant connu des habitans de Iassy pour les Russes, il cherche à se mêler dans les affaires internes du pays; à quoi un certain émigré Manolaky Baltsche, Colonel au service Russe, que le Prince voudrait déjà voir hors de Moldavie, ne lui est pas de peu d'utilité par sa parenté et ses liaisons avec les premières familles de Iassy, par conséquent que ce consul général est tantôt bien et tantôt mal avec le Prince.

Pour ce qui est de l'état politique le Prince ayant commencé de me parler quelque fois des nouvelles publiques, je crois m'appercevoir, que la tournure qu'ont pris les affaires de France par la proclamation de Louis XVIII ne lui plaisent guerre, et l'état d'inertie de celles de Pologne semble le rendre inquiet pour l'avenir, quoi que jusqu'à présent on ne s'appercoive d'aucune disposition guerrière de la part de la Porte en nos contrées. De plus il semble aussi prendre quelque part au départ du ministre de la Porte destiné au près l'auguste cour Impérial et Royal, parcequ'il m'a demandé une couple de fois avec empressement, si j'avais des nouvelles de son départ de Constantinople, quoique j'eusse repondu à sa première demande que je n'en étais point instruit.

Au reste je crois être aussi en devoir de porter à la connaissance de Votre Excellence la confidence telle quelle m'a été faite par le consul Général de Russie, Monsieur de Severin: que sa cour étant en pourparlers avec celle de Berlin tant sur les affaires de France que sur celles de Pologne, elle avoit même porté menace à la cour de Berlin en faveur de l'auguste cour Imperiale et Royale.

J'ai l'honneur etc. Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

DCLXII.

Iaşi, 1795, 28 August. Timoni către Thugut, despre suplica Mitropolitului şi boerilor cari au moşii în Bucovina.

Le Prince Calimaky vient de me communiquer la traduction d'une supplique que le Metropolite et ceux des Boyards qui possèdent des biensfonds en Boucovine lui ont présenté, au sujet de certains impôts non usités dont ils se plaignent, en me priant de la transmettre là où il appartiendra, avec la remarque qu'il supposait un mésentendu dans les dits impôts, parcequ'il était persuadé que le gouvernement de Galicie ne permettrait jamais qu'il soit fait tort à ces sujets mixtes, et me demandant une reponse en son tems.

Pour ne rien avancer qui auroit pu me conpromettre, je lui ai repondù que cet objet m'étant entierement inconnu, je le transmettrai au gouvernement général de Galicie.

Cependant ayant cru devoir différer de mander aujourd'hui au dit Gouvernement la susdite supplique, j'ai l'honneur de la soumettre ci-jointe à Votre Excellence avec la très humble remarque que les expressions touches dont elle est conçue font voir qu'elle est mal traduite du moldave en français, quoique d'ailleurs s'agit de l'étendu des prérogatives que ces sujets mixtes demandent; en attendant les ordres de Votre Excellence pour la communiquer au gouvernement de Galicie.

J'ai l'honneur etc.

Timoni.

Jassy, le 28 Août 1795.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCLXIII.

Iaşi, 1795, 1 Septembre. Timoni comunică lui Thugut, că mai multe familii de Evrei din Moldova cer protecţia austriacă şi că Domnul Moldovei îi consideră ca supuşi de ai săi.

J'ai l'honneur d'informer Votre Excellence qu'à la suite de l'ordonance Impériale du 20 Mars 1786 beaucoup de pauvres Juifs, qui ne pouvaient pas demontrer un capital en argent ou en biensfonds de 200 fl., s'étaient rétirés avant la guerre de la Gallicie et établit en Moldavie en payant les impôts usités en telle principauté.

La puissante protection que Sa Majesté Impériale et Royale daigne accorder à ses sujets en Moldavie, faisant naître le desir aux susdits émigrés de profiter aussi de ses effets bienfaisans quelqu'uns d'entre eux, croyant que le moment du changement d'un Prince pourrait leur être favorable pour changer de protection, se sont, je ne sais comment, pourvus d'attestats des communautés juives de Sniatin et Stanislau et Horodenka donnés dans les mois de juillet et août de l'année courante et, en se donnant pour des sujets Impériales à Iassy, vinrent demander des patentes, que je n'ai pas osé leur livrer.

Cependant le Prince ayant été informé, il vient de me dire que ces Juifs quoique natifs dans la Boucovine ou dans la Galicie, en reconnaissant sa protection, s'etant expatriés et établis en Moldavie avant la dernière guerre, avaient epousé des femmes du pays, payaient tous les droits d'usage sans jamais avoir été protégés par l'agence Impériale en reclamant l'article VIII du traité de Sistow.

https://biblioteca-digitala.ro

Dans état des choses cet incident pouvant donner lieu à des chicanes contre les sujets Impérial munis de documens en regle, j'ai crû devoir en attendant en informer aujourd'hui le gouvernement général de Gallicie, ayant toute fois l'honneur de soumettre le tout aux lumiéres supérieures de Votre Excellence.

Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCLXIV.

Gaudi către Thugut, despre răspândirea ciumei în Moldova și despre plățile Domnului către Poartă. București, 1795, 2 Septembre.

In tiefester Unterthänigkeit habe ich die Gnade Eurer Excellenz die Abschrift meines Amtsberichtes dto Bukarest 28-ten August zu unterlegen und anzumerken, dass die Pest auch in der Moldau im Vasluier und Bakauer Bezirk sich verbreitet und der Herr Fürst Mourussi 92.000 Piaster über Hermannstadt und Semlin nach Belgrad an den dortigen Pascha zur Bezahlung der türkischen bei Belgrad versammelten Truppen abzuschicken den hohen Pforten Befehl erhalten habe, und nach etlichen Tägen besagte Geld-Summe von 92.000 Piastern abzusenden die Anstalten mache.

Gaudi.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCLXV.

Raportul cancelistului Gaudi către Internunțiu despre instalarea lui Emil Gaudin ca consul francez la București și despre rebeliunea lui Pasvantoglu. București, 1795, 12 Septembre.

Der von Eurer Excellenz unter dem 27. dieses Monats beschriebene Franzos Emile Gaudin ist den 5-ten dieses Monats hier mit drey Spiess-Gesellen, wovon einer die Secretairs, der zweyte des Dollmetschers und der dritte die Stelle eines Kanzley-Gehülfen bekleiden soll, nebst zwey Frauen angekommen und in des als Jakobiner bekannten Hortolans Quartier abgestiegen, sich sogleich bey denen Handelsleuten für den Consul der französen Republik ausgegeben ; den 7-ten dieses Monats hat er mit seinem Gefolg bey dem Herrn Vel-Spatar Mano seinen Besuch abgestattet und ist durch den Herrn Spatar, welcher ein Freund der Franzosen ist, recht gut bewirthet worden. Tags darauf als den 8-ten hat er bey dem Herrn Fürsten mehr denn eine Stunde lang die Audienz gehabt und einige von Constantinopel mitgebrachte Anempfehlungen überreichet; beym Weggehen hat er die fürstliche Dienerschaft mit neugeprägten Gold-Münzen reichlich beschenket. Er bewirbt sich äusserst die Griechen und Bojaren zu gewinnen und die gemeinen Leute sagen, er seye Consul der französischen Republik und sucht eines der grössten Häuser zu miethen und macht Anstalten den Winter über hier zu bleiben. Die Namen derer in seinem Gefolge befindlichen habe ich noch nicht erforschen können und der Graf Franz Attems ist bis zur Stunde nicht nach Bukarest gekommen.

https://biblioteca-digitala.ro

Die verbreitete Sage von der Zusammenrückung mehrerer Truppen in Rumelien bestätigt sich und man sagt, dass bey 15 Tausend und mehrere, unter Commando des Pascha von Rumelien bey Sophia und Turnova in der Absicht zusammen gerückt, um vereinigt mit den bey Belgrad befindlichen Truppen den Passvantoglu von Viddin bezwingen, die Rebellen züchtigen und zurechte weisen sollen; da aber, wie man sagt, Passvanoglu vielen Anhang hat und viele Türken so nahe an der Wallachey sind, so befürchtet man eine Streiferey von ihnen und in dieser Absicht sollen in geheim in jedem Bezirk die Ispravniks Leute zum Widerstand solcher Türken, die etwa über die Donau kommen sollten, bewaffnen. Übrigens macht der Herr Fürst Anstalten eine grösste Quantität Früchte in die an der Donau befindlichen türkischen Magazine zu schaffen, in welcher Absicht selbiger den Herrn Hatman Karadgiay abgefertiget, alle vorfindigen Früchte von der heurigen Fechsung zu beschreiben und die bereits ausgeschriebenen Frucht-Lieferungen zu betreiben, weil man noch immer, wie die gemeine Sage ist, den Pascha von Constantinopel zur Betreibung der Frucht-Lieferung in die Magazine zu kommen befürchtet.

Gaudi.

(Wiener Haus-Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCLXVI.

Iaşi, 1795, 15 Septembre.

Timoni comunică lui Thugut o anaforă în care se găsesc însemnaţi membrii divanului din Iași la 1795, Martie 16.

Abschriftliche Übersetzungen aus dem *Moldauischen* einer Anaphora (Gutachtens) des Divans, in denen ausser ein Paar Citaten aus dem Codex Iustinianeus die *Namen der Divan-Mitglieder* verzeichnet sind, und zwar erscheinen:

Iuanitza Kanta — Vel-Logofet
Iordaki Ghyka — „ „
Costin Katarschiu — „ Vornick
Ianko Raso — „ „
Theodor Balsch — Hattmann
Grigori Ventura, Michael Sturza
Dimitri Saul.

Und in einem 2-ten, nicht datirten Stücke erscheinen als Mitglieder des Divan:

Nicolai Rosset — Vel-Logofet
Iordaki Ghyka — „ „
Laskaraki Rosset — Vistiar
De Pasta — Vel-Vornik
Iordaki Canta — Vistier
Iordaki Balsch — „
Nicolai Roset — Vel-Vornick
Constantin Gretsan — „ „
Alex. Reskan — Spatar
Dimitri Saul — „
Constantin Costaki — „
Michael Luka — Ban
Georg Sumej — Stolnick".

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DCLXVII.

Timoni către Thugut, despre extrădarea dezertorilor, despre apăsările fiscale și despre agenții diplomatici francezi dela Iași și București. Iași, 1795, 15 Septembre.

J'ai l'honneur d'informer Votre Excellence de n'avoir pas discontinué de faire au Prince des représentations sur l'affaire des déserteurs, et surtout pour délivrer trois sujets qui étaient arretés depuis son arrivée ici par la simple timidité de son caractère, plus il restait ferme dans sa resolution d'attendre le consentement de la Porte, et plus je m'efforcais, mais en en vain, de lui faire sentir la différence qu'il y a entre un ferman adressé au Prince de Moldavie et entre celui qui porte le nom de la personne qui remplit ce poste, comme le ferman de Russie qui avait du être renouvellé par cette raison; j'appuyai ma demande non seulement sur un ferman renouvellé après la dernière guerre, mais aussi sur la convention de 1776, où les déserteurs doivent être restitués en reciprocité des Egyptiens, *ou Zigeûner* qui se sauvent dans la Boucovine, sans pourtant avoir été assez heureux d'ébranler sa timidité, jusqu'à ce que je me vois venir une petite note de la part du departement des affaires étrangères, où l'on me demandait une lettre de récommandation pour faire restituer un Egyptien qui avait affranchi les confins Moldaves; j'ai aussitôt saisi cette occasion pour faire représenter au Prince par le Spathar Saul, que sans lui refuser cette lettre d'usage, je lui laissais à considérer l'incongruité de cette lettre de recommandation fondée sur une convention que le Prince cherchait à éluder; ce moyen réussit et l'on vient de me donner les sùsdits trois déserteurs que j'ai envoyé à Czernovitz.

A cette occasion le Prince me fit consigner aussi deux femmes dont les maris sont emprisonnés pour vol à Succiava, qui furent également transmises sous escorte au commissariat de cet endroit.

Je crois être en devoir de porter aussi à la connaissance de Votre Excellence les suites désagréables que produissent les exactions du Prince levées d'après les traces de son predecesseur; tous le monde murmure et les paysans qui en portent le fardeau, car les Boyards son exempts de toute redevance, étant encore chargés de dettes pour toute sorte de fromens qu'on leur avait fourni l'année dernière à un prix excessif, envoyent des députés ici pour prier le Prince d'avoir pitié deux, et souvent la cour de son palais en est remplie.

Mais en cajolant les chefs on trouve moyen de s'en debarrasser avec de belles promesses. La cherté continue, et comme le Prince d'après un ordre pressant de la Porte qu'il paraît vouloir exécuter au pied de la lettre, fait ramasser, à l'exception du blé de Turquie, tout le blé de la Moldavie pour completter les cent vingt mille Kilos qu'on lui demande successivement pour la Capitale de Constantinople, — on craint le manque de pain en Moldavie, les Boyards lui en ont fait des représentations, et l'Aga lui a demandé pour la consommation de la Ville de Iassy onze mille Kilos pour l'année.

On dit que les deux François Gaudin et Montalve destinés l'un pour Boucareste et l'autre pour Iassy en qualités d'agens s'arreteront à Adrianople jusqu'à ce que la peste ait diminué ses ravages en Valachie.

Jean Timoni.

Iassy, le 15 Septembre 1795.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

DCLXVIII.

București, 1795, 19 Septembre.

Gaudi către Thugut, despre măsurile luate contra rebeliunii lui Pasvantoglu și despre slăbirea epidemiei de ciumă.

In tiefester Unterthänigkeit habe ich die Gnade anzuzeigen, dass den 16-ten dieses Monats Abends der Pascha Mahmut Albansanliu, Commandant von acht tausend Türken anhero mit einer Begleitung von 40 Türken angelanget und der Sage nach 6000 Türken an der Donau aufwärts gegen Nicopoli marschieren lasse, welche den Viddiner Rebellen Widerstand leisten sollen, und eben heute ist der belobte Pascha mit dem vom Herrn Fürsten mitgegebenen Commissair Herrn Hatman Caradtsa nach Crajova abgereiset, welcher durch die obbemerkten, gegen Nicopoli abgegangenen Türken die Gegend von Kalafat besetzen und den Einbruch der Rebellen in die Wallachey verhindern sollen.

Endlich unterlege den unterm 12-ten dieses Monats nach Constantinopel abgesendeten Amts-Bericht, welchem noch beisetze, dass von 8 Tägen her die Pest hier in Bukarest merklich nachlasse, dagegen in der Moldau und der Gegend von Foksan zu grassiren angefangen.

Andreas Gaudi.

Bukarest, den 19. September Abends 11 Uhr, 1795.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCLXIX.

Iași, 1795, 22 Septembre.

Timoni către Thugut, despre cumpărarea de cai de remontă din Moldova, despre moartea prefectului misiunii catolice din Iași și despre urmașul acestuia.

Monsieur le capitaine Schauer qui avait été envoyé par Monsieur le Colonel Cavalar pour acheter de chevaux de remonte en Moldavie, vient de passer par ici dans son retour pour la Boucovine, pour se munir d'un ordre du Prince, que je lui ai procuré sans difficulté, contre une nouvelle prétention que le Beschly de Sterzé avait formé sur l'exportation des chevaux, qui ne se paye que seulement pour les bêtes à corne.

Le dit capitaine m'a dit avoir été content des emplettes qu'il avait faites d'au delà de deux mille chevaux et à l'exception de la dernière division qu'il comptais faire sur son retour, toutes les autres avoient déjà passé les confins.

Les maladies inflammatoires qui regnent en ce moment à Iassy nous enleverent aussi le R. Père Préfet Fedele Rocchi qui décéda le 19. de ce mois; sa vie exemplaire, les secours qu'il prétait aux pauvres et sa bonhomie l'ont fait regreter de tout le public.

M'étant trouvé par hasard à la residence, au moment de la mort du Père Préfet, qui n'avait pas eu le tems de faire venir le Père Michel du Siret, déstiné pour son successeur, j'ai cru dans la considération que son second le Père Louis est aussi alité, devoir mettre en sureté les papiers et autres effets précieux de l'Eglise en faisant sceller le tout sans formalité jusqu'à l'arrivée du dit Père Michel, tant pour empécher que rien ne s'égare que pour prévenir les fouilles de la police du pays, qui à la verité ne s'en est pas mêlée dans les archives de notre église Catholique Romaine.

L'Eglise a des dettes, mais tout se qui me contente c'est qu'elles ne sont pas considérables, et moyennant les revenus que le défunt a sut augmenter, elles peuvent

https://biblioteca-digitala.ro

être acquittées, quoiqu'en én même tems l'eglise doit encore à achever et son clocher à construire.

De plus la cour Impériale de Russie vient de lui accorder une pension de 3000 roubles, que Monsieur le Colonel Barozzi lui a obtenu, mais le Consul Général de Russie Monsieur de Severin qui vient de me faire la confidence, ignore encore si cette pension est viagère ou attachée à l'Eglise; en ce dernier cas ce serait un bien pour les créanciers.

Le défunt Père Préfet avait une estime et amitié particulières pour le Père Michel, homme digne de le remplacer, et l'ayant proposé par le passé pour son successeur à la cour de Rome, et en obtenant l'approbation, il doit naturellement l'avoir mis au fait de toutes ses affaires, dont la gestion demande des connaissances locales.

Le Prince n'est occupé que des provision à mander à Constantinople, ce qui mit déjà l'avoine à un haut pris par ce qu'elle a manqué cette année dans une partie de la Moldavie.

Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCLXX.

Merkelius către Thugut, despre rebeliunea lui Pasvantoglu.

Bucureşti, 1795, 3 Octombre.

Die Gährungen der Rebellen bey Viddin, laut des Herrn Gaudi seinem Bericht vom 19-ten September, setzen den Herrn Fürsten, wie auch die dasige Gegend der Wallachey immer in mehrere Besorgnisse, weil der Anführer der Rebellen Pasvandouglio sich ernsthafter Drohungen bedienet, wohin der Herr Fürst den 27-ten September bis 300 Landes-Truppen dem Herrn Hattman zur Unterstützung des Pascha nachgeschicket hat, welcher die wallachische Seite für einen Überfall der Rebellen schützen soll. Der Herr Fürst zweifelt stark, dass man die Rebellen sobald bey Viddin zur Ruhe bringen würde, weil deren Anzahl sehr stark wäre. Wenn sich einige bedenliche Umstände und Unternehmungen gegen die Wallachey selbst ergeben sollten, so werde ich nicht ermangeln selbiges auf der Stelle Einem Hochlöblischen Siebenbürgischen General-Commando, so wie es auch dermalen geschieht, mittheilen.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCLXXI.

Timoni către Thugut, despre agenţia franceză.

Iaşi, 1795, 13 Octombre.

Quoique le bruit ait couru ici que Monsieur Montalve était attendu pour agent français, le Prince vient de me dire de n'avoir aucune nouvelle, ni de la part de la Porte, ni de celle de ses Capikiahajas. Cependant comme Monsieur Gaudin s'est établi à Boucareste, il semble qu'il n'y aura tout au plus ici qu'un substitut de sa part.

Jean Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DCLXXII.

București, 1795, 2 Novembre.

Merkelius către Comanda Generală din Ardeal, despre luptele cu Pasvantoglu.

Vermög der verehrlichen Nota Eines Hochlöblichen General-Commandos vom 21-ten des vorigen Monats October in Betreff der Türkischen Bewegungen, hat man solche Maassregeln getroffen, um deren Absichten nach Möglichkeit zu beobachten und nach eben heute erhaltenen Nachrichten werden die Brodfrüchte für die Magazine jenseits der Donau zu Silistria und Rustschuk aus Bulgarien gesammlet, wozu der Herr Fürst Murussi den Dumitratyi Turnavitt schon vor einer geraumen Zeit von hier abgeschicket hat, das Quantum, so auf die Wallachey geschlagen, allda zu erkaufen.

Dermalen beschäftiget sich eine zahlreiche türkische Macht von etwa 30.000 Mann unter der Anführung des Rumelli Vallessi, unter dessen Commando noch 3 andere Pascha stehen, die Widdiner Rebellen zum Gehorsam zu bringen, zu welchen Truppen auch der Silichtar Aga mit einer aus 5000 Köpfen bestehenden Mannschaft von Belgrad gekommen ist; jedoch ist es den türkischen Truppen nach einem zweimaligen Versuch nicht gelungen den zu Widdin befindlichen Pazvandouglio mit seinen Rebellen zum Gehorsam zu bringen.

Den 18. October dieses Jahrs machte eine Abtheilung von etwa 7000 Köpfen unter der Anführung des Belgrader Silichtar Aga einen Angriff auf die Widdiner Rebellen, welche sich anfänglich bis in die Festung zurückzogen und hernach durch das hiesige Canonen-Feuer die Mannschaft in die Flucht brachten und auf derselben zusammen bei 1000 Mann erlegt haben sollen, wobey selbst der Anführer geblieben seyn soll.

Nach diesem Vorfall soll der Rumelli Vallessi sich mit den übrigen Paschas entschlossen haben die Rebellen mit allem Nachdruck anzugreifen, welches den 24-ten besagten Monats geschehen ist, wobey die Rebellen durch ihr gut angebrachtes Canonen-Feuer und Entschlossenheit, als sie die Verwirrung ihrer Gegner wahrgenommen haben und aus der Festung hierauf einen Ausfall gemacht, sollen dieselbige ein starkes Blutbad unter den Truppeu des Rumelli Vallessi angerichtet haben, deren Verlust man eigentlich nicht sicher bestimmen kann, jedoch will man behaupten, dass über 4000 Mann auf dem Felde geblieben sind, wobey auch die Rebellen bei 700 Köpfen verlohren haben.

Zu mehrerer Sicherheit, dass nicht etwa bei Orschova einige Rebellen in die Wallachey wegen Mangel an Lebensmitteln einfallen möchten, soll der Ibraim Pascha seinen Tairbuluckbaschi nach Csernetz mit 300 Mann commandirt haben, um die dasige Gegend zu besorgen.

Bei Ibrail sollen einige Seeschiffe auf Lebens-Mittel und Früchte für Constantinopel aus der Wallachey zu laden angekommen sein und allda auf die Ladung warten.

Merkelius.

Bukarest, den 2-ten November 1795.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DCLXXIII.

Merkelius către Thugut, despre cursul și tariful poștei din Țara-Românească. București, 1795, 26 Novembre.

Verzeichnis

Derer in dem Fürstenthum Wallachey Anno 1795 errichteten Haupt-Post-Stationen mit angesetzter Bemerkung der Entfernung nach Stunden berechnet, als:

Von der Contumatz Rothenthurm bis nach Bukarest sind gesetzt Stunden . . . 44
„ „ „ Ober-Tömös bis nach Bukarest 30
„ „ „ Orschova oder Csernetz bis nach Craiova 30
„ Craiova bis nach Bukarest 44
„ „ „ „ Callaffat 18
„ Bukarest „ „ Foksany 32
„ detto „ „ Brailla 41
„ „ „ „ Silistria 22
„ „ „ „ Schimnitza 20
„ „ „ „ Gyurgevo 12

NB. Alle Privat-Reisenden ausser den Courriers zahlen auf die Stund für jedes Pferd 10 Kreuzer oder 20 Aspern in türkischer Währung, wobey aber noch zu bemerken, dass denen Particulairs nicht weniger als 4 Pferde angespannt werden.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DCLXXIV.

Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre daraverile supușilor austriaci din Țara-Românească. București, 1795, 15 Decembre.

Ich habe mit dem Herrn Fürsten wegen den *Pogonerit* einiger Kronstädter Handelsleute verschiedene Unterredungen gehabt und diese Bebürdung nach dem status-quo getrachtet von ihnen abzuwenden, weil die Kronstädter Handelsleute seit der Errichtung der Agentie bis zum Ausbruch des gewesten Krieges damit verschont wurden, und vermög meinen vielfältigen gemachten Einwendungen ist der Herr Fürst auch hierinnen so weit nachgiebig geworden, dass Er diesen Gegenstand Eurer Excellenz zur Beurtheilung überlassen will, welches er durch seine hohen Sachwalter in Constantinopel seiner Seits Eurer Excellenz vorlegen lassen will, in welcher Absicht auch die Kronstädter Handelsleute beyliegende Supplique mir zur Einbegleitung an Eure Excellenz gehorsamst übergeben haben. Der Herr Fürst ist dieserwegen, weil ich durchaus von meinem Satz nicht abgehen wollte, etwas über mich aufgebracht worden, weil ich demselben auch die schleunigere Beförderung und Aburtheilung der Angelegenheiten der k. k. Unterthanen zu Gemüthe führte, und dass der Herr Fürst keine k. k. Unterthanen, welche wegen ihren ebenfalls an k. k. Unterthanen zu zahlen habenden Schulden, so hier Landes dieserwegen die wallachische Religion annehmen und sich dahero auch fürtürkische Unterthanen erklären, in seinen Schutz nehmen möchte, wobey der Herr Fürst mir aber mein Verlangen und Vorstellung gänzlich abschlug und mir sagte, dass er Privat-Leute, welche nicht in Mi-

https://biblioteca-digitala.ro

litair-oder sonstigen Diensten gestanden wären, so sich für türkische Unterthanen erklären würden, immerhin in seinen Schutz nehmen werde, worüber ich demnach die hohen Befehle Eurer Excellenz, wie ich mich dabey zu verhalten habe, gehorsamst erbitte; ein Fall hievon hat sich unlängst mit einem Kronstädter Sachsen Michael Kreisler ergeben.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCLXXV.

Bucureşti, 1795, 17 Decembre.

Merkelius către Comanda Generală din Ardeal, despre situaţia militară din Sudul Dunării şi despre mersul ciumei.

Vermöge der pflichtschuldigst unterm 7-ten dieses Monats gegebenen Versicherung giebt man sich die Ehre, Einem hochlöblichen General-Commando dermalen die erhaltene Auskunft durch den eigends nach Crajova und Csernetz abgeordneten Bestellten hiemit geziemend zu unterlegen, wie der Stand derer gegen Widdin bestimmten Truppen sich gegenwärtig befindet als: acht Stunden unter Crajova gegen Widdin bey Szegartsa befindet sich Mehmed Pascha mit etwa 1000 Köpfen, bey Csupertsen befindet sich der Sali Aga Basch Tsans von Hottin mit etwa 300 Mann Deli. Der Basch Beschliaga des Herrn Fürsten der Wallachey Aidin Aga befindet sich bei Kallafat mit mehr als 100 Köpfen auf Commando; dieses ist der Truppen-Stand in der Wallachey jenseits der Aluta. Jenseits der Donau zwischen Lom-Palanga und Nicopoli befinden sich die Truppen des Osman Pascha Seraskier, welche sich nach Umständen vermehren und vermindern etwa 2000 Mann. Den Winter-Standort soll sich Osman Pascha zu Nicopoli gewählt haben. Nach zuverlässigen Nachrichten soll der Rumelli Vallessi abermalen befehligt seyn, mit den aufzubringenden Truppen gegen Widdin vorzurücken. Die unter dem Landvolk in der Gegend von Crajova herrschende Sage ist dermalen, dass die Bewegungen der Türken und Kriegs-Zubereitungen derselben in dem kommenden Frühjahr zu einem Vorrükken an die k. k. Gräntzen abzielen dürften, weil besonders auf die Anfüllung der Magazine jenseits der Donau mit aller Anstrengung der Bedacht genommen wird und auch bey dermaliger schlechter Witterung und späten Jahrzeit die Salztransportirungen ausserordentlich nach unlängst ausgegebenen Befehlen betrieben werden. Die Lebensmittel in dasigen Gegenden sind dermalen in billigen Preisen zu bekommen, die Occa Rindfleisch kostet zu Crajova 3 Parale, das Schaffleisch 4 Parale, die Occa Waitzen-oder Frucht-Mehl 4 Parale und die Oka Kukurutz-Mehl 2 Parale.

Was den Gesundheitszustand betrifft, so grassiret das Pest-Übel in dasiger Gegend, absonderlich in nachstehenden Ortschaften noch immer fort, als zu Crajova Csoroj, Pleschoju, Redda, Daschova, Moldoveny, Potellu, Debuleny, Zenoga, Leul, Hosroveny, Hirtsa, Horletreny und Sletiora und diesseits der Aluta besonders in mehreren um Bukarest liegenden Ortschaften hat dieses Übel noch nicht aufgehört zu wüthen, selbst in Bukarest ergeben sich von Zeit zu Zeit nach Umständen der Witterung verdächtige Todesfälle.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DCLXXVI.

Timoni către Thugut, despre casurile de ciumă din districtul Folticeni. Iaşi, 1795, 22 Decembre.

La peste qui continue encore en Moldavie vient de se manifester dans trois villages du district de Foltischan.

Jean Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCLXXVII.

Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre atitudinea agentului francez Gaudin. Bucureşti, 1795, 31 Decembre.

Der Emissär Gaudin hat viel Gehör bey dem Herrn Fürsten und viele Zusammenkünfte mit dessen Herren erstern Constantinopler Hof-Bojaren, welche verschiedene Näckereyen gegen einige k. k. Unterthanen bezeigen und nicht im besten Verständnis mit hiesigen Land-Bojaren sind.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCLXXVIII.

Merkelius către Thugut, despre turburările din Vidin, despre emisarul francez Gaudin şi despre farmacistul Alexander din Craiova, omul de încredere al Agenţiei. Bucureşti, 1795, 31 Decembre.

Eurer Excellenz gnädiges Schreiben vom 28-ten dieses habe ich mit der letzten Post die Gnade gehabt zu erhalten und daraus ersehen, dass Eurer Excellenz sehr viel daran gelegen ist die wahren Absichten der Türken zu wissen, welche sich unter dem Vorwand gegen die Widdiner Rebellen in dasigen Gegenden zusammen gezogen haben und noch einen Theil davon den Winter hindurch versammlet hält, worauf ich gehorsamst die Ehre habe zu erwidern, dass ich mich aus allen Kräften bestrebe die zuverlässigen Nachrichten zu überkommen, welche in Zukunft etwa den k. k. Staaten nachtheilig seyn könnten; gewiss ist es, dass man absonderlich in der kleinen Wallachey sehr besorgt ist, dass in dem kommenden Frühjahr die türkischen Truppen an die k. k. Gränzen vordringen dürften, wenn nicht bis dorthin mit Frankreich der Frieden erfolgen sollte.

Der Herr Fürst muss nach hohem Pfortenbefehl die Türken in der Wallachey unterhalten und auch mit verschiedenen Bedürfnissen, so weit es möglich, die jenseits der Donau stehenden Türken, welche dermalen nur die Widdiner Rebellen beobachten, versehen.

Der Herr Fürst mit den ersteren Constantinopler Bojaren seines Hofes sind den Franzosen sehr zugethan, der französische Emissär Gaudin ist hier von dem Herrn Fürsten und seinen Constantinopler Hof-Bojaren sehr gut aufgenommmen, welcher sich alle Mühe giebt heimlich unsere Geschäfte zu verhindern.

https://biblioteca-digitala.ro

Ich habe seit einer geraumnen Zeit einen vertrauten Mann zu Craiova, welcher mir von Zeit zu Zeit von den dasigen erheblichen Umständen zuverlässige Nachrichten giebt, welcher sich der Pest wegen noch im verflossenen Sommer von Craiova nach Dragaschan in die Weingebürge zurück gezogen hat. Dieser Mann, Herr Alexander, hat mich auch von der gemeinen Sage des dasigen Pöbels verständiget, dessen Nachrichten mit denen des bis Csernetz abgeschickten Menschen übereinstimmen, und derselbe ersucht mich ihn zu benachrichtigen, falls etwas zu befürchten wäre, um sich von da wegzubegeben, weil er sonst der unglücklichste Mensch in einem wiedrigen Fall werden dürfte.

Die Türken in der Wallachey gegen Widdin sind grösstentheils beritten. So oft ich zuverlässige Nachrichten von der Widdiner und Crajovaer Gegend erhalten kann, werde ich ungesäumt einberichten.

Merkelius

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCLXXIX.

Iași, 1796, 1 Ianuarie.

Timoni către Herbert-Rathkeal, despre neînțelegerile vamale.

J'ai l'honneur d'ajouter à ce qui regarde la Douane, d'avoir tenté tous les moyens pour faire restituer la seconde Douane prise en Moldavie, en m'appuyant sur la promesse faite par le Spathar Saul tout comme en observant au Prince qu'il ne valait pas la peine de rendre ce point important par tant d'obstacles, parce qu'il pouvait voir par les registres de ses douaniers qu'il ne s'agissait tout au plus dans le courant de l'Année que de la somme d'un Millier de Piasters, mais ayant repondu qu'il ne s'agissait aussi de son coté, sans égard à la quantité de la somme, que du droit de percevoir ou non cette douane, tous mes efforts ne purent remédier à un abus introduit par quelques marchands Impériaux mêmes, qui pour éviter la peine du recours croyaient plus avantageux pour eux de payer une douane de peu de chose, comme vient de faire le nommé Sfoungara, qui venu de Boucareste, après y avoir payé la douane, me fit d'un coté agir auprès du Prince, tandis que de l'autre il s'accomoda sous main avec les Douaniers moyenant cent piastres pour les marchandises vendues, et partit d'ici en laissant ce mauvais exemple contre lequel j'ai d'abord protesté, sans rien dire de la figure désagréable qu'il me fit faire à cette occasion.

Le département vient de me faire consigner une partie du bétail du voleur Lazar exécuté passé quelques mois, consistant en 108 pièces, ainsi que 48 piastres en argent, les frais deduits de l'entretien jusqu'au moment de la consignation pour le dedommagement demmandé en faveur du sujet Impérial nomme Jean Leibel de Suczava, qui furent aussitôt remis entre les mains de son procureur; je suis au reste en negociation sur un reste du dit bétail de 112 pièces que le ci-devant Armasche le fils de Razo soutient être crevé; mais à moins qu'il ne produise les peaux des animaux crevés, et les attestations corroborées de serment des gens qui les soignoient, que ce sont là les mêmes peaux, j'insisterai toujours sur la restitution ou remboursement du reste.

Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DCLXXX.

Timoni comunică lui Thugut că trei Poloni suspecți au trecut spre Hotin și că Poarta a cumpărat în Moldova mai multe sute de cai pentru artilerie. Iași, 1796, 8 Ianuarie.

Monsieur! En conséquence di ce que j'eus l'honneur de soumettre à Votre Excellence dans mon très humble rapport du 5 de ce mois sur l'arrivée des Polonois, toutes les notices que Monsieur le consul général de Russie et moi en avons pu recueillir, sont contenues dans le rapport ci-joint.

Malgré toutes les peines que se sont donnés des gens qui les ont vu, on n'a pas pu decouvrir leurs véritables noms ni l'objet de leur voyage, par ce qu'ils ont été d'une extrême retenue; les uns assurent que ce sont des Polonois, qui affecterent même d'être beaucoup frappés d'apprendre ici, que les affaires de la Pologne étoient déjà entierement terminées; les autres soutiennent qu'il y avait aussi un François ci-devant secrétaire de Decorches, destiné pour consul à Iassy; mais que, quoique le Prince lui ait accordé un entretien privé, il ne l'avait pas reconnu pour tel. Ils sont parti hier matin pour Hotin; les quarantaines qui existent aux confins des deux hautes cours Impériales sont des barrières difficiles à passer sans être remarqué au cas qu'ils eussent le projet d'aller outre.

Le commandement militaire de Gallicie prévenu par le passé, je lui réitéré aujourd'hui leur depart pour Hotin en y joignant la copie de la pièce susdite.

Je viens aussi d'apprendre que l'on fait l'emplette de trois à quatre cent chevaux d'artillerie en Moldavie pour Constantinople, que l'on dit être destinés pour le nouveau corps de Toptschis du Ciftilik du feu Gazi Hassan Pascha.

Jean Timoni.

Jassy, le 8 Janvier 1796.

Abschrift

Den 3-ten Jänner laufenden Jahrs kamen unter dem Nahmen französischer Kaufleute drey Personen an und nannte sich einer Dubois, der andere Grauvil und der dritte Popovski, so ein pohlnischer Soldat und zur Bedienung dienet; sie sprechen nur Latein und pohlnisch und tragen die dreyfärbige Cocarde. Nebst einem von dem in Constantinopel befindenden französischen Emisair Verniak ausgestellten Pass hatten sie von Gaudin aus Bukarest [eine Empfehlung] und einen Ferman an den Fürsten, um unter dem Vorwand in Handlungsangelegenheiten nach Hotyn reisen zu können.

Den folgenden Tag ihrer Ankunft ging Grauvil mit dem Ferman zu den Fürsten, welcher ihn sehr gut aufnahm, allen Schuz versprach und auf sein Ansuchen zur Fortsetzung seiner Reise 6 Postpferde gratis bewilligte.

Die eigentlichen Nahmen konnten ungeachtet aller angewandten Mühe nicht ausfindig gemacht werden. Dubois ist mittelmässiger Statur, traget rundgeschnittene Haare, und von dunkelbraunem Tuch pohlnisch gekleidet und fehlt ihm in der oberen Zahnreihe ein Zahn; von diesem Dubois wird gemuthmasset, dass, nachdem er eine Frau mit 3 Kindern in Pohlen zurückgelassen, er ein geborner Franzos seye, sich Moriau oder Morioni nennet und vorhero in Warschau bey dem dasigen Cadetten-Corps als Lehrer angestellet gewesen seye.

Grauvil ist von grosser vollkommener Statur, trägt eine englische Perucke und ist wie sein Compagnon Dubois gekleidet; von ihm wird gemuthmasset, dass er der Brigadier Denisko seye; von einer anderen Seite hingegen wird behauptet, es seye einer unter ihnen Nahmens Vigonski.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

DCLXXXI.

București, 1796, 10 Ianuarie.

Merkelius către Comanda Generală din Ardeal, despre operațiunile Turcilor contra lui Pasvantoglu.

Folgende seit dem letzten gehorsamst unterlegten Berichte eingezogene Nachrichten hat man die Ehre zu unterlegen.

Die in der kleinen Wallachey unter dem Commando des Mahmud Pascha bey Szegartsa stehenden Türkischen Truppen haben sich bis auf 800 Mann vermindert und über die Donau gezogen; diese 800 Mann sind auf folgende Weise zusammen gezogen worden: 300 Mann befinden sich mit dem Mahmud Pascha in Szegartsa, 200 Köpf mit dem Deli Pascha Harsli und 300 Mann mit dem Baschbeschli Aga des Herrn Fürsten Murussi liegen in den umliegenden Dörfern um Szegartsa, sind meistens beritten und haben gar keine Artillerie bey sich. Jenseits der Donau bey Lomm befindet sich Osman Pascha von 3 Rossschweifen mit etwa 3000 Mann Cavallerie und 20 Canonen.

Vor etwa 10 Tagen soll der Pazvandouglu 6000 Mann bis in das Dorf Hletsiar 4 Stunden unter Widdin gegen den Osman Pascha haben vorrücken lassen, diesen hat er auch 300 Köpf Cavallerie nachgeschickt, welche sich auch 2 Stunden weit vorwärts gewaget, diese hat Osman Pascha durch 400 Seimeny angreifen lassen, welche auch die Rebellen zurück geschlagen und viele erlegt haben sollen, wobey auch 90 Pferd die Seimeny erbeutet; von den gefangenen Rebellen hat Osman Pascha 9 erdrosseln lassen und 21 Mann zurück nach Widdin geschickt. Bey diesem Gefechte soll auch der Sohn des Gonus Aga von Gurgutsevska in die Gefangenschaft gerathen seyn, für dessen Loslassung der Osman Pascha 12 Beutel Geld fordert.

Vor etwa 12 Tagen soll der Arneut Mehmet Pascha von 3 Rossschweifen aus Rumelien mit etwa 4 bis 5000 Mann und 6 Fahnen bey Nischa angekommen seyn, dessen Vortrab bis Gurgatsevska und Banya sich erstrecket, in Nischa aber soll der Passa selbst cantoniren.

Der Baschbeschli Aga des Herrn Fürsten Murussi ist vor 4 Tagen hier angekommen, von dessen Leuten hat man die obige Nachrichten grösstentheils eingezogen, welche andere aus der Crajovaer Gegend eingezogene Kundschafter bestätigen.

Es verbreitet sich auch die Sage, dass die hohe Pforte dem Pazvandouglu und den Widdiner Rebellen den Pardon ertheilet haben soll und dahero sollen auch die Türkischen Truppen aus der Wallachey abzuziehen beordert seyn; in wie weit sich diese Sage bestätigen sollte, wird man Einem hochlöblichen General-Commando nachzutragen nicht versäumen, so wie man noch anzuzeigen die Ehre hat, dass der Turnavit, welcher die Frucht-Lieferungen in die türkischen Magazine an der Donau zu besorgen den Auftrag gehabt, zurückgekommen und diese Magazine laut dessen Aussage nach der ihm ertheilten Vorschrift angefüllt seyn sollen.

Und endlich erbittet man sich die geneigteste Weisung von Einem hochlöblichen General-Commando, in wie weit man sich mit der Bezahlung der Kundschafter, welche man in so entfernten Gegenden nicht anderst als kostspielig erhalten kann, einlassen dürfe, damit man auch in diesem Fall nach der hohen Willens-Meinung vorgehen möge.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

DCLXXXII.

Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre numirea negustorului grec Statki Petro de bancher al curții prusiene. București, 1796, 13 Ianuarie.

Eben noch vor den dermaligen angefangenen hiesigen Feiertagen ist ein hiesiger griechischer Handels-Mann Statchi Petro von Leipzig, wohin derselbe in dem verflossenen Sommer um Waaren gegangen war, zurückgekommen, welcher mit einem Patent von Seiner preussisch-königlichen Majestät als höchst dessen Hof-Banquier darinnen ernannt seyn soll, welches ich aber noch nicht genau habe erfahren können, soviel ist gewiss, dass der Herr Fürst darüber seinen Unwillen sattsam genäussert hat, weil dieser Handelsmann anderen Schutz suchet, und man vermuthet ehestens einen üblen Erfolg davon.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCLXXXIII.

Merkelius către Comanda Generală din Ardeal, despre mersul operațiunilor din Sudul Dunării și despre jafurile lui Hadgi Mano și ale haiducilor săi. București, 1796, 18 Ianuarie.

Vermög dem Bericht vom 10-ten dieses Monats in Betreff der türkischen Bewegungen und deren Unruhen theils dies-, theils jenseits der Donau in Bulgarien gibt man sich die Ehre die in dieser Zeit eingezogenen Nachrichten einzuberichten.

Vor einigen Tagen soll zu Ruschtsuk ein hoher Pforten-Befehl angekommen seyn, durch welchen der dasige District befehliget wird, 18.000 Constantinopler Killo Mehl und 30.000 Killo Getrayde, den Kilo à 22 Oka gerechnet, in das dasige Magazin ehebaldigst abzuliefern, weil die mehrste Frucht, welche Herr Turnavitt von Seiten der Wallachey in Bulgarien erkaufet hat, grösstentheils nach Constantinopel abgeliefert werden soll und, um diesen Abgang zu ersetzen, solle der Rustschuker Bezirk die vorgesagte Summe Frucht abliefern.

Auch vernimmt man, dass in der Gegend von Filipopoli unter Anführung des Hadgi Mano und dreyer Gesellen Sinap, Carafeisi und Csapraszli bey 8000 Räuber sich zusammen gerottet, die dasige ganze Gegend in Schrecken gesetzet, das Dorf Turian, so aus beiläufig 1500 Häusern bestanden, in Brand gestecket haben; von da sind die Räuber nach der Gegend von Lostsa gezogen daselbst die Inwohner beängstiget und ihnen einen Vajvode anzunehmen mit der Drohung angetragen, dass, wenn sie solchen nicht annehmen würden, ein gleiches Schicksal wie Turian erleiden werden; von Filipopoli haben diese Räuber 40 Beutel Geld und von dem Dorf Pasartsiuk 30 Beutel Geld, 4000 wollene Fuss-Socken und 4000 Tyeba genannte türkische Röckel abgenommen, ferner hat der Hadgi Mano dem Raszgrader Agan Hadgi Merogli einen Zweikampf antragen lassen, weil letzterer ihn zwischen Varna und Raszgrad in dem verflossenen Spätjahr überaus stark verfolget und unter den ihm anhangenden Räubern eine Niederlage von mehr als 200 Mann angerichtet, bey welcher Gelegenheit der Hadgi Mano mit den entkommenen Räubern durch die Flucht sich retten müssen und um sich dieserwegen am Hadgi Merogliu zu rächen sucht. In der Widdiner Gegend hat sich in dieser Zwischenzeit nichts erhebliches ergeben.

https://biblioteca-digitala.ro

Vermöge zuverlässiger Nachricht soll der Rumelli Vallessi, so im verflossenen Jahr bei Widdin wider die Rebellen gestanden, abgesetzt und in dessen Stelle der Haki Bey ernannt worden seyn.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11 ; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCLXXXIV.

Iaşi, 1796, 2 Februarie.

Timoi către Thugut, despre impresia ce o făcù la curtea domnească permisul de import de cereale din Bucovina și despre însărcinarea lui Theodor Mustazza cu cumpărarea și trecerea acestor cereale în Moldova.

J'ai eu l'honneur de recevoir la dépêche de Votre Excellence en date du 12 Janvier dernier au sujet de la permission que Votre Excellence a eu la bonté d'obtenir au Prince Callimaky pour l'achat et l'exportation de la Boucovine de 9000 Koretz de blé de Turquie

Ayant communiqué au Prince cette nouvelle agréable, celui-ci m'en témoigna toute sa sensibilité, et me chargea de présenter de sa part à Votre Excellence ses remerciment des marques de bonté qu'elle vient de lui donner à cette occasion.

Je n'ai pas manqué en même tems de faire valoir auprès du Prince cette complaisance comme reciproque à une pareille conjoncture; sur quoi il me repondit de regarder ce secours de bon voisinage, fait à l'humanité ingente, et par conséquent prêt à correspondre en toute occasion, et surtout à un cas de cette espèce, qu'il souhaite cependant à jamais éloigné.

Au reste Theodor Moustazza étant destiné par le Prince pour faire le susdit achat, je l'ai adressé au Gouvernement Générale de Gallicie, en le priant de lui indiquer la manière de faire les dits achat et exportation, afin qu'il n'abuse point de cette permission au prejudice de la Boucovine.

Jean Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCLXXXV.

Iaşi, 1796, 19 Februarie.

Timoni către Thugut, despre cumpărarea de cai în Moldova pentru artileria turcească, despre arendarea vămilor, despre svonurile privitoare la schimbarea de tron din Muntenia și despre încrederea în noua triplă alianță între Austria, Rusia și Anglia.

Monsieur! A ce que j'eus l'honneur de mander à Votre Excellence date du 8 Janvier dernier au sujet de quelques centaines de chevaux qu'on achetait en Moldavie pour le corps d'artillerie de Constantinople, je crois respectueusement ajouter l'éclaircissement que je viens d'obtenir, que des marchands Ottomans étaient venus avec un Ferman de la Porte pour faire l'achat de six cent chevaux, mais que ces marchands étaient dans l'usage de venir de tems à autre munis de Ferman pour ce sorte d'achats.

Le binaemini d'Akerman et Kilia nommé Hassan Agha avec le titre de Boujouk Imbrochor, qui s'en retourne à Constantinople vient de passer par Jassy, pour

https://biblioteca-digitala.ro

arranger ses comptes avec le Prince sur ce que cette principauté avait fourni pour la reparation de ces forteresses, dont les ouvrages se font avec peu d'activité.

Le tems de l'échéance de la ferme de douane étant échu le Prince vient de la donner conjointement avec le sel dont le prix est tombé après le changement de la Pologne, à une compagnie de boyards pour la somme de six cent cinquante bourses, ce qu'en comparaison du passé n'est pas avantageux pour le Prince.

D'après les bruits qui courent ici, les uns prétendent que c'est le Prince Ipsilanti et les autres, le Prince Mavrocordato qui va être bientôt élu de Wallachie, que le Prince Calimachy désire aussi d'obtenir.

Au reste on m'assure de bonne part que la triple alliance conclue entre les Hautes Cours de Vienne, de Petersbourg et de Londres, avaient faite une telle impression auprès des Turcs, qu'ils n'en peuvent encore revenir.

Jean Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCLXXXVI.

Merkelius către Comanda Generală din Ardeal, despre amnestiarea lui Pasvantoglu, despre înlocuirea valiului din Rumelia și despre furnisarea de cai pentru artileria turcească. — București, 1796, 25 Februarie.

Zur Bestätigung der unterm 18-ten dieses Monats Einem hochlöblichen General-Commando unterlegten Nachricht von der Begnadigung des Widdiner Rebellen Paszvandouglu hat man die Ehre geziemend anzuzeigen, dass heute ein Capitsi Bascha mit dem hohen Pforten-Pardon für den Paszvandouglu von Constantinopel nach Widdin hierdurch gereiset und nun alle Unruhen in dortiger Gegend beigelegt sind.

Zugleich hat man Einem hochlöblichen General-Commando die Nachricht zu unterlegen, dass der neu ernannte Rumelli Vallessi Hadtki Bey von Constantinopel nach Rumelien abreisen soll und von dem hiesigen Herrn Fürsten eine Anzahl Pferde von etwa 300 Stück anverlanget; diese Pferde sollen nach der gemeinen Sage für den Artillerie-Park des Rumelli Vallessi bestimmt seyn und von den Klöstern und dem Adel unentgeldlich angeschafft werden.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCLXXXVII.

Divanul domnesc către Agenție, în chestia moșiei Mogoșești, care se găsia pe nedrept în posesia fondului bisericesc din Bucovina. — Iași, 1796, 29 Februarie.

Copie einer von dem fürstlichen Departement an die k. k. Consular-Agentie übergebenen Note.

Der Herr Mathei Costaki, ehemaliger Gross-Pacharnik, hat an Seine fürstliche Durchlaucht und Beherrscher der Moldau wegen dem Gut Mogoschesti im Herzer District, welches sein väterliches Eigenthum wäre und von dem Bukowiner Religions-Fond unrechtmässig besitzet wird, das bittliche Ansuchen gemacht, womit ihm darauf ein fürstlicher Besitzbrief nach den in Handen habenden Documenten ertheilet werde.

https://biblioteca-digitala.ro

Nachdem dieserwegen der Herr Director von Kugler während seines Hierseins im Divan angefraget worden, sich aber geäussert, keine Schriften zu haben, und obwohl auch mittelst Nota vom 1. Februar vorigen Jahres der löblichen Consular-Agentie das Ansuchen des gedachten Bojaren angezeiget wurde, dass von Seiten der löblichen Direction ein Commissair anhero geschickt und bishero in der Sache keine Veranlassung getroffen.

Als wird auf hohen Befehl Seiner fürstlichen Durchlaucht die löbliche k. k. Consular-Agentie nochmals höflichst angegangen, da, wo es nöthig, die löbliche Güter-Direction in Wissenschaft zu setzen, einen Bevollmächtigten oder die Äusserung bis 29. May anhero zu schicken, dass die löbliche Güter-Direction auf das gedachte Gut keine Documente besitze noch darauf Anspruch mache, weil allenfalls weder eins noch das andere erfolgen möchte, Seine fürstliche Durchlaucht sich genöthiget sehen wird, gedachten Bojaren Gerechtigkeit widerfahren zu lassen.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DCLXXXVIII.

București, 1796, 3 Martie. Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre prânzul dat de Gaudin, despre furnisările de lemn pentru construcția podului de la Isaccea și despre slăbirea epidemiei de ciumă.

Zu meinem gehorsamsten Bericht vom 28-ten Hornung vorigen Monats unterfange ich mich Eurer Excellenz in Nachtrag noch zu berichten, dass der hier befindliche französische Emissair Gaudin den 21. Hornung eine ansehnliche Tractation den ersten Bojaren des Herrn Fürsten gegeben hat, wozu er den Auftrag von Constantinopel soll erhalten haben; durch solches schmeichelhaftes Betragen mit Geschenken und Tractationen an die Griechen suchet er sich immer Gunst bey ihnen zu erwerben, jedoch ist er von dem Banu Gyka, Metropoliten etc. und derley rechtschaffen denkenden Herren gar nichts geachtet, absonderlich da er unter einigen leichtsinnigen Griechen die Sage verbreitet hat, dass die Franzosen der k. k. Agentie hinderlich wären, den Adler nicht so, wie das russisch-kaiserliche Consulat allhier auszustellen und dahero die Agentie auch keine Kraft hätte, welches mir gute Freunde im Vertrauen nur zu meiner eigenen Wissenschaft eröffnet haben.

Vor etlichen Tagen soll der Herr Fürst Befehl erhalten haben, eine grosse Anzahl Schiffbau-Holz zu der Brücke bey Isacktscha baldigst dahin zu verschaffen, und als er dieses etlichen der ersten Bojaren vom Lande den ersten dieses vorstellete, sollen selbige die Gegen-Vorstellung gemacht haben, dass die Wälder gegen Fockschan zu gänzlich ausgehauen wären und dass es viel leichter seye mit Kösten des Landes das erforderliche Holz in der Moldau durch gutes Einverständnis hauen zu lassen. Und damit der Herr Fürst sich dieser gemachten Einwendung der Bojaren vollkommen überzeuge, hat Er auf eine politische Art eine Jagd in den Wäldern Kalderuschan, Stephanest, Affumatz und Pasere heute veranstaltet, bey welcher Gelegenheit seine vertrauten Hof-Leute die Waldungen ohne Vermuthen genugsam besichtigen können.

Das Pest-Übel hat nun in der Wallachey durch die seit 14 Tagen günstig eingetrettene kalte Witterung fast gänzlich nachgelassen.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie in Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DCLXXXIX.

Alexandru Moruzi recomandă lui Thugut pe secretarul său Grigore, care pleca la Viena pentru diverse afaceri. București, 1796, 10 Martie.

Monsieur,

J'ai l'honneur de récommander à la protection et aux bontés de Votre Excellence le sieur Grégoire mon second Secrétaire, que j'ai jugé à propos d'envoyer à Vienne pour y faire des emplettes de livres, et y remplire diverses autres commissions.

La bien veillance avec la quelle vous avez daigné l'accueillir, lors du premier voyage, que je lui ai fait faire pour les mêmes objets, et dont il m'a rendu un compte fidèle dans des termes, qui temoignaient la gratitude et la vénération, dont il était pénétré pour Votre Excellence, me donne la confiance de vous le recomander cette fois-çi.

Les sentimens et le caractère connus de Votre Excellence me font encore espérer que ce ne serait pas en vain, qu'il invoquerait votre appuy, s'il venait à en avoir besoin; et m'engagent à reclamer en outre vos bons offices, pour qu'il puisse trouver dans les états de Sa Majesté Impériale et Royale, l'assistance, les secours et les facilités, dont ses sujets jouissent dans les contrées soumises à la domination de la Sublime Porte Ottomane, et que je me suis particulièrement et constamment attaché à leur procurer dans cette Principeauté de Vallachie.

Il ne me reste plus, Monsieur, qu'à vous demander de me fournir également les occasions et les moyens de vous prouver combien je m'estimerais heureux, si je pouvais faire quelque chose qui vous fut agréable.

Veuillez bien aussi que je profite avec joie et empressement de cette circonstance, pour vous renouveller les assurances de l'estime profonde et de la considération distinguée, avec les quelles j'ai l'honneur d'être

de Votre Excellence
le très humble et obéissant serviteur
Alexandre Mourousy.

Bukarest, ce 10 Mars 1796.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCXC.

Merkelius către Comanda Generală din Ardeal, despre desconcentrarea armatei turcești din sudul Dunării și despre măsurile ce s'au luat pentru stârpirea bandelor de haiduci. București, 1796, 10 Martie.

Vom jenseitigen Donau-Ufer aus der Türkey hat man durch einen Kundschafter nachfolgende Nachricht erhalten, welche man pflichtschuldigst unterlegt.

Der bey Nicopel mit etwa 3 bis 4 Tausend Mann gegen den begnadigten Rebellen Pazvandouglu gestandene Osman Pascha, welcher nunmehro nach Silistria als Pascha bestimmt seyn soll, ist von seinem bisherigen Standort Lom aufgebrochen und hat bey seinem Abmarsch von Nicopel zur Auszahlung seiner Truppen eine Summe von beiläufig 26 Beutel Geld erpresset und von Ruschtsuk ebenfalls zu gesagter Absicht 16 Beutel Geld verlanget und der zu Silistria bishero gestandene Commandant Hadgi Abdi Pascha ist nach Widdin zum Festungs-Commandanten bestimmt worden, welcher mit beiläufig 400 Mann nach Widdin abgereiset ist.

https://biblioteca-digitala.ro

Zu Adrianopel sollen mehrere türkische Truppen und von jedem Ort, Städte und Dörfer ohne Ausnahm, aus Rumelien ein Ajan oder anderer Beamter zusammenkommen, um für das angehende Frühjahr die Maassregeln festzusetzen, wie die vielen Räuber-Horden, welche in verschiedenen Gegenden Rumeliens herumstreifen, vertilget werden können, und man will sagen, dass bey 60.000 Mann zusammen zu rücken beordert sind, welche unter dem Commando des neu ernannten Rumelli Vallessi Hadki Bey stehen und alle nöthige Anordnungen zu verfügen vom Grossherrn bevollmächtigt sein soll.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCXCI.

Iaşi, 1796, 28 Martie.

Răspunsul Agenției în chestia moșiei Mogoșești.

Abschrift einer von der k. k. Consular-Agentie dem fürstlichen Departement übergebenen Note.

Zu der Zeit, da das Kloster Horétsa das Gut Mogoschesti noch unter eigener Verwaltung hatte, führte selbes mit den angrenzenden Partheyen bei dem löblichen Divan, wobey die Herren Bojaren Cantakuzéno als Richter gegenwärtig waren, zum öfteren Prozesse und es erklärte sich keine Parthey, welche auf dem Besitz dieses Gutes einen Anspruch zu machen glaubte, sondern benanntes Gut wurde immer als wahres Eigenthum des Klosters Horétsa, an welches dieses Gut in donationem (danie) gegeben worden, allgemein betrachtet-nicht minder war der Guts-Besitz vor Abgebung dieses Guts an das Kloster (eine Zeitfrist von beiläufig 25 Jahren) immer in ruhigen Besitz gewesen.

Dieser Umstände wegen findet sich die Consul-Argentie bemüssiget, die von dem löblich fürstlichen Departement unterm 29. Hornung dieses Jahres communicirte Note nicht annehmen zu können und zu erklären, dass man auf dem Statu-quo von 9-ten Hornung 1788, als der Grundlage des Sistover Tractats, bestehe, wider alle gewaltsamen Schritte protestire und in keinem Falle auf eine Untersuchung eingehen könne.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCXCII.

Iaşi, 1796, 29 Martie.

Timoni către Thugut, despre atentatul contra Mitropolitului, despre organizarea guberniei Brezlav și despre extrădarea a trei dezertori.

J'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence un accident facheux arrivé avant hier au Métropolitain, qui consterna tout le public de cette capitale; ce chef de la communion Grecque, allant, comme de coutume tous les Dimanches, chez le Prince, un Mazil ou Boyard de la classe la plus inférieure, nommé Theodor Beribu, lui porta au bas des escaliers du Palais du Prince, un coup de poignard au flanc, qui l'aurait laissé sous le coup, si les pelisses et la ceinture qu'il

https://biblioteca-digitala.ro

portait, n'eussent arreté le poignard de s'enfoncer. Cependant la plaie n'est pas dangereuse, et aujourd'hui il se porte assez bien.

Cet assassin pris sur le champ fut traduit en présence du Prince, où ayant confessé son crime, le Prince le frappa de son Topouz, et ordonna l'instruction de son procès pour découvrir s'il n'avait point de complice.

Le résultat de sa déposition porte seulement qu'il n'avait cherché que vengeance, parcequ'il pretendait très injustement que le métropolitain avec une couple de Boyards lui avait fait perdre en plein Divan un procès, en ajoutant obstinément qu'il était faché d'avoir manqué son coup.

Sur quoi et pour statuer un exemple, la sentence fut portée d'être écartelé et exposé aux quatre coins de la ville; mais sur la sollicitation du Métropolitain qui l'avait d'ailleur souvent secouru par ses bienfaits dans la misère où il était, le Prince lui fit la grâce d'être premièrement décapité, ce qui fut hier exécuté.

Monsieur le consul général de Russie a reçu la notice que le gouvernement de Brezlau vient d'être solennellement ouvert à Svinîza, et comme parmis ceux qui ont été employés, le plus grand nombre, qui se monte à mille six cent personnes, fut des sujets Polonais, la joie à été grande dans les fêtes qu'on a donné pour toutes les classes de sujets.

De plus le consul me dit que deux regimens du même gouvernement étaient partis pour l'armée destinée contre la Perse.

Je viens de faire passer à Czernovitz trois deserteurs.

Jean Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCXCIII.

Merkelius către Herbert Rathkeal, despre misiunea hatmanului Caraggeà la Constantinopol și despre asupririle păstorilor transilvăneni. București, 1796, 29 Martie.

Der Herr Hettmann Karatscha, der erstvertraute Höfling des Herrn Fürsten Murussi, ist vorgestern von hier mit 7 stark bepackten Lastwägen nach Constantinopel abgereiset, unter welcher Bagage auch viel Blumenwerk für den Grossherrn sich befindet, welche der im Herbst von hier nach Wien gereiste Gärtner anhero befördert haben soll. Der Herr Karatscha soll von dem Herrn Fürsten verschiedene Aufträge haben, sein bestes Interesse in Constantinopel zu besorgen, und dahero wird er die erste Charge seiner Angelegenheiten daselbst übernehmen.

Die mannigfaltigen Bedrückungen und Neckereyen, welche die Siebenbürger Schaaf-Wallachen von den hiesigen Unterthanen erlitten haben, wurden bisher immer nur einseitig und sehr spät angebracht, und da die mehrersten Bedrückungen in kleinen Posten von 2, 6, 10 und 20 Piastern bestunden, welche aber in der Menge wegen ihrer grossen Anzahl der Schaafe und Leute, so Jahr aus Jahr ein sich in der Wallachey aufhalten, im Herbste zu der Auswinterung von den Gebürgen an die Donau gehen, wo die Felder noch von den Sommer-Früchten nicht gänzlich geräumet sind, und im Fruchtjahr erst im Monat May wieder mit ihrem Viehe auf die Gebürge zurückkehren, die Felder neuerdings bebauet sind, so ergeben sich nothwendiger Weise unzähliche verdriessliche Vorfälle, wo auch unsere Leute zu überspannten Entschädigungen über Feld gezwungen werden, wodurch hernach immer derley Beschwerden unaufhörlich hier einzeln zum Vorschein kommen, welche man mit allem

https://biblioteca-digitala.ro

Nachdruck beendigen konnte, und die Landes-Regierung wurde dadurch auch mit solchen unaufhörlichen Klagen mit Gleichgültigkeit selbige anzuhören gewöhnt.

Ich war demnach in diesem Fall bedacht ein anderes Mittel zu erfinden, damit theils die Sachen nicht veraltern, theils dass selbige mit mehrerem Nachdruck abgestellet werden könnten, machte den Siebenbürger Vieh-Öconomisten bey meiner Anwesenheit in Siebenbürgen in dem verflossenen Sommer den Vortrag, dass sie desshalb jährig ihre Bedrückungen in jedem Bezirk, nachdem sie mit ihren Schaafen zur Auswinterung im Herbst an die Donau und im Frühjahr auf die Gebürge zurückgekehret wären, jedesmal, wo auch die Eigenthümer der Schaafe alle zusammen sind, von jeder Heerde die Bedrückungen aufzunehmen und sodann mit dem ganzen Register eines Bezirks nur 2 Bevollmächtigte anhero zu schicken, um ihnen die hinlängliche Genugthuung mit weit mindern Kösten, als wenn jeder einschichtig für sich anhero kömmt, mit Nachdruck verschaffen zu können. Diesen meinen gegebenen Vorschlag fanden die Schaaf-Öconomisten für sie sehr vortheilhaft und bereits der grösste Theil hat diesen Weeg in den verflossenen Monaten ergriffen und ihre Bevollmächtigten anhero geschickt, wobey ich nicht ermangelte den Herrn Fürsten dahin zu bewegen, dass über die verübten Erpressungen ein Juraments-Instrument verfasst werde und in den Districten, wo die verübten Bedrückungen geschehen waren, durch einen fürstlichen Befehl und Bevollmächtigten von Seiten des Landes und im Beyseen des Feldwäbels Begessi von Seiten der Agentie und in Gegenwart der Abgeordneten von unsern Schaafwalachen die beklagten hierländigen Unterthanen, welche die Erpressungen in Abrede stellen würden, sich mit einem Jurament bey dem Ispravnikat jedes Distrikts davon zu reinigen hatten, welches anfänglich von dem Lande mit vielen Einwendungen verworfen werden wollte, so ich aber durch Standhaftigkeit glücklich durchsetzte und auf solche Art den Klagführenden mit grösster Zufriedenheit zu dem Ihrigen geholfen habe, wie Eure Excellenz aus den beyliegenden Copien den ganzen Vorgang ersehen werden. Nun kommt es nur noch darauf an, dass auch diejenigen Schaaf-Öconomisten aus der Hermannstädter Gegend ein gleiches befolgen, welchen ich die nämliche Weisung gegeben habe und auch bereits die Erinnerung an ihre Behörden mit der Bemerkung des guten Erfolgs gemacht, damit man auf solche Art immerhin mit Vortheil die möglichste Unterstützung leisten könne.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staat-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCXCIV.

București, 1796, 2 Aprilie. Merkelius către Thugut, despre misiunea secretarului domnesc Gligoraşcu la Viena şi despre corespondenţa lui Gaudin.

Die vergangene Woche ist der Eurer Excellenz bewusste 2-ten Secretair Gligoraschku mit Aufträgen des Herrn Fürsten Murussi über den Rothenthurmer-Pass nach Wien abgereiset, welcher auch 3 türkische Pferde mit sich führet, wovon eines für den Herrn preussischen Minister Marquis de Lukesini bestimmt seyn soll. So viel ich hier in Erfahrung habe bringen können, soll dieser Gligoraschku einige orientalische goldgestickte *Soffas* wie auch derley Caffée-Schalen mit goldenen *Sarphs* in Sachsen verfertigen zu lassen den Befehl haben.

Beyliegende 5 Stück Briefe sind von dem hier befindlichen französischen Emissair E. Gaudin zur weiteren Beförderung auf die Post gegeben worden, welche

https://biblioteca-digitala.ro

ich Eurer Excellenz hiemit in tiefester Unterthänigkeit zur gnädigsten Veranlassung einsende.

Merkelius.

Bukarest, den 2. April 1796 um 9 Uhr Vormittag.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCXCV.

Merkelius către Guberniul din Ardeal în chestia unui Armean care devenise sudit austriac. București, 1796, 11 Aprilie.

Nachdem der Armenier Solomon Pekár im gegenwärtigem Jahr sich zu Elisabethstadt niedergelassen und zum k. k. Unterthanen durch die Ablegung des Homagiums erkläret, nunmehro aber ohne hierlandes vergessen und in Siebenbürgen verjährt zu seyn, anhero zu kommen verlanget, hier mehrere Beispiele sich ergeben, dass einige in auswärtigen Schutz nach geschlossenem Sistover Friedens-Tractat sich begebene und anhero zurückgekommene türkische Unterthanen durch die türkische Landes-Regierung misshandelt worden und der Herr Landes-Fürst von hier in dieserley Fällen sich auf die belobten Tractate von Sistov gründet, so findet man sich bemüssiget Ein hochlöbliches k. Landes-Gubernium gehorsamst die unmassgebliche Meinung zu unterlegen, dass es für den unterm 8-ten März dieses Jahres dieser Stelle in Schutz anempfohlenen Salomon Pekár zuträglicher wäre, wenn er seine Geschäfte allhier durch einen Bestellten betreiben und nicht selbst anhero kommen sollte, weil man einer etwa auch heimlich zu veranlassenden Misshandlung, welche einem nach dem Friedensschluss sich der türkischen Steuer entzogenen Menschen ereignen könnte, nicht Widerstand leisten, noch ihn gehörig beschützen kann, dessen Bestellten aber wird man bestens zu vertretten nicht unterlassen, welches man auf vorbelobte hohe Nota, so den 9-ten dieses Monats hier eingelanget, zur Verständigung des Pekár zu erwidern die Ehre hat.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCXCVI.

Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre prohibirea importului de trăsuri din străinătate. București, 1796, 12 Aprilie.

Der Herr Fürst Murussi hat hier den öffentlichen Verboth wegen Einfuhr der bishero üblichen Wägen zum Verkauf aus fremden Ländern in der Stadt bekannt machen lassen, von welchen der grösste Theil aus Wien anhero gebracht wurde und jährlich ein Absatz von mehr als 30.000 Piastern erfolgte, weil auch die niedrigste Klasse der Bojaren auf diesen Luxus stark gefallen war, da der Herr Fürst der Agentie hievon gar nichts bekannt gemacht, so erwarte ich nur einen Fall hievon, wobey ich mich standhaft auf den status quo berufen werde.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DCXCVII.

Iaşi, 1796, 17 Aprilie. Timoni către Herbert-Rathkeal, despre schimbul de moşii dintre Fondul bisericesc din Bucovina şi proprietarii din Moldova şi despre supuşii austriaci din această ţară.

Il serait certainement à désirer de trouver par quelque moyen compensatif un raport entre les possessions ecclésiastiques, qui sont d'ailleurs très inégales, et celles des seculiers des deux parties et surtout par la ressource des possessions dont Votre Excellence fait mention, que des communautés ou des familles Moldaves auraient soit en Gallicie, soit dans notre nouveau partage en Pologne, ou bien au pis aller par la ressource, intermédiaire des biensfonds possédés par l'une ou l'autre partie sur territoire Russe; mais d'après ce qui me conste jusqu'à present il paraît que les Moldaves ne possédent rien ni en Gallicie ni dans notre nouvelle acquisition en Pologne; je crois même pouvoir ajouter que les Moldaves n'ont également point de possessions sur territoire Russe; de façon que pour trouver un équilibre entre les possessions respectives, les ventes partielles comme Votre Excellence le suggère paraît le moyen le plus opportun; car cet objet important ne laisse que dévenir de jour en jour plus préjudiciable par les atteintes que l'on continue de porter à ces biensfonds ecclésiastiques; comme il servait par la pretention formulée l'année dernière par le nommé Matheus Costaky sur le bienfond Mogosesti dans le district de Herza. Le departament des affaires étrangères vient de me présenter le mémoire ci-joint en copie sur le même objet où l'on voit le 29. Mart v. s. fixé pour dernier terme, que si l'on n'enverrait pas un procureur dans cet intervalle, ou la réponse que la direction de ces biensfonds n'était pas pourvu de documens, on décidera en contumace.

Quoiqu'on ait usé du ménagement dans les expressions, la demande d'une reponse si cathégorique en un terme déterminé étant de grande urgence, j'ai cru devoir, en conformité des directions de Votre Excelence et de celles du gouvernement général de Galicie, me rapporter simplement à ce sujet au statu quo strict, comme elle daignera voir par la copie ci-jointe de ma réponse; seul moyen, ce me semble, pour tirer en longueur, par ce qu'il me revient que le moine qui avait alors enlévé les documens du dit bienfond vivait encore.

Le Spathar Saul prit le parti de me faire dire qu'il me renvoyait ma note parceque je n'avais pas accepté la sienne.

Comme après cela le Prince pourrait s'adresser directement au gouvernement de Gallicie, ou à la direction elle même, j'ai d'abord informé ces départemens de ce qui s'était passé ici à ce sujet.

J'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence une tabelle complette de tous les sujets Impériaux de Iassy et du reste de la Moldavie, redigé de la manière que Votre Excellence, demandé dans sa dépêche du 26. Fevrier dernier (1).

Votre Excellence daignera y voir que le nombre des sujets Impériaux en Moldavie qui jouissent de la protection n'est pas bien grand, et que je ne protège pas les étrangers, dont les passeports, quand ils sont en règle, sont simplement, d'aprés un ancien usage, à leur transit par Iassy, endossés par l'agence.

Le moyen le plus simple et même unique pour mettre un frein à l'émigration et surtout a celle de garçon de metier qui donnent le plus d'embarras ici, c'est comme Votre Excellence le marque, de défendre aux bureaux subalternes de Gallicie et de Boucovine l'expedition de passeports pour sortir des confins, en reservant cette faculté aux suprêmes départemens militaires et civiles de la province; puis par l'autorisation donnée à l'agence de renvoyer tous les individus qui arriveraient sans être en règle, et de porter à la connaissance des susdit départemens suprêmes les trans-

(1) Lipseşte din rapport.

https://biblioteca-digitala.ro

gressions des employés subalternes, on porterait remède dans la source; cependant il est de mon devoir d'observer, que si le renvoi des individus n'est pas volontaire plusieurs de ces renvoyés, à moins qu'on ne les fasse excorter, ce qui serait sujet à des frais considerables, partiraient de Iassy, pour parcourir la Moldavie, parceque un grand nombre répond à la question faite: pourquoi ils quitaient leur patrie? qu'ils n'y trouvait pas de quoi vivre. Pour detruire le mal entièrement, cette excuse paraît mériter attention et y pourvoir pour autant que possible, comme est avec sagesse intentionné de faire le gouvernement de Transilvanie.

Au reste c'est une chose convenue et en usage entre Monsieur le consul général de Russie et moi, de nous livrer mutuellement les sujets respectifs; j'ai aussi toujours taché de persuader des individus de se repatrier et cette année je me suis délivré de quelques garçons de metiers qui sont retourné à Cernovitz.

Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11 ; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DCXCVIII.

Timoni către Thugut, despre svonurile de războiu, despre furnisarea de cai pentru artileria turcească şi despre importul de cereale din Bucovina. Iaşi, 1796, 19 Aprilie.

Les bruits de guerre répandus à Iassy depuis quelques semaines, comme j'eus l'honneur de le porter à la connaissance de Votre Excellence en date du 4 mars dernier, se soutiennent encore tantôt avec l'Auguste cour Impériale et Royale et tantôt avec la cour Impérial de Russie, malgrè le peu de vraissemblance à un tems où la disette se fait sentir tant en deça qu'au delà du Danube. Ces bruits paraissent toujours avoir pour source les dispositions militaires de la Porte contre les Kirgialis ou habitans Mahometans des montagnes de Bulgarie, qui devastent cette province; dispositions qui ne laissent que rerailler (?) jusqu'à la Moldavie par les achats de chevaux dont on fait aller le nombre jusqu'à deux mille pièces, faits par des marchands pour l'armée du Beglerbeg de Romélie, où d'après l'usage oriental, comme Votre Excellence daignera se rappeller, tout se transporte à dos de chevaux.

Le Prince pour se faire apparemment un mérite paraît avoir saisi cette occasion de faire au Grand Seigneur un présent d'une couple de centaines de grands chevaux de trait pour l'usage de la nouvelle artillerie de l'Empire Ottoman, et les ayant fait partir ces jours passés en alaï de Iassy, le public imbu d'ailleurs de tout ce que les gazettes parlent à ce sujet, en fut allarmé ; mais par les avis consolans qui viennent, successivement de Constantinople, il commence à se tranquiliser, et le Prince ne m'en à jamais paru s'en apprehender.

Une députation de deux Boyards, les Monsieurs Vestiar Balche et Vornik Depasta, venus chez moi l'autre jour tant de la part du Prince que de celle de tout le Divan, après avoir exposé avec des termes pressans le besoin urgent de la disette qu'on éprouve en Moldavie, et me prierent d'appuyer par une lettre de récommandation la demande auprès du gouvernement général de Gallicie, pour obtenir la permission de faire acheter et exporter encore huit à dix mille Kilos de fromens et grains dont on pourrait se passer en Gallicie.

Je doute fort que cette demande puisse leur être accorder, d'autant plus que j'ignore s'il y a du superflu après avoir pourvu le pays de la quantité nécessaire; mais sans leur donner l'espoir de réussite, pour leur faire voir que dans un moment de détraisse j'avais la bonne volonté de servir l'humanité, j'ai cru ne pas pouvoir

https://biblioteca-digitala.ro

leur refuser la susdite lettre pour Son Excellence le Gouverneur Monsieur le Compte de Gaisruck, qui après cela fera ce qu'il jugera convenable. Au reste d'après les mouvemens du gouvernement il semble qu'il en a grand besoin, parcequ'il a solicité d'avoir aussi du blé des confins Russes.

Jean Timoni.

Jassy, le 19 Avril 1796.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCXCIX.

București, 1796, 4 Maiu.

Merkelius către Thugut în chestia sudiților austriaci din Țara-Românească.

Eurer Excellenz gnädigste Depeche vom 8. April vorigen Monats habe ich in tiefester Unterthänigkeit erhalten, welche die höchsten Befehle enthalten, wie fürohin diese Agentie so wohl sich in Rücksicht der zu ertheilenden Protectionen, als auch in Hinkunft sich mit denjenigen k. k. Unterthanen zu benehmen hat, welche mit den gehörigen Pässen aus Siebenbürgen versehen anhero kommen, um dadurch in Zukunft die schädliche Niederlassung von derley Personen hier Ortes für die k. k. Staaten so viel möglich zu vermeiden.

Ich habe mich immer gewiss aus allen Kräften bestrebet derley schädliche Individuen nach aller Möglichkeit aus der Wallachey zu entfernen, aus welcher Absicht ich auch anderen deutschen Nationen, absonderlich Reichsgliedern, die Protection auf eine gewisse Art geniessen liess, damit ich in derley Fällen mit mehrerem Recht dieselbige hier Landes einschränken könne, um sodann bey füglich sich ergebenden Umständen derley Leute mit mehrerem Nachdruck entfernen zu können. Ich werde Eurer Excellenz gnädigsten Befehle gewiss auch in Zukunft auf das pünktlichste erfüllen und in widrigen Vorfällen mich auch ohne allen Verzug so wohl hierüber mit dem hohen k. Siebenbürgischen Gubernium, als auch mit dem hohen General-Commando auf das möglichste einverständlich benehmen, weil durch derley anhero so häufig kommenden schädlichen Leute die Künstler und Handwerker in den k. k. Staaten sehr grossen Abbruch leiden, welches ich nach meinen geringen Einsichten öfters in tiefester Unterthänigkeit anzuzeigen nicht unterlassen habe.

Merkelius.

Bukarest, 4. May 1796 Abends 9 Uhr.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCC.

București, 1796, 14 Maiu.

Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre luxul boerilor și despre tratamentul celor ce dobândesc sudeția austriacă sau munteană.

Was die Einfuhr der fremden Wägen zum hiesigen Kauf betrifft, werde ich mich nach den hohen Befehlen Eurer Excellenz benehmen und dieser Verlust ist durch die hiesigen Kaufleute ihren Correspondenten ohnehin also gleich bekannt gemacht worden, und da der hiesige Adel durch die Verschwendung ihrer kostbaren

https://biblioteca-digitala.ro

Kleidungen gänzlich verarmet, so hat der Herr Fürst in der verflossenen Woche hierüber dem Lande eine dringende Vorstellung gemacht, dass Selbiges die Regel ergreifen möchte, wodurch den vielfältigen Beschwerden der Kaufleute abgeholfen würde, von welchen der grösste Theil der Bojaren ihre überflüssigen Verschwendungen in Kleidungs-Stücken auf Credit nehmen.

Ferner ist es gewiss für mich sehr unangenehm in derley Fällen, wovon hier sich einige Unterthanen in die k. k. Staaten begeben, ihre beweglichen und unbeweglichen Güter hier zurück lassen und daselbst den Eid der Treue als k. k. Unterthanen ablegen und hernach ohne einige Jahre daselbst zu verbleiben nach etlichen Monaten wieder mit Anempfehlungen zurükkommen, dass die Agentie dieselbige als wahre k. k. Unterthanen möglichst beschützen möge, in derley Umständen beyderseitig die Absichten erfüllen zu können, weil der Herr Fürst Murussi ohnehin derley Schritte alle beobachten und zu verhindern trachtet und mir hierüber öfters die hohen Tractate zu Gemüthe führet, weswegen ich mich nochmalen an die hohe Landes-Stelle in Siebenbürgen nach Eurer Excellenz gnädigsten Befehl verwenden werde, damit doch derley unangenehme Ereignisse durch Zurückhaltung der Personen eingestellt werden möchten, weil ich derley Fälle mehrere schon gehabt habe.

Aus dem Auszug der hohen Hof-Depeche vom 1. April verflossenen Monats habe ich die gnädigen Verhaltungs-Befehle in Betreff derjenigen k. k. Unterthanen, welche hier Landes wegen ihrem Verschulden die griechische Religion annehmen und sich für türkische Unterthanen erklären, in aller Unterthänigkeit ersehen, wobey der Herr Fürst mir wiederholten Malen, als ich nach den vorherigen erhaltenen hohen Befehlen Eurer Excellenz mit aller Standhaftigkeit derley k. k. Unterthanen immerhin zu behandeln behaupten wollte, mir die Einwendungen hiebey machte, dass man demnach auch diejenigen türkischen Unterthanen, welche sich in die k. k. Staaten begeben und niederlassen würden, gegenseitig zurückstellen sollte, weil es Privat-Leuten eigentlich unbenommen bleibe in dem Lande, wo sie ihren Aufenthalt hätten, sich der dasigen Obrigkeit und Schutzes unterziehen zu können, wobey ich mich aber bey einem sich ereignenten Falle auf das Genaueste nach den höchsten Befehlen mich verhalten werde.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DCCI.

Divanul domnesc către Agenţie în chestia moşiei Stubeieni.

Iaşi, 1796, 4/15 Maiu.

Übersetzung einer von dem fürstlichen Departement an die Consularagentie übergebenen Nota vom 4/15. Mai 1796.

Herr Hettman Costaki Gika macht durch eine an Seine Durchlaucht den Herrn Fürsten eingegebene Bittschrift die Anzeige, dass das Religionsfondgut Stubieni einen Theil von seinem eigenthümlichen Gut Terescheni entrissen habe, ein welches derselbe auch im abgewichenen Jahr gemeldet und seinem Bevollmächtigten auch den Zehent einzuziehen aufgetragen, sonach aber solchem bis zur Untersuchung und Auseinandersetzung dieses Gegenstandes schädlich rückersetzen müsste.

Da aber die Untersuchung und Auseinandersetzung dieses Gegenstandes aus der Ursach, weil kein Bevollmächtigter von Seiten der Religions-Fonds-Güter-Direction erschienen, dato noch nicht vorgenohmen.

Als gibt sich dieses Departement der Auswärtigen Geschäfte auf Befehl Seiner Durchlaucht des Regierenden Herrn Fürsten die Ehre, Eine löbliche Agentie

https://biblioteca-digitala.ro

dienstfreundschaftlichst zu ersuchen, womit gefällig sein wolle an die betreffende Behörde zu schreiben, dass ein Bevollmächtigter von Seiten der Güter-Direction bis 10. Juni alten Stils dieses Jahres zur Auseinandersetzung dieses Gegenstandes hier erscheinen möge, widrigenfalls wird die Regierung (wenn bis zur bestimmten Zeit ein Bevollmächtigter nicht erscheinen wird) gezwungen seyn, dem benannten Herrn Bojaren die billige Gerechtigkeit widerfahren zu lassen.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCII.

București, 1796, 16 Maiu.

Moruzi recomandă lui Thugut pe Grigorașcu, noul său agent la Viena, care avea să înlocuiască pe Hadgi Mosco.

Monsieur,

Le sieur Hadgi Mosco mon correspondent et mon commissionaire à Vienne ne pouvant, à raison des intérêts de son commerce, gérer mes affaires et me servir avec l'éxactitude et la ponctualité que je désire, j'ai l'honneur de faire part à Votre Excellence que je me suis décidé à le remplacer. Je crois devoir en même tems la prévenir que la personne dont j'ai fait choix pour lui succéder, et par conséquent pour tenir ma correspondance, et soigner tous mes intérêts dans la ville capitale des états de Sa Majesté Impériale et Royale, est le sieur Grégoire mon second secrétaire, qui se trouve à présent à Vienne, où je l'avais d'abord envoyé pour y remplir des commissions domestiques, et que j'avais muni d'une lettre de récommandation pour Votre Excellence.

En vous remerciant beaucoup, Monsieur le Baron, des témoignages de bonté, dont vous avez bien voulu honnorer le sieur Hadgi Mosco pendant tout le tems que je l'ai employé, j'ose vous prier de les reporter sur le sieur Grégoire, et de lui accorder votre précieuse bienveillance et votre puissante protection. J'espère qu'il s'efforcera de les meriter par sa conduite; c'est la meilleure preuve qu'il puisse me donner qu'il est digne de ma confiance.

La reconnaissance est une juissance pour toutes les âmes qui savent penser et sentir; c'est donc avec plaisir que je vois que la chaine des obligations qui me lient déjà à Votre Excellence va s'accroître encore; et je jouirai d'autant plus de ma gratitude qu'elle est envers un ministre doué de vertus et de talens vraiment éminens.

En réiterant à Votre Excellence les assurances de la haute et sincère estime, et de la respectueuse considération, que je lui ai vouées, j'ai l'honneur d'être

de Votre Excellence
Votre très humble serviteur
Alexandre Mourousy.

Bucharest, ce 16 May 1796.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DCCIII.

Timoni către Herbert-Rathkeal, despre moartea lui Petko, despre extrădarea meseriașilor, despre supușii prusieni, despre două familii de țărani, cari vor să se întoarcă în Transilvania, despre indiferența Domnului față de cererile Agenției și despre stăruința lui Fedele Rochi de a ajunge episcop de Bacău. Iași, 1796, 31 Maiu.

Je prend ici la liberté de soumettre à Votre Excellence la reflexion sur les decrets imperscrutables de la providance à l'égard de la fin malheureuse du pauvre Petko, qui dans une rixe avec un de ses camarades a perdu dernièrement la vie à Cronstadt.

Votre Excellence aura daigné voir par la copie de la dépêche de la chancelerie de cour et d'état, inserée dans mon rapport du 2 Mai, les dispositions prises relativement à la protection Impériale en Moldavie; aussitôt que les gouvernemens de la Gallicie et de la Boucovine en seront instruits, je ne manquerai pas de m'entendre, d'après la prescription de Votre Excellence, avec eux sur le mode le plus convenable du renvoi des garçons de metier, auxquels on ne peut guerre refuser les moyens de subsistance en Gallicie et Boucovine.

Pour ce qui est des étrangers et surtout des sujets prussiens qui pourront reclamer la protection Impériale ceuxci sont reçus, quand on la leur refuse, dans celle de Russie ; comme ces étrangers sont pour la plupart des gens de metier, il en resulte pourtant.

1. Du prejudice pour l'industrie nationale comme par exemple dans les metiers de sellier, menuisier, etc.

2. L'inconvenient du mésentendu et disputes continuelles entre les sujets Impériaux et Royaux et les étrangers, quand ces derniers peuvent s'appuyer sur une autre protection.

Au reste, des étrangers qui passé deux ans furent expulsés de la protection Impériale pour avoir trempé dans le complot contre l'agence ; les sujets Prussiens prirent la protection Russe appellé particulière, parcequ'on ne leur donne pas des patentes en forme, mais de simple billets; les autres, celle du pays, et plusieurs garçons de métier sans boutiques travaillent parsi-parlà, sans que le gouvernement s'en embarrasse, sous la saufgarde des Boyards, quoique le Prince Suzzo leur eut alors fait fixer un terme de partir ou de se déclarer ses sujets.

A cette occasion je crois devoir aussi informer Votre Excellence que deux familles de payssans Impériaux munis de passeport, qui sont depuis dix ans établis en Moldavie, en payant les droits usités, ont demandé de se repatrier, mais le Prince me les a refusé en s'appuyant sur les traités; je prie Votre Excelence de me munir de ses directions, comment me comporter en pareille occasion.

A la suite de ce que j'eus l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence en date du 12 avril dernier, au sujet de l'affaire du *foumarit*, on commence à inquieter les sujets Impériaux par des prétentions sur l'augmentation des loyers; Rado Radovitz et le Juif Selig son en ce cas; mais j'ai rejetté purement et simplement la demande du departement des affaires étrangères, avec la classe que j'en avais rendu compte à Votre Excellence.

A cette occasion il est de mon devoir indispensable de porter à la connaissance de Votre Excellence que la plupart des affaires vont un train lent et rencontrent sous le gouvernement présent des difficultés injustes par la licence que se permettent les employés, qui les rendent à la fin insurmontable, par le peu d'expérience et la timidité du Prince, qui est inflexible à toute remontrance; telle est la cause la plus juste d'un Juif nommé Kreis que le nommé Muntian doit indemniser du Chef

https://biblioteca-digitala.ro

d'une quantité de mauvaise cire qui traine depuis 9 mois de tems, malgrè l'arbitrage des marchands, l'anaphora du departement des affaires étrangères et la revision faite dans l'appellation en présence du Prince, qui ne veut pas sceller d'après l'usage l'anaphora; celle des deserteurs et tant d'autres que je pourrai citer au besoin.

Venant d'apprendre par un canal véridique que le feu Père Prefêt Fedele Rocchi travaillait par le moyen de Monsieur de Severin, et probablement par celui de Monsieur le Colonel Barozzi auprès de la cour Impériale de Russie, de devenir Evêque de Bakau en Moldavie, il est de mon devoir d'observer á Votre Excellence qu'il n'y a pas à douter qu'après le partage déjà consommé de la Pologne la cour Impériale de Russie tachera de s'approprier le droit de nomination, qu'avait le cidevant Roi de Pologne, à cet Evêché, dont l'Eveque d'aujourd'hui, elu mais pas encore sacré, doit être un certain Schanovicky.

La cour Impériale et Royale ayant aussi participé au partage de la Pologne, et possedant de plus une partie du dit Evêché de Bakau, qui est la Boucovine, aurait, à ce qu'il me semble respectueusement assez de raisons de prétendre au droit de la dite nomination; les motifs politiques d'avoir en Moldavie un Evêque nommé par la cour Impériale et Royale sont trop connu à Votre Excellence pour en oser faire une mention détaillée.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCIV.

București, 1796, 2 Iunie.

Merkelius raportează lui Thugut că Turcii aprovizionează Benderul cu muniții.

Alleben trifft der Agentie-Janitschar Dervisch Bascha von Gallatz hier mit 5 Köpfen Sclaven ein, welcher in Dienst-Angelenheiten mit Handlungs-Schiffen zur Bedeckung auf Anverlangen und Unkosten einiger Handels-Juden dahin gereiset war, und bringet die Nachricht von Gallatz, dass aus Constantinopel 2 dreymastige Schiffe mit Munition für die Festung Bender daselbst angekommen wären, worunter 1500 Centner Pulver sich befinden sollen, welche zu Land von da weiter nach Bender abgeführet werden. Sonst ist in den hiesigen Gegenden der Donau alles ruhig und die Feldfrüchte in der Wallachey sind allgemein schön.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCV.

Iași, 1796, 10 Iunie.

Timoni către Thugut, despre operațiunile din Sudul Dunărei.

J'ai l'honneur de soumettre à Votre Excellence quelques particularités sur l'armée du Beglerbeg de Roumelie Akky Pascha, que je viens d'apprendre par un marchand grec venu en droiture d'Adrianople, à savoir, que ce chef de Paschas qui est incorruptible, ayant un pouvoir absolu pour mettre l'ordre dans la Roumelie, avait partout repandu la terreur par les exécutions qu'il y fait parmi les Turcs sans cependant toucher aux Chrétiens; tous les Turcs doivent rendre compte de leur conduite et se pourvoir d'une caution; le grand nombre de têtes tranchées aux Ayans

https://biblioteca-digitala.ro

a été confirmé par ce marchand; une partie de leur bien est transmis au trésor Sultanique et de l'autre il rémunère les officiers des différens corps de troupes.

Akky Pascha dont le cortège n'est tout au plus que de quatre à cinq mille hommes, étant resté à Adrianople a divisé toute son armée, dont ce marchand ne savait pas determiner le nombre, en différens corps, et fait poursuivre les Daglis, dont les trois chefs nommés Manavi, Asder Oglou et Ciolak étaient avec leurs troupes détruits et pris dans le diverses actions qui eurent lieu entre les Daglis, qui se défendent à toute extremité, et les troupes Ottomanes, dont on fait déjà monter la perte à une dixaine de milliers d'hommes. Le dit marchard y ajoute de plus, qu'après la défaite entière des dits rebelles, Okky Pascha tournera ses forces contre Pasvangi Oglou de Viddin et contre les rebelles de Belgrade.

Jean Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCVI.

Timoni către Thugut, despre turburările din Polonia, despre refugiații poloni din Moldova, care e socotită ca cuibul malcontenților poloni, despre lemnul de construcție cumpărat de Ruși în Moldova și despre trecerea unui ofițer danez prin țară. Iași, 1796, 14 Iunie.

A la suite de ce que j'eus l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence en date du 29. Avril dernier concernant les bruits faux débités à Krakovie d'une revolution à Svaniz, Monsieur le consul général de Russie vient de me communiquer amicalement que le conseiller Diboff lui avait réitéré de croire toujours que le nid de Polonois mécontens était en Valachie et en Moldavie. Le Prince Repnin allarmé aussi de ces nouvelles en ayant rendu compte au gouverneur général Monsieur de Tontelmin, celui-ci transmis à Monsieur de Severin les détails de tous ces bruits avec la remarque que tout y était tranquille, comme Votre Excellence daignera voir par mon rapport de hier, ci-joint en copie à Monsieur l'Internonce Impérial et Royal.

Pour ce qui est du rassemblement des mécontens susmentionnés, tant Monsieur de Severin que moi employons toute l'attention que mérite un objet si important, pour savoir ce que se passe ici à ce sujet; mais jusqu'à présent on ne s'apperçoit point d'un tel rassemblement en Moldavie, et Monsieur de Severin ayant été l'autre jour, par façon de discours, demandé par le Prince, ce qu'il y avait de nouveau, il saisit cette occasion pour lui dire en badinant que Son Altesse savait plus aisément les nouvelles qui se débitaient sur son compte d'un rassemblement de Polonois en Moldavie; le Prince parût extrêmement faché de ces faux bruits et le pria de n'y pas croire.

Au reste il est probable que le peu de Polonois parmi lesquels se trouve aussi le nommé Denisko dont j'eus l'honneur d'entretenir en son tems Votre Excellence et qui se trouve encore à Hotin, débite toutes ces nouvelles allarmantes pour troubler le repos de ces contrées. Ces Polonois qui étaient soudoyés par la France, venant dit on de perdre la solde qu'on leur passait, il semble qu'ils ne pourront plus rester longtems à Hotin et l'on ajoute qu'un d'eux avait quitté Hotin pour aller à Constantinople.

Le bois de construction que les Russes avait coupé pendant la dérnière guerre en Moldavie, comme j'eus l'honneur d'informer Votre Excellence il y a au

https://biblioteca-digitala.ro

dela d'un an, et qu'ils n'ont pas pu entièrement emporter, fut l'autre jour un objet de pourparler entre le Prince et le consul général de Russie, sur le terme fixé du mois de Mars de cette année, qui s'était écoulé sans que lui l'enlève. La difficulté du charriage paraît être la cause de ce délai dans ces contrées de la Russie, qui sont dépeuplées.

Le Polonois Sdanovsky, homme inquiét et turbulent, qui avait réclamé la protection Russe et que Monsieur l'Envoyé de Russie à Constantinople avait envoyé au consul général de Russie avec un secours de cinquante Piastres par mois, pour attendre à Iassy la permission de la cour de Russie de rentrer dans ses états, comme il a été rapporté dans mon très humble rapport du 29. Nov. de l'année dérnière, —vient de partir après un séjour de 9 mois sans cette permission par ordre de Monsieur l'Envoyé, pour se rendre auprès du gouverneur Général Monsieur de Tontelmin.

Un souslieutenant au service de la cour de Danemarc nommé Woltnever noble Danois pourvu de passeport, vient de passer avec sa suite par Iassy pour Lemberg; il était suivi de quelques jumens et étalons qu'il disait avoir acheté en Moldavie pour son propre haras; j'en ai aussi informé les gouvernemens généraux de Gallicie.

Jean Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DCCVII.

București, 1796, 14 Iunie. Merkelius către Herbert-Ratkeal, despre stăruința Domnului ca supușii austriaci să-și vândă pământurile lor din Țara-Românească.

Da der Herr Fürst immer in mich dränget, damit die k. k. Unterthanen ihre in der Wallachey besitzenden Grundstücke, vermög dem Sistofer Tractat verhalten werden sollten, die selbige zu verkaufen, weil dadurch mehrere Verdriesslichkeiten entstünden, so habe ich mich immer hiebey ebenermassen auf den Sistofer Tractat des Artikels Statu quo strict bezogen und endlich auch auf die gegebene Zusicherung von Seiten des Herrn Fürsten, dass er auch mit denjenigen, welche nach den Tractaten einige Grundstücke in der Crajovaer Gegend erkauft hätten, hinlängliche Nachsicht haben wolle, damit sie selbige im schlimmsten Falle ohne Nachtheil verkaufen könnten, womit auch bereits der Anfang geschehen ist, laut Eurer Excellenz gnädigsten Depeche vom 10-ten 8-ber verflossenen Jahres, und da ich dem Herrn Fürsten seine in 4 Puncten bestehend gegebene Zusicherung genau ins Gedächtnis zurückrief, so verlangte der Herr Fürst diese gegebene Zusicherung von mir schriftlich, damit dieselbige seiner Seits auch fürohin beobachtet werden könnte, welches ich laut beygebogenem Auszug Ihm übersetzter gegeben habe, jedoch wünscht Er der Braschovaener ihr Bogonerit-Geld berichtiget zu wissen, welches Er ohne hohen Pforten-Befehl als Fremden in der Wallachey Weingärten besizende nicht nachlassen könnte.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie in Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DCCVIII.

Timoni către Herbert-Rathkeal, despre respectarea secretului epistolar, despre extrădarea dezertorilor și despre exportul de cai din Moldova. Iași, 1796, 29 Iunie.

J'ai eu l'honneur de recevoir la dépêche de Votre Excellence en date du 11. Juin, où elle a eu la bonté de me communiquer l'approbation que Son Excellence Monsieur le ministre des affaires étrangères a daigné temoigner sur la manière dont j'ai respecté jusqu'à présent le secret des lettres, ainsi que ses ordres au nom de Sa Majesté Impériale et Royale d'observer à l'avenir l'inviolabilité la plus entière de toutes les lettres et paquets qui passent par l'agence etc. Je supplie Votre Excellence de soumettre à l'occasion à Son Excellence Monsieur le ministre des affaires étrangères mes très humbles remercimens, avec l'assurance respectueuse que je ne manquerai pas de remplir religieusement les ordres sacrés dont je viens d'être muni.

Pour ce qui est des copies des deux lettres du nommé Vengersky perlustrées par Monsieur Schilling pendant mon absence, je ne puis avoir l'honneur de lui transmettre que celle de Lovak au dit Vengersky, parceque Monsieur Schilling pressé au dernier moment de l'expédition, n'avait pas eu le tems de garder copie de la lettre responsive du dit Vengersky; toute cette correspondance politique de Monsieur Schilling pendant mon absence, qui est gardée dans mon bureau, n'ayant pas été enregistrée dans le protocolle de la chancelerie, il n'en existera rien dans les registres qui puisse à l'avenir égarer les employés de l'agence; j'ose prier Votre Excellence de porter cette assurance respectueuse à Son Excellence Monsieur le ministre des affaires étrangères.

Je remercie Votre Excellence pour les instructions qu'elle vient de me donner sur l'affaire des déserteurs; je ne manquerai pas de profiter de la première indication pour présenter au Prince des notes de la manière prescritte qui pourront en tems et lieu fournir à Votre Excellence des griefs bien caractérisés.

J'ose observer ici que sans l'intervention de nos bas officiers nous ne parviendrons jamais à découvrir les déserteurs, et c'est ce que j'avais taché de faire comprendre au Prince, qui convenu de la chose y avait consenti sur l'exemple qui s'était pratiqué avant et après la dernière guerre, et mis en exécution, lorsque tout inopinement la malveillance lui fit changer de resolution.

Il est vrai que les Russes ne mandent point leurs bas officiers à la recherche des déserteurs, mais leur cas est tout différent. La cour Impérial de Russie ayant la prerogative d'enlever tous les emigrés avec leurs familles, comme il conste par le ferman de la Porte, on n'a pas besoin de l'envoi de bas officiers dans l'intérieur de la Moldavie, parceque les émigrés viennent en noble se présenter ici eux mêmes, avec les déserteurs qui sont en très petit nombre.

Je ne puis pas bien vérifier si les Russes donnent aux Ispravniks des recompenses ou non, avec lesquels d'ailleurs il est difficile de s'entendre par le manque de communication avec des gens qui sont ordinairement isolés. Mais ce que j'ai l'honneur d'assurer à Votre Excellence c'est qu'en général soit par crainte ou par consideration de religion, soit par des présens donnés aux employés, l'on est plus empressé de complaire aux Russes, et il me conste que Monsieur de Severin vient de recevoir des pièces des bijoux en Bagues, Tabatières, Montres etc., destinés par la cour de Russie pour des présens à faire en secret.

Monsieur de Severin m'ayant parlé l'autre jour sur le commerce de Chevaux que font quelques sujets Russes en Moldavie à l'instar des sujets Impériaux et Royaux de Stanislaw, pour savoir si les notres étoient munis de ferman, il semble que ces sujets Russes qui étaient du tems du Roi de Pologne munis de fermans de la Porte, demandent présentement le renouvellement de l'ancien ferman au nom de la cour de Russie, quoi qu'ils ne soient pas inquiété de la part du gouvernement d'ici.

https://biblioteca-digitala.ro

Mais Monsieur de Severin en transmettant leur demande à Monsieur de Koutschubey et se repportant à tout ce qu'il trouvera convenable de faire, m'a dit lui avoir écrit aussi de s'aboucher avec Votre Excellence à ce sujet.

Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachey, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCIX.

București, 1796, 11 Iulie. Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre Brașovenii proprietari de podgorii în Țara-Românească și despre oierit.

Ferner ist es mir sehr hart mit dem Herrn Fürsten einen freundschaftlichen Vergleich wegen des Pogonerit der Braschowaener zu treffen, weil hier Landes für Fremde, welche Weingärten in der Wallachey besitzen, für jedes Joch jährliche Taxe 2 Piaster und 24 Asper festgesetzet sind, welches im eigentlichen Verstande für diejenigen Kaufleute und Fremde, welche aus der Türkey Weingärten in der Wallachey anlegen, bestimmt seyn soll, nunmehr aber der Herr Fürst unter diesem Namen Fremde durch aus auch die Braschowaener Kaufleute mit verstehen will, weil dieselbigen ebenfalls auch aus einer fremden Provinz hier Weingärten im Besitz hätten und dieserwegen keine sonstige Landeslasten, ausser der Grund-Taxe und der Mauth-Ausfuhr tragen und da einmal schon die Pogons-(oder Jochs-) Abgabe von alten Zeiten für jedes Pogon mit 2 Piastres und 8 Paras festgesetzet worden wäre, so könne der Herr Fürst hierinnen nichts abändern, ausser dass die Braschowaener nach Belieben ihre Weingärten an Liebhaber ungezwungener verkaufen möchten, um dadurch dieser Bürde zu entgehen. Hierauf machte ich dem Herrn Fürsten verschiedene gegründete Einwendungen und Vostellungen, dass die türkischen Unterthanen, welche jenseits der Donau in die Wallachey kämen und Weingärten anlegten, ihre erzeugten Weine auch in dem Lande wieder verkauften, hingegen aber die Braschowaener dieselbigen nach Siebenbürgen nebst einer noch grösseren Summe ausführten und die gehörige Mauth dafür zahlten, wodurch sowohl das Tessaurariat, als auch diejenigen einen ansehnlichen Nutzen hievon hätten, von welchen hier Landes eine ansehnliche Summa Weines erkauft würde. Nach den vorbesagten Einwendungen und anderen noch weitläufigeren verliess ich den Herrn Fürsten unentschiedender Sache mit seiner Zudringlichkeit und Beharren, dass er davon nicht abstehen könne, und von der andern Seite habe ich noch nicht Gelegenheit gefunden den Braschowaener Kaufleuten die hohen Befehle Eurer Excellenz hierüber bekannt zu machen, weil dieselbigen sich in Cronstadt befinden und nur ihre Ladendiener allhier haben.

Der Herr Fürst Murussi hat dieser Tage allhier den sogenannten Ojerit (oder Winter-Schaftaxe) an die Meistbietenden gegen 640 Beutel Geld mit Einstimmung der Landes-Bojaren und der Geistlichkeit verkauft, welches sonst nur zu Ende des Monats September jedes Jahres seit uralten Zeiten zu geschehen flegte, bey welchem Umstand ich dem Herrn Fürsten wegen unseren Siebenbürger Schaaf-Wirthen die dringendste Vorstellung machte, dass sich dieselben durchaus zu diesem neuen Gebrauch nicht herbey lassen würden, und nur zu der gewöhnlichen Zeit, wenn sie mit ihrem Vieh schon in die Winterquartiere gekommen wären, in den Monaten November und December den Ojerit bezahlen würden, und nach vielen Debatten sagte der Herr Fürst zu mir, dass dermalen nur von den hiesigen Unterthanen so frühzeitig das Geld erhoben werden sollte, bey den k. k. Unterthanen, welche sich mit ihrem Vieh auf den Wallachischen Gebürgen befinden, sollte man nur die

https://biblioteca-digitala.ro

Vieh-Beschreibung vornehmen und die Bezahlung nur nach der bishero gewöhnlichen Zeit abnehmen, wobey jedoch verschiedene Verdriesslichkeiten entstehen werden, und ich Eure Excellenz dahero unterthänigst um die gnädige Verhaltungs-Befehle bitte. Der Fürst Murussi will diesen Gebrauch dahero in der Wallachey einführen, weil in der Moldau derselbige schon seit vielen Jahren existiere. Verschiedene aber wollen hieraus auf einen Friedensbruch oder baldige Absetzung des Herrn Fürsten deuten

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCX.

Timoni către Herbert-Rathkeal despre birurile Evreilor din Iași. Iaşi, 1796, 14 Iulie.

L'affaire des contributions des sujets Moldaves qui enveloppe indirectement les étrangers, est toujours un point qui cause de l'embarras par les incidens qui se manifestent; la communauté Juive de Iassy, pour se soustraire aux contributions individuelles, vient de s'arranger avec le Prince de payer pour tous les droits usités la somme de 16 bourses par an; ce qui ayant été confirmé par un *Chrisovule*, elle chargea la viande de toute cette somme en haussant le prix de 4 paras par ocquas; le prejudice est surtout pour les gens de metier qui ont besoin de 15 à 20 ocquas par semaine, quoique nos sujets Juifs ne soient pas tous d'accord, parceque pour les Boutiquiers qui ont besoin de très peu de viande, cette différence n'est pas si sensible; ils ont cependant tanté à mon inçu, de s'accomoder avec la communauté Moldave pour la moitié de cette taxe, pour éviter l'excomunication lancée contre tous ceux qui ne s'y conformeront pas; mais comme elle a rejetté cet accomodement, je fus requis d'y porter remède.

Les Juifs Russes étant dans le même cas et faisant cause commune avec ceux des Russes, nous convinmes, Monsieur de Severin et moi, que nos Juifs auront un boucher à eux.

Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCXI.

Timoni către Thugut, despre călătoria ofițerului danez, despre trecerea de muniţiuni pentru Hotin, despre luptele din Sudul Dunării şi despre mersul ciumei. Iaşi, 1796, 15 Iulie.

J'ai l'honneur d'ajouter au point de mon dérnier très humble rapport qui regarde l'officier Danois Woltnever, que le Prince ayant pris apparemment ombrage de la tournée de cet officier en Moldavie, lui fit intimer de poursuivre son voyage en sortant de la Moldavie.

De même, d'après les avis de Galatz, les canons et mortiers de différent qualibre venus de Constantinople sont les premiers au nombre de 60, et les autres de six et furent transportés à Hotin. Le Sieur Kauffer y était aussi arrivé de Constantinople et pris la route de Kilia, où le *Porkalab* de Galatz ou *Ispravnik* étant

https://biblioteca-digitala.ro

chargé de fournir les palissades nécessaires qui sont tout prêtes, je suppose que le dit Kauffer est chargé de la fortification de cet plan.

D'après une suite de l'ordre que Akky Pascha que l'on dit être avancé vers Philipopoli, cherche à mettre en Roumélie, l'on envoya partout des fermans de la Porte, où il est rigoureusement prohibé aux Rayas de porter des armes.

La Peste qui s'est faite sentir à Galatz par la communication continuelle d'Ibrail, à aussi infecté deux maisons à Fokschani.

Jean Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCXII.

București, 1796, 17 Iulie.

Raportul lui Merkelius către Thugut, despre niște bande de hoți și despre incendiile dela Adrianopol și Buzău.

Durch das strenge Verfahren des Haki Pascha zu Adrianopel haben sich einige Räuberhorden aus den dasigen Gegenden nunmehro an die Donau herunter gezogen, wodurch diese Gegenden sehr unsicher geworden sind; einige Türken sind auch über die Donau in die Wallachey die vergangene Woche gekommen und haben den Bechli-Aga zu Obilest sammt seinem Mann ermordet. Auch zu Semnitze haben diese Türken-Leute ausgeraubt.

Zu Adrianopel soll vor 13 Tagen eine starke Feuersbrunst gewesen seyn, so dass der halbe Ort und die Kaufmanns-Güter ein Raub der Flammen geworden sind. Auch in der Wallachey auf dem Markt Buzeo ist in der vergangenen Woche eben zur Jahrmarkts-Zeit, wohin aus allen Gegenden Kaufleute zusammen kommen, ein starkes Feuer in den hölzernen Buden ausgebrochen, wobey die Siebenbürger Handelsleute einen beträchtlichen Schaden sollen erlitten haben, welches ich erst nach ihrer Wiederkunft, welche baldigst geschehen wird, gründlich erfahren werde.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCXIII.

Iași, 1796, 18 Iulie.

Agenția către Divanul domnesc, în chestia birului impus Evreilor.

Abschrift einer Nota, so untern *18. Juli* 1796 von der *Consular-Agentie* dem Fürstlichen Departement eingegeben worden.

Da die Iassyer Judengemeinde, wie es Einem löblichen fürstlichen Departement ohnehin bekannt seyn wird, für alle zu entrichtenden fürstlichen Gaben der Camara eine jährliche Contribution von 16 Beuteln Geld zu bezahlen sich anheischig gemacht und gedachte Summe mit einer Steigerung von 4 Para die Okka auf das Koscherfleisch auferleget, so wurde ein Generalfluch für alle Juden, die sich nicht diesem Gesetz unterwerfen werden, erlassen. Um aber eine Erklärung über einen solchen allgemeinen Fluch zu nehmen, sandten die k. k. Juden einige von ihnen in Gesellschaft auch einiger Russischen Juden, die sich nicht vorstellen konnten, dass man ihnen eine dergleichen Landesgab aufbürden würde, zum Rabbiner und stellten die Frage,

https://biblioteca-digitala.ro

ob auch die fremden Juden in diesem Flucht einbegriffen wären. Auffallend ist aber seine Antwort, dass nehmlich alle Juden mit Einbegriff der Oesterreichischen, Russischen und auch Preussischen, wenn sie vorhanden wären, einverstanden sind. Aus der bemeldten Antwort ist der Endzweck klar zu ersehen, dass die Jassyer Juden-Gemeinde, die für die Moldauer Juden, welche ohnehin müssen, einen solchen Fluch für unnütz halten muss, aus keiner anderen Ursach gedachten Schritt ausgedacht hat, als um nur die k. k. Juden mit dieser Contribution zu unterdrücken, wie es aus der Klagschrift der gesamten k. k. Juden sich bestätiget.

Ein dergleichen willkührliches Betragen, so stark den bestehenden Tractaten, vermög welchen die k. k. Unterthanen von allen Contributionen frey sind, so wohl, als auch der guten Nachbarschaft zuwiderläuft, nöthigte den Unterzeichneten, der sich auch niemalen vorstellen würde, dass Seine Fürstliche Durchlaucht von diesen eigenmächtigen Gewaldthätigkeiten Kenntnuss habe, Einem Löblichen Departement diesen wichtigen Gegenstand schriftlich vorzustellen mit dem Gesuch, selben Seiner Fürstlichen Durchlaucht vorzulegen und von Seiner Durchlaucht zur Aufhebung des benannten Fluchs die nöthigen Befehle zu erwirken, auf das die k. k. Juden mittelst ihrem eigenen Schächter von einer so ungerechten Belästigung befreyet würden.

Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCXIV.

Merkelius către Thugut, despre conflictul său cu Domnul în chestia postăvarului Wilhelm Franz.

București, 1796, 28 Iulie.

In tiefester Unterthänigkeit habe ich Eurer Excellenz gnädigste Depeche vom 12-ten dieses wegen des Herrn Fürsten seinem Commissionair Gregoire, Secretair als dessen Sachwalter statt des Hadgi Mosco, ferner die gnädigsten Befehle vom 17-ten Iuny vorigen Monats in Betreff der guten Aufnahme des k. k. Herrn General-Consul von Cramer und dessen weitern Beförderung, wie auch wegen dem emigrirten Amsterdamer Herrn Thomas Hope vom 1. October vorigen Jahres 1795, zugleich den 22-ten dieses erhalten, und wegen eingetrettenen verdrüsslichen Umständen zwischen dem Herrn Fürsten und mir in Betreff eines deutschen Tuchmachers Wilhelm Franz von Aachen gebürtig, habe ich bis noch dem Herrn Fürsten die freundschaftlichen Gesinnungen Eurer Excellenz in Betreff dessen Secretair Gregoire nicht eröffnen können, weil der Herr Fürst den 24-ten dieses Abends mich wegen dem vorbesagten Tuchmacher Willhelm Franz zu sich berufen liess, welcher mit einem hohen Siebenbürger General-Commando-Pass, um durch die Wallachey nach Russland zu reisen, anhero gekommen war, um in der hiesigen Tuchfabrik Dienste zu nehmen; da er aber durch die gleichgiltige Behandlung des Fabrique-Inspectors und Herumziehung muthlos wurde, welchen ich in den etlichen Tagen immer von weiten in seinem Vornehmen beobachten liess, bis er endlich selbst zu der Agentie kam und seinen Wunsch eröffnete, dass er wünsche ehebaldigst aus der Wallachey wieder zu seiner Familie nach Hermannstadt zurückkehren zu können, allwo er lieber als Geselle bey den Tuchmachern arbeiten wollte, als in der hiesigen Fabrik der erste Meister zu sein, nur hätte er kein Reisegeld, um bis nach Hermannstadt kommen zu können, worauf ich ihm ganz gleichgültig erwiderte, dass es anders nicht geschehen könnte, ihn auf eine wohlfeile Art bis Hermannstadt zurückzubefördern, ausser wann derselbe mit einem Unterofficier, welcher als Courier nach der Gränze abzugehen

https://biblioteca-digitala.ro

hätte, mit demselben seine Rückreise zu machen, worauf der arme Tuchmacher Franz voller Freunden war und mir sagte, dass er Niemandem in dieser kurzen Zeit seines hiesigen Aufenthaltes vom 11-ten bis 17-ten Iuly was schuldig sey, aber auch gar kein Reisegeld hätte, sondern dass er nur so, wie er stehe und gehe, anhero gekommen wäre. Hierauf gab ich dem mehrbesagten Tuchmacher 7 Piaster Reisegeld und schickte ihn mit dem Halb-Courier Corporalen Michailades den 17-ten dieses mit der 14-tägigen Constantinopler Post nach der Gränze nebst einer Anzeige an das hohe Siebenbürgische General-Commando, laut beyliegender Copie, wegen diesem Tuchmacher von hier ab, und da hier der Gebrauch seit langer Zeit ist, dass man vom Lande schriftlich die Anweisung für die Post-Pferde der Couriers verlangen muss und die Personen bestimmen, welche abzugehen haben, so liess ich auch hier in das Postbillet des Halb-Couriers Corporalen Michailades des Tuchmachers Willhelm Franz seinen wahren Namen einsetzen und darauf erhielte ich mit dem fürstlichen Insiegel das Post-Billet vor der Abreise des Couriers und des Tuchmachers in einem, worauf alsogleich die Post abginge, und der Tuchmacher ist mit dem Courier glücklich nach der Gränze in die Contumatz angekommen. Da der Tuchmacher hier vermisst wurde, so hat man dem Herrn Fürsten durch Nachforschungen es hinterbracht, dass derselbe durch die Agentie gewaltsam hier aufgefangen und in Eisen durch Schleichwege aus Bukarest durch den Corporalen geführet worden wäre, aus welcher Ursache mich sodann der Herr Fürst den 24-ten dieses Abends zu sich berufen liess und mich um den vorbesagten Tuchmacher befrug, wohin ich denselben verschickt hätte, worauf ich dem Herrn Fürsten mit aller Gegenwart ganz gleichgültig die Antwort ertheilte, dass ich auf des Tuchmachers inständiges Bitten ihn als einen Deutschen und als einen Fremdling aus Mitleiden wegen seiner Armuth, welches er mir so dringend vorgestellet, mit dem nach der Contumatz gegangenen Courier zu seiner Familie nach Hermannstadt abgeschickt hätte. Der Herr Fürst erhob sich auf die so gleichgültig von mir gegebene Antwort mit einem besondern Eifer und übertriebenen Tone und wollte mir dieses zu einem grössten Verbrechen auslegen, machte mir Vorwürfe, die ich ihm widerlegte, sagte mir, dass ich mit diesem Tuchmacher nichts zu thun hätte, weil er kein k. k. Unterthan, sondern ein freyer Mann wäre, und wie ich einen solchen freyen Mann hier auf der öffentlichen Strasse in der Stadt gewaltsam einfangen, in Eisen schlagen und so durch verhohlene Wege aus der Stadt bis nach der Gränze abführen lassen könnte; diese Verwürfe konnte ich dem Herrn Fürsten um so leichter auf der Stelle widerlegen, als ich verlangte, mir den Mann zu stellen, welcher Ihm diese Unwahrheit hinterbracht hätte; Herr Postelnick brachte also gleich den Postknecht, welcher den 17-ten dieses den Halb-Courier und den Tuchmacher aus Bukarest abgeführet hatte, zum Fürsten hinein, so gut man den armen Postknecht zu einer wahrscheinlichen Lüge draussen abgerichtet haben mag, als derselbe aber vor dem Fürsten hineingebracht und mich ansichtig wurde, worauf ich ihn in Gegenwart des Herrn Fürsten, des Gross-Spatars und Postelnicks alsogleich befrug, ob der fremde Mann, welcher mit dem Courier abgegangen wäre, in Eisen geschlossen oder gebunden, oder ob er geweinet hätte, oder ob ich oder sonst jemand von der k. k. Agentie dem Post-Knecht befohlen hätte, durch heimliche Wege aus Bukarest hinaus zu fahren, worauf der Post-Knecht anwortete, dass er weder Befehle gehabt hätte, durch heimliche Wege aus Bukarest hinauszufahren, noch wäre der Tuchmacher in Eisen oder gebunden gewesen, sondern der Tuchmacher wäre freywillig auf den Wegen zu dem Halb-Courier gestiegen und so wären sie über den *Podul Calitschilor*, als eine Haupt-Brücke, aus der Stadt hinaus gefahren, auch unter Weges bis auf seine Station, wohin er zu fahren hatte, hätte er nichts gewaltsames an dem Tuchmacher auszuüben gesehen, worauf der Herr Fürst seine Bojaren ansahe und den Postknecht alsogleich aus dem Zimmer abschaffte und seine Bojaren mit dieser angegebenen Hinterlistigkeit beschämet blieben. Nun nahm der Herr Fürst andere Einwendungen hervor und sagte mir, dass

https://biblioteca-digitala.ro

ich einen solchen Mann, welcher Contracte mit der Tuchfabrik gemacht und Handgeld empfangen hätte, nicht auf eine solche heimliche Art als Courier aus dem Lande schaffen könnte, Er wolle dieserwegen seine Genugthung durch die hohe Pforte wider mich verlangen, worauf ich dem Fürsten antwortete, dass ich weder von einem Contract, noch genommenem Handgeld von 7 Ducaten was wüsste, sondern dass ich den Mann aus Mitleiden zu seiner Familie auf sein dringendes Bitten nach Siebenbürgen befördert hätte, worauf der Herr Fürst mir weiter sagte, er müsse den Mann hier haben, um sich selbst zu überzeugen, dass er von eigenem freyen Willen seye zurückgegangen und nicht hier arbeiten wolle, denn es wäre Ihm schon bewusst, dass ich heimlich alle rechtschaffenen Fabrikanten in das Land zu kommen verhindere und ich selbige aus dem Lande schaffen wollte, welches die hohe Pforte vor eine besondere Beleidigung von mir aufnehmen würde. Ich gab dem Herrn Fürsten auch hierauf eine standhafte Antwort, dass ich mich nur mit tractatmässigen Beschäftigungen abgebe und keine meinem allergnädigsten Monarchen nachtheilige Handlung unternehme, übrigens stünde es in dem freyen Willen des Tuchmachers, ob er wieder in die Wallachey zurückkommen wollte oder nicht, und dann würde es sich erweisen, ob ihn die Agentie aus der Wallachey zu gehen debauchirt und gewaltthätig abgeschickt hätte, oder ob er darum angesuchet, ihn nach Hermannstadt zu befördern; der Herr Fürst blieb aber beharrlich darauf, dass Er dann erst meiner Entschuldigung vollkommenen Glauben beymessen könnte, wenn allhier der Tuchmacher aussagen würde, dass er um die Retournirung die Agentie angegangen und von selbiger nicht gezwungen worden wäre. Um nun dieses ganz klar zu beweisen und auch den Argwohn von der Agentie zu entfernen, so habe ich laut beyliegender Nota auf Unkösten des unterliegenden Theiles an das hohe General-Commando geschrieben und einen eigenen Unterofficier nach der Gränze um den Tuchmacher abgeschickt, welcher unter dem Schutz dieser Stelle anhero gekommen und sodann wieder in der nemlichen Eigenschaft nach Siebenbürgen zurückbefördert werden soll, wie Eure Excellenz aus der vorbesagten *Copia* meiner gemachten Vorstellung an das hohe Siebenbürger General-Commando des Mehreren gnädigst ersehen werden, und ich hoffe, dass Ein Hochlöbliches Siebenbürgisches General-Commando alles zum Vortheil und Ehre dieser Stelle einleiten wird, und von dem weitern Erfolg werde ich Eurer Excellenz den Nachtrag einberichten.

Gewiss ist es, dass der Herr Fürst seit einer kurzen Zeit sehr nachgrüblend mit den k. k. Unterthanen verfähret; zu Plojest, einem von hier 12 Stunden weit gegen Kronstadt gelegenen Marktfleck, befinden sich einige, so wohl vor als dermalen nach dem Kriege Kronstädter Handelsleute, welche bishero ungehindert ihren Handel als k. k. Unterthanen getrieben haben und nach dem Kriege, weil der Marktflecken ganz abgebrannt war, haben sich etliche mit Bewilligung des Grundherrn Buden erbaut und bezahlen die Grundtaxe davon, diese wie alle übrigen k. k. Unterthanen sind nach dem Kriege 1792 dem damaligen Fürsten Suzzo nach seinem eigenen Verlangen als k. k. Unterthanen vorgeführet worden und dafür von Ihm anerkannt; auch dieser Fürst Murussi hat selbige bis dermalen dabey belassen, nun aber ohne Vorwissen der Agentie einen derselben Radul Precop auf eine sehr nachtheilige Art behandeln lassen, wie Eure Excellenz aus der *Copia* dessen eigenen Bittschrift des Mehreren gnädigst ersehen werden, und als ich dieserwegen mit dem Herrn Fürsten umständlich sprach, so erhielte ich die Antwort von Ihm, dass Er derley Leute fürohin nicht für k. k. Unterthanen erkennen würde, weil sie, obwohl sie vor dem letzten Kriege hierbürtige Weiber geehliget hätten, sondern dieselbige in die Landes-Contribution setzen lassen wolle, wobey ich dem Fürsten sagte, dass derley Leute seit der Errichtung der Agentie sowohl vom Herrn von Raicevich, als auch von dem seeligen Herrn Baron von Metzburg die Schutz-Patente gehabt hätten und als k. k. Unterthanen bey dem Ausbruch des Krieges in ihr Vaterland mit mir zurückgegangen wären, nach dem Kriege bis dermalen wieder als solche behandelt worden

https://biblioteca-digitala.ro

und ihre Patente von der Agentie hätten; im schlimmsten Falle, wenn der Herr Fürst sie nicht im Lande als Sudditi mixti mehr dulden wollte, und ich hiezu den allerhöchsten Befehl erhalten würde, selbige aus dem Land zu schaffen, so müssten sie die Wallachey verlassen, aber niemalen erst nach 5 Jahren des hergestellten Friedens und in 4 Jahren der Regierung des Herrn Fürsten, vor türkische Unterthanen angesehen werden, auf welche Vorstellungen aber der Fürst wenige Rücksicht genommen und den Radul Precop, laut seiner eigenen Klage, ohne Vorwissen der Agentie hat behandeln lassen. Ebenso will Er auch das Pogonerit-Geld von den Kronstädter Kaufleuten, welche Weingärten in der Wallachey haben, ohne Rücksicht abnehmen lassen.

Der Herr Fürst Murussi ist äusserst missvergnügt, weil die Forderung der Bojaren Falkujans an den in Siebenbürgen befindlichen Herrn Ladislaus von Türy noch nicht beendiget wird und lässt dahero in verschiedenen Angelegenheiten der k. k. Unterthanen die Agentie sein Missvergnügen empfinden, wovon ich noch im verflossenen Jahre die ganze Sache in seinem ganzen Umfange dem Herrn bevollmächtigten Minister in Constantinopel unterlegt habe, und auf das nachdrückliche und unaufhörliche Nachfragen des Herrn Fürsten hierüber habe ich dieses abermalen P. T. Herrn bevollmächtigten Minister gehorsamst unterlegt, worüber ich eben mit der letzten Post die hohe Weisung erhalten habe, mich dieserwegen in tiefester Unterthänigkeit an Eure Excellenz zu wenden, indem der Herr bevollmächtigte Minister selbiges Eurer Excellenz zur gnädigsten Unterstützung noch in dem verflossenen Jahre eingesendet hatte und nur durch Eurer Excellenz gnädigste Vermittlung diese Forderung, welche die Herren Bojaren Falkujans contractmässig vom Herrn vom Türy fordern, zu dem erwünschten Ende gebracht werden könnte und dahero Eurer Excellenz in tiefester Unterthänigkeit Auskunft hierüber erbitte.

Zum Empfang des Herrn General-Consuls von Cramer und Herrn Thomas Hope habe ich die nöthigen Anstalten an der Gränze nach eigenem Verlangen des Herrn von Cramer getroffen und erwarte denselben mit vielem Vergnügen in einigen Tagen allhier; ich hoffe auch diese Herren Reisenden nach eigener Zufriedenheit befördern zu können.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCXV.

Iaşi, 1796, 29 Iulie.

Timoni către Thugut, despre trecerea garnizoanei turcești dela Hotin prin Iași și despre revista militară dela Tulcin.

La forteresse de Hotin étant dit-on dépourvue de troupes la Porte se détermina d'y faire passer une garnison de mille cinq cent hommes environ avec leurs familles, dont une partie doit avoir émigré dans la dernière guerre, de Hotin, Oktschakow etc. Cette troupe qui passe par la Moldavie touchera par division Iassy; ce que le Prince avec un peu de fermeté aurait pu décliner d'autant plus que les paschas eux mêmes qui vont à Hotin passent à quelques lieux de cette capitale.

On en exagère le nombre ici en débitant même qu'il y avait beaucoup d'officiers françois déguisés; mais ce qui est vraisamblable, c'est qu'il y aura des Toptschis, pour l'artillerie qui, comme j'eus l'honneur de le porter à la connaissance de Votre Excellence ce en date du 1 Juillet, à été déjà transportée de Galatz à Hotin.

J'ai l'honneur de porter aussi à la connaissance de Votre Excellence ce que Son Excellence Feldmaréchal Monsieur le Comte de Souvarow faisant faire aux troupes

https://biblioteca-digitala.ro

Russes des évolutions militaires, a fait construire à Toultschin une forteresse artificielle, qui sera défendue et prise d'assaut.

Ce rassemblement de troupes a fait du bruit ici, et Monsieur le Consul Général de Russie a dû assurer le Prince que ce n'était qu'une revue usitée annuellement.

Jean Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCXVI.

Merkelius către Thugut, despre enervarea Domnului, despre exploatările Turcilor şi despre trecerea lui Rigas la Viena pentru a-şi tipări acolo harta sa geografică. Bucureşti, 1796, 2 August.

Aus dem allgemeinen Betragen des Herrn Fürsten auch in Betreff seiner Landesregierung und seit einiger Zeit angefangenen übertriebenen Geld-Erpressungen, worüber allgemeines Jammer entstehet, will man entweder eine baldige Absetzung deselben, oder einen neuen bevorstehenden Krieg daraus urtheilen.

Wahr ist es, dass die hohe Pforte sehr viel aus der Wallachey verlanget, auch vor 3 Tagen ist ein starker Geld-Transport auf 3 Wägen beladen von hier nach Ismail abgegangen.

Der Caputschi-Bascha, welcher in dem verflossenen Frühjahr dem Pasvandogliu den hohen Pforten-Pardon nach Viddin gebracht hat, ist erst dermalen von da wieder anhero zurückgekommen und wird Morgen seine weitere Reise nach Constantinopel nehmen.

Es ist gestern von hier ein gewisser Grammatick Rigas, ein sehr durchtriebener Mann und ein grosser Freund der Franzosen, über Siebenbürgen nach Wien abgegangen, welcher daselbst eine griechische Landkarte in Druck geben will.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCXVII.

Agenţia către Divanul Domnesc în chestia asupririi păstorilor transilvăneni cu biruri nedrepte. Iaşi, 1796, 4 August.

Abschrift einer von der k. k. Consular-Agentie dem fürstlichen Departement mitgetheilten Nota.

Abermals wird von dem k. k. General-Commando aus Siebenbürgen die beschwersame Anzeige gemacht, dass von denen zu Groseschst angestellten Mautnern und Mautschreibern, dann Panziren-Capitaine und dem Vataf Lupul die k. k. Unterthanen, ausser den vermög Tractaten bestehenden Zahlungsgebühren zu bezahlen gezwungen worden seyen, als:

a. Von jeder Person und Stük Vieh, so nach der Moldau und zurück nach Siebenbürgen gehen, unter dem Nahmen Capitania dem Gränz-Capitain 1 Para.

b. Von jedem Wagen baladen oder unbeladen, beym Ein-und Austritt unter dem Nahmen Parcalabia 20 Para.

https://biblioteca-digitala.ro

c. Nimmt der Capitain von jedem Schaafwagen beym Eintritt in die Moldau 1 Laab Käss und der Mautner auch einen.

d. Nimmt der Capitan von jeder Schaaf-Heerde in Zurückkehren zwey Lämmer und der Mautner ein Stück.

e. Müssen die Schafhirten, so im Frühjahr zu Pferd zu ihren Heerden kommen, für diese ihre eigene Reitpferde 40 Denar Koniza-Gebühr bezahlen.

f. Wird den Schafhirten ihr eigenes Inschlitt, welches sie von ihren eigenen crepirten Schaafen gesammlet, unter dem Vorwand, die Ausfuhr seye nicht erlaubet, arretiret, und

g. Wird denen k. k. Unterthanen, so nach Siebenbürgen zurückkehren, niemals eine Zahlungsbollete von den Mautnern gegeben, indem den Kaufleuten gesagt wird, dass sie nach Siebenbürgen keiner bedürfen. In diesem Punkt ist eben der Betrug, den die Mautner und Gränzbeamten begehen; wann nun der Kläger sich nicht schriftlich auszuweisen im Stande ist, wie kann er sich wegen dem widerrechtlich abgenohmenen Geld ausweisen?

h. Wird den Schaafœconomisten für ihre eigenen Kleidungsstücke entweder Geld, Haaber oder Käss abgennohmen.

Wie viel nun der Betrag aller dieser von den Gränzbeamten wiederrechtlich gemachten Erpressungen ausmachet, beliebe Ein löbliches fürstliches Departement aus den zwey beyliegenden Sumarischen Ausweisen vom 1-ten May 1795 bis 25. März 1796 zu ersehen(1).

Hiebey muss man noch die Bemerkung machen, dass im Jahre 1785 wegen ähnlichen derley Erpressungen die Klags-Vorstellung bey dem Herrn Fürsten Alexander Iuan Maurocordato gemacht worden, aber auch von ihme Herrn Fürsten mittelst eines scharfen Befehls dato 19. August 1785 alten Stils diese Bedrückungen abgeschafft worden. In der Folge wurde die Abnahme der Parcalabia und Capitania und der übrigen Erpressungen zugleich eingestellet und in dieser Lage blieb es bis nach dem Krieg.

Im Jahr 1793 fingen die Erpressungen vom neuen unter dem dermaligen Capitain Lazar Fundul an, wurden aber abgestellet und endlich fingen diese Erpressungen abermals im Monat May 1795 unter dem Capitain Dumitraki Izbir von neuem an und dauerten, wie aus den beiliegenden Ausweisen zu ersehen, bis 25-ten März laufenden Jahrs.

Da diese Unfüge und Gelderpressungen, so die Gränzbeamten ausüben, glatterdings wider die bestehenden Traktate sind, so ersuchet man, Ein löbliches fürstliches Departement wolle die zweckmässigsten Vorkehrungen treffen, womit wegen diesen Erpressungen den Gränzbeamten bey Grosescht die schärfesten Befehle ertheilet, die schuldigen betrafet und die laut den summarischen Ausweisen widerrechtlich abgenohmenen 483 Piaster, 60 Stück Käss und 123 Lämmer zurückgestellet werden möchten. Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCXVIII.

Iaşi, 1796, 27 Iulie. / 7 August.

Ordonanţa Domnului către hătmănie în chestia păstorilor şi negustorilor transilvăneni.

Die k. k. Çonsular-Agentie macht an das Departement der auswärtigen Angelegenheit die Anzeige, dass die kaiserlichen Unterthanen und Handelsleute, welche aus Siebenbürgen über die Gränze nach der Moldau mit Waaren kommen, von den

(1) Lipseşte din dosar.

https://biblioteca-digitala.ro

Gränz-Capitains theils mit Geld und theils mit andern Abnahmen, sowohl bey hierein und hienaus Reisen bei Grosesti und Comänesti genecket werden. Als:

a. Von jedem Mann und Stück Vieh 1 Para.

b. Von jedem Schaafhirten-Wagen 1 Lab Käss.

c. Von jeder Heerd Schaafe 2 Lämmer und mehr dergleichen, wie auch der von den krepirten Schaafen gesammelten Unschlitt, welchen die Schaafhirten nach Siebenbürgen führen wollen, Contraband gemacht wird, und stellet das Ansuchen, dass die k. k. Unterthanen nicht wider die tractatmässigen Gesetze behandelt werden, dass sie mehr als die Maut 3 von 100 bezahlen mögen.

Da die k. k. Unterthanen und Handelsleute vermög zwischen beyden Höfen geschlossene Tractaten ausser der Maut 3 von 100 nichts anderes zu bezahlen haben, auch mit eben angemerkten Neckereyen nicht behandelt werden dürfen, als befehlen wir Ihme, an sämmtliche Capitains von eben gesagtem Posten den schriftlichen Befehl zu ertheilen, dass sich keiner unterfangen solle, die k. k. Unterthanen mit obbenannten Neckereyen mehr zu belangen, das Unschlitt, so die k. k. Unterthanen von ihren krepirten Schaafen sammeln und über die Gränz führen wollen, soll nicht einmal ein Oka aus dem Land zu führen gestattet werden, worauf genaue zu sehen ist, im Land aber darf solches verkauft werden, und welcher Capitain diesen Befehl nicht beobachten und von einem k. k. Unterthan etwas nehmen wird, wird nicht nur das genohmene zurückstellen, sondern dafür auch bestraft werden.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCXIX.

Merkelius către Comanda militară din Ardeal, despre situaţia militară din Sudul Dunărei. Bucureşti, 1796, 8 August.

Vermög der verehrlichsten Nota Eines Hochlöblichen General-Commandos vom 30. Iuly verflossenen Monats und der dieser Nota beigelegten verehrlichsten Puncte zufolge gibt man sich die Ehre geziemend zu versichern, dass man sich mit aller Sorgfalt angelegen seyn lässt, die zuverlässigsten Nachrichten von den Bewegungen und Absichten der Türken von Zeit zu Zeit in Erfahrung zu bringen und unterleget anmit das in Erfahrung gebrachte folgendermaassen:

1. Zu Sophia und in der dasigen Gegend versammlen sich die sogenannten Spahi, welche sonsten nur zu Feld-Diensten in Kriegs-Zeiten verwendet werden, und daselbst befinden sich 4 Pascha; dermalen rechnet man die Anzahl der Truppen bey und zu Sophia auf 30.000 Mann, noch weiss man nicht zuverlässig, wohin diese Truppen ihre Richtung nehmen werden.

2. Der Haki Pascha macht mit einem Corps von 12.000 Mann laut dem gehorsamsten Bericht vom 28. Iuly dieses Jahres einige Bewegungen, welchem noch ein Pascha von 2 Rossschweifen mit einigen tausend Mann zur Deckung nachfolgt; eben dieser Haki Pascha soll wegen den Unruhen bey Silistria sich noch etwas zu Philipopoli gesonnen seyn zu verweilen, sonst war sein Weeg über Passartschick nach Sophia gerichtet.

Zu Silistria dauren die Unruhen zwischen dem Pascha und einem Theil seiner missvergnügten Mannschaft noch immer fort, weswegen der Pascha seinen Chihaja-Bey um den Sold der Truppen nach Constantinopel geschickt hat, dahero haben sich nur die Silistraer türkischen und christlichen Handelsleute in die Wallachey sicherheitshalber bey Kallarasch herwärts der Donau geflüchtet, bis die Ruhe zu Silistria hergestellet wird.

https://biblioteca-digitala.ro

3. Noch sind keine Frucht-Lieferungen in die Magazine jenseits der Donau gemacht worden, weil man erst mit dem Ausdreschen der Früchte beschäftiget ist, wohl aber ist eine Frucht-Lieferung in der Wallachey schon ausgetrieben worden, nämlich dass jeder Contribuent nach der hiesigen Landesordnung einen Killo Frucht für 6 Lei ehebaldigst an die Donau aus jedem District des untern Theiles der Wallachey zu liefern hat, wohin der obere Theil aber liefern solle, ist noch unbekannt, und überhaupt ist es noch nicht bestimmt, wohin diese ausgeschriebenen Früchte gesammlet werden sollen.

4. und 5. Nach der allgemeinen Aussage will man wissen, dass die Zusammenziehung der Truppen bey Sopia wegen bevorstehenden Rebellionen bey Belgrad und gegen Widdin geschehen, weil neue Besorgnisse einer Rebellion in vorbesagten Gegenden entstanden wären; andere aber wollen die Zusammenziehung der Spahi als Zeichen eines nahe bevorstehenden Krieges ausdeuten.

6. Pasvantouglio zu Widdin ist ebenfalls auf seiner Hut wegen den Bewegungen der Truppen der hohen Pforte und sucht seine Anhänger von seinen Absichten zu verständigen.

7. Bey Widdin sind keine besondere Pontons, wohl aber verschiedene Grosse- und Kleine-Donau-Fahrzeuge in starker Anzahl.

8. Dermalen ist bei Widdin alles ruhig, und ob die Belgrader mit den Widdinern einverstanden sind, kann man nicht zuverlässig wissen, weil Pasvantouglio seine Sachen sehr geheim hält.

9. Ist im 3-ten Punct beantwortet.

10. Noch werden keine Zubereitungen zum Empfang einiger türkischen Truppen in der Wallachey gemacht, jedoch sind starke Muthmassungen eines bevorstehenden Krieges.

11. Von einem Überfall der türkischen Rebellen diesseits der Donau sind hier Landes noch keine grosse Besorgnisse.

12. Überhaupt sind die Franzosen bey denen Türken in Achtung und allgemein beliebt, ihre Emissairs halten sich zu der Parthey der hohen Pforte und auch beim Pasvantouglio zu Widdin sind 2 Franzosen in türkischer Kleidung.

Vor etlichen Tagen ist hier ein Französischer Officier nebst einem Pohlnischen Ober-Lieutenant angekommen und erst nach ihrer hiesigen Ankunft haben Selbige die Kokarden aufgesteckt, ersterer soll den 25-ten Iuny dieses Jahres von Paris über Hamburg anhero abgegangen seyn; was ihr Geschäft hier ist, kann man nicht erfahren, ausser soviel, dass sie sehr viel schreiben; zugleich folgt die Rechnung über die bishero auf die Kundschafter gehabten Auslagen.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCXX.

București, 1796, 11 August.

Merkelius către Comanda militară din Ardeal, despre pregătirile de războiale Turcilor la Dunăre și despre trecerea prin București a unui ofițer francez.

In Erledigung der verehrlichsten Nota Eines hochlöblichen General-Commandos vom 6-ten dieses Monats hat man geziemend die Ehre zu berichten, dass man wegen der bey Isaktscha gegen Ismail zu stehen kommenden Brücke über die Donau noch keine ausführlichere Auskunft hierüber erhalten hat, bey Widdin aber

https://biblioteca-digitala.ro

und in der dasigen Gegend auf der Donau befinden sich immer zahlreiche Fischer-Fahrzeuge, welche im Erforderungs-Falle statt Pontons gebraucht werden können, welches sich auch im letzten Kriege erwiesen hat. Absonderlich sind auf der dasigen Donau-Gegend viele Handlungs-Schiffe von verschiedener Grösse, welche immer nach dem türkischen System zur Überfahrt verwendet werden können, und man ist mit aller Aufmerksamkeit und Sorgfalt dafür besorgt, die zuverlässigsten Nachrichten von den Bewegungen der Türken Einem hochlöblichen General-Commando ohne mindessen Verzug in dem wahren Lichte pflichtschuldigst einzuberichten, was man nur immer im Stande ist hievon zu erfahren.

Hier verbreitet sich die Sage, dass Chiasse Chiahaja nach Adrianopel zu kommen bestimmt seye, um das Commando von Rumelien vom Haki Pascha zu übernehmen, und Haki Pascha würde das Commando der Belgrader Gegend führen, welches aber noch Bestätigung bedarf. Vorgestern ist ein ansehnlicher Türke von dem Silistriaer Pascha in einem Gefolge von 6 Personen zu dem Herrn Fürsten anhero gekommen, welcher 50 Beutel Geld von dem Herrn Fürsten abverlangen soll, und im Weigerungsfall wolle sich der Pascha den Betrag selbst aus der Wallachey abholen, jedoch kann man dieses Verlangen noch nicht für eine gewisse Wahrheit verbürgen, bis man nicht den Ausgang der Ursache, warum dieser ansehnliche Türke anhero gekommen ist, erfahren wird.

Ein Vizir Csohodar, welcher den 9-ten dieses von Bender hieher gekommen ist, hat die Nachricht mitgebracht, dass der Vorbitze Sultan, welcher durch Banat nach Russland gegangen, vor einigen Tagen bevor dessen Abreise aus Bender missvergnügter von der Russischen Seite zu den Türken herüber gekommen wäre und in Begleitung von 10 Personen seine Reise gerade nach Constantinopel genommen hätte.

Den 7-ten dieses Monats ist ein ansehnlicher Franzos über Hamburg durch Pohlen in 21 Tägen von Paris anhero gekommen, welcher alle Abend sehr spät mit dem Herrn Fürsten Conferenzen gehalten hat und gestern Abends ist derselbe mit einem fürstlichen Tartar von hier mittelst der Post nach Constantinopel abgegangen. In dieser kurzen Zeit hat dieser Franzos mit einem andern Officier und des Emissairs Gaudins seinem zurückgelassenen Secretair bey verschlossenen Thüren beständig geschrieben. Mann will wissen, dass dieser Franzos ein National-Commissair seye, und derselbe hat gegen eine vertraute Person gesagt, dass der für Constantinopel von Toulon abgegangene französische Ambassadeur Aubert Dubayet vermuthlich den Engländern auf der See in die Hände gefallen seye, welches bey seinem Abgange aus Paris noch nicht sicher bekannt gewesen wäre.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DCCXXI.

Anaforaua Divanului către Domn în chestia vămii pentru vitele din Bucovina care vareză în Moldova.

Iași, 1796, 1/12 August.

Übersetzung einer Anaphora von denen Bojaren an Seine Durchlaucht den regierenden Fürsten.

Durch fürstlichen Befehl wird befohlen, dass der Mautgegenstand, welchen die k. k. Consular-Agentie mittelst Note dem Departement der auswärtigen Geschäfte angezeiget hat, dass Freyherr von Kapri einige Ochsen auf die Weid nach der Moldau getrieben und sonach wiederum nach der Bukowina geführet worden, hat nebst der

https://biblioteca-digitala.ro

Cornerit auch die Mauth an den Gränz-Capitain entrichten müssen und verlangt, dass diese widerrechtlich bezahlte Mauth rückersetzt werden möge, untersuchet werden solle, ob für derley Vieh, welches nur auf die Weid und sonach wieder zurückgetrieben wird, nebst der Cornerit auch die Mauth oder nur Cornerit bezahlet wird, und nach Befund Eure fürstlichen Durchlaucht verständigen; diesem zu Folge haben wir die Untersuchung vorgenommen und für Recht befunden, dass für Ochsen, welche nicht in der Moldau gekauft, sondern aus der Bukowina nur auf die Weid getrieben und wieder zurückgeführet werden, keine Maut, sondern nur Cornerit bezahlet werden solle.

Dann Mauth und Cornerit wird nur für jene Ochsen, welche hier im Lande gekaufet und ausgeführet werden, bezahlt, wie auch selbst die Punkte, mit welchen die Mauth sowohl im abgewichenen Jahre, wie auch heuer übergeben werden, enthalten, dass für die in der Moldau gekaufet werdenden Ochsen Mauth und Cornerit zu bezahlen seye, für jene Ochsen aber, welche ausser Land gekaufet werden und hier nur die Weid geniessen, ist keine Erwähnung, worwegen auch von uns für gut geachtet wird, dass für derley Ochsen keine Mauth bezahlet werden solle. Desgleichen wird auch für jene Ochsen, welche ausser Land gekauft und hier nur, ohne eine Weid zu geniessen, durchtransportirt werden, weilen hierwegen auch die Puncte nichts enthalten, folglichen solche auch keiner Gebühr unterworfen für billig befunden, weder Mauth noch Cornerit zu bezahlen, sondern sich nur mit dem Grundherrn, wo die Ochsen bey der Durchreise weiden werden, zu vergleichen. Ein welches Eurer Durchlaucht unterleget wird.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCXXII.

Neamț, 1796, 1/12 August.

Isprăvnicia de Neamț arată că Nemții au călcat hotarul și încearcă să clădească o casă pe teritoriul moldovenesc.

Übersetzung einer von der Nyamzer Ispravnicie an den Moldauer Fürsten gemachten Anzeige.

Bei der Gränze dieses Districts, wo das Bachel Kisirigul die Gränze abtheilet, sind die Deutschen über die Gränze getreten und haben angefangen allda ein Haus zu bauen; die diesseitigen Plajaschen haben zwar denenselben das Bauen verbothen und anhero die Anzeige gemacht, von hier aus ist auch an den Commandanten derselben geschrieben, aber nur die mündliche Antwort erhalten worden, dass sie hierwegen an höhere Örter die Anzeige gemacht haben und von dort die Antwort erwarten. Das Eindringen wird beiläufig 20 Klaster sein mit dem Vorgeben, dass der drukkene Abfluss (Graben) die Gränze seye. Die alten Leute aber bestätigen, dass das Bachel nie auf dem druckenen Graben den Abfluss gehabt habe, ein welches wir anzuzeigen nicht unterlassen.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DCCXXIII.

Timoni către Thugut, despre întrevederea Domnului cu un colonel polon și despre raporturile amicale între curtea imperială și Poartă. Iași, 1796, 16 August.

L'un des Polonois nommé le Colonel Caminezky, dont j'eus l'honneur de soumettre à Votre Excellence dans mon très humble rapport du 5. de ce mois le départ pour Constantinople, ayant vu le Prince Calimaky à un Kiosque hors de la ville, où il va souvent à la promenade, le Consul Général de Russie Monsieur de de Severin, saisit cette occasion à propos pour faire au Prince l'observation que cette démarche avait donné à l'oeil, etc. Le Prince fort embarrassé s'excusa d'en avoir été surpris, et lui donna toutes les assurances de ne pas souffrir, ni protéger ces sortes d'aventuriers en Moldavie.

Le but de cette démarche ne tendait qu'à tenir éloignés d'ici autant que nous le pouvons, cette espèce de perturbateurs du repos public, qui avaient à leur arrivée ici beaucoup déclamé contre les Russes.

Je crois aussi digne de l'attention de Votre Excellence la confidence que Monsieur de Severin vient de me faire, à savoir, que le secrétaire du Prince ayant été dernièrement chez lui pour des affaires courrantes, lui tint un discours très entortillé dans les protestations d'amitié et de bon voisinage qu'il lui témoignait exister entre la Porte Ottomane et les deux cours Imperiales en y mêlant le désir de la Porte pour le rétablissement de la tranquillité publique, ainsi que ses regrets sur l'empêchement qu'essuyait l'Ambassadeur de France Aubert du Bayet dans le port de Toulon par la blocade de la flotte angloise, etc. Monsieur de Severin m'avoua de n'avoir pas pu bien débrouiller le but de cette ouverture amicale.

Au reste le resultat paraît respectueusement indiquer que la France cherche les bons offices de la Porte dans les affaires présentes.

Jean Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCXXIV.

Merkelius către Thugut, despre vizita sa la Domn împreună cu Cramer și Hope și despre indiferența cu care fură primiți. București, 1796, 22 August.

Bey der Ankunft des Herrn General-Consuls von Cramer und Herrn Thomas Hope ermangelte ich nicht dem Herrn Fürsten die Nachricht hievon zu geben und um eine gelegene Stunde anzusuchen, in welcher ich diese Herren Reisenden aufführen könnte, weil Herr Hope auch aus London von dem türkischen Herrn Gesandten ein Anempfehlungs-Schreiben an den Herrn Fürsten hatte, worauf uns der Herr Fürst den folgenden Abend nach der Ankunft dieser Herren die Stunde gab, dass wir zu der Zeit, wie man das Licht ansteckt, zu Ihm kommen könnten, und also führte ich diese beyden Herren hin; allein aus der gleichgültigen Unterhaltung und absonderlich aus dem ungewöhnlichen Anzug des Herrn Fürsten, welches sonst nie bey einer solchen Visite gebräuchlich ist, konnte man leicht muthmassen, dass Ihm unser Besuch nicht so angenehm, als der Franzosen und Pohlen ihrer war, welches auch absonderlich der Herr General-Consul von Cramer wohl bemerkt hatte, und als wir den Herrn Fürsten verlassen sollten, trat ich für Ihn und sagte demselben ganz unvermerkt die gnädigste Aufnahme Eurer Excellenz wegen der gemachten

https://biblioteca-digitala.ro

Anempfehlung seines Secretairs Gregoire, dass derselbe allen Schutz und Beystand in Rücksicht des Herrn Fürsten von Eurer Excellenz erhalten würde, worauf mir der Herr Fürst mit allem Anstand dankte und hinzusetzte, dass Er daran nicht zweifele und zugleich hoffe, dass sein Secretair sich pflichtschuldigst betragen würde.

Ich unterfange mich Eurer Excellenz noch unterthänigst zu berichten, dass dem Herrn Fürsten Murusi alle Vorfallenheiten von dem Kriege durch verschiedene Wege auf der Stelle berichtet werden, und wenn etwas sehr Eilfertiges hieher kommen soll, so wird selbiges gerade über Temesvar und Mehadie auch unter Kaufmanns-Aufschriften in die Wallachey befördert.

Herr General-Consul Cramer sammt Herrn Hope sind den 20-ten dieses von hier nach Constantinopel abgereiset.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11 ; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCXXV.

Iaşi, 1796, 26 August. Timoni către Thugut, despre confirmarea lui Sasano de prior al misiunii catolice din Iași și despre organizarea de 10 regimente de Cazaci în gubernia Caterinoslav.

La cour de Rome vient à la fin de confirmer dans la préfecture de Iassy le R. P. Michel Sasano; ce delai de onze mois paraît avoir été causé par les intrigues des deux factions parmi les missionnaires de la Moldavie.

Je crois aussi devoir avoir l'honneur de porter respectueusement à la connaissance de Votre Excellence que comme on avait congédié le corps de Cosaques que le feu Prince Potemkin avait errigé dans la dèrnière guerre, on le remplace actuellement dans le gouvernement de Catherinoslaw par dix regimens reguliers de Cosaques, en acceptant aussi les individus qui se présentent volontairement du corps qui vient d'être réformé.

Jean Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11 ; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCXXVI.

București, 1796, 27 August. Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre raporturile amicale cu Poarta, despre calamitățile financiare ale Domnului și despre războiul austro-francez din Italia.

Sehr beruhigend ist die trostreiche Hoffnung Eurer Excellenz absonderlich für mich, dass dermalen von Seiten der Pforte weder gegen uns, noch gegen Russland ein Krieg zu befürchten sey, weil ich dadurch einer etwaigen Verantwortung enthoben bin, wenn ich nicht alles hätte von den Absichten der Türken in Erfahrung bringen und alsogleich dem Hohen Siebenbürger General-Commando einberichten können, was die Türken zu thun willens sind, weil in Siebenbürgen allgemein von einem unvermeidlichen Bruche die Rede ist, obwohl ich dem hohen General-Commando öfters anzeigte, dass noch darzu die erforderlichen Anstalten nicht ersichtlich wären.

https://biblioteca-digitala.ro

Die neue Veränderung mit dem Reiss-Effendi und dem Pforten-Dollmetsche ist hier gestern bekannt geworden und hat viele Hoffnung zu einer baldigen Umänderung mit dem hiesigen Fürsten erreget, weil das ganze Land bis auf einige Bojaren, welche mit dem Fürsten theilen, sehr missvergnügt ist und sehnlich wünschet den Ypsilanti oder Suzzo zu erlangen. Heute soll ein fürstlicher Kallarasch mit Schriften beladen um die Erhaltung des Fürsten nach Constantinopel abgehen, mit welchem auch ein ansehnlicher Franzos von den neu angekommenen mitgehet und auf dem hiesigen Platz wird Geld für den Fürsten zusammen gesucht.

Gestern hat der Herr Fürst durch seine Leute die Nachricht erhalten, dass die Franzosen Mantua erobert hätten und dass Ihro Majestät unser allgnädigster Monarch Sich von Wien weg zu begeben gesonnen seye, weil die Franzosen so grosse Eroberungen machten und noch gestern haben etliche Griechen und Hofleute des Herrn Fürsten und im Beysein 2 Franzosen spöttischer Weise auf die Gesundheit und Anherokunft unsers allgnädigsten Monarchen getrunken, weil Sich Seine Majestät nur in die Wallachey sicher flüchten könnten, wozu sie die Postpferde bey Mehadia darzu bestellen wollten.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DCCXXVII.

Agenţia din Iaşi către Guberniul din Lemberg în chestia conflictului de hotar din judeţul Neamţ. Iaşi, 1796, 30 August.

Abschrift einer von der *Consular-Agentie* dem Ostgalizischen Gubernium überschickten *Note*.

Dieser Tägen wurde Unterzeichnetem von dem Fürsten mittelst seines Secretairs die Anzeige gemacht, es seye in dem Nyamzer District, wo der kleine Bach Kisirigu die beiderseitige Gränze machet, beiläufig 20 Klafter dieseits der Gränze ein Haus zu bauen angefangen worden, und übergab zur Übersicht das hier in Abschrift beiliegende Berichtschreiben der Nyamzer Ispravnicie mit dem freundschaftlichen Ersuchen, es möge vom Unterzeichneten diese Gränzüberschreitung Einem hohen Landes-Gubernio vorgeleget und das schon angefangene zu erbauende Haus unverweilt abgerissen werden, indem widrigenfalls, fuhr der Secretär fort, der Fürst einer grossen Verantwortung bei der Pforte ausgesetzet und es am Ende an dieselbe einzuberichten benöthiget wäre.

Mit Beziehung auf die Note unterm 10. October 1794, allwo der Fürst Michael Sutso eine weitläufigere Gränzstreitigkeit erhoben und zur Auseinandersetzung derselben von beiden Theilen Commissarien hätten bestimmt werden sollen, aber durch seine Absetzung dieser Gegenstand glücklich in Vergessenheit gerathen, also dass seit der Ankunft des izt regierenden Fürsten Callimach keine Rede mehr geschehen, glaubt Unterzeichneter die Bemerkung machen zu müssen, dass bei gegenwärtigen Zeitumständen dieser Gegenstand nicht zu berühren gewesen wäre, viel weniger aber über die streitige Linie ein Haus zu bauen, weil dadurch entweder der Allerhöchste Hof durch eine Gränz-Commission in Unkösten versetzet, oder aber der Fürst bei der Pforte diesen Umstand als eine Gränzübertrettung angeben könnte.

Da indessen Unterzeichneter versichert ist, dass oberwähntes Haus ohne Wissen Eines Hohen Landes-Guberniums hergestellet von einem Particularen, der aber eine Ahndung verdienet, unternohmen worden, als ersuchet Unterzeichneter

https://biblioteca-digitala.ro

Ein Hohes Landesgubernium möge gefälligst, um diese Gränzangelegenheit auf einmahl zu beendigen, die Abreissung gedachten Hauses anbefehlen und dem Unterzeichneten zur Beruhigung des Fürsten in Bälde mit einer bestimmten Antwort beehren.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCXXVIII.

București, 1796, 1 Septembre.

Merkelius către Thugut, despre înlocuirea lui Morusi prin Ipsilanti, despre luptele din Sudul Dunărei și despre excesele dintre Francezii și Polonii din București.

Hochgebohrner Reichs Freyherr! Eure Excellenz, Gnädigster Herr Hof-und Staats-Minister!

Hiemit unterfange ich mich Eurer Excellenz in tiefester Unterthänigkeit zu berichten, dass die verflossene Nacht durch einen Tartarn die Umänderung des Herrn Fürsten Murussi hier publiciret worden, an dessen Stelle der Herr Fürst Ypsilanti ernennt worden ist; so wie heute Früh diese Nachricht sich alhier allgemein verbreitete, hörte man in wenigen Augenblicken so gar unter dem gemeinen Volke die verschiedenen Segenswünsche dem zukünftigen Fürsten entgegen schicken, in der vollen Hoffnung, dass auch seine zukünftige Regierung von der nämlichen Art seyn dürfte, wie die vormalige, hingegen aber schreyt der hiesige Pöbel dermalen ganz öffentlich wider die erlittenen Bedrückungen des Herrn Fürsten Murussi und gewiss ist es, dass derselbe mit unaufhörlichen Auflagen das Land bebürdet hat, so dass nunmehro der Landmann ganz öffentlich seit kurzer Zeit ausrief, dass derley Belästigungen sie auch unter der schweren Regierung des Mavrojeni in dem letzten Kriege nicht gehabt hätten.

Die türkischen Rebellen ober Philipopoli, deren Hauptanführer Sinap Bey war, sind durch die Truppen des Haki Pascha, welcher sich seit einiger Zeit selbst zu Philipopoli befindet, in dasiger Gegend gänzlich geschlagen und zerstreuet worden; ihr Hauptanführer hat dabey sein Leben verloren, dessen Kopf und rechter Arm, worauf er sich durch Pulver den Namen Sultan Sinap hatte einreiben lassen, sind nach Constantinopel geführet worden.

Unweit Widdin hat Pasvantouglio in der vergangenen Woche auch eine Räuberbande durch seine Leute überfallen und davon 700 Mann zusammen hauen lassen, welches ihm vom Haki Pascha für eine besondere Ehre gerechnet wird.

Unter den neu allhier angekommenen Franzosen und Pohlen ist es den 29-ten und 30-ten August zu Thätlichkeiten gekommen, wobey die Pohlen bald den Meister gespielt hätten, wenn nicht der vo Gaudin zurückgebliebene französische Secretair Montal von dem Herrn Spatar eine Arnauten-Wache herbey gebracht hätte, wodurch 4 Pohlen im Hause des Franzosen in Arrest gesetzt worden, und der Haupt-Anführer von den Pohlen soll gestern gewalthätig von den Franzosen erdrosselt worden sein, welches man aber noch nicht für gewiss behaupten kann, so viel aber ist gewiss, dass gestern Abend ein Pohle in den Eisen gestorben und auch vor der Stadt auf das Feld begraben worden ist.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DCCXXIX.

Timoni către Herbert-Rathkeal, despre emigranții poloni din Moldova. Bucureşti, 1796, 14 Septembre.

Au reste les patriotes Polonois renvoyés de Hotin ne paraîssent pas être en si grand nombre, qu'on le débite ; à l'exception de ceux dont j'eus l'honneur de faire mention dans mes précédens rapports, nous n'avons pas eu d'autres ici, et d'après les recherches de Monsieur de Severin et les miennes j'ose avancer que cette sorte de gens ne peuvent guère s'arrêter en Moldavie, parcequ'ils sont dépourvus d'argent et le Prince ne paraît pas du tout disposé à leur en fournir. La plupart ont passé ou à Constantinople ou à Boucareste, où ils étoient mieux accueillis par un certain Mano sous le règne du Prince Mourussi.

Monsieur de Severin saisit de rechef l'accueil qui leur a été fait par le dit Mano, pour en parler au Prince Calimaky en lui laissant même glisser qu'il étoit étonnant que le Prince Mouroussi protégoit ces aventuriers, tandis que la Porte elle même ne s'en soucioit point ; le Prince désapprouva ce procédé et prodiga à Monsieur de Severin toutes sortes d'assurances de ne pas les protéger ici ni le souffrir en Moldavie.

Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11 ; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCXXX.

Alexandru Ypsilanti, noul Domn al Țării-Românești, comunică lui Thugut urcarea sa pe Tron. Bucureşti, 1796, 20 Septembre.

Excellence,

Ayant eu depuis si long tems l'avantage de vous connaître de près, je n'avance rien que la vérité pure si je dis que vos lumières et vos rares qualités ont gravé dans mon coeur les sentimens de l'estime distinguée qui vous est due à tous égards.

Très sensible à votre noble manière d'agir je comptais une faveur particulière la satisfaction de pouvoir mettre en avant les sentimens que je vous ai voués.

Or, à peine arrivé à la capitale de la principauté de Vallachie à la quelle j'ai été nommé, je suis charmé de m'empresser à envoyer à Votre Excellence ma présente qui sert à vous faire part de mon arrivée ici, à réiterer les temoignages de ma vive sensibilité pour vos bontés, à vous prier de coopérer par vos ordres au maintien de la bonne harmonie du voisinage. Suivant la constante résolution et la volonté réciproque des deux états, et mon ambition particulière est d'avoir la bonté de m'honorer de la même amitié dont je fais un cas tout particulier, comme de la chose la plus précieuse, et d'être convaincu que je serai à jamais avec l'estime et la considération la plus haute.

De Votre Excellence
très humble et très obéissant serviteur
Alexandre Ypsilanti.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11 ; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DCCXXXI.

București, 1796, 20 Septembre.

Alexandru Ypsilanti, recomandă lui Thugut pe Grigore, agentul său diplomatic la Viena.

Excellence,

C'est avec le plaisir le plus sensible que je saisis encore cette occasion pour renouveller auprès de Votre Excellence les complimens les plus sincères, et les sentimens que vos bontés m'ont vivement inspiré. Permettez, je vous prie, que je prenne la liberté de récommandé à la bonté de Votre Excellence un de mes officiers nommé Grégoire, qui aura le bonheur de lui faire sa cour et de lui remettre ma présente, ainsi qu'une autre remise à lui même. Comme il est chargé de quelques commissions qui me regardent, et qui l'engagent à séjourner à Vienne, Votre Excellence est priée de vouloir bien lui accorder sa protection, et lui permettre quelque fois l'accès auprès d'Elle.

Je suis inaltérablement avec les sentimens de la considération et de l'estime la plus parfaite qui vous est due.

De Votre Excellence
très humble et très obéissant serviteur
Alexandre Ypsilanti.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCXXXII.

Iași, 1796, 7 Octombre.

Timoni către Thugut, despre emigranții poloni, despre trupele rusești îndreptate contra Franțuzilor și despre canoanele destinate pentru Hotin.

Ayant l'honneur de transmettre ci-jointe à Votre Excellence la copie de mon rapport du 30. Septembre dernier à Monsieur l'Internonce Impérial et Royal, je crois devoir respectueusement ajouter au sujet des patriotes Polonois, qu'en me trouvant dernièrement chez Monsieur le Consul Général de Russie, arriva de retour l'exprès qui avait suivi le courrier nommé Bohétam à Hotin, avec la réponse du général major Tolstoj portant que, ce Polonois pour masquer l'endroit de sa destination avait quitté et réprit, autant qu'il le pouvoit, la grande route de poste en touchant aussi Botoschan; que le 27. September étant arrivé à Hotin il y avait laissé ses paquets et reparti aussitôt en suivant la même route avec ses detours; et qu'il semble au susdit Général que les paquets mentionnés étoient plutôt destinés pour la Gallicie, parce-qu'ajouta-il *les Confins Russes étaient si bien gardés, que rien ne pouvoit passer*. De tout quoi je n'ai pas manqué d'informer les gouvernemens civil et militaire de Lemberg, mais j'ose prendre ici la liberté de faire la respectueuse remarque qu'en toute occasion à cet égard on ne manque pas de la part des Russes de jetter la bombe sur la Gallicie.

A cette occasion Monsieur de Severin continua de m'interprêter le paragraph suivant que le dit général lui communiquoit amicalement sur les troupes Russes destinées contre les françois à savoir, que soixante mille hommes étaient déjà tout prêts à l'aide de Sa Majesté l'Empereur et Roi, qui n'attendaient que la dernière réponse de Vienne et de Londres pour marcher.

Au reste il était arrivé à Gallatz autres quarante canons pour être transportés à Hotin.

Jean Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DCCXXXIII.

Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre afacerea postăvarului Wilhelm Franz, despre nevoile păstorilor transilvăneni, despre exilarea lui Rattib Effendi și a dragomanului Moruzi pe chestia Bucovinei, despre calamitățile financiare pe urma lui Moruzi și despre procesul acestuia cu Dellazia. București, 1796, 14 Octombre.

Wegen dem Tuchmacher Wilhelm Franz ist seit der Absetzung des Herrn Fürsten Murussi vom Lande gar nichts mehr erwähnt worden und die Herren Landes-Vorsteher bezeigen sich dermalen sehr bereitwillig zu der Beförderung unserer Geschäfte vereinigt mit dem Kaimakam des Herrn Fürsten.

Wegen überhäuften Geschäften mit unseren Schaafwirthen aus Siebenbürgen, bis dieselbigen durch die Wallachey von den Gebürgen gegen die Donau in die Winter-Stand-Örter befördert werden, deren täglich zu 20 bis 30 mit ihren Angelegenheiten hier erscheinen, habe ich keine Gelegenheit gefunden die genauen Kenntnisse einzuziehen, wie und auf was für eine Art das Russische Consulat die Kaufmanns-Güter von Gold und Pretiosen durch ihre Post befördert, welches ich Eurer Excellenz aber mit dem künftigen Courier in aller Unterthänigkeit gründlich einberichten werde.

Das Schicksal des Rattib Effendi und des Pforten-Dollmetschers Prinzen Murussi hat auch auf den hiesigen Fürsten Murussi viel gewirkt, weil dieselbigen exiliret worden sind; absonderlich spricht man hier, dass der Pforten-Dollmetscher 200 Beutel Geld hätte zahlen müssen, um nicht am schlimmsten Ort von der Insel Zypro sein Exilium aushalten zu müssen, und wegen dem Reis Rattib Effendi sagt man hier sogar, dass er unterwegs nach Tenedos vom Bord ins Meer geworfen worden wäre. Hier ist die allgemeine Sage, dass der beyden obigen benannten Personen ihr Schicksal wegen unerlaubten gemachten Anmahnungen an Eure Excellenz um die Zurückgabe der Bukowina und des neuen Besitzes von Bosnien an die Ottomanische Pforte erfolgt wäre, wobey der Russische Herr Gesandte Eure Excellenz aber mit dem grössten Nachdruck zum Vortheil unseres gnädigsten Monarchen mit aller Entschlossenheit hierinnen unterstützt hätte, wodurch das unbillige Benehmen des Reis-Effendi entdeckt worden sey und dadurch sich beyde ihr dermaliges Schicksal zugezogen hätten.

Der Herr Fürst Murussi hat seit einer Absetzung verschiedene Verdrieslichkeiten allhier wegen der Landes-Erneuerungen und zu frühzeitigen Contributions-Eintreibungen gehabt, absonderlich war der grösste Gegenstand hievon der Ojerit, weil ich bey der frühzeitigen Erfahrung von dieser Verpachtung allsogleich in Betreff der k. k. Viehwirthen darwider mit allem Ernst protestirte, so dass der Herr Fürst mich von meinem gefassten Satz auf keine Art ableiten konnte und Er durch meine Zudringlichkeit genöthiget wurde, den Punct bey der Verpachtung des Ojerits mit anzusetzen: *„Nur von den hierländigen türkischen Unterthanen ist der Ojerit-Betrag in dieser Jahreszeit abzufordern, aber von den k. k. Unterthanen soll derselbe nach dem alten Gebrauch erst im Spätjahr eingebracht werden“*, und eben wegen diesem Punct hat der Herr Fürst Murussi das Ojerit-Geld, welches Er zu früh vom Lande eingehoben hat, an den Fürsten Ypsilanti zurück bezahlen müssen, und da derselbe sich, (obwohl hier sachverständige Leute wissen wollen, dass Er während seiner Regierung über 9 Millionen Piastres aus der Wallachey baares Geld erpresst habe), führ sehr arm ausgibt, so suchte Er alle Mittel hervor das abgenommene Geld zu behalten, allein die geschärftesten Befehle von der Pforte dieserwegen haben Ihn zu einer Ausgleichung mit dem Herrn Fürsten Ypsilanti bewogen, wobey letzterer dem Herrn Fürsten Murussi 170 Beutel Geld nachgelassen haben soll, und da der Herr Fürst Murussi schon zeitig genug sein überflüssiges Geld in Sicherheit gebracht hat, so hat Er bey seiner vorgestrigen Abreise von hier nach Constanti-

https://biblioteca-digitala.ro

nopel seinen ersten geheimen Rath Kamarasch Nicolaj als Geisel zurücklassen müssen, bis die Forderung des Fürsten Ypsilanti bezahlet seyn wird. Das Betragen des Herrn Fürsten oder vielmehr seiner geldsüchtigen Constantinopler Bojaren während der Regierung hat hier kein gutes Andenken zurück gelassen und das Land wünscht nicht bald einen seines Gleichen geldsüchtigen Fürsten zu haben. Auf Befehl des Herrn Fürsten Ypsilanti, nachdem sich Fürst Murussi mit ihm verrechnet hatte, ist derselbe mit aller Ehren-Bezeichnung von den hiesigen Landes-Bojaren und Metropoliten von Bukarest bis nach Vakarest hinaus begleitet worden.

Herr Domenico Dellazia hat mir von Wien beyliegenden Original-Protest nebst beyliegender Rechnung über die von dem Herrn Fürsten Murussi von seinen Schiffen ohne dessen Willen und geschlossenen Accord abgenommenen 200 Ibrail Killo Brodfrüchte erst dermalen in den letzten Tagen, als Herr Fürst Murussi just zum Abreisen von hier fertig war, zur Betreibung und noch laut dessen Rechnung rückständige Forderung von 15.105 Piasters eingesendet, worüber ich Eurer Excellenz in dem verflossenen Jahre mehrmalen von den geführten Beschwerden des Herrn Dellazia den gehorsamsten Bericht unterlegte und dass der Herr Fürst den 11-ten July vor diese 200 Killo als eine Total-Bezahlung 12.000 Piastres der Agentie überlieferte, wider welches ich aber meine Vorstellungen dem Herrn Fürsten machte, dass die Agentie auf das eigene Verlangen des Herrn Fürsten die vorbesagte Summe zwar annehmen wolle und ihm darüber einen Empfang-Schein zu geben schuldig sey, ob aber Herr Dellazia damit zufrieden seyn würde, oder etwas mehreres fordern sollte, könnte ich nicht bestimmen, weil dem Herrn Fürsten genugsam bekannt wäre, dass dessen Frucht für andere Gegenden bestimmt gewesen wäre, welches der Bestellte des Herrn Dellazia, Sebastian Perrini, dem Herrn Kamarasch Nicolaj, als Bestellten des Herrn Fürsten hiezu, schon zum voraus schriftlich gezeigt hätte, dass Herr Dellazia eine weit grössere Summe vor diese abgenommenen Früchte verlange, weil Er mit den hiesigen Landes-Preisen zur Bezahlung der abgenommenen Frucht nicht zufrieden wäre. Ich machte hierüber sogleich, als der Herr Fürst Murussi die 12.000 Piastres abtragen liess, sowohl dem Allhöchsten Hof, als auch Eurer Excellenz den unterthänigsten Bericht und zeigte es auch dem Herrn Dellazia zugleich damals an, worüber ich von Eurer Excellenz allein das gnädige Gutbefinden hierüber in aller Unterthänigkeit erhielt, dass ich gut gethan habe, einstweilen die 12.000 Piastres in Empfang zu nehmen; Herr Dellazia hat aber von der Zeit her keine Äusserung bis dermalen im Monat August und September gemacht, da aber der Herr Fürst Murussi von hier abgegangen ist, so war ich ausser Stand diese Sache nach Verlangen des Herrn Dellazia hier zu betreiben und unterlege dieses Geschäft Eurer Excellenz hiemit in aller Unterthänigkeit, weil es auch weit leichter Eurer Excellenz seyn wird, den Herrn Fürsten Murussi zur völligen Befriedigung des Herrn Dellazia in Constantinopel zu verhalten. An dieser ganzen Verwirrung ist des Herrn Fürsten Murussi sein Vataf de Aprod Marin Perrini schuld, weil er sich bey dem Herrn Fürsten einen guten Namen dadurch machen wollte und allhier declarirte, dass er mit Herrn Dellazia die Sache selbst ausgleichen wolle, welches aber noch nicht erfolgt ist und daher der Schaden von dem Herrn Fürsten verlangt wird.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

DCCXXXIV.

Plutonierul Szekely către Agenție, despre descoperirea și arestarea mai multor dezertori în părțile oltene. București, 1796, 15 Octombre.

Ein von dem Führer *Szekely* an die k. k. *Consular-Agentie* zu Bukarest von der Deserteurs-Einbringung aus dem Crajovaer Bezirk unterlegter Bericht.

Vermöge Auftrag Einer löblichen Consular-Agentie hatte ich mich den 15-ten des verflossenen Monats September nach der mir gegebenen Instruction und versehen mit den Wallachischen Befehlen an den Crajovaer Kaimakam und Landes-Beamten in die Gegend von Rimnik und von da nach Tyrgusiuluj und Crajova, um die Deserteurs aufzusuchen, begeben und daselbst alle Mühe angewendet, um selbe zu entdecken; weil aber dermalen einerseits die Weinlese eingetreten war und die meisten Bojaren und Handarbeiter, zu welchen sich die Deserteurs zu halten pflegen, in denen verschiedenen Weinbergen vertheilt gewesen und andererseits die Landes-Beamten, obgleich ich den Befehl an dieselben hatte, mir in Einfangung der Deserteurs zu assistiren, so war ihre Assistentz doch so gezwungen und saumseelig, dass ich aller Mühe, die ich anwendete, ungeachtet nicht mehr als 10 Köpfe einfangen konnte, worunter fünf ich Deserteurs zu seyn sogleich überwies, die anderen aber behaupteten, sie seyen Sclaven und hierlandes dienstsuchende Leute, wie aus beiliegendem Verzeichnis zu ersehen; weil sie aber sich mit nichts legitimiren konnten und für k. k. Unterthanen erkannt wurden, verlangte ich vom Herrn Kajmakam die Ablieferung sämmentlicher eingefangenen und im Verzeichnis benannten k. k. Unterthanen nach Bukarest, woselbst näher erörtert werden würde, ob sie auszuliefern seyen oder nicht, worauf der Herr Kajmakan mit vieler Schwierigkeit deren Abführung nach Bukarest bewilligte, welche sodann in Begleitung einer Landes-Wacht auf 2 Wägen nach Bukarest gebracht und dem Landes-Divan vorgestellet worden. Aus dem hier mit diesen eingebrachten Deserteurs vorgenommenen Examen des Herrn Spatars und der Herren Divans-Bojaren wird Eine löbliche Agentie gütigst beurtheilen, wie schwer mir geworden ist, dieser Deserteurs habhaft zu werden, weil sobald der Deserteur beharrlich läugnet, Deserteur zu sein, wenn er gleich durch Zeugen überführt wird, doch vom Lande lieber der Contribution unterzogen, als ausgeliefert wird, wie das Beyspiel des Petru Tsipersan und Alexander Sakmári erweiset; diese, weil sie gesagt, dass sie Contribution gezahlt und zahlen wollen, hat der Landes-Divan zurückbehalten und nicht ausfolgen lassen.

Von meinen gehabten Auslagen auf die Einbringung dieser Deserteurs lege ich die Berechnung gehorsamst bey nebst der Quittung über den Empfang des Betrags.

Was den Gesundheits-Stand anbelanget, habe die Ehre zu versichern, dass ich auf der ganzen hin und her Reise in allen den Dörfern nicht einen Kranken gesehen, vielweniger von der Pest etwas gehöret habe.

Szekely
Führer von Benjovsky-Infanterie.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

DCCXXXV.

Iaşi, 1796, 28 Octombre. Timoni către Thugut, despre urmărirea Polonezilor şi a dezertorilor.

J'ai eu l'honneur de recevoir la vénérable dépêche de Votre Excellence en date du 7. de ce mois et suis en devoir de la remercier respectueusement pour les expressions pleines de bontés dont Votre Excellence s'est servie pour exprimer son approbation sur mes très humbles rapports, approbation qui ne peut qu'accroître de plus en plus mon zèle pour le bien être du service Impérial et Royal et de redoubler surtout d'attention sur les maneuvres des patriotes Polonois, de comun accord avec le Consul Général Monsieur de Severin.

L'Affaire des déserteurs que Votre Excellence daigne me récommander chaudement, m'occupe sans cesse, mais toutes mes remontrances furent jusqu'ici inutilement employées, auprès d'un Prince, dont la faiblesse et l'inexpérience dans les affaires qui nous regardent, font échouer ou terminer d'une mauvaise tournure les affaires; je viens de lui en parler, en lui faisant sentir que jamais cette affaire si courrante, s'était jusqu'à ce point arretée; que l'expérience nous démontrait, que les Ispravniks éludaient ses ordres sur une simple note des déserteurs, et l'ai tant pressé par des considérations amicales sur le bon voisinage et parfaite amitié des deux Empires, qu'il m'a promis de la mettre en bon train.

Je supplie Votre Excellence d'être persuadé que, pour montrer aussi mon zèle dans les circonstances présentes de guerre, cette affaire me tient particulièrement au coeur; j'ai souvent pressé le Prince et continuerai de l'importuner autant que je pourrai.

Au reste je ne manquerai pas d'éxécuter l'ordre de Votre Excellence au sujet d'une tabelle, qu'elle me fait l'honneur de me demander pour le comencement de chaqu'année, des individus transmis aux comandemens militaires des confins.

Jean Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCXXXVI.

Iaşi, 1796, 28 Octombre. Timoni către Thugut, despre trecerea Iamacilor turceşti spre Hotin, despre vizitarea fortificaţiunilor turceşti de către doi ofiţeri francezi şi despre ciumă.

Les Jamaks destinés pour Hotin passent toujours petit à petit par la Moldavie, parmi lesquels il y a beaucoup de jeunesse, qui doit apprendre le nouvel exercice militaire que le grand Seigneur cherche à introduire dans l'Empire Ottoman.

Deux officiers françois, l'un nommé Counés et l'autre Lazofcky, le premier du corps du Genie, et le second de celui de l'Artillerie, ont parcourus les forteresses de Hotin, Bender, Ismail etc., et puis repartis pour Constantinople.

Le passage des dites troupes par la Moldavie et le tour que viennent de faire ces deux officiers dans nos contrées, renouvellerent le bruit repandu tous les ans d'une guerre prochaine.

La peste qui fait des ravages à Kilia, s'est aussi repandu dans quelques endroits de la Moldavie au delà du Pruth, entre autres Ojscheni à 5 lieux d'ici, en est

https://biblioteca-digitala.ro

infecté. Le Prince prit quelques précautions en faisant reduire au nombre de quatre les ponts sur cette rivière avec des quarantaines.

Jean Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DCCXXXVII.

Merkelius către Thugut, despre expediția pachetelor prin poșta viceconsulatului rusesc din București. București, 1796, 2 Novembre.

Bey dem Russisch-kaiserlichen Vice-Consulat wird allhier zu Bukarest für die Beförderung der Briefschaften und derer bis 3 Occa schweren Packete und Praetiosen Postporto nach Constantinopel nach folgender Art bezahlt:

Für jeden (Dram) Drachma, deren 5 auf ein Loth gerechnet werden, wird die Aufgabe mit 6 Para, wenn das Packet aber mehr als 4 Dram wiegt, so wird von jedem Loth oder 5 Dram 14 Para bezahl, wenn Packete Gelder oder Praetiosen enthalten, so wird ausser dem ordentlichen Briefporto ½ pro Cent bey der Aufgabe sowohl, als wie auch bei der Abgabe ebenfalls ein halb pro Cent von den Praetiosen nach deren Werth berechnet und sub titulo der Asseccuranz abgenommen. Nur dörfen die Packete nicht schwerer als 3 Occa wiegen.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCXXXVIII.

Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre situația sudiților otomani naturalizați și despre intrarea sărbătorească a lui Ipsilanti în capitală. București, 1796, 11 Novembre.

Was die gnädige Weisung Eurer Excellenz in Betreff der naturalisirten Rajas betrifft, welche nun in die k. k. Staaten gegangen sind und noch gehen, sich selbst an verschiedenen Orten, wo es ihnen am bequemsten zu statten kommt, bey einer griechischen Gesellschaft oder löblichen Magistrate als k. k. Contribuenten incorporiren und sodann in die Wallachey kommen und den Schutz als wahre k. k. Unterthanen von der Agentie verlangen, welches auch der Fall mit dem Salamon Peckar in dem verflossenen Frühjahr war, wovon ich Eurer Excellenz den unterthänigsten Bericht erstattete, eben so sind auch nachher andere derley Rajas vorgegangen, welche ich aber vermög den hohen Tractaten allhier unmöglich als k. k. Unterthanen beschützen kann, und dieselbige in der Stille belehre, sich in die k. k. Staaten zurück zu begeben, allein derley Leute machen hier der Agentie verschiedene Verweise mit den Drohungen, dass sie in dieser Absicht die k. k. Contribution zu bezahlen sich verobligiret hätten, um in der Wallachey fürohin alle Freyheiten zu geniessen und sich aufhalten zu dörfen. Wenn ihnen die Agentie mit Standhaftigkeit begegnet und ihnen anrathet, sich von hier wegen ihrem etwaigen verdriesslichen Schicksale lieber zu entfernen, als sich ein Unglück durch derley Schritte zuzuziehen, so kommen sie gleich mit Drohungen hervor, dass sie dieses Verfahren der Agentie bey höchsten Orten oder den betreffenden Landes-Stellen anzubringen wissen würden.

https://biblioteca-digitala.ro

Den 7-ten dieses traf Abends der Herr Fürst Ypsilanti in dem Kloster Vacarest ein und gestern hielte Er seinen solennen Einzug allhier, wo die Fürstin zuerst unter einem grossen Gefolge der ersten Bojarinnen, voraus zwischen 12 und 1 Uhr in St. Sava, welcher Ort zum Winter-Logis gerade in meiner Nachbarschaft bestimmt ist, Ihren Einzug hielte, und zwischen 2 und 3 Uhr Nachmitag kam der Herr Fürst mit dem grössten Pomp zu Pferde, mit der Kuka auf dem Kopf, unter der Vorreitung der ersten Landes-Bojaren, der ganzen Landes-Miliz, des Gross-Spatars, den des Herrn Aga (oder Policey-Directors), des Gross-Armasch (oder Kron-Profos) mit seiner ganzen Mannschaft und dem hiesigen Zigeuner-Musicanten-Chor, der Polizey-Controlor mit seiner ganzen Mannschaft, der Handelstandt von der ersten bis zur niedrigsten Classe, die Handwerkszünfte von allen Professionisten waren in reicher Anzahl bey dieser Function sowohl zu Fuss als zu Pferde, nebst des Herrn Fürsten seine eigene Militz unter dem Commando des Tufectschi und Deli Bassa, dann die Leibgarde und die türkische Hofbegleitung sammt der türkischen Musik. Gleich nach der Ankunft des Herrn Fürsten, als Er das Logis betretten hatte, schickte ich Herrn Gaudi, ebenso auch der Russische Herr Vice-Consul von Kirico seinen Secretair zugleich, dem Herrn Fürsten zu dessen glücklichen Ankunft unsere Freuden-Bezeigung abzustatten, welches der Herr Fürst sehr gütig aufgenommen hat; nun erwarte ich das weitere, bis der Herr Fürst etwas ausgeruhet haben wird, um sodann über die gehörigen Unterhandlungen über die Geschäfte, wovon Eure Excellenz mir 10. Hauptpunkte gnädigst mitgetheilet haben, das weitere vorzunehmen und alles, was ich hierinnen ausrichten, werde ich Eurer Excellenz ehrfurchtsvoll pünktlich einberichten, und wenn der Herr Fürst wegen Erneuerung eines Fermans wegen der Function des Agenten in Erwägung bringen sollte, so werde ich dieses zu beseitigen trachten, weil der Status quo hiezu die hinlängliche Grundlage ist.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCXXXIX.

Iaşi, 1796, 16 Novembre.

Timoni raportează lui Herbert-Rathkeal că consulatul rusesc din Iași a așezat la Galați un comisar pentru apărarea intereselor negustorilor ruși și a întocmit un curs poștal regulat între Galați și Iași.

Les marchands Russes qui vont en nombre à Gallatz ayant jusqu'ici rencontré peu d'assistance dans le besoin de la part des *Porcolabs*, ou *Ispravniks* de cette échelle, le consul général Monsieur de Severin vient d'y établir, par ordre comme je suppose, un employé sous le nom de commissaire, qui fût par une lettre du Prince aux dits *Porcolab* reconnu pour protéger le Commerce Russe, en établissant en même tems une Poste Russe réglée entre Gallatz et Iassy, qui va et vient deux fois par mois.

Quant à nos sujets je me suis servi à l'occasion, quoique sans autorisation du Prince, Secrétaire Manzoli qui est à Galatz, mais je suis faché d'apprendre que le dit Manzoli rappellé par son oncle de della Zia, part dans peu pour Vienne.

Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

DCCXL.

Merkelius către Thugut, despre vizita consulului francez Parent la Domn, despre primirea sa în audiența solemnă la Ipsilanti, despre alcătuirea divanului și despre trimiterea lui Grigore ca agent la Viena. București, 1796, 19 Novembre.

Den 10. dieses hielte der Herr Fürst Ypsilanti seinen feyerlichen Einzug in Bukarest, und nachdem ich diesen Herrn Fürsten gleich bey seiner Ankunft durch den Herrn von Gaudi becomplimentiren liess, war ich bedacht selbst meinen gefühlvollen Glückwunsch diesem Herrn zu seiner neuen angetrettenen Regierung abzustatten, allein da der französische Consul Parent, welcher in der Suite des Herrn Fürsten mit anhero gekommen ist, schon voraus bestellt war, den 14-ten dieses die öffentliche Visitte allhier bey Ihm abzustatten, so ritt der vorbesagte französische Consul in einer Begleitung zu Pferd von 9 Personen mit Kokarden gleicher dunkelblauer Uniform mit rothen Aufschlägen und weiss eingefasst, am vorbesagten Tage gegen Mittag zu dem Herrn Fürsten, allwo er sich nur einige Minuten verweilte und sodann wieder mit seinem Gefolge nach Hause gallopirte.

Hierauf liess mir der Herr Fürst durch Herrn Poharnik Hadgi Mosko die Gegen-Visitte abstatten und auch zugleich wissen lassen, dass Er mich den 16-ten gegen Mittag mit vielem Vergnügen erwarten würde, von welchem gütigen Anerbieten ich auch auf die bestimmte Stunde in Begleitung des Herrn von Gaudi dengehörigen Gebrauch machte und nach einer kurzen gehaltenen Rede an den Herrn Fürsten, in welcher ich Ihm die Geschäfte der Agentie und der k. k. Unterthanen als einem einsichtsvollen Regenten auf das bestmöglichste anempfohlen hatte, wovon dieser Herr Fürst in seinen beyden vorigen Regierungen sattsame Proben abgelegt hätte, welche noch jedermann im frischen Gedächtnis wären, bliebe mir gar kein Zweifel mehr übrig, mich zum voraus versichert halten zu können, dass durch seine weise Leitung unsere Geschäfte, welche unter der Regierung des Herrn Fürsten Murussi absonderlich aber gegen Ende derselben etwas gelitten hätten, in das alte Geleis kommen würden, worauf der Fürst Ypsilanti mit vieler Freundschaft erwiderte, dass es immerhin sein Geschäft seyn solle, nicht nur dasjenige wieder in Ordnung zu bringen, wovon Ihm der Herr bevollmächtigte Minister in Constantinopel schon zum voraus gesprochen hätte, sondern auch die Geschäfte so betreiben lassen wolle, dass die Agentie von verschiedenen unnöthigen Beschwerden der k. k. Unterthanen unter seiner Regierung enthoben seyn würde, absonderlich da dem Herrn Fürsten es sehr lieb wäre einen solchen k. k. Agenten hier zu finden, welcher durch mehrere Jahre sowohl die Geschäfte als das Land selbst sattsam kenne. Hierauf liess der Herr Fürst nach orientalischem Gebrauch den Caffee und sonstige Erfrischungen herbey bringen, und als ich Abschied nehmen wollte, sagte ich dem Herrn Fürsten, dass ich bey gelegener Zeit, wenn es Ihm belieben würde, absonderlich von Eurer Excellenz mich noch einiger Aufträge zu entledigen hätte, worauf der Herr Fürst mir sehr höflich erwiderte, dass es Ihm sehr angenehm sey nach einigen Tagen Ihm hierüber die Eröffnung zu machen, nur wäre Er noch in der grössten Unordnung, indem Er mit der Landes-Einrichtung beschäftigt sey, weil erst den 13-ten die Bojaren zum Landes-Divan, wovon Herr Ban Ghika zum Basch-Bojar, Herr Rakowize Gross-Ban, Herr Kretsuleskul erster und Damalis, welcher die Niece des Herrn Fürsten zur Gemahlin hat, 2-ter Grundrichter, Herr Constandin Philipeskul erster und der Venezianke (?) ihr ältester Sohn zweyter Kanzler, Herr Iohann Vakareskul aber Gross-Thessaurarius ernannt worden sind und Herr Mavrocordat, voriger Hettman in der Moldau, ist Gross-Spatar geworden. Sobald ich nun von dem Herrn Fürsten eine Stunde bestimmt erhalte, werde ich demselben alles dasjenige, was Eure Excellenz unter dem 21-ten October huldreichst anbefohlen haben,

https://biblioteca-digitala.ro

pünktlichst vortragen und die Antwort hierauf mit der ersten Post in tiefester Unterthänigkeit wörtlich einsenden.

Gestern hat der Fürst Ypsilanti den Eurer Excellenz schon bekannten 2-ten Secretair Gregori, welcher auch von dem Herrn Fürsten Murussi für seine Geschäfte in Wien gewesen ist, in dieser nämlichen Eigenschaft mit eigenen Anempfehlungs-Schreiben und einem Reise-Pass über Rothenthurm nach Wien abgeschickt.

Nunmehr treffen hier schon verschiedene Türken ein, welche sowohl von Haki Pascha, Silistria Pascha und selbst die Ridschal Tschausch dem Herrn Fürsten die Glückwünsche zu seiner neuen angetrettenen Regierung darbringen.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom)

DCCXLI.

Bucureşti, 1796, 28 Novembre.

Merkelius raportează lui Thugut despre intervenţia sa la Ipsilanti în diverse afaceri ale Agenţiei.

Ich beziehe mich hiemit auf meinen unterthänigsten Bericht vom 19-ten dieses und unterfange mich Eurer Excellenz in tiefester Unterthänigkeit einzuberichten, dass ich erst gestern von dem Herrn Fürsten eine Stunde erhalten konnte, um mich des gnädigen Befehls Eurer Excellenz vom 21-ten October pünktlich erledigen zu können, wobey ich dem Herrn Fürsten die gnädigsten Gesinnungen Eurer Excellenz eröffnete, dass der allerhöchste Hof seine dermalige Erneuerung zu dem Fürstenthum von der Wallachey für eine allerdings günstige Vorbedeutung anzusehen sich gnädigst gefallen liess und der sichern Hoffnung lebte, dass unter seiner Regierung, die besonders in den letzteren Zeiten seines Vorfahrers den in dem Fürstenthum Wallachey befindlichen Allerhöchst Ihro Majestät k. k. Unterthanen zugemutheten mancherley Kränkungen ihrer Privilegien und Freyheiten dermalen nie Platz greifen würden, sondern dass ihnen auf die gemachte Vorstellung und schuldige Unterstützung der der k. k. Agentie, welche für Alles zu wachen hätte, eine geschwindere und bessere Gerechtigkeit verschaffet werden dürfte. Wobey ich absonderlich das Deserteurs-Auslieferungs-Geschäft in Anschlag brachte, wodurch gewiss jenes alte gute Einvernehmen und wechselseitige Vertrauen, wodurch sich die vormaligen Regierungen des Herrn Fürsten sowohl in der Wallachey, als auch in der Moldau ausgezeichnet und bis itzo dem Durchlauchtigsten Erzhaus Österreich in werthem Angedenken wären, auch künftig wiederum hergestellet und die zwischen diesem Durchlauchtigsten Erzhause und der hohen Pforte obwaltenden Bande einer aufrichtigen Freund-und Nachbarschaft überhaupt stets mehr befestiget werden möchten und dass sich der Herr Fürst stets eines aufrichtigen Wohlwollens unsers Allerhöchsten Hofes gegen seine ganze Familie versichert halten könne, wobey ich zugleich den höchsten Befehl von Eurer Excellenz erhalten hätte, gegenseitig mich zu bestreben, damit unserer Seits nichts Tractatwidriges den Herrn Fürsten an seinen bekannten gufen Willen hindern möchte.

Der Herr Fürst nahm diese erhabenen und in sein Herz fast eingeprägten höchsten Gesinnungen gegen seine Person selbst, als auch in Betreff der dermaligen neuen Amtsverwaltung sehr offenherzig von mir auf und versicherte mich wiederholter Malen, dass es Ihm sehr angenehm seyn würde, immerhin in nur thunlichen Fällen seine aufrichtigen Gesinnungen gegen das Durchlauchtigste Erz-Haus beweisen zu können und dass Er es sich zur besondern Pflicht rechne, Eurer Excellenz im-

https://biblioteca-digitala.ro

merhin Beweise von seiner alten Dankbarkeit und Freundschaft zu geben. Er werde demnach von dieser Höchst gegebenen Zusicherung, welche Er durch mich erhalten hätte, in vollem Zutrauen Gebrauch wissen zu machen und eine Correspondenz mit Eurer Excellenz unterhalten, wozu Er den Anfang gemacht hätte.

Bey dieser guten Gelegenheit unterliess ich nicht dem Herrn Fürsten die Herstellung der Haupt-Strassen gegen Hermannstadt und Kronstadt, welche gänzlich verdorben wären, bestens anzuempfehlen, weil dadurch der Handel, welcher die Seele eines jeden Staates sey, sehr gehemmet würde, welches mir der Herr Fürst auch zu thun mit vieler Bereitwilligkeit versprach. Ebenso versprach mir der Herr Fürst auch die baldige gute Betreibung des Militär-Deserteurs-Auslieferungs-Geschäfts, aber mit den sonstigen in die Wallachey desertierten k. k. Unterthanen möchte ich Ihn gänzlich wegen der Auslieferung verschonen, weil Er wider die Hohe Pforten-Befehle in diesem Punkt nicht handeln könnte.

Zugleich ersuchte mich der Herr Fürst ganz vetraulich, wenn ich Ihm wichtige Gegenstände vorzutragen hätte, sollte ich Ihm selbige mündlich selbst eröffnen und mit Ihm ganz freundschaftlich handeln, welches Er gegenseitig ebenfalls thun würde, und auf solche Art würden unsere Geschäfte bald in Ordnung kommen; wovon ich den Erfolg von Zeit zu Zeit Eurer Excellenz einberichten werde

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCXLII.

Timoni către Thugut, despre moartea împărătesei Caterina şi urcarea pe tron a împăratului Pavel I.

Iaşi, 1796, 16 Decembre.

Il est de mon devoir d'informer respectueusement Votre Excellence que Monsieur le Consul Général de Severin à été aujord'hui chez le Prince pour lui notifier le décès de Sa Majesté l'Impératrice Catherine II ainsi que l'avénement au trône de Sa Majesté Empereur Paul I, après l'avoir fait hier prévenir par son Interprête Monsieur Pondiky, qui était chargé en même tems de prier le Prince de destiner une Eglise pour la fonction à faire du serment de fidelité qui doit prêter le dit Consul Général avec sa nation pour l'Empereur Paul I et le Grand-Duc son héritier presomptif; mais le Prince lui ayant élevé beaucoup de dificultés, appuyées apparemment sur sa responsabilité personnelle en permettant publiquement à Iassy un acte si solennel, Monsieur de Severin prit le parti de faire cette cérémonie dans son hôtel, moyennant l'assistance de deux prêtres Grecs que le métropolitain lui enverra, tout comme on est dans l'usage de les lui mander pour la célébration du Tedeum le jour du nom de son souverain.

Jean Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DCCXLIII.

București, 1796, 21 Decembre. Merkelius către Thugut, despre consulul francez, despre corespondența acestuia cu Napoleon, despre activitatea generalului Bonvoila în Principate, despre teama de o răscoală a țăranilor, despre repopularea raialei Hotinului și despre moartea împărătesei Caterina.

Der hier befindliche französische Consul, welcher dreyerley Namen führet, als unter dem Namen Parent kam derselbe anhero bis nach seiner gehabten Audienz mit dem Herrn Fürsten, hernach wurde an seiner Tafel für ihn die Gesundheit unter dem Namen General Serrissier (St. Cyr) getrunken, in den Angelegenheiten des hiesigen französische Handels-Hauses Pellet Hortolan soll sich derselbe unterschreiben: General Caram Semeier (Carra St. Cyr), hat nun vor kurzer Zeit auch das republicanische Wappen über die Vorhaus-Thür ausgestellet, noch der Art wie beyliegendes abgedrucktes Petschaft, welches derselbe führet, zeigt (1). Dieser vorbesagte französische Consul hat vor etwa 5 Tagen von dem General Buonaparte aus Italien vom 5-ten November aus dem Lager Castelnuovo bey Mantua einen Brief erhalten, in welchem Buonaparte demselben geschrieben haben soll, dass er mit seiner 80.000 Mann starken Armee, aus lauter jungen Franzosen von 15 bis 30 Jahren alt bestehend, den grösten Theil der k. k. Armee daselbst eingeschlossen hätte; nach dieser erhaltenen Nachricht wurde über Essen auf die Gesundheit der französischen streitbaren Jugend und des Generals Buonaparte getrunken und in dem nämlichen Schreiben soll Buonaparte dem französischen Agenten aufgetragen haben, dem hier befindlichen französischen General Bonvoila die Versicherung von ihme mitzutheilen, dass er sich im geringsten nichts bekümmern sollte, dass er durch seine Abwesenheit im Avancement bey der Armee etwas verlieren würde, weil Er eben so gut betrachtet würde, als wenn Er gegenwärtig bey der Armee wäre; dieser General Bonvoila soll hier mit dem französischen Agenten und einigen Ingenieurs an Festungs-Plans arbeiten und die hin und her reisenden Franzosen und Pohlen nach der Türkey und unsern Gegenden erhalten immer ihre Aufträge von den beyden vorbesagten Häuptern. Man vermuthet, dass die herum reisenden unruhigen Köpfe in der Wallachey selbst Versuche machen und das bedrückte Land-Volk wider ihre Vorgesetzten in einen Aufstand zu bringen trachten; hiezu geben noch einige geheime Muthmassungen Anlass, weil der Herr Fürst Ypsilanti die geschärftesten Befehle erlassen hat, den Landmann ausser seinen schuldigen Abgaben in nichts zu verkürzen, die Wachsamkeit des Herrn Fürsten, welcher erste heute den ersten Divan gehalten hat, werden in der Folge der Zeit hivon das mehrere belehren.

Nach Chotim sind sowohl aus Bulgarien, als auch weiter abwärts jenseit der Donau bis 150 Familien durch den untern Theil der Wallachey und der Moldau, welches mehrentheils Emigranten aus der Chotimer Raja gewesen sind, kurz vor dem eingetrettenen Winter gegangen.

Man will wissen, dass den künftigen Sommer die Festung Giurgiuovo ausgebessert werden soll.

Der seelige Hintritt der Russischen Kayserin, welcher erst den 16-ten dieses hier bekannt wurde, hat zu verschiedenen in die Zukunft zu vermuthenden Umständen eregten Sensationen Anlass gegeben und der Pascha von Chotim soll von diesem Todesfall schon vor einigen Tagen vorhero die hohe Pforte früher benachrichtiget haben. Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

(1) Lipsește din raport.

https://biblioteca-digitala.ro

DCCXLIV.

Merkelius către Thugut, despre respingerea Dagliilor între Vidin și Sofia, despre trimiterea de provizii și despre fortificarea Giurgiului. București, 1797, 2 Ianuarie.

Merkelius theilt mit, dass bei Berkowska, zwischen Widdin und Sofia, eine Räuberschaar von 100 Mann, sogenannte „Dagli", in einem förmlichen Gefechte zurückgetrieben worden sei, sich aber bei Turian neuerdings gesetzt hätte; über 3000 Mann Truppen unter Malk Pascha seien aus Widdin, Plevina, Lowstscha und Nikopoli zur Bezwingung der „Dagli" aufgeboten worden.

Ferner wird aus der Wallachey für die Festung Widdin eine gleiche Fruchtlieferung, wie selbige nach Belgrad geschehen ist, verlanget, auch werden Anstalten getroffen, den kommenden Sommer hindurch die Festung Gyurgevo in Vertheidigungsstand zu setzen, wozu schon auf jeden Contribuenten der Districte Illfov, Vlaska und Telleorman 2 Pallisaden zu liefern aufgeschlagen worden sind.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCXLV.

Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre noua conscripție, despre conflictul cu Domnul din causa desconsiderării funcționarilor Agenției în Divan și despre moartea a doi supuși austrieci. București, 1797, 15 Ianuarie.

Wegen dem Verhältnis und Umstand der k. k. Unterthanen habe ich sowohl nach Crajova, Kampolung, Plojest, Fockschan etc. geschrieben, um ihre Besitzungen genau zu wissen, ebenso hat auch der Herr Fürst eine neue Landes-Beschreibung veranstaltet, wobey ebenfalls sich alles um so leichter ins Klare bringen lassen wird, welche aber nur in etlichen Monaten ihr Ende erreichen dürfte. Durch diese nunmehr dritte Beschreibung des Landes seit dem Kriege werden wohl die bishero auch etwa geheim gebliebenen Besitzungen der k. k. Unterthanen in der Wallachey zum Verschein kommen und bey den neuern auch verschiedene Verdriesslichkeiten sich ergeben. Die wenigsten k. k. Unterthanen ausser den Schaaföconomisten zahlen in den k. k. Staaten ihre Contribution, welches ich ebenermassen bemerken werde und Eurer Excellenz über alles den gehorsamsten Bericht erstatten. Dermalen folgen die abschriftlichen 3 erhaltenen Acten-Stücke gehorsamst zurück.

Vor den eingetrettenen hier Landes üblichen Feyertagen wurde den 30-ten December verflossenen Jahres ein Process des k. k. Unterthans Paul Teodorovitsch vor dem Herrn Fürsten selbst zur Entscheidung vorgebracht, wobey mir der Herr Fürst den vorgehenden Abend selbst sagte, dass ich dieserwegen nur den Herrn von Gaudi zum Divan schicken sollte, da ohnehin dieser Gegenstand Ihm schon bekannt gemacht worden wäre, und nicht mit wenigem Missvergnügen musste ich von dem Herrn von Gaudi bey seiner Zurückkunft vernehmen, dass man ihn zwischen die streitenden Partheyen gestellet und nicht erlaubt hätte auf den gewöhnlichen Sitz zu gehen, sondern ihn so stehender verhalten hätte dem Process beyzuwohnen, obwohl Herr von Gaudi in seiner Uniform und gebührenden Ehrenzeichen, in Schuh und Strümpfen in den Divan fuhr, welches mich absonderlich von dem Herrn Fürsten Ypsilanti sehr befremdete und dahero durch Herrn von der Rennen bey dem Mann des Herr Fürsten Serdar Ianko die Anftrage hierüber machen lies, ob dieses mit Vorwissen des Herrn

https://biblioteca-digitala.ro

Fürsten geschehen sey oder nicht, worauf ich aber die kurze Antwort erhielt, dass sich der Herr Fürst über meine gemachte Anfrage als einem alt gedienten hiesigen Beamten ebenermassen verwundere, weil Er in den hiesigen Ceremoniel-Büchern davon nichts aufgeschrieben fände, dass die Subalternen der Consulate einen Sitz im Divan hätten, worüber ich aber dem Herrn Fürsten gegenseitig von mir selbst als einem gewesten Subalternen die Beyspiele deutlich anführte. Wegen den eben damals den folgenden Tag angefangenen Kirchen-Functionen konnte ich mit dem Herrn Fürsten hierüber nicht selbst zur Sprache kommen, um Ihm über die geschehene Irrung die gründliche Auskunft zu geben, welches ich aber die künftige Woche, nach geendigten Feyertagen, dem Herrn Fürsten beybringen werde.

Den 2-ten dieses ist hier ein naturalisirter und zu Cronstadt contribuirender k. k. Unterthan Nicolai Condujani und die folgende Nacht die Frau des Nicola Tirka ebenfalls eines k. k. naturalisirten und in Wien contribuirenden Unterthans gestorben und gleich nach ihrem Ableben ist vom Lande an ihren Wohnungen das Siegel angelegt worden, welches mich um so mehr befremdete, weil dies bishero noch nicht geschehen ist, welches ich dem Herrn Fürsten mit der Bemerkung durch seinen Bojaren Serdar Ianko habe benachrichtigen lassen, dass derley Vorgänge hier nöch nicht geschehen wären, welches Benehmen um so mehr unter seiner Regierung befremden müsse, worauf der Herr Fürst mir die Antwort ertheilen liess, dass Er diesen Fall untersuchen wolle und mir hierüber die Auskunft geben werde, worauf ich aber wegen den itzigen Feyertägen keine förmlichen Schritte mehr gemacht habe. Indessen habe ich zur Vorsorge und Behauptung der Consular-Rechte das Agentie-Siegel ebenfalls nebenseitig anlegen lassen und nach geendigten Feyertägen wird es meine Pflicht seyn, mit dem Herr Fürsten hierüber ganz ins Klare zu kommen und vermuthlich um desto leichter, weil man von Seiten des Landes die Öffnung der Sperre auf meine gemachten Bemerkungen zu veranlassen den Antrag gemacht hat.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCXLVI.

Iaşi, 1797, 29 Ianuarie.

Timoni către Herbert-Rathkeal, despre satisfacerea plângerilor păstorilor transilvăneni și ale unor negustori.

J'ai l'honneur aujourd'hui de rendre compte à Votre Excellence du resultat de l'affaire des pâtres et de quelques autres marchands vexés en Moldavie, dont j'avais porté à sa connaissance dans mon rapport du 14. Septembre dernier, l'arrangement préalable.

Ayant reçu de la part du directeur de la quarantaine d'Oitos, et puis de celle du gouvernement de Transilvanie, des plaintes contre les capitaines de confins Moldaves, ainsi que contre les douaniers qui s'étaient avisés de vexer les pâtres et quelques marchands par des extortions de droits non usités, ou bien depuis longtems contestés, sous le titre de *Parcalabie*, *Capitanie*, *transit* etc., j'ai présenté sur ces diverses matières les trois mémoires ci-joints en copie, où après avoir détaillé les extortions des capitaines et les prétentions injustes des douaniers, j'ai demandé non seulement la restitution des sommes en comptant avec la valeur des effets pris en nature, mais aussi la punition des transgresseurs.

La Hetmanie ainsi que les douaniers protégés par le Boyard Constantin Balche, l'un des fermier de douane, employerent tous les moyens pour embrouiller,

https://biblioteca-digitala.ro

tirer en longueur et faire échouer ma juste demande qui ne fût redressée que, jusqu'à ce que j'en eusse un vif entretien avec le Prince à ce sujet, où il fut à la fin obligé de faire examiner en forme par les Boyards du Divan ces trois points.

À la suite de ces débats le Prince m'éleva la question au sujet du transit des bestiaux étrangers par la Moldavie, à savoir, pour quoi ses sujets payoient de gros droits de transit pour les bestiaux qu'ils faisaient passer par les états Impériaux et Royaux tandis que les sujets Impériaux et Royaux exigeaient d'en être dispensés en Moldavie.

Quant à la seconde partie de sa question (car je me reserve l'honneur d'entretenir Votre Excellence dans un autre de mes P. S. (port scriptum) d'aujourd'hui de la première partie) il ne m'a pas été difficile de lui prouver par l'article 19. du traité de commerce Russe de l'an 1783, où il est dit: „Vornehmlich sollen in den Provinzen der Moldau und Wallachey die Mautner und andere Beamte auf keine Weise gegen diese Anordnung die durchziehenden russischen Kaufleute nöthigen, allerley Transit-Gebühren unter verschiedenen den ersten erfundenen Namen zu bezahlen" — que nos sujets n'etaient pas obligés à payer le droit de transit, en ajoutant de plus que d'après un ancien usage ils ne l'avaient jamais payés en Moldavie, ce qui est prouvé par les exemples du passé.

La justice de la cause des sujets Impériaux opprimés triompha par la decision favorable des Boyards, comme il conste par les ordres du Prince ci-joints en copie, donnés à la Hetmanie, pour faire restituer tout ce que les dits capitaines avaient injustement perçu, pour l'abstenir à l'avenir de pareilles vexations, et pour punir les transgresseurs

Ainsi que par la Copie de l'anaphora des Boyards ci-jointe sur les pâturages, transit etc., qui doivent rester sur l'ancien pied, d'où il resulte la reconnaissance des immunités, que doivent jouir les sujets Impériaux en vertu des Chrisobules des Princes de Moldavie, aux quels on avait souvent taché de porter atteinte.

Cependant Votre Excellence daignera observer dans le susdit ordre à la Hetmanie.

1. Que le Prince s'oppose à la sortie de peu de suif que les dits pâtres retirent de leurs moutons péris en Moldavie et

2. Qu'il avait fait des difficultés sur la restitution de la *Parcalabie* qui appartient au couvent de Bistriza.

Je n'ai pas manqué de l'entretenir en détail sur ces deux points, en lui envisageant sur le premier, comme il est en effet vrai, que le suif que les pâtres tirent des moutons péris, n'étant que de peu d'oquis, c'était un objet de très peu d'importance; que c'était un usage établi et que d'après le sens de leur ferman, les pâtres pouvaient emporter, tout ce qu'il avaient apporté en Moldavie, etc. Mais persistant le Prince avec fermeté sur le sens rigoureux de son ferman qui défend la moindre sortie de suif sous quel titre que ce soit de la Moldavie, qu'il en était responsable etc., mes remontrances ne produisirent pas l'effet désiré.

Quant au second point qui regarde la restitution de la *Parcalabie*, qu'il pretendait chaudement ne pas pouvoir faire restituer, qu'en se compromettant personellement, parcequ'elle n'était une aumone qu'on donnait volontairement à ce couvent, quoique d'ailleurs il convenoit, qu'on ne devait pas la payer à l'avenir,—j'ai persisté dans ma réponse qu'une contribution, qui était caracterisée par la quotité, n'était plus une aumone volontaire, qu'on la percevait de force, et que je ne pouvais pas désister d'une demande si juste faite par le gouvernement de Transilvanie.

Dans cet état des choses j'ai du laisser le premier point sur le suif en suspend, pour le soumettre aux lumières supérieures de Votre Excellence.

Au reste, aussitôt que les sommes prises injustement, qui doivent être remboursés par différentes pèrsonnes répandues dans la province, seront entièrement rentrées, je ne manquerai de les transmettre aux parties réclamantes par leurs gou-

https://biblioteca-digitala.ro

vernemens respectifs, en les priant de ne laisser à l'avenir s'accumuler ce sorte d'extortions, dont la complication rend la chose douteuse et difficile, mais de les indiquer à mesure qu'elles arrivent. Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCXLVII.

Iaşi, 1797, 29 Ianuarie. Timoni către Herbert-Rathkeal, despre taxele ce se percepeau de la Moldovenii cari mânau vitele lor în Silezia Prusiană.

La question du Prince dont j'eus l'honneur de faire mention dans un autre de mes P. S. (post scripta) d'aujourd'hui à Votre Excellence, à savoir pourquoi les sujets Moldaves qui traversent avec leurs bestiaux les états Impériaux et Royaux pour aller en Silesie Prussienne etc. doivent y payer le droit de transit, tandis que les sujets Impériaux et Royaux n'en payoient point en Moldavie, étant un point dans le quel je ne croyais pas devoir entrer, pour éviter des discussiont inutiles dans une matière qui ne me regardait pas directement,—j'ai taché de l'éluder de bonne manière par la remarque, que chaque pays avait ses usages et que d'ailleurs les droits que les étrangers acquittaient dans les états Impériaux et Royaux était un point étranger à ma question.

Le but de ma réponse n'échappa pas au Divan Effendisi qui par hasard s'était trouvée présent, mais le Prince ne se contenta point, et poussa la question en me demandant des éclaircissemens satisfaisans à ce sujet, ou bien la reciprocité, sur quoi il m'a fallu dans un autre entretien lui citer les art: 20, 29 et 81 du traité de commerce Russe de l'an 1783. où la clause expresse se trouve: „que les sujets ottomans seront traités en Russie, comme les sujets des nations les plus favorisées en ne payant que les droits que celle ci payent d'après les tarifs établis en Russie" et que par conséquent toute réciprocité à cet égard qui n'existait dans aucun autre article de nos traités, tombait d'elle-même.

Je croyais en effet qu'après l'exposition des susdits articles le Prince se fusse contenté d'une démonstration si évidente; point du tout, en persistant de vouloir savoir pour quoi cette réciprocité n'aurait pas lieu, il me chargea d'en rendre compte à Votre Excellence et de lui en demander la raison, puis il me fit communiquer le lendemain sans formalité, dans la pièce ci-jointe en copie, ce que les sujets Moldaves payoient pour les bestiaux qu'ils font passer par les états Impériaux et Royaux.

Mon devoir étant de soumettre aux lumières superieures de Votre Excellence cet objet.

Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCXLVIII.

Bucureşti, 1797, 5 Februarie. Merkelius către Thugut, despre cărţile pe care librarul de Publio Marquides Pulio le aduse la Bucureşti spre a la desface pe la boeri.

Hochgebohrner Reichs-Freyherr! Eure Excellenz, Gnädigster Herr Hof und Staats-Minister!

Ich unterfange mich Eurer Excellenz hiemit in tiefester Unterthänigkeit zu berichten, dass den 28-ten Dezember verflossenen Jahres der k. k. Unterthan und

https://biblioteca-digitala.ro

Buchhändler Publio Marquides Pulio mit einem Pass von der Hochlöblichen Geheimen Hof-und Staats-Kanzeley vom 11-ten October verflossenen Jahres versehen, anhero mit verschiedenen Büchern gekommen ist, welche derselbe in dem verflossenen Monat Jänner hier zum Verkauf bey verschiedenen Bojaren angetragen hat, worauf seit einigen Tagen verschiedene Beurtheilungen über dessen Bücher hier entstanden sind. Ich machte es mir dahero zur Pflicht mich in die Kenntnisse seiner anhero gebrachten Bücher zu setzen, unter welchen sich die merkwürdigsten laut beyliegendem Verzeichnis befinden, welche sehr schädlich seye dürften. Ich habe dahero den Herrn Marquides durch Herrn von Gaudi hierüber befragen lassen, ob er diese Bücher mit Vorwissen der Hohen Landes-Regierung ausser Land zu führen die Erlaubnis erhalten hätte, worauf derselbe die Antwort gegeben hat, dass ihm noch der Befehl ertheilt worden wäre, selbige aus den k. k. Staaten zu schaffen.

Der Herr Fürst will dergleichen nachtheilige Bücher hier durchaus nicht verkaufter wissen und hat mich vor 4 Tagen um das Verbot des Verkaufes ersuchen lassen, welches ich demnach eben heute vollziehen werde, sobald die Post-Expedition von Constantinopel für Wien, welche alleben hier eintrifft, abgefertigt ist.

Merkelius.

Bukarest, den 3 ten Hornung 1797 zu Mittag.

Catalog von Büchern.

Aconti (Jac.), Stratagemata Satanae, libri VIII cum ejusdem Epistola . Rfl 5
Frederic II. Roi de Prusse, Palladion ou làgiote aux quels etc., ... $4\frac{10}{40}$
Histoire de la Convocation et des Elections aux États généraux en 1789 . 4
Histoire Politique de la Révolution en France, 2 tomes 6
Lettres de Père Manuel lieu des Administrations de 1789 sur la révolution, Paris 3
Linguet, Collection des ouvrages rélatifs à la révolution de Brabant . . $3\frac{20}{40}$
De la Souveraineté du peuple, II tomes, à Paris 1790 . . . . . $5\frac{30}{40}$
Philosophie de la Nature, VI tomes, à Londres 18
Prisonnier d'état, ou tableau historique de la Captivité de I. Cs. . . . $1\frac{20}{40}$
Cijane, Roman grec. . . . . $4\frac{20}{40}$
Histoire de la Belgique Républic, III Tomes avec figures 9
Lettres d'un Chanoine Pénitentier de la Mètropole. Mémoires, vie d'aventures de Thononthouan, Roi d'une Nation Indienne 2
Discours Philosophiques ou la Philosophie de l'histoire par Bazin. . . 2
Viellard du Mont Caucase par Monsieur Volontaire . . . . . $3\frac{20}{40}$
Histoire d'un bon François, un l'Espion d'une nouvelle Espion . . . . $1\frac{20}{40}$
Mirabeau, Denonciation de l'agiotage au Roi à l'assemblée des Notables . 2
Le désoeuvré ou l'Espion du Boulevard du Temple . . . . . $1\frac{15}{40}$
Amusement de dames . . . . . $1\frac{30}{..}$
Essais historiques sur la vie de Marie Antoinette d'Autriche . . . . . $2\frac{30}{..}$
Confessions du Comte de C. . . . . $1\frac{20}{..}$
Amans (les) Cloitrés, ou l'heureuce inconstance 1
Aveux (les) d'une galante femme ou lettres . . . . . $1\frac{20}{..}$
Confessions (les) de Mainville Mademoiselle, en 2 Tome 3
Confidences d'une jolie femme, première, seconde partie . . . . . $3\frac{20}{..}$
Venete, la Génération de l'homme ou tableau de l'amour Conjungal, II Tomes 5
Journal d'une esclave Persiane . . . . . $1\frac{15}{..}$
Venus dans le Cloitre 1

https://biblioteca-digitala.ro

Délices du Cloitre ou la none éclairée. . . . . Rfl.1 10/..
Cathérine ou la forêt de Zewelyen. . . . . 1 15/..
La jolie femme du jour . . . . . 2 30/..
Themidore . . . . . 2 30/..
Stiepan Anibale d'Albanie, ou l'alcoran des Princes destinés au trone. 2
Bi Bi . . . . . —30/..
Histoire d'Iwan Empereur de Russie . . . . . 1 30/..
Ma Conversion 2
Cousin de Mahomet, en 2 Tomes. 3
Almanach nouveau de l'an passé . . . . . 1 20/..
Opuscules poëtiques de Monsieur de Cubières . . . . . 4 20/..
Sabatier (par) le Tocsin des Politiques 3
Vestale la fausse, ou l'ingrate Chanoinesse . . . . . 1 30/..
Manuel du Citoyen 2
Camnomanie ou l'impôt favorable . . . . . 1 30/..
L'histoire de la Guera fra i Russi e Turci con figuri e Mappé 22

Palladion Poëme, en 6 Chants par Frederic II. Roi de Prusse, auquel on a ajouté plussieurs Pièces intéressantes tirées du Porte feuille de Monsieur Darget ci devant Secrétaire de Sa Majesté 1788 savoir.

Pensées sur la réligion en chapitres XVI.

1. S'il nous est permis d'examiner notre religion, en XII Paragraphes.
2. Du même sujet.
3. Des preuves que doit avoir la veritable religion et des conditions que les preuves demandent.
4. Des Miracles.
5. Des Prophéties et des prophétes.
6. Des Martyrs.
7. De l'écriture sainte.
8. De Jesus Christ. Jesus Christ était un homme comme Mahomet etc.
9. De l'église et des concils. L'église n'est d'autres chose qu'une société d'hommes.
10. Des Pérès de l'église.
11. Des Sacremens, tout était figure e ceremonie dans l'ancien testament.
12. De la trinité.
13. Du Péché originel.
14. De l'idée que nous devons avoir de Dieu, et qu'il n'a point révelé aux hommes un culte particulier dont il eut voulu être honoré.
15. Que la réligion n'est pas nécessaire pour la societé civile qu'elle tend à la détruire, et qu'elle retient dans des bornes légitimes moins de personnes qu'on ne pense.
16. De l'existence d'un être suprême, de la conduitte qu'un honnete homme doit garder dans sa vie.

Epitre à Milord Baltimore sur la liberté.

Epitre, sur la Mechanceté des hommes 1761.

Epitre à Katt 1761.

L'Ecole du monde, Comedie en 3 actes, faite par Monsieur Satyricus, pour être jouée incognito.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

DCCXLIX

Merkelius către Thugut, despre plecarea lui Capigibașa din București, despre isprăvile Dangliilor din Bulgaria, despre nădejdea pribegilor poloni de a obține amnestia și despre plângerea Domnului că primește scrisorile din Viena cu mare întârziere. București 1797, 22 Februarie.

Da ich durch den aleben hier angekommenen Russischen Courrier vom 13 dieses von dem Herrn bevollmächtigen Minister aus Constantinopel ein Pacquet für das Hohe 7-bürger General-Commando mit dem hohen Befehl erhalte, selbiges alsogleich durch einen eigenen Eilboten von hier weiter bis an din Gränze schleunigst zur Weiterbeförderung abzusenden, so benutze ich diese Gelgenheit Eurer Excellenz zu berichten, dass der hier seit 14 Tagen anwesende Capidschi Bascha von Ruschtschuk vorgestern Bukarest verlassen hat und wieder vollkommen zufrieden und mit dem Herrn Fürsten ausgesöhnter nach Ruschtschuck zurückgereiset ist.

Ferner sind die Unruhen zu Tirnova dermalen auf eine kurze Zeit beigeleget worden, nachdem Paswandouglio durch seinen vertrauten Mann eigenmächtig durch das Recht des Stärkern einen neuen Ajan von seinen Creaturen zu Tirnova hat einsetzen lassen, welches Eure Excellenz sowohl aus der copia meines gehorsamsten Berichtes, als auch aus der Beilage in dieser Copia gnädigst werden ersehen haben, welche ich den 18-ten dieses Eurer Excellenz zur gnädigsten Einsicht mit der für Wien bestimmten 14-tägigen Constantinopler Post in Unterthänigkeit eingesendet habe.

Aleben trifft hier eine andere Nachricht ein, dass Swistof auch von einem Uberfall bedrohet werde und dass die Rebellen schon vor die Schanzen dieser Stadt angerückt sind, und die Jnwohner, sowohl Türken als Christen, sollen sich zur Gegenwehr in die Schanzen gestellet haben, man kann aber nicht zuverlässig wissen, ob diese Rebellen Anhänger des Paswandouglio oder Dagli sind, welche schon seit einigen Monaten herwärts dem Balkan herumstreifen; nur so viel ist gewis, dass die Swistofli zur Übergabe und Unterwürfigkeit aufgefordert worden sind.

Die hier bei den Franzosen sich aufhaltenden Pohlen haben sich verlauten lassen, dass sie ehestens einen allgemeinen Pardon sowohl von Seiten unseres Allergnädigsten Monarchen, als auch von dem Russischen Kayser erlangen dörften, um sodann jeder nach seinem Geburtsort zurückkehren können.

Gestern hat mich der Herr Fürst Ypsilanti dringend ersuchen lassen, Eurer Excellenz in seinem Namen das gehorsamste Gesuch in tiefester Unterthänigkeit zu unterlegen, die geneigte Veranlassung zu treffen, damit bei dem Oberst-Wiener-Hof-Postamt wegen seinen eigenen Briefen, welche Ihm durch seinen dasigen Correspondenten mit Vorwissen Eurer Excellenz zugeschickt würden, nicht verspätet werden möchten, indem dem Herrn Fürsten seine Briefe immer um einen Posttag wenigstens später hier zu Händen kämen, als den sonstigen Handelsleuten und Privat-Personen, indem Ihm doch an den schleunigen Nachrichten viel gelegen wäre, und aus dieser Absicht unsere Paquete in der Walachey vice-versa alle Wochen zweimal frei bis Herrmannstadt beförden liess. Der Herr Fürst hoffe dieses um so mehr baldigst abgestellet zu wissen, indem Eure Excellenz diese geringe Unordnung gewiss nicht billigen würden.

Merkelius.

Bukarest, den 22. Hornung 1797 zu Mittag.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

DCCL.

București 1797, 20 Febr. Merkelius către Herbert-Ratkheal, despre atitudinea prietenoasă a Domnului față de consulul francez.

Es ist meine absonderliche Obsorge dahin gerichtet, die nachtheiligen und schlauen Anschläge der hier befindlichen Franzosen und Pohlen so viel als möglich zu beobachten und gewiss ist es, dass der Herr Fürst Ypsilanti sich äusserst angelegen seyn lässt, den französischen Consul so viel als möglich zu cultiviren. Seine Nachrichten, welche er zum Vortheil der Franzosen aus den k. k. Ländern erhält, theilt Er dem französischen Consul alsogleich mit; dies war auch gestern der für uns so höchst unangenehme Fall mit der Übergabe an die Franzosen von Mantua, welche der Herr Fürst 24 Stunden früher hier erhalten hat und alsogleich dem französischen Consul mittheilte, als heute es die Post mitbringet.

Die Geschäfte der k. k. Unterthanen können noch aus Mangel mündlicher Unterhandlungen mit dem Herrn Fürsten nicht in die gehörige Ordnung gebracht werden und bis zur Stunde, seit meinem letzten gehorsamsten Bericht, habe ich von dem Herrn Fürsten in dieser Zwischenzeit keine Audienz erhalten können, dahero habe ich laut beyliegender Copia dem Herrn Fürsten den 20-ten dieses in derley Angelegenheiten abermalen eine Nota eingeben müssen, allein auch auf schriftliche Vorstellungen erhalte ich sehr selten die schriftlichen Antworten.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCLI.

Iași, 1797, 7 Martie. Timoni către Thugut, despre zvonurile de războiu. despre Pasvantoglu, despre mișcările din Crimea și despre amnestiarea pribegilor polonezi.

Je crois être de mon devoir d'avoir l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence les bruits de guerre qui viennent de se renouveller dans le *public de Jassy*, en un *moment où tout le monde* est en même temps prévenu des mouvements de Pasvangi-Oglou, qu'on prétend avoir fait occuper Turnova, après s'être entendu avec les Rebelles nommés *Kirgialis*; ces bruits combinés apparemment avec les maneuvres qu'employaient les Français à Constantinople, donnent lieu à toute sorte de discours et entre autres à la part active que les partisans français tâchent de faire prendre aux Turcs, pour forcer l'auguste cour Impériale et Royale à la conclusion de la paix.

Quoique d'ailleurs on ne s'appercoive d'aucuns preparatifs militaires en Moldavie, on paraît pourtant avoir eu l'idée de faire exciter des troubles en Crimée, parcequ'il est dit dans une lettre de Kersone, que j'ai vu, qu'on venait de se saisir de plusieurs Mulachs-Tartares qui, venus masqués de la Turquie, s'étaient introduits dans cette presqu'île; quoique tout fut tranquille, on avait fait par surcroi de sûreté avancer le régiment d'infanterie Trojeske jusqu'à Sympheropole.

Cette nouvelle n'est pas dépourvue de fondement, parceque Monsieur de Severin me confia, que passé quelque temps on s'était saisi à Tumbazar des papiers suspects de quelques Marchands de cette espèce; mais qu'on n'avait pas pris la précaution de les arrêter en sortant de la quarantaine.

https://biblioteca-digitala.ro

Pour ce qui est des émigrés Polonois Monsieur de Severin me dit que non obstant l'amnistie qui leur est accordée, les commandans de leur confins, en veillant toujours sur leurs maneuvres, porteront toute l'attention que mérite cet objet d'im portance et qu'ils en venaient aussi de prevenir le suprême gouvernement militaire de Galicie.

Jean Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCLII.

Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre atitudinea Domnului față de Francezi, despre turburările din Bulgaria, despre giuvaergiul Schletter, despre perceperea unei taxe de export și despre sporirea producției de caşcaval. București, 1797. 28 Martie.

Ferner ist es ganz handgreiflich, dass der Herr Fürst gegen die hier befindlichen Franzosen nicht aus wahrer Neigung gegen dieselben, sondern aus Rücksicht ihres schädlichen Einflusses auf die türkische Regierung sich gegen dieselben so gefällig bezeigen müsse, weil sonst seine hiesige Regierungsform einen öffentlichen Gegenbeweis seiner Denkungsart zu erkennen gibt, jedoch dringet der St. Cyr bey jeder Ankunft der Wiener Post in den Herrn Fürsten, ihme die erhaltenen Neuigkeiten aus Deutschland mitzutheilen, und ich selbst muss es gestehen, dass der Herr Fürst viele Beschwerlichkeiten von den hier befindlichen Franzosen hat. Ebenso ist dem Herrn Fürsten der Pohlnische General unter dem Namen Poivolas bis ietzt alhier stark zur Last gewesen, welcher entschlossen ist morgen von hier durch die Türkey und Venedig mit noch andern 3 Polnischen Offiziers zur Italienischen Armee mit Anempfehlungs-Schreiben an General Buonaparte abzureisen.

Es ist gewiss, dass die hiesigen Franzosen durch die Vortheile în Italien auch von verschiedenen Landes-Boyaren mit Ehrfurcht behandelt werden, und fast täglich trachten diese ungesitteten Leute mit kühnen Verleumdugen und Unwahrheiten ihr Anschen glänzend zu machen, welches aber nur von eben derley Gattung Leute hierlandes mit Bewundern verehret wird, aber besser denkende Menschen betrachten sie nur bloss ebenso wie die *Dagly* in der Türkey und sagen offenherzig, dass ein Pazswantouglion in kurzer Zeit ein fürchterlicherer Horden- Commandant im Angesicht und entgegen der hohen Pforte sein wird, als Buonaparte selbst bey den Franzosen ist; weil Pazswantouglion der verbreiteten Sage nach von der hohen Pforte entweder die Würde eines Pascha von 3 Rossschweifen und das Commando von Widdin verlanget, oder sich mit seinem Anhange, welcher sehr zahlreich ist, der kleinen Wallachey und der jenseitigen Donau-Gegenden bis Adrianopel bemächtigen will, und eben heute habe ich von Reisenden, welche aus der Gegend Monastir über Sophia anhero gekommen sind, die Nachricht eingezogen, dass die hohe Pforte einen Ferman nach Sophia abgeschickt hätte, wornach daselbst und in der umliegenden Gegend für 12 Paschas und ihre Mannschaft die erforderlichen Lebensmittel auf das baldigste herbey geschaft werden sollten, weil ausser diesen auch der berühmte Aly Pascha Tepedelenky von Yanina mit 20.000 Mann nach Sophia gleich nach dem Bayram eintreffen solle, und alle die vorbesagten Truppen würden die Dagly bezwingen. Wie weit diese entfernten Nachrichten gegründet sind, wird Eurer Ezcellenz am besten bekannt seyn hierüber, ob nicht etwa dieses auch gegen unsern Allerhöchsten Hof eine Demonstration zum Ziele haben dürfte.

https://biblioteca-digitala.ro

Noch ist der von Eurer Excellenz mir gnädigst anempfohlene Juvelier Schletter allhier nicht angekommen und derselbe dürfte wohl mehr von den hiesigen Bojaren, als von dem Herrn Fürsten selbst Verdienste haben, wenn er nur nach dem hiesigen Geschmake arbeiten kann, weil der Herr Fürst seine Bestellungen entweder in Wien oder Leipzig verfertigen lässt, und ich werde bedacht seyn ihm bestmöglich behülflich zu seyn.

Was den Gegenstand der Effeckten des Herrn Grafen von Metternich, welche ein sicherer Janco sich anheischig gemacht hat selbige zu liefern, befindet sich dermalen derselbe wirklich hier in Diensten des Herrn Fürsten und giebt hierüber die beyliegende schriftliche Auskunft, vermög welcher nun der Constantinopler Handelsmann hierüber Red und Antwort zu geben hat.

Es haben sich in dem Craiowaier Bezirk einige Missbräuche von Abgaben des Borsten-Viehes an den Herrn Kaimakam eingeschliechen, woraus nun der Kaimakam ein Recht vor sich formieren will und von den k. k. Unterthanen ebenfalls vom Stück Borstenvieh wegen der freyen Ausfuhr 6 Para ausser der Mauth verlangt und diese Forderung laut beyliegenden übersetzten 2 Copien der ihme darüber ausgestellten Attestaten will gelten machen. Ich habe dem Herrn Fürsten darüber die gründliche Einwendung gemacht, dass vermög hohen Tractaten sowohl des Passarowitzer Handelsvertrags, als auch des 2-te Artikuls des Handlungs-Sineds von 1784, ausdrücklich von der hohen Pforte verboten wird, absonderlich in der Moldau und Wallachey, von den k. k. Handelsleuten gar keine Erpressungen ausser der 3-perzentigen Mauth abzunehmen, und wenn auch wirklich k. k. Uuterthänen aus Unwissen wegen Raubgierde an fürstliche Beamte ohne Vorwissen der Agentie die 6 Para vor ein Stück Borstenvieh gezahlt haben, so ist es eine tractatwidrige Behandlung gewesen, wider welche ich förmlich protestire. Da der Herr Fürst dieses als einen erwiesenen Gebrauch verlanget und so lange davon nicht abstehen will, bis Eure Excellenz hierüber decidiren werden, so bitte ich mit umgehender Post Eure Excellenz um die Befehle hierüber, was ich dem Fürsten diserwegen von Seiten Eurer Excellenz zu sagen habe.

Es dürfte sich wohl ergeben, dass der Herr Fürst in dem kommenden Monat May aus mehreren Beweggründen, absonderlich wegen der Erpressugen des Passvantouglion auch von den k. k, Siebenbürger Schaafwirthen mit Zudringlichkeit eine Summe Schaaf-Lieferung oder *Beilick* verlangen sollte, wobey ich auch dermalen mit aller Standhaftigkeit abzuwenden bedacht seyn werde, weil ich dieses seit dem letzten Kriege noch immer durchgesetzt habe. Allein wenn der Herr Fürst mit aller Beharrlichkeit den Status quo strikt behaupten wolle, so bitte ich Eure Excellenz um die gnädigen Verhaltungs-Befehle hierüber.

Die Schaafwirthe vermehren ihre Kaschaval-Fabriken sowohl auf k. k. Grund und Boden an der Wallachei, als auch auf den Wallachischen Gebürgen durch mehrjährige gemiethete Kässfabriken und werden von den sogenannten *Kabanlis* durch unverlaubte Preise verkürzet, worüber ich Eurer Excellenz anno 1795 und 1796 mehrere Vorstellungen gemacht habe, und nunmehro verlangen diese Leute die Erlaubnis ihres freyen Handels von mir und versichern mich, dass in diesem Sommer sie wenigstens 100.000 Oka Kaschkaval als einen Anfang verfertigen dürften, weswegen ich Eure Excellenz um die Befehle ebenfalls bitte.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie în Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

DCCMIII.

Merkelius către Thugut, despre librarul Marquides Pulio şi despre procesele lui Hadgi Mosko contra lui Mamara din Viena. Bucureşti, 1797, 1 Aprilie.

Eurer Excellenz gnädigste Depesche vom 14 März verflossenen Monats habe ich in tiefester Unterthänigkeit den 25-ten besagten Monats die Gnade gehabt zu erhalten und daraus zu meiner Beruhigung die höchst gnädige Zufriedenheit Eurer Excellenz wegen meinem Benehmen in Betreff des Wiener Buchhändlers Marquides Pullio wegen den anhero gebrachten so schädlichen französischen Büchern und auf Verlagen des Herrn Fürsten gemachten Beschlag ehrfurchtsvoll ersehen. Es scheint sich immer mehr zu bestätigen, dass der vorbesagte Buchhändler nicht in den reinsten Absichten mit derley Büchern anhero gekommen ist, da derselbe den Umgang in der Agentie sehr scheuet, obwohl ich demselben absichtlicher Weise das Anerbieten gemacht habe, öfters zu mir zu kommen, und absonderlich weil er den 29-ten März mit Republicanischen Pohlen in Gesellschaft nach Iassy von hier abgereiset ist, wie Eure Excellenz aus beyliegender Copia meines Berichtes an den bevollmächtigten Minister zu Constantinopel und demselben beygelegten Copia meiner gemachten Anzeigen sowohl an die beiden Hohen General- Commandi, als an die Agentie zu Iassy selbst das mehrere hieraus gnädigst ersehen werden.

Der Herr Fürst Ypssilanti hat durch diesen Religions-Eyfer entgegen dem republicanischen System sich einen grossen Verdruss bey den hier befindlichen Franzosen zugezogen.

Ferner habe ich die Befehle Eurer Excellenz aus eben diesen höchsten Depeschen in Betreff des gemachten Verlangens des Herrn Fürsten Ypsilanti wegen einem Handlungs-Betrag und vorgewiesenen Billanz des hiesigen Bojaren Poharnik Hadgi Mosco, welche derselbe von den Herren Gebrüdern Mamara in Wien verlanget, ersehen, dass ich wegen dem gethanen Schritt, weil ich diese Forderung ohne Vorwissen meiner Höchsten Stelle sowie die Entschädigung dieses Handels-Gegenstandes gerade bey dem Wiener Mercantil- und Wechselgericht (aber nicht bey dem k. k. Land-Recht) angesucht habe, wie beyliegende Copia des gestellten Gesuches an das vorbelobte Wechsel-Gericht das Ganze in sich enthält, durch die gnädigst erhaltenen Befehle Eurer Excellenz hinlänglich getröstet worden bin, in derley Angelegenheiten, wo sich entweder der Herr Landes-Fürst oder sonstige hiesige ansehnliche Personen gerade in der Absicht an die k. k. Agentie sich verwenden, durch welche bey Höchsten Orten ihr billiges Verlangen als einem der gerechtesten Throne, auch die trostvollste baldigste Entscheidung erlangen dürften, fürohin nach der pünktlichen Instruction zu verfahren, welches ich auch dermalen ebenso unterthänigst vollzogen hätte, wenn ich nicht den 3-ten Hornung 1795 durch Eurer Excellenz Befehle in der Angelegenheit des hiesigen Bojaren und Gross-Stolnik Herrn Nentschuleskul, vermög meiner gemachten Einbegleitung vom 6-ten Jänner des vorbesagten Jahres 1795 seines Gesuches wegen, die Befehle erhalten hätte, Eure Excellenz und die Geheime Hof- und Staats-Kanzley mit dergleichen Gesuchen zu verschonen, wodurch diese höchste Hofstelle nur in unangenehme Verflechtungen mit anderen Behörden verwickelt würde. Ich werde es mir fürohin zur höchsten Gnade rechnen in derley Fällen, wo mit aller Zudringlichkeit um die Beendigung derley Gegenstände in die Agentie hierorts gedrungen wird, mich geradehin an meine höchste Hofstelle wenden zu dürfen, wodurch ich zuverlässig immerhin mir auch die trostreichen Befehle darüber versprechen kann.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie în Bibl. Acad. Rom)

https://biblioteca-digitala.ro

DCCLIV.

Iaşi, 1797, 18 Aprilie.

Timoni către Thugut, despre convorbirea sa şi a consulului rusesc cu Domnul, despre refugiaţii poloni dela Herţa şi despre luptele din Bulgaria.

Le séjour des Patriotes Polonois à Iassy qui passent pour des marchands françois, comme j'eus l'honneur d'entretenir respectueusement Votre Excellence en date du 4. de ce mois, fournit au consul général de Russie Monsieur de Severin l'occasion d'en parler au Prince en touchant même le rassemblement de ces réfugiés à Herzé; d'après le recit que Monsieur de Severin me fit de cet entretien, ses remontrances furent énoncées avec ton et énergie; il commença par lui envisager l'attroupement de Herzé comme un rendez-vous propre à s'entendre avec celui de la Raya de Hotin dont on fait monter le nombre à un millier d'individus, que ces transtuges, paraîssent sans reserve de revolutions; que ces attroupements qui allarmaient les confins des deux cours alliées, n'étaient pas compatible avec les intentions pacifiques de la Porte, qu'il était en devoir d'en informer tant les commandants de leurs frontières, que Monsieur L'Envoyé de Koutschubey, et qu'en tout la responsabilité du résultat désagréable ne pourra rejaillir que sur le Prince.

Le Prince très embarrassé tâcha de s'excuser tant bien que mal en diminuant le nombre de ceux de Herzé, en assurant que c'étaient des marchands françois dont quelques uns étaient munis de ferman et en lui promettant d'envoyer à Herzé un homme affidé, pour en prendre des renseignements.

Mais par la poste de hier ayant reçu des avis particuliers qu'on était fort alarmé du séjour des dits Polonois à Czernovitz, j'ai cru devoir rompre le silence, pour faire également au Prince des remontrances amicales à ce sujet, à savoir que j'apprenais que le nombre grossissoit de ces Polonois à Herzé, qu'ils troublaient déjà le repos du triple confins par toute sorte de bruits allarmants, qu'il était convenable d'y mettre ordre, parceque ce rendez-vous de Herzé était contraire à la parfaite amitié et bon voisinage qui regnent entre les deux Empires, mais il m'interrompit en m'assurant par tout ce qu'il y a de plus sacré que bien loin d'avoir le moindre ordre direct ou indirect de la Porte pour les protéger, il ne les souffriroit pas en Moldavie si quelques uns d'entre eux n'étaient pas munis de ferman où ils sont qualifiés comme des marchands françois; le reste étant une répétition de ce qu'il avait dit à Monsieur de Severin, je lui ai réppliqué, de n'avoir jamais douté des sentiment sincères de la Porte envers l'auguste cour Impériale et Royale, mais que des Polonois sous le masque républicain françois reunis aux confins, étoient toujours suspects et qu'il ne feroit pas mal de mettre ordre en les dispesant. Notre conversation finit là parcequ'étant jour de Pâques, le Prince avait des compliments de félicitation à recevoir.

Les gouvernements compétants limitrophes sont duement informés de tout ce qu'il vient à ce sujet a ma connaissance.

Au reste j'ai appris par quelqu'un qui vient d'arriver en droiture d'Andrinople, ayant passé par Turnowa, que les rebelles après avoir pillé cet endroit, s'étoient de rechef rétirés à Viddin, où tout paroissoit pour le moment tranquile, mais il a ajouté que les nouvelles troupes de la Porte se rassemblaient à Adrinople.

Jean Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DCCLV.

Thugut către Merkelius în chestia numirii lui Ibraim Effendi de ministru turcesc pe lângă curtea din Viena. Viena, 1797, 19 Aprilie.

Nach einer Meldung des k. k. Herrn Internuntius Baron von Herbert ist nun auch ein perpetuirlicher Ministér von der Erlauchten Pforte für das k. k. Hoflager für Wien bestimmt, welcher auch den 8-ten April von Constantinopel hätte aufbrechen sollen; wird sowohl dem Herrn Minister Baron von Herbert, als auch dem Consular-Agenten Merkelius die Weisung dahin zu leiten, dass die Erlauchte Pforte von diesem Antrag dermalen abstehen möchte und die weitere Reise des Herrn Minister von der Erlauchten Pforte geneigt einzustellen oder im Fall dieser Herr Minister bis zur Eintreffung dieser Depêche schon bereits sollte in Bukarest eingetroffen seyn, wird der Consular-Agent Merkelius selbiges alsogleich dem Herrn Minister hiemit in Freundschaft eröffnen, dass solche Umstände eingetreten seyn, welche die Veranstaltung dahin zu treffen für nöthig gemacht haben, zur Vertheidigung der Österreichischen Staaten und Zurückdrückung des Feindes einen allgemeinen Aufgeboth und Insurrection in Österreich und Ungarn zu veranlassen, dass nun alles unter den Waffen und in grösster Bewegung seye, dass selbst Seine Majestät in Höchsteigener Person allerorten nachzusehen und Anordnungen zu machen beschäftiget seyen, dass endlich auch die hier befindlichen fremden Minister in baldem von der Residenz auf einige Zeit abzutretten werden ersucht werden, dass es also eine ganze Unmöglichkeit seye, diesen nun hieher bestimmten Türkischen Herrn Gesandten für dermalen eine anständige Aufnahme oder auch nur auf der Reise die nöthige Bequemlichkeit zu verschaffen.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCLVI.

Timoni către Thugut, despre agitația pribegilor poloni, despre intervenția Porții pentru retrocedarea Bucovinei și despre intenția consulului francez din București de a veni la Iași. Iași, 1797; 21 Aprilie.

Les avis certains que je reçois au sujet des Patriotes Polonois qui se trouvent repandus le long des confins de la Boucovine, confirmés par le Bassofficier qui vient d'escorter quelques déserteurs à Czernovitz, portent que le nombre qu'on ne peut pas déterminer des dits Polonois, grossissoit considérablement, que Deniska qui était à Boyana Moldave était en correspondance avec les Polonois de la Raya de Hotin, que tous ensemble entretenaient des relations secrètes avec quelques mécontens Polonois de la Boucovine et Gallicie, qu'ils menaçoient une invasion dans la Boucovine.

En conséquence Monsieur de Severin dont les nouvelles qu'il en reçoit sont entièrement conformes aux miennes, ayant en même temps reçu des notices inquiétantes à ce sujet de la part de leur commandants de confins, s'est proposé de renouveller aujourd'hui ses remontrances au Prince, ce que je ne manquerai pas de faire demain.

Mais soit que le Prince ait jusqu'à présent ignoré ce rassemblement de Polonois aux confins de la Moldavie du côte de la Boucovine, soit qu'il en fasse l'ignorant, soit qu'il ait ou non des instructions à cet égard, j'avoue respectueusement à Votre Excellence qu'il manque d'énergie pour y mettre ordre; c'est pour cet effet

https://biblioteca-digitala.ro

que j'ai cru devoir en informer aujourd'hui les suprêmes gouvernemens de Gallicie, en les priant de prendre, comme font déjà les Russes, les mesures de précaution qu'ils croiront opportunes pour la sureté de la Boucovine.

Au reste je crois respectueusement être digne de l'attention de Votre Excellence une confidence qui vient de me faire un ami qui est d'ailleurs à portée de savoir quelque chose, à savoir que les François doivent avoir fait entre autres suggestions à la Porte, cella de demander présentement la Boucovine, en l'appuyant de toute sorte de raisons sur le moment favorable qui ne reviendra de si tôt etc. Mais comme Votre Excellence est à même de mieux apprécier ce que vaut cette nouvelle, j'ai cru être de mon devoir de la lui soumettre.

S. P.

C'est dans le moment que j'allais cacheter mon très humble rapport d'aujourd'hui, que j'apprends par un canal veridique, que le consul françois de Bukareste s'était informé auprès du Prince Calimaky, s'il pouvait, quoique sans la recommandation d'un Vezir Mektoubi qu'il n'a pas eu le temps de demander, venir pour des affaires pressantes à Iassy; que le Prince dans sa réponse ne s'était pas clairement expliqué, mais prétexte qu'il serait personnellement compromis et qu'enfin il venait de demander les ordres de la Porte à ce sujet. L'arivée du dit consul à Iassy ne paraît guère avoir d'autre but que celui d'être plus à portée des manoeuvres des patriotes polonois cachés sous le masque républicain.

Jean Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCLVII.

Iaşi, 1797, 25 Aprilie, Timoni către Thugut, despre convorbirea sa cu Domnul în chestia pribegilor poloni.

Le 22 de ce mois, comme j'ai eu l'honneur de le soumettre à Votre Excellence dans mon très humble rapport du 21, je me suis porté chez le Prince pour lui parler encore de l'objet des patriotes Polonois repandus le long des confins de la Boucovine.

En conséquence de quoi m'appuyant sur l'assurance que le Prince m'avait dernièrement donné de propre mouvement de n'avoir point d'ordre de la Porte à ce sujet, je lui ai réitéré les détailles des manoeuvres des dits Polonois, et à sa demande comment pouvait-on y remedier, j'ai cru devoir lui suggerer deux moyens, à savoir: l'un d'éloigner de belle manière les dits Polonois des confins de la Boucovine, qui étaient dans des endroits où il n'y avait point de commerce,—et l'autre d'informer la Porte de toutes leurs intrigues, en lui devoilant que ce sont des Polonois cachés sous le masque françois et pas des marchands de cette nation, comme elle le croit.

Quant au premier le Prince s'en excusa fort mal adroitement par le pretexte „qu'il y était dit dans les fermans" que ces marchands françois pouvaient, sans en être molestés, demeurer dans les endroits où ils voudroient; quand au second, il l'éluda par la réflexion singulière que le point d'en informer la Porte ne le regardant point, c'était à Monsieur l'Internonce Impériale et Royale de la faire.

J'ai l'honneur d'assurer respectueusement Votre Excellence d'avoir à cette occasion employé tous mes efforts dans les insinuations que je lui ai faites, en lui observant même poliment qu'il pourrait un jour être desavoué, pour l'engager à faire passer dans l'intérieur de la Moldavie ces intriguants; mais il est douloureux pour moi d'avoir remarqué par son ton d'indifférence et ses mauvaises excuses, qu'on n'en

https://biblioteca-digitala.ro

doit plus rien espérer à ce sujet; de plus, combiné le resultat de mon entretien avec celui qu'a eu la veille le consul Général de Russie Monsieur de Severin, qui, nonobstant la déclaration formelle de responsabilité, a été aussi infructueux que le mien, —il nous en a paru tirer la conséquence, que soit que le Prince ait ou non des ordres à ce sujet, soit par faiblesse, nous ne devons plus compter sur sa bonne volonté à cet égard, mais d'en informer nos augustes cours Impériales, leurs ministres à Constantinople, et les suprêmes gouvernements des frontières respectives. Au reste le soit disant Général Bovela qu'on dit être le Général Grabovsky est parti avec son Major avant-hier d'ici en prenant, dit-on, la route de Hotin, dont le Pascha, à ce que dit le Prince, va être changé.

Jean Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DCCLVIII.

Timoni către Herbert-Rathkeal, în chestia măcelăriei evreești din Iași.

Iași, 1797, 13 Maiu.

J'ai l'honneur aussi d'informer Votre Excellence que, pour s'emparer du Monopole des boucheries de Iassy, l'aga nommé Constantin Hasetin fit accroire au Prince dans la semaine Sainte, qu'il n'y aurait pas de la viande à Paques à moins d'un nouveau règlement et cela en un pays où, d'après mes notices, il y a un nombre de 50 à 60 mille boeufs à vendre, et pretendit d'abolir la seule boucherie de la nation Juive Impériale et Royale qui est celle de toute la nation allemande, sous divers pretextes frivoles d'un meilleur arrangement, qui fait déjà crier tout le monde; je lui ai répondu, qu'outre que c'etait une prérogative de la nation allemande, établie avant la dernière guerre, d'avoir un boucher à Iassy, l'abolition ne pouvant que renouveller les disputes, qui ont eu lieu l'année dernière entre les sujets des deux cours Impériales et ceux de la Moldavie etc., mais tout fut inutile; l'aga fit avant-hier sans reserve arrêter, maltraiter et piller par les Arnauts les bouchers juifs avec un Allemand, qui seul est coupable, parceque je lui avait formellement défendu de couper de la viande, en leur causant une perte considérable, qui devra en attendant être indemnisée aussitôt que j'en aurai la spécification.

À la suite de cette violence arbitraire je me suis porté hier chez le Prince, mais Dieu préserve les habitans de Iassy des oppressions d'un aga qui se dit parent du Prince regnant; toutes mes plaintes et remontrances furent inutiles quoique je lui aie dévoilé la vérité, à savoir qu'il ne manquiant point de bestiaux, qu'on le lui faisait seulement accroire pour en faire un monopole, que si je ne pouvais pas désister d'une prerogative que j'avois trouvé établie avant la dernière guerre, comme il y en a une à Boucareste, ce n'était que pour ne pas m'attirer avec raison les clameurs de toute la nation allemande etc.; mais la réponse du Prince portant, qu'il la vouloit abolir, que Monsieur de Severin avait cassé celle de sa nation, que d'après la disposition du Spathar Saul qui était présent, cette boucherie n'avait pas existé en forme avant la guerre etc.—je lui ai répliqué naivement, que tout le public souffrait déja de ce monopole, que le bouchier Russe avait été désavouée par Monsieur de Severin parcequ'il n'avait jamais autorisé une boucherie Moldave, établie sans son aveu depuis peu de mois, et que l'on voyait clairement par la tournure de l'expression du Spathar Saul, *en forme*, que cette boucherie avait toujours existé, mais sans la formalité d'un ferman ou de Chrisovule des Princes, et que j'étais obligé de demander les ordres de Votre Excellence à ce sujet.

https://biblioteca-digitala.ro

Dans cet état des choses et malgré la menace de Monsieur de Severin d'en écrire aussi à Monsieur l'Envoyé de Russie à Constantinople, la prérogative de notre boucherie est perdue à jamais, si Votre Excellence ne trouvera pas convenable d'y porter remède; l'unique intérêt que je prends à sa conservation est le bien-être des sujets Impériaux à ce sujet, et celui du reproche d'avoir sous ma gestion perdu ce privilège.

Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DCCLIX.

Iaşi, 1797, 16 Maiu. Timoni către Thugut, despre pacea dela Campo-Formio, despre pribegii poloni şi despre reluarea lucrărilor de fortificaţie dela Chilia de către inginerul Kauffer.

J'ai l'honneur de porter respectueusement à la connaissance de Votre Excellence que plus le public de Iassy a eu du plaisir à la nouvelle des préliminaires arrêtés de la paix, plus les patriotes Polonois, dont les illusions sont évanuies, en sont consternés et abattus, à ce que j'apprends de différents cotés, et le commandant Général de Gallicie Son Excellence Monsieur le Comte d'Harnoncourt, comme Votre Excellence daignera voir par la copie ci-jointe de mon rapport du 13. de ce mois à Monsieur l'Internonce Impérial et Royal, paraît déja tranquille à ce sujet. Après cela, ces émigrés, dont ceux qui ne sont pas des sujets Russes, ne peuvent pas entrer de ce côté-ci en Russie, — seraient dans la nécessité de quitter la Moldavie s'ils ne recevaient de la part de leurs parens des secours en argent pour vivre, comme il paraît conster par les pièces de 20 H. qu'ils dépensent et par la déposition qu'en fait Monsieur le Capitaine Schauer.

Le Prince Calimaky qui m'avait amicalement communiqué l'agréable nouvelle des préliminaires signés, me paraît aussi participer (par intérêt particulier sans doute) à la joie commune, quoique d'ailleurs il ne fusse plus question des dits Polonois entre nous.

Au reste j'apprends de bonne part que l'ingénieur Monsieur Kauffer qui avait été, à la sollicitation de Monsieur l'Ambassadeur de France, remercié de la Porte, vient d'être réintégré dans son service et doit déjà être arrivé à Kilie pour reprendre la construction des ouvrages de fortification, interrompus l'année dernière par la peste qui y était arrivée.

Jean Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DCCLX.

Bucureşti, 1797, 17 Iunie. Merkelius către Thugut, despre creanţele mai multor şelari din Viena, despre convorbirea sa cu Domnul, despre ostilităţile din Bulgaria şi despre călătoria ministrului turc la Viena.

Vermög Eurer Excellenz gnädigsten Befehl vom 21-ten Octobris vorigen Jahres, in Betreff derer geführten Klagen bey Seiner Höchsten Majestät unserm allergnädigsten Monarchen wider 3 hiesige Handelsleute Georg Afriany, Peter Basily

https://biblioteca-digitala.ro

Canuschy und Jean Demeter, unterfinge ich mich Eurer Excellenz noch damals den 2-ten November vorigen Jahres alsogleich in tiefester Unterthänigkeit der Kaufleute ihre Äusserungen dagegen einzusenden, und da die 3 bürgerlichen Wiener Handwerker bis den 1-ten März vorigen Monats gar keine weitere Anregung als bis zur bestimmten Verfallszeit ihrer zu habenden Forderungen gemacht haben und da sich die 3 beklagten Kaufleute dermalen seit dem Monat März laufenden Jahres in Wien befinden, so hoffe ich zuverlässig, dass dieselbigen ihre Schulden bezahlet haben müssen und dahero die 3 Stück Klagschriften samt den Beylagen Eurer Excellenz in tiefester Unterthänigkeit zurücksende.

Zugleich unterfange ich mich Eurer Excellenz die Copia meines gehorsamsten Berichts an den Herrn bevollmächtigen Minister zu Constantinopel in tiefester Unterthänigkeit einzusenden.

Den 14. dieses Abends hatte ich mit dem Herrn Fürsten Ypsilanti eine 3-stündige Unterredung wegen verschiedenen Angelegenheiten der k. k. Unterthanen und durch den nachdrücklichen und anständigen Vortrag sind auch einige gute Erfolgerungen geschehen, weil ich dem Herrn Fürsten vorstellig mache, dass durch derley Verzögerungen nicht nur alles mir zur Last gelegt würde, sondern dass auch sein guter Namen darunter leiden müsste, welcher noch bey unserm Allerhöchsten Hofe im bestem Andenken stünde, worauf mich dann derselbe in Freunschaft versicherte, dass er nichts sehnlicher wünsche, als sich dieser besonderen Gnade immer mehr durch sein gutes Benehmen würdiger zu machen, und da Er in dieser itzigen Regierung sich theils selbst von meinem Benehmen, theils von verschiedenen Bojaren des Landes überzeugt hätte, so wolle Er mir von allen anderen fürohin seine Offenherzigkeit und Bereitwilligkeit beweisen, welches ihm auch um so leichter seyn würde, da durch den zu hoffenden Frieden verschiedene Erschwerungen für ihn sich ändern müssten, wobey er mich ersuchte, Eure Excellenz in seinem Namen um die geneigte Aufname des türkischen Herrn Gesandten Ibraim Effendi gehorsamst zu bitten, indem derselbe bey der Hohen Pforte in einem grossen Credit stünde und wegen einer gnädigen Aufnahme desselben (woran der Herr Fürst gar nicht zweifelt) die Pforte vieles Vergnügen gegenseitig bezeigen würde. Hierauf sagte ich dem Herrn Fürsten, dass dieses der Wunsch Eurer Excellenz seye, und dieserwegen wäre dem Herrn Gesandten der vortheilhafte Antrag durch mich gemacht worden, sich noch auf eine unbestimme Zeit allhier zu verweilen, bis die Kriegs-Unruhen beigelegt seyn würden, um sodann den würdigsten Herrn Gesandten auf das freundschaftlichste empfangen zu können; wenn sich dermalen aber etwas wieder den Wunsch des Allerhöchsten Hofes ergeben sollte, so hätte er sich selbiges nur durch die allzueilige Abreise von hier selbst zugezogen.

Bei dieser Unterredung befrug ich den Herrn Fürsten, weil er sich so vertraut gegen mich herausliess, auch wegen des Pasvand-Ogliu seinen Umständen und den entgegengesetzten Absichten der Pforte wider ihn, worauf er mir sagte, dass die Pforte in Kurzem alle Gehässigkeiten wider ihn aufgeben würde, weil auch sein Betragen sich mehr auf Rechtschaffenheit als auf Erpressungen gründe.

Die alleben mit der für Wien bestimmten 14-tägigen Post angekommenen Janitscharen haben der den 10-ten dieses von hier nach Constantinopel weiter beförderten Wiener Post den 14-ten früh bei Aidost begegnet und die Strassen in der Türkei sollen durch die Räuber unsicher geworden seyn.

Die dermalige Post schicke ich gewöhnlich ohne Verzug durch den Corporalen Schmidt nach der Rothenthurmer Contumaz ab.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie in Bibl. Acad. Rom-)

https://biblioteca-digitala.ro

DCCLXI.

București, 1797, 24 Iunie. Merkelius către Thugut, despre mersul procesului dintre negustorul Theodor Chiriac Ciocan și evreul Markus Patschok din Brody.

Und erscheinet der türkische Unterthan und Handelsmann Teochari Demetri, Bestellter des Wiener Griechischen Handelsmannes Theodor Kyriack Csokanos, als Kläger wider und entgegen den durch die Polizey-Wacht oder Spatarie-Wataffen dieser Stelle übergebenen k. k. Unterthanen und Juden Markus Patschok aus Brody in Gallizien gebürtig, als Beklagten und bringt

Kläger vor: den 24-ten May dieses Jahres frühe seye Beklagter zu ihme gekommen und 50 Stück Dukaten zum Einwechseln verlangt; er habe ihme Beklagten als einem bekannten Mann, welcher mehrmalen Gelder zum Einwechseln von ihm erhalten, ohne Anstand die verlangten 50 Dukaten aufgezählet, womit Beklagter fortgegangen; bald darauf in einer Zwischenzeit von einer halben Stunde seye Beklagter zurückgekommen und unter dem Vorwand, es seye vom Land ein Kleinhändler (Mamular) gekommen, welcher mehr als 1000 Lei Silber-Geld gegen Gold einzuwechseln verlange, und dieser begehre die ganze Summe der Dukaten auf einmal, bäte ihn Kläger dahero, ihme noch 100 Holländische Dukaten zu geben, worauf er ihme Beklagten das Silbergeld für die vorhero empfangenen 50 Dukaten verlanget, die Bezahlung solcher aber, mit deme abgelehnet, dass er auf einmal den ganzen Betrag der 150 Dukaten bringen wolle, worauf ihme Beklagter die noch verlangten 100 Dukaten vorgezählet und derselbe in besagter Absicht mit den Versprechen weggegangen, dass er nach Verlauf einer Stunde den Betrag von 150 Dukaten in Silber-Münze überbringen werde; dem Versprechen des Beklagten nach habe er bis Mittag auf das Geld vergeblich gewartet, und weil Beklagter damit nicht gekommen, so habe Kläger seinen Bedienten zum Beklagten geschickt, welchen aber der Bediente in seiner Wohnung nicht gefunden und dessen Weib hat angegeben, dass er Beklagter auch zum Essen nicht nach Haus gekommen seye. Nachdem der Bediente ihme Kläger diese Nachricht hinterbracht habe, so seye er unruhig geworden und habe neuerdings den Bedienten abgeschickt, den Beklagten aufzusuchen, welcher ihn nach vielem Nachforschen, gegen Abend, ohngefähr um die 5-ten Stunde Nachmittag in der Handlungs-Bude des Theodoratyi Bogasier gefunden, woselbst er 2 Stück Türkischer Zeuge (Csitarie), 1 Stück Bogasie, 1 Stück Astar und $7^1/_2$ Elle Marasch, nebst Näh-Seide eingekauft und dem mit ihme im Kaufladen gegenwärtig gewesenen Schneider George Dirsztoran übergeben, und da ihn Beklagten der Bediente gerufen mit den Worten: „Komm, mein Herr wartet auf dich mit dem Gelde", so habe er geantwortet: „Gehe nur voraus, ich folge dir nach, ich habe das Geld, (auf den Busen zeigend) ich werde solches bringen"; und auf diese Zusicherung seye der Bediente zurückgekehret. Nachdem Kläger bis auf den Abend vergeblich auf den Beklagten gewartet, seye er selbst zum Beklagen gegangen, habe selbigen nicht zu Haus gefunden und dahero in seiner Wohnung bis 3 Stunden in der Nacht gewartet, bis endlich der beklagte Jude spät in der Nacht nach Hause gekommen, und wie er in das Zimmer getretten, seye er nachdenkend geworden, sich am Bart nagend wieder aus dem Zimmer in Hof gegangen, und da er Beklagten ernsthaft um sein Geld angeredet, habe er geantwortet: „Ich habe dir dein Geld schon nach Hause geschaffet, was kommst du mir in der Nacht in's Haus?", worauf er seinen bey sich gehabten Bedienten um die Wache zum Herrn Spatar geschicket und Beklagten arretiren lassen. Mittlerweile seye der Juden-Staroste und Michel Petsetàr zum Beklagten gekommen und von ihm Geld gefordert, worauf der Beklagte auf Verlangen des Petsetàr und Starosten aus seinem Busen dem Petsetàr 400 Lei, seinem des Beklagten Cammeraden 300 Lei und einem Weib Marika gennant 100 Lei gegeben, wozu auch unter dem Geld, was er dem Cammeraden gegeben, einige Souverain d'or

https://biblioteca-digitala.ro

mitgezählet worden; und womit er Baklagter durch die Arnautem zum Herrn Spatar und von da den folgenden Tag anhero gebracht worden seye.

Da nun Beklagter ihn auf eine so betrügerische Art um sein weniges Vermögen zu bringen trachte, so bittet er um gerichtliche Assistenz, um den beklagten Juden dahin zu verhalten, womit es das von ihm zum Auswechseln empfangene Geld zurückstellen und der Gerichtskösten wegen schadlos halten möge. Von seiner untadelhaften Aufführung und unbescholtenem Lebens-Wandel leget er das Zeugnis der hiesigen ersten Handelshäuser bey und offeriret seine Angabe nebst Zeugen auch mit einem förmlichen Eyd zu bestätigen,

Beklagter, Markus Patsok. erwidert hierauf, er könne wider die Klage des Griechischen Handelsmannes Theochari nichts anderes einwenden, als dass er dem Kläger noch an dem nämlichen Vormittag, als er die eingeklagten 150 Dukaten empfangen, eine Stunde nach deren Empfang wirklich zurückgestellet, weil er den Kleinhändler nicht angetroffen und die besagten Dukaten nicht eingewechselt habe, und er habe den Bedienten des Klägers an dem Tag gar nicht gesehen, weder bey dem in der Klage gedachten Bogasier, noch sonsten irgendwo gesprochen oder geredet mit ihm und er könne auch mit einem Eyd erhärten, dass er das Geld dem Kläger zurückgestellet habe.

Kläger führet fernert an: Beklagter habe eben an dem Tag und den Vormit. tag dem Grammatik des Herrn Poharnik Haggi Mosku 60 Stück Holländische Dukaten abgegeben und dem Michel Petsetar 400 Lei und an die Marika 100 Lei und bittet darüber, dass sein Bedienter ihn Juden von Bogasier gerufen, den Bogasier und Georg Disztoran zu verhören, und nebst Untersuchung, von wo er das Geld hatte, so er an Grammatik abgegeben, mit Schärfe zur Herausgabe seines Geldes zu verhalten, weil ja jedermann bewusst ist, dass Beklagter ein armer Jude gewesen und nur als ein Mäkler sein tägliches Auskommen durch Unterstützung der Handelsleute gefunden.

Interlocutor: es wird hierauf der angegebene Theodoratyi Bogasier vorgerufen, und nachdeme keine die Zeugenschaft verhindernden Umstände obwalten, so wird derselbe auf den obangeführten Gegenstand den Beklagten betreffend befragt, welcher auf sein Gewissen betheuert, dass den 24-ten May Nachmittag der Bediente des Klägers Teochari Demetri in seinen Kaufladen gekommen und gedachter Bedienter Namens Angelatyi habe den Juden angeredet mit den Worten: „Warum kommst du nicht? Mein Herr wartet" und der Jude Markus habe geanwortet: „Gehe nur, ich will gleich folgen und nachkommen", übrigens habe er nicht weiter darauf geachtet, was sie miteinander geredet.

Hierauf wird der Grammtik des Herrn Mosku durch den Feldwäbel Békessi befragt, welchen Tag, wie viel Geld und was für Münzen ihme der Jud Markus übergeben habe, worauf die Antwort erfolget: den 24-ten May, Vormittag zwischen 8 und 9 Uhr, habe ihme der Jud Markus 60 Stück Holändischer Dukaten, welche er ihm schuldig gewesen und wegen welchen ihn gerichtlich angreifen wollte, nach Hause gebracht und dazumal mehr als 100 Stück Holändischer Dukaten bey sich gehabt.

Nachdeme aus vorhergehender Fassion des Theodoratyi Bogassier erhellet, dass beklagter Jude den Nachmittag nach Angabe des Klägers durch dessen Bedienten im Kaufladen des Fatenten aufgesuchet worden, so wird Beklagter vorgerufen und mit den Zeugen confrontiret: worauf

Obgedachter Beklagter aussaget, es seye an deme, dass ihn der Bediente Angyeli im Kaufladen gefunden und er habe ihme auch sogleich mit dem Geld auf dem Fuss nachgefolget und dem Kläger übergeben, wobey niemand gegenwärtig gewesen. Ferner wird Beklagter befragt, wer der Kleinhändler gewesen, auf dessen Ration er die 150 Dukaten vom Kläger erhoben, wo sein Aufenthalt und in welchem Ort oder bey wem er denselben angetroffen, oder ob er das Geld nur für sich, um

https://biblioteca-digitala.ro

seine etwaigen Schulden zu bezahlen, vom Kläger erhoben und sich mit widersprechenden Ausflüchten dermalen von dessen Forderung losmachen wolle.

Beklagter betheuret hierauf, dass er den Kleinhändler nicht kenne, seinen Aufenthalt nicht wisse und ihn auf dem Markt auf der Strasse angetroffen, woselbst ganz allein mit ihm vom Geldwechsel gesprochen, nachhero aber nicht mehr gefunden habe und dahero das Geld dem Kläger zurückgestellet; an dem Tage habe er niemanden einiges Geld gezahlet oder übergeben, ausser Abends bey seiner Arretirung habe er dem Michel Petsetar 365 Lei, so er von ihm zum Einwechseln empfangen hätte, übergeben, übrigens hab niemand um die Bezahlung seiner Schulden nachzufragen, er gebrauche keine Ausflüchte und es scheint ihm gleich zu seyn, ob er Vor oder Nachmittag das Geld dem Kläger bezahlt zu haben angegeben habe.

Interlocutor: Nachdeme aus dem bisherigen Lebenswandel des beklagten Juden, welcher durch Macklerey seine Nahrung erworben und auch mehrmalen sich verdächtig gemacht hat, auch durch den Juden-Vorsteher Starosten David hierinfalls in Verdacht gezogen wird, dann aus der dermaligen Einrede des Beklagten und Nebenumständen deselben klar erhellet, weil er besonders die dem Grammatik gegebenen 60 Dukaten verschweiget, dass auf dessen Wort nicht zu trauen seye, und er keinen Glauben verdiene, dabey Kläger auf strenge Untersuchung durch die Landes-Behörde oder Spatarie gedrungen, so wird Beklagter mit 12 Stockstreichen beleget, um ihn zum Geständnis zu bringen, wo das vom Kläger empfangene und vorenthaltene Geld sich befinde, und er den Ort anzeigen möge, wo er den Kleinhändler angetroffen.

Nach überstandenen 12 Stocktreichen wird derselbe abermals befraget und verhalten, das Geld dem Kläger heimzustellen und ihm seine eigene widersprechende Aussage vorgestellet, nebst dem, dass er sich mehrmalen, besonders auch durch Diebstahl verdächtig gemacht habe, und wird ihme der Fall mit dem Michael Kosokar, bey welchem er 4½ Lei erst ohnlängst gestohlen und zurückgezahlet, ins Gedächtnis gerufen, worauf Beklagter noch hartnäckiger antwortet, er seye diessmal unschuldig und habe kein Geld vom Kaufmann mehr bey sich er habe, wie eben gesagt, 150 Dukaten empfangen, aber wieder auch zurückgestellet, ohne dass jemand dabey gewesen wäre, und von seiner anderweitigen Handlung habe und könne er keine Rechnung legen und das Verfahren wider ihn sey ungerecht, dass man ihme noch einmal das Geld fordere.

Hierauf wird Beklagter wegen seiner Hartnäckigkeit, um die Wahrheit einzugestehen, nochmalen mit 20 Stockstreichen beleget und bey jedem Streich die Wahrheit, wohin das Geld gekommen, zu gestehen erinnert; und da derselbe *in negativis* bestanden, so wird er auf Verlangen des Klägers, nachdeme er keine Caution zu stellen vermögend, in gerichtliche Verwahrung genommen und dem Juden-Starosten aufgetragen, in Beyseyn eines Unterofficiers in des Beklagten Wohnung eine Visitation vorzunehmen und das etwa vorfindende Geld in gerichtlichen Beschlag zu nehmen. Womit das Protocoll für heute geschlossen wird.

Den 3-ten Iuny erscheinet der Kläger Teochari Dimitriu und stellet zum Beweis wider die unstandhafte Sage des Beklagten Markus, dass er seinen Bedienten nicht gesehen und im Kaufladen des Theodoratyi Bogasier nicht gesprochen habe, den obangezeigten Zeugen vor, welcher nach der an ihm gemachten Erinnerung, die Wahrheit zu sagen, folgendermassen fatiret:

George Dirsztoran, ein Schneider, circa 36 Jahr alt, altgläubig, verheyrath und Türkischer Unterthan, saget, nachdeme er bey einem körperlichen Eyd die Wahrheit zu sagen versichert, dass der Jud Markus den 24./13. May dieses Jahres zu ihme gekommen und gefraget, ob er ihme nicht Kleider machen volle, worauf er sogleich mit ja antwortete und hierauf auch mit dem Juden Markus Nachmittag nach 4 Uhr zum Theodoratyi Bogasier gegangen, woselbst der Jud Bogasie, Astar, Marasch etc. eingekauft, und bald darnach seye ein Bedienter, den er nicht gekannt, in den Kaufladen gekommen, welcher den Juden mit Unwillen angeredet und zu

https://biblioteca-digitala.ro

ihme gesagt: „Komm, mein Herr wartet auf dich um das Geld, komm geschwind mit", worauf der Jud mehrmalen erwiderte: „Ich komme gleich mit dem Geld, gehe nur voraus", und hierauf seye der Kaufmannsdiener abgegangen, und nachdem er Zeuge, von dem Markus Juden 3 oder 4 Lei in voraus für die Arbeit verlangt, so habe ihn der Jude damit abgewiesen: „Gehe nur nach Hause, ich komme bald nach, denn schau, auf den Busen schlagend, ich soll nur dieses Geld abtragen an den Kaufmann und dann komme ich zu dir", seye aber nicht gekommen, sondern des Juden sein Weib habe ihme durch einen Jüdischen Buben 4 Lei geschicket und somit schliesset der Zeuge seine Aussage.

Diesemnach wird der Beklagte Jud Markus abermal vorgerufen und dieser Angaben wegen confrontiret, worauf derselbe in Ansehung des George Dirsztoran nichts anderes einwenden kann, sondern sich entschuldigt, er habe sich geirret, er habe das Geld nicht Vor-sondern Nachmittag dem Kaufmann und Kläger nach Hause getragen und gestehet ein, den Bedienten des Klägers gesehen und gesprochen zu haben, worauf ferner wegen den dem Grammatik vom Hern Mosku übergebenen Dukaten befraget wird und gestehet er auch solche selbest, an eben dem Tage und zwar 60 Stück Dukaten abgetragen zu haben, und auf die Frage, von wem er diese Dukaten bekommen, gibt er zur Antvort, er habe solche vom Wassile Brassovan, Kaufmann aus St. Georg für Souverain d'or so vom Grammatik empfangen, eingewechselt.

Er wird hierauf der gedachte Wassile Brassovan vorgerufen und auf den Umstand genau befraget, welcher folgende Auskunft gibt: zu Anfang des jüngst abgeflossenen Monaths May seye der Jude Markus mit einigen Souverain d'or zu ihme in den Kaufladen gekommen und verlangt, solche einzuwechseln; da er aber nicht Zeit gehabt, so habe er ihn diesemal abgewiesen, auf sein weiteres Bitten aber den folgenden Tag ihme zu wechseln vesprochen und auch 20 Souverain d'ors mit Silbergeld oder Piasters ausgewechselt und auf die ausdrückliche Frage, ob er ihme nicht Holändische Dukaten gegeben, antwortet derselbe mit nein, worauf abermal das Protokoll geschlossen wird.

Continuatio den 13-ten Iuni. Nun wird der Beklagte Marskus abermals vorgenommen, die Aussage des Grammatik und Wassilatyi Brassovan vorgelesen und ernshtaft in Beyseyn des Klägers zum Geständnis erinnert, mit dem Beysatz, dass nach dessen verwickelten und ungegründeten Angaben ein vollkommener Verdacht auf ihn gefallen, dass er das vom Kläger empfangene Geld verheimlichen wolle, wobey

Kläger sich anheischig macht, ein förmliches Jurament darüber abzulegen, dass er 150 Holländische Dukaten Beklagten übergeben, aber nicht einen Heller in deren Abtrag vom Beklagten zurück erhalten, und bittet Beklagten als einen verdächtigen Mann mit Zwangs-Mitteln zum Geständnis zu bringen, wohin er seine baaren 150 Dukaten verwendet habe und sonach ihme den Ersatz zu erwirken.

Es wird Beklagtem nebst seinem Weibe nochmalen das Verlangen und Antrag des Juraments vom Kläger vorgestellt und mit scharfen Mitteln zum Geständnis gebracht zu werden bedrohet, worauf er ganz kühn sich mit der Unwissenheit entschuldiget und beyfüget, Kläger solle nicht zum Eyd zugelassen werden, weil er auf dessen Eyd oder Jurament eben auch nicht bauen könne und wolle.

Interlocutor: Nachdeme der Beklagte abermals durch die Confrontation des Wassile Brasovan als ein Lügner aufgedecket worden, durch die Nichtzulassung des Juraments dem Kläger, dann Abzahlung der 60 Dukaten an Grammatik des Herrn Mosku, welche er doch zum erstenmal als er betheuret, keine Gelder an jemanden gegeben zu haben, nicht angezeiget, so wird derselbe abermal mit 10 Stockstreichen in gerichtliche Verwahrung gebracht und das Protocoll geschlossen.

Continuatio den 14. Iuny. Nun bringt der Kläger vor, dass gestern bey Gelegenheit, als der Beklagte Jude Markus mit 10 Stockstreichen beleget worden, dessen

https://biblioteca-digitala.ro

Weib ihme zugerufen habe, er solle nur die Schläge aushalten und nicht eingestehen, welches der gegenwärtig gewesene Liborius Göttinger besser verstanden und zu bezeugen wissen werde.

Es wird sogleich der angegebene Liborius Göttinger in Gegenwart des Juden-Starosten David vorgerufen, welcher sagt, er habe mit vornehmlichen Worten aus dem Munde der beklagten Jüdin gehöret, wie ihr Mann auf der Bank gelegen und geschlagen worden, dass die Jüdin ihme zugerufen: „Halte nur aus, und sage nichts"!

Es zeiget ferner Kläger an, dass das Weib des Beklagten sich von hier zu entfernen Willens seye und bittet ihr keinen Pass zu verabreichen. Da Beklagter Makus hierauf mit dem obigen Fatenten confrontiret wird, so leugnet derselbe etwas gehöret zu haben und beharret *in negativis*, worauf derselbe in Verwahrung gegeben und die Abreise seines Weibes bis zum Ausgang der Sache derselben eingestellet wird.

Den 24. Juny 1797. Wird Beklagter abermal vorgenommen, ihme sämmtliche ihn betreffenden Acten vorgelesen und zum Geständnis verhalten, wobey der Kläger ihme 50 Dukaten zu schenken und nachzulassen verspricht. Beklagter aber beantragt 20 Dukaten jährich laut dem auch an Starosten gegebenen Versprechen ihme abzutragen, bis die Summe bezahlt seyn wird, wobey jedoch keine Caution zu stellen vermögend.

Da Kläger mit dem Antrag ohne Caventen nicht zufrieden und Beklagter nicht eingestanden, somit auch Kläger sein Geschenk widerrufet, so wird Beklagter in Verwahrung gebracht und das Protocoll geschlosen,

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCLXII.

București, 1797, 25 Iunie.

Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre atitudinea lui Pasvantoglu și despre seceta din țară.

Paswand-Oglou, welcher mit dem dermaligen Rumely Valesi Mustafa Pascha in schriftlicher Correspondez stehet, hat demselben zum Zeichen der Ergebenheit und Achtung vor einigen Tagen ein schönes nach orientalischer Art in voller Pracht ausgeziertes Pferd zum Geschenk überschicket und die in die Gegend bey Nicopel aufgebotene türkische Mannschaft von Silistria, Ruschtschuck etc, hat den Befehl erhalten, bis auf weitere Befehle zurück zu bleiben.

Durch die fortdauernd trockene Witterung und eingetrettene grosse Hitze gehen die Feldfrüchte zu Grund und seit 14 Tagen sind die Früchte jeder Gattung doppelt in den Preisen gestiegen, zu diesem Unglücke spricht man noch von einer beträchtlichen Früchtlieferung nach Constantinopel, wodurch ängstliche Besorgnisse für die Zukunft entstehen. Das Gras auf dem Felde vertrocknet sogar gänzlich.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc, 12; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DCCLXIII.

Răspunsul Divanului domnesc în chestia moştenirii rămase pe urma lui Fălcoianu. Bucureşti, 1797, 27 Iunie.

Antwort des löblichen Landes-*Divans* des Fürstenthums Wallachey.

Copia der dem löblichster Landes-Divan des Fürstenthums Wallachey unterlegten *Nota* dd-to Bukarest, den 27. Iuni 1797.

Um die seit mehreren Jahren im Recht hangende Streit- und respective Erbforderugs-Angelegenheit des Herrn Demetri Falkoyan, wegen dem Gut Szederjes nach dem Wunsche der hiesigen Regierung und der hierüber von dem hohen k. k. Directorium aus Wien dd-to 30. September 1796 erflossenen Nota dem gewünschten Ende zuführen zu können, wird von Einem löblichen hiesigen Divan die geneigte Auskunft, welche auch von Seiten der Glänzenden Pforte als geltend angesehen zu werden bestätiget werden solle, schriftlich verlanget als

1. In derbey Fällen wird hier Landes ein Gleiches sowohl bey den hier im Lande sich befindlichen k. k. Unterthanen, als auch denjenigen, welche in Siebenbürgen sind, beobachtet werden.

1. Ob in der Wallachey das Ius reciproci in ähnlichen Fällen gegen Siebenbürgen und die k. k. Unterthanen beobachtet werde?

2. Wenn einem Edelmann aus Siebenbürgen nach dem Tode seiner Frau einige Erbschaft von ihrer Seite zufallen sollte, kann derselbe die Erbschaft übernehmen und hat auch das Recht, die übernommenen Güter zu verkaufen, wie der Fall bey Herrn Falkoyan in Siebenbürgen gewesen ist.

2. Ob ein adelicher Siebenbürger, wenn er ein *feminini sexus descendens* einer adelichen oder Bojaren-Familie des Fürstenthums Wallachey von einem Wallachischen Unterthanen nach den dortländigen Gesetzen zu erben, und somit den Besitz derselben anzutreten fähig sey?

3. Ein k. k. Unterthan kann einen hiesigen Boyärn oder sonstigen hiesigen Unterthanen erben und dieselbige Erbschaft auch verkaufen.

3. Ob ein k. k. Unterthan von einem Wallachischen Boyaren oder Unterthanen eine Erbschaft zu bekommen und dazu zu gelangen fähig seye oder nicht?

Diese 3 Punkte verlanget das hohe k. k. Direktorium von Einem löblichen Landes-Divan unter Authentisirung beantwortet und versichert, dass es alsdann keinen Anstand unterliegen soll, das *Jus reciproci* auch in Ansehung der Wallachischen Unterthanen, Adelichen-oder Boyaeren-Standes, welche Descendenten *feminini sexus* einer adelich gewesenen Familie in Siebenbürgen sind, zur Beobachtung mit allerhöchster Begnehmigung einzuleiten, somit auch den Wallachischen Boyaeren Demetrius Falkoyan, die von der Tochter eines Siebenbürges Donatorii abstammt, die Fähigkeit des von einem andern in Siebenbürgen kinderlos abgestorbenen Abkömmling des nämlichen Donatorii zurückgelassenen Landgut Szederjes zu ererben und den Besitz desselben anzutretten, somit auch solches zu verkaufen einzugestehen.

Man ersucht demnach Einen Löblichen Landes-Divan in Freundschaft eine

https://biblioteca-digitala.ro

gefällige Auskunft hierauf von Amtswegen ausfertigen zu lassen, damit die Sache des Herrn Falkoyan dem Ende zugeführt werden könne.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCLXIV.

Iași 1797 15 Iulie

Timoni către Herbert-Rathkeal, despre emigranții poloni dela Herța, despre dezertori și despre câteva cazuri suspecte de ciumă.

Pour ce qui est des émigrés du district de Herzé, je ne manquerai pas d'en parler au Prince pour l'engager de les éloigner de nos frontières, mais je prie Votre Excellenz de me permettre de témoigner ici mon étonnement sur la nonchalance du Prince, il paraît inconcevable qu'après les assauts qu'il a essuyé tant de la part de Monsieur de Severin et de la mienne, après les observations qu'il en a reçu de la porte, après tant d'assurances qu'il m'avait donnés sur le bon ordre à vouloir maintenir aux confins respectifs, après une représentation énergique qui lui firent les Boyards sur les suites funestes des maximes révolutionaires, que ces perturbateurs du repos public propageaient déjà parmi les habitans de la Moldavie, point dont j'avais aussi fait en son temps mention; il est inconcevable dis-je que le Prince cherche seulement à sauver les apparences avec des remèdes palliatifs.

L'affaire des déserteurs qui m'occupe sans cesse, est dans le même cas, mes démarches sont inutiles et je ne puis espérer l'appui de Votre Excellenz dans les circonstances présentes, je parle infructueusement à un Prince qui me dit être en règle, et cherche à éluder la question, tandis que mes autres ressources sont insuffisantes.

Au reste nous sommes en grand allarme par la mort précipitée de quatre Juives et de trois Egyptiens du Boyard Bastoni, qui donnèrent les Sympthômes de peste; la proximité de la maladie épidémique qui règne à Hotin n'étant probablement autre chose que la peste, il n'est pas étonnant que ce fléau se soit glissé jusqu'ici.

Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCLXV.

București. 1797, 13 Iulie,

Merkelius către Herberth Rathkeal, despre prohibirea exportului de lână, despre lipsa de energie a Domnului și despre oprirea unei estafete.

Ich habe verschiedene verdriessliche Disputte mit dem hiesigen Mauth-Amt und dem Herrn Fürsten selbst wegen der Wolle, welche die k. k. Handelsleute seit vielen Jahren hier in der Wallachey einkaufen und ausführen, gehabt; weil nach der neuen Tarif, worin nur der Ballen aber kein Gewicht angezeigt wird, von den k. k. Unterthanen nunmehro ein weit mehreres verlangt wird, als bishero nach dem Russischen Tarif seit der Errichtung der Agentie vom Cantar gewaschener Wolle nur 15 Asper bezahlt worden ist, welches die k. k. Unterthanen auch fürohin mit aller Bereitwilligkeit befolgen wollen. Hiebey sagte ich dem Herrn Fürsten unter

https://biblioteca-digitala.ro

verschiedenen anderen Vorstellungen vorzüglich diese Bemerkung, dass wir unter seiner Regierung um so weniger eine bedrückende Erneuerung verhofft hätten, als bishero daran von anderen Fürsten nicht gedacht worden wäre, und nunmehro ich keine Erneuerung hierinen annehmen könnte, absonderlich da wir immer wenigstens den Russischen Unterthanen gleich gehalten zu werden hofften, sollte aber der Herr Fürst den Status quo bey zubehallten ausser Acht setzen wollen, so könnte ich von der andern Seite ebenso leicht die Veranstaltung treffen, dass jeder Ballen Wolle auf 10 Centner schwer gemacht werdeu könnte, wodurch neue Verdriesslichkeiten entstehen dürften. Der Herr Fürst erwiderte endlich zulezt hierauf, dass Er bey Eurer Excellenz in Constantinopel die Anfrage und Entscheidung erheben lassen wolle, welches ich Eurer Excellenz hiemit einberichte und die Verhaltungsbefehle mir hierüber ausbitte. Überhaupt ist der Herr Fürst in seinem Regierungs-System bis dato sehr schläferig, so dass auch das Land hiemit grösstentheils missvergnügt ist; die Geschäften werden in das unendliche hinaus gezogen, auch die unsrigen haben keinen glücklichen Fortgang ohngeachtet aller Zudringlichkeit, worauf nur leere Versprechungen mit aller Höflichkeit erwidert werden, wodurch ich zuletzt ganz missmuthig werden muss.

Durch die letzt anhero gekommenen Post-Janitscharen habe ich von dem Suleiman Pascha die unerwartete Nachricht erhalten, dass der Post-Capitaine auf der ersten Station von Bukarest zu Kopotschen unsern Post-Janitscharen, welchen ich den 30-te Juny Abends mit einem Hofpaquet per Staffette an Eure Excellenz weiter abschickte, bey 9 Stunden aufgehalten habe, worüber ich von dem Herrn Fürsten laut beyliegender Copia die öffentliche Genugthuung angesucht hahe und auch die Versicherung darüber erhalten, dass dieser Capitain nach meinem Verlangen bestraft werden solle; bis zur Stunde ist derselbe aber noch nicht hereingebracht worden und dahero werde ich morgen eine neue Anregung dieserwegen machen. Soviel ich sicher habe in Erfahrung bringen können, hat der Herr Fürst zur nämlichen Zeit auch eine Staffette von Wien erhalten, und ich dahero auf die Vermuthung gekommen bin, dass diese Zurückhaltung unsers Post-Janitscharen vom Herrn Fürsten selbst veranlasset worden ist, welches die versprochene Genugthuung bestätigen wird.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DCCLXVI.

Timoni către Thugut, despre refugiaţii poloni din Moldova şi din Raiaua Hotinului. Iaşi, 1797, 18 Iulie.

J'ai l'honneur d'informer Votre Excellenz que tout en joie le Prince me dit hier d'avoir reçu par un courrier arrivé de Constantinople une reponse sur l'invasion que les patriotes Polonois avaient osé entreprendre de la Raya de Hotin dans la Boucovine, en lui apportant préalablement l'injoction d'éloigner ces perturbateurs du repos public des frontières Impériaux et Royaux et de me témoigner ainsi qu'au gouvernement limitrophe les protestations les plus inviolables d'une amitié sincère et d'un bon voisinage, en me priant de porter aujourd, hui cette assurance au gouvernement de Gallicie.

Puis il ajotua amicalement la confidence, en me conjurant de n'en faire encore pour trois ou quatre jours usage, en quel terme il espérait de recevoir en forme de la part de la Porte des ordres à ce sujet: à savoir, que la Porte ayant été on

https://biblioteca-digitala.ro

ne peut pas plus surprise d'apprendre la susdite invasion sous le nom françois n'avait pas pû dissimuler son étonnement à l'Ambassadeur de France Monsieur Aubert du Bayer, mais que cet ambassadeur en niant le tout avait repondu d'en n'en avoir aucune connaissance.

En combinant la joie dont le Prince fut pénétré avec les expressions dont il se servit, il paraît évident que c'est la première dépêche consolante qu'il venait de recevoir de la part de la Porte, après tant de rapports qu'il lui avait transmis à ce sujet, car il lui échappa de me dire que le silence des supérieurs en cas pareil est un continuel tourment.

Au reste le Prince continua de m'assurer qu'il n'était venu en Moldavie d'autres Polonois de la Raya, que même les blessés sont petit à petit éloignés de nos frontières et que Denisco sous le nom de Granvalle avec une suite d'environ 35 hommes s'était rétiré de Dorohoï pour passer par Fokschani en Valachie; ce que je n'ai pas manqué de communiquer aussi aux gouvernemens suprêmes de Gallicie ainsi qu'à mon collègue Monsieur Merkelius.

Bekir Pascha de Hotin rappellé depuis plusieurs mois partira le 20. de ce mois de Hotin, et comme Hassan Pascha qui doitler emplacer ne vient pas, d'abord il y aura un Kaimakam à Hotin.

Jean Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCLXVII.

Iaşi, 1797, 25 Iulie. Timoni către Thugut în chestia refugiaţilor poloni din Moldova şi Bucovina.

J'ai eu l'honneur de recevoir la vénérable dépêche de Votre Excellence en date du 7 de ce mois, contenant les détails de l'incursion que les patriotes Polonois ont osé tenter dans la Boucovine, pour lesquels je remercie respectueusement Votre Excellence ainsi que ses ordres de la demarche à faire auprès du Prince pour l'éloignement de cette horde de Brigands des confins Impériaux et Royaux.

Votre Excellence aura daigné voir par mes quatre précedens très humbles rapports, que les précautions que j'ai crû devoir suggerer au Prince pour la sureté de nos frontières, qui furent bien accueillies et mis en exécution par le Prince Calimaky, sont à peu près analogues au sens des ordres dont Votre Excellence vient de me munir; malgré cela je me suis fait un devoir d'en parler d'abord au Prince en m'appuyant sur les deux points prescrits, à savoir sur la teneur des *Art:* 16 et 18 de la paix de Belgrade, dont le contenu n'echappa pas au Prince, et sur la responsabilité qui ne pourroit rejaillir que sur lui, s'il ne prévenoit pas tout ce que des gens désespérés, pourraient attenter sous son gouvernement, et mettre dans le cas le militaire Impériale et Royale de les poursuivre jusque dans la Moldavie.

Le Prince me repondit qu'il avait donné encore avant de recevoir aucun ordre de la Porte, à l'auguste cour Impériale et Royale des marques de sa bonne volonté, qu'il avait fait toutes les dispositions de maintenir le bon ordre sur les confins et qu'il espérait que, comme ces mesures furent prises de commun concert avec moi, je n'aurais pas manqué d'en rendre a Votre Excellence un compte exacte; sur ma repplique d'en avoir ponctuellement informé Votre Excellence il continua de me dire tout joyau, qu'il s'empressait de me communiquer officiellement d'avoir reçu le 22. de ce mois, comme il m'en avait prévenu, de la part de la Porte une lettre Vizirale qui lui prescrivait de netoyer la Moldavie de tous ces perturbateurs du repos public,

https://biblioteca-digitala.ro

et d'observer les devoirs sacrés d'un voisinage inviolable, que par conséquent il prioit Votre Excellence d'être persuadée qu'il tachera de balayer la Moldavie de cette vermine turbulante, en m'invitant de coopérer à ce but salutaire; en lui repondant d'être prêt à faire tout ce qui était en mon pouvoir, il me prévint que quelques sujets Impériaux et Royaux eux-mêmes detruisaient les dispositions qu'il avait prises pour ramasser et renvoyer de la Moldavie les dits vagabonds Polonois, en les acceptant dans leur service, ou en leur accordant grâce, et me demanda un ordre circulair pour les odajas, ou Haras des Armeniens de Stanislav, de renvoyer de leur service les susdits Polonois, et de citer à l'Agence Consulaire pour ce justifier un certain Udricky, fermier de la Moussie d'Ibanesti, appartenant aux bienfonds Ecclesiastiques de St. Elie, qui accordait grâce aux mécontens Polonois dans un passeport en forme, dont il me montra l'original et dont mit ci-jointe la traduction, où cet homme exerce en Moldavie une fonction publique.

Ne pouvant bien démêler ce dernier fait, le Prince pour me tirer de l'embarras, me montra un rapport de l'Ispravnik de Herzé, qu'il venait de recevoir, où cet Ispravnik lui disait que le Capitain de cercle de Czernovitz Monsieur le Baron Balche, lui avait demandé par écrit les Polonois qui voudraient venir en Boucovine, en le prévenant que le dit Udricky était chargé de cette besogne, et ajouta qu'il fera repondre par le dit Ispravnik à Monsieur le Baron Balche, que pour ce point, il devoit s'entendre avec l'agence Consulaire, en me faisant la reflexion que moi n'ayant reçu ni de la part de Votre Excellence ni de celle du gouvernement suprême de Gallicie rien à ce sujet, la démarche d'arrêter ces Vagabonds dans un temps où l Prince les renvoyoit par ordre absolu de la Porte, ne pourra que faire accroître le désordre et detruire l'effet de notre but: d'autant plus, ajouta-t-il, quel' Ambassadeur de France Monsieur Aubert du Boyer ayant formellement désavoué tout ce qui est arrivé et déclaré de ne pas reconnaître tous ces Vagabonds Polonois sous le masque françois, l'on pourra les poursuivre sans reserve.

Monsieur le Baron Balche m'ayant aussi écrit une lettre presqu'en même temps qu'au susdit Ispravnik, et surtout après avoir chargé le dit Udricky de ramasser les fuyards Polonois, sans me faire mention d'un tel pardon, il semble respectueusement resulter qu'il n'en est pas autorisé; en conséquence je lui écrivis une lettre où je lui témoigne ma surprise sur une démarche irrèguliére et dont le gouvernement suprême de Gallice et le commando militaire de Czernovitz avec lesquels je suis en correspondence régulière à ce sujet, ne m'en disent pas le mot.

Denisco avec sa suite étant arrivé à Fokschiani paraît vouloir passer en Valachie.

Je crois aussi devoir respecteusement porter à la connaissance de Votre Excellence, que le consul général de Russie Monsieur de Severin, vient de recevoir l'ordre de sa cour, de renouveller sans aucune formalité aux sujets polonois Russes le pardon déjà accordé avec la clause qu'ils seront reçus dans le grade qu'ils avaient avec d'autres avantages, sans pourtant rien spécifier.

Je supplie Votre Excellence d'accueillir avec bonté le présent très humble rapport, où je n'entends pas respectueusement porter plainte contre personne, mais où je ne puis supprimer ce que le Prince me dit officiellement.

Jean Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

DCCLXVIII.

Bucureşti, 1797, 27 Iulie. **Merkelius către Herbert-Rtahkeal, despre procesul Evreului Marcus, despre maltratarea oierului Dumitru Popa şi despre prohibirea exportului de lână.**

Mit dem Markus Juden werde ich nach den Befehlen Eurer Excellenz auf die Zudringlichkeit des Klägers und der Landesregierung verfahren; damit aber dem Markus Juden in seiner beharrlichen Ausflucht, welche ohnehin ganz widersprechend ist, nichts mehr übrig bleibe, so fordere ich noch bevor, dass der Kaufmann seine rechtmässige Forderung durch ein Yurament bestätige.

Was ferner den verunglückten k. k. Unterthan und Schafwirthen Dumitru Popa, welcher durch türkische Räuber in der Wallachei so misshandelt worden ist, anbetrifft, haben Eurer Excellenz getroffenen Massregeln hierinnen den Erfolg gehabt, dass der Herr Fürst mir durch den Herrn Spatar Karadga hat wissen lassen, dass den aus dem Arrest des hiesigen Basch Beschly so gleichgültig ausgekommenen Räubern, welche den vorbesagten Dumitru Popa so mörderisch behandelt und ausgeraubt haben, neuerdings zur Einbringung nachgesetzt worden ist, aber noch will der Herr Fürst sich zur Ersetzung des Schadens nicht herbeilassen, worauf ich aber beharrlich dringen werde.

In Betreff der Pretiosen für den Capitain Pascha, welche durch den Herrn Fürsten von hier aus an ihren Bestimmungsort am füglichsten übergeben und befördert werden können, werde ich dafür auf das beste Sorge tragen.

Es tritt durch einen besondern Einfall des Herrn Fürsten, wozu ihn vermuthlich einige hiesige habsüchtige Jnteressenten verleitet haben, ein bedenklicher Umstand eines der Haupt-Artikuln unsers hiesigen Handelszweigs ein, welcher in dem Articul der Wolle besteht, welche der Herr Fürst wider all Vermuthen, nachdem die Wolle von unsern Handelsleuten gesammlet worden ist und theils zur Ausfuhr schon unterwegs war, theils die Fuhrleute dazu aufgenommen worden sind, um selbige in die k. k. Staaten zu führen, durch dessen Beamten aller Orten in der Wallachey unter dem Vorwand hat verbieten lassen, dass die diesjährige Wolle zum Bedürfnis des Landes höchst nöthig sey, und in diesem Betracht keine Ausfuhr gestattet werden könne. Auf einmal strömen von allen Seiten dieser wegen die erheblichsten Klagen von den k. k. Handelsleuten in einem Zwischenraum von einigen Tagen hier ein. Es ist hier landesgewöhnlich, dass man mit fürstlicher Erlaubnis und Vorwissen die Handelsarticul auf dem Lande herum einkauft, und dahero haben die mehresten k. k. Unterthanen derley Freybriefe auf 218.000 Oka Wolle in dem verflossenen Frühjahr hierüber mit dem fürstlichen Jnsiegel zum Einkaufen erhalten, mithin mit Vorwissen des Herrn Fürsten ihr Geld auf diesen Articul verwendet, und demnach will nun der Herr Fürst durch den gelegten Verbot hierdurch unsere Handelsleute völlig zu Grunde richten, obwohl ein grosser Theil ihrer erkauften Wolle nicht einmal in der Walachei, sondern in den angränzenden türkischen Ortschaften jenseit der Donau eingesammlet und von da zur Wäsche und weitern Transportirung gebracht worden ist. Ich habe alsogleich durch den Herrn Spatar Karadga bey diesem unerhörten Fall den Herrn Fürsten schriftlich den 22-ten dieses mit Bemerkung der daraus zu entstehenden Folgen um die ungehinderte Ausfuhr angegangen und hierauf eben durch den Herrn Spatar Karadgea, aber nur die mündliche Antwort den 24-ten dieses Abends von dem Herrn Fürsten erhalten, dass es mir freystünde, dieserwegen Eurer Excellenz den gemachten Verbot des Herrn Fürsten wegen der Ausfuhr der Wolle anzuzeigen, weil der Herr Fürst dermalen wegen dem Bedürfnisse des Landes es verboten hätte, sowie es derselbe auch in seiner ersten Regierung zu Zeiten gethan hätte. Ich habe nicht ermangelt dem Herrn Fürsten zu Gemüthe führen zu lassen, dass dieser unerwartete Vorgang die verdriesslichsten Folgen nach sich ziehen würde,

https://biblioteca-digitala.ro

weil das Land niemalen eine so grosse Quantität von Wolle benöthiget hätte, welches sich in der Folge veroffenbaren würde, indem man doch darauf kommen könnte, wohin die Wolle verschickt würde.

Merkelius.

(Merkelius meldet noch die erfolgte und noch zu erwartende Ankunft polnischer „Missvergnügter" in die Walachei, die Beurlaubung Gaudy's wegen Krankheit, und die Ankunft des Führers Szekely mit der Wiener Post).

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DCCLXIX.

Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre prohibirea exportului de lână, despre pribegii poloni și despre arestarea și moartea negustorului Petru Stranitcovitz, supus venețian. București, 1797, 10 August.

In Betreff der Woll-Verzollung habe ich dem Herrn Fürsten durch den Herrn Spatar Karadgea, durch welchen die Geschäfte der fremden Nationen auf Veranlassung des Herrn Fürsten betrieben werden, die hohen erhaltenen Befehle Eurer Excellenz hierüber pünktlichst unterlegen lassen, dass wir in keinem Fall von dem status quo strict abgehen könnten und dass in der Russischen Tarif ausdrücklich für den Cantar Wolle der Mauth-Betrag mit 15 Aspern bestimmt wäre und bishero immer nach diesem Fuss die Mauth bezahlt hatte, mithin auch fernerhin also bezahlen würden; worauf mir Herr Karadgea die Antwort überbrachte, dass in Constantinopel selbst für den Cantar Wolle 20 Asper bezahlt würden, und dahero der Herr Fürst allhier auch ein gleiches verlange, welches ich Ihm aber ganz abgeschlagen habe, und in so lang bis ich hiezu von Eurer Excellenz nicht die ausdrücklichen Befehle erhalten würde, nicht im mindesten von dem status quo abgehen dürfte.

Den 4-ten dieses erhielte ich von dem Herrn Fürsten endlich den freien Zutritt mit Ihm mündlich sowohl über die Wolle, als auch wegen dem Dumitru Popa, welcher durch die Türken so mörderisch behandelt worden ist, wie auch über andere verschiedene Gegenstände eine 3-stündige Unterredung zu halten. Über den Wollverbot machte ich dem Herrn Fürsten die gegründeten Einwendungen, dass durch ein unzeitiges derlei Verfahren, wo schon die Waare eingekauft und alle Unkosten geschehen sind, die übelsten Folgen wegen dem verursachten Schaden entstehen müssen, weil derlei so auffallende Schritte, welche sich in der Folge der Zeit entwicklen würden, nur dem Herrn Fürsten selbst zur Last fallen könnten. Anfänglich war der Herr Fürst wegen meinen nachdrücklichen Vorstellungen etwas aufgebracht, da ich aber die Ursache hievon weiter erörterte und auch die freie Ausfuhr aus der Türkey bewies, so wurde derselbe nachgiebiger und gestunde mir zulezt ein, dass es freilich für dies Jahr fast unmöglich sey, die Kaufleute mit ihrer Wolle aufzuhalten, und diejenige, welche aus der Türkey erkauft wäre, wolle er alsogleich freysprechen, sobald die Transito-Bolleten darüber vorgewiesen würden; ich drange hiebey auf die Lossprechung des ganzen Quantums, welches sich etwa auf 440.000 Oka belaufen wird, indeme der Herr Fürst selbst noch in dem verflossenen Frühjahr laut dem Agentie-Protocoll auf ämtliches schriftliches Anverlangen für 218.000 Oka Schafwolle die Freybriefe zum Einkauf hierüber ertheilet hat (und nur durch einen Schreibfehler ist in der Geschwindigkeit in meinem gehorsamsten Berichte vom 27-ten July verflossenen Monats die Summa 1.180.000 Oka der darüber erhaltenen Freybriefen anstatt der obigen Summa angesetzt worden). Zuletzt endlich sagte mir der Herr Fürst in aller

https://biblioteca-digitala.ro

Freundschaft, dass Er einen Ferman erhalten hätte, dieses Jahr wegen eigenen Bedürfnissen der Hohen Pforte die Wolle aus der Wallachey nicht in fremde Länder passiren zu lassen, jedoch wolle Er auch hiebey ohne vieles Aufsehen freundschaftlich zu Werke gehen, und nach und nach das dermalige Quantum passiren lassen. Ich habe hierinnen nunmehro keine weiteren Schritte, theils wegen der Abwesenheit des Herrn Fürsten, weil Er wegen der Zusammenkunft mit dem Hussein Pascha an der Ialomnitze, welcher bey Silistria über die Donau in die Wallachey gekommen ist und über Fokschan seinen Weg nach Chotim fortsetzet, theils weil ich nunmehro die gnädigsten Befehle, vermög den gehorsamsten Bericht vom 28-ten Iuly von Eurer Excellenz hierüber erwarte, machen können, weil sonst die Kaufleute durch meine etwaige Nachgiebigkeit den verursachten Schaden von mir verlangen dürften.

Wegen den zu erwartenden 2 Armleuchtern sammt einer Tazze für den Capitain Pascha habe ich mit dem Herrn Fürsten von der Übernahme derselben gesprochen, worauf ich aber die bedenkliche Antwort erhielte, dass er diese Leuchter nur bey einer schicksamen Gelegenheit nach Constantinopel befördern könnte, wenn er etwa über 2 oder 3 Monat die Landes-Contribution überliefere, und ersuchte mich, damit Eure Excellenz dieselbige durch unsere Courriers weitergehen lassen möchten, worüber ich die hohen Befehle erwarte.

Die in die Wallachey gekommenen rebellischen Pohlen, worunter der Haupt-Anführer Denisko ist, an welchen auch ein Brief mit der Wiener Post anhero gekommen, welchen ich hier gehorsamst beyschliesse, sind von dem Herrn Fürsten nach vielen Streitigkeiten theils bey Giurgeuovo und Silistria, theils über Braila nach Gallaz in die Türkey abgewiesen worden.

Von dem Herrn Gaudi habe ich seit meinem letzten Bericht keine weitern Nachrichten von seinem betrübten Zustande erhalten.

Man macht hier Anstalten zum Empfange eines für Constantinopel neuen bestimmten Russischen Herrn Gesandten. Zu Ende des verflossenen Monats Iuly ist hier von dem Herrn Fürsten durch dessen Beamten von dem Criminal-Gericht wegen eingegangenen Beschwerden wider den Venezianischen Unterthan Stranitcovits, von Pastrovitza gebürtig, die Verhaftung dieses Petre Stranitcovits veranlasst worden, und da man denselben eines Criminals-Verbrechens beschuldigte, wurde derselbe auf eine sehr nachtheilige Art mit Schlägen auf der öffentlichen Gasse bis ins Criminal-Gefängnis laut Aussage verschiedener Leute behandelt. Da mir der vorbesagte Venezianische Handelsmann, welcher auch Eurer Excellenz selbst bekannt ist und im Gefolge Seiner Excellenz der Gnädigen Freyfrau von Herbert-Rathkeal 1796 von Constantinopel bis anhero kam und mir von Seiner Excellenz dem Venezianischen Herrn Bailo zur thunlichen Beschützung empfohlen worden ist, so ermangelte ich nicht denselben von dem Landesgericht auf meine Caution, bis dessen an ihn ansprüchiger Process entschieden seyn würde, durch den Agentie-Schreiber Sterie aus dem Arrest zu verlangen, worauf ich aber die Antwort erhielte, dass derselbe für keinen Venezianischen Unterthanen betrachtet werden könnte, weil er seit mehreren Jahren in der Wallachey sich mit seiner Familie ansässig gemacht hätte und den Kapanli-Handel mit Schaafen, Schmalz, Käss, Jnschlitt etc., etc., als mit türkischen Producten nach Constantinopel gehandlet hätte, welcher Handel nur bloss türkischen Unterthanen zu treiben gestattet wäre, und da ich also dessen Loslassung auf meine Caution nicht erlangen konnte, so verlangte ich, dass dessen Verbrechen ehestens untersucht und beendigt worden möchte, worauf derselbe 2 Malen mit seinen Gegnern vorgenommen worden ist, und der Gross-Armasch soll ihm in dieser Zwischenzeit 5 Beutel Geld abverlangt haben, um ihn auf freien Fuss zu stellen, welches der vorbesagte Peter aber abgeschlagen hätte, wodurch der Gross-Armasch auf denselben sehr aufgebracht worden und ihn abermalen mit Schlägen misshandelt habe, so dass derselbe durch diese Misshandlung den 4-ten dieses nach einer chirurgischen Untersuchung an einem Schlagfluss gestorben ist. Weil dermalen die Franzosen in Venedig

https://biblioteca-digitala.ro

dominiren, so hat die Witwe auf der Stelle ihre Zuflucht sammt den Kindern zu dem hiesigen französischen Consul wegen der Misshandlung ihres Mannes genommen. Nunmehro wird die Ursache genau untersucht und der Herr Fürst hat mich durch den Herrn Spatar Karadgea feyerlichst versichern lassen, dass nach genauer Untersuchung die vollkommenste Genugthuung erfolgen würde, obwohl ich von der Zeit an, als sich der Französische Consul darum angenommen hat, bis jetzt noch keine weiteren Schritte gemacht habe, absonderlich weil auch der Herr Fürst seit dem 6-ten dieses Abends von hier abwesend ist.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DCCLXX.

Timoni către Thugut, despre trecerea paşei din Hotin prin Moldova, despre pribegii polonezi, despre avansarea consului Severin la rangul de consilier de stat şi despre ciumă.

Iaşi, 1797, 29 August.

J'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence que Houssam de Hotin arrivant aujourd'hui à Resina endroit distant de cinq lieux d'ici, le Prince Calimaky y est allé à sa rencontre pour lui donner, d'après l'usage, à diner.

Pour ce qui est des Patriotes Polonois, je viens d'apprendre qu'il y eu a en ce moment treize à Gallaz prêts à passer en Turquie à la première occasion qui se présentera d'un Navire, et Monsieur de Severin me dit d'avoir fourni à quatre individus des passeports pour se repatrier. J'en apprends aussi que le Général Polonois Grabovsky, qui en passant le printems dernier par Iassy, comme j'eus l'honneur de le soumettre à Votre Excellence le 4 avril, avait joué le rôle d'un républicain; passa, aussitôt arrivé aux frontièrs, chez les Russes et obtint le grade de Général Major.

L'Interprête Russe Monsieur Franchini destiné à accompagner l'envoyé de Russie Monsieur de Tamara vient d'arriver de Constantinople, et Monsieur de Tamara qui a été fait conseiller intime n'attendait que son expédition pour se mettre en route.

Monsieur de Severin ayant été nommé conseiller d'état vient de prêter le serment de fidélité.

La peste qui continue toujours dans la Raya paraît avoir été étouffée ici, et il y a aujourd'hui un mois qu'il n'y eût point de nouvel accident.

Jean Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DCCLXXI.

Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre sudiţii naturalizaţi din Ţara-Românească.

Was den gnädigen Befehl Eurer Excellenz in Betreff derer Entfernung der von hier so viel möglich ehebaldigst zu entfernenden naturalisirten Rajas anbetrifft, welche auch dermalen in dem Wollgeschäfte vorzuglich verwickelt sind, wollte ich diesen gnädigen Befehl pünklichst gehorsamest befolgen, allein da sowohl die Herren Gebrüder Zettini, Damsehn, Poscar, Tirka, Trandafil, Hadgi Constandin Popp, Managatti etc. theils seit ihrer Kindheit sich in die k. k. Staaten niedergelassen, theils

Bucureşti, 1797, 29 August.

https://biblioteca-digitala.ro

aber die wenigsten von diesen naturalisirten Rajas lang vor dem letzt gewesten Türken Kriege in die k. k. Staaten gezogen und ansässig geworden sind, so kann demselben nur von dem Allerhöchsten Hof, indem die mehresten davon in Wien ansässig sind, der gnädige Befehl ertheilet werden, zu ihren hiesigen Geschäften wenigstens einen geborenen k. k. Unterthanen als Leiter darüber zu setzen, wodurch bey derley Verdriesslichkeiten, wie das dermalige Wollgeschäft ist, der Name des Sachwalters als ein wahrer k. k. Unterthan zum Vorschein kommt, nicht aber solcherley Sachwalters, welche hier mehrentheils ihre Anverwandten als türkische Unterthanen haben und dadurch bei Ereignissen von der Landesobrigkeit mit aller Art Hasses geneckt werden. Derley Sachwalter sind mehrentheils junge und unerfahrne kühne Leute, welche sich auf das Ansehen ihrer Herren Principals stützen, von denen in Händen habenden Capitalien zu Zeiten Gelder zu ihrem Vortheil an hiesige mehrentheils unzahlhafte Boyaren und sonstige Inwohner ausleihen, hernach mit Ungestüm in die Agentie komme und ohne Verzug ihre ausgeliehenen Gelder durch die Agentie verlangen, deren Klagschriften und Processproceduren das hiesige Protocoll sattsame Beweise geben kann, und wenn denselben nicht die hinlängliche Genugthuung geleistet werden kann, indem mehrmalen die Landes-Regierung den Klägern aufgetragen hat, zu erweisen, ob der Schuldner einigens eigenthümliches Vermögen besitze, wodurch ihm die Genugthuung geleistet werden könnte, so sind einige noch dreist genug mit Drohungen um sich zu werfen, dass sie die Agentie bey dem Allerhöchsten Monarchen dieserwegen verklagen wollten und eben derley naturalisirte k. k. Unterthanen haben auch dermalen den wohlbewussten Teodosi Czerkedeki allhier zu ihrem Vorsteher in Process-Sachen ernannt, welcher nun durch seine bisherigen gemachten Schritte und Verwickelungen auch Unserm Allergnädigste Monarchen bekannt ist, und seit dem verflossenen Frühjahr, als er hier anwesend ist, sucht derselbe wohl seine Forderungen des Creuzbeeren-Processes durch die Agentie dem Fürsten schriftlich zu unterlegen, aber von der andern Seite trachtet er die Sache durch den Herrn Gross-Spatar Mavro-Cordati zu leiten und ist in einer Forderungs-Angelegenheit auch schon ohne Vorwissen der Agentie vor dem Herrn Fürsten selbst im Divan mit seinem Gegner vorgestanden, derley Ereignisse erschweren dem geringen Personale durch unaufhörliche Schreiberey den Dienst ausserordentlich und solche Commissionairs, welche in Handlungs-Angelegenheiten einiger Handelsleute sich hier befinden, deren Anzahl nicht über 16 geht, verursachen der Agentie mehr Erschwernisse als etliche 1000 Schafwirthe, welche Jahr aus Jahr ein mit ihrem Vieh sich in der Wallachey aufhalten, welche doch 2-mal des Jahres mit ihrem ganzen Quantum Vieh vice versa durch die ganze Wallachey von der Donau auf die Gebürge und von denselben wieder zurück an die Donau zum Auswintern gehen, derley gewiss nicht wenige verdriessliche Vorfälle durch verursachte Schäden zum Vorschein kommen, jedoch kann die Agentie weit leichter derlei Beschwerden in Ordnung bringen, weil dieselbige nicht mit gewissen Verwickelungen verknüpft sind, als diejenigen, welche derley Handlungs-Commissairs verursachen und durch derley immer zunehmenden Gegenstände und auch Erschwernisse der Landes-Regierung in den Geschäften, werden die Arbeiten bey der Agentie von einem Jahr zum andern vor das geringe Personale immer überlegener, absonderlich da die Agentie von allen Seiten aus den k. k. Staaten wegen dem immer mehr sich ausbreitenden Handel, sowohl mit Anfragen als ämtlichen Noten wegen eingetrettenen Ereignissen, von den hohen Landesstellen, Gränz-Commandi, Stadt-und Ditrikts-Magistraten allzuhäufig beladen wird, so dass die Geschäfte durch ununterbrochene Arbeiten kaum in der Ordnung erhalten werden können.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie in Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DCCLXXII.

Prinţul Callimachi recomandă lui Thugut pe emigrantul francez Trecourt. Iaşi, 1797 2 Septembre.

Monsieur Le Baron!

J'ai l'honneur de recommander à Votre Excellenz Monsiour Jenn Baptiste Trécourt émigré françois que j'envoye à Vienne pour la conduite des affaires qui me concernent. Le zèle et l'empressement que j'ai toujours mis à protéger dans mon gouvernement les sujets de sa Majesté Impériales me donnent lieu d'espérer que vous voudrez bien recevoir favorablement Monsieur Trecourt, qui jouit d'une reputation intègre de probité et qui pendant son sejour à Constantinople s'est acquis l'estime de Monsieurs les Ministres, particulierement celle de Monsieur le Baron d'Herbert. Je serai très reconnaissant, Monsieur le Baron, de la protection dont vous voudrez bien le faite jouir et que Sa Majesté impériale accorde à tous les honnêtes étrangers, qui sont dans le cas de séjourner dans la capitale de ses états.

J'ai l'honneur être avec une parfaite considération, Monsieur le Baron, votre très humble et très obéissant serviteur

(eigenhändig) A. Callimachi, Prence de Moldavie.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 10; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCLXXIII.

Merkelius către Herbert-Rathkeal, în chestia exportului de lână şi ceară şi despre asuprirea sudiţilor austriaci cu biruri nedrepte. Bucureşti, 1797, 10 Septembre.

Was ferner den Punkt des Woll-Ausfuhr-Verbots betrifft, so beziehe ich mich hiemit auf meinen gehorsamsten Bericht vom 29. August verflossenen Jahres, und da einige von unseren Kaufleuten wider meinen Willen und Wissen sich gleich durch ihre Unstandhaftigkeit haben hinreissen lassen heimlicher Weise die Erlaubnis der freyen Ausfuhr mit Bezahlung 1 Aspers an den Herrn Spatar Karadgea für die erkaufte Wallachische Wolle zu bezahlen, wodurch auch den andern noch die Erschwernis gemacht worden ist, dass sie ohnerachtet aller meiner Zudringlichkeit, ohne Douçeur verhältnismässig des Wollquantums, die freye Ausfuhr nicht haben erhalten können, woraus demnach klar erhellet, dass dieser Woll-Verbot nicht in der Absicht eines Mangels, sondern nur wegen Geld-Erpressungen geschehen sey. Eben so absichtlich scheint mir auch der Wachs-Ausfuhrs-Verbot, weil ich zuverlässig weiss, dass der Herr Gross-Postelnick Suzzo noch in dem verflossenen Spätjahr, nachdem er mit dem Herrn Fürsten anhero gekommen war, noch eine Partie Wachs von 20 bis 30.000 Oka für seine Rechnung über den Rothenthurm ausgeführet hat. Auf solche Art sucht der Herr Fürst nach und nach den freyen Handel, wenn nicht gänzlich zu sperren, doch grösstentheils zu erschweren, weil derselbe auch die freye Ausfuhr des Landes auf kleinere Summen beschränken will, weil vermuthlich interessirte Griechen auch auf diesen Articul speculieren, wodurch unser bisher geführter Handel gänzlich in's Stocken kommt und die Kaufleute dadurch in die grösste Verlegenheit gesetzt werden.

Sobald ich eine Stunde von dem Herrn Fürsten erhalten kann, so werde ich nicht ermanglen demselben die hohe Willensmeinung Eurer Excellenz in Betreff der

https://biblioteca-digitala.ro

zu übernehmenden Arm-Leuchter und Tazze für den Capitain Pascha an unserer Gränze ganz deutlich vorzutragen und davon nicht abzuweichen.

Was die gemachte Vorstellung des Herrn Kapikihaja Hanscherli von Seiten des Herrn Fürsten in Betreff der Borsten-Vieh-Abgabe betrifft, weswegen sich derselbe im Namen des Herrn Fürsten wider mich beschwert, dass ich nicht zugeben wollte, dass die k. k. Unterthanen ausser der gewöhnlichen Mauthgebühr, nach 11 Para extra Abgaben zu erlegen schuldig seyn sollten, unterfange ich mich Eurer Excellenz gehorsamst zu berichten, dass ich durch die gnädige Unterstützung Eurer Excellenz die Kriegs-Auflagen per Stück à 20 Para unter der Regierung des Herrn Fürsten Suzzo, 1792, nach dem Status quo, bis jetzo gänzlich zum Stillschweigen gebracht habe und nun um so weniger begreifen kann, wie der Herr Fürst diese Auflage nur in den 5 Distrikten Transaluta, wo der Kaimakam das Gouvernement dirigiret, von den k. k. Unterthanen als eine Beyhülfe seines Gehaltes geltend machen will, da doch die k. k. Unterthanen in allen Ottomanischen Staaten nach den hohen Tractaten von Neben-Erpressungen, nach dem sie einmal die schuldige Mauth erlegt haben, keine weitere Abgaben verpflichtet sind zu verabreichen; da aber eben des Herrn Spatar Karadgea sein Bruder Kaimakam zu Craiova ist, welcher hier von Seiten des Herrn Fürsten die Geschäfte der Consular-Angelegenheiten besorget, so ist derselbige eben dem Herrn Fürsten für seinen Bruder angelegen, diese 11 Para per Stück Borsten-Vieh zu erhalten, welches beyläufig einige Tausend Gulden jährlich mehr von ihn betragen würde. Nun habe ich dem Herrn Fürsten selbst zu verschiedenen Malen deutlich zu erkennen gegeben, dass es wahrhaftig auffallend sey, in einer Provinz zweyerley den Tractaten entgegengesetzte Abnahmen geltend zu machen, worüber ich nun Eurer Excellenz gnädigen Befehle erwarte.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCLXXIV.

Iaşi, 1797, 15 Septembre.

Timoni comunică lui Thugut, că Domnul a însărcinat cu reprezentarea afacerilor sale la Viena pe Francezul Trecourt şi că trimite bani la Viena prin negustorul Theodor Mustazza.

J'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence que l'émigré françois Jean Baptiste Trecourt precepteur des Beyzadés qui jouissait de la protection des Naples à Pera, et venu ici muni d'une lettre de recommandation de la part de Monsieur l'Internonce Impérial et Royal, part aujourd'hui pour Vienne. Le Prince en me demandant l'autre jour un passeport pour lui, me dit que le Beyzadé ainé allant présentement à Constantinople, il y envoiait Monsieur Trecourt pour ses affaires particulières, en prenant la liberté de le recommander par une lettre de sa part aux bontés de Votre Excellence.

Comme Monsieur Trecourt qui a donné ici des marques de ses sentimens loyaux, aurait pû continuer l'instruction des deux autres Beyzades du Prince, et dont le contract porte de la suivre un jour à Constantinople, j'ai tout lieu de croire que Monsieur Trecourt est destiné à la correspondance des nouvelles pour le Prince, qui a été, à ce qu'on m'assure, mal servi jusqu'ici; il me revient en même tems que le Prince fait passer par le canal de Theodor Moustazza une partie de son argent à Vienne.

Jean Timoni.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DCCLXXV.

Merkelius către Thugut, despre debilitatea Domnului și despre inconvenientele ce isvoresc din pricina aceasta. București, 1797, 17 Septembre.

Aus beyliegender *Copia* meines gehorsamsten Berichtes an den bevollmächtigten Minister zu Constantinopel werden Eure Excellenz ersehen, dass ich endlich mit vieler Verdriesslichkeit und Verwickelungen die Wolle befreyet habe und dass der ganze Verboth nur aus Gewinnsucht veranlasset worden ist. Die geschwächten Gesundheits-Umstände des Herrn Fürsten, weswegen Er die Besorgung der mehresten Geschäfte auf seine Constantinopler ersten Hof-Bojaren lässt, verursachen wegen Gelderpressungen alle Erschwernisse in den Geschäften, und da ich dieses durchaus nicht zulassen kann, so habe ich öfters den grössten Verdruss mit diesen Bojaren. Auch das Land ist mit der dermaligen Regierung des Herrn Fürsten äusserst missvergnügt, öfters wird in 14 Tagen kein fürstlicher Divan gehalten.

Seitdem der Gross-Vistier Vakareskul gestorben ist, werden verschiedene Erneuerungen in den Landes-Auflagen gemacht, weil die sonstigen hiesigen Landes-Bojaren mehrentheils wegen der Unpässlichkeit des Herrn Fürsten gemeinschaftliche Sache mit seinen Hof-Bojaren machen.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCLXXVI.

Merkelius către Comanduirea Generală din Ardeal, despre Pasvant-oglu și tovarășul său Sirik-Oglu. București, 1797, 28 Septembre.

In dieser Woche sind an den Herrn Fürsten Befehle gekommen, für Frucht Gerste und Heu besorgt zu sein, indem nach Nicopol und sonstigen Gegenden der Donau wegen den herumstreifenden Rebellen einige Paschas mit ihrer Mannschraft kommen sollen. Die Muthmassung gehet dahin, dass wider den Pahswand-Oglu diese Zubereitung veranlasst würde, obwohl derselbe nach zuverlässigen Nachrichten ganz ruhig ist und nur mit dem Rebellen Sirik Oglu, welcher die ganze Gegend von Rasgrad bis Varna in Contribution setzet, in Correspondenz stehet, dass also Pahswand-Oglu gemeinschaftliche Sache mit dem vorbesagten Rebellen spiele.

Man wird hierauf bedacht seyn von Zeit zu Zeit zuverlässigs Nachrichten hierüber einzuziehen und selbige Einem hochlöblichen General-Commando geziemend einsenden.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCLXXVII.

Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre sudiții naturalizați din Țara-Românească și despre despăgubirea păstorului transilvănean Dumitru Popa. București, 1797, 28 Septembre.

Nun mehr nähert sich auch die Wachssammlungszeit und ich werde nächster Tagen nach dem hohen Befehl Eurer Excellenz einen Versuch wegen der

https://biblioteca-digitala.ro

freyen Ausfuhr des Wachses machen und Eurer Excellenz von dem Erfolg den gehorsamsten Bericht in Zeiten unterlegen.

Was ferner die abermalige gnädige Bemerkung Eurer Excellenz wegen der grossen Anzahl alhier befindlicher naturalisirter k. k. Unterthanen betrifft, wodurch ich mehrentheils die immer vorkommenden Schwierigkeiten in den Handlungs-Erschwernissen entstehen, und auch sonstige Gehässigkeiten dadurch veranlasst werden und hierüber von mir ein Vorschlag von Eurer Excellenz anverlangt wird, auf welche Art wenigstens auf die leichteste Art die erforderlichen Massregeln zu nehmen wären, wodurch der weitere Zuwachs und Ansiedelung zu verhinden sey; so unterfange ich mich Eurer Excellenz hiemit mein gehorsamstes Gutachten zu unterlegen, dass diejenigen Handelshäusser, welche zu Wien, Hermannstadt etc. stablirt sind und durch ihre hieher gesetzten Bestellten ihre Handlungsgeschäfte besorgen lassen, fürohin nur solche Leute dazu wählen, welche schon auch hierortes für k. k. Unterthanen anerkannt worden sind und zwar mit dem Beding, dass diese ihre Bestellten nicht noch hier Landes sich auch mit andern türkischen Unterthanen in den Geschäften verwickeln oder gar mit hiesigen Unterthanen sich verheirathen, wodurch selbst den besten Handlungshäusern in Wien oder sonstigen Orten zu verschidenen Malen nur Nachtheil zufliesst, absonderlich da einige dieser vestellten hierlandes türkischen Unterthanen zu ihren Bedienten aufnehmen und dieselbige ebenfalls contributionsfrey auf den Bezug des Handlungs-Fermans hernach halten wollen, welches die Landesregierung um so weniger gestatten will, weil ihre Knechte selbst hier im Lande gebohren sind und dahero nicht so leicht wie die Macedonier etc. ihren Geburtsort hier verheimlichen können, wodurch auch hernach die Handlungshäuser in den k. k. Staaten hierüber schief benachrichtiget werden, als leiste man ihnen nicht die gehörige Unterstützung hierortes vor Seiten der Agentie, welches doch nur von der Wachsamkeit der Landesregierung und Gehässigkeit gegen derley naturalisirte Rajas herkommt. Damit aber in Hinkunft der weitern Vermehrung und Ansiedlung derley naturalisirter Rajas einige Schranken gesetzt werden könnten, so glaube ich, dass es am zuträglichsten wäre, dass die hohen Landesstellen an die löblichen Magistrate die genauesten Befehle ergehen liessen, derley Leuten bedeuten zu lassen, welche nach dem Sistoffer Tractat durch geleistete Caution ihr Homagium abgelegt haben, sich auch durch gesetzte Zeitfristen wieder an denjenigen Ort zurück verfügen sollten, wo sie als Bürger oder k. k. Kontribuenten in die Register eingetragen worden sind; weil aber dieselbigen grösstentheils gleich darauf wieder in die türkische Staaten, absonderlich in diese beiden Fürstenthümer zurückkehren, kann diese Zurückberufung durch ihre gestellten Caventen ohne Entschuldigung sehr leicht bewerkstelliget werden. Ich habe Eurer Excellenz zu verschiedenen Malen hievon Meldung von derley Fällen unterlegt, dass von Jahr zu Jahr noch immer solche Ereignisse öfters sich ergeben, und nachdem ich auch die Befehle von Eurer Excellenz hierüber erhalten, derley Leute wieder dahin zu verweisen, wo sie das Homagium abgelegt haben, so werde ich dieses wie bishero auch fernerhin pflichtschuldigst beobachten, obwohl bey derley Antworten diese Gattung Leute gleich mit Drohungen auftreten.

Endlich ist es mir gelungen den Herrn Fürsten dahin zu bewegen, dass er dem verunglückten Siebenbürger Schafwirthen Dumitru Popa wegen seinem erlittenen Unglück durch türkische Räuber in der Wallachey unweit Semnize etc. 200 Gulden mit dem Vorbehalt hat auszahlen lassen, dass der verunglückte Popa immerhin seine weitere Forderung an den Räubern suchen könnte, wo und wenn selbige nur immer entdeckt werden könnten.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

DCCLXXVIII.

Vasile Balș, Căpitanul cercului bucovinean, către Agenția din Iași, în chestia Polonezilor refugiați în raiaua Hotinului și în Moldova. Cernăuți, 1797, 10 Octombre.

Denen seit einigen Tägen her dahier von verschiedenen Seiten einlaufenden häufigen Nachrichten und amtlichen Berichten zu Folge sollen sich

a. in der angränzenden Chotimer Raja neuerdings mehrere Pohlen versammlen auch bereits deren, welche und zwar bewaffneter an unserer Gränze gesehen worden seyn;

b. sollen der allgemeinen Sage nach 2 Polken, das ist bei zwei Regimentern Pohlen von den Russen desertiret sein, die sich ebenfalls mit den übrigen Pohlen in der Raja vereiniget haben und mit ihnen gemeine Sache machen sollen;

c. sollen diese Pohlen von Stephanesti aus der Moldau nach der Raja und zwar mit Beyhilfe und Unterstützung der Rajaer Unterthanen dergestalt befördert worden seyn, dass jedes Rajaer Dorf ihnen zwey Vorspanns-oder Transports-Wägen zu leisten befehliget war.

Obgleich man im Grunde deren von Seite der löblichen Agentie dem Kreisamt gegebenen mehreren Zusicherung, dass in der Moldau keine von den missvergnügten Pohlen aus der Bande des Denisko mehr bestehen, sondern selbe theils von denen Russen aufgenommen, theils über die Donau abgeschoben, somit von selben an den diesseitigen Gränzen keine Beunruhigungen mehr zu befürchten seyen, die so gearteten neuerlichen ganz unerwarteten Nachrichten zu bezweifeln alle Ursache hat, so muss man selben jedoch bei dem Umstand, wo diese Nachrichten von mehreren auch sicheren und bewährten Leuten, ja selbst durch officielle Berichte bestätiget werden, Glauben beimessen. Auch glaubt das Kreisamt, dass diese häufig und allenthalben zerstreuten neuerlichen Gerüchte in Ansehung der fernern Versammlung der Pohlen der Aufmerksamkeit Einer löblichen Agentie nicht habe entgehen können.

Der Gegenstand ist häcklich und wichtig, (*Auszug*) daher möge die Agentie in der Sache amtlich nachforschen und zur eventuellen Vorkehrung des Nöthigen das Kreisamt benachrichtigen.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCLXXIX.

Merkelius comunică lui Thugut, că Poarta a însărcinat pe Domnul Țării Românești de a tratà cu Pasvantoglu și că Domnul a trimis pe Turnavit la Vidin în chestiunea aceasta. București, 1797, 18 Octombre.

Wegen den rebellischen Gesinnungen des Pasvand-Oglu sind dem Herrn Fürsten von der hohen Pforte Aufträge gemacht worden, denselben durch Conventionen auf bessere Wege zu bringen, weil die Anzahl seiner Anhänger sehr beträchtlich seyn soll, und selbst zu Constantinopel in dem Ministerium soll dieser Rebelle einigen Schutz haben. Der Herr Fürst hat gestern einen guten Freund des Pasvand-Oglu Herrn Dumitrachi Turnavit wegen diesen Unterhandlungen nach Viddin abgeschickt, welcher mir dieses Unternehmen als ein alter Bekannter unter der grössten Verschwiegenheit geoffenbaret hat.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie în Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DCCLXXX.

Folticeni, 1797, 8/19 Octombre.

Raportul ispravniciei din Folticeni asupra conflictului din Nihoreni.

Den hohen Befehl Seine Durchlaucht dato $\frac{29. \text{ September}}{10. \text{ October}}$ laufenden Jahres haben wir mit geziemender Ehrfurcht erhalten und daraus entnommen, dass die k. k. Consular-Agentie mittelst Nota die Anzeige gemacht, als haben einige Nihorenyer Inwohner den $\frac{20. \text{ September}}{1. \text{ October}}$ Nachts um 6/1 Uhr auf die Gränzwache geschossen, weshalb ein eigends fürstlicher Csohodar zur Untersuchung geschickt worden, welchen auch wir die gehörige Assistenz leisten mögten.

Diesemnach ohnermanglen wir Einer hohen Regierung den dienstschuldigen Bericht in Unterthänigkeit zu erstatten, dass, nachdem wir den betreffenden Capitain mit dem Csohodar nach Nihorény abgeschickt und die Sache untersuchet haben, so hat es sich veroffenbaret, dass diese Sache nicht so wie Ein löbliches Bucoviner Kreisamt angegeben, sondern folgendemassen sich verhält:

Zwei Soldaten, welche von der Wache desertirten, wollten auf die Moldauer Gränze herüberkommen, die Schildwache, so da war, schoss auf sie und sie schossen zurück; diese Deserteurs befinden sich in Kulitsen, Herzer District, beim Vasili Holban und der Csohodar Vasilie wollte sie aber nicht herausgeben.

Da ferner aus einigen Zeugnissen derer Derskaer Insassen die Unschuld derer Nihorenyer erwiesen ward, so liessen wir sie wieder frey in ihr Dorf gehen, um so mehr zwar, als dermahlen Arbeitszeit ist und diese Nihorenyer Dorfleute ohnehin einige anderweite fürstliche Befehle zu vollziehen haben.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCLXXXI.

Iaşi, 1797, 27 Octombre.

Schilling către Thugut, în chestia refugiaţilor polonezi şi despre sosirea de tunuri şi muniţii pentru Bender.

Ich habe die Ehre Eurer Excellenz ergebenst zu unterlegen, dass, wie aus der in Abschrift beifolgenden Bukowinaer kreisämtlichen Nota (1) erhellet, an der k. k. Gränze bewaffnete Pohlen gesehen worden seyn sollen etc. Dieserwegen hatte mit dem Fürsten eine Unterredung nur in Betreff des sub *c* angeführten Punktes, indem ich von dem Paragraphen sub *a* und *b* diensteswegen mit ihm, weil die Raja nicht unter seiner Regierung stehet, keine Erwähnung machen konnte. Der Fürst widerlegte nun gänzlich den § *c* mit dem Beysatz, dass er mit jeder Woche von seinen Ispravniken von allem, was im Lande vorgehet, genau berichtet wird, dass derlei Transporte, ohne von dem Pascha von Hotin verständiget zu werden, niemals geschehen können, und dass seine gegebenen Befehle diese Pohlen, wo immer sie entdecket werden, aus der Moldau über die Donau zu verweisen, streng beobachtet werden; in Betreff der Paragraphen *a* und *b* habe mich gestern mit dem fürstlichen Kapichi-Haja, so vor einigen Tägen von Hotin, um einen mit Geld von Constantinopel angekommenen Rüstwagen nach Hotin zu transportiren, hiehergekommen, besprochen und von ihm erfahren, dass der Bukowiner Gränz-Commandant ebenfalls dieser Angelegenheit wegen dem Pascha von Hotin in pohlnischer Sprache geschrieben. Der fürstliche Capichi-Haja war so gefällig, ohne ihm zu ersuchen, mir diesen in das Französische übersetzten Brief zum Lesen zu geben. Der Brief war ganz nach

(1) Cfr. no. DCCLXXVIII.

https://biblioteca-digitala.ro

dem Inhalt der kreisämtlichen Note verfasst, und der Kapichi-Haja versicherte mich mündlich, dass das Gerücht wegen zwei desertirten Polken von Pohlen falsch seye, von keinen bewaffneten Pohlen Wissenschaft hätte und der Pascha eben diese von der Hohen Pforte ertheilten Befehle, diese Ruhestöhrer aus der Raja zu verweisen, auf das pünktlichste befolget; jedoch erfahre ich durch Privat-Nachrichten, dass zwar das Gerücht wegen zwey desertirten Polken von Pohlen nach der Raja ungründlich seye, dessen mich auch der russische General-Consul von Severin versicherte, dass sich jedoch bey 30 dieser Pohlen, welche theils im Dienste bey den Christen stehen, theils Armuthswegen Almosen erhalten, in der Raja befinden sollen.

Von Gallatz erhielte die sichere Nachricht, dass allda abermals 40 Kanonen von schweren Kalibern sammt den erforderlichen Munitionswägen, bestehend der ganze Transport aus 90 Wägen, angekommen und nach der Festung Bender gebracht werden.

Leopold Schilling, Kanzelist.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCLXXXII.

Merkelius către Herbert Rathkeal, despre exploatarea exportatorilor de lână, despre sudiții naturalizați, despre căsătoriile lor și despre numărul lor la București.

București, 1797, 28 Octombre.

Was die Herbeylassung wegen der beharrlichen jedoch unerlaubten Forderungen für die Erlaubnis der freyen Ausfuhr der Wolle betrifft, nachdem ich dieserwegen einigen hier befindlichen Bestellten unserer Handelsleute hierüber nachdrückliche Verweise gemacht habe, warum dieselbige so leichtsinnig in das Verlangen des Herrn Spatars Karadga gewilligt hätten, haben sie sich bey mir entschuldigt, dass vielleicht andere, welche in Crajova und sonstigen entlegenen Orten wohnen, einige Geschenke gemacht hatten, um nur dadurch einem grösseren Schaden wegen der längeren Vorzögerung bevor zu kommen, sie aber hätten mit Beharrlichkeit hier abgewartet, bis durch die Unterstützung der Agentie ihnen die freye Abfuhr bewirkt worden wäre, worunter vorzüglich die Leute des Herrn Zettiri gehören. Diese Widerrufung leichtsinniger Commis wird sich gar bald veroffenbaren, wenn selbige ihren Principals zu Wien und sonstigen Orten diese Geschenke in Rechnung bringen werden, wornach dieselbige um so leichter damit abgewiesen werden können.

Den 22-ten dieses erhielt ich endlich von dem Herrn Fürsten die Erlaubnis wegen unsern dringenden Angelegenheiten mit ihm in mündliche Unterredung hierüber zusammen zu kommen, bey welcher Gelegenheit ich demselben vorzüglich den hohen Befehl Eurer Excellenz offenbarte, dass wenn noch die Verhinderungen des freyen Handels absonderlich wegen der dermaligen Leder-und Wachs-Ausfuhr fortdauren würde, Eure Excellenz die wirksamste Massregeln selbst bey der hohen Pforte nehmen würden, worauf Er mir erwiderte, dass Er nur in so weit erlauben könnte kleinere Summen von Leder und Wachs auszuführen, um der gänzlichen Ausleerung der hiesigen Landes-Bedürfnisse dadurch vorzukommen, weil ihm die hiesigen Lederer und Schuster nachdrückliche Vorstellungen gemacht hätten, dass durch die allzuhäufige Ausfuhr der Ochsen-und Ziegen-Häute, nach dem vorigen Verhältnis dieselbige schon auf doppelte Preise gestiegen wären, wider welche Einwendungen ich mich nicht gänzlich entgegensetzen konnte, sondern hierauf sagte, dass ich nur von dem Herrn Fürsten in jedem Falle mögliche Sachen zu verlangen berechtiget sey, worauf derselbe den Herrn Spatar Karadga vorkommen liess und ihm

https://biblioteca-digitala.ro

in meiner Gegenwart den Befehl ertheilte, die freye Ausfuhr von kleinen Summen, zum Beyspiel von Ochsen-Häuten von 200 bis 300 Stück und von Ziegenhäuten 1000 bis 1500 den k. k. Unterthanen alsogleich zu ertheilen, welches er mir auch vor dem Herrn Fürsten versprach ohne Verzug zu befolgen. Leider musste ich aber den folgenden Tag das Gegentheil erfahren, als ich den Herrn von der Rennen mit 11 Siebenbürger Handelsleuten dieser wegen zum Herrn Spatar schickte, welcher ihnen in Gegenwart des Herrn von der Rennen versprochen hatte, die erforderlichen Frey-Briefe ausfertigen zu lassen, sobald er das Verlangen der Handelsleute dem Herrn Fürsten vorgelegt haben würde, nur sollten unsere Handelsleute mit ihm nach Hof gehen und den Bescheid darüber abwarten. Den folgenden Tag als den 24-ten dieses gingen unsere Handelsleute um ihre Freybriefe abzuholen zu dem Herrn Spatar Karadga und in seiner Kanzley hat man ihnen vor 1000 Stück Ziegenhäute 5 Piaster und vor jeden Freybrief 10 Piaster extra verlanget; da ich dieserwegen dem Herrn Spatar durch seinen eigenen Mann die Bemerkung wegen der unerlaubten Forderung machen liess, so sagte mir derselbige, die Kanzley-Beamten hätten vielleicht nur mit unseren Handelsleuten gescherzt, allein unsere Handelsleute wurden jedoch immer nur von den Kanzley-Beamten um Douçeurs angefochten. Um also einen Beweis in Händen zu haben, gab ich unsern Handelsleuten den Rath mit seinen Kanzley-Beamten nur von sich selbst, ohne mein Vorwissen, in Unterhandlung dieserwegen zu tretten und bis auf den letzten Pfenning herunter zu handeln, welches sie auch befolgt haben und vor 38.500 Stück Ziegenhäute haben dieselbige zusammen 9 Köpf 92 Piaster 28 Para gestern bezahlt und alsogleich ihre Freybriefe, vor welche Sie nur 9 Piaster Kanzley-Gebühr von Rechtswegen hätten bezahlen sollen, erhalten haben, hieraus ist klar zu ersehen, dass man durch Bezahlung grosser Geld-Summen sehr leicht die freye Ausfuhr erhalten kann, welches ich dem Herrn Fürsten bey erster erhaltenen Erlaubnis mit Ihm mündlich sprechen zu können, mit allem Anstand von der rechten Seite vortragen werde und Eurer Excellenz den Bericht hierüber einzusenden mir vorbehalte. Wenn in dieser Zwischenzeit, bis ich mit dem Herrn Fürsten hierüber sprechen kann, noch andere k. k. Unterthanen um die Leder-Ausfuhr einkommen, so werde ich unter der grössten Verschwiegenheit ohne der Agentie ihre Dazwischenkunft sie an den Herrn Spatar Karadga um die Freybriefe anweisen, um noch stärkere Beweise wider diese Erpressungen in Händen zu haben, und es scheint mir, dass ohne einen grossherrlichen Befehl, welcher höchst nöthig ist, auf keine andere Art diesen Erpressungen Schranken gesetzt werden kann, weil die Beamten des Herrn Fürsten in so lange hievon nicht abgehalten werden können.

Was ferner die gnädige Bemerkung Eurer Excellenz in Betreff der Verminderung der Anzahl der naturalisirten Rajas in dem hiesigen Fürstenthum betrifft, so bin ich in Betref des *ersten Punktes* nicht vermögend noch etwas heilsameres hinzu zu fügen, hingegen aber bey dem *2-ten Punkt* unterfange mich gehorsamst zu bemerken, dass es sich zu Zeiten ergebe hat, dass absichtlicher Weise k. k. Unterthanen mit türkischen Rajas wegen ihrem vortheilhafteren Handel Gesellschaften abgeschlossen und auf solche Art einige Zeit ihren Handel getrieben, um die aus Deutschland beziehenden Waaren-Artikule unter dem Namen des türkischen Unterthans nach den türkischen Provinzen zu führen, und wenn selbige einmal sich in der türkischen Provinzen mit den Waaren befinden, so werden selbige nur unter dem Namen des k. k. Unterthans bey den Zollämtern angegeben, worüber ich Eurer Excellenz auch in dem Jahr 1792 und 1793, wegen eingetrettenen Verdriesslichkeiten, meine Anzeige machte. Wenn also bey diesem zweiten Punkt auch dieses nach Thunlichkeit, jedoch ohne Nachtheil des Handelsstandes, genauer bestimmt werden könnte, so dürften auch dadurch mehrere Verdriesslichkeiten verhindert werden.

In Betreff *des dritten Punktes* habe ich bey jeder Veränderung der Herren Fürsten, der neuen Regierung die nachdrückliche Bemerkung gemacht, keinen k. k. Unterthanen durch die Geistlichkeit ohne Vorwissen der Agentie ehelich verbinden

https://biblioteca-digitala.ro

zu lassen, widrigenfalls ich gar nichts von den Ansprüchen ihrer ehelichen Sprossen wissen wolle, weil dadurch nur Anlass zu Emigrationen gegeben wird, welches aber sehr nachlässig beobachtet wird; und wenn dahero allenfalls ein hoher Pforten-Befehl hierüber erwirkt werden könnte, dass hier Landes keine eheliche Verbindungen mit k. k. Unterthanen ohne Vorwissen der Agentie vollzogen werden sollten, so dürften hiedurch alle derley Verdriesslichkeiten eingestellt werden.

Der 4-ten Punkt wird demnach auf solche Art in die Zukunft verschiedene Verdriesslichkeiten auf einmal den Ausschlag geben, weil dieser wegen verschiedene Commis in k. k. Staaten ansässig gewordener Handelsleute, welche ursprünglich auch aus den türkischen Provinzen gebürtig sind, durch die in Händen habenden Handels-Fermans hierlandes verlangen türkische Unterthanen in ihren Diensten contributionsfrey zu halten, und wenn man dieses ihr Verlangen bey dem Lande nicht durchsetzen kann, so loben sich selbige dieserwegen ihre Beschwerde anderwärts anzubringen.

Was den 5-ten Punkt betrift, so wird es fürohin sehr heilsam sein, wenn denjenigen naturalisirten Rajas nachdrücklichst von der Orts-Obrigkeit vorgeschrieben wird, dass sie vermög abgelegtem Homagium sich auch so viel möglich fürochin aus den türkischen Staaten entfernt halten und nicht nach abgelegtem Homagium gleich wieder in ihre Geburts-Örter unter verschiedenem Vorwand zurückkehren und dadurch die Agentie nur in Verlegenheit setzen, wovon ich Eure Excellenz öfters die gehorsame Bemerkung unterlegt habe; und auf solche Art würden in Betreff des *6-ten Punktes* alle Weitläufigkeiten beseitigt werden, die naturalisirten Rajas aus einem fremden Lande wieder in die k. k. Staaten zurückzuweisen, wenn bevor die Orts-Obrigkeit ihre Beweggründe, warum Selbige in ihr urspringliches Vaterland zurückreisen wollen, schriftlich aufnehmen sollte und den Agentien zur Untersuchung ihres Angebens einzusenden, weil öfters auch hier der Fall sich ergeben hat, dass Leute aus k. k. Staaten unter dem Vorwand Pässe erhalten haben, dass selbige wegen Schuldforderungen ihre Frunde zu besuchen etc. anhero zu kommen bemüssiget wären und wenn man derley Leute hierüber befragt hat, so haben Selbige weder eines noch das Andere beweisen können, sondern zuletzt ausgesagt, dass sie auf keine andere Art hätten Pässe erhalten können, anhero zu kommen, um ihr Glück zu probiren. Auf solche Art ist die Wallachey, aber absonderlich Bukarest, mit einer grossen Anzahl liederlicher Handwerksleuten, Kutschers, Dienstboten, Zigeuner etc., welche nicht mehr in ihr Vaterland zurückkehren wollen, angefüllet, welche dem geringen Agentie-Personale tagtäglich wegen ihren Schwelgereien, Verschuldungen und sonstigen Ausschweifungen mit verdriesslichen Auftritten überlästig sind und wenn derley Leuten ihr Unfug nicht gestattet wird, bedienen sie sich in Wirthshäusern und bey sonstigen Schwelgereyen unerlaubter Beschimpfungen wider die Agentie.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCLXXXIII.

Merkelius către Thugut, despre întărirea și înarmarea cetăților turcești Hotin, Akkerman, Bender, Ismail și Chilia. București, 1797, 2 Novembre.

Vom Herrn von Kaufferer, welcher als Ingenieur die Festungen gegen die russische Gränze als Chotim, Akkermann, Bender, Ismail und Killia mit einem türkischen Commissair von Seiten der hohen Pforte untersuchet und in Augenschein

https://biblioteca-digitala.ro

genommen haben, habe ich aus alter Bekanntschaft in Erfahrung gebracht, dass nun auch die Festung Killia ganz fertig und nach Neu-Orschova die vertheilhafteste Festung an den hiesigen Gränzen sey, weil ein Kanal von diesem Donau-Arm um die ganze Festung geführet worden wäre.

Für die Festung Bender ist in den ersten Tagen des verflossenen Monats October ein Transport von 40 Kanonen, Mörsern und Bomben nebst Kanonenkugeln und sonstiger Munition von Constantinopel nach Gallatz angekommen, welcher Transport auch auf mehr denn 90 Wägen nach der vorbesagten Festung zu Lande fortgeführet worden ist.

Yenseit der Donau sowohl zu Viddin, als auch sonstigen türkischen Gränz-Örtern ist dermalen noch alles ruhig und von dem Pest-Übel ist die ganze Wallachey diesen Sommer hindurch bis noch verschonet worden.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCLXXXIV.

București, 1797, 17 Novembre.

Merkelius către Herbert-Ratkeal despre sosirea lui Cara-Mustafa, imputernicitul lui Pasvantoglu, la București, ca să reclame efectele lui Hagi Haseki, care se refugiase în Muntenia, și despre misiunea Serdarului Iancu la Vidin.

Hiemit unterfange ich mich Eurer Excellenz gehorsamst einzuberichten, dass sich gestern hier ein besonderer Fall, durch die Veranstaltung des Passvand-Oglu, durch die Anherokunft seines Abgeordneten Kara-Mustaffa nebst 100 Mann Bedekung eben noch vor Abgang der hiesigen ordinairen Post nach Wien ergab; der vorbesagte Kara Mustaffa ist den Abend vorhero mit seiner Bedeckung in das eine Stunde weit unter Bukarest entlegene Kloster Vakarest angekommen und auch also gleich mit 40 Mann 2 Stunden in der Nacht zu dem Herrn Fürsten ohne das mindeste Aufsehen und Wissenschaft der Landes-Bojaren gekommen, um demselben das Verlangen seines Befehlshabers Passvand-Oglu vorgelegt, worauf der Herr Fürst dem vorbesagten Abgeordneten die Antwort ertheilte, dass Er den folgenden Tag als gestern ihm die völlige Auskunft in Gegenwart der Landes-Bojaren und Geistlichkeit geben wolle. Mithin war gestern ein ganzer Auflauf und Betäubung hierüber, als Kara Mustaffa mit 40 Mann berittenen dem Herrn Fürsten aus dem besagten Kloster Vakarest, wohin er sich vorgester Abend alsogleich zurück begeben hatte, einem Besuch machte. Welches ich sowohl dem Allerhöchsten Hofe, als auch dem hohen Siebenbürger General-Commando laut beyliegender Copia in aller Eyl bey Abgang der Post gehorsamst einberichtete. Man konnte nicht gleich voraus die Absichten der Anherokunft des Kara Mustaffa erfahren, weswegen ich mit dem Herrn Russischen Vice-Consul von Kiriko uns verabredeten, den Herrn Fürsten um die wahre Absicht der Anherokunft der vorbesagten Türken zu befragen, weil der Fall von Nicopol auch die hinlängliche Aufmerksamkeit erforderte. Heute Vormittag um 9 Uhr gingen wir zusammen in der vorbesagten Absicht zu dem Herrn Fürsten und befrugen denselben, in welchen Absichten die Abgeordneten des Passvand-Oglu so bewaffneter anhero gekommen wären, weil auf dem Platz dieserwegen sich verschiedene Sagen verbreitet und alles dadurch in Furcht gerathen wäre, indem der Fall von Nicopol auch hier sattsamen Eindruck gemacht hätte, und dass die Kaufleute beyderseitigen höchsten Monarchen hierortes dieserwegen in der grössten Bestür

https://biblioteca-digitala.ro

zung seyen, wobey ich absonderlich den Bedacht auch auf unsere Schaafwirthen nahm, um denselben in Zeiten die nöthige Weisungen bey einem bevorstehenden Überfall geben zu können, worauf der Herr Fürst denn uns versicherte, um das die vorbesagte Mannschaft vom Passavandoglu anhero geschickt worden wäre, um das in dem verflossenen Frühjahre anhero geflüchtete Vermögen des Hadgi Hasseki von Nicopel von dem Herr Fürsten zu verlangen, welcher ein geschworner Feind des Pahsvandoglu ist, und der Herr Fürst hätte sich hierüber gestern in Gegenwart des Landes schriftlich ausgewiesen, dass der Hahsseki die geflüchteten Effecten abermalen von hier hätte abholen lassen, nachdem die in dem verflossenen Sommer in dasiger Gegend herum gestreiften Räuberhorden durch die Bravour des Pahsavandoglu seiner Leute von da vertrieben worden wären.

Der Abgeordnete Kara Mustaffa vom Passvandoglu wäre aber mit diesem Ausweis nicht ganz zufrieden gewesen und hätte sich mit mehreren Drohungen in Gegenwart des Divans herausgelassen, dass er Befehl hätte ohne die Effecten des Hasseki nicht von hier wegzugehen und alsogleich wäre er befehligt einige tausend Mann zur Bestrafung wegen dieser Weigerung anhero zu berufen, worauf ihn der Herr Fürst bey seiner Ehre versichert hätte, dass die Effecten laut Empfang-Schein des Hasseki nicht mehr in der Wallachey sich befänden, wenn aber unter diesem Vorwand Passvandoglu Feindseligkeiten und Mordthaten entgegen seinem gegebenen Versprechen in der Wallachey ausüben lassen wollte, so wäre der Herr Fürst schudig sich mit den Ruschtschuckli und sonstigen Gegnern des Passvandoglu wider ihn zu vereinigen und selbst das angränzende Deutschland würde hernach diesen Aufruhr nicht gleichgültig ansehen, weil hier von verschiedenen Europäischen Mächten durch ihre Unterthanen sich ein grosses Vermögen in Waaren befände. Zuletzt seye der Herr Fürst mit dem Kara Mustaffa dahin übereingekommen, selbst zu dem Passvandoglu zu schicken und die Sache ihm rein einzuberichten, indem der Hadgi Hasseki von Nicopel in der Gefangenschaft dermalen sich bey dem Passvandoglu befände, welches der Herr Fürst auch vor einigen Stunden vollzogen und den Serdar Ianko nach Widdin mit allen Vorstellungen in dieser Absicht abgeschickt hat, bis dorthin wird sich der Kara Mustaffa mit seinen Leuten im Kloster Vakarest ruhig behalten. Die zu erhaltende Antwort hierüber hat uns der Herr Fürst versprochen alsogleich mitzutheilen, worauf wir den Herrn Fürsten mit dem Gesuch verliessen, alle Fürsorge für die beyden Consulate und Unterthanen gütigst zu haben, welches er uns auch feyerlichst versprach zu thun.

Ich wünsche hierinnen nur nach der hohen Willensmeynung Eure Excellenz gehandelt zu haben, indem hier Alles in Besorgniss ist und verschiedene Bojaren mich ersucht haben, einige ihrer Effecten nach Siebenbürgen in Sicherheit befördern zu helfen, falls die Umstände gefährlicher werden sollten, und bey diesem Umstand bitte ich Eure Excellenz selbst um die gnädigen Verhaltungsbefehle, wie ich mich bey einem drohenden Überfall, wo die Gefahr schon sichtbar wird, benehmen soll.

Alleben diesen Abend, trifft hier die für Wien bestimmte 14-tägige Post glücklich ein, und wenn Passvandoglu auch Ruschtschuk bedrohen sollte, so würde wohl ein Ferman nöthig seyn, unsere Posten entweder über Tutrukan oder gar über Silistria vice-versa zu befördern.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie in Bibl. Acad. Rom.)

---

https://biblioteca-digitala.ro

DCCLXXXV.

Iaşi, 1797, 24 Novembre. Schilling către Thugut, despre permisul de import de cereale din Ardeal, despre măsurile luate împotriva hoţilor din părţile Galaţilor, despre Polonezul Vitalis, despre ministrul Prusiei la Constantinopol şi despre viceconsulul francez Parent.

Eurer Excellenz gnädigstes Schreiben untern 3-ten habe den 20-ten dieses Monats zu erhalten die Ehre gehabt.

Noch am nämlichen Tage communicirte [ich die von] Seiner Majestät allergnädigst gestattete freye Ausfuhr des Getreides aus Siebenbürgen in die Moldau und Wallachey dem Fürsten und ermangelte nicht denselben von diesem neuen redenden Beweis Seiner Majestät aufrichtigen Freund-und Nachbarschafts-Gesinnungen geziemend zu verständigen, der Fürst erwiderte hierauf, dass die hohe Pforte die aufrichtige Freund-und Nachbarschafts-Gesinnungen Seiner Majestät jederzeit erkennet habe und die hohe Pforte hievon zu berichten nicht ermanglen werde. Er der Fürst seiner Seits wird sich es zur Pflicht machen, bei jeder darbietenden Gelegenheit mit aller Willfährigkeit und in Händen habenden Gewalt seine dankbare Erkenntlichkeit zeigen zu können. Hierauf ersuchte mich der Fürst, ihme die Freundschaft zu erweisen, einem meiner Bekannten nicht aber dem Siebenbürger Gubernium zu schreiben, welche Gattung Getreid als Waizen, Gersten, Haaber und Hirse auszuführen erlautet seye, in welcher Quantität und in welchem Preise; mir scheint, der Fürst wünschet vorhero von allem unterrichtet zu sein, um alsdann bei dem Siebenbürger Landesgubernium das förmliche Ansuchen mittelst der Agentie von allen bestimmt machen zu können.

Vermög von Gallatz untern 16. dieses Monats erhaltenen sicheren Nachricht haben sich sämtliche jenseits der Donau in den Dörfern befindlichen Räuber, sobald sie die Ankunft des von Bender dahin abgeschickten Capitschi Bassa vernohmen, nach Bassartschik geflüchtet, damit aber in Hinkunft das Eigenthum der Gallazer Einwohner gesichert seyn solle, so reiste der Capitschi nach Braila, verbindete die dasigen Commandanten sammt ersteren Türken durch einen ihnen gegebenen und unterzeichneten Bürgschein, dass sie sämmtlich für die Sicherheit und sich ereignenden Schaden in Gallatz und den dasigen Gegenden mit ihren Kopf haften wollen, hierauf kehrte der Capitschi nach Gallatz zurück, bestimmte indessen seinen Tuffeckschi Bascha zum Commandanten allda und langte mit seinem aus zehn Mann bestehenden Gefolge den 18. dieses Monats hier an, sodann nahm der Fürst von diesem Bürgschein eine Abschrift und der Capitschi reiste den folgenden Tag nach Bender zurück.

Für den Eurer Excellenz schon bekannten Pohlen Namens Vitalis kam den 15-ten dieses von dem Commandanten in Kaminiec die Erlaubnis nach Russland zurückkehren zu können an und der russisch-kaiserliche General-Consul schickte ihn den 17-ten dieses mit noch 2 anderen Pohlen dahin ab.

Der an die Pforte als königlich-preussischer bestimmter Gesandte Graf von Dietz, so seinen Weg durch Galizien genommen, wird dieser Tage allhier erwartet.

Herr Parent, so seinen öffentlichen Charakter als Vice-Consul nach der Ankunft des Herrn Fleury in Bukarest anehmen soll, wird, wie es mir scheinet, vielem Verdruss und unnützen Schreibereyen ausgesetzt seyn, indem er sich gegen einige türkische Unterthanen, von denen er Waaren gekauft, verlauten liess, er könne eine gewisse Anzahl derselben unter seinen Schutz nehmen, fünf weiss ich zuverlässig, dass sie bey ihm aufgezeichnet sind, ein Gegenstand, welchen der Fürst, wie ich vermuthe, niemals zugegeben werde.

Leopold Schilling, Kanzelist.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

DCCLXXXVI.

Merkelius către Thugut, despre misiunea Sărdarului Iancu la Vidin și despre armata, muniţiile și cuceririle lui Pasvantoglu.

București. 1797, 27 Novembre.

In Bezug auf meinen unterthänigsten Bericht vom 18-ten dieses in Betreff des drohenden Benehmens des Pasvand-Oglu unterfange ich mich Eurer Excellenz einzuberichten, dass der nach Viddin von dem Herrn Fürsten abgeschickte Bojar Serdar Ianco von da zurückgekommen und die einstweilige befriedigende Nachricht mit gebracht hat, dass der Pasvand-Oglu sich von den abgelieferten Effecten des Hadgi Hasseky von Nicopel überzeugt gefunden hätte, weswegen auch der Kara Mustaffa mit seiner Mannschaft von hier abberufen worden ist, welche auch den 24-ten dieses wieder zum Pasvand-Oglu zurückgereiset sind, nur sind die Leute wegen den fortdauernden Unruhen jenseits der Donau nicht ohne Grund auch hier Landes für die Zukunft in grösster Besorgnis, weil Pasvand-Oglu durch seine ausgeschickten Commandi immer mehrere Fortschritte machet und auch Selvie mit dem ganzen ansehnlichen Distrikt hat sich die vergangene Woche an Pasvand-Oglu ergeben.

Man will nun zuverlässig wissen, dass ein türkischer Courier die Hoffnung für den Pasvand-Oglu gebracht haben soll, dass ihm die Pforte die Würde eines Pascha binnen 15 Tagen zuschicken würde, welches aber noch Bestätigung bedarf.

Ferner habe ich mir angelegen seyn lassen durch zuverlässige Personen, welche mehrere Monate als Mediciner bey dem Pasvand-Oglu gewesen sind, einige Kenntnisse von seinem Zustande einzuholen als:

1. Zahlt Pasvand-Oglu einem berittenen gemeinen Mann monatlich ohne Brot, Fleisch, Haber und Heu 15 Piaster, einem Infanteristen 10 Piaster und einem Commandanten über 50 Mann, 50 Piaster, einem Commandanten über 100 Mann, 100 Piaster u. s. w.

2. Beträgt monatlich der Sold 540 Beutel Geld für die Truppen des Pasvand-Oglu, ausser dem Fleisch, Brot, Heu und Haber und dieser Betrag wird richtig ausgezahlt. Die ganze Mannschaft des Pasvand-Oglu, welcher gegenwärtig im Sold stehet, soll sich zuverlässig auf 20.000 Köpfe belaufen.

3. Soll des Pasvand-Oglu seine Artillerie gut eingerichtet und beträchtlich für einen Rebellen seyn, welche sich ausser den Canonen zu Viddin auf 80 bis 100 Stück beläuft und die Festung Viddin soll in den besten Vertheidigungs-Stand gesetzet worden seyn.

4. Hat Pasvand-Oglu 10 Donau-Schiffe, jedes mit 5 und 7 Canonen besetzt, welche 20 bis 40 Ruder führen.

5. Hat der Pasvandoglu der Mannschaft, welche Nicopel eingenommen hat, 70 Beutel Geld zum Geschenke gemacht und demjenigen Tartaren, welcher mit der Nachricht zu ihm kam, dass Nicopel eingenommen wäre, hat er 3 Beutel und einen Pelz geschenkt; dem zweyten Tartaren, welcher ihm die Nachricht brachte, dass der Hadgi Hasseky zu Nicopel lebendig gefangen worden wäre, hat er 5 Beutel Geld geschenkt.

Soll der Pasvand-Oglu bis 900 Dörfer bis jetzt unter seine Herrschaft gebracht haben und in jedem Dorf hat er einen vertrauten Mann als Subascha und ein jeder dieser Subaschi hat 10 bis 15 Mann, nach Verhältnis der Dörfer, als Soldaten um sich, ausser den vorbesagten 20.000 Köpfen und die Dörfer müssen sowohl ihren vorgesetzten Subascha, als auch seine Mannschaft besolden und unterhalten, weil diese nicht zu den übrigen Truppen gerechnet werden.

Ich habe ferner nach aller angewendeten Mühe noch in Erfahrung gebracht, dass der Pasvand-Oglu seinen Entschluss gefasst hat, falls die hohe Pforte ihm nicht baldigst die Würde eines Pascha zugestehen sollte, Ruschtschuck, Rasgrad und

https://biblioteca-digitala.ro

Schumna mit aller Beharrlichkeit unter seine Herrschaft zu bringen, wornach die Wallachey ohnehin sich ihm ergeben müsste.

Von allen Seiten sollen dem Pasvand-Oglu zahlreiche Truppen sowohl Türken, als auch Christen zulaufen und er soll grosse Geschenke an Griechen versprochen haben, wenn sie ihm geschickte Kanoniers 40 bis 60 Köpfe zubringen würden, aus welcher Ursache ich dieses auch den Hohen Siebenbürger und Banater General-Commandi zur geneigten Wissenschaft schuldigst einberichte.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCLXXXVII.

Iaşi, 1797, 28 Novembre.

Schilling către Thugut, despre trecerea baronului prusian Dietz în misiunea diplomatică spre Constantinopol, despre vreme și despre cutremurul de pământ ce s'a simțit la Iași.

In dem unterm 24. dieses Monats Eurer Excellenz unterlegten Berichte hiess es: „Der an die Pforte als königlich-preussischer Gesandte bestimmte Graf von Dietz wird dieser Täge allhier erwartet„.

Es war eben am Postag und hatte nicht hinlänglich Zeit mich eines Sichereren zu erkundigen; aber nunmehr weiss ich zuverlässlich, dass der Graf Dietz nicht als Gesandter, wie ausgesprengt worden, sondern in geheimen politischen Angelegenheiten von Seiner Majestät dem König aus Preussen nach Constantinopel gesendet wird. Der türkische Gesandte in Berlin hat gedachten Grafen von Dietz ganz besonders dem Fürsten anempfohlen und ersuchet, der Fürst wolle wegen fortsetzung seiner Reise bis Constantinopel Sorge tragen; diesen Abend wird der Graf allhier erwartet.

Die gelinde Witterung hält noch immer an und gestern Abend um 10 Uhr 14 Minuten setzte uns ein zweimal nach einander mit etwas unterirdischem Getöse vermischtes Erdstossen in einigen Schrecken, der Himmal war heiter, die Luft stille, der Mond mit rother Luft umgeben und gegenüber dem Monde stand ein Comet-stern in der Art einer länglichten Säule, so vielfeuriges Antlitz hatte. Das Erdbeben kam vor Aufgang der Sonne und hat keinen Schaden zugefüget.

Ich bin in Abwesenheit des Herrn Consular-Agenten

Leopold Schilling, Canzelist,

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCLXXXVIII.

Cernăuți, 1797, 18/29 Novembre.

Vasile Balș, administratorul cercului bucovinean, către Agenție, despre insurgenții poloni din Moldova.

Ich mache über einige eben heute in Erfahrung gebrachten Nachrichten hiemit die Anzeige. Diesemnach sollen sich die Pohlen wiederhohlt jenseits in der Moldau gezeigt haben. Dieses hat mir mein eigener, auf meinem in der Moldau liegendem Gut domizilirender [?] in Gegenwart eines Gefreiten bestättiget, auch mit Juramen

https://biblioteca-digitala.ro

ferners versichert, dass er ihrer 7 an der Zahl schon zu Ternauka bei der dortigen Wittwe Frau Zoitza Potloczasa und nebstbei einen von den Grossen und seine 2 Bedienten mit, welchen er auch gesprochen haben soll, mit eigenen Augen gesehen hat und dass diese Pohlen zu ihm gesagt haben, dass viele Pohlen und zwar bewaffnet schon auf dem Weg sind.

Alles dieses entstehe ich nicht Eurem Hochwohlgeboren anzuzeigen.

Vasile Balsch.

Czernovitz, den 18/29, November 1797.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 11; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DCCLXXXIX.

Schilling către Thugut, despre sosirea contelui Dietz cu mare suită la Iași și despre insurgentul polonez Przyszichowski, care s'a pus sub scutul vice-consulului francez.

Iaşi, 1797, 1 Decembre.

Ich habe die Ehre Eurer Excellenz zu unterlegen, dass der preussische Graf Dietz, so schreibt er sich eigentlich, mit dem Grafen von Bellewald, zwey Secreteirs-, einem Kammerdiener und drey Bedienten den 29-ten dieses Monats allhier angekommen; der Fürst schickte ihm bis auf die erste Post seinen eigenen sechsspännigen Wagen entgegen und logirte ihn sammt seinem Gefolge bey seinem Grosspostelnik Romano ein; gestern frühe wurden diese Fremden mit der fürstlichen Equipage und einigen Zschohodaren zum Fürsten geführet; die Unterredung dauerte bey drey Viertel Stund und Abends waren die erste Bojaren von des Fürstens Gefolge bey ihnen in Gesellschaft, ihre fernere Reise, welche sie den 4-ten dieses Monats antretten sollen, nehmen sie über Bukarest nach Constantinopel.

Soeben befindet sich hier einer der pohlnischen Ruhestörer, so sich für einen Oberst-Lieutenant ausgibt, namens Przyschihovskj; ich wollte den Fürsten auf der Stelle um dessen Abschaffung von hier ersuchen, allein er ging zu dem französischen Vice-Consul Parent, erhielt von ihm die Protection und legte die dreyfarbige Cocarde auf, um allen Weitläufigkeiten auszuweichen, so überginge diese ganze Handlung mit Stillschweigen.

Eben kommt der preussische Graf Bellewald zu mir und ersuchte mich, wenn von nachstehenden Namen, als Graf und Cavaliere de Dietz-Borislan, Miracz, Bellewald, Gaspari und Herrn Melchior Watlin und Carl Robert Briefe auf die Post kommen, dieselbe nach Constantinople zu schicken; mir scheint nur etwas auffallend, dass zwey reisende Grafen für fünf Grafen Briefe abnehmen.

In Abwesenheit des Herrn Agenten

Leopold Schilling, Canzelist.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

DCCXC.

București, 1797, 11 Decembre. Raportul lui Merkelius către Thugut, despre mazilirea lui Ipsilanti și numirea lui Hangerli de Domn al Munteniei și despre atitudinea lui Pasvantoglu față de noul domn.

Erst mit der heutigen Post unterfange ich mich Eurer Excellenz in tiefester Unterthänigkeit zu berichten (weil ich die gnädige Erlaubnis hiezu nicht habe derley Fälle per Staffette auf der Stelle einzuberichten), dass den 9-ten dieses früh 2 Stunden vor Tages-Anbruch die unverhoffte Umänderung dem Herrn Fürsten Ypsilanti von der hohen Pforte hier angekommen, in dessen Stelle der Flotten-Dolmetscher Hangerley zum hiesigen Fürsten ernannt worden ist.

Hier will man zuverlässig wissen, dass der Herr Fürst Ypsilanti durch Vorschützung seiner schwächlichen Gesundheitsumstände seinen Herrn Sohn zu seinem Nachfolger eben durch seinen ersten Kapichehaja, welcher der Bruder, des dermaligen ernannten Fürsten ist, anhero hälte spielen wollen, und dass also dieser Kapichehaja mehr für seinen Bruder, als für den Sohn der Herrn Fürsten Ypsilanti gesorgt hätte. Durch diese Umänderung dürften die Umstände mit dem Pasvand-Oglu für die Wallachey in Kurzem sehr bedenklich werden, weil der neue Fürst eine Creatur des Capudan-Pascha, welcher als *Seraskier* zugleich wider den Pasvand-Oglu von der hohen Pforte beordert ist, und der Pasvand-Oglu will nun mit allem Nachdruck seine rebellischen Fortschrite wider die Pforte durchsetzen, weil die Pforte ihm die Würde eines Pascha gänzlich abgeschlagen hat.

In der verflossenen Nacht ist von Ruschtschuk die zuverlässige Nachricht anhero gekommen, dass ein Commando des Pasvand-Oglu mit der nötigen Artillerie nur noch 6 Stunden von Ruschtschuk entfernet sey.

Pasartschik ist entsetzt und die Leute des Pasvand-Oglu haben ein grosses Blutbad unter den Truppen der hohen Pforte daselbst angerichtet und eine Abtheilung von des Pasvand-Oglu seinen Leuten will nach Warna vordringen.

Alles ist ein Besorgnis und man siehet vielen Verherrungen mit Schrecken entgegen, und wenn die Forschritte des Pasvand-Oglu nicht bald unterbrochen werden, so dürfte dem neuen Herrn Fürsten die Anherokunft sehr erschweret werden, und ich werde alle mögliche Mittel anwenden für unsere zahlreichen in der Wallachey befindlichen Siebenbürger Schaafwirthen, so viel als möglich, Sorge zu tragen, weil dieselben selbst erklären, dass es ihnen eine Unmöglichkeit im Winter seye sich mit ihren Schaafen zurückzuziehen.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCXCI.

București, 1797, 21 Decembre. Merkelius raportează lui Thugut, că Pazvantoglu a atacat Rusciucul, că s'au încercat tratative de împăcare cu Poarta si că boerii și poporul Munteniei solicită scutul Austriei, iar în caz de refuz pe cel al Rusiei.

In Betreff der Bewegungen des Pasvand-Oglu beziehe ich mich auf meine spätern unterthänigsten Berichte, welche ich hiemit in allem bestättige und Eurer Excellenz auch dermalen die weiteren Unternehmungen in tiefester Unterthänigkeit

https://biblioteca-digitala.ro

hiemit einberichte, das Commando des Pasvand-Oglu, welches gegen Ruschtschuck beordert war, ist den 15-ten dieses sowohl auf der Donau mit Schiffen, als auch zu Lande ganz vorgerückt und den 16-ten Ruschtschuck zu Wasser und zu Lande angegriffen. Allein seine Leute zu Lande sind von der Besatzung aus Ruschtschuck mit einigem Verlust bis in die Weingärten auf eine halbe Stunde zurück gedrückt worden; in der Nacht auf den 17-ten und selbst den ganzen Tag hindurch hat das Gefecht fortgedauert, und man besorgt den Übergang von Ruschtschuck aus verschiedenen Ursachen, wovon aber noch keine Nachricht bis zur Stunde hier eingetroffen ist.

Der Hassan Pascha von Bender soll von dem Grossherrn selbst Befehl erhalten haben, schleunigst die Tartaren aus der dasigen Gegend zu sammlen und wider den Pasvand-Oglu sich in Marsch zusetzen; allein nach zuverlässigen Nachrichten soll Pasvand-Oglu schon bey Zeiten auch in dasiger Gegend sich Anhänger anzuwerben gewusst haben und dahero von dieser Seite nicht viel befürchten.

Nach eingegangenen Nachrichten will der Capidan Pascha die Vermittlung zwischen der Pforte und Pasvand-Oglu in 6 Wohen dahin leiten, dass der Pasvand-Oglu die Würde eines Pascha erhalten soll, aus welcher Ursache den 16-ten dieses die beyden anhero gekommenen Brüder des neuen Fürsten Handgerly von hier nach Viddin zum Pasvand-Oglu abgegangen sind, um mit demselben einen Vertrag zu machen, die Wallachey noch 6 Wochen mit seinen Truppen zu verschonen, in welcher Zwischenzeit der Capidan Pascha ihm zuverlässig die verlangte Würde bewirken wolle, wie aber derselbe diesen Antrag aufnehmen wird, stehet zu erwarten. Bevor die beyden Brüder des neuen Fürsten von hier nach Viddin abgingen, haben sie sich in der hiesigen Serindar-Kirche zu einer Reise, welche ihnen den Tod zuziehen könnte, öffentlich zubereiten lassen.

Die Wallachey und absonderlich die Ersteren des Landes sind in der grössten Verlegenheit und ganz in die Verzweifelung gerathen, weil diese Provinz seit mehreren Jahren unter den unaufhörlichen Erpressungen ganz erschöpft und ihren Untergang dahero erwartet, und auch dermalen sehen, dass die Pforte das Land durch die gleichgültige Behandlung mit Pasvand-Oglu neuerdings in das grösste Unglück versetzet hat und dahero wünschet der grösste Theil des Adels, der Landmann aber gänzlich, wo möglich bey diesen Umständen durch die gnädige Hülfe unseres grossmüthigen Monarchen in huldreichen Schutz genommen zu werden. Ich erledige mich hiemit meiner theuerst aufhabenden Pflicht in tiefester Unterthänigkeit und übertrage dieses in den Schooss der Grossmuth Eurer Excellenz als solche zuverlässigez Nachrichten, ohne mit hiebey doch in mindesten mit etwas gegen die erstere Häupter herausgelassen zu haben, und erwarte hierüber die gnädigsten Verhaltungs-Befehle von Eurer Excellenz. In dieser Verlegenheit um einmal von der Pforte befreyet zu werden, ist das Land noch auf einen andern Gedanken verfallen, zuletzt sich an den russischen Hof dieserwegen zu verwenden, falls selbiges keinen Trost von unserer Seite zu gewarten hätte, obwohl dieses sehr einleuchtend wäre, dass dieses Land entweder sehr schwer oder gar nicht an Russland gebracht werden könnte.

Die Pforte hat bey diesen Umständen wider den Pasvand-Oglu eine neue Auflage zur schleunigsten Ablieferung auf die Wallachey gemacht und zwar verlanget die Pforte ohne Zeitverlust 9000 Ibrailer Killo Frucht und Gerste wie auch 300 Pferde zur Artillerie-Bespannung aus der Wallachey.

Da der Pasvand-Oglu durch den Fürsten benachrichtigt worden ist, dass ich mich sammt dem russischen Herrn Vice-Consul wegen der Anherokunft des Kara Mustaffa bey dem Herrn Fürsten hierüber anfragten, hat derselbe von Viddin aus uns beyden Consulatern unter dem 18-ten dieses die schriftliche Zusicherung jedem besonders zugeschickt, wie Eure Excellenz des mehreren gnädigst aus beyliegender Copia ersehen werden, worüber ich laut beyliegender Copia mit aller Behudsamkeit

https://biblioteca-digitala.ro

nur den Empfang bestättiget habe und um gnädigste Verhaltungs-Befehle bitte, liegen in türkischer Sprache bei (1).

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCXCII.

Iaşi, 1797, 22 Decembre. Schilling către Thugut, despre proviziile cerute de Poartă şi despre pregătirile de răsboi contra lui Pasvantoglu.

Hoch-und Wohlgeborner Gebietendster Herr!

Ich habe die Ehre Eurer Excellenz ergebenst zu unterlegen, dass durch einen den 11-ten dieses Monats eingelangten Pforten-Ferman dem Fürsten der Auftrag zugekommen, unverweilt 450 Stück Artillerie-Pferdezu stellen, eine hinlängliche Menge ohne Bestimmung mit Ochsen bespannte Wägen in Bereitschaft zu halten und zehn tausend Centner Zwibback backen zu lassen.

Dieser unverhoffte Befehl setzte die hiesigen Bojaren in nicht geringe Bestürzung, weil der Feman förmlich wie eine Kriegserklärung lautete, folglich diese Forderung für den Vorboten einer grösseren und beträchtlicheren in Hinkunft anzusehen seye; hiebey liess sich der Fürst gegen einige der angesehensten Bojaren einzeln verlauten, dass wegen den an die Armee, so unter Kommando des Capidan Pascha gegen den Rebellen Pasvant-Oglu ziehet, abzulieferngen Naturalien nächstens ein zweyter Ferman zu erwarten seye.

Die türkische Flottille, so von drey Linienschiffen begleitet wird, soll mit Ende Jänner, heisst es, in Gallatz erscheinen, welches wohl nicht geschehen wird, indem bekannt ist, dass das Schwarze Meer im den Monaten Jänner und Februar unschiffbar ist, folglich wird diese Flottille erst in Monat April erscheinen.

Dieser Nachricht zufolge schickte der russische General-Konsul von Severin den 19-ten dieses Monats den seit drey Monaten hier anwesenden Dolmetsch Frankini mit der Post nach Gallatz, um, wie ich vernohmen, von da nach Sulinna zu fahren und zu sehen, ob von türkischer Seite bey dem Ausfluss der Donau nicht etwa an Errichtung einiger Batterien gearbeitet oder Materialien zugeführet werden.

Durch einen von Bender angekommenen Tartarn erhielt der Fürst von dem Hassan Pascha die Nachricht, dass er binnen 15 Tägen mit seinem Gefolge, so aus 500 Köpf bestehen soll, hier eintreffen und sodann über Fokschan nach Silistria, allwo er zum Commandanten bestimmt ist, seinen Weg nehmen werde; ich vernehme aber von guter Hand, dass auch ein Korp Tartarn um Bender und der dasigen Tartarei versammlet wird, welches sich mit dem Corps des Hassan Pascha, so er in Silistria übernehmen (es soll das Corp seyn, welches der neue Fürst von der Wallachey mit sich bringet und in 5000 Mann bestehet) vereinigen wird; dieser Pascha soll alsdann mit dieser Armee von Seite der Wallachey gegen den Rebellen ziehen und ihm den Rückzug über die Donau abschneiden.

Ungeacht in der Moldau an allen Bedürfnissen für Mensch und Vieh der grösste Mangel ist, ohne Rücksicht, dass seit 6 Monaten in der halben Moldau die Pest herrschet, so ordnete der Fürst dennoch eine doppelte Abgabe für dieses Jahr mit dem scharfen Befehl an, diese Abgabe auf das geschwindeste mit aller Strenge einzutreiben.

---

(1) Lipseşte din dosar.

https://biblioteca-digitala.ro

Die Pest ist in einigen Bezirken abnehmend, in einigen hingegen in dem nämlichen Grade anhaltend, allhier in der Stadt hingegen haben sich neuerdings seit acht Tägen sechs neue Pestfälle ereignet und dieserwegen die Bojaren ihre Häuser gesperret. Leopold Schilling.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie in Bibl. Acad. Rom.)

DCCXCIII.

Schilling către Thugut, despre insurgenții polonezi, despre luptele cu Pazvantoglu, despre călătoria lui Hangerlì și Ipsilanti și despre tratativele de pace cu rebelul de la Vidin.

Iași, 1797, 26 Decembre.

Ich habe die Ehre Eurer Excellenz zu unterlegen, dass unter 29. November laufenden Jahres das k. k. Bukowiner Kreisamt die Anzeige machte (1), es sollen sich laut abschriftlicher Beilage einige polnische Insurgenten bereits zu Tarnovska nahe an der k. k. Gränze wieder einfinden und eine grössere Anzahl im Anzuge seyn. Dieser Anzeige zu Folge ging ich unverweilt zu dem Fürsten und ersuchte ihn um die Verweisung dieser Pohlen von der Gränze, wenn sie sich nach der gemachten Anzeige allda in Ternovska befinden sollen, der Fürst war so geneigt noch am nämlichen Tage einen eigenen Expressen an den Ispravnik mit dem Befehle zu schicken, sämtlich diese Pohlen sicher hieher zu schicken.

Den 23-ten dieses Monats sagte mir der Fürst, es seye vermög Ihme von dem Ispravnik unterlegten Bericht nur ein pohlnischer Obristlieuteuant nahmens Krenitzki mit seinem Bedienten, so einen russisch-kaiserlichen Pass vorzeigte, allda, welchen der Ispravnik, ungeacht seines Passes, dennoch hieher zu reisen zwang. Nach der Ankunft des gedachten Krenitzki allhier beschwerte sich der russisch-kaiserliche General-Consul von Severin bey dem Fürsten, dass die russisch-kaiserlichen Pässe von dem Ispravnik nicht respectiret worden, allein der Fürst antwortete, der Ispravnick habe die Befehle von ihm, keinen pohlnischen Officier den Aufenthalt an der k. k. Gränze zu gestatten, indessen vernehme, der Fürst habe den General-Consul ersuchet, gedachten Krenitzki so bald er seine Geschäfte beendiget, zurückzusenden.

Gestern den 25-ten erhielt der Fürst durch einen Tartarn von dem Hassan Pascha aus Bender die Nachricht, dass die Rebellen bey Rustschuck mit Verlust zurückgeschlagen worden und ihm der wiederholte Befehl von der Pforte zugekommen, unverweilt nach Silistrien zu gehen; dahero wurden auch von dem Fürsten alsogleich wegen dem Durchmarsch dieses Pascha durch die Moldau die Befehle wegen den zu treffenden Vorkehrungen an die Ispravniks ertheilet.

Gestern den 25-ten dieses Monats soll der neue Fürst der Wallachey von Constantinopel abgehen und seinen Weg über Bassartschik, Matschin-Gallatz, Fokschan nach Bukarest nehmen; eben diesen Weg nimmt Ipsylanti zu seiner Rückkehr nach Constantinopel, nur stehet zu befürchten, dass diese beiden Fürsten auf ihrer Reise bey Bassartschik von dem innigsten Freund und Allirten des Baschvanschioglu nahmens Issoglu, so allda mit einem Corp von 8000 Mann stehet soll, gefangen genohmen werden können, dann laut Nachrichten von Gallatz heisst es, dass sich dieser Issoglu gegen Matschin an die Donau ziehen und die Passage jenseits der Donau bey Gallatz zu sperren trachten solle.

Heute habe von des Fürsten Secretair vernohmen, dass von Seiten der Pforte zwey Türken zu dem Baschvanschioglu, um mit ihm einen Vorgleich zu Stande zu bringen, abgeordnet worden, diese Abgeordnete sollen mit so billigen als annehm-

(1) Cfr. No. DCCLXXXIX.

https://biblioteca-digitala.ro

baren Vorschlägen von der Pforte versehen seyn, dass die beste Hoffnung zu einer Ausgleichung mit diesem Rebellen vorhanden seye.

Leopold Schilling.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCXCIV.

Iaşi, 1797, 29 Decembre.

Schilling către Thugut, despre schimbările în comandamentul turcesc şi despre vizita viceconsulului francez.

Den 27. dieses Monats erhielt der Fürst durch einen Vizir Tartar die Nachricht, dass der abgegangene Nazir von Braila, von dessen Abreise Eurer Excellenz untern 12. dieses Monats die Meldung zu machen die Ehre hatte, zum Capitschi Bascha in Braila ernannt worden und seine Rückreise nach seinem Bestimmungsort ungesäumt antreten müsse.

Heute, als ich im Geschäfte bei dem Fürsten war, sagte er, dass der Pascha von Hotin als Commandant nach Braila ernannt seye und ihn binnen 10 Tägen erwarte, an dessen Stelle aber kein anderer ernannt seye. Der Hassan Pascha von Bender hingegen, so als Commandant nach Silistria bestimmt war, bleibet indessen allda.

Den 27. dieses Monats besuchte mich zum erstenmal der französische Viceconsul Parent; beim Empfang sagte er: „Ich mache keine diplomatische Visite, denn ich hab von dem Gesandten in Constantinopel noch nicht die Ratification von dem zwischen Seiner Majestät dem Kaiser und der französischen Republique geschlossenen Frieden erhalten", sondern besuche mich als Freund, und bat mich, seine Correspondenz nach Frankreich aus Constantinopel zu besorgen, welches ihm mit aller Bereitwilligkeit versprache. Diese seine erste Freundschaftsvisite werde ihm ebenfalls diese Täge auf gleiche Art erwidern.

Leopold Schilling.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie în Bibl. Acad. Rom.)

DCCXCV.

Bucureşti, 1797, 31 Decembre.

Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre operaţiunile lui Pasvant-Oglu, despre mazilirea lui Ipsilanti şi despre sosirea consulului francez la Bucureşti.

Die Umänderung des Herrn Fürsten Ypssilanti, welche ebenso unverhofft als nachtheilig für denselben war, hat mich und das Agentie-Personale insgesammt in unaufhörliche Strapazen versetzet, bis die k. k. Unterthanen mit ihren Forderungen an den obbenannten Herrn Fürsten selbst als an seine Hof-Bojaren durch Ausgleichungen befriediget worden sind, deren Forderungen über 40.000 Gulden beliefen, obwohl sich jedermann hier Landes darüber verwunderte, dass diese Forderungen so glücklich beendiget worden sind, hat doch kein k. k. Unterthan nur den mindesten Dank einem Agentie-Beamten dafür erstattet, wohingegen auch viele Russische Handelsleute und die hiesigen gar unbefriediget geblieben sind. Der Herr Spatar Caradga hat auch die unrechtmässigen Erpressungen, worüber Klagen angebracht worden sind, bis auf 12 Ducaten zurückgestellet und hier versprochen, diese 12 Ducaten gleich nach seiner Ankunft in Constantinopel ohne Anstand zu erlegen, und ich bitte Eure Excellenz gehorsamst diesen Brief an Herrn Spatar Caradga behändigen zu lassen,

https://biblioteca-digitala.ro

in welchen ich denselben auf sein gegebenes Versprechen wegen den 12 Ducaten erinnere, selbige dem Überbringer des Schreibens auch zu behändigen.

Aus der Copia meines unterthänigsten Hof-Berichtes und den 2 beygelegten türkischen Copien werden Eure Excellenz das Mehrere in Betreff der hiesigen Unruhen und Verfahren des Pasvand-Oglu gnädigst ersehen, und die beiden türkischen Copien hätte ich Eurer Excellenz gerne noch mit der Russischen Post zugeschickt, wenn ich solche nicht im letzten Augenblick vor Abgang des Russischen Courriers erhalten hätte. Ein gleiches Schreiben hat auch der Russische Herr Consul von Pasvand-Oglou erhalten und auch gleiche Antwort wie die Meinige darüber ertheilet.

Der anhero bestimmte französische Consul Herr Fleury ist mit dem Viceconsul Dubois hier angekommen und ich habe bereits zu tractiren mit demselben in Kanzleigeschäften angefangen, wobei derselbe durch seinen eigenen Kanzlisten alle freundschaftlichen Zusicherung mir hat erwidern lassen.

Den 29. dieses früh habe ich Eurer Excellenz Dépêche vom 16-ten durch den Berber Mehmed sammt dem Hof-Pacquet erhalten. Der Herr Terrahson hat zu Adrianopel für nützlicher befunden den Berber Mehmed anhero zu instradiren, weil der Weg nach Belgrad gänzlich gesperrt sein soll.

Der nach Philippopoli abgeschickte Post-Janitschar Velly auf Verlangen des Herrn Obersten Schertz mit dem Schreiben des Belgrader Kaimakams ist erst gestern früh hier von dem Rumely Valessi zurückgekommen und sagt aus, dass von Sistof aus bis Gabrova alles von dem Pasvand-Oglu in bewegung gesetzet worden ist, die Truppen der Pforte zu bekämpfen, selbst zu Gabrova befindet sich ein Bim Bascha mit 5000 Mann, welcher über den Balkan nach Schlipka vordringen will, um den Hussein Bascha, welcher sich zu Kisanlik mit 5000 Mann vermög den Befehlen des Rumely Valessi daselbst befindet, anzugreifen.

Der Rumely Valessi hat den Velly sehr gut aufgenommen und die Beförderung des Schreibens durch unsern Canal für eine besondere Freundschaft anerkannt und vor diese Gefälligkeit den Velly ganze 8 Tage bei sich behalten, und dann mit einer Antwort für den Kaimakan zu Belgrad unter vielen Freundschafts-Versicherungen anhero abgeschickt, zu Philipopoli hat der Rumely Valessi nur 10.000 fremder Truppen bei sich und lässt daselbst Verschanzungen aufwerfen, obwohl der Schnee daselbst über 2 Schuch tief sein soll; auf dem Balkan soll der Schnee bis Rasgrad herunter noch weit tiefer sein. Der Kul Kiayasi soll sich zu Philipopel bei dem Rumely Valessi befinden und daselbst erwarten, was der Capitain Pascha als Seraskier befohlen wird, weil er sich nicht getraut zu dem Pasvand-Oglu zu gehen.

Sophia, Nisch, Schartoi und Acpalanga sollen des Pasvand-Oglu seine Truppen in Besitz genommen haben, welche aus Bosnien vielen Zulauf bekommen.

Sirik-Oglu machte in der Gegend von Pasartschik unter dem Commando Yaur Imam bis Kavarna, Mangalia und Kara Herrmann viele Unterjochnungen und hat seine Commandi bis nahe bei Silistria ausgestellet.

Der Fürst Ypsilanti befindet sich noch an der Donau zu Olteniza und man weiss nicht, wie die beiden Fürsten durch die türkischen Truppen durchkommen werden, weil Pasvand-Oglu des neuen Fürsten seinen Herrn Brüdern noch keine bestimmte Antwort auf ihr Verlangen gegeben hat.

Der würdige Domherr Abbé Lafontaine hat mir das in originali beiliegende billige Gesuch mit dem Ersuchen behändiget, Eurer Excellenz zur gnädigen Beherzigung und Bewirkung seiner rechten Forderung an den Pforten-Dollmetscher Prinzen Ypsilanti gnädigst zu bewirken, weil dessen Herr Vater ihm hier nicht die mindeste Erkenntlichkeit wegen seinen gehabten Bemühungen an der Tochter des Herrn Pforten-Dollmetschers erwiesen hat.

Merkelius.

(Wiener Haus- Hof- und Staats-Archiv, Moldau und Walachei, Fasc. 12; copie in Bibl. Acad. Rom.)

https://biblioteca-digitala.ro

https://biblioteca-digitala.ro

CUPRINSUL DOCUMENTELOR

		Pagina
1782, Martie	2. — Cancelarul Kaunitz comunică Internunţiului Herbert la Constantinopol, ca Împăratul a luat sub protecţia sa expediţia comercială, proiectată de firma Willeshofen & Comp. şi-l invită să solicite dela Poartă înlesnirile necesare pentru reuşita acestei întreprinderi	1
„ „	13 — Impăratul Iosif II hotăreşte să se trimită un agent comercial la Bucureşti pentru un timp oarecare. .	3
„ „	19 — Circulara lui Willeshofen către casele de comerţ din Austria, prin care acestea sunt invitate să trimită mărfuri şi fabricate pentru proiectata expediţie comercială pe Dunăre la Cherson.	„
„ Maiu 18 şi Iunie 4	—Kaunitz către Internunţiul Herbert în chestia cumpărării de armăsari de prăsilă din Ţara-Românească, Moldova şi Basarabia	5
„ Maiu	— Fermanul Sultanului către slujbaşii turceşti de pe malurile Dunărei, prin care aceştia primesc ordin de a asigură expediţiei lui Willeshofen libera trecere prin porturile şi schelele turceşti. Ei nu vor ridică taxe şi vămi mai mari decât cele obişnuite şi stabilite prin tractate.	
„ Iunie	— Consignaţia mărfurilor de export încărcate la Viena de firma Willeshofen	7
„ „	11 — Kaunitz către contele Hadik, preşedintele consiliului de răsboiu din Viena, despre numirea lui Raicevich de agent comercial în Principate.	9
„ „	13 — Kaunitz către Cobenzl, ministrul Austriei la Petersburg, despre numirea lui Raicevich.	10
„ „	Kaunitz către Herbert în chestia numirii lui Raicevich de agent comercial şi diplomatic la Bucureşti şi Iaşi.	11
„ „	25 — Preiss, comandantul general al Ardealului, către contele Hadik cu privire la persoana lui Raicevich. Neîncrederea lui Preiss faţă de Raicevich.	12
„ Iulie	3 — Impăratul Iosif II numeşte pe Raicevich agent comercial şi diplomatic pe lângă curţile domneşti din Bucureşti şi Iaşi.	14
„ „	5 — Kaunitz vesteşte pe Preiss despre numirea lui Raicevich şi'l invită să înlesnească acestuia călătoria la Bucureşti	„
„ „	„ — Kaunitz către Domnul Ţerii-Româneşti Nicolae Caragea despre numirea lui Raicevich de agent diplomatic la Bucureşti.	15
„ „	„ — Nicolae Vodă Carageà către generalul Preiss în chestia numirii lui Raicevich.	16

https://biblioteca-digitala.ro

				Pagina
1782,	Iulie	5	— Kaunitz către Alexandru Vodă Mavrocordat, despre numirea lui Raicevich de agent diplomatic pe lângă curtea din Iaşi.	17
„	„	19	— Raicevichcătre Kaunitz, raportându-i că a sosit la Sibiiu, de unde va continuà călătoria la Bucureşti. . . .	18
„	„	26	— Cobenzl către Raicevich cu privire la atitudinea lui Nicolae Vodă Carageà faţă de înfiinţarea Agenţiei .	18
„	„	25	— Raicevich raportează lui Kaunitz despre sosirea sa la Bucureşti, despre prezentarea scrisorii sale de acreditare, despre întâlnirea sa cu consulul rusesc Lascarov şi despre veştile ce le are asupra companiei Willeshofen.	19
„	„	„	— Raicevich către Kaunitz, despre călătoria sa dela Sibiiu la Bucureşti	
„	„	„	— Raicevich către Kaunitz, despre tratativele sale cu comandanţii militari din Banat şi Transilvania şi cu Guvernatorul civil al Transilvaniei	21
„	„	„	— Raicevich către Kaunitz, despre audienţa sa la Nicolae Vodă Carageà	22
„	„	„	— Raicevich către Kaunitz, despre stările interne din Ţara-Românească	23
„	„	st. v. 26	— Regenţa Domnească din Moldova către generalul Preiss, despre întreprinderea Willeshofen	24
„	„	27	— Raicevich către Regenţa Domnească din Moldova despre întreprinderea Willeshofen.	25
„	„	28	— Negustorii din Braşov felicită pe Raicevich pentru numirea sa de agent comercial în Principate şi-i solicită sprijinul şi protecţia sa.	„
„	„	29	— Raicevich raportează lui Kaunitz despre diverse afaceri şi intervenţii.	26
„	„	„	— Raicevich către Kaunitz, despre transbordarea mărfurilor firmei Willeshofen, sosite la Galaţi, pe vasul rusesc Sf. Ecaterina.	„
„	„	„	— Raicevich către Kaunitz, despre cursul poştei Petrograd-Bucureşti-Constantinopol.	27
„	„	„	— Raicevich către Kaunitz, despre plecarea Doamnei la Constantinopol, despre raportul dintre Caragea şi miniştrii săi Ventura şi Văcărescu, despre doleanţele negustorilor saşi, despre lăcuste, etc	28
„	„	30	— Willeshofen către Raicevich, despre călătoria sa pe Dunăre şi obstacolele ce le-a întimpinat	„
„	August	2	— Raicevich către Kaunitz, despre întreprinderea comercială Willeshofen, despre taxa care se percepe la Porţile de Fier şi despre corespondenţa sa cu Sibiiul.	30
„	„	5	— Raicevich către Kaunitz, despre armăsarii de prăsilă ceruţi de curtea imperială	31
„	„	7	— Kaunitz către Raicevich, dându-i instrucţiuni cu privire la atitudinea pe care trebue să o observe faţă de reprezentanţii Prusiei în Principate	„
„	„	10	— Contele Hadik, Preşedintele Consiliului de Răsboiu, scrie lui Kaunitz în chestia unui conflict de hotar între Ţara-Românească şi Transilvania	33

https://biblioteca-digitala.ro

			Pagina
1782,	August	12 — Willeshofen, Fabri et Compagni către Raicevich, despre întreprinderile lor comerciale	34
„	„	16 — Raicevich către Kaunitz, despre situaţia din Moldova, despre atenţiunea lui Carageà faţă de el, despre negustorii saşi şi despre întreprinderea comercială Willeshofen	35
„	„	„ — Raicevich către Kaunitz, despre convorbirea sa cu Domnul, despre nişte bande de hoţi, despre exiezuitul spaniol d'Arrieto y Berrio, despre Weber, secretarul Domnului şi despre revoluţia din Crimea .	„
„	„	„ — Raicevich către Kaunitz, dâspre soarta tânărului Călinescu care voià să urmeze medicina în Germania şi despre plecarea lui Moruzi din Iaşi.	37
„	„	„ — Kaunitz către Raicevich, dându-i instrucţii cu privire la rezolvirea afacerilor curente.	38
„	„	19 — Raicevich către vicecancelarul Cobenzl, despre mersul întreprinderii Willeshofen şi despre înaintarea trupelor ruseşti în Crimea	40
„	„	27. — Raicevich către Kaunitz, despre reaua sa situaţie materială, despre năzuinţa guvernului muntean de a-l depărta dela Bucureşti şi despre întreprinderea Willeshofen	41
„	„	„ — Raicevich către comandantul strâmtorilor dela Porţile de Fier în chestia Willeshofen.	42
„	„	„ — Raicevich către Kaunitz, despre originea, vieaţa şi atitudinea politică a consulului rusesc din Principate, Serghie Lascaroff.	„
„	„	„ — Raicevich către Kaunitz, despre noua fortăreaţă dela Ismail, despre războiul din Crimea, despre trecerea arhimandritului George Marchichievici prin Bucureşti, despre seceta din Ţara-Românească şi despre tributul către Poartă.	44
„	„	„ — Raicevich către Kaunitz, despre nişte curieri turci. . .	45
„	„	„ — Raicevich către Kaunitz, despre reclamaţiunile unor muncitori din Transilvania şi despre nişte făcători de rele.	„
„	Septemvrie	2 — Raicevich către Kaunitz, despre intervenţia sa pentru negustorii români din Braşov.	46
„	„	„ — Raicevich către Kaunitz, despre convorbirea sa cu Domnul în chestia armăsarilor de prăsilă.	47
„	August	28. — Raicevich către Kaunitz, despre relaţiile sale cu consulul rusesc, despre pregătirile de războiu ale Porţii şi despre incendiul din Constantinopol.	48
„	Septemvrie	2. — Raicevich către Kaunitz, despre trecerea lui Alexandru Mavrocordat spre Iaşi, despre convorbirea sa cu noul Domn al Moldovei şi despre năzuinţele regelui Prusiei de a obţineà cai de remontă în Principate. . .	49
„	„	3. — Kaunitz către Raicevich, dându-i instrucţiuni privitoare la chestiunile curente	50
„	„	9. — Raicevich către Kaunitz, despre pedepsirea tânărului Călinescu, despre bănuelile consulului rusesc şi despre cererea de intervenţie din partea unui negustor armean	51

https://biblioteca-digitala.ro

Pagina

1782, Septemvrie 9. — Raicevich către Kaunitz, despre niște făcători de rele, despre promisiunea Domnului de a-i comunică veștile din Constantinopol, despre stăruințele fostului Domn al Moldovei Moruzi de a ajunge dragoman la Poartă și despre intrigile consulului rusesc . . . 52

„ „ 16. — Raicevich către Kaunitz, despre cererea pașalei dela Giurgiu de a i se trimite un medic și despre încercarea Domnului de a însărcinà pe un medic săsesc cu îndeplinirea acestei cereri 54

„ „ „ — Raicevich arată care erà prețul cărților românești ieșite din tipografia arhiepiscopală dela București. . „

„ „ 20. — Kaunitz către Raicevich, despre rapoartele primite, dându-i totodată și instrucțiuni nouă. 55

„ Octomvrie 4. — Raicevich către Kaunitz, despre turburările dela frontiera Bosniei, despre trimiterea unor agenți acolo, despre năzuința Domnului de a adunà avuții și despre teama sa de mazilire. 56

„ „ 12. — Kaunitz către Raicevich, despre rapoartele primite; instrucții nouă 57

„ „ 30. — Raicevich către Kaunitz, despre călătoria sa la Iași și despre stările din Moldova. 58

„ „ „ — Raicevich către Kaunitz, despre memoriul lui La Roche privitor la comerțul polon și al lui Andreiu Bilistein din Lorena asupra comerțului moldovean 63

„ „ „ — Memoriul lui Bilistein privitor la exploatarea minelor de aur, de argint și de alte minerale din Moldova și Țara-Românească. 64

„ „ „ — Memoriul lui Raicevich, despre închegarea legăturilor comerciale între Moldova și Austria și despre rentabilitatea comerțului austro-moldovean 70

„ „ „ — Raicevich către Kaunitz, despre cererea negustorilor brașoveni de a fi scutiți de asupririle fiscale din Moldova. 76

„ „ „ — Raicevich către Kaunitz, despre memoriul delegaților moldoveni adresat împărătesei Ecaterina II, la 1770. 78

„ Noemvrie 22. — Kaunitz către Raicevich, despre rapoartele trimise și noualе instrucțiuni 79

„ „ „ — Raicevich către Kaunitz, despre întoarcerea lui Willeshofen la Constantinopol, despre revocarea lui Lascarov, despre liberarea lui Călinescu și despre situația nesigură a Domnului muntean 80

„ Decemvrie 13. — Kaunitz către Raicevich, despre raportul acestuia dela 22 Noemvrie, dându-i totodată și instrucții nouă. . 81

„ „ 22. — Lascarov către Galliczin, despre extradarea dezertorilor ruseși și despre atitudinea lui Raicevich. . . 82

1783 Ianuarie 10. — Raicevich către Kaunitz, despre afacerile curente, despre mijlocirea lui Bartolozi la cumpărarea de cai de remontă și despre noul consul rusesc. 83

„ „ „ — Raicevich către Kaunitz, despre pretențiunile cărăușilor din Brașov, numiți *Prahoveni*. 84

„ „ „ — Raicevich către Kaunitz, despre pașa dela Ismail, despre insuficiența întăriturilor acestei cetăți și despre in-

https://biblioteca-digitala.ro

			Pagina
		tenţia Domnului muntean de a cere revocarea agentului austriac dela Bucureşti	85
1783, Fevruarie	7.	— Kaunitz către Raicevich, despre zvonul privitor la revocarea acestuia, despre caii de remontă şi despre doleanţele cărăuşilor prahoveni.	86
„ „	„	— Raicevich către Kaunitz, despre plecarea lui Bartolozzi din Iaşi, despre mizeria din Moldova şi despre dările către Poartă	87
„ „	19.	— Enzenberg către Raicevich, despre vama de transit. .	88
„ „	21.	— Raicevich către Kaunitz, despre atenţiunea Domnului faţă de el, despre caii de remontă, despre privilegiile cărăuşilor din Braşov şi despre încercarea Domnului de a-i cinsti o sumă de bani.	„
„ „	„	— Kaunitz către Raicevich, despre rapoartele primite şi despre Bartolozzi.	89
„ „	25.	— Raicevich către Kaunitz, despre audienţa festivă a noului consul rusesc la curtea din Bucureşti.	90
„ Martie	10.	— Raicevich către Kaunitz, despre vizita consulului rusesc la curte, despre răspunsul guvernului din Iaşi dat lui Enzenberg, despre refugiaţii transilvăneni, despre Bartolozzi şi despre nemulţămirea Porţii şi a legaţiei franceze cu rapoartele Domnului	91
„ „	12.	— Kaunitz către Raicevich, despre noul consul rusesc la Bucureşti şi despre atitudinea Domnului.	92
„ „	17.	— Raicevich către Kaunitz, despre aprovizionarea cetăţilor Ismail, Giurgiu şi Hotin, despre pregătirile de răsboiu ale Turcilor şi despre rechiziţionări.	93
„ „	28.	— Pantazi Capritz către Raicevich, rugându-l să intervină pe lângă Domnul Moldovei în favorul negustorilor din Braşov, cărora li se cereau biruri nedrepte. . .	94
„ Aprilie	7.	— Raicevich către Kaunitz, despre intervenţia sa în favorul supuşilor austriaci, despre slăbiciunea şi lacomia Domnului, despre teama de răsboiu, despre preparativele de răsboiu, despre planurile Turcilor, despre nesiguranţa Domnului şi despre intervenţia consulului rusesc în chestia dezertorilor.	95
„ „	14.	— Raicevich către Kaunitz, despre răscoala din Bulgaria, despre pregătirile de răsboiu şi fortificarea Giurgiului şi a Turnului şi despre podul peste Dunăre.	96
„ „	22.	— Kaunitz către Raicevich, despre călătoria Împăratului Iosif II în Transilvania şi despre o nouă expediţie comercială a firmei Willeshofen	97
„ Maiu	2.	— Raicevich către Kaunitz, despre cererea de furnizări şi greutatea de a le face, despre consulul rusesc şi despre turburările din Dobrogea.	„
„ „	„	— Tariful postei ruseşti.	98
„ „	„	— Raicevich către Kaunitz, despre richiziţionările de grâne şi de lemn de construcţie în Ţara-Românească. . .	99
„ „	9.	— Raicevich către Kaunitz, despre sosirea Gelepilor din Constantinopol şi despre teama păstorilor transilvăneni de a nu fi păgubiţi.	„

https://biblioteca-digitala.ro

			Pagina
1783,	Maiu	31. — Kaunitz către Raicevich, despre raporturile primite şi nouăle instrucţiuni.	100
„	Iunie	14. — Raicevich către Kaunitz, despre sosirea unor vase austriace de comerţ la Galaţi şi despre măsurile luate din partea sa pentru scutul lor.	101
„	„	23. — Raicevich către Kaunitz, despre firmanul în favorul negustorilor austriaci, despre atitudinea consulului rusesc în Principate şi despre compania de comerţ Willeshofen	102
„	„	„ — Raicevich către Kaunitz în chestia extradării dezertorilor.	103
„	„	„ — Raicevich către Kaunitz, despre schimbările în Divan, despre rechiziţii, despre plecarea Gelepilor, despre neînţelegerile cu Poarta şi despre bănuelile acesteia.	104
„	Iulie	3. — Raportul lui Oechsner despre călătoria sa la Iaşi; intervenţia sa în favorul negustorilor din Braşov, audienţa la curte, discuţia sa cu Domnul, marca înrâurinţă a consulului rusesc, extradarea dezertorilor şi cazul Abatelui Ayala d'Arrietta.	105
„	„	4. — Raicevich către Kaunitz, despre raportul lui Oechsner şi alte afaceri curente.	110
„	„	„ — Raicevich către Kaunitz, despre recolta din Muntenia, despre epidemia dela Ismail şi încetarea lucrărilor de fortificaţie de acolo, şi despre sosirea unui instructor din Lorena pentru beizadelele domneşti. .	111
„	„	8. — Kaunitz către Raicevich, despre compania Willeshofen, despre fermanul negustorilor din Moldova şi despre prezenţa unei comisiuni prusiene în Ţara-Românească cu scopul ascuns de a cumpără cai de remontă . .	„
„	„	11. — Raicevich către Kaunitz, despre trecerea căpitanului Redange spre Sibiiu, despre negocierile lui Ayala d'Arrietta, despre trecerea unui Paşa cu oaste spre Hotin, despre plata tributului către Poartă şi despre urgentarea extradării dezertorilor.	112
„	„	18. — Raicevich către Kaunitz, despre mazilirea lui Caragea şi numirea lui Mihaiu Şuţu de Domn, despre instituirea Căimăcămiei cu Ventura în frunte	113
„	„	19. — Raicevich către Kaunitz, despre cumpărarea de remonte în Principate de către Prusieni.	114
„	„	„ — Raicevich către Kaunitz, despre podurile de vase dela Rusciuc şi Giurgiu, despre concentrările de trupe la Vidin cu destinaţia de a porni contra Austriacilor.	115
„	„	21. — Raicevich către Kaunitz, despre datoriile şi creditorii lui Caragea, despre incassările caimacanilor pe seama noului Domn, despre noul tarif vamal rusesc şi despre cumpărările de cai de către emisarii prusieni.	„
„	„	31. — Raicevich către Kaunitz, despre cheltuelile agenţiei. .	117
„	August	1. — Raicevich către Kaunitz, despre anarhia din ţară după mazilirea lu Caragea, despre rugămintea acestuia ca curtea din Viena să intervină la Poartă în favorul său, despre contribuţii şi despre pregătirile de războiu la Ismail.	„

https://biblioteca-digitala.ro

Pagina

1783, August 1 — Raicevich către Kaunitz, despre pregătirile de plecare al[e] mazilitului Domn, despre atitudinea dușmănoasă a caimacamului Ventura față de el, despre măsurile luate pentru achitarea creanțelor negustorilor brașoveni, despre alte cereri de plată susținute de consulul rusesc și despre căsătoria ficei lui Caragea cu Văcărescu. 118

„ „ 3. — Kaunitz către Raicevich, despre scrisoarea de acreditare, despre mazilirea lui Caragea, despre remonte, despre noua expediție a firmei Willeshofen și despre alta a baronului de Teufferer. 120

„ „ „ — Cancelaria de stat din Viena către caimacanul Țerii-Românești, Mihaiu Ventura, recomandându-i pe Raicevich ca agent austriac. . . . . „

„ „ 5. — Ventura către Kaunitz, răspunzând la scrisoarea de acreditare a lui Raicevich ca agent austriac. . . . 121

„ „ 7. — Cobenzl către Raicevich, recomandându-i pe un oarecare Rother, însărcinatul de afaceri al firmei Willeshofen. 122

„ „ 8. — Mihaiu Vodă Suțu către Kaunitz, comunicându-i urcarea sa pe tronul Munteniei și asigurându-l despre bunele sale sentimente față de Austria . . . . . „

„ „ „ — Maihaiu Vodă Suțu către Cobenzl, împărtășindu-i urcarea sa pe tron și asigurându-l despre bunele sale sentimente și intențiuni. 123

„ „ „ — Raicevich către Kaunitz, despre răul tratament al firmei Willéshofen la Cherson, despre tariful vamal rusesc, despre rechiziținile de grâne și cererile de bani pentru Poartă, despre secretarii la Roche și Ayala, despre datoriile lui Caragea, despre cumpărarea de cai pentru cavaleria prusiană, despre sosirea unui curier rusesc ș. a. . . . . „

„ „ „ — Raicevich către Kaunitz, reclamând pentru negustorii austriaci aceleași înlesniri comerciale de cari se bucurau și negustorii ruși. 125

„ „ 18. — Raicevich către Kaunitz, despre sosirea noului Domn la Cotroceni, despre purtarea jignitoare a lui Ventura, despre satisfacția primită și despre obținerea audienței solicitate. . . . . „

„ Septemvrie 5. — Raicevich către Kaunitz, despre consimțământul Domnului la extradarea dezertorilor, despre sosirea Doamnei cu mare suită, despre porunca domnească către cler, despre secretarul la Roche vândut Francezilor, despre cererea consulului rusesc, despre mișcările de trupe peste Dunăre și despre teama de ciumă . 127

„ „ 14. — Vistiernicul Nicolae, Dimitrie Racoviță și Spătarul Ioniță către Mihaiu Vodă Șuțu despre judecarea unui proces al lor cu negustorul grec Zoto 128

„ „ 18. — Raicevich către Kaunitz, despre negustorii din Brașov, despre extradarea dezertorilor, despre răspândirea ciumei și despre lucrările de fortificație la Rusciuc. 129

„ „ „ — Raicevich către Kaunitz, despre intrarea sărbătorească a noului Domn în București, despre moțiunea boieri-

https://biblioteca-digitala.ro

Pagina

lor către Poartă, despre starea financiară, despre intervenţia sa pe lângă Principe, despre secretarul prusian Weber, despre memoriul lui Ayala adresat noului Domn şi despre tratativele acestuia cu consulul rusesc în chestia Evreilor polonezi. 130

1783, Septemvrie 29. — Raicevich către Kaunitz, despre intervenţia la Vodă în chestia supuşilor austriaci, despre debitorii lui Warta, despre secretarul Weber, despre extradarea dezertorilor, despre darurile oferite şi despre amestecul consulului rusesc în chestia extradări dezertorilor . 131

„ „ — Kaunitz către Domnul Moldovei Alexandru Mavrocordat, cerând pentru agentul austriac aceleaşi drepturi şi privilegii de cari se bucurau şi agenţii diplomatici ai celorlalte puteri. 133

„ „ „ — Kaunitz către Mihaiu Vodă Suţu, răspuns la notificarea acestuia despre urcarea sa pe tron 134

„ „ 30. — Kaunitz comunică lui Raicevich că Impăratul l-a avansat la rangul de agent diplomatic în calitate definitivă cu o leafă anuală de 4000 fl. Tot odată se numesc doi cancelişti Oechsner şi Spaun, unul pentru Bucureşti şi altul pentru Iaşi. Raicevich primeşte instrucţiuni pentru a dobândi recunoaşterea nouăi sale situaţii din partea Voevozilor români. 135

„ Octomvrie 3. — Kaunitz către Raicevich, trimiţindu-i un paşaport pentru vasul de comerţ al baronului Taufferer. 136

„ „ 12. — Raicevich către Kaunitz, despre numirea sa, despre jurământul lui Oechsner, despre înaintarea scrisorii de acreditare, despre atitudinea Porţii faţă de numirea sa, despre vizita oficială la Principe, despre aplanarea diverselor chestiuni de controversă, despre consulul rusesc, despre privilegiul comercial pentru negustorii ruseşti şi despre afacerea Horvath . . . 137

„ „ 13. — Raicevich înştiinţează pe Enzenberg despre călătoria sa la Iaşi şi-i cere avizul în chestia dezertorilor şi a altor chestiuni pendente. 138

„ „ 24. — Raicevich către Kaunitz, despre instrucţiunile pe cari le dădù cancelistului Oechsner, locţiitorul său la Bucureşti, pentru timpul petrecerii sale la Iaşi. . . 139

„ „ 31. — Raicevich căter Kaunitz, despre sosirea sa la Iaşi, despre refuzul Principelui de a-i primi scrisoarea de acreditare şi despre motivele pentru acest refuz . . 140

„ Noembre 1. — Oechsner către Reicevich, despre audienţa consulului rusesc la Principe, despre mişcările de trupe, despre raportul Principelui în chestia recunoaşterii agenţiei austriace şi despre tratativele Internunţiului cu Poarta pe tema aceasta. 142

„ „ „ — Raicevich către Kaunitz, despre conflictul său cu Domnul, despre hotărîrea sa de a părăsi Iaşii, despre insistenţa secretarilor domneşti de a-l determină să rămână şi despre satisfacţia ce i se refuză. Cere instrucţiuni urgente. . . . . „

„ „ 5. — Raicevich către Kaunitz, despre corespondenţa sa cu

https://biblioteca-digitala.ro

Pagina

Enzenberg, despre memoriul prezentat Principelui prin Spaun, despre refuzul Principelui de a primi pe Spaun, despre convorbirea sa cu secretarul Principelui, despre intervenţia sa pentru un negustor grec din Bucovina şi despre situaţia sa desperată. . 144

1783, Noemvrie 7. — Kaunitz către Raicevich, despre obţinerea fermanelor de acreditare ca agent imperial la Bucureşti şi Iaşi, despre dezertori, despre reclamaţiunile lui Warta, despre secretarul Weber, despre întâietatea în rang a consulului rusesc, despre petrecerea alternativă la Iaşi şi Bucureşti şi despre armăsarii dăruiţi Impăratului din partea Sultanului 145

„ „ 12. — Raicevich către Kaunitz, despre ameninţarea generalului rusesc Soltikoff de a intrà în Moldova, dacă paşa din Bender continuă cu concentrarea de trupe, despre scuzele paşei din Ismail şi despre spionarea trupelor austriace din Bucovina 147

„ „ 22. — Nota de protestare înaintată Domnului Moldovei Alexandru Mavrocordat din partea lui Raicevich . „

„ „ „ — Promemoria lui Raicevich adresată Domnului Moldovei Mavrocordat, cuprinzând condiţiunile pentru împăcare. 148

„ „ 25. — Kaunitz către Raicevich, despre audienţa la Principe şi despre Dimitrie Marco, care a plecat în Principate pentru a cumpărà cai de remontă . . . . . „

„ Decemvrie 2. — Raicevich către Kaunitz, despre privilegiile păstorilor transilvăneni 149

„ „ 4. — Kaunitz către Raicevich, despre conflictul acestuia cu Domnul Moldovei, găsindu-l nejustificat 150

„ „ 9. — Kaunitz dezaprobă atitudinea lui Raicevich faţă de Principe, îi recomandă pe Iorgaki, şi-i trimite dicţionarul lui Meninzky. Veşti despre Willeshofen şi Taufferer . „

„ „ 18. — Kaunitz către Raicevich, dojeneşte purtarea acestuia la Iaşi şi-i dă instrucţiuni cum să aplaneze conflictul . 151

„ „ 24. — Enzenberg către Raicevich, despre secularizarea moşiilor bisericeşti din Bucovina 152

„ „ 26. — Raicevich descrie audienţa publică pe care a avut-o la Domnul Moldovei Alexandru Mavrocordat . . . 153

„ „ „ — Fermanul Sultanului pentru negustori ruseşti . . . . „

„ „ „ — Tariful vamal pentru negoţul cu Rusia, întocmit după normele tarifului naţiunilor celor mai favorizate, cari erau Francezii şi Englezii 155

1784, Ianuarie 16. — Raicevich către Kaunitz, despre aplanarea conflictului cu Domnul Moldovei, despre prezentarea fermanului de întărire ca agent la Bucureşti, despre intervenţia sa pentru negustorii din Braşov, despre trecerea unui curier rusesc şi despre sosirea lui D. Marco . 162

„ „ „ — Raicevich către Kaunitz, despre cheltuelile agenţiei . 163

„ Fevruarie 24. — Kaunitz către Raicevich, despre cumpărare de armăsari, despre privilegiile comerciale ale Braşovenilor şi despre firma Willeshofen 164

„ „ 25. — Kaunitz către Raicevich, despre extradarea dezertorilor

https://biblioteca-digitala.ro

			Pagina
		şi mijloacele ce ar fi de întrebuinţat pentru a înlesni descoperirea lor	165
1784,	Martie	3. — Raice vich către Kaunitz, despre intervenţia consulului rusesc în chestia importului de rachiu din Polonia şi despre debitul de tutun în Moldova	166
„	„	10. — Raicevich către Oeshsner, despre afacerea sa cu banul Filipescu	167
„	„	12. — Mihaiu Vodă Şuţu către Raicevich, despre daravera banului Filipescu cu un meseriaş german supus austriac	„
„	„	19. — Occhsner către Raicevich, despre sosirea unui hatişerif dela Poartă şi despre trecerea a doi curieri ruseşti spre Constantinopol	168
„	„	24. — Raicevich către Kaunitz, despre mărfurile de export din Moldova în Austria	169
„	„	26. — Raicevich către Kaunitz, despre starea dezertorilor în Principate şi despre mijloacele aplicate de Ruşi şi de Austriaci de a-i descoperi şi a-i trimite în patria lor.	„
„	„	„ — Raicevich către Kaunitz, despre dorinţa Domnului Moldovei de a i se trimite un inginer idraulic	172
„	Aprilie	5. — Mihaiu Vodă Suţu către Raicevich, în chestia banului Filipescu cu meseriaşul german	173
„	„	10. — Raicevich răspunde lui Mihaiu Vodă Suţu în aceeaşi afacere	174
„	„	16. — Oechsner către Raicevich, despre numirea unui juriu pentru aplanarea conflictului cu Filipescu, despre păstorii transilvăneni şi despre taxele impuse lor .	„
„	„	17. — Raicevich către Kaunitz, despre intervenţia consulului rusesc în chestia scrânciobelor de Paşti, oprite de Vodă, şi despre extradarea dezertorilor	176
„	„	— Enzenburg cere lui Raicevich deslușiri asupra mai multor chestiuni de importanţă strategică şi militară .	177
„	Maiu	1. — Doleanţele păstorilor transilvăneni prezentate lui Raicevich	178
„	„	10. — Oechsner către Raicevich, despre călătoria sa la Iaşi, despre indispoziţia Principelui, despre trecerea trupelor turceşti prin Moldova şi fuga populaţiei, mai ales a femeilor, despre o nouă specie de insecte, cari provoacă moartea animalelor împunse de ele, despre netemeinicia zvonului de ciumă în Ucraina şi despre numirea maiorului Salonski de viceconsul rusesc la Iaşi	179
„	„	„ — Consignaţia mărfurilor de provenienţă braşoveană care se importau în Ţara-Românească	180
„	„	„ — Consignaţia mărfurilor din Lipsca, Viena şi Veneţia, cari se aduceau la Bucureşti	181
„	„	11. — Kaunitz către Raicevich, despre trimiterea lui Bedeus în Principate în chestia dezertorilor şi despre scutul cerut de misionarii catolici din Iaşi	184
„	„	25. — Oechsner către Raicevich, despre doleanţele negustorilor armeni din Galiţia şi despre piedecile cari se puneau negoţului lor de vite	185
„	Iunie	2. — Rutter, directorul companiei de comerţ din Viena: „Do-	

https://biblioteca-digitala.ro

Pagina

nau-und Seehandlung", solicită sprijinul lui Raicevich. 185

1784, Iunie 15. — O societate oarecare din Viena se adresează lui Raicevich în chestia rentabilităţii unei întreprinderi de transport de lemn de construcţie din Principate la Constantinopol 186

„ „ 17. — Enzenberg către Raicevich, despre Ruşii Bucovineni reclamaţi de consulul rusesc ca dezertori 187

„ „ 26. — Oechsner către Raicevich, despre afacerile negustorilor Endasse Oglu şi Camonda, despre mersul comerţului, despre Evreii galiţieni, despre cazul unui anumit George din Suceava şi despre fuga egumenilor Meletie şi Ghedeon din Bucovina . . . . . „

„ „ „ — Oechsner către Reicevich, despre trecerea paşei de Hotin spre Constantinopol, despre trecerea noului ministru prusian la Constantinopol, despre sosirea maiorului Sedlitz pentru a cumpăra cai şi despre intervenţia lui Vodă pentru Iankowitz şi George din Suceava 189

„ Iulie 19. — Raicevich către Kaunitz, despre atitudinea Principelui, despre împovorarea negustorilor din Braşov, despre extradarea dezertorilor, despre purtarea prefectului de poliţie, despre sosirea lui Bedeus la Iaşi, despre negoţul Evreilor din Brody cu piei de iepuri şi despre noul paşă din Hotin 190

„ August 3. — Kaunitz către Raicevich, despre păstorii transilvăneni, despre negoţul cu tutun, despre negustorii evrei din Brody şi despre dezertorii ruşi respectiv ruteni, reclamaţi din partea consulului rusesc din Iaşi. . . . 191

„ „ 10. — Oechsner către Raicevich, despre extradarea dezertorilor din ţinutul Bacăului şi al Romanului şi despre dificultatea extradării dezertorilor însuraţi 192

„ „ 16. — Consignaţia dezertorilor din regimentul 2 de Grăniceri români. 194

„ „ „ — Raicevich către Kaunitz, despre dificultăţile serviciului său, despre traficul de tutun, despre dezertori şi despre concentrările turceşti. 196

„ „ 26. — Oechsner către Raicevich, despre răceala Principelui faţă de el şi opoziţia în chestia dezertorilor, despre pretenţia Principelui de a fi intitulat: *Alteţă Serenisimă*, despre traficul de tutun, despre întreprinderea comercială Rutter, despre intervenţia sa pentru Ioan Fundinar care fu maltratat de Toma Cosma, despre permisul maiorului prusian Sedlitz de a cumpără 7.000 de cai din părţile Movilăului şi despre făcătorii de rele din Moldova. 197

„ „ 29. — Raportul căpitanului Bedeus către Consiliul aulic de războiu din Viena despre extradarea dezertorilor. . 198

„ „ 31. — Kaunitz către Raicevich, dându-i instrucţiuni cu privire la extradarea dezertorilor, la întreprinderile comerciale şi la cumpărările de remonte de către emisarii prusieni. 200

„ Septemvrie 2. — Raicevich trimite lui Kaunitz următorul adaos la raportul

https://biblioteca-digitala.ro

Pagina

lui Oechsner dela 26 August. 201

1784, Septemvrie 7. — Raportul lui Kaunitz către Raicevich despre traficul de tutun, despre negustorii evrei din Brody şi despre armăsarii cumpăraţi în Moldova, ... 202

" " 10. — Raportul lui Raicevich către Kaunitz despre atitudinea Domnului, despre respectul faţă de ordinele cari vin dela Poartă, despre nesinceritatea agentului dela Poartă faţă de Domn, despre satisfacţia primită dela un boier cu mare influenţă, despre mersul trebilor în Moldova, despre permisiunea dezertorilor de a se întoarce în Transilvania după strângerea recoltei şi despre exportul de lemn de construcţie din această ţară. . . . . "

" " " — Punctele principale din privilegiul păstorilor transilvăneni în Principate. 204

" " " — Raicevich către Kaunitz, despre nişte svonuri neintemeiate, despre pregătirile de războiu ale Turcilor, despre alcătuirea unei conscripţiuni şi despre dificultăţile navigaţiunii pe Olt. 20

" " 24. — Raicevich către Kaunitz, despre intervenţia sa în chestia reîntoarcerii unui Ardelean, despre solicitarea de ajutor dela consulul rusesc, despre nesinceritatea acestuia, despre vizita sa la Vodă în chestia dezertorilor, despre răspunsul negativ şi despre navigaţia pe Olt. . . . . "

" " 27. — Kaunitz avizează pe Raicevich să plece la Iaşi şi să protesteze energic în faţa Domnului contra asupririlor la cari sunt expuşi supuşii austriaci în Moldova. 208

" Octomvrie 3. — Kaunitz către Raicevich, despre casa de comerţ Bienenfeld care voia să facă în Principate comerţ cu ceară şi alte producte. 209

" " 11. — Raicevich către Kaunitz, despre călătoria sa la Iaşi, despre audienţa la Principe, despre afacerile discutate, despre păstorii transilvăneni şi despre încercările de navigaţie pe Olt, făcute de Pürcher din Sibiiu. . . . . "

" " 19. — Kaunitz către Raicevich, despre navigaţia pe Olt, despre negoţul cu vin al lui Taufferer, despre negoţul cu tutun, despre fuga egumenilor din Bucovina şi despre cumpărările de remonte pentru armata austriacă de către maiorul Cavallar. 211

" " " — Kaunitz către Raicevich, despre fondurile Sf. Ioan dela Suceava; instrucţii cu privire la reclamarea emigranţilor şi dezertorilor. 212

" " 24. — Raicevich către Kaunitz, despre audienţa sa la Domnul Moldovei şi despre refuzul Domnului în chestia dezertorilor. 214

" " 28. — Raicevich către Kaunitz, despre desconsiderarea postulatelor austriace, despre deschiderea scrisorilor sale, despre stăruinţele Domnului de a obţine înfiinţarea unui consulat prusian care să-l apere contra consu-

https://biblioteca-digitala.ro

Pagina

lilor Austriei şi Rusiei şi despre transitul de materialul de răsboiu. 216

1784, Noemvrie 9. — Mihaiu Vodă Suţu arată rezultatul anchetei privitoare la doleanţele păstorilor transilvăneni 217

„ „ 12. — Raicevich către Kaunitz, despre inoportunitatea de a reclamă fondurile ce aparţin Sf. Ion dela Suceava, despre dezertorii galiţieni, despre activitatea maiorului rus la Iaşi, privitoare la extradarea dezertorilor ruşi, şi despre dificultăţile cu privire la extradarea dezertorilor austriaci. . . . . „

„ „ 15. — Memoriul lui Raicevich către Domnul Moldovei în chestia dezertorilor. 219

„ „ 30. — Extract din jurnalul Agenţiei austriace din Iaşi din Maiu până'n Noemvrie 1784. . . . . „

„ „ 30. — Raicevich către Kaunitz, despre agitata sa audienţă la Domnul Moldovei, despre iritarea Domnului şi cuvintele sale aspre la adresa lui Kaunitz, despre refuzul în chestia dezertorilor căsătoriţi, despre svonul privitor la mazilirea lui Vodă şi despre discursul politic al secretarului domnesc abatele Marquis. . . 223

„ Decemvrie 2. — Spaun către Raicevich, despre carantinele dela frontieră, despre răspândirea ciumei la Bucureşti şi măsurile luate de Domn contra molimei, despre furtul din blănăria lui Dumitru Dzatiri şi despre urmărirea falsificatorilor de monete 226

„ „ 14. — Raicevich către Kaunitz, despre un oarecare König din Silesia, care tinde să ajungă consul prusian la Iaşi . 227

„ „ „ — Raicevich către Kaunitz, despre un oarecare Granelli din Bucovina, care aveà de reclamat o moştenire în Moldova 228

„ „ 17. — Spaun către Raicevich, despre mersul ciumei . . . . „

„ „ „ — Buletinul căpitanului Szipa despre fenomenele observate la bolnavii atinşi de ciumă din spitalul dela Pantelimon 229

„ „ — Kaunitz către Raicevich, despre amovarea unui ispravnic, despre înfiinţarea unui consulat prusian, despre şeful misiunii catolice în Moldova, Fedele Rocchi, despre înlocuirea lui Preiss prin Fabrys în comanda generală a Transilvaniei şi despre propaganda între Săcuii din Moldova de a emigrà în Bucovina . . . . . „

1785, Ianuarie 8. — Raportul lui Raicevich către Kaunitz despre amnestiarea emigranţilor şi dezertorilor, despre dijmuirea păstorilor transilvăneni, despre aplicarea dezertorilor la lucrările de fortificaţie, despre numirea lui König de consul prusian, despre Rocchi şi despre incendiul dela palatul domnesc 230

„ „ 10. — Internunţiul Herbert dă agentului Raicevich instrucţiuni pentru a se face folositor în funcţiunea sa 232

„ „ 21. — Raicevich către Kaunitz, despre numirea dragomanului Alexandru Mavrocordat de Domn al Moldovei şi despre ordinul Porţii către Domnii din Principate de a face 3 poduri peste Dunăre . . . . . „

https://biblioteca-digitala.ro

			Pagina
1785.	Martie	23. — Raportul lui Merkelius despre satele dela Dunăre contaminate de ciumă	233
„	„	26. — Raportul lui Raicevich către Herbert, despre doleanţele supuşilor austriaci în Principate, despre negustorii braşoveni, despre păstorii transilvăneni, despre traficul tutunului şi despre consulul prusian	234
„	„	4. — Kaunitz către Raicevich, despre întreprinderea comercială Willeshofen, despre amnestia acordată emigranţilor galiţieni cari vor să se reîntoarcă în patrie, despre confiscarea moşiilor bisericeşti din Bucovina şi despre falsificatorii de monete	235
„	Aprilie	6. — Raicevich către Kaunitz, despre moşiile bisericeşti din Bucovina	236
„	„	9. — Kaunitz către Raicevich, despre numirea noului Domn al Moldovei, despre promisiunile şi angajamentele acestuia faţă de Herbert, despre firma Festetics şi Bozenhard	237
„	Maiu	„ — Kaunitz către Raicevich, recomandând pe contele Festetics şi pe Bozenhard, cari voiau să deschidă o casă de comerţ la Bucureşti	238
„	„	27. — Descrierea primirii ce s'a făcut baronesei Herbert, soţia Internunţiului, cu prilejul trecerii ei prin Bucureşti, de către Domnul Munteniei Mihaiu Suţu	„
„	Septemvrie	1. — Cobenzl către Raicevich, despre doctorul Illiade care dorià să se stabilească la Bucureşti	„
„	Decemvrie	7. — Raportul Sergentului Ratz despre ridicarea dezertorilor din ţinutul Bacăului	239
„	„	24. — Raicevich către Kaunitz, despre dările păstorilor transilvăneni, despre atitudinea corectă a noului Domn faţă de postulatele agenţiei, despre uneltirile boierilor contra Domnului, despre dezertori, despre ciumă şi despre fuga paşei din Rusciuc	240
„	„	„ — Cheltuelile Agenţiei din Iulie până în Decemvrie 1785 .	242
„	„	„ — Veniturile visteriei Moldovei în anul 1785	„
1786,	Ianuarie	7. — Kaunitz către Raicevich în chestia fabricatorului de oglinzi şi sticlă Kohani din Eger, care voià să se stabilească în Ţara-Românească. Raicevich primeşte ordinul ca să împiedece instalarea acestui ram de industrie în Principate	243
„	„	16. — Raicevich către Kaunitz, despre sosirea lui Petrossi, despre dările păstorilor transilvăneni, despre numirea unui paşă cu trei cozi la Brăila, despre vama din Svistov şi despre dorinţa sa de a purtà uniformă consulară.	„
„	„	31. — Raicevich raportează lui Kaunitz despre plecarea sa la Viena, lăsând grija afacerilor Agenţiei în seama celor doi cancelişti dela Bucureşti şi Iaşi	244
„	Fevruarie	17. — Kaunitz însărcinează pe Petrossi cu girarea agendelor consulare la Bucureşti	245
„	Martie	4. — Petrossi mulţumeşte lui Kaunitz pentru încrederea cu care l-a onorat	246
„	Aprilie	11. — Petrossi raportează lui Kaunitz, că Poarta a mazilit pe Domnul Ţerii-Româneşti Mihaiu Suţu, numind în locul acestuia pe Nicolae Mavrogheni	249

https://biblioteca-digitala.ro

			Pagina
1786, Mai	27.	— Petrossi raportează lui Kaunitz, că noul Domn a sosit la 25 Maiu la Văcărești; acolo i s'a prezentat și a primit asigurarea formală că va îndeplini cererile Agenției; intrarea festivă în capitală se va face la 28 Maiu.	247
„ Iunie	20.	— Kaunitz către Petrossi, despre noul Domn și despre apropiata sosire a noului agent baron de Metzburg .	„
„ „	1.	— Petrossi către Kaunitz, despre scrisorile pe cari le-a prezentat noului Domn'	248
„ August	28.	— Kaunitz înștiințează pe Petrossi despre numirea lui Merkelius de cancelist pe lângă Agenția din București.	249
„ Octomvrie	3.	— Kaunitz către baronul de Metzburg, noul agent austriac în Principate, comunicându-i că Impăratul i-a conferit titlul de consilier imperial-regesc	„
„ „	„	— Decretul de numire pentru baronul de Metzburg de agent austriac în Principate	250
„ „	„	— Kaunitz către Domnul Țerii-Românești, despre numirea baronului de Metzburg de agent diplomatic la București.	251
„ „	„	— Kaunitz aduce la cunoștința Domnului Moldovei numirea baronului de Metzburg de agent diplomatic pe lângă curtea din Iași	252
„ Noemvrie	17.	— Kaunitz către Metzburg, despre actele de acreditare și despre fermanul dela Poartă	„
„ Decemvrie	4.	— Fermanul Sultanului către Domnul Munteniei Nicolae Mavrogheni în favorul păstorilor din Ardeal . . .	253
„ „	18.	— Raportul lui Metzburg către Kaunitz, despre călătoria sa la București, despre drumul rău de iarnă, despre amabilitatea Domnului și despre primirea fermanului de intărire dela Constantinopol	„
„ „	22.	— Metzburg către Kaunitz, despre audiența sa la Principe, despre vizita consulului rusesc și despre mazilirea Domnului Moldovei Mavrocordat și înlocuirea lui prin Alexandru Ipsilanti	254
„ „	25.	— Metzburg către Kaunitz, despre veștile din Constantinopol, despre zelul lui Petrossi și Merkelius, despre nemulțămirea boierilor moldoveni cu numirea lui Ipsilanti și despre audiențele sale la ambii Domni .	256
„ „	28.	— Kunitz către Metzburg, dându-i instrucțiuni în chestia păstorilor transilvăneni	258
„ „	29.	— Metzburg către Kaunitz, despre audiența sa festivă la Domnul Țării-Românești	259
„ „	„	— Internunțiul Herbert către Metzburg, dându-i instrucțiuni privitoare la atitudinea sa	261
„ „	„	— Metzburg către Kaunitz, despre ceremonia observată cu ocazia primei sale audiențe publice la curtea din București	„
„ „	„	— Metzburg comunică lui Kaunitz cuprinsul cuvântării sale pe care o adresase Domnului în audiența publică .	262
1787, Ianuarie	1.	— Nicolae Vodă Mavrogheni către Kaunitz, răspunzând la actul de recomandare pentru numirea noului agent diplomatic	264
„ „	12.	— Kaunitz către Metzburg, despre bunele sentimente ale noului Domn moldovean Alexandru Ipsilanti pentru cauza austriacă	264

*

https://biblioteca-digitala.ro

Pagina

1787, Ianuarie 19. — Metzburg către Kaunitz, despre păstorii transilvăneni şi despre neliniştea şi nesiguranţa Principelui din cauza trecerii unui Capegi-Başa prin ţară 265
„ „ 23. — Metzburg către Kaunitz, despre privilegiile păstorilor transilvăneni, despre incendiul izbucnit în magazinul de marfă al firmei Festetics şi atitudinea Domnului cu acest prilej, despre expediţia lui Ratkowitz, Prigenti şi Dellazia 266
„ „ 29. — Metzburg către Kaunitz, despre corespondenta sa, despre purtarea consulului rusesc, despre fermanul în chestia păstorilor transilvăneni, despre invitarea sa la masa domnească, despre Capegi-Başa şi despre gerul şi zăpada din Bucureşti 269
„ Fevruarie 3. — Metzburg către Kaunitz, despre călătoria lui Alexandru Vodă Ipsilanti spre Iaşi şi despre trecerea lui Schahin Guerray spre Turcia 271
„ „ 6. — Spaun raportează lui Kaunitz despre fuga tainică a mazilitului Domn moldovean Alexandru Mavrocordat în noaptea din 5 spre 6 Fevruarie. 272
„ „ 12. — Metzburg către Kaunitz, despre fuga Domnului din Moldova şi despre pagubele păstorilor transilvăneni din cauza gerului 273
„ „ 13. — Bedeus către Consiliul aulic de răsboiu, despre greutăţile cari se opun la descoperirea dezertorilor şi despre transporturile de dezertori ruseşti la Cherson. 274
„ „ 16. — Metzburg către Kaunitz, despre situaţia lui Mavrogheni, despre uneltirile boerilor şi ale ministrului rusesc contra sa la Poartă şi despre svonul că acesta ar fi gata să fugă în Ardeal 275
„ „ 19. — Metzburg către Kaunitz, despre cauzele mazilirii lui Alexandru Mavrocordat, despre fuga acestuia în Rusia cu ajutorul vice-consulului rusesc din Iaşi, despre consternarea boierilor şi despre hanul tătăresc Schahin Guerray 276
„ „ 20. — Nota lui Bedeus către Agenţie în chestia extrădării dezertorilor 278
„ „ 26. — Metzburg comunică lui Kaunitz că la Bucureşti se aşteaptă izbucnirea răsboiului între Ruşi şi Turci şi că boierii doresc să se pună sub scutul austriac. Principele trimite provizii la Ismail şi Brăila 279
„ Martie 2. — Metzburg raportează lui Kaunitz, că noul Domn al Moldovei, Alexandru Ipsilanti, a trecut Dunărea la Silistra şi a luat drumul prin Focşani spre Iaşi. . . 281
„ „ 12. — Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre sosirea lui Ipsilanti la Iaşi, despre fuga lui Mavrocordat la Chiev, despre Schahin Guerray şi despre obligaţiunea Domnului muntean de a trimite 1600 de oameni la Ismail; observaţiile pesimiste ale vistierului Văcărescu asupra situaţiei din ţară. 281
„ „ 29. — Raportul lui Metzburg către Kaunitz, despre cheltuelile Agenţiei cu prezente, vizite, primiri, etc. 283
„ „ „ — Cheltuelile agenţiei austriace în anii 1786 şi 1787 . . 288
„ Aprilie 13. — Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre concentră-

https://biblioteca-digitala.ro

Pagina

rile ruseşti şi întâlnirea Caterinei II cu Iosif II, despre aprovizionarea armatelor turceşti în Principate despre Schahin Guerray, despre bunăvoinţa lui Ipsilanti faţă de Austriaci, despre atenţia Domnului muntean faţă de el şi despre bacşişuri 291

1787, Aprilie 9. — Scrisoarea lui Alexandru Vodă Ipsilanti către Metzburg mulţumindu-i pentru urările primite 293

„ „ 25. — Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre corespondenţa sa pe timpul absenţei Internunţiului din Constantinopol, despre extrădarea dezertorilor din Moldova şi exportul de porumb în Bucovina, despre încercarea comandei regimentului de Săcui, de a se aprovizionà în Moldova. despre întronizarea lui Ipsilanti la Iasi, despre porunca Sultanului ca soţia fostului Domn moldovean să fie trimisă la Constantinopol, despre pregătirile pentru primirea sa la Iaşi şi despre sporirea comerţului austriac în Principate . »

„ Maiu 29. — Kaunitz avizează pe Metzburg că în schimbul dezertorilor să ofere boierilor moldoveni extrădarea Ţiganilor robi, fugiţi în Bucovina 296

„ Iunie 4. — Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre călătoria sa la Iaşi, despre primirea cordială la Curte şi despre Schahin Ghuerray. 297

„ „ 15. — Kaunitz aduce aminte lui Metzburg, că shimbul dezertorilor contra Ţiganilor boereşti s'a inarticulat în convenţia de demarcare a Bucovinei şi că la 1757 Austria a obţinut un ferman prin care se îngădueà extradarea dezertorilor 298

„ Iulie 12. — Răspunsul lui Alexandru Voda Ipsilanti către Kaunitz cu privire la numirea baronului Metzburg de agent diplomatic la Iaşi 299

„ „ 17. — Kaunitz vesteşte pe Metzburg că s'a reîntrodus al treilea curs postal pe lună între Cernăuţi şi Iaşi 300

„ „ 18. — Metzburg dă un raport amănunţit despre dezertorii din Moldova şi face anumite propuneri pentru a înlesni repatriarea lor. Observaţii despre procedura viceconsulului rusesc în chestia dezertorilor 301

„ „ 19. — Metzburg către Kaunitz, despre răspunsul lui Ipsilanti la scrisoarea de acreditare 304

„ August 23. — Petrossi raportează lui Metzburg la Iaşi că Poarta a declarat războiu Rusiei şi că consulul rusesc din Bucureşti a fost aruncat în arest preventiv 305

„ „ 24. — Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre izbucnirea războiului ruso-turc şi despre dorinţa lui Alexandru Vodă Ipsilanti ca armata austriacă să ocupe Moldova . 307

„ „ 25. — Metzburg către Kaunitz, despre situaţia lui Ipsilanti în Moldova şi despre sentimentele sale austrofile . . 309

„ „ 25. — Raportul lui Petrossi către Kaunitz despre situaţia din Ţara-Românească şi despre însărcinarea sa cu protecţia supuşilor ruseşti din această ţară 310

„ „ 27. — Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre publicarea manifestului de războiu la Iaşi, despre viceconsulul

https://biblioteca-digitala.ro

Pagina.

rusesc care fu provocat să părăsească Moldova, despre mijlocirea corespondenţii între Constantinopol şi Petersburg, despre convorbirea sa secretă cu Domnul, despre planul de operaţiune al Turcilor, despre neliniştea boierilor şi hotărîrea unor dintre ei de a fugi în Bucovina şi despre intenţia sa de a se reîntoarce la Bucureşti 311

1787, August 31. — Kaunitz aprobă primirea supuşilor ruşi sub scutul austriac şi dă lui Petrossi instrucţii positive în privinţa aceasta 314

„ Septemvrie 3. — Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre sosirea sa la Bucureşti, despre împotrivirea lui Mavrogheni de a consimţi la plecarea vice-consulului rusesc Athanasi, fiindcă erà „raia", despre cearta sa cu Domnul, despre eliberarea şi plecarea consulului Segrevin, despre intenţia boierilor de a se refugià în Ardeal, despre hotărîrea Domnului de a-i împiedicà dela acest pas, despre pretinsele succese ale Turcilor în Crimea şi despre duşmănia Principelui faţă de Rusia şi Austria. „

„ „ 7. — Metzburg raportează lui Kaunitz despre afrontul ce l'a avut cu Mavrogheni, despre pretinsele succese turceşti în Crimea şi pe mare şi despre primirea amicală la Bucureşti a consulului prusian König . . . 318

„ „ 7. — Kaunitz către Metzburg, despre afacerile curente, despre mulţămirea sa cu atitudinea lui Ipsilanti şi despre cererile mazililor bucovinei şi ale boierilor moldoveni. 320

„ Septemvrie 7. — Spaun raportează lui Metzburg despre teama populaţiei de ivazia rusească sau turcească, despre reîntoarcerea supuşilor austrieci în Ardeal şi Bucovina, despre sosirea unui curier rusesc, despre călătoria viceconsulului rusesc, despre mulţămirea Turcilor cu puterea Principelui, despre întreruperea comunicaţiei poştale cu Rusia, despre confiscarea prafului de puşcă dela negustori, despre rechiziţionare cerealelor pentru aprovizionarea armatei turceşti şi despre începutul ostilităţilor între Ruşi şi Turci 325

„ „ 10. — Raportul lui Metzburg către Internunţiul Herbert despre duşmănia dintre Mavrogheni şi Ipsilanti, despre măsurile luate de Domnul muntean contra boierilor, despre pornirea domnului faţă de agenţia austriacă, despre misiunea politică a medicului Voltera, despre înclinaţiile boierilor către Austria, despre măsurile de siguranţă din Bucureşti şi dela frontiera Ardealului, despre improvizarea unei armate, despre cauza războiului ruso-turc, despre încrederea Turcilor şi Mavrogheni, despre detaşarea unor unităţi de Arnăuţi la Câmpulung şi despre destăinuirile făcute de Domn faţă de König 325

„ „ $^1/_{12}$. — Intervenţia lui Metzburg la Domnul Munteniei Mavrogheni în chestia negustorului Cristodulo Boni, supus rusesc. 328

„ „ 14. — Metzburg raportează lui Kaunitz despre sentimentele

https://biblioteca-digitala.ro

Pagina

austrofile ale banului Ghica, despre măsurile militare dela fronsiera Ardealului, despre veştile din Constantinopol, despre pregătirile militare ale lui Mavrogheni contra Austriei, despre exerciţiile militare din oraş, despre calamităţile financiare ale Domnului, despre arstarea lui Brâncoveanu şi liberarea lui, despre oprirea boerilor de a călători la Constantinopol, despre sosirea unui paşă la Silistra, despre patrulările Domnului în timpul nopţii, despre călătoria consulului rusesc la Sibiu şi despre negustorii ruseşti. 329

1787, Septembre „ — Metzburg către Kaunitz, despre instrucţiile primite şi despre instradarea corespondenţelor. 332

„ „ 17. — Metzburg către Kaunitz, despre înlocuirea vistiernicului Văcărescu prin Cornelescu, despre plecarea Doamnei şi o ficelor ei la Constantinopol, despre rugămintea boierilor de a-şi puteà trimite odoarele lor în Ardal cu ajutorul agenţiei şi despre atitudinea boerilor faţă de Domn cu prilejul unui raport al acestui către Poartă, în care-i cvalifică de trădători . „

„ „ $^{10}/_{21}$. — Persiani, secretarul lui Mavrogheni, comunică Generalului Fabris, comandantul trupelor austriace din Ardeal, motivele, pentru care Domnul său se vede silit să concentreze trupe muntene la hotarul Transilvaniei. 333

„ „ 23. — Metzbug către Kaunitz, despre atitudinea Domnului faţă de supuşii ruseşti, despre iminenta intrare a Paşei de Silistria cu 10.000 oameni în Ţara-Românească, despre groaza produsă de vestea aceasta, despre pregătirile de războiu din partea lui Mavrogheni, despre dorinţa locuitorilor ca armata austriacă să intervină, despre instituirea unei comisiuni de aprovizionare, despre activitatea unui fost călugăr franciscan, Antonio Mozzi, din serviciul Domnului, despre amânarea terminului de plecare a armatei turceşti până la primăvară şi despre starea mizeră a armatei turceşti din Ismail. 334

„ Octombrie 1. — Metzburg către Kaunitz, despre îmbolnăvirea sa de febră despre intervenţia sa în chestia negustorului Pantasi Mosco, despre moartea mitropolitului Ungro-Valachei şi despre moştenirea sa, despre ridicarea episcopului de Buzău la treapta de mitropolit, despre amânarea campaniei până la primăvară, despre pregătirile de războiu ale lui Mavrogheni, despre stagnarea comerţului, despre situaţia precară a negustorilor austriaci, despre păstorii transilvăneni, despre protestul boierilor în chestia averi lăsate pe urma mitropolitului şi despre cererea lor de a însoţi pe soţiile lor care erau să fie trimise ostatice la Constantinopol. 336

„ „ 2. — Kaunitz către Metzburg, despre corespondenţa primită, despre atitudinea pe care agentul trebue să o observe faţă de insolenţa Domnului şi faţă de even-

https://biblioteca-digitala.ro

Pagina

nimentele viitoare şi despre armata pe care o pregăteşte Mavrogheni 339

1787, Octombrie 5. — Metzburg raportează lui Kaunitz despre concentrarea de trupe muntene la hotarul Ardealului, despre dezertările din armata turcă din Basarabia şi despre atitudinea împăciuitoare a Domnului faţă de boieri . 340

„ „ 8. — Metzburg către Kaunitz, despre revocarea lui Bedeus şi a personaluiui său, despre sosirea unui detaşament turcesc în Bucureşti; se mai aşteaptă încă 6.000 de soldaţi sub comanda paşei de Silistria 341

„ „ 12. — Metzburg către Kaunitz, despre cursul rozboiului ruso-turc în Marea Neagră, despre înaintarea unei armate turceşti în Principate, despre prohibirea exportului de cai şi vite cornute, despre stagnarea comerţului, despre duşmănia lui Mavrogheni faţă de supuşii austriaci, despre emigranţii ardeleni, etc. 342

„ „ 19. — Metzburg către Kaunitz, despre neînţelegerile dintre Domn şi boieri din cauza ocupării scaunului episcopal dela Buzău, despre intrarea Paşei de Silistra în Principate şi despre starea deplorabilă a armatei turceşti 347

„ „ 22. — Metzburg către Kaunitz, despre Paşa din Silistria şi armata sa, despre duşmănia lui Mavrogheni faţă de Austria, despre greutatea impozitelor, despre exploatările Turcilor şi despre prezentul trimis Paşei la Focşani 349

„ „ 26. — Metzburg comunică lui Kaunitz că soţia lui Mavrogheni a plecat cu mare suită la Constantinopol, luând cu sine toate odoarele şi lucrurile de preţ, că a sosit un nou detaşament de Turci la Bucureşti şi că rechiziţionările pentru armată apasă foarte greu asupra ţăranilor 350

„ Noemvrie 2. — Kaunitz către Metzburg, dându-i ordin să plece la Iaşi şi să petreacă acolo iarna, încredinţând cu girarea afacerilor la Bucureşti pe cancelistul Merkelius. Acolo va primi ordinul de a se retrage pe teritorul austriac dacă va fi nevoie 351

„ „ 5. — Metzburg către Kaunitz, despre atitudinea lui Mavrogheni faţă de vestea morţii lui Capidan-Pascha, despre înfrângerea Paşei de Oceacov şi despre armata improvizată a Domnului, care se aşteaptă la bogată pradă în Ardeal 352

„ Novembre 19. — Metzburg către Kaunitz, despre apropiata sa călătorie la Iaşi, despre Bucureşti, mofturile lui Mavrogheni, înaintarea armatelor ruseşti spre Basarabia şi Moldova, unde vor să ierneze, şi despre dorinţa boierilor ca trupele austriace să ocupe Principatele. 353

„ Decembre 1. — Raportul lui Petrossi către Metzburg despre stările din Moldova, despre stăruinţa Domnului de a îndemnă pe Turci să plece din Iaşi, despre fuga boierului Balş în Bucovina, despre prădăciunile Turcilor şi devastările comise de ei, despre învălmăşala din oraş,

https://biblioteca-digitala.ro

Pagina

despre fuga secretarului domnesc Chevalier, despre plecarea trupelor turceşti, despre fuga populaţiei, despre scutirile de ajutorinţă, despre isprăvile Ianicerilor în Moldova, despre diversele svonuri privitoare la cursul războiului şi despre înaintarea Ruşilor spre Hotin. 359

1787, Decembre 20. — Metzburg către Kaunitz, despre greutăţile călătoriei sale la Iaşi, despre cazurile de ciumă la Buzău, despre dezertările din armata turcească, despre impresiile sale în timpul călătoriei, despre primirea ce i-o făcù Ipsilanti, despre destăinuirile Domnului, despre starea economică din Moldova — Domnul şi ţara aşteaptă intrarea armatei austriace — despre vederile politice ale lui Ipsilanti, despre plecarea lui Petrossi, despre trupele tătăreşti ş despre mersul războiului. 365

„ „ 26. — Metzburg către Kaunitz, despre situaţia din Iaşi, despre un sol de pace trimes la Ruşi, despre vizita sa nocturnă la Ipsilanti şi nădejdea acestuia că Austria va interveni în războiu, despre chestiunile care ar trebuì considerate la încheiarea păcii şi despre dezertările din armata turcească. 371

1788. Ianuarie 4. — Merkelius către Kaunitz, despre calul favorit al Domnului, despre Bucureşti, despre Turcii concentraţi în Basarabia, despre păstorii transilvăneni, despre înfrângerea partidei de războiu din Constantinopol, despre stingerea epidemiei la Buzău şi despre ciocnirile sângeroase dintre cetele de Arnăuţi şi Turci. 373

„ „ 6. — Metzburg către Kaunitz, despre veştile din Constantinopol, despre dorinţa Domnului şi a boerilor ca trupele austriace să ocupe Moldova, despre armata turcească şi echiparea ei, despre urmărirea boerilor pentru fuga lui Mavrocordat şi despre afacerile curente ale Agenţiei. 374

„ „ 11. — Kaunitz avizează pe Metzburg să fie pururea gata de de a se puteà retrage din Moldova şi să asigure pe Ipsilanti despre bunele sentimente ale împăratului faţă de el 376

„ „ „ — Merkelius către Kaunitz, despre intenţia unor familii române din Transilvania de a emigrà în Ţara-Românească şi despre plecarea din Bucureşti a Aganului din Rusciuc. 377

„ „ 15. — Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre ştirile din Constantinopol, despre observaţiunile lui Ipsilanti, despre dezertările din armata turcească dela Hotin, despre purtarea Turcilor la Iaşi şi despre echipa de voluntari ruseşti comandată de maiorul Salonsky. . 378

„ „ 18. — Merkelius către Kaunitz, despre convorbirea sa cu Domnul, despre destituirea comandanţilor de Arnăuţi şi despre ordinul dela Poartă de a trimite lemn de construcţie la Isaccea pentru ridicarea unui pod peste Dunăre. 380

https://biblioteca-digitala.ro

Pagina

1788, Ianuarie 19. — Kaunitz avizează pe Metzburg să părăsească de urgenţă Moldova şi să se retragă pe calea cea mai scurtă pe teritorul austriac. Un asemenea ordin a primit şi Internunţiul din Constantinopol, fiindcă Austria hotărîse de a luà parte la răsboiu contra Turcilor ca aliată a Rusiei. 381

„ „ 25. — Raportul lui Metzburg către Kaunitz, despre atacul austriac contra Belgradului, despre excesele Ianicerilor la Chişinău, despre König, consulul prusian la Iaşi, şi despre înaintarea armatelor ruseşti spre Moldova. 382

„ „ 25. — Raportul lui Merkelius către Kaunitz despre înapoiarea dezertorilor, despre pretenţiile lui Mesetits, despre construirea podului dela Isaccea şi despre arestarea banului Filipescu din cauza unei observaţiuni maliţioase la adresa Fanarioţilor 384

„ „ 29. — Metzburg către Kaunitz, despre armata rusească din Basarabia şi despre pregătirea sa de a părăsi Moldova 387

„ Fevruarie . — Merkelius către Kaunitz, despre pregătirile de răsboiu din Muntenia 388

„ „ . — Metzburg raportează lui Kaunitz despre fuga sa din Iaşi la Cernăuţi şi despre ultima sa convorbire cu Ipsilanti 389

„ „ 1/12. — Mitropolitul Moldovei Leon către Metzburg, solicitând scutul şi ajutorul austriac contra Turcilor 390

„ „ 17. — Manifestul Impărătesei Caterina către locuitorii Principatelor Române 392

„ „ 20. — Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre măsurile luate de Ipsilanti după fuga sa din capitala Moldovei, despre focul dela mitropolia din Iaşi, unde se mutase Domnul, despre rechiziţionarea vechiculelor şi cerealelor, despre mişcările de trupe şi despre scrisoarea mitropolitului 394

„ „ 1/22. — Manifestul lui Ipsilanti către ispravnicii şi locuitorii Moldovei în vederea invaziunilor duşmane 396

„ „ 22. — Manifestul lui Mavrogheni contra Austriacilor 396

„ „ 4/25. — Mitropolitul Leon către Metzburg, despre mizeriile din Moldova şi despre dorinţa locuitorilor ca trupele austriace să intre în ţară 397

„ Martie 2. — Răspunsul lui Metzbnrg la scrisoarea mitropolitului Leon 399

„ „ 9. — Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre răspunsul ce l'a dat mitropolitului Leon, despre informaţiile ce s'au cerut acestuia, despre cererea lui Ipsilanti şi a boierilor ca armata austriacă să ocupe Moldova, despre dispoziţiile Prinţului de Coburg în privinţa aceasta şi despre ultimile informaţiuni din Moldova şi Ţara-Românească 399

„ „ 9. — Metzburg către Kaunitz, despre alarmarea garnizoanei din Cernăuţi pentru a respinge un pretins atac tătăresc 402

https://biblioteca-digitala.ro

1788, Martie 12. — Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre veştile pe care le-a primit din Transilvania şi Ţara-Românească, despre scrisoarea ce i-o aduse Mazaret dela Ipsilanti şi despre înaintarea armatei austriace în Moldova . 402
„ „ 12. — Metzburg comunică lui Kaunitz un pasaj dintr'o scrisoare pe care o primise dela Ipsilanti 405
„ „ 2/13. — Leon, Mitropolitul Moldovei, scrie prinţului Osias de Coburg şi-l roagă să intre cu oştirea sa în Moldova şi să scape ţara de Turci 405
„ „ 2/13. — Raportul Mitropolitului Leon către Metzburg, despre distribuţia armatei turceşti în Moldova 406
„ „ 19. — Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre corespondenţa sa cu mitropolitul Leon, despre armata rusească, despre înaintarea trupelor în Moldova şi despre atitudinea Turcilor 407
„ „ 23. — Raportul lui Metzburg către Kaunitz, despre misiunea secretă din partea lui Ipsilanti, despre hotărîrile ce se luară în vederea prinderii lui Ipsilanti, despre ciocnirile cu Tătarii, despre situaţia din tabăra rusească şi despre arestarea lui Merkelius 408
„ „ 24. — Comandantul din Ismail către Paşa şi trupele de ocupaţie din Hotin 411
„ „ 25. — Raportul lui Mazaret despre situaţia trupelor turceşti din Moldova 413
„ „ 26. — Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre devastarea Agenţiei dela Iaşi şi despre înaintarea trupelor austriace dela Dorohoi la Botoşani 414
„ „ 16/27. — Scrisoarea Mitropolitului Leon către Prinţul de Coburg în care îl imploră să scape Moldova de Turci . . 416
„ „ 30. — Metzburg către Kaunitz, despre cooperarea armatelor austro-ruse şi despre o nouă ciocnire cu Tătarii . . 417
„ Aprilie 2. — Raportul lui Metzburg către Kaunitz, despre scrisoarea mitropolitului Leon, despre luptele dela Boian şi Rarancea, despre cantonamentele dela Toporăuţi şi despre stăruinţele ce se făcură pe lângă Mavrogheni pentru eliberarea lui Merkelius 418
„ „ 6. — Metzburg către Kaunitz, despre lupta dela Boian, despre corespondenta cu Romanzow, despre nereuşita încercare de a înaintă spre Şipote şi despre prinderea unui curier turc 419
„ „ 8. — Mitropolitul Leon către Metzburg, despre numărul şi distribuţia armatei turceşti în Moldova . . . . . .
„ „ 9. — Raportul lui Metzburg către Kaunitz, despre Merkelius, despre cooperarea Ruşilor la împresurarea Hotinului, despre corespondenţa găsită asupra unui curier turc şi despre aţaşarea cancelistului Mihailovich pe lângă Prinţul de Coburg 422
„ „ 12. — Scrisoarea generalului Soltikow către Prinţul de Coburg 424
„ „ 13. — Raportul lui Metzburg către Knunitz despre reînoita cerere a lui Ipsilanti ca armata austriacă să înainteze spre Iaşi, despre prinderea unui curier, despre atitu-

https://biblioteca-digitala.ro

Pagina

dinea lui Spaun şi plecarea Prinţului de Coburg în tabăra dela Rarancea 425

1788, Aprilie 16. — Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre refuzul lui Romanzow de a trimite ajutor Prinţului de Coburg, despre retragerea Prinţului dela Rarancea, despre o nouă scrisoare dela mitropolitul Moldovei şi despre misiunea sa pe lângă colonelul Fabry . . 427

„ „ 20. — Metzburg comunică lui Kaunitz că colonelul Fabry este hotărît să înainteze spre Iaşi, că la frontiera Bucovinei au avut loc mai mulţe ciocniri, că garnizoana din Hotin consistă din 10.000 de oameni şi că Ruşii refuză de a da concursul lor Prinţului de Coburg 429

„ „ 20. — Raportul colonelului Fabry către Prinţul de Coburg, despre intrarea sa sărbătorească în capitala Moldovei, despre prinderea lui Ipsilanti şi despre măsurile militare ce ar fi luat pentru a asigurà poziţiunea cucerită 432

„ „ 20. — Mitropolitul Leon cu toţi boerii Moldovei insistă pe lângă Prinţul de Coburg să nu retragă trupele din Iaşi, comunicându-i că curând i se va prezentà o delegaţie din partea lor pentru a-i tălmăci dorinţele Moldovenilor 433

„ „ 21. — Raportul lui Merkelius extre Kaunitz, despre arestarea sa la Bucureşti, despre liberarea sa şi a supuşilor austriaci şi despre greutăţile călătoriei sale la Braşov . 434

„ „ 22. — Metzburg către Kaunitz, despre ocuparea Iaşilor şi despre prinderea lui Ipsilanti 439

„ „ 22. — Metzburg către Kaunitz, despre moşiile supuşilor austriaci din Raiaua Hotinului 440

„ „ 22. — Prinţul de Coburg către boerii moldoveni, împărtăşindu-le condiţiunile sub care le-ar puteà împlini dorinţa de a nu retrage trupele din Moldova . . . . . „

„ „ 23. — Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre stările din Moldova, despre capturarea unui transport de provizii turceşti şi despre măsurile ce s'au luat pentru a păstrà Moldova 442

„ „ 28. — Metzburg către Kaunitz, despre sosirea delegaţilor moldoveni, despre hotărîrea Moldovenilor de a formà un corp de armată şi a îngriji de proviziuni, despre sosirea lui Ipsilanti la Suceava, despre ciocnirile dela Rohatin şi Boian şi despre însărcinarea sa cu organizaţia ţinutului ocupat din Moldova 444

„ „ 30. — Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre sosirea lui Ipsilanti la Cernăuţi şi călătoria lui la Nişniov, despre cruzimile lui Mavrogheni, despre planuri de operaţiune contra Hotinului şi despre corespondenţa lui Ipsilanti cu Constantinopolul 446

„ Maiu 1. — Prinţul de Coburg numeşte pe Metzburg comisar imperial în Moldova şi-i da instrucţiile necesare, după care să guverneze ţara cu ajutorul unui sfat de boeri .

„ Maiu 3. — Raportul lui Metzburg către Kaunitz, despre scrisoarea

https://biblioteca-digitala.ro

		Pagina
	lui Ipsilanti către Poartă şi despre situaţia militară dela Hotin.	449
1788, Maiu	9. — Metzburg raportează lui Kaunitz despre sosirea sa la Iaşi, despre primirea ce i s'a făcut din partea boierilor, despre măsurile de aprovizionare, despre iminentul atac asupra Hotinului şi despre cucerirea Şabaţului	453
„ „	12. — Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre activitatea sa ca comisar în Moldova, despre comunicările lui Merkelius, despre asediarea cetăţii Hotin şi despre gravele consecinţe ce ar aveà retragerea trupelor austriace din Moldova	454
„ „	17. — Metzburg către Kaunitz, despre operaţiunile din jurul Hotinului şi despre stările din Moldova, ...	455
„ „	20. — Metzburg către Kaunitz, despre mersul luptelor din jurul Hotinului, despre depunerile unui Grec care lucrase la instalarea apeductului din Hotin, despre urmările nefaste pe care le-ar aveà o eventuală retragere a armatelor austriace din Moldova şi despre proclamaţia lui Mavrogheni în judeţele Putna şi Tecuciu, prin care acesta se dă drept domn şi protector al Moldovei	456
„ „	24. — Metzburg către Kaunitz, despre lipsa de orz în Moldova, despre hotărîrea Moldovenilor de a jertfi totul pentru scuturarea jugului turcesc, despre mersul operaţiunilor din jurul Hotinului, despre retragerea Turcilor din Basarabia, despre operaţiunile Ruşilor şi despre Ipsilanti, căruia Impăratul îi îngădui de a-şi alege locul unde doreşte să petrecă	457
„ „	27. — Metzburg către Kaunitz, despre publicarea amnestiei generale în Moldova şi despre mişcările armatei ruseşti.	459
„ „	„ — Metzburg către Kaunitz, despre prinderea mai multor coloane de proviant, ce erau destinate pentru garnizoana turcească din Hotin, şi despre mişcările armatei ruseşti.	460
„ „	30. — Colonelul Horvath către Metzburg, despre operaţiunile armatei austriace în ţinutul Putnei.	464
„ Iunie	1. — Metzburg către Kaunitz, despre apropiata joncţiune între armata austriacă cu cea rusească în vederea unei cooperări comune.	463
„ „	2. — Horvath către Metzburg, despre mersul expediţiei sale, despre aprovizionarea şi despre distribuţia forţelor turceşti.	„
„ „	5. — Merkelius către Kaunitz, despre călătoria sa la Cernăuţi şi Iaşi pentru a predà lui Metzburg arhiva Agenţiei, despre pagubele negustorilor şi păstorilor transilvăneni suferite în Ţara Românească, despre consignaţia tuturor mânăstirilor muntene şi a veniturilor lor, care i s'a încredinţat spre păstrare de episcopul Filaret, şi despre isprăvile colonelului Horvath la Focşani.	464

https://biblioteca-digitala.ro

Pagina

„ Iunie 7. — Metzburg către Kaunitz, despre sosirea lui Ipsilanti la Brünn, despre operaţiunile din jurul Hotinului, despre aşteptata cooperare a Ruşilor, despre expediţia lui Horvath, despre isprăvile Turcilor în părţile Vasluiului, despre ameninţarea Tătarilor şi despre promovarea colonelului Fabry la rangul de general pentru succesul operaţiunilor sale în Moldova 466

„ „ 10. — Metzburg către Kaunitz, despre trecerea Tătarilor peste Prut, despre fuga populaţiei şi despre recrutările Ruşilor în Moldova. 468

„ „ 12. — Raportul lui Metzburg către Prinţul de Coburg, despre districtele ocupate de armata austriacă în Moldova, despre aprovizionarea armatei de ocupaţiune, despre avantajele acestei ocupaţiunl, şi despre menţinerea ei cu orice preţ. 469

„ „ 17. — Metzburg către Kaunitz, despre manifestul colonelului rusesc Atanasie Gurschi către Divanul Moldovei, despre atitudinea sa faţă de acel manifest, despre înaintarea lui Horvath, despre operaţiunile din jurul Hotinului şi despre mişcările armatei turceşti. . . . 471

„ „ 18. — Merkelius către Metzburg, despre ciocnirea avantgardelor cu Turcii în strâmtoarea dela Buzău şi despre daraverile supuşilor austriaci în Muntenia. 473

„ „ 28. — Kaunitz către Metzburg în chestia administraţiei teritoriilor ocupate de armatele de operaţiune austro-ruse. 474

„ „ 24. — Metzburg către Kaunitz, despre recrutările din Moldova şi despre planul de operaţiune al armatei ruseşti. . 475

„ „ 28 — Metzburg către Kaunitz, despre trecerea armatei ruseşti peste Nistru, despre retragerea colonelului Horvath către munţi şi despre lupta navală din Marea Neagră 476

„ Iulie 1. — Metzburg către Kaunitz, despre înaintarea Tătarilor spre Iaşi, despre respingerea lui Fabry spre munţi, despre spaima Moldovenilor, despre inactivitatea Ruşilor şi despre situaţia militară dela Hotin. . . . „

„ „ 4. — Metzburg către Kaunitz, despre evacuarea Iaşilor, despre mizeria populaţiei, despre înaintarea Tătarilor şi despre inactivitatea Ruşilor, cari aşteptau retragerea Austriacilor din Iaşi pentru a se instalà ei acolo. . 477

„ „ 11. — Raportul lui Metzburg către Kaunitz despre vizita sa în tabăra dela Hotin, despre retragerea precipitată a generalului Fabry din Iaşi, despre urmările acestei retrageri, despre înaintarea Tătarilor în Iaşi şi jăfuirea oraşului despre înaintarea lui Romanzow peste Nistru şi despre izbânda Ruşilor din Marea Neagră. 478

„ „ 15 — Metzburg către Kaunitz, despre înlocuirea generalului Fabry prin generalul Splény în comanda corpului ce operează în Moldova, despre greutatea de a primì ştiri din Iaşi, despre îaintarea Ruşilor spre Prut şi despre situaţia dela Hotin. 480

„ Iulie 19. — Metzburg către Kaunitz, despre conflictul său cu Ruşii din cauza rechiziţiunilor pentru armată, despre ope-

https://biblioteca-digitala.ro

raţiunile din jurul Hotinului şi despre numirea lui Emanuel Russet de Domn al Moldovei în locul lui Ipsilanti 481

1788, Iulie 22. — Merkelius către Metzburg despre luptele din trecătoarea dela Buzău şi despre sosirea arhiducelui Francisc la Sibiiu 482

„ „ 12/23. — Iacob Stamate, episcopul Huşilor, către noul Domn al Moldovei. Emanuel Russet, despre armata austriacă din Moldova şi despre pretinsele rivalităţi austro-ruse cu privire la Moldova 483

„ „ 26. — Metzburg către Kaunitz, despre situaţia din Hotin, despre fuga populaţiei din Moldova şi greutăţile înaintării lui Spleny, despre atitudinea Tătarilor şi Ruşilor, despre situaţia din Iaşi şi despre retragerea lui Horvath din Ocna 484

„ „ 29. — Metzburg către Kaunitz, despre armistiţiul dela Hotin şi despre ordinul Impăratului de a lăsă Iaşii în seama Ruşilor 485

„ „ 30. — Metzburg către Kaunitz despre capitularea garnizoanei turceşti din Hotin 485

„ August 2. — Raportul lui Metzburg către Kaunitz, despre amânarea capitulării Hotinului, despre lupta dela Hârlău, despre necazurile ţăranilor din acest district, despre atitudinea suspectă a Hanului tătăresc şi despre nesiguranţa din Botoşani 486

„ „ 5. — Metzburg către Kaunitz, despre tratativele de capitulare dela Hotin, despre dificultăţile operaţiunilor din Moldova şi despre sosirea armatei Marelui-Vizir la Vidin 487

„ „ 9. — Metzburg către Kaunitz, despre reluarea ostilităţilor în jurul Hotinului, despre ciocnirea dela Todereni şi despre mizeria din Moldova 489

„ „ 13. — Merkelius către Kaunitz, despre efectele şi odoarele boierilor munteni ascunse la Braşov şi despre sărbătorirea la Bucureşti a izbândei din munţii Buzăului . 490

„ „ 16. — Metzburg către Kaunitz, despre luptele din jurul Hotinului, despre planul lui Splény de a atacà Iaşii şi despre vizita arhiducelui Francisc la Cernăuţi şi în tabăra dela Hotin 491

„ „ 19. — Metzburg către Kaunitz, despre lupta dintre Prut şi Jijia şi despre planul lui Spléni de a înaintà spre Iaşi . 492

„ „ 23. — Metzburg către Kaunitz, despre zădărnicirea planului de operaţiune contra Iaşilor şi despre rezistenţa garnizoanei din Hotin 492

„ „ 26. — Metzburg către Kaunitz, despre manifestul lui Ruset către mitropolitul şi boierii Moldovei 494

„ „ 26. — Manifestul lui Emanuel Vodă Ruset către mitropolitul şi boerii Moldovei, în care-i asigură de graţia sa şi-i invită să se întoarcă la Iaşi 494

„ „ 30. — Metzburg către Kaunitz, despre planul de operaţie a armatei austro-ruse contra Iaşilor şi despre măsurile administrative ce trebuesc luate în părţile cucerite . 495

„ Septemvrie 4. — Raportul lui Metzburg, către Kaunitz despre izbânda

https://biblioteca-digitala.ro

Pagina

dela Belceşti şi despre ocupareâ Iaşilor de către armatele austro-ruse 497

1788, Septemvrie 6. — Metzburg către Kaunitz, despre operaţiunile din Moldova şi despre rezistenţa Turcilor din Hotin . . . 497

„ August 30/10 S. — Generalul Elmpt către Spleny, despre operaţiuni e comune din Moldova, despre administraţia ţării, despre rostul Divanului şi despre instrucţiunile ce le are în privinţa aceasta 498

„ August 30/10 S. — Manifestul Generalului Elmpt către Divanul din Iaşi . 499

„ Septemvrie 13. — Raportul lui Metzburg către Kaunitz, despre ordinul primit de generalul Splény de a părăsi Molddva şi a trece cu corpul său de armată în Ardeal, despre neînţelegerile austro-ruse cu privire la administraţia Moldovei şi despre arestarea episcopului de Huşi . 500

„ „ 16. — Raportul lui Metzburg către Kaunitz, despre neînţelegerile austro-ruse cu privire la administraţia Moldovei 504

„ „ 16. — Generalul Elmpt către Splény, despre administraţia Moldovei 505

„ „ 16. — Rescriptul lui Metzburg către boierii Moldovei prin care aceştia sunt invitaţi să se întoarcă la Iaşi spre a reluà activitatea lor în divan 506

„ „ 18. — Merkelius către Kaunitz, despre alungarea Turcilor din Iaşi, despre situaţia lui Mavrogheni, despre Bârsanii cari vor să-şi ierneze oile în Moldova şi despre înaintarea Turcilor pe valea Oltului 507

„ „ 19. — Condiţiunile de capitulare ale cetăţii Hotinului 508

„ „ 22. — Metzburg către Kaunitz, despre capitularea Hotinului şi despre retragerea armatei austriace din Iaşi, unde se instalează Ruşii 510

„ „ 27. — Metzburg către Kaunitz, despre capitularea Hotinului, despre modalităţile de predare a cetăţii, despre libertatea garnizoanei de a părăsi cetatea si despre evacuarea Iaşilor de Austriaci 512

„ „ 30. — Metzburg către Kaunitz, despre evacuarea Hotinului de către Osman-Paşa şi despre prada de războiu . . . 513

„ Octomvrie 2. — Merkelius către Kaunitz, despre situaţia din Bucureşti şi din Ţara-Românească 513

„ „ 8. — Metzburg către Kaunitz, despre administraţia Moldovei despre înaintarea Prinţului de Coburg spre Roman, despre întoarcerea sa la Cernăuţi şi despre întrarea cancelistului Mihailovich în armata rusească 515

„ „ 12. — Merkelius către Kaunitz, despre ciocnirile sângeroase din pasul Timiş şi dela Haţeg 516

„ „ 15. — Metzburg raportează lui Kaunitz că Prinţul de Coburg a primit ordinul de a plecà imediat cu armata sa în Ardeal şi că Romanzow cere dela Prinţ proviant pentru întreţinerea armatei sale din Moldova, fiindcă de altfel ar fi nevoit de a retrage armata rusească peste Nistru 517

„ „ 22. — Metzburg către Kaunitz, despre lupta de la Adjud, despre predarea garnizoanei din Hotin şi

https://biblioteca-digitala.ro

Pagina

despre respingerea unui armistiţiu din partea lui Romanzow 518

1788, Octomvrie 19. — Merkelius către Kaunitz, despre atitudinea lui Mavrogheni, despre duşmănia boierilor faţă de el, despre corespondenţa sa cu comandantul Turcilor din Oltenia şi despre lupta dela Adjud 519

„ „ 20. — Metzburg către Kaunitz, despre lupta dela Adjud, despre trecerea generalului Splény în Ardeal, despre numirea unui comandant pentru cetatea Hotinului, despre arendarea pământurilor de acolo şi despre nemulţumirea boerilor din Moldova cu măsura aceasta . . 520

„ „ 27, — Merkelius către Kaunitz, despre lupta dela Adjud, despre dezertările din armata turcească, despre încercările lui Mavrogheni de a le împiedecà şi despre aşezarea de magazii cu provizii pentru oştile turceşti . . . 521

„ Noemvrie 5. — Metzburg către Kaunitz, despre mişcările corpului de armată de sub comanda Prinţului de Coburg, despre raiaua Hotinului care fu supusă comandei generale din Galiţia şi despre atitudinea nehotărită a lui Romanzow 522

„ „ 6. — Merkelius către Kaunitz, despre cordonul format de trupele turceşti în Ţara-Românească şi despre amnestia generală proclamată de Mavrogheni 523

„ „ 12. — Metzburg către Kaunitz, despre cantonamentele de iarnă ale armatelor austro-ruse şi despre rezistenţa cetăţii Oceacov 524

„ „ 14. — Merkelius către Kaunitz, despre siguranţa hotarelor Transilvaniei şi despre dezertările din armata turcească 525

„ „ 26. — Metzburg comunică lui Kaunitz că Prinţul de Coburg şi-a stabilit curtierul general la Roman 526

„ „ 27. — Merkelius către Kaunitz, despre ocuparea prin surprindere a oraşelului Râmnicul-Vâlcii 526

„ Decemvrie 10. — Metzburg către Kaunitz, despre sosirea lui Romanzow la Iaşi, despre purtarea sa faţă de garnizoana turcească dela Hotin şi despre călătoria lui Merkelius la Roman pentru a da Prinţului de Coburg informaţiunile necesare asupra Ţării-Româneşti 527

„ „ 17. — Metzburg către Kaunitz, despre ordonanţa Impăratului privitoare la administraţia judeţelor Roman, Bacău, Neamţ şi Suceva, ocupate de armata austriacă, şi despre intrarea solemnă a generalului Romanzow în Iaşi 528

„ „ 23. — Raportul lui Merkelius către Kaunitz despre călătoria sa la Roman 529

„ „ 30. — Metzburg către Kaunitz, despre căderea cetăţii Oceacov . 531

1789, Ianuarie 10. — Merkelius către Kaunitz, despre atacul asupra pasului Vulcan, despre forţele Turcilor în Ţara-Românească şi despre cucerirea cetăţii Oceacov 531

„ „ 12. — Metzburg către Kaunitz, despre izbânda dela Gangura raportată de Soltikow asupra Tătarilor 532

„ Martie 11. — Metzburg către Kaunitz, despre atacurile lui Mavro-

https://biblioteca-digitala.ro

			Pagina
		gheni şi despre greutatea operaţiunilor din cauza timpului nefavorabil	533
1789, Martie		23. — Merkelius către Kaunitz, despre impresia căderii Oceacovului asupra spiritelor din Ţara-Românească şi despre pregătirile de războiu ale lui Mavrogheni .	533
„	„	31. — Metzburg către Kaunitz, despre înaintarea Austriacilor în Moldova spre Bacău, despre nevoia de fân pentru cavalerie şi despre fuga noului Domn al Moldovei Emanuel Russet la Ruşi	534
„	Aprilie	3. — Merkelius către Kaunitz, despre înarmările din Ţara-Românească şi despre incendiul dela Codlea . . .	535
„	„	5. — Metzburg către Kaunitz, despre motivele care determinară pe Emanuel Russet de a trădá cauza turcească, despre înfrângerea unui detaşament rusesc lângă Bârlad şi despre încredinţarea lui Osman-Paşa, fostul comandant al Hotinului, cu comanda trupelor turceşti din Principate	536
„	„	7. — Metzburg către Kaunitz, despre însărcinarea sa cu administraţia civilă a districtelor moldovene ocupate de Austriaci, despre nevoia ce are de un tălmaciu şi despre operaţiunile turcilor contra Ardealului .	536
„	„	10. — Merkelius către Kaunitz, despre ciocnirea austro-turcă dela Bran	538
„	„	21. — Merkelius către Kaunitz, despre mişcările armatei turceşti din Tara-Românească şi despre măsurile de aprovizionare luate de Mavrogheni	538
„	„	24, — Metzburg către Kaunitz, despre lupta din Valea-Seacă dintre Bacău şi Focşani	539
„	Maiu	1. — Metzburg către Kaunitz, despre izbânda Ruşilor dela Maxineni, despre însărcinarea generalului Kamensky cu comanda trupelor ruseşti din Moldova şi despre înaintarea Prinţului de Coburg spre Bacău	540
„	„	8. — Metzburg către Kaunitz, despre respingerea Turcilor la Bran şi despre operaţiunile din jurul Galaţilor .	541
„	„	8. — Merkelius către Kaunitz, despre povestirea fugarilor turci privitoare la atitudinea lui Mavrogheni şi la moartea Sultanului Abdul Hamid	512
„	„	17. — Merkelius către Kaunitz, despre moartea Sultanului Abdul-Hamid, despre concentrarea armatelor turceşti în jurul Şumlei şi Silistrei, despre operaţiunile dela Focşani şi despre bunele sentimente ale unor boieri munteni faţă de Austria	543
„	„	22. — Metzburg comunică lui Kaunitz că Ruşii au dat foc Galaţilor şi că generalul Repnin a fost încredinţat cu comanda trupelor ruseşti din Moldova	543
„	„	30. — Merkelius către Kaunitz, despre pribegirea populaţiei muntene prin codri şi munţi, despre svonurile de pace şi despre protestările boerilor contra asupririlor lui Mavrogheni	544
„	„	19/30. — Vistierii munteni Toma, Ioan de Glava şi Constantin informează pe Merkelius asupra situaţiunii militare	

https://biblioteca-digitala.ro

			Pagina
		din ţară, invită pe Austriaci să ocupe ţara şi le promit sprijinul lor	545
1789,	Iunie	5. — Metzburg comunică lui Kaunitz, că Mavrogheni ar fi căzut în disgraţia noului Mare-Vizir şi că aceasta ar fi trimis pe un capugi-başa la Bucureşti ca să-i taie capul	546
„	„	9. — Merkelius către Kaunitz, despre situaţia din Ţara-Românească şi despre promisiunile boierilor de a sprijini armata de invaziune	546
„	„	15. — Metzburg către Kaunitz, despre înaintarea armatei austriace în Moldova şi despre greutăţile de aprovizionare ce se resimt în armata rusească	547
„	„	26. — Metzburg comunică lui Kaunitz, că se aşteaptă la Iaşi sosirea lui Potemkin şi a fostului Domn al Moldovei Alexandru Maurocordat şi că Marele Vizir a înaintat spre Belgrad	548
„	„	27. — Merkelius către Kaunitz, despre situaţia militară din Ţara-Românească şi despre mişcările de trupe din Turcia.	549
„	Iulie	7. — Direcţiunea Salinelor din Galiţia cere Prinţului de Coburg informaţiuni în chestia exportului de sare de la Târgul-Ocnei	550
„	„	10. — Manifestul lui Nicolae Vodă Mavrogheni către populaţia Ardealului	550
„	„	11. — Merkelius către Kaunitz, despre situaţia din Ţara-Românească	551
„	„	17. — Merkelius către Kaunitz, despre asaltul Turcilor contra pasului Timiş.	552
„	„	27. — Merkelius către Kaunitz, despre ciocnirea din pasul Timiş şi despre mişcările armatelor turceşti	553
„	„	31. — Raportul lui Metzburg către Kaunitz, despre exploatările salinelor dela Târgul-Ocnei şi despre arendarea lor	553
„	August	1. — Merkelius către Kaunitz, despre manifestul lui Mavrogheni şi despre ciocnirile dela Timiş şi Turnul-Roşu.	560
„	„	4. — Merkelius către Kaunitz, despre izbânda dela Focşani şi despre ciocnirile din pasul Buzăului	560
„	„	6. — Metzburg către Kaunitz, despre lupta dela Focşani .	561
„	„	8. — Merkelius către Kaunitz, despre bătălia dela Focşani şi despre pierderile suferite în pasul Buzăului . . .	562
„	„	21. — Metzburg către Kaunitz, despre debitul de sare din Moldova.	563
„	Octombre	2. — Raab către Kaunitz, despre grava îmbolnăvire a lui Metzburg, despre însărcinarea sa cu girarea administraţiei în districtele ocupate şi despre bătălia dela Mărtineşti	564
„	„	7. — Raab înştiinţează pe Kaunitz despre moartea lui Metzburg	565
„	„	30. — Raab către Kaunitz, despre operaţiunile de iarnă contra Ţării-Româneşti, despre starea economică din Moldova şi despre administraţia ţinuturilor ocupate . .	566
„	Novembre	10. — Merkelius către Kaunitz, despre negociaţiunile sale cu	

https://biblioteca-digitala.ro

Pagina

boierii munteni şi despre intrarea Prinţului de Coburg în Bucureşti 567

1789, Novembre 19. — Raab către Kaunitz, despre ocuparea Bucureştilor şi despre căderea cetăţii Bender în mânile Ruşilor . . 567

„ „ 21. — Prinţul de Coburg numeşte pe Raab administrator al districtelor ocupate din Moldova în locul răposatului Metzburg 563

„ Decembre 4 — Merkelius către Kaunitz, despre adunarea de provizii din Ţara-Românească pentru trupele de ocupaţiune şi despre căderea Benderului 568

„ „ 17. — Raab raportează lui Kaunitz despre greutatea aprovizionării trupelor, despre încălcarea teritoriului moldovean ocupat de trupele austriace de către Ruşi, despre călătoria lui Potemkin la Cherson şi despre năzuinţele Principatelor spre independenţă 569

„ „ 25. — Merkelius către Kaunitz, despre cererea unui armistiţiu din partea lui Mavrogheni, despre aprovizionarea armatelor din Oltenia şi Muntenia, despre incendiul dela curtea domnească din Bucureşti şi despre primirea ce s'a făcut Prinţului de Coburg la intrarea sa în Bucureşti, cu care ocazie boerii îi cinstiră un cal şi o şea foarte scumpă 570

1790, Ianuarie 3. — Merkelius către Kaunitz, despre trecerea unui sol turcesc către Potemkin şi a maiorului Barozzi spre Constantinopol, despre nevoia de provizii în Turcia şi despre apropiata sosire la Bucureşti a baronului Thugut şi a fostului agent diplomatic Raicevich . . 571

1790, Ianuarie 4 — Raab către Kaunitz, despre pregătirile Ruşilor contra Ismailului, despre incursia generalului Kaminski în Polonia, despre tratativele dintre Potemkin şi Marele-Vizir şi despre solii ruseşti către Marele-Vizir şi către Mavrogheni 572

„ „ 10 — Nota lui Raab către Comanda Generală din Bucureşti în chestia regulilor financiare rămase pe urma lui Metzburg 573

„ Iunie 6 — Raab către Kaunitz, despre plecarea sa în tabără dela Giurgiu, despre trecerea arhivei Agenţiei în seama lui Merkelius şi despre asediarea cetăţii Giurgiu . 573

„ Octomvre 2 — Merkelius către Kaunitz, despre actele rămase pe urma lui Metzburg şi despre decapitarea lui Mavrogheni . 574

„ „ 18 — Leopold Schilling, cancelistul Agenţiei din Iaşi, către Cobenzl despre afabilitatea Domnului, despre petrecerea paşei de Hotin în Moldova şi despre măsurile luate împotriva ciumei 575

„ „ 26 — Schilling către Cobenzl, despre extradarea dezertorilor, despre neînţelegerile dintre Domn şi consulul rusesc, despre petrecerea Paşei de Hotin la Ştefăneşti şi despre fuga mai multor făcători de rele din temniţă 576

1791, „ 4 — Merkelius către Kaunitz, despre stările din Ţara-Românească şi despre congresul ruso-turc care se va ţine probabil la Iaşi 577

https://biblioteca-digitala.ro

Pagina

1791 Octomvrie 8 — Raab către Kaunitz, despre evacuarea Cladovei şi Orşovei, despre amânarea fixării hotarelor spre raiaua Hotinului, despre călătoria sa la Constantinopol şi despre dorinţa sa de a obţine un loc de consul undeva 578

„ „ 13 — Merkelius către Kaunitz, despre călătoria lui Reis-Efendi la congresul din Iaşi, desgre auspiciile dragomanului Moruzi de a ajunge Domn în Moldova, despre ordonanţa lui Suţu privitoare la furnisările de cereale, despre preţul cerealelor şi despre înapoiarea ambasadorului polon din Constantinopol . 579

„ „ 22 — Schillind către Merkelius, despre moartea lui Potemkin 580

„ „ 23 — Merkelius către Kaunitz, despre sosirea colonelului rus Diring, despre misiunea boerului Dumitrachi Falcoianu în Ardeal şi la Viena, despre moartea lui Potemkin şi despre trecerea prin Bucureşti a ambasadorului Ratib Efendi şi a familiei internuţiului Herbert Rathkeal 580

„ Noemvrie 4 — Merkelius către Kaunitz, despre moartea lui Potemkin, despre pregătirile în vederea sosirii delegatului de pace Ratib-Efendi la Iaşi, despre publicare a două hatişerifuri turceşti, unul privitor la anularea tuturor numirilor făcute sub Mavrogheni, iar altul prin care se confirmă din nou toate drepturile şi privilegiile Ţării-Româneşti 582

„ „ 14 — Merkelius către Kaunitz, despre sosirea lui Ratif-Efendi la Iaşi, despre moartea lui Potemkin şi despre procesele în jurul moşiilor lui Mavrogheni . . 582

„ Decemvrie 14 — Merkelius către Kaunitz, despre vizita sa la Ratib-Efendi, despre trecerea colonelului prusian Goetz prin Bucureşti, despre congresul de pace dela Iaşi şi despre afacerile supuşilor austriaci 583

„ „ 22 — Merkelius către Kaunitz, despre mişcările armatei turceşti în vederea întrunirii congresului dela Iaşi şi despre svonurile privitoare la răspândirea ciumei în părţile Brăilei 584

1792, Ianuarie 4 — Merkelius către Kaunitz, despre convorbirea sa cu Domnul muntean în chestia moşiilor lui Ioan Mavrogheni . . . . . .

„ „ 15 — Merkelius către Kaunitz, despre încheierea păcii dela Iaşi, despre bunăvoinţa Domnului muntean faţă de chestiunile supuşilor austriaci şi despre ivirea unei epidemii 585

„ „ 22 — Merkelius către Cobenzl, despre negustorul Teodoran Cingu şi despre intervenţia sa în folosul supuşilor austriaci 586

„ Februarie 6 — Extract din protocolul Divanului domnesc din Bucureşti în cauza lui Ilie Oprea din Selişte 587

„ „ 11 — Merkelius către Kaunitz, despre fermanul de laudă ce-l primi Mihaiu Vodă Suţu dela Poartă, despre numirea lui Morusi de Domn al Moldovei, despre tri-

https://biblioteca-digitala.ro

			Pagina
		miterea generalului Samailow ca ambasador rusesc la Constantinopol şi despre demobilizarea armatei turceşti	591
1792	Martie	12 — Merkelius către Kaunitz, despre cumpărările de cai de remontă prin colonelul Cavallar din Bucovina, despre epidemia din Brăila, despre retragerea trupelor turceşti peste Dunăre şi despre locuinţa vice-consulului rusesc din Bucureşti	592
»	»	17 — Merkelius către secretarul domnesc Codrică, în chestia persoanelor care dobândiră cetăţenia austriacă în timpul războiului	593
»	»	8 — Mihai Vodă Şuţu desfiinţează taxa asupra râmătorilor	595
»	»	27 — Merkelius către Kaunitz, despre trecerea prin Bucureşti a însărcinatului de afaceri rus pe lângă Poartă şi despre ceremoniile cu care a fost primit de către Domnul muntean	595
»	»	14 — Merkelius către Herbert Rathkeal, Internunţiul austriac la Constantinopol, despre situaţia locuitorilor cari au dobândit cetăţenia austriacă în timpul războiului, despre intervenţiile sale în folosul supuşilor austriaci, despre mărfurile prohibite la export, despre moştenirea rămasă pe urma lui Mavrogheni, despre urmărirea boerilor cari simpatizară cu Austriacii în timpul războiului şi despre schimbul prizonierilor de război	596
»	Maiu	12 — Merkelius către Kaunitz, despre pretinsa înlocuire a Marelui Vizir Iusul Papa prin Melek Paşa şi despre evacuarea Moldovei de către Ruşi; mai mulţi boeri moldoveni se refugiază la Ruşi	598
»	»	23 — Inţelegerea s'a făcut înaintea Agenţiei austriace între păstorii transilvăneni şi gelepul Nicolae cu privire la preţul oilor	599
»	»	30 — Merkelius către Herbert-Rathkeal în chestia unui proces dintre păstorii din Mercurea şi locuitorii din Novac de lângă Târgu-Jiu	601
»	Iunie	3 — Merkelius către Kaunitz, despre afacerile negustorilor Teodor şi Dimitrie Poscar, despre negociaţiunile privitoare la exportul de lână, despre rapoartele sale către Internunţiu şi despre plecarea lui Hassan Paşa la Bender	601
»	»	17 — Secretarul domnesc Codrică reclamă în numele Principelui 2 prizonieri munteni înrolaţi în armata austriacă	603
»	»	26 — Merkelius către Guvernul provincial din Transilvania în chestia procesului dintre locuitorii din Râjnov şi boerii munteni pentru posesiunea unor munţi dela hotar	603
»	»	26 — Merkelius către Guvernul provincial din Transilvania despre garantarea libertăţii comerţului în Ţara-Românească	605
»	»	29 — Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre negociaţiunile sale cu Domnul muntean privitoare la desvoltarea	

https://biblioteca-digitala.ro

			Pagina
		comerţului în Ţara-Românească	605
1792	Iulie	13 — Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre situaţia celor ce dobândiră cetăţenia austriacă în timpul războiului, despre restituirea unor taxe ridicate pe nedrept, despre procesul de moştenire intentat de urmaşii lui Mavrogheni, despre prizonierii de război reclamaţi de Domn, despre cererea spătarului Constantin Ceanogliu şi despre convorbirea sa cu episcopul Filaret în chestia persecuţiilor suferite din cauza sentimentelor sale austrofile, manifestate în timpul ultimului război	609
„	„	15 — Teodosie Czekerdeky către Agenţia austriacă în chestia moştenitorilor lui Mavrogheni	609
„	„	26 — Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre cursul poştei şi despre supuşii austriaci cari fuseseră naturalizaţi în timpul războiului	610
„	„	28 — Ordonanţa lui Merkelius către supuşii austriaci din Ţara Românească în chestia ciumei	611
„	August	4 — Merkelius anunţă Comandei Generale din Ardeal că în Ţara Românească s'a răspândit ciuma şi cere în numele Domnului un hirurg sau doctor	611
„	„	7 — Merkelius către Internunţiul Herbert-Rathkeal în chestia procesului de posesiune dintre Râjnoveni şi boerii munteni	612
„	„	14 — Merkelius către Kaunitz, despre tempestatea din ţară şi despre svonul unui nou război austro-turc . .	613
„	„	31 — Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre procesul moştenitorilor lui Mavrogheni, despre neînţelegerile iscate între păstorii transilvăneni şi beilici şi despre cei doi hirurgi veniţi din Ardeal pentru combaterea ciumei	613
„	Septemvrie	6 — Merkelius către Guberniul provincial din Transilvania în chestia păstorilor transilvăneni	614
„	„	6 — Merkelius comunică lui Kaunitz că din cauza ciumei s'a refugiat la Colentina la curtea Banului Ghica .	615
„	August 29 / Septemvre	9 — Porunca lui Mihai Vodă Suţu către arendaşii oieritului din Ţara Românească	616
„	Septemvre	16 — Merkelius către Cobenzl, despre ravagiile ciumei şi despre alegerea episcopului Filaret de mitropolit al Ungro-Vlachiei	617
„	„	16 — Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre ciumă, despre afacerile Agenţiei şi despre moartea mitropolitului Cosma	617
„	„	16 — Raportul chirurgilor Saamüller şi Sutter despre fenomenele observate la bolnavii atinşi de ciumă . .	619
„	Octomvre	6 — Ioan Mavrogheni către Merkelius în chestia moştenirii sale	620
„	Septemvre 29 / Octomvre	9 — Mihai Vodă Suţu către vatafii de plai în chestia păstorilor transilvăneni	620
„	Septemvre 29 / Octomvre	9 — Mihai Vodă Suţu către slujbaşii judeţelor Gorj, Vâlcea	

https://biblioteca-digitala.ro

Pagina

şi Argeş în chestia păstorilor transilvăneni şi a exportului produselor lor 621

1792 Octomvre 20 — Merkelius către Cobenzl, despre mersul epidemiei de ciumă şi despre aducerea moaştelor Sf. Visarion tămăduitorul de ciumă 623

„ Noemvrie 6 — Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre serbarea onomasticei împăratului şi despre nunta dela curtea domnească 624

„ „ 8 — Extract din protocolul spitalului de ciuma dela Pantelemon 624

„ „ 18 — Schilling către Cobenzl, despre diverse afaceri vamale, despre trecerea mitropolitului Gavriil în Rusia, despre purtarea pretinoasă a Domnului şi despre nemulţumirea generală pe urma închiderii cordonului 625

„ „ 25 — Merkelius către Ioan Mavrogheni, în chestia moştenirii acestuia 626

„ „ 25 — Merkelius către Cobenzl, despre trecerea unor Francezi spre Constantinopol, despre planul ridicării unor magazii de cereale la Braila şi despre slăbirea epidemiei de ciumă . . . . . .

„ Decemvrie 7 — Schilling către Cobenzl, despre călătoria ministrului polon Potocki prin Moldova şi despre evenimentele din Polonia . . . . . .

„ „ 7 — Ioan Mavrogheni către Merkelius în chestia moştenirii sale şi răspunsul acestuia 629

„ „ 26 — Schilling către Cobenzl, despre trecerea prin Moldova a ambasadorului rusesc şi a ministrului polon, despre corespondentul din Varşovia a principelui Moruzi şi despre Ferhat Paşa şi Manolaki Balş . . . 630

1793 Ianuarie 15 — Merkelius către Cobenzl, despre schimbul de Domni în Principate, Şuţu trece la Iaşi în locul lui Moruzi care ajunge Domn la Bucureşti . . . . . .

„ „ 17 — Schilling către Cobenzl, despre schimbul de Domni, despre trecerea unui diplomat rus prin Iaşi, despre rechiziţionarea cerealelor, despre trecerea contelui Grawowski prin Moldova şi despre situaţia din raiaua Hotinului 632

„ Februarie 1 — Schilling către Cobenzl, despre sosirea ambasadorului rusesc la Iaşi, şi despre situaţia din Hotin 633

„ „ 7 — Schilling către Cobenzl, despre ambasadorul rusesc, despre situaţia din Hotin, despre trecerea ministrului polon prin Moldova, despre pregătirile de mutare ale lui Moruzi şi despre emigrările boerilor . 634

„ „ 16 — Merkelius către Herbert-Ratheal, despre plecarea lui Mihai Vodă Suţu la Iaşi şi despre ordonanţa noului Domn Moruzi privitoare la adunarea de cereale . 635

„ „ 19 — Schilling către Cobenzl, despre călătoria Domnului la Bucureşti, despre pregătirea unei cantităţi mai mari de lemn de construcţie pentru întărirea cetăţilor turceşti, despre răscoala lui Iusuff Paşa, despre flota franceză din Marea Baltică şi despre distincţia mitropolitul Gavriil de Impărăteasa Caterina şi numirea

https://biblioteca-digitala.ro

lui de arhiepiscop la Caterinoslav; svonurile de ciumă nu sunt întemeiate 635

1793 Martie 1 — Schilling către Cobenzl, despre Iusuf Paşa, despre furnisările de lemn de construcţie, despre cesiunea cetăţii Hotin, despre pregătirile navale din Marea-Neagră, despre capturarea unui vas francez lângă Sevastopol, despre emigrarea lui Toderaş Balş în Bucovina, despre sosirea noului Domn şi despre duşmăniile dintre Polonia şi Prusia 637

„ „ 4 — Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre moştenirea lui Mavrogheni, despre cauza negustorului Cingu, despre sosirea lui Moruzi la Colentina şi intrarea lui solemnă în Bucureşti, despre vizita vice-consulului rusesc şi a sa, despre trecerea ambasadorului turcesc spre Petersburg şi despre clădirea hambarelor pentru cereale 638

„ „ 9 — Merkelius către Cobenzl, despre întâlnirea lui Moruzi cu ambasadorul turcesc de la Petersburg şi despre concentrarea de trupe ruseşti la hotarul Basarabiei 640

„ „ 18 — Schilling către Cobenzl, despre trecerea amdasadorului turc prin Moldova, despre moşiile refugiaţilor, despre corespondentul lui Moruzi la Viena, despre vizita solemnă a consulului Severin la curte şi despre reintoarcerea vestiarului Balş în ţară 640

„ „ 21 — Merkelius către Cobenzl, despre trecerea ambasadorului turc, despre magaziile de cereale dela Silistria şi Rusciuc, despre salahorii pentru fortificarea cetăţilor turceşti, despre misiunea doctorului Veneţia Musolo la Viena, despre stăruinţa lui Moruzi de a chema un arhitect german pentru construirea magaziilor de cereale şi despre trecerea colonelului prusian Götze prin Bucureşti 642

„ Aprilie 3 — Merkelius către Cobenzl, despre trecerea misiunii prusiene prin Bucureşti, despre magaziile de cereale şi despre salahori 643

„ „ 13 — Schilling către Cobenzl, despre călătoria ambasadorului turc prin Moldova şi suferinţele populaţiei, despre arendarea moşiilor din raiaua Hotinului, despre expirarea termenului pentru reintoarcerea proprietarilor refugiaţi, despre cursul galbenilor şi despre trupele de observare ruseşti de a lungul Nistrului . 643

„ „ 19—şi 23 — Schilling către Cobenzl, despre dezertarea unui intreg regiment polon de cavalerie, despre măsurile Domnului şi ale Ruşilor de a împiedica dezertările şi despre cutremurul de pământ din Moldova 644

„ Maiu 6 — Schilling către Thugut, despre dezertorii poloni, despre trecerea colonelului Barozi şi a ministrului francez Choiseul prin ţară şi despre emigrările din Bucovina 646

„ „ 17 — Schilling către Thugut, despre trecerea mai multor diplomaţi prin ţară, despre nemulţumirea Domnului cu exploatările turceşti şi despre dezertorii poloni . 646

„ „ 18 — Merkelius către Herbert Rathkeal, despre încercarea

https://biblioteca-digitala.ro

				Pagina
			lui Moruzi de a-şi procura un izvod al supuşilor austriaci şi despre asupririle păstorilor transilvăneni .	647
1793	Aprilie	20	— Cancelistul Gaudi arată Agenţiei că Domnul n'a voit să admită intervenţia sa în cauza unui supus austriac	648
»	»	25	— Schilling către Thugut, despre locul întâlnirii ambasodorului rus cu cel turc şi despre corespondentul lui Suţu la Viena	649
»	»	27	— Merkelius comunică lui Thugut, că Moruzi doreşte să reînfiinţeze fabrica de postav a lui Ipsilanti şi că are nevoie de obiecte de instalaţie şi de lucrători . . .	650
»	»	31	— Schilling către Thugut, despre întâlnirea ambasadorilor la Dubăsari şi despre dezertorii poloni . . .	650
»	Iunie	18	— Noul agent austriac Timoni raportează lui Thugut despre sosirea sa la Iaşi, despre afabilitatea Domnului, despre întâlnirea sa cu consulul rusesc, despre întrevederea ambasadorului rus cu cel turc şi despre maltratarea şi jefuirea ministrului austriac din Polonia	651
»	»	25	— Timoni către Thugut, despre audienţa sa la Domnul Moldovei, despre trecerea ambasadorului rus şi despre refugiarea unui dignitar polon în Moldova . .	652
»	»	28	— Timoni către Thugut, despre înregistrarea ultimelor tractate austro-turce, despre emigranţii poloni şi despre arhiva lui Metzburg	653
»	Iulie	1	— Hotărârea Divanului domnesc într'o chestiune de hotar	654
»	»	5	— Timoni către Thugut, despre sosirea ambasadorului rus Kutusow la Iaşi, despre absentarea mitropolitului dela ceremonia recepţiunii, despre suita ambasadorului, despre exportul de lemn de construcţie în Rusia şi despre forţele navale ruseşti în Marea Neagră	655
»	»	5	— Timoni către Thugut, despre cauzele emigrărilor din Bucovina	656
»	»	5	— Timoni către Thugut, despre schimbul de moşii dintre administraţia fondului bisericesc din Bucovina şi marele logofăt Nicolae Roset	658
»	»	9	— Timoni către Thugut, despre întâlnirea dintre Suţu şi Kutusow şi despre darurile ce şi le făcură unul altuia	660
»	»	16	— Timoni către Thugut, despre plecarea lui Kutusow din Iaşi şi despre suita şi misiunea sa	661
»	»	28	— Timoni către Herbert-Rathkeal, despre proviziile cerute de Poartă şi despre extrădarea dezertorilor . .	662
»	August	2	— Merkelius către Herbert Rathkeal, despre aplanarea conflictului dintre Moruzi şi cancelistului Gaudi, despre moştenirea lui Mavrogheni şi despre ambasadorul rus Kutusow	663
»	»	3	— Vornicul Scarlat Greceanu către Agenţie, despre cazurile suspecte de ciumă	663
»	»	14	— Merkelius către Thugut, despre insuficienţa personalului Agenţiei	664
»	»	14	— Timoni către Herbert-Rathkeal, despre încreştinarea	

https://biblioteca-digitala.ro

			Pagina
		unei fete de Evreu	666
1793	August	16 — Timoni către Thugut, despre cursul poştei între Iaşi şi Suceava	666
„	„	16 — Timoni către Thugut, despre schimbul de moşii din Bucovina, despre botezul unei fete de Evreu, despre fortificarea Ismailului, despre observaţiile politice ale secretarului domnesc şi despre sosirea unui oculist la Iaşi	668
„	„	27 — Timoni către Thugut, despre extradarea dezertorilor, despre raporturile dintre Poloni şi Turci, despre emigranţii din Bucovina şi despre stările din raiaua Hotinului	669
„	„	31 — Cancelistul Petrossi arată cum erau primiţi slujbaşii Agenţiei în Divanul domnesc	670
„	Septembrie	13 — Timoni către Herbert Rathkeal, despre intervenţia sa pe lângă Domn în chestia achitării unei sume de bani, despre călătoria unuia dintre fii Domnului la Bender şi despre mişcările flotei ruseşti în Marea Neagră .	670
„	„	30 — Merkelius către Thugut, despre banii ascunşi de fostul Domn al Ţării-Româneşti Mavrogheni pe la mânăstiri şi despre amestecul mitropolitului Filaret în chestiunea aceasta	671
„	Octomvrie	1 — Timoni către Thugut, despre reîmpatriarea refugiaţilor bucovineni, despre reclamaţiunea consulului rusesc cu privire la dezertori şi despre călătoria Domnului la Dunăre	671
„	„	8 — Timoni către Thugut, despre scopul călătoriei Domnului la Dunăre	672
„	„	17 — Merkelius către Thugut, despre resignarea mitropolitului Filaret şi alegerea de mitropolit a episcopului Dosefteiu de la Buzău	672
„	„	25 — Raportul cancelistului Gaudi, despre aplanarea conflictului dintre păstorii transilvăneni şi gelepii turci .	673
„	Noemvre	5 — Timoni către Thugut, despre organizarea unui corp de ostaşi creştini la Hotin şi despre înţelegerea ruso-polonă	674
„	„	8 — Timoni către Thugut, despre svonurile de războiu între Ruşi şi Turci şi despre intenţiile Rusiei asupra Basarabiei	674
„	„	11 — Merkelius către Thugut, despre întâlnirea Domnului cu Luman Bei, fortificătorul Benderului, şi despre emigrările din dreapta Dunărei în Ţara Românească	675
„	„	12 — Timoni către Thugut, despre moşiile din Bucovina ale patriarhiei de Ierusalim	676
„	„	30 — Timoni către Herbert Rathkeal, despre refuzul Domnului de a permite firmei Kurtowicz din Lemberg de a-şi ridica un depozit de cereale la Galaţi . .	676
„	Decembrie	17 — Timoni către Herbert-Rathkeal, despre afacerile curente ale Agenţiei	678
„	„	22 — Merkelius către Thugut, despre negoţul rusesc şi despre înlesnirile de vamă pentru negustorii din Ardeal	679

https://biblioteca-digitala.ro

			Pagina
1793,	Decembre	26 — Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre secta Iacobinilor şi despre înlesnirea comunicaţiei cu Ardealul	680
„	„	26 — Merkelius către Thugut, despre călătoria sa la Galaţi şi Iaşi în chestia construirii de magazii pentru cereale şi despre măsurile ce trebuesc luate pentru ridicarea comerţului	680
1794	Ianuarie	10 — Gubernatorul Galiţiei contele Brigidio către Agenţia din Iaşi în chestia hotărniciei moşiei Stiubeni, proprietatea fondului bisericesc din Bucovina	686
„	„	14 — Timoni către Thugut, despre hotărnicirea moşiilor Ibăneşti şi Stiubieni şi despre pretinsele pregătiri de război ale Austriei şi Rusiei contra Turciei . . .	687
„	Februarie	1 — Timoni către Herbert Rathkeal, despre afacerile curente din Moldova	687
„	„	11 — Timoni către Thugut, despre hotărnicirea Ibăneştilor, despre ordinul dat Domnului de a trimite provizii la Bender şi Constantinopol şi despre izbucnirea ciumei la Vaslui	688
„	„	13 — Merkelius intervine în numele lui Moruzi pe lângă Thugut în chestia lui Slătineanu care fusese arestat la Viena	689
„	„	25 — Timoni către Thugut, despre hotărnicia Ibăneştilor şi despre raporturile politice dintre Ruşi şi Turci . .	689
„	Martie	3 — Timoni către Herbert Rathkeal, despre misiri şi despre impozitele negustorilor austriaci în Moldova .	690
„	„	3 — Merkelius către Herbert Rathkeal, despre imobilele supuşilor austriaci din Ţara-Românească	691
„	„	6 — Merkelius către Thugut, despre organizaţia poştală şi sanitară din Ţara-Românească	691
„	„	11 — Timoni către Thugut, despre conflictul de la hotaral Bucovinei între locuitorii satelor Nihoreni şi Ştefăneşti	692
„	„	18 — Timoni către Thugut, despre intrigile lui Barozii la Constantinopol pentru a ridica pe tronul Moldovei pe Ipsilanti, despre dezertorii ruşi şi despre daraverile dintre Ienachi Cantacuzino şi hătmăneasa Ghica	693
„	„	26 — Merkelius către Thugut, despre organizarea spionajului în Ţara-Românească după felul celui organizat în Serbia	694
„	Aprilie	9 — Raportul lui Merkelius despre măsurile ce ar fi de luat în vederea promovării comerţului austriac în Ţara-Românească	696
„	„	11 — Timoni către Thugut, despre propaganda revoluţionară din Polonia rusească	698
„	„	11 — Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre exportul de lână din Ţara-Românească şi despre înviosarea comerţului	698
„	„	14 — Timoni către Herbert-Rathkeal, despre extradarea dezertorilor, despre conflictul dela Ibăneşti şi despre propaganda revoluţionară	699
„	„	17 — Merkelius către Thugut, despre fortificarea Ismailului, despre svonurile de război şi despre ciumă . . .	

https://biblioteca-digitala.ro

Pagina

1794 Aprile 24, Maiu 5 — Acordul încheiat între Dzelepii din Constantinopol şi păstorii transilvăneni cu privire la preţul oilor . . 701
„ Maiu 12 — Merkelius către Herbert-Rathkeal despre acordul încheiat între păstorii din Ardeal şi beilicii din Constantinopol şi despre secetă din ţară şi scumpirea cerealelor 702
„ „ 16 — Timoni către guvernul provincial din Lemberg în chestia divulgării secretului epistolar 702
„ „ 17 — Timoni către Thugut, despre arestarea unui negustor rus, care primia corespondenţe dela insurgenţii poloni 703
„ „ 27 — Merkelius către Herbert Rathkeal, despre exportul de lână şi despre fabricele de postav din Ţara-Românească 704
„ Iunie 12 — Merkelius către Thugut, despre fortificarea Ismailului, despre svonurile de războiu, despre epidemia din Ismail şi despre corespondenţa Domnului cu Poarta 704
„ „ 13 — Timoni comunică lui Herbert Rathkeal, că Domnul a consimţit ca supuşii austriacii să are şi să samene pământuri necultivate din Moldova 705
„ „ 22 — Timoni recomandă înfiinţarea unui vice-consulat austriac la Galaţi 706
„ „ 23 — Merkelius către Thugut, despre proiectul înfiinţării unei fabrici de arme şi despre lăcuste şi secetă . . 707
„ „ 24 — Merkelius către Agenţia din Iaşi în chestia asupririi negustorilor evrei cu impozite ilegale 707
„ „ 30 — Merkelius raportează lui Thugut că Domnul a primit ordin să construească 5 vase armate şi că în Ţara-Românească domneşte mare secetă 708
„ Iulie 11 — Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre extradarea dezertorilor 708
„ „ 28 — Timoni către Herbert Rathkeal, despre intrigile consulului rusesc la Iaşi 709
„ August 29 — Merkelius către Herbert Rathkeal, despre isprăvile Francezului Hortolan în Bucureşti, despre rechiziţionarea cercalelor şi despre extradarea desertorilor 710
„ Septembre 3 — Merkelius către Thugut, despre scumpetea din Ţara-Românească 711
„ „ 9 — Timoni către Thugut, despre lipsa de cereale în Moldova şi despre planul de a importa cereale din Austria şi Rusia 712
„ „ 14 — Merkelius către Comanda militară din Ardeal, despre turburările din Orşova, despre rebeliunea lui Pasvantoglu şi despre lipsa de cereale 712
„ „ 27 — Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre agitaţiunile lui Hortolan şi despre importul de cereale din Austria şi Moldova 713
„ Octomvrie 6 — Merkelius către Thugut, despre lipsa de cereale şi despre încetarea emigrărilor din Ardeal 714
„ „ 17 — Schilling către Thugut, despre călătoria lui Timoni la Constantinopol şi despre importul de cereale din Rusia în schimbul exportului de sare din Moldova 715

https://biblioteca-digitala.ro

Pagina

1794, Octomvrie 28 — Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre prizonierii din Banat şi trecerea populaţiei din Bulgaria pe malul stâng al Dunării 716
„ „ 30 — Merkelius către Thugut, despre demisia marelui vizir 716
„ Noemvrie 10 — Schilling comunică lui Thugut, că în Lemberg se pregăteşte o revoluţie din partea Polonilor 717
„ „ 10 — Merkelius către principele Moruzi în chestia exportului de sare în Bulgaria 717
„ „ 11 — Merkelius comunică lui Thugut, că Domnul cere învoirea de a importa cereale din Transilvania şi că la Giurgiu a izbucnit o epidemie 718
„ „ 28 — Schilling către Thugut, despre pretinsele intenţiuni duşmănoase ale Porţei contra Ruşilor, despre căderea Varşovei, despre veniturile şi cheltuelile Moldovei, despre incendiul dela Galaţi şi despre ciuma dela Giurgiu 719
„ Decemvrie 6 — Merkelius se plânge lui Thugut, că din causa unor calomnieri situaţia sa la Bucureşti devine foarte dificilă 720
„ „ 12 — Schilling către Thugut, despre arestarea unui emisar polon, despre rechiziţionarea de cereale, despre negoţul cu sare şi despre mersul ciumei 721
„ „ 16 — Schilling către Thugut, despre emigrarea locuitorilor din două sate din ţinutul Putnei în Ţara-Românească şi despre corespondentul Domnului din Lemberg . 722
„ „ 23 — Merkelius către Thugut în chestia importului de cereale din Ardeal 722
„ „ 28 — Schilling către Thugut, despre greutatea birurilor din Moldova, despre fermanul care garanta mitropolitului că nu poate fi destituit nici de Domn nici de ţară şi despre corespondenţii Domnului din Polonia 723
„ „ 29 — Merkelius către Thugut, despre rechiziţionarea de cereale şi despre interesul Domnului pentru evenimentele politice din Apus 724
1795, Ianuarie 1 — Colonelul Liederskron către Agenţia din Bucureşti în chestia exportului de sare din Ţara-Românească . 724
„ „ 6 — Merkelius către Thugut în chestia moştenirii rămase pe urma mitropolitului Filaret 725
„ „ 20 — Schilling către Thugut, despre corespondenţa Domnului cu Polonia, despre mulţumirea Porţii cu atitudinea acestuia şi despre ordinul ce a primit din Constantinopol de a trimite cereale şi lemn de construcţie 726
„ „ 22 — Merkelius către Thugut, despre importul de cereale din Transilvania, despre mersul epidemiei de ciumă şi despre emigrările din cauza foametei 727
„ „ 30 — Schilling către Thugut, despre măsurile de aprovizionare în vederea trecerii unui paşa cu suita sa spre Hotin 728
„ Februarie 13 — Schilling către Thugut, despre măsurile de aprovizionare din Moldova, despre construirea mai multor

https://biblioteca-digitala.ro

Pagina

vase de comerţ, despre turburările din Braila şi despre izbucnirea ciumei la Şiştov 728

1795, Februarie 28 — Merkelius către Thugut, despre necazurile păstorilor transilvăneni, despre moştenirea mitropolitului Filaret, despre reîntoarcerea lui Timoni din Constantinopol şi despre trecerea inspectorului fortificaţiunilor turceşti prin Bucureşti 729

„ „ 28 — Merkelius către Thugut, despre moartea şi funerariile vice-consulului rusesc Ravitz 730

„ Martie 3 — Merkelius către Thugut, despre trecerea unui ofiţer suedez prin Bucureşti şi despre vizita sa la Domn 730

„ „ 4 — Merkelius către Comanda Generală din Ardeal, despre situaţia militară din sudul Dunării 731

» „ 6 — Schilling către Thugut, despre fortificarea Chiliei şi Cetăţii-Albe şi despre concentrarea de trupe austriace în Galiţia 732

„ „ 16 — Merkelius comunică lui Thugut că se repeţesc tot mai des svonurile despre apropiata izbucnire a războiului între Rusia şi Turcia 733

„ Aprilie 7 — Marele Hatman al Ţării Româneşti Caragia, către Merkelius, despre noul aranjament al cursului poştal . 733

„ „ 9 — Merkelius către Thugut, despre rechemarea Francezului Hortolan la Constantinopol, despre foametea din ţară şi despre nemulţumirea boerilor cu mitropolitul lor 734

„ „ 17 — Merkelius către Thugut, despre potolirea svonurilor de război din pricina foametei şi despre schimbările ce se făcură în boeriile ţării . . . . . .

„ „ 24 — Merkelius către Thugut, despre starea comerţului din Ţara-Românească 735

„ Maiu 13 — Merkelius către Herbert Rathkeal, despre noua organizaţie a cursului poştal, despre plecarea lui Hortolan din Bucureşti şi despre schimbarea de Domn din Moldova 739

„ „ 15 — Timoni către Thugut, despre înlocuirea lui Şuţu prin Calimachi 739

„ „ 18 — Merkelius către Thugut, despre măsurile luate de Turci de a ridica contribuţiile pentru ieniceri în Sudul Dunării şi despre mersul lucrărilor de fortificaţie dela Ismail 739

„ „ 30 — Timoni către Herbert Rathkeal, despre schimbul de Domn în Moldova şi despre refuzul caimacamiei de a extrada dezertorii 740

„ Iunie 5 — Merkelius către Thugut, despre foametea, ciuma şi lăcustele din Ţara-Românească 741

„ „ 23 — Merkelius comunică lui Thugut că s'a adus cu mare ceremonie religioasă capul Sf. Visarion la Bucureşti, ca scut contra ciumei 742

„ „ 30 — Timoni către Thugut, despre plecarea lui Şuţu, despre sosirea noului Domn Calimachi, despre emigranţii poloni şi despre dezertorii austriacii . . . . . .

https://biblioteca-digitala.ro

			Pagina
1795,	Iulie	5 — Merkelius comunică lui Thugut, că la Olteniţa se construesc canoniere pentru Domnul Muntean . .	743
„	„	2/13 — Alexandru Vodă Moruzi opreşte supuşilor austriaci de a cumpăra imobile în Ţara Românească, de a întreţine crâşme, băcănii şi brutării şi de a face negoţ cu mărunţişuri	743
„	„	26 — Cancelistul Gaudi către Comanda Generală din Ardeal, despre răscoala lui Pasvantoglu	745
„	„	30 — Zidarii şi dulgherii austriaci se plâng Agenţiei contra dărilor ce li s'au impus din partea Domnului muntean	745
„	August	3 — Gaudi comunică lui Thugut că populaţia din Argeş şi Muscel fuge în Transilvania din cauza foametei şi că meseriaşii austriaci se plâng contra dărilor ce li s'au impus	746
„	„	13 — Raport despre starea epidemiei de ciumă dela 1 Aprilie până la 10 August 1795	747
„	„	14 — Gaudi comunică Internunţiului că emigranţii din Argeş s'au reîntors la vetrele lor, fiindcă li se uşurară birurile apoi despre cursul poştei şi despre plângerile meseriaşilor austriaci din Ţara-Românească .	747
„	„	5/16 — Mitropolitul şi boerii cari aveau moşii în Bucovina se plâng Domnului contra apăsărilor fiscale şi'l roagă să intervie pe lângă Agenţie în folosul lor	748
„	„	18 — Timoni către Thugut, despre atitudinea noului Domn, despre marea influenţă a consulului rusesc şi despre politica din ţară	749
„	„	28 — Timoni către Thugut, despre suplica Mitropolitului şi boerilor cari au moşii în Bucovina	750
„	Septembre	1 — Timoni comunică lui Thugut, că mai multe familii de Evrei din Moldova cer protecţia austriacă şi că Domnul Moldovei îi consideră ca supuşi de ai săi . .	750
„	„	2 — Gaudi către Thugut, despre răspândirea ciumei în Moldova şi despre plăţile Domnului către Poartă . .	751
„	„	12 — Raportul cancelistului Gaudi către Internunţiu despre instalarea lui Emil Gaudin ca fostul francez la Bucureşti şi despre rebeliunea lui Pasvantoglu . . .	751
„	„	15 — Timoni comunică lui Thugut o anaforă în care se găsesc însemnaţi membrii divanului din Iaşi la 1795, Martie 16	752
„	„	15 — Timoni către Thugut, despre extradarea dezertorilor, despre apăsările fiscale şi despre agenţii diplomatici francezi dela Iaşi şi Bucureşti	753
„	„	19 — Gaudi către Thugut, despre măsurile luate contra rebeliunii lui Pasvantoglu şi despre slăbirea epidemiei de ciumă	754
„	„	22 — Timoni către Thugut, despre cumpărarea de cai de remontă din Moldova, despre moartea prefectului misiunii catolice din Iaşi şi despre urmaşul acestuia .	754
„	Octombre	3 — Merkelius către Thugut, despre rebeliunea lui Pasvantoglu	755

https://biblioteca-digitala.ro

			Pagina
1795,	Octombre	13 — Timoni către Thugut despre agenţia franceză	755
»	Noembre	2 — Merkelius către Comanda Generală din Ardeal, despre luptele cu Pasvantoglu	756
»	»	26 — Merkelius către Thugut, despre cursul şi tariful poştei din Ţara-Românească	757
»	Decembrie	15 — Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre daraverile supuşilor austriaci din Ţara-Românească	757
»	»	17 — Merkelius către Comanda Generală din Ardeal, despre situaţia militară din sudul Dunării şi despre mersul ciumei	758
»	»	22 — Timoni către Thugut, despre cazurile de ciumă din districtul Fălticeni	759
»	»	31 — Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre atitudinea agentului francez Gaudin	759
»	»	31 — Merkelius către Thugut despre turburările din Vidin, despre emisarul francez Gaudin şi despre farmacistul Alexander din Craiova, omul de încredere al Agenţiei	759
1796,	Ianuarie	1 — Timoni către Herbert-Rathkeal, despre neînţelegerile vamale	760
»	»	8 — Timoni comunică lui Thugut că trei Poloni suspecţi au trecut spre Hotin şi că Poarta a cumpărat în Moldova mai multe sute de cai pentru artilerie . .	761
»	»	10 — Merkelius către Comanda Generală din Ardeal, despre operaţiunile Turcilor contra lui Pasvantoglu . . .	762
»	»	13 — Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre numirea negustorului grec Statki Petro de bancher al curţii prusiene	763
»	»	18 — Merkelius către Comanda Generală din Ardeal, despre mersul operaţiunilor din sudul Dunării şi despre jafurile lui Hadgi Hano şi ale haiducilor săi	763
»	Februarie	2 — Timoni către Thugut, despre impresia ce o făcu la curtea domnească permisul de import de cereale din Bucovina şi despre însărcinarea lui Teodor Mustaza cu cumpărarea şi trecerea acestor cereale în Moldova	764
»	»	19 — Timoni către Thugut, despre cumpărarea de cai în Moldova pentru artileria turcească, despre arendarea vămilor, despre svonurile privitoare la schimbarea de tron din Muntenia şi despre încrederea în noua triplă alianţă între Austria-Rusia şi Anglia	764
»	»	25 — Merkelius către Comanda Generală din Ardeal, despre amnestiarea lui Pasvantoglo, despre înlocuirea valiului din Rumelia şi despre furnizarea de cai pentru artileria turcească	765
»	»	29 — Divanul domnesc către Agenţie, în chestia moşiei Mogoşeşti, care se găsia pe nedrept în posesia fondului bisericesc din Bucovina	765
»	Martie	3 — Merkelius către Herbert Rathkeal, despre prânzul dat de Gaudin, despre furnizările de lemn pentru construcţia podului de la Isaccea şi despre potolirea epidemiei de ciumă	766
»	»	10 — Alexandru Moruzi recomandă lui Thugut pe secretarul	

https://biblioteca-digitala.ro

			Pagina
		său Grigore, care avea să plece la Viena pentru diverse afaceri	767
1796,	Martie	10 — Merkelius către Comanda Generală din Ardeal, despre desconcentrarea armatei turceşti din sudul Dunării şi despre măsurile ce s'au luat pentru stârpirea bandelor de haiduci	767
»	»	28 — Răspunsul Agenţiei în chestia moşiei Mogoşeşti . .	768
»	»	29 — Timoni către Thugut, despre atentatul contra Mitropolitului, despre organizarea guberniei Brezlav şi despre extradarea a trei dezertori	768
»	»	29 — Merkelius către Herbert Rathkeal, despre misiunea hatmanului Caragea la Constantinopol şi despre asupririle păstorilor transilvăneni	769
»	Aprilie	2 — Merkelius către Thugut, despre misiunea Secretarului domnesc Gligoraşcu la Viena şi despre corespondenţa lui Gaudin	770
»	»	11 — Merkelius către Guberniul din Ardeal în chestia unui Armean care devenise sudit austriac	771
»	»	12 — Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre prohibirea importului de trăsuri din străinătate	771
»	»	17 — Timoni către Herbert-Rathkeal, despre schimbul de moşii dintre Fondul bisericesc din Bucovina şi proprietarii din Moldova şi despre sudiţii austriaci din această ţară	772
»	»	19 — Timoni către Thugut, despre svonuri'e de războiu, despre furnizarea de cai pentru artileria turcească şi despre importul de cereale din Bucovina	773
»	Maiu	4 — Merkelius către Thugut în chestia sudiţilor austriaci din Ţara Românească	774
»	»	14 — Merkelius către Herbert Rathkeal despre luxul boerilor şi despre tratamentul celor ce dobândesc sudeţia austriacă sau munteană	774
»	»	4/15 — Divanul domnesc către Agenţie în chestia moşiei Stiubeieni	775
»	»	16 — Moruzi recomandă lui Thugut pe Grigoraşcu, noul său agent la Viena, care avea să înlocuiască pe Hadgi Mosco	776
»	»	31 — Timoni către Herbert-Rathkeal, despre moartea lui Petko, despre extradarea meseriaşilor, despre supuşii prusieni, despre două familii de ţărani, cari vor să se întoarcă în Transilvania, despre indiferenţa Domnului faţă de cererile Agenţiei şi despre stăruinţa lui Fedele Rochi de a ajunge episcop de Bacău .	777
»	Iunie	2 — Merkelius raportează lui Thugut că Turcii aprovizionează Benderul cu muniţii	778
»	»	10 — Timoni către Thugut despre operaţiunile din sudul Dunării	778
»	»	14 — Timoni către Thugut, despre turburările din Polonia, despre refugiaţii poloni din Moldova, care e socotită ca cuibul malcontenţilor poloni, despre lemnul de construcţie cumpărat de Ruşi în Moldova şi despre trecerea unui ofiţer danez prin ţară	779

https://biblioteca-digitala.ro

Pagina

1796, Iunie 14 — Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre stăruința Domnului ca sudiții austriaci să-și vândă pământurile lor din Țara-Românească 780
„ „ 29 — Timoni către Herbert-Rathkeal despre respectarea secretului epistolar, despre extradarea dezertorilor și despre exportul de cai din Moldova
„ Iulie 11 — Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre Brașovenii proprietari de podgorii în Țara-Românească și despre oierit 782
„ „ 14 — Timoni către Herbert Rathkeal despre birurile Evreilor din Iași 783
„ „ 15 — Timoni către Thugut, despre călătoria ofițerului danez, despre trecerea de muniții pentru Hotin, despre luptele din sudul Dunării și despre mersul ciumei . 783
„ „ 17 — Raportul lui Merkelius către Thugut, despre niște bande de hoți și despre incendiile dela Adrianopol și Buzău 784
„ „ 18 — Agenția către Divanul domnesc, în chestia birului impus Evreilor 784
„ „ 28 — Merkelius către Thugut, despre conflictul său cu Domnul în chestia postăvarului Wilhelm Franz 785
„ „ 29 — Timoni către Thugut, despre trecerea garnizoanei turcești dela Hotin prin Iași și despre revista militară dela Tulcin 788
„ August 2 — Merkelius către Thugut, despre enervarea Domnului, despre exploatările Turcilor și despre trecerea lui Rigas la Viena pentru a-și tipări acolo harta sa geografică 789
„ „ 4 — Agenția către Divanul Domnesc în chestia asupririi păstorilor transilvăneni cu biruri nedrepte 789
„ Iulie 27, August 7 — Ordonanța Domnului către hătmănie în chestia păstorilor și negustorilor transilvăneni 790
„ August 8 — Merkelius către Comanda militară din Ardeal despre situația militară din sudul Dunării 791
„ „ 11 — Merkelius către Comanda militară din Ardeal despre pregătirile de război ale Turcilor la Dunăre și despre trecerea prin București a unui ofițer francez . 792
„ „ 1/12 — Anaforaua Divanului către Domn în chestia vămii pentru vitele din Bucovina care varează în Moldova 793
„ „ 16 — Timoni către Thugut despre întrevederea Domnului cu un colonel polon și despre raporturile amicale între curtea imperială și Poartă 795
„ „ 22 — Merkelius către Thugut, despre vizita sa la Domn împreună cu Cramer și Hope și despre indiferența cu care fură primiți 795
„ „ 26 — Timoni către Thugut, despre confirmarea lui Sasano de prior al misiunii catolice din Iași și despre organizarea de 10 regimente de Cazaci în gubernia Caterinoslav 796
„ „ 27 — Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre raporturile amicale cu Poarta, despre calamitățile financiare ale Domnului și despre războiul austro-francez din

https://biblioteca-digitala.ro

				Pagină
			Italia	796
1796,	August	30	— Agenţia din Iaşi către Guberniul din Lemberg în chestia conflictului de hotar din judeţul Neamţ . . .	797
»	Septembre	1	— Merkelius către Thugut despre înlocuirea lui Morusi prin Ipsilanti, despre luptele din sudul Dunării şi despre excesele dintre Francezii şi Polonii din Bucureşti	798
»	»	14	— Timoni către Herbert Rathkeal despre emigranţii poloni din Moldova	799
»	»	20	— Alexandru Ypsilanti, noul Domn al Ţării Româneşti, comunică lui Thugut urcarea sa pe Tron	799
»	»	20	— Alexandru Ypsilanti, recomandă lui Thugut pe Grigore, agentul său diplomatic la Viena	800
»	Octomvrie	7	— Timoni către Thugut, despre emigranţii poloni, despre trupele ruseşti îndreptate contra Franţuzilor şi despre tunurile destinate pentru Hotin	800
»	»	14	— Merkelius către Herbert Rathkeal, despre afacerea postăvarului Wilhelm Franz, despre nevoile păstorilor transilvăneni, despre exilarea lui Rattib Effendi şi a dragomanului Moruzi pe chestia Bucovinei, despre calamităţile financiare pe urma lui Moruzi şi despre procesul acestuia cu De Ilazia	801
»	»	15	— Plutonierul Szekely către Agenţie, despre descoperirea şi arestarea mai multor desertori în părţile oltene .	803
»	»	28	— Timoni către Thugut, despre urmărirea Polonezilor şi a dezertorilor	
»	»	28	— Timoni către Thugut, despre trecerea Iamacilor turceşti spre Hotin, despre visitarea fortificaţiunilor turceşti de către 2 ofiţeri francezi şi despre ciumă . .	804
»	Noemvrie	2	— Merkelius către Thugut, despre expediţia pachetelor prin poşta vice-consulatului rusesc din Bucureşti .	805
»	»	11	— Merkelius către Herbert Rathkeal, despre situaţia sudiţilor otomani naturalizaţi şi despre intrarea sărbătorească a lui Ypsilanti în capitală	805
»	»	16	— Timoni raportează lui Herbert Rathkeal că consulatul rusesc din Iaşi a aşezat la Galaţi un comisar pentru apărarea intereselor negustorilor ruşi şi a întocmit un curs poştal regulat între Galaţi şi Iaşi .	806
»	»	19	— Merkelius către Thugut, despre vizita consulului francez Parent la Domn, despre primirea sa în audienţa solemnă la Ipsilanti, despre alcătuirea divanului şi despre trimiterea lui Grigore ca agent la Viena .	807
»	»	28	— Merkelius raportează lui Thugut despre intervenţia sa la Ipsilanti în diverse afaceri la Agenţie	808
»	Decemvrie	16	— Timoni către Thugut, despre moartea împărătesei Caterina şi urcarea pe tron a împăratului Pavel I . .	809
»	«	21	— Merkelius către Thugut, despre consulul francez, despre corespondenţa acestuia cu Napoleon, despre activitatea generalului Bonvoila în Principate, despre teama de o răscoală a ţăranilor, despre repopularea raialei Hotinului şi despre moartea împărătesei Caterina	810

https://biblioteca-digitala.ro

			Pagina
1797,	Ianuarie	2 — Merkelius către Thugut, despre respingerea Dagliilor între Vidin şi Sofia, despre trimiterea de provizii şi despre fortificarea Giurgiului	811
»	»	29 — Merkelius cătru Herbert Rathkeal, despre noua conscripţie, despre conflictul cu Domnul din cauza desconsiderării funcţionarilor Agenţiei în Divan şi desmoartea a doi supuşi austriaci	811
»	»	29 — Timoni către Herbert Rathkeal, despre satisfacerea plângerilor păstorilor transilvăneni şi ale unor negustori	812
»	»	29 — Timoni către Herbert Rathkeal, despre taxele ce se percepeau dela Moldovenii cari mânau vitele lor în Silezia Prusiană	814
»	Februarie	5 — Merkelius către Thugut, despre cărţile pe care librarul de Publio Marquides Pulio le aduse la Bucureşti spre a le desface pe la boieri	814
»	»	22 — Merkelius către Thugust, despre plecarea lui Capigibaşa din Bucureşti, despre isprăvile Dangliilor din Bulgaria, despre nădejdea pribegilor poloni de a obţine amnestia şi despre plângerea Domnului că primeşte scrisorile din Viena cu mare întârziere. .	817
»	»	20 — Merchelius către Herbert-Ratkheal, despre atitudinea prietenoasă a Domnului faţă de consulul francez. .	818
»	Martie	7 — Timoni către Thugut, despre zvonurile de războiu, despre Pasvantoglu, despre mişcările din Crimea şi amnestiarea pribegilor polonezi.	818
»	»	28 — Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre atitudinea Domnului faţă de francezi, despre turburările din Bulgaria, despre giuvaergiul Schletter, despre perceperea unei taxe de export şi despre spoririea producţiei de caşcaval.	819
»	Aprilie	1 — Merkelius către Thugut, despre librarul Marquides Pulio şi despre procesele lui Hadgi Mosko contra lui Mamara din Viena.	821
»	»	18 — Timoni către Thugut, despre convorbirea sa şi a consului rusesc cu Domnul, despre refugiaţii poloni dela Herţa şi despre luptele din Bulgaria.	822
»	»	19 — Thugut către Merkelius în chestia numirii lui Ibraim Effendi de ministru turcesc pe lângă curtea din Viena.	823
»	»	21 — Timoni către Thugut, despre agitaţia pribegilor poloni, despre intervenţia Porţii pentru retrocedarea Bucovinei şi despre intenţia consului francez din Bucureşti de a veni la Iaşi.	823
»	»	25 — Timoni către Thugut, despre convorbirea sa cu Domnul în chestia pribegilor poloni.	824
»	Maiu	13 — Timoni către Herbert-Rathkeal, în chestia măcelăriei evreeşti din Iaşi.	825
»	»	16 — Timoni către Thugut, despre pacea dela Campo-Formio, despre pribegii poloni şi despre reluarea lucrărilor de fortificaţie dela Chilia de către inginerul Kauffer.	826
»	Iunie	17 — Merkelius către Thugut, despre creanţele mai multor	

https://biblioteca-digitala.ro

				Pagina
			şelari din Viena, despre convorbirea sa cu Domnul, despre ostilităţile din Bulgaria şi despre călătoria ministrului turc la Viena.	826
1797,	Iunie	24	— Merkelius către Thugut, despre mersul procesului dintre negustorul Theodor Chiriac Ciocan şi evreul Markus Patschok din Brody.	828
»	»	25	— Merkelius către Herbert-Ratheal, despre atitudinea lui Pasvantoglu şi despre seceta din ţară.	832
»	»	27	— Răspunsul Divanului domnesc în chestia moştenirii rămase pe urma lui Fălcoianu.	833
»	Iulie	15	— Timoni către Hebert-Rathkeal, despre emigranţii poloni dela Herţa, despre dezertori şi despre câteva cazuri suspecte de ciumă.	834
»	»	13	— Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre prohibirea exportului de lână, despre lipsa de energie a Domnului şi despre oprirea unei estafete.	834
»	»	18	— Timoni către Thugut, despre refugiaţii poloni din Moldova şi din Raiaua Hotinului.	835
»	»	25	— Timoni către Thugut în chestia refugiaţilor poloni din Moldova şi Bucovina.	836
»	»	27	— Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre procesul Evreului Marcus, despre maltratarea oierului Dumitru Popa şi despre prohibirea exportului de lână .	836
»	August	10	— Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre prohibirea exportului de lână, despre pribegii poloni şi despre arestarea şi moartea negustorului Petru Stranitcovitz, supus veneţian.	839
»	»	29	— Timoni către Thugut, despre trecerea paşei din Hotin prin Moldova, despre pribegii polonezi, despre avansarea consului Severin la rangul de consilier de stat şi despre ciumă.	841
»	»	29	— Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre sudiţii naturalizaţi din Ţara-Românească.	841
»	Septembre	2	— Prinţul Callimachi recomandă lui Thugut pe emigrantul francez Trecourt.	843
»	»	10	— Merkelius către Herbert-Rathkeal, în chestia exportului de lână şi de ceară şi despre asuprirea sudiţilor austriaci cu biruri nedrepte.	843
»	»	15	— Timoni comunică lui Thugut, că Domnul a însărcinat cu reprezentarea afacerilor sale la Viena pe Francezul Trecourt şi că trimite bani la Viena prin negustorul Theodor Mustazza.	844
»	»	17	— Merkelius către Thugut, despre debilitatea Domnului şi despre inconvenintele ce isvoresc din pricina aceasta	845
»	»	28	— Merkelius către Comănduirea Generală din Ardeal, despre Pasvantoglu şi tovarăşul să Sirik-Oglu. . .	845
»	»	28	— Merkelius către Herbert Rathkeal, despre studiţii naturalizaţi din Ţara-Românească şi despre despăgubirea păstorului transilvănean Dumitru Popa . . .	845
»	Octombre	10	— Vasile Balş, Căpitanul cercului bucovinean, către Agenţia din Iaşi, în chestia Polonezilor refugiaţi în raiaua Hotinului şi în Moldova.	847

https://biblioteca-digitala.ro

Pagina

1797, Octombrie 18 — Merkelius comunică lui Thugut că Poarta a însărcinat pe Domnul Țării-Românești de a tratà cu Pasvantoglu și că Domnul a trimis pe Turnavit la Vidin în chestiunea aceasta. 847

» » 19 — Raportul isprăvniciei din Fălticeni asupra conflictului din Nihoreni. 848

» » 27 — Schilling către Thugut, în chestia refugiaților polonezi și despre sosirea de tunuri și muniții pentru Bender. 848

» » 28 — Merkelius către Herbert Rathkeal, despre exploatarea exportatorilor de lână, despre studiții naturalizați, despre căsătoriile lor și despre numărul lor la București. 849

» Noembre 2 — Merkelius către Thugut, despre întărirea și înarmarea cetăților Hotin, Akkerman, Bender, Ismail și Chilia. 851

» » 17 — Merkelius către Herbert Ratkeal, despre sosirea lui Cara-Mustafa, împuternicitul lui Pasvantoglu, la București ca să reclame efectele lui Hagi Haseki, care se refugiase în Muntenia, și despre misiunea Serdarului Iancu la Vidin. 852

» » 24 — Schilling către Thugut, despre permisul de import de cereale din Ardeal, despre măsurile luate împotriva hoților din părțile Galaților, despre Polonezul Vitalis, despre ministrul Prusiei la Constantinopol și despre vice-consulul francez Parent 854

» » 27 — Merkelius către Thugut, despre misiunea Serdarului Iancu la Vidin și despre armata, muniții și cuceririle lui Pasvantoglu 855

» » 28 — Schilling către Thugut, despre trecerea baronului prusian Dietz în misiunea diplomatică spre Constantinopol, despre vreme și despre cutremurul de pământ ce s'a simțit la Iași 856

» » 29 — Vasile Balș, administratorul cercului bucovinean, către Agenție, despae insurgenții poloni din Moldova . 856

» Decembre 1 — Schilling către Thust, despre sosirea contelui Dietz cu mare suită la Iași și despre insurgentul polonez Przyszichowski, care s'a pus sub scutul vice-consulului francez . . . . . .

» » 11 — Raportul lui Merkelius către Thugut, despre mazilirea lui Ipsilanti și numirea lui Hangerli de Domn al Munteniei și despre atitudinea lui Pasvantoglu față de noul domn 858

» » 21 — Merkelius raportează lui Thugut, că Pasvantoglu a atacat Rusciucul, că s'au încercat tratative de împăcare cu Poarta și că boierii și poporul Munteniei solicită scutul Austriei, iar în caz de refuz pe cel al Rusiei. 858

» » 26 — Schilling către Thugut, despre insurgenții polonezi, despre luptele cu Pazvantoglu. despre călătoria lui Hangerli și Ipsilanti și despre tratativele de pace cu rebelul dela Vidin. 861

https://biblioteca-digitala.ro

Pagina

1797, Decembre 29 — Schilling către Thugut, despre schimbările în comandamentul turcesc și despre vizita viceconsulului francez. 862

» » 31 — Merkelius către Herbert-Rathkeal, despre operațiunile lui Pasvant-Oglu, despre mazilirea lui Ipsilanti și despre sosirea consulului francez la București . . 862

Biblioteca Metropolitană
București
Patrimoniu
NR. INVENTAR .....

https://biblioteca-digitala.ro

https://biblioteca-digitala.ro

https://biblioteca-digitala.ro

https://biblioteca-digitala.ro